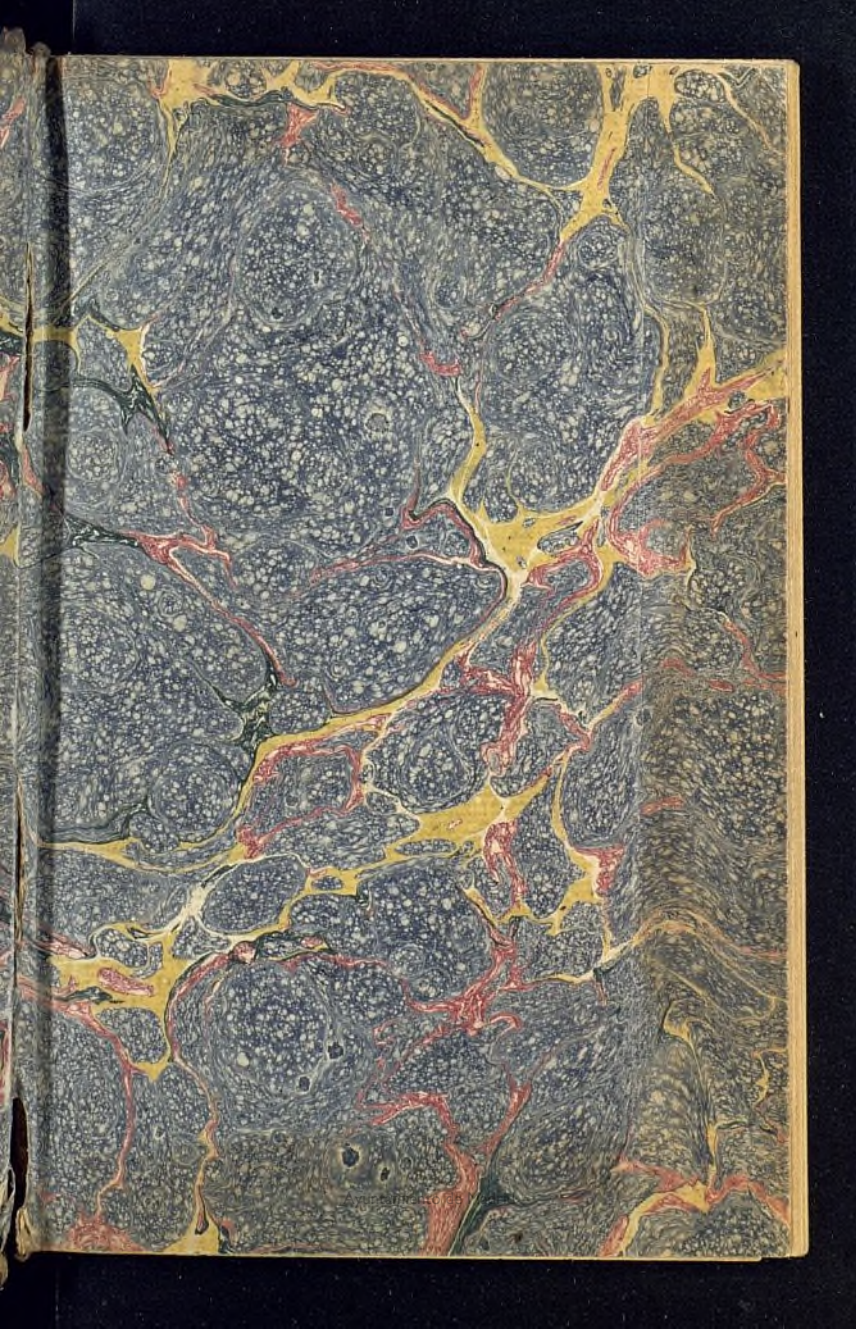




The image shows the front cover of an old book. The cover is decorated with a complex marbled paper pattern. The pattern consists of large, irregular, cell-like shapes in shades of blue and grey, separated by thin, winding lines of red and yellow. The overall effect is reminiscent of a biological or geological specimen. A small, rectangular, cream-colored label is pasted onto the upper left portion of the cover. The label has a thin black border and contains the text 'R' above '654'. The book's spine is visible on the right side, showing the same marbled pattern. The edges of the cover are slightly worn and discolored, particularly at the top left corner.

R
654



~~19-2 (10-11)~~

46-10

~~1540 R~~

~~5073~~

NOMENCLATOR,
OMNIVM RERVM
PROPRIA NOMINA
VARIIS LINGVIS
EXPLICATA
INDICANS.

Multo quàm antea emendatior ac locupletior.

HADRIANVS IVNI~~VS~~ MEDICINAE AUCTOR.



ANTVERPIÆ,
Ex officina Christophori Plantini,
Architypographi Regij.

M. D. LXXVII.

Ayuntamiento de Madrid

SUMMA PRIVILEGII.

REGIS privilegio cautum est, ne quis citra volūtatē
Christophori Plantini imprimat, aut alicubi impressum
importet, venalēve habeat librum, cui titulus est:

*Nomenclator, omnium rerum propria nomina variis linguis explicata
continens: Hadriano Iunio Medico auctore:*

à die impressionis absolutæ intra decem annos. Qui fecus
faxit, tum cōfiscationis librorum ipsorum, tum verò quin-
quaginta florenorum pœna, fisco Regio exoluenda multa-
bitur: vt latius in Regiis diplomatis expressum est, Datis
Bruxellæ, IIII. Ianuarij, Anno M. D. LXXVI.

Signat.

Boudewijns.

estaleborrota ex purgado con forme el ex purga
torio nuevo del 5^{to} off^o del año de 1622 en san
geral del m^{do} den 19 de febrero de ibi Bano,

fr. Antonio
Ciudad Real

AVCTORVM TVM VETERVM, TVM

RECENTIORVM CATALOGVS, E QVIBVS

profecimus, & quorum testimoniis

hic vsi fuimus.

POETAE GRAECI
& Latini.

A Eschylus Tragicus

Alcaeus

Alcman

Anacreon

Antimachus

Apollonius Rhodius

Aratus

Archilochus

Aristophanes

Ausonius

Bacchilides

Callimachus

Catullus

Coluthus Thebanus

Cratinus Comicus

Dionysius Afer

Diphilus

Ennius

Epigrammatarij Græci

Eubulus

Eupolis

Euripides

Gratius cynegeticôn auctor

Hesiodus

Hipponax

Homerus

Horatius Flaccus

Iuuenalis

Lucanus

Lucillius

Lucretius

Lycophron

Martialis

Menander Comicus

Minnermus

Moschus Siculus

Nemesianus Olympius

Nicander

Nicophon

Nonnus Panopolites

Numenius Halieutici au-
ctor

Oppianus

Ovidius Naso

Pacuvius

Panyasis

Parthenius

Perfius

Petronius Arbiter

Philemon

Phocylides

Pindarus

Proclus Lycius

Propertius

Rianus

Sidonius Apollinaris

Sillius Italicus

Simonides

Sophocles

Theocritus

Tibullus

Tryphiodorus

Virgilius Maro

MEDICI, PHILOSO- Numenius
phi, & rustica rei Octavius Horatianus, *si non*
scriptores, *potius*, Erotianus

Actuarius
Aëtius
Alexander Aphrodisæus
Alexander Trallianus
Amelius
Antigenes
Abfyrus
Apollonius
Aretæus Cappadox
Aristoteles
Aristoxenus
Artemidorus
Boëtius
Cælius Aurelianus
Cassianus Bassus *γασσιανός*
auctor
Cassius medicus
Cato
Cebes
Cleopatra
Columella
Cornelius Celsus
Diocles
Empedocles
Galenus
Herophilus
Hippiatrica
Hippocrates
Iamblichus
Iulius Firmicus Maternus
Marcellus Empiricus
Marianus Felix
Musonius
Nicolaus Myrepsus
Nicomachus Gerasinus

Olympiodorus
Oribasius
Palladius
Paulus Aegineta
Philon Iudæus
Plinius natur. hist. scriptor
Plinius Iunior
Polybus
Porphyrius
Praxagoras
Psellus
Pythagoras
Rufus Ephesius
Sammonicus
Sextus Empiricus
Scribonius Largus
Seneca
Themison
Themistius
Varro
Vegetius veterinariæ script.
Volusius Metianus
Zoroastres.

HISTORICI ET
oratores.

Ælianus
Æl. Spartianus
Æschines
Agathias Smyrnæus
Alciphron
Ammianus Marcellinus
Andocydes
Apollodorus
Appianus

Apuleius
 Aristanetus
 Aristides
 Aul. Hirtius
 Cassiodorus
 Cephisodorus
 Cornificius lib. ad Heren-
 nium auctor
 Ctesias
 Demosthenes
 Dinarchus
 Diodorus Siculus
 Dion historicus
 Dion Chrysostomus orat.
 Dionysius Halicarnassæus
 Eunapius Sardinus
 Fab. Quintilianus
 Fl. Vopiscus
 Gorgias Leontinus
 Hermogenes
 Herodianus
 Herodotus
 Hyperides
 Iosephus
 Isæus
 Isocrates
 Iulianus apostata
 Iul. Cæsar
 Iul. Frontinus
 Iustinus Trogi abbreviator
 Lampridius
 Leo Imperator
 Lycurgus orator
 Lysias orator
 Mamertinus
 Marcus Cicero
 Memnon
 Nazarius Panegyrista
 Nicetas

Pausanias
 Philostratus
 Polybius
 Procopius
 Qu. Curtius
 Sallustius
 Sex. Aurelius Victor
 Simocatus
 Strabo
 Suetonius Tranquillus
 Symmachus
 Theopompus
 Tit. Livi
 Velleius Paternulus
 Xenophon.

THEOLOGI.

Ambrosius
 Arnobius
 Augustinus
 Basilus Magnus
 Clemens Alexandrinus
 Cyprianus
 Cyrillus
 Dionysius Areopagita
 Epiphanius
 Eusebius
 Gregorius Nazanzenus
 Hieronymus
 Ignatius
 Ioan. Damascenus
 Lactantius
 Nonnus paraphrastes Ioan.
 Euang.
 Sozomenus
 Synesius
 Theodoretus
 Tertullianus.

IVRISCONSULTI,

Alphenus
Caius
Callistratus
Dig. id est, Digestorum libri
Iabolenus
Modestinus
Pandectæ Florentinæ
Papinianus
Paulus
Pomponius
Theodosianus Codex
Theophilus
Ulpianus,

GRAMMATICI.

Acron
Agellius noctium Atticarū
scriptor
Aggenus Urbicus
Ammonius
Areopagita Dion. schol.
Aristophanis scholiastes
Asconius Padianus
Athenæus
Caper grammat.
Cornelius Fronto
Cornutus Annæus
Demetrius Cōstantinopol.
Demetrius Triclinius
Didymus
Diomedes
Donatus
Erotianus lexicī Hippocr.
script.
Etymologici auctor
Eudoxius
Eustathius

Eustrathius Aristotelis in-
terpres

Festus Pompeius
Harpocratio lexicī decem
rhetorum auctor
Hephæstion
Helychius
Isidorus
Iul. Pollux,
Lucillius Tarrhæus
Macrobius
Marius Victorinus
Martianus Capella
Maximius Gramm.
Moschopulus
Nicandri scholiastes
Nicephorus Gregoras
Nonius Marcellus
Orbicius
Photion
Pindari scholiastes
Porphyrio
Priscianus
Probus
Seruius Honoratus
Sospater Charisius
Suidas
Theocriti scholiastes
Theon Arataus
Varro
Verrius
Ulpianus comment. in De-
mosth. scriptor
Zenobius
Zezes,

RECENTIORES,

Adrianus Turnebus

Andreas

Andreas Alciatus
Angelus Politianus
Antonius Muretus
Antonius Nebrissenfis
Apherdianus
Boccatus
Briffonius
Carolus Stephanus
Christophorus Ericelius
Conradus Gesnerus
Dantes Florentinus
Erasmus Roterodamus
Franciscus Grapaldus
Franciscus Massarius
Georgius Agricola
Guilelmus Budæus
Hermolaus Barbarus
Iacobus Cuiacius
Iacobus Hollerius
Ianus Cornarius
Ioannes Brodæus
Ioannes Frisius Tigur
Ioannes Farnelius

Ioannes Gorthæus
Ioannes Manardus
Ioannes Ruellius
Iulius Scaliger
Lautrenius Valla
Lazarus Bayfius
Ludouicus Viues
Malespina Florentinus
Matthiolus Senensis
Marbodæus Gallus
Orlandi auctor
Paulus Manutius
Petrarcha
Philander
Pomponius Gauricus
Rembertus Dodonæus
Robertus Constantinus
Rondiletius
Sigonius
Theodorus Gaza.

Locs

LOCI INSIGNIORES ALIQVAM

MVLTORVM AVCTORVM, AB HADR. IVNIO

aut emendati, aut digito commonstrati.

a primam pagelle faciem, b secundam indicat.

A Thenæi	pag. 65. b	Nonij	136. b. 152. a. 183. a.
Aureliani	77. a. 105. b. 118. a		202. a. 317. a
Boëtij	249. a	Plinij	46. b. 55. b. 59. a. 100. a.
Calepini	92. b		129. a. 143. b. 158. b. 170. b.
Catonis	39. a. 67. a		187. b. 195. b. 236. a. 255. a. 286
Ciceronis	174. b. 247. b. 312. a.		b. 362. a
	370. b	Plutarchi	40. a
D. Clementis	56. b. 221. a	Porphyronis	213. a
Cod. Iustiniani	156. a	Scholias. Demetrij	178. a
Columellæ	105. a	Seruij, duo	9. a
Diomedis	10. a	Solini	243. b
Dioscoridis	95. b. 98. a. 116. a	Stephani de urbibus	99. a
Ennij	9. b	Suetonij	215. a
Eusebij	246. b	Theophrasti	99. b
Galen	118. b. 176. b	Varronis	38. a. 83. b
Hephæstionis	129. b	Vegetij	37. a
Iuuenalis	176. a	Velleij Patérculi	337. b
Laërtij	73. b	Victorini	174. b. 244. a
Lampridij	315. b	Vitruuij	161. b. 247. b
Marbodei	293. a	Vlpiani	129. a
Martialis	67. a		

NOTAS QVIBVS VTIMVR

ITA INTELLIGITO,

- AL. Alamanicè, vel Alamanis.
- B. Belgicè, vel Belgis.
- G. Gallicè, vel Gallis.
- IT. Italicè, vel Italis.
- H. Hispanicè, vel Hispanis.
- AN. Anglicè, vel Anglis.

N O M E N

OMNIVM RERVM PROPRIA NOMINA VARIIS LINGVIS

EXPLICATA CONTINENS:

Hadr. Iunio medico auctore.

RERVM nomenclatura (que nobis proposita est hoc opere materia) aut vni-
voce linguae; plectro in animorum arua inferuntur, aut scriptorum monumentis
produntur: illa aurum emblemata cum felicissimè ad animos permanant, facile tamè
vel memoria senio obliterantur, vel desuetudine in obliuionem abeunt; & quod præci-
puum est, paucorum peculia sunt: scripta vero vbiere infitione ac prælorum propagatione,
uti quandam perpetuitatem induunt; ita ad infinitos permanant, neque perinde memo-
riae intentum sentiunt, semelq; elapsa postliminio repeti possunt; videlicet è libris, mu-
tis quasi magistris. Itaque iure summo primus choragio librario debetur in libris locus.

DE RE LIBRARIA, ET

LIBRORVM MATERIA.



IBER diffus à libro, qui
context est arborum interior
tenuiorque, cui olim animi
concepta inuare solebant.

CODEx ab arboris trun-
co, unde efformabantur ta-
bula cerata. Codicem plurimum tabularum
coniunctionem Nonius exponit. *Βιβλος*, *ῥαβδὸς*, *ῥαβδὸς* Plutar. AL. Buch. BEL.
Boeck. GAL. Liure. ITAL. & HISP.

Libro. ANGL. à boeck.

Libellus. *Βιβλίον*, *Βιβλίον*, *Βιβλίον*. AL.

Ein buchlin. B. Een boeckken. G. Vn
liure, petit liure. IR. Libreccioleito

Boe. libricino, libretto. H. Librillo.

Libellus, *Suet.* libellus supplex, *Martiali*.

ἱκετικὸν, *Aristoph.* *ἱκετικὸν*, *Thucyd.*

ἱκετικὸν, *Epier.* AL. Supplicat; supplica-
tion; schrifftliche bitte oder bittbüeff. B.

Een supplicatie oft requefte. G. Vne re-
quefte ou supplication. IR. Sopplica,

richiesta. H. Requefte, petition.

Libellus, *Paul. iur. epistola aſſertoria, quam*

Certificationem vocant. *Βιβλίον*, *Βιβλίον*, *Βιβλίον*. AL. Ein paßbüeff oder post. B.

Een certificatie oft paßpoort. G. Vne in-
ſtitution ou ceruification. IR. Polliz-

za Venetis. bolletta Florent. paſſaporto
& patente vulgò. H. Carta para certi-
ficat.

Libellus Plauto, quo quis citatur, aut quo
quid denuntiat. AL. Ladung, beauffung,

tagzettl. B. Een citatie bzief; oft daghes-
ment. G. Vn adiournement, ou vne

citation. IR. Citatione ò càrtel Lom-
bard. H. Carta para llamar en el iuy-
zio.

Libellus Quint. libellus memorialis Sueton.

Scriptum quod memoria nouande gra-
tia ſubicitur. AL. Ein gedentzeph chen/

oder gedechtnuß bzief. B. Een gedent-
teeken oft memoſiael. G. Vn memo-

rial. IR. Memoria Boc. vn poco di
memorial Florent. H. Cartilla para ſe

recordar à algo.

Libellus famoſus, qui maledictis ſanciat ac
ſugillat alicuius famam. *Φλογίζα* Theo-
philo. AL. Ein verſeumdes ſchreiben/

libel famoſſ. B. Eē ſchumpbüeff oft ſchziſt.

G. Brocard, parole ignominieuſe, li-
bel fameux. IR. Paſquino Rom. libro

naſuto, mordace & pungente. H. Eſcriptura para punçar alguno.

Indigitamenta. ita dici volunt pontificis li-
brum.

broſ, in quos Indigetum, hac eſt eorum qui
celeftium numerum auxere, nomina reſe-
rentur.

Libri rituales Cic. qui rituum & caeremoniarum rationes praescribunt & continent, cuiusmodi Missale & Pontificale nuncupant.

*Libri elephantini Fl. Vopisco, ex ebore facti
magnificis impensis, quibus Senatusconsulta
inscripta erant. Ridiculum est illorum com-
mentum, qui ita dictos autumant ab operis
amplitudine, quasi elephantorum proceritas
nominis animum illis dederit.*

Volumen, Pars libri, a conuolutione, quod olim libellos è corticibus arborum, qui sua sponte conuoluuntur, fastidiarint. *ῥομπίς* τῶν Demosth. *Μυκτιρις* Nazianz. *κρυβίον* *Suidæ*. A. L. Ein bestimpter theil eius gantzen buchß ein ondergeschiedenes buch. B. Een seker deel van een boeck. G. Vn volume à part, roule, vne partie d'vn liure. Ir. Volume. H. Qualquiera parte de vn libro grande, volumen.

Volumen papyraceum. *πύρινος τὰ βιβλία*. A. L. Ein buch papiers. B. Een boeck oft rolle papiers. G. Vne main de papier. It. Vn libro di carta. H. Mano de papel.

Codex accepti & expensi Cic. tabular accepti & expensi Cicer. codex rationalis, commētarius accepti & expensi. *αριθμητικόν*. A. I. Ein rechenbuch des so man emp fahet vnd ausgibt. B. Een reeck boeck oft boeckhouden. G. Conte de la recepte & despenfe. I. r. Libro di conto, giornale. H. Libro de cuenta, libro de caxa, libro de rationes & acostamientos. A n g. A countyng boke.

Codicilli, Chartæ complicata & obsignata :
vel cerata tabellæ, quarum usus erat ubi
fixtato opus erat. *ρολιματεια, δελτοι.*
A. L. Schreybbuchlin oder tasl. BEL.
Schrijfbocxkens oft tafelen/cedulle oft
rolle.

Codicilli, tabulae Quint. tabulae matrimoniales, *ſtatut. Amſterd.* A. L. Codicill, oder heuraths brief. B. Goutwelſche boogwaerde in geſcheyfte. G. Cōtract de mariage, convention matrimoniale. It. I patti ouero conuen-

tioni matrimoniali. H. Escripura
hecha sobre el casamiento.

Codicilli Suetonio in Claud. pro diplomatis &
literis quibus honores mandantur.

Codicilli Marcel. libelli quibus aliquis impe-
ditus quo minus testamentum condit ne-
cessitate aliqua, elegit tamen ultimi volun-
tatem complet.

Tabula nouæ Cic. quibus antiquabantur no-
mina facta, ne creditam pecuniam debitor
cum usura persolueret. *ἡσυχαστρία, ἡσυχία*
ἡσυχαστὴν Andocydi. σφάχθαι Laertio
et Plutarcho.

Tabula publicæ. *γράμματα δημόσια,*
γραφόμενα. A L. Stadtbuch. B.
Stadtböck.

*Adversaria, Cuius tabellæ tumultuaria opera
perscripta, & lituris non carentes, quibus
memorian rerum adnotamus adversa pa-
gina, unde nemini illis est: non autem quod
ea advertebant homines ad confirmandam
memorian, uti vir magni nominis existi-
mat. quibus opponuntur tabule à Cicerone,
quod illi negligenter scribuntur, hæc cum di-
ligentia & accuratè conscribuntur. A. L.
Sublucy. B. Cladiboecy & cladde. G.
Bordereaux, brouillants. Ir. Proto-
colo.*

Ophitographū. Cic. quidquid vtriusque ca-
lamo exaratum est. veteres enim ab aduer-
sa solum charta facie scripsisse, quo liceret et
recte addicere quae placuissent postea, vel
certe propter chartae vitia, legimus. *omēō-
744* por. A. L. *Him oder auff beyden seitten*
befchreiben. B. *Men beyde syden geschies*
uen. C. *Escriture a deux endroits.* I. T.
Scrittura dalluna & dall'altra banda.
H. *Escritto a tras.*

Pugillares, *Tabellae plicatiles* è materia, membrani vel lamini, à pugno deducta vice. Bipatares pugillar *Aufonio*. δειπτιος δειπτιον *Herodoto*, αινειδης πικτιος *Homer*. γραμματειον δειπτιον, σπειδιον φιλιον *Herodotus*. δειπτιον *Dionysio*, σπειδιον *Lucian*. πικτιος. A. L. Schyibrasi. B. Schyibrastellien. G. Tablettes à escrire. I. T. Cartella, ouer tollella, nella quale si scriue col stiletto. H. Tablillas para escriuir.

Palimpsestus, tabella deletilis, membrana deletitia, quæ prioribus literis indutis eradi potest; cuiusmodi in usu est calculatoribus & musicis illis in adnotandi inculan-

alique numeris, his in modularum compositione, hœcque differre mihi videtur à pugillaribus, quod illi bivalves sint & complentur, hic sola lamina, membrana; aut corio assumo cretato & ypsitœve constat. Huius generis est Pyctatium apud Alium Lamprid. tabella & ypsita ac dealbata. *πυκτάτιον*. A. L. Schreibtraß oder hant wie ban die haupteit und schuler bey den rechenneistern brauchen. B. Gentsepe/oft schajne daerinnen op schijft en worden om wotwischte/hunt/ schijntafelen/ oft bert. G. Tablette dont on efface l'écriture quand on veut, ardoise. I. r. Cartella da seruire in conto, & chesi depenna con la sponga, o alero. H. Tablilla para marcar, notar o escriuir algo, y lleuarlo quando quizieredes.

Album, dealbata tabella in qua Priores descripta habebat edita & interdicta. *ἄλβον*. Poll. vulgo Matrícula in scholis *ματρίκωλον* & *ἐξ ἀγαθῶν*. A. L. Register oder namenbüch. B. E. blanch/entraille. G. Registre, manille. I. r. & H. Registro.

Cerites tabula, ceritein ceram vocat Horatius; tabula censoria in quas eorum nomina referebant qui ignominiæ notati erant, & suffragio indigni indicati. *κερίτης* & *κερίτης* *ἡγε* *παι* *δο* *τι* *δεν* *τε*.

Pyctatium, vel potius pyctacium, Castodoro & Lampridio, exigua tabella. *πυκτάτιον* Moschupolo, à cori præseminibus exluribus, que Dorice *πυκτάτιον* vocabatur, creata sorte nomine. A. L. Ein kleins zettlin. B. Ein kleins cedulle. G. Tablettes, bresf, vne de charge ou cedule.

Pyctacium Budæus etiam interpretatur pro commentariolo rerum summam continente. *πυκτάτιον*. A. L. Ein schijftlin darinne die handtartilck oder stucken verzechnet. B. Ein minute / oft cleyn biesken van bescheede. G. Bordereau, petit cayer. I. r. Breue. H. La minuta de algunas escripturas.

Commentarius, commentarium, in quo capita rerum describuntur. liber in quem vindexolus quisque suas colligit, memoria subsidium: eorum que agimus promptuarium quoddam memorie, hoc est diarium & ephemeri nostrarum actionum. *κομμωτέρω*, *κομμωτέρω*, *κομμωτέρω*, *δο* *πυκτάτιον*.

A. L. Ein geschichte buch / darinne die acta und allerley handlunghen verfaßt/ außzug cronich. B. Blasaert/ren chroz mickte. G. La substance de quelque œuvre, memoire historique. I. r. Commentario, estratto di qualche volume maggiore. H. Vna minuta de la obra. I. r. & H. inuenias etiam Chronica.

Collectanea, collectina scripta, analecta Seneca. scripta hinc inde excerpta & conseruata in unum. *ἐκείνη* *ἐκείνη*, *ἐκείνη*, *ἐκείνη*. A. L. Schijft so auß mehr buch/ren zusamen getragen ist. B. By een gecraepte schijften. G. Recurci, escripturas amasces de plusieurs auteurs. I. r. Scritture raccolte l'orquinci horquindi. H. Eserituraz ayuntadas y cogidas de muchos libros.

Cento Ausonio, cum de variis locis diuersisquæ sensibus carminum structura quedam solidatur & commentatur. *κέντρον* *παι* *δο* *τι* *δεν* *τε*. A. L. Ein geplicktes u. allenhalben zusamen ghlaubtes gedicht. B. Iepperne ban gedichtew/ost geschupunde rym. G. Rimaille, ou vers à demy desrobé, & ramalé de ça & de là. I. r. Tacconi de versi, o poesia composta & rubata di qua & di là. H. Pedazerias o pedazos de versos, Romançes tomados de aqua & colla.

Pandectæ Plin. Volumina quidam continencia, & promiscuæ de omnibus differentia, copie cornu. *πανδέκται*, *πανδέκται* *κέντρον*. A. L. Allerley gattung / buchjes darinne man von alles findt. B. Boeken van alledesley materie. G. Liures de diuers arguments, ou sont traitées toutes choses. I. r. Libri vaghi, ou si contengono se non tuete, almeno varie & scoggiate materie. H. Libro de muchas y varias materias o cosas.

Coniectanea, Libri quibus coniecturas nostras inserimus. *κοινωτέρω* *κοινωτέρω*.

Enchiridium, Libellus exiguus, quem manu versamus, quasi Manuale dicas. *ἐνχίριδιον*. A. L. Handbruchlin. B. Handboeckchen. G. Manuel, ou liure qui se peut tenir ou porter en la main. I. r. Libro che si puo portar o tener in mano, manuale. H. Libro manual, y lo que se puede tener en la mano.

Annales, Rerum gestarum plurium annorum conseqüens narratio, teste Gellio: cui & chronici sunt libri. Chronica Plin. χρονικά. A. L. Jertliche geschichtten buch. B. Cronijcke oft iaertijdsboeck / daer in van faer tot iaer geschreuen wort watter geschiet. G. Annales, chroniques. I. r. Annali, chronica. H. Libros adonde se escriuen las cosas hechas o cõtegidas de año en año.

Diarium, ephemeris lunenali, narratio cuiuslibet diei res gestas continens. ημερολόγιον, ημερολογιον. A. L. Tegliches heudlbuch. B. Register van daghelicke gheschiedenissen / dagelick handelboeck. G. Registre iournal, ou liure dont on scait tout ce qui se fait iournallemẽt, iournal. I. r. Giornale. H. Historia de dia en dia.

Fasti, ημερολόγιον. Liber in quo festorum ratio & series perscripta est ex annalibus eruta, una cum rebus gestis in statos mensium dies incurrentibus. ένταξιας. A. L. Kalender, B. Kalendier. G. Calendrier. I. r. & H. Calendatio.

Historia, Rerum gestarum oculata narratio, Gell. ιστορία. A. L. Ein historij oder geschichtsbuch. B. Histogje. G. Histoire. I. r. & H. Historia.

Breuiarium Suet. Plin. brevis Cic. breue Vopisco. Epitome continens summam acceptam, aut debitorum nomina, aut simile quid. έντομα. A. L. Auszug / oder ein kurtzer inhalt. B. Een extract / vercozte copie / rozt begrijp. G. Vn extrait, liure abregé. I. r. Maxime Romæ Breuc, estratto. H. Abbreniacion.

Charta, papyrus. χάρτης. A. L. Karten / papier. B. Maerte papier. G. Papier, carte. I. r. Carta Florent. paper Lomb. H. Carta, papei. A. n. g. Papyr.

Charta Augusta Plin. nimia tenuitate epistolis dicata, ab Augusto nomen sortita. A. L. Fein lind vnd hufsch schreibpapeir. B. Fijn oft post papier. G. Papier fin & delié I. r. Carta fina, come Fabriana, Venetiana. H. Carta muy linda, papel de señores.

Charta bibula, transmittens literas, Plin. A. L. Durchflüssig papeir. B. Dooylaenbe papier. G. Papier qui passé. I. r. Carta schietta, o che passa. H. Papel

que se passa.

Charta Claudiana, Plin. regia, imperialis, macrocolum Plin. à stature cubitalis magnitudine. μακροκόλον. A. L. Gar gross vnd dick papeir. B. Hiegel papier. G. Papier royal, imperial. I. r. Carta reale, imperiale. H. Papel grandaso, carta del rey.

Charta emporetica vel emporoutica, scriptura inepta, quae segestrium vice mercibus inuoluta praebet. εμπορευδς χάρτης. A. L. Grob vnd kremer papeir. B. Pacht papier / coopmans papier / cladt papier. G. Papier broilliard, qui sert pour enuelopper les merceries ou marchandises. I. r. Carta da straccio. H. Papel de straca.

Charta virgo Martialis, ex qua nullum transcriptum est exemplar: quasi tunc pepererit charta, ubi ex ea desumptum sit exemplum iam inuulgatum. A. L. Ein einziges buch / des gleichen man hains bindet. B. Een opigmal / oft schijste / daermen geen copie af en heeft. G. Ecriture cachee, dont on ne trouue nul exemplaire. I. r. Scrittura d' archiuio, la quale non è ancora publicata. H. Libro nueuo, y singular, sin hallar otro de aquella misma materia.

Charta pura Vlpian. non descripta. λευκὸν χάρτιον. A. L. Weiss / sauber / unbefschrieben papeir. B. Wit / blanc / onbefschreuen / oft schoon papier. G. Papier blanc. I. r. Carta bianca. H. Papel blanco, en quien no esta escrito nada.

Charta Pergamena, vel membrana, apud Pergamum Asia celeberrimam urbem inuentio eius usui. περγαμυνὸς χάρτης. Membrana etiam simpliciter, Plinio & Fabio. A. L. Perment. B. Perlement. G. Parchemin. I. r. Carta pergamena, o pecorina, carta di pecora. H. Pergamino.

Tomus, Martiali charta segmentum, aut libri concisi fragmentum. τόμος. A. L. Ein stuck oder theil von ein buch. B. E sturle van eenich groot boeck / oft den hojn vā eē boeck. G. Partie ou piece d'vn grād liure. I. r. Tomo di qualche libro grande. ita & H. El tomo.

Ante chartarum usum in palmarum foliis primò scriptitatum fuit: quod etiam de Sibylla

Silylla testatus est Varro. Deinde in quadrum arborum libri: postea plumbeis voluminibus, & lineis ac ceris. Plin.

Segeſtria Plin. Inuolucra quævis mercium, quibus involuntur & segetur. *επελκματα*. A.L. Allerley zeug oder lumpen/darinn man die kuyffmansatz ein wicklet/oder schlecht. B. Packpapier/oft omach/oft maculature. G. Maculatures, ou autres choses pour envelopper ou contregarder la marchandise.

Cuculus Martialis, Inuolucrum chartaceum, quo institores & propole pulueres condunt. A.L. Ein papeiren pulffer heußlin/ oder schariuntzin. B. Coopmans oft poudre hyeffen/een peperhuyfien/papiereen hoeriken. G. Vn cornet de papier. I. r. Scharnnuzzolo. H. Alcartaz, embolitorio de especias.

Philyra Plin. philura Martiano, scheda Cicer. membrana papyri. *φιλύρα*. A.L. Ein blat papeirs oder perments. B. Ein blat papiers oft perkements. G. Vne feuille de papier ou de parchemin. I. r. Vn fuoglio di carta. H. Vn plico de papel, hoja de carta.

Pagina, pagella, à pangendis versibus: vel quid in modum pagorum suam quæque in libri regionem obtinet: utraque folij pars. Cera Cic. & Cera Sueton. sic Ceram extremam codicis, Cic. pro folio extremo. & Primas ac secundas ceras testamenti, dixit Suetonius. *σελίς*. A.L. Die ein sette eins blats. B. Een oft d' ander sijde oft pagie van een blad. G. La page d'un liure. I. r. Pagina ó foglio, ó l'vna & l'altra facciata della carta. H. Vna qualquiera hoja de libro, ó de papel.

Scriptura Sueton. scriptum Horat. *γραφή*, *γραφία*. A.L. Schrifft. B. Schifte/geschifte/geschifture. G. Eſcriture. I. r. Scrittura.

Scriptura sacra. *ἱερογραφία* τὸν λόγον Ἀρεοπαγ. θεολογική δόξατος Eidein. A.L. Gotlich gesehriefft. B. Heilige schrifft. G. Sainte eſcriture. I. r. Sacra ſcrittura. H. La ſagrada eſcritura.

Margo, Pagina crepido & extremitas. *μαργαρίτης*. A.L. Was bogt/ort/euſſerſt/oder nebeut bon ein blat. B. De tant van een blat. G. La marge. I. r. Lo margine. H. La margen.

Inuolucrum, operculum libri, ſittibus

Cic. membrana aut inuolucrum, quo libri ab iniuria temporis & puluerum integri conſeruantur. *ἐκαστος*, *πικτιον*, *επιδιπμα*, *διεπλεξ* Luciano. A.L. Ein bberzug oder deckel. B. Een omſlach/coverdel/coffers torie. G. Enueloppoir, couerture. I. r. Goperchio. H. Emboluedor.

Vmbilicus Horat. Lamella quam librorum inuolucris extrinſecus adhibebat veteres ſine ad ornatum, ſine contra attritum. *ὀμφαλός*. A.L. Ein buch ſpan / oder zierung. B. Doppel't bellach aen een boeck. G. Boſſette. I. r. Il quarnimento del libro. H. Tachones.

Pluteus Iuuenali, Armariū ſive reſpoſitorium librorum. A.L. Buchhalterlin. B. Boecklaſſe/oft layken. G. Vn armaire à terre liures. I. r. Armaio da libri. H. Armario ó caja de libros.

Pluteus Perſio, Tabula qua ſcribentes utuntur ſubſecta. A.L. Ein pultzer. B. Een ſchrijfsbert/leſſener. G. Vn pulpitre ſur quoy on eſcrit. I. r. Pulpito da ſcriuere.

Graphium Ouid. Stylus, Inſtrumentum æneum, quo antiquitus in ceratis tabula ſcribebant. *γραφειον*, *στυλός*, *στυλός* Suidæ, *γραφίς* Poll. A.L. Ein griffel/oder ſtichel. B. Een griffie oft ſchrijfsptem. G. La touche. I. r. Punta Florent. puntaruolo Lomb. H. El punçon.

Scalpellum, ſcriptorius cultellus, graphiarius gladiolus, ſcalprum librariū Suetonio. *καλαμίσκος*, *ὄξύστιγξ*, *καλαμίσκος* μεσογείων Epigram. A.L. Ein ſchreibmeſſerlin. B. Een penneſteker/ſchrijfsme. G. Vn caniuet, ou tréneche-plume. I. r. Taglia penna, ó tempera toio. H. Trinchete.

Graphiaria Suetonio, vel pennaria theca, graphiarius Martialis, & theca calamaria. *θήκη καλαμάρων*. A.L. Schreibzug. B. Koker ſchrijftogis. G. Vn calamit eſtuy. I. r. Calamaio. H. Caja de eſcriuanias.

Calamus, calamus ſcriptorius Celfo. *καλαμός*, *γραφίς*. A.L. Schreibfeder. B. Schrijfueber/een penne oft ſchacht. G. Vne plume. I. r. Penna da ſcriuere. H. Canna ó pluma para eſcriuir.

Crena calami, fiſſura calami. *γλυσκὶς τῆς καλάμης*. A.L. Die auff ober zerſpaltung der federn. B. De ſplete van de penna.

- G. Taille, coupure ou fente d'une plume. I. T. Taglio, incisione o tagliatura de la penna. H. Rava, o hendedura o cortadura de la pluma.
- Atramentarium.** *μελανόχρουν, ἄσπρος μελανόχρουν* Epigr. A. L. Intenfass. B. Fuchtpor: G. Cornet à encre. Ir. Atramentario. H. El tiniero de tinta.
- Atramentum scriptorium** *Celsi, librariū* Virru. Cic. *μελαν κελύζον, φικόν*, Hippiatr. A. L. Schreibdinten. B. Fuchtt. Encre. Ir. Inchiostro. H. Tinta para escriuir.
- Atramentum fuliginium, quo typographi in imprimendis libris utuntur.** A. L. Buchdrucker farb. B. Boeckdruckers swartzel. G. Le noir ou l'encre des imprimeurs. Ir. Il nero ouer linchiostro de stampato. H. Tinta para imprimir libros o otro.
- Atramentum rectorium, pictoris in usu est.** A. L. Kunst- oder mahler schwarzze. B. Schilders swartzel. G. Le noir de peintres. Ir. Il nero de pittori. H. La tinta de los pintores.
- Atramentum sutorium, Plin. coriariū.** *χάλαστρον* Epigr. A. L. Kupffer wasser/schuster schwarzze. B. Coperose/schoemakers swartzel. G. Couperose, ou viriol. H. Caparrofa.
- Epigraphic, index** Cic. *inscriptio, titulus* *ἐπιγραφή*. A. L. Titel oder aufschrift. B. Opschrift/oftitel. G. Titre, l'inscription. Ir. Titolo, o inscrizione. H. Titolo.
- Elenchus continet nuda rerum vocabula. Sylabus, index libri.** *ἑλέγχος*. A. L. Ein tafel oder register. B. Een tafel oft register. G. Vne table. Ir. L. indice, tauola. H. El registro.
- Catalogus, Matricula & elenchus propriorum nominum.** *κατάλογος*. A. L. Ein namenbuch. B. Een rolle oft namen register. G. La roule, ou registre des noms. Ir. Catalogo, o registro de nomi proprij. H. Matricula de nombres proprios.
- Apographa, index. Liber** Cic. *in Verrem, quod repertorium & inuentarium* Ulpianus dicit. *ἀπογραφὴ, γράμματις, γράμμα*. A. L. Ein inuentario/eine beschreibung ban haab vnd guter. B. Een
- inuentaris ban goeden. G. Vn inuentaire. Ir. & H. Inuentario.
- Apographum** *Plin. exemplar, exscriptū* Cic. *exemplum, tabula*. *ἀπογραφὴ, ἀντίγραφον, ἀντίτυπον*. A. L. Ein copey/abschrift/aufzug. B. Copie/exemplar/abschrift. G. Copie, double, extrait. Ir. Copia, exemplario, estratto. H. El deschada para labrar o pinrar.
- Autographum**, *Exemplar auctoris manu scriptum.* *αὐτογραφον*. A. L. Eigne hant schrift. B. Eigen hant. G. Elicit de sa main propre. Ir. Scritto di sua mano propria. H. Escritura de su propia mano.
- Syngrapha, Scriptura fidem obfirmans & con-** *testans. Tabula, cautiones nominum factorum.* *συγγραφή*. *Syngraphum* Cic. *chirographum laenal, quo debitor creditori debitiū proficitur.* *symbolum* Plaut. *ιδὴ γέγραπται*. A. L. Handgeschift/schuldbrief. B. Handtschrift/handteeken/cedulle/obligatie. G. Cedule, obligation. I. T. Scritta di mano, obbliga. H. Escritura entre dos, aluala de propria mano.
- Apocha, acceptatio** *Vip. qua creditor testatur sibi satisfactum a debitore.* *ἀποχή*. A. L. Ein quitantz/quitung/ oder schriftliche behandlung des creditors. B. Een quitantie. G. Vne quitance. Ir. Quitanza. H. Aluala de pago y fin y quito.
- Codicillus, Scriptura ultime voluntatis elo-** *gium continens. Elogium* Cicero *pro testamento morientis dixit.* *κοδικιλλίδος* Theophil. A. L. Testament oder letzter wil. B. Een testament oft leste wille. G. Testament, ou codicille. Ir. Testamento. H. Testamento.
- Instrumentum** *Sueton. monumentum scripturarum ad res gestas pertinentiū.* *ἡράματα*. A. L. Schriftliche underrichtung. B. Een instrument oft bewijsinge der saken in geschifte. G. Lettres, ou papiers & escriptures. Ir. Instrumento, scit-ture. H. Instrumento.
- Diploma** Cic. *Principum litera.* *δίπλωμα, δίπλωμα στήμασις* Plutarch. A. L. Shewaltbrief/ bull/ vorseheft/entwider offnet entweder versigelter brief eines fursten. B. Bulle/ gewaltbrief/ opene oft besloten brief van eenen landtsheere. G. Lettres patentes de quelque prince

ou seigneur, bulles Ir. Lettre patenti di qualche principe ò signore. H. Bolla.

Literæ tabellæ Ouid. epistola. Ὀυιδίου ἐπιστολὰς. At. Ein brief. B. Brief. A. Brief. Ir. Epistola, lettera. H. Lettera ò carta menlagera.

Literæ honorariæ, sacrae Symmacho, quibus honores alicui deferuntur. AL. Credentz brief, schrifftliche verehrung. B. Eerliche byeten. G. Lettres d'honneur ou d'offices par l'empereur, roy, ou autre. Ir. Lettera d'honor, ò d'officio. H. Letras del rey para entrar en officio.

Literæ laureatæ Lilio, victrices Cic. victoriae laudes. quales lauro victoria teste involutas ad Senatum mittebat exercitus Imperator prostrato hoste, aut expugnata urbe. γεραιατα δαφνις ἐκαστα. AL. Siegbrief. B. Victorie byeten/bijde tjd dinghe. G. Lettres ioyeuses enuoyees du camp, ou qui annoncent la victoire. Ir. Nouoe de la obtenuta vittoria. H. Cartas de alegria y sobre la victoria.

Apostoli, Iureconsultis sunt literæ siue libelli amissionis, qui ab appellante ad eum qui de appellatione cogniturus est, emittuntur testanda appellationis causa: quod veluti dimittitur causa ad eum, qui appellatus est.

Epistola aduentoria Martialis, quæ amico peregre aduentanti obuiam mittitur. AL. Willkum brief. B. Willcoem brief. G. Lettre gratulatoire. Ir. Lettera par congratularei ad vn amico de la sua arriuada. H. Carta para escriuir a vn amigo, y dezirle de ser el ben venido.

Literæ elementum Cic. στοιχεῖον, γεραια. AL. Ein buchstab. B. Een letter. G. Vne lettre. Ir. Lettera. H. Vna letra. ANG. A letter.

Literæ caduca Plinio, quæ maior incrementum quam calamo exaratur. Plinius scribit caducas fieri literas, ubi charta scabritia dente laugatur. στοιχεῖον κατ' ἄκρον. AL. Flissender buchstab/rinende schrifft. B. Bloepende letter. G. Lettre qui blanchit, & s'efface. Ir. Lettera che s'alarga, & como auuiene sopra la carta lissa. H. Letra que se haze mas granda que no esta escrita.

Literæ fugiens, exolescens, quæ vetustate cedit. ἐξήκοντος, ἀλλ' ὁπὼν, ἀτ' ἐκινῶν. Bud. AL. Verbunkels de vnd halb aussgeschlechte schrifft. B. E. L. Schrifft die niet wel te lesene / ende half wtghegaen is. G. Lettre qui s'efface. Ir. Lettera obscura, & difficile a leggerla, quasi scancellata, ò sfasciata. H. Letra ò escriptura que no se puede leer.

Epistolatum fasciculus Cicer. ἀσπίδων γράμματα. AL. Ein buntl ober hauff brief. B. Een pacxten van byenen. G. Vn paquet de lettres. Ir. Vn fascio di lettere, ò fardello. H. Pequena carta, ò emboltorio de letras.

Præformæ literas infantis, Quint. προπαιδων γράμματα. AL. Ein boischrifft machen dem schuler etwas vorseheib. B. Een voorschijft oft materie schrijuen. GAL. Donner ou escrire matiere ou exemple à son escolier. Ir. Scriuere ouer dar qualche materia al suo discepolo H. Escriuir algo adelante para su discipulo.

Notæ, pro compendii lectionis & scripture, σηματα Plutarcho. Galeno. Sigla Iustiniano. σηματα ἐν βραχείᾳ τοῖς πολλῶν γραμμάτων συνάμιν ἔχοντα, Plutarcho. AL. Geborgne / halbe vnd verkurtzte woetter. B. Halbe woorden oft die int roete en met deel titelen geschreue sijn. G. Abbreniatures. Ir. Abbreniacioni. H. Abbreniaturas.

Sigillum Horat. quo litteræ obsignantur. signum Cic. σημάδιον, σφραγίς Poll. σφραγισμα Eurip. AL. Sigel. B. Segel. G. Seau, seal. Ir. Sigillo. ANG. A seal.

Sigillaris cera, quæ in obsignandis litteris utimur. ῥέπος ἐν ῥέποι, Aristoph. Olim eius loco terra sigillaris usus erat, quæ σημηρεῖς γὰρ dicitur Herodoto, Cicero etiam nota pro Flacco. AL. Sigelwachs. B. Seigelwas. G. Cire à seeller.

Opus. σύνταξις, σύνταγμα. AL. Ein ganz buch. B. Een gheheel boeck / oft werck. G. Oeuure. Ir. Opera. H. Obra.

Opusculum. συγγραμμάτων. AL. Kleines buchlin. B. Een klein stucxken van een boeck. G. Petit œuure. Ir. Opuscula, operetta. H. Pequena obra.

Poema. τίμα, AL. Ein buch so in reym gestelt.

gefelt. B. Het werck van eenen poete/ reſereyn oft wat anders na der ſiethogica in rijmen gemaect / gedicht. G. Oeuvre composé en rimes. I. r. Poefia. H. Obra de poeta.

Ecloga, Poemation imitatitium, aliunde expreſſum. *Εκλογη*. aut ē lectis auſtoribus colloſtaneum quoddam ac breuiarium excerptum.

Carmen, cantio, cantilena Cic. canticum *Fab. ᾠδή, ᾠσμα*. A. L. Ein lied oder gheſang. B. Gheſanck / liedeken / ghebichte rijm. G. Chanſon, ou rime. I. r. Canto. H. Cancion.

Carmen, pro poematio numeroſo verſibus conſtante. *ᾠδὴ, μέτρον, ἑμμετρὸς λόγος*. A. L. Gedicht / oder poeterep. B. Veers / dicht / liedt / poeterep. G. Vers, carme, poefie. I. r. Sonetto, canzon. H. Obra compueſta en verſo.

Carmen amœbzum, per vices reſpondens alternis pari numero & ſimilibus verſibus. *μέτρον ἀμειβόμενον*. Reciprocum ſine alternis dici poteſt.

Carmen bucolicum, paſtorale, quod armentarij inter ſe canunt. *ποιμνικὸν, βουκολικόν, νόμιον* Apollon, *αἰπολικόν*. A. L. Hirten gheſang. B. Koetwachtters oft ſchaepherders liedeken. G. Chant paſtoral. I. r. Sonetto paſtorale. H. Cancion de los paſtores.

Carmen nuptiale, coniugiale Claudiano. *γαμήλιον, ἑμψαδάμιον*. ſed hoc peracto connubio accinitur, ut Thalaffio, ſive hymenæus. *ὕμνος* ſub congreſſum: hicque vel caſtiore carmine obibatur, vel Feſcennina licentia, inſertis obſcœniis vocibus. A. L. Hochzeit liedt oder gheſang. B. Wyploft liedeken. G. Chanſon nuptiale, ou quelque balade qu'on dit és nopces. I. r. Sonetto de le nozze. H. Cancion de caſados.

Carmen Feſcenninum, impudicis verſibus perſonabat, ſocium Hymenæi, vel quod ē Feſcennina urbe tranſlatum, vel quod faſcinum redoleret, quo vocabulo pudenda corporis pars intelligitur. *ἑμψαδόν, ἑμψαδόν, ἑμψαδόν, ἑμψαδόν, αἰετὸν, αἰετὸν, αἰετὸν*. A. L. Ein unſatighes / unkeuſſches / bubifch / oder hurifch liedt. B. Een bupl ende onnutich gheſanck / oft hoerenliedeken. G. Chanſon ſale, vilaine, & impudic-

que, ou de paillarde. I. r. Canzon ſporca, vile, & di chiaſſe. H. Cancion fea, turpe, y de puteria.

Carmen Lyricum, quod Strophe, Antistrophe & Epodo conſtabat, quarum rationem Galenus & Viſtorinus hanc ſerē tradunt. Strophe erat cantus quem a dextra aram circumeuntes diu acinebant. Antistrophe, quem peracto priore orbe ſiniſtroſum reuertentes canebant. Epodos, quum ante aram in deorum conſpectu conſiſtentes, reliquum cantici ebibant.

Palinodia, Carmen quo probra prius congeſta encomiis commutamus, & quaſi retractamus. *παλινῳδία*. A. L. Wederruffung oder ſag. B. Wederroepinghe / en ala peſmant ſijn woogden eet / oft dooz den hals haelt. G. Reuocation, deſdit. I. r. Diſdeita, richiamo. H. Verſo para retratar la iniuria dicha adelante.

Diræ, Carmen quo alijs ſiniſtra imprecamur, dirasque vltices in hoſtium caput euocamus. *ἑρπαι*. A. L. Verſuchung / oder bait. B. Veruloerkinge / bannen ende ſchenden. G. Execration. I. r. Abominatione, verſo deſperato. H. Verſo lleno de iniuria.

Satyræ, Inuectiuum in mores poema. *σατυρῆς*. à Satyrorum petulantia diſta. A. L. Ein ſchimpfbuch / wider die onzugtigheyt. B. Schimpliedt / oft gedicht / daerinne t' onduercht en onmanierlicheyt berispt wozt. G. Vn eſguillon des vices. I. r. Paſquino, ó diſpreggio de è vitij. H. Verſo que reprehende la mala crianza, ó coſtumbre de algunos.

Nenia, threnus, monodia, Carmen lugubre, quod ad regnū canebatur: ut Epitaphiū ad tumulum: Epicedium, in exequiis dum iuſta funeri perſoluebantur. Illud *ἑμψαδόν, αἰετὸν, αἰετὸν* & *αἰετὸν* dicitur, & *αἰετὸν μέτρον, ἰατρικόν*; alterum *ἑμψαδόν* & *ἑμψαδόν* poſtremum *ἑμψαδόν*. Cicero lib. De legibus, Nenia vocabulo uſum fuiſſe Gracchum (alijs Græcos ſcribunt) pro cantu ſunebri. A. L. Ein todtten liedt / klag oder grabſchriſt. B. Wigilie / lichgeſanck. G. Vn chant funebre, ou de dueil. I. r. Canzon de mortti. H. Cancion ſobre los muertos.

Verſus, in quo orationis genus verſum eſt, vel à verſura ſcriptura repetita, Viſtorino teſte.

sf. x. AL. Ein vers. B. Ein vers. G. Vn vers. Ir. & H. Verso.

Versus intercalaris, qui inter versus inseritur atque interponitur ut intercolumnium quoddam. In vulgaribus rhythmis versusum identidem repetitum Scipionem aut Iaculum appellant. ἐμβολικὸν ἔπος, ἐμπροσθενμα, ἐνσπῆς & ποσάσμα, Theoretici scholiasta. A. L. Zwischen gheskreuter vers / oder schlusstrepen. B. De stoch / oft stochregel. G. Vers inseret & lustui. Stefichorius. Verso interposito. H. Verso enxerido d' entrepuecto.

Tibicen, Versus in quo aliquod infurcitur quod metri legem huiusmodi sustentet, resie Seruio.

Versus Heroicus, hexameter, Pythius Victorino, quod interfecto Pythio dracone compositus esse dicatur. Longus, epicus. ἔπος, ἡρώϊκος σίχρ, ἐξάματες, αὐδός.

Versus pentameter, elegiacus, quod tristibus rebus seruaret & luttui. Stefichorius.

Versus illibatus, integer, qui plenissima dictione formatus, nulloque vitio contaminatus est. ἀπλοῦς, τέλειος.

Versus iniugis, coniunctioibus nusquam nexus. ἀζυγ, ἀσύνδετος.

Versus teres, volubilis & coherente dictione continuus. κυκλω τερής, κυκλωτλής.

Versus fistularis Diom. Rhopalius Seruio. sic enim legendum apud illum est, i manu scripto codice castigatissimo. non Eurpalicus: aut (ut perperam citat Scaliger) Eurpalicus: cui paulatim increfuit, & ab una ad plures augetur syllabe. πινδμερής, κλυμακωτός, ἀναβαίνων, ῥοπαλός, περὶ τὸ ῥοπαλόν, σπερμιοειδής, κλυμακώας.

Versus reciprocos, retrogradus, qui a fine orsus retrogrado ordine fertur: qualis est ille, Micanit nore recta sublimi aurea, qui versus elegiacum facit. ἀντίστροφος.

Versus aquiuocus, echoicus Seruio: apud quem in vulgatis male Heroicum legat. Versus in quo sonus ultime syllabe congruit penultima: ut,

Grata malis lis.

vel in quo arte alatur extrema vocis repetitio vel tota vel fracta, ab inexpectato plerumque resposans, aut materia noue ansam ministrans, semper tamen precedentis vocis imaginem representans; unde & Echo ipsa a Valerio Flacco & Horatio Imago dicitur, quasi Imitago; ut Porphyrii pla-

cuit. ἡχιδός.

Versus sonorus, qui velut exultante dictione crepitat. ὄχητος.

Versus illaboratus, simplex, cuius dictio inelaborata similis & soluta orationi. ἀπλοῦς, ἀπλοῦς ὁρμητικὸς, λογιώδης.

Versus fragosus Fabio, fragosus Diom. streperus, qui syllabis affixe coenitiis catenatus est. χαλσός: Quintil. τραχὺς Diom. μινεγς Scalig.

Versus delumbis Victorino, cuius finem deformat lambus. μινεγς, σκάζαν, τελεταμνός Victorino.

Versus hiulcus, laxus, cuius medium breuis syllaba contra legem obstat. σπικαδής, σπικαοειδής, παρὰ εὐστάθ.

Versus mutilus, truncus, qui ab initio syllaba aut litera defectus est, aut a breui incipit. vel cuius initium pro conditione proprie legis non procedit integrum, sed litera syllabae defectus est. κλοβός, ἀκράτος, ἑραχκέφαλος Eustath.

Versus dolichurus, cuius finem productior cauda claudit. δολιχέγος, λαμπρότης Eustath. μακροσκέλης, δολιγέγος Scalig.

Versus hypermeter, in cuius fine redundans syllaba. λαμπρότης, λαμπρότης.

Versus serpentinus. ἐφωδής, εἰαυτός & κύκλος cum Hermogene vocari potest, quod in se recurrit, initio consentiente fine.

Versus caput, initium. ἀρχὴ Thuryd. Schol. ἀρχὴ τῆς σίχρ.

Versiculus, pro breui ac certis quibusdam verbis concepto eloquio, ac veluti carmine publici usus. Cic. pro Milone. Carmen Cic. pro Rabirio, & Liui. quod etsi poeticus metri non constabat, certa tamen numerorum lege cadebat. αὐτός, veluti pes, Galeno dicitur carmen siue edictum a pracone recitari solitum uno quasi spiritu. unde ἀναπείθειν apud Aeschinem & Herodotum, pro reuocare praconem ut statum edicti carmen repetat. A. L. Ein verslin / oder gebichtlin. B. Ein verschen / oft liedchen. G. Vn petit vers ou chant. Ir. Vn sonetto breue. H. Verso pequeño y corto.

Versibus autem hi pedes traduntur peculiare: Spondaeus. σπονδαίος, a tractu cantus in sacris recepto; unde & Pontificius & stabilis pes, victor Diomed.

Trochaeus. τρεχάιος, χερσιος, a cursu celeritate dictus, & quod choricus esset accommo-

- dus.** Rotilus. à rotatione.
- Pyrrhichius.** πυρρικός, à celeri motu Pyrrhiche armata saltationi usitato. Dibrachys. διβραχύς. Paríambus, παρὰ μῦθος, à Victorino, quasi parvus & auctor reliquorum. Cinelias, κινεσίας, à motu. & Gradius, Διόμηδι.
- Iambus,** à ἰαμβίῳ, quod maledicentiae apud sit. Daunius, à Dauno duce. & Gradiarius, Διόμηδι.
- Tribrachys.** τριβραχύς, à tribus brevibus syllabis, quem etiam nonnulli περὶ τὸν vocant, esse Victorino. ἐπεὶ χρυσόλαος, & πυρρικός alii dicitur.
- Molossus** tribus longis constat, à Molossu Epiroti, qui eo in praetio utebantur. ἰππικός, quasi equester. item Vertumnus, & Extensipes, & Canius.
- Dactylus,** à δακτύλῳ Idei, vel à posito nodorū digiti. Heroicus pes, & Poliūcus Διόμηδι.
- Amphibrachys,** qui & Ianus, à gemina quasi fronte, qua breves syllabae median longam includunt. ἀμφιβραχύς. & Scolius, σχολικός, à Scolio carminibus.
- Amphimacrus,** superiori contrarius, qui & Mensalis, & Fescenninus, receptus nuptialibus lascivus. Creticus, κρητικός, quo pede ἐποχῆματα constabant, Victorio.
- Bacchius.** βακχικός, quod bacchantibus esset familiaris. Tripudians, OEnotrius Διόμηδι, è breui & duabus longis.
- Palimbacchius.** παλὶμβραχικός, qui & πομπικός Victorino. qua lectio reponenda est in Diomedē grammate. apud quem male Proponticon legas. Saturnius idem & Latiū, ac Thesalicus. è longa & duabus brevibus.
- Anapestus.** ἀναπαιστος, ab ἀναπαύειν, à percussione, & Antidactylus, quod cōtrarius sit dactylo.
- Acrostichis** sic lib. 2. De diuinat. cum deinceps ex primis versuum literis aliquid conuectitur: ut in quibusdam Enniani. QV. ENNIUS FECIT. sic enim ibi interpolandus est locus, pro, Quia Ennius fecit. ἀκροστιχίς.
- Acroteleutium.** ἀκροτελεύτιον, Synesio & Thucyd. extremus versus finis.
- Acroama,** Ciceronis scitu & le pida narratio. ἀκροάμα. A.L. Kurtzweilige red. B. Een genoeschielike vertellinge. G. Vn conte
- plaisant à ouir, quelque sornette. I r. Qualche ragionamento dilectevole. H. Palabra bien criada, y donosa, habla para deleytarfe.
- Apologus,** Fabula testorio ridicula narratio nis regens aliquid moribus vitaeque utile. αἰὼς Hesiod. λόγος μὲν ἀπὸ τοῦ ἰδ. αἰσώματος Fabio. A.L. Ein fabel oder merlin. B. fabel/oft dichte. G. Fable. I r. Fauola. H. Habla, Lusitanus Fabla.
- Fabula,** narratio non vera, sed verisimilis. μῦθος. A.L. Märte. B. fabel. G. Fable. I r. Fauola, nouella. H. Fiction, ó nouella fingida.
- Apologia,** Oratio purgatoria, & sui patrociniū instituens defensio. ἀπολογία. A.L. Entschuldigung / oder verantwoertung. B. Excusatie oft eremighe schijst daerūme mē hem verantwoert/ontdaet/onthent/ oft excusert. G. Excuse ou defense. I r. Ifcultatione, defēsa. H. Escriptura para se excusar y defender.
- Enigma,** obscura inuolueri quaestio. Scrupus Gellio, griphus. αἰνίγμα, γρίφος Athen. ἀεὶ ἄνιμα παίζων. A.L. Ein ratsel/ oder schwere und dunckele frag. B. Raetselken/ oft geraetsel. G. Question obscure ou double. I r. Dimanda obscura & difficile d'intenderla. H. Que es cosa y cosa.
- Oraculum** Cic. Fortes Valerio, responsum Plinio, effata Ammiano. χρησμός Thucyd. κληδόν, ὁμῶς Homero, quasi τὸ ἐν φαίρεσι, εὐδαίμων Porphyrio, εὐλογία Eusebio, ὁρῶστων, θεορῶστων. A.L. Gottlicher spruch / weiss / oder warfagung/prophezie. B. Woort en waer segginge/prophezie. G. Oracle. I r. & H. Oraculo. Volunt Oraculum esse, quod carmine reddatur; vaticinium vero, quod soluta oratione.
- Argumentum,** periocha Cic. περίοχη. A.L. Ein kurtzer inhalt / oder begreiff des weitläufftighen handels. B. Cort begreiff bande gheheele materie. G. Sommaire ou argument. I r. & H. Argumento, substantia & substancia.
- Dialogus,** Sermo inter colloquentes disputatēque personas. διάλογος. A.L. Ein selbander gesprach/ oder widerred viler personen. B. Een tsaemcontinghe/ oft ghespreck van twee oft meer personen. G. Dialogue, deuis entre deux ou plusieurs,

fieurs. Ir. & H. Dialogo.

Prouerbum, parœmia, adagium, *Oratio vulgo in usu habita allegorice aliquid innuens, παροιμία, αἶνος Theocrito.* A. L. Gemeiner spzech / gassen weytlin. B. Gemein sppeckwoort. C. Prouerbe, dit commun ou vulgaire. Ir. & H. Prouerbio.

Comœdia, poema stylo humili. dramaticū, res impeditas lato exitu finiens. *κωμῳδία.* A. L. Ein comedi oder spill. B. & G. Comedie. Ir. & H. Comedia.

Tragœdia, poema sublime, à vulgi sermone auium, illustriam hominum fortunas infelici exitu hauriens. *τραγῳδία.* A. L. Ein tragedi oft klagliches schawspill / des end und enserste nur weynen und ellend. B. & G. Tragedie. Ir. & H. Tragedia.

Minus, *factiorum imitatio cum lasciuia. μιῦρος.* A. L. Gaugleresp / gangspil. P. Suppelerie / gupchelspel. G. Farce. Ir. Face-tia, ô comedia.

Buſtophe Victorino. *Βουτοφῆ.* Scripturae genus antiquis usitatum, quicum à leua inceptum scriptura versum ad dexteram perduxissent, inde à dextra regredientes ad sinistram, sequentem versum exarabant, in

modum versura sulci in agris.

Theca pulueraria vel arenaria, è qua puluisculus scriptu aspergitur. A. L. Streubusen. B. Ein sandtbusse. G. Boire de pou-dre. Ir. Polueratojo. H. La saluadera.

Tabulæ auctionariæ *Cicer. in quas bonorum auctione venditorum ratio relata est.* A. L. Ein hauffbuch / register ober tassel der verganten gutter. B. T. register van een boelhuys / een coopbach boeck. G. Le registre de la vendition, la tablette du vendeur. Ir. Conto de e beni venduti all'incanto. H. Cuento ô registro de la ropa vendida en almoneda.

Charta dentata *Cicer. literæ aculeatæ Cicer. quæ pungunt & mordent. κλιστήριον ζελμυρ. δαντήριον.* A. L. Spitzige / seifende / oder ubel stichende schrifft. B. Spitz-tich ende schimpfende geschrifft. G. Escriture piquante. Ir. Scrittura pungente. H. Letra punçadera.

Inuectiua, *Oratio infamatrix alterius vitæ aut morum. ἐννοφῶν.* Hermogeni, *ἐνδαντιν ἰδὲ λόγος Nazanzeno.* A. L. Feind-slich schrifft / rauch mit ein reden. B. Aens-klagings / dappere aenstafige.

Post librariam materiem quid potius subiungendum quis censcat, quàm cuius instituendi ac formandi gratia omnia scribuntur, & cui soli librorum restibilis illa seges apparatur, dicatur, consecratur, diuinum quàm maximè anima, hominimz cui uni animantium, quo à reliquis brutis differat, animi cultum è libraria supellectile haurire datum est.

DE HOMINE, ET PARTIBVS

HVMANI CORPORIS.

HOMO, ab humo dictus. *ἄνθρωπος, ἄνθρωπος, ἄνθρωπος.* A. L. Der mensch. B. Mensch. G. Vn homme. Ir. Uomo. H. Hombre.

Homuncio, homunculus, homulus *Cic. ἀνθρωπίσκος, ἀνθρωπίσκος, ἀνθρωπίσκος, ἀνθρωπίσκος.* Theocr. A. L. Mäschlin / mentlin. B. Menschli / manneli. G. Petit homme. Ir. Homúciolo, homiciuolo. Boc. H. Höbre péqueño, hōbrillo.

Mas, masculus. *ἄρρεν, ἄρρεν.* A. L. Manlin. B. Man manneken / knechtlin. G. Masse. Ir. Maschio, zitto. H. Macho.

Femina, femella, mulier. *ἑλὲν, ἑλὲν.* A. L. Weib.

ἑλὲν, ἑλὲν. Homero. A. L. Ein weib oder frau. B. Weulwe / oft wijs. G. Femme, femelle. Ir. Femina, dona, moglie. H. Muger, hembra.

Mulier fecunda. *ἡ γέννητος, ἡ γέννητος, ἡ γέννητος.* Hippocrati. A. L. Ein fruchtbar re frau. B. Wuchtbare vrouwe. G. Femme fertile. Ir. Dona fecunda & fertile. H. Muger que pario muchos hijos & hijas.

Mulier sterilis, infœcunda. *ἡ ἀγονος, ἡ ἀγονος.* Callimacho. A. L. Ein fruchtbares weib. B. Onwuchtbare vrouwe. G. Femme sterile. Ir. Dona sterile.

- & che non partorisce. H. Macherra. **Mulier** feta, grauida, pragnans Cic. vterum ferens. κυμὰς, ἰσχυρός, ἐγκύμων, κύστα, κυσφορῶσα, ἐπιφορὸς Xenoph. ὑπεφύησις ὤφει, πρὸς ἑσά Callim. ἐπὶ τῷ, ὅ ἐπὶ τοῦτος, sed proprie partui propinqua. A L. Ein schwangere frau / ein tragendes oder am kind grossgehendes weib. B. Een swangere oft bevruchte / ware van kind. de dragende oft begoide vrouwe. G. Femme grosse d'enfant. Ir. Dona grauida ò pregna. H. Muger preñada.
- Fœtus** etsi generis ad nascentia omnia extendatur, de homine tamen etiam effertur. τίκτος, κύστος Callim. κύμω, κύος Aristoph. γονή, ἰσχυρὰ, οὐκ ἴσχυρὰ Nicandro, ἰσχυρὸς, quanquam hoc proprie de fœtu adhuc in utero abstracto, maturiore tamen, quasi ἐν τῷ ἑπὶον, ut ὅ κύμω, de imbecilliore ὅ conceptui viciniore, Galeno teste. Vterum etiam Tacitus pro fœtu ipso extulit. A L. Trag / zug / ober frucht / kindlin. B. Wacht / brucht / kindken. G. Le fruit & portee de femme. Ir. Frutto, ò parto. H. El fruto ò lo que la hembra pare.
- Puer**, à puritate. πῦς, ἑγος. A L. & B. kind. G. Enfant, garçon. Ir. Putto, bambolino, fanciullo, toso, garzone. H. Moço.
- Puellus** Lucil. puerulus Cic. pupus Varro. παιδίον, παιδίαρον, παιδίσκος Athenæo. παιδισκάριον. A L. kindlin oder kindlin. K. kindken oft knechtken. G. Petit enfant. Ir. Puttino, fanciulino, garzonetto. H. Mochacho.
- Puella** pupa, virguncula. παιδίσκη, κοράσιον, κόρη, κόριν. A L. f. Weiblin / tochterlin. B. f. Weisken oft dochterken. G. Fillette. Ir. Fantina, zitella, tosa, bambolina, verginella. H. Moça, mochacha.
- Puer abortiuus**, fœtus abortiuus Sueton. abortus Cicer. Exterricinus Fæto huius generis est, quasi matre exterrita ante tempus natus. ἀποτόμωλον Greci dicunt. ἐκπερσμε, ἐκκολον Eurip. κύμω ἀνεμίστορ, ἀρρωμα. A L. Ein missgeburt ein onvoltragenes kind. B. f. Misswacht / missbaert / missboze. G. Auorton, né auant terme. Ir. Natoinnanzi al preffisso termine, creatura andata in male. H. Criatura mal parida.
- Monstrum** Terent. monstrosus fœtus Lucano, pro fœtu præter naturæ legem genito. τῆγορ, εὐστὸς παρὰ φύσιν Aristot. A L. Ein unmenfch / ungschafften bud unnatürlich trag. B. f. Monster / omnatueclicks brucht. G. Monstre. Ir. Monstro.
- Puer lactens**. βρέφος θημάσιον, νεογνὸς Ἰσῆ, θημασιδίων Polluci. A L. Seugend kindlin. B. Een supghende oft voestes kindt / soechkind. G. Enfant qui tette. Ir. Bambolo de la mamma, ò tetta. H. Niño que mama, mammon.
- Puer anniculus** Varr. unum natus annum. πῦς ἱερός, αὐτοαρκ. A L. Ein iarig kind. B. Een kindt van eenen iare. G. Enfant d'un an. Ir. Bannolo de vn anno. H. Mochacho de vn año.
- Puer expositus**, proiecius Plauto, in publicam abiectus. ἱεδοτος, ἐκκαίωρος πῦς, Pausan. in Arcad. A L. fundkind. B. Wondelink. G. Enfant exposé. Ir. Bambino esposito ò giutato alla ventura. H. Enecchada ò descheda criatura.
- Puer subditus** Terent. subditus Quintil. subditus Caelio, suppositus Iuuenali, suppositus Varroni. ὑποβλήτης Ἰός Alexidi, ὑποβλήτης, ἀντ' ἀλλοτῆς Menandro. A L. Ein wechfelbalg. B. Een wisselink. G. Enfant supposé. Ir. Polticcio, colto in iscambio. H. Postizo.
- Puer posthumus** Cic. à morte patris natus, posthuma proles Virg. ὀψήροτος. A L. Ein kind nach seines vatters todt gheboren. B. T' hint dat eerst ghebozen woet naer sijns vaders doot. G. L'enfant né apres la mort de son pere. Ir. Figliuolo nato dopel padre morto. H. Hijo nascido despues que su padre morio.
- Puer collactaneus**, qui pariter mammas suxit. σύντροφος. A L. An einer bust gesogen. B. Dat eene bust ghesogen heeft. G. Enfant nourri de la mesme tette ou nourrice. Ir. Bambino allettato de la medesima mamma, ò ensieme & di compagnia. H. Niño de la misma mama, ò que iuntamente chupò la mama.
- Cæso** Plin. è materno utero casus. Executus matre preempta, Virg. Cæsar. A L. Aus seiner mutter leid gheschnitten. B. Wt

ffius moeders lijf ghesneden. G. Taillé hors du ventre de la mere. Ix. Preso & nato dopo la madre esser aperta & tagliata. H. Cortado y tomado fuera del cuerpo de su madre.

Proculus, pater peregre absente editus in lucem; vel pater iam senex & etate procul progressus natus. πηλυ-έτης proprie Hom. & πηλυστος, quasi ο πηλὸς γένος ὤν, ἐν γὰρ ῥογῆτι; ἡλικία σπαρείε.

Cordus, qui tardè nascitur. A. Een lang-
sangebognes kind. B. Een kind dat spade
geboren wogt. G. Né tard: Ir. Nato
tarde. H. Parido tardimente.

Lucius, *prima luce natus*. A. L. Een fruch ge-
bozner linab. B. Een lint dat met den
dageraet ghebozen wort. G. Né avec le
soleil leuant. It. Nato alla aurora. H.
Nascido muy temprano con el sol.

Manius, *manè natus*. AL. Ein morgenkind.
B. Dat smorghens ter werelt coemt. G.
Né du matin. IR. Nato alla mattina.
H. Nascido à la mañana.

Opiter, Puer cui superstes est avus mortuo pa-
tre.

Agrippa, pedibus prius ex utero editis enatus
puer. ἀγρίππας Plutarcho.

Ancus, ad unco brachio puer, nec exporrectu fa-
cili.

Infans, infantulus. *Βρέφος, νήπιος, βρέφος*
 νεογνόν *Theocr.* νεογνός *Φριμυζ* παιδίς *de*
Plat. νηπίος *Hom.* νηπιόνος, *Βρέφιδ*
αιος, παῖς ὑπαλάκιος Suid. νενήν *en* νενή-
 ζονεν *παιδίον, ῥάρεον Etymologic.* A. L.
 Wummibig kind; so noch niet reden kan.
 B. *En* tint dat noch niet ghespreken en
 kan. G. Petit enfant, qui ne scait enco-
 res parler. I. Bambo, bambino *Toc-*
catio, fanciullo, fanino *Danti.* H.
 Niño que no habla.

Adolescens. *νῆπιος, μετὰξ, μετὰξιν, νῆπιος*. A. L. Jünger oder Jungling. B. Jongeline ionychen. G. Vnionuéceau. It. Adolescente. H. Мого.

Ephebus Terent. puber, vesticeps Agellio,
qui generationi habilis ac maturus est. ἔφη-
ρος, ἀντίποις, ἡδίστος, ἀφελὲς ὄψινος, ἡ-
γεγὼς γόμου. A. L. Een iungling uber-
treffend die vierzehien iarn. B. Een ion-
ghelink die den baert inde keele heeft. Of
die ouer de veertzien iaren oud is. C.
Qui passé quatorze ans. Tr. Chi tra-

pasía e quattordeci anni. H. Moço
que tiene mas de seys quatorze años.
Impuber, inuestis, nondu pube vestitus, qui
nondu decimiquarti anni limites attingit.
ἀνέως, ἀβέως, βέως. AL. Ein iung-
ling underhalb die viertzehen iahr. B. & E.
onheerde toegelinkt. G. Garçon neu-
sans barbe. I. Sbarbatogarzone. H.
Moço sin barbas.

Iuuenis, νεός, ὁ ἐν ἡλικίᾳ Demosth. ἔνακμος,
νεόγμος, ὕπνῳ πηχὲς. A. Ein iunger man.
B. Ἐῖ ionchman. G. leune homme. I.
Giouane, giouanetto. H. Mancebo.

Senex. Viejo, y viejo, como Curns. A. Ein
alter man. B. Een oude man. G. Vieil-
lard. Ir. Vecchio, veglio *Petrarcha*. H.
Viejo.

Senecio, *senex somnolentus iam affecta etate.* νύσαλος, νύσαλος: εἶδος π. A. L. Ein alter alber oder nar. B. Ein versusten ou den griech. G. Vn viel reueur. I. Vn rechio matto. H. El vielleco, ð nescio.

Decrepitus, silicernium Terent. vel quod
 silentibus, hoc est, inferis mox cernendus sit,
 Donato teste; vel quod prono in terram
 capite silices spectet. Capularis senex
 Caelio, capulare cadaver Lucellio, Ache-

ronticus senex Plauto, senex reco-
 ctus Catullo. αἰμπελος, κροτίζων, ἐ-
 γκετίζων, τυμχέτης, παρρησια-
 ρχός, ἀναιδής Erym. βελανσά, λωός
 Aristoph. κροτίζων Aristoph. παρρησι-
 ας, ἐγκετίζων, ἡδὲ κροτίζων, quasi Senex reco-
 ctus, quod apud Catullum est. A. L. Ein-
 gar alter man so den einen fuff im grabē
 hatt. B. Een guden rochlaer die met een
 stockken gaet ende het een been int graf
 heeft. G. Le vieillard qui est fur le
 bord de la fosse. I. Vecchiarello vi-
 cino à la morte H. Viejo muy viejo.

Anus, vetulā. γράει, παλαιότης, γράϊα, ἀφίλιξ, κίχνα Epigram. A L. Ein altes Weib. B. Een oudt wijf. G. Vieille femme. I r. Vecchiarella, vecchia, vecchiazza. H. Vieja.

Virgo. *ἄρπυρις, ἀνδρὸς Sophocli.* A L.
 Maib/iungfraw. B. Maecht ionckfrou.
 G. Vierge, pucelle. It. Damigella ver-
 gine, pucella, pulcella, & pulzella
 Bocc. H. Donzella.

pestiua viro Horat. matura thoro Stat.
 ἀγρία, ἀγρία γάμος, ἄγριας De-
 mosth. οὐδὲν ἀγρία καὶ τὸ πρῶτον, διότι οὗτος
 Eustath. νοσεῖ οὐκ ὀν. A. L. Ein manbare
 oder zeitighe und bolevachsiene maib.
 B. Een houbare / manbare / hiliclibare
 machty oft vijster. G Fille mariable,
 preste à marier. I. Fanciulla da ma-
 rito. H. Donzella casadera.

Virgo immatura *Suet.* acerba *Varr.* φαζ. A. L. Ein zarte jungfrawlin. B. Een teer mepfien. G. Pucelle tresieune à marier. It. Virgine troppo letiosa & delicata *Florent.* H. Donzeila niña, o pequena para ser casada.

Virgo desponsa. *μετρώμενος Soph. ὁμιλία*
μὲν ἡλικίαν. Τέλης Callim. A. L. Ein be-
heissene / zugesagte vermaählte Jungfrau /
oder Braut. B. Verloofne maecht / de
bruyt. C. L'espouse, vne vierge vouce
à quelqu'un, ou promise. It. La spo-
sa, & nouiza *Veneru.* H. Donzella
prometida y desposada.

Virgo exoleta, atatis procellosioris vitio usque
conuicta inepta & conceptioni inhabilis. πα-
ρθενισσα, αμειδιη. A. Ein alte iung-
frau. B. Een lubbekschje maecht/een
oude ionckbzoutwe. G. Vieille vierge. I. r.
Viergine gia vecchia. H. Donzella
vieja.

Virgo fororians Plaut., Fesi. cui primium in-
tumore attollere se incipiunt mammae. ru-
pist' *Antistoph. A. E.* Cui iunge maid
so erlich die busten erwachsen. B. Cui
maecht dien de boytunen eerst wassen.
G. Jeune fille, à qui premierement
croissent les tectins. I. r. Donzella o
verginella à cui incomminciano le
prime mamelle. H. Donzella à quien
commienan las nmanas.

Nympha, non ita pridem viro coniuncta. no-
ua nupta Terent. vous en, vray vous, vray si
je vous aime. A. L. En iunge frays. B. De
singe/ost de nieu gehoude. G. La nou-
uellement mariee. I. Donapoco fa-
matitara. H. Muger à poco casada.

Virago, mulier moribus & filo corporis ad vi-
rum proximè accedens. *εν τρις φεζ, εν φρι-
ζουζιν, αριφου φρι, αριφιν* Luciani. A L.
φριφιν. B. Een handige raffeche vrou-
we/oft belleeteghe. G. Femme vertueu-
se & qui fait actes d'homme. I. Vna

viragine, ò dona gagliarda, & che tie-
ne dell' huomo. H. Muger que repre-
senta varon.

Matrona CHER. Uxor uſq, que cum viro in
matrimonium coit. GREEK. *μητέρα*. AL.
Cerceris. B. Matrone/cerliche vious
we. G. Femme d'honneur. IT. Matro-
na. ANG. A matrone.

Meretrix, lupa *Plaut.* scortum, lupanar
Cattulo, prostitutum *Plaut.* diobolare
scortum *Plaut.* quadrantaria *Casidio.* li-
max *Varr.* alimando, nisi felis dei a nobis
animali quod sub vesperam est letebris pre-
reptat, & imbretem prænunciat, cuius in suo
genere sitiens est meretrix. *Sueta.* Pullus
Veneris *Plautus*, το παρσις νεαρις *Egyp.*
παρσις, αβριμ, χαμυτινη, κατωρις, κα-
σσιβας, αμχαλς, φεβας *Sophr.* διμος *Ar-*
chilocho, μύχας *Eustath.* ατελος αφροδι-
της *Eustath.* κασσερα *Menand.* Βασσα *Ly-*
coph. χαλκιδις *Eustath.* αειπιλος,
κασσερα, αραφει παλος *Hippocrati.* Βο-
κοζιμ. *Al.* Ein hur oder merz. *B.* Een
hoere/oft sack *G.* Putain, pailarde, l'r.
Meretrice, porca, putana, pailarda,
putta, putta sfacciata *Perr.* *H.* Putta
vellaca.

Pellex, *que se maritis uxoris miscet puella.*
 succuba Ouid. pallaca Sueton. *παλλακή,*
μοιχεύς. A. L. Schuur/balg/hebb'weib.
 B. Eens gehouden mans hoere. G. Con-
 cubine d'vn homme marié. Ir. Ba-
 gascia Boccatio. H. Manceba de casa-
 do, abarraganada de casado.

Concubina Cic. honestiore voce quam amica; quod illa extra criminis notam habebatur: hac meretricio more questum corpore faciebat. *dyxotris*. A. L. Zeysschlefferinbulerin. B. Concubine byssaepster bockhen. G. Concubine. Iy. Concubina. H. Manceba de soltero, abarraganda, concubina.

Puerpera. λέξις, κατά Eurip. λέξις, λέξις, λέξις, λέξις. A. L. Kinderbetterin. B. Een
vrouw die van kindt inne ligt / oft int
kraem is. G. Femme accouchée, gi-
fante. It. Puerpera, dona di parto. H.
Muger que pario.

Oblastrix, adsestrix *Afranio*, quod ad sidera facta mulieri. ἀναστρεῖται & ἀναστρεῖται *Hesych.* μαύστρεῖται, μαῖα *Eustath.* τοχία, ἐμφαλοτύμος *Pollucii*; quod infantium um-

bilicos praefect. A.L. Ein hebam. B. De
biocbrouwe. G. La sage femme. I r.
Obstetrica. H. Partera.

Nutrix. πιδν, τιδν, διλαςρα, διλαμδν
Lycoph. μαία, τερρος, κερρδρος. A. D.
Die seugam. B. De minue memme/sug-
stier/ost boesier. G. La nourrice. I r. Nu-
trix/ou nena. H. A ma que cria.

Nutricius. τερρος, τερρδς, τερρμιος. A. L.
Nussenthalter/erzeuger. B. Nimmehader
de rost geuer. G. Nourrissier. I r. Nutri-
tore. H. Amo.

Alumnus. μαμνδς, τερρμιος. A. L. Ein
erzogener kind. B. Een kind wt hiesden
bestet en opgeuoet/ d welck yemant om
Godes wille jout. G. Nourrission. I r.
Nutrito in casa d' fuori per piacere,
o carità, alieuo. H. Criado.

Corpus. σωμα, δμας, quasi vinculum anima
quo alligetur, ως δεσμός. σωμα, velut σω-
μα, quasi anima sepulcrum. σκηνος, quid
sit veluti scena & tabernaculum anima. τει-
χιδν & σπηδ metaphorice apud Grego-
rium Palamam. A. L. Leib. B. lichaem/
lijf. G. Corps. I r. Corpo. H. Cuerpo.

Corpus integrum Celsi. sanum. σιμμεγνός,
δνις. salubre Martiati. A. L. Ein seifs-
cher und gesunder leib. B. Een ghesont
lichaem. G. Corps sain & disposé. I r.
Corpo sano & gagliardo. H. Cuerpo
sano.

Corpus mali habitus Celsi. affectum Li-
uis, morbosum, morbidum Plin. νοσ-
εον, νοσάκεον Aristot. νοσηματιδς, νο-
σαλιον Nonno, νοσηλευον, ἀδενες, δπνι-
ος. A. L. Ein kranker oder schwacher
und kughesunder leib. B. Sieck/cranck/
ougefont/swack lichaem. G. Corps mal
sain, malade. I r. Corpo debolo, am-
malato, mal disposto. H. Cuerpo que
esta malo y no es sano.

Corpus quadratum Celsi. iusto tempera-
mento aptaque compositione decorum, nec
gracile nec obesum. σωμα εύστακον Galen.
τετράγωνον. A. L. Eins hellden leib/oder
ein wolgefalter corper. B. Een viercant
en geproportioneert lijf. G. Corps quar-
ré & bien disposé, ou proportionné.
I r. Corpo d'Orlando, ben fatto. H.
Cuerpo lindo, derecho, de Rey, y de
hijo dalgo.

Cadaver, cassum anima corpus Lucretio.

νεκρσ. A. L. Ein leich/oder todner cozzel.
B. lijck/en dootlichaem. G. Charogne,
corps mort. I r. Carogna, corpo mor-
to. H. Cuerpo muerto.

*Truncus Cic. pro corpore cui praefectum sit ca-
put.* σωμα καρδς, κορμδς Eustath. A. L.
Der leib so zu scheitert ghemacht ist. B.
stomp/ d lichaem sonder hoof. G. Le
tronc du corps, corps sans teste. I r.
Il trunco del corpo. H. Cuerpo def-
cabeçado.

Membra, caro artus tegens. κδλον. A. L. Ein
glid. B. Eenlid. G. Membre. I r. Mem-
bro. H. Miembro.

*Artus, quaedam sunt veluti vincula membro-
rum, quibus artantur & colligantur.* Com-
pages & nodi corporum Plin. ἀρδρα,
ἀρδρα, μέλη, ρδν, ρδς, γέντα Callim.
A. L. Glider/Admassen. B. lidmaten. G.
Parties du corps entre les jointures,
les membres. I r. Nodi. H. Nudos d
miembros del cuerpo.

Articulus, iunctura & nodus membri. ἀρ-
θριδν. A. L. Gleichhin/oder glienght. B.
kinkel. G. Jointure. I r. Artiglio, gion-
tura. H. Artejo.

*Sed quis Medicorum familia corpus disparti-
tur in partes, quas Similares nominant, cui-
usmodi sunt Nervus, Vena, & musculi.* μέ-
λα, & in officiales instrumentariae, quae
ex illis constant, ἐργακία & αφομοιωμήν
Gracis dictas, prius illas enumerabo cum his
moribus corporis aliisque eo spectantibus, na
quid in nobili ista fabrica desideretur.

Os. δςον. A. L. Bein. B. Been. G. Os. I r. Of-
so. H. Hueslo.

Medulla. μερδς. A. L. Das marg im bein.
B. D' merrh. G. Mouelle. I r. Medolla.
H. Turanos, tuetanos.

Nervus. νεδον, νδνος Hippoc. Galen. A. L.
Den/klachss/oder spanader. B. Zente/pe-
se. G. Nerk. I r. Neruo. H. Neruio.

Cartilago Plin. χονδρος. A. L. Kirospelen. B.
kinkeling. G. Cartilage, tendrillon. I r.
Cartilagine. H. Ternilla.

Vena. φλδ, ἱπενδρμιος Eudoxo, δεζαυδν
Heschio, quod sit canalis sanguinis. A. L.
Blutader. B. Ader. G. Veine. I r. & H.
Vena.

Arteria, vena Celsi, vena pulsatilis. ἀρτη-
ρια, παρδ το δ αδς πρδν, ἀρτη Russo.
& σπιδ, & κινδμα, αρδματικδν αγγ-
γιδον

- ρῆξ** *Ruso*. A.L. Pulss oder schlagader. B. Ven puls / oft nachader / oft adsmader. G. Arterre. Ir. Arteria, la canna della gola, strozza. H. Onde passa el ayre.
- Ligamentum**, *quo ligantur ossa*. *σύνδεσμος*. A.L. Bendl der heime. B. Bandt des ghebeente. G. Lien des os. Ir. Legatura delle ossa. H. Atadura de los huesos.
- Tendō**. *τένων, ὅσων ἑσονται μύες* *Galeno*. B. Gheelhag. Ir. Corda.
- Musculus** *Plin.* *μῦς*. A.L. Der mauff. B. Demus. G. Muscle. Ir. Musculo ò pēce. H. El morezillo.
- Torus** *Virg.* *lacertus* *Cic.* *lacertorum torus* *Cic.* *pulpa* *Persio*. *μυῖν*. A.L. fleischmau. B. Spiere / oft een hysse. *est enim caro musculi inclusa sine ossibus*. G. La fouris, charnure, muscles de chair. Ir. Carnatura, muscol carnosi. H. Morezillo de carne.
- Membrana**. *ἰμῶν*. A.L. Wehl. B. Velleken. G. Petite peau, taye. Ir. & H. Tela.
- Caro**. *Carnem propriè dici volunt animalis mortui, quasi carentem vita*. *σάρξ*. A.L. fleisch. B. Wleesch. G. Chair. Ir. & H. Carne.
- Cutis**, *in viuo homine est. nam Pellis est à carne iam deducta, quæ & Excutia*. *Illa ῥῆξ; hæc verò δέρμα, τὰ γὰρ ἰδὲ δέρειν, & δερῶ, & δέρω* *Lycoph.* *παρὰ τὸ δέρειν τὸ σῶμα ἀποφένειν, ὡς, & πίνος* *Homero*, *ἀνδρωπῆν* *Herodoto*, *δερῶσι*. *Cutis*. A.L. Wehl. B. Velleken. G. Peau. Ir. Pelle. H. Pelleja. *Pellis*. A.L. Die haut. B. Dupt. G. Peau. Ir. Pelle. H. Cuero, ò pelleja foul.
- Cuticula**. *ὀν δέρμα*. A.L. Wehlin. B. Klein velleken. G. Petite peau. Ir. Pellicciuola. H. Pequena pelleja.
- Cuticulares meatus** *Plin.* *pori, inuisibilia foramina* *Celso*, *caule* *Lucret.* *πόροι*. A.L. Schwaisslocher. B. Sweetgaethens. G. Les petits pertuis de la peau. Ir. Spiragli de la pelle. H. Aquella horadura de la pelleja.
- Sanguis**, *anima* *Virg.* *pro sanguine qui anima vehiculum est. sic ψυχὴ apud Aristophanem accipitur*. *αἷμα*, *ἔαρ* *Poet.* A.L. Blut. B. Bloet. G. Sang. Ir. Sangué. H. Sangte.
- Cruor**, *sanguis ater à vulnere manans, quasi è sorde ruens*. *αἷμα, ἰχθῆρ*. A.L. Schwartz
- heftlich blut. B. Swart bloet. Ir. Sangué bruto. H. Sangre vellaca.
- Sanies**, *tabum, quæ Grammatici differre volunt; ut sanies sit mortui, tabum viventis sanguinis, ut Servius annotat. Celsus sanie variè crassam & coloratam; tabum vult esse saniem tenuem à malo huius exiuntē*. *λίθρον, βότρε*. A.L. Eitter gschwer. B. Eitter veruupit. G. Sang gaste. Ir. Sanguaccio, sangue corrotto. H. Sanguaza de la sangre.
- Pus**, *crassum & albidum glutinosumque*, *Cels.* *πῦος*. A.L. Eitter. B. Eitter dyacht. G. La boue. Ir. Marza. H. Podre.
- Pituita**, *phlegma*. *φlegμα*. A.L. Stibwasfer. B. Wpme / supmen. G. Flegme, fleume. Ir. Pituita, Hegma. H. Flema.
- Pituita etiam gallinarum morbus est**. A.L. Der pfiff. B. De pippe. G. La pepie. H. Pepita de las gallinas.
- Bilis** *Celso*, *fel*. *χολή ξανθή, ἢ κροκοῦ δῆς, γλυκὺ, quasi dulces, à contrario sensu, cum sit amarissimum, testibus Plinio & Aureliano*. A.L. Gal. B. De galles / oft cholera. G. Fiel, choléré. Ir. Fiele, colera. H. Hiele.
- Bilis atra** *Plant.* *μαλαχολία, μαλαχολοῦς* *χολή Aetio*. A.L. Melancholep. B. Melancholie. G. Melancolie. Ir. Maninconia. H. Colera negra.
- Succus**, *humor in corpore valente abundans, quasi sugus: quod eum ex alimentis membra sugant*. *χυμός, χυλός*. A.L. Saft. B. Sog sap. G. Suc, seue. Ir. Succo. H. Sumo.
- Excrementum**. *πρόστωμα*. A.L. Unflat / wust. B. Duplichtept des lichaems. G. L'ordure du corps. Ir. Excremento. H. Superfluidad del cuerpo.
- Excrementum oris** *Tacito*, *saliva* *Plinio*, *sputum* *Celso*. *πύελον, πύσυμα, σπάλδις, σπάλος*. A.L. Gwiffet / spreichel / sprewer. B. Speetsel. G. Salive. Ir. & H. Saliva.
- Spuma** *Ouid.* *sordities quædam ebullient in saliva, sanguine, & vino*. *ἄφρογς*. A.L. Schaumw. B. Schupm / bupms. G. Escume. Ir. Spuma. H. Escuma. AN. Fome, frothe.
- Mucus vel mucus** *Cat.* *μύξα, νέματος*, *χέννα, κέρυα* *Ruso*. A.L. Snot. B. Snot. G. Morue, ou morueau du nez. Ir. Mucco. H. Moco.

Sanguē

Terre vo-

vientiū

us laniē

m vult

excutiē

wer. B.

Hstē. Ir.

H. San-

ue, Cels.

G. La

idwafē

e, fleu-

a.

A L.

ie. H.

of d'it,

ie, cum

Aure-

holera.

ra. H.

λωγος

B. Met-

inco-

undant,

meth-

ast. B.

o. H.

Onfat/

s. G.

mento.

Plinio,

talōs,

er. B.

ia.

in sa-

A L.

Efcu-

Fo.

μεος,

Snot.

I r.

udot,

Sudor. ἰδρῶς. AL. Schweiß. B. Sweet. G. Sueur. Ir. Sudore, succidume Boccacio. H. Sudor.

Lorium, vrina. ἔσφι, ἔσφι. AL. Harn/bruntz oder brunzwasser. B. Drpne/pisse/oft sephl. G. Vrine, pisslat. Ir. Orina. H. Vrina.

Excrementum alui, aluus Celsō. stercus, merda Horat. σῆμα, κόπρος, σποράτι-μα, ἀφῶδευσις, σῆμα δὲς Nicand. σπατί-λη Aristoph. σῆμα, σῆμα δὲς, ἀφῶδευ-μα εἰς Nicand. ἀφῶδευσις. AL. Dreck/haat, mist. B. Genuech mest front. G. Fiente. Ir. Sterco, merda. H. Estercol, mierda, cagaion.

Hircus Horat. virus alarum. AL. Gstantch vnder der brhsen. B. Stanch bau de ore-ten. H. Sobaquina.

Genitura Plin. semen genitale, vrina genitalis. σπορῆ, σπέρμα, σπόρος Aristoph. γονή, σπορῆ, σπορῆ Arctao. AL. Naturlich theer samen. B. T natuerlich saer. G. Se-mence naturelle. Ir. Seme, semenza naturale. H. La semēte de la natura.

Menses Plin. menstruum Eid. profluvium mulierum Eidem, lunare virus Ouidio, profluvium genitale Plin. μῆνις, κῆ-δάρσις ἑμμενῶν, ἑμμενῶν, γυναικεία Theophr. κῆτα μῆνις. AL. Der blut-gang weiber krankheit mon. B. Der vrouwen siechte oft stonden. G. La ma-ladie des femmes. Ir. Il menstruo. H. El mēstruo, o purgation de la muger.

Aurium marmoratum Plinio, cerumen nonnulli. κῆτα. AL. Ohnseutigkeit. B. Oefsmert. G. L'ordre des oreilles. Ir. La sporchezza delle orecchie. H. La suziedad de las orejas.

Præsegmen vnguium, resegmen Plinio. σπορῆμα, σπορῆμα. AL. Der negl sehnitz. B. Knipfel ban de nagelen. G. La taillure des ongles. I r. La tagliatura delle vngia. H. La mundadura dela vña cortada.

DE MEMBRIS.

Caput. κῆτα, κεφαλή, κῆτος, κῆτος, κῆτα poeticē. AL. Was haubt/ ober der kopf. B. Hoofst oft cop. G. La teste. Ir. Testa, capo. H. Cabeça.

Vertex κορυφή, μεσόκρανον Orpheo. AL. Der wirbel am haubt. B. Den top oft krunge bau t'hoofst. G. Le sommet de la teste.

I r. La cima o sommita, & il vertice della testa. H. La parte soberana de la cabeça.

Occiput Ἀυσῶνιο. ἰν. occipitium Plauto. A L. Was hinder theil des haubts. B. Het achterhoofst. G. Le dernier de la teste. Ir. L'occipitio. H. El postero o detras de la cabeça.

Sinciput βρεῖμα, βρεῖμος. AL. furbeltheil am haubt der scheitl. B. Scheitfel. G. Le deuant de la teste. I r. La parte dianzi de la testa. H. La parte delan-tera o primera de la cabeça.

Calua Plin. caluaria Celsō, cranium. κῆτα, ἰν. quod cerebrum integat. quasi κῆτος, id est galea. πῶλος, κῆτος, ἰν. Lycophr. σκαφίον Aristoph. κῆτος. AL. Hirnschal/haubt schussel. B. De paume ban t'hoofst d'bees-henckel hoofstschotel. G. Le tez de la teste. Ir. Cranio, cuticagna in Orlando. H. La calauerna.

Commisura cranij, sutura Celsō. ἰν. σκαφίον, ἰν. ἰν. Arat. AL. Die fugē des hirschaln. B. De naden van de paume. Sunt autem tres: Coronalis, quod ibi loci fista imponantur capiti. σκαφίον, σκαφίον. Ir. La commissura coronale o acuata, o quella de la poppa. Lam-bdoides. λᾶμβδῶδης, à figura litera A sic dicta, occiput circumscribens. Ir. Lam-bdoide, o quella de la prodā, o la ypsiloide. Sagittalis vel veruculata ὀ-βελῶδης, qua in viris superiores veru instar contingit. Ir. Sagittale. Deinde sunt & Squammæ, quæ squammarum modo utrinque ad aures obiacent. λᾶμβδῶδης & λᾶμβδῶδης ποσειδωνίαν. Ir. Squa-gliose, o mēdofo, o quelle delle tem-pia. H. Las costuras de la calauerna, in genere.

Pericranium, cutis capillum gignēs Celsō. περικράνιον. AL. Die haut des hirschaln. B. De huyt ban t'beckeneel. H. El paniculo que cubre el casco.

Frons μέτωπον. B. Der stim. B. T'boerz hoofft. G. Le front. Ir. La fronte. H. La frente.

Frons nubila, matutina Martiali, obdu-cta. σμερῆς μέτωπον. AL. Ein saures ober trauriges gesicht. B. Een suer/suier oft truerich opzien. G. Vn regard fort aspre & obscur. I r. Volto o aspetto

- tristo, & addolorato. H. Frente ó cara anublada.
- Frons relicina** *Apuleio*. refugio capillo nuda. *μετωπον ἀναπλοκομον* Appiano. *Nebriensis* recilina in uersis literis scribendam ostendit, caluamque exponit. A. L. Glatz. B. Voogblessen/hael vooghoost. G. Le front chauue. Ir. La fronte calua. H. Frente calua de cabellos.
- Frons erugata** *Plin.* explicata, exporrecta *Terentio*. A. L. Ein glatter stirn. B. Een ongefronst byggelat vooghoost. G. Front sans rides. Ir. Fronte senza ruga alcuna. H. Frente sin rugas.
- Frons rugosa** *Martiali*. corrugata, caperata *Plauto*. contracta, striata *Apul.* *μετωπον ρυτινόν*. *ρυτινός* des. *φρυγιός* des. *Hipp.* *Erotiano*. A. L. Ein stirn voller rüntzlein. B. Een gefronstelt / gerompelt / gefronst-pelt vooghoost. G. Front ridé, plein de rides. Ir. Fronte rugosa. H. Frente arrugada y rugosa.
- Ruga frontis** *Cic.* *σορίδες*, *ρυτίδες*, *ἀμαρυγαι* Poll. A. L. Rüntzlein. B. Rumpelen / fronsen / kroken. G. Les rides. I. L. & H. Ruga.
- Cerebrum, vitalia capitis** *Plin.* *ἐκίφαλος*, *λεδοκός μέσος* *Sophocli*. A. L. Was hirn. B. De hersene / byrne. G. Le cerueau. Ir. Il ceruello. H. El meollo de la cabeça.
- Cerebellum**. *παρεγκεφαλῆς* *Heroph.* *ἐγκεφαλον* *Galeno*, *ἐπικρανῆς* Poll. *ὀπίσθιος* *Ισίδωρος*. A. L. Was hinder hirn. B. D'achtterste hersene. G. La ceruelle. Ir. Il celabro. H. La nuca del meollo.
- Infundibulum, torcular**, *Concauitas cerebri in quam meatus desinunt*. *χοάνη*, *τρίλος*, *ἀλωὶς* *Herophilo*.
- Fornix, Cerebri pars supra communem cauitatem, in fornici modum arcuata**. *κεμάειος*, *ἡαλλιδειδῆς* *Galeno*.
- Nates, Cerebri exiles & oblongæ eminentiæ**. *γλητῖα* *Galeno*, *διδύμια*, a testium similitudine.
- Meninges, Cerebri inuolucra**. *Barbari* *Dura* & *pia* matrem appellant. *ὀπικρανῆς* *Erasist.* *μυώγες*, *ειναιμῆς* *Pol-luci*, quarum altera *περιεργῆς*, altera tunica *περίσσης* dicitur. A. L. Hirnhautlin. B. De bellekens daer de hersene in gewiekt ligt. G. Les couuertures de la ceruelle. Ir. Le tele del ceruello. H. Las membranas que cubren el meollo.
- Discrimen capillorum, aquamentum**. *λύσωμα* & *λύσωνις* *Aristot.* A. L. Scheitel. B. Scheidel / oft scheel. G. La creste des cheueux. I. T. Separation de e capelli. H. La partidura de los cabellos.
- Coma, crinis, capillus, capillitium, cascaries, pilus**. *ἑρίξ*, *τρίχωμα*, *κῆρυμ*, *ἰδρῶς*, *κῆρυμ*, *κῆρυς*, *φῶβη*, *ποκάς*, *χάτω*, *ομη-εργῆς*, *λάχνη*. A. L. Har am hautt. B. Haryt / hary bandt hoofde. G. Cheueul, perruque, cheuelure, poil. Ir. Pelo, capello, cauello, chioma, capillatura, peluzzo. H. Cabello, cabelladura.
- Capillus passus Terent.** *Temerè dispersus & negligenter circum caput reiectus*. *ἰδρῶς* *ἐπιτασμένη* & *πεταδῆσαι*. A. L. Zersstrielets haar. B. Widgespreet hary om t'hoofst stingerende. G. Perruque desliee. Ir. Capello sciolto.
- Coma adoptiua, adscititia, galericulum, futile capillamentum** *Tertull.* *πνίγη*, *φανάκη*, *περικύμιον*, *ἐντεργον*, *περίδεται*, *περίδεται* *ἑρίξ* *Dioni*, *περίδεται* *κῆρυμ*. A. L. Falsch / oder toben haar. B. Ghezmaecht oft byemt hary. G. Fauße cheuelure, ou perruque. Ir. Zazzera tolta in presto. H. Cabelladura agena.
- Corona capitis, Extimus crinium circulus, sesquān**, *περίσπρος*. A. L. Harkrantz. B. Den rinch ban het hary. G. Le bout des cheueux. Ir. Il cerchio à la ghirlanda de e capelli. H. Cumbre de los cabellos.
- Antia, capronæ** *Lucill.* *anteuentuli*, *penduli crines*. *περὶκόπια*, *περὶκόμιον*. A. L. Harschepoff bogt am der stirn. B. De blesse / t'bogen nederhangende hary. G. Le touffet, cheueux des femmes. I. T. Capelli delle done. H. Copete de los cabellos.
- Cincinnus** *Cic.* *Intortus capillus, annulus Martiali*. *Cornua* proprie cincinnos dici annotat *Seruius*. *κίκιννος*, *σημοσί* *Cratino*. *ἐλαί*, *ἑλικας*, *ἑσπλῆγες* *Callim.* & *Herodiano* *Gram.* *παεργῆς*. A. L. Kraushaar. B. Cruys oft geroelt hary. G. Paficfillon, cheueul entortillé. Ir. Cincinno, ó crespura de e capelli. H. Crispadura de los cabellos.
- Cirrus, quasi in circum tortus capillus**. *πλόκος*, *πλῖκος* *Aristoph.* *βύβρυς* *Colutho*, *βύβρυς*.

- ερυγος, πλακταση, ειλιξ, πλοχμος, πλο-
 κας Phocreati, πλοκίον Menand. κρύμ-
 cos in feminis, σκύρπος in pueris, teste Thu-
 cyd. Scholiast. A.L. Τρυψί. B. Trypte vel
 tute, voce antiquitatem spirante: quando ex
 Varrone & Festo constat Tutulos priscti
 dictos fuisse matronarum capillos ad verticē
 capitis conuolutos, & in altum aggestos, quod
 πύργον πλοκάμων cum Nazianzeno, &
 Suggestum comæ cum Statio dicere pos-
 simus. G. Vne touffue de cheueux. I. Tr.
 Chioma crespa, capello crispato. H.
 Guedeja de cabellos.
 Cani. πολιαλ, λευκάδες χαίται Νην. ἀλφι-
 τύχας τις τριχες. A.L. Weiss haat. B.
 Graue haren grys haar. G. Cheueux
 chenus ou blancs. Ir. Capelli canuti.
 H. Las canas de la cabeça.
 Trica, Capillus intricatus. τριχόμενα. A.L.
 Derwogen haar. B. Meeere blecht bra-
 uert haar. G. Cheueux entortillez. H.
 Guedeja enherada.
 Barba Ciu. vestis Virg. Vnde & Inuestis pro
 imberbi apud Palladium. ἰσχυρὸν, σπώ-
 ρων, σπώνη. A.L. Ein bart. B. Baert. G.
 Barbe. Ir. & H. Barba.
 Barba proluxa, immissa Virgil. promissa
 Lino. μυσσὼν Epigram. quasi abigendis
 muisis comparata. τριανταίος πάγων
 Synesio, ἐκ τριῶν, ἡτμάνης. A.L. Ein lan-
 ger bart. B. Eenen langen baert. G. Bar-
 be longue. Ir. Barba longa. H. Barua
 longa.
 Crinium praelegmina. κροχὴ, κρωάδες
 Theocrito, lingua Dorica.
 Ala Iuuenali, mustax, Barba quæ superius
 labrum vestit. μύσας, ὑπερρίνον ἑστία,
 ὑπερπαρίονον. A.L. Knebel oder knebel-
 bart. B. Kneuelbaert. G. Les moustach-
 es. Ir. Li mustacci de la barba. H. Bi-
 gor ó el boço, ó mostazo de la barua.
 Lanugo, flos Virgilio, Pilorum ad tempora
 eruptio. χυῖς, χυῖος Callimach. ἱσλος, εἰ-
 νάδην Pindaro, χυῖος δὲ ἀνέφους Pind.
 Schol. Rufus & Pollux πάντων nominant
 inferiore in mento erumpentem lanuginem.
 A.L. Gaugbaat. B. Wassenbaert. G. Poil
 follet, la premiere barbe. Ir. Barbetta.
 H. El flor de la barua.
 Tempora. κροτῆρες. A.L. Der schlaß. B.
 Den slap banden hoofde. G. Les tem-
 ples. Ir. Le tempia. H. La sien.

Forcipes, Ossa transfusa in temporibus, quia
 aures complectuntur. ζυγόματα, κροτῆρες.
 Auris. οὖς, ἀκὸν Poll. A.L. Was ohr. B.
 O'ore. G. L'oreille. Ir. Orecchio. H.
 Oreja.

Auricula exterior, Omnis cartilago aurem
 ambiens, H. La tennilla de la oreja.

Auricula infima Cicer. anfra auriculæ. λο-
 cos. A.L. Die kreßplein am ohr. B. O'lap-
 ken oft tippeken van d' oore. G. Le ten-
 dron de l'oreille. Ir. El basio de le o-
 recchia. H. El pico baxo de las orejas.

Pinnula Isidoro, Summa auricule pars.

Capreolus, Exterior auricula ambitus, ut
 interior Scapha. ἑλιξ Ρυσο, κοχλία Poll.
 at Scapha, ἀνδελίξ Ρυσο, σκάφος Polluci.
 A.L. Der kreiß am ohr. B. Der oogen
 rand. G. Le bout de l'oreille. Ir. La ci-
 mia delle orecchia. H. Redondez de
 las orejas.

Pinna, Cartilaginea pars auricule latior. πτε-
 ρύγιον.

Concha, Cauum auricule. κόχνη Ρυσο, ἄσκα-
 νος Poll.

Tragus, Quod concha extrinsecus respondet.
 τράγος Ρυσο.

Auris meatus. πύρος ἀκυσανός, ἀκὸν Ρυσο.
 A.L. Die locher im ohr. B. Der oogen ga-
 ten. G. L'ouverture de l'oreille. I. Tr.
 L'apertura delle orecchia.

Testudo, Concamata auricula pars, ubi su-
 ramen auris patet. κελύμενον.

Oculus, ocellus. ὄμμα, ὀφθαλμός, quasi ὀ-
 πῶς δάλαμος, ut Oppian Scholiastes an-
 notat. ὀφθαλμός. A.L. Aug. B. Ooghe. G.
 L'œil. Ir. Occhio. H. Ojo.

Oculi nocturni Plaut. qui & herbei apud
 eundē, quos felini eos vulgo dicimus. glauci
 Plin. A.L. Graß gutin augen. B. Catrit
 oogen.

Sinus Virg. oculi peluis. Cauum oculi vo-
 cat Virg. non autem oculorum orbes seu pal-
 pebras, ut male sentit Seruius. πυλῖς Ρυσο,
 κόχνη Polluci. A.L. Was hol der augen.
 B. O'hal van de ooghen. G. Le creux de
 l'œil. Ir. Il fundo del occhio. H. El
 hondo del ojo.

Oculorum tunica quatuor sunt: Cornea;
 quæ alba est. κροτῆρις ἡτῶν Vuca,
 φαφειδῖς, quod vna acium externo la-
 uore representet, & κροτῆρις Vitrea, ὀ-
 κειδῖς, ab humore vitreo. ἀφροτῆρις,

quod tenuitate telam aranea mentiatur. &
a reticuli similitudine ἀπὸ τοῦ ἀντιπεδίου
Heroph. Crystallina, καὶ ἀπὸ τοῦ ἀντιπεδίου, φα-
κεοῦ, & ἀπὸ τοῦ ἀντιπεδίου Ρισφ Epheso, quē
de ratione nominum consule.

Oculus lynceus *Horat.* **aquilinus** *Plauto,*
miluinus *Apuleio.* *λυγρὰς* *Hom.* *ὄψυ-*
δερπής. A. L. Scharpf gesicht/luchsfen-
aug. B. Goet gesichte/scherpsichtige oaz-
gen. G. Veue tref-aigue. Ir. Buona vi-
sta, occhio acuto. H. Ojo agudo, y de
buena vista.

Oculi emittitij *Plaut.* qui huc atque illuc ex-
currunt, omnia curiose obseruantes. *AL.* Ein-
schiffende ghesicht, vmbsehende augen.
B. Gesichte dat alle dinck ran bewaren.
G. Yeux regardâns en tous endroits.
It. Occhio sagace, ô perspicace, ô pru-
dente. *H.* Ojo sabio y mucho pru-
dente.

Oculi momentum. *ῥοπή*. AL. Ein augen-
blick/schwang. B. Ougenblick. G. Vn-
clin d'œil. It. Vn bater d'occhio. H.
El bafſar del ojo.

Nictare, Crebro commuere pra metu, oculorum
motu signum dare claudendo vel alterū vel
utrunque. *σινεπαμύνειν*, *βλεφαρξάν*.
A. L. Mit den augen zwinken. B. Winc-
ken. G. Cligner les yeux. I. Cennare,
accennare. H. Hazer ó dar señal con
los ojos.

Nictare, est & dormituriuntium. γολάζειν
Hippocr. γυλάζειν, ατανατάζειν, σημαίνει
βλέφαρον. A. L. Die augen kaum kunden
auffhalten oder voller schlauffs haben. B.
Glupereu/oft glupereoogen.

Limis obtueri Plinio. περιφραγή βλέπειν
Luciano, παραφραγή τ' ὀφθαλμῶν. A L
Scheletur dber zwersch sehen/ einen blick
sehen. B. Koncken/ouer zijbts sien. G.
Regarder de trauers, ou tourner la
veue. I. Volger l'occhio del trauer-
so, ὁ trauerfar l'occhio. H. Mirar con
el ojo tuerto ὁ αὐτραues.

Hirqui, Oculorum anguli, *καρδὶ*. quorum qui
ad nasum sunt, *καρτῆρες* & *πυρρὰ* dicun-
tur, quod inde lachrymæ manant: at qui ad
tempora, *πυρρὰ* & Poll. Nicandro, Schol.
A. L. Augenwinckel. B. Ogen winckel.
G. Le coing de l'œil. I. r. Il cantone
dell'occhio. H. La grimal del ojo.

Albumen oculi, vel albugo. λοζις, σφει-

δόν, και λάμπων. A. I. Das weiß im ang.
B. Wit in d'ooghe. G. Le blanc de
l'œil. Ir. Il bianco dell'occhio. H. La
parte blanca del ojo.

Pupula *Lucretio*, pupilla *Cic.* κέρνυλλιον.
Al. Augstern oder apffel. *B.* O'ogen
 apfel. *G.* La prunelle de l'œil. *It.* Pu-
 pillà del l'occhio *Danti.* *H.* Niña del
 ojo.

Iris, *Circulus pupillam ambiens*. Γελε, χαμμή
κυκλοτερής. A. L. Das croonlin. B. T' croons
ken.

Hypopia, *Ossa oculi subiecta.* ὑπόπια, ὑπο-
φθαλμία Rusf.

Palpebra, *a palpitando dicta, gena* Plin. *Tegumentum oculi.* Βάσις φαν, quasi τὸ τῆς Βάσις φάγε, hoc est, visus tunica operamur. οὐκινον, κἀνδρυσ. A. Aughras. Wren/ augenbeckel/ ober lid. B. Oogenitrac/ lein/ oogenitlir. G. Paupiere. I. Palpebra del/ oocchio. H. Parpado o/ pesta-
na del/ ojo.

Palpebrarum crepido, unde cilia prodeunt:
extrema ora harum, quæ inter dormiendū
se mutuo contingunt. Chelæ. χηλαὶ ὁ ὀφθαλμοῦ
ῥυτίς Rufō vocantur: at crepidines ipsæ ἰσχυροί,
ἰσχυρί, παρὰ Poll. ἐν τῇ χηλὶ τῆς ὀφθαλμοῦ.
Cilium, Pili e palpebris enati. βλεφαρί, παρὰ
Rufō. AL. Augbrawen haar. B. het
haren van d'ogen. G. Le cil. Ir. Ciglio.
H. Parpado.

Supercilium, *Ductus pilorum supra palpebras*. ὀφρύς ὀφρῶν γείασι, τύλοι, ὀφθαλμοὶ *Pol.* *Al.* *Hughbawen.* *B.* *Hjghbawen.* *G.* *Sourcil.* *Ir.* *Ciglio.* *H.* *Ceja.*

Intercilium Isidoro, Intermedium inter su-
percilia spatium, unde nasus incipit, estque
depile. μεσθρρυον Riso, quo in loco animæ
principatum olim statuit Straton, teste Plu-
tarcho.

Facies. *πρόσωπον*. A. L. Mugsicht. B. Mene-
sichte. G. Face. I. T. Faccia. H. Rostro,
cara.

Vultus, os. *ὤψος, ὄψις, ὄψις*. AL. *Be*
 stalt des aengesichts. B. *De*ghedaente/
 d'wesen oft t'ghelaet vant aensicht. G.
 Mine, trogne, viaire. IT. *Volto*. H.
 Cara.

Facies cadauerofa, fæda ac tetra, & quam
cadaueris inflar merito auerfetur aliquis.
A.L. Ein graufames & ſcheußliches ange-
ſicht. B. Ein epffelich oft grouwelick aen-
ſicht.

fighte. G. Vn regard espouuentable.
Ir. Vn viso horrendo & spauenteu-
le. H. Cara fea, y que se puede temer
à mirarla.

Nasus. ῥίς, ρουκετήρ, ῥίσεθων. A. I. ῥαφ. B.
Muese. G. Nez. It. Naso. H. Nariz.

Nafus refimus Ouid. *sursum compressus ad modum simiae.* *pis avōn* *pac Aristot.* A L. Ein dumpfster / oder ubersichtiger nasen. B. Xepen oft sinnen in uuse. G Nez rēcrochu, canus. Ix. Nafō ischiaccia- ro, *velut placenta in modum compressus.* H. Nariz romo.

Nasus aquilus, aquilinus. γρυπὸς, ὀπί-
 γρυπος. A. I. Habichtsnasen: ein hoher
 uaf. B. Een hauick oft hooge nuese/oft
 een domphogen. G. Nez aquilin. It.
 Nafu aquilino. H. Nariz aquileno.

Nasi orbiculus, pirula Isidoro, à piriforma.
Orbitulus protuberans, cui subsunt nares.
Nasus *Écor Ruso*, Poll. A. I. Nas rond zapfi-
lin der nasen. B. Het tippen oft balles-
ken van de neuse. G. Le bout du nez.
Ir. L'estremo dè la punta del naso. H.
La ponta del nariz.

Ala, pinnulae Isidoro, *Pulpa utringue nafi*
orbiculum septientes. *νεφύζα* Ruso, *ιν λω*
Poll. B. De blaefkens oft wicrephens van
de uuefe.

*Vibrissa vel vibrissi, Narium pili. A. L. Baas-
senhaartin B. Het hapt in de neuse. G. Le
poil du nez. Fr. I peli del naso. H. Pe-
los de las narizes.*

Interfinium Ifidoro, Isthmus, Intersepimen-
tum vel difcrimen narium. Imbrex nariū
Arnobio ſeuſe dicitur. Ἰσθμῶς, ὄρος, ἵστος,
ἀνάγκη μὲν. A. L. Baudr der naſſlicher.
B. B. Iſſendenſoot van de nueſſegatē. G. La
raile des narines. I. R. Il mezo delle
ventragli del naſo. H. El medio de los
narizes.

Nares, Nasi foramina seu fenestra. *μυρτῆρες, μύρτα, Sophocli, ῥιναίρες, ῥιναίαι, ὀξε-
τεῦματα, μυρτοῦρες Ruff. AL. ῥασσλο-
ther. B. ῥαυεγάτες. G. Les narines. It.
Ventagli del naso. H. Narizes.*

Gena, mala. *μύλον, πωφά, κύκλος Hippocr.*
 A. Wang/backen. B. Wange/hoon/ap-
 pel van de wanghe. G. La joue. I. r.
 Guancia, gota. H. Maxilla, ò el ca-
 rillo.

Lacuna Lactantis, philtrum, Caudum in la.

bro superiore sub naribus. φίλτερον. A. L.
 pfutzeln underhalb die naßflucher. B.
 T'booghten in d'opperste lippe. G. Ce
 peu de vuide qui est à la leure supe-
 rieure. Ir. Quel poco di voto sotto il
 naso. H. La caua de los narizes.

Nympha, *Cavum inferioris labri*. *νύμφη* Ruf. *νύμφη* Poll. A. L. Zwischen den vndern lezten vnd den lach hole. B. De hollte hept tuschen den kinnē cñ d' oberste lippe. G. L' espace vuide entre le menton & la leure de dessous. It. Il voto tra'l mento & il labro di sotto. H. Caua entre el labio de basio y el menton. Labrum, labium. labrum *superius*, labiū *inferius*. Labrum *asinorum* vult esse Tib. Donat. *χαῖρες*, *ἔπος* ἐσθλόν των Hom. *χαῖ* G. ru. A. L. Leffe. B. Lippe. C. Leure. It. Labro. H. El beco d labio de la boca.

Os. *σῶμα, λογείον* Poll. *χάρος Comicis, ab*
hiatu. μάσκα Homero. AL. *masque* oder
maul. B. Front. G. Bouche. It. & H.
Pocca.

Chalinos Aureliano, Vltimus angulus oris ac compago, vel buccarum pars circa labiorum confinita. χαλινός, quod sit veluti frenum & retinaculum oris.

Mentum. *ανδρῶν, ῥίξιν*. A. L. *ment.* B.
ment. G. Menton. It. Mento. H. La
 barba de hombre ò muger.

Bucca. Hec mala inferior est depreſſiōque.
 γνάθος, γνάθος. AL. Baken, B. has
 ken. G. Ioues. IT. Guancia. H. Boca.

Mandibula, maxilla. γαμφήλη, σπαζών, γλῶσς, γνάθος. A.L. Kimbachen. B. Kimmachen. It. Guancia *Boccatio*, maschiella, gota *Petrarcha*. H. La guixada.

Gingiva. αὐλον, ἐπελον. A. 1. Daxzanbleisch.
B. Het tantbleisch. G. Genciue. I r.
Gengiva. H. Laenzia.

Deus. *god*. A.L. Ein zan. B. Een tant. G.
Dent. 1r. Dente. H. Diente.

Dentes primores, incisores *Isidoro*, *tomici* *Celfo*, *τομαίς*, *δι' ἡσῆρες*, *κ' ἴπες*, *τομῶ*
ται, *γελαννίαι*. A. L. Die furdерsten
breite zeh. B. Vortanden. G. Les
dents de deuant. It. I dente grossi. H
Dientes delanteros.

Dentes canini *Plin.* columellares. *κωβόδυντες*. A. L. Muzzend. B. Schärp oft ooghetauden. G. Les dents fort aigues, ou des yeux. *It.* I denti dell'oc

- chio. H. Colmillos.
- Dentes molares, maxillares. *μύλοι, γομφία*. A. L. Back oder stockzäh. B. Saethanden. G. Dents maschoires. H. La muela para mascar.
- Dentes genuini, Cic. intimi Eisd. *κραντήρες, ἐμφύονες, σιμφονήσες*. A. L. Die letzten oder innersten zend. B. De lesie tanden. G. Dents maschelières. Ir. Denti masciellari. H. Dientes que estan juntos a la maxilla.
- Dentes exerti Plaut. *χαυλιόδοντες*. A. L. Schifferzäh. B. Schlachtanden. G. Dents qui sortent hors la bouche, limes ou armes du sanglier. Ir. Denti de cinghiale Boccario. H. Dientes del puerco iualo.
- Præsepia, *Offa que dentes continent. φάτναι, φάτναι* Galeno.
- Cauerna, mortariola, Loculamenta quibus singuli dentes sunt infixi. *βόθραι* Galeno, *ὀλμπίαι* Poll. Ruso. A. L. Zindloch. B. Tandenhölle. G. Les creux des dents. Ir. Il fondo o la pianta de li denti. H. Las cauas de los dientes.
- Compago, *Quod inter dentes solidum est. ἀρμός*.
- Menla, Dentium molarium pars latior, que cibum conficit atque comminuit. *τράπεζα* Ruso. at pars que gingivam contingit, *μαρμύρος* Polluci.
- Sepes, maceria, Dentium series. *φραγμός* Polluci.
- Palatum, cælum. *ὤψθρον, ὑπερήα, ὑβανός, ἐρυστικός* Galeno. A. L. Der rachen oder himmel in mund. B. T. gehemelde inden mont. G. Le palais de la bouche. Ir. Il palaro. H. El paladar, sentido del gusto.
- Gurgulio, epiglottis Plin. sublinguium Isidoro. Columella, pensilis de palato isthmus, Aretæo dicitur, siue gutturis operculum. *ἐπιγλωττίς, κίων, κιονίς, γαργάρων, σαφυλοφόρον* Aristoteli & Ruso. *βούργος, χύνδρος* Poll. A. L. Äthem zunglin, quasi anhelitus lingula. Ir. zepfflin in halß. B. Gorgel tongeslien. G. La luetie. Ir. Campanella, v. gola. H. Campanilla, gallillo, nuez del cuello.
- Gargarizo, Fauces collui. *γάργαρα, ἀνακαστήριον* Platoni. A. L. & B. Gorgelen. G. Gargarizer, gargouiller. Ir. Garga-
- reggiare. H. Hazer gargarismo.
- Lingua. *γλῶττις, γλῶττις* Poll. A. L. Zung. B. Tonghe. G. Langue. Ir. Lingua. H. Lengua.
- Hypoglossis, *Pars que sub lingua est. ὑπογλωττις*.
- Collum. *τράχηλος, λωρία, δέπν* Hom. A. L. & B. Hals. G. Col. Ir. Collo. H. Cuello.
- Tonfillæ Cic. Plin. glandulæ colli, quas Amygdalæ chirurgorum vulgus nuncupat. *ἐπιπλάδες, μύλας, ἀμαλὸς* figura. *παριδύμας, σπορσοί* Hippocr. quod spongiarum in modum humores imbibant. A. L. Mandeln. B. Amandelkens. G. Les glandes au bout du gros de la langue. Ir. Glandole o gangole o stranguglioni, Palli. H. Agallas en la garganta del hombre.
- Iugulus, iugulum *Quintil. λυγανία* Homero, *σφαγίη, θυμός* Poll. *ἐπιπλάδιον* Ruso. A. L. Gurgel oder troffel am halß. B. Strot/stogte. G. Gofier, gauion. Ir. Strozza, gozzo. H. Garganta o afilla.
- Guttur, animæ canalis Plin. canna pulmonis, aspera arteria. *ἀσπυρξ, βρογχίς, τραχεία ἀρτηρία*. Galeno tamen *ἀσπυρξ* proprie est caput & ostium arteriæ asperæ. A. L. Gurgel. B. D' onrecht keel/ gorgelle. G. Le sifflet. Ir. Gola, canna della gola. H. El papo o garguero.
- CeruiX, Posterior colli pars. *αὐχλὺς, στερὰ* Poll. Ruso. A. L. Das genick die schwart oder das hinder theil am halß. B. De necke. G. Chignon, la nucque du col. Ir. Coppa. H. Ceruiz del cuello.
- Lifa, Vena maiores gutturis, teste Donato, quibus interfectis animal confectum moritur, unde elisum, quidquid ex tali causa mortuum est, dicitur.
- Circuli, Canne pulmonis. *κρότωνες* Hippocr. *βρόγχις, στήθεγες*.
- Gula, Canalis per quem descendit in ventriculum cibus. *καυμός, οισοφάγος, σίμυρξ* proprie. *ἰσθμός* Eustath. *δὲ ὅτι ἰσθμὸς τὰ στήθια*. A. L. Die helen. B. De keel. G. Gueule. Ir. Gola, canna dellagola. H. Tragadero, herbero, garganto.
- Fauces, frumen Donato, *Summa pars gula. φάρυγξ, φάρυγξ, ἀσφάγος, βρογχίς*. A. L. Der rachen/schlund. B. Khouwen. G. La gorge. Ir. La canna della gola. H. El tragadero del animal.
- Clauis

Claucicula, iugulus *Cels.* *Compages colli cum trunco.* κλαίς, κλαίς Hom. κλαίς Galeno. A.L. Was troffelbein. B. Het ceapbeen. G. L'os du gauion. Ir. L'osso della strozza. H. El hueso de la garganta.

Thorax, *Spatium intermedium inter collum & femur.* θώραξ, ὄλμος. A.L. Der gantzē bust. B. Shehele bogst. G. Poitrine. Ir. Petto. H. Huero del cuerpo del hombre, peto.

Pectus, *Quod sub iuguli clauicula est.* στήν, στήν, nam στήν pars est pectoris, quod concurrit costis. A.L. Bust. B. De bogst. G. Poitrine. Ir. Petto. H. Pecho. At στήν, Ir. Il sternon, o l'ossa del petto, il scudo del cuore.

Eusiformeos, quod sunt sternon & pectus. ἑρσοειδής. A.L. Was hertzbeil. B. T herthenbesel. G. La fourcelle. Ir. La forcilla del stomacho, la granata, la spada. H. La palletta del estomago.

Vitalia *Lucano*, Cor, pulmo, cerebrum, iecur, vita instrumenta. ἐντοσίδιστα πνεύματα. Diodoro. B. Inscrit.

Cor, κῆρ, καρδία. A.L. Hertz. B. Wat herte. C. Cœur. Ir. Corde, o cuore. H. Co-raçon.

Præcordia, σπῆν, tela cordi obtenta. A.L. Was netz, oder eingweid. B. Het net/oft d'ingewant. G. Les parties autour du cœur. Ir. Le parti vicine al cuore, le interiora. H. Telas del coraçõ, o lugares y cosas propinquas del coraçõ.

Pulmo, pulmones *Cic.* spiramentū animæ *Virg.* *Carnem pulmonis παρὶν γυμνα* proprio nomine vocauit *Erasistratus*. πνεύμων, πνεύμων. A.L. Lung. B. longe. G. Polmon, ou poumon. Ir. Polmone, lonza. H. Leuianos, bueragos, boses.

Septura transuersum *Cels.* disseptum *Isidoro*, diaphragma. σπῆν, ὄλμος. *Aristoteli*, διάφραγμα. A.L. Die lepst. B. Jhiddel riste, de liese des liffs. G. Vne peau separant les parties interieures. Ir. Pelle che separa le parti interiori. H. Pelleja apartadera de las entranas y otras partes.

Mamma, mamilla, vber, *Lactis receptaculum.* *Grammaticorum* senatus curiosior vbera interiora, mammas ipsas eminentias dici voluit. μαστός, μαστός, τιττός, τιττός.

σῆν, μῆλον *Suide*, ob mali in rotunditate similitudinem. ἔσχα Hom. ἔσχατος *Suide*. A.L. Bust durten oder buttin. Vter propriè pro vberè animalium. B. Jhdamme ost bogst in femina, vber in armento, elber in ouillo pecore. G. Tetin. Ir. Mam melle, poppe, poppedine *Bocc.* H. Mammās, teta.

Sinus mammarum, vber *Latine*. ἀσπίς, ἀσπίς *Ruso*, κόλπος *Poll.* at κόλπος, primum incrementum mamillarum in puellis. unde κόλπιζεν hæc dicuntur, Sororiare *Latine*, ubi in tumorem primum attolluntur mamilla.

Papilla, *Capitulum mammarum*, quod papillarum sit simile. τῆλη. A.L. Bustwertzlin, oder zepffel. B. Spene/tepel. G. Le tetin, ou le petit bout de la mamelle. Ir. Capezzolo della mamella. H. El peçon de la teta, o teta pequena.

Iris, *Circulus niger qui papillam ambit.* φῶς. **Ventriculus** *Celfo*, stomachus, aqualiculus. γαστήρ, ἢ ζωὴ κοιλία, σῆν, κοιλία. A.L. Der magen. B. De mage. G. L'estomac. Ir. Il stomaco. H. El estomago.

Ventriculos, *Superior eius pars*, καρδία propriè *Medici*. A.L. Der monde des magens. B. De mont ban de mage. G. L'entree de l'estomac. Ir. La bocca del stomacho. H. La boca del estomago.

Ventriculi fundus, πῶδελ, ἢ κατὰ κοιλία, vnd ὁ *Hippocr.* A.L. Der grunde oder bodem des magens. B. De gront ban de mage. G. Le fond de l'estomac. Ir. Il fondo del stomacho. H. El hondo del estomago.

Viscera, exta, interanea *Plin.* σπῆν, σπῆν *Etymol.* ἢ κοιλία. A.L. Was gerrick/ober eingweid. B. Ingetwät. G. Entrailles. Ir. Budella *Boc.* H. Entrañas.

Iecur, hepar. σπῆν, ἢ σπῆν *Nicand.* *Schol.* A.L. Leber. B. Leuer. G. Le foye. Ir. Il fegato. H. El higado, fegado *Lusit.*

Iecinoris fibræ, ὁδοὶ ἡπατος, ὁδοὶ ἡπατος, supra quos sunt *Heuac.* *Galenus* in *glossis*. A.L. Leberader. B. De leueraderen. G. Les petites veines ou filets du foye. Ir. Le cordelle del fegato. H. Las cuerduillas del higado.

Vesicula fellis, sub fibrâ icinorii delitescit. κόλπος γαστρίδος. A.L. Gallen heusslin. B. Gallblasen. G. La velle du fiel. Ir.

- La vesighetta del fese. H. Pequeña vexiga de la hiel.
- Lien, (splen. *σπλήν*). A. L. Milz. B. Demilze. G. Rate, ratelle. Ir. La milza. H. El baço.
- Renes. *νεφρι*. A. L. & B. Rieren. G. Rognons. Ir. Rognoni. H. Rofiones.
- Intestina. *ἐντερα, ἐγκέστα, ἐνδύνα, χρεστί* Aureliano, *ἐγκρετα*. A. L. Das gedarm famenhalle eingheweyd. B. De darmen het inghewant. G. Boyaux, les entrailles. Ir. Pancia, ventraiuola. Bocc. H. Entrañas, las tripas y asladura.
- Intestinum primum. *πρώτος, ἐκφυσις*. A. L. Der magenbarm. B. Den maghenbarm.
- Intestinum ieiunum *Isidoro. νήστις*. B. Die schbarm.
- Intestinum tenue *Celso. λεπτόν, χαλαρότερον* Aretaeo. A. L. Dünne gedarm. B. Dünne darmen.
- Intestinum colon. *κόλον, ἡ κάτω κοιλία* Ruso, Poll. *νέφριον* Hom. A. L. Grosse darm/weckerlin.
- Intestinum rectum, nonnulli longanion. *ἀπενδυσωμένον, δακτύλιος, ἀρχὴς Hippoc.* Philorh. A. L. Der aerssdarm/masidarm. B. Den aerssdarm. G. Droit intestin. Ir. Longari.
- Pancreas, Glandulosa & adiposa caro pyloro adiacens. *πάγκρεας*.
- Mesenterium. *μαστήριον, ἐπιχρεστίς* Aretaeo, *μείσασχον, μεσαστήριον, μεστωκώλον* Hippocr. *ἀνοχὺς ἢ ἐν τῷ ἐσθον* Ruso, *ἐπιχρεστίς* apud veteres, teste Aretaeo. A. L. Das mitte ten der eingweid. B. Het schepdiesel der darmen. G. Le milieu des boyaux ou entrailles. Ir. Il bel mezzo delle interiori. H. El medio de las tripas.
- Omentum Persio, Involucrum intestinis obtentum. *ἐπιπλάου*. A. L. Der ingweid netztin. B. Dat net. C. La coiffe. Ir. Reticella. H. El redano de las tripas.
- Ilia, In imo ventre posita sunt inter costam & pubem Celso. *λαγών, κρεῖον* Gal. lib. 3. De articul. *λαπαρά*. A. L. Das weich des hauchs. B. Weechte banden buyck. G. Les flancs. Ir. I fianchi. H. Yiares ó interior de la yjada.
- Hypochondria. *ὑποχόνδρια*. A. L. Das weich der setten. B. Het weechte acn de syde.
- Peritonaeum, Arabice Siphac. *σφίφαξ* Aluus, venter. *γαστήρ, νείσσεια* Hippocr. *καί- λία, νδύς, παρά το νδύιν, quod in tum ci- baria congerantur*. A. L. Bauch. B. Bupth. G. Ventre. Ir. Ventre, panza. H. Ventre.
- Venter collatius Plauto, pro turgido & inexplibilis, selquipede extans Persio, abdomen insaturabile Cui. *βροχίς, νδύς* Nicand. A. L. Ein grosser bauch. B. Een grooten buych / oft trippack. G. Gros ventre. Ir. Trippa, ó ventraia. H. Vientrazo gordo.
- Vmbilicus, ab umbone. *ὀμφαλός, μίζα γασ- τρις* Aristoteli. A. L. Der nabel. B. De navel. G. Nombri. Ir. Vmbilico, vmbiligolo. H. Ombligo.
- Acomphalum, Vmbilici medium. *ἀκρομ- φαλόν, γαστρίμιον, ab inextricabili fugena contortaeque specie. μεσσομφάλιον*.
- Anus, Cutis superans umbilicum, cuius rugae senij indicium faciunt. Corrugata vetula á Barbaris dicitur. *ρῆσις*.
- Abdomen Iuuenali, lumen, aqualiculus nonnullis, Quod sub vmbilico est usque ad pubem. *ἐπαγαστήριον, ὑπερ, ἐπίσκειν, ἐπί- γρον, λαπαρά, ὑποκοιλίον*. Sumen contene- dunt dictum esse quasi fugimen, vel muta- tione literae rumen, ac proprie in suisibus, quo suilla vbera continentur. A. L. Der bnd- herbauch. B. Den onderbupck. G. Partie du ventre contenant les intestins. Ir. Quella parte del ventre doue si contengono tutte le interiori. H. Aquella parte del vientre, adonde estan enfi- nadas las tripas y entrañas.
- Latus. *πλευρά*. A. L. Die seitte. B. De syde. G. Costé. Ir. Lato. H. Lado, costádo.
- Costa. *πλευρά, σπᾶν* Ruso. A. L. stipp. B. ribbe. G. Coste. Ir. Costa. H. Cuesta, costilla.
- Costa notha. *νόθος, πλευρά, μελδοκεῖ* i *πλευρά, χενδράδεις ἀκαθδοι, καί es* Hesychio. A. L. Kurte rippen. B. Cotte ribbē. G. Les petites costes. Ir. Le coste del fianco. H. Las cuestras de la yjada.
- Costarum pars latior Palmula dicitur. *πλά- τη* Polluci. angustior, quae spine vertebras attingit. Remulus. *κόμπος* Polluci.
- Mesopleuria, Spatia intermedia costarum. *μεσπλήυρια*.
- Succingens membrana, Tunica quae costas

ditus praelat. ὑπεζωκὸς ὑμῶν Aret. vel
χατὸν ὑπεζωκὸς.

Pecten iuuenali, pubes, impubium aliis.
 ἄκνῃ, ἐπὶ σκαυῶν, ὀμίστρον, ἐπὶ ἐκείνῳ, ἡρετὸν
 Aureliano. A. L. Scham haar. B. De scham-
 melheest hayen. G. Le poil des parties
 honteuses. I. R. Pertignone, li peli de la
 natura. H. L. la mancebia.

Genitale, pudendum, verendum, *virtus & feminis commune*, αἰδοῦν, à reuerentia qua illis debetur. μέγας. A. L. Mais oder weiber scham. B. De schaemte. G. Les parties honteuses. I. r. La natura, il naturale. H. La parte vergüençada.

Penis, muto, coles, veretrum Suer. falcinus virilis Arnob. caulis Luall. neruus Iuuenali, tentum Catul. verpus, virile, virile membrum Cic. scapus Virg. membrum genitale, cercolipa Catul. & sicula, ἄδικα. mentula, virga, priapus, cauda salax. σάβηρας, ἀναξίτης Artemidoro, σαβήνιον Cratino, ταύρος Suidae, δίσκος Plato. in comm. ἐμκόλοι, βέλανος Aristoph. & ἱρίωντες, ὑπερ Εὐπολίδι, μέκας, σίνος, εὔμακα, τίλος, κάππος, αἰδής Hom. καλή ὀμφακή, φλέψ γυναικ. Eriger. quasi genitalis vena. ποδία, φαλλή, ποδία in oraculo quodam παθόν Xenoph. κρητή, νεφελη, τραχέμελλον, φορ, κορέωντες, ἀνδρεία Artemidoro. AL. We schwantz. B. De manlichept oft tsmans roede. C. Verge, vit. It. Coda, priapo, cotale, membro, faua, piuiola, cazzo, rabo, la puga H. Vergueça genitale, carajo.

Teltes, colici Cic. & Martialis, vasa Plauto
lepidè vocantur, quòd seminalem humorem
contineant. ὄρχεις, ἰδιόμοι, μήτρα Hesiod.
μήτρα Hom. ὄρχιδα, ἄλκai Oppiano.
A. L. Hohen. B. Clootienx, Sweserkiens. G.
Couillons, animales. I. T. Faue, co-
glioni. H. Turme, cojones.

Cremasteres, Nervus unde testes dependēt, per
quos genitale semen procedit. *κρεμαστήρες*
Galenus, *κρεμαστήρες* Paulo qui etiam de xal-
dici possunt. A. Le oben an welchen
die Hoden hangend. B. De semen oft
aderen daer de clootkens aen hanghen.
G. Les nerfs des couillons. H. In crui-
di cui dependono le ballottole. H.
Nervos de los cojones.

Parastata, Varicosa inuolucra, ubi in sperma
abit sanguis. παραστάται Galeno, παραστά-

ταυ κερπειδῆς Heroph. ἀδινουδῆς Gal.
ζόνιμοι Rufo, παρὰ τὰ ταυ πόρρι.

Glans, Penis *suprema pars, præputio testis.*
Βάλανος, κνήφος Suida & *Hejketio.* A. L.
 Der kopff ober koltz am schwantz. B.
 Der hooft der manlicheit. G. La teste
 du galand. I. Il capezolo della co-
 da H. La cabeça verguencada.

Præputium *luciali, Pellicula glandem integens, ἀνεγούσια* Euangel. πρὸς δὲ. A. L. Die voohaut des manlichen gelids. B. T. cappeken banden hauc / de voohuyt. G. Prepuce, la peau du bout du membre viril. I. Pelle nella punta del membro virile. H. Canilla del miembro

Mitra, *Tectum involucrium*, *mitra* Gal. *ἑνὶ δὲ μιτρί* Hippoc. A. I. *hoben* haublin. B. *Ἐβελλεken* daer de cloothkens inne liggē. G. La peau où sont encloues les animalles. I. R. La pelle doue sono rinchiufi li coglionj. H. Pelleja que cubre los cojones.

Scrotum *Celf. ἄρεος, ταῦρος, περὶ Nicand.*
Schol. ὁ ταῦρος ὁ ταῦρος Dupuis in me-
mo. apud Erotian. fortasse rectius ταῦρος.
AL. Der hoden fat. B. C. culboy felen ofe
faccken. G. Caillerte, la peau exterieu-
re en laquelle sont contenuz les geni-
toires. IT. La pelle che pende sotto i
testicoli. H. La bolsa por de fuera de
los cojones.

Perinæum, *Linea suture asini*ilis, medium
scrotum interfecans, Polluci. Galenus tamēn
exponit pro loco inter scrotum & sedem, quē
Aristophanes *νεχάων* videtur dixisse &
πύλον. Archippus *αρχάων*, locum sub
pudendo, inter femora & nates medium, vi-
cum Polluce sentit Aristoph. Scholiastes.

Nates *Hor. clunes Iuvenali.* sedes. γλῆτος, ἐπισπασα. A. Die aerßbarchen. B. Die billen. G. Les fesses. Ir Le natige. H. Nalga.

Podex, anus, ani. *Ποδῶδες, πυλὶ, ἀρχὴ, διακρίσις, βάσιλος* Euripidi, *τίμιον* Hesych. A. L. Der aerff. B. Den errs. G. Le cul. It. Il culo, ò fondamento. H. Saluonor, rabo, culb.

Vesica Plin. χύστις, ἑσθδίστορις χύστις Aphrodisiaco. A. L. Wasserblatter. B. De blase. G. Lavessie. Ir. La vesiga, véscica H. Bexiga.

Vreteres, Canales per quos in vesicam corrina-

tur urina. ἔρητηρες.

Urinarius meatus, vel fistula, qua lotium ē vesica promanat. ἡραχὸν, ἡρῶδρα, πῶρος ἡραχὸς.

Natura Plin. muliebria Eud. cunnus Hor.

Virgil. hortus Ouid. in Metamorph. genitale aruum Virgil. utrumque honesta metaphor. ἡραχὸν πῶρος, ἡραχὸν πῶρος Hefsch. interfemineum Apul. volua, porcus Varroni ad imitationem Graecorum. φύσις Artemidoro, ἡρῶδρα, κλεις Ruso, σῆμα-δρος, ἀπὸ ἡρῶδρα μυχός, ἡραχὸν Suede, δῶρελος Etymol. βλῆχωι, τῆμιμα, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interse-

mico. νόμφη, κῆρτον, κλητοῖς, ὑποσῆρις Ruso, ὀπίσθον, κλεις, ἡραχὸς, ὕδα-κοί, κῆρτον, μέλαθρον Hefschio, κλητοῖς, φορμῆσιον Aristoph. διασφᾶξ Eustathio, γῆρρον, ὀπίσθον, ἡραχὸν Hippocr. lib. 2. De mulierum morbis. κῆρταυρος, teste Eustathio, apud Theopompum. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Aristoph. γλαυποκομίον Eubulo amico, σινδύων teste Stephano, πῶρος ἡρῶδρα Epigr. δῶρε, σῶρελος. AL. Die natur der weiber/ oder barnutter. B. De biondicheit. G. Le con. IT. Natura, mozzo, potta, cono, fringa, fucha. H. Natura, coño.

sunt: Solent pueri pileo insigniri naturali, quod obstetrices rapiunt, & aduocatis cre-
dulis vendunt. siquidem cauisia hoc inuiri
dicuntur. at isto puer pileum non habuit, sed
diadema tenuit, at ita forte, ut rompi non po-
tuerit, villus inter se sedentibus specie nervi
sagittarij. quo loco perperam legitur, Viri
inter sedentibus specie. Nervus agitari ferit,
&c. B. Helm. a galea specie.

Spina dorsi. ἡρῶδρα, κλεις Antimacho, ἡρῶδρα
Etymolog. AL. Ruggat. B. Ruggat.
been/ oft de ruggat. G. L'eschine. IT.
La spina del dosso. H. El espinazo.

Tabus, Sacra fistula, qua spinalis medulla de-
currit. σῶλω, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα. AL. Ruggat.
pseiffe. B. Ruggenwippe.

Medulla spinalis Macrobi. μέλας, ἡρῶδρα,
νῶρτος, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Galen. AL.
Was march im ruggat. G. L'eschine.
ruggenbeen. G. La moelle de l'eschine.
IT. La midollo della spina. H. El
meollo del espinazo.

Verticuli, vertebrae Plin. spondyli. σπόν-
δυλοι, σπονδυλῆς, σπονδυλῆς, ἡρῶδρα
Hom. κλεις Riano. horum primus a Pollu-
ce ὀπίσθον, hoc est cardo, quod in eo
caput circumagatur, Hippocrati etiam ὀπίσθον,
id est dens nominatur. Secundus proprio vo-
cabulo ἡρῶδρα, velut axis immobilis Pol-
luci vocatur, & περιστερῶδρα ἀπόφυσις.
Sed extremus Atlantius nodus Plin. ut
Graecis ἡρῶδρα dicitur, quasi qui totam mo-
lem sustineat. AL. Wirten/ oder gleich
des ruggats. B. De knoliels bau deu
ruggat. G. Le vertebre, l'os de l'e-
schine du dos. IT. L'ossa delle spalle,
della schena & simili. H. Hueffos de
qualquiere espinazo.

Lumbi. ἡρῶδρα, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα Poll.
AL. Lenden. B. Lendenen. G. Le rable.
IT. Lombi. H. Lomo.

Lumborum musculi interni. ἀλώπεκας,
νευρομήβαι, νευρομήβαι Polluci, Ruso.
Os sacrum, quod fuit spondylus. πῶρος ἡρῶδρα
ἐπὶ ὀπίσθον, ὑποσφῶδρα, ἡρῶδρα κόκκυξ. B.
Het stuytbeen.

Oropygium, sacra spina Isidoro, Sacri ossis
acumen, κόκκυξ, ὀπίσθον, ἀπόφυσις.
B. Stuyt.

Dorsum, tergum, νῶτον, μέλας, ἡρῶδρα, ἡρῶδρα.
AL. Der ruggen. B. De rugga. G. Le dos.
IT. Il dosso. H. El espinazo o el lomo.

Spa-

Spatula
tergo
mā
derb
spal
Hume
ne, h
Scl
Spa
Acrom
pulv
ἐπὶ
Axilla
Θρ
bac
Grand
B.
des
l'as
Brachi
arm
bra
Cubiti
At
Cao
Co
bra
Lacer
pri
ned
Mu
mo
Radiu
ho
ele
gie
Ca
Pechy
pi
B.
Gr
bra
Carp
Cet
gn
ma
no
Meta
Vn
es
be
Then

Spatula, scoptula operta Celsi, Ossa quæ à tergo incumbunt. πλάται, ἀμοτλάται, ἐπιπλάται. AL. Schultenblat. B. T'souderblat oft been. Ir. Pallette della spalla.

Humerus, armus Virg. Ille tamen in homine, hic in reliquis animalibus. ὤμος. AL. Schulten. B. Schouder. G. Espaulle. Ir. Spalla. H. Espalla.

Acromium, Humeri summitas, ubi cum scapulis iungula committuntur. ἀκρομήιον Ruf. ἐπ' αὐτοῖς Eurip. ὤμος καὶ ἀκμή, ἀκρομήϊα. Axilla, ala. μασχάλη, μάλα. AL. Achill. B. Ortel. G. Aisselle. Ir. Ascella. H. Sobaco.

Grandebalæ, Pili subalares. AL. Ochshaar. B. T'hay onder d'orelen. G. Le poil dessous l'aisselle. Ir. Il pelo sotto l'ascella. H. El cabello del sobaco.

Brachium. βραχίον. AL. Ein arm. B. Den arm. G. Le bras. Ir. Braccio. H. El brazo.

Cubitus Plauto, Giber brachij. ἀγκυρενον Atheniensibus, ἀγκυρενον Ruso, κίβιτον, κύβωρον. AL. Ellenbogen. B. Elleboghe. G. Coude. Ir. Il gomito. H. Codo del brazo.

Lacertus, Inferior brachij pars. ἀγκυρενον proprie. AL. Was underst am arm. B. De neberste arm. G. La fouris du bras. Ir. Muscolo & la forz del braccia. H. El morezillo del brazo.

Radius, Minus brachij os. καρπὸς, παρὰ τὴν ἄκρον. AL. Die kleinre armpfefte. B. De kleine armpijpe. G. Petit focile. Ir. Raggs, minore fusello del braccio. / H. Cauilla del brazo.

Pechys, vlna, Manus os lacerti. πῆχυς, πῆχυν. AL. Der groff spindel am arm. B. De grote armpijpe oft spille. G. Grand focile. Ir. Maggior fusello del braccio.

Carpus, vulgò brachiale, Prima palma pars Celsi. καρπὸς, καὶ εἰς Hefsch. G. Le poignet de la main. Ir. Giontura de la mano, manile. H. Maneça de la mano, braçal ó manilla.

Metacarpium, torus manus, tubercula, Unde exoritur digiti. μετακάρπιον, ἀνδον. AL. Der berg im hand. B. Den bereh in de handt.

Thenar, Carnosa pars manus inter pollicem

& medium digitum. Σίνεπ. AL. Der mauff. B. De myns. G. La fouris. Ir. Muscolo. H. sp. El morezillo de la mano.

Manus. χεῖρ, χεῖρ ἀνὰ Gal. lib. De fract. AL. et B. Hädt. G. Main. Ir. et H. Mano. Manus dextra, dextera Virg. δεξιά. AL. & B. De rechte handt. G. La main droite. Ir. La destra. H. Mano diestra.

Lava Cic. sinistra manus. λαῖα, ἀριστερά, ἀδούμος. AL. & B. Delinche handt. G. Main gauche. Ir. La fenestra. H. Yzquierda.

Manus squarosa Lucill. quæ ad similitudinē squamæ exurgit perpetua illiusæ fada.

Palma Cic. diducta ac dilatata manus Eudem in Orat. explicata manus Fab. Eivæ. AL. Ein flache oder offne handt. B. Wacke handt. G. Paume. Ir. Palma. H. Palma de la mano tendida.

Vola Varron, Media pars manus, δὲ ἐν κείλῳ χεῖρος, καὶ ὅλον, δένειν Pind. Schol. AL. Gauff / oder mittelhoh der handt. B. De palme bander handt. G. La paume. Ir. & H. Palma.

Pugnus. γένυος, πύτυλος, δρᾶξ, κύνυλος. AL. Der faust. B. Buft. G. Poing. Ir. Pugno. H. Puño.

Pugus pro colapho interdum usurpatur. colaphus Tevent. alapa. κύνυλος, κλάφος. AL. Backenstreich. B. Kinnbacken flach / oghbandt / oft klinker / muplpeere oft sofflette. G. Soufflet, buffe, jouee. Ir. Punzone, sorgozone, sciapho, buffetta, pugno. H. Puñada, palmada, boffeton y boffetada.

Talitrum Sueton. Conclutis digitis impressio facta. κύνυλος, κύνυλος. AL. Ein schwalzer. B. Emen knip. G. Chicquenaude. Ir. Friguocola. H. Papirote, floretada. Digitus. δάκτυλος. AL. finger. B. Vingher. G. Doigt. Ir. Dito ó dito. H. Dedo.

Digitus auricularis, minimus Plinio. μικρός, ἀντίς, μέγας. AL. Klein oder viert fingerlin. B. T'cleph fingerken / pinck / pinck. G. Petit doigt. Ir. Dito picciolo. H. El dedo menor de todos.

Digitus annularis Agellio, medicus, ita dictus quod prisci Medici miscerent eo phar-maca. παρδαμωτος, ὀφθαλμῶς. AL. Hertz oder ringfinger. B. Hertzinger. G. Le doigt de l'anneau. Ir. Il dito del anello.

nello. H. El dedo del anillo.

Digitus medius Martialis, infamis Persio, impudicus Isidoro, verpus, famosus, μέσος, κατὰ μέσον Attici, σφαιρόλος A.L. Der gross ober middelft finger. B. De middelvingher. G. Le plus long doigt. I r. Il dito longo, o maggiore. H. El dedo de medio.

Digitus index, salutaris Suer. demonstratorius Isidoro. κατὰ δάκτυλος a lingendo dictus, Boethio teste. δακτύλος A.L. Der furdereft finger/der zeugger. B. De voogste vinger/ oft den wiffer. H. El dedo con que se señalamos.

Poll. pollentis argumento. μέγας Poll. ἀντίχρησ, quod toti manui solus equipollet. A.L. Der daim. B. Den duym. G. Pouce. I r. Pollice. H. Pulgar.

Digitus pectinatus inter se amplexi Plin. pectine iuncti Ouid. palmę in alternas digitorum vicissitudines connexę Apuleio. A.L. In ein ander gestochene bind verhasfte finger. B. Genouden en in malcander geulochte vingers. G. Doigts entrelaschez. I r. Diti l'vno tra l'altro congiointi, & vniti ensieme. H. Los dedos de ambas manos enclaujados.

Articuli, Internodia digitorum. συννυκτίδες Gal. εὐκαρψαι Aristoph. A.L. Gleich B. De letten. G. Iointures. I r. Artigli. H. Arrejos.

Vnguis. οὐνξ. A.L. & B. Nagel. G. Ongle. I r. Vnghia. H. Vña.

Coryphe, Digitorum extremitas interior iuncta vnques. κορυφή. A.L. Das zupfittst oder eusserste der finger. B. Hier tippen den van de bingeren. G. Le bout du doigt. I r. La cima delle dita. H. La punta de los dedos.

Radix vnguis. ῥίζα οὐνξ.

Exortus, Candidum quod in vngui exortitur. ἐκείρα. A.L. Das weiss der negeln. B. De mane in de nagelen.

Nubecula, Albida vnguium puncta. νεφέλαι.

Sesamina officula, quę manuum pedumque articulis natura velut auctarium circumposuit, a sesami specie exilimen sortita.

Inguen. βυβών. A.L. Die schamm an den weibern bind mans wilden. B. Huepen eygenisse. G. L'aine. I r. L'inguinaglia. H. La ingle.

Coxendix Varroni, coxa Celfo. ἰσχίον, κόξενος Hesych. A.L. Die huff. B. De huepe. G. La hanche. I r. & H. Anca.

Incoxare, Celsum (quasi coxim) xinsidere apud Pomponium, sarcinatorum in morem & Turcarum complicatis pedibus sedere. Tacitius, Incoxanti pes obstupuerat. A.L. Sitten mit beeden henden under dem aers auff Turckisch. B. Sitten op sijn cleermakers.

Cotyla. κοτύλη, γὰρ τὸν Theocriti interp. Sinus concavitatisque coxa, in quo femori caput vertitur.

Crus Virg. σκέλος. Pars infra genua ad pedes usque, constant tibia ac sura. A.L. Was schenckel. B. De schenckel. G. Jambe. I r. Gamba. H. Pierna.

Plechas, Spatium inter crura & serotum. πλεχάς, πλεχάς Gal. ἰχ. De fracturis 2.

Femur, femen μαρμαρ. A.L. Die huff. B. De dye. G. Cuisse.

Femen volunt Grammatici posteriorem, carnosiorēque pulsum esse; femur verò anteriorem & aduersum homini propriorem.

Genu. γόνυ. A.L. & B. Knie. G. Genouil. I r. Ginocchio. H. Rodilla.

Patella Celfo, Mola genui. κόρυς, κόρυς, κόρυς, ἐμπλαστὴς, ἐμπλαστὴς Hipocr. μολαχία Hipponasii. A.L. Kniefcheib. B. Kniefchijue. G. La palette du genouil. I r. Rotula del ginocchio. H. Rodillas.

Poples. ἰχίον, κόρυς. A.L. Kniebug. B. Kniefchijue/oft haessen. G. Iarret. I r. Garletto, sotto el ginocchio. H. Garganta del pie, rodilla.

Tibia Celfo. κνήμη. Cruris os sura oppositum. A.L. Schinbein. B. Schene. G. L'os de la jambe, ou iambe. I r. Gamba, o l'osso della gamba. H. Espinilla o canilla de la pierna.

Radius, Os tibiae maius. ῥαχίς Herophilo, ῥαχίς. A.L. Das grosser ruch im hein. B. De groote pyppe vant been. G. Le grand fociel. I r. Raggio maggior de la gamba. H. Espinilla major.

Fibula. περόνη. Minus os tibiae. A.L. Die kleindre pfeiffe im schinbein. B. De rees ne pyppe. G. Petit fociel. I r. Raggio minor. H. Espinilla menor.

Sura, Venter obiectus tibiae. γαστρονήμια. A.L. Wadem am schenckel. B. De hite aen de schene/oft de bya vant' been. G. Le

Le mol de la iambe. Ir. La polpa de la gamba. H. Panterilla de la pierna.

Malleolus. Tibiarum processus imus. σφυον, αἷζα Poll. AL. fersien/versen. B. fers fine/versen. G. Le plus bas de la iambe. Ir. La parte bassa della gamba. H. El baslo di la pierna.

Talus. ἄσπετος αἶλος Aristot. κόλνι Homero. AL. kinob ober kinog am fuss. B. Enckele/ nenceloutwe. G. Talon. Ir. Talonc. H. Tornizuelo.

Calx Plauto, calcaneum Virg. πῖπρα, αἰα-
λη. AL. Versen. B. Hiele. G. Le talon. Ir. Calcagno. H. El carcanar.

Pes βῆπις Plat. πῆς, πῶλον Eurip. AL. fuss. B. Doer. G. Pied. Ir. Pede. H. Pie.

Planta pedis. Inferior pars pedis. αἰμα-
Aphroditi. πῆς, ἄσπετος, πολυήσος. AL.
Solen am fuss. B. De sole oft bal bandt
voet. G. Plante du pied. Ir. Pianta de e
piedi. H. Planta de los pies.

Vola pedis Plinio, Concavitas pedis. καὶ δὲ
καὶ ὅς ποδός. AL. Hogle des fuss. B. Het
holle bandt voet. G. Le creux du pied.
Ir. Il voto del piede. H. La caua del
pie.

Tarsus, Pars pedis unde exoriantur digit. ταρ-
σός, τῆς τοῦ Ρυσο, αἰσθηδὶς Polluci.

Vestigium Virg. ἵχνο. AL. Fusstritt ober
stapffen. B. Voetstap. G. Marche, trace.
Ir. Orma, vestigio Petrar. H. Pislada
del pie.

ABSOLVTA fabrica humani corporis structura, non absurde ordo postulat de reliquis animantium generibus ut dicatur, quatenus nimirum communi nobiscum vita vsuque fruuntur, diuini licet animi bonis orbat: quo in genere primas partes obtinere, quae visibus humanis inseruiunt, operas commodant, alimoniam suppeditant, quadrupedia, par fuerit. proximo deinde loco sequuntur, quae aeris incolae, vel auris nostras cantu recreant, vel in cibis palata nostra instruunt, vel anni tempora aduentu suo discriminant, vel aeris pestes & noxias venatu tollunt. tertio postea inexhaustam illam & fecundam undarum sobolem, ac caerulea Neptuni regna late innantes piscium greges, nostris praeterim litoribus, stagnis, amnibusq; notos subiungemus. quas denique classes, insecta, vitilia promiscue & insecta, cum reptilibus, finient.

DE ANIMALIBVS

QVADRV PEDIBVS.

ANIMAL, animans. ζῷον. AL. Thier, alles was seel hatt. B. Thier-
dierte/wat siele heeft. G. Animant. Ir.
Animale. H. Animal.

Animal amphibium Varr. anceps Cicer. vibium Statio. ἀμφίβιον, ἰπποπότερίον.
AL. Thier das im wasser vnd auff land
lebt. B. Shedierthe dat int warec ende opt
lant leeft. G. Beste viuant en terre, &
dedans l'eau. Ir. Bestia che viue in
aqua & sopra la terra. H. Bestia que
biue tanbien en agua y en tierra.

Animal aquaticum, aquatile. ἑνυδριον, ὑδροπῆμιον Empedoc. ὑδρίκιον Nommo,
ὑδροπῆμιον Epigr. AL. Was int wasser
lebt. B. Waterdier. G. Beste aquatic-
que. Ir. Animal aquatile. H. Lo que
biue en agua.

Animal alite Plinio, quodcumque saginatur.

σπίδον. AL. Was ghemest wterdt. B.
Bestidier. G. Beste de graisse. Ir. Be-
stia qualunche che s'ingrassa. H.
Qualquiere animal que se engorda.

Animal natatile. νηκτόν. AL. Schwim-
mend thier. B. Schwimmende dier. G. Be-
ste qui nage. Ir. Bestia che nata, ani-
mal natatile. H. Qualquiere animal
que nada.

Animal reptile. ἑρπῆδον. AL. Kriechend
thier. B. Cruppende oft stappende dier.
G. Qui rampe, & se traîne sur le ven-
tre. Ir. Animal che rampa, rampiga,
ò serpe. H. Que gatea por el suelo.

Animal volucere, volatile. πτερόν, πτερό-
ν. AL. Fliegend thier. B. Vlieghende
dier. G. Volaille, qui vole. Ir. Animal
volatile, che vola. H. Animal que
buela.

Quadrupes. τετραπύην, τετρακέων. **AL.** Vierfüßig thier. **B.** Vieruoetich dier. **G.** Qui a quatre pieds. **Ir.** Quadropede, ò di quatro piedi. **H.** Bestia de quatro pies.

Pecus. Quidquid pabulo terra pascitur sub hominis imperio. βοσκυμα, θριμυα. **AL.** Wihe. **B.** Wee/gedierte. **G.** Bestail. **Ir.** Pecora. **H.** Ganado.

Pecus eximium, quod è grege excipitur & nota alicui signatur, ut Donato placet. ἐκκριτον, ἐξαιρετον, περιερετον, διαφερον. **AL.** Außbundig/außer welt. **B.** Werge nomen gedierte. **G.** Singulier, esleu.

Grex, pecuarius Cornificus & Persio. βόσκημα, ποιμν. **AL.** Ein hauffen bihes/herd. **B.** Ein cudde/ost hoop beesten. **G.** Troupeau ou haras de bestes. **Ir.** Grege, ò greggia. **H.** Ganado menudo.

Armentum, grex armentorum Cic. ἀγέλη. **AL.** Ein hauff grosser bihes. **B.** Wist ost hoop groote beeste. **G.** Haras, troupeau de gros bestail. **Ir.** Bestiame grosse. **H.** Ganado maior.

Bestia, è feritate potius quam ex animalis genere estimari debet, moris iniquitibusque stitutus, Ulpiano teste. θηρον. **AL.** Thier. **B.** Ein dier ost beeste. **G.** Beste. **Ir.** Bestia. **H.** Bestia, animal brauo y fiero.

Bellua, Immanis fera & formidabilis, quasi minimè bella. θηρ, δ' ακος, κνώδελον Hom. κνώπετον Nicandro. **AL.** Grausames biherschreckenliches thier. **B.** Fel/vgeesselick en onbesupst dier. **G.** Beste cruelle. **Ir.** Belua.

Fera. θηρον, θηρεον. **AL.** Wild/wildthier. **B.** Wildt/wildt gedierte. **G.** Beste sauuage. **Ir.** Seluagine, fera saluatica, seluaggia Boc. Petr. **H.** Bestia fiera.

Iumentum, Quodcumque animal operam nostram adiuuat uellando aut arando. κτηνος. **AL.** Arbestfam thier. **B.** Arbesthende beeste. **G.** Iument. **Ir.** Giumenta. **H.** Bestia de carga.

Iumentum ciuiliarium Colum. dosuariu Varr. sarcinarium. **Cas.** saginarium, veterinum Plin. vectarium Varr. σαρκοφορον, ἡμισαρκυμα, σαρκυμαρον, νεοτοφορον, ἡσεον Demosth. φορτοφορον, νεοτηρον, σαρκυμαρον. **AL.** Saum ross/oder esel/saum oder tragwische. **B.** Nach ost

sombeste. **G.** Beste à somme, sommier, cheual ou asne qui porte bahu. **Ir.** Sommero. **H.** Bestia para cargas, bestia de aluarda.

Iumentum plaustrarium, plostrariumue, quod plaustrum trahit. **AL.** Karrenross. **B.** Wagenpeert. **G.** Cheual de charrette. **Ir.** Canallo di caretta. **H.** Cauallo ò asno de carro.

Iumentum molarium, quod molam agit. **AL.** Mulross oder esel. **B.** Muelepeert. **G.** Beste, cheual ou asne de la meule, ou du moulin. **Ir.** Bestia chemacina, ò gira il molino. **H.** Bestia de muela para moler.

Iumentum pistrinense Sueton. quod in pistrino molam agit. **AL.** Der ein stampf mule treybt. **B.** Muelepeert.

Iumentum coriaginosum Veget. ἐξεδρμία (aut ἐμδρμία ut manuscriptis exemplar habet) πεπονικος. quando equus febricit, marcescit, corium costis adheret, spinagus obrigescit. **AL.** Ein außgemergeltes bihe. **B.** Vergaende beeste. **G.** Hatidelle, beste fort maigre.

Iumentum appiosum Veget. Quando micat auriculis, uisus caligat, & grrat in circumloquium tanquam ad molas. **B.** Woquelsieck beeste.

Iumentum cyclicum. κυκλικόν. Cyclo periculoso morbo laborans. **B.** Beste die den vijuer heeft. **G.** Beste qui a les auines.

Iumentum roborosum Veget. tetanicum, quod ad similitudinem roborei ligni obrigescit. τετανικόν. **B.** Weruagene beeste.

Iumentum farciminosum, cui fistulus quibusdā subtercutaneis corruptus humor manat, plurimisque toto corpore collectiones pituitur. **AL.** Wurmiesieckes ross. **B.** Wormitch peert. **G.** Cheual farcinieux.

Iumentum suffraginosum Colum. τῆ σείρε, ἢ χροστυν πεπονικος Absyro. **AL.** Krampfiges ross. **B.** Krampich peert/helweck dat spat heeft.

Armus, in brutis, quod in homine Humerus. ὤμος. **AL.** Spalten/assen/schultern. **B.** Schouder. **G.** Espaulle. **Ir.** Armo. **H.** Espalda.

Vngula. ὄπλῃ, ὄνυξ Xenoph. **AL.** Huf/hlau/hogn. **B.** Hoef proprie de equo dictur, clauitue etiā de ceteris quadrupedibus. **G.** Corne du pied. **Ir.** Vnghia. **H.** Vña.

Vngula

Vngula solida. ὅπλῃ propriè iumentorum, at
bifulca, bifida, scissa Lucret. χίλῃ.

Falcula Plin. Adunca fere vngula. ὅπλῃ. AL.
Kromb klawe. B. Kromme klawe.

Corona, Vngula exortus. στέφανος Absyrt. ἐκ-
φυσος τὸ ὅπλῃ, ἀρμολία τὸ ὄνυχος, vngu-
la commissura.

Chelidon, Caudum vngula. χελιδὼν, χελιδὼν
Tryphodoro. B. Strale.

Hirundo vel impetigo Aureliano, Squam-
mula in curvibus amertoribus equorum, sub
armis nata, ῥιζὶ λῶδ & χελιδὼν.

Cauda. ἑξ, ἀλκαία, κίρκος, ἀλκαία Nicand.
παρὰ τὸ ἀλκαδῶ. AL. Der schwantz. B.
De steert. G. Queue. Ir. Coda. H.
Cola.

Mulcarium Veget. Equi cauda. σέβη Pela-
gono. A. L. Röss schwantz. B. Peertsteert.
G. Queue de cheual Ir. Paramosche,
coda del cavallo. H. Moscadero, cola
del cavallo.

Iuba, Crines à collo penduli, ὁρσία, χαίτη Xe-
noph. AL. Die mane. B. De mane. G. Le
ctin. Ir. Il crine. H. Cerda de la be-
stia, ò cerneia.

Suffrago, in posterioribus quadrupedum pe-
dibus, quod in prioribus genu dicitur. ὀπί-
σθια, μετοκύνιον Hippia. κίον, κίονα AL.
Wider oder hinderbug. B. Den ste-
gel. G. Le iarter des iambes de derrie-
re, à l'endroit des genoux de deuant,
és bestes. Ir. Garleto della gamba
dietro del cavallo, ò d'altra bestia.
H. La quartalla de oblegadura de la
bestia.

Hippomanes, Caruncula equino pullo in fron-
te emicrens, expetita amoris veneficio. ἵππο-
μάνες. Vnde prouerbialiter dicendi formula,
hippomanes deuorasse, τὸ ἵππομάνες
καταφαλέει, dui possint, qua amoris astro
peruasse sint. B. Sp heeft cruplien volcht
my naer geeten.

Tergus, corium, pellis, exuuiæ, propriè à
carne separata. στήνεις, σκυτίον, στήνεις
Suida, πτερόσιον Hesych. δὲ ἑξ, σέπρος Ly-
cophr. AL. Leder/oder haut. B. Leder/
huyt. C. Cuir, peau. Ir. Cuoio, cuoia-
me. H. Cuero, ò corteza.

Corij præfegmen. ἀποκομιμα, ἀποκομισμα
Aristoph. ἀποκομιμα. AL. Abschnitzel
vom leder. B. De snippelinghe dant leder.
G. Rongnure de cuir. Ir. Tagliatura

del cuoio. H. Pedazitos de cuero cor-
tado.

Pellis agnina. ἀρνίς, βλαῖς Hippocrat. AL.
Lammerin haut. B. Lammer bel. G. Peau
d'agneau. Ir. Pelle d'agnello. H. Cu-
ero de borrego, ò pelleja de cordero.

Pellis caprina. αἰγίς, αἰγία, γάκος, ἰζάλα
Hippocr. σέπρος αἰγίς Lycophr. A. L.
Gheissen begh/oder haut. B. Gheypen bel.
G. Peau de cheure. Ir. Pelle di capra.
H. Pelleja de cabra.

Pellis ouina. εἰς Eustath. κἀδον, ἕα Her-
mippo, ἰδὼς Apollon. μολῶν γάκος Sui-
da. AL. Schaffel. B. Schapen bel. G.
Peau de mouton. Ir. Pelle di montone,
ò di castrato. H. Pelleja de oueja.

Pellis suilla. φελίον, pellis suina. AL.
Schweinshaut. B. Swinnen huyt oft
bel, sworde Holland. swaerde 'Brab. G.
Peau ou cuir de porceau. Ir. Pelle del
porco. H. Pelleja del puerco, ò de to-
fino.

Pellis ceruina, nebris Statio. νεβρίς. AL.
Hirtzen oder gemfenfel. B. Hertzhuylt oft
bel. G. Peau ou cuir de cerf. Ir. Pelle ò
cuoio di ceruo. H. Cuero de ciervo.

Cornua. κέρας. AL. Hornen. B. Hörners.
In ceruis solenni vocabulo De crooni, ut &
apud Gallos Testes de cerfs. aliqui no-
minantur Cornes. Ir. Corni. H. Cuern-
nos.

Ramicornuum. ῥίζα Epigram. σόρδυσσε
Epigram. AL. Hogenast. B. De tacken oft
ranchen/einden bande hogens. G. Bran-
ches, rameaux ou iets de cornes. Ir.
Rami delle corna. H. Ramos de los
cuernos.

Adminicula, profubula. ἑμντήρες Ari-
stot. AL. & B. Stangen.

Subula, Cornua simplicia, tubercula cornuum
recta. πτεράλοι Aristot. B. Speten.

Cornua in ramos sparsa ceruis natura tri-
buit: subulonis simplicia: platyceroti in
palmas effusa: capreis ramosa: arietum ge-
neri in astractione conuoluta: tauris infesta:
rupicapris in dorsum adunca: in aduersum
damis erecta & rugarum quasi livarū am-
bitu contorta, strepsiceroti. Plinius.

Promuscis Plin. manus elephantii Eidem,
proboscis Eid. ρομφαία Philostr. ροφ-
σοεις Oppiano, μυκλή Aristot. ἐλέφαν-
τος ἢς Suida. AL. Sehnoetzen, rüssel oder
naß

naß eines helfants. B. De sumpt. G. Le trompe ou museau d'un elephât. Ir. Grugno del elefante. H. La trompa del elefante.

Palear Virg. Pellis è boum gutture dependula. *de Septim.* AL. *Wanune.* B. *Quabbe/vu-* *berlin.* G. Le fanon d'un bœuf. Ir. *Pa-* *gliuola.* H. *Pelleja* del bucy.

Ruma siue rumen Festo. *μῆρυξ, μῆρυ-* *ς* *egy* Poll. *ἡνυς* *egy* Nicandro, Emmenis sub mento gutturi pars, qua cibus in alium demittitur, & admissus à certis reuocatur animalibus. AL. *Gurget.* B. *Crop.* G. *Gorge.* Ir. *La gola.* H. *La eruera* con que tragamos.

Rostum. *ῥῶς* *ges.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

Rostum, ad alia quoque animalia extenditur. *ῥῶς* *rosh.* AL. in *axibus* *Schnobel* in canibus *hundschnobel*; in ceruis *dis schnotzen.* B. in *aus* *stebbe/beck.* G. *Muscau.* Ir. *Rostro*, *becco.* H. *Pico.*

Seta. *χῆτις* AL. *Seubursten.* B. *Wogstel.* G. *Soye* de porceau. Ir. *Seta.* H. *Seda* de puerco.

Aruncus Plin. *Capree* barba. *ἄρυνος* *ari-* *stot.* AL. *Geiß* *berlin.* B. *Ghepten* *baert.* G. *Barbe* de cheure. Ir. *Barba* de capra. H. *Baruas* de cabras.

Vellus, à vellendo, cuius prior fuit usus quam tondedi. *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Schop-* *per.* *ritf.* B. *Wies* *bachte.* G. *Toison.* Ir. *Vello,* *tosone.* H. *Vellocino.*

Oesyphus Plin. *lana* succida *Eidem*, *vellus* succidum *Mart.* *Ouidius* *oesyphum* exponit succi ab immunde ouis vellere demptum. Plin. lib. 29. *sordes* *sudoremque* *lanis* *ouium* *adhaerentes.* *Versantur* *itaque* *non* *parum* *in errore,* *qui* *oesyphum* *interpretatur* *pro* *scybalis* *&* *stercoreis* *pilulis* *ouium* *lane* *inharentibus,* *cum* *Plinius* *eodem* *in loco* *no-* *mine* *alio* *eas* *donet,* *videlicet* *sordes* *caudaris* *in* *pilulis* *concretas* *appellat;* *οἶστρος,* *quasi* *οἶδς* *ῥῶς* *&* *οἶστρος.* AL. *Feiste* *onhietighe* *bud* *smutzighe* *wollen* *am* *schaf.* B. *bet* *bade* *buple* *en* *ongewassche* *wolle* *met* *der* *pechen* *G.* *Suin* *de* *laine.* Ir. *Yfopo* *humido.* H. *Lana* *suzia.*

Adeps, *aruiua*, *Pinguedo* *subcutanea.* *Seruius* *enim* *ex* *Suetonio* *aruinam* *exponit* *pingue* *inter* *viscus* *&* *cuteem.* *μῆραν,* *κνίσα* *Ho-*

mero, *κνίσα.* AL. *Schmier* *schmalz* *seist* *speck.* B. *Smier* *vet* *smout* *speck.* G. *Grailfe.* Ir. *Grasso.* H. *Gressura* *puc-* *sta* *sobre* *la* *carne,* *gordura.*

Seuum, *sebum* & *sepum* Plin. *είαπ.* AL. *Wngschlit.* B. *Quet.* G. *Suif.* Ir. *Sego.* H. *Seuo.*

Adeps *autem* & *seuum* *differunt;* *quod* *adeps* *liquidior* *est,* *ne* *durecit,* *oleo* *tempo-* *ru* *duritate* *incrassato* *similis,* *viscusque* *operit:* *at* *sebum* *siccus* *est,* *nec* *funditur* *facile* *aut* *liquefit,* *estque* *fragile,* *&* *à* *liquefactione* *cote* *atque* *concrecit* *iterum;* *estque* *in* *sue* *carnis* *semper.*

Axungia. *είαπ* *veoy* *Diosc.* *ἄξιον* *Agene-* *ta,* *Pinguedo* *vel* *sebum* *porci.* B. *Witersel.* *Quia* *vero* *huius* *unguinis* *principis* *usus* *fuit* *in* *axibus* *curruum* *inungenda,* *hinc* *illi* *nomen* *creatum,* *&* *Grammatici* *omnes* *pro* *unguine* *vehiculari* *exponunt.* AL. *Karren-* *salt* *oder* *smier.* B. *Waghensmeer.* G. *Oing.* Ir. *Aflungia.* H. *Enxundia,* *yno-* *to* *para* *vntr* *los* *exes* *del* *carro.*

Fimus, *stercus.* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

Fimus bouis, *letamen.* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

Fimus equi. *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

Fimus ouillus. *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

Fimus asini. *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

Fimus caprae. *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

Fimus caprae. *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh,* *ῥῶς* *rosh.* AL. *Seuwschnoz/seuws-* *ruffel.* B. *Verriens* *mupl.* G. *Groin* d'un porc. Ir. *Grifo.* H. *Hicico* de puerco.

dicapro. H. Hienda de cabra.
 Succerda Fefio, *Suis finius*. *ὑπολευτον*. AL.
 Suedzech oder mist. B. Werchen ströb.
 G. Fiens de porceau. Ir. Sporchezza
 di porco. H. Freça o estiercol de
 puerco.

Muscerda Plin. *muris stercus*. *μυρσος*,
μυρσος, *μυρσος*. AL. Jilteuf-
 bjeck. B. Jilteufendzech oft lueteleu. G.
 Fiente de souris ou de rat. Ir. Sterco
 di forge. H. Estiercol de ratones.

[Ab his diuersis etc. usq. ad AL. finat. que po-
 sita sunt pag. præc. in Fimus. hic reponenda.]

ANIMALIVM NOMINA.

Agnus. *ἀγνός*, *ἄγριος*, *ἀγρίος*. AL.
 Lamb. Immerlin. B. Lam/ammelen. G.
 Agneau. Ir. Agno, agnello. H. Borre-
 go, cordero. ANG. Lambe.

Agnus cordus Plin. *Scrotinus*, tardè que na-
 tus. *ἄγριος*. AL. Lamsam gebogues
 lamb. B. Spadgebogen lam. G. Agneau
 tardif. Ir. Agno chi nasce tardi. H.
 Cordero que nace tardimente.

Agnus subrimus Varroni. *ἀγρίος* *γλα-*
ῖνιος, *μεγάλος* Hom. *ὑπομάζιος*, *σπίτης*,
ἀγρί *ἀμελῶ* Hom. dixit quoque *ἰδύων*
 Hesychius. AL. Seuglemmerlin. B. Supge-
 lam. G. Agneau tectant, ou de lait. Ir.
 Agnello qui tetra. H. sp. Cordero
 ahijado.

Aper. *ἀπέρης*, *πῆλας* Lycoph. *ἔρως* Cal-
 lins. *χλένιος*, *πρόκος* Lycoph. AL. Wild
 schwein. B. Wilbbercken oft beer. G.
 Sanglier. Ir. Porco siluatico, cingiale.
 H. lauali, puerco montez. ANG. A
 boore.

Alce. Sunt qui Tragelaphum esse existimant.
ἄλκι. AL. Elleub. B. Gen allaut/celandt.

Aries. *αἰετός*, *ἄρριος* Hom. *κορύμβιος*, *ἀ κορύ-*
μβος Erymol. quod cornu feriat. AL. Witz-
 der. B. Ham. G. Belier, ram. Ir. Monto-
 ne, ariete. H. Carnero. AN. A ramme.

Aries admiffarius. *αἰετός* *ἀγρίος*. H. Car-
 nero para casta, carnero morueco.

Aries mutilus. *αἰετός* *καρλός*. qui cornibus
 defectus est. AL. Gelfutzer wider. B. Gen
 ram sonder hoegens. G. Mouton sans
 cornes. Ir. Montone scornuto, senza
 corni. H. Carnero desmochado sin
 cuernos.

Aenus. *ἄνός*, *κύνων*, *κύνος* Dorid. AL. &

B. Esel. G. Ashe, baudet. Ir. Afino. H.
 Asno, borrico. AN. Affe.

Asinus Indicus, vnicornis, monoceros
 Plin. *μονόκερος*, *ἄνός* *ἀγρίος* Ctesie. AL.
 Einhorn. B. Einhorn. G. Licorne. Ir.
 Vnicorno. H. Vnicuorne. ANG. A
 vnicorne.

Bos. *βός*. AL. Ochse/rind. B. Os oft hoer-
 rundr. G. Boen. Ir. Buid, bué. H.
 Buey. ANG. Oxe.

Bos castratus. *βόσ* *κατράτος*. Aristot. *prepiè*
quem *hos* *tracatus* *Genon*.

Bos lactaria *βόσ*. AL. Melcham. B.
 Melcham. G. Vache à lait. Ir. Vacca
 di latte. H. Vacca de leche.

Bos canarius. *βόσ* *κανάριος*. *canarius* que in-
 troiturum *canarius* est. Seruio.

Bos patulus Seruio, qui diuersa habet cor-
 nua, terramque speltantia. AL. Ein oche
 mit einem beytzen fette. B. Gen oa met
 een schoone troon.

Bos licinius, qui cornibus est sursum reflexis.
 Seruio.

Bubalus. *βύβαλος*. AL. & B. Buffel. G.
 Buffle. Ir. & H. Bufalo. ANG. Buffill.

Caballus. *καβάλλος* Hesych. AL. floss/
 hengst/ gaul/ pferdt. B. Een peert/ oft
 gupl. G. Cheual. Ir. Cauallo. H. Ca-
 uallo arrocinado.

Camelus. *κάμηλος*. AL. Kiemethier. B. Ke-
 mel. G. Chameau. Ir. Camelo. H. Ca-
 mello. ANG. Camel.

Camelopardalis. *καμηλοπαρδαλις*. G.
 Giraffe, beste ressemblât au chameau
 & panthere. Ir. Giraffa. H. Girafa,
 animal raro.

Carulire dicitur canis, à *κύνων* *συνίζαν*, quando
 in Veneram prurit. AL. Leuten/ treibig
 oder hitzig sein. B. Spulter/ ritisch oft
 hittich syn. G. Demander le malle. Ir.
 La cagna esser calda. H. Estar la perra
 cachonda.

Canis. *κύων*. AL. Hund/ oder hundin. B.
 hont/ rucken oft teue. G. Chien ou
 chiene. Ir. Cane, cagna, cagnola.
 M. Perro y perra. ANG. A dogghe, or
 bytche.

Canis Gallicus Ouid. *sagax* Cic. odoratus vel
 odoriferus. *κύων* vel *κύων*, *κύων* *κύων*
 apud Tragicum. *κύων* *κύων*, quem &
 plaudum vocant nonnulli, auribus flacidi-
 di ac pendulis. AL. Spurhund/ wachet-
 hund.

- hund. B. Spoozhondt/ hjacke oft bloet-
hondt. G. Bracque. Ir. Bracco. H. Per-
ro ventor, que saca de rostro, sabue-
so. ANG. A thierhounde, à hounde.
- Canis venaticus**, Gallicus. *κύων κυνηγετικός* Galen. A L. Jaghund/ hirschenhund.
wind. B. Hasewind/ windhondt/ iacht-
hondt. G. Leurier, chien de chasse, ou
de venerie. I r. Cane venatico. H.
Galgo para liebres. ANG. A graye
hound.
- Canis villaticus** Columella, domesticus.
κύων οἰκὸς κυνηγετικός Hesych. A L. Wacht-
hont/ hauffrechl. B. Een huys wachter/
wachthondt/ hupfretel/ hofre. G. Chien
d'hostel. I r. Cane domestico, guar-
diano. H. El perro de la guardia. ANG.
A kurre.
- Canis pecuarius** Colum, pastoralis Eudem,
qui oues à luporum iniuria defendit. A L.
Scheffers/ hidsa oder meyerhund. B.
Sant/ oft schaepherders hondt. G.
Chien de bergier, gardien des bestes.
I r. Can delle mädra, il guardian del-
le pecora. H. Perro à perra de pastor,
para guardar y defender las bestias.
- Canis molossus** Horat. *μολοσσός*. A L. Ein
grosser hund/ oder Englische dogg. B.
Een dogghe. G. Matin, chien dogue.
I r. Mastino. H. Mastin. ANG. A ma-
stive.
- Canis villosus**. *λαϊός, λαϊώδης*. A L.
Wasserhund/ oder zoteter hund. B. Een
waterhondt/ oft rouwe spuglioen. G. Vn
barbet. I r. Can peloso. H. Perro vel-
loso à peludo.
- Canis hybris vel hybrida**, ex venatico &
gregario natus. A L. Halbe wind. B. Een
bastarbe winde. G. Vne lice.
- N o n abs re fuerit hoc loco canum
nomina subiungere, cum ab aliis, tum præ-
cipuè ab Ouidio prodita, & vel ab actionū
proprietas, vel ab insigni, colorisve disci-
mine petita.
- Aello** Ouidio. *αἰλλός*, cognomento vniu ex
Harpia, ab impetu *αἰλλή*, hoc est procelle,
non ab simili. A L. stibe B. Wleech.
- Aglados** Ouid. ab insigni dentium nitore,
quasi *αγλαός τὰς ὀδόντας*. lego tamen in
manuscripto *ἀγρίδος*, à *ferinis dentibus*.
- B. Wlechtand. t.
- Agre** Ouid *ἀγρὸν*, ab *ἀγρεύειν*. Venatica canis.
A L. Jaghundin. B. Jachtlien.
- Alce** Ouid. a roboris præstantia verius quam
ab alces animalis similitudine. A L. Starch.
B. Storch.
- Anyte**. *ἀνύτη* in Epigram. ab *ἀνύειν*, à persua-
ciendo, quod herilibus votis in venatu re-
spondeat. A L. Fleiss. B. Beschirgen.
- Argus** Hom. *Ὀφρύς* canis, à candore, vel à ve-
locitate cursus. *ἀργός*. A L. Schuel ober
geschwind. B. Snel/ rasch.
- Asbolus** Ouid. à fuligine nigrore. *ἀσβόλος*
ἀσβόλος. A L. stibor. B. stibor/ moelle.
- Canache** Ouid. *κῆρυξ*, quod latratu per-
strepat. *κῆρυξ τὸ κῆρυχ*. A L. Bluffer.
lin. B. Wasserliken/ guptere.
- Charon** *Ἀσχυλο*. *χάρων*, quasi Leuculus,
à *πρὸς τὸ χαράσσειν* tos, à fuluedine leoni pe-
culiari. A L. Kabin. B. Ieculien.
- Corax** *Ἀσχυλο*. *κόραξ*, à coruina nigredine.
A L. siab. B. siab.
- Dorceus** Ouid. *δορκῆς*, à persequendis da-
mis, quas Græci *δορκῆς* vocant: vel ab ocu-
lorum acie, quasi Dorceus, à *δῆρεω*. A L.
Sihe auff. B. Gantgen/ siet toe/ scherps
siet.
- Dromas** Ouid. ob cursus pernicitatem. *δρυ-
μάς*. A L. Lauf. B. Snel/ looper.
- Harpalus** Ouid. quasi abunde rapax. *ἀρπά-
ζων* *ἀλῆς*. A L. Greiff. B. Greijp.
- Harpia** *Ἀσχυλο* & Ouid. *ἀρπυία*. *ἀρπα-
κτιλὸν* *κῆρυξ*, exponit Hesychius, cognominis
Harpia à rapacitate singulari. A L. Wollf-
frass. B. Block.
- Hylactor & hylax** Ouid. *ὕλακτορ* & *ὕλαξ*,
à latratu. A L. Bluffer ober schuareh. B.
Wasser/ wachter.
- Hyleus** Ouid. quasi syluaticus, ex *ὕλας* *ἀγρὸν*.
- Ichnobates** Ouid. *ἰχθυόβατος*, fera vestigiis
insistens. A L. Spoz. B. Spoz/ spozvot-
gher.
- Labros** Ouid. *λαβρός*, à rapida velocitate.
A L. hup/ wind. B. Wleech/ suelle.
- Lachne** Ouid. *λάχνη*, quasi villosus, ab *λήνη*
villu. A L. Totet. B. Vtgeert/ ruyphay.
- Ladon** Ouid ab indagando & capiendo, *πα-
ρά τὸ λαΐειν* y: vel Lagon, ut Lugdu-
nenſe exemplar profert, à leporum venatu.
A L. & B. Hasewind. G. Leurier.
- Lelaps** Ouid. ab impetu turbinis in morem ven-
toſi, *λαΐλαψ*. A L. Wind. B. Wind/ wleech.

- Lethargus** Epigram. λαιθάργος. Clanculum mordens. A. L. Laitz. B. Slumner.
- Lampurus** λάμπυρς Theocris. à cauda nitore; vel potius à vulpina specie, qua multi inveniuntur; nam vulpes inter cetera etiam λάμπυρς esse dicitur. A. L. Weisswahl. B. Wistheer.
- Leucou** Ouid. λευκόν, à pili candore. A. L. Weiss / schnehe. B. Witten / witten / blanch.
- Lycisca** Ouid. lycitas Eschilo & Ouid. Lycas Simonidi. λυκίσκη, λυκίτας, ἄλγος, λυκας Sim. veluti lupi progenies. A. L. Wolfstini. B. Wolfstien.
- Melampus** Ouid. μέλαμπος. nigripes. A. L. Schwartzsuff. B. Swartboet. H. Pic-negro.
- Melaneus** Ouid. melanchares Ouid. quasi attripilus, à nigra villis. μέλας, μέλας, χρίτης. A. L. Schwartz / zoteter moos. B. Swartgen. G. Noireau H. Negrillo.
- Nape** Ouid. νάπη, quod saltus, qui νάπη dicuntur, inerret.
- Nebrophonus** Ouid. νεβροφόνος, παρὰ τὸ νεβρὸς φονεύει, hinnidiorum pernices.
- Oresitrophus** Ouid. ὀρεσίτροφος, montibus nutritus. A. L. Bergjund. B. Berchjondt.
- Oribalus** Ouid. ὀρίβαλος, inotiuagus. παρὰ τὸ ὄρις ὄρεσι βάλειν. A. L. Berg oder huglsteiger. B. Berchtemmer.
- Pamphagus** Ouid. πᾶμφαγος. omnivorus. A. L. Stöcher. B. Albzet / Noch.
- Podargus** Epigr. à pernicitate pedum. πῶδαργος. A. L. Bald auff. B. Snel.

Pæmenis Ouid. quasi pastorica canis. ποιμηνίς, grexus custos. A. L. Hirds hund. B. Schaeplwachters hondt.

Pterelas Ouid. πτερέλας, quasi alis actus. παρὰ τὸ πτερόν ἐλαύνει. in manuscriptis est Pherelas, quod esset appositissimum nomen feras agitantis canis, si e pateretur compositio corrigi; Pterelas enim ἀπὸ πτερόν φτερός diceretur. A. L. Fluchs. B. Wliech.

Sticte Ouid. στίκτη, quasi maculosa, & punctis interstincta, παρὰ τὸ σίζην. A. L. Pfecht. B. Schimmel.

Theron Ouid. θέρων, ferinus, siue à fere indagine, siue à truci aspectu.

Thous Ouid. θῶος. pernix. B. Snelles.

Tigris Ouid. τίγρις, à velocitate sagitte simili, quæ Tigri rapidissimo Hyrcania amittitur. A. L. Wind. B. Pöl / suel / bliech.

Vertagus Martialis, Canis qui sua sponte exit, domumque prædam reportat. A. L. Ein hund so fur sich selbst iagt. B. Dupue hondt. G. Chie qui de sa nature chaste. 1. r. Cane che va da se stesso alla caccia. H. El podenco que trae à la mano la caga y caga de su natura.

Catulus, & diminutivum ab eo catellus. κυνέριον, κυνίδιον, σκύλαξ, σκύμνος, σκυλάκιον. A. L. Hundlin. B. Een hondken. G. Petit chien. Ir. Cagnuolo, cagnolino, cagnoletto. H. Petro pequeño, pertillo. An. Lyttel dogge, à lytle whelp.

Catellus melitæus. κυνίδιον μελιταίων. A. L. Jungferwen hundlin. B. Een ioffrou hondken / Blandthonden. G. Petit chien de damoiselles. Ir. Cagnolino di Fiandra, ò di damigella. H. Perizillo de las damas. ANG. A praty lyttel dogge.

Caper, hircus castratus. τράγος. A. L. Heilboch. B. Ghesneden bock. G. Bouc chaste. Ir. Becco. capro sannazario, & alius caprone. H. Cabron ò chibo castrado.

Capra. αἶξ. A. L. Geiss. B. Ghepre. G. Cheure. Ir. Capra. H. Cabra. ANG. A goore.

Capella. χίμαιρα, λέκη. A. L. Kitilin. B. Gheptien. G. Cheurette. Ir. Capretta. H. Cabritta, ò cabra pequeña.

Caprea. δόρυξ. A. L. reeth / reethgeiss / oder reethbock. B. Geest wilbe ghepre. G. Cheureau, cheureul sauvage. Ir. Capriolo. H. Cabronzillo montez. AN. Roo, reebock.

Cervus, cerua. ἔλαφος. A. L. Hirtz / hinde. B. Hert / hinde. G. Cerf, & vne biche. Ir. Ceruo, cerua. H. Cieruo, cierua. ANG. Harde, stagge.

Cervua catuliens. ἔλαφος σκυζωσίην. A. L. Ansehend zu lauffen. B. Beghinuende te ruen / oft te rjden. G. Commencent d'estre en rut. Ir. La cerua che è calda. H. La ciera que esta cachonda.

Dama. δερκας πλατύκαρπος. A. L. Deulin / damhirtz. G. Daphten. G. Dain. 1. r. Daino. H. Gaino, corza. ANG. Fallou diere, à doe.

Cercopithecus. κερκοπίθηκος. Caudata simia.

- mia*. AL. *ſſeerkatz*. B. *ſſeercatte*. G. *Marmot*. Ir. *Gatto maimone*. H. *Gatto paus*. ANG. *Marmosett*. *Nebriſſenſis* hunc eſſe *κῆρυ* *Aristotelis*, hoc eſt cebum, putat.
- Caniculus**. *κακισθῆς, δακτύλιος* *Aristot.* *κακισθῆς, δακτύλιος* *Straboni* & *Erotiano*. *κακισθῆς* *Polybio*, *Galeno*. AL. *Kunglin*. B. *Conijn*. G. *Connin*. Ir. *Cobiglio*. H. *Conejo*. ANG. *A connij*.
- Canterius**, *quasi carentarius*, quod *ſemine* careat, *Varrone* teſte. *ſpado Vegetio*, *Equus caſtratus*. AL. Ein verſchnittens oder bugantz oder glubts roß/hengſt. B. *Ein rump*. G. *Cheual caſtré*, *cheual* heilige. Ir. *Cauallo caſtrato*. H. *Cauillo caſtrado*. ANG. *Gelding*.
- Equus**. *ἵππος*. AL. *Roß*/oder *pferdt*. B. *Peert*. G. *Cheual*. Ir. *Cauallo*, deſtriero *Ariſto*. H. *Cauallo*. ANG. *Herſe*.
- Equus admiſſarius** *Plin. Varroni*, qui *ſobolis* *precreanda* *gratia* *admittitur*. *emiſſarius* *Plauto*: *ὄρενθῆς* *Abyſſo*, *ὄρενθῆς* *Ariſtoreli*, *Straboni*, *ὄρενθῆς*, *ἀνελκῆτος*, *ἀνελκῆτος* *Heſychio*. AL. *Spring* oder *ſteihengſt*. B. *Springhienſt*. G. *Eſtalloa*. Ir. *Stallone*. H. *Cauallo garañon*. ANG. *A itallyon*.
- Equus agminalis** *Vipiano*, qui *exercitum* ſequitur *ad conuenienda* *impedimenta*. *υποπόρος*: de quo *vide* in *Lumentum*.
- Equus calcitro** *Varr.* *calcitroſus*, qui *calce* *ferit*. *κακισθῆς*. AL. *Hinden* auffſchlagendts roß. B. *Ein peert* dat achter wuſſaet. G. *Regimbeur*, *rueur*. Ir. *Cauallo* che, *tira delle calcie*. H. *Accocador*.
- Equus refractarius**, *duri oris* *Ouid* *εὐφίας*, *ἀμφωμῆς*, *δυσφίμος*, *ἄσπετος*, *δυσφίλος* *Xenoph.* *σκληρὸς* *ἄσπετος* *Aſchylo*, *ἀπείθης*, *δυσάρετος*, *ἑτερόνους* *Polluci*, *δυσήνιος*, *δυσπύτακτος*. AL. *Hartmeulig*/oder *beſſig* *ſtarch* im *maul*. B. *Hart* in *de mont*/oſt *bijt*. *Cheual* *dur* en *bou* che. Ir. *Cauallo* *oſtinato*, & *de mala* *bocca*. H. *Cauallo* que *tiene la boca* *porſiada*.
- Equus sternax** *Virgil.* qui *ſeſſorem* *excutit*. *ὀρθόταλξ*, *κατωμῆς*, *ἀναχαιτίαν*, *ἐνδραχίλις*, *δυσπύτακτος*. AL. *Kutziges* roß/ das *geru* *abwirft*. B. *Kietlich* oſt *ke-*
- telachtich* *peert*. G. *Rueur*, *cheual* *re-* *tif*. Ir. *Cauallo* *griccioloſo*. H. *Que* *derriba*.
- Equus pavidus**. *φοβόδης, κερυγίας* *ἵππος* *Hyſſch.* quod *ad clamorem* *expaueſcat*. AL. *ſorgeſamer* *hengſt*/ſcheids roß. B. *Schouwwe* / *ſchouwwachting* oſt *ſteech* *peert*. G. *Cheual* *peureux* & *retif*. Ir. *Cauallo* *ſpaurito*, o *ſpaurato*. H. *Cauallo* *detraſero*, o *que anda* *de tras*.
- Equus cespicator**, *ſuſſoſius* *Virgil.* AL. *Streichlendts* roß. B. *Ein peert* dat *ſtrupckelt* oſt *ſtronckelt*. G. *Qui n'eſt* *ſeur du pied*, *trebuchant*. Ir. *Cauallo* *ſdruciolante* o *ſlizzeggante*. H. *Tropeçador*.
- Equus succuſſator**, *ſuccuſſarius* *Lucillio*. *ſuccuſſor*, *tortor* *Nonio*, *crucians* *Auſonio* & *Plauto*. AL. Ein *traber*/ein roß das *hohe* *und hart* *trabet*. B. *Trotter* *d'auant* d'welch *venen* *herden* *daz* *heeft*. G. *Trotier*, qui *va le trot*, & *galope* *dur*. Ir. *Cauallo* *che* *trotta*, *va il trot*, & *ſeuore l'uomo*. H. *Cauallo* que *ſaiude* & *da del lomo*.
- Equus cernuus** *Virgil.* qui *in faciem* *quasi* *in* *eam* *partem* *quam* *cernimus*, *cadit*, *ut* *Seruius* *placet*, *vel* *qui* *capite* *in* *humum* *impactus* *cecidit*.
- Equus ſuſpirioſus**, *anhelus* *Ouid.* *ἀσπυγνός*. AL. *Eſticks* *deimpſich* *hertz* *ſchlechtiges* oder *hinfch* *und* *nichtiges* roß. B. *Deimpich* *en* *cortboſſich* *peert*. G. *Pouſſif*. Ir. *Cauallo* *bolzo* o *ſma-* *tico*. H. *Cauallo* *acezoſo*.
- Equus ſtrigoſus** *Liu.* *male* *habitus* *Agellio*. *ἀσπορος*. AL. Ein *magers* *nit* *wol* *ge-* *haltens* / *und* *ſtraubachtighes* roß. B. *Magherharſt* / oſt *magherhein* *van* *ren* *peert*. G. *Fort* *maigre*. Ir. *Cauallo* *magro*. H. *Cauallo* *muy* *magro* *y* *có-* *ſumido*.
- Equus deſultorius**, *de quo* *faciliſt* *eſt* *deſul-* *tus*, *non* *ephippiatus*. AL. Ein roß *ohne* *ſa-* *del*/oder *bloß*. B. *Ein* *ongefadel* *peert* / oſt *peert* *ſonder* *fadel*. G. *Cheual* *non* *ſellé*, *ſans* *ſelle*, *ou* *deſellé*. Ir. *Cauallo* *ignudo*, *ſenza* *fella*, *oue* *non* *e* *miſſa* *la* *fella*. *Nebriſſenſis* *non* *reſt* *exponit* *pro* *equo* *ſaltatore*. H. *Cauallo* *de* *brida*.
- Huic* *opponitur* *Ephippiatus* *equus*. AL. *Gefadel* *der* *hengſt*. B. *Gefadel* *peert*. G. *Sch-*

- G. Sellé. Ir. Cauallo guarnito con la sella. H. Cauallo emparamentado.
- Equus meritorius, conductitius. *μίσθιος*. Al. *κείροσ*. B. *guerpeer*. G. Cheual de louage. Ir. Cauallo di nolo. H. Cauallo de alquiler.
- Equus helcyarius Martialis, qui helcyo minutus naves molitur, subducitur. Al. Ein ross das die schiff ziehet. B. Een treckpeer. G. Chenal qui tire ou nauire ou autre chose. Ir. Cauallo che tire o la naue o altro. H. Cauallo que trae arrastrando.
- Equus scutulatus Palladio. Al. *Αψφραγερ* hengst. B. Een appelgrau peer. G. Cheual pomelé. Ir. Frison.
- Equus tolutarius, vel tolutarius Senec. gradarius Lucil. asturco Plin. cui mollis alterno circuitu explicatu glomeratio est. Al. Ein zeltuer oder zeld. B. Een telle/ oft hantenepe. G. Hacquenee, tracquenart, guilhedin. Ir. Acchineca, vbino. H. Cauallo amblador, hacquinea, traquenart. Ang. Amblyng horse.
- Tollutim incedere Varr. tollutim carpere in celsus Plin. glomerare gressus Virgil. ad numeru colligere ungulas Martialis. *Πωκίκεν*. Al. Ein zeld gon. B. Ambelen oft tellen/ oft een telle gaen. G. Ambler. Ir. Ander à lambro, vel ad agio, vel il traccio. H. Amblar.
- Duersum huic est quod barbara voce Gallopare dicunt, quod Pelagius *γυμνάσειν* ἢ *ἵππων ὁρμαίνεσθαι* καὶ *κάλπυς*, τὸ *καρπύσειν* *ἵππους*. Plutarchus *καλπάζειν*, alij *καλπίζεω* dicunt, ita ut *κάλπυς* ea cuius citatio sit, quam velut concatenatam *καλπίζω* vocat Xenophon, ἢ *ἵππους* *καλπίζεω* Poll. exponit. Vernacula lingua forte vanden dazaf velut rotundum cursum. At vocem *τετρίπυδον* (unde Tripedarios dictos apud Vegetium autumo equos, pro Trepidariis) exprimit in celsus à Germanis peculiariter dictus *Depschlag*.
- Equulus Cicer. equuleus Iulio Obsequenti, nouellus equus, pullus equinus Quin. *ἵππος*, *ἵππιδιον*. Al. Ein fulin oder rosslin oder iunge pferd. B. Een buel oft ionck peer. G. Poulain. Ir. Cauallino. H. Potrico.
- Equa. ἢ *ἵππος*, *ἵππας* Oppiano, *φορὰς* Hefychio. Al. Ein stutt/ merch, guet/ motsch/ motetpferd. B. Een merck/ oft meerre. G. Iument. Ir. Equa, caualla. H. Yequa o caualla. Ang. Meare.
- Mannus Horat. equus pumilus. *ἴππος*. Al. Ein deius rosslin. B. Een cleyn peerde. Ien megge. G. Cheuallet. Ir. Runcino. H. Cauallo enano. Ang. Nagge.
- Veredus Martialis, Equus viatorius, qui publica via ibat, cursusque publici causa praebeatur. *ἀνέροτος* Theodoro, qualis quem nunc postum vocamus, quasi equum dispositum, cum Suetonio. Al. Ein post oder kutschen ross. B. Een postpeer. G. Chenal de postillon. Ir. Cauallo de la posta, o di cocchio. H. Cauallo de la puesta, o del correo.
- Equum calcare Suetonio, Calceum ferreum equi ungula inducere. Al. Das ross traeschlaph. B. Tpeer bestaen. G. Ferrer le cheual. Ir. Ferrare el cauallo. H. Hierar el cauallo.
- Elephas, elephantus Plin. *ἑλεφας*. Al. Hellsant. B. Elefant. G. Elephant. Ir. Lionfante. H. Elephante. Ang. Ollyphant.
- Ebur vel ebore, dens elephantis Plin. *ὀφθαλμὸν καὶ ὀφθαλμὸν* Philostr. *καρπύσειν* dentes elephantorum iuba nominant, eo quod à temporibus enascantur. Philostr. *ἑλεφας* quoque. Al. Hellsenbein. B. Ets preben oft pucoz. G. Yuoir. Ir. Auorio. H. Diente de elephante, marfil. Ang. Yuorij.
- Erinaceus, eres Nemesia. echinus. *ἐκκαρπύσειν* *ἵππους*, *ἐκκαρπύσειν*. Al. Ein igel. B. Een egel/ iseren verthen Hollandis. G. Herisson. Ir. Riccio. H. Etizo. Ang. Hedghogge.
- Felis. *ἑλεγε*, *παρὰ τὸ αἰὼν ἢ ἑλεγε*, à certo caude vibramine. *σπαρτά* Suida, *καρπύσειν* ἢ *καρπύσειν* *αἰὼν* Zet. Al. Katz. B. Een katte oft kater. G. Chat. Ir. Gatta, gatto. H. Gato. Ang. Katte.
- Forda Ouid. Colum. horda Varroni, fecta. *ἵππος* ἢ *ἵππων* *ἑλε*. Ouidius, Forda ferēs bos est, faciendaque, dicta ferēdo. Al. Kalber oder tragende ku. B. Een hoe die kalf diaecht. G. Vache qui est preins. Ir. Vacca pregna. H. Vacca preñada.
- Glis, à gliscendo dictus, quod somno pinguior reddatur, teste Seruio. *κίρκος*, *ἵππος*, *καρπύσειν*.

- Ursus* Aristot. AL. Helmauff/alus dicitur
hasselmauff. B. Woldmups. G. Gleron.
rat gleron. Ir. Gliero, galero. H. Li-
ron. AN. Fyldmoufe.
- Hinnulus* Plin. hinnuleus Horat. *Cervus
iuuencus*. *νιζος, εἰλός, κενός* Tarrhae.
A. L. ficerh/ ein iung eines reeths oder
gembsen. B. Jonck hart. G. Faon. Ir.
Figliuolo di caprioli, dami, di caualli,
& simili animali. H. Enodio, cerua-
tillo.
- Hircus*. *ῥάγος, ἀνὴρ αἰγῶν* Theocrito, ut *Vir-
gil*. *Vir gregis*. AL. B. & ANG. Boet.
G. Bouc. Ir. Hirco. H. Cabron.
- Hoedus*. *ῥεῖφος, ῥιμαῖρος*. AL. Boeklin/
kutzlin. B. Borchhen/ ionghe ghepte. G.
Cheureau. Ir. Cauretto, clauarello,
capretto. H. Cabrito. ANG. A kyd, a
yonge goote.
- Histrice*. *χεῖρῶντος* Suida. *χύλιος, ἀκαυθό-
χεῖρος*, quod spinis in modum erinacei hor-
reat. AL. Stachtl schwein/quasi Sus pun-
gens, doym schwein/taran. B. Een dier ge-
lijck een eghel. G. Porc espic. Ir. Porco
spino, histrice. H. Puerco espino. AN.
Porkepijne.
- Hyena*, *Petro Bellonio creditur esse animal ab
odoratis excrementis notum*, *Ciuetta dicta*.
Ibex, *Rupicapra alterum genus, tota Varroni,
ut creditur, quam vocem sunt qui in Pla-
tycerota commutarunt*. *αἰζῆ ἰβελος* Hom.
A. L. Steinhock/vbsch geiff/ & vbschen
Heluetis. B. Wilde ghepte/steenbork. G.
Vne espedede cheureul. Ir. Vna specie
di capra seluatica. H. Vn genero de
cabra montes.
- Iunix*, *Tenera aratis vacca, bucula*. *δαμα-
λς, βοῖδιον, πρότις*. AL. Ein kulin/oder
iunge ku. B. Hoekling oft beerse. G. Je-
nice, genisse, ieune vache. Ir. Vac-
chetta, vacca giouane. H. Vachilla.
ANG. Hefar or yonge ku.
- Iuuenicus*. *ἴνις*. AL. Zeitoch/ein iunghe
oeths. B. Een ionghe beeste ionghe oas-
pnick. G. Jeune beste. Ir. Buc gioua-
ne. H. Buey nouillo. ANG. A yonge
oxe.
- Leo*. *λέων, θῆρ* Hom. *χάρος* Lycoph. A. L.
Emtow. B. Leentwe. G. & AN. Lion. Ir.
Leone, lione. H. Leon.
- Lepus*. *λαγώς, πῶξ*. A. L. Haff. B. Ha-
fe. G. Lieure. Ir. Lepore. H. Liebre.
- ANG. A haere.
Lepus capitur aut *δρομαλός* & *λερμαλός*, in
cusu. AL. Im lauff gefangen. B. In de
loop geuangen. G. Prins à la chassé. Ir.
Presò nella caccia. H. Tomada ò to-
pada corriêdo: aut *δρακός*, in lustris sine
cubili circumuentus. AL. Im leger vber-
eilt. B. In sinnen nest oft nachtleger ghe-
uonden. G. Prins en son giste. Ir. Col-
to al suo nidio. HISP. Halado dor-
miendo.
- Lupus*. *λύκος*. AL. B. & ANG. Wolf. G.
Loup. Ir. Lupo, louo. H. Lobo.
- Lynx*, *Lupus ceruarius*. *λύξ*. AL. Luchz. B.
Vos oft lochs. G. Loup ceruin. Ir. Lu-
po ceruiero. H. Lobo cerual. ANG.
A los.
- Maialis* Varr. *Verris exsectus vel castratus*.
κάπρος ἐκτομίας Athenaeo, *διὰ φαξ*. AL.
Barg/oder berschnitter eber. B. Berch/
gheuoert bercken. G. Porc chastré. Ir.
Porco castrato. H. Marrano, cochino
de vn año. ANG. Borroue hogge,
libdhog.
- Martes*. *ῖνις*. AL. Marter/buchmarter. B.
Mater. G. Foine, martre. Ir. Foino. H.
Marta. ANG. Marter.
- Meles*, *officinus tassus vel taxus*. AL. Dachz.
B. Dag. G. Taisson, grisart. Ir. Tassò.
H. Texon. ANG. Gray, broc.
- Mulus*. *μίλος*. AL. Mhul esel. B. Mhupl.
G. Mulet. Ir. & H Mulo. sed & hu ma-
cho. ANG. Mule.
- Mus*. *μῦς, μῦς κατὰ κίδις*. AL. Mauff. B.
Mups. G. Souris. Ir. Topo, forge, ò
rato di casa. H. Raton. AN. A moufe.
- Mus agrestis*, *nitedula Seruio, fortè nitel-
la* Plinij. *μῦς ἀγρῆιος*. AL. Woldmauff.
B. Woldt oft eerdmups. G. Souris de
champ. Ir. Topo di campagna. H.
Ratoncillo del campo.
- Mus aquaticus*. AL. Wasser ratzen. B. Wa-
terrat. G. Rat d'eau. Ir. Sorgio mor-
gange. H. Raton de água. ANG. VVa-
terratte.
- Musaraneus*. *μυζάν*. AL. Harmele mut-
zer. Ir. Toporagno. H. Murganho.
- Mus maior*. *ὄρεξ* Nicand. AL. Natz. B.
Matte. G. & ANG. Rat. Ir. Sorge ò rat-
to di casa, pantegana Venetia, source
Romanis. H. Raton.
- Mus odoratus*, *peregrinus Hieronymo*. B.
Moster

- Moskellaet karte.** H. Almisquera. AN. Muske catte.
- Mustela.** γαῖς, μουσέλιον. AL. Mifel. B. & ANG. Mefel. G. Belette. IT. Donnola, ballottula. H. Comadreja.
- Mustela Alpina, alba.** B. Armeslin. G. Armeslin ou hermine. IT. Armellino. H. Armiño. ANG. Hormine.
- Mustela Scythica, martes Scythica.** A. L. Sabel. B. J. Marters. G. Sable. IT. Martorello. H. Marta.
- Onager.** τριαγος. AL. Walb ober wilber esel. B. Wild esel. G. Asne sauvage. IT. Asino saluatico. H. Asno siluestre.
- Ovis, pecus Plin.** οἰσ, αἰμὴς, οἰσ-λιν, οἰσμή. AL. Schaff. B. Schap. G. Brebis. IT. Pecora. H. Oueja. ANG. Shepe.
- Ovis reicula Varroni, que vel etate vel morbo grauis est, aut saltim minus idonea.** οἰσ-λιν, οἰσμή. AL. Ruffwurfsing. B. Wederdege, woppling.
- Panthera, pardalis.** πῆδος, πῆδελις. AL. Leopard / lefeat pantherhier. B. Leopart / phart. G. Leopard. IT. Lion pardo. H. Leon pardal. ANG. Lybard.
- Porcus.** χοῖρος, χοῖρος. AL. Schwein ober Sus. IT. E. AL. Schwein ober sau. B. Verche / oft foch. G. Porc, ou truye. IT. Porco, ô porca. H. Puerco, ô puerca. ANG. Hogge, or sonue.
- Porcellus, nefrens Varroni, porculus Plautus, quasi qui frondere fabam nondum possit.** οἰσ, οἰσμή, οἰσμή. AL. Ferlin / abgefeugtes ferlin. B. Specht oft bzetverckten bigghe. G. Cochon, porcelet. IT. & H. Cochino. ANG. Pigge.
- Porculus siue porcellus subrumus, lactēs.** οἰσ, οἰσμή, οἰσμή. AL. Seugferlin. B. Suppende bercken. G. Porcelet tétant, cochon de lait. IT. Cochino che tetta. H. Lechon. ANG. Soucking pigge.
- Porcus serarius Catoni (apud quem non rellē sectarius scriptum muenas) qui sero pastus est.** AL. Ein schwein mit schotten gemest. B. Een bercken met wepe ghemest. G. Porceau repeu de mesgue. IT. Porco pasciuto col scolo di latte. H. Puerco pascido de suero.
- Porcus saginatus Propert.** οἰσ, οἰσμή, οἰσμή. AL. Spießhirt. B. Joughe
- Al. Mestschwein. B. Schmeß bercken. G. Porceau engraisé. IT. Porco ingrassato. H. Puerco ccuado ô engordado.**
- Porcus colluviatis Festo, colluione alitus.** AL. Ein schwein mit allerley vnlat ghemest. B. Een bercken met spoetigen goemest. G. Porceau nourri de laueur des esuelles, ou d'amas d'ordures. IT. Porco notrito delle lauature delle scodelle, ô d'altra sporchezza. H. Puerco que come qualquiere suiedad.
- Porca. AL. Sau / looff. B. Surghe forth gelte. G. Truye, coche. IT. Porca. H. Puerca. ANG. Souue.**
- Rupicapra Plin.** αἰγας, οἰσ. AL. Gemst gempsen. B. Wildhe ghepte. G. Chamois, ysard. IT. Camuccia, camuza. H. Vn genero de cabra monter.
- Scropha.** χοῖρος, χοῖρος. AL. Mutter schwein. B. Een foch met ionghen. G. Truye. IT. Porca fatrice, scrofa, troiata. H. Puerca parida. ANG. Souue vuyth pigges.
- Sus. AL. Schwein ober sau. B. Verche / oft foch. G. Porc, ou truye. IT. Porco, ô porca. H. Puerco, ô puerca. ANG. Hogge, or sonue.**
- Sus grandinosus. AL. Ungant schwein. B. Gortich bercken. G. Porceau ladre & surlemé.**
- Sciurus Plin.** οἰσ, οἰσμή, οἰσμή. AL. Eichhoglin. B. Eekhogentken. G. Escurieu. IT. Schiriuolo. H. Harda ô esquillo. ANG. Squyrell.
- Simius, simia, à simi & depressu navibus.** AL. Ein mutzer / spitzauff. B. Slaeppratte. G. Vne souris. IT. Sorzo, rato, topo. H. Raton pequeno. ANG. Dormous.
- Subulo Plinio, Ceruus, cui prima erumpunt cornuum tubercula, & quidem simplicia.** AL. Spießhirt. B. Joughe

Hongre hert / speethen. G. Brocart, ieune cerf qui a les cornes simples, & non point forchues. Ir. Ceruo giouenetto, delle prime corna. H. Corço.

Talpa. τασάλαξ. AL. Mulwurf / schermauff. B. Molle. G. Taulpe. Ir. Talpa. H. Topo. AN. Molle, / vuant.

Tragelaphus. τραγέλαφος. Hircoceruum quidam vocitant, qui villosis armis est, & mento promissa barba hirta, cetera ceruo similis. τριτάλαφος Aristot. AL. Wiaub hirtz / a semuisti ligni colore, animal in Germania salibus Boemia viciniis notū: quamquam de re, que nusquam in rerum natura exisset, Graci prouerbiū finxerint: τριτάλαφος πλάστην, id est, Tragelaphos comminisci, quod exstat apud Nazianzenum & Aristophanem. Putant autem & Nebrissensis Tragelaphum esse animal fictum.

Taurus. ταύρος, βεσ τάλειος κ' εβόρος. AL. Stier / facre / barren / mummelstier / wucherstier / bullen. B. Stier / barning / barre / bulle. G. Toréau. Ir. Toro. H. Toro, buy rezio. ANG. Bulle.

Tigris. τίγρις. AL. Tigertthier. B. Tiger. G. Tigre. Ir. Tigra. H. Tigre, hembra del pardo.

Verres, Porcus non castratus. ὁ πρὸ ἐν τετραμήσιος χοίρος, ita enim legendus est Plutarchi locus in Cicerone, ubi falsò legitur, πρὸ ἐν τετραμήσιος, &c. In quo errore tenetur vir doctissimus, qui Dictionarium Latino Germanicum dedit, Verrem eisdem quibus Maialem nominibus donans. AL. Wnghez schuittner eber. B. Weer / ongelubt vercken. G. Verrat. Ir. Porco maschio, verro, porco non castrato. H. Verraco, puetco no castrado. ANG. Boore, vngelcd hogge.

Veruex Aries castratus. κερδς ἐν τετραμήσιος. AL. Hammel / verfehuitter wider. B. Hamel / weer. G. Mouton. Ir. Montone, castrone, castrato. H. Carnero castrado. ANG. VVether.

Veruex sectarius. κλισός. Dux regis. ὁ τῆς περικύβης ἀρσενίου χοίρος κ' ἡμπερος. AL. Herman / wider so bozan gehet. B. Welhamel / herman / belleman. G. Mouton à la sonette. Ir. Il capitano de la mandia. H. El manso à quien siguen los otros.

Viuerra Plin. ix. c. 2, ἀλά ἀγρία Strab. AL. Aues palmipedes Plin. solidipedes alius.

Ayuntamiento de Madrid.

Fret. B. Fojet / scette. G. Furet. Ir. Fo, retta, donnola. H. Huró. AN. Fetrete. Vacca, βεσ βωδύλητα. AL. Ho hulje. B. Ho, G. Vache. Ir. Vacca. H. Vaca. ANG. Covue.

Vitulus. μόρος. AL. Kalb. B. Calf. G. Veau. Ir. Vitello. H. Bezerro. ANG. Caulffe. Vrsus, ἀρκυός. AL. War. B. Weer / bogz. G. Ours. Ir. Orso, vrsó. H. Oiso. ANG. Bearc.

Vulpes. ἀλώπηξ, καρδία, θάμυξ Hefschio, βωσάρα, κηαδός, κωδύγας. AL. Fuchz, B. Wos. G. Renard. Ir. Volpe. H. Zorra, ráposa. ANG. Foxc.

DE AVIBVS.

Auis, ales, ab alarum magnitudine. pecus volatile Colum. ciarès, ὀρνίς, ὄρνις, ὀρνις, ἀεγρόβος Philon, ἀνὸπτερον, διὰ τὸ ἀνὸπτερον πετάσσειν Dionysio, Eustath. AL. & B. Vogel. G. Oiseau. Ir. Vccello, augello. H. Aue. AN. G. Byrde, fouple.

Oscines aues Plin. ἡδυνά ὄρνις. AL. Singhende bogel. B. Singhende boghelen. Oscines dicta, quasi ore camentes, quarum è voce futurum praesagium captant veteres. G. Oiseaux chantants. Ir. Vcelli cantatrici. H. Aues cantaderes. ANG. Synggyng byrdes.

Aues altilles Plinio, fartiles Eidem, que saginantur, & turundis fircuntur ut pinguescant. σιτυλά, σιτυλά, ἑρὶς, ἑρὶς, ἑρὶς, ἑρὶς Platon, βοοκός, ἑρὶς, ἑρὶς Nicand. AL. Ghemeste bogel. B. Woghels diemen mest / cropt / bult / oft bet maecht. G. Oiseaux de graisse, mises en mue pour les engraisser. Ir. Vcelli chi s'ingrassano, & tengonsi in cabbia per grassarli. H. Aues por engordar.

Aues cortales sine cohortales Columel. eadem sunt cum altilibus, vel certe quibus intra cortem caueamve inclusis minus libera euagandi potestas est. ὄρνις, ἑρὶς, ἑρὶς, ἑρὶς Aphrodisio, ἡμπερος. AL. In kestion oder im hauss / hofferzogene vogel. B. Wogelen in een kenne / hork / oft hoender houwe ge sloten. G. Oiseaux enclos ou en cage, ou poulaillier. Ir. Vcelli di caggia, di corte, di ferrati nel pollaio. H. Aues del coral, di de jaula.

Aues palmipedes Plin. solidipedes alius.

psya-

αἰγυπόδες Aristot. AL. Vögelt nach
vnd gamsfusighe vogel. B. Plat en byet-
voertige bogels/ gelijck een gans. G. Oi-
seaux qui ont les pieds plats comme
vne oye. Ir. Vccelli con e piedi larghi
d'hoca o paparo. H. Aues que tienent
las patas de anade. ANG. Holeseated
byrdes.

Aues stilipedes. αἰγυπόδες Aristoteli. AL.
Vogel so ghespaltene vnd zerrhailte fuß
haben. B. Voghels met getrouen boeten
oft elauwen. G. Qui ont les pieds
fendus. Ir. Ch'hanno e piedi, o vn-
gie fessi. H. Que tienen las patas a-
partadas.

Aues feræ Plauto, siluestres, necdum ciuila.
AL. Wild vogel. B. Wilde vogelen.

Aues præpetes Virg. augurales, quæ supe-
riorem aeris regionem tenent, testimonio
Seruij. αἰγυπόδες. AL. Vögelstegende voghel.
B. Vögelstegende vogelen. G. Oiseaux
qui volent au ciel. Ir. Vccelli chi vo-
lano insino al cielo. H. Aues que bu-
can arriba.

Aues inferæ Seruij, quæ natura petunt vo-
latu terre vicinam aeris regionem, uti hi-
rundines. AL. Dar nder fliegende vogel.
B. Vogelen die by der eerden vliegen. G.
Oiseaux qui volent presque en terre.
Ir. Vccelli chi si delectano di volar
basso. H. Aues que de su natural bu-
can per baxo.

Auicula. ὀρνέον, ὀρνίθιον, ὀρνίθας ὀρνέον
Aristoph. AL. Vogelken. B. Vogels-
ken. G. Oiselet. Ir. Vccelletto, augel-
letto, vscigniuolo Boccacio. H. Auezi-
lla. ANG. Lüttelbyrd.

Auicula volucris. πτερόν, πτερόν AL. Vö-
gel das schon fliehet. B. Een vogelken
dat blugge is. G. Oiselet volant. Ir.
Vccelletto volante. H. Auezilla que
buela.

Auicula inuolucris. ἀπτερόν AL. Dat nit
fliehet. B. Dat noch niet blugge en is. G.
Oiselet qui ne vole point. Ir. Vccel-
letto chi non vola. H. Aue que no
buela.

Auicula implumis. ἀπτερος ὀρνίς AL. Ein
nachts vogel/ so noch one federn ist.
B. Een voghelken dat cael oft bloot is/
ende sonder pluymen. G. Oiseau sans
plumes. Ir. Vccelletto senza piume.

H. Aue sin plumas.

Pullus. ὀρνίθας, ὀρνίθας παῖς. AL.
Junges hünlin. B. Kiecken oft kieckken.
G. Poulin. Ir. Pullo, polastro. H.
Pollo.

Ala. πτέρυξ, πτερόν. AL. flugel/sackten. B.
Vluget/wiecke. G. Aile d'oiseau. Ir. &
H. Ala.

Penna. πτερόν. AL. fader. B. Weder/ ofse
penn. G. Penne, grosse plume. Ir.
Penna, pluma. H. Pluma. AN. Feader.
Caulis penne Plin. AL. fader kengel ober
kehl. B. De schaft van de penne. G. Le
tuyau de la plume. H. Maçico de la
pluma.

Pennæ remiges, maiores avium quas expan-
dunt. ὀρνίθες, ἐλάτῃσιν Demetrio. AL.
Schwungfedern. B. Schwanckbederen.

Pennæ vestitricæ, minores quæ prætexunt il-
las. καλυπτήρες.

Lanugo Colum. γυβός. AL. Die gauchse-
dern am iunghe vogel. B. Doddenhapt.
G. Poil follet, barbe qui commence à
venir. Ir. Primá barba, lanugine. H.
El vello, fluco, primera barba.

Pluma. πτερόν. AL. fader so man am hut
ober barret heft vnd tragher. B. Een
pluyme/ oft plumagie. G. Duuee. Ir.
Pluma, pennaccio. H. Plumas, plu-
mazo. ANG. Pluyme.

Plangor alarum Virgil. Agitator sonitum
ciens. κρότος, κρόμα, νοητός ὁ πτερόν.
AL. flughellreich ober schlag. B. Wen
nach oft waegen van de bloghelen. G.
Batement des ailes. Ir. Il feotere o
scorlare delle ale. H. Herida de alas.

Crista. κόρυς. AL. Kamb. B. Kam. G. Cre-
ste. Ir. Crista. H. Cresta.

Palea Columel. Varro, quod de mento gal-
lorum rubens velut barba dependet. κά-
λαιον Aristot. κόρυς. AL. Das rott lep-
lin am des hanen halsf. B. De lelle d'lap-
ken oft onderkam van eenen haen. G. La
barbe d'un cocq. Ir. Barbeta del gal-
lo. H. Barbezilla de vn gallo.

Rostrium, ῥάμφος in avibus, quod in quadru-
pedum genere αἰσθητόν. AL. Schnabel
eins vogels. B. Wen beca/ oft nebbe. G.
Becc. Ir. Becco d'uccello. H. Pico de
aue.

Ingluvis Colum. Vesicula gutturis. κορυ-
βος, κορυβός, κόρυς. AL. Der
kropff.

kropff. B. De krop. G. La poche d'un oiseau. Ir. Ponga. H. Papo.
Claucula. κλειδίον Aristot. B. De hñl.
Cauda pavonis conchata Plin. que sursum inflexa, concha in modum incurvatur, dum paulo eam ferrigit.
Oculi cauda pavonis Plin. ὀφθαλμοὶ τῆς καυδῆς Theophrast. Scholasticus.
Calcar Colum. πάλαντος. A.L. Sporn. B. De spore. G. Espéron. Ir. Sprone. H. Fipolon.
Vnguis. ὄνυξ. A.L. Nagel. B. Clautwe. G. Ongle, la serre d'un faulcon, in accipitron genere. Ir. Vnghia. H. Vña.
Vropygium & oropygium Mart. ἑσπερίων, ἑσπερίων. Extrema pars spina in sacrum os definentis, podicque imminenti. A.L. Der burtzel. B. Strietstuyt. Holland. G. Cropsion. Ir. Groppa. H. Rabadilla de aue, ò abispillo.
Mordeolum, Pars extrema vropygij eminens & acuminata. κριδίον, ἀκροπικρία Demetrio.
Ouum ὄνυξ. A.L. & B. Ep. G. Oeuf. Ir. Ouo. H. Hueuo.
Ouum geminum. διδύμων Aristot. A.L. Ein zwifaches ep. B. Een ey met twee doppen. G. Oeuf d' deux moyeux. Ir. Ouo doppio, ch'ha due rossi, ò vitelli. H. Hueuo de dos yemas, ò amarilles.
Ouum irritum Plin. subuentaneum, hypenemium Eid. zephyrium Eid. ἀναιματόν, αὐτόματον Aristot. Ζεφύρεον Eid. quasi vento conceptum, è quo gigni nihil potest. ἀναιματόν Aristot. ἀναιματόν Plat. ἡσπερίων Aphrodis. A.L. Nar lautter oder windep. B. Windtey. G. Oeuf rempli de vent. Ir. Ouo senza rosso. H. Hueuo sin mezia, ò sin yema.
Ouum vrinum Plin. cynosurum Eidem. ἑσπερίων, κυνοσούρεον. generationi ineptum, quod sit incubatione derelicta. A.L. faul einkendendes ep. B. Een buyl/stinckend/schelp / oft boetep. G. Oeuf qui n'a point de germe. Ir. Ouo che non vale per far polcini. H. Hueuo que sale guero, hueuo guerro.

Non vident quanto in errore versentur Grammatici, qui vrinum cum hypenemio confundunt, ac pro eodem interpretantur, clara in luce prorsus cacutientes; cum hypen-

mium citra coitus legem fiat, & ex affritu semellarum; vrinum verò euadat vel cum galli maruue opera efficax, sed ob inartumtam incubandi sedentariam operam irritum, usque adeo sepe genus illud nascitorum hominum deprehenditur ignorare quæ sint inguinis & capitis discrimina.

Ouum decumanum Festo. ὀσπύριον, ὀσπύριον. A.L. Ein gar groff ep. B. Lombaerds ep. **Ouum pullescens** Colum. ὄνυξ ὄνυξ. A.L. Ein faules vnd auffgeburttes ep. B. Een buyl gebroet ep / oft daer et kicken in is. G. Oeuf couué. Ir. Ouo cauado. H. Hueuo empollado.

Oui vinbilicus. ὄνυξ ὄνυξ Aristot. quasi umbilicarius appendix. Fui aliquando in ea opinione, quod apud Aristotelem lib. De generatione animalium tertio pro ὄνυξ legendum esset ὄνυξ, quod ea voce lenter feminalis significetur. B. T. genocelw quasi feminalis neruus.

Oui luteum, vitellus Horat. λέκωδες, χενός τῶ ὄνυξ, νεοτῆς, χλωρόν τῶ ὄνυξ Hippocr. A.L. Eperutter oder das gelb im ep. B. Een doper / oft dobder bait ep. G. Moyeu d'un œuf. Ir. Torlo. H. Yema del hueuo.

Oui albumen Plin. ouialbor Palladio, oui candidam Celsus. λευκόν τῶ ὄνυξ Aristot. λευκός. A.L. Eperllar, oder das weisse im ep. B. T. wit bai een ep. G. Aubin. Ir. Chiate del ouo. H. La clara del hueuo.

Oui testa Sareno, putamen Plinio, cortex Eidem. καλύφαρον Lycop. κέλυφος, λεπύρεον Hippocr. ὄρεακον Aristot. λάμπα. A.L. Eperchal. B. Eperchale / oft eperhop. G. Coquille. Ir. Guscio ò scorzo del ouo. H. Teja del hueuo. **capra**
 De ouis reliquum in fine capitis De cibis require.

Nidus Cic. canabula auium Plin. νεοτῆς, καλὰ. A.L. Vogelnest. B. Vogelnest, nest. G. Nid. Ir. Nido. ANG. Nest.

AVIUM NOMINA.

Acanthis, spinus, ligurinus Gaza. ἀκανθῆς. A.L. Zinde/zeisel/zischen. B. Cijshen gheel bogellen. G. Scenicie, cinit. Ir. Lugaro, lugarino, luganello. H. El sirguero, sirguetico. ANG. Siskin.

Accipiter
 A.L. B.
 Flandria
 zolo. F.
 Accipitru
 Fringil
 nuncu
 A.L. B.
 murle. E.
 lin. Ir.
 Buteo.
 Tinnu
 nomen.
 kurtelb
 massw
 hū, qu
 lu isti
 Poian
 H. V.
 ANG.
 Accipite
 Nifun
 ber od
 uier. I.
 Ex fringi
 vocam
 Bēg
 Accipite
 palum
 Hobbs
 Tinnun
 wafes
 dat. r
 tibus n
 strinsc
 Steen
 le. Ir
 lo. H.
 Aquila.
 d' d' e
 G. Ai
 la. A.
 Aquila
 leria
 la. A.
 futeh.
 Alauda
 in gal
 tūto s

Accipiter. *ἄετις*, *ἰεὸς ὄρνις*. facer ales *Ung.*
 A. L. *Habich*, *haphy*. B. *Hauich*, *hafhin*
Flandris. G. *Autour*, *tiercelet*. *Ir.* *Ter-*
zolo. H. *Halcon* ὁ *ἀγὼρ* in genere.
 Accipitrum genera sunt. *Æfalo*, *Buteo*,
Fringillarius, *Palumbarius* & *Tin-*
nunculus.
Æfalo. *αἰσάλευν* *Aristot.* A. L. *Smirlin*/
mirl. B. *Smerlijn*. G. *Esmerillon*, *Imer-*
lin. *Ir.* *Smeriglio*, *Imerlo*. *h. e. me*
Buteo. *τεῖον* *χρῆς*, *κρυφίον* *Heshch.* *ἔστι* *ἀδ*
Tinnunculum potius sit referendum hoc
 nomen. A. L. *Busbey*, *busfhard*, *busfahru*,
kuttelw *Saxonibus*, à *malus* similitudine.
massw, quasi *palustris miluus*; & *mass-*
hw, quasi *palustris bubo*: quod non absimi-
li *istis* *aut* sit. B. *Busjart*, *busfard*. *Ir.*
Poiana, à *rūstica* quadam ὁ *vili ignavia*.
 H. *Vn* generis de *aue arrebatadora*.
 A. N. G. *Busfhard*.
 Accipiter *fringillarius*, *αἰτῖς*, *αἰτῖνις*.
 Nisum recentiores appellant. A. L. *Sper-*
ber oder *spertwer*. B. *Sperwer*. G. *Espre-*
uier. *Ir.* *Sparauiero*. A. N. G. *Sparthane*.
 Ex *fringillariorum* genere est, quem *Muscetū*
 vocamus, marem videlicet, quem *Germani*
Spytuz, *spytzfel* & *spytzling* dicunt;
Belge *Gen* *moshet*, ut *Nisum* *femellam*.
 Accipiter *palumbarius*, *φασοφῶν*, quod
palumbes imprimis persequatur. A. N. G.
Hobbye.
 Tinnunculus *Plin.* *καρχῆς*. A. L. *Wanner-*
waher, quod *vanni* in modum alas expan-
dat. *wandwaher*, quod in turrium parie-
tibus *indificet*. *wandwohen*, *wiegwehen*,
steinschmatz *Saxonibus*, & *steingall*. B.
Steinsmetzer. G. *Quercelle*, ou *cercel-*
le. *Ir.* *Gaimello*, *canibello*, *tristarel-*
lo. H. *Cernicalo*. A. N. G. *Kestrelle*.
 Aquila. *ἀετὶς*, *οἰωνὸν* *ῥαοτῆδς* *Pindaro*,
διὸς ὄρνις *Egiptram*. A. L. *Adler*. B. *Ärent*.
 G. *Aigle*. *Ir.* *Aquila*, *aguglia*. H. *Agui-*
la. A. N. G. *Egle*.
 Aquila *leporaria* *Gm.* *a*, *melanæetus*, *val-*
leria *Plin.* à *virum fortasse valentia*. *με-*
λαναῖα *τε*, *καρυφῶν*, *καρυφῶν* *Heshch.*
μελανόστος potius, quoniam ut *Zezes* scribit
μελανόστος. A. L. *Sacker*, *kuppel*, *socher-*
falek. B. *Sacker*. G. *Sacte*.
 Alauda *Plin.* *galerita* *Eidem*, à *cristato apice*
in galeri modum sue galae; unde illi imposi-
tum etiam casside nomen, à casside. unde

distertum in *galeatos milites*, qui ab *aue*
Alauda *dicti*. *κρόστος*, *κρόστος*, *δῆ-*
τομῆς ὄρνις *Theocrito*. *Cirin* *malè* *Ne-*
brissenfis nominat. A. L. *Kerch*, *wegierch*,
himmellerch, quod in *sublime extra oculis*
captum sese abdat cantillans. *sanglerch*. B.
Keenwercke. G. *Alouette*. *Ir.* *Lodola*,
chapelina à *galero*, *couarella*. H. *Cu-*
guiada. A. N. G. *Lerc*.

Alcedo *alcyon*. *ἀλκυὼν*, *παρὰ τὸ ἐν ἀλῇ*
κύνει. *ὄρνις ἀρταία* *Apollonio*, *κέρυλος* *He-*
sychio. A. L. *Eiff* *vogel*. B. *Hæ* *voghel*, quod
glaciali hieme pullos excludat.

Anas. *ῥήτις*, *ῥήσα*. A. L. *Endt*, *ent*, *ant*, *aput-*
voghel, *mas* *peculiari nomine entrich*. B.
Endt, *entvogel*, ut *mas* *seorsim* *woorde*.
 G. *Cane*, *anette*, *mas* *verò* *canard*. *Ir.*
Anatte, ὁ *anadre*. H. *Anade*. A. N. *Duc*.

Anas *alcicur*. *ῥήτις* *οἰωνὸς* *Arato*, *κατοιχί-*
δος. A. L. *Hausfend*. B. *Tanne* *endtvog-*
gel. G. *Cane* *domesticque*. *Ir.* *Anadre*
domestica. H. *Anade* *de calle*.

Anas *fera* vel *siluestris*. *ἀγρία* *ῥήτις*, *ἀγρί-*
μεγς, *ἀγρία* *Arato*. A. L. *Wilde* *end*,
B. Wilde *ende* *ost* *endtvoghel*. C. *Cane*
sauuage. *Ir.* *Anadre* *felsuaggia*. H. *A-*
nade *siluestre*, ὁ *del bosco*.

Anatini generis sunt *Boscas*, *Penelops*,
Querquedula, & *Glaucium*. De his
 extra ordinem elementarem seu *primò*
 annotabimus quæ nobis videntur.

Boscas. *βοσκὰς* *Aristot.* *minor est anate*, illi
prosus *assimilis*, *rostrato latiore* *ad quandam*
cochlearii speciem. A. L. *Mittelent*. B.
Stupf. H. *Aueramia*. A. N. G. *Pochard*.

Penelops. *πηνελόπ* *Aristot.* *Anate* & *hæc*
inferior, sed *insigne* *habet puniceo colore col-*
lum. unde *πηνελόπες* *Ioni poeta*, & *αἰο-*
λέδες *Ibyco*, ut *πηνελόδες* *Alceo*,
 à *collo variegato purpureo* *insignis* *plumis*
dicunt. *Smicente* *Holland*.

Querquedula. *καρκίς*. *Minor boscas*: *nomen*
habet *fortasse à querquero*, hoc est *gelide*
hiernoque tempore, quo *maximè* *appareat*.
 A. L. *Kruckentlin*. *Teeling* *Holland*. G.
Cercelle. *Ir.* *Cercella*. H. *Cerceta*. A. N.
Teale.

Glaucium, à *glauco* *oculis*. *γλαυκός*. quod
fuscus *genus est plumis pedibusque*. B.
Hilteert. H. *Nipretta*.

Anser. *χῆν*. A. L. *Gans*, *ganserich* & *gans-*
fer. atque *has* *pestrema* *de mare*, ut *de se-*

mella genſſ. B. Gans & fem. gocs. G. Iars, de mare priuatum: alioqui oye. Ir. Occha: nam papeto vel pauero, anferinus pullus illis dicitur. H. Ganso, pato, anſar, propriè de maſculo anſere. ANG. Goſe.

Porro Batani numeramus & diſcretis vocabulis nominamus ad ſeptem anſerum genera, quorum qui maximi ſunt, Balchgansen dicuntur: qui anthracino ſunt pectore, & aliſ piceis, extrema cadet, ij. Biantgansen vocantur: at Weenickens ſunt valio colore, ſemper ſtreperi, optimique cuſtodes: ſunt deinde Hollen ſive Holgansen & Houtgansen: cuius expetiti ac delitui. Item Schirngangen diuerſi à cæteris ſunt, & Wallegens.

Apodes, vel depedes potiùs, vt depygis Horat. ἀποδες, ὑποδες. A. L. Spirſchwalben. B. Bhierſwaluen. G. Marteleers. Ir. Rondoni, biui. H. Vencejos, atrexaques.

Ardea, auis Diomedæa, Eliano & Seruio. ἐπειδὴ, ῥέδωσ Hipponaeti, ὀρνις διομήδης. A. L. Heergans / reigel / reiſel / reiger. B. ſieghor. G. Heron. Ir. Garza, agirone, airone, airon. H. Garça. ANG. Heron.

Ardea ſtellaris, à punctis quibus tanquam ſtellis eleganter picta viſitur. ἀστέρων ἐροδός, πτερό. Taurus Plin. quod mugitum quodammodo bouis imitetur. A. L. Kogtrun / rogump / quod inter arundines velut claſſicum ciat. rogreigel / moſku / moſſochs / quaſi bos paluſtris, quod in paludibus mugiat. erdbul Auſtriaci, ab horribili mugitu, què inſerto terra roſtro edit. brvind / meerrind / ab eadem ratione. B. Buttoir / bomp / hogen. G. Butor, boutoir. Ir. Trombono, tarabuffo vel terrabuffo, à terriſico buccina in modum ſono. ANG. Buttour, pittour.

Aſio, otus, noſtua aurita. ἄσιος. A. L. Oſkutz. B. ſanſtwe / keretwol. H. Mochuelo. ANG. Hornouuc.

Aurinitis GAZA. χρυσομίση Aristot. A. L. Goldſinck / guger. B. Goutbinckle. AN. Goldfinche.

Attagen. ἀτταγῆς, σκολόραξ. A. L. Haſel / hun. G. Gelinette, gelinette du bois. Ir. Francolino. H. Francolin. ANG. Morchen.

Bubo. βυβός. A. L. Gzoff / huihu. B. Schupſter.

G. Hybour, chatbuaſt. Ir. Buſo. H. Buho. AN. Shriche ouule, lykeouule.

Capra, vanellus vulgò. αἰξ Aristoteli, à voce caprina ſimili. ταῖς ἀγρῶν. A. L. Gyn / ſitz / gquitt. B. Kinnjt. G. Vanneau, dixhuit, à ſono vocis. Ir. Pauonzino. AN. Lapvuing.

Catarractes. καταράκτες Aristoteli. Carbonem aquaticum vocat Albertus, aliſ mergum magnum, qui in altum ſe prapicitem agit, pradam piſcium ſequens. A. L. Scharb. B. Scholuer. G. Crochu. Ir. Magun, ſmergo. H. Cueruo marino. Capus, capo Mart. gallus ſpado Petronio. A. L. Kappun / Kapaun / Kaphan. B. Capot / oftrapun. G. Chapon. Ir. Capone, capon. H. & ANG. Capon.

Carduelis, quod carduus et ſpinus paſſitur; unde & Acanthidem eandem cum hac eſſe conſueit δαρδύλας δαρδύλῃς, πικρίδης. A. L. Diſſelſinck / rootkogel / ſtigelitz. B. Diſſelvinck / petter. G. Char-donneret. Ir. Cardellino, gardelin. H. Pintacilgo, ſirguerio, ſiclecolore.

Cephus. κεφαρός. Laro ſimilis auis marina nam larus etiam dulces aquas expetit. B. Witte zee meentue. H. La cerceta. AN. VVithcob, vuitſeemeevuc.

Chloris, quaſi vireonem dicas. χλωρίς, χλωρίς Homero. A. L. Gynſinck / grumling / rapſinck / quod raporum ſeminibus paſcatur. hitſvogel / quaſi Militaria, ab eſſi milij. kutvogel. B. Gjoene binckle. Ir. Verdon, verdmontan, verdero, zaranito. ANG. Grienſinc. Ex hoc genere eſt quæ Canarià ab una ex inſulis Fortunatis lingua vulgaris nuncupat.

Ciconia. πικραγῆς, ab albis nigrisque pennis. A. L. Storch / ſtozck. B. Opebacc / outwe / uær. G. Cigogne. Ir. Cigogna. H. Cigueña. ANG. Storke.

Columba, columbus Catullo. κόλυμβος, κόλυμβος, κερκρον. A. L. Taub / taube / tub / hauſ / vnt / huſtwe. B. Dupue / ſachdip / ue. G. Pigeon, colomb. Ir. Columba. H. Paloma. ANG. Culuer, done, houſedoue.

Cornix. κορυμβ. cornicula. A. L. krae / krahe / krape / winterkrahe / ſchwartz / krahe. B. Crape / winter ofſſſwette crape. G. Corneille, graille, grailat. Ir. Cornice, cornacchia, graccia. H. Corneja.

ANG.

ANE.
Cornis f
AL. ſin
Cornix v
apod
belu
ſauua
chia,
albo ni
Coruus.
Corbe
uo, A
Coturni
G. Ca
ANG.
Cuculus
gucker
Coco
chillo
Curruca
cuiſiq
pullos
ἀποδ
mou
Gyan
moſc
La au
Cynus
ſwa
eſt qu
to. G.
ti. H.
Erythro
vire
piter
hoen.
rate in
pud T
Falco I
tarun
Walc
con.
Ficedul
ſel / a
ling.
Becc
dera
Fringill
Pinſ
meh
Fulix C
inter

AÑE. Crouvuc.

Cornix frugiuora. *περιμελὴς* Aristoteli.

A. L. Finch. B. Stoerli.

Cornix varia, cinerea, hiemis nuntia.

αποδοδὴς κορνήν. A. L. Schiltcrabe. na-

belkrabe. B. Bontcrappe. G. Corneille

sauuage. Ir. Monachia, *forte* monac-chia, *ab amulo monachica vestis colore,**albo nigroque.*Corvus. *κόρξ*. A. L. Hab rapp. B. Haue. G.

Corbeau. Ir. Corquo, corbo. H. Cuert-

uo. Añc. Rauen.

Coturnix. *κόττις*. A. L. Warhtel. B. Quackel.

G. Caille. Ir. Quaglia. H. Codorniz.

Añc. Quayle, quale.

Cuculus. *κόκκυς*. A. L. Gugganth. Auckuch-

gukher. Guckhuser. B. Kockock. cockwt. G.

Cocou, coquu. Ir. Cuculo. H. Cu-

cillo. Añc. Cuckouue.

Curruca, *Auis in cuius nido parit cuculus,**cuiusque oua fouet, incubat, & exclusos inde**pullos educat, cauda semper in altum elata.**κοκκυός*. A. L. Gassmuck. gosse. adier-

moucken / bochsteitz / wassersteitz. B.

Gassmuffche. G. Vn verdon. Ir. Piza-

mosche, *quod culices pingat, vorés que.* H.

La aue q'eriallos hueuos del cucillo.

Cygnus, olor. *κύκνος*. A. L. Schwan. B.Swane. Swan. hupler, *à querula voce. is**est quem proprie olorem Latinis dici pu-**to.* G. Cygne. Ir. Cigno, cozano Ven-

eti. H. Cifne. Añc. Syvanne.

Erythraon Plin. tetrao Eidem, tetrrix.

τέτραξ Aristoteli, *τέτραξ* Athenao. A. L.

Witchuner. aurchan. B. Wryhaen. berck-

hoen. G. Phesant bruant, *à voce graui-**tate iuxta Scalgerum. pauon agreste a-**pud Pyrenai accolat.*Falco Iulio Firmico. Sunt qui *Halieetum* pu-tarunt & *Nisum* Ouidij. A. L. Falck. B.

Walck. G. Faulcon. Ir. Falcone. H. Fal-

con.

Ficedula. *σινγλὴς, ἀμπελὴς*. A. L. Schnapf-fel / *à captandis hiante ore culicibus.* Wuff-

ling. B. Een fneppe. G. Becquefigue. Ir.

Becquefigo. H. El tordo, *ò aue come-**dere de higos.*Fringilla. *σινγλὰ*. A. L. Finch. B. Wincke. G.

Pinson. Ir. Frinquello. Añc. Schaff-

mehe, sheld appel.

Fulix Catullo, fulica Virgil. *Sesipater λέγεται**interpretatur, sed vitiose.* A. L. Wafferchun-

rozhendin' quasi Gallina arundinum. ein
pfaß. B. Miercoet. G. Foulque, pouille
d'eau, diable. Ir. Folega, pullon. H. La
terceta.

Galgulus Plin. galbula Martiali, ales luri-

duus Plin. *ιντερε*. A. L. Hemmerling. Ir.

Galbedro, reigalbulo, melefio giallo.

H. Oropendola.

Gallina. *ὄρνις, ὄρνις* Nicandro, *ἀλεκτορίς,*

ἀλεκτορὶς Attici, *ἀλεκτορὶς*. A. L.

Hun hem. B. Heine. G. Geline, pouille.

Ir. Gallina, polastra. H. Gallina. Añc.

Hen.

Gallina Adriana. *ἀδριανὴ* Aristoteli, *paruo*

corpore, quotidie parit, seculum. *ἀλεκτορίς*

ἀδριανὴ Stephano. B. Heine. G. Geline, pouille.

henn. H. Gallina ponedera à *Ne-*

brisensi exponitur.

Gallina iuuenca Plin. nouella Colum. pul-

lastra Varr. *ἀλεκτορίς* vica. A. L. Funge

heinn. B. Fonghe henn. G. Poulette.

Ir. Polastra, polastrella. H. Gallina

pequena.

Gallina veterana Colum. *πρεσβύτη*. A. L. Mi-

te oder olde henn. B. Oude henn. G.

Pouille vieille. Ir. Gallina vecha. H.

Gallina vieja.

Gallina glociens. A. L. Kluckhenn. glogger-

hen. B. Een henn die cloet / oft clockende

henn. clockhenn. G. Geline glossant

ou elupant. Ir. Gallina che chioecia.

H. Gallina que cloquea.

Gallina matrix Colum. incubans. *πρωτότερος*

συνάνασσα Porphyrio. A. L. Wrythenn.

B. Wrythenn. G. Geline qui couue.

Ir. Gallina che coua. H. Gallina aslen

tadera sobre el hueuo.

Gallina esfoera Plin. A. L. Erlague henn die

sich aussgelegt hatt. B. Wrythenn

henn.

Gallina Medica Varr. Festo. Decumana,

proceris ad pectus cruribus, pedibus. A. L.

Welsche henn. B. Lombardsche henn.

G. Pouille Lombarde.

Gallina pumila, pumilio Colum. *ἀλεκτορίς*

νέος. A. L. Erdhemlin. daschante, schote

henn. B. Krielt / oft kriephemeken. H.

Gallina enana.

Gallina Meleagris Var. Numidica gutta-

ta Martiali, *qua in plumis nigrautes rhom-*

bos habet, in iisque aspersus albus guttulae.

Pharaonis auis hodie vocatur. B. L.

fean. ANG. Stockdoue.

Luscinia, philomela, acredula Cic. ἀνδῶν, φιλὼν ἀνδῶν, ἀκρεδὺς ποιεῖ, ἀνδῶν ἀνδῶν.

AL. Pachtgall. B. Pachtregale. G. Rossignol, rossignol. IT. Ruscignuolo, lusingnuolo, roscignuolo. H. Ruyseñor. ANG. Nightingale.

Merops, apiaster, a deiwādis apibus. μέγας. AL. Embenwolf. B. Sperht. G. Guespier. IT. Caulo, dardo Bononiensibus, a lupo delle api Neapolit. piccia ferro, a ferrea rostri duritie, melissophago Cretenfibus, quasi Apium gurgis.

Mergulus. B. Herboet/ quasi πυρομελὶς, a pedibus podici adunatis. IT. Trapazorola, piombin.

Mergus. αἰδῶν. πούγ. ἔ. δ' αἰνῆς ποιεῖ. AL. Teucher. B. Dupcker/ scotuer. G. Plongget, plongeon. IT. Coruo marino. H. Cuervo marino. ANG. Cormorant.

Merula. κόβιγος κόβουρος. AL. J. Merl/ amstel. B. Meerie. G. Merle. IT. Merlo. H. Micrlo. ANG. Blackbyrde.

Milvus, miluius. ἰκλῖνος, ἔ. ἔ. Eustath AL. Humerdieb/ quasi Fur gallinarum. BEL. Woutwe/ itieckendief/ hoc est, Pullorum raptor, habet itie dief. G. Milan, escorfle. IT. Miluio, nichio. H. Milano. AN. Kye, putok, glede.

Motacilla. σφιστοπύγ. κίλλυος Hefseh. Hollandis Quichsteert. G. Guignequeue, battemare, lauandiere, bergeronnette. IT. Codattremola, ab assidua caude vibratione, codacinciola, coteretola, cogiuuanella, titispisa, squazzacoa, balatina, vccello di neue Venetis. H. Perzpitalo, aguzanicue, quod rostro niuem ferret.

Noctua. γλαυδὲ μακρὴς Callim. νυκτοβόας. nomen γλαυδὲς à glaucedine oculorū. AL. Kutz/ eul/ nachtreul. B. Wlnachtw/ stockhol. G. Chouette. IT. Nottola, ciuetta, barbaiano. H. Lechuza, mocho Lusitanis. ANG. Oule.

Nycticorax. νυκτιβόας, ἔ. ἔ. Hefseh, quasi strix. AL. Pachtvau. B. Pachtvau.

Onocrotalus. ὄνοκροταλός, ab asinino crepitaculo sono. AL. Schueegans/ tropffvogel/ vrbogel Austriae, ob monstrosam & absurdam à reliquis avium genere speciem. B. Vogelhaim, begelheim. IT. Grotto,

grottomolinaro, ocello del duca. H. Croto.

Palumbes, palumbus, torquatus Martialis. φάσα, φάπτο. AL. Singeltaube/ bolts/ taube/ plochtraub/ nachtrab/ Helicim. B. Singdupue/ itiesdupue Flandis. G. Ramier, manfart. IT. Colombo favaro. H. Paloma torcaz. ANG. Ringeldoue, couchor.

Pardalus. πέρδαλος, γράνγυλος Hefseh. AL. Puluier. B. & G. Plunier.

Parus. αἰγῖδαλος Aristoteli. AL. J. Merser/ maffi. B. J. Merser/ maffi. G. Melange. IT. Parizola, paruzola, zinzin, orbesina. ANG. Titmouse.

Parus maior, fringillago. αἰγῖδαλος αἰγῖδας. καὶ enim pro τῆς ἀπὸ Athenarum, vel αἰγῖδας AL. Kol ober byandmeiff. B. Eoolmeese/ plachtart proprie dicitur masculus, & hylen Holland. at femella suptien G. Melange. IT. Capo negro, parusiola, orbesina, spainoccolo. Lusitanis tintilao dicitur. ANG. Great titmouse.

Parus minor. AL. Blawmeiff/ bymeiff. B. Pimpelmeese/ meelmeese. IT. Parusiolin, parazolina. H. Milheito. AN. Nonna, a vittato quasi vertice.

Passer. ἔ. ἔ. ἔ. AL. Spar/ spatz/ sperch/ & sperchlin Saxonibus, itz nung Cimbris. B. Wosche G. Passereau, moineau. IT. Passara, celega, passere, passer Petr. H. Gorrion. ANG. Sparrow.

Pauo, pauus Plinia, Iunonia avis Ovidio, τὰς, κινδὺν ὄρεος. AL. Pshaw. B. Pauwe/ oft pawo. G. Paon. IT. Pauone. H. Pauon. ANG. Peacock.

Pellicanus, platea, a rostri latitudine, pelican, πελίκαι, βέματος apud auctorem neoplatonum, ob rostri latitudinem. AL. Voss/ ster/ lossigans. B. Lepeleer/ à cochlearis figura quam rostro praefert. G. Palo, trouble, poche, à cochlearis specie. IT. Becquaroueglia. H. Pelicano. AN. Shouelard, schoffer.

Perdix. πέρδιξ AL. Gaphun. B. Welthoen/ oft perdis. G. Perdrix. IT. Perdice, pernife. H. Perdiz. ANG. Pertridge.

Phalacrocorax. φαλακροκόραξ. AL. Schwenmergans. B. Schwenmergan. G. Plongcon.

- Pyrhocorax** Plin. πορχος, Aristot. pedibus & rostro rubentibus. B. Kautwtgen. G. Chouette ou choucas, Picard. Craues.
- Phasianus** Trus. Phasidis avis. φασιανός Epist. Aristoph. AL. fasan/fasian. B. fassan/fasant Flandria. G. Faisant. Ir. Fasano, tagiano. H. Faisan. AN. Phefan.
- Pica** πικρα, σήκας Callimacho. A. L. Nglasier, ngerst/elfter. B. Exter / ost aexter. G. Pie, agasse. Ir. Gazzara, gazzuolo, ragazza, putta, picha. H. Pigaza, picaça, pega. ANG. Py, pye, pyot.
- Picus Martius**, turbo. πυκνολάνης Aristot. πυκνολάνης Hesych. πυκνολάνης, πικρὰν Aristoph. Scholasta. πικρὰν τὸ πικρὸν τὰ ξύλα. AL. Specht / vt & B. G. verò Bechebois, espec. puer. Ir. Pico, picchio. H. Pico verde. ANG. Specht, vvod pecker.
- Pipio**, columbulus, Pullus columbae. πειπεδός, πειπεδός. AL. Taublin / tinghe taub. B. Jonghe dupue / ost ionck dupfien. G. leunc pigeon, pigeonneau. Ir. Piggione. H. Palomino. ANG. Pigion.
- Plitacus**, πλάκω. AL. Pappengep / sirtich / sictust. B. Papagay. G. Perroquet, papagay. Ir. Papagalio. H. Papagaio. ANG. Popiniay.
- Pyrallis**, Species est columbae, quam iustiore ratione Frugipetam vocare posse videor, quā Gaza Ignariam dixit, vt sit πυρραλὶς Eliano, Aristot. & Athenaeo tritico pasiens. πειρε τοῦ τῆ πυρρῆ ἀλλοδαυ, quod in triticeis fruges excurret pabulum: neque enim in columbino genere est avis, quae ignem aduoluit itaque non πειρ, id est, ignis, sed πυρ, triticum, illi nomen creauit.
- Regulus**, trochilus. ῥεγυλος, ῥεγυλος, βασιλεύς. AL. Goltjendlin / orfeneugle. B. Conincken. G. Roitelet, petit roy. Ir. Fiorancio, quasi calthe floris, ab aurea verticis macula, occhio bouino. ANG. VVrenne.
- Rubellio**, rubecula, filuia. ῥυβέλλος. AL. Rottle / winterrotlin / rothuffle / waldrot / le / rothkroftin / rothelchyn Saxonibus. G. Gorge-rouge, rubeline. Ir. Petto rosso, pecchetto. Lusitani pitiroxo. AN. Readbreffe, robin.
- Rubicilla**, phoenicurus. φενίκεγε. AL. Rotschwentzel / rotzage / summer rottle /
- hustrotie. B. Roostfreetken. G. Rossigrol de mur, quasi Muralem lusitanam dicat. Ir. Reuezel, corosolo, a russa cauda. ANG. Readcale.
- Struthio**, struthiocamelus. Afram auem apud Horat. pro Struthione interpretatur Acron. στρουθίου. AL. Strauss / oder straussvogel / struuff. B. Strupabos ghel. G. Austruche, austruiche. Ir. Struzzo. H. Aue struz, abe struz. AN. Oisiris.
- Sturnus**. στέρ, στέρ. AL. Starstarn. B. Speeuwe. G. Estourneau. Ir. Storno, sturnello. H. Estornino. ANG. Stare, stacl, sterlyng.
- Tarda**, tetrax Nemesiano, otis. τάρδα. AL. Trapp / achtertrapp / trapgans. B. Trapagans. G. Oustarde, bistarde. ANG. Bustard, bistard.
- Trochilus**. τροχίλος, pro litoralis auicula, mira celeritate velocissimoque cursu vermiculatos in litore confectiones: quia diuersa est a Regulo, quem etiam Trochilum vocari diximus, quia quia propter assiduam agitationem cauda & cinerei coloris similitudinem cum Motacilla commune quid habet, cum illa confunditur a multis. ἰν-κλος Graecis dicta. G. Becassine de mer, quod rostro longo Gallinagini non sit ab simili. B. Vooperken, currendi argumentum.
- Troglodytes** passer. τρωγλοδύτης. A. L. Churkunnig / zinschupfle / zunäunig / quasi Apricus regulus. schupkunnig / nelskunnig Saxonibus. B. Dumeling / a pollicari magnitudine, winterconincken / mupfens nincken. Ir. Riatio, reatin, percipia cagia Siculis. AN. Hedge, sparouue.
- Turdus**. ῥιζλα, ῥιζλ. AL. Wächolterbogel / kramwirboghel / krametbogel / zimer / reholterboghel / wechholterziemer. B. Ighster / tijsterboghel. G. Griue, tourd, oiseau de nerre. Ir. Tordo, viseada, maluizo. H. Tordo, zorzal. ANG. Feldfare.
- Turtur**. τέρων. AL. Turtel / turtelbaub. B. Turtelbupue. G. Turtelle, tortor / oile, torte. Ir. Tortore, tortora, tortole, H. Tortola. AN. G. Turteldoue.
- Vespertilio**. νυκτεγέ. A. L. Fladermauss / speckmauss / quasi Laridi beluo. B. Wieremups. G. Chauue souris, quasi Calusmus. Ir. Pipistrello, a scriptis stridulo. H.

Morticelago. ANG. Rearemons, bat.
 Vipio, *Grus genus Plin.* γεγραυδης. AL.
 Funge Irentch. B. Fonge crane. G. Ieu-
 ne ou petite grue. Ir. Giouane & pie-
 ciola grua. H. Cayda o eruxia, pe-
 queña grulla.

Vlula, ab *ὄλολυξ* Ir. id est cinlatu, dicta, teste
Serui. εὐλός *Aristot.* αὐγούσιος. AL. Vl-
 eul / stockeul / hupul / narcheul. B. Wle/
 narchtwe. G. Hibou, cheueche, grimau-
 de. Ir. Vlula, barbaiano. H. Antillo,
 corusa *Lusitanis*. ANG. Ovul, houulet.

Vpupa. ἑποψ. AL. Widyopps / haathau / quasi
Stercorarius gallinaceus. B. Huppen Hol-
 landis. Huberon / hoppe *Brabantis*, hupetup
Flandru. G. Huppe, hupe. Ir. Buba,
 vpega, gallo de paradiſo *Venetis*, gal-
 letto de Maggio, *Siautis* cristella. H.
 Abubilla, *Lusitanis* popa. ANG. Hovv-
 pe.

Vvinatrix. κορυμῆς *Callim.* κάλυμπος He-
 fſch. AL. Schwartzteuchetm. B. Wupes-
 her. H. Somorguion.

Vultur, vulturius *Plauto.* γούψ, αὐγύπιος.
 AL. Gnygeir. B. Shier. G. Vautour.
 Ir. Anoltoio *Boccato.* H. Bueytre.
 ANG. Geir.

PISCIVM PARTES ET GENERA.

Piscis. ἰχθύς, ἄλλος *Sophodi*, μωυσιός
Callim. AL. Fisch. B. Wifch. G. Poisson.
 Ir. Pesce. H. Pescado. ANG. Fisch.

Piscis fluuiialis vel fluuiatilis. ἰχθύς πο-
 τῆματος. AL. Fisch der sich im rinnenden
 wasser auffenthalt. B. Rinnier wifch. G.
 Poisson de riuere. Ir. Pesce de riuera,
 fluuiale o di fiumo. H. Pesce o pesca-
 do de rio.

Piscis lacustris. ἰχθύς λιμναῖος. AL. See-
 fisch. B. Wifch die hem in wipern oft an-
 dere stände wateren houdt. G. Poisson
 d'estangs. Ir. Pesce di lago. H. Pesce
 de lago.

Piscis marinus, pelagius. ἰχθύς θαλάσσι-
 ος. AL. Meer fisch. B. Meerwifch. G.
 Poisson de mer. Ir. & H. Pesce ma-
 rino.

Pisciculus. ἰχθύδιον. AL. Fischlin / fischele.
 B. Wifhen. G. Poissonnet. Ir. Pesce
 picciolo. H. Pequeno pesce.

Pisciculi minuti *Terent.* λεπὸν γέλυον *Taren-
 tino*, ἐλπίδι *Menand.* quasi elixatiles, qui
 minores sint quam ut torreret in sartagine
 aut assari debeant. AL. Gnyr. G. Poissons
 menus, menuise.

Piscem desquammare. ἀεπίζειν. AL. Den
 fisch schriapfen. B. Den wifch schiappen/
 oft de schelſſen afdoen. G. Escailer le
 poisson. H. Escamar, o quitar las
 escamas.

Piscem exdorsuare *Plaut.* ἐκχέειν. AL.
 Den fisch spatze / auffschlahn oder thum.
 B. Den wifch opdoen / oft clien / oft
 spouwen. G. Effondrer le poisson. Ir.
 Spallare il pesce. H. Quebrar el espi-
 nazo del pesce.

Piscem exenterare. ἐκτεπερίζειν, ἐντε-
 πίζειν *Athenko.* AL. Dem fisch das ein-
 gweid auffnehmen. B. Den wifch schoon
 malen / opdoen / breecken / ontwerpen. G.
 Euentrer le poisson. Ir. Suentrar le
 pesce, o cauargliene le interiora. H.
 Sacar las tripas del pesce.

Salsamenta *Terentio*, pisces muria durati
Fabio lib. 8. Pisces muria conditi. τειχί-
 ον, τὰ τεχίονα. AL. Ein gesaltzene fisch/
 wie der lach / vnd tonherlich. B. Ghesou-
 ten wifch / gesich den abberdaen / oft pecca-
 kelharinch. G. Poisson salé. Ir. Pesci,
 en salati. H. Pesce salado.

Salsamenta macerare *Terent.* τελέχειν, δαί-
 νειν, ἡ δαίειν. AL. Ghesaltzene fisch wess-
 fern / weichen / trempen / ins wasser legen.
 B. Ghesouten wifch wepcht / oft to wep-
 ke leggen. G. Destremper & dessaler.
 Ir. Macerar o addoleire nell' acqua li
 salami. H. Remojar la saladura.

Branchia *Plin.* βράγχια *Aristot.* AL. Fisch-
 ozen / kiewen. B. Wifchhaken / kuwen. G.
 Les oreilles des poissons. Ir. Bran-
 che, barbole di pesce. H. Les agallas
 del pesce proprie.

Pinna. πτερύγος. AL. Fischfederen. B. Wip-
 ne. G. Ouyes des poissons. H. Las alas
 con que nada el pesce.

Spina. σπῆλαινα. AL. Der grat / ruckgrade.
 B. Den graet. G. Vne areste. Ir. La spi-
 na. H. Espina.

Squamma. λεπίς. AL. Die schuffe / oder
 schupe am fisch. B. De schubbe / oft scel-
 fe. G. Escaille du poisson. Ir. Squama,
 scaglio. H. Escama.

D

Lactos

Lactes *Plin.* γαλακτῆδες *Prisciano*, γάλακτα. *estque insigne marinum, ut oua semmarum.*

A. L. Milch, milcher. B. De homine/ost den melcher. G. La laire du poisson. Ir. Latte de pesce. H. Leche del pesce.

Ouum piscis. ὄον. A. L. flogen/oder roghel alus. B. Den roger/de roge/ost kupte/ost hgte. G. L'œuf du poisson. Ir. L'ouo di pesce. H. El hueuo del pesce.

Tomus *Plin.* ῥέγινητον. τέμνετο, τέμνος, ἀπόκομμα. A. L. Ein schnitt/oder stuch von fisch. B. Een suce ost moete. G. Lopin ou piece de poisson. Ir. Schenale. H. Cortadura o pedazo de pesce.

Testa. ὄστρεον, κέλυφος. A. L. Fischschale. B. Wischschulpe. G. Coquille de poisson. Ir. Testa di pesce. H. Teja del pesce.

Acerabula, flagella, brachia *Plin.* chela, forpices denticulati *Eid.* cirri *Eid.* etiam sic πτερόβια reddunt. Forcipata brachia cancorum *Galen.* χηλαί, πτερόβια, κατὰ τὸν ὄν. A. L. Krebs oder schorpion seheren. B. Schaaeren crabschaerē. G. L. Pincettes des escreuiffes ou du scorpion. Ir. Branche o forepi di gambari; grantele, & di scorpion. H. Braços y tenazas de scorpion o de gangrejo. ANG. Ykles of a crabbe.

Cirri barbae *Plin.* πτερόβια, τριχες. Men quidem videtur cirri diversi sicut a brachiis sine chelis; quod hac manuum vicem impleant: at cirri contortos crines & voce & similitudine referunt plexiles; unde & πτερόβια Graeci ac ὕψος quoque dicuntur. promittuntque a capite ad modum corniculorū, quibus lunaces & cochleae iter pratantant, unde & κέρας ab Aristotele, a Gaza cornua nominantur: neque absurdè *Pliniana* voce barbae dici possunt, quas polypis tribuit *Trebius Niger*; nihil enim commune habent aut simile saltem cum cirrorū aut capillorum voce, forpices sine brachia, quibus cibumprehendunt, alterius planè visus.

Testacei pisces, testa. Pisces duro operimento instrati. ὄστρεοί τε. *Aristot.* ὄστρεα *Galen.* οστρεοί τε. *Aristot.* ὀστρεοί τε. *Em pedoli.* ὄστρεοί τε. *Oppiano.* ὄστρεοί τε. *Al.* Schalsfisch der sich in gerenschalen helt. B. Wischen met herbe schellen ost schelpen. G. Poissons à co-

quilles. Ir. Pesci di scaglio duro. H. Pesces que buien en teja dura.

Crustati pisces *Plin.* crustis intesti *Eidem*, Molli testa operculati. μαλακὸς τε. *Aristot.* A. L. Weich oder lind gheschaltet fisch. B. Dingheschilde ost ghescholtet biischen. G. Poissons d'escaille molle. Ir. Pesci di scaglio mollesine, ou tenere. H. Pesces de teja muella, y blanda al tocar.

Turbinati pisces. στρογγύλοι. *Aristot.* στρογγύλοι, qui in latum à mucrone fastigiantur, ut buccinum. A. L. Kinkhohnlin. B. Kinkhohnen hulchen. G. Poisson qui se tient en coquille sabotee. Ir. Pesci di testo puntuto. H. Pesces que tiene su teja en figura de trompo.

Molles pisces *Plin.* laues malim vocare: quibus cutis non squammata, non aspera aut testea, sed levis est & glabra, ut homini ita enim *Galen*i verba interpretor lib. 3. De facult. aliment. quoniam sint tamen dura carnis, ut sepia: atque ita μαλακὸν expono. μαλακὸν *Aristot.* μαλακὸν τε. A. L. Glatter fisch/one schupen. B. Glatte fisch/sonder schubben. G. Poissons glissants, sans escaille. Ir. Pesci polti senza scaglie. H. SP. Pesces polidos, sin escama.

Cetacei pisces, Magni què semine, non ouo, gignunt perfectum animal. κητώδεις.

Cartilaginei pisces *Plin.* στερόν, στερόν τε. ὄν, ὄν τε. *Aristoteli*, in quibus os solum vicem explet cartilago: ut Raia.

PISCIVM NOMINA.

Acipenser, qui vulgè sturio dicitur. ἀκίπτερος, γαλοχέρας *Galen.* γαλαχίας *Athenaeo*. nisi locus corruptus sit, ὀστρεος *Dorion*i apud *Athenaeum*. B. Een fleur. G. Esturgeon. Ir. Porcelletto. ANG. à Stuer.

Acipenserem, nostrum esse sturionem, id quod cum doctissimo *Rondiletio* censio, una argumento præcipue, seu validissimo arietis labefactare atq. euertere se posse putant nonnulli; quod eum squammis ad os versis contra aquam nando meare scriptum reliquerit *Plinius*, & *Rhapsodus* *Macrobius*; maioribus tamen tubicibus ea ratio confirmanda esset, nisi vnus *Rondiletius* velut *Atiacus* elypeo munius, omnium facile impetum exci-

pere atque sustinere possit, inuictum aduersus oppugnantes vallum. Siquidem ab illis scriptoribus istud prolatum videtur, qui elopen cum acipensere confundentes (quos ex Ouidio Plinioque diuersos esse constat) singularem hanc notam elopi attributam, etiam acipensere inscripserunt. neque veri videtur simile, piscem aduersus squamam cursum suum vel maxime remoraturum in aduersas fluminis undas enatare. Accedit huc, quod eorum opinionem precipue conuellit, quod acipenser cartilagineus est piscis, (quod genus squamam caret) Athenaeo teste, et perpetuam habet dorsi spinam cartilagineam, ad modum fluuiatilis murane, sive lampetrae, ut de eo scribit Dorion, appellatque *ὀψιδος γαλαπιά*: nisi cum Galeno potius legas *γαλαζία*. Atque quod Aristoteles testimonio refert hunc oniscum hiantem ac patulo esse ore galei modo, nec esse gregalem, quod utrumque nulli piscium melius quam sturioni nostro competit. Accedunt indubitata nota, quae acipenseri idem assignat, porrectum rostrum, et corporis trigona species.

Acus, aculeatus Plin. *ῥαπίς, Βελόν, ἄκλιν*. B. Een geepce. G. Elguille, orphic. Ir. Acuchia, aguilola, arguzella. F. Aguililla, aguia pescado. Ang. Hornebecke, snacotyshe, ganetyshe, pyperyshe, hornfysch apud Cimbrose dicitur, tobias apud Saxones.

Alburnus Ausonio. A. L. Biele/rotteugle/biegle / zwibelfischlin / rortaug / welfsfischlin. B. Een ble/blepe/rupfen. G. Able, ablette. Ir. Pelquerel Ferraria. Ang. Bleie.

Alofa, clupea nonnullis. *ῥίγας, ῥίγας, ῥίγας*. B. Elst. G. Alofe. Ir. Ghepia, lachia Romae. H. Saboga, fauolo.

Anguilla, *ἰχθυός*. A. L. Ein aal. B. Ael/scafseling/nebbeling. G. Anguille, pimperneau. Ir. Anguilla. H. Anguilla. Ang. Eele, apud eosdem praegranda faulen eele, minima grigge, media scaffling dicitur.

Anguilla decumana. *ἰχθυός, ἰχθυός*. A. L. Goss aal. B. Pa-linck.

Apua cobitis. *ἰχθυός, ἰχθυός*. Athenaeo. A. L. Stint/stinckling. B. Spierinck/stinckfisch.

Apua Phalerica. *ἰχθυός, ἰχθυός*. A. L. Weiffsfischlin. B. Wirbifisch.

Asellus. *ὀστρεός, ὀστρεός, ὀστρεός*. Athen. A. L. Bolech. B. Cabeliau/bolichte/graetken/gulleken. sed hi postremi minores sunt. G. Merlu. Ir. Merluzo Roman. nasello Liguribus. Ang. Kodde, koddefishe.

Asellus aresactus. A. L. Stockfisch/gedurter bolech. B. Stockbisch. Ang. Stockfisch.

Asellus salitus. *ὀστρεός, ὀστρεός*. A. L. Lachs. B. Abberdaen. G. Labordean, moulue. Ang. Habberdyne.

Asellus minor, asellus Callarias Plin. *ὀστρεός, ὀστρεός*. B. Schelbisch. G. Egrefin. Ang. Hadock.

Asellus mollis, *Argenteo splendore*, asellorum è genere mollissimum omnium. *ὀστρεός, ὀστρεός*. A. L. Whiting. B. Wjttinck. An. Vvhyting.

Astacus, cammarus. *ἄστακος, κάμμερος*. A. L. Mæcitrabs. B. Weereft/oft krest. G. Esereuisse de mer, hommar. Ir. Gammato di mare Rom. astace Venet. lombardo Gemens. H. Gangrejo de mar. Ang. Creuis, creuyshe.

Aurata, orata. *χρυσόπους, χρυσόπους*. Archestrato. B. Weerbaem. G. Brame de mer. Ir. Auraria Ven. H. Dorade. Ang. à Gyltheade.

Araneus Plinio, draco, dracæna. *δράκων, δράκων*. B. Een pieterman. G. Viue, araigne Massilia. Ir. Pesce ragno, tragina Neapolit. H. Pesce atafia. Ang. à Quavyuer.

Balana. *φάλαγγας, φάλαγγας*. A. L. Wal/russwal/walfisch. B. Een walbisch. G. Balaine. Ir. Capidoglio Rom. balena. H. Vallena. Ang. à VVhale.

Buccinum. *κέρνυς*. A. L. Aufseputze meer/schnecke. B. Kinckhogen. G. Coquille sabotee. Ir. Buccine, corneto Liguribus. H. Bozios.

Cancer, carcinos. A. L. Krebs. B. Crabbe. G. Cancres. Ir. Granchio, granzo Romae. H. Gangrejo. Ang. à Crabbe.

Capito Ausonio, cephalus fluuiialis. G. Munier, eo quod circa moletrinas versetur, vilain, ob vicius spurcitiem: testard, à capitis magnitudine. Ir. Cautzale apud Insubres. Ang. à Polard.

Cete. *κίτος, κίτος*. Herodote. A. L. Whal-fisch/hen

- fifchen. B. Walbifchen. G. Les plus grands poiffons de mer. Ir. Balene, & altri pelci grandi. H. Vallenas.
- Cochlea**. κοχλίας. A. L. Meer oder Seeſchnecken. B. Meerſchnecke oft Hogen. G. Limacon de mer. Ir. Chiocciola, maruza. H. Caramuyo, almeja, caracol de la mar. ANG. à VVincle, or pervincle.
- Cochlea terreſtris**. κοχλίας, κόχλος, σέπλος Epicharmo, Dieſc. A. L. Schnecken. B. Sclcken metten hupſken. G. Limacon avecques la coquille. Ir. Buouolo, lumaca Boec. H. Almeja.
- Cochlea domus Sammaritana**, calyx Plinio. κλύσος Dioſcor. ὀστράκον Galeno. A. L. Schnecken heuſſin/ oder hutlin. B. L. Schnecken hupſken oft hutenken. G. La coquille du limacon. Ir. Il tetto d la caſſera del buouolo. H. Caſilla de la almeja.
- Cochlea operculum**. κώρυς, κάλυμμα, ὀπικόλυμα, ὀπίπλυμα. A. L. Meerſchnecken uiberhaut. B. Het deckſel vander ſchnecken/ſchobbe.
- Cochlea opercularis**, quæ gypſeo operculo per hiemem obducitur. κοχλίας πωυατίας. A. L. Stubenſchnecke. B. Wüſſigartſchnecke. Ir. Limaga delle vigne. H. Limaza de vinas.
- Cochlea nuda**, limax. A. L. Wegſchnecken. B. Hupſchnecke wegſchnecke. G. Limacon. Ir. Limaga. H. Limaza, bauoſa.
- Cochlea Veneris**, vel concha Venerea, murex Mutiano, matriculus Enn. cuius utrumque latus ſe conuoluit atque colligit, quali utuntur hodie pro clauium pendigine muliercule. χειρὶν, διὰ τὸ χεῖρ τοῦ γυναικείου μέτρησιν τῇ χειρὶ προσοικεῖν, A. L. Ein meersſchnecke. B. Wogelein. G. Porcelaine.
- Cochlea margaritifera**. A. L. Perlmutter. B. Beerlemoeder.
- Concha**. ὀμνί τεſſα. κόγχη, κογχάριον. A. L. Allerley ſchale/ oder fiſch mit ſchalen bekleidet. B. Allerley ſchelpen/ oft fiſch met ſchelpen bedeckt/ geſchelt moſſen. G. Conche, coquille, toute ſorte de poiffon en coquille. Ir. Conca, capa H. Concha. ANG. Shelfyſſhe.
- Chama**, χήμα Ariſtot. Cincha rotunda & circumata. Ir. Biueroni, pegerazze, into d
- Cynogloſſus**. κυνόγλωσσος. B. Een ſchate touge/ oft tongſtien. G. Pole.
- Cyprinus**, vulgo carpio. κυπρίνος. A. L. Ein karpffen/ oder karpſel. B. Kierper. G. Vn carpe. Ir. Carpiana, rama Ven. bulbaro. ANG. à Carpe.
- Cyprinus**, Carpinus genus, ſed latioris, apud Cimbroſ & Friſios Karutz.
- Cyprinus latus**, barbari praefemum vocat, abramidem Belonius. A. L. Ein biarchſem. B. Wiaſem. G. Braſme, breme. Ir. Scardola.
- Congrus**, conger. κόγχος. A. L. Conger/ congerle. B. Congerael. G. Congre. Ir. Broncho. H. Congrio. ANG. à Counge.
- Cuculus**. κίκυξ. B. Zeehaen. G. Rouget. Ir. Lucerna Venet. cocchou Neapol. ANG. à Gornart, à cure.
- Delphin**, delphinus. δελφίς, ἰσθὲς ἰχθύος. A. L. Ein delfin. B. Meerſwijn/ ruineelae Holland. G. Vn daulphin, bec d'oye, marſouin. Ir. Delphino. H. Delfin, golfin ANG. à Dolphine.
- Exos**, quod oſſibus caret, vel ut alij legunt, eſox Plinio. ANG. à Lax.
- Echeneis**, remora. ἑχένη, παρὰ τὸ ἔχειν τοὺς ναυτοὺς, νευκράτης Suida. vide in Lampetra.
- Encraſicholi**, Ex apurum genere piſciculi. ἑγκρασιχόλι, ἑγκραχίς, & λυκοστύλι Aliano. A. L. Entzeuen. B. Antſouwen. G. Anchoies. Ir. Anchoui. H. Enchugas.
- Eruthrinus** Plin. rubellio Eidem, à rubro colore. ἐρυθρίνος, ῥυκκ Athen. G. Rouget, commun alij nomine. Ir. Phrangolino. H. Pagel.
- Faber** Plin. gallus marinus, zeus Plinio. ζεύς, χαλκίδς Athenaeo. B. Eytegelbiſch. G. Doree, ab aureo colore laterum, trues Maſſilia, quod ſuorum more grunuit captiu. Ir. Citula Rome. H. Gal.
- Fiber**, canis ponticus, κάσιος. A. L. Ein biuer. B. Weeuer. G. Bioure. Ir. Biuaro. H. Biuaro, d biuerio.
- Galeus ſtellatus ſive aſterias**. γαλέος ἀστρίας. B. Een baſelhaye. G. Lentillat, à maculis albis lenti non diſparibus.
- Galeus glaucus**. γαλέος γλαυκός. B. Toru hape. G. Cagnotbleu.
- Galeus latus**, hinnulus. γαλέος. B. Een hape.

Hape. G. Emissole. Ir. Pesce colombo
Romanis. H. Galludas.

Gobius, gobio. κάβριος, καβρίος Numenio,
καβρίος. A. L. Ein goet. B. Gouckin/
gouie. G. Gouion. Ir. Gobio, paganel-
lo Venet. & go. H. Cadozes, gobi.

Gouius fluuiatilis Ausonio, qui fundulus
barbaris dicitur. κάβριος. A. L. Gumbding/
schmerlin. B. Cengrunhel. Ang. à Gud-
gion.

Halec vel halex Martiali. ἄλλεξ, μαιvis.
A. L. Haring. B. Harinck/ost herinck. G.
Harang, ou hareng. Ir. Harengo. H.
Aleche, harinca. Ang. à Heryng.

Porro de Halece id praefatum apud doctorem
aureis velim, me usitato illi Caesaris dicto
inhafurum, quod monet cum multis esse lo-
quendum, cum paucis sentiedum, hoc est, me
mira receptaque halecis voce usurum tan-
tisper, loco barbarae harengis, dum definitum
semel fuerit, consentientibus eruditorum cal-
culis, quo nomine veteribus nobilis iste &
inter coryphaeos merito recensendus piscis di-
ctus fuerit: alioqui non sum nescius halec
proprie loquam esse de tabesfactis piscibus in-
testinis apud Horatium. Priscianus tamen
& Sosipater cū Martiali, pro pisce qui mu-
ria condiri solebat, accipere. E recentioribus
Massarius, vir apprime industrius & do-
ctus, Leucomanidas sine αμαρίδας,
quas Gerres dixit Plin. Veneti girulos vo-
cant, esse Belgarum arengas autumat,
opinionis non certus, quippe cum Thrissarum
generi adnumeranda haec veniant.

Halex conditanea, vel muriatica. ἄλλεξ
ῖταξ καβρίος Sosipatro. A. L. Bichel-
hering/rosh obet ruhehering. B. Beet-
kelharinck. G. Hareng salé Ir. Haren-
go salato. H. Harinca salada.

Halex infumata, voce Plautina, vel passa,
fumo durata. ἄλλεξ καπνιστός Athenaeo.
A. L. Buchling. B. Buchinck/botsoginck/
drioghen harinck Flandria. G. Harang
soré. Ir. Harengo infumado. H. Ha-
rinca rossa ó seca. Ang. Redhearyng.

Hirundo, piscis. χριστός, τυταπίς, quod ves-
pertilionem magnitudine ac maculis alavis
amuletur. ἡμεγενητος Moschopulo, quod
noctū escam quarens vigilet, interdū quie-
scat. G. Volant, quod extra equor ad lapi-
dis iactum volat. Item papillon, à maculis
papilionum in modum alas dissimulantibus.

Item raté penade, id est, vestertilio. Ir.
Rondella, rondola. H. Volador, à por-
nis quibus volare videtur. B. Trefswas-
lue.

Holothuria. ἰσοθέρια. B. Quabben.

**Lampetra, à lambendu petri, mustela Au-
sonio, muræna fluuiatilis, echeneis Op-
piano, quod suctu suo nauius affixa remo-
ram iniciat.** ἰχθυαίς, ἑσεία Straboni, à
sugendi argumento. μίρανα ποταμία Do-
rioni apud Athenaeum, γαλιόνομος. A. L.
Ein piche. B. Lampere/ost eci piche.
G. Lamproye. Ir. Lamprada Boc. H.
Lampra.

Lamia. λαμία, καρχαρία, λάμνα Oppiano,
σκόλα & Nicandro. B. Potshoof/tappert/
à truncandis sagenis piscatorum. G. La-
mio. Ir. & H. Lamia.

Leo. λέων. B. Ondocht, qua voce vilitas eius
notatur: ex crustaceorum vel cancrorum ge-
nere piscis.

Leuciscus, λευκισκος. est mugilum fluuiatiliū
genere. B. Colfooghe. G. Garlon. Ir. La-
cha. Est & alter leuciscus, quem Germa-
ni Weper fischlin nominant. G. Vandoise,
dard.

Loligo. πινθίς. A. L. Dintenfisch. B. Tref-
catte. G. Calleron. Ir. Calamato apud
Venetos.

Locusta. κάβριος, γαλαῖος Athenaeo. B.
Stuertrabbe. G. Langouffe. Ir. Ala-
gousta apud Ligures, lanchrina. Ang. à
Lobster.

Lucius. A. L. Hecht. B. Snouch. G. Bro-
cher, bequer. Ir. Luzzo. H. Sollo.
Ang. à Pyke.

Lupus. λάβραξ. B. Trefsnorch. G. Bar, lu-
bin. Ir. Lupazzo, spigola Rom. varolo
Ven. H. Sollo.

Lutra, canicula. ἰνυδρίς, κύν ποταμίας.
A. L. & B. Otter. G. Loutre. Ir. Loutra.
H. Nutria.

**Melanurus, ophthalmia Plauto, ab oculorū
magnitudine. oculata Plin. G. Nigr' oil,**
oblado Masilie. Ir. Ochiado Rom.

Mana Plinio. μαιvis. G. Cagarel, quod aliū
citet. Ir. Menola.

Mullus, barbus Ausonio. τεύχλα, ἡμετα-
ρίς. A. L. Warben/barbel. B. Warbeel. G.
Barbon, barbel, barbeau, surmulet.
Ir. Barbo, trigla Rom. H. Salmoneta.
Ang. à Barb.

- Mullus**, barbatus Varr. AL. Ein barb. B. Een zeeconink.
Musculi. *μύες, κόρυς μελενίστης* Sophroni. AL. Muschlen. B. Musfelen. G. Moules. Ir. Conchole. H. Mexiles. ANG. Muscles.
Mugil, capito. *καπνός, γόμφος* Zee. AL. Gioskopff. B. Harder. Hollandis nobis dicitur, vel à carnis duritie ariditateque, vel quòd uti pastorem oves, ita marem greges feminarum etiam in praesens captura discrimen sequantur, & è diverso mares feminā. G. Mullet. Ir. Cieualo Ven. cefalo Romanus, quasi Cephalo. ANG. à Mullet.
Huius generis est χίλων Aristot. Labeo Latinus, & labrus Ouid. & *μύζων*. Errat autem turpiter, qui piscem nostrate lingua Schelvisch dictum, mugilem interpretatur.
Murenula. AL. Murenaug. B. Meeghen-voghe.
Murena, fluta. *μίρυνα, σμύρινα* G. Murene. Ir. Murena. H. Morena.
Mustela. AL. Trusch. B. Een aespuyt-pude. *de Frisii*. Ir. Donnola.
Orbis. B. Crupkvisch. quòd cantharum capice alio referat.
Ophidium. *ὀφίδιον* B. Een balie.
Ostreum, ostrea Plinio. *ὄστρεον, τῆδος*. AL. Wster. B. Oester. G. Huistre. Ir. Ostrega. H. Ostia. ANG. An oyster.
Passer. *ψάλλας*. AL. Martreisse. B. Scholler-pladja. G. Plye, quarrelet. Ir. Plane, platuse. ANG. à Place, playse.
Est & passer, quem Belgica nominat Een heilbut/ost eelbut. G. Flatelet. Germania Ein heiligbutt. Angli à Hallibut.
Passer alper vel squammosus. *ψάλλας τρωχέας* B. Een griete. G. Limande.
Pecten, è concharum striatarum genere, teste Plinio. *πέλεκτος*. AL. Saint Jacobs muschle. B. Sint Jacobs schelp. G. Large coquille, coquille de saint Jacques. Ir. Capo santo, romia, cappe Ven. ANG. Coeles.
Pectunculus differt Plinio à pectine. *πέκτιον* vocare licebit. G. Petoncle. Ir. Gongole Romanis.
Pagurus. *πάγυρος*. B. Steechelscrabbe. G. Crampella. Squatanchon Provincialibus. H. Chabio. ANG. à Pungier.
Pastinaca. *παστάκα, ἐμπάδα, βορ* Epinartus. Salmo AL. Salmen ein lachs Saxonice. B. Salm.

B. Bjsfiert, ab aculeata iaculi in modum cauda. G. Raye, à similitudine quam habet cum Raia. pastenago alijs. Ir. Bruccho Rom. forcaza Liguilus.

Polypus. *πολύπους, ἀνέστος* Lacedaemonis. G. Foulpe, poupe. Ir. Polpo. H. Pulpe. ANG. Pourcouttel.

Perca. *περκα* Galeno. AL. Wars, barsch, berfig. B. Baers. G. Perche. Ir. Perlega.

Porculus, porcellus, cernua, ut voluit nonnulli. *χοιρίλος, χοιρίδιον*. pisciculus est porcum mentiens, continente spinarum serie, ad modum setarum, capite & cauda eidem animali non dissimilis. Hollandie & Cimbris notissimus. AL. Kaulbarff. B. Posck, post. ANG. An ruffe.

Phoca, vitulus marinus. *φώκη*. AL. Ein meerhalb. B. Zeehont Flandris. G. Robbe. H. Lobo marino.

Physeter. *φυσήτις*, ab efflandu aquis. Ir. Capidoglio Rom. ANG. VVyrlepole, horlepole, ab excitandis in aqua turbini instar vorticibus.

Purpura, pelagia Plin. Pissis è turbineorum genere. *περπούρα*. G. Burez. Ir. Ognella Veneti, roncera Genuensibus.

Raia. *ράτος*. B. Horche. G. Raye. Ir. Pesce raza. H. La raya pescado. AN. Thornback, à spinoso dorso.

Raia clauata. B. Steenroch. G. Raie boucle, ronsee. Ir. Perofa, vel petrosa.

Raia oxyrynchos. *ράτος ὀξυρυγχος*. B. Wleet, snuftert. G. Alefine. Ir. Sor, gillora, perofa rasa.

Rhombus. *ῥόμβος*. B. Tarbot. G. Turbot. H. Rodanallo pescado ANG. Turbet.

Rhomboides. *ῥομβοειδής*. B. Scharbe.

Rana. *βάτραχος*. AL. Frosch. B. Wogsch, kichert, pupt Flandris. G. Raine, grenouille. Ir. Rana, ranocchio. H. Ranas. ANG. à Frogg.

Rana viridis. *καλαμίτης, βρέλας, σπυρβυτός*. AL. Loobfrosch. G. Croisler, verdier, à colore.

Ranarum foetus. *ροδανάλος* Nicand. *ζυρίκος* Aristo, *βατραχίδης*. AL. Gioskopff/rossnagel kulpaugen kaulhoren.

Rubera. *φρυδάς*. AL. Giau, frosch. B. Loofwogsch / loobwogsch. G. Grenouille de buisson. Ir. Rana san martina, rosfo, borta. H. La rana de los carcales.

Salmo AL. Salmen ein lachs Saxonice. B. Salm.

- Salmon.** G. Saumon. Ir. Salmone pesce. H. Salmon pescado. An. Salmon, salmon. H. Salmon.
- Salar.** Ausonio, *Salmo exilis*, nam è Salare fit *Salmo*. AL. Selming. B. Jongen salm. G. Saulmonneau. Ir. Salmoncello. H. Salmon pequeno.
- Sarda.** *σάρδα*, *σάρδα*. B. Plaskien/spiot/sardijn. G. Sardine.
- Scombrus.** *σκόμβρος*. AL. *Macarel*/ma-
crel. B. *Macreel* Flandria, *mackerel* aliis.
G. Macquereau. Ir. Scombro Venetis,
lacerto aliis. H. Cavallo, alius el aleche
pesce, ob similitudinem cum Alece.
- Sepia.** *σέπια*. AL. *Blacfish*/meerspin, B.
Spanische zeeratte. G. Seche. Ir. Sop.
H. Xibia. ANG. à Cuttel, cuttle.
- Sepium.** *σέπιον*. testum Colum. Solidum il-
lud quod in Sepia continetur, quo aurifices
utiuntur. AL. *fischbein*. B. *Zeeschupin*.
H. El hueso de la xibia.
- Silurus.** *σίλουργ*. AL. *Schaid* vel *weller*.
- Solea**, *lingulaca* Plauto. *βελγίωτος*, *σα-
δάριον*. AL. *Zung*/zunglin. B. Tonghe.
G. Vne sole. Ir. Lenguata Rom. soia
Ven. H. Lenguado. ANG. à Sole.
- Sudis** Plin. *sphyrana*. *κίστρος* Attice, *σφύ-
ρανα*. G. Sper. Ir. & H. Spetto.
- Squatina** Plin. AL. *Meerskatte*. B. *Schoer-
haye*. G. Ange ou angelot de mer. Ir.
Squadra, Iquaia Ven. angelo *Liguribus*.
H. Lixa. ANG. Skate.
- Squilla** gibba. *καρίς*, *καρίδιον*, *καρίς* Simon.
κολέβρα Epicharmo. B. Garter. G.
Sauterelle, cheurette, guernette. Ir.
Gambarella. ANG. à Shrimp.
- Stella** *στέλλα*. B. *Wijfvoet* à quingue pedum
numero.
- Tellina**, *mytilus*. *τίλινα*, *μύδιος* Athenaeo.
Ir. Telling Rom. capparozzole, cap-
parole Ven.
- Testudo**. *χιτών*, *ἰμὸς* Hesych. *μύς* Aristot.
AL. *Schiltkroet*. B. *Schiltpadde*. G.
Tortue, tortugue. Ir. Galana, tortu-
ga. H. Galapago. ANG. Schelcrab.
- Testudinis operimentum**. *χιτών*, *χέ-
λειον* Nicandro. AL. *Der schilt*. B. *Den
schilt*/ost de schelpe.
- Thynnus** *θύννος*. B. *Tonpne*. G. Ton, ton-
nine. Ir. Ton, tonnina, tonno. H.
Atun. ANG. Tuny.
- Tinca** Auson. *merulam lacustrem putat*
esse Scaliger. *κίσσιν* *κισσίων*. aliis credi-
tur esse *φύνος*. Fullo. *πασφύς* *φύνος*. AL.
Schley. *ape* *Cimbri*. B. *Zeelt*/schonma-
ker. G. Tanche. Ir. & H. Tinca à ten-
ca. ANG. Tenche.
- Trocta**, truta, varius *Isidoro*. sunt qui sala-
rem vocant. *τόκτης*. AL. *Wogren* oder
barl. ANG. *Burntout*. *Wogren*, *tencher*.
- Tomus** aselli, *Tenmor* aselli, *ventri* & *abdo-
mini* praefecta portio, ita vocari potest *Plin-
iana* voce, quam Belge nominamus *rood-
schae*.
- Torpedo**. *τόρπεν*. G. *Torpille*, dormilieuse
Maslie. Ir. *Ochiarella* Rom. torpedi-
ne, tremorize *Liguribus*. H. Hugia.
- Turbo**, concha Virg. *σέχμας*, *σέχμας*
Athen. *σέχμας* *Suda*, *κίχλος* *Pausania*.
Cecblea marina qua ad lucinandum ute-
bantur. B. *Kintjogen*. H. *Catamuyo*,
caracol, *almeja*. ANG. *VVylk*.
- Tursio**, *phocana*, *tyrisio*. *φάκονα*. BEL.
Wynvisch. G. *Marfouin*. H. *Marfo-
pa*. ANG. à *Peipols*.
- Vmbilicus** Cic. *Concha* tortuose genus.
- Vranoscopus**. *βρανόσκοπος*, *ἡμαρτοκρίτης*
Oppiano, *νοκτρίς* *Edem*, *ἡ* *ος* *Athenaeo*,
καλλιόμος. B. *Hosemeur*. G. *Tapecon*
Masilina.
- Xiphias**, *gladius* Plin. *χιφίας*, *χαλκίτης*, *χί-
πας* *Straboni*. AL. *Schwerdschisch*. B.
Sweerdschisch. G. *Emperador*. Ir. *Pelco*
spada. ANG. *Svordetyshe*.

DE VERMIBVS
ET INSECTIS.

Insecta, *Animalia exanguia*, ita ab incisuris
dista, quae nunc cervicium loco, nunc pectoris
atque alui praecincta (ita apud Plinium le-
go ex vetustissimi antiqui fide, ut sit idē
quod *δράκονες*) membra separant, tenui
quadam fistula cohaerentia. *έντομα*. AL.
Wingessifer/onziuer. B. *Bee*/flicens sonder
bloet/gekouen. H. Los animales cefi-
dos.

Vaginipennes, *Bestiola* quae alas quasi va-
ginis quibusdam inclusas habent, qualis *Scar-
abeus* est. *κολέπτερος*, vel *καλὸς* *πτερος*
Aristoteli.

Intestina terra, *lumbrici*. *γάρ* *έν* *τη* *γῆ*, *σκά-
λακες*. AL. *Giengenwurm* mertel. B. *Wog-
ren*, *pietere*/verd of reghentogen. G.

- Vers de terre. Ir. Lumbrigi. H. Lumbriz.
- Vermis. *μύλας*. A.L. Worm. B. Worm. G. Ver. Ir. Verme, vermino. H. Gufano. ANG. à VVorme.
- Apis. *μήλις*, *μήλισσα*. A.L. Ein pmmen bynne. B. Bue. G. Moufche à miel. Ir. Ape. H. Abeja. ANG. à Bue.
- Examen apum. *ἰσμός*, *σμήνος*. A.L. Ein pmbd schwarm in der pmmen oder bynnen gheschwarm. B. Een hoop oft swerm byen. G. Vn iction de mousches. Ir. Sciamé, ô schiera delle api. H. Exambred de abejas.
- Vua apum Plin. Quando examen apum dependit conglobatum pedibus inter se mutuo nexis.
- Alueare, aluearium, apiarium Colum. castra cerca Claudiano. *σμήλην*, *μηλίσσον* *κωλύειν*, *αμύνειν* Apollon. A.L. Byn oder pmmen hogb/ymmen heusse. B. Bue coif. G. Catoire. Ir. Cupile Hetruscus. H. Cölmenar.
- Tauus, cella apum, localamentum, Cellula sexangula apum, operis fundamentum. *κρήνην*, *κρήνην*. A.L. Waaben/ober heusse der ymmen. B. Honichraet. G. Bournal, ou rayon de miel. Ir. Fauo di mele. H. Panal de la miel.
- Propolis Plin. Gluten quo alui sui oras compingunt apes. *πρόπολις*. A.L. Wachswins den bogstofs. B. Wschuttsel ban den bpes rogt/ booghuysten. Ir. Propoli. H. Betun de colmena.
- Mel, *μέλι*. A.L. Huntig. B. Honich/zeem. G. Miel. Ir. Mele. H. Miel. ANG. Honey.
- Cera. *κέρη*, *μάστιξ*, sed proprie mollita cera. A.L. Wachs. B. Was. G. Cire. Ir. Cera. H. Ciera. ANG. VVachs.
- Cera Punica Vit. candida. *κέρη* *δολιχό* Dioscor. A.L. Weiss wachs. B. Witte wasse. G. Cire blanche. Ir. Cera bianca. H. Ciera blanca. ANG. VVitthe vvachs.
- Cera miniatula Cic. minio tincta. *κέρη* *μικρό*, *μικρό*, *μικρό*, *μικρό*. A.L. Not wachs. B. Root wasse. G. Cire rouge. Ir. Cera rubra. H. Ciera vermeia. ANG. Redde vvaxe.
- Cera sigillaris. *ῥόπος* Aristoph. in *Lysist.* *κέρη* *σφιδάσιος* eis to *κατασκήνησθαι*. Vide supra in Sigillum.
- Vespa Plin. Aculeatum insectum, quod u-
- speri putatur muscas venari in cibis. *σφῆς*. A.L. & An. Wespe. B. Wespe. G. Vespe. Ir. Muscone. H. Abispa, vespa.
- Fucus Plin. Insectum aculeis caris, ape maius, mellis operas depascens. *φύς* Varro. *κύνει*. A.L. Ein tranhummel. B. Holn/tonmel. G. Bourdon, mousche guefpe. Ir. Ape che nó fa mele. H. Zangano de la colmena.
- Crabro Plinio. Vespe adsimilis est. *κράβρον*. A.L. Hurmuss/hogitz. B. Hogsele. G. Froilon. Ir. Calauron. H. Tauarro.
- Oestrum Virg. asilus Eid. tabanus Plinio. *ἄστυ* *οἰστρος* Aristot. A.L. Wam/roshbam. B. Koeblieghe byen. G. Tahon. Ir. Tafano. H. Tauano, moscarda.
- Culex Virg. Plin. Omnis vermiculus alatus. *κύνει*, *κύνει* Hesychio. A.L. Muggen/ schwaach. B. Muesie. G. Mouscheron. Ir. Zanzara. H. Mosquito.
- Locusta Plin. Insectum infirmis pennis alatu, ac proinde altius non euolans; sic dictum ab uredine locorum, quos attingit. *ἀκρίς*, *μάς* *κύνει* Nicandro, quod cuncta segetum depopuletur. *κύνει*, *κύνει* apud O Etes, *μάς* *κύνει* Nicand. *ἀκρίς*.
- Locustarum tria genera tradit Moses Hebraea lingua: Arben, saleam, & hagab. primus doctissimus quisque locustam vertit, alterum astacum, tertium bruchum. Graeci plures species agnoscunt, inter quas prima occurrit *ἀκρίς* Dioscoridi & *Agineta* dicta; hos alii, à motus segnitie fortasse: & *πύλας* *κύνει*, ab hiatu forte oris patentiore, nisi rectius scribendum sit *πύλας* *κύνει*, deinde *μάς* *κύνει*, quasi vatem dicas, quod ubicunque appareat, famem portendat; quae vires, anterioribus pedibus oblongis sed exilibus, & segetes depascitur. Plura in Collectaneorum libri de his annotauimus. A.L. Hewschreck/inger. B. Sprinckhaui. G. Sauterelle, sautereau. Ir. Caualetta. H. Lagosta, gasanhote.
- Attelabus Plin. Locustarum minima pennis carens. Hieronymus genimen locustarum penne modicus reptantium potius quam volantium esse dicit. *ἀττελαβός*.
- Scarabaeus Plin. quem pilularium vocant nonnulli, quod è stercore equino pilulas voluat. *κύνει*, quae voce Russinus pro Latina oritur apud D. Clemetem, tametsi cantherium

- therium eius loco reponere maluerint Germani. ἡλκάρθρος Trallian. κορπύς Hippocr. a simo in quo nascitur. A. L. Mist oder haarkasfer. B. Weertsbliege scaelbjeret & scarbote Flandris, togre Holl. G. Escarbot, charbot. Ir. Scarafagio, scauarazzo. H. Escarabajo pelotero.
- Scarabæus Lucanicus, vel taurus, cornutus est, quem idcirco ceruum volentem vulgo nuncupant. κάρβος. A. L. Schjoter. B. Vliegheide heet. G. Cerf volant.
- Cantharis, Viridis scarabai genus luteo auri colore lucens. καύρη. A. L. Goldkaser, Meilandischer kassier. B. Keuer/groens blieghe. Spænsche blieghe. G. Cantharide. Ir. Cantarella verde. H. Cubillo, abadejo.
- Cantharis rubea. A. L. Unser frutwen kulo. B. Unser houtwen haentken.
- Papilio Plin. Vermiculus aut insectum potius alatum, alis proclavis, umbellitis, omnis generis colores emens. ψύλλος, κυττόνις, ψάλλος. A. L. Sommerbagle, psiffholter. B. Capelleken blindere, botterblieghe, pellarin, bottersehjote Flandris. G. Papillon. Ir. Farfalla. H. Mariposa.
- Mordella Gaze, orfodacna. ὀρφοδάκνη Aristot. Insectum quaternis pennis volucres, ore largo, & prope denticulato, pustulas puerorum appetens. B. Pustelbjeret/romboubt.
- Pyrallis, Animalculum pennatum lucernarum luminibus adulatās. πυρᾶλλος, μέλας Aristoph. Schol. quā hepiolum nominat Nebrissenfis. B. Pelserschoenmaier.
- Pyrastia, Animalculum voluit hoc esse alatum, musce magnitudine, ex igne proveniens, unde πυρῆστος Aliano dicitur.
- Cicindela Plin. lampyris Eid. Musce genus, vestpere per arua lucens: cuius lucidus ille liquor in chartis sulco trahitur à me aliquando ad ostentationem fuit, cum in Bononiensi agro rursicarer. noctilucam sunt qui vocitent. πυρῆστος, φάλαρα Nicandro, καύλαμακία Hescho, δαμπτύς. A. L. Blocht oder nachmugli. B. Een licht oft nachtmugge. G. Ver ou mousche luisante de nuit. Itali Lucciola à lucendo nominant. & lucio. H. La luciernega.
- Musca. μύς, ἡ πῆν Lycophroni. A. L. Mugg, Riegen. B. Vlieghe, mugge. G. Mousche. Ir. & H. Mosca. A. N. & à Flye.
- Musca promuscis. ἡ μύς Aristoteli.
- Ricinus Varioni, Colom. Vermis canibus infestus, sordidus, lividus, & sanguine plenus. κινωρῖς, κέρτος, κινωρῖσος. A. L. Hundsslauff, zackl, holtzbock. B. Houtlug. G. Mousche de chien. Ir. Zecca. H. Garapata, rezo.
- Ephemera Aliano, Vinarij culices. ἐφήμερα, ἡ μύς, ἡ κίττα, quod non ultra diem triviant.
- Formica. φόρμις, τῖπρος Cratino. A. L. Amebiss. B. Miere, mierseich. G. Formic. Ir. Formica. H. Hormiga.
- Bombyx Plin. Vermiculus tenuissima fila duccens. βόμυξ. Clemens Alexandrinus è Bombyce veruæ exillere scribit hirsutiam campen, inde tertia metamorphosi notaturn gigni section, qui βομύξος vocetur, aliis κινωρῖς dicitur, qui serica flamma, telis aranearum similia, texendo trahat. A. L. Seidenworm. B. Spidenworm. G. Ver à soye. Ir. Bombice. H. Gulano della seda.
- Gryllus Plin. Locusta genus, cicada simile, noctu stridens, retro ambulans. ἀγρῖν. A. L. Grühenn, heimenmug, haumheim, feldheim. B. Nachtcrekel. G. Crignon, ou grillon des champs. Ir. & H. Grillo.
- Cicada τῖπῖς, κινωρῖς Theophrasto, πορῖς ἀνδρῶν τῶν τῖπῖς. A. L. Waren. B. Strapel. G. Cigale. Ir. Cicala. H. Ciguatregas.
- Araneus, aranea. ἀράχνη. A. L. Spin. B. Spinne. G. Araigne. Ir. Ragno, ragna. H. Araña. Ang. Spyder.
- Aranea, vestis aranei Lucretio. vestas divi arancarum telas annotat Servius, ab ariditate & tenebitudine. Scutulatū rete aranei Plin. à scutulis, hoc est quadris, quæ in ea tela plurime visuntur. scutula autem à scutiforma, quod quadratum erat & oblongum. ἀράχνη, τῖπῖς ἀράχνης ἐστὶν ἡ Hipponacti. A. L. Spinnwab, spinnwupp. B. Spinnerey, spinnenweue. G. Fil d'araigne. Ir. Tela di ragno. H. Tela de araña. Ang. Copevbebe.
- Eruca Columel. campe Eidem. Vermis holerum hortensum frutices infestans & erodens. ἐρύκα. A. L. Sup, grass oder krautworm, raupen. B. Suppe. G. Chenille. Ir. Erucha. H. Oruga.
- Tipula Plauto, Vermis lenissimus super aquas. τῖπῖς. A. L. Wasser spin. B. Water spin.

ne. Ir. Capra d'acqua. H. Gufano que corre sobre el agua.

Hirudo Horat. sanguisuga Plin. *Βίλλα*, *μυράνη* Theophr. AL. Agle. G. Egel later vel kikelahie Brabant. G. Sanfue. Ir. Sanguetrola, sanguisuga, magnate. H. Sanguisuela. ANG. Bludfucker, hotfeleche.

Millepeda, centipeda, hirsuta Colum. Vermis terra pilosus, multis pedibus arcuatum repens, ex erucarum genere. *δρος*, *εὐδο* Hesychio, *πολύπους*. B. Ruysen. G. Chattepeluc. Ir. Cento piedi verme. H. Cien-topies.

Scolopendra Plinio, & seps, Multipeda est exister, que non arcuatur, inter lateres situs squallentes frequens. *σκολόπενδρα* A.L. *Langger ozenmittel*. B. *laugen oozwozm*.

Afellus, cutio apud Marcellum Empiricum, porcellio nonnulli, & multipeda, Bestiola multipes subcingrei coloris, locis vligiosis peculiaris, ad contactum se in orbem pibula similem contrahens ac retundans, ut Scribonius & Galenus describunt. Tylus Plinio. *καπς*, *δίσκος* Galeno, *κώμος* Aelianus, *πολύπους* & *κεκοικιδρος* *δρος* Scribonio, *τοδλος* Plin. à callo cutisque duriciis. AL. *Esel holtzwentle*. B. *Wissebede* de suege Brab. G. Cloporte, elosepor-te, porcelet. Ir. Porcelletto. AN. Cheselippe.

Buprestis Plinio, Animal scarabeo longipedi simile, venenationibus exitiale. *Βύπρεστις*, *Βύδραν* Hesychio. AL. *Knoelsteraliu* Gauchhapffer. H. Arebenta buey.

Fullo, Vermis cuius cauda in bisurcum mucronem exit. *κόρακος*. AL. *Ozenmittel*. B. *Oozwozm*. *μπρ. τζα νας*

Lens Plin. *λίρις*. AL. *Wissemsse*. B. *liete*. G. Lende. Ir. Lendine. H. Liendre. ANG. Nytte.

Pediculus Plin. *οδελ*, *εἰς* *αὐτὸν* Eustath. quod in capite inter pilos stabiletur. *οὐδρα*. AL. *lauff*, B. *Rups*. G. Poulx. Ir. Pedocchio. H. *Pajo*. ANG. Lyfe.

Pediculus inguinalis, quod pubem & inguina infestet. AL. *Eustlauff*. B. *Plat-luppi* à latitudine corporis. G. Morpion. Ir. Piattole quibuscum. H. Ladilla.

Cimex Plin. Vermis odore tetro. *κίμης*. AL. *Wanzen*. B. Wan off wallups weege lups, quod in spondis lectorem infestantur.

G. Punaife. Ir. Cimice. H. Chifme. ANG. à VVallyse.

Pulex Plin. *ψύλλα*. AL. *florch*, *hoch* B. *Wlo* oft blope. G. Poulee. Ir. Pulte. H. Pul-ga. ANG. Flee.

Pulex aquaticus, *Animalculum rotundum, nigrum, pulce paulo maius, quod supra stan-tis aquas velocissimo motu cietur, raro quie-tum*. Cantharis etiam Xebriff. B. *Waz-terblo*. H. Moscas que andan en el a-gua y reluzen.

Acarus, Terebo, siue exiguus vermiculus, qui subter cutim erodit acutque cuniculos in pru-riginosis manibus. B. *En siere* oft siertien. G. Ciron. Ir. Pedicello, o (volgar mē-te, vulgo) pidocchietto. H. El arador.

Blatta Plin. tinea Horat. *Vermiculus libros & vestimenta erodens*. *στύρα*, *τίττη* Lu-ciano, *οὐδ* Theophrasto. A L. *Schaabens-mand*, *schaben*. B. *flotte*, *schueter*. G. Teigne. Ir. Blatta, tignola, tarma. H. Polilla, rapacoua, tina.

Collus Plin. teredo Eudem, termes Seruio, Vermis qui ligna pinguiora & picea generis erodit & ossa. *τερεδών*, *τριπύ*, *εὐλοφάρις*. AL. *Holtzwurm*, *holtzmade*. B. *Houtsworm*. G. Ver de bois. Ir. Tardo, verme di legno. H. Tarma. ANG. à Tym-ber vvorme.

Galba, *Animalculum exiguum quod in escu-lis nascitur, interprete Suetonio*.

Termes Festo, vel, ut aliq., terminus, Vermis qui carnibus ingeneratur. A L. *Fleische-maad*. B. *Wleeschmade*.

Curculio, vel curgulio Varroni, Vermis frumenta exinanians. *κίς*. AL. *Kornkaser*, *Wiz-hel*, *Kognmilben*. B. *Calander*. G. *Calan-dre*, *charen*, *son*, *chattepeleuse*. Ir. *Ca-landra*. H. Gorgojo.

Voluox Plin. volucra Colum. & inuoluulus, conuoluulus, Vermis qui vites erodit. *τζι*, *τζι*. B. *Winggaert worm*. G. *Liser*, ver coquin, hurbec qui ronge les bouriões de la vigne. Ir. Voluolo, verme chi rode le teneri pampini delle viti. H. El gufano rebolton. *Ros quilla*.

Trox, Vermis qui legumina erodit. *τρεξ*. Midas, Vermis qui fabas exest. *μίδας* Theoph. AL. *Boonenwurm*. B. *Boonenwurm*. G. Ver des feues.

Seps, *οἶ*, Vermis qui cornua erodit. *Lytta* Plin. *Vermiculus in canum lingua, qui*

exemptus rabiem auerit. Νύκτα. A. L. Taubwurm. B. Hondenwurm/tongeworm.
Lumbricus Colum. Plauto, pro terreno verme, quales tempestate pluuia procedunt i terra lotibus, a lubricitate. A. L. Mettel/reghenwurm. B. pier/reghenworm. G. Ver de terre. I. r. Lombrico. H. Lombriz.
Lumbricus Celsi. colubra ceca Columella, pro verme alium humanum infestante. ἰλμυρ. A. L. Spulwurm. B. Supplewurm. G. Ver. I. r. Verme. H. Lombriz.
Ascarides, Lumbrici cucurbitini. ἀσκαρίδες Galeno. B. Spapen/aerwogkens. I. r. Tania Plinio. ita enim restituenda illi est uerior lectio. pro tinea. lumbrici teretes, lati & longi, falcia nonnulli. τανίαι, ἰλμυρδες πλάττια, κειρίαι. B. Kinderwopmen.

SERPENTIVM GENERA.

Serpens, anguis Virgil. ὄφις, ἰσπερὶν. A. L. Schlang. B. Serpent/Naage. G. Serpent. I. r. Serpe sorda. H. Serpiente. ANG. Serpent.
Anguis senectia Plin. vernatio Eid. exuie Virgil. spoliū serpentis Lucretio. ὀφθαλμοὶ, ἰσπερὶν. vestis serpentis quoque dicitur. A. L. Die abgetraiste Naagen haut. B. Berwoppen Naagen hupr. G. La despouille d'un serpent. I. r. La pelle della biscia. H. sp. Holleja della culebra.
Coluber Plin. Serpens qui nemorum umbras incolit. ὄφις. A. L. Hauffschlaug. B. Hupps/Naage. G. Couleuvre. I. r. Serpe, serpente, biscia. H. Culebra.
Hydrus Hor. chelydrus Lucano, natrix Cic.

Uroserp. A. L. Wafferschlang. B. Waterman-ge nater. G. Serpent d'eau. I. r. Biscia che se mantiene nell'acqua. H. Culebra del agua.
Lacertus Plin. lacerta Horat. σαύρα, σαύρα. A. L. Heider/hepdochff. B. Hageduffe. G. Lisarde. I. r. Lacerta, lacertola, liguero, zamarro. H. Gartija, lagarto, lagardiza. ANG. à Lysarde.
Cacilia Colum. Serpens genus caci. τὸ φάειν. Nicandro. A. L. Blindenfleischer.
Vipera, excetra Cic. ἰχθυόσα. A. L. Haazter/heglnater, hantischlang. B. Adders/Naage. G. Vipere. I. r. Marazzo, vipera. H. Viuera, bicha.
Basiliscus Plin. regulus serpens. βασιλίσκος. A. L. & B. Basiliscus. G. Basilisque. I. r. & H. Basilisco.
Scorpius & scorpio Plinio. σκορπίος. A. L. Scorpion. B. Scorpion. G. Scorpion. I. r. Scorpione. H. Escorpion, o alacran.
Draco. δράκων. semina dracena, δρακονίς. A. L. Trach. B. Dractie. G. Diagon. I. r. Dracone. H. Dragon.
Salamandra. σαλαμάνδρα, μύζην. A. L. Olm molch. malen. BEL. Salamander/molch. G. Salamandre. Vafcones Mirtil nominant, Allobroges pluuiue, quod pluuiam portendat. Alibi in Gallia vocatur Sourd, surditatis argumento. I. r. Salamandra. H. Salamanquesa.
Bufo Virg. rubeta Plin. quod inter rubos degat. φρυγίς, βύρα, ἰσπερὶν. A. L. Krott/garttenkrot. B. Padde. G. Crapaur. I. r. Rospo, botta, zatro, babi, buffo, buffa. H. Escuerço, sapo. ANG. à Tod, à padde.

POST hominem & animantes quid potius subiungi mereatur, quàm ea quibus vitam haud mancipio, sed vsui datam, tueri possim? non quòd aut homini vite modulus culina sit, ut lepidè Varro dixit, aut ad id solum nata sint animantia, ut rumens impleant, quippe quibus Naturæ benignitas victum sponte sufficiat, sed ut ille alimonia, dum datur, mortalitatem sustinendo, vixisse se testetur. Deumq; esse mortali iuuare mortalem demonstret: hæc uero pabulis reparando, hominibus adiumento esse, operisq; adnunculari queant. Itaq; merito maximo ad cibum petumq;, ac terræ arborumq; sacius, & forum consecraria, transeundum inde mihi esse censui.

DE CIBIS.

PENVS, penu Cic. Omne esculentum, poculūque. *Εἶς, τὰ ποτὶς ἢ βίος ὀνήσεια*. A L. Wozarth/prouand. B. Woog: raet/prouisie oft lijfsocht ban en hups. C. Prouision de viures de la maison. I r. Prouisione de la casa. H. Prouision de casa para comer y beuer.

Cibus, cibarium Cic. edulium. *ἔδεσμα, βρώσις, πῖλον, εἰς ἅς, ὁρμήν* Nican. *ὄνειος* Homero, ab utilitate. *πρόστυμα* Hippoc. *πύριος* Theocriti Scholiasta, *κομισθῆναι*. A L. Speiss. B. *ἔψις* oft kost. G. Viande. I r. Cibo. H. Ceuo. ANG. Meate.

Cibus anceps Plin. qui huic salubris, illi inimicus est. *ἑσθια ἀμφοτέρων, ἐπαμφοτερίζω*. A L. Gefarliche speiss so cinem gesund dem andern schadig. B. *ἔψις* dem einen goet ende dienende / den anderen quaet oft niet dienelick. G. Viande qui duit à l'vn, & nuit à l'autre. I r. Viuanda periculosa, que è bona à ce lui, & è cattiva à quell'altro. H. Comida peligrosa, porque esta buena para el vno, y esta mala para el otro.

Victus, annona Cic. *βίος, βίωτος, σιτίον*. A L. spahrung/speiss vnd tranch. B. *ἔψις* rocht / spise ende dranch. G. Viure, viuaille. I r. Viuanda. H. Mantenimiento.

Alimentum Cic. alimonia Varroni. *τρέφω, βίος, μέλος ἐν σπῆν* Homero. A L. Erhaltung / auffenthaltung / nahrung / suber. B. Woetfel / voeder. G. Nourriture. I r. Alimento, nutrimento. H. Mantenimiento.

Esca, epulas in seriu Virgilius dixit, ut Hor. tinearum epulas. *ἐστία, εἰς ἅς* Hom. *αἶψα* Lycophr. *βρώσις* Q. Calab. *δυνατήγειος* Eurp. A L. Nas. B. *ἄσος*. G. Amorice, mangeaille, viande. I r. Esca. H. Yesca.

Commeatus Cic. copiae Castodoro pro alimonia publica priuatae. *βίωτος* Homero, *εἰς ἅς* Diodoro, *βρώσις, ὁρμήν* etc. Xenoph. *σιτοπομπία* Eunapio. A L. *prosand* / zeeving / furschung / oder fursorg mit speiss. B. *proande* victalie. G. Viures. I r. Commeato. H. Vituallas.

Annona. *σιτημένον, σίτος, βίος*. A L. Woz: sehung mit ierlichen fruchtigen. B. *proande*

roft / iaelische lijfsocht oft pzonande. G. Viures d'vn an, ou d'vne annee.

I r. Vintoaglia & prouisione per vn anno. H. Prouision por vn año.

Annona militaris, stellatura Lampridio. *στρατῆς* Aristot. *χορηγία* Polybio, *σιτῆριον* Herodiano, *σιτοπομπία* Demosth. A L. *kriegs* *proand*. B. *leger* *proande* oft victalie. G. Munition de viures, ou les viures d'vne armee, ou d'vn cap. I r. Vettouaglia, munition, e viueri per il campo, o l'armata. H. Vituallas para la hueste.

Annona salaria Lin. *χορηγία* Aristot. A L. Wozsehung des saltzes. B. *proand*ie ban sour. G. Prouision de sel. I r. Prouisione di sale. H. Prouision de la sal.

Annona laxitas, hubertas, vilitas Cic. *δυστομία* *βίος, δυσία* Eustath. A L. *Gutter* *markt* / wolfeile zeit. B. *Goeden tijt*, G. Bon marché. I r. Bon mercato, o l'abbondanza de e viueri. H. Buen tiempo, barato, mucha prouision de lo que es menester para mantener el hombre.

Annona caritas Cic. difficultas Eid. grauitas, & sequitia Tacito, incendiū Q. Vintiliano, annona compressa Lino. *ἀσπρία, σίτα ἢ βίος ἀσπρία, ἀσπρία* Eustathio. A L. *Theure* der essliche speise. B. *Dierte* re dieren tijt. G. Cherté. I r. Carestia de viueri. H. Careza.

Annonam flagellare Plin. vexare & onerare Ulpiano, incendere, & excandescere Varr. vastare Lamprid. A L. *Theure* machen bertheuren B. *Dierte* oft diereu tijt maken. G. Faire ou causer la cherté. I r. Far la carestia, esser cagione de la carestia. H. Hazer la careza.

Cui contrarium est Leuare annonom Cic. laxare Lino. A L. *Wolfeil* machen / abschlagen. B. *Goeden coop* / asnach oft goeden tijt maken. G. Caufer le bon temps, ou le bon marché. I r. Far l'abbondanza, & esser cagione del bon tempo. H. Hazer abundancia, y que la vitoualla sea barata.

Annum Sueton. Plin. quod in singulos annos alimentum causa praestatur. *σιτοπομπία*

σῶν ἐν
Prouis
d'an e
anno.
Diarium
A L. q
etinet t
mendat
iour.
Prouis
Viaticum
Apollo
megzeu
sur w
faire s
viaggi
Prouent
men/v
teelt/n
ta, ren
Pabulum
m, Bo
sten b
bulo,
Sagina,
lde. A
ge, oft
quier
pour
sare. F
Apparat
onela
raitru
pareil
Apar
Apparat
ille, se
fercul
ifform
runt a
Epulum
Arist.
ἀσπρία
oder k
groot
groot
Banc
de, pa
Epulum
lum f
A L.
B. W

οὐδὲν ἐξαιμαίνον. A.L. Hartliche speiß. B. Prouisioe op een laer lanch. G. Prouision d'an en an. Ir. Prouision d'anno en anno. H. Prouision de cadaun año.

Diarium Petro. Arbitro. *Diarium cibarium*. A.L. Tägliche speiß/oder speiß nur auff einen tag. B. Spöße oft pgaunde op eenen dach. G. Viande ou viure pour vn iour. Ir. Viuanda per vn giorno. H. Prouision para vn dia.

Viaticum, viz auxilium Virg. *ἱερίον*, *ἄϊον* Apollonio. A.L. Nahrung auff die reise/ weggerung. B. Teringhe/oft tergelt suet werck. G. Argët, ou de quoy pour faire son chemin. Ir. Prouisione pel viaggio. H. Despesa para el camino. *Prouentus*. *μεσοδοός*, *ἀπαρ*. Was einlum men/oder auffheben. B. Incomste/rente/ teelt/nering. G. Le reuenu. Ir. Entrata, rendita. H. Renta.

Pabulum. *φοῦλον*, *τὸ φέρον*, *χόρτασμα*, *βοσκή*, *βοσκή*. A.L. Wilsfutter. B. Woeder/breßten woeder. G. Forrage, foare. Ir. Pabulo, pasto. H. Pasto, forage.

Sagina, *Cibus quo quis pinguescit*, Iuuen. *ἡλόε*. A.L. Nahrung/mestspaisß. B. Nahrung/ oft mestspöße. G. Graisse qu'on acquiert pour estre bien traité, viande pour engraisser. Ir. Cibo da ingrassare. H. Grassa delo ceuado.

Apparatus Cic. *Instructio mensarum*. *παράστασις*, *συνέδρασμα*. A.L. Zurüstung/oder zubereitlung. B. Coerustinge. G. Apprest, appareil. Ir. Apparato, apparecchio. H. Aparejo.

Apparatus rectus Seneca, *Opiparius quidem ille, sed qui recto ordine importatis constat ferculis; qualis est procerum & magnificis illorum caena, ubi recto ordine dapes inferunt administrari*.

Epulum, *Populare conuiuium*. *δημόσιον* Aristeneto. *παράδοσις*, *δούξ*, *ἑστιασις*, *βάλλας*, *δύοχια*, *δοίον*. A.L. Gastfrey mal/oder kostliche gasting. B. Warschapp/groote heerliche maeltijst / de Gulde / groot banquet. G. Festin, banquet. Ir. Banchetto, o festino, o cõuito grande, pasto. H. Combite publico.

Epulum feral, *epulae ferales Plin*. *epulum funebre Cic*. *parentale*. *νεκρῶν*, *ἐλδαιμων*. A.L. Tobten ober leichmal. B. Wuaert maeltijst. G. Conuiue de Ientaculum Sueton. prandiculum Festo.

funerailles. Ir. Conuiuto delle esequie. H. Combite de las esequias.

Epulae, dapes, *pro cibis in usum hominis comparatis*. *Seruius Honoratus* dapes vult esse *regum ac dorum*, *epulas priuatorum*. *δοίον*, *στῆσις*. A.L. Kost/spieß. B. Cost/spieß/ leckere spöße. G. Viandes, viandes delicates & quotidiennes. Ir. Cibi. H. Manjar, comida.

Cupedia Cic. *scitamenta Plauto*, *Macrobio*, *matrya vel mattea Martialis & Sueton*. *matteole* diminutiue apud *Arnobium*. *pro ganeatis ciborum deliciis*, quibus irritatur *orexis*. *Diffa autem cupedia à cupedinis fore*, ut scitamenta à *sinto* *ῥῆσις*. *μαθήσις* Athenæo, *ῥῆσις*, *ῥῆσις*, *ῥῆσις*. A.L. Schlecht/schlechtspieß/oder bißlin. B. Leckerup/leckerbeethen/leckerby. G. Friedlisch, friand lopinet, morcean friand. Ir. Cibi delicati. H. Golosinas.

Misus Lamprid. *ferculum Iuuenali*. *μεσοφορ*, *παράδοσις*, *μεσοφύμα*. A.L. Tisch/tracht/richt/gerichte/tracht. B. Gerichte. G. Mets de viande. Ir. Mello. H. Manjar que se lleua in plato.

Obsonium, *Quicquid cibi prater panem & vinum apponitur*. *δοῦλον*, *μεσοφύμα*. *tametsi proprie sit ὁ δοῦλος quoduis edulium ad esum igni opera coctum*, siue *assum*, siue *elixum*, Athenæo teste. imò vocabulum illud apud Græcos ferè de piscibus esset *Pistarchus in Symposiaci testatur*, quod apud *Comicum* quoque sonare videtur *obsoniū*, interpretante id seruo de *minutis pisciculis*. A.L. Alletley speiß one tweln vnd byor. B. Coetspöße. G. Pitance, toute viande outre le pain & le vin. Ir. Ogn'altro mangiar che si mangia col pane, & che non è pane. H. Qualquiera comida que no es pan.

Conuiuium. *συμπόσιον*, *σὺν δειπνῶν* Lysia. A.L. Ein mal gastumal/gasterey. B. Eon gasten mael / gasterey/ woerd/schap. G. Conuiue. Ir. Conuiuto Bocc. H. Combite de muchos.

Symbolum Terentio, *Collatio in caena apparatum siue pecuniaria sit siue penuraria; quā non male collectam posse dici censet doctissimus Turnebus*. *σῆμα*, *ῥῆσις*. A.L. Wytenschutz/gelag. B. Gelach/schut. G. E' escort. Ir. Scotto Danti. H. Escorte.

Prandiculum Sueton. *prandiculum Festo*.

ἀφ' αὐτοῦ, (quia antiquitus iētaculum erat
buxea e meraco vino, testante Athenæo)
ἀφ' ἑσπέρια, *δραχμῆς* Athenæo. A. L.
Fustich das moegessen oder h̄ot. B.
Den onbijt. G. Le desjuner. Ir. Colla-
tione. H. Almuerzo de mañana, Añ.
Breakefaste.

Prandium *ἀειρον*, *ἢ δὲ ἀειρεῖν*. *ἀει-
ρων*, sic dictum *μαθ' ὃ δὲ πρὸς* Erotiano,
quod prandio reficiebant vires, ut laboribus
purge que integri sufficerent. A. L. Was
frühmal imbiß. B. T noenmael / nst de
noenmaeltijt. G. Le disner. Ir. Prandio,
desinar, pransar. H. Comida temprana,
ò ayantar.

Prandium statarium *Mamertino*, quod su-
mitur raptim, & quasi in pedes stando. *στα-
δαιον* *ἀειρον*. A. L. Auff die stehende fuff
essen. B. Wter hant eten. G. Manger
debour, ou en pied. Ir. Tuorre vn
hocconcino standoci in piedi. H.
Comer vn boccado sin se assentar.

Prandium caninum *Plauto*, abstemium
Agellio. *ῥαῖον* *ἀειρον*. A. L. Hundisch
mal imbiß one wein. B. Een hond-
mael sonder wijn. G. Le disner de chié.
Ir. Il desinar cagnesco. H. Ayantar
como perro.

Prandium passerinum, pro exiguo bolo &
minuto eleganter extulit Pomponius Com.
quantum passer absumat. A. L. Ein kleiner
biß oder gar geringes mal. B. Een mos-
schen mael. G. Vn petit morceau, vn
disner de mousche. Ir. Il desinar Spa-
gnuolo. H. Ayantar de gorrion.

Merenda *Plauto*, Proprie olim prandium di-
cebatur, quod meridiem daretur. Nonius ci-
bium qui post meridiem sumitur, interpreta-
tur. *ἐπιείκου*. A. L. Was abent h̄ot
oder essen vñd zunder nessen. B. T besper
h̄oot. G. Le reciner. Ir. Merenda Boc-
H. La merienda del medio día.

Cœna, qua noyn, id est promiscue & largius,
vesperi vesciebantur. *δῆπνον*, *πρὸς τὸ δῆπ-
νον*. A. L. nachtmal. B. Noenmael. G.
Le souper, la cene. Ir. & H. La cena.

Cœna aditalis sacerdotij *Plin.* quam da-
bant capessentes sacerdotium. *ἀδριατὴν* *ἱε-
ρατικὴν*. A. L. Der ersten mess mal. B. De
eerste misse maeltijt. G. Banquet de
quelque nouueau prestre. I r. Festi-
no di prima missa. H. Combite de

presbitero, ò de la primeta missa.

Cœna ambulans *Martiali*, ubi appositæ epu-
lae ad proximè accumbentem ordine transi-
eunt, qui mos cœnobii receptus seruatur etiā
nunc. A. L. Wen die tracht auff den tisch
vom einen zum andern geht. B. Omgaen
de oft versonden schotel of gerechte. G.
Plat renouyé. I r. Mello che va at-
torno. H. Manjar que se lleua delan-
tes del vno y se da al otro.

Cœna terrestris *Plauto*, cœna Cynica *Pe-
tronio*, que leguminibus, holeribusque terra-
enatis constat, cibisque inemptis. *δῆπνον*
κυνικόν. A. L. Welschmal. B. Een mael
ban twee haselnoothens / van salaat ende
crupdekens. G. Soupé d'herbes. I r.
Cena Fiorentina, & d'herbucci. H.
Cena de saladilla, y de yeruas.

Cœna centenaria *Festo*, in quam non plus
centusse inpendebatur, præter è terra ciata.
B. jmaeltijt van een croone van veertich
stupuers.

Cœna aduentitia. *ἐκδοτικόν* *δῆπνον*
Plutarcho, que aduentanti amico aut prin-
cipi excipiendi instruitur. A. L. Gasterep/
freundemaal. B. Gastmael. G. Banquet
des amis. Ir. Pasto d'amico. H. Com-
bite de amigo ò de qualquiere se-
ñor.

Cœna viatica *Plauto*, qua peregre reuersos
amici excipiebant. A. L. Ein willkommen mal.
B. Willecom maeltijt. G. La bien venue.
Ir. Pasto che si fa à gl'amici venuti di
fuora. H. Combite de amigos veni-
dos de otra tierra.

Cœna collatitia, collecta, qualis est sodalium
aut cōubernalium accubatio, ubi suas quis-
que adferunt epulas. *ἐσθνος*, *συναγῆς*
Athenæo. A. L. nachtbaurn mal. B. Ghes-
bueren maeltijt. G. Banquet de voisins
ensemble. I r. Pasto de vicini. H. Com-
bite de vezinos.

Cœna recta *Suetonio*, in qua nil deerat ne-
cessarium mensæ apparatus. *δῆπνον* *ἐκτε-
λές* *Luciano*. A. L. Esopes vñd wol zu-
gerustes nachtmal. B. Een rustich / lustich
eñ open maeltijt. G. Vne cene trefri-
chement ordonnee. Ir. Cena bella
& benissimo ordinata. H. Cena muy
magnifica.

Cœna genialis, dapalis *Plin.* pontificalis
Horat. opipara, opima *Eidem*, adipalis,
adi-

adipat-
sumus p
appara
m dñi
q dñi
Synes
ad, dñi
shes o
lich ma
magni
H. Co
Cœna pa
dñi v
us dñi
in nost
mus. A
B. Kees
mend
zo. H.
Saliarem
conquis
hospitich
oder ess
eñ eeter
ment
squazz
hazer
Pocœni
gante v
xaluc.
bancke
hgonch
souple.
Manja
Charistia
prater a
mo. X
Wiendi
Table
H. Co
amigo.
Repotia
die nup
bat, qu
A. L. pa
opdijne
lendem
baquet
Repotia
cem libe
Le ban
des enf

adipata, dubia Terent. Vbi tu dubites quid sumas potissimum. saliaris Cicer. Persicus apparatus Hor. *δαιττον σαρκετον* Elian. *μενδικη τραπεζα η περισκη* Thucyd. quam *τρικαλλω* exponit Scholiastes. *σικαλινα* Synesio. *σινεγκισια τραπεζα*, *σινεγκισια*, *δαις δαιτα* Homer. A.L. Ein kostliches oder heiliches mal. B. Een costelick mael/ Paters mael. G. Vn banquet magnificque. It. Pasto di gran spesa. H. Combite real.

Cœna paupertina, Hecale ecœna. *οὐτελὲς δαιττον*, *η τὸν ἐκάδης δαιττον* Iuliano. *ἐκὸς δαιττον* Eustathio. Quæ proueria nos in nostris Adagiorum cepturius adnotauimus. A.L. Ein schmalle mal oder essen. B. kees en hoot mael. G. Conuiue de mendiant. It. Festin pouero & scarzo. H. Cena de mendigo.

Saliarem in modum epulari Cic. *Mensis conquistissimus epulis exstiuere*. A.L. Ein kostliches banket oder mal zurichten/ oder essen. B. Een heeren mael toerusteu en eeten. G. Banqueter magnificquement & richement. It. Far pasto & squazzar da principe. H. Comer ô hazer combite de señor.

Pocœnium Hermolius Barbarus non inelagante vocabulo confessionem à cœna dixit. *κωμοι*. A.L. Der schlaftrunk. B. Een banketken vermen slapen gaet/ slaepzonck. G. Petit banquet apres auoir soupe. It. Collation dopo cena. H. Manjar despues de la cena.

Charistia Val. Max. Conuiuium solum, cui prater cognatos & affines interponitur nemo. *χαρισια*. A.L. Frunden mal. B. Wgienden maeltrijt/ basselaouet mael. G. Table ronde. It. Pasto di carneuale. H. Combite de todos sus parientes y amigos.

Repotia Hor. Festo, Conuiuium quod postriedie nuptiarum apud nouum maritum fiebat, quasi reparatio potationis liberalioris. A.L. *πασχιορζεπτ*. B. *Alsinen de brynt opdyckit*. G. Le banquet qu'on fait le lendemain des nocces. It. Conuiiti ô baquetti delle nozze. H. Tornaboda.

Repotia Ausonio, pro epulis, quæ editis in lucem liberis adornantur. B. Kindermael. G. Le banquet qu'on fait es natiuitez des enfans. It. Festino di gioia, quâ-

do è nato il figliuolo. H. Combite de alegria assi que nascio el hijo ô hija. Puls Plin. pulmentum Horat. pulmentarium, & pulmentarius cibus Plinio, quod cum pane editur, ut Budeus exponit. *πολιτὲς ἀβάρεα*, *ποροφάριον* Euang. *ὀφάρον*. A.L. *fluff* bon mal geyrocht biep. B. *fluoers*/ pappe/ biep/ dick moers/ oft dicke portagie. G. Boulie, potage espeze. It. Polenta, pulte, menestra. H. Pucha ô polcada.

Pulmentum piperatum, ius atrum. *ἡ δούσμα μέλαν*, *μέλας ζαμὸς*. A.L. Ein pfeffer oder schwartze bryhe. B. Een brypne sauce. G. Brouf bon noir, saupiquet de poiure. It. Brodo di pepe. H. Mojadura de pimienta.

Condimentum. *ἡ δούσμα*, *ἀρτυμα*, *καρβόκδμμα* Aristoph. interp. A.L. Gewurtz/ oder was die speiß geschmacket macht. B. Sauce/ confijtjel. G. Sauce, assaisonnement, confiture. It. Sapore, saoretto Ven. H. Adobo de manjares.

Embamma Columella, Acetum ad intingenda obsonia conditum, intinctus Plinio. *ἐμβάμμα*, *ὁ δὲ σκευαζὸν* Vlpiano. A.L. *Brychlin* darinne man tinctet. B. Dunne sausse/ oft indopsel. G. Saupiquet, sauce. It. Salsa, sapore. H. Mojadura.

Liquamen Colum. Pinguedo ad ignem liquata. *τήγμα*. A.L. *Geschemelts*/ oder zerlasefener schmaltz. B. *Gesmolte* vet/ dgoopsel. G. Graisse ou sein fondu. It. Grasso ô seuo colato. H. Manteca ô otra cosa como es el sain, deretida.

Ius Terent. iusculum Cato. *ζωμὸς*, *καρβόκδμμα*. A.L. *Bryhe*/ suppe/ brychlin oder supplin. B. *Sop*/ vleeschsope/ inspken/ insps dunne potage. G. Bruet, du ius, potage commun. It. Menestra, broetto Venet. H. Caldo de la carne ô del pescado.

Iusculum coactum. A.L. *Soltzen*. B. *Gelēpe*. G. Gelatine. It. Geladina. H. Eladura.

Illinctus, ecligma. *ἐκλύμα*. A.L. Ein warmes supplin. B. Een suppen oft sickeringe. G. Quelq brouet, ou ius pour humer. It. Qualche brodo che si piglia caldo beuendolo.

Ossa Plin. *Massa esca* in modum pulvis redacta. *μασσυα* Colum. *passa*. *σας*, *παλάδα* Theophr. *φύμα*, *μάζα*, quam Erotianus *ενποτισ*

exponit *φασμα* ἢ ἀλγιστὸν, & *Hejchius* ἀλγιστὸν περὶ ὅσων Αλ. *Teig* bich gemacht. B. *Wetj* paste / clomp dech. G. Pafte. Ir. Pasta, & cibi facti di quella, come maccheroni, tuiiali, le offellete *Mediolanenſibus*. H. La pulpa, ô la carne sin huelle, sopa.

Oſſa melle ſaporata, ſic enim apud *Virgil*, legendum eſt libro 6. pro vitroſa voce Saporata, nimirum melle delibuta. Αλ. Einſuſſe vnd lecherliche ſuppen. B. Een honichſoppe oft byſchte. G. Soupe de miel. Ir. Pasta melata. H. Sopa de miel.

Oſſa Colum. maſſa *Eidem*. Αλ. *Klotz* archytrigros ſtucl. B. Clomp, oft geootte byocke. G. Maſſe, gros morceau. Ir. Boccon de villano. H. Bocado grande.

Minutal *Iuſenali*, *Edaliu* conſiſ minutim carminibus conſtant, trunculos vocari à *Cornelio Celſo* ſunt qui credunt. *κνιστά, κνιſτε* *Athenaeo*. Αλ. *Gejack* gejackleto ſpeiſſ. B. *Geſachte* ſpiſſe / plochte vincte / potpaſtey. G. Chair mince, hachis, paté en pot. Ir. Tagliada. H. Manjar de ſmenezado en pedaſos.

Alliatum *Plauto*, *Intriton* cui allium in reliquis ciborum mole admixtum eſt. *ἰσναγγ* *ἰσναγγ*. Αλ. *Wurſchlin* van knoblauch gemacht. B. *Sauſſe* met oft van looch gemacht. G. Sauce aillee, ou des aux. Ir. Salfà d'aglio, agliata. H. Ajada.

Moretum *Ouid*, *Farti* genus eſt lacte, caſeo, & herbis. herboſum moretum *Ouidius* dixit, *Itali* *Rauiole* vocant: nam qui pro inſertu exponunt, planè explodèdi ſunt. Αλ. *Welfcher* ſad / von laſſ / kreutter / wein vnd milch ghemacht. B. *Taertken* van keſe / erupden wijn en melch ghemaceht. G. *Torteau* fait de lait, vin, fourmage, & des herbes. Ir. *Rauiole*. H. El almodore ô ſalfà ſemejante.

Viſceratio *Linio*, *Distributio* carnis crude, cuiusmodi recepta eſt noſtra genti, cum maſſantur ſues. *κρετογῆλα, κρετογῆλα*. Αλ. *Kuſthalling* vnd gheſcheneck vom rauchen fleiſch. B. *Wleſch* deelinghe omſeudinge van boſſe Holland. treppen huetlingen &c. merdeelinghe *Brabantu*. G. *Largesse* & donnee de chair crue. Ir. *Donation* di carne cruda. H. *Repar-timiento* de carne.

Intrita & *intritū Martiali*, pro cibo in mor-

Ayuntamiento de Madrid

tario ſubacto; quomodo & *Donatus* interpretatus eſt. *ὑποſπυμα* *Gal.* Αλ. *Imoſſer* zerlunſte vnd zerſtampſte ſpeiſſ. B. *Geſtampſte* ſpiſſe / collite geſtampſt. G. *Viandepillee* ou broyee. Ir. *Cibo peſto*. H. *Majada* para comer.

Intrita *Plinio*, *Cibus* qui interitus aut infriatur. *ἔκδοτα, ἔκδοτα* *Athenaeo*. Αλ. *Ein gebrockete* ein ghebjoſemhyte / ein gherie bene ſpeiſſ. B. *Gebrockte* oft gereuen ſpiſſe ingebrockt oft gemogſelt eten. G. *Viandepillee*, & menuiſſee.

Bucca *Sueton*, *buccella*. *ὑπερ* *Athenaeo*, *ὑπερ* *Euangel.* *πρεπ* *Hom.* Αλ. *Ein mundvol* biſſ / biſſlin. B. *Ein montvol* bete. G. *Morceau*, bouchee. Ir. *Boccon*, boccone, bocconcino. H. *Bocado*.

Maſum *Cic.* *Qued* nutrices in os infantibus inſerunt. *μάσμα, ἡδ* *π*. Αλ. *Sehau*te ſpeiſſ. B. *Sehunde* ſpiſſe. G. *Maſché*. Ir. *Maſticato*. H. *Maſcado*.

Turunda *Varron*, *farſtilia* *Plin.* *offe Colum.* *Bucca* altitum quibus ſaginantur. *ἀροτο*, *ὑπερ* *Plutarcho*. Αλ. *Kingſte* oder zapſte die man den kapamen einſtoſt / ſie zu ſteſſen. B. *Bycken* ays om te croppē. G. *Apatt*. Ir. *Tronda*. H. *Bocadillo* ô ballullo para engordar aues.

Bolus *Terentio*, *barbari* morſellum vocant. *ὑπερ* *Eupolidi*, *ἔκδοτα*. Αλ. *Montvol* bol. B. *Montvol* byocke / beete. G. *Morceau*. Ir. *Boccone*. H. *Bocado*.

Segmentum, *ſegmen* *Plin.* *τέμας*. Αλ. *Abſchütz*el. B. *Suede* / kerue. G. *Piece*, partie, morceau. Ir. *Taglio*, ſetta. H. *Tajada*, pedaço de lo entero.

Frustum *Cicer*, *frustulū*. *ῥόπος, ῥόπος* *Euſtath.* *ῥόπος, ῥόπος*, *ῥόπος*, *ῥόπος*. Αλ. *Stuck* / ſtucklin, B. *Stuck* / ſtuckken. G. *Piece*, lopin. Ir. *Pezzo*, particella. H. *Pedaquelo*, gatico.

Mica *Plin.* *ῥόπος*, *ῥόπος*. Αλ. *Gurgle* / byoſſimen. B. *Crupine* / byocke mogſel. G. *Mie*, mioche. Ir. *Mica*. H. *Migaja*.

Mica *ſalis* *Catull.* *grumus ſalis* *Plin.* *ſalis frustulum seu granum*. *ῥόπος* *ἀροτο*, *ῥόπος*. Αλ. *Salt* / kyonle / kyonle ſaltz. B. *Karle* oft keerne fourz. G. *Miette* de ſel. Ir. *Brifa* ô mica di ſale. H. *Migaja* de ſel.

Panis.

Panis. ἀρ
pro τοῦ
ἄριος.

Pan.

Panis gra

egenus d

bi Rom

duadeſ

verſus,

Et quem

Αλ. 2

Deſt b

Ir. Pan

que ſe

Panis ſil

purifiſſi

rens. p

nineus

Weilſ

G. Pain

Pan bl

Panis ſim

λίμεν

ſim te

ſarine.

Pan d

rina.

Panis cib

autopy

duſ H

culos &

detract

Dioſcor

της Α

έτις,

brot / ſe

tertwē

G. Pai

ſecun

Panis acc

rio con

duſ d

nens, q

Sexti

telligen

eremen

indigne

minat.

didus

Playon

Athen

Tarha

Panis. ἄρτος, *va sde* Lycoph. πῦρος Homero, *pro* ἄρτος, *va sde* Didymo interprete. A L. Bzot. B. Bzoot. G. Pain. Ir. Pane. H. Pan.

Panis gradilis Prudentio, qui eleemesina loco egenis distribuitur: ita dictus, quod olim plebs Romana virum in gradibus quibusdam diuideretur: quo spectat & ille eius auctoris versus,

Et quem panis alit gradibus diffusus ab altis.

A L. Bzot so mā aussigbt oder theilet. B.

Deel bzoot pique. G. Pain d'aumofne.

Ir. Pane che si dà a pouerelli. H. Pan que se da por limofna.

Panis filigineus Seneca, E flore seu polline purissima farina confectus, recrementis carens. panis primarius, candidus Fabio, niueus Iuuenali. σιτυνίτης ἄρτος. A L. Weiss bzot. B. Wittebzot/hecrentbzot. G. Pain blanc. I r. Pane bianco. H. Pan blanco, ò de trigo.

Panis similagineus, similaceus. σιμιδάλινος ἄρτος. A L. Simelen simeltweck. B. Sijn terwen bzot. G. Pain de fleur de farine. Ir. Pane di fior di farina. H. Pan de acemite, pan de flor de harina.

Panis cibarius Cicer. secundarius Suetonio, autopyrus Celfo, confusaneus, secundus Hor. qui non castratus, furfures, utriculos & similia retinet: unde nihil erubro detractum est. ἀντὶ πύργος Gal. οὐσίχμησος Dioscoridi, ἀνέπετος Hippocr. ἐν σπυρίτης Athen. αὐτοπυρίτης Phrynico, ἀλκυρίτης, πύργος. A L. Burgerbzot/haussbzot/soggentzerkbt. B. Husebzot/grof tertwē bzot/afterling/ungebuzelt bzot. G. Pain de mesnage. Ir. Pane grosso, secundario. H. Pan bajo.

Panis acerosus. Nonius hunc cum secundario confundit, ē farrē minus purgato, nec sordibus a candido separato confectum exponens, quem αὐτὸ πύργος Graci dicant: cum Sexti Pompeij fidem secutus potius cum intelligendum putem, qui acere paleaque recrementis non careat, sordidum videlicet & indignum, qualem Nonius cibarium nominat. Panis gregarius, squarofus, sordidus Plauto. ἀρρογῆτος ἄρτος, *va sde* Platon Comico, φαῖος Alexidi, ἀρχαῖος Athen. βαρύντος Theocr. ὁ παλῖς, *va sde* Tarrhao. A L. Gfob haussbzot/rauch

bzot/bol spyeher. B. Gfob hussbzot/grof roggēbzot. G. Pain bis, pain plein de paille, pain pailleux. Ir. Pane grosso, & pieno di paglia. H. Pan granço-so ò lleno de granças.

Panis furfuraceus, furfurosus Plin. recrementitius, crassioribus furfurum recrementis constans, a superioribus minimis discrepans. πτυεῖταις, βρογμῖταις, vel potius βρογμῖταις uerore (ut equidem existimo) lectione restituo apud Athenaeum libro 3, quasi auenatum si dicas. A L. Kleierhtich bzot/gruschen bzot. B. Bzoot bol groups oft semelen. G. Pain plein de son, ou de bran. Ir. Pan pieno di femola ò di pagliuole. H. Pan lleno de saluados.

Panis fecalicius, ē fecale, ater Plaut. ὁ ἐν σκαλίῳ. A L. floggenbzot. B. floggenbzot. G. Pain de teigle, pain brun. Ir. Pan negro, ò di segala. H. Pan de centeno.

Panis hordeaceus Plin. κριθῖνος. A L. Garstenbzot. B. Gerstenbzot. G. Pain d'orge. I r. Pane d'orzo. H. Pan de geuada.

Panis testaceus Varr. artoptitius Plinio, Tofus sub testa vase figlino. κριθῖνος, ἀρτοπῖντος Athen. A L. Bzot binder ein iedner deckel gebachen. B. Wardo/wasfel oft pannecoëche. G. Torteau, ou gaufteau, pain cuit en four de terre. I r. Torta, pan cotto en testō. H. Pan cozido en horno de barro, ò en padilla.

Panis escharites, super craticula coctus. ἐσχάριτης. A L. Bzot auff dem rost gebachen oder gëdorret. B. Shero oft bzot. G. Pain rosti sur le gril. I r. Pane cotto sopra la craticola. H. Pan cozido sobre las parillas.

Panis spogiosus. σπογγῖος. A L. Schwāmechtich bzot. B. Bzot oft hol bzot. G. Pain bouffé. Ir. Pane boffetto, pane spongoso. H. Pan sponjoso.

Panis nauticus, bis coctus, buccellatum Ammiano, Frumentum ad usum diuturnitatem excollitum, buccellatum appellant. ἡσίοφδες, σπυρίτης Hippocr. δῖπυρος Suida. A L. Biscotten/wider oder erbachen bzot. B. Tweemacl ghebathen bzot/biscuettweelack. G. Biscuit. I r. Biscotto. H. Viscocho.

Panis crocatus, croco & *oni luteo insectis at-*

que imbutus. λευκίτης Athen. κακός. A. L. Epieruchle. B. Epierochle, epier-
bzoot. G. Pain en safran. Ir. Pane cot-
to con oui & saffiano. H. Pan cozi-
do con huevos y azafran.

Panis dulcarius. πικματίς, ἀρτυός.
A. L. Pasteten. B. Pastep. G. Pasté. Ir.
Pastello. H. Pastelo.

Panis saccharites, quæ Martium vulgò no-
minant. Herm. Barbarus mazam panis.
A. L. Martzapan. B. Martcepan. G. Mar-
cepain. Ir. Marzapane.

Panis subcinericius. ἐκρυφίας Athenæo,
ἀπ' ἀσπράξ. A. L. Schluclilin. B. Asch-
roetke. G. Gasteau cuit sous la cendre.
Ir. Pane cotto sotto la cenere. H. Pan
cozido lo la ceniza.

Panis butyratus. βουτέτης. A. L. Ghebort-
ter bzoot. B. Boteram/ boterentbzoot. G.
Pain beuré. Ir. Pane onto con buti-
ro. H. Pan vntado con manteca.

Panis fermentatus. ζυμῆτις, παός. A. L.
Bzoot mit dem hebel oder saltwrtig auff-
geinacht. B. Ghebteinsent oft gebedesent
bzoot. G. Pain leué. Ir. Pane di fer-
mento, ó fermentaro. H. Pan di leua-
dura ó leuado.

Panis azymus Scribonio, non fermentatus.
ἄζυμος. A. L. Bingehebet bzoot. B. Onge-
desent bzoot. G. Pain sans leuain. Ir.
Pane senza leuato, ó fermento. H.
Pan cenceno.

Panis mucidus Iuuenali. βρεγός, αὐχμη-
δης. A. L. Schimint/ nuchtlacht/ graw. B.
Beschimmelt oft wrgeschlaghen bzoot. G.
Pain moisi/ chanfi, & relant. Ir. Pane
muffo. H. Pan mohiento ó mohoso.

Panis situm respiciens. A. L. Faul stinck-
echtig/ schimmelt bzoot. B. L. Dunsfich
bzoot/ berduft bzoot. G. Pain qui sent
la chanfissure & moississure. Ir. Pane
che fa della muffa. H. Pan que tiene
moho.

Medulla panis. μέλας ἢ τὸ μεσώτατον τὸ
ἀπύ. A. L. Was weich im bzor. B. Het
weech bant bzoot. G. La mie du pain.
Ir. Midolla del pane. H. El meollo
del pan.

Hæta vel hetta Festo Pomp. pusula, Pus-
tula in panis crusto assurgens: unde manauit
propter huius, Hæta facere, pro vili pende-
re. ἀπὸ ἡτῆς, φλόκταινα, ψάδιον Athen.

ὄρν ἢ παρτίμια, ὡς ἀπὸ ἀρχῆς λογίζεσθαι
ἢ τίθεσθαι, ἀπὸ τῆς περιλογίας. A. L. Ein
bzot blatterlin/ so mans bacht. G. Blader
opt bzoot. G. Petite vefcie du pain. Ir.
Bolla ó vesica del pane. H. Ampolla
ó vexiga de pan.

Crustum vel crustulum Hor. κρούστρον. A. L.
Die rinde am bzot. B. De kofte / oft
stuck bzoots. G. Crouste. Ir. Crusta. H.
Corteza de pan para comer.

Crustula metaphorice vsurpari potest pro eo
quod in superficie calefacti lactis aliarum ve-
rerum coit atque concreuit. quod Galeno &
aliis γραια & ζεωός dicitur: argurarium se-
milium, in quas contrahitur, similitudine:
vetulam interpretes verterunt. A. L. Was
heutlin oder rinde. B. Dieg/ quasi mem-
branam dicas. H. Natas.

Crustulum Hor. Pemmatium est farina, mel-
le, (aut, ut nunc saccharo) lacte, & simili-
bus confectum opere pistorio. πικματίον.
A. L. Gfiaten. B. Oblaet oblie/ waffele. G.
Ouble gauffre.

Panicia mensa Servio, solum cereale Virg.
Quadra panis quæ edulis subferuntur: cuius
vsus in canobis sepe obseruatur, et apud
Anglos τετραρά & βεράνιος Haliarn. A. L.
Bzot teller. B. Bzoot telioet/ een biertant
stuck oft ontfers bzoots/ ghebzupekt als
rentafelbert. G. Trenchoir de pain,
I r. Tagliere di pane. H. Tاجر de pan.

Coliphium Iuuenali & Martiali, Placenta
aut panis pugilum, solidi nutrimenti, quod
membris robur conciliet. κολίφιον.

Globulus Cateni, Edulij genus globi in modis
conuolutum: cuiusmodi vsitatus est cano-
bliis quadragesima tempore, est farina, oleo, &
passus uis concinnatus, globi speciem refe-
rens. βολύβιλλος Athen. A. L. Kuchle. B.
Olproetke. G. Gassé museaux. H. Bue-
holes.

Placenta Plin. Libum farinaceum caseo addi-
to. πλάκας, ἀμύνη, πλάτων. A. L. Kuch/
ghebachen/ kropffen/ fladen. B. Caerte/
strupue met keese/ seimcoetke/ blade. G.
Gasteau, torteau, fouace. Ir. Fagac-
cia, ischiacciata Hennig. H. Torta.

Placenta umbilicata. πύπλον ὁμφαλωτός.
B. Coyst pastep.

Libum Virgil. Dulciarium opus est melle, far-
re, & oleo. ψάσις. A. L. Fladen. B. Blade.
G. Gasteau.

Laganu
oleo fi
ἐμμεα
nam u
ratiun
ibi lac
facili.
per. I
Scriblita
dum l
tis.
bacher
Spira Ca
adspir
circum
Kuchle
emianu
wielb
Flädr
quod i
quasila
A. L. C
bzot n
Artolag
λάγαν
G. Big
Artocres
pastet
chair
de car
Tyrotari
bus &
ry gen
roni c
rasimu
nestra
tur. G
tum in
sit τυ
tus? e
quam
pe put
micula
Farraceu
ιον H
wollin
ou ga
Ir. M
to. H.
trigo
Oxypon
quod i

Laganum, Placenta è similaginea farina in oleo fricta, cuius vice butyro nos utimur. *ῥίμαζ Gal. λάγρον Hesych. & Athenæo:* nam voce laganum non puto usum fuisse Horatium, cum codices probatores præferant ibi lachani catinum, pro cibo memto & facili. B. Panmercoethe. G. Bignet ou creper. Ir. Lafagna. H. La lafana.

Scriblita Martialis, Cat. nisi sit potius scribendum streblita, ab intorsione, quasi *σπρίβις*. A. L. Kuehen/wahen/scriblin/ghetbachens. B. Soogte bâ bladen. G. Tarte.

Spira Cat. Placenta genus aut panis dulciarij ad spiræ finisve in orbem convoluti modum circumductum atque implicatum. A. L. Kueche gekumbt/oder ghewunden bim einander. B. Cralkinch/vel panis, quem wielhboot / quasi rotarium, nominamus, Fladri est wielken/quasi dicas rotula, siue quod rota effigiem habeat, siue quod spiras quasdam circulares in solo expressas habeat. A. L. Ein bætsehel/ bætsechen ghebachen hoot mit cirkelli.

Artolaganus Cic. vel artolaganum. ἀρτολάγρον. A. L. Wotcuchle. B. Craustien. G. Bignet. H. Pan ahoiadado.

Artocrea Persio. ἀρτοκρία. A. L. Weisch pasteten. B. Weesch pastete. G. Pasté de chair. Ir. Pastello di carne. H. Pastel de carne.

Tyrotarichus Cic. Edulium è conditis carnibus & caseo. τυροταριχος. huiusmodi cibarij genus appellare videntur Itali Maccheroni & cacioncelli. perperam enim Erasimus pro iure è caseo confecto, quod mnestram Italia gens vocat, exponere videtur. Gesnerus caseum salsum & inueteratum interpretatur. Quid si tyrotarichus sit τυρός & τετραραχον ὄψος, caseus conditus est & hodie in delictu tyrotarichus, quamvis vile & rusticum obsonium, nempe putrilaginosus caseus, interdum etiam vermicularis, qui insus aceto conditur.

Farraceum, Ex alica farri edulium. φαρράκιον Halicarn. A. L. Wier. B. Potbuelinge/wolling Flandrorum fortasse. G. Potage ou gasteau fait de farine de fourmêt. Ir. Menestra ò focaccia di formento. H. La oblada ò tatta de farro ò de trigo.

Oxyporum Plinio, Condimentum acetatum, quod aciendo stomacho conditior. Oxyga-

rum idem vult esse Columella. ὀξύπορον non alienum huic est ὀξύπορον ἢ δύσος apud Plutarchum. A. L. Sawre sause/oder mit effig gemacht. B. Suere sauce. G. Saupicquet. Ir. Salza fatta con aceto. H. Salsa di vinagre, mojadura.

Analetha Martialis, Reliquæ ciborum in solum delapsæ, quæ scopis euerri solent. ἀνάλεθα. A. L. Auffschutte, was ab dem tisch salt. B. D'ouerschot/ reliquien wtschut sel datnen ban het tafel oft ammelaken schudt. G. Reliefs, miettes. Ir. Immuditiie della tauola. H. Relieues.

Sallamentum Terent. Pisces carnesve muria siue salilagine conditi. τῆμπε, τὸ τῆμπεγος Dioscoridi. A. L. Ghesaltzt fleisch oder fisch. B. Ghespengt oft gesouten vleesch oft vifch. G. Chair ou poisson salé. Ir. Salame, carne ò peice salato. H. Saldadura, carne ò peice ensalado.

Echinus conditaneus. ἑχινος τῆς κοίτης. Ventrículus bouis conditus. A. L. Eingemachte wammen. B. Pans in de sult/gerolde panse ingemaecte pensen. Porro ἑχινος dici proprie bouis ventriculum, a Nicandri scholiaste notatum est. Sunt autem tres eius partes, ita & tria nomina, νεκρόφαλον, ἑχινος, & ἄνυσον. ac νεκρόφαλον quidem à reticulatis ad puellarum vitætarum modum plagis cancellatisque Belgica lingua vitætarum similiter vocat. De hyppocrite: ἑχινος verò ab aspredine nomen habentem, eadè appellat. De menichboude/quasi ποδῶν ὄψος. quod nomen illi indidit quoque Nicandri interpres. Eundem echinum nuncupamus etiam T. boeck/ob multiplicata volumina eeu pagellas, quæ non parum negotij faciunt coquis illum emundaturus. Pantioces Plautino vocabulo Nebrißensis vocat, intestina illa pelliculata, expencis. Postremo ἄνυσον, De roode/à rubedine peculiariter nominatus.

Callum aprugnum Plin. Cavo apri durior, solidior, callosiorque. B. Etwel.

Lardum Plinio, lardum Plauto, quasi latis edulium, aut secundum alios late aridum. ζῶπερξ σὰρξ. A. L. Spack/ schweinfisch fleisch. B. Speck. G. Lard, bacon. Ir. & H. Lardo.

Lardum rancidum. A. L. Garstich und faul spack. B. L. Garstich speck. G. Lard rancé, chanfi. Ir. Lardo rancido.

cido. H. Lardo rancioso.

Succidia, à succidendo, ut inuit alicubi Cic. quanius à cadendo sibi deduxerit Varro. Tergum ipsum porci, quod aut muria offeratur, aut salitum in carnato suspenditur necessarios ad usus. A.L. Schweine fett; gesaltene riemen ham schweine fleisch. B. Sen sibe speck/de balle. G. Coste de lard. Ir. Mezena di porco salato. H. El lardo de puerco salado.

Perna Plin. Coxa porcina salita. περνα, τριγυα, περναστος triegys vocat Athenaeus: alij τριγυα. porro ex iis Athenaei verbis discas licet, pernam dici partem petasonis carnosorem nervosiorēq; una cum pede, teraque in incessu proximiorē. Siquidem petalo coxa est ad petasi formam lata, meo iudicio: cui interpretationi finere videtur Nebrissensis, qui pernam exponit Hispanice, Pernil sin tocino, & petasonem, Tocino sin pernil. atque ea ratione perna nobis esset, quod Petasonis nasum vocamus. B. Het nuesken van de hespe/ oft hamme mer den hoet. Alij pernas esse priores armo putant, quo modo Plinius suam suspendi perni prioribus usit. A.L. Die boerdert hamme. B. Scheitke/ schinke. G. Lambon. Ir. Presciuto. H. El pernil de tocino.

Petaso, περσόδον. Coxa etiam costas comprehendens. A.L. Schweiner ham/ die hinderst hamme. B. Hesppe/hamme.

Faliscus venter Statio, ventriculus fartus. φαλσός. A.L. Hufsgesulder wam/ blut- hund. B. Gebulde oft gestopte peusen. H. Bandoio relleño.

Farcimen Varr. Intestinum concisa minutim carne similive farsura oppletum, ἀμαρ. A.L. Wurst/ fülle. B. Wurst/ buelinck. G. Boudin, faucisse, ou andouille. Ir. Salficeia, lucanica. H. Longaniza, ò salficia.

Ificium, vel ut alij, inficium, quod micula infectis carniū, iisque cum aruina fartis consistet. Ισικίον. A.L. Saltziss. B. Sauchis. G. Saucisse. Ir. Salfizota, saliza. H. Salficia.

Tucetum Persio & Arnobio, Mica carniū cum aruine, minutimque infecta illa, idem cū ificio. Tucetorum fama nobilis est inter Transalpinas gentes, & prima palma Bononiensis datur. Tuceta (inquit) Annas

Cornutus) apud Gallos Cisalpinos, qui Trās-alpini nobis sunt, bubula dicitur caro, condimentis quibusdam crassius oblita ac maverata, atque ideo toto anno durans. Idem tuceta condimenta gula delitiosa esse ait.

Lucanica Mart. botulus, Farciminis genus è suilla carne confecta. ἀμαρ. A.L. Wurst/ hartzwurst. B. Hartzwurst/ hartzwurst. G. Andouille. Ir. Luganiza. H. Longaniza, morcilla.

Tomaculum Iuuenali, Farciminis genus è porcina. A.L. Laberwurst. B. Leuertwurst/ leuertinck. G. Saulisse, faulstion. Ir. Tomafella, ò mortadella. H. Asladura del animal guisado.

Apeخابو, Intestinum sanguine fartum, admixta aruina. A.L. Ein blutwurst/ roßwurst. B. Bloelink.

Sumen. ἄσπερον, λαπάγε. Sospitro, ἀσπερον. A.L. Schlackspeiß/ vom euterlin. B. Euderbzet. G. Les tetins d'vne coche qui a cochonné. Ir. La mamella della scroffa, poich'ha partorito. H. Vber de la puerca salpetafa.

Omasum, Intestinum pinguis crassiusque exponunt Grammaticorum filij, cum non sit aliud, quàm pars ventriculi (quem paulo ante in Echino in tres portiones distinctimus) crassior & opimior: nam Latini Lexici concinnatores perperam ἐχινος interpretantur, cum uisus sit et pinguedinis exors. Erat autem omasum in deliciis olim, praesertim bubulum. A.L. Ein feister darm/ feist eingeweid. B. Panse/ oft peuse/ voce non abundente à panticibus, Plauto sic dictus: ut & Gallia, Panse, ou le gras boyau. Ir. Budel largo, budel gentile. H. Grassura en la barriga.

Omasi tabula, pro quadri & segmentis frustulatis sectis omasi.

Porcellus Troianus, Fartilis, & uterum animalibus aliis, uti Troianus ille armato milite, grauidum habens. χοίρος & qui σός χοίριος χοίρινος. A.L. Ein ghebarnes mit vogeln ghesultes schweine. B. Bjaer-bercken gebult. G. Porcelet farci. Ir. Porcelleio ripieno d'altri animali. H. Lechon aslado y lleno de otros animales.

Acrocolia anseris, trunculi Celsi. ἀκροκόλια χλωίς. Extremities membrorum truncatæ, quæ inter ollicogua exta ollicari solent, pipi-

- piperato iussulo incocta.* B. Gansen ghes-roof, croost, af baltestamēt van de gans.
- Armus ouillus, veruecinus.** καλῆ. AL. Spalen / schaffinscheulter. B. Schapen schoudec. G. Espaulé, gigot de mouton. Ir. Spala di montone, ò di castrato. H. Espalda de mouton.
- Caro.** κρέας. AL. fleisch. B. Bleesch. G. Chair. Ir. & H. Carne.
- Caro aprugna** Plin. κρέας καπνιστῶν. AL. Wildbrat hom wilden schwein. B. Wildbract van eenen beest / beechbleesch. G. Chair d'un sanglier. Ir. Carne d'un cingiale. H. Carne de puerco montes.
- Caro bubula.** βουβὸν κρέας. AL. Runderen fleisch. BEL. Ossenrond / oft runderen bleesch. G. Chair de bœuf. Ir. Carne di boue, ò di vacca. H. Carne de buey, ò de vaca.
- Caro ouilla, veruecina.** βοσκήματα κρέας. AL. Schaafe / ober hamel fleisch. B. Schaafe / weeren / oft hamielen bleesch. G. Chair de mouton. Ir. Carne di castrato, ò di montone. H. Carne de oueja.
- Caro vitulina, ut assum vitulinum** Cicer. A. L. kalb fleisch / kalberisch fleisch / & kalbsgaaten / kalberisch bratlin. BEL. Supper bleesch / calfsbleesch. G. Chair de veau. Ir. Carne de vitello suriente Neapolitanis & Siculis. H. Carne de bezeror.
- Caro ferina Sallustio, cernuina.** ἐλάφειον κρέας. AL. Wildbrat. B. Wildbract / bene-soen. G. Venaïson, du gibier. Ir. Seluatina. H. Carne de cierup, ò de qualquiere otra fiera.
- Caro suilla, porcina.** χοίρειον κρέας. AL. Schweinfleisch fleisch. B. Swijnen oft berckens bleesch. G. Chair de porceau. Ir. Carne di porco. H. Carne de puerco.
- Caro conditanea, salita, muratica.** περὶ γὰρ κρέας. AL. Gesaltzen fleisch. B. Gesouten bleesch / gespijgnt bleesch. GAL. Chair sale, ou saulpoudree. Ir. Carne insalata. H. Carne en salada.
- Caro fumo durata, vel infumata.** καπνιστὸν κρέας. AL. Geraucht fleisch. B. Gherookt bleesch. G. Chair enfumée. Ir. Carne seccata al fumo. H. Carne humeada, ò secada en el humo.
- Caro iussulenta Apuleio, iurulenta Celso.** ζωμὸς κρέας, εἰς ζωμὸν. AL. fleisch im langē buehlirangerust. B. hutsepot / hurtpot. G. Fourboully. Ir. Carne cotta nel suo brodo, carne in guazzetto Venet. H. Carne guisada con su fumo.
- Caro assa.** καρεμίσχον ἐπὶ πῶν. daps assaria Catant. AL. Zharlin gebatzen fleisch. B. Ghetbaet / ghebadden bleesch. G. Rosly. Ir. Carne assata, rosto. H. Carne assada, aslado.
- Caro elixa vel lixa.** ἐλκυστὸν, ἐλκυστῶν. AL. Gesotten oder gelochts fleisch. B. Geseoden bleesch. G. Bouilly. Ir. Carne lessa, ò bolita. H. Carne cozida en agua.
- Caro frixa, vel fricta potius, Plinio.** καπνιστῶν, ἀραιστῶν κρέας. AL. Geroost / ober un schmaltz gebatzen. B. Gherookt / oft ghesijt. G. Fricassée, fritée. Ir. Costa nella padella, fritta. H. Carne freida.
- Caro tosta, salsum Ir.** AL. Geroost auff dem roost. B. Op de calen ghebadden oft op den rooster gherookt. G. Brafee, charbonnée, carbonade. Ir. Carbonada Venet. H. Carne quemada, ò tostada sobre los carbonos.
- Caro morticina Plinio, animalis non esset, sed per se mortui.** θνητὸν κρέας, κατὰ φύσιν. Aristoph. Erotiano. νεκρὰ κρέας Erotiano. AL. Faul fleisch vom thier so selbst ghestorben oder ersoffen ist. B. Bleesch van enige beeste die verdoncken is / oft van selfs ghestorven. G. Chair de quelle beste morte d'elle mesme. Ir. Carne di qualche bestia mortada per se medesima. H. Carne de qualquiere animal muerto de su voluntad.
- Pulpa Persio, torus Virgil. Carnis portio ex ossa, musculus circumscripta.** μὲν. AL. fleisch one been / fleischmowe. B. Spier / huse bleeschs. G. Poulpe, chair sans os. Ir. Polpa. H. Pulpa, carne sin hueso.
- Pulpamentum Terentio, idem cum pulpa accipitur et pro cibo in deliciis habito.** ποσάριον. AL. Schiachtspeiss. B. Leckerbeeth / leciere cost. G. Quelque friand morceau & douillet. Ir. Viuanda ben saggionata. H. Manjar delicado, y carne sin huesos.
- Quum recens.** νέον, νεώτερον κρέας. AL. frisch

ep. B. Versch ep. G. Oeuf fraiz. Ir. Ouo fresco. H. Hueuo fresco, y reziente.

Ouum requietum, non recens. AL. Welegen oder saulep. B. Out ep. dat niet versch ia. G. Oeuf viel. Ir. Ouo vecchio. H. Hueuo viejo.

Ouum tremulum, molle Celsi, sorbile Eidem. ἀπαλόν, ῥιπτόν, τρυμντόν. AL. Rindgefotten ep. B. Weeck oft sacht ep. G. Oeuf en l'escaille. Ir. Ouo per sorbire. H. Hueuo para sorberlo.

Ouum edurum, non durum. ὀρεστέρον. AL. Was entwider zu hart entwider zu lind ist. B. Ep te pas gaer oft ghesoden. G. Oeuf à demy dur & à demy mollet. Ir. Ouo mezano, cotto mezzo duro, mezzo molle. H. Hueuo cozido templadamente.

Ouum frixum. τρυγιστόν, φρυγιστόν. AL. Eper un schmalzt. B. In de boter ghe-roost ep. G. Oeuf poché. Ir. Ouo fritto. H. Ouo freido.

Caseus. τυρός. AL. Kass. B. Kaes/keese. G. Fourmage. Ir. Formaggio, cascio. H. Queso.

Caseus oculatus, pumicosus, fistulosus, spongiosus. τυρός οφθαλμός, ἀερίος, πογγιστός, κασπεσής. AL. Kass wol gheslocht. B. Keese bol ooghen. G. Fourmage plein d'yeux. Ir. Calcio ochiu-to. H. Queso con muchos ojos, o sponjoso.

Caseus recens, musteus Plinio. τυρός νεκρός, χλωρός. AL. Frischer und iungstge-machter Kass. B. Jonghe oft versche kees. G. Fourmage moult & fraiz. Ir. Cascio fresco. H. Queso fresco y reziente.

Caseus Parmensis Plin. παρμενός ή παρμενός τυρός Steph. AL. Parmisanischer Kass. B. Parmesaen. G. Fourmage Parmesan. Ir. & H. Parmesano.

Casci scobina Plin. caseus descobinatus Varro. τυρός σκίνημα, τυρός ἀπεργνημένος. AL. Geribner Kass. B. Gereuen keese. G. Fourmage graté. Ir. Formagio gratato, cascio graugiato, o raspato. H. La escobina de queso.

Casci quadra Martialis. AL. Ein stuck ka T. B. Een stuck kees. G. Vne piece de fourmage. Ir. Vna fetta di cascio. H. Taja de queso.

Casaria forma Columelle. τυρομαίον. AL. Kassmodi. B. keesbogne oft bat. G. Eclisse à faire fourrages, fiscelle, ca-seret Picard. Ir. La forma per far il cascio. H. La forma para formar el queso.

Butyrum. βούτυρον. AL. Nucken butter v sehmaltz. B. Butter oft baten. G. Beure. Ir. Butyro, & Venetu ontosottil. H. Manteca.

Sal. Panaceam pro sale ubique accipit Lucilius, eo quod dolorem depellat, & a putredine vulnera immunia conferuet. αἰγαιόρος αἰγίτις αἰγίος Lycophroni, velut Maria concrementum lustrale, quod mare cuncta expuret. ἄλς, ἄλας. AL. Saltz. B. Sout. G. Sel. Ir. Sale. H. Sal.

Sal condimentarius. ἄλς ἡδυσμένη, quā aromatis aut odoriferis semmibus irritande gule gratia conditur: cuiusmodi erat ἄλς δαδίαθεος, quasi consentibus siue maiorum gentium diu dignus apponi: vel quod ē duodecim seminum aromatatumve miscella concinnatus erat, apud Aeginetam, tali mistura medici Trageae nomen creantur.

Sal fossilis Plin. fossilis Eid, qui ē terra visceribus effunditur. ἄλς ὀρυκτός. AL. Gintben saltz, wie Lünenburger saltz. B. Gedoluen sout, gelich Lünenborger sout. G. Sel qu'on fouit de terre. H. Sale cauto della terra. H. Sal montes, y que se caua de la tierra.

Sal Indus, saccharum Plinio. ἄλς ἰνδικός Aegineta, μάλα καλὰ μινον Arriano, σάκχαρ Galeno. AL. Zucker. B. Supeliet. G. Sucre. Ir. Saccaro, succhero. H. Azucar.

Sal popularis Catoni, vulgaris. AL. Gemein saltz. B. Ghemeen sout. G. Sel commun ou vulgaire. Ir. Sale commune. H. Sal commun.

Sal fusilis Colum. qui facili liquatur et tabescit. ἄλς ῥοτή. AL. Schmelztzig saltz. B. Sout dat smelt. G. Sel qui se fond. Ir. Sale che se risolue in acqua. H. Sal que se hunde.

Salis flos Plin. pro candido & primē note. sal purus Horatio. AL. Weiss saltz. B. Witte sout. G. Sel blanc. Ir. Sale bianco. H. Sal blanco.

DE POTV.

POTVS, poculum *Virg.* ποτὸν ποῖμα, πῶς. **AL.** Tranch. **B.** Tranch. **G.** Boire, boisson. **Ir.** Beuer. **H.** Beuida.

Potio *Cic.* effertur fere de medica potione. **AL.** Triuchlin artneptanch. **B.** Dionetien medecinen dñanch. **G.** Breuuage. **Ir.** Beuanda. **H.** Beuida ó xaratic para se purgar.

Amystis *Horat.* Potio qua affatim hauriebāt, in hauriendo optima fide non respirantes, ut *Plinij* verbis describam, sic dicta πᾶσι τὸ μὴ μέν, quod non commissu labrii affatim biberent. ἀμυσς *Anacreonti*, ἄμυσς ὁ πότος *Polluci*, unde *Theicium* Amystidē dixit *Horat.* ἡ ἀμυσίς ὁ πότος. **AL.** Starcher trunch vnd one schnaußen. **B.** Een stercken ofa sonckdgonck/en sonder snupuen. **G.** Le boire sans respirer ou reprendre son haleine. **Ir.** Il bere d'vn traitto & senza respirarne. **H.** La beuida de vn guelpe sin respirar.

Amystin vñ amystide bibere, obducere *Arnobio*, ducere *Horat.* educere *Plauto*. ἀμυστίζω, ἀμυστὶ ἐλάττειν *Aristoph.* ἀμυστὶ ἐλάττω *Eurip.* σπουδῇ τήν, ἀμυστὶ ποσάειν *Anacreonti*. *Nicaner* circumscriptis periphrastice ita: ἡ δὲ ταύτης χαλδίων ἀμύπτων διέχεται πότον. **AL.** Trinken wie ein kuh. **B.** Sonck dñnecken of sonder snupuen wt trecken. **G.** Boire tout d'vn trait, sans reprendre son haleine. **Ir.** Bere tutto senza respirarne. **H.** Beuer todo luera, de vn guelpe, y sin respirar.

Bibere in orbem, circumpotare *Cic.* περισχεῖν ἢ κύλινδα. **B.** fiont om dñnchen.

Circumpotatio *Cic.* lib. De legib. pro conuiuiis sinebri, quod ante funeris elationem in orbem biberetur. μέδ' ἔσθ'ον. cuiusmodi ritus *Batavii* sollemnis est in famineo cœtu, ubi post elatum funus ad mortui adesi reditum fuerit.

Temetum *Linio*, Graue vinum, quasi tentans mentem. μέθυ, εἶνος ἢ ἀνδρείος οἶνος *Erotiano*. **AL.** kreftiger vnd starcher wein. **B.** Stercke en crachtighe wijn. **G.** Vin fort & puissant. **Ir.** Vno grande & gagliardo, & ceruelloso. **H.** Vno refio y fuerte.

Vinum oīnos, τρυζ *Cratino*, πῶς *Tryphiodoro*, αἶμα ἀμπίλιν *Clementis*, βρομὶς αἶμα *Θωφ.* φλγμὶς *Theophr.* βᾶκχον τῶμα *Aristoph.* **AL.** Wein. **B.** Wijn. **G.** Vin. **Ir.** & **H.** Vno.

Vinum merum, meracum *Cicer.* purum putum ἀκρατος, ἀμυρῆς, εὐζωγος, εὐζωγος μέθυ *Eurip.* **AL.** kauter vnd unghemengter wein. **B.** koutter pure/supuere en ongenengde wijn. **G.** Vin pur, clair, point mixtionné. **Ir.** Vno schietto, puro. **H.** Vno puro y sin agua.

Vinum dilutum, lymphatum. ὑδαρής. **AL.** Ghewasserter wein/ vermishter wein/wein inn der wasserlangen gheschlagen. **B.** Ghewaterde wijn wijn dien t'hoofst ghespoelt is. **G.** Vin trempé. **Ir.** Vno con acqua, acquato *Roma*. **H.** Vno aguado.

Villum *Terent.* οἰνάγειν. **AL.** Weide. **B.** Wijnken clepne oft flechte wijn. **G.** Vinot, vinet, petit vin. **Ir.** Vinaccio.

Vinum generosum, nobile *Horat.* ἐπὶ τῶν γαργό. **AL.** hebllicher wein. **B.** hecler wijn. **G.** Vin delicat & friant. **Ir.** Vno delicato & piaceuole. **H.** Vno delicato.

Vinum ignobile, cibarium *Varroni*. φαδλασθῆναι. **AL.** Schlachter vnd ringer wein/tisch wein. **B.** Flechte wijn/tafel wijn. **G.** Vin ordinaire, ou de table. **Ir.** Vno picciolo, de tauola, ordinario. **H.** Vno ordinario y de mesa.

Vinum consistens, ferens etatem, firmū *Plin.* & *Virg.* ἀντίετος, ποσάμινος οἶνος, ὁ ποσὸς παρὰ μολύβδ' ὀπταῖος. **AL.** Weistendiger wein. **B.** Duerachtighe wijn. **G.** Vin durable. **Ir.** Vno di lunga dura, **H.** Vno que se puede detener.

Vinum fugiens *Cic.* exolescens, dubium, in vitium inclinans, etatem non ferens. ἰξισάμπος, τρεπίπας. **AL.** Wein der absalt/bmsalt absteht. **B.** Afgaende wijn/rube die niet dueren en mach. **G.** Vin aleré, & point durable. **Ir.** Vin cotto, che se guasta, che non puol durare. **H.** Vno que no se puede detener bueno.

Vinum accefcens, vappa *Horat.* marcidum *Statio*. ἰξήνιν, ἐκπρίπας, ἰξήνιν, quod

- odorem suorumque geminum exiit. A L. Detrockner bnd. verdogner wein. B. Verschaelde / suere / verdognen wijn. G. Vin pousé & cortompu. Ir. Vino suanito & guasto. H. Vino rebottado, defuanecido.
- Vinum pendulum, quod lentescit. A L. Zager wein. B. langhe wijn. G. Vin relant. Ir. Vinò che fila. H. Vino liento, y lo que hila.
- Vinum hornum, hornotinum. οἶνος αὐτοῦ. A L. Heuriger oder iarger wein. B. Farighe wijn oft wijn van desen iare. G. Vin de ceste annee, ou vin d'une annee. Ir. Vino di questo anno, vino d'un anno. H. Vino de vn año, o que esta cogido este año.
- Vinum binum Horatio. διττὸς οἶνος. A L. Zwer iarger wein. B. Twerfartige wijn. G. Vin de deux feuilles. Ir. Vino di duoi anni. H. Vino de dos años.
- Vinum annosum, edentulum Plaut. vetustum. παλῆτος οἶνος. A L. Alter wein. B. Oude wijn. G. Vin vieil. Ir. Vino vecchio. H. Vino viejo.
- Vinum atrum Plauto, rubeum. A L. Dieker rotter wein. B. fioode wijn / wijn tint / wijn van Alicanten. G. Tinture. Ir. Vino rosso o negro. H. Vino tinto.
- Vinum heluolum Colum. & Cat. Medium inter album & rufum. μετὰ τοὺς οἶνος, Galeno etiam εὐαδός, quod tamen vir doctus annotat esse rubei coloris, sed erroris non vacuus, siquidem Galenus exponit πυρρὸν εὐαδόν, hoc est, rufum pallens. A L. Schiller oder schillerer wein. B. Pijlget / vel pillet / voce à Gallica detorta, que est Paillet, wijn claret. G. Vin clairer. Ir. Chiarello. H. Vino claro.
- Vinum fragrans, odoratum, flos Liberi Plauto & Ennio. ἀρωματικός, ὁ δὲ σὺν βακχεῖ οἶνος. A L. Wohl riechender wein. B. Wijn van goeden ruerke / welriekende wijn. G. Vin de bonne odeur, sentant bon. Ir. Vino di buon odore. H. Vino che ole echando de si odor.
- Vinum aromatites Plin. ἀρωματίζεσθαι οἶνος, Strabo ἀρωματίζεσθαι Herodoto, velut aromatica potio. A L. Gewuetzer wein hippocras / oder claret. B. Hippocras / claret wijn. G. Hippocras.
- Vinum saccatu Plin. σικκῆτος Poll. οἶνος οἰνῶδες, quod saccatum est. A L. Durch ein sack abgezogenen wein / hypocras. B. Doos enen sack gebden oft gegoten wijn.
- Vinum igni eliquatum, vini latex. A L. Zantwein. B. Ghegande wijn. G. Eau de vie, eau ardente. Ir. Acqua vite, acqua di vita. H. Agua ardente.
- Vinum patrium, vinum indigena Plin. ἰδαιόνητος οἶνος Hipp. αὐδαιόνης Αθηναίος. A L. & B. Landwein. G. Vin du pais. Ir. Vino della patria. H. Vino de su terra.
- Vinum honorarium Cic. γεραιότερος οἶνος, γεραιότερος Horu. A L. Schenckwein / berehrung wein. B. Presentatie wijn statpoten wijn. G. Vin d'honneur. Ir. Vino da presentat, o far presente. H. Vino de honra, y que se da, quale principibus aut exteris legatis offerri solet honoris ergo.
- Vinum praeicum Virg. praeligancum Catoni, siue quod pra omnibus legitur & vinum dematur siue quod in usum familiaris operarumque ex viis ante instam maturitatem collectu sit. A L. Der eerst wein im herbst. B. D' eerste wijn / boechwijn / boozwijn. G. Vin premier vendangé. Ir. Vino della prima vendemia. H. Vino de la primera vendimia.
- Vinum operarium Plin. quod operariis expromitur. A L. Botten oder knechten wein. B. Dranck booz de boden en werelichen. G. Vin de manouvriers, ou de famille. Ir. Vino de famiglia. H. Vino de obreros.
- Vinum secundarium Plinio, Iora Varroni, dilutum vinaceorum : expressi namque acinorum folliculi in dolium concitantur, aqua quibus affunditur, δευτερίος Attici, Ζυξ Galeno, συμπυκνῶς Eid. πυκνός vos Poll. A L. Traßwein / laurenwein / lawz. B. Hgheespoelt wijnken / lotwer oft luerwijn doospoelicht. G. De la beuette, vin de despense. Ir. Vernaccia, vino de dispensa. H. Vino agapie, vino de racion.
- Vinum tortium. βερυχῆτος οἶνος. A L. Presswein. B. Presse / oft gheparste wijn. G. Le pressoirage. H. Vino de mosto torcido.
- Vinum Aruifum Virg. Creticu, Chium, Monembasites. ἀρουῖος Αθηναίων, χῆτος, χῆτος, χῆτος. A L. Malsafen. B. Malus

Maluæpe. G. Maluific. Ir. Vino maluatico, maluasia. H. Maruifia.

Est autem Arusium, unde nomen habet vinum, promontorium in insula Chio, vulgò dictum Maluasia vel Maruifia.

Vinum Apianum, Falerium. *φαιρικόν* Athen. A. L. Moscateller. B. Moscatelle wijn. G. Vin moscatel. Ir. Vinò muscatello, moscatella.

Vinum factum Varr. in dolia conditum, nec turbulentum amplius. doliare vinum Vlpiano, novum nec dum veteranum ac proinde vitius. A. L. fuhrwein / ghesafter wein. B. Woeder wijn / gheuætte wijn. G. Vin paté.

Vinum molle Virgil. lene. *ἡμετέριον οἶνος* Plutarch. A. L. Milder wein. B. Milder / mondeltiche oft lieftiche wijn. G. Vin saoureux & amiable. Ir. Vin gustoso, saporoso, di buon gusto.

Vinum asperum. *ἄγριον* A. L. Harter wein / der rauh / unlieblich bnd harb ist. B. L. Straffe oft harde wijn. G. Vin rude, degouteux.

Vinum mucidum Mart. A. L. Konachtigheer / nuchtender wein / wein der nach dem fas sinact. B. Konachtige / kiemachtige / oft baetsche en na t bat sinakende wijn. G. Vin chanli, moisi. Ir. Vino mosso, ò che sa di mossa. H. Vino mohoso.

Vinum Bibractense, quod Belnense vulgò à Bibracte Segunorum oppido, quod Belnam hodie vocant. A. L. Belnerwein. B. Beane. G. Vin de Beaulne.

Vinum Hispaniæ. A. L. Spanischer wein / romaney. B. Wijn sec / romenpe.

Vinum passum, è passu & sole siccatis uvis factum. παρὴν οἶνος, παρὴν οἶνος Lertio. A. L. & B. Bastard. G. Vin bastard. H. Vino bastardo.

Vinum sacco castrare Plin. sacco frangere, facellare Nelrissensis ponti, vini vires emedullare. *σάκκον* Plutarch. *δρυχίαν οἶνον* Eidem. A. L. Wein durch ein sack abziehen / auff das ihme die sterke vergehe. B. Wijn lecken.

Vinum elutriare Plinio. Vinum de vase in vas transferre, quod & transuolare minus vstatè dicitur. μεταρρίαν & οἶνον, μεταρρίαν, μεταρρίαν Poll. A. L. Wein ablassen oder abziehen. B. Wijn verlaten.

ban de moeder trecken. G. Fralater du vin. Ir. Tramutar il vino d'un vaso all'altro. H. Traslegar vino.

Mustum Plinio. *γλυκὺν, δακνὸς* Tarrhae, *γλυκὺν πότον* Epigram. A. L. Most / wine / most. B. Most. G. Moust. Ir. Musto. H. Mosto.

Mustum lixiuū Colum. protropium Plin. quod in lacum fluxit prius quam pralo pressum sit. οἶνος ἀποστρώπων Polluci, *ὁ ἐκ πίπτον* dom. A. L. Vorschützwein / truppß wein. B. Leechwijn / most van seifs gheleclit. G. La mere gouté. Ir. Vino mosto de giocoia. H. Mosto ò vino del tintin.

Mustum tortiuum Colum. quod post primam pressuram vinaceorum exprimitur. A. L. Wein vom nachdruck. B. Most laetß wgeperst. G. Vin ou moust de pressurage. Ir. Mosto d'vltimo torchio. H. Vino de mosto torcido, ò que sale del husillo.

Murina Plaut. Festus nectar exponit; Varro passum. μύρριν, & μύρριν Diphilo. *Vinum erat odoramentis & pigmentum illi lecebris fractum, quidam dulce reddiderunt. A. L. Lieblicher / suesser und wol riechender wein. B. Lieftiche / soete en wel riechende wijn / oft hypocras. G. Le boisson d'un roy. Ir. Nettare, beuanda de principe. H. Clarea, pocion que puede beuer el rey.*

Sapa Plin. Vinum musto ad tertius decocto factum. σάπων. A. L. Wein biss auff den dritten theil einghesotten. B. Wijn tot op den derden deel ingesoden. G. Vin cuit. Ir. Sapa, vin cotto. H. La meloxa ò arropa.

Defrutum, Vinum musto ad dimidius decocto factum. ἑμμεα, παρὴν οἶνος, γλυκὺς Athen. *que vox reponenda est in Laetij Polemone pro γλυκὺς, vel certe γλυκὺς, ut citat Suidas. A. L. Ghesottner wein / trauhelmuff. B. Gesoden wijn dicke most. G. Vin cuit. Ir. Vino cotto. H. Vino cozido.*

Sicera, Vox Hebraea, quamvis potionem que inebriare possit complexa. vinum è pomis factitium Plin. A. L. Appfeltrank / oder wein. B. Appeldrank. G. Sidre. H. Vino de manzanas.

Hydromeli Plin. aqua multa Eid. meli-

- cratum.** Aqua mellis mista. ὁ σπῆρμα, μί-
λκω. Volunt autem hoc esse discriminis,
quod melicratum sit recens mixtura aque
cum melle recentius usui parata; hydro-
meli vero vetusta, & ad usum recedenda.
A L. Math van hontig / hypocras auff
waßer. B. Honichwater meed van hon-
nich en water. G. Bruuage d'eau & de
miel. Ir. Beuanda d'acqua & mele.
H. Meloxa del agua miel.
- Mulsam** Plin. οἶνός τε καὶ μέλιτος Nicand.
A L. Wein math. B. Shejonichde wijn
wijnmeed. G. Vin miellé. Ir. Vino me-
lato. H. Clarea de vino y miel.
- Promulsis** Cic. Potio conditanea est mulsio.
Cyceon Arnob. Miscellanea potio. κύνειον,
πῆρμα τῷ κύνει. A L. Supplin. B. Supp-
pen candeele / que vox d' κύνειον Græcorum
non abundat olim in deliciis: cuiusmodi est &
Frisus recepta warmelaute / quod sonat Ca-
liden domum, quasi δευροδωρον.
- Lac** Plin. γάλα. A L. Milch. B. Melch. G.
Lait. Ir. Latte. H. Leche. ANG. Milke.
- Lac pressum** Virg. κῆρμα δὲν, πεπηγὸς γά-
λα Epigram. B. Platte keese. G. Mol-
fourmage. Ir. lonceata. H. Queso fre-
sen o cerrion.
- Lac ferosum, agitatedum.** γάλα ὀρρόν fec.
A L. Kirmilch. B. Botermelch / kerm-
melck. G. Lait beuré.
- Flos lactis, cremor lactis, pingue lactis**
Erasmo. κρόνον Eustath. κρόνον γάλακτος
Epigram. ἀπὸ ὀνισμα. A L. Der nyder-
oder ramen / milchraum B. Room Hollan-
dis & Flandri, zaen Brabantis. G. Cre-
me. Ir. Capo di latte, cima di latte,
cao di latte Ven. H. Flor de la leche.
- Serum lactis, serum** Plin. ὀρρόν. A L. Schot-
ten. B. Wep / wepe. G. Ser du lait, me-
gue. Ir. Siero, o acqua di latte. H.
Suero de leche. ANG. VVhey.
- Oxygala** Plinio, veluti acetosum lac. ὀξύγαλα.
A L. Sauer milch / ruermilch / anckenmilch /
dicke milch. B. Suere melck / dicke melck /
geilonterde melck / oppueterla / oppuities.
ANG. Souvver milke.
- Oogala, Puls ex ovib; & lacte.** ὀόγαλα. A L.
Eper milch. B. Melck met eperen ghe-
toert.
- Colostrum vel colostira** Plin. lac nouum
Virgil. hoc est, quod post partum mulgetur,
Serui testimonio. τροφάλης. A L. Stenst.
- B. Bieft / nieuwe melck. G. Lait caillé.
Ir. Quagliato. H. Coloastro de leche
nueva.
- Coagulum, quo cogitur spissatæque lac.** π-
τόμα, τῆς τοῦ Theocrito. A L. Der mageu
hypp / kasshypp / hyppulapp. B. Lebbe Holl-
rnsel Brab. melckrnsel. G. Pressure.
Ir. Caglio. H. Cuajo, coalho.
- Oleum** ἔλαιον. A L. Ol. B. Olie. G. Huille.
Ir. Oglio. H. Azeÿte.
- Olium** Horat. ἔλαιον. A L. Baum ol. B.
Boom olie / olie van d' oliue. G. Huille
d' oliue. Ir. Oglio d' oliua. H. Azeÿte
de azeÿtunas.
- Oleum acerbum, æstium, candidum** Plin.
omphacinum Eid. crudum, ex immatu-
ru olivis expressum. ὀλῖβος ἔλαιον, ἔλαιον ὀλ-
ίβων. H. Azeÿte de oliuas en agraz.
- Oleum viride** Sueton. pro recenti & muste
usurpari videtur.
- Oleum cicinum** Plin. ricinum. ἔλαιον
κίκινον.
- Oleum cibarium** Colum. quod in cibis adhi-
betur esturque.
- Oleum balaninum** Plin. oleum glandis
vnguentariæ, è myrobalanis confectum.
- Oleum de Ben pharvacopolis** vocatur.
- Oleum rancidum**, è rancido & veteribus
nucibus expressum. τῶν ῥυόν ἔλαιον Castano.
- Decapulare oleum** Plin. deplere. κατε-
ρεῖν, καταλῆξιν. idem quod in vinu
elutriare. A L. Oben abschutten. Bi-
Bouen asghieten / oft verlaten. G. Def-
emplit, survolder, mette d'vn vais-
seau en l'autre. Ir. Tramutar l'oglio
d'vn vaso all' altro. H. Traslegar el
azeÿte de alpechin.
- Amurca** Plin. sanies oleæ Eid. ἀμυρκα, πῆρ-
etiam teste Polluce. A L. Oitrusen / ol-
hapff. B. Wyossem oft dyoesen van d' olie.
G. Lie d' huille. Ir. Fece d'oglio. H.
Alpechin, borras de azeÿte.
- Fex, sanies** Plin. crassamen Colum. & cras-
samentum. τῆρξ, ἔσσως ἄδραν. A L. Cru-
sen / hapffen. B. Heff Hollandu, ghesht / ghist
Flandri, dyoessem / grent / soppet / moepere
hoc in vino precipue. G. Lie, fondrille,
bourbe, limon. Ir. Feccia, bibia. H.
Hez, borras de vino.
- Fex vini vsta, barbari tartarum** vocant. σφί-
κλον Agneta. B. Wijn steen.
- Omphacium** ὀμφάκιον. A L. Agrest. B.
Deo

Deriup
sto. H. A
Acetum. 2
Aijn ed
to. H. V
Salgama
ad usum
meles; py
on βεγ
appetit
ta Men
post. B.
Toutes
Qualun
nata, &
ferua qu

Tragemata
laria Ag
assumunt
ta, de u
tepos ἔλ
ria fercu
ta, περ
Athen.
richt / od
gerechten
Ir. Mess
Hypotrim
bede face
di nuptis
sospitatis
ne χρο
bachen z
G. Con
scatole. H
Fructus. i
frucht. B.
to H. Fr
Pomum, 2
gnoso open
Ops / all
austwen
wercke f
fruit bon
hors. Ir
Pomum de
τίειον.
groot op

Deriups. G. Agrest, verdjus. Ir. Agrest. H. Agraz.

Acetum. ἄζος, ἄζος Poll. A. L. Essig. B. Azijn edick/veck. G. Vinaigre. Ir. Aceto. H. Vinagro.

Salgama Colum. Conditanea qucuvis in dolioli ad usum confervata: cuiusmodi oliue, cucumeres, pyra. ταριχευα, τὰ εἰς ἀντιστοιχισμὸν βεβηγμένα Athen. ἀντιστοιχισμὸν, quasi appetitum irritantia, quæ & τὰς σὺν τῶν τὰ Menander dixisse videtur. A. L. Composit. B. Composit. Geperckelbe ware. G. Toutes choses sales & confites. Ir. Qualunche cosa condita & assaggiata, & acconciana ne vasi. H. La conferva que se guarda en cartido.

Muria Martiali, falsugo vel falsilago Plin. ἄλμυρα, ἄλμυρα. A. L. Saltzbuhe. B. Pœchel. G. Saumure. Ir. Muria, salomora alius. H. Salmuera, ò salmorejo para adobo.

Muria dura Scribonio & Celfo, quæ acerrima est, & saliens conservandique cibaris aptissima. ἄλμυρα σακῆ.

Posca Plin. oxycratum. ὀξύκρατον. Potio ex aceto aqua permisto. A. L. Ein tranch von essig und wasser zusamen ghemischt. B. Een dyonctien ban watter ende azijn. G. Bruuage d'eau & de vinaigre. Ir. Mixture d'acqua & aceto. H. Mezcla de agua y vinagro.

DE MENSIS SECUNDIS, ET FRUCTIBVS.

Tragemata Macrob. mensæ secundæ, bellaria Agellio, quæ in fine mensæ, vel a cæna assumuntur gula irritamenta. τετραγμματα, τευτέρη τετραγμματα, ὁποδοντισματα, τετραγμματα, ὁποδοντισματα, quasi secundaria fercula, ἱπποδοντισματα, ὁποδοντισματα, περὶ τὸ ἀντιπεδῆσαι, ὁποδοντισματα Athen. ὁποδοντισματα Athenæ. A. L. Nachricht/oder tisch. B. Tweede oft andere gerecht/ten/tergie. G. Dessert de table. Ir. Messi secondi. H. Frutas de sarten.

Hypotrimmata, Bellaria arida: cuiusmodi hodie saccharata sunt in usum, olim supersundis nuptiis nouis & seruis manumissis cum sospitatis felicitatisque augurio solita. ἡποτρίμματα, ἡποτρίμματα. A. L. Shèbachen Zucker. B. Consigten/ biersaten. G. Confits, confiture. Ir. Confiti in scatole. H. Azucar de conserva.

Fructus. ἡποτρίμματα, ἡποτρίμματα. A. L. Ops/ frucht. B. Fruyt/ oest. G. Fruit. Ir. Fruto. H. Fruta.

Pomum, Quicquid herbaceo fructu virens, lignoso operculo caret. ἡποτρίμματα Democr. A. L. Ops/ allerley ops/ oder assighe frucht/ aufwendig lind. B. Allerley frucht met wercke schellen/ oest. G. Toute sorte de fruit bon à manger, & aplani par dehors. Ir. Pomo. H. Frutas de arboles.

Pomum decumanum Colum. prægrande. τριετες. A. L. Groot opff. B. Groot frucht/ groot oest. G. Fruit gros, pôme gran-

de. Ir. Fruto smisuratamente grande. H. Frutas grandes.

Pomum nanum. νάνον. A. L. Klein opff. B. Clepne frucht/ clepne oest. G. Fruit menu, ou petit. Ir. Fruto picciolo & menudo. H. Fruta pequeña.

Pomum præcox, præcoquum Martiali. ὀξύκρατον, ὀξύκρατον, ὀξύκρατον, ὀξύκρατον. A. L. Früchzeitig opff/ somer opff. B. Sommer frucht/ somer oest. G. Pomme de hâstueau, fruit d'esté, ou hâstif. Ir. Pomo d'estate. H. Fruta temprana.

Pomum serotinum Colum. ὀξύκρατον, ὀξύκρατον. A. L. Spätheitig opff/ winter opff. B. Winter frucht/ spæd frucht/ winter oft spæd oest. G. Pomme tardive, fruit d'hyuer. Ir. Fruto d'inverno. H. Fruta tardia.

Pomum fugax Plin. A. L. Opff das sich nit lang ghehalten kan. B. Hier duerende frucht oft oest. G. Fruit qui ne se garde guette, pomme tost se corrompant & sentichant, pomme qui n'est point de garde. Ir. Pomo ò fruto che presto se guasta. H. Fruta que no puede durar.

Pomum vietum Agellio, molle, & quasi rasisa & soliditate defectum. σπασμ. A. L. Murb/ oder psoferachtig opff. B. Een murwen appel/ gebuerst oft muet oest. G. Fruit flestri. Ir. Pomo molle. H. Fruta muelle.

Pomum

Pomum putre, putrilaginosum. σπιδο-
νίδες, σπιδοί. A. L. Fault opff / fauler apf-
fel. B. Wecrotten appel / rot oest. C.
Pomme pourrie, ou gassée. I. r. Pomo
corroto, o putrefatto. H. Fruta pò-
drida.

Pomum cadium Plin. caducum Cicer.
δυστάειος. A. L. Abgefallen opff. B.
Afsval. G. Pomme qui cheoit aisee-
ment & de luy mesme. I. r. Pomo ca-
duco da per se. H. Fruta que pòr si
se cae.

Pomū vermiculosum, vermiculans Plin.
A. L. Wurmfichiger apffel. B. Wormsch-
tich frucht / oft appel. o st oest. C. Fruit
vermineux. I. r. Pomo pieno de ver-
mi. H. Fruta que tiene gusanillos.

Pomum calculosum, lapidosum. λιθώ-
δες. A. L. Steinhartiger opff. B. Steen-
achtich frucht / steenich oest. G. Pomme
pierreuse. I. r. Pomo pieno di petrú-
cie. H. Fruta pedregosa.

Pomum maturum, mite Virgilio. ώρεμαν-
νείποι, ώρετόν. A. L. Weipff / zeittig opff.
B. Reife frucht / reife oest. G. Fruit meur.
I. r. Pomo o fruto maturo. H. Man-
zana o fruta madura.

**Pomum immitte Plin. crudum, imma-
turum. A. L. Onzeitig opff / grun opff. B.**
Een groenen appel / frucht dat noch niet
reife en is / onreip oest / een rouwen ap-
pel. C. Póme aigre, verde, crue, point
meute. I. r. Pomo crudo, duro, che
non e maturo. H. Fruta cruda, y que
no esta madura.

**Volua scribonia, Pomi medium, in quo ceu lo-
culo latent semina. δόχεια, μήτρα, καρδία,**
σπασχρόν. B. Elockhups / quasi campa-
nile, in qua quod sonant semina & nuclei.

**Officulum, Os penetrabile fructuū, in quo nu-
cleus est, ut in cerasis prunisque. πυρήν Poly-
bus & Herodoto. B. Steen. G. Noyau.**
H. Cuexo de fruta.

**Vmbilicus, Quod in pomis vel prominet vel
condiunt, ab aduersa pediculi parte. όμφα-
λος, πυδάλις Poll. B. C'rupulien.**

Malum. μήλα. A. L. Apffel. B. Appel. G.
Pomme. I. r. Pomo, mele. H. Man-
zana.

**Malum paonucium Plin. quod celeriter ru-
gis crispatur. μήλον ποτιδόνες. A. L. Ghes-
runtzelter apffel. B. Gheschumpelde**

appel. G. Pomme ridée.

**Malum orbiculatum Plin. a figura orbis in
rotunditatem circumacti. epiroticum. μή-
λον ήσπερος πικρόν ήσπερά τοι Athenaeo. A. L.**
Ommacher. B. Siont appel / schijner
schijueling / ab orbis rotunditate. G. Pom-
me de francetur.

**Malum musteum, melimelum Horatio,
quod minimum durat, celeriterque mitescit.**
μαλίμελιν. A. L. Paradies / paradiss apf-
fel. B. Siont Frans appel / cupelmeich. G.
Pomme de paradis.

Malum aureum, Aurantium. χρόσιον
Athen. χρυσόν Nicand. Schol. A. L. Po-
merantz. B. Zitrunicappel / appel ban ara-
mien. G. Pomme d'orange, orange.
I. r. Arancio. H. Melaranzo, naranzas.

**Malum Hesperium, Medicum, Assyriū,
Citreum. ήσπερικόν μήλον Iuba, ήσπερι-
δον μήλον Athen. καρδμήκλον Dioscor.**
περ πικρόν ή μη πικρόν Theophr. κίτρον, κα-
κμήκλον περ πικρόν Diphilo. A. L. Citron
apffel / bnd limon. B. Citron cū limon.
G. Citron, & limon. I. r. Citrone, ce-
dro, & limone. H. Cidras y limon-
zas.

**Malum cydonium, lanatum Plin. a la-
nagine qua vestitur. Canum Virg. κυδωνί-
ον, λασιόμειον Hesych. κυδών Nicand.**
A. L. Kuttten / kuttten apffel / kuttmen. B.
Quercappel. G. Pomme de coing. I. r.
Pomo cotogno. H. Membrillo, mat-
tello.

**Malum struthium, maius & odoratius cy-
donium Actio, Dioscor. σπράθρον, σπράθ-
μήκλον. B. Querepere.**

**Chrysolomelum, cotoneum, inclinato ad au-
rum colore. χρυσόμειλον. A. L. Goldfarbig**
kuttten. B. Goutgele queren.

**Malum Punicum, granatum, a granis at-
tenuis. σίδν, ποτά. A. L. Ghanat apffel / apffel**
ban granaten. B. Ghanat appel. G.
Pomme de grenade. I. r. Pomo gra-
nato, melagrana. H. Granado, Ro-
mana.

**Mali Punici propria sunt, Malicorium, Cy-
tinus, Balaustium, Acini, & Cicus.**

**Malicorium Plinio, Cortex cortice Punici
Nicanoro. σιδόντος κάλυμμα καρπός**
Nicandro. A. L. Die rind am granat apf-
fel. B. Ghanat appel / schelle. G. L'escor-
ce d'un granad. I. r. Il scorzo della
nuclea.

melagr
Cyrtus
pullag
tudine g
hatur, q
cium
biathe.
d vn g
pomo
nada.
Balaustiu
gion. A
De blo
granae
Acini, ser
Ghanat
bespen.
nade.
mo gr
Acini tur
Das h
du gra
La mo
Acinorum
A. L. W
pepins
Cicus ver
nos in n
la de l
Mala pu
πλάσμα
dicus, l
Mala ort
sic. G
paulus
Mala per
saporis
G. Por
Mala sca
in hien
guibel
Mala far
rubel
A. L. W
G. Por
Mala Cl
bere tin
inoop
Malum
fate. F
Melapia
la & p

- melagrana. H. Corteza de granada. *Cyrinus* Plin. *Flos mali sativa Punica*. ampullagium *Aureliam*, ab ampulle similitudine quodam: quæ nuda lectio magis probatur, quam quæ alio loco extat *Ambulacium*. *αμβολος* & *πεσος*. A.L. *Ghanat* apffel blühe. B. *Ghanaten* blomme. G. La fleur d'un grenadier. Ir. Primo fioro di pomo granato. H. Flor de la granada.
- Balaustium*, *Silvestris Punica* flor. *καλαστειν*. A.L. *Wild granat apffel blühe*. B. *Die bloem* oft *bloesfel* han eenen wilden granaetappelboom.
- Acini*, semina *Celsi*. *ακίνες* Dioscor. A.L. *Ghanat* kognin. B. *Ghanat* heeren oft bespen. G. Le grain de la pomme granade. Ir. L'acino, o le grano del pomo granato. H. Gránillos de granada.
- Acini tunica*, vel folliculus *Varroni*. A.L. *Das heutrin*. B. *Beleken*. G. La coté du grain. Ir. La gulcia del grano. H. La mochilla de grane.
- Acinorum nuclei*, semina, vinacea *Cicer*. A.L. *Die kernin*. B. *Welkern*. G. Les pepins. Ir. Li garigli. H. El meollo.
- Cicus* vel *cicum* *Varr*. *Membrana tenuis acinos in malo Punico discriminans*. H. La tela de los granos de granada.
- Mala pulmonea* Plin. *stolidæ tumentia*. *μαλὰ πνεύματι*. B. *potappels*, quasi ollaria dicunt, *hoggers*.
- Mala orthomastica* Plin. *mammiarum effigie*. *ὀρθομαστικά*. B. *siabauten*, vel *rapauten*, quod vaporum specie sunt.
- Mala petilia* Plin. non magna, gratissimique saporis. *μελίποια* Athen. B. *Puppinger*. G. *Pommes de carpendu*, *capendu*.
- Mala scandiana* Plin. *Pendent ad matrem in hiemem usque*. *σκανδιανὰ*. B. *Winter gulbeltingen*.
- Mala sanguinea* Plin. *rubelliana* Ruellio, *rubella* Budeo, *purpurea*. *αἷματινα*. A.L. *Stottingen*. B. *Somer gulbeltingen*. G. *Pommes de rouveau*.
- Mala Claudiana* Plin. *pleno saturaque robore tinella*. *κλαυδιανὰ*. B. *Joopken*, *huoospeerckens*.
- Malum Sceptianum* Plin. *insigne rotunditate*. B. *Kerlappel*.
- Melapia* Plin. *quæ sonant mixto nomine mala & pira*: quare miror *Budeum* *πνεύματι* quæ fuisse nomen, *pyramala*, ut *Plinij* nuci-pruna. *μελάπια*. A.L. *Apfelfiren*. B. *Apfelpereen*. G. *Pommepires*. Ir. *Melapie Rome*.
- Malum insanum* *Hermolao*. G. *Pomme d'amour*. Ir. *Melensane*, *merezane* *Liguriis*, *melongene*.
- Pirum*, vel ut alij, *pyrum*. *πύρον*, *δύρον*, *ἀπύρον*. A.L. *Byrn*. B. *Peere*. G. *Poire*. Ir. *Pero*. H. *Pera*.
- Pirum libræ* Plin. *à ponderis amplitudine*. *πυρραίων ἀμύρον*. B. *Anguisse peere*. G. *Poire de bon Chrestien*, *poire de liure* *Budeo*.
- Pirum voleium* *Virgil*. *quod volam manus impicat*, *sementinum* *Catonij*, *musteum*. *χρυσόπυρρον*. B. *Blacmsche smoutpeere*.
- Pirum acidulū* Plin. *postautumnale* *Eid*. *acidulo sapore* *incundum*. B. *Isboute*.
- Pirum Amerinum* Plin. *gratissimum omnium*, *maximèque durans*. B. *Sint Thomas peere*.
- Pirum ampullaceum* Plin. *collo ampullæ instar tumido*. B. *Engelsche tafelpere*.
- Pirum cucurbitinum* Plin. *ab oblonga cucurbitæ figura*. B. *Landshalschehtige peere*, *landshalsen*. G. *Poire de farreau*, ou de *campane*.
- Pirum Crustuminum* Plin. *gratissimum*, *& ex parte rubet*, *Servio teste*. B. *Sint Jacobs peere*.
- Pirum Dolobellianum* Plin. *longissimi pediculi*. B. *Engelsche bjaetpeere*.
- Pirum Falernum* Plin. *largo succo abundat*. B. *Fransche kangerweelen*.
- Pirum hordearium* Plin. *ab odoris fragrantia*, *quod perpetam superbum vocat* *Grappaldus*. *πυρρον*. A.L. *Moscatel binn*. B. *Moscatel peere*. G. *Poire musquette*.
- Pirum Pomponianum*, *cognomine mammosum*, *à rotunditate*, *Pinio*. B. *Tafelpere*.
- Pirum regium* Plin. *minimo pediculo quasi sessile*. B. *Oestpercken*, *mispelpere*.
- Pirum Signinum* Plin. *testaceum*, *à colore testæ*. B. *Sierpeere*.
- Pirum superbum* *Plinio*, *parvum sed ocysimum*. B. *Waterpeere*, *tijtpercken*, *dirckagen*.
- Pirum Venercum*, *coloratum dicunt*, ut *Plinius* inquit. B. *Venus peere*.

Persi-

- Perficum, duracinum, nux** Molusca, succio apud *Macrobinum*, περισκόν, περσικόν μάλλον, δ' ερζαντο Paulo. A.L. pferfig. B. pferfick/peerse. G. Pesche. Ir. Perfico. H. Pexego, durafino.
- Armeniacum, Armenium, precox.** ἄρμενικόν, ἀρμενίων Ἀρμενία, ἑρεκόκοκκιοι. A.L. jMollereu/ Sant Johans pferfig. B. fhoode peerse/ bjoerge peerse/ auant peerse. G. Auant pesche, abricot, pesche de Troyes, carmaignole. Ir. Moniache, baccocche *Hetrusci*, armenische, grisfomele. H. Albiricoques, albarchigas, aluaricoques.
- Cerasum.** καρύσιον. A.L. kirschen. B. kerssen. G. Cerise. Ir. Ceregie. H. Cirezaz.
- Cerasum actium.** ἄκτιον καρύσιον. A.L. Schwartzke kirschen. B. kriecken/ swartekriecken. G. Grinche. Ir. Corbine.
- Cerasum Apronianum** *Plin. quod maxime ruber.* A.L. Amarellen. B. fhoode kerssen. H. Ceresa ambrunesa *Nebriensi*.
- Cerasum duracinum.** A.L. Spaensche kirschen. B. Spaensche kriecken. Ir. Marchiane, duracine *Hetrusci*. H. Cereza dura o tiefta.
- Prunum.** κοκκύμυλον, ὄξύμυλον περσικόν *Lacomb.* A.L. pffbaum/ pffamme. B. pffpume. G. Prune. Ir. Pruno, fusino. H. Prunas, andrinaz, amexas, ciruelas.
- Prunum cerinum cereum.** A.L. flosspffbaum. B. Witte rospffpume.
- Prunum hordearium** *Plin. Candens est.* B. Witte pffpume.
- Prunum asinarium, asinum, vile & maius.** B. pffpffpume.
- Prunum Damascenum.** ἑρζάνιον *Theocr.* ἡ ποικίλη δαμασκηνή. A.L. Quet sehen/ blaw spilling. B. Blaentwe pffpume/ oft pffpume van Damasc. G. Prune de Damas. Ir. Pruno secco. H. Pruna seca.
- Prunum nanū.** A.L. kileine herbspffbaum. B. Croosficken/ palloken. G. Crejches.
- Prunum decumanum.** B. Cierpffpume.
- Prunecolum, prunulum, prunum siluestre.** κοκκύμυλον ἄγριον. A.L. Schlehen. B. Sleen/ fteewen *Flandria*. G. Prunelles, peloufes. H. Pruno.
- Cornū.** καρύσιον. A.L. Corniol/ ober Miesch kirsfi. B. Cornelle. G. Cornille. Ir. Cornole, corniolo. H. Cornizolos.
- Tuberes** *Plin. ὄβρα.* A.L. Hirtzbunfi. B. Truffe/ swammen. Ir. Tartuffi. H. Turmas de tierra.
- Bulbocastanum.** βολεκόκασαν *Trallian.* ἀγριοκάσαν. A.L. Erdnuss. B. Herdnoster/ aerbarckers.
- Nux, Fructus omnis duro operculo testus.** ἀνίσχυρον. A.L. jnauf. B. jnote/ oft nueze. G. Noix. Ir. Noce. H. Nuez.
- Nux rancida.** κάρπον τελετήν ἢ ἑλάνην ἐν Calfiano.
- Nux viriosa** *Plauto.* A.L. Wurmassige ober pffsthafige nuss. B. Doue oft lose note.
- Culleola, Cortex uvidis putamen ambient. A.L. Matsfchen ober danggen. B. Bolefiet/ de groene notenschelle.**
- Putamen, Compactile operimentum, bifidas putaminis carinas** *Plin. dixit.* κάλυψος, καλύφανον *Hesphio.* κατώγειον. A.L. jnauffschelff/ nusschal/ nussdangen. B. jnotensschael/ nuezendoppe. H. La cascara.
- Nauci dissepimentum** *Fesse, Membrana nuci intergerina.* ἀνέστημα. A.L. Sattel/ bnderschlaht zwischen dem nussknoen. B. Het binck van een walnote. G. La coquille, ou petite taye d'une noix. Ir. La scorza della noce. H. Cascara de las nuezes.
- Nucleus.** πυλω. A.L. jnauffkorn/ korn. B. Keern/ pitte/ karte. G. Noyau. Ir. Nucleo. H. El meollo de la nuez.
- Nuclei tunica** *Plin.* A.L. Schelffen am nusskorn. B. De pele van de keern van een note.
- Nux auellana, Pontica, Prænestina, nucula** *Sex. Pompeio,* nux minima *Lucretiali,* *Heracleotica,* quantum castaneam interpretetur, licet falsò, *Macrobis.* κάρπον περσικόν *Diosc.* καποκάρον, αὐτοῖς *Hesphio.* A.L. Haselnuss. B. Hasenote. G. Auellane, noysette. Ir. Nocella, nocciuole, auellane. H. Auellanas.
- Nux basilica, regia, iuglans.** κάρπον βασιλικόν ἢ περσικόν *Poll.* A.L. jnauffen/ welsche nussbaum nuss. B. Ohernoter/ walnoter. G. Noix. Ir. Noce. H. Nuezes.
- Nux Græca, nux Thassia, amygdala.** ἄμυγδαλη. A.L. jMandel. B. Amâdel. G. Amâde. Ir. Mandole. H. Almendras.

Nux pinea, Cybeles pomum Mart. κόνι-
ρος. A.L. Erbelnuß/zeilinnuß. B. Pijnap-
pel. G. Pomme de pin. It. La nocce di
pin H. Pifion.

Nucleus pineus. κόκκος ἡπποκ. σφόδ-
ρος. A.L. Zeilinnuß/kozn. B. Pijnkeerne.
G. Le noyau de la pomme de pin.
Nucleus pineus lacunato toro includitur.
Plin.

Castanea Virgil. Sardiniana glans. κόκκος
κασταν. διος βλάκας Diosc. σαρδιάνη βλά-
κας. A.L. Kesten. B. Kastan. G. Castane.
G. Chastagne. It. Castagna.
maroni. H. Castaña, marones.

Echinatus calyx, castaneæ operculū Plin.
dicitur. πένος λοπίμα Gal. ab hispitudine
barba simili.

Morum. μέρον. Ἐσχυλο, συκάμινον. A.L.
Maulbeere. B. Maerbeste. G. Meure.
It. Moro. H. La fruta de moral.

Morum rubi, morum sentis, vaccinium.
βάννον μέρον. A.L. Biambeere/krazz-
beere. B. Biambespe. G. Le fruit d'une
ronce. It. Il moro di rubo. H. Frutas
de roue, ô de çarça.

Vaccinium. Quid obstat quo minus hoc no-
men mereatur (ut à baccis deduci volunt
eius originem) fructus non ignobiles, quos
Germania Hypeboreæ et Hymptbeoræ
et huchbeeren / Belgica Cracchiebespen
posfelbespen / et hauerbespen nuncupat:
quemadmodum et illud genus, quod in Hol-
landiæ paludibus nascitur, et lingua vernacula
Deenbespen / quasi palustres baccas,
indignat, vaccinia non male dici queant.

Morum rubi Idai. B. Biumbespen. G.
Framboises.

Fragum Virgil. A.L. Eerdbeeren. B. Eerd-
bespen. G. Fresse. It. Fraga. H. Miez-
gado, mayueta.

Sorbum. σάρα. A.L. Speierling/speierbi-
ren/spözapffel. G. Cormiere, corme. It.
Sorbo. H. Sorbas.

Mespilum. μέσπιλον. ἄργοντον μέσπιλον κ
πρίσκον. A.L. Pfaispel. B. Pfaispel. G.
Nessle. It. Nespola, azarolo Neapolit.
H. Mespéro fruita.

Pistacium. καρπὸς τῆς πύκνης Alciphroni,
πύκνης Diosc. πύκνης Nicand. πύκνης
Posidonie. A.L. Welschpimpernuß
lin. B. pistist. G. Pistaches. It. Pistac-
chi. H. Alhocigo.

Zizyphum, sericum, officinæ iuiuba. σκε-
κόν Gal. Ζίζυφος Simeoni Zisho. A.L. Bot-
bustbeere. B. Juiuben G. Iuiubes. It.
Giuggiole. H. Azofeita.

Myxa, myxaria. μύξα, μυξάρια Asiae,
Actuaria, vulgò Sebesten.

Fungus. μύκων. A.L. Pissierling/oder
schwam. B. Campernoelle. G. Cham-
pions, pourons. It. Fungo. H. s.r.
Hongo.

Ficus. σίκον. A.L. Feighe. B. Wyghe. G. Fi-
gue. It. Fico. H. Higo.

Ficus passæ, carica. ἰχάδες, ἰχάδες αὔρα
Epgy. ἰχάδες περσικωῖσαι Eusynth. A.L.
Durre feighe. B. Wodesehe bygen. G.
Figue seiches, figues de caroline. It.
Fico di quadrangelima.

Massa caricana. πελάση. A.L. Moß mit fei-
gen. B. Coß met byghen.

Grossus, immaturus fructus ficus. φάληξ, ὀ-
λωδοί, ἰερωνίς America. A.L. Eigne fei-
gen/vuzzeitige fetgen. B. Eione byghen
die noch niet rhye zyn. G. Figue saua-
ge, figue qui n'est pas encore meure.
It. Florono, bole Venetis. H. Higo aun
no maduro.

Ficus præcox. σίκον ποσόδρον Athenæo.
A.L. Frubzeitige feighe. B. Wyge by-
ghe. G. Figue hastiue. H. Breua, higo
temprano.

Ficus serotina, duricoria Macrobio. G. Fi-
gue rardiue.

Ficus matura. σίκον πύπος, κόλυτρον Athe-
næo. A.L. Zeitrige fetgen. B. Rhye byghe.
G. Figue meure. It. Fico maturo. H.
Higo maduro.

Ficus Liutiana, Liutia, Pompeia Plinio, sic-
cata sole in annum usum. κακάν σίκον
Athenæo.

Ficus Callistruthia Plinio, sapore confertum
praestantissima. καλλιστέριον σίκον, καλ-
στόν ἡρώωντων Athenæo.

Chelidonia ficus, purpurea Colum. χελ-
ιδόνιον σίκον Athen. ἐρυθροκίλευνα ἰχάδ
Athenæo. B. Blaurue byghe.

Ficus cerina, à cereo colore. σίκον κέρατον.
B. Bheele byghe.

Marisca, Ficus insipida. G. Vne figue folle.
Granum ficarium, frumentum Plin. κα-
χαμίσ Theophr. B. Lupsen / a sonitu pedi-
culos, dum necantur, imitante.

Ficulnum folium. φήν, κελύμας. A.L.
Feighen

- F**eigen laub oder blat. B. Wpgeblat. G. Fuelle de figuier. Ir. Foglio di fico. H. Hoja del higo.
- F**iculus ramus. *κεράσι, κεράδος.*
- D**actylus, palmula, caryotis. *δάκτυλος, κάρυξις, βαλανος φοίνικος* Alaphroni. A. L. Dattilen. B. Waden darel. G. Dates, figues royales. Ir. Dattoli. H. Datiles, tamaras.
- V**ua, racemus, botrys. *βύβυς.* A. L. Ein weintraub. B. Wupue rassin. G. Raisin, grappe de raisin. Ir. Grappa d'vua, vua. H. Vua.
- V**ua miscella Catoni, & Colum. *qua mistum habet saporem inter dulcem & austerum.* G. Meslier.
- V**ua praxia Virg. *qua ante alias maturescit.* praeoqua Colum. *ποδάμιος.* A. L. frühzeitighe weintraub. B. Wpochstidighe Wupue. G. Haftueaux.
- V**ua ollares, *qua in fistulis ollis conduntur.* *βότρυς ἀπὸ δακτύλου, δάκτυλος.* G. Raisins qui se gardent en pots.
- V**ua dactylides, *digitis instar oblongae.* *δάκτυλοειδής.* A. L. Weintraubel die ein finger lang sind. B. Bingher lauchachtighe Wupuen. G. De la longueur d'un doigt. Ir. Passule de sol, longhe vn dedo. H. Vuas luengas vn dedo.
- V**ua Corynthiaca, apyreni. *ἀπύρηνος.* A. L. Kleine weinbeerlin. B. Xarcenten.
- V**ua passæ, a patientia, *ut inquit Plinius. scilicet, ἀσπιδίτης, σπινθός.* A. L. Nioscin weinbeerlen meesteuble. B. Niosjnen. G. Raisins en caps, raisins confits. Ir. Vua passa. H. Vuas passas o passadas.
- V**ua pensiles, *qua suspenduntur de trabibus ad dunturnitatem.* *κρεμασμένοι βότρυες, ἢ τερεθίμοι.*
- V**ua duracina, *qua acinos duriore crassiorēq; cortis ferunt.*
- V**ua apianæ, apiariæ, *quas muscatellas vulgus italicum nominat.* *σίκαι.* A. L. Muscatel trauben. B. Muscatel Wupuen. G. Du raisin muscatel. Ir. Vua moscatella. H. Vua moscatela.
- V**ua crispæ. A. L. Creutzbeer. B. Stechebespen / steidelbespen / knosfelen Brabantia, crupsbespen. G. Grosfelets, grouselles. Ir. Vua spina o crespina.
- V**ua vrsina. *ἀπὸ τοῦ σαρκανθίου* Galeno. A. L. S. Johans treublin. B. Melbespen. G. Sansa vel samsa Colum. os olea Suetonii.
- G**rosfelets transmarins, ribettes. Ir. Ribes.
- V**ua matura, edulis. *ἄριμος, πυρραϊστ* Theocrito, *πρεκός* ssa Dioscor. A. L. Zeitighe weintraub. B. Egepe Wupue / goet om eten. G. Grappe de raisin meure. Ir. Vua matura. H. Vua madura.
- V**ua immatura, acerba. *ἡμερὰ ἡνίκά* uen Gracii dicitur: *tum demum enim vna audit, cum iam maturescit.* *ἀσπερ σαρκανθίου.* A. L. Onzeitighe weintraub. B. Ampere oft ontzigdighe Wupue. G. Raisin qui n'est point assez meure. Ir. Vua ancora verde. H. Vua aun no madura.
- V**ua escaria Plin. cibaria Eidem. *τερεθίμοι, qua edendo est.*
- A**cinus, densus stipatur, *ut in botris.* *πᾶσι, ἀκινος.* A. L. Beere. B. Bespe / bepe.
- B**acca, rarius crescit, *ut in lauro.* A. L. Beere. B. Berpe / bespe.
- V**inaceus Cic. semen, granum acini. *ἡνίκά* τὸν. R. De steen van de bespe in de Wupue. G. Le pepin. H. El granillo de la vua.
- T**unica acini, vel folliculus Varr. *χλὴν τὸν* βῆρ. A. L. Was houtle. G. La corte du grain.
- F**olliculi vel tetrimenta vuarum, *qua expressus vniis super sunt reliqua.* *σέμιφολα* Galeno, *ἀπὸ πινυγὰς* Aristoph. *σαφύλιν* *δοτμήματα*, *σπύρτα* Eustathio. G. Le marc.
- O**liua, *ἐλάα.* A. L. Olbeer. B. & G. Olue. Ir. Oliua. H. Azeytuna.
- O**rchas, orchites, *testicularis & rotunda.* *ὀρχή.* A. L. Oleine. B. Olpue om te eten.
- R**adius, Oblonga oliua, Plinio.
- P**ausia, Oliua nigricans *pæ maturitate* *στυφουλός* Athenæo.
- P**haulia, Oliua grandissima & maxime pulposam habens baccam. Regia & Maiorana. *φάουλια* Theophr. *φάουλιν ἐλάα* Eustathio. *πυρραϊστ* Athenæo.
- D**rupa, Oliua immatura. *σπυρραϊστ, σπυρραϊστ.*
- O**liua conditanea, colymbas. *κολυμβή, ἐλάα, ἀλπίσας* Epigram. *ἀλπίσας* Ibid. & *στυφουλός* Ibid. *καπὸς* Polluci. A. L. Engghemachte oleine. B. Olpue wt de preechel / olpue ghesulten. G. Oliue confite.

Officium oliue. πύρην. Σίμφυλος Casta-
no, σφύλλω έλάας. Σφύλλον Suid. B. Oljue
flein. H. Buruo de las azeytunas.
Capparis, inturis. κάππαρις Theophr. AL.
Kappien. B. Cappers. G. Cappres. Ir.

Cappari. H. Alcapparas.
Siliqua, ceratia. καρύνα, έυλαύρατα, καρύ-
βαλα Actuario. AL. Saut Johans hirt.
G. Carrubes. Ir. Carobe, carobole. H.
Alfarobas.

DE AROMATIBVS ET SPECIEBVS.

AROMA, odóramentum Plin. άρομα.
sed hoc ab vnguine ariditate sólida atque
differt. AL. Wurtze speteren. B. Spere-
rje. G. Des elpeces. Ir. Speciatia. H.
Elpeciaria.

Vnguen, vnguentum, pigmentum, Odo-
ramentum liquidum. μύρον, μύρον, μύ-
ρον, σάκας μύρον Archistrato. AL.
Wolrichehender salb. B. Welricheide
salue, parfüm. G. Parfum. Ir. Parfu-
m. Atheniens diuidit in χρίσμα, (quo
in genere censefi possunt olea seplasia, quo-
cunque illuminantur aut inunguntur: quomodo
χρίσμα μύρον vocat Dioscorides, quod
oleum ē citonius Plinius) & in έλεγμα,
quo reliquum vnguinis genus opesum &
fragrans continetur. mundus Sardinus,
a Sardinibus Asia, pro vnguentorum deliciis
a poetis effertur. H. Vnguento olóroso.

Magma, άλυσσά vnguentorum, recrementum
Celfo, vnguentorum fex Plin. lutum
Virg. ob consistentiam luto similem. crassa-
mentum Colup. sedimentum. μάμα,
σάμας, υνόςας Theophr. eo quod
subsedit. B. Het dicke van de salte of twē-
gedyckte salue. G. Le matc.

Stacte σάκτα Theophr. Latex oleum vē ē cin-
namomo & myrrha incisa. sudans.

Pastillus, orbiculus. περχίλος. AL.
Schmecklinge. B. Nierliche ofť rupht-
bal.

Phoenicobalanus, officinis tamarindus, pal-
mula punicea vel nigra. φοινικάλανος
Dioscoridi.

Myrobalanus, Arabica voce Ben in officinis
vocalur glans Egyptia Plin. Βάρανος
αιγυπτία Archigeni, Βάλανος μύρον, ή
ή μύρον Βάλανος, μύρον Βάλανος Actio.
B. Myrobalan. Ir. Ghiana vnguen-
taria. H. Auellana della India, Tarta-
go & muja.

Nux vnguentaria vel odorata. κάρυον μυ-
ρίαν ή άροματιζόν, μοχαράρον, μα-

χαράριον. AL. Muscatmuff. B. Noto
mosfact. G. Noix muscade, ou mu-
guette. Ir. Noce moscada. H. Nuez
d'elpecia.

Macer, vel macis. μάκας, έυλαύμακας. Cortex
aromaticus, nuclei myristica inuoluti, ά-
culmive. AL. Muscatbloeem ofť mos-
bluie. B. Macis, soethe bloem van mo-
scaet G. Ir. Macis. H. Macas, ma-
cias, giagibre maqui.

Caryophyllon. καρύφυλλον. AL. Magelin.
B. Sheropple naghel. G. Cloux de gi-
roffle. Ir. Garofano. H. Clauo d'e-
specia.

Zingiber. ζίζιβερα. AL. Timber. B. Geng-
ber, gentuer, gingerbar. G. Gingembre.
Ir. Gengeuo, zenziéro. H. Gengeure,
gingibre Valadi.

Piper. πίπερι. AL. Pfeffer. B. Pèper. G.
Poivre. Ir. Pepe. H. Pimienta.

Cinnamomum, cinnamum. κανάρμον,
Aroma fragrantissimum, cuius in locis suc-
cessit nobis cassia.

Cassia καρύδια, καρύδια σίγγε. Gal. σίγγε
& καρύδια Actuario. καρύδια Nicolao
Myrejo. AL. Zimmet, zimmet rinde/
zimmet rinde. B. Caneel. G. Canelle. Ir.
Canelia. H. Canela.

Sed Cassia fistularis, alius Egyptia sili-
qua, cuius medulla doctis cassie atramē-
tum a nigrore, & pulpa cassie dactur.
καρύδια μέλαινα Actuario. B. Cassie fistel.
G. Cassie Ir. Cassia fistola.

Vnguentum súcinum. κάρινον μύρον, σέ-
ονον, καρίον μύρον, άνδριον Hippocr. AL.
Eilgen ol. B. Olie van lelien.

Diapalimata Martius, Puluisculi odorati,
quibus lecti gemales & discubitorij vesper-
gebantur, & qui ad colubendos sudores in
balneis corporis inspergebantur. διαπά-
σματα, καταπασα Gal καταπασμα-
τα Dioscor. eodem nomine utari possunt,
qui vestibus insperguntur pulueres. cudi

Dama-

Damascenos vocant, & similes.
 Laser Cyrenaicum. ὁπὸς κυρλωαῖος, vulgò assa dulcis vel odorata, & gummi benzoinum. B. Benzoin.
 Laser medicum vel Syriacum. ὁπὸς μηδρὸς ἢ συρμακός, vulgò asa fortida. A.L. Cussifia dyech. B. Dupueh dyech/ fieri: ionsonsa.
 Nascaphthum. νάσκαφθον, vel νάρκαφθον. thymiana, officinis styrae rubea. Ir. Tegname.
 Crocus. κρόκος. A.L. Saffraen. B. Saffraen. G. Saffran. Ir. Zaffarano. H. Azafran.
 Cuminum. κύμινον. A.L. Kimmel. B. Kummjn. G. Comin. Ir. Cumino. H. Comino.
 Acorus, vulgò calamus aromaticus, piper apum Apuleio, quod appensum alucari- bus apes continent ne diffugiant. κυρτο-καλὰμος Polyb. A.L. Calmusf. B. Calmij. G. Galange. Ir. & H. Acoro.
 Agallochum, officinis lignum aloes. ξυλάχον Actio, ἀγ. ἄλλοχορ. Putatur esse tarum Plinij. A.L. Aloes holtz/ kreuzholtz. G. Lignum aloes. Ir. Legno aloe. H. Lin- aloe.
 Zadura, vulgò zedoaria. ζάδιρα, ζάδορ, ζάδιρα. A.L. Zittwen. B. Seeuerfaet. G. Cretonart. Ir. Zedoaria.
 Coriandrum. κόριανδρον. A.L. Coleander. B. Coriander. Ir. Coriandro. H. Culantro, y ciliandro.
 Nardi spica. νάρδος αζωος Gal. A.L. Nardrie-

ehend spicken nardi. B. Spilke spikenardi. G. Aspic d'outre mer. H. Azumbar, e'piga fil.

Pissaspphaltum. πιάσπασφάλτος. B. ghome mie G. Mummie. Ir. Mumia. H. Cera de minera.

Carpesium, officinis cubebae. καρπώνιον Actuario. B. Cubeben.

Carum. κάρος vel κάρον Diose. κάρον Actio, καρναζάδιον Zetho, officinis carui. A.L. Mathumichum. G. Cheruy. Ir. Carro. H. Alcatrauea.

Aeromeli, ros Syriacus, drosomeli, mel aerium, officinis manna. ἀερώμελι Gal. & δροσμέλι. A.L. Himmelhing.

Drosomeli intelligo etiam quod vulgaris lingua etiam mel rosicidum vel roreū nuncupat, quod aestius noctibus mellei coloris, sed roris instar liquidum defluit. Melligenem quidam vocant; Plinius, & ex eo Ruellius, saluam siderum. B. Honichbauwe.

Ladanum. λάδανον Herodoto, λήδον, & λήδανον. B. Labdanum. Ir. Laudano, adano. H. Xara.

Moschus, muscus, Odoramenti genus, quam esse sanien ē vomica caprea collectam Actius putat, aut unicornis, ut Simeon Zeili ait. μόσχος. A.L. Bisem. B. Mussteliaet mosch. G. Musc. Ir. Musco, muschio. H. Almisque.

Zibethum. ζάβηθον Alluorio, Odoramenti musco asimile odore. B. Ciuet. G. Ciuette.

R E M cibariam vita necessitatibus debiam, herbaria proximo ordine sequatur, à Chirone Saturni filio (si Plinio credimus) primo reperta et exculca, quod herba sponte nascentes, gignente eas & visibus affatim ministrante Tellure, non in medicinam modo, sed in cibos etiam cedant, lato usque adeò quibusdam regionibus proventu: ut Aegyptum frugibus, quarum est fertilissima, carere posse testetur Plinius, tanta ciborum ex herbis abundantia diuitem. Constatq; primænam priscorum mortalium & innoxiam ætatem (quam propterea auream merito dictam Dicaearchus prædicat) victu parabili, ter-raq; alumno, usam fuisse,

Cum secunda cibos tellus fundebat inemptos, ut poeta canit. Ac proinde post esculenta visus sum mihi haud extra orbitam cursurus si deinceps de frugibus cerealibus, deinde de herbis, teridò de arboribus (quarum diuinitas & factus inter mensas secundas enucleauit) ordine discretò scriberem.

DE FRUMENTIS,
ET LEGUMINIBVS.

FRUGES, Quidquid è terra prouentus in alimentum cedit, Cereales fructus. *ἀμείβοι, ἄμειβος ἀμείβοι* Nonno A.L. Allerlepley frucht der erden. B. Alderlepley vrucht. G. Toute sorte de fruit. Ir. Ogni sorte de fructi. H. Las frutas de la tierra.

Seges, ἀγρός, ἀγρός. Fruges cereales nondum demessa. A.L. Saat noch nit abgesehnt. ten. B. Strände saet. G. Blé encore debout. Ir. Segere. H. La miesse.

Seges, pro terra subacta & sata Varroni ἀγρός, ἡ ἡγεῖα τῆς ἀγροῦ. A.L. Ein gesahtter acker/saet. B. Gesahtet lant/saet. G. Terre semee. Ir. Terra lauorata, & seminata. H. Tierra sembrada.

Semen, fementis. ἀμείβος, ἀμείβος, ἀμείβος Nicandro, ἀμείβος, ἀμείβος Eidem. A.L. Sameu/saet. B. Saet. G. Semence. Ir. Seme. H. Semiente.

Messis, ἀμείβος. A.L. Gesehntten kogn. B. Ghemaet kogn. G. Le moisson. Ir. Messie. H. Miesse.

Culmus, frumenti calamus, stipula. κάλαμος, καλὰ μιν. Culmum esse ipsum calamum, stipulam verò folium, quo vestitur calamus, voluit Seruus. A.L. Halm/korn. Halm/stengel/stupfel. B. Stoppel. G. Chaulme, chalmeau de blé. Ir. Gamba del frumento. H. La cana.

Vagina Ciceroni, Stipula exordium; herba in qua delitescit culmus cū arista, prius quàm exornatur, Varroni. οἷον ἐν κολλῇ, ἐν κολλῇ τῇ χόρῳ, καλὸν ἐν κολλῇ, καλὸν ἐν κολλῇ. G. Le tuyau.

Spica Cicer. Quod culmus extulit, continetque granum, glutinam, & aristam. σάκος. A.L. Aher/hognare. B. Adere. G. Espi de blé. Ir. Spica. H. Espiga.

Spica mutila, aut (ut passim vulgati codices habent) mutica Varr. quæ caret arista. σάκος κλόκος.

Vruncus, Quod in infima spica ad culmum stramenti est, minus quam granum.

Frit Varroni, Quod in summa spica matura minus est quam granum.

Granum Varr. Quod intimum est solidum. κόκκος. A.L. Kern. B. Grain/grein kogens.

G. Grain. Ir. & H. Grano.

Arista, ἀρίστη, ἀρίστη, quasi cornu spica, & acus exilis ac longa, & glutina exstans. A.L. Was haar am kogn oder are. B. Baerdelen van de adere. G. La barbe de l'espri. Ir. La spiga. H. La raspa de la espiga.

Gluma Varr. Folliculus grani, seu inuolucrum seminum infrugibus. vtriculus Plin. ἔλυσος ὁσπύριον. A.L. Kognhulstsch. B. Kognhupstien. G. La paille qui couure le grain. Ir. La guscia del fromento. H. Hollejo del grano.

Acus, aceris, Purgamentum frumenti, palea. Porro acus Plinio dicitur, cum per se spica pinfitur; palea verò, ubi cum stipula teritur in area. οἷον ὁσπύριον, ἀρίστη. A.L. Spicower Adepn. B. Caf. paille. G. Paille. Ir. Paglia. H. Granças y ahechaduras de trigo.

Stramentum Varr. stramen, Quod terra caret, & postea sussecatur. κάπρος. A.L. Straw. B. Stroos/strop Flandris. G. Estrain, foare. Ir. Paglia. H. Paja de cama.

Festuca, κάπρος. A.L. Strauhalm. B. Weefbeesten. G. Festu. Ir. Ramuscello, festuca. H. Palillo.

Festuca, & festucagino. αἰγὶς ἔλυσος. A.L. Hulch/dozt. B. Dyautek. G. Auron.

Frumentum, Adoreum semen Colum. semen Cereale. οἷον, κατὰ τὸν δῆμον, κατὰ τὸν δῆμον, κατὰ τὸν δῆμον. A.L. Allerlepley kogn das are hat. B. Kogen. G. Fourment. Ir. Ogni sorte di biaua. H. Los panes quelque-ziere des.

Triticum, πυρός. A.L. Weissen/weitzen. B. Terwe. G. Fourment. Ir. Grano. H. Trigo.

Triticum robum, robus Colum. pondere & nitore prastans, quale nos Zelandicum nominamus. H. Trigo ruion.

Triticum siligineum, siligo Colum. tritici vitium Eid. quod pondere deficit, præcipue in pane. σιλική, σιλική Hipp. vel σιλική. A.L. siöcken/oder weitzen. B. Winterterwe/quasi hibernum triticum. H. Nebriss. exponit Trigo candial.

Triticum trimeſtre, *Setanum Columelle*. Furfur, *Farina reverentium erapius*. *Weg-*
muggs reijewijs, h ontariz. B. *Somer-* *Con, ritugr*. A. L. *Gurfch Alepen*. B. *Som-*
terwe. H. *Trigo tremelino*. *mel groups*. G. *Du fon, bran*. J. *Semo-*

Secale Plinio, farrago, quod pecori farraginis vice datur. *Bel.* & *Gulano*, ut putatur. *AL.* *Rothen.* *B. Hogghe.* *G. Seigle,* fegle. *Ir.* *Segala.* *H. Sentena.*

Farina, *simila Celsō. μυλῶδες πυρὸς Ἀπολλων. ἀλφειν, quæ si crassior sit, κρήμην* *si tenuior, ἀλφειον vocatur. A. L. Ital. B. Ital. G. Farine. Ir. Fatina. H. Harina.*

Farinam depellere, subigere. *Id. 4. Hom.*
Al. Mal anatten wurchen. B. & mee
kneden wercken. G. Pestrir & amollic
la pafte. It. Gramolar la pasta. H.
Souar la harina.

Polenta. *αλδορυ Hippocr.* Farina toffi border
frictue. *AL.* Shrooft geesten mal. *B.* Ge-
rooft ende ghesjoocht geesten meel. *G.*
Griotte seiche. *IT.* Polenta che si fa
de fanna d'orzo. *H.* Polcada.

Omelysis, apud medicos veterinarios, aequali farina miscella hordeacea, semine lini et sic nigraei, Pelagionio testante: at Plinio ex medicorum placitis, farina hordeacea cruda a discrimen potentia, quae torretur aut frigetur. *ὁμιλυσις, ἢ ὁμιλυστις, ἢ κριτὴν ἀμύλυστις.*

Flos. pollen, Farina à fœtibus expurgatissima, quamquam Plinius inter hæc nonnihil discrimini statuat, & Celsus pollinē impuriorem farina intelligat. πωτάνη. ζυε. AL. Sim nel mal. feineſt mal. B. Fij.

meel/ sijn bloemen meel/ donst Brabant
G. La fleur de la farine. It. Fior di fa-
rina. H. Harina sutil y muy apurgada

Pollen est & volatica farina, molendini parietes dealbens. A. L. Staubinal. B. Strup med. G. Fole farine. I. T. Farina che disperde. H. Harina que buela.

Similago, *simila*. *crispus* *ovis*. Media inter
flore[m] & farinam pars, ex qua crassior
furfures excreti sunt. A. 1. Hartwells ma-
simel mal. B. 2. Bloem/terwen meel d
donst banden meele. G. Semoule. 1.
Amido amido. H. Semola acemite.

urfur, Farina recrementum crassius. *κρη-
σιν, κρησιν*. A. L. Busch, Alepen. B. S.
mel, grups. G. Du son, bran. I. r. Semo-
la, crusca H. Saluado, somas.

G. Orge. It. Orzo. H. Ceuada.

ar, zca, ador. *Haliciaria affinis* lib. 2. τὸ φαί-
ροντος ἐκ τῶν αὐτῶν ἡμεῖς ζῶαν. A. L. Speltz.
Saint Peters kogn-emliqun-blichen dinc-
kel. B. Speltz. G. Speltz, de l'espeau-
tre. I. T. Spelta, pirra, pirra farra, alga-
apud Infierbes. H. Spelta.

arrago, Quod ex pluribus satius palubus causa
datur numentis. AL Gemischlet futter. B.
Distellupn. G. Dragee à chevaux. IR
Comissione de biaua. H. Herren
de centeno.

Syncl. *Birn Actio.* *Hordeum madefactū quod*
germinavit, deinde cum ligulis enatis torre-
tur, ut Cornarius annotat. AL. plantz. B.
schout.

Panicum, à *paniculis* semen continentibus
mel frugum Dioscoridi dictum. ἄλυσος, με-
 λυν. A. L. Butzweyff / heydel. B. *Panichio*
 ren. G. *Paniz.* It. *Panico.* H. *Panizo.*

Panicum exoticum vel peregrinum: panicum locale Ruellius vocat, à locis ruralibus, quibus semen includatur, multitudine. At. Welschen hirs / fourgesom. G. Fourment barbu, blé barbu. It. Sorgo, fagina *Hetrusca*, melica, & melega *Insubrica*.

Fagopyrum, *Pabuli* genus, quod à similitudine, quam cum facina glande habet, vernaculè la lingua vocat *Boeckweit*; quafi fagum, frumentum, meliore ratione, quam si etiam non vocis referas ad hinc pabulum. itaque laudo vocem fagopyrum, improbo tragoptron. A. L. Hebelkogen. B. Boeckweit.

Auena βοῦντος ἀκρότατος Diosc. πούριον
 Al. Habern. B. Bauer. G. Auoine. L.
 Auena, vena, H. Auena.

Alica, zea deglubita. $\chi\acute{o}\rho\delta\phi\sigma$. B. $\Theta\epsilon\iota\tau$.
Oryza $\acute{\alpha}\rho\acute{\upsilon}\zeta\alpha$. A. L. $\Gamma\epsilon\iota\tau\epsilon\iota\sigma\sigma$. B. $\Theta\eta\gamma$. G. R. ι .
Ir. Riso. H. Arros.

Milium. $\alpha\lambda\gamma\epsilon\sigma$ καρυχίς Straboni, $\pi\alpha\alpha\iota\lambda\alpha$
 & Hippocr. A. L. Juss. B. Cheers. C.
 Miller. It. Miglio. H. Mijo.

Milium Indicum Plin. lib. 18. cap. 7. quod
Turcicum, aut Sarracenicum triticum
dicitur, praevalidius culmibus, quae q

Cas
 phra
 per
 eun
 ho
 raz
 Olyra
 Typha
 fio
 Amyl
 bon
 Am
 phala
 ban
 Ath
 ige
 li e
 jbi
 Aracu
 G.V
 E G
 lend
 cat
 Al
 dic
 gun
 egun
 riun
 ne
 nom
 Lupin
 bon
 Lug
 Cicer
 hick
 Gan
 Cicer
 fern
 phaf
 Gal
 neu
 Ir. I
 Ernili
 G. I
 gli
 ifum
 we
 floc
 Faba
 bu
 be
 Esfi do

- Eas vocant, idem forte fuerit, quod à Theophrasto πύρος ὁ κερματίας, à crassitudine pertici longuissimæ (κάρμακας Græci dicunt) amula vocatur. A L. Turklische hojn. B. Türkische tartwe. G. Blé Sarrazin.*
- Olyra, Arinca Plinio. ὄλυρα. B. Amelkozeu. Typha. τύφον. A L. Weisfch weissen. B. Gloomfche tartwe.*
- Amylum. ἀμύλον. A L. Amlung. B. Amelbonck. G. Amydum. Ir. Amido. H. Amydon, leche de trigo.*
- Phalaris. φάλαρις. B. Spacufch faet faet bau Canarien.*
- Athera. ἀθήρα, ὁ πρὸς πολυάκρον ὕψος. Sorbitumcula pulicula liquida similis ex zea tenuissimo polline. A L. Muff. B. Jblocc suppen.*
- Aracus. ἀρακος, ἀραχες Galeno. B. Crock. G. Vefferon, ferre.*
- LEGUMEN**, legumentum, quod velendo legatur, non sectetur. γένος Theophr. ἔσπερον, ἔσπερον Theophr. ἔσπερος Aristop. A L. Bultfehen frucht/genuß. B. Vucht diemen merter hant leest. G. & Ir. Legume. H. Legumbre.
- Legumen aliud est coctile, aliud refractarium & contumax, quod ἀλέγμενον & κερματόλον Plutarchus & Nazianzenus nominant.*
- Lupinus. ἴσχυρος. A L. freighbonen/weickbonen/wolffasclibonen. B. lupynen. G. Lupins. Ir. Lupini. H. Altramuz.*
- Cicer. ἰσχυρός. A L. hichererba/pizererba/ hichern. B. Ciceru. G. Cices. Ir. Ceci. H. Garuancos.*
- Cicerarietinum. ἰσχυρός κερμα. A L. Ziffern erwiffen. B. Ciceru. G. Pois cices.*
- Phaseolus, dolichus. φασόλος Poll. λόκος Gal. δολύχος Emete. A L. Weisfche bonnen. B. Gloomfche boonkens. G. Facioles. Ir. Fagiuali. H. Fritoles.*
- Emilia. ἔμια. A L. Erweiffen. B. Erwitten. G. Pois. Ir. Arabeia Tridentinis, roughtione, pisarelli Ven. H. Arueja.*
- Pisum. ἴσχυρος, ἔσπερον, ἔμια. A L. Erba/ Weisfche erbiff. B. Gloomfche erwitten/ stockeerten/ chumende eerten.*
- Faba. κόκκος. A L. Bonen. B. Bone. G. Febuc. Ir. Faua, baccieli Italy dicuntur fabe virides & recentes. H. Haua.*
- Esi doctissimus Rembertus approbare nitatur, phaselum veterum, φάσηλον, esse vulgare fabam; egrè tamen persuaderi possum, cognitionem leguminis tantopere in usu mortalium semper habuit, ita pro suis abolitam atque ex animis hominum erasam, ut nunc demum velut reditu, ab inferni aliam nomenclaturam renouare necessariū sit. itaque bona eius venia cum maxima doctiori turba receptam ubique temporum praeuagantius vocem seruabimus, dum omnium consensu veritas obtinuerit.*
- Faba fresa Plin. quæ confracta est. ἰσχυρὸς. A L. Grette bonen. B. Gestooten oft ge- capte oft gemalen bonen.*
- Faba tunica, concha fabæ Scribon. valuius Colum. operculamentum. λέπος, λίμνα, πίστες Niland. Σίχνα Aristoteli, λίκος, λίκουες Hesychio, κίλικος Apollonio. B. De hautwe/bofie/ de peete. G. La gousse.*
- Siliqua, folliculus Colum. concha, valuius, à valui simili operculatura, non autem à vallo, ut Nebrissenfis putat. Theca generaliter, quæ vestiuntur legumina. λόκος, κορονis Theophrasto, Σίχνα Aristoteli.*
- Faba oculus. ὀμια Aristot. Umbilicus fabæ, ubi bifores fabarum value committuntur. ὀμια, ἢ τὸ εἰς δύο γὰρ καὶ ἄλλαν συνήκει.*
- Faba scapus, fabalis stipula Ouid. κκαλόε τὸ καμάκ. A L. Bonenstengel/ bonsthaln. B. Boonsteroo/ bonenstangel.*
- Faba hilum, Nigryn in summa faba. B. T' swart bande boite. G. Le noir de la febue. Ir. Il nero della fauna. H. El negro de la haura.*
- Fabalia Plin. fabago Cat. fabaginū acus. κοπίστρα. Quisquilia & purgamenta fabarum. B. T' as van de bonen.*
- Lomentum, Farina fabacea. λέωμια, ἰπέμινον ἔλνερον. A L. Bonen mal. B. Bonen meel. G. Farine de febues. Ir. Farina di faue. H. Harina de las hauas.*
- Conchis Martialis, Iuuenali, Faba cum corticibus suis elixa. A L. Bonen die man bngereit kuehet. B. Ongepelde bonen geeroekt. G. Febues bouillies avec l'escorce. Ir. Faue bolline con le fue guscie. H. Haua cozida con su cornesa.*
- Vicia. Βίκιον Asiani, ἀρακος aut κόκκος Attici. A L. Wicken/ homwicken/ roffwicken. B. Dissen wicken. G. Villes, yalce. Ir. Veaza. H. El arueja.*

- Eruum.** *βέρβη*. AL. Ein gemuss wie wick/Lolium. *αἶρα, ζῆνιον, βέρβη*. AL. Rutch das man dem bihe zu futter sahet. **BEI.** rontweertzen/walch trespe. **B.** Onerupt *Ερυν*. G. Eks. **IR.** Eruo, mocho. **H.** harich/dionchaert. **G.** Yuraye, yuroie, galle, leuille. **IR.** Loglio. **H.** Yoio. **Yeruus.**
- Smilax hortensis.** *σμίλαξ κηπάρα*. AL. Lens, lenticula. *φανκ, φανίς*. AL. & B. Welschbonen/welscherbs. **B.** koomsche bonen. **G.** Febues peintes, fa/coles. **IR.** Lentejas, Fagiuolo Turchesco. **H.** Feyones.

DE RE HERBARIA.

- HERBA**, gramen *poetis*, pro quavis herba. *ποι, βοτάνη*. AL. kraut. **B.** Erupt. **G.** Herbe. **IR.** Herba. **H.** Yerua.
- Herba voluntaria** *Plinio*, quae sponte citra semmentem nascitur, cui sativa opponitur. AL. kraut so ban in selbst wachst. **B.** Erupt dat ban selfs spruyt en groeyende is. **G.** Herbe qui croist de par soy sans estre semée ou plantee. **IR.** Herba che nasce da s'istesso. **H.** Yerua que nace sin sembrarla.
- Caulis**, *Stipes herba*, unde folia frondisque seu ramusculi emicant. *καυλός*. AL. kraut stengel/stuertzel. **B.** Steel/stapel/sturpeck/stangel/storck. **G.** La tiege, d tige. **IR.** Il gambo delle herbe. **H.** El tallo de la yerua.
- Scapus** *Plin.* *Caulis rectus in columna modus*. *Thyrus* *Plin.* *δόςτος* *Diosc.* *καυλός*. AL. Gerader stenghel. **B.** Rechte steel bant erupt. **G.** La tige droite. **IR.** Il gambo diritto. **H.** Tallo d astil de la yerua.
- Geniculum** *Plin.* *articulus Cic.* *Nodus* quidam herbarum in caule. *ἀρσρον*. AL. knopff gleich. **B.** Knopphen/knor. **G.** Le neud. **IR.** Il nodo delle herbe. **H.** El nudo de la yerua.
- Internodium** *Colum.* *Internallum* inter bina genicula. *φάλαγγξ*. AL. Der halim zwischschen zweyen gleichen. **B.** T knoopken tusschē d'een en d'ander steel bant erupt. **G.** L'entredeux des neuds. **IR.** Spatio tra l'vno & l'altro nodo. **H.** El canuto entre dos nudos.
- Sinus**, alarum cauum, *Cavus anfractus caulis*, unde ramuli exiliunt, exorianturque. *κοιλίς, κοιλία*. AL. Die krumme der scosslen. **B.** T hol der spruyten.
- Cynæ** *Plin.* *cynata Colum.* *Coliculi* delicatiores tenerioresque scaporum. *κύνια, τετα*. AL. Die zarten
- schossen der kreutern. **BEI.** Mienus schoothens oft spruythens. **G.** Les cimes ou les tendrons des herbes. **IR.** Le cime. **H.** La cima d elbreton redoio de la verça.
- Vertex**, & **Radix**, quere in Arbore.
- Vmbella**, *muscarium Plinio*, à similitudine muscarij, quo musca sugantur, vocatur frigidum pluribus longioribusque pediculis in orbem circumactum, quale in feniculaceo caule. *σινάδιον* *Dioscor.* AL. Ein dolben bon blumen blumen wadel. **B.** De croon bant erupt.
- Flos**, *flosculus*. *ἄνθος, ἄνθη* *Theophr.* *ἄνθος*. AL. Blum/blust/bluhe. **B.** Bloeme/bloesem/bloemken/bloetsel. **G.** Fleur. **IR.** Il fiore. **H.** La flor.
- Calyx** *Plin.* *Folliculus* siue involucrem floris, priusquam dehiscat, præcipue rose. *κάλυξ* *Dioscor.* AL. kofen knopff/der knopff am blumen. **B.** De knoop van de bloeme. **G.** Le bouton d'une fleur. **IR.** Bottono d boecolo del fiore. **H.** Bellota.
- Apex**, *stamen Plin.* *Quod veluti filamentum est calyci sinu profilit*. *κερκεν*. AL. Die fadenle im mitten der blumen.
- Nympha**, *Involucrum*, seu calyx floris, modico dehiscens, seseque aperiens. *νύμφη*.
- Pappus** *Plin.* *Lanugo* est floribus veterascentibus decidua & volatica. *πάππος, γένειον* *Arato*, *Nicandro*, *γένειον* *Athenaeo*, *χαίτη* *Theophr.* AL. Wulle der kreuter die sich last ablasen. **B.** Sturpfken/monichhoofstken. **G.** La fleur que le vent souffle.
- Lanugo**, *Mollis fructuum lana*, ut cydoniorum. *ἰσλός*. AL. Die wul an fruchten. **B.** De wolse van de vruchten. **G.** La moufle des fruits.
- Panicula** *Plin.* *Lanosa coma*, qualis arundinis. *phoba Plin.* *ἀνδάν, φόβη*, quasi coma seu nubis arundinacea. **B.** Riechplumpe. **H.** Enea.

- Capillamentum** *Plin.* Folium angustum in capilli modum, quale est croci. *ῥιζοανθ.*
Fibra *Plinio*, capillamentum *Colum.* *ῥιζοανθ.* *Μισοκιστὴς* & extrema radicle. *AL.* Wepwurtzlen die faserlen aux wurtzen. *B.* Die haerhens van de wortelen. *G.* Filers des racines. *Ir.* Il filo de la radice. *H.* Hebra.
Bulbus, *Radix* rotunda tunicata. *ῥιζοανθ.* *AL.* Kolbwurtz. *B.* Ronde wortel. *G.* Racine ronde. *Ir.* Qualsiuoglia radice rotunda. *H.* Qualquiera raiz redôda, como de cebollas.
Semen. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* Saamen. *B.* Saet. *G.* Semence. *Ir.* Seme. *H.* Simiente.
Pericarpium, folliculus *Col.* filiqua *Virg.* *Θεκα* & involucrum seminis quodcumque. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* Heutie/hulschen/kisse. *B.* Weele puele/ hupfke darr t saet inne is. *G.* L'ettuy ou gousse des grains. *Ir.* Folliculo. *H.* Hollejo.
Loculamentum, Camera quaedam seclusa et distincta in seminum vasculis, ut videre est in capitulis papaverum. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.*
Nervus, Quod praelongum filamenti & continuum folia perreptat, ut in plantagine. *AL.* *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* Le nerf. *Ir.* Nervus. *H.* Nieruo.
Crenas, Incisura in extrema ora folij. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* Crenas. *Ir.* Tagliature. *H.* Rayas o coraduras.
Asparagus, Primum germen herbarum quod edendo est. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* La cima, como de cauli. *H.* Tallo de la yerua.
Holus vel olus, Quaecunque herba esculenta, ab olla nomen sortita, quod in cibum veniat. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Ogn'herba buona da mangiare. *H.* Ortaliza.
Olus coctium vel concisum. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Minestra d'herbe, come di cauli,

spinazzi, &c. *H.* Comida de ortaliza.
Fasciculus manualis *Plin.* quæ vulgus medicorum manipulum vocat. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Manipulo. *H.* Manojó de yeruas.

Manipulus fœni *Plin.* *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Manipulo o branchata di feno. *H.* Manojó de beno.

Merges *Virg.* *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Fasco di fromento. *H.* Manojó de trigo.

Caput allij, est caput cum nucleis suis. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Spiga d'aglio. *H.* Diente o espigon del aio.

Nucleus *Plinio*, pro bulbo & semine capitis ally, spica *Col.* *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Spighetto d'aglio. *H.* Dientillo del aio.

Serua *Plin.* *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Emboltorio de flores.

Reticulum *Cic.* nodulus, pastillus odoratorius *Horatio*. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Chirlanda. *H.* Guirnalda.

Sertum *Virg.* strophium *Plin.* *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Chirlanda. *H.* Guirnalda.

Corona, corolla. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Chapeau de fleurs.

Corona pacilis *Plin.* que pangitur in festis floribus. *ῥιζοανθ.* *ῥιζοανθ.* *AL.* *ῥιζοανθ.* *B.* *ῥιζοανθ.* *G.* *ῥιζοανθ.* *Ir.* Chapeau de fleurs.

Anagallis magis proprium est. ἀνάιν.
 A.L. Dogelkraut/hunderbiss/hunderbarm.
 B. Jthup. G. Mouron. Ir. Centone,
 pauertina, quod anserculus (pullos anserum
 paueros vocitant) expetit.

Allium. ἀνέγγον, a factoris gravitate, quasi
 σκῆρ ὀδωδός, potius quam τὸ σκαῖο πό-
 δον, ut Etymolog. habet. γινέσκον. A.L.
 Knoblauch. B. Boeck. G. Auxail. Ir.
 Aglo. H. Ayo.

Anagallis. corchorus Plin. officinis morsus
 gallie. ἀνάλαλις, ἀνάιν, νουπερι. A.L.
 Gauchhepl. B. Guphehepl. G. Morgeline.
 Ir. Anagallide. H. Muruges.
 Huius species est purpureo flore Corallia,
 Ἐγνeta καρχαρία dicta, ut opinor, quod
 corallium flos rubro mētiatur. A.L. Gauch-
 hepl mit roten blumen. B. Noode gup-
 thehepl. G. Morgeline rouge.

Anethum. ἀνῆτον. A.L. Dillen hochkraut.
 B. Dille. G. Anet. Ir. Aneto. H.
 Eneldo.

Alopécurus. ἀλωπεῦκος Theophr. quasi
 vulpicaudam dixeris. B. Vosssteert. G.
 Queue de renard.

Amaracus, samfucus. ἀμάκον Galeno, ἀ-
 μάκων Ἐγνeta. A.L. Jthepion meyr-
 ran. B. Jthargeleine. G. Mariolaine,
 marone. Ir. Maiorana, persa Hetruscis.
 H. Amoradux, axedrea, maiorana.

Amarantus purpureus Virg. & Plin. vul-
 go flos amoris. ἀμάραντος. A.L. Sa-
 matblum / tausentschon / Roj amoz / rates
 holblin. G. Passenelours. Ir. Fior vel-
 luto Hetruscis, fior di grana.

Anchusa. ἄνχουσα vulgo buglossum, vel
 lingua bouis. A.L. Ochsenzung. B. Of-
 feutonge buglos. G. Orchanette. Ir.
 Anchusa. H. Soagem.

Anemone. flos Adonidis: natum enim fa-
 bulatur Nicander ex interfecit Adonidis
 cruore. flos inodorus est. ἀνέμων, unde qui-
 busdam veti herba dicta. φανίς apud La-
 cones, testante Sossio. A.L. Kurchenschell
 hachethraut exponit Gesnerus. G. Co-
 quelourde, ou passe fleur. Ir. An-
 emone. H. Ampolla de flor chiquira.

Ambubeia Horat. aphace Theophr. ἀφάκην
 Theophr. lib. 7. cap. 11. catharta plantissimi
 representatur, quae vulgò dens leonis, ro-
 strum porcinum, caput monachi, &
 dens caninus vocatur, quare maturi-

mi florere, celeriter senescere & in passot
 abire scribit. neque tamen abhorreo interius
 ab eorum sententia, qui ἰσχυρὸν ἄνθος, id
 est, minus hieracium, hoc siluestri in tybi
 genus nuncupant. A.L. Psaffenroglin, psaf-
 senplur / hochkraut / sawblumen. B. Cauce-
 herbloeme, peerdebloeme. G. Piss'en lit.

Apiastrum, citrigo, quod citreum malum
 redolent. melissophyllum Plin. melita-
 na, amellum. μελίτωνα, μελίτωνα ὄλ-
 λον, μελίτωνα. A.L. Melissen / immen-
 blat / quasi apum folium, psaffenkraut
 muterkraut / herzkraut / seatenkraut. B.
 Melisse / consilie de grein. G. Melisse,
 pom cirade. Ir. Melissa, cedronella.
 H. Torongil, yerua cidreira, yerua
 auepera.

Anthriscum Plinio, vel ἐνδοκόν, enthu-
 sicum Theophr. ἀνθρίσκος. Holiorij generis
 herba, quam Morillonus eandem putavit,
 aliique non indocti viri, cum ea quam Che-
 rephyllum Columella dixit. A.L. Kierbel-
 kraut / hochblinakraut. B. Kieruel. G. Cer-
 fuel.

Amomum, rosa Hierosolymitana, sen-
 beata Maria Scaligeri iudicio, at Gesnerus
 aspalathū censet esse rosam Hierechun-
 tis siue Hierosolymitanam, ut Amo-
 mum sit pipē hortense ab holitorum
 gente dictum.

Anisum. ἀνίσον. A.L. Anis. B. Anis. G.
 Anis. Ir. Aniso. H. Anis, matalahuga,
 yerua dulce.

Aparine, officinis aspergula. φάρμακον, ἄπα-
 ριν, ἐμφαλό, ἄπαρ, φάρμακον Hippo-
 crati, quod laciniis vestium adhaerere soleat
 asperitate sua. A.L. Kieblkraut. B. Conge-
 rupt, cleferupt. G. Grateron, tieble.
 Ir. Speronella H. Presera.

Antirrhinum, anagallis silvestris. ἀντίρ-
 ρινον, ἀντίρρινον. Herbarius Germanus
 Orant, sterckraut, sterckkraut. B. Calsis
 muple, calsamiese orant. G. Muron vio-
 let, l'œil du gat.

Apium. ὀπίον. A.L. Peterlin / peterfilien. B.
 Peterfelie. G. Persil. Ir. Petrosello,
 apio domestico. H. Perexil.

Apium palustre, paludapium. ἰππεσί-
 ρον, ἰππεσίον. A.L. Eppfich / eppich-
 heusen. B. Fouchicou merck epye. G.
 Persil de l'eau. Ir. Apio palustre. H.
 Perexil de agua.

Apium grande, hipposelinum, equapiu,
olusarium, petroselinum Alexandri-
num Dodonæus esse indicat, Matthioli
vero vulgare lenificum: cui sententia fa-
uet. *ἰπποσελίον*. AL. tiebstorkel. BEL.
Tanas/laetse Brabantia.

**Ampeloprasium, Vinale porrum, ἀμπελό-
ραρον.** AL. Wild lauch, humbe knob-
lauch. B. Wild loech. G. Poureau de
chion. IR. Porro seluatico, porrande-
lo. H. Puerros de las vinas.

**Argemone, inguinaria Plinio, vulgo agri-
monia silvestris, anserina, argentina,**
potenciailla. *ἀργεμόνη ἰστίον*. Fuere qui
ἰστίον esse putarunt. AL. Genserich/
greensing. B. Silber erup/blick Hollandu.
G. Argentine, beed'oye. IR. Argen-
tina.

**Aristolochia longa. ἀρεσολοχία μακρά ἢ
δακτυλίτις.** AL. Lange ostertuep. B.
Ostrupt. G. Aristologie. IR. Aristolo-
gia. H. Astronomia.

**Aristolochia samentitica Scrib. clematis
Diosc. κληματίτις.** officinis aristolo-
gia longa, nonnulli herba Saracenica.
Sarasinrupt Brab. G. Sarasine.

**Aristolochia rotunda, terræ malum. ἀρε-
σολοχία στρογγύλη, κηλοκάρπον, χαμαί-
μηλον Diosc. AL. Ronde ostertuep. B.
Ronde ostrupts.**

**Artemisia, Artemisia Mausoli uxore
adoptata. artemisia tenuifolia Ruellio.**
ἀρτεμισία λεπτόφυλλος, αὐροδένδρον. AL.
Wenfuss/buckien / sant Johans gurttel.
B. Spuoet/sint Jans crupt. G. Armoise,
l'herbe de S. Iehan. IR. & H. Artemi-
sia.

**Arum, serpentaria minor officini, pes vi-
tuli, barba Aaron, sacerdotis virile.**
ἄρον. AL. Teuschen ingber, quod iungi-
beri in modum adnorsæ radix linguam in-
tendat. psaffen pint. B. Papercullekens/
calsboet Aron. G. Vit de chien, pied
de veau, vit de prestre. IR. Aro, gi-
garo. H. Yaro.

Arundo, canna, calamus. κάλαμος. AL.
Ror. B. Riet. G. Canne, roseau. IR.
Canna. H. Cañas.

**Calamorum multiplex est genus: est enim Cal-
amus fistularis Plinio στρογγύλιος, totius
concauus, fistulis utilisimus: calamus tibi-
bialis Plinio, ἀλυστικός, contrarius sanantibus**

peritius. Est & Calamus fruticosus.
*στέβαξ, fluminicus, exilis, & nisi in aquatili
humid nascent, qui & κώστος κάλαμος.*

Est & Calamus vallis, sive sepicala-
ris. *στρογγύλιος*. gracili, maceris expetitur.
calamus spado Plinio. *δονκίος* Theoph.
qui exiguum atque adeo nullum habet pani-
cula comam. Est & Sagittarius Plinio.
τασός, toto intermedio concretus, sagittis qua-
situs olim. Addatur huc & Calamus
Indicus, sive arundo Indica Plinio. cuius
nunc, ut olim, in templis usus fuit ad cereis
lychnichorum inflammandos. B. Kierche
riet / Spaenssch riet. Denique calamus
qui chartis seruit, quem scriptorium dici-
mus. *ἰς βιβλίον γραφῆται ὀπτιμώτερος*. AL.
Ein schreibfaber. B. Een penne / een
schrijfschrijver. G. Vne plume à écrire.
IR. Penna Petr. H. Pluma.

**Arundinis cartilago Plinio, vocari videtur,
quod in geniculo minus durum porosisque
est.**

**Arundinum oculi, vel bulbi Plinio lib. 17.
Radices, quibus seruntur alba. B. Riet spie-
ren / spieren Hollandu.**

**Arundinum tegulo domus operire Plinio.
AL. Ein hauss mit rogen becke. B. Hups
met riet decken. G. Couvrir la maison
de roseau. IR. Coprir la casa con can-
ne. H. Cubrir la casa con cañas.**

**Asarum, vulgago Macrobi. Nardus rustica,
ἀσάρον.** AL. Haselwurtz. B. Haselwurtz/
mansogen/asara. G. Cabaret. IR. Asaro,
baccata. H. Asara bacar.

**Asparagus, corruda. ἀσπάραγος, ἑρμύρις
Attici, ἑρμύρις.** AL. Espargen. B. Spa-
ragus/roasterupt. G. Esparge. IR. Espa-
rago. H. Elsparagos.

**Asparagus silvestris, corrudago Galieno.
ἀσπάραγος περὶ αἶος ἢ μακρόδεντος Gal.
Ἐγινετα, μακρόδεντος.** Diosc. ἀσπάραγος
Theophrasto. AL. Wild spargen. B. Wild
sparagus. G. Esparge sauvage.

**Asparagi radix sativa, spongia peculiariter
vocator à Plinio & Columella. AL. Spate-
genwurtz.**

**Asphodelus, hastula regia, albugum, offi-
cini affodillus. ἀσφόδελες.** cuius flos cum
scapo nominatur ἀνδραγέλιος. albugum Plinio.
AL. Affodilwurtz. B. Affodillen. G. Des
aphodilles. IR. Amphodillb. H. Ga-
monito.

Asplenium, a
ven, ασπλην
Stemfari
G. Cetera
dria, herb
After Artic
falio, recla
runt tam
dit Virgil
lum fuit i
brem not
morem de
ἀσπ ἀπ
gertraut
teutraut
Asperg
Asyla Plin
dis species
Demeda
kraut. G.
Atriplex, ar
σολ ἀ γαν
αφιδαν
maister. B
ab insipide
plice. H.
Atractylis l
dus. ἀφ
nedict. I
don ben
do huse
Auricula n
mangolb
rat. IR. C
raron.
Ballote, car
raria, ma
grum, of
τη, μέλα
degn B.
G. Mari
Marrob
gro.
Bellis Plin
minor,
fiandis,
tus, red
AL. ghe
we Brab
tes. IR. P
re Hetr
Beta. σν
Aple-

roter kol. B. Groot roode kol/Boze. G.
Choux rouge.

Britannica Plin. Herba Batavia peculiaris,
præcipui aduersus stomachum & scilicet
vifus, quibus malis dentes excidunt, com-
pagisque gentium solantur: quam Frisios
monstrasse Romanis militibus tradit, sic di-
ctam, ut putat, quod confines Oceanus, Bri-
tannia velut propinqua eius nomen dedica-
uerint, in quo lingua imperitia falsum pu-
to, quam vocis originem referendam existimē
ad Britten / ita dicuntur cepites ē quibus
aggrum moles aduersus maris impetum
surgunt, in quibus copiose prosenit, hodie
cochleariam indigitamus, quod in oblon-
gu foliis, nigricque extremitas in cochlearij
formam rotundetur. Hollandi inde tepel-
crup & tepelbladē appellāt. Non desunt
qui telephij nomen eam designari malūt.

Bryonia / vitis alba, ampeloleuce, colu-
brina. *Bryonia*, ἀμπέλος λευκή, φίλον σπον-
δίου. Scribonius vñ Taminiam
vocat, quam in vepibus ruberrimam cre-
scere ait, ut inde statuere liceat vitem Ta-
miniam & Tamum etiam Romana vo-
ce herbam istam vocatam fuisse, quæ apud
Plinium corrupta est in Tanum. *ἰσίοσα-
φον* Diosc. quod in ea stultentur angues,
ut φίλον σπονδίου depelandi coriis, quam vim
obtenit eius acini. *νεφύλω σπονδίου* & *κλινος*
Nicandri scholiasta. A. L. Schmartzwurtz/
hundskurbs / teufellurbs / stichwurtz/
wilber zitw / scheilwurtz / teufelskirsen/
rastwurtz / zammruben / stomische ruben. B.
Bypontic / elspaye Brabantis, quartels/
hepen Hollandi, quod acinis coturnices ve-
scentur, schepentel Frisij, à similitudine
fimi orit, quem acini referunt. G. Coleu-
uree, seu ardant, colubrine, vigne
blanche. Ir. Vire bianca, zuoca selu-
tica. H. Nueze blanca, anorca.

Bryonia nigra, vitis nigra. hanc ego nauteā
Fessi esse puto, cui nigra attribuit grana, co-
nariis in usu ad dependa pilisque spolianda
coria. *ἑρπυρία μέλαινα, χερσίνος ἀμπε-
λος, ἀμπέλος μέλαινα.* A. L. Schmartzwurtz,
stichwurtz. B. Swaete byponie. Ir. Vire
nera. H. Nuzco negra, congorea. G.
Tam, coleuuree noire.

Buglossum, offic. borago, corrigo Lucanis
olim dicta, quod cordis affectibus opretetur,
Apuleio teste. *Βόρρακος* / *Βόρρακος*, de

βόρρακος. A. L. Borretsch. B. Bismaragie
boragie / herbae. G. Borrache. Ir. Bo-
ragine. H. Borraja.

Butomum. *βούτονος, καλαμάριος* Diosc.
B. Stiergar. H. Ione de cabas.

Bulbus esculentus. *βούβος ἐσθητικός*. A. L.
Eschlauch. B. Scalongie. G. Eschalot-
te, oignonnette, appetitus, porreau.
Ir. Scalogni.

Calamintha, mentastrum Apul. & Plin.
offic. calamētum: cuius tres censentur spe-
cies, ea quæ officina Calamentum mon-
tanum vocant. B. & G. Calament. Ir.
Calamento. Altera γλήχρα ἀγρία, La-
tini pulegium agreste. A. L. Kienbach-
muntz / wilder polpe. B. Wilde polpe. G.
Pouillot sauage. Tertia quæ Nepeta
propriè Latine, & officinis nepita. A. L.
Katzenkraut / katzennuntz. B. Kattze-
crup / nippe. G. Herbe au chat. Ir. Ni-
potella. H. Lænuada.

Caltha Virg. officinis calepdule, noumull
verrucaria. *κάλθη*. A. L. Kugelblumen. B.
Goutbloeme. G. Soulcie, quasi solsie,
hoc est solsequium, quod flos Calthæ soli
cursum sequatur.

Cantabrica. sunt qui aquilegiam seu aquil-
linam vulgo nuncupant ita vocent: in
caule inimico scolus oblongus velut calathæ,
à Plinio descriptam cantabricam malum
aliq. betonicam altilem transferre: no-
lim ego rem controuersam priuati iuri sa-
cere. Si tamen statuendū erit aliquid, aquil-
linam Chelidonium generi asserendam po-
tius duxerim, quorū folia mentitur & orit
quoque, ne dicam etiam vires. Interim dum
sibi indice lu indexia heret, lituare bona
pace dicere eam licet quæso, à litui specie,
quam flores sinuater reflexi referunt, adja-
bra cano intus spatio, quæque è veteribus
monetis petere quitus possit, est enim nobilis
vulgatiorque flos, quam ut nomine solum
barbaro censetur. A. L. Aglep. B. Audept.
G. Ancolye. Ir. Aquilegia.

Canabis, siue cannabis. *κάνναβις, χαλός* Es-
qov. *ἐσέπιν*, a foliorum figura. A. L. Hanf.
B. Kienep / hemp. G. Chanure. Ir. Ca-
nabe H. Canhamo.

Carex *ἐξέ* Plin. Iunci genus acuti & durissi-
mi, simile Sparti, non autem *Asparagi*, ut
perperam scriptum est in Lexico, quæ Cal-
purni nomen in manibus habetur. *helmum*
Hollandi

Hellandi
carex la
Capficum
credatur.
Indiant
per/per
d'Inde.
Carduus al
Theophr.
Sophoc.
fil. artife
G. Atti
carcioff
chocas.
Cardui fru
lu *σπινθ*
Athena
καρπιν
μικρότοι
dui verò
πρίσι T
Calluta, an
cuscuta
quam lin
filitura
Schjofte
lin.
Centauriu
ἐκείνου, αλ
ἰσπορική
tato, fals
B. Grop
maggio
Centauriu
propter a
μὴν τὸ μ
ἀνυπόστο
quod prop
guden k
berkrau
G. Chan
taure. Ir.
du dealba
tio expect
Hiel de
Centuncu
φύλλον, γ
titia herb
propterea
stoot me
Sepa, cepe
stet, rei

na giv
Ir. Bo
s Diof
oc. Al.
chalot
orreue.
Plin.
tur ste
mon
ur. Ir.
ys. La
n bach
olpe. G.
Nepeta
A. L.
Natte
Ir. Ni.
nou null
men. B.
folie,
tha foli
u aquit
tent: in
calathis
malum
erre: no
iurus fa
d, aquit
ndam po
Et orit
rim dum
em bona
nti specie,
nt, ad fa
eteribus
u nolunt
e folium
t. l. l. l. l.
vros ch
B. n. l. l.
Ir. Ca.
durij
arum, it
ue. Cal
elmum
Hollandi

Hermodi vocamus. Hellem. Solent autem in
caveis latere ac stabulari lepores.
Capsicum *Aquario*, filiquastrum Plin. ut
creditur. καψις pepper Indicium. AL.
Indiunischer pepper. B. Wersijische per
per pepper ut oft van Indien. G. Poiure
d'Inde.
Carduus altilis, cinara, strobilus. κακτος
Theoph. Et Athen. κινάρε, κινάροι ἀκανθας
Sophoc. σπάλυμος ἡμερος. AL. Misch bis
fil. artischock / strobildorn. B. Artischock.
G. Artichaut, carchiofe. Ir. Cardo,
carchioff. H. Cardo de comer, artichocas.
Cardui fructus, siue caput. vocatur nonnulli
σπώνδυρος, Et σπείρας Theophr. vel, ut
Athenaeus ex eo citat, ἀσπάλυρον, Et ἀσφα
λάρτιον Theoph. veriore lectione quam ἄσ
πάλυρον in Athenaeo scriptum est. Car
dui vero scapus, cui caput insitit, seorsim
ἀσπέρξ Theophrasto dicitur.
Castula, angina, vel podagra lini, effinis
cuscuta. κακστύλας, κακστύλη Theophr.
quam linanginam non male dixerit. AL.
Felskraut / Bachsfeiden / todtern. BEL.
Schotse wange / baltcrup. G. Goute de
lin.
Centaureum maius. κανταύριον μέγα, χαν
ταύριον, ab inuentore Chirone Centauro. κα
νταύριος, a monte Thessalie Chironi habi
tato, falso pro Rapontico habitum à multis.
B. Cyonthe sanctioie. Ir. Centaurea
maggiore. H. Cintoria.
Centaureum minus, fel terræ, febrifuga,
propter amaritudinem summam. κανταύ
ριον τὸ μικρόν ἢ λεπτόν, κανταύριον Theoph.
καυήριον, λευκόν Diosc. λευκόν Plin.
quod propter fontes nascitur. AL. Tausent
gulden kraut / erdtgall / biborkraut / fies
berkraut. B. Cleene centozie / cetaurtaen.
G. Chantepoulet, fiel de terre, cen
taure. Ir. Biondella Herur, quod crispian
du deallhandisque feminarum capillis e lixi
tio expectatur, centaurea minore. H.
Hiel de la tierra.
Centunculus Scribonio, gnaphalium. σεν
τύνκλιν, γναφαλίσ Scribonio, quasi comen
titia herba. Itali pharmacopœia coronaria
propterea dicta. AL. Auckkraut / coq. B.
Knot meliszoen crup.
Cepa, cepe. κριμύων, ὅστις τὰς κόβας μέν
ται, τετὰ Athenaeo, quid edere granita

te nictare nos faciat. AL. Zwiebel. B.
Ziepn. G. Oignon. Ir. Cipolla. H. Ce
bolla.
Cepæa nonnulli, anagallis aquatica, beca
bunga. καπαία, ἀνάγallis ἡ ἀνὰ ποταμὸν, quod
pstant nonnullis, quod nomen Sic datur in
Dioscoridi dictum. AL. Wasserperungen
bachperungen / puigen. B. Beethboorn
Hollandi, waterperungen Brab. G. Berle.
Ir. Gorgolestro apud Hetruscos.
Chamadrys, triflago, quercula, feratula.
χαμαδρύς, χαμαδρύς, ἀνὰ ποταμὸν. AL.
Camanderle / bathengel. B. Camander
lign. G. Garmandree, chefnette. Ir.
Querciola Hetrusc. ca amandrina In
sulitius. H. Chamedreos.
Chamapitys, ainga vel abiga Plin. thuo
terrz Eid. eucurbitularis Latini, officina
lua arthetica vel muscata. χαμαπίτυς
tous, quasi pumila pinus. B. Weib cyperst
hoe langer hoe kleiner. G. Luc moscate
ou arthetique. Ir. Iua chamepitio.
H. Pinillo, yua arctica.
Chameleo albus. χαμαλέων ὁ λευκός.
carlina officina. AL. Eherwurz. G. Car
line. Ir. Carlina. H. Cardo pinto.
Chamæmelum, anthemis. χαμαίμελον,
ἐν πεδίῳ, λευκόν Diosc. AL. Camomillen.
B. Camillen bloemen / camemille. G. Ca
momille. Ir. Camomilla. H. Manga
nilla.
Chrysanthemum, Chamamelum luteum.
χρυσάνθεμον. B. Goomsche camillen / ut
autumant quidam mimes bene. AL. Gensz
blum / S. Johans blum. B. Wohlfahrt
houfrosen / geeste gausbloemen.
Chelidonium maius, hircundinaria. χελ
ιδόνιον μέγα. AL. Schelwurtz / schel
kraut / schwalbenkraut / goldwurtz. B.
Schelcrup / goutwoigel / groote goutwe.
G. Esclere, chelidoine, felongne. Ir.
Celdonia. H. Yerua de las golundri
nas, celiduenæ.
Chelidonium minus, officin. apium hæ
morrhoidarum, scrofularia minor, fi
caria. AL. Pfaffen bodlin / feigwartzen
klein schelwurtz / niesenkraut / blutec
kraut. B. Sprencrup. G. Bassinet,
couillons de presire, esclere petite.
Ir. Celidonia minore, fauocello. H.
Scrofularia menor.
Chondrilla, condrilla Plin. κανδρίλλα, χα
νδρίλλα

Aspidn. B. Chondrilla. G. Lettron. Ir. Chondrilla. H. Leitugas, lechugas. Species est siluestris endiuia, *asimiliu* ambubeia: imò illam in hunc ordinem referunt.

Cicuta. *κάρφον*. A. L. Schirliug / zigerkraut / wuterich / wundschering / wutzerling. B. Scheerlinck / bulle keruel / pöpreut. Holl. G. Cigue. Ir. Cicuta. H. Ceguta.

Clematis Daphnoides Dioscor. vincaperuina Plin. qui etiam chamædaphnen eandem Græcis vocari ait. *καματίς* *δαφνοειδής*, alij Peruinca scribunt. A. L. Pungum / streit. B. Wincoope / maechden palm / ingroen. G. Liseron, peruenche. Ir. Prouenca. H. Peruinqua.

Conuoluulus Plin. vitæalis officinis, volubilis media. *μαλακόνιστος* Castano Bassi liliatrum nonnulli. A. L. Schwartz winde / mittel winde. B. Swarte winde. Italia huius flores vocantur Campanelle, à nolarum specie.

Colchicum. *καλχικόν*, *ἰσφύμερον*. offic. hermodactylus, bulbus agrestis nonnullis. A. L. Zeitlof / hunds hoden / herbftilum. B. Hermodactilen. G. Mort au chien.

Consiligo Plin. pulmonaria Vegetij, ellebori nigri species Hierocli, veratrum adulterinum nonnullis, pomelea officin. *ψευδοελεγγος*. A. L. Chyistwurtz. B. Diecrup / wanzecrupt. G. Pommelee, parte de lyon.

Cnicus, hortensis crocus, crocus Sarracenus, offic. cartamus. *κνήκος*. A. L. Wilder safran. B. Wild saffraen. G. Saffran bastard & sauage. Ir. Zaffrano Sarracinesco. H. Cartamo, alacor, semiente de papagayos.

Colocynthis, cucurbita siluatica. *καλόκυνθις*, *σπυρίνια* Aegin. A. L. Coloquint / wilder kurbis. B. Appel coloquint / coloquint. G. Cource sauage, coloquinte. Ir. & H. Coloquintida. H. Calabaza siluestre.

Coronopus. *κορόνδρος*. A. L. Kraensfuss / hancfuss / wetz. B. Wogels nest. G. Capriole. Ir. Herba stella. H. Guibelha.

Crithmum, crithamus. *κρίθμον* Diosc. offic. creta marina, baticula. A. L. Scheers fenchel bacillen. B. Créta marina. G. Enoil marin, basil, senpiere. Ir. Fe-

nocchio marino *Hetriscis*, herba santo Pietro *Rome*. H. Petexil de mar.

Cucurbita ventricosa. *καλοκλήνη ἰσχυρὸς*. A. L. Kurbis. B. Gzooterawoerde. G. Cource. Ir. Cucurbita. H. Calabaza.

Cameraria cucurbita Plinio, quod camera umbra operiat etiam, nonnulli perticalia hoc nomine censetur & ventricosa & anguina.

Cucurbita anguina Plin. oblonga. A. Lang kurbis. B. tanghe rawoerde. G. Cource longue. Ir. Zucca.

Cucumis, cucumer, cucumis satiuus. *κῦρος*, *σίκυος* Aristoph. A. L. Cucumern. G. Concombre. Ir. Cocomero, cedruolo, quasi Citrullus. B. Cogombro, cohombro.

Cucumis asininus, erraticus, siluestris anguinus vulgo. *σίκυος ἄγριος*. A. L. Cucumer. B. Wilde concommer. G. Cocombre sauage. Ir. Cocomero siluatico. H. Cohombrillo amargo.

Cuminum satiuum. *κῦμινον ἡμερόν*. A. L. himische himmel. B. Cumijn. G. Cummin. Ir. Cumino. H. Cominos.

Cuminum siluestre, consolida regalis vulgo. *κῦμινον ἄγριον ἴτερον* Dioscor. *ἄνιτρον*. B. Widderspoje. G. Connette.

Cyanus, offic. baptisocula, bluecolus, Zachariae. *κίανος*. A. L. Kognblumen. G. Cozenbloemen / roggebloemen. B. Blauecole. Ir. Fior campefe, baptisoculacere.

Cyclaminus, orbicularis, tuber vel in terra, offic. artanita, panis porcinus, pum porcinum. *κυκλάμιος*, *ἰχθυόειρον*. A. L. Schweinbrot erdbapfel / erbwurtz. B. Werdens broot / erbwurtz. G. Pain de porcneau. Ir. Porcino, ciclamino. H. sp. Pan de puerco.

Cynanthemis. *κυνανθέμις*, *κυνωστία* offic. cotyla vel cotula foetida. A. L. Krottenbill / hunds bill / hunds blum. B. Paddenbloemen.

Cynoglossa. *κυνόγλωσσος*. A. L. Hundstonge. B. Hondstonge. G. Langue de chien. Ir. Lingua di cane. H. Viniebla.

Cyperus, iuncus quadratus Celsi, iuncus angulosus Plin. & triangulus, offic. per-

perus. i. der galg. chet. Ir.

iuncia Cyperus.

B. Gali Daphnoide.

laor, a con. sps. alij. num laur. di trida.

laureol. gatur.

Laureo.

Daucus, o. geluest.

spanis di. tes repun.

Distamn. tensen gi.

diopis. diam, c.

Dipsacus, offic. can.

virga p.

κνίανρον. weberke.

haerden.

lon, ch.

gier. Ir.

penteac.

Dracuncu.

spakbr.

Schlang.

Spectu.

tine, ser.

Dragon.

Dracuncu.

ratiaria.

Echium, i.

serpenta.

varus vip.

perinis ca.

elias. E.

Foeniculum. *μάχορ* *Segar.* AL. *Fruchel.* B. *Wenckel.* G. *Fenoi.* Ir. *Fenocchio.* H. *Hinojo, finicho.*

Foenum, a *feru quo fructificat quatann.* *χόρις.* AL. *How B. Hop.* G. *Foin.* Ir. *Fieno.* H. *Heno.*

Foenum cordum, scorinum. AL. *Embb.* B. *Thaetie* est spadicz hop. G. *Foin d'arriere saison, foin tardif.* Ir. *Feno* che vientuora della stagione.

Foenum mucidum. *Vegetio.* AL. *Faul bnd* schumlechtig *hew.* B. *Dunflich* hop. G. *Foin mouli.* Ir. *Feno* che sa di moiso. H. *Heno* mohiento o mohoso.

Foeni mera. AL. *How* *schorhen* *howstock* ein *schorhen.* B. *Hoep* est *tas* est *rock* hops. G. *Monceau* ou *tas de foin.* Ir. *Mucchio* di feno, *bica Dan.* & *Ari.* H. *Monton de heno.*

Foeni striga. *Varroni.* *Ordo demesti fani, ita ut stratus falce in pascuis laet.* AL. *Hew* heuften o'identlich ghestelt. B. *Ein swad* est *rock* hops *naer* malcander. G. *Monceaux de foin* par ordre. Ir. *Cum* li di feno per ordine. H. *Montones* de heno el vno *tras* del otro.

Foenum subsecare. *Varroni.* *falce demetere.* *ἀναρ.* AL. *How* schneiden. B. *Hoep* mapen est *snijden.* G. *Faucher, scier* ou *couper* du foin. Ir. *Segar* o' *tagliar* il feno. H. *Cortar* el heno.

Foenum furcillis versare. *Varr.* AL. *Was* how mit gabeln *umkehrn.* B. *Het* hop *umkeeren* metter *gaissel.* G. *Tourner* le foin avec les fourches. Ir. *Volgere* il feno con la forcella o' forcina. H. *Trastornar* el heno con la horca de dos galos o' puntas.

Foenum rastellis eradere. *Varr.* AL. *Hew* mit rechen *ausskratzen.* B. *Sweien* metzer *eggen* *we* *schereen.* G. *Racler* le foin avec le *rasteau.* Ir. *Rader* il feno col *rastello.* H. *Raer* el heno con el *rastro.*

Foenum in scenificij cumulum addere, vel in pyramides extruere. AL. *Ein* *burbe* how *machen.* B. *Hoep* *acu* *rocken* *setten* est *hoepkens* *malen* *r'hop* *tassen.* G. *Comblir* le foin, *amasser* le foin en *un tas.* Ir. *Far* *monte* di feno. H. *Hazer* *monton* de heno.

Sicilire pratum, Falcebus confectum, quae fano

nifcae praterierunt. *Varr.* *Plin.* AL. *Die* *wisen* *ober* *matten* *schopffen.* B. *Thaetie* *sel* *bauden* *verclaten* *gerse* *afmacen.* G. *Relaucher* le *pre.* Ir. *Tornar* a' *segare* il *prato.* H. *Segar* la *segonda* *vez* el *prado.*

Foenum Graecū, Silicia. *Plin.* *silicula.* *Varr.* *τρίαινα, βότρυς, αἰγὴ, βουγγε, κάπρος* *Plin.* AL. *Fenigree* *botch* *hoy* *luhoy.* B. *Feni* *griek.* G. *Fenegrec, fenegrey.* Ir. *Fien* *greco.* H. *Alfornas, alholuas.*

Fragrum. *ῥεῖψμας* *μυρρὺς.* AL. *Ents* *beernkraut.* B. *Beerboerspen* *crup.* G. *Frastier.*

Fumus terra, fumaria. *καπνός, quod dela-* *chrymationem oculis minutius pariat ut si-* *mus.* *καπνός, καπνός* *Aetio.* AL. *Ents* *rauch* *trauben* *cropp* *katzenhaubel.* B. *Gynferom* *bupuenkraut* *erdbroeck.* G. *Fumeteire.* Ir. *Fumo* *terra.* H. *Palot* *millia.*

Fungus, cuius species est Boletus, solus immo- *cuisa* *μύκας, in Boletis.* AL. *Pfiffer* *ling.* B. *Stoeltgen* *cainpernoelle* *dup-* *uels* *hoo* *paddestoel* *Holl.* G. *Cham-* *pignon, pouron.* Ir. *Fungo.* H. *Hon-* *gos, cogomelos.*

Galium. *γάλιον, quod vim coaguli habent in* *cogendo lacto.* AL. *ghegerkraut* *walstroo* *unser* *seawent* *berthstroo.* B. *Walstroo.* G. *Petit* *muguet.* Ir. *Galio.* H. *Cojs* *leche.*

Gentiana. *ῥιζανή, à Gentio Illyriorum re-* *ge inuentore.* *ῥιζαν.* *aloe* *Gallica* *Apulien,* *ab insigni amarore.* AL. *Entziaen* *bitter-* *wurtz* *irenzwurtz.* B. *Gantiaen.* G. *Gent-* *ienne.* Ir. & H. *Gentiana.*

Geranium, vehinastum. *γεράνιον.* *grui-* *naria* *nemulis, rostrum* *ciconiae, & acus* *pastoris.* AL. *Stoetkenschnabel.* B. *Gep-* *naers* *beck* *irancn* *beck.* G. *Esquille* *de* *bergier, pied* *de* *colomb, herbe* *ro-* *bert.* Ir. *Geranio, rostro* *di* *grua* *o' di* *cicogna.* H. *Pico* *de* *cigueña, aguja* *pampillos.*

Geum. *Plinio, caryophyllata vulgo dicta ab* *odorata caryophyllorum ad modum radii,* *Barbaris* *Auancia, sanamunda, oculi* *leporis, benedicta.* AL. *Benedicta* *kraut.* B. *Agelkraut.* G. *Herbe* *benoi-* *te, galiot, salmonde.*

Gingidium. *γίνγιδιον.* Ir. *Bisacuto* *Rom.* *H. Vile*

H. *Viscia* *to* *herbario* *in* *nomen*

Githago, p

B. *Agell*

Gladiolus

nullis, qua

Italis Mo

asaroy Th

Al. Klein

Granum G

ā. yn. Fiu

officine in

montan

gustatu li

Granum ti

nos *but*

lachbeere

millon.

na in gr

Halicaeaby

gi. *ā. ā. ā.*

Hefschu.

den *hirs*

Arieten

coquere

ges *bagu*

H. *Boxi*

Hedera ter

rona ter

z. ā. ā.

Ymbel.

terrestro

Hedypnois

toru, h.

Sheele

Helenium

tisse *putat*

enula *c.*

id. ā. ā.

Al. *Ma*

G. *Enuk*

enola,

Heliotrop

ῥεῖμον.

ῥε. qu

Hetraria

vetrucl

carcinom

bel. B.

H. Vifnaga. *Astipulor hic magis Rember-
to herbario doctissimo, quam iis qui Cerefo-
lio nomen istud attribuerunt.*

Githago, pseudomelanthium. *ἀνθεμον,
ἰσίδμεν ἀνθον.* A.L. *naden/hogu rose.*
B. *gelbloemen/hogu rose.* G. Yuraie.

Gladiolus. *Apuleio, genitalls, segetalis nō-
nullis, quod inter segetes crescat, cuius flores
Italici Monacucce dicuntur.* *ἑπίφον, φά-
στατον Theoph. ἡ γὰρ ἑπίφον, ἀνακτόριον.*

A.L. *Klein blaw schwerel.* G. Glaicul.

Granum Gnidium. *κίκυος γνιδίος, πυρρός
ἀγν.* *Fructus Thymelæ, quam Arabes et
efficiunt mezercon nuncupant.* Ir. Pepe
montano, quasi montanum piper, quod
guatatu linguam accendat.

Granum tinctorium, vel infectoriū. *κίκυ-
ος βαζιμή, βοζη Πausan.* A.L. *Schar-
lachbeere.* G. Graine d'escarlare, ver-
millon. Ir. Grana de tintori H. Gra-
na in grano, grana patā tenit.

Halicacabus, vesicaria *Plin. offic. alkeken-
gi.* *ἀλκήκα ἑλκος, φούσλις, σπύρχον, κύστον
Hesychio, solanum vesicarium.* A.L. *Ku-
den kirschen/bubogellen/rottnachtschat.* B.
Ärlichen ouer zee / winterkerfent. G. Des
coquerets, coullebobes, alquequan-
ges baguenaudes. Ir. Alquaquengi.
H. Bexiga de perro.

Hedera terrestris, hedera pluuiatica, co-
rona terræ. *ἡ δὲ ἑρμῆας, χαμῆλαιος, ἡ
χαμῆλαιος, κίανος ἀνθετός, vel ὄνη-
γίος.* *Chamaecissos Plin. σκιδνίτις.* A.L.
Gunderbaben. B. *Ouderhaue.* G. Lierre
terrestre.

Hedypnois *Plin. intybus siluestris, folij la-
tius, ἡ δὲ ἀνθε.* A.L. *Sheel wegwart.* B.
Sheele citreus. G. Cicoree iane.

Helenium, quod ex Helena lachrymis exti-
tisse putatur. Inula, terminalium, offic.
enula campana *ἡ δὲ ἑρμῆας, χαμῆλαιος,
φλόμος ἡ δὲ ἑρμῆας, χαμῆλαιος κλῆμα.*
A.L. *Wandmurt.* B. *Wandalam wortel.*
G. Enule campane, aulbec. Ir. Lella,
enola, enoa H. Ala, enula campana.

Heliotropium, herba solaris *Celsō. ἡ ἡ-
λιότροπον, σικερατρεγον, σικερατρεγον, ἡ δὲ ἑρ-
μῆας, quod solum eursam sequatur: officinis
Hetrurie verrucaria, à tollendis afflictu
verruca: alij herba canceri, quod aduersus
carcinomata præiens sit.* A.L. *Sonnen wic-
bel.* B. *Somertwend / kankerkerfent.* G.

Torne-sol, herbe au chancre. Ir. Gi-
ratole. H. Tofna sol.

Helxine cislampelos *Galen. μελαμκόσος
Custumio.* A.L. *Winden zaunloggen.* B.
Winde. Ir. *Viluechio minore.* H.
Campanella y erua.

Helxine, perdicium, muralium, vel mu-
ralis herba *Celsō, vrceolaris Apuleio &
Hortirago, vitrearia, parietaria Aurelio
Vellori.* *ἡ δὲ ἑρμῆας, ἀμελῆν Diosc. περδίκιον,
quod perdicis ea præcipue vescantur: σιδυ-
ρίτις in Hippiatricis, παρθένιον etiam Celsō
& Galeno, & Nikand. sebol.* A.L. *Wauer-
kraut/sant Peters kraut/ tag vnd nacht.
B. Parietarie/glaeskrup.* G. Paritoire.
Ir. *Parietaria, vitriola.* H. Yerua de
vidrio, yerua del muro, alba haquilla
de rio.

Hemerocallis, *ἡμεροκάλλις Dioscor.* A.L.
*Heidnisch gilgen / heidnisch blum/ gold-
wurtz.* B. *Heidens van Caluarien.* G. Lis-
iaune ou sauuage. Ir. *Giglio seluati-
co.* H. Lirio amarillo.

Hermodyctylus. *μερμυκτῆς Dioscor.* bul-
bus agrestis. A.L. *Zeirlosen.* B. *Hermoe-
dactilon.* G. *Mort au chien.*

Hieracium, accipitrina *Apuleio, & lactu-
ca siluatica.* *ἡ ἐρμῆας, σελήτις, & εἰδαξ
ἀγρία Apuleio, & περδίκ.* A.L. *Habich-
kraut.* B. *Janichs krup.*

Horminium satium, salvia Romana,
geminalis agrestis, galli centrū, officine
gallitricum. *ἡ ἑρμῆας, ἡ κεντρίον.* *Sunt qui
ἀλεκτορολόγον vocant.* A.L. *Scharlach.* B.
Scharlep. G. *Oruale, sauge transma-
rine.*

Hyacinthus. *ὑάκινθος, κομμοσάνδαλος Pan-
sanis.* A.L. *Wertzzenblumen.* B. *Magintens
blacutse mepebloemkens.* G. *Vaciet, ou
oignon de chien.* Ir. *Hiacinto, ci-
pola canina.* H. Los mayos flores.

Hydropiper, *Perficaria illud genus est aqua-
ticum, quod sine maculis vocitamus piper
aquaticum. ἡ δὲ ἑρμῆας.* *Sunt qui πολυ-
καρπον aut πολυκαρπον Hippocrati dici vo-
lunt.* A.L. *Wasserkraut/wasseryseffer/
muckentkraut.* B. *Waterpeper.* G. Cu-
raige, rassel. Ir. *Pepe aquatico.* H.
Yerua pexiguera sin manchas.

Hyoxyamus, alterum Seribono, Apolli-
naris, fabulum, ouis faba, faba suilla,
herba calicularis *Apuleio, faba lupina.*

fym-

- symphoniaca *Apuleio*, mania, effinis
iusquiamus. *δοσιμαμος, διοσιμαμος, εμε-
μινος, διοεμμινος, τυροτον Ζεωσφρι,*
πυθονος, à furore & insania quam concil-
liat: *δωκενικον*. A. L. Bilfenkraut/ bilfen/
kilsomen / sawbonen / schlafkraut / boh-
kraut. B. Bilfen materurp. G. Hanne-
bane, endormie, iusquiamie, mort
aux oves, febue de porc. Ir. Iusquia-
mo disturbio. H. Veleno.
- Hypericum**, effie. perforata, à *foraminibus*
quibus pertusa videntur folia: fuga dæ-
monum. *ὑπερικόν κόκκον*. A. L. Saut
Hohans kraut/ perthaw. B. Sint Jans
crup. G. Mille pertuis. Ir. Perforata,
hyperico. H. Coraçonillo.
- Hysopus**, *ὑσώπος*. A. L. Closterhysop. B.
& G. Dysepe. Ir. Hysopo. H. Hif-
sopo.
- Iberis**, lepidium. *ἰβηρίς, καρδαμάνη, ἀ-
ρκευκάριον*, quasi nasturcium silue-
stre. A. L. Steintressich/ wilder kreß/
gauchblum. G. Passlerage, chaslérage,
nasturti sauage. Ir. Lepidio, iberide.
H. Nasturcio montefino.
- Intybus**, intubum, seris, intubus sativus
vel hortensis. *σίγαν*, intubum satium,
latifolium, vulgo endiuia, scariola offic.
A. L. Scariol. B. Witte endiuie. G. Sca-
riole. Ir. Endiuia. H. Endibia.
- Alterum** Intubum satium. *καρχήριον κα-
ρότον*, cichorium satium, offic. cicho-
rea domestica. A. L. Zam wegwarten. B.
Tanne cicorepe. G. Cicoree domestic-
que. Ir. Cicorea. H. Cicoria, almiron.
- Intubum** vel cichorium sylvestre. *μαρίς,*
καρχήριον, nonnulli ambubeia. A. L.
Wegwciß/ wegwart. B. Wilde cicorepe.
G. Cicoree sauage. Ir. Cicorea sel-
uatica.
- Inturis** Latine, capparis. *κάππαρις*. A. L.
Kappies. B. Cappers. G. Captes. Ir.
Cappari. H. Alcaparra.
- Iris**, *ἰρις, ἱεωμάρης, ἱερία*, ab admiranda
caelestis arcus millecolorum imitatione. à *πα-
ρὰ λῆνις* Galeno, radix Illyrica; sic enim
lego apud Dioscor. pro *μαρίκα*, lubrico er-
rore in scriptura A. quod geminatum fit M.
A. L. Blaw gilghen/ blaw schwertel/ biol-
wurtz himmelschw artel. B. lisch ouer-
see. G. Fläbe, glayenl. Ir. Giglio azur-
ro ò celeste, irios. H. Lirio cardeno.
- Iris** lutea, pseudoacorus. *ἰσίδάκρυος*.
A. L. Sheel oder gettschwertel/ diachen-
wurtz. B. Sheele lisch/ hochstachen. G.
Glais, glayenl, flambe bastarde.
- Icaris**, glattum *Plin.* hodie guadam & pa-
stillum. *ισάρις*. A. L. Waid. B. Werd/ pa-
stiel. G. Guede, pastel de Languedoc.
Ir. Guado. H. Pastel.
- Iungus**, scirpus. *γῶγος*. A. L. Wutz. B. Wier-
se. G. lonc. Ir. Gionco. H. Iunco.
- Iuncus** lauis, mariliscus *Plin.* *γῶγος λῆα*. B.
Merthbiesen/ bobbel Holl. hobber.
- Iuncus** acutus, ex marmis & oxyphani,
quorum triplex est genus: u qui proprie ac-
utus, vel mas & sterilis, ἕξος est à *Plinio*
dictus: haud ambigo quin sit, quæ caricem
Seruius intelligit, frequens maritimi in lo-
cis, tumulique arenarius Oceano oppositus;
qui ex semetipso, eacumine in teryan depa-
cto nascitur, ut *Plinius* fatetur. Helium
Hollandis. Ir. Giunco marino. H. Iun-
co marino.
- Iuncus** holoschoenus, mollis & carnosus.
ὀλόσχονος. B. Jdartebiesen, hic ad vitilia
utilissimus est, fertque fructum suorum co-
herentium modo.
- Iūcus** odoratus. à *γῶγος*, offic. squinanthū,
quasi *γῶγος* ἰσός. vulgus pastum sine pa-
bulum camelorum nominat. A. L. Kame-
meljcw. G. Squinanthum. Ir. Gionco
odorato, squinantho. H. Paya de la
mequa, paya de camelos.
- Iuncus** triangulus. vide in *Cyperus*.
- Lactuca** sessilis, laconica *Plinio*, betica *Co-
lum.* capitata alim. *ἐπίδαξ* sine *ἐπίδαξ* ἰν
πλάτωνα Theophr. à *σοῦρις* Athenae,
δῆλτος Pythag. generis vocabulū utrum-
que, quod Veneris vim reundat & emul-
culet quodammodo esu suo lactuca. A. L.
Giosser lattich. B. Crop lattuce, gesten
lattuce/ crop salaet. G. Laitue testue.
H. Lechuga parada por el suelo.
- Lactuca** crispa, cappadox *Plin.* *ἐπίδαξ ἰν*.
A. L. Krauser lattich. B. Geroitbe oft ge-
ronelhelbe lattuce. G. Laitue crespaie.
Ir. Lactuca crespa. H. sp. Lechuga
crespa.
- Lagopus**, *λαγῶπος* Diosc. *λαγῶπος* ags Hip-
pocr. pes leporis, leporina herba, quod
eius capitula referant pedem leporis, qui in
fursione tandem speciem abeunt: trifolii
humile alia. A. L. karzenkley/ quasi trito-
lium

ham felium, & haseupfortin; haseup-
pfaatle. B. Haseuppoorthen. G. Pied de
lieure, herbe de la Trinité.

Lappa. *ἑλιδιον*, quod ruffet capillos. *χαίρα-
διδυμ*, quod strumas abolet. A. L.
Spizkletteu/bettler leuff; quod mendico-
rum vestitus adhereat pediculi in morem.
B. Kleite kliffen. G. Gleteron, grapellas.
Ir. Lappola minore. H. Lappa me-
nor, amor de ortelano, quasi hortula-
ni amores.

Lapathum. *λάπατον ἕμερον*, τὰ ἐξ τὸ λα-
πάσφι; ab inanendo ventre: rumex sati-
uus, offic. lapathium, hippolapathū Gale-
leno, quidam rhabarbarum monacho-
rum. *ισπολάττω*. A. L. Heidensch len-
dilaure. B. Patientie. G. Patience, lam-
pe apud Allobroges. Ir. Lapatio, rombi-
ce. H. Labaca.

Lapathum acutum, oxylapathū, rumex
acutus. (Rumex autem nominis originem
refert ad rumum, quod eius succus velut è
ruma sugatur.) *ὀξύλατον*. A. L. *glen-
gelwurtz*; *grindwurtz*; *steeiwurtz*; *zert-
terwurtz*. B. Peerdich/patich. G. Pareil-
le, herbe aux teigneux.

Lauandula, hirculus nonnulli, salianca Pli-
nio, ut Scalliger videtur. Spica, spica nar-
di. B. Lauender spijel. G. Lauande.

Laser Gallicum, laserpitium Gallicum.
λάσαρον χαλακκον in Hippiatricis: eam
esse herbam reor, quam ostrutum, herba-
riorum vulgaris nuncupat. A. L. *gweistere-
wurtz*. B. *gweistewogel*. G. Austrice.
Ruellius Anglicani putat vulgo ita di-
ctam. A. L. *Winstwurtz*; *hepighen Weistz*;
wortzel. B. Angelica. G. Angelicque.

Lathyris, offic. cataputia minor. *λάθυρις*.
A. L. *Springkraut*; *springhoger*; *teeib-
homer*. B. *Sporg*; *spurgie*; *springerupt*.
G. Espurge. Ir. Catapucia minore. H.
Tartago, higuera del infierno, hac est,
ficus Acherontica, ut Nebriffensi placuit,
quem Riccio id debeatur nominis.

Laurus Alexandrina, Idæa, hippoglotion
Plinio, vel hypoglotion potius ex Dio-
scoride; Daphnitis Plin. lib. 19. cap. ult. pro
quo vetustissimus codex quem habui, nunc
apud doctissimum medicum Becconum pro
deposito servatur, Danaen pro Daphnitiū
legit: cuius ego fidem approbo, non ex Dia-
scoride modo, sed & ex Stephano, qui de vr-

bibus scripsit; cuius verba max adscribam.
*ἡ λάρνα ἀλῆ ἐν δὲ ἰσπία, & ἀλῆ ἐν δὲ ἰσπία βο-
τάνη* (non autem βοτάνη) Stephano: itē ἀλῆ-
ἐν δὲ ἰσπία, in Alexandri Macedonis gratiam,
qui eius ramulis coronamenti loco in certā-
minibus usus fuerit. *δαρῆν*, vel in Dauces
memoriam, vel quod sceneret tangam *δάρ-
ος* quodpiam in foliis fructum. Rursus *καρ-
πέυλλον* Plinio, vel *κυκλάραρον* cū Ste-
phano: cuius codex deprauatus habet *κυκλό-
ραρον*. item *ὑπερλάττω* Diosc. *ὑπερλά-
ττω* Plin. *ιδυία* utriusque: *ἰδῆ ἑρῶν* dñ Diosc.
Praterea χαλακκὸν ἑμῶν Stephano: ad-
de *ὀπφιλλόκαρον* ex Theophrasto &
Stephano, apud quem *ὀπφιλλόκαρον* per-
petuo scribitur, nisi fortassis assinitate her-
barum deceptus ille, putarit hanc cum Hip-
poglossō eandem esse; quæ in foliis aculeatis
cuius linguis exeuntes habet, ac proinde *ὀπ-
φιλλόκαρον* eam scripserit. Porro Ste-
phani hæc sunt verba, a me integritati suæ
restituta: *ἔστι δὲ ἀλῆ ἐν δὲ ἰσπία βοτάνη, φυ-
τον, ἡ ἡ λάρνα δὲ ἀλῆ, ἀλῆ ἑρῶν, ἔστι δὲ
ἑρῶν ἀλῆ, ἀλῆ ἑρῶν ἐν τοῖς ἀλῆ ἑρῶν. τὸ δὲ
δαρῆν ἀλῆ ἑρῶν ἡ λάρνα, οἱ δὲ χαλακ-
κὸν ἑμῶν, οἱ δὲ ὀπφιλλόκαρον ἡ φυλλό-
καρον*. Porro sunt qui hanc etiam victo-
riolam hodie nominant: nec de sunt qui cum
Hippoglossō bonifaciam reddunt, de qua
suo loco. G. Laurier Alexandrin, ou
d'Alexandrie.

Lenticula palustris. *φακὸς τετραπλόος*.
A. L. Wasserlinsen. R. Czoef. G. Lentille
de mer. Ir. Zen, lente di palude. H.
Lenteja de la agua.

Libanotis, offic. foxniculus porcinus, nomē
habet ab odore thureo, quod *λεβανωτίς* so-
nat. A. L. *Weertwurtz*. B. *Weertwogel*.

Libanotis coronaria, rosamarinus, salutaris
herba. *λεβανωτίς* *σεφενωπικον*.
A. L. Rosmarin. B. Rosmarijn. G. Ros-
marin. Ir. Rosmarino. H. Romero.

Lichen, offic. hepatica. *λεχίτων*. A. L. *Wun-
neleberkraut*; *nefleberkraut*. B. *Leuer-
crup*. G. Hepaticque, porcorau. Ir.
Hepatica, figadella.

Lilium, rosa lunonia. *λεῖον, ἀφροδίτης*
χάρμα. *Νικανθον*, *σπιν*, *κινναμωμόν*.
A. L. Gilghen. B. Letie. G. Lis Ir. Lilio,
giglio. H. Lirio blanco, azucena.

Lilium rubēs, purpureum Ouid. hyacin-
thus Eid. lib. 10. Metamorph. *νεῖρον, κρι-*

τον ἰριθόου ἢ πορφύρεον, καὶ ἐκαστὸν αἵματι κρ-
ταίεσθαι, non cynorrhodon, apud Pliniam
lib. 2. i. cap. 5. ut Cornarius legendum ad-
monuit. A. L. flor gold gilgen. B. floche-
lette. G. Lis jaune.

Limonium, beta siluearis Plin. terre tin-
tinnabulum, offic. pyrola, palustris in
locis nascent copiose : apud nos herba beta af-
similis, chirurgis utilis. λειμαρίον. A. L.
Holtzmannholz/wintergrün. B. Pyrola
wintergriin. C. Pirole.

Linum Flms dactyl., quiddid rextrema
aptum, siue confusa herba, siue frutices ar-
borésque subministrant, uti non male indi-
cat Randeletius. Aprox. Al. Flachs. B.
Wlas G. Lin. Ir. & H. Lino.

Linum factum *Ulpiano*. A. L. Flachsbas
nun geschwungen und gekachlet ist. B.
Schneideleht blag.

Lini stupa, a stupando. A L. & B. Werthe
steppe Flandris. G. Estoupe. Ir. Stoppa
di lino. H. Estopa de lino.

Lithospermon, milium solis offic. cauda
pecorina nonnullis vocatur. Lithospermum
pergrinum, Lithospermum Theoph. AL. Lithos-
permum. B. Perlekreut, stercoraet. C. Gre-
mil, herbe aux perles. H. Mijo de sol.

Lotus sativa. λωτὸς ἡμεγες. vulgò trifoliū
odoratum. A. L. Siebengazept. B. Seuen
petidernvt. G. Triffle odoriferant.

*Lupus salictarius, offic. lupulus. Besen. A.L.
Hopfen. B. Hoppe. G. Houblon. Ir.
Bruiscandola, quasi bryon scansile, ut
putant nonnulli. H. Humbrezillos, cuer-
po d'homme.*

Lychnis coronaria. Sunt qui Ionis florem
vocat. *Auxis sequax gerit.* Hoc dicit
Sor. A. L. *Magencroffus* & *Maricicroffus*
B. *Christus* vogen. *Hec eadem est cum*
Rosa Græca Plinij, de qua diximus in Ro-
sacapina inter fructus.

Lychnis Elyestris. λυχνίς ἑλυστρία. A. L. Wal-
dersto. Gleditscher. B. Fennetkens.

Lychnidum generi adscribendi est, extra omni-
controuersum ea, quam **Digitalem** herba-
riorum vulgus nominat: itaque communis
nomine cõfeditur **Lychnis**. **Az** xlvic. **Spuz**.
zls. **Digitalis**, campanula filicestris
Al. **Fingerhut**, fingerkraut. **B**. **Vingher**,
hoetra digitale specic.

Lychnachium, salicaria. λυσιμάχιον, λυσιμάχιον
 τερρ Diasc. AL. Weberich gelb ober gelb

wederick, B. Partijcke/wederick, G. Pel-
leboffe, cornelle, fource d'eau, fource
aquatique.

Malva maior, vel hortensis. μολόχη. moloche *Colum.* moloche *Plin.* sed non sine vitio, ut reor. μαλάχη κωνιστίνη, διὰ δὲ τὴν Ζωροάστριν, διὰ τὴν Pythag. nomenclis ἐξέ- μωβε, id est, muris cauda. A. L. Eurosen herbifrosen, groß bappelen. B. Winterrosen. G. Roie d'outre mer, nomulus de jardins.

Malva silvestris. μαλάχη ἄγρία. A. Bay-
pel/kastinkrant/paplenkrant. B. Papel-
maluwe/heesheens crupt. G. Mauloc.
It. et H. Malua.

Marrubium, prassium. μαρρόβιον, πρᾶσσον, φυλλοφάρμακον, καμψηλοπώριον. A. L. Marrubel andon; lungenkraut. B. Malroule; mateneute witte andogen. C. Du marrubium. Fr. Marrobio. H. Marrujo, matrubio.

Mandragoras. *μανδραγόρας*, ἀνθρωπομορφος Pythagoræ, ἀνθρώπου, ἀφ' ἑκείνου τοῦ φιλικίου πατρὸς, ἀνευσεύει ἀμаторίῳ συλλήψεσιν, πρὸς τὴν φημιόσαν Ciceronem: περὶ τοῦ A. L. Mitrani. B. Mandragora G. Mandegloire, mandragore. It. Mandradora H. Mandracola.

Medica Varr. *Trifolij* genus pecori pabulum
medica Dioscor. A. L. *Gulden steinklee* H
Mielguas.

Melanthium, nigella, gith., officin. nigell
Romana. *un. ab. Str.* A. L. Romischer co
riander, schabab, schwarz, humel. B. u.
Hardus. G. Niele, nigelle, pourrette
a piperi sapore. Ir. Nigella. H. Axenuz
nigulla.

Melilorus, ferrula campana Plin. officina
corona regia. prateolum. *meliloto*
AL. Streimiles B. Malloer. G. Melilo
It. Meliloto. H. Corona de rey.

— *Mentha. phèn, mēlōpōt. A.L. jMunt; I.*
jMunt, ment, reupjMunt/brunphepligh
G. Mente. It. Menta. H. Yerva buen.

Menthastrum. *adonides aegios*. A. L. Ro-
muntz. *quasi caballina mentha*: fife-
muntz. B. Goodewatermuntz. G. Men-
tauge, pouliot sauvage. H. Men-
seluarica. H. El mastanto.

Mercurialis. *ἡμετέρας, ἑρμῆς πῖα, ἢ βοτάνη, παρ' Ἰνδῶν οὐδὲν Theophr. A.L. 28.*
genitum, scheissurant, Mercuriuskraut

lutu
 Merc
 curra
 Meurn
 Meo
 Muffi
 J. Her
 I r
 Myrru
 fette
 der k
 re, p
 Narciss
 Punt
 fite
 p
 i f
 fcheb
 G. N
 Narciss
 W
 B. 2
 Nardus
 ca n
 dus
 esp
 Nafu
 her
 de
 ftu
 pic
 Nym
 ph
 d
 ip
 Di
 wu
 &
 qu
 fan
 go
 Ophi
 &
 nu
 A
 tu
 fa
 fer

Theocriti scholiaſte.

Papaver erraticum, fluidum, *μικρὸν ποταμὸν*, eo quod deciduum ac defluum protinus florē amittat. papaveralis, multi hanc anemone[m] vocare non dubitant. A. Clapperrosen, glatzen, wildmaen, wilder maggen. B. Clapperrosen wilden huel. G. Coquelicot, poucrau. Ir. Papauero seluticio. H. Hamapola, pappoula.

Papauer corniculatum. *πεπτανοκάρυον*
Dioc. fabulum marinum Latine dici ait
Diocorides. A. L. Gal. oimagen / gehoynter
 magfamen. B. Seelen huel. G. Pauot
 cornu. Ir. Papauero cornuto. H.
 Dormidera marina.

Parthenium, folis oculus *Latinis*, officinis
mauricaria, amaracus. ἀμαράκος *Egi-*
netes, παραδίσιον, γερύρακις. *Al.* Nut-
terbant / meibblumen. *B.* Water moe-
dercept. *G.* Matticaire, marone, co-
tula fetida. *Ir.* Brusaculo. *H.* Magaca.

Parthenium mas. Hanc volunt esse quæ of-
ficinis athanasia & tanacetum nuncu-
patur. A. L. Heinfarn. B. Heimbaren wozm
crup. C. Athanasie.

Pastinaca, cara radix. σαφύλινος ἥμερος, φίλτρον, κάρος Athenaeo. A L. Pastinaceu-pastener-rubie. B. p̄infsternaecker/pastinaken/tamme mögen. G. Pastenades. Tr. Pastinaca. H. sp. Sanahoria blanca.

Pastinacæ radices Italis Macheroni dicuntur: nam macheroni cibus est & pasta & caseo confectus.

Pallinaca erratica Plin. *σαφύλινος*. AL.
Wild peffeneſy bogelneſt. B. Croonkens
crup/bogels neſt. G. Paſtenade ſauua-
ge, des panets.

Pentaphyllum, quinquefolium. πεντα-
 πτερες Theophr. πεντάφυλλον. A. L. funf-
 gerkraut/weißfunff. B. Wlopteyt. G.
 Cinquefueille. It. Cinque foglio. H.
 Cinco en rama.

Peplus, offic. esula rotunda. πένθος. AL.
 Teufels melch. B. Piquets melch. G.
 Recueillematin de vignes. at quam of-
 ficina vocant Esulam simpliciter, Pityulā
 Dioscoridi est.

Pepon. *πέπων*, *πεπονώ* Galen. B. *Βίβο*
re peponi. at *melopepon*, *μηλοπέπων*, a
vari rotunda specie, *μηλοπέπων* *σπερμα*
της Polluci. AL. *phelon melamphe*

ben. B. J. Melach. G. Pompon, melon.
I r. Melone, pepone. H. Pepon, ô
melon.

Periclymenus, officinis caprifolium, siluæ
inater *Scribentis*, volucrû maius, lilium
inter spinas, *barbary* matrifolium. *ῥα-
κιδάμηνος, πάλιν ἡ, καλλιμαχίτις, καλίουδόν-
δεμα*. A L. Griff blat speckgilgen zeun-
ling, waldegilghen, gilghen confort. B E L.
Shepton blat / memmetiens crypt. capri-
folie, G. Cheurefueille, vincibosle. Ir.
Matrefolia. H. Madrefolia.

Personacia, perfonata, arcium, lappa
maior, offic. bardana. *μερσαμέν, ἀρπύριον*.
A. L. Grosse kletten. B. Grosse kliffen. C.
Gleteron, bardane petite, gleteron.
I. Lappola maggiore. H. Bardana.

Petalites. *πτερίτης*, à petra grandi ad petasi
modum folio. A. L. Pestilentzkrant. B.
Dochebladeren / pestilentie woortel. C.
Bardane grande.

Peucedanum, stataria herba, pinaſtellū,
fceniculus porcinus vulgō. πινάς ſειν.
A. L. Schwebelwurtz / ſchwefenſchel / har-
ſtrang. B. Werckensbenckel / ſolſſerwoz-
tel. C. Queue de porc.

Phu, vulgo Valeriana. ex Dioscor. nardus
rustica, marinella, genicularis, herba
benedicta. A. 1. Geoff baldazin/ deni-
mar. B. Tanne valeriana sunt Josis
rupt/ spectrupt/ quod primo erumpentia
folia mucronem huffa referant. G. Vale-
riane. Ir. Valeriana. H. Yerua bene-
dicta.

Phyllitis, lingua ceruina *vulgò, offic.* scolopendria. *φυλλίτις.* A L. Birtzjunghen. B. Bertstonge. G. Langue de cerf. H. Lengua ceruina.

Piperitis, filiquastrum iuxta Ruellij sententiam, quā nec reuello nec approbo: esset costus hortensis nobis dictus: *marrepine*, A. L. *frankenkraut*/heidnisch mundkraut. B. *Coff.* G. Herbe du coq, ou de la poiurette. Tr. Herba di gallo, H. Pimiento ò pebre de Hispania.

Plantago maior. ἀνθ' αὐτοῦ μεζών ῥ-
τιξ Theophr. ἐπὶ ἀπλ' αὐτοῦ Plinio, περὶ
βάτειον, τελεφεύγος. AL. Weichf. wegerich-
ballenkraut. B. Weechbire, weechbladē.
G. Plantain. 1r. Plantagine. H. Llan-
ten verua.

Plantago minor, arnogliffa, offic. lanceo-
la.

- Ia, quinqueneruia.** *ἑπτάκιστος*, *πεντά-
νυγος*. A.L. Spitzig wegerich. B. Honts-
ribbe / depn wechbier. G. Lanceola.
- Polypodium, filicula.** *πολυπόδιον*. A.L.
Saumfarn / deofswurtz / engelsfuss. B.E.L.
Epenibaren / boombaren. G. Polypo-
de. Ir. & H. Polypodio.
- Polygonaton, offic. sigillum Salomonis.**
πολυγόνατον. A.L. Weisswurtz. B. Salo-
mons segel. G. Ginuliere, geniculiere,
quasigeniculata. Ir. Ginocchieuto;
frassinella *Hetrusc.* H. Frassinella.
- Polygonū, proserpinaca, seminalis, vulgō
centinodia, corioli.** *πολύγονον*. A.L. Wegtritt / weggraff. B.
Wechgras / cruepelgars / berckenogars /
duysentluoop. G. Corrigiole, renouee.
Ir. Corregiola. H. Coriola.
- Porrum capitatum, aricinum.** *πορρετὸν κε-
φαλωτὸν*. A.L.lauch. B. looch. G. Por-
reau. Ir. Porro capitato, prafo. H.
Puerro.
- Porrum seckile *Iuuenali*, sectium *Colum.
tarentinum.*** *πορρετὸν σέκκλον*. A.L.
Spaltlauch / stuchlauch. B. Stocklooch.
Porro capitatum & sectium genere nō
differunt, sed mangonio capitatum autem
ē sectiū siue longo fieri / subtrata regula
in transplantatione, reflectu prius foliū,
annotat doctissimus in suis commentariis Mat-
thiolus. *ἑχονοπρασσὺν*. *χοινώμα*. A.L.
Schmittlauch / wesslauch. B. Wiest-
bierlooch / à nunci qui vice foliorum illi
sunt. G. Petit portreau, porrette, ci-
uerte.
- Portulaca, quod portulus foliorum similitudi-
ne imitetur.** *πορτολάκη*, *αἰχρόν*, *ἑσπέρια*, quod
αἰχρόν, id est turdi, ea uescantur, *Hesylus*.
A.L. Gierzel / burgel / burzel / portzel-
kraut. B. Poireleine. G. Pourpier, pour-
chaille, porcelaine. Ir. Porcellana, por-
tulaca, procaccia. H. Verdolaga, bal-
drogas.
- Potamogeton, fontinalis, folio betæ.** *ποτα-
μογενετον*, *σαζυγίτης*. A.L. Zamkraut /
seehalbenkraut. B. Fontepne creupt. G.
Espid'eau.
- Psyllium.** *ψύλλιον*. pulicaris herba. A.L.
Flohkraut. B. Wlocreupt. G. Herbe à
puces. Ir. Psillio. H. Zargatona.
- Patmica, sternumentaria, pyrethru sil-
uestre, tanacetum aquaticum vulgari-**
- ter.** A.L. Waffer oder spitzer repusaru. G.
Herbe à esternuer. Ir. Oliuella.
- Pulegium.** *πύλεγιον*. A.L. Polep. hertzpolep.
B. Polep. G. Pulege, pouliot. Ir. Pule-
gio. H. Polejo.
- Pyrethrum, saluiaris.** *πύρεθρον*, *πυρέθρις*,
πυρεθρίδον. A.L. Bertram. B. Piretrum. G.
Pyrette, pied d'Alexandre. Ir. Peli-
tre. H. Piretro.
- Ranunculus, strumea, à medendo strumae:
sardonis herba, scelerata *Apul.* officinis
pes corui.** *ῥανυγγίον*, *ῥανυγγίτις*, *σαρδωνία*,
σαρδωνία σκληρὴ *Epigram.* A.L. Hancu
fuss / gleissblumē. B. Hancuport. G. Baci-
net. Ir. Pie coruino, ranunculo. H.
Yerua belida.
- Ranunculus vocatur etiam herba, quæ po-
lyanthemon, πολυάνθημον *Plinius* vocat.**
A.L. Schmaltzblum. B. Woterbloeme.
- Raphanis, radícula.** *ῥαφανίς*. A.L. Rietrich.
B. Radix. G. Raue, raifort. A.L. Hancu
fuss / gleissblumē. B. Hancuport. G. Baci-
net. Ir. Pie coruino, ranunculo. H.
Yerua belida.
- Rapum.** *ῥάπιον*, *ῥάπιον*. A.L. Ruben. B.
Raue. G. Raue, naueau rond. Ir. Ra-
po. H. Nabo.
- Napus. *Basia.*** A.L. Strekruben. B. Warß-
sche rapen / seckrapen. G. Nautet. Ir.
Napo. H. Nabicas, nabo luengo o
delgado
- Rapum siluestre, rapunculus.** A.L. Ra-
puncle. B. Raponcel. G. Raponce. Ir.
Raponzolo. H. Ruypouces.
- Rhecomo, rhacoma *Plin.* rha, rheon, rha
Ponticum, offic. rhabarbarum.** *ῥαβδόριον*.
A.L. Rhabarbaren. B. Rhabarber.
- Ricinus *Plin.* offic. kerua vel cerua, palma
Christi, cataputia maior, regium gra-
nium *Mesueo.* *κίον*, *κρότων*, *σιλκίον*, *κρότων*
Herod. *πενταδέντρον*. A.L. Ereutz-
baum / wundelbaum / zerkienkogner. B.
Palma Christi / mollencrupt / wonder-
boom / erupboom. G. Palme de Christ,
palme Diu. Ir. Mirasole, girasole.
fagiuolo Turcheico. H. Figuera del
inferno, velut auernalis ficus.**
- Rubia, erythrodanum, offic. rubia tincto-
rum.** *ῥοδόδενδρον*, *σούριον* *Nicandro.* A.L.
Farberrot. rete. B. Crappe mee. G. Ga-
rance. Ir. Rubbia. H. Rubia.
- Salua. *ἑλισσαίος*.** A.L. Saltup. B. Sa-
uie salie. G. Sauge. Ir. Salua. H.
Saluay, saluia.

Satureia, thymbra, cunila. Columella
thymbra^m vult esse siluestrem cuni-
lam, et sativam et hortensem Satu-
reiam. Plinius quoque eo distinguit solum,
quod Satureia vocetur in condimento ge-
nere, et palato gratior, aliqui eadem cum
thymbra. *Synon.* A. L. Kunel saturei/
zwibelschiff; garten hyssop. B. Cude/
satureie, hooffium lochtichool. G. Satrea,
sauereie, sarriette. Tr. Saturegia, peue-
rella, conila, thymbra, fauoreggia,
coniella *Hetruscu*. H. Segurella, axe-
drea.

Scandix. *ἄνδρορῖς*. volunt eam esse, quæ Ro-
manis acula, nostratè lingua *ῥαειδε* hete-
ri, quasi chærephyllum aciculatum, di-
citur, eum tamen Plinius cum Theophrasto
scandicem eandem & tragopogona no-
minari dicat, foliaque illi croci familia tri-
buit, & in caule breui calycem magnum,
cuius in fastigio canam barbam, unde illi
nomen.

Scilla. οὐρίδα, ἄνθος eadem Plutarcho dicitur,
 & Etymologi, auctori, unde Pericles ὁ γενε-
 φλος δίσκος conuictio fuit, quod capite præ-
 grandi Scillam referret. AL. Meerzw-
 iel. B. Zeeaiup. G. Charpentaire, sei-
 pouille, oignon marin. IT. Scilla. H.
 Cebolla albatrana.

Scolopendrium, calcifraga Scribonio. σκο-
λοπιδριον, ἀνδρῶνος, ἡμῶν, πῖρις, ef-
fig. ceterach. A. L. Miltkraut steinsaren.
B. Steinharen. G. Ceterach. It. Cete-
raco H. Doradilla.

Scordium, trixago vel triflago palustris.
σκόρδιον, τριλόφιον. A.L. Tachen knob=
 lauch/wasserbatenig. B. Waterloock. G.
 Chamaraz. Ir. & H. Scordio.

Sedum maius, vitalis. *Apulcio*, Iouis cau-
lis, semper viuum, hypogeffon. quod in
suggerundū fire nascitur, seluuium *Opilio*,
quod in tegulis domorum fieri solebat ob vim
sedandorum fulminum. *opific*. barba Iouis.
αἰνῶν, σῖρρον, ζυζανθόσπαρμον, ἀμύρι-
μον, ἀφάλας, ἀμύριον, βεγανῶν, νῦν,
ζυζανθόσπαρμον, αἰνῶν, πορτοῦρον, ὑπό-
γερσον. A. L. Gross hauffwurtz / gross
donderbaer. B. Hynloch / donderbaer
quasi Tonantis barba. G. Ioubarbe. It.
Semperuiuum maggiore, orecchiara, a
similitudine quæ cum auribus habet. H.
Sempreuiua, yera puntera. yuntamen

cdum minus, cauda muris. ἀέζωον μικρόν, ἡεῖς ἀλλεῖ, γαστήρ τε, πτερὰ ἄνθε, τελευαλὲς, κροεῖναι, quod fingimus aduersari crederetur. Hanc esse quam digitellum nominat Plinius, suspicor, à digituli similitudine. A.L. Kilkine donderbaert. B. Clepe donderbaert. G. Trigue madame. Ir. Pignola, à similitudine quam cū nucleis pineis gerit.

Sedum tertium, illecebra, portulaca fil-
uestris, telephium. ἀνδράχην ἀρχία,
τὴν ἐστὶν. A.L. J. Maupfeffer / Harzentreib-
im. B. Maupfeffer. C. Pain d'oiseau.

Serpillum, matris animula $\epsilon\rho\tau\upsilon\lambda\lambda\epsilon\upsilon$. A. L.
Guenerkoel / guenerklee, costentz / guen-
del, B. Wilde thijn / guendel / onser Dyou-
wen bedstroop. G. Serpoulet. It. Serpil-
lo. H. Serpollio, serpan.

Sinapis. σίναπι, τὰ ἐξ τοῦ σίνδρι τὰς ἑσπερας.
A.L. Senff. B. Mustart. G. Moustarde,
feneue. Ir. Senape. H. Mostaza.

Sifer Plinij, haud dubie subalbidum Carota-
rum genus est, ex his quas iuri carnum inco-
quare patrio more solemus, quid quid alij ob-
loquantur, id quod docet atque enunciat præ-
cipue nervus, median qui radicem perrexit,
amariusculus, utrinque ab alio negatus, in
quem milles incisidisse memini, quod eo radi-
cium genere (quas à patria mea, cui vicinus
ager præstantissimas fundit, Hontanas cū
ambitu quodam ut maiores delicatiorēsq̃ue
natio nostra expetit) audissimē vescar. Est
autem is nervus durior incoctiliorq̃ue & a-
marore quodam ingratius, fibra quibuslibet
in ceterum carnem excurrentibus confectus,
exemptis à reliqua carne. Nō tamen igno-
ro totum genus haud distingui illo nervo,
quod mangonio fortassis hōtulanorum acce-
pitur firendum est, qui nonnullas herbas,
spinas exuere, alias etiam tunica nudatas
prodire docuerunt. *scorog. AL. Ghecl rub-*
ben. B. Boten peen Westelen Hooghsche
woutlen G. Passenade ianne.

Sifer alterum. *sisapov*. A.L. Bierlin/zam
rapunzel. B. Suplierwoztelsena. scilicet.
len. G. Cheruy, gyroles. It. Sifaro. H.
Chirimas.

Sisymbrium, offic. balsamita, aliu mētha
crispa. σισυμ. Γερων. A L. Krausen balsam.
B. Gecrulde balsam.

Sisymbrium aquaticum, nasturtium a-
quaticum. nap-fap-ym. AL. Bgunkref
fich/

sich/wasserkresse. B. Waterkresse. G. Creslon. Ir. Crescione.
 Sium, lauer. *σιόν*. A L. Wasser eyssich. B. Waterrepp. G. Berle. Ir. Gorgolestro. H. Rabacas.
 Smilax laevis, offic. volubilis, campanula, funis arborum. *σμίλαξ, ἡ σμίλαξ λαία*. scandula Festa Pompeio, quod scandat herbas, easque necet. coniugulum Caton. A L. Windenkraut/weissglochen/glochen blumen. B. Winde/wange. G. Liset. liseron. Ir. Vilucchio maggiore. H. La campanella o cotriola maior.
 Smilax aspera, hedera ciliata Theophr. interpreti Gaza, volubilis pungens vel acuta. *σμίλαξ τεραχέα*. A L. Scharpfe winden. B. Stechelwende winden. G. Liset piequant. Ir. Hedera spinosa, rouo ceruino Hetrassiu. H. Biguorda.
 Smyrniium. *σμύρνην*. B. Petersefie ban. Macedonien. G. Maccrone. Ir. Apio Macedonico.
 Solanum, strychnis, offic. vna lupina, & solatrum, morella, vna vulpis. *σολύχνος, λύχνος, λύχνος* Theophr. A L. Nachtschadt. B. Nachtschad. G. Morelle. Ir. Solatro. H. Yerna mora.
 Solanum letale, offic. mortale. *μαρσπας* Theophr. A L. Dollkraut. B. Dulle bespen/dulcrup.
 Sonchus, cicerbita, lactucella, offic. taraxacon, lactula leporina. *Απυλαιο*, nonnulla palatium leporis. *σόνχος*. A L. Wilder hasen hol/gens distel. B. Coniennecrup/daudistel/gansen distel/melchwepe. G. Laiteron, palais au lieure. Ir. Soncho, cicerbita. H. Sarraya.
 Sparganium, gladiolus palustris. *σπαργάνιον*, *ἐριφύλον*. B. Waterlisch/candel laers.
 Sphacelus. *σφακελος* Theophr. saluia agrestis, Ambrosiana offic. A L. Wild salberp. B. Wilde saue.
 Sphondylium, rutinalis Latine, offic. Angelica paratur, & S. Spiritus radix. Sunt qui angelicam, Panaces Herculeu esse existiment. *σφονδύλιον*. A L. Angelica. G. Angelique. *Μαθητιος*, rei herbaria colomen, eam quam vulgo Brancam vrsina appellat, esse sphondylium annotat. A L. Deutscher berendlatw.
 Spina alba. *ἀκάρθα λευκή, ἀγριοκίχρα*, *δένδρον*

κακίμη. Spina regia, offic. cardus beatae Mariae. *Arabibus* bedeguar. A L. Framentdistel. *Maricibus* distel. B. Unser Drouwen distel. G. Chardon nostre dame, artichaut sauvage.
 Staphys agria, vna silvestris, pituitaria, pedicularia Scribon. herba pedicularis Colum. *ἀσπίς ἡ σπασίς ἀγρία, σπασίς*. A L. Speichelkraut/leuschkraut/leusssomen/bismunz. B. Eupscrupt. G. Staphisagrie, herbe aux poux. Ir. Staphisagria, staphusaria, semenza de irati. H. Fabaraz, papartaz, hauarraz.
 Stratiotes Diof. vulgare millefolium, lupercilium Veneris. *στράτις* *χλωροφυλλος*. A L. Garb schassgarb/schasswur tausentblat. B. Gerwe. G. Millefeuille.
 Symphonia, gompharna. B. Papegascen crup/à colorum varietate, gelosse. G. Genesie, gelesie.
 Symphytum, inula rustica, & alus Gallicus Scribonio, quae lectis reponenda est apud Auelianum lib. 5. Tardorum pass. cap. 2. pro at Gallicum, confirma maior, solidago, consolida maior offic. *σύνφυτον*. A L. Malwurty/schmerwurty/schantz wurty/beinwellen. B. Waselwogetl. G. Confire, oreille d'afne. Ir. Consolida maggiore. H. Suelda vel consuela maior.
 Tages Apul. flos Indicus. Sunt qui Artemisiam monoclonon eam sciunt. *τάγις*. Tunetanus flos. B. Tunisbloeme.
 Tarchon, draco horrensis. *ταρχών* Simeoni Zetho. B. & G. Dragen Ir. Dragoello.
 Teutomalache Ruellio, quod vulgo spinachium forte à semine spinis aculeatu non absimili. *τευτομαλάχη*. A L. Zinersch spinet. B. Spinastie. G. Espinars. Ir. Spinazzo Veneti.
 Thalictrum. *θάλικτρον*, quasi *θάλλος* in lepra est quae effluat sophiam indignant, illero praesentaneam semine. A L. Welschmeier. B. Scherup/meliseen crup.
 Thlaspi, nasturtium testorium. *θλάσι*. A L. Wiskraut. G. Seneue/sauage. H. Paingueso.
 Thlaspi alterum, raphanus maior *θηλασπιδιον*, *θηλασπιδιον*. A L. Meerrettich. B. Merredich. G. Grand raitort.
 Thymus Siquis. A L. Romischer oder Weisfcher quendel. B. Thym. G. Mariolaine

d'Angleterre. Ir. Thimo. H. Tomilho, saltero.

Tithymallus, lactuca marina *Cels.* τιθυμῆλλος. Al. Walsamile. B. Wolsmelle. G. Herbe au lait. Ir. Tithinnallo. H. Lechetrezna.

Tragacantha. τραγάκανθα. Al. & B. Tragant. H. Alquetira.

Trichomanes, fidicula capillaris, offic. polytrichon. τριχουμανές. Al. Guter stein: bieth widertodr. B. Wicherdoot / rout steenbeert. G. Du polytrichon. Ir. & H. Poltricho.

Trifolium pratense. τριφυλλον, τριπέταλον *Callimach.* τριφυλον *Aristoph.* interpr. Al. Elce. B. Claur. G. Treflle. Ir. Trifoglió. H. Treuol.

⁴ Trifolium acutum *Colum.* Veget. odoratum, bituminosum. ἀσφάλινον *Colum.* μωσινιδές, κίλιον, ὄζυτρίφυλλον, quod contrafractis locis nasci Vegetius ait, odoris grauis, & bitumini similis, unde à Græci ἀσφάλινον, à Latini propter figuram, acutum trifolium nuncupatur, longis & hirsutis foliis virens, cuius quam pratense robustiore: qua verba hic auctor ex Columella descripsit, nam quod ibi additur, Simonianum, vitiatum est, pro Siler montani: estque idem cum Scribonij Oxytriphyllo, quod grauem emittere odorem testatur, foliis lanuginosis & in extremo quasi aculeatis.

Tussilago, populago, offic. vngula caballina, farsara, filius ante patrem. βήζων, ἀφουλλανδής *Theophrasto* vocari existimo, quasi sine folio florens, eo quod flos praeuereat foliorum prouentum. χαμαιδάλκη, velut pumila populus. Al. Gossghub / thät lartich. B. Hoefblaben / peertclaenwe / brantlattouw / sint Onicijns crupt. G. Patte à cheual. Ir. Vnghia di cauallo. H. Vña de asno.

Typha, sceptrum morionis. τύφη. Al. Narrenkolben / tieffluospen. B. Liefche / dodden / donsen / dullen / polsen. G. Masses / rouseau. Ir. Mazza sorda, quod huius lanugo acrius medens furuam pariat. H. Bohordo, iunco amaroçgado.

Veratrum album, elceborus albus. ἐλάβερος λευκός. Al. Welsch nißwurtz. B. Niescrup / witte nißwogel. G. Viraire, veratre, elceboire blanc. Al. Elceboire

bianco. H. Verua de balestre, verde gambro blanco.

Veratrum nigrum, Melampodium, à *Melampode*, qui Prati filius hac radice ab insana liberatus, unde & Proctium quique dicitur. ἐλάβερος μέλας, μελαμπεδόν, μελαρόεζον, πορτοπόν, ἑκ τριων *Hippocr.* ἑκ τριων *Plinio.* Al. Schwartz nißwurtz. Chriftwurtz. B. Niescrup. G. Viraire noir. Ir. Elceboire nero. H. Verdegambro negro.

Verbascum, lucumbra, lucernalis herba, candela regia, candelaria, offic. raplus barbatus. φάμις. Al. Willeraut / lurnigshertz / benkraut / himelkraut / hersekraut. B. Wollkraut / wolblat / roßkraut / rump. G. Bouillon. Ir. Tasio barbasia. H. Verbasco & gordolobo.

Verbasculum, articularis, offic. herba paralytis, primula veris. φάμις, ὄρτυριαν. Al. Schusselblumen / haudschuch blumen. B. Schuetelbloemen / yofbloemen. G. Coquu.

Verbenaca, cincinnalis, sagmen. αἰσθητόν, ἀπρεσβόν *Plut.* Al. Eiserich eiserhart / elsenkraut. B. Hserhart / herbeno / psercup. G. Veruaine. Ir. Verminalcola, herbena. H. La grama yerua, verbena.

Viburnum *Virgil.* esse puto eam *Clematidis* speciem, quā seruato nominis vestigio *Gallia* Viorne nuncupat, sic dictam à viendo, id est, ligando: Germani Waldzeben & linnen: *Brabant* quoque linnen. Ir. Viorne frutice. H. Vngeneço de vimbres.

Viola nigra, purpurea. ἰὼν πορφύρεα. Al. Mertzten violet blau weich. B. Violetten / Meertsehe violettekens. G. Violet de mars & de carefine. Ir. Viola porporea, & mamhola. H. Violeta.

Viola flammea, flammula *Gaza*, offic. herba clauellata, herba Trinitatis. φάμις *Theoph.* φάγιον. Al. fiesfam / Drepsaltigkeit blum. B. Benssen. G. Penfecs.

Viola lutea *Plin.* offic. keiri, heperis. Al. Sele nagelin / nagelblumen. B. Ghele violetten / steen violieren *Brabant*. G. Giroffe iaune.

Viola alba. λευκή. B. Vifferen / stoch villieren / Damastbloeme. Ir. Viola bianca.

H. Violeta blanca.

Viola calathiana *Plin.* autumnalis. Al.

Lungen:

Ingen:
lethicus
Vmbilicus
coxiens
ris. not
flant
lico di
Vrica. m
len. G. C

Arbor
sic veter
cand. se
Arbre.
Arbor fel
d'egon
fructif
Bruch
Ir. Ari
Arbor in
qua num
d'egon
bar bar
Arbre
fruit. I
rile, y
Arbor bi
d'isog
frucht
d'uech
Ir. Cl
te l'an
zes en
Arbor co
m'ogon
fert, &
hartz a
degou
la dell
refina
Arbor pie
siluam
habet,
quam p
vidit?
Qui i
Doue
pez.
Arbor te

- Lungenblume. B. Dunsenschöone/blaetw
leliken.
Vmbilicus Veneris, acetabulum, herba
coxendicum *Plin.* scutuncellus *Barba-*
ris. κοτυλιδών, κυμβάριον, σκυτάριον. B.
pauel crupt. G. Escudettes. Ir. Ombi-
lico di Venere.
Vrtica *κρίδι, ἀγκυλίον* A.L. ghesel. B. pteze-
len. G. Ortie. Ir. Ortica. H. Hortiga.

DE ARBORIBVS
ET FRVTICIBVS.

- ARBOR. *ἄνδρον, ἄνδρεον* Hom. *ἀνδρ.*
fu veteribus quævis arbor dicebatur, Ni-
cand. schol. A.L. Baun. B. Boom. G.
Arbre. Ir. Arbore. H. Arbol.
Arbor felix *Catoni*, que fructus gignit. *ἄνδρον ἄλκιον, αὐτογεν*, que & frugifera &
fructifera. A.L. fruchtbarer baum. B.
Wuchtbare boom. G. Arbre fruitier.
Ir. Arbore fertile. H. Arbol fertile.
Arbor infelix *Plinio*, religione damnata,
que nullo fert fructus neque sentitur. *ἄνδρον δυσάλκιον, σκιδν*. A.L. Dusefrucht-
bar baum. B. Onyuchtbarer boom. G.
Arbre sterile, qui ne porte point de
fruit. Ir. Arbore sterile. H. Arbol este-
rile, y sin fruta.
Arbor bifera *Plin.* que bis anno dat fructu.
ἀνδρογ Aristoteli. A.L. Der zweymal
frucht tregt. B. Die zweemaal vruchten
draecht. G. Qui porte deux fois l'an.
Ir. Che produce frutto per due vol-
te l'anno H. Que da su fruta dos ve-
zes en vn año.
Arbor conifera, resinifera. *καροειδής, κα-
ροχέγγ*, que conos, id est nuces, piceis similes
fert, & que resina exudat. A.L. Da das
bartz auff Auszet B. Hershboom. G. D'ou
degoute la resine. Ir. Che suda d co-
la della ragia. H. Adonde deriba la
resina, d tremeintin.
Arbor picaria *Cic.* que picem fundit, nam qui
suum picariam intelligit, que picis fodinas
habet, na ille toto errat celo. qui enim un-
quam picis fodinas, que arboris lacryma est,
vidit? A.L. Bechbaum. B. bechboom. G.
Qui iette & degoute la poix. Ir.
Doue esce la pece. H. Adonde cae la
pez.
Arbor terminalis *Paulo Iur.* vel finalis, qua
pro termino loci aut agrorum sine obserua-
tur. A.L. Ein undermarkt baum/maecht
baum. B. Een merckboom / daer doos
men de pacle kent. G. Arbre assis es
bornes. Ir. Arbore posita in luogo
d'vn termine. H. Arbol que esta pue-
sto por el termino.
Arbucula. *δυσπύδιον, δυσπύκνισ* Dioscor.
A.L. Beumle. B. Boomken. G. Arbrif-
seau. Ir. Arboscello. H. Arbol pe-
quesio.
Arborem in orbem cadere *Plinio*. A.L.
Baum ringweiss oder rond absagen. B.
Boom int ronde sagen. G. Scier l'arbre
en rond, ou par rondeaux. Ir. Segar
l'arbore a guisa rotonda. H. Cortar d
partir el arbol en redondez.
Arborem in pulpam cadere *Plinio*. A.L.
Baum in der lengden sagen. B. Boom
lanckwijs saghen. G. Tailler ou scier
l'arbre en longueur. Ir. Taghar d se-
gar l'arbore pe'l lugo, d in longhez-
za. H. Tajar d cortar el arbol en lon-
gura.
Arbores in quincuncem digerere vel di-
rigere *Cic.* metari *Colum.* *ὁζυ μόνος, ὁζυ μόνος*
ἰσχυρὸς Hesych. A.L. Baumen ordentlich
oder in gleicher ordnung stellen. B. Woo-
men op een rye en euen gelick poten oft
setten. G. Planter les arbres en eschi-
quier. Ir. Disporre & piantare li ar-
bori con bel-modo, & ch'habbino
per tutto il medesimo aspetto. H. Plā-
tar los arboles en vn orden derecho.
Arbucula topiaria, que flexilis & lentore
suo sequax ad decorem in hortis conforma-
tur in fornices concameratum. *αὐλωμα, αὐλωμα*
αὐλωμα A.L. Geheld oder truer-
baum. B. Een boom diemen vlechten
en

en huygen ran. G. Arbre qui duit au vigneron. Ir. Arboscello che se piega & reduce in volte & altre figure. H. Surculus *Quinc.* insitū *Colum.* calamus *Plin.* *Ramulus nouellus*, qui inspicatur adroserendum. *κέρταξ*, *ἡμικλῆμα* *Poll.* *ὀφθαλμὸς* *Homer.* & *ὀφθαλμὸς* *Nicandro.* A. L. Zweigschuss. B. Doore, griffie/ent. G. Ente, greffe. Ir. Ento. H. Espiga para enxertir.

Planta, plantarium *Virg.* *Stirps omnia que pingit.* *οὐτὶν*. A. L. Ein zweig/rin zweig schoss. B. Een plante. G. Plante d'arbre, ou d'herbes. Ir. Pianta. H. Planta.

Stirps, *Planta firmitate praedita, quasi sippius*, ut uult *Scaliger.* *ἔπος*, *ἐδωκε* *οὐτὶν*. A. L. Stam eines gewachses oder baums. B. Strupck. G. Racine d'arbre, ou d'herbe, ou ce qui en sort. Ir. Stitpe, radice d'arbori o d'herbe. H. Plāta, raiz del arbol o de la yerua.

Virgulum, *cremium Colum.* *uinus usus est ad cremadium cuiusmodi sunt genista, spartum, rutia.* *ἐρίφ. αὐτορ*, *ἡμικλῆμα* *Peschio.* *ἡμικλῆμα*. A. L. Stidere beumle. B. Eine baumleus met veel tarchens/ diemende torben bane/riend gewas. G. Arbrisseau portant verges & houssines. Ir. Arboscelli che producano delle verghe solamente. H. Mata de varas, o vergas.

Stolones *Plin.* *soboles Colum.* *Coliculi inutilis o radicibus aut caudibus lateribus succulentis.* *παρὰ φύας*, *παρὰ φύας*, *ἀντομῆτα*, *ὑπερλασμία*, *ὑπερφυας*, *μυζος*. A. L. Schoss/nebenschoss hep den stammen. B. Opstach/onderghewas/waterschoten. G. Reietton croissant au pied de l'arbre. Ir. Germoglio a pie dell'arbero. H. Pimpollo que nace al pie del arbol.

Fruticet, *sit pullulatione stolonem, nec assurgit ad ussam arboris magnitudinem.* *ὀφθαλμὸς*, *ἡμικλῆμα*. A. L. Staub. B. Spumpe/heffere. G. Arbreau. Ir. Frutice. H. Mata, arbol baxo.

Semina *Virg.* & *planta dicuntur surculi depaisti, qui actis radicibus in uineta aut arbusta transferuntur.* *ἀντομῆτα*. B. Plānten. G. Plantes, in uines, sauageaux in arbustis nominantur.

Surculus, *germen, turio Columella.* *Ramus exilior tenerior que fruticis.* *ὀφθαλμὸς*, *ὀφθαλμὸς*, *ἡμικλῆμα*, *ἡμικλῆμα*. A. L. Junghe zweig eines baums ein stiel. B. Een ionghe schuete/ swack tarken oft trigen. G. Letton, ou

greffe. Ir. Rampollo, getto, sozzello. H. Renueuo del arbol.

Surculus *Quinc.* insitū *Colum.* calamus *Plin.* *Ramulus nouellus*, qui inspicatur adroserendum. *κέρταξ*, *ἡμικλῆμα* *Poll.* *ὀφθαλμὸς* *Homer.* & *ὀφθαλμὸς* *Nicandro.* A. L. Zweigschuss. B. Doore, griffie/ent. G. Ente, greffe. Ir. Ento. H. Espiga para enxertir.

Talea, *Surculus utrinque resectus, ut inferatur terra.* *κέρταξ*. A. L. Ein kurbel. B. Schuete oft loot afgesneden om te planten. G. Letton ou scion d'arbre qui oia plante en terre. Ir. Pianta, ramo da plantare. H. Estaca para plantar.

Taleas *inhumare Plinio.* A. L. Knechten pflantzen. B. Eodten oft schueten setten. G. Couchen vn plantal en terre. Ir. Planter qualche ramo. H. Plantat estacas.

Caudex, *stipes, Truncus arboris cum frondibus.* *σῆλαχος*, *ἔπος*, *καρμῆς*, *σῆλαχος* *Homer.* A. L. Der stam. B. De stamme. G. Le tronc d'vn arbre, la souche d'vn arbre. Ir. Steecho, troncho. H. Tronco del arbol.

Truncus, *Caudex ramis & frondibus exentis.* *καρμῆς*, *καρμῆς*, *σῆλαχος*, *καρμῆς*. A. L. Abgehawen stam/stump. B. Stomps stam. G. Le tronc, ou trognon. Ir. H. Tronco.

Ramus, *brachium arboris Colum.* *ἔλας*, *ἔλας*, *ἔλας*, *ἔλας*, *ἔλας*. A. L. Abgehawen stam/stump. B. Stomps stam. G. Le tronc, ou trognon. Ir. H. Tronco.

Ramale *Ouidio*, *Ramus ab arbore reuultus.* *καρμῆς*. A. L. Abgehawen oder abgerissener ast. B. Abgehawen tacht. G. Branche coupée, ou inutile. Ir. Ramo inutile. H. Ramo de arbol enuegescido.

Termines *Horat.* *Ramus cum fructibus detrahitur.* *καρμῆς*. A. L. Abgehawen oder abgerissener ast. B. Abgehawen tacht. G. Branche coupée, ou inutile. Ir. Ramo inutile. H. Ramo de arbol enuegescido.

Spadix, *Ramus palme una cum fructibus reuultis.* *καρμῆς*. A. L. Ein abgerissener

bonrpm
den tack
mean d
daures.
pato en
mo d
Virga. f
twigghe
verga.
Vimen, au
A. L. Ein
B. Ceem
ou hanc
Vimbre
Vitalia, pro
vima.
eines rei
reueu.
ou d'ar
H. Vime
Cortex, E
ἀντομῆ
bust scou
ce, scou
Liber, int
rens ἀν
se oft o
rieure o
d'alber
to el le
Falgium
Der gij
Cfop.
La cim
arbol.
Frons fru
gruner
groen
ramfes
de, fog
Est au
tem fol
folium
Folium.
Blat. C
Folium d
lov sap
achig
Feuill
Hoja
Folium d
furs d

alaminus
 ur adu-
 oçêda-
 ro. Al.
 mit. G.
 ga para
 r infers-
 rict. B.
 te plan-
 e qu'on
 amo da
 ar.
 linebein
 n ferren-
 re. It.
 Plantas
 frond-
 Homera.
 G. Le
 'vn ar-
 Tronco
 s exult.
 n. A. L.
 Stomac-
 n. Ir. &
 n. tçç.
 ecanaro-
 eli telge-
 ranche-
 elio. H.
 reituz.
 r abghe-
 ick. G.
 It. Ra-
 bl enue-
 ms deen-
 cê. Al.
 mbt de
 buchro-
 ore arra-
 pare. H.
 Elibu r
 n çuiz
 bo

houeym dattelbaum. B. Een afgescheten
den tack van eenen dabenboom. C. Ra-
meau de la palme arraché avec les
dares. I. T. Ramo della palma estir-
pato enfieme con li dattili. H. Razi-
mo de daitiles con su vaina.

Virga. *pa. d. c.* A. L. Gert. *rus. stab.* B. Noche-
twigge. G. Verge. *It.* Verga. H. Vara,
verga.

Vigne, *quasi vincimen.* *μῆλη, ὄστρα, οἰστέα.*
 A. *Ein band, weyche staude, weiden.*
 B. *Teutenien; rge; twogge, wisse.* G. Har,
 ou harelle. I. *Vimine, stoppa.* H.
 Vimbre, vara o vera que se doblaga.
 Vilia, *proprie quibus vites vinuntur lenta*
vimina. *μῆλη, οἰστέα, ἴππε.* A. *Wendree*
oder reissen stangeln. B. *Teenen; baut-*
reeden. C. *Liens de vigne soit d'osier*
ou d'autre. I. *Legami della vigna.*
 H. *Vimbre para atar la vid.*

Cortex, Exterior arboris veluti crusta. φλοιός, λίκυμα, λίκυμυγ. A. L. Waf. rinden. B. bast. scorfe. seille. G. Escorte. I. r. Cori- ce. scorza. H. Corteza.

Liber, Interior tunica arboris ipsi ligno adhe-
rens A. B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z. A. L. Innerlich rinde. B. Scuf-
se est oberste schelle. G. Ecorce inte-
rieure d'arbre. I r. Scorza interiore
d'albero. H. La corteza de arbol iun-
to el leño.

Faſtigium, cacumen, vertex. *αερόφι.* A. L.
Der glyſſel ober das oberſt am baum. B.
Copp. G. Le coupet d'un arbre. I. r.
La cuna dell'albero. H. El cumbre de
arbol.

Frons *frondis*. *φρόνδιον*. A. Einlaubest
grüner steyrig laub. B. Loof groen loof
groen twygge. G. Feuille, rameau ou
rameau des arbres. I. Fronda, fron
de, foglia. H. Hoja de arbol.

Est autem ramus cum folijs cirens, vel sal-
tem solum arborum, ut herbas sit communis
solum cum floribus arboribusque.

Folium. οὐρον, κόρυς, χαίτη. AL. & B.
Blat. G. Ecuille. Lx. Foglio. H. Hoja.

Folium carnosum Plin. crassifolium. φυτόν
 λευκονόσπερον Diosc. παχύ. A. Fleisch
 achtig und dick blat. B. Dick blat. C.
 Feuille cipeffe. It. Foglio grosso. H.
 Hoja gorda.

Folium crenatum, pinnatum Plin. inc.
serratum. 1240. 1840. Dief. A. L. 61
Ayunta

krinnet/zerhackt/zerharftblatt. B. She-
kerft blat. G. Feuille crenée. I. r. Foglio
tagliato. H. Hoja rayada.

Echinus Plin. echinatus calyx Plin. Affe-
rum & spinosum castaneae operculum. xi.
for Aristoteli. AL. hesinen epgri. BEL.
Steekclighe huyt ban een castanie. G.
La counerete piquante des cha-
staines. IT. La spina della castagna. H.
Erizo de castaña.

Quisquiliz, Reissamenta caducorum folio-
rum. *Opuntia xanthocarpa*. A. L. *Simulium*
gestend. B. *Werschmup* van bladen. G.
Petites bulcheutes qui cheent des ar-
bres. I. r. Foglio d'alberi che cascato.
G. Grancasas y hojas que caen del
arbol. y se usan.

Medulla arboris, fructusque, matrix. & π
 μέν, μήτε, μέλος, μέδω, μέγα
 Xenoph. σπάλχυν, ψιχὴ Alfiro. A.
 Das mittlste oder innerlichst am baums.
 B. Der pite / herte / her merch / r binnerste
 G. La moelle. It. Midolla, cistigione
 Sicula H. Meolla de arbol.

Fructus, καρπός. A. L. Frucht. B. Frucht. G.
Fruit. It. Fruto. H. Fruta.

Fructus deformatus Fab. qui à delapsis flo-
ribus iam formatus existit. A. L. Schenck
stellte frucht/die alle ir gestalt überhühum
men hatt. B. Ghesette vricht. C. Frui-
tomé. I. Fructo formato. H. Frui-
tracada y figurada.

Oculus *Colum. gemina* Cic. ὀφθαλμός. AL
Aug. bynn. B. knop. botte G. Bouton
boutesson. It. L'occhio. H. La yema

Pediculus, stylus P'm. petiolus Colum.
quo solium aut fructus dependet. AL. De
stil aut ossi. B. De stede. G. La queu
des fruits. Ir. Pie de e fruti. H. El pe
con de fruta.

Nucamentum panicula Plin. Iulus Erid.
in auellana dicitur, quod in corpore vetu-
prolongus vermiculus dependet. *verf. P.*
Iulus. A. L. Katze/zaferle/auff blinf. P.
katze/zeeren b bloepfel van haefelne
boom en bierghelghe/ratten fceertien
met onghelghe. G. La fleur de noy-
sembleable à la queue d'un rat, in-
noys in Gallia Narbonenfi.

Spina, Pars in plantis quibusdam rigida et
 mucrone suo vulnerans. *Acad. A.*
Don. Bel. Boen. Gal. Espine. I.

- Spina. H. Espina.
Muscus, *Lanugo arboris*. *μύγιος, ῥέγιος, σφέ-
 γος*. A L. *μύγιος*. B. *μύγιος* mosche. G. La
 mouffe. Ir. Musco. H. Moho de los
 arboles.
Emulare arborem *Colum*. A L. Den baum
 bom müss faubern. B. *Emos* asdoen.
 G. Oster la mouffe. Ir. Toruar il
 musco. H. Arrancar el moho de los
 arboles.
Musci comainteriecta navium comif-
 suris ferruminare textus *Plin*. A L.
μύγιος müss die suege in dem schiffen ver-
 stopffen. B. *μύγιος* mos de secheper calefa-
 tré. G. Soulder & estoupper les nauir-
 es de mouffe. Ir. Saldar & stoppar
 le commissiure delle nauí con musco.
 H. Soldar y cerrar las commissiuras y
 tranazones de la nao con el moho.
Lachryma, *Lutex arboris in gummi aliens*.
λάκρυον. A L. *λάκρυον*. B. *λάκρυον* dat in de
 gonune versijst. G. L'eau, ou l'h-
 umeur, le pleurement de la vigne. Ir.
 & H. Lagrima.
Gummi, *κόμμι, τὸ ἐξ ὁξυρίων ὁσίου δέν-
 κρου*. A L. *Gummi*. B. & G. *Gummi*. Ir.
 Gomma. H. Goma.
Gummi juniperinum, *κόμμι ἐκ πευκέων*.
Μαυρίαντι Sanderax dicitur. A L. *Wernis*.
 B. *Wernis*. G. *Vernis*. Ir. Gomma
 di ginepro. H. Vernis.
Resina, *Humor arborum oleosus, è viuis ma-
 nans arboribus, alter mellis in modum fluidus,
 concretus, durus quoque alter*. *ῥητίνη*. A L.
ῥητίνη. B. *ῥητίνη* herst. G. Resine. Ir. Re-
 sina. H. Resina.
Lachryma abiegna, resina oleosa. *ῥητίνη
 ἀβιγνῶδης* *Diosc*. *λάκρυον ἀβιγνῶδης*. B. *Wernis*
neetsche terpenijn. Ir. Lagrimo.
Resina larigna, laricea. *πινύνα λαρεκίνη*.
 B. Terpenijn termentine.
Resina lentiscina, mastiche. *μαστίκη*. A L.
μαστίκη. B. *μαστίκη*. G. Mastice. Ir.
 Mastice. H. Almaciga ó almasitiga.
Pix, *πίσσα, ῥητίνη* *Aristoph*. *interpr*. A L. *πάχ*.
 B. *πέχ*. G. Poix. Ir. Pece. H. Pez.
Pix liquida, fluida, *Liquor qui è truncis sti-
 pitibusque resinosis arborum in fornio ex-
 stillat*. *κόσμος* *Diosc*. *πίσσα ὕλη*. B. Teer.
Pix arida, concreta, excocta, offic, *pix na-
 ualis*. *πυλμαπίσσα* *Diosc*. *πίσσα ἔχνη*.
 B. *πέχ* steenpech.

Ayuntamiento de

- Pix radulana** *Plin*, *que radula instrumento
 nauis deradatur*. *ῥέματος* *Diosc*. *ῥέματος*
μα *Egmetia*, *ῥέματος* *Diosc*. A L. *Abge-
 schabte* parh. B. *Abgeschraepht* pech. G.
 Poix raclee. Ir. Pece rasfiata, ó ra-
 spata. H. La pez que se rae de la nao.
Myrtha *Virgil*. *lachyma arboris Arabica*.
μύρτα, μύρτα, lence *σπέρτα*. A L. *μύρ-
 ρην*. B. & G. *μύρτα*.
**Myrtha fæcte, siue stillatitia, quæ seplasiarj
 storacé liquidum nominat**. *σπέρτα* *σπέρτα*.
 Radix. *ῥίζα*. A L. *Wurtz*. B. *Wogtele*. G.
 Racine. Ir. Radice. H. Rayz.
Materia, lignum, quod ad usum succiditur.
ῥῆμα, ῥῆμα. A L. *holtz*. B. *hout*. G. Bois.
 Ir. Legno, legname, materia. H. Ma-
 dera.
Materia vitiosa *Plin*. *ῥῆμα σπέρτα* *σπέρτα*,
σπέρτα, σπέρτα *Theophr*. A L. *Wurm-
 stichig* holtz. B. *Wormstreckich* hout. G.
 Bois mágé de vers. Ir. Legname pie-
 no de vermi, quasto. H. Leño corrup-
 pido y gastado.
**Pulpa, in arbore est quod musculus in corpore
 humano, maximeque fistibulus mæst, mæst
 flamine**. A L. *Das* halb im holtz das sich
 ringweiss spalten laßt. B. *De* mups bant
 hout. G. Le milieu du bois. Ir. Il coe-
 re del legno. H. El medio del arbol.
Pecten *Plin*. *Linearum tractus qui in longu
 excurret in materia, sic sagis pectines sunt
 transfuersi in pulpa*. *δέκτους* *Diosc*. *πέκτους*
Eidem. A L. *Die* iare. B. *Den* tract bant
 hout de iaren. G. Le trait, ou raye du
 long du bois. Ir. Li anni, ó le onde
 del legname, il tratto. H. El trecho y
 raya del arbol.
**Torulus, Callum ligni in se conuolutum. Vi-
 truius ex arbore incisa ciliis tradit toru-
 lum: ubi Phlader exponit partem medul-
 la proximiorè, quod non probat**.
Lignorum vehis *Plin*. *ὄχημα*. A L. *Ein* fu-
 der holtz. B. *Ein* boeder houts. G. Voi-
 ture, charrette, tomberelle de bois.
 Ir. Carga, carriola, somma ó cartto di
 legname H. Cargo ó carreta de leña.
Lignorum strues *Linio*, *meta Vitruui*.
ῥῆμα πύραυς, ὄχος. A L. *holtzstüg*.
 B. *Ein* hout ras/oft stapel houts. G. Li-
 gnier, pile de bois, monceau de bois,
 chantier de bois. Ir. Catasta, stipa,
 monte di legna. H. *Montan* ó
 hacina

hacina d
 Lignile. *ῥῆμα*
 B. *Strape*
 Vn buisc
 legno. H
 Schidia v
 fule ligni
 pel, *πέχ*
 holtz/holt
 ren spacen
 les, coup
 las.
 Scobs Horat
 Aurelian
 mpa, *πίσσα*
 in *πέχ*
 E *πέχ*
 span. B.
 Scieure,
 tura, leg-
 maderata.
 Viscum *ῥῆμα*
 f *πέχ*
 A L. *πέχ*
 tacken. C
 Muerda
 Viscus & v
 A L. *πέχ*
 G. Glu. I
 L I
 E
 Panus *Plin*.
 panu *spec*
 schwan.
 Nodus arbo
 fin callu
 ens boet
 neud, v
 Centrum,
 seru. *πέχ*
 Alburnum
 radini obn
 d *πέχ*
 witte ba
 Ir. Rata
 bora ó b
 Rabigo, v
 fructus
 carbuncu
 Pliny re

hacina de leña.

Lignile. *Élvaug*. A.L. Holtzlege holtzhauff.

B. Stapelhuyt van hout/houthuyt.

Vn buschier. Ir. Legnaio ó stua di

legno. H. Lugar do se guarda la leña.

Schidia vel schidia Vitru. fragmenta & as-

pile ligni que dissilunt. *Σχιδία, σκιδιά*

πλεχόμενα. A.L. Die span bom

holtz holtz span flugsien. B. Spanden-

ten spanen houts. G. Des éclats, atcel-

les, coupeaux. Ir. Scheggie. H. Attil-

las.

Scobs Horat. Ianugo Colum. ferrago Calio

Aureliano, quod terra de ligno deteritur. *ί-*

νυα, σκισ, σκισ, σκισ. Dioscor. *σκισ*

ινδουμα Soph. σκισμα, ιχθίνμα Hippoc.

Evastio. *σκισμα Epig.* A.L. Sagmal sage

span. B. Saegels, saechmeel, bñsel. G.

Sciente, limeure, limaille. Ir. Risceta-

catura, segatura. H. Aserradura de la

madera.

Viscum Virg. *ίξος Plin. Virgil. & c.* *ίξος* He-

rub. *ίξος, ίξος*, effe. viscum quercinũ.

A.L. Mistel, eichen mistel. B. Maren-

tacken. G. Guy. Ir. Pania, vischio. H.

Muerdago de roble.

Vicus & viscu pro glutino aucupum. *γλυσ*.

A.L. Vogel leim klab. B. Vogel leim hñm.

G. Glu. Ir. Vicchio. H. Visco, liga.

LIGNI VITIA

ET ARBORIS.

Panus Plin. Tumor fungosus in arboribus in

panu speciem assumens. *πανος*. A.L. Baum-

schwam. B. Boomsquam.

Nodus arboris. *οὐγγή*. tuber Plin. con-

sistit callo carnis in se conuoluto. A.L. knotte

ens booms. B. Quaest, ofstast. G. Vn

neud, vn cin.

Centrum. Duritia ligni clauo similis inimica

ferri. *κεντρον*. B. Cui harbe ast.

Alburnum Plin. Mollissima pars arboris ter-

redini obnoxia, a colore nomen habens. *αλβυ-*

δρυς. A.L. Der spin. B. C'spint, het

witte bant hout. G. Aubier, aubour.

Ir. Rasa ó grasso dell' arbore. H. Al-

bura ó blanco de la madera.

Rubigo, vel robigo, Malum commune &

fructibus & vitibus. in illis vredo, in his

carbunculus proprie dicitur: quod ex illis

Plinij verbis intellige. *Carbunculus* fructum in-

nearumque malum rubigo, quamquam ali-

bi vitia ista confundit, ubi autem rubigi-

nem, alius vreditinem, alius carbunculum

appellauit. quo loco doctissimus quidam

vir caniculam reponit, voce vedit prae-

teriore in possessionem restituta, ut ipse ait.

huiusmodi namque scribere quos, cum Ca-

nicula mali istius efficiens sit causa, non

ipse morbus: quod vel Pinij illa verba con-

uincant, ubi inquit: Res summa vitium agi-

tur decretorio vitiis scilicet illo, quod Canis-

lam appellauimus. unde carbunculare di-

citur, ut quidam vreditinis carbene exi-

sta. Vredo ista (qua sit sigore tantum

urente, solummodo) negatibus Graecis est.

at Rubigo in segetibus, *καλκίς* Panfariis

in Baeticis vocatur. A.L. Der roth/bien-

ner/biant/rost am hegn. B. Biant unt co-

ren. G. Nielle des bleeds, gelir en bour-

re. Ir. Rubigine delle braue. H. Aou-

ble de trigo, ó de los panes.

Sideratio Plin. Cum vaporum scitate arbo-

res moriuntur. *σίδηρος*. A.L.

Der schlag/der tropp. B. Blam. G. Brüs-

lure d'arbres, ou autre gasteement. Ir.

Guastation ó corrotione totale del-

la arbori ó piante. H. Pasmadura subi-

ta de los arboles.

Articulatio Plin. Cum vi tempestatis, ger-

mina vitium auferuntur, aut imperitia le-

duntur, aut vitiosè caduntur. *άρτυς*. G.

Rompre ou greuer la vigne.

Fungus Plin. clauus Eid. patella Euf. *ίξος*.

Arborum morbus ó solis exultatione. A.L.

Die bjenner an beumen / wenn sie ander

seimen verbrunnen. B. De boomen

biant, alse acider seimen verbernen.

Vitis. *αἰνιδος, εἰνα, αἰνιδος, ἡρώς* Hem.

G. Weinreb. B. Wijnngaert wijnsloek.

G. Vigne. Ir. Vine, vigna. H. Vid.

Vitis arbusiua, que maritatur arbori.

αἰνιδος *αἰνιδος*. A.L. Giden an beu-

nien gezogen. B. Wijnngaert acen óe boomen

geborchten. G. Vigne matice aux ar-

bres, ou qui rampe contre vn arbre.

Ir. Vite che rampega sopra li arbori.

H. Vid abraçada con arbol.

Vitis vidua Catul. Horat. non associata nec

maritata arbori.

Vitis compluuiata Plin. testis in modum longè

latè que fornicata. A.L. Giet laub wirt bunt

weit zerlegt. B. Wijnngaert galeijde wijns

enre-

- ouerdeckt oft gelept. G. Vigne liec au long du rayon. Ir. Vite ligata & condorta à guisa d'arco, di volto, o di fogna. H. Vid parrada de patio, en arco o boueda.
- Vitis pergulana Colum.** A.L. Heblaub. B. Wjngaert lueif, ouerlepyde wjngaert. G. Vigne qui est faite en treille. Ir. Vite fatta in guisa di pergola. H. Vid sobre percha.
- Vitis ingata, canteriata Colum.** *qua pedamentis canterisque trasuersa iugatur.* A.L. Weinrab an ehnem ghalb mit dwerchstaangen auffgericht. B. Wjngaert niet karten oft rectien dwers gelept. G. Vigne eschalassee, soubsienue de perches traueses. Ir. Vite sostenuta da pertiche trauesare. H. Vid sostenuta de pertigas arrauersadas.
- Vitis pedata, statuminata Plin.** *pali perticisque firmata.* A.L. Gieben ghesutzet. B. Wjngaert aē stocken oft statie geset. G. Vigne eschalassee, ou munie d'eschâlas. Ir. Vite sostenuta & appoggiata sopra pertiche & pali. H. Vid pueſta en eſtado, y sostenuta de sus rodri-gones.
- Vitis ordinaria Columel.** *in quincuncem serè disposita.* A.L. Nach ordnung gepflantzet. B. Op der rept oft veruolgens geset. G. Plantee par ordre. Ir. Posta o plantata per ordine. H. Pueſta y plantada en orden.
- Vitis luxurians.** *Ζυπερπύρε, Ζυπερπύρε Σοιονι.* A.L. Eintrieffende rab. B. Een dupperde wjngaert. G. Vigne qui pleure, ou degoute vne sorte d'eau. Ir. Vite che lagrima. H. Vid que llora.
- Vitis lacerata Plinio.** *des Zυπερπύρε Ζυπερπύρε Βαſινο.* A.L. Verdorrete wjngaeb. B. Werbian doont onweder. G. Niellee & gastece du temps. Ir. Vite bruciata & guasta par la tempeſta. H. Vid palmada.
- Vitiradix Plin.** *Vitis quæ cum radice parui-*
- tur. *μόζουρα.* A.L. Setzling. B. Wjngaert mer den wortel gheset. G. Vigne plantee avec la racine. Ir. Vite plantata con la radice. H. Vid baruada con rayzes.
- Propago Virg.** *Vetula vitis humi depressa, quæ ex una plures emergant.* *ἀντιόπη, ἀντιόπη Anatolio.* A.L. Ein alter radstock wider ein geſetzt. B. Gude wjngaert stock weder in geſetzt. G. Prouin de vigne. Ir. Prouana della vite. H. Prouena del ſarmiento de la vid.
- Tradux Varr.** *rumpus Eid.* *Propago vitis ab arlore in arborem traducta.* A.L. Oberſchutzling. B. Wjngaert die haer in de hoochde en mit byede wtscreet. G. L'auantin, ou longue branche de vigne. Ir. Rampollo. H. Sarmiento para prouena, mugron de la vid.
- Palmes, ſarmenſum Colum.** *Prelonga luxuriantis vitis varga.* *αἰμα, αἰμαρτίς, αἰμαρτίς.* A.L. Der bligge gerten anden beſchmitten weinrab. B. Wjngaert ranch/welcke blyſt em neu hont te ſchieten. G. Le viel bois de la vigne. Ir. Palmite, o tralcio. H. El ſarmiento de la vid, el pampano.
- Palmes focaneus Colum.** *qui in ſiſyro munda proſiit.* A.L. Ein ſchoſſlin in achſenwurling / bepgerten. B. Een rieffen oft byſchoute. G. Le reietton qui croiſt entre la fourchure de la vigne. H. Sarmiento ſopeton.
- Palmes fructuarius, racemarius, ſagellii vitis fructuarium Colum.** A.L. Ein fruchtbar ſchoſſ. B. Wjngaertbare ſchout. G. Reietton fruitier.
- Palmes orbis Colum.** *qui nihil parit.* A.L. Blinde raben / one rabaugen. B. Blinde ſchoute / daer niet aen en comt.
- Palmes pampinarius Colum.** *pampinariū Plin.* *colis, qui primo anno frondem ſine fructu ſunt.* A.L. Ghabſchoſſ one tramb. B. De ranch die niet dan bladeren wjngaert. G. Sarmenſum qui porte fueilles ſeulement ſans fruit. Ir. Tralcio del primo anno, foglioſo. H. Sarmiento que no lleua fruta.
- Reflex Col.** *palmes ſubſidiarius Eid.* *Sarmenſum amatum, quod putatur ad fructificandum.* *praſidiarius palmes Colum.* *palmes uinarius, & cultos Varr.* *rom. A.L.*

Esingerten am rab gelassen/ein geschmitzte gerten. B. De ranch die gecogt is/de ranch die gesneden wordr. H. Sarmiento del cuerpo de la vid.

Malleolus, *Novellus palmes plantationi idoneus. malleolaris virga Colum.* A.L. Hinge rabsehoff/ huring/ luebel. B. lootr/ iouge ranch. G. Prouin. Ir. & H. Pampano.

Flagellum, *Summa palmis pars & cyma.* A.L. Gerten. B. De bouensterranch. G. Sion, ou menu bout de la vigne. Ir. Capo de la vite. H. Ramo alto de la vid.

Capreolus Varr. *clauicula Cic. Colum. viticula Plin. crinis Eid. Coliculus viticus cinctus in modum contortus, quo locum serpento capit. annulus vitis Aureliano.* A.L. Gabeln au weinraben. B. Clauiersten. G. Fleaux ou vuilles de la vigne. Ir. Viteccio, ò tralcio che lega & fel la vite alli pali. H. Enfereta ò carcillo de la vid.

Pampinus Cic. *Folium vitis quo vestitur.* A.L. Gabeln. B. Wijnngaertblat. G. Pampre, fueille de la vigne. Ir. Pampano, H. Pampana, hoja de la vid.

Pampinus Colum. *Horat. Ramus foliosus à palmito exiens.* A.L. Gabelaub. B. Wijnngaert scheute. G. Bourgeon de la vigne, ieune bois de la vigne avec sa fueille, pampre nonnullis. Ir. Pampino. H. Pampano.

Pampinare, *cacumina defringere Colum. coles enatos è sarmento tollere Catoni. Frondum luxuriam tollere. Brasparz. Theophr. oivazier.* A.L. Gabelaub ab oder zerbröchen. B. Wijnngaert loof asfzichen. G. Esbourgeonner, & effueiller la vigne. Ir. Spampinare la vite, stralcia- te. H. Deshojar los pampanos.

Vua constat scapo & acinis, ab uindo, qui latex est, dicta. *σακων.* A.L. Traub/traubel/ beere/ weintreubel. B. Dypue/ wjnz/ dypue. G. Raisin. Ir. & H. Vua.

Racemus Virg. *scapus, propriè ramulus unde acini dependent. βῆσος. botrus, botryo Mart.* A.L. Der rapp oder dyapp am trauben/ham/steersjel. B. Een dypue. G. La grappe. Ir. Racemo, grappolo. H. Cenceron de las vuas.

Acinus, acinum, acinus vinaceus Cic. *πάξι.*

κόκκος. A.L. Beerle/traubenbeere. B. Wijnbesse/bepe. G. Grain de raisin. Ir. Acino, grano d'vua. H. Granillo de razino.

Extenditur hoc nomen latinis ad fructus minores arborum fruticumve spissius crescentes & coactius, ut sambuci, hederaeque.

Vinaceus Varr. *vinaceum Colum. Gramum acini, γῆρας, σῆμα.* A.L. Kerne. B. De heeren/ost harle/ost steen ban cē dypue. G. Le marc de raisins. Ir. Vinacciuolo. H. Granillo de la vua.

Folliculus, *Corium vuae.* A.L. Was heutle. B. De huyt ban een besse.

Corymbus, *Vua hedera acinis stipata. κόρυμβος.* A.L. Abhew beere. B. Bessen ban erclou/ van dijf/ oft van erfstbel. G. Grain de lierre. Ir. Coccola d'ellera. H. Vuas de yedra.

Bacca est qua varius crescit, ut in olea & lauro. *αὐγὸς πρῶν.* A.L. Kleine frucht vnd beeren der baumen. B. Bessen ban oljfs boom/ oft laurierboom/ en diergelychen. G. Grain ou menu fruit des arbres. Ir. Qualouche fruto minuto dell' arbori. H. Qualquiera fruta menuda de arbol.

Baccalauri. *αὐγὸν λαύρον Pelagonio.* A.L. Nawebeere. B. Bahelaer. G. Grain de laurier.

Ridica Colum. *pedamentum vitis Eidens, adminiculum Cu. sudis statumen Colum. pertica, palus. στυγὰς, μύδος.* A.L. Gabelstecb. B. Wijnngaertstaecke. G. Eichallas de vigne. Ir. Palo de la vite. H. Rodrigon para la vid.

Rosa. *ῥόδον. ῥόδον Hom. & Theocr. schol.* A.L. Rose. B. & G. Roze. Ir. & H. Rosa.

ROSAR PARTES.

Calyx Plin. *alabastrus Eid. Rose globus nondum explicatus & patens totus, sed communiens. ἄνθος, ἡ κάλυξ, κάλυξ ῥόδου μαρτυροῦν. cohuiū, vel, ut alij, cohuiū, vocari vetus Lexicon, Ἰωρνεβο testē, loquitur.* A.L. Rosen knopfflin. B. Een roosen knopphen. G. Bouton des roses non espanies. Ir. Bottone ò boccolo di rosa, prima ch' ella se spanisca. H. El nudo de la rosa antes que ella se abre.

Caput, *Globulus inferior rose, lanugine re-*

- ferius. καφαλή. B. Het hoofstien van de roose.
- Capillamentum, Tenuia flamina in rose medio. 544v.
- Flos, Quod capillamentis croceum infidet, barbari anthera dictum. 540c. AL. Was gelb oder die blutige. B. De bloeme. G. La fleur, le jaune de la rose. Ir. Il fiore, il giallo de la rosa. H. La flor.
- Vnguis, Pars infima folij rose albidula, quod & cortex à Nelyssensi dici annotatur. 540g. AL. Was weiff am rosenblat. B. Het witte van een rosenblat. G. Le blanc en la feuille d'une rose.
- Rosa Milefia Plin. cuius ardentissimus est color. rosa purpurea, rubra πορφυρῆ, μιλλισακόν. AL. Moter rosen. B. Roode roose/oft bypn roode roose. G. Rose rouge.
- Rosa Alabandica Plinio, albicantibus foliis. AL. Weissfarbige rosen. B. Weissfarbige roose/roose van Weissfarb. Ir. Rosa incarnata.
- Rosa coroneola Plinio, pallida, odorata, fortassis illa, quam delicia hominum moschettam nominant à musci odore, quem mangonio acquisiuit. B. Musketroose. G. Rose autumnale.
- Rosa alba. ποδὶ λευκῇ. AL. Weissrosen. B. Witte roose. G. Rose blanche. Ir. Rosa Damascena, rosa bianca. H. Rosa blanca.
- Rosacarina, siluestris Plinio. κυρτοπόδον, κυρτοκατον, κύρτα ζυλίσλω oraculum dixit, Plutarcho teste. κυρτοκατον Hesychio, κυρτοκατον Galeno, ut creditur. AL. Hagenbutten hanbuttel. B. Egletter. G. Egletter, rose sauvage.
- Hunc florem Rembertus, vir de re herbaria optime meritis, rosam Græcā Plinii, siue lychnidem esse existimat, cui quo minus subscribam satis odori præstantia, quæ flos iste reddit, cum nullum rosæ Græcæ tribuat Plinius: itaque egletterium eam esse autumno rosam, quam è rubo natam & siluestrem vocat Plinius: & Gesnerius acutissimè recentiorum controuersias resellens, eynorrhodon, siue cynosbaton esse censet. Rosam verò Græcam non alia quam Lychnidem esse iudico, in odorem, stato fortiorum numero, violæque albæ magnitudine fiorum: quam ob coloris saturitatem Rosæ
- nomine dignatus est, ut mihi persuadeo.
- Rubus, Frutex hamatus spinis, lentis, moris vaticaca. βάρτος. AL. Bommel. B. Bjaemen bjaembessen haghe. G. Ronce. Ir. Rouo. H. Carga.
- Rubus Idæus. βάρτος Idæος. B. Himelbjaemen. G. Framboisier.
- Genista. AL. Psimmen / psinstenblumen / ginsten. B. Bjem. G. Genest. Ir. Genesta. H. Genestra, hiniesta, retama.
- Rhamnus Plin. ῥάμνος. AL. Falbaum. G. Neprun, burguespine. Ir. Rhamno, matruca. H. Scambrones.
- Spartum. 540v. 540g. 540h. 540i. 540j. 540k. 540l. 540m. 540n. 540o. 540p. 540q. 540r. 540s. 540t. 540u. 540v. 540w. 540x. 540y. 540z. 541a. 541b. 541c. 541d. 541e. 541f. 541g. 541h. 541i. 541j. 541k. 541l. 541m. 541n. 541o. 541p. 541q. 541r. 541s. 541t. 541u. 541v. 541w. 541x. 541y. 541z. 542a. 542b. 542c. 542d. 542e. 542f. 542g. 542h. 542i. 542j. 542k. 542l. 542m. 542n. 542o. 542p. 542q. 542r. 542s. 542t. 542u. 542v. 542w. 542x. 542y. 542z. 543a. 543b. 543c. 543d. 543e. 543f. 543g. 543h. 543i. 543j. 543k. 543l. 543m. 543n. 543o. 543p. 543q. 543r. 543s. 543t. 543u. 543v. 543w. 543x. 543y. 543z. 544a. 544b. 544c. 544d. 544e. 544f. 544g. 544h. 544i. 544j. 544k. 544l. 544m. 544n. 544o. 544p. 544q. 544r. 544s. 544t. 544u. 544v. 544w. 544x. 544y. 544z. 545a. 545b. 545c. 545d. 545e. 545f. 545g. 545h. 545i. 545j. 545k. 545l. 545m. 545n. 545o. 545p. 545q. 545r. 545s. 545t. 545u. 545v. 545w. 545x. 545y. 545z. 546a. 546b. 546c. 546d. 546e. 546f. 546g. 546h. 546i. 546j. 546k. 546l. 546m. 546n. 546o. 546p. 546q. 546r. 546s. 546t. 546u. 546v. 546w. 546x. 546y. 546z. 547a. 547b. 547c. 547d. 547e. 547f. 547g. 547h. 547i. 547j. 547k. 547l. 547m. 547n. 547o. 547p. 547q. 547r. 547s. 547t. 547u. 547v. 547w. 547x. 547y. 547z. 548a. 548b. 548c. 548d. 548e. 548f. 548g. 548h. 548i. 548j. 548k. 548l. 548m. 548n. 548o. 548p. 548q. 548r. 548s. 548t. 548u. 548v. 548w. 548x. 548y. 548z. 549a. 549b. 549c. 549d. 549e. 549f. 549g. 549h. 549i. 549j. 549k. 549l. 549m. 549n. 549o. 549p. 549q. 549r. 549s. 549t. 549u. 549v. 549w. 549x. 549y. 549z. 550a. 550b. 550c. 550d. 550e. 550f. 550g. 550h. 550i. 550j. 550k. 550l. 550m. 550n. 550o. 550p. 550q. 550r. 550s. 550t. 550u. 550v. 550w. 550x. 550y. 550z. 551a. 551b. 551c. 551d. 551e. 551f. 551g. 551h. 551i. 551j. 551k. 551l. 551m. 551n. 551o. 551p. 551q. 551r. 551s. 551t. 551u. 551v. 551w. 551x. 551y. 551z. 552a. 552b. 552c. 552d. 552e. 552f. 552g. 552h. 552i. 552j. 552k. 552l. 552m. 552n. 552o. 552p. 552q. 552r. 552s. 552t. 552u. 552v. 552w. 552x. 552y. 552z. 553a. 553b. 553c. 553d. 553e. 553f. 553g. 553h. 553i. 553j. 553k. 553l. 553m. 553n. 553o. 553p. 553q. 553r. 553s. 553t. 553u. 553v. 553w. 553x. 553y. 553z. 554a. 554b. 554c. 554d. 554e. 554f. 554g. 554h. 554i. 554j. 554k. 554l. 554m. 554n. 554o. 554p. 554q. 554r. 554s. 554t. 554u. 554v. 554w. 554x. 554y. 554z. 555a. 555b. 555c. 555d. 555e. 555f. 555g. 555h. 555i. 555j. 555k. 555l. 555m. 555n. 555o. 555p. 555q. 555r. 555s. 555t. 555u. 555v. 555w. 555x. 555y. 555z. 556a. 556b. 556c. 556d. 556e. 556f. 556g. 556h. 556i. 556j. 556k. 556l. 556m. 556n. 556o. 556p. 556q. 556r. 556s. 556t. 556u. 556v. 556w. 556x. 556y. 556z. 557a. 557b. 557c. 557d. 557e. 557f. 557g. 557h. 557i. 557j. 557k. 557l. 557m. 557n. 557o. 557p. 557q. 557r. 557s. 557t. 557u. 557v. 557w. 557x. 557y. 557z. 558a. 558b. 558c. 558d. 558e. 558f. 558g. 558h. 558i. 558j. 558k. 558l. 558m. 558n. 558o. 558p. 558q. 558r. 558s. 558t. 558u. 558v. 558w. 558x. 558y. 558z. 559a. 559b. 559c. 559d. 559e. 559f. 559g. 559h. 559i. 559j. 559k. 559l. 559m. 559n. 559o. 559p. 559q. 559r. 559s. 559t. 559u. 559v. 559w. 559x. 559y. 559z. 560a. 560b. 560c. 560d. 560e. 560f. 560g. 560h. 560i. 560j. 560k. 560l. 560m. 560n. 560o. 560p. 560q. 560r. 560s. 560t. 560u. 560v. 560w. 560x. 560y. 560z. 561a. 561b. 561c. 561d. 561e. 561f. 561g. 561h. 561i. 561j. 561k. 561l. 561m. 561n. 561o. 561p. 561q. 561r. 561s. 561t. 561u. 561v. 561w. 561x. 561y. 561z. 562a. 562b. 562c. 562d. 562e. 562f. 562g. 562h. 562i. 562j. 562k. 562l. 562m. 562n. 562o. 562p. 562q. 562r. 562s. 562t. 562u. 562v. 562w. 562x. 562y. 562z. 563a. 563b. 563c. 563d. 563e. 563f. 563g. 563h. 563i. 563j. 563k. 563l. 563m. 563n. 563o. 563p. 563q. 563r. 563s. 563t. 563u. 563v. 563w. 563x. 563y. 563z. 564a. 564b. 564c. 564d. 564e. 564f. 564g. 564h. 564i. 564j. 564k. 564l. 564m. 564n. 564o. 564p. 564q. 564r. 564s. 564t. 564u. 564v. 564w. 564x. 564y. 564z. 565a. 565b. 565c. 565d. 565e. 565f. 565g. 565h. 565i. 565j. 565k. 565l. 565m. 565n. 565o. 565p. 565q. 565r. 565s. 565t. 565u. 565v. 565w. 565x. 565y. 565z. 566a. 566b. 566c. 566d. 566e. 566f. 566g. 566h. 566i. 566j. 566k. 566l. 566m. 566n. 566o. 566p. 566q. 566r. 566s. 566t. 566u. 566v. 566w. 566x. 566y. 566z. 567a. 567b. 567c. 567d. 567e. 567f. 567g. 567h. 567i. 567j. 567k. 567l. 567m. 567n. 567o. 567p. 567q. 567r. 567s. 567t. 567u. 567v. 567w. 567x. 567y. 567z. 568a. 568b. 568c. 568d. 568e. 568f. 568g. 568h. 568i. 568j. 568k. 568l. 568m. 568n. 568o. 568p. 568q. 568r. 568s. 568t. 568u. 568v. 568w. 568x. 568y. 568z. 569a. 569b. 569c. 569d. 569e. 569f. 569g. 569h. 569i. 569j. 569k. 569l. 569m. 569n. 569o. 569p. 569q. 569r. 569s. 569t. 569u. 569v. 569w. 569x. 569y. 569z. 570a. 570b. 570c. 570d. 570e. 570f. 570g. 570h. 570i. 570j. 570k. 570l. 570m. 570n. 570o. 570p. 570q. 570r. 570s. 570t. 570u. 570v. 570w. 570x. 570y. 570z. 571a. 571b. 571c. 571d. 571e. 571f. 571g. 571h. 571i. 571j. 571k. 571l. 571m. 571n. 571o. 571p. 571q. 571r. 571s. 571t. 571u. 571v. 571w. 571x. 571y. 571z. 572a. 572b. 572c. 572d. 572e. 572f. 572g. 572h. 572i. 572j. 572k. 572l. 572m. 572n. 572o. 572p. 572q. 572r. 572s. 572t. 572u. 572v. 572w. 572x. 572y. 572z. 573a. 573b. 573c. 573d. 573e. 573f. 573g. 573h. 573i. 573j. 573k. 573l. 573m. 573n. 573o. 573p. 573q. 573r. 573s. 573t. 573u. 573v. 573w. 573x. 573y. 573z. 574a. 574b. 574c. 574d. 574e. 574f. 574g. 574h. 574i. 574j. 574k. 574l. 574m. 574n. 574o. 574p. 574q. 574r. 574s. 574t. 574u. 574v. 574w. 574x. 574y. 574z. 575a. 575b. 575c. 575d. 575e. 575f. 575g. 575h. 575i. 575j. 575k. 575l. 575m. 575n. 575o. 575p. 575q. 575r. 575s. 575t. 575u. 575v. 575w. 575x. 575y. 575z. 576a. 576b. 576c. 576d. 576e. 576f. 576g. 576h. 576i. 576j. 576k. 576l. 576m. 576n. 576o. 576p. 576q. 576r. 576s. 576t. 576u. 576v. 576w. 576x. 576y. 576z. 577a. 577b. 577c. 577d. 577e. 577f. 577g. 577h. 577i. 577j. 577k. 577l. 577m. 577n. 577o. 577p. 577q. 577r. 577s. 577t. 577u. 577v. 577w. 577x. 577y. 577z. 578a. 578b. 578c. 578d. 578e. 578f. 578g. 578h. 578i. 578j. 578k. 578l. 578m. 578n. 578o. 578p. 578q. 578r. 578s. 578t. 578u. 578v. 578w. 578x. 578y. 578z. 579a. 579b. 579c. 579d. 579e. 579f. 579g. 579h. 579i. 579j. 579k. 579l. 579m. 579n. 579o. 579p. 579q. 579r. 579s. 579t. 579u. 579v. 579w. 579x. 579y. 579z. 580a. 580b. 580c. 580d. 580e. 580f. 580g. 580h. 580i. 580j. 580k. 580l. 580m. 580n. 580o. 580p. 580q. 580r. 580s. 580t. 580u. 580v. 580w. 580x. 580y. 580z. 581a. 581b. 581c. 581d. 581e. 581f. 581g. 581h. 581i. 581j. 581k. 581l. 581m. 581n. 581o. 581p. 581q. 581r. 581s. 581t. 581u. 581v. 581w. 581x. 581y. 581z. 582a. 582b. 582c. 582d. 582e. 582f. 582g. 582h. 582i. 582j. 582k. 582l. 582m. 582n. 582o. 582p. 582q. 582r. 582s. 582t. 582u. 582v. 582w. 582x. 582y. 582z. 583a. 583b. 583c. 583d. 583e. 583f. 583g. 583h. 583i. 583j. 583k. 583l. 583m. 583n. 583o. 583p. 583q. 583r. 583s. 583t. 583u. 583v. 583w. 583x. 583y. 583z. 584a. 584b. 584c. 584d. 584e. 584f. 584g. 584h. 584i. 584j. 584k. 584l. 584m. 584n. 584o. 584p. 584q. 584r. 584s. 584t. 584u. 584v. 584w. 584x. 584y. 584z. 585a. 585b. 585c. 585d. 585e. 585f. 585g. 585h. 585i. 585j. 585k. 585l. 585m. 585n. 585o. 585p. 585q. 585r. 585s. 585t. 585u. 585v. 585w. 585x. 585y. 585z. 586a. 586b. 586c. 586d. 586e. 586f. 586g. 586h. 586i. 586j. 586k. 586l. 586m. 586n. 586o. 586p. 586q. 586r. 586s. 586t. 586u. 586v. 586w. 586x. 586y. 586z. 587a. 587b. 587c. 587d. 587e. 587f. 587g. 587h. 587i. 587j. 587k. 587l. 587m. 587n. 587o. 587p. 587q. 587r. 587s. 587t. 587u. 587v. 587w. 587x. 587y. 587z. 588a. 588b. 588c. 588d. 588e. 588f. 588g. 588h. 588i. 588j. 588k. 588l. 588m. 588n. 588o. 588p. 588q. 588r. 588s. 588t. 588u. 588v. 588w. 588x. 588y. 588z. 589a. 589b. 589c. 589d. 589e. 589f. 589g. 589h. 589i. 589j. 589k. 589l. 589m. 589n. 589o. 589p. 589q. 589r. 589s. 589t. 589u. 589v. 589w. 589x. 589y. 589z. 590a. 590b. 590c. 590d. 590e. 590f. 590g. 590h. 590i. 590j. 590k. 590l. 590m. 590n. 590o. 590p. 590q. 590r. 590s. 590t. 590u. 590v. 590w. 590x. 590y. 590z. 591a. 591b. 591c. 591d. 591e. 591f. 591g. 591h. 591i. 591j. 591k. 591l. 591m. 591n. 591o. 591p. 591q. 591r. 591s. 591t. 591u. 591v. 591w. 591x. 591y. 591z. 592a. 592b. 592c. 592d. 592e. 592f. 592g. 592h. 592i. 592j. 592k. 592l. 592m. 592n. 592o. 592p. 592q. 592r. 592s. 592t. 592u. 592v. 592w. 592x. 592y. 592z. 593a. 593b. 593c. 593d. 593e. 593f. 593g. 593h. 593i. 593j. 593k. 593l. 593m. 593n. 593o. 593p. 593q. 593r. 593s. 593t. 593u. 593v. 593w. 593x. 593y. 593z. 594a. 594b. 594c. 594d. 594e. 594f. 594g. 594h. 594i. 594j. 594k. 594l. 594m. 594n. 594o. 594p. 594q. 594r. 594s. 594t. 594u. 594v. 594w. 594x. 594y. 594z. 595a. 595b. 595c. 595d. 595e. 595f. 595g. 595h. 595i. 595j. 595k. 595l. 595m. 595n. 595o. 595p. 595q. 595r. 595s. 595t. 595u. 595v. 595w. 595x. 595y. 595z. 596a. 596b. 596c. 596d. 596e. 596f. 596g. 596h. 596i. 596j. 596k. 596l. 596m. 596n. 596o. 596p. 596q. 596r. 596s. 596t. 596u. 596v. 596w. 596x. 596y. 596z. 597a. 597b. 597c. 597d. 597e. 597f. 597g. 597h. 597i. 597j. 597k. 597l. 597m. 597n. 597o. 597p. 597q. 597r. 597s. 597t. 597u. 597v. 597w. 597x. 597y. 597z. 598a. 598b. 598c. 598d. 598e. 598f. 598g. 598h. 598i. 598j. 598k. 598l. 598m. 598n. 598o. 598p. 598q. 598r. 598s. 598t. 598u. 598v. 598w. 598x. 598y. 598z. 599a. 599b. 599c. 599d. 599e. 599f. 599g. 599h. 599i. 599j. 599k. 599l. 599m. 599n. 599o. 599p. 599q. 599r. 599s. 599t. 599u. 599v. 599w. 599x. 599y. 599z. 600a. 600b. 600c. 600d. 600e. 600f. 600g. 600h. 600i. 600j. 600k. 600l. 600m. 600n. 600o. 600p. 600q. 600r. 600s. 600t. 600u. 600v. 600w. 600x. 600y. 600z. 601a. 601b. 601c. 601d. 601e. 601f. 601g. 601h. 601i. 601j. 601k. 601l. 601m. 601n. 601o. 601p. 601q. 601r. 601s. 601t. 601u. 601v. 601w. 601x. 601y. 601z. 602a. 602b. 602c. 602d. 602e. 602f. 602g. 602h. 602i. 602j. 602k. 602l. 602m. 602n. 602o. 602p. 602q. 602r. 602s. 602t. 602u. 602v. 602w. 602x. 602y. 602z. 603a. 603b. 603c. 603d. 603e. 603f. 603g. 603h. 603i. 603j. 603k. 603l. 603m. 603n. 603o. 603p. 603q. 603r. 603s. 603t. 603u. 603v. 603w. 603x. 603y. 603z. 604a. 604b. 604c. 604d. 604e. 604f. 604g. 604h. 604i. 604j. 604k. 604l. 604m. 604n. 604o. 604p. 604q. 604r. 604s. 604t. 604u. 604v. 604w. 604x. 604y. 604z. 605a. 605b. 605c. 605d. 605e. 605f. 605g. 605h. 605i. 605j. 605k. 605l. 605m. 605n. 605o. 605p. 605q. 605r. 605s. 605t. 605u. 605v. 605w. 605x. 605y. 605z. 606a. 606b. 606c. 606d. 606e. 606f. 606g. 606h. 606i. 606j. 606k. 606l. 606m. 606n. 606o. 606p. 606q. 606r. 606s. 606t. 606u. 606v. 606w. 606x. 606y. 606z. 607a. 607b. 607c. 607d. 607e. 607f. 607g. 607h. 607i. 607j. 607k. 607l. 607m. 607n. 607o. 607p. 607q. 607r. 607s. 607t. 607u. 607v. 607w. 607x. 607y. 607z. 608a. 608b. 608c. 608d. 608e. 608f. 608g. 608h. 608i. 608j. 608k. 608l. 608m. 608n. 608o. 608p. 608q. 608r. 608s. 608t. 608u. 608v. 608w. 608x. 608y. 608z. 609a. 609b. 609c. 609d. 609e. 609f. 609g. 609h. 609i. 609j. 609k. 609l. 609m. 609n. 609o. 609p. 609q. 609r. 609s. 609t. 609u. 609v. 609w. 609x. 609y. 609z. 610a. 610b. 610c. 610d. 610e. 610f. 610g. 610h. 610i. 610j. 610k. 610l. 610m. 610n. 610o. 610p. 610q. 610r. 610s. 610t. 610u. 610v. 610w. 610x. 610y. 610z. 611a. 611b. 611c. 611d. 611e. 611f. 611g. 611h. 611i. 611j. 611k. 611l. 611m. 611n. 611o. 611p. 611q. 611r. 611s. 611t. 611u. 611v. 611w. 611x. 611y. 611z. 612a. 612b. 612c. 612d. 612e. 612f. 612g. 612h. 612i. 612j. 612k. 612l. 612m. 612n. 612o. 612p. 612q. 612r. 612s. 612t. 612u. 612v. 612w. 612x. 612y. 612z.

Erica, brya sylvestris Plin. ἐρεϊκὴ, πέραιξ
Theophr. offic. genistella. A.L. Berden. B.
Berde. G. Bruyere, briere. Ir. Erica. H.
Brego, queiro.
Isame, nomulus apiaria, zambachum Ara-
bibus, *Leucoi species fruticans*. B. As-
mijn. G. Ieslemin. Ir. Gelsimino.

ARBORVM NOMINA.

Abies. ἐλάτη. A.L. Weiss taimen/weiß dan-
nenbaum. B. Witte demieboom/mast-
boom. G. Sap, sapin. Ir. Abete. H. Abe-
to aubol.

Acer. σφινδαμνος. A.L. sijnass holterbaum/
ahorn. B. sijnass houtenboom/maes hout.
G. Erable. Ir. L'acero, l'arese. H.
Elafe.

Acanthinum lignum. ἔξον ἀκάνθινον cre-
ditur esse *Arriano*, quod *Bresilium* voca-
mus.

Aeschylus. πλάτφυλλος δρὺς. Germani
reddunt sijnappelbaum. H. sp. Enzina
grande.

Agriofolium Barbaro vocabulo, *Italis* Oxy-
myrtine, hoc est, Ruscus silvestris, a-
quilenta *Varroni*, à lentore insigni. a-
quifolia Plinij putatur esse. nec malè ἐρύ-
κιντος Theophrast. voce dicitur, aut à fe-
ritate aculeata foliorum ἀγρία, & ἐρύκιν-
τος ἀγρία. A.L. Stechpalme/ walddistel.
B. Hulst/steekpalme. G. Hous, houillon.
Alnus. ἄλδρεα. A.L. Elinbaum/elerin-
baum. B. Elst/elfenboom. G. Aulne. Ir.
Auno, onio *Helruscus*.

Alnus nigra vocatur nonnullis, quam Ger-
mani Paulbaum & leussbaum nos Spoe-
kenhout & pijnhout vocamus, à conscien-
dia inde sagittis puerilibus.

Amygdalus. ἀμυγδαλή. B. Mandelbaum.
B. Amandelboom. G. Amandier. Ir.
Mandiola. H. Almendro.

Arbutus. κόκκος. A.L. Hagappelbaum. B.
Haegappelboom. G. Arbouces. Ir.
Albairo. H. Madrosio.

Arbuti fructus vnedo Latine, quod vnum
tantum esse expedit, noxio & inutili eius
esset. κακάκωλος.

Betula Plin. σπινθή. Theophr. A.L. Bir-
kenbaum. B. Berckenboom. G. Bouleau,
boule.

Buxus. βύξος. A.L. Buxbaum. B. Bux-

boom. G. Bouis. Ir. Buxo. H. El box.
Caprificus. ἐγαιδὲ Plutarcho. ἐλαιωδης, &
Messinorum lingua βέρκος, testante Pau-
sania, σικκὴ ἀγρία. A.L. Ein wilder seige
baum. B. Wilde bijgeboom. G. Figuier
sauage. Ir. Ficaia seluatica. H. Ca-
brahigo.

Carpinus, rubens est, & sissili ligno, cortice li-
uido & scabro. ζυγία, ἡ ζυγία, quod ex co-
lours iuga olim fabricabantur, Vitrusio te-
ste, iumentis. G. Carpier, carme. H.
Carpe.

Castanea. δῖος βάλανος. ὁ δὲ πέραιον
A.L. kastenbaum/kastanienbaum. B. Cas-
tanienboom. G. Chastaignier. Ir. Ca-
stagno. H. Castaño.

Cedrus, cedrus conifera. καδρελάτη Plin.
κίσπος, καδρελάτη Naud. interpr. A.L.
Cederbaum. B. Cederboom. G. Cedre.
Ir. Cedro. H. Alerze.

Cerasus. κακέρως. A.L. Kirschenbaum. B.
Kerscheboom. G. Cerisier. Ir. Cerafo.
H. Cerezo.

Colutea. καδσρία. Theophr. A.L. Welschlin-
gen. B. Lombaertsche linse/leugboom. G.
Baguenaude, baguenaudier.

Cornus. καρέα. A.L. Kornelbaum/kur-
berbaum / thierlinbaum/ Welsch kirs-
baum. B. Cognellenboom/cognelienboom.
G. Cormier, cornier, cornellier. Ir.
Corniolo. H. Cerezo silvestre.

Corylus Virg. καρία, καρία ποτικὴ. A.L.
Haselstand/haselnußbaum. B. Haselacer/
haselnotenboom. G. Auelanier, nois-
tier, couldrier. Ir. Nocciuolare. H.
Auellano.

Cupressus. κυπάρεσος. cyparissus Virgil.
A.L. Eppessenbaum. B. Cupressen oft cy-
pressenboom. G. Cyprez. Ir. Cypresslo.
H. Cipres.

Globulus, si σφαίρα verbum verbo reddo-
mus, vel galbulus Plin. Pilula siue nux cu-
pressi. σφαίρος Theophr. σφαίρος. Actio.
A.L. Frucht bom cypressenbaum. B. Cyp-
ress note. G. Noix de cypres. Ir. Noc-
ciuolo di cypresslo. H. Etagalla del
cypres.

Ebenus. ἔβενος *Arriano*. Ebena variis lin-
guis nuncupatur hodie, ingrier quam Gaia-
cum siue sanctum lignum dictum vul-
go, quod ipsum haud dubie Ebeni familiae
est, quinquam reclamant, qui summa in-
tensifi-

tenfiffimâque nigritia illâ à Caiaci diffidere volunt. Neque verò hic feneftram aperire vults curiofitati nimia ac altercandi libidine, quæ plurimum efficit ſepe, & ingenij lucem præſtrictâ obſidet, ita ut veritatem obſcurius quafi per nebulam cernamus. Plinius ebeno materiam nigri ſplendoris attribuit. Dioſcoridis ſimpliciter nigrum cum Virgilio eſſe dicit. Theophrastus libro nono, lignum ebeni Baxo aſſimile, ſed nigrefcere delibratum tradit. Idem lib. 9. quinto in ebeni medullâ coloris nigritiem conſiſtere prodidit. Heliodorus quoque neuum, qui Chariclea niveum brachiuſ circumabat, ebeno aſſimulat ebur circumdanti, quo loco non vitur voce, quæ nigrorem ebeno inſignem, proprium illi attribuit ſed inſectionem modo quandam; ſic enim inquit. ἡ πέδιλος τοῦ ἑβένου ὅτε δὲ ἔρχεται ἐπὶ τὰς ἀκρὰς, τοῖς ὀφθαλμοῖς φαίνεται, hoc eſt, natus qui brachium inſecerat, repræſentabat ebenum ebori circumdatum. Didici autem ex Theophr. Arriano, Herodoto & Plinio, non ebeninas modò, ſed & ſalaminas (corrupte enim σαλαμίνας apud Dioſc. cap. De ebeno ſcriptum eſt, unde ſæd erroris auſa Marcello) & Acanthinas phalangas, quæ tria prima nobilitatiſſima ligna exportat India, in exteras uas deſerri olim ſolere, qui mos in noſtram uſque etatem durat quoque. Si quidem & Ebeni ſive Caiaci, & Breſilij truncos, de nauigijs & camelorum veſtabulis in mercimoniorum uſum conuehi ſciunt: quos ὀζανθας cum Arriano, phalangas cum Plinio dicere licet.

Euonymus. ὀνόνισος. Theophr. AL. Spindelbaum. hainthoghtlin. B. Wapenhort.

Fagus. φηγός. AL. Buchbaum. buche. B. Buchenboom / boeckboom. G. Faux, forceau, fayant, heſtre. IR. Fagio. H. Haya.

Ficus. συκή. AL. Feigenbaum. B. Döggheboom. G. Figuier. IR. Fico. H. Higuera.

Fraxinus. μελίη. AL. Eſchenbaum. eſchernholz. eſchernſteineſchern. B. Eſchenboom. eſcheu. G. Fraiſne. IR. Fraſſino. H. Freſno.

Hedera. κισσός, ὄρνις. AL. Ephewephenbaum. B. Clifſ, weil / oſteerdsvel. Brabant. G. Lierre. IR. Hedera. H. Yedra, edera.

Ilex. ὀφύς. IR. Leccio, elce. Petrarque.

Hiſp. Coſcoia.

Iuniperus. ἄγραυ. Soc. AL. Krametbaum / reth oder wachholter baum. B. Geneure / geneuerboom. G. Geneure. IR. Ginepro. genebro. Petr. H. Enebro.

Iuniperi gammi. γάμμα. ἄγραυ. Soc. AL. Werno. B. Wernia. G. Vernis. IR. Gomma di ginepro, vernice. H. Vernoiz.

Iuniperi bacca. ἄγραυ. Soc. AL. Wach obet / wachholter beere / krametbeere. B. Geneuer beſſe. G. Grain de geneure. IR. Granello di ginepro. H. Granillo del enebro.

Larix, male credita eſſe Plinij peuce. λάρξ. AL. Kerehbaum. G. Largz, meleſe. B. lonio.

Laurus. δάφνη. AL. Eogheerbaum. B. Laurier oſt laurierboom. G. Laurier. IR. Lauro. H. Lauriero, laurel.

Laurus baccalia, vulgariſſima illa & baccarum fertiliſſima, reſte Plinio.

Lentiscus. λέντις. AL. Maſtiche / oder zendſcherbaum. B. Maſtickboom. G. Lentisque, reſtſinge. apud Monpeſſul. IR. Léntiſco. H. Léntiſco, mata, arueira.

Ligustrum. λίστρος putata nonnullis, quos Maſſarius doctiſſime reſellit, cum ſit φικωπία Dioſcoridi. AL. Weinholzlin / mundholz / kerringert / harrigel / rein weiden. B. Heelerupt / rijnwulgen / monthout. G. L. Troeſne, frezillon. IR. Oliueta, oliuella, guſtrico. Heluſſen, conaſtello. Patavini, chambroſſene. H. Alhena, alſena.

Lotus Ouidio, Arbor Africa & Italia nota, fructus prædulci, qui ab obliuione prouerbio locum dedit. λωτός, κέδρε. Celtis etiâ Plinio. IR. Bagolaro, à bacca quas proſerit, & perlaro, quod margaritarum ſimiles ſint fructus. G. Micacollier.

Malus. μήλα, pomus. AL. Äpfelbaum. B. Äppelboom. G. Pommier. IR. Pomo, pomero. H. Mangano.

Malus Aſſyria, Medica, citrus, malus citria. μήλα μανθία. AL. Pomerantzenbaum / citronbaum. B. Äranäppelboom. G. Orengrer, citronnier. IR. Pomo rancio, vel naranzo, naranziaro. H. Naranjo arbol.

Malus Armeniaca. μήλα ἀρμενική. AL. Amarellenbaſt. B. Woege perſeboom. G. Abricotier, H. Arbol de aluracques.

Malus

Malu
lie
Ch
gn
ne
Mal
oid
nac
nap
gra
Meſp
H
Ne
Moru
A
bo
gel
Mur
A
bir
ma
H
Myrte
del
M
re
Nux.
not
Ne
Olea
A
hou
tur
Palm
hor
H
Perſic
B.
Ir.
Pica
bar
de
ge
Pinus
bau
&
Pinus
Fu
B.
ſau
ſilu
Birus

- Malus cydonia, vel cotonea.** *μυδωνία*. Al. Quitten oder kuitenbaum. B. Quereappelboom. G. Coingnier, coingnacciere. Ir. Cotognaro. H. Codonero.
- Malus Punica, vulgò Granata.** *πόρτα, πορτά*. *οδοντομύλλος*. Al. Granatbaum. B. Granatapfelboom. G. Pommier de grenades, grenadier. Ir. Pomo granato, granatario. H. Granadero.
- Mespilus.** *μεσπύλον*. Al. Maspelbaum. B. Mispelboom. G. Nespier, nespier. Ir. Nespolaro. H. Mespéro.
- Morus, sapiens arbor.** *μορίς, στυάμνος*. Al. Maulbeerbaum. B. Maerbespboom. G. Meurier, meure. Ir. Morò, gelsa, & gelsò Danti H. Moral.
- Murica, tamarix.** *μυρίκιν*. *offic. tamariscus*. Al. Tamarischen holtz/tamarisc/poitz/birtzenbertz. B. Tamarischboom. G. Tamaris, de la bruyere. Ir. Tamarice. H. Tarabe, atarfe, tamariz.
- Myrtus.** *μυρτίον μυρτίνα*. Al. Welsch hepbelbeere. B. Myrtus. G. Meurte. Ir. Myrto. H. Arraihan, arraihan miorelco.
- Nux.** *κασταλία*. Al. Nussbaum. B. Nothboom/notelerr. G. Noisier. Ir. Noce. H. Nogal.
- Olea.** *ελαια*. *oliua Virg. Palladia arbor.* Al. Olbaum/olbeerbaum. B. Oljueboom. G. Oliuier. Ir. Oliuo. H. Azeytuno oliuo.
- Palma.** *φοίνιξ*. Al. Dattelbaum. B. Dattelboom. G. Arbre des dattes. Ir. Palma. H. Palmera, palma.
- Persicus.** *περσική μηλιά*. Al. Pfersichbañ. B. Perse oft persichboom. G. Pefchier. Ir. Persico, persicaro. H. Durazno.
- Picea.** *πίτσος*. Al. Ficht dammen/rot dammenbaum. B. Fichte demmboom. G. L'arbre de la poix, pignet, garipot, pin sauage. Ir. Pezzo. H. Pino negro.
- Pinus.** *πένικον*. Al. Fichten/ebenhaetzbaum/keinholz. B. Pijnboom. G. Pin. Ir. & H. Pino.
- Pinus siluestris, pinaster.** *πένικον άγρία*. Al. Fuenheltz/fichtenbaum/hiffelheltz. B. Dyprenjour/wilde pijnboom. G. Pin sauage. Ir. Pino seluatico. H. Pino siluestre.
- Pirus vel pyrus.** *όχρη, άππος*. Al. Pirusbaum. B. Peereboom. G. Poirier. Ir. Piro. H. Peral.
- Piraster.** *άχρεας, βάνχη*. Nicand. quo nomina putatur vjus fuisse Virgilus in 3. Æneid. *Victurus infelicem baccus, lapidofaque corna, άχλας* Theocr. schol. quomodo & όχρη pro siluestri pyro accipitur, Sorò τó άχρεν, vt idem annotat. Al. Wilderpybaum. B. Wilde peereboom. G. Poirier bastard, ou sauage. Ir. Piro seluatico. H. Guadapero, ó peruetano.
- Platanus, à latitudine foliorum.** *πλατάνος*. G. Plaine. Ir. & H. Platano.
- Populus alba.** *λευκή, άχρεγιάς* Hom. quod redux ab inferis Hercules, populi in Acherontis ripa nascentis ramo coronatus, emerferit, Harpocrate teste. Al. Poppelbaum/weiss albertbañ/ weiss poppelweiden serbaum/bellen. B. Poprienboom. G. Peuplier. Ir. Popolo bianco, la pioba. H. Alamo blanco.
- Populus nigra.** *άγρ. tess.* Al. Scharbachebaum aspen poppelweiden. B. Popelcher/ popelaer. G. Peuplier, tremble. Ir. Popolo nero. H. Alamo nigrillo.
- Prunus κοκκυμυλλία.** Al. Pflaumenbaum. B. Pflaumenboom. G. Prunier. Ir. Sofinaro. H. Ciruelo.
- Prunus siluestris.** *κοκκυμυλλία άγρ. ελα*. Al. Schlehdorn. B. Sleedorn. G. Prunier sauage.
- Quercus Iouis arbor.** *δρυς σαρκενς, βάλανος* Hippocr. *ήμπερις*. Al. Eychbaum. B. Eertzenboom/eertie. G. Quersne, chefne. Ir. Quercia. H. Robre.
- Robur, vel robor.** *Durissima quercus genus.* *δρυς άγρ. ελα, αλφειος*. Al. Eychbaum. B. Haegeschie. G. Robre, ou roure. Ir. Rouere. H. Roble.
- Glans.** *βάλανος, δρυς έλας* Straboni, *λευκος* Aristotel. (*tametsi ilignam propriè glandem notare velint*) unde mansisse videtur origo nostri vocabuli & Germanici, fruges roburnae Colum. Al. Eychl. B. Eertel/aechter Holl. G. Gland. Ir. Ghiande. H. Balota.
- Calyx glandis, putamen glandis, cupula offic.** *κύνθαρος* Suida. Al. Eychl schelisse. B. Schael van den eertel.
- Galla.** *γκάλλε*. Al. Eychappel/galapffel/ober nuss. B. Galnote/eychen appel. G. Noix de galle. Ir. Galla. H. Galba, agalla.

Cernuum : Cybele Leonem : Luna Bouem :
Diti Capram.

Inter aves Apollini sacrați fuerant Olor,
Coruus & Accipiter, teste Porphyrio, quan-
quam Marti tutela hunc dedicat Seruius;
illud ob visus præstantem aciem, hoc ob ra-
pinas, ut mea fert opinio : eidem Gryphes
quoque consecratas idem Grammaticus me-

morat : Ioui Aquila : Soli Phoenix : Iunoni
Pavo & Ciconia, Porphyrii testimonio : Mi-
neræ Nautua & κρηξ : Marti Picus : Ven-
neri Columba, Ardea & Cygnus : Cereræ
Grus : (ut in libris De animalium abstin-
entia testatur Porphyrius) Mercurio La-
rus, Eustathij testimonio : Baccho Pua, ut
annotat Cornutus.

ANIMANTI BVS variè multipliciterque natura parens prospexit, dum te-
gumenta omnigena illis largita est adversus omnem iniuriam, cotia, pilos, setas,
pennas, plumas, villos, vellera, spinas, squammas, testas, cortices : solum hominem nudum
desistit, alienis velandum opibus. Is vero non contentus Scythico (ut Anacharsis) te-
gmine, non cameli tergore, (ut Ioannes) nuditati suæ non à bestijs & insectis modo admi-
niculum quæsiuit, verum etiam ab arboribus herbisq; depexa vestitus materia eò profe-
cit, ut vitæ aeris iniuriam, æstus algoremq; facile contemnat. Qua in re nihil etiam
mali, si intra hosce cancellos vestitus ratio coercita constitisset, quæ secularum vitio, lu-
xus conturbatione, gentium studiis in eam varietatem exiit, ut nebula cognitioni offu-
sa, pleraque penitus ignorentur. Sed quia post cibum potumq; vix aliud homini magis
necessarium vestitu ipso inuenias, placuit rei herbariæ, arborariæq; ciborum administris hæc
operam subtexere.

DE RE VESTIARIA.

SYNTHESIS Sæcula vocatur uniuersa
vesti in vestuario seclusa & composita.
oñdents. A. Ein hauffen kleider/ oder
gewand. B. Een hoop cleeren/ gewader/
stapel oft timmer van cleedinge. G. Un-
tas d'habillemeñs, vñe garderobe. I. r.
Un mondo de vestimenti messi in-
sieme, la guardaroba. H. Muchas ve-
stiduras que estan iuntos, como la
guardaropa.

Synthesin qui existimant vestimentum esse
discoloribus pannis confutum atque compo-
situm, ne illi centonem propemodum consila-
re mihi videntur, & ad pannorum respicere
texturam, cum vocabuli origo referenda sit
ad compositionem & aggregationem vestium
ordinibus crescentem atque suffultam: quod
inuere clarè mihi videtur Epigrammata-
rius, ubi ait:

Sic tua compositis perlucet prala lacernis,

Sic micat innumeris arcula synthesibus.

Quare late culpa noxam vix effugere posse
putandus est, qui Liuream exponit voce
Gallica discolorem vestem signante, neque
audiendus est Nobrissensis, vestem duplica-

tam atque alterius panni costa suppositam
abolam Synthesin esse qui credit.

Stola, Omne corporis tegumen, teste Nonio.
cultus. στήλη. A. Kleid/ kleidung. B. Eleeit/ habijt.
C. Een habijt. G. Habillement. I. r. Habi-
to. H. Qualquier vestidura.

Vestimentum V. p. vestis, indumentum
Cicamictus Eidem. ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον
μα, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον
Homero, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον
Apollonio, ἱσθίον
egit poetis, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον
A. Kleid/ kleidung. B. Eleeit/ habijt.
C. Vestiment, habillement. I. r. Veste, ve-
stimento. H. Vestidura, veste.

Vestis Attalica Plinio, ab Attale Pergami
rege, qui primus aurum vestibus intexit.
ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον
Halicarn. ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον
Arriano. A. Ein
gulden stuck. B. Gouden laken, G. Drap-
d'or. I. r. Veste di brocato, drappo
d'oro. H. Paño de oro. ANG. Clothe
of gold.

Vestis acu picta, Phrygia, Phrygiana Plin.
ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον, ἱσθίον
A. Ghestichtes
kleid. B. Ghesticht oft gebrocht cleet. G.
H 4 Habil-

Habillemēt ouuré à l'esguille, ou de broderie. Ir. Veste ricamata. H. Vestidura labrada de broderia.

Maander Virg. In veste acupicta operi latyrinthorum adsimilis & inextricabilis floris aut etiam clauorum qui illigantur ductus.

A. L. Gesekhte sitch oder werck. B. Boezduerfel i' welck in malcander loopt/ gheslyck een minneknop oft desgelijcken. G. Bordure d'habillement entortillee. Ir. Ricamo à tronchi Ari. H. Borde torcido en la vestidura.

Vestis amethystina, ab amethysti colore in violam degenerante. ἰσχυρὰ ἀμυθύνων. Amethystina numero multitudinis dicitur Juuenalis. A. L. Wiofgrauer rock. B. Peersech violetten cleet. G. Habillement violet.

Vestis bombycina, è seta quam bombyces nent. coa Propertio. βομβυκίνη. Vires putat taffetam vulgarem ita nuncupandam esse. A. L. Seiden kleid. B. Taffeta/oft taffet/ syden cleet. G. Habillement de soye. Ir. Veste di seta. H. Vestidura de seda.

Coccinum Martiali, coccina vestis, quifquiliana vestis. κοκκίαδης. A. L. Scharlatin kleid. B. Een scharlaten cleet. G. Habit d'escarlate. Ir. Di scarlato. H. Vestidura de grana.

Canabina vestis, κανέβης. A. L. Henffen kleid. B. Een caniffassen cleet. G. Habit de canifas. Ir. Habito di caneuaccio, & de caneuazzo noumullis. H. Vestidura de canamo.

Vestis gossypina xylina, γόσσιον ξυλίνον. A. L. Ein kleid von darchet/baumwulle oder bombasui. B. Een cleet van cotton/bombesijn/oft fustainen cleet. G. Habillement de fustaine, ou de cotton. Ir. Veste di guarnaccia. di guarnel. & di bombagina. H. Vestidura de fusteda.

Vestis heteromallalanea, ἑτερόμαλλος ἰσίδος. A. L. Ein kleid von dubensamner. B. Een trippen oft bastaerrilluweel cleet. G. De tripe, de chamois velouré. Ir. Di velluto de tripa. H. De velludo de tripa.

Vestis interpolis, vestimentum interpolium Vlp. ex vetere nouum redditum. ἰντερπολις ἰσίδος. A. L. Ein altes kleid

das erneuert/ gewendet vnd/ wider aufgeburt wird. B. Een opgehaelt cleet. G. Habillement radoubé, ttipé, & regravé. Ir. Veste adobata, risatta, & rinouata. H. Vestidura aseytada & adobada y renouada.

Vestis lacinjata, Sinuosa interpretatur & in sinu collectam. quae & sinuata dicitur posset. non placet Isidori exposito, pro ea quae lacus habeat quadratos cum pictura interxos aut acu pictos, cum à Lacina non à Lacina vox ducta sit. A. L. Saltachtig kleid/ boll salten. B. Een volfagen wijt cleet/ een bol bouwen. G. Robe plissée, ou pleine de plis, vestiment fort large. Ir. Vestito largo & pieno di falde. H. Vestidura llena de haldas.

Vestis lacera, pannosa. ἐκ κοδῶντος ὀδῶν Ευρυπ. A. L. Zerissen geplicht vnd/ hudlachtig kleid. B. Gescheurt en ghelapt cleet. G. Vestiment déchiré, & rapetisé. Ir. Straccio, veste squarhiata & straccjata & rapezzata. H. Capa despedaçada.

Vestis lanea, ἐξ ἑνὸς ὕφους Διός. τινάστιν ἰσίδος. A. L. Wollin kleid. B. Wollen cleet. G. Habillement de laine. Ir. Veste di lana. H. Vestidura de lana.

Vestis lintea Cic. λινὴν ἰσίδος. λινὴν περικόλαιον. A. L. Leinen kuttel oder kleid. B. Lijney oft lijwaten keel oft cleet. G. Vestiment de linge, ou de toile. Ir. Veste di tela. H. Vestidura de lino & tela.

Vestis pexa, spissa textura, quae tonsione fert. atq; villis oblongis hissitam exponunt, ita ut stansinis tramaque textura lateat oculos, villis operta, cui opponitur trita. ἐπιόπικτος, ἐκρόμαλλος Strab. A. L. Don gute lindische tuch/ das man wol bescheeren mag. B. Van dick laken daime wel scheeren mach. G. Habillement d'un drap espez. Ir. Habito à lughì peli. H. Vestidura de raso.

Vestis vndans, quae in incessu crispatur, praesertim dum succussatur corpus: quae ratione vndautes habenas dicit Virgilius, quasi undatim crispantes, dum ab aurea commouentur. falluntur enim qui remissas interpretantur. Plautus illud docet in Epidico: Suam qui vndantem chlomydem quassando facit. A. L. Ein kleid so sich im zwanck faltet vnd rouscht wie dan eins surmas kittel.

kittel. B. Een cleet bat op en neer valt in rouckelen cleet met frouelen. G. Habillement ondoyant. Ir. Habito ondeggiante. H. Vestidura que ondea.

Vestis pellina *Propertio*, pellicca *Paulo*. ἡμπαμων ἡλικα. AL. Ghesuttert kleid/vn pelz. B. Met velly/hant/wilde horebriuge oft pels geuodert cleet. G. Vestiment fourré de peau de renard, ou d'autre beste, vne pellisse, vn pellisson. Ir. Veste fodrata di penne, pellizza. ó pellizzon. H. Vestidura tapada de pellejas.

Vestis discolor, que diuersi vel contrarij est coloris, vel duorum potius colorum. ἡ δίχρος. A. L. Lechep klaidung, eber kleid von zwep oder inessz farben. B. Lincerepe/leuecepen cleet. G. Liuree. Ir. Liurea. H. Librea.

Vestis picta, cui intexte sunt animalium forma & flosculi: quae diuersa est ab acu picta. id quod *Pliny* testimonio clarescit dicentia. Pictas vestes iam apud *Homerum* fuisse, unde triumphales natae. Acu facere id *Phryges* inuenerunt, ideoque *Phrygiae* appellatae sunt: ea enim asserenda est lectio ex manuscripto verior, ἡ δὲ ἡ ἰδὴς Ἀρτεμιδω, καὶ ἡ ἰδὴς ἑρῶν, ζωωτός, ζωδωτός. A. L. Ein kleid das im waben mit blumlin/mit figuren vnd thierē/oder ander gemal gemacht vnd verfert wogd. B. Een gebloemt oft gebeeldt cleet. G. Habillement à fleurs, à figures, & pein tures, ou semblables aornementis. Ir. Veste ricamata ó lauprata de fiori, figure, picture, & cosi fatti ornamenti ó bei disegni. H. Vestidura labrada de flores, figuras, pinturas, ó semejantes cosas.

Vestis polymita *Plin.* versicolor *Eid.* versicoloribus licet texta: forte eadem cum Babylonico, (cuius D. de auro & arg. leg. sit mentio) nam *Babylon*, *Plinio* teste, diuersos colores pictura intexere instituit. πολυμίτης, ποικιλόχρος. A. L. Wilbechtig vnd gefugelt kleid/so auff vilerlep schemel gbeueben ist. B. Een canianten weerschijnich en beelberwich cleet. G. Habillement bigarré, comme de cangeat, ou de quelque matiere ou il y a diuersité de couleurs. Ir. Veste di cangiantē, ó fatta di qualche materia, doue

concorrono piu colori. H. Vestidura hecha de qualquier paño texido de diuersos colores.

Vestis promericalis *Sueton.* que patrifamilias superuacanea venum deportatur a propolis & mangentibus. ἡ προμηρικὰ. AL. kleid das man aussragt vnd fait ist. B. Cleet darinnen ter niacht sendt/oft wt haecht om te vercoopen. G. Vestiment mis en vente, à vendre. Ir. Veste da vendere, & chi si porta al mercato. H. Vestidura para venderla.

Vestis pulla *Cic.* lugubris, funebre vestimentum *Cic.* amiculum nigellū *Varr.* ὁ πύλλος ἡ δὴς Pell. φινὰ, ἡ δὴς Ἀριστοφ. μαλὰ ματὰ τοὺς Εὐρωπαίους. Memnoni, ἡρεμὴν ἡδὴν Ἀπολλωνιο, ὁ πύλλος ἡ δὴς Ἀριστοφ. μέλαν ἡματιον *Suid.* τὸν δὲ τῶν τεύχεσιν ἡλικον. AL. Traurkleid/leich oder klaghleid. B. Souwe cleet. G. Robe de dueil. Ir. Veste da cortotto. H. Vestidura de luto.

Vestis purpurea, ostrina *Propertio*, Tyria *Vergil.* conchyliata *Plin.* Sarrana, persula ostro *Verg.* ardens murice *Valer.* φινὰ, πορφυρὴ, πορφυρὴ ἡ δὴς. AL. Paurpuren kleid. B. Paurpuren oft carmesijn cleet. G. Habillement de pourpre, ou de cramoisin. Ir. Veste porporea ouero chremesina. H. Vestidura de carmesino.

Vestis serica. σερικὴν ἡ δὴς ἡ δὴς. A. L. Ein seiden/oder attlassen kleid. B. Een sijden satijn/oft armcsijnen cleet. G. Vestiment de soye, d'armosin, ou de satin. Ir. Veste di seta, d'armosino. H. Vestidura de algodón ó seda.

Vestis holoserica, serica heteromalla ὁλοσηρικὴν, σερικὴν ἡ δὴς ἡ δὴς. AL. Ein sammetis kleid. B. Een suuuelen cleet. G. De velour. Ir. Di velluto. H. De velludo ó de terçopelo.

Vestis subserica, tramoserica. ὑποσηρικὴν. A. L. Ein bursfate/oder halb seiden kleid. B. Wan Cypers satijn. G. De satin de Cypres.

Vestis vitrea *Varroni*, pro vitri instar pellucida ac tenui.

Vestis cœnatoria, cœnatorium *Martiali*, in qua acubabant cœna tempore. ὁ κωνίτης. AL. Nachtrock. B. Nachtabbaert. G. Robe de nuit.

nuit. Ir. Tabarro, ò vesticiuolo di notte, & che s'usa per casa, sopraucste. H. Ropa para traer en casa.

Vestis segmentata, que segmentis purpure alternis materia insertis & varmiculato opere composita, aureisque virgis confecta erat, quod & comprobatur Isidorus, segmentatam exponens zonam quibusdam & quasi segmentis ornata. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. Sunt qui simbriatam exponunt, hoc est *κεκοσμημένη*. Illam etiā virgatam auro dixit Silius Italicus. A. L. Ein kleid das mit purpurn oder goldstreifen durch und bberzoghen ist. B. Ein cleet met carmesijn oft gout doos oft onectroeken. G. Habillement où il y a du cramoisin, ou de l'or parmy tistis, & par filets labouré. Ir. Vestis one è in guisa de ricami tessuto dentro qualche filo d'oro, ò de chremesino. H. Vestidura trepada con sù hilo de oro, ò bostlada de cramesina.

Hanc verò Pliniana voce simbriatam si accipiamus. A. L. Mit gold und solchem geschmuck verpemt. B. Siet gout &c. beget oft geboort cleet. G. Bendé d'or, ou d'autre richesse, d'ouvrage. Ir. Bendata, & listata d'oro, di chremesino ò d'altro. H. Que tiene en cabe oro ò cramesina.

Vestis scutulata, textura plagis distincta, quales in araneorum telis videntur. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Ein kleid das man vil runde circkeln sihet. B. Ein cleet met veel ronde schildekens oft zirkelen. G. Habillement où semble à veoir la toile de l'araignee. Ir. Vestis doue par che si veda la tela del ragno. H. Vestidura do parece de veer la telarana.

Vestis viatoria. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Sieskleid. B. Siespleet. G. Qui sert à vn voyage, pour cheminer. Ir. Vesticiuolo per camminare, di cammino, di viandante. H. Vestidura para el camino, para caminar en ella, capa de camino.

Vestis vndulata, ab undis in ea expressis. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Schamlotin kleid. B. Cameloten cleet een cleet van gewaert camelot. G. De camelot à ondes. Ir. Di zambeloro. H. De camelote.

Damascena, Damasceni operis vestis, non male ad scutulatam, quae variis formis luxuriat, referri posse videtur. A. L. Don Damast. B. Van Damast. G. De Damas. Ir. Di Damasco. H. De Damasco.

VESTES SACERDOTALES.

Amiculum lineum Apul. vestis linea, religiosaque Suetonio: unde linigeri Iuvenalis. *ὁ ἀντιφάνης, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Ein leinen chogkleid. B. Ecken rock. B. Een roegleet / & ouerleeg Flandrin.

Vestis pura Virgil. quia sacrum celebraturus diebus festis amiciebatur, quam candidam fuisse autum.

Casiola Isidoro, pallium sacrum. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Herseufel messigewandt. B. Casuple. Herseufsel.

Dalmatica Isidoro, Tunica candida sacerdotali.

Tutulus Fulgentio est pallium, quo sacro faciendo caput testabant, quem Phrygium amictum dixisse videtur Virg. ibi:

Et capita ante aras Phrygio velamur amictu. (aliter censet Festus, de quo suo dicemus loco) sed quia dilutius mihi est auctoritas Fulgentij, suffibulum illud vocabo cum Feste, quod est vestimentum album pretextum, quadrangulum, oblongum, quod in capite sacrificantes habebant, quod Belgae nominamus Een amict: nisi potius illa sit plaga alba oblonga pretexta, qua nonnullis in locis instrata humeris aut vertici, calicis operculum sacrificij sustinet.

Albogalerus Festo, Pileus capiti, quo Flamines Diales utebantur. Transferri potest ad mitram episcopalem. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Bischoffs hut. B. Een mijter: oft bischops hoet. G. Vne mitre, chapeau d'euefque. Ir. La mitra, capello di vescouo. H. Sombrero de obispo.

Insula, Fascia sacerdotum diadematis ad modum accedens, à qua utrinque ricta dependebant, teste Servio & Isidoro, quam lanca facit Virg. ibi:

Lanica dum nivea circumdatur insula vittae. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Ein infel oder bischoffs hut. B. Een infel. G. Vne mitre d'euefque. Ir. La mitra di vescouo. H. El velo ò toca del sacerdote ò del obispo.

Vitta,

Vitta, Velum in Fastis. tion usque leum habent huius de ou testa. I cabega. Tania Vitta. A. L. Huius ue bant. fe. Ir. I las para

VITTA. Abolla, T. Seruus, abolla litarem belli mueriam. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. B. Double Amiculu. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. B. Dou G Vne pa. cap Amiculu. *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. A. L. Bat au est en ò tela to. H. Bardocu habens frequ cuius f incur gum B. Co eappe Capu H. C. reter Camper *Ἰσίδωρος, ὁ ἀντιφάνης*. lat, i

Vieta, Velum erat lineum, ut ex Ouidio liquet in Fastis, quo comas adstringebant, sacerdotum insignis, quod innuit Seruius. A. L. Ein lein haube/ oder haubtrbinden. B. Ein linnen hupue/ost hupbant. G. Vne bande ou ruben de teste. Ir. Benda de la testa. H. Venda ó ornamento de la cabeça.

Tania Virgil. Extremitas vittæ dependens. A. L. Hauben zipffel oder bendel. B. Hupue bantbekens. G. Bandelettes de coiffe. Ir. Legami della benda. H. Cordillas para legar la venda.

V E S T E S V I R I L E S.

Abolla, Tunica suffulta & duplex, ut vult Seruius, duplicem amictum Virgilij, pro abolla interpretatus. Nonius ac Varro militarem vestem agnoscunt, qua amicti ad belli munia perfisterent, aduersus frigoris iniuriam tutiores. ἀβόλλα Arriano, δ' ἄβόλος Poll. χεῖμας εἶον. A. L. Gsfubert kleid. B. Gensoppe de rock. G. Vestiment doublé & fourré. Ir. Veste fodrata. H. Vestidura enforrada.

Amiculum Cic. ἐπὶ τῷ στήθει, ἐπὶ τῷ στέρνῳ, πρὸς ἄνω ἡλικίαν λέγεται. A. L. Oberkleid. B. Querleet/ ost rock. Spasche cappe. G. Vne cappe, ou manteau. Ir. Capa capuccio Borat. H. Capa, capote.

Amiculum ferale, Involucrum lineum cadaverale. ἀνέγειν, ἐν τῷ ποταμῷ ἔθηκεν. A. L. Todtentkleid. B. Doortleet/ vatuffa. Botaurum lingua woath. G. Le drap où est enveloppé le corps mort. Ir. Panno ó tela doue s'acconcia denuto il morto. H. Mortaja, vestidura de muertos.

Barducucullus Mart. Palij genus cucullum habens adiectis, è panno crassius, cuius usus frequens est apud nautas & aurigas, ad cuius formam accedit pallium, quod Hispanicum à gente inuentrice nuncupamus. Sagum cucullum Colum. A. L. Gugellkapp. B. Couelrapppe. G. Coqueluchon, cappe de marinier, ou de chartier. Ir. Capuccio di marinari, ó de caretieri. H. Capote de marineros, ó de los careteros.

Campestre sericū. σιμωκτῆρ Iosepho, δ' ἄβόλος sine subligaculum quod pudenda velat, è bysso nota textum, in quod pedes ut in

femorata immittuntur, ut ipse interpretatur. Sic vocari possunt serica subligaria, quibus principes viri nunc utuntur, more ac Hispania aut Africanis traducto. A. L. Rieder kleid von seiden ghemacht. B. Eren syden byock / ost syden boeren. G. La haute chausse de soye. Ir. Braghe di seta. H. Bragas de seda.

Chlamys, Militaris vestis pallio astrictior breviorque. χλαμύς, λαίση, μαρσίν Artemid. & Elipor. A. L. Ein ritter kleid ein kurtz kriegs kleid. B. Ein rupter mantel/ ein rittersmans belcrappe. G. Cappe de soudart. Ir. Veste militare, cappotto di soldato. H. Capa de soldado.

Colobium, Tunica manus defecta, extantibus extra eam brachiis: tali namque veteres utebantur, ne impeditiores essent, ὥς τὴν καλοῦσιν ducta voce. unde conutium illud Virg. Troiani obiectum, quod tunica ipsorum manicas haberent. & Varro seculi sui mores notans, criminatur quod manicas talaribusque uterentur tunicis. καλὸν, ἐξ ἡμῶν, voce etiam Latina visitata auribus, Exomis. ἐπὶ τοῖς ὤμοις ἔχοντες. A. L. Kleid ou ermel. B. Ein cleet ost rocken sonder mouwen. G. Habilement sans manches. Ir. Veste senza maniche. H. Vestidura sin mangas.

Colobium scorteum καλοῦσιν ὑπὸ πτόν. A. L. Ein libderin goller. B. Ein lederein holder. G. Cuirace. Ir. Colletto. H. Cibolette, coraga.

Cucullus Iuven. A. L. Ein gugel/ oder halss kapp. B. Ein houel/ ost cappupin capstie. G. Coqueluchon, capeluchon. Ir. Cuculla. H. Cogulla.

Lana Cic. sagum villosum, sagum Cicer. χλαίνα, σάγος δεσὶν Strab. χλαίνα. A. L. Ein oberrock/ oder mantel/ hochterren. B. Houwe opppezel/ ost mantel. G. Cappe velue ou pelue. Ir. Ro bone, ó capote pelofo. H. Capote villosus y peludo.

Diplois, Vestis militaris duplicata: qualis est Brunsvicensium militum, inuentum nuperum: eadem, meo quidem iudicio, cum Abolla. διπλοῖς, δ' ἄβόλος λέγεται Apollonio. A. L. Ein doppel mantel/ oder zweyfach kleid. B. Ein dobbel mantel/ ost geuoepberren rock. G. Manteau double & fourré, manteau de ristre etiamman vulgo. Ir. Man-

Mantello fodrato, ò dobbio, ferraiuolo *nonnulli*. H. Manteo enforrato ò doblado.

Epitogium Quinſt. Pallium quod toga ſuperinducitur. AL. Ein ubermantel. B. Een ouermantel.

Endromis Martialis, Villeſa veſtu, qua in cuſa palaeſtræ utebantur hibernis frigorebus. ò Negre. AL. Ein winterkleid oder rock. B. Een pjeerſt winterrock. G. Habillement velu contre l'huyet. Ir. Veſte pelofa pellinur nata. H. Veſtidura que ſe puepe tracet en l'inuerno.

Epomis, quaſi ſuperhumeralis. ò poms. AL. Ein leibhapp. B. Jhall/een route rappym. G. Chapperon de dueil. Ir. Capuzzo. ò capuccino di corrotto. H. Cogulla de luto.

Gallica palla Martialis, teſtatur enim Cicero viros etiam in Gallia vſos fuiſſe palla. Xerxes Strab. Poll. AL. Kittel. B. Cafack/oft keel. G. Caſacque. Ir. Caſaco, caſachino. H. Caſaca.

Lacerna, penula, Veſtu que tunica inducitur aduerſus aeri inuiriã. Xerxes, Poll. AL. Ein razeu/watter oder reiſſmantel. B. Een regemantel/een rapſmantel. G. Manteau contre la pluye. Ir. Mantello di camino. gaban. *Inſubricus, maxime apud Mediolanenſes.* H. Manteo ò capa de camino.

Lacerna obſoleta, trita, depexa. Xerxes, Poll. AL. Zerciffen oder beſleers mantel. B. Beſeleers mantel/een out beſleeren ſcabbeken/een beſcheurt mantelſten. G. Manteau vſé, vieil. Ir. Mantellino ò mantelletto vecchio, veſta pelata & fruſta. H. Capa vieja y gaſtada.

Lacerna pinguis Iuuenali, è craſſiore lana ſiloque contexta.

Pinguis aliquando lacernas

Manimenta toga, diui craſſique coloris.

Sic Suetonius in Auguſto pinguem togã dixit pro creſſe texture aut duplicata, cuiuſmodi Plato in Timao Xerxes viros Geta vocat, quaſi regimen aduerſus hyemis inuiriã. AL. Don groben tuch gheſchuiden. B. Een groue mantel/van groſſen gemaecht. G. Manteau de quelque gros drap. Ir. Mantello ò gaban

de contadino, & di qualche panna groſſo. H. Capa de villano, y de paño groſſo.

Penula ſcortea Martialis, coriacea. Xerxes, Strab. AL. Litterum mantel. B. Leberen mantel/ſint Jacobs mantel. G. Brodes. Ir. Mantello di cuoio. H. Capa de cuero.

Penula gauſapina Martialis, gauſape, Veſtu villoſa. Xerxes, Strab. AL. Dionſio, ſe dicitur huiusmodi Xerxes, quod iuxta, ò pjeerſt. AL. Ein kotz/ober winter kleid das auff beiden ſeiten gefotzet iſt. B. Friſſere de mantel. G. Manteau velu, manteau de brimbeur. Ir. Gauardina, capeta di panno contonato, Schauina. H. Veſtidura velloſo dentro y fuera.

Maſtruca Cic. Veſtu pellita, Sardorum geſtamen, licebit ita appellare è luporum vſurumque pellibus conſectas veſtes, quibus hyeme vſitur nobilitas. B. Wolfspelz, quibus qui vtuntur, à Cicerone Maſtrucati vocantur.

Nebula linea Petronio Arb. Neum præ tenuitate pellucet ac rarum: quod & ventum textilem poetice idem vocat, toga vitrea Varroni, eo quod nimia exilitate vitri in modum pelluceat. AL. Een bnd dun ſeinwatt. B. Fijn en dun ſijnwatt. G. Toille fine & menue. Ir. Tela fina & ſortile. H. Tela muy linda y ſouile.

Pallium. Xerxes, Strab. AL. Mantel/langen recki oder huſſacken. B. Mantel/langh ouertleet. G. Manteau, ou robe longue. Ir. Pallio Bocc. roba Eidem, mâtello, ò ſopraueſta. H. Manta.

Paludamentum, Pallium inſigno bellicum, & imperatorum ducumque proprium, cuius arſitor inſignia ad ornatum fuiſſe adiecta, quo dignoſci poſſet, quemodo Pompeium detracto paludamento, vel (ut Caſar ait) detractis inſignibus imperatoris fuiſſe poſt ſtragem Phariſalicam legimus. cuiuſmodi etiamnum militie vtuntur viri principes. Xerxes, Strab. AL. Ein wapen rock. B. Een wapen oft herants rock. G. Cotte d'armes, hocquetron, courtibau. Ir. Sopraueſticciuolo delle arme. H. Mantel con las armas.

Cinctus Gabinus Virg. Toga ſic in reſurgens reſeſta ſubter alas, vbi una eius lacina à ter-

go reſeſta
ſeſta un
ſchlagen
gen. G.
ſelle en
pa che
el corpo
& ſoba
Rhen
itueque
pellibus
mani in
Arnaci
num cor
apreſis.
Wolſen
G. Man
Ca nar
Riciniu
darſum
dratum.
pore pall
tergum
ler. AL.
cappes.
Spagn
Riciniu
pie veſ
Varro in
eſſet, ric
in adueſ
delicatio
Sagum, M
perinduc
ſon Pl
ſiltsman
rock/eo
mes, a
de guer
guerra.
Toga, Com
bitus, u
Artem
burger
Robbe
ta lucen
mugen
Toga præ
habebat
annum
ſratu
nepoſi

go resocata hominem totum ambiat. A. L. Hoch vnder die achsillen durch umb gheschlagen. B. Mantel ronds om ruff geslagen. G. Manteau qui par dessous l'aisselle entortille tout le corps. Ir. Capa che di sotto l'ascella circonda tutt' el corpo. H. Capa hechada de baxo & sobaco rodea todo el cuerpo.

Rhenus Cas. Velamen villosum humeros pedibusque integens. ἀνὰ τὸ πλῆθος, ab agnitis pellibus (ut videtur) dictum. Sallust. Germani interitum rhenonibus corpus tegunt. Arnacis Varroni; nā Parnacis apud Nonium corrupte hactenus legebatur. πῶθεν, ἀπὸ πηλ. A. L. Ein beltz oder beltzrock B. Walsmantel / pels. samaris / pelscock. G. Manteau fourré. Ir. Pellizza. H. Canatro, ó vestidura de pellejas.

Ricinum Cic. vel ricinium, dictum quod in dorsum reuincitur, eratque antiquitus quadratum. Non abs re forte licebit ita nuncupare pallium Hispanicum dictum, quod in tergum plerumque reuincit a gestantibus solent. A. L. Spangisch kapp. B. Spädnische kappe. G. Gappe Spagnole. Ir. Cappa Spagnuola. H. Capa.

Ricinum, vel ricinium, ut alij scribunt, proprie vestimentum mulierum lugubre, quod Varro indicat his verbis: Ut duon supra terrā esset, ricinium lugerent. & rursus: Mulieres in aduersis rebus ac luctibus omnem vestitus delicatorem ponunt, ricinia sumunt.

Sagum, Militare indumentum quod armis superinducebatur. ἀγρος Strab. ἀγροσάκι. Str. Plut. ἰσθίον σαρματικόν. A. L. Ein firtzmantel oder hoekeren. B. Een rijtrock een wapenrock. G. Sayon d'armes, accoustrentient ou hocqueton de guerre. Ir. Saglio, faio, habito di guerra. H. Sayal ó albornoz.

Toga, Communis virorum & feminarum habitus, Asconio teste. ἀνδρὸς Poll. τῆς γυναικὸς Artemidoro. A. L. Langer rock oder ein burgerlich kleid. B. Langer tabbaert. G. Robbe longue. Ir. Toga. H. Vestidura luenga, si de vatones como de las mugeres.

Toga praetexta, quae purpurea ora ambitum habebat, eratque honestorum puerorum ad annum usque decimumseptimum, & magistratum quoque. ἀνδρὸς τὸν πῦρον Plutarcho, περὶ πολεμ. et noua Comedia vocabulo δὲ πῦρ.

ποφός, ab attexenda fimbria argumēto, πῦρ ex ποφός, & πῦρ ἀνδρὸς Poll. A. L. Ein langhes kleid mit einem purpureen bord umbleget. B. Een lanch cleet met eenen purpureen boort. G. Robe longue bordée d'un bord de pourpre. Ir. Vestite listata di purpura. H. Vestidura que tiene el borde de carmesina.

Toga pura Cic. virilis Eid. quam sumebant deposita praetexta, anno aetate xvi. decursō, purpurea omnis expertem, quae & candida Plin. ἀνδρὸς τῆς γυναικὸς, ἰσθίον καὶ ποφός Plutarcho, ἰσθίον καὶ ποφός Dion. ἀνδρὸς τῆς γυναικὸς Plut. tunc tironibus & nouis nuptis in usu erat.

Toga palmata Martialis picta Auson. tra-bea Virgil. Triumphalis erat vestis & regum, cuiusmodi est monarcharum, & vellet aureo donatorum. ἀνδρὸς Plut. τῆς γυναικὸς ἀνδρὸς ποφός, πῦρ καὶ ποφός Halicarn. A. L. Sigkleid. B. Staettabbaert gulden blies tabbaert. G. Robe del'ordre. Ir. Habito di re. H. Vestidura para el rey.

Toga Phryxiana Plin. Seneca lib. De beneficiis, quae crispas contortasque & extantiores villes habet, qualem villosam dici posse putato. Vide in Penula gaulapina.

Tunica, Vestis sine manibus. γένειον A. L. Hoek teinbrock ou ermlen B. Hoek sender mouwen. Ir. paltroch. Irrel. G. Sayon, saye sans manches. Ir. Tonica, tonega. H. Sayo sin mangas.

Tunica manicata Cic. manuleata Plauto. γένειον γένειον Strab. A. L. Hoek mit ermlen. B. paltroch met mouwen. G. Sayon, saye à manches. Ir. Sayo con maniche. H. Sayo con sin mangas.

Tunica talaris Cic. ad talos promissa. ποδὶς πῦρ, πῦρ ποφός, ποδὶς πῦρ, ἰσθίον καὶ ποφός in lib. Regum. αὐτὸς ποφός Polluci, περὶ πολεμ. ἀνδρὸς Hesiodo. A. L. Ein langher rock biss auff die ferfen. B. Hoek tot de boeten toe lanch. G. Sayon lōg iufques aux talons. Ir. Tonica lunga, ó Greca, infino ó e piedi. H. Sayo luengo hasta los piez.

Tunica rugosa, plicis inuoluta, striata. ποδὶς ποδὶς γένειον Polluci. A. L. Ein rock mit vil salten. B. Eē rock vol plogen. G. Saye à plis. Ir. Sayo con falde. H. Sayo que tiene muchas haldas.

hinfüth. B. Hoßflap/oft coliere/ hals-
borth. G. Vn gorgias. Ir. Fascia di pec-
to. H. Faja del pecho.

Tania. τανία Poll. A. L. Wendel ober snure
ic. B. Hßhuor/ rßchbeter.

Segmenta, Probis exposit fasciolas, quæ af-
futa extremis vestium oris, ornamento sunt
indumentum muliebribus. peniculamenta
Nonis, quod peniculi, hoc est concepta la-
na, inftar sint quodammodo carminata. xpo-
στὴ, παγερήματα Thucid. A. L. Saum/
oder belege. B. Frangien. G. Frange. Ir.
Frangia. H. Borde tajado como lana
carmonada, franza.

Syma, Tractus feminea vestis humum ver-
rens. σίμα. A. L. Der schwantz an klei-
deru. B. De sleepe/ oft sappe/ oft de steert.
G. La queue trainante. Ir. Lo strasci-
co Florent.

Theristrium, Affini vsus vestis. A. L. Ein
saum kittle/ oder vnderockle. B. Ein
somer sielken. G. Vn corillon d' este. Ir.
Gonnellina leggiere, d' d' estate. H.
Vestidura para el estio.

Instita, limbus Virg. Ora vestis, fascia quæ
matronali vesti subassuitur. xpo-στὴ, ὄρα,
ἴσα. A. L. Bort blege oder saum an klei-
deren. B. Boorn/ oft boort. G. Bord. Ir.
Lembo. H. Borde de la vestidura.

Lacinia, sinus. λῆξ, λῆξ, λῆξ. A. L. Reis-
sen. B. Lßsten. G. Les plis ou bords. Ir.
Le salde, d' li orli. H. Las baldas, d'
trepas.

Limbræ, Extremities vel ora vestis, quæ con-
ciuntur. λῆξ, xpo-στὴ, ὄρα. Cor poeticè, ὄρα-
στους. A. L. Gheschüttne leiste ober boort.
B. Ghesfeden lßste oft boort. G. Frange,
ou bord. Ir. Banda, d' frangia. H. La
bordadura de la vestidura.

Ruga Plin. plica, stria. ρυτίς, ρυτίς. A. L.
Falt. B. Wouwe oft plope. G. Plie. Ir.
Piegha. H. Balda, treba.

CAPITIS PECULIARIA.

Diadema Cic. Capitis fascia linea purpura in-
tertexta gemmisque obfusa, regum gestamē.
διάδημα. B. Trench.

Apex Lucio. galerus acuminatus. Pileus in
corni fastigium assurgens. Sicilia Eustathio,
πλοκάμισα, ἀπὸ τοῦ κεφαλῆς Halicar.
Albanum, hoc est Epiroticum, pileum

vicinus hodie. ἀλμα πυργατὶς Strabo-
ni. A. L. Dachstischer hut. B. Albanois
hoet. G. Chapeau d' Albanois. Ir. Ca-
pello di stradioto, d' d' Albanelle. H.
Sombbrero de Albancz.

Tiara, cidaris, Insigne capitis ornamentum,
qualis hodie Turcicum vsu est. τῆρα, κί-
δης ὀδὴ, διάδημα Plut. A. L. Ein Tur-
kische turbant. B. Cent tref.

Pileus, pileum. πῖλος. A. L. Hut/ ober bar-
ret. B. Hoet/ oft bonnette. G. Bonnet,
chapeau. Ir. Berretta, capello H. Gor-
ra, sombrero.

Cudo Sillio, Pileum coriaceum siue pellitum.
σκῆνος πῖλος. A. L. Liebderer hnt oder
spitzhaube/ Polmscher hut. B. Cent le-
hoet/ een geboorden hoet. G. Chap-
rau de cuir, ou fourré. Ir. Capello fodra-
to di penne, d' di cuoio. H. Capelo d'
sombbrero de cuero y enfierrado.

Vmbella Iuuen. ymbra culum Martiali,
Capiti operculum ad defendendum solē aut
imbrem comparatum. οὐσάδην. A. L.
Schjnhut/ schanbhut/ schathut. watter-
hut. B. Hoet/ hoerhen. G. Chapeline. Ir.
Capelletto. H. Capelo.

Galerus, petasus, ymbella, causia. Pileus
inatorius solē defendens. ἄντα πετῆς.
σκάδην, καυσία, κινὴ Sophoc. πῖλός, ὅν
Demositi. ἀνθημα Callim. κινὴ, καυσί-
α Lucian. Suid. πῆταλον Epigram. οὐσάδην
Atticus, δελία Theophr. A. L. Schjnhut/
schathut. B. Viltenhoet/ schjnhuet. G.
Chapeline, chapeau. Ir. Capello. H.
Sombbrero.

Spira Iuuenali, Funiculus contortus aut contu-
tus, qui galerum aut pileum sub mento ob-
stringit. ἀσείξ Poll. A. L. Binden vmb
ein hut. B. Keelbant/ rooide/ snoot oft
keans. G. Corde, ou bendeau entor-
tillé. Ir. Cordella. H. Vanda.

Offendix Festo, Nodus quo apex aut galerus
retinetur aut remittitur, spira inclitus, sic
dictus, quod mentum, ubi eo ventum est, of-
fendat. A. L. Der knopff an beidel. B. De
strick/ oft knoop. G. Le neud, ou bou-
ton. Ir. Il nodo. H. El nudo.

Capitium Ulpiano, Muliebre capitis tegmen.
A. L. Ein haubttruch. B. Hoostdorch oft
hulle. G. Couurechef, ou chaperon.
Ir. Velo di testa. H. Velo de cabeça.

Calantica Ciceroni, Tegmen capiti muliebris

in humeros usque demissum. *ἄμυρος*. A. L. Ein schleyer. B. Cappeltoen. C. Chapetō, calote. Ir. Cuffia. H. Coffia. Calyptra. *κάλυπτρον*. Videtur generalius esse vocabulum ad operimentum capitis femininarum quatuor. A. L. Ein weiber sturtz. B. Faltie hypoch. G. Faille.

Calicendum Hor. Arnob. Tertul. Capitis femininarum operimentum, quasi *κάλυπτρον*, atque ita cum Nebriſſenſi doctissimus Turnebus. *ἄμυρος*. Lambinus atque alij nonnulli apposititiam comā exponunt. A. L. Ghemacht haar. B. Ghemaecht oft ontleent haer. G. Perruque. Ir. Capello posticcio. H. Tocado alto de muger.

Plaga. Grande capitis tegmen linteum, cuiusmodi utuntur vestales hae aetate. A. L. Weit leinen haubtuch. B. Eignen falie baginnen falie. Notius tamen exponit pro toruli siue lectricis syndone. Unnenlaten slaepkleden oft beddelaten. G. Le voile des nonnains. Ir. Il velo delle monache. H. Velo de las nonias.

Plagula. Velamen capitis linteum minus, quo nostrates feminae ferē capita integunt. A. L. Tuchel. B. Döckel. docerliet.

Flammaceum Lucan. Luteum tegmen quoniam nupte velabantur. *φωγία*. A. L. Ein gal schleyer. B. Gheele suiger. G. Voile iaune. Huius usus etivmum dicitur apud Italos matres, quae filias suas hisce ora obnubant. Ir. Velo de la sposa. H. Antifaz de nouia.

Rica, ricula Eestio. Veli genus quo caput tegitur. idem cum plagula. neque enim Nonij explicatio placet, pro sudario.

Spira. Capitis ornamentum feminineum, ex auro & gemmīs, retro adfringi solitum. *ἄλκον*. *Ἰσidor.* *σπείρις*, *σπείρις* de Theocriti schol. A. L. Ein perlin haubtband. B. Ein wiongeen preelen haubtband. G. Ruben d'or & de perles. Ir. Fascia d'oro & di perle. H. Faja de perlas y de oro.

Redimiculum Iuven. tania. Vinculum quo vitæ nodantur. *κάλυπτρον*. *ἄμυρος*. *ἄμυρος*. A. L. Hauber oder schleyer sipffel / schwenckel und bendel an der hauben. B. Doogbind vlechtstnoeg. Ita Ovidius accepit ibi:

Redimicula pectore pendunt.
quam & fasciam crinalem dixit Ulpian. Vitæ taniam Virgilus. *ἄμυρος* de

Fascia, benda. H. Faja, ó vanda. Reticulum, capillare Mart. quo coma asfrigitur. *κακρόφαλος*, *κακρόφαλος*, *κακρόφαλος*. A. L. Ein gestrichte haube. B. Een hupue. G. Vne coiffe. Ir. Coffia, scuffia. H. Coffia de muger.

Capillare, sunt qui apud Martialem volunt esse textum & crinibus confectum supra capillum mulierum, quod *κακρόφαλος* Graeci dicunt.

Focale Quintil. Senec. quo valetudinarii ceruicem circumdant adversus aetis & frigoris iniuriam. *κακρόφαλος*. A. L. Ein haubt goller. B. Een rimp. G. Corner. Ir. Fascia de la gola. H. Becal cuello.

Inuolucrum Plaut. Linteum tonsorum pannus, quem iuvenes circumponent adversus capillitij praesegmina cadentia. *κακρόφαλος*, *κακρόφαλος*, *κακρόφαλος*. A. L. Schartuch. B. Schededdech. G. Linge d'un barbier, enuolopoir. Ir. Touaglia di barbiere. H. Touaja para el cuello.

PEDVM RELIQUIQUE corporis propria

Caliga, Tegumentum militare tibiarum. *καλιστα*. Dion exponit *καλιστα* *καλιστα*. A. L. Hosen. B. Hosen/houssen. G. Chausse, chausure, botine. Ir. Calze. H. Calças.

Caliga follicates Hieron. laxa brachæ Luciano. A. L. Blober hosen. B. Schippers horten / wjde koussen / oft horten. G. Chaussees larges ou maronieres. Ir. Calze marinatefche. H. Bragas marineras, ó calças arrugadas.

Brachæ Ouid. Corn. Tac. barbarū tegmen vocat. A. L. Bruch. B. Bpoerck. G. Braye. Ir. Braga. H. Bragas.

Campestre Hor. Succinctorium quo in campo ad piliū ludentes succincti pudendas partes velabant. *κακρόφαλος*, *κακρόφαλος*. Athen. *κακρόφαλος* Suida, *κακρόφαλος* *κακρόφαλος*. Theopompo, quod eo in balneo viderentur. A. L. Underwaat. B. Eignen bpoerck oft horten. G. Haute chausse de toile. Ir. Braca di tela. H. Bragas de tela.

Subligar Mart. subligaculum Cic. femoralia Sueron. Seminalia, Superior brachiarum

pars p
des, m
perleg
gas, n
Tibialia
tong
Stru
ontder
Chau
nouil
Medi
Limus
bilio
parion
ducel
trem
habere
Pedule,
esse lan
lum qu
aut cer
sunt: l
Videtur
Vlpian
dior
len for
Impilia
dicibus
gmina
vdon
Hescl
nra
dita.
pedul
ante a
volunt
Varro
schuer
liers
capar
Fascia
rhena
scias, t
dum s
stringe
corrigi
vaban
eam
Hosen
tieres
picta

pars pudenda & femora obtegens. *aya* Epi-
des, *ampos* Etyx Eudox. A.L. *schuch*. B. *Op*
perboeck. G. Brayes. Ir. Braga. H. Bra-
gas, mustos de calgas.

Tibialia Sueton. Caligæ ad genia usque per-
tingentes. *ακασει*, *ακαζε* Eudox. A.L.
Streumpff, halbhosen. B. Pederhosen/
onderkousen / afgeseden hoesen. G.
Chaussées basses, chausées iusqu'au ge-
nouil. Ir. Calzette, calze tagliate. H.
Medias calgas.

Limus Senuio & Capro, pro veste, qua ab um-
brilico at pedes usque demissa, pudenda pom-
parum (hoc est eorum qui sacrorum pompâ
ducebant) velabantur, sic dicta, quod in ex-
trema ora purpuram linam flexuosamque
haberet assistam.

Pedule, Cornelij Frontonis testimonio, videtur
esse lanceus calceus, qui plantis tanquam so-
lum quiddam aduersus frigora substermitur:
aut certe coactile è lana coacta. verba eius
sunt: Pedule sub pedibus præstat utilitatē.
Videtur autem reponenda esse ea vox apud
Ulpianum ff. De auro & argento leg. *πο-
δίου* Theophr. A.L. Mullin socke. B. Wol-
len socke, besogne, oft vilt.

Impilia Plin. lib. 19. vbi malè in vulgatis co-
dicibus legitur mapalia, pedum sunt te-
gmina è lana coacta: qua & coactilia, &
vdones Cilicij apud Martialem, *ιμπιλια*
Hesych. *μλμματα*, *πλντα* & *λμματα* va-
rta Hesychio. *οι αελ τοις ποσι αιλαι*, *πο-
δλια*. Baysius pedalia, aut veriore lectiōe
pedulia voluit reponere apud Plinium loco
antè citato. Grammatici non infimi subsellij
volunt easdem esse sculponeas Plauto &
Varroni, de quibus paulo post. A.L. *feltz*
schuch. B. Wiltten, bilten schoens. G. Sou-
liers de feutre. Ir. Scarpe di feltro. H.
çapatos de fieltro.

Fascia crurules, vel crurales Ulpiano, Tyr-
rhena vincula Virg. eas fuisse autumno fa-
scias, taniarum legas, quibus inuolutas quas-
dam scānsiles aggestis crura tibrasque ad-
stringebant, contegebantque, nisi malis sic
corrigias dici à Virgilio, quibus in calcanti
velabantur, ad vincientes non diffuissent, cel-
teamentorum soleas. Seruius Thusca cal-
ceamenta exponit, de quibus mox. A.L.
Hosenbendel. B. Hosenbanden. G. Jarret-
tières. Ir. Jarreticri. His p. Faxas de
pietnae.

Genualia Ouid. Vincula fasciæ ve quibus sub-
ter pepites caliga substringuntur, quæ &
crurules fasciæ. *αμειδίες*. A.L. Hosen-
bendel. B. Hosenbanden. G. Jarrettières.
Coactilia Vlpiano creduntur esse inuoluta in-
uoluentis opportuna circumferendisque ve-
stibus.

Crepundia Plin. lib. 11. pro fasciis quibus in-
cunis inuolutis infantes. A.L. Kinder tus-
cher, ober bendel. B. Euperen / kinder-
bindel. G. Drapeaux & linges de pe-
tits enfans. Ir. Le fascie de è bambi-
ni. H. Pañales de los niños.

Calceus, calcamentum, solea Propertio.
επαδμια, *αειδων*, *εισας*, *ηις*, *σολα*
λον Hephæstioni, apud quem malè legitur
σολαλον, *κατατα*, voce Latine originis
vicinior. A.L. *schuch*. B. *schoen*. G.
Soulier. Ir. Scarpa. H. çapato.

Calceus fenestratus. *πολυαδεις*, *πολυδουρ*
επαδμια, *κονιπας* Suida, quod rimis &
fenestellis quibusdā hians efficitur ut pes pul-
ueretur. A.L. *scheschmitten* schuch. B. *Bas*
sueden schoen. G. Soulier escolté, ou
chicqueré. Ir. Scarpe tagliate. H. çä-
pato tajado.

Forma calcei Dig. A.L. *leiste*. B. *leeste*. G.
Forme. Ir. & H. Forma.

Calceus lunatus, qua ratione lunatam plan-
tam dixit Martialis. Solebant enim patricij
lunulas addere aut subtexere calceis ex alu-
ta fasciis, ut luuenalis indicat, antiquitatis
symbola, quasi quæ cum Arcadibus se luna
prioris iactarent, aut ceterarum numerum signi-
ficatiōe, qui in patribus fuerat, ut Isidoro
placet. *επαδμια* *μυβοειδεις* Philostrato.
A.L. *stathern* bud des adels schuch/
schuch mit hoqner. B. *schoen* met tups-
ten, rupten schoen. G. Souliers à cornes.

Calceus laneus, soccus. *αμειδων*, *αμειδεις*
Ζεξι, *πάλυρον* *Ασχυλο*, *αιδος* (ratino)
ποδίου Critia, idem cum Peduli fuit. A.L.
Sockel. B. Socke. G. Chauffon. Ir.
Socco, foccone. H. quecô.

Calceus lineus Apuleio. Lud. Vines vdo-
nem esse putat, parum rectè mea quidem
sententia: cum vdo maiorum gentium Græ-
maticis sit pallium aut vestimentum aduer-
sus imbrum iniuriam comparatū, quod è *pe-
vaxis* Platon. A.L. *leinen* sockel. B. *linen*
socke. G. Chauffon de toile. Ir. Scar-
petto di tela. H. queco de tela.

Pero Virg. Calceus rusticus est crudo corio. πηλοῦς, πηλοῦς Hippocr. φακάσιον Emped. ἀφ᾽ ὅλην Hippocr. καφέτιον Xenop. A.L. Bawren stiffei/pundschuch. B. Hoghe schoen/hoghe busen. G. Gueftre, triquehoule. Ir. Scarpa vilanefcha. H. El abarca.

Phacaeum Iunenali, Calceamentum album sacrificii proprium, ut ex Appiano lib. 5. bel. civil. discimus, cuiusmodi Episcopi induitur φακάσιον. A.L. Weisser bisschoffschuch. B. Een witten bisschops schoen. G. Blanc foulier d'euesque. Ir. Scarpa bianca di prelato. H. çapato blanco de obispo.

Corhurnus, Calceus utrique pedi congruens. κόρνορος. A.L. Boffle. B. Bogselijin. G. Brodequin. Ir. Borzachino. H. Bolzequin.

Sculponea Plaut. & Varr. Calceamenti genus à siliitia voce soni significante, ut Turnebo doctissimo viro videtur, quem certe sonum representant ferè calcei lignei, quibus tenuiores utuntur hierno tempore, et solido ligno exculptis. unde fortasse nomen illis à sculpendo verius, quam à scolpo vel selopo. cuiusmodi Graeci à strepitu κακάσιον et κρέπασα, atque etiam κρετόβας, quos Paulianus & Eustathius ligneos Boeotiae genti familiares calceos exponunt. soles ligneas vocat Cicero. B. Huelsten.

Calones Fest. lignei calcei, baxe Plaut. & Terul. Calcei philosophorum proprii, quos ligneos fuisse, ut valetudini equiores, existimo: quorum usum monasticos nostros philosophos tueri mordicus in hunc usque diem quasi per manus traditum videmus. A.L. Holtzschuch. B. Platjnen/cloppers/stillegangen/per antiphrasin à tacito inessu. G. Patins. Ir. Zoccoli. H. Patino.

Calopodium, idem cum calomibis, solea lignea Cic. καλόπους, καλόπους. B. Slomp/pe/cloppe/holblock. G. Sabot, galloche. Ir. Zoccoli. H. Galocha de mader.

Encentris, Stapei ferreus, aut ferreus mucronibus confixus, quo utuntur qui lubrica glaciem calcant, vocari potest. ἐκέντρις. A.L. Eissfugen. B. Boettjfer/ijspose. G. Espéron de glace. Ir. Sprone (ut Dante) di ghiaccia. H. Espuela para el yelo.

Gallica Cic. Calceamentum pluvio tempore accommodum est ligno, ut volunt. Nebrissensis vult esse ex panno. Gallicis nomen ferè quadrare his videtur, Galloches.

Galopodium ferratum. B. Schpickschoen Flandris, schauerbijnen Brab. schaetze/oft schouerlinghe Hollandis, quo labuntur nostrates per adstrictas glacie aquas mira dexteritate, & celeritate incredibili. A.L. Eissfuch. G. Sabot de glace. Ir. Zoccolo di ghiaccia. H. Patino para correr sobre la elada.

Gralla Varronii, Pertica lignea, quibus alius à terra gradimur. κρηλαδρα Artemidoro. A.L. Steltzen. B. Stelten. G. Eschalles. ANG. Stiles, skatches, crowvches.

Endromides Poll. Expediti ad cursum calcei. ἐνδρῳμίδες Poll. κρηπιδες Clémenti, quod propter exilitatem solearum ac tenuitatem, pedes sunt humo puluerique propinqui. δρυμίδες Eurip. ἐπλαι Harpocrat. μούπημα ἰσοδύματα, quod unica solea sint suppositi. A.L. Kachschuch. B. Lac kachschuch. G. Soulier à simple semelle. Ir. Scarpa d'vna suola. H. çapato de vna suela.

Crepida Cicer. sandalium Terent. κρηπίς, βλαττον, σαράδιον. A.L. Pantofflen. B. pantoffel/sloodse. G. Pantouffe. Ir. Pantofalo. H. Chapino al corque.

Tyrrhenicum siue Hetruscum sandaliū, est crepide genus Italis feminis atque Hispanis usitatum, edito admodum solo, quod Hesychius clare satis innuit. τυρρηνικὸν σαράδιον, κρηπίδα τι ὁ Ἰνδὸν, dicitur autē τυρρηνικὸν sine adfecto, τυρρηνικὸν σαράδιον Cratino, τυρρηνικὸν δὲ, quod Phidias sua Palladi addidit. Tyrrhena vincula ita exponit Servius apud Virgilium. A.L. Hispanische weiber pantoffel. B. Hoghe oft Spaensche pantoffele/suppinen. G. Sappin, pantouffe Espagnole. Ir. Sappino. H. Chapino.

Mulleus Festo, Catul. Titimio, Calceus alto solo, ut Isidorus scribit; olim regum, postea patriciorum gestamen, nunc delicatiorum hominum, voce antiquitatem redolente. A.L. Meulen. B. Meulen. G. Mules. Ir. Mulli. H. Mulas. Inertior vero mihi est, mulleus piscis color, an pretium immane mulleus nomen dederit.

Ocrea κρημύς. A.L. Stiffel. B. Leerse. G. Hou-

Houfeat
sa. H. Bo
Solea. ἐπὶ
sole van d
lea. H. S
Veteramen
παλαιοῦ
Oude sel
uate. H.
Aluta, Pellu
ra. A.L.
rept led
Cuoio a
Prasegmin
πρᾶσημι
schuitzel
bant leer.
Le reliqu
corradu
Corrigia ca
Plin. ligu
m, ἰμας
μα, σφα
λιν, ἰμα
A.L. Emf
nestel oft
roye. I
cuoio. H
Fibula. π
ringgen/o
Boucle,
Ir. Fibia
Orbicular
Maille. I
Vincinulus
Homero.
haect/seh
Rampin
chette d
Globuli, cla
τῇ ἐν τῇ
B. Anopi
Botoni.
Patagium,
bus immit
apud Non
ubi haften
A.L. Guild
Bouton
Boton de
Ar/Beroa
quod sum

Houfseau, bote. Ir. Stiuale, botta, vofa. H. Bota.

Solea. ἰμῶδες, κάπνυμα. A. L. Ein solen. B. De sole van de schoen. G. Semelle. Ir. Solea. H. Suela de zapato.

Veteramenta. καπνύματα, παλαιομαγία, παλινδρέα. A. L. Alte schuchstücken. B. Oude schoelappen. G. Sauates. Ir. Sauate. H. Capaterias.

Aluta, Pellus concinnata ad calceos, aliāve opera. A. L. Lindlader. B. Seemen leer/ be- reyd't leder. G. Cuir accoustré. Ir. Cuoio aconcio. H. Cuero adobado.

Palægmina corij. καπνύματα Aristoph. πεπνυμένα Doric Moschopulo. A. L. Die schuutzel bom lader. B. C'snuppelinghe bant leer. G. Les rōgneures du cuir. Ir. Le reliquie di cuoio. H. Pedacitos y cortaduras de cuero.

Corrigia calciamenti Cicer. obstragulum Plin. ligula calceorum Martialis. ἀγκύλη, ἰμάς τῆς κρηπίδος Hesychio, ἀμελίημα, σφαιροστήρ τῷ ὑποδήματι Nazanz. ἰμάς, ὀρμὴς, ἰμάς τῷ ὑποδήματι. A. L. Ein schuchriemen. B. De rieme oft nestel oft beeter aen de schoe. G. Courroie. Ir. Corregia, loro, legame di cuoio. H. La correa. Ang. à Latchet.

Fibula. μέγαν, ἐπιπορώς Callim. A. L. Ein ringgen/oder hafle. B. Een gespe. G. Boucle, bouclette, agraphe, crampō. Ir. Fibia H. Heuilla.

Orbiculus. ὀρὴ. A. L. Ringle. B. Maethe. G. Maille. Ir. Maglia.

Vacinulus, quo vestis adstringitur. ὀρμὴς Homero. A. L. Haekle. B. Haek/weer- haek/schouthaek. G. Crochet. Ir. Rampino, vncino. H. Garfio ò cor- chette de vestidura.

Globuli, clauī. ἐρεται Hom. παρὰ τὸ ἐρεται τῇ ἀντικειμένῃ ὀρμῇ Eustath. A. L. Knopff. B. Knoppen. G. Boutons, orfres. Ir. Botoni. H. Botones.

Patagium, Aureus clauus qui pretiosis vesti- bus immitti solet, est enim restituenda hæc apud Nonium lectum ex vetusti codicis fide, ubi hæcenus lectum fuit, aurea chlamys. A. L. Guldin knopff. B. Gouden knop. G. Bouton d'or. Ir. Botone d'oro. H. Boton de oro.

Ar. Beroaldus exponit ornamenti genus, quod summa in camisia circa ceruicem as-

suunt mulieres crispissimum & sinuatum, quod habet Apuleius. A. L. Kraff. B. Hob- ben. G. Le crepe. Ir. Il creipo. H. El creipo.

Ligula cruralis, fascia, periscelis. ἀερασκ- λῆς, ἀμφιδὴν Aristoph. ἀερασκῆμ, σφε- δόν. A. L. Hofenbendel. B. Hofebant/ houfsebant. G. larretiere. Ir. Larretiere Hetruscus. H. Axorca de piez.

Ligula adstrictoria, adstringementum, ligu- la simpliciter lunenali. σφαιροστήρ. A. L. Hæstel. B. Hæstelen/ nestelich Flandris, beeter Holl. G. Lacs, esguillettes. Ir. Stringa. H. Agujetta. Ang. à Lingell.

Cunabula Plaut. Fascie parvique, infantis involucria in cunis, tam lanea quam linea. fasciæ Plinio. στήριγμα, ἰδύμα, περι- ρήματα, τελαμῶνες, ἰνὴ δέσμα. A. L. Windlen/ kindsbinden. B. kindsdorckel/ windfel/ luperen en swachtels. G. Lin- ges & drapeaux. Ir. Fascie H. Fexas ò faisas.

Cinctus Plin. Lata zona, μέλις εἶσε Polluc. ζῶμα, ζωσμα, μέλιζωμα, ζών. A. L. Gurt/gurtell. B. Gogdel/biede rieme. G. Ceinct, ceinture. Ir. Cinto, cintura. H. Cinto, cenidura.

Cingulum. ζωνάειον. A. L. Gsemle. B. Gicm- ligen. G. Ceinture. Ir. Cintola, cintu- rella. H. Cinta, correa.

Semicinctum Martialis, quod & succin- ctorium. ζωνάειον. A. L. furschurtz. B. Woilschoot/ oft schootsvel. G. Tablier.

Balteus Latio, Militare cingulum. ζωνή. A. L. Bzeittel gurtel/ gwar gurtel. B. Garp- pier gordel/ een riem metten handfels/ rappier rieme. G. Baudrier, ceinture d'espee. Ir. Cintura di spada. H. Van- da de cauallero.

Pera, Folliculus propriè passorium, in quem re- condunt cibum diurnum. κάρυκος, πῆρ, vel πῆρα, κνῆρος Eustath. A. L. Biltgertasch. B. Knapsack/ schaepherders tassche/ aef- sack. G. Gibbeciere. Ir. Pera. H. Tale- ga, curron.

Alcopera Sueton. mantica Hor. Pera viato- ria, in quam pecunias aut utensilia viatores reponunt. ἀσκήριον, ἰδύμακος. A. L. Waat- sack/ watschger. B. Leeren sack/ wetscher/ aestsack. G. Escarfelle, gibbeciere. Ir. Scarfella. H. Bolsa de camino.

Hippopæra Seneca, bulga Festo, qui ait Gal-

licam esse vocem, sacculum scortum significans, quo equites necessaria circumferunt. *ἱπποκρίνα, φάμαχος*. AL. Bülgen. B. Malebouget. G. Male, malette, bougette, pochette. IR. Valigia. H. Alforja, arguena.

Folliculus Cornificio, scortea, Coriaceus sacculus. *φασκόλιον*. AL. Eiderin seckel. B. Eideren sack oft tasche. G. Sack. IR. Sacchetto dicuio. H. Fardel, esclauina.

Funda Macrobio, Sacculus loculusve pecunie reponende attributus, follis Vegetio, reticulum Horat. eo quod ad modum reti inxeretur. *ἄρρογοθήνη*. AL. Diebsack, bapfeckel. B. Diefsack oft gebeyd de burse. G. Beface. IR. Sacchetto. H. Mo-chila, talega.

Crumena Iuvenali, marsupium Plaut. vidulus etiam Plaut. sacculus Asconio, loculus Horat. Nummorum receptaculum. *σάκκιον, μαρσίνιον* Apollodoro, *ἀρσάκος* Aristophani, *ἑρσῆς* Hefychio, *ἄρρογοθήνη* Antiphani. mantica. AL. Seckel taschen. B. Burse oft tasche. G. Bourse. IR. Borfa, tascha, scarcella. H. Bolsa para dineros.

Palceolus Plaut. Sacculus ex aluta factus, ut Varro exponit. AL. Ein lederinne taschle. B. Seemen burse. G. Bourse de cuir mol. Alij volunt esse loculum intra marsupium. B. Bupelketh.

Manica. *χειρὶς, μίπουξ* Poll. AL. Ein emmel. B. Een mouwe. G. Vne manche. IR. Manica. H. La manga de la vestidura.

Chirotheca, manica Plin. iun. *χειρὶς θῆκη*. AL. Handseuch. B. Hantschoen wantte. G. Gant, gantlet. IR. Guanto. H. Guante.

Muccinium Arnobio dicitur apto vocabulo, quod minus appositè vocamus sudarium: Erasmus strophium, quo narium mucium rapimus. *ἐνὶ μασκῶν*. AL. fatzuletle. B. Hues oft snuytdoeck. G. Mouchoir. IR. Fazzoletto, fazzo. H. Sudario. *οὐρανὸς*.

Sudarium Sueton. quo sordorem extergimus in estu aut balneo. *ἡσπέρων, ἡσπέρων*. AL. Ariseph. AL. Schweißsuch. BEL. Wiochdoeck, sweertdoeck. G. Suaire. IR. Sugatoio, sudario. H. Sudario.

Pannus, quo vestimur, sine luto sine st

neus. *ἰδῆς*. AL. Tuch. B. Laetien oft boeck. G. Drap, drapeau, lingerie. IR. Panno, tela. H. Paño de lana, o de lino.

Pannus villosus. *μαλλωτός, μαλλὸς δα-σός*. AL. Wanch tuch, sotzet tuch. B. Ge- seiseert laeckien lockrich, noppachtich oft row laeckē. G. Drap cotonné, drap pelu. IR. Panno cotonato, frusato. H. Paño pelofo y velludo.

Pannus subditivus. *ὑποδύτης* Straboni. AL. Futertuch. B. Woerlaeckien. G. Donblure. IR. Fodra, panno da fodrar. H. Paño para enforrar.

Panni. *ῥάμα, ῥάματα, ῥύμα, ῥύμα* Soph. *λακίδες* Aristoph. *σάργα* Suid. *ῥάμα-λῆα ἱμάτια* Hom. AL. flackien. B. Lap- pen, lappelkens doeckis. G. Pieces. IR. Pezzi. H. Pedafios.

Pannicularia Vlp. Captivi vestimenta & rei tenuis, modo ne quinque aureorum pretium excedat. AL. spichtige kleider. B. Am oft dun schabbeken. G. Pour habit. IR. Habito vile & squareiato. H. Vestidura de pobres.

Leuidensa Cicer. Pannus vilis raro & tenui textu. *ῥάμος, ῥάμος*. AL. Lauffecken tuch/ dunngewaben tuch. B. Grof laeckē bap. G. Drap grossier & de vil pris. IR. Panno grosso & di poco pretio. H. Paño baxo y grueso.

Cilicium Cic. Textum è pilis hircorum & caprarum consilibus, quo in castris adversus ignium alimenta utebatur, qui usus etiam num durat apud ceruissarios coctores, quod Belgica lingua à pilu nominat. *ἑν ἡαγγ* Gal. Vne haire. *κλῆνιον*. Praterca etiam vestimentum è pilis caprarum. AL. Ein harin kleid. B. Een haygen cleet. G. Vestiment de poil de cheures. IR. Cilicio, & veste de peli di capra. H. Cilicio, y vestidura de lana de cabras.

Gossypium Plin. xylon Eadem. *ἐρβύλον*. AL. Baumwul. B. Boomwolle, cotton/ bombesijn. G. Du corton. IR. Cotone. H. Algodon.

Tomentum Sueton. Lana brevis forcipibus desecta, aut in poliando à fullone de pannu rudibus aut interpolatis deducta, qua insarciuntur culcitra qualescunque. *κρίφαλον, κρίφαλον* Poll. *τύλη, κρονίς*. AL. Scher- wul, wolster, oder butere. B. Scherwolle/ wolster.

boiste
de n
alma
Tomen
è pal
Tomen
ris p
dida.
posse
tras l
better
stopf
di li
plun
Flocus
B. W
pin d
H. E
Linum
sine è
ticum
sich s
terie.
Ogni
que f
Bomby
li. ar
vi.
Le fi
gatto
Sericum
dof. o
de, qu
ductu.
IR. S
Sindon
catur,
leimw
Cresc
sottil
Byllus.
ἡσπέρων
ster v
hwa
H. Li
Carbasu
temit.
doeck
no p
Tela. is
wapp
Tela.

- bolster. G. Bourre. Ir. Stopaccio, lana de matarazzi. H. Lana del colchon, almohada, ò enfundadura.
- Tomentum Circēse Mart. Plebeiorū erat, ē paleis arundinibusve concisus factum.
- Tomentum Leuconicum Mart. à candorū præstantia nomen sortitum, ē lana candida. Crediderim cum Nebrissenſi dici ita poſſe facturam illam plumeam, qua culcitras lectōſque infarcimus. A. L. Fudern zu betten oder bolſtern. B. Plumpbederen / ſtopfel / ſtopfel van ſtock. G. Les plumes du lit. Ir. Le penne del letto. H. La pluma de la cama.
- Floccus. κροῦτε. A. L. Flock locken wullen. B. Wlocte oft nopppe van wolle. G. Loppin de laine, ou floquer. Ir. Fiocco. H. El flueco.
- Linum Plin. Materia omnis textrine idonea, ſive ē contuſis maceratiſque herbis, ſive ē fruticibus lanugine carpta. λίνον. A. L. Waſſſich ſpinnen laſſen. B. Wille ſpinbaer materie. G. Tout ce que ſe laiſſe filer. Ir. Ogni materia da filare. H. Todo lo que ſe puede hilar.
- Bombycinum, quod nent bombyces vermculi. πολυῖσμα ſερπεντων Heſychio, βομβικιανόν. A. L. Wurmfeyden. B. Spinnſpide. G. Le fil du ver à ſoye. Ir. Seta del bigatto. H. Seda de ajuel gusano.
- Sericum, mataxa, ſerica blatta Cod. Theod. σερικόν, ματάξα, σερικόν νήμα Suida, quod à ſcribis vermculus texatur in ſila ductum. A. L. Seiden. B. Sijde. G. Soye. Ir. Seta. H. Seda.
- Sindon, ex lino Agyptio, quod dicroſſon vocatur, velum ſubtile. σινδών. A. L. Feiner leinwaar. B. Sijn lijwaer / oft ſindael. G. Creſpe, linge fort delié. Ir. Lenzuolo ſortile. H. Lienço ſutil.
- Byſſus, Tenacissimi lini genus. βύσσης, λίνος λεπτός ἀπὸν Homero. A. L. Aller koſtlichſter und feinſtiſter leinwaar. B. Seer ſijn lijwaer. G. Creſpe, ſin lin. Ir. Byſſo. H. Lino muy delicado.
- Carbaſus Plinio. κάρασσος. Lini genus mira tenuitatis. A. L. Feini tuch. B. Sijn oft dun boeck. G. Fin lin. Ir. Lino fino. H. Lino precioſo.
- Tela. ἱστὸς Hom. πέννημα, ὕφαν. A. L. Gewappe. B. Webbe. G. Toile. Ir. H. Penſum. Tela.
- Stamen. στήμον, νήμα Platon. A. L. Wabzettel kunchleuten. B. Het ſcheergaren / pef. G. Eſtain de laine. Ir. Stame. H. Ordiembre.
- Subtemen, veriore ſcriptura quā subtegmien, quod ſtaminū ſubent, vt Varroni placet. Trama, quod telam trameat. τράμα, κρημ, ὕφανμα, ἱστὸς Platon. A. L. Ein trag wafel. B. Twerp / inſiach. G. La trame. Ir. Trama. H. Trama de la tela.
- Pannus Nonio, Trama involucrium. A. L. Waſſelpulin. B. W inſiach ſpoele.
- Licium, Quod utrinque ſtamina ligat. τριμυθῖον, A. L. Gecepf. B. Wyemen het buſſel. G. Le fil de la trame. Ir. Licio. H. Lizo de la tela.
- Lana, lanitium Virg. (tameſi pro lana accipi ſeruus dicat, malum tamen hoc pro lana opificio prouentūque accipi.) ἔλεος, τράχισις, ἀπὸν Homero. σέπτερον dixit dithyrambice quidam, πότερ τὸ σέπτερον τὸν ἀγνα, quod agnum tegat muniatque, Etymol. λῆνος Aſchyllo in Eumenidibus. A. L. Wul. B. Wolle. G. Laine. Ir. G. H. Lana.
- Lana facta, vel neta Vlpiano, cui ab Ouidio rudis opponitur, non tam craſſa, quā vel non peſſita (vt Columella loquitur) vel inſecta. ἔλεος καὶ σῖν. A. L. Geſpinnen / ghekartete / oder gekampte wul. B. Geſponnen / gekemde / gekaerdde oft geheechelde wolle. G. Laine cardee. Ir. Lana ſcardata. H. Lana peinada.
- Lana auſerina Vlp. A. L. Pannum faderent. B. Plumpbederen. Idem cum Tomento Leuconico, vel certē non alienum conſeq.
- Globus lane Horatio, coagmentū lanae. τολών A. L. Ein hauſſ wullin. B. Een hoop oft bacht wollen. G. Peloton de laine. Ir. Palla ò gemo di lana. H. Gomo de lana.
- Glomus. ἀγασίς, δέσμη. A. L. Ein klungel faden. B. Een ſtrecke garens / een clouwē. G. Peloton de fil. Ir. Gemo di filo, gomitolō, gomiscellq. H. Ouillo ò pelota de hilo.
- Villus Cic. Virg. λάρνη, μαλλός. A. L. ſotz. B. Loch nōppe harr. G. Poil. Ir. Pelo. H. Vello.
- Penſum, Lanae linēve manipulus coloratus, qui in ſila carpitur. τολών. A. L. Ein

kuncketen/oder docketen werckis. B. *Æ* rocken. G. Vne quenouillee, la filace. Ir. Guarzuolo. H. La maçorea ò tarea del hilado.

Filum. *νήμα, νήμας, ὕφασμα, κλωστήρ, κήρυμα, κλωστήριον* Polluci. A.L. Faden. B. *Diact/garen.* G. Fil, filet. Ir. Filo, refe. H. Hilo.

Acia Celfo lib. 5. Filum acus, vel sutura. *νήμα, ῥάμμα.* A.L. Naet. B. *De diact* bauer naelden/oft de naet. G. Esquille de fil, ou la cousture. Ir. Il refe dell' aguggia, ò la costura Boccatio. H. El hilo de la aguja ò la cosidura.

Vnde Aciarium, pro loculo in quo acus reponuntur. *ῥαψιδόθραν.* B. *Maeldencoker.* OEsypum Plin. solox lana Lucilio, osca Varroni, Sordes & immunditia è sudore pecudum lanis adherens ad femina & alas. *οἶστρος.* B. Het bet van ongewasschen wol. G. Suin de laine.

Lana succida Iuuen. Mart. Lana illota & sordibus adhaerentibus imbuta. A.L. Unge weschne wulle. B. Ungewasschen wolle. G. Laine avec le suin.

Stupa Lilio, Lana crassior & recrementitia, à stipando. *συμπίον.* A.L. Abwerch. B. Werck/grof blas.

Q V I A libido hominum nulla in re luxuriat magis quàm in vestium apparatus, diuersis imbuendo coloribus, siue id fiat emulacione quadam naturæ, in imitando eius omnifario choragio, siue superbia cuiusdam mortalibus innata suggestione, quæ uarietatis lenocinio oculis retina tendat, de coloribus caput subiicere placuit.

DE COLORIBVS.

Περὶ χρωμάτων.

COLOR, tinctura, tinctus Plinio. Venenum Virgilius dixit pro colore quo panni tinguntur. *χρῶμα, χρώμα, χροῖσις, χροῖς, βαφή, βάμμα, φάρμακον.* A.L. Farb. B. Werck/coleur. G. Couleur, teinture. Ir. Colore, tinto. H. Color.

Color satur Plin. plenus. *χρῶμα κατακορεῖς* Platoni. *βαθύχρυν* Theoph. A.L. Satte volle farb. B. Wollte oft hooghe werwe. G. Vne couleur pleine & fort chargée. Ir. Color pieno, & perfetto. H. Color lleno.

Color pertinax. *χρῶμα δευσπαιδὸν, ἀνεξίτηλον, μένιμον, ἐμμενον, ἀνέκπλωτον, ἐξέλιον, ἀνεξάλειπτον, ἐκπρατῖς, ἀνέκνιπτον, ἀνέκλωπτον, ἀνέκτριπτον.* A.L. Wasthebige/ bnd bleibende starcke farb. B. Een goe de/waste/houdende oft geduerige werwe. G. Bonne couleur, viue & durable. Ir. Colore per durar, & fermo. H. Color porfiado.

Color euanidus, fugax, obsoletus. *ἐξίτηλος, εἴφυπτον, δολέκλωτος, ἀνδρῶδες, δολέκνιπτον, ἀκρατῖς, δολέκλυν.* A.L. Werbliehe/ unbestendige / zergengliche/ scheussende farb. B. Werblichte/scheten-

de/en niet houdende oft duerende werwe. G. Couleur passée. Ir. Color morto, & suanito. H. Color muerto y que no quedare.

Color floridus Plinio, vegetus, viuinus. *δωρδῆς, ἀνδρῶς.* A.L. Froliche bnd liebliche farb. B. Wolliche/liebliche en lieuedighe colour. G. Couleur gaye & viue. Ir. Color allegro & viuo. H. Color florecido.

Color surdus Plinio, lentus Eid. austerus Eidem. *ἀναρῶς, ἀνεγῶς.* A.L. Tunchle oder trube farb. B. Doncker werwe/on liefliche oft doue colour. G. Couleur morne, & qui n'est point bien viue, triste. Ir. Color melanconico, tristo & scuto. H. Color muerto y obscuro.

Color dilutus, remissus. *δωρεῖς, χρωμα* Theophr. *δωρεατῖς.* A.L. Dunne durchleuchtige farb. B. Claere oft lichte werwe. G. Couleur blaffarde, & qui n'est gueres chargée. Ir. Color chiaro & trasparente. H. Color llano ò viuo.

Colorem mentiri fucō Quinti fucare latinum. *δολῶς τὰ ἔλα* Poll. *μαίρεν* Hom. *βάπτειν.*

- Serius**, κίρρον, βαλεῖν Procopio. A.L. Falb/bleich rot. B. Waer/balue. G. Couleur bailet, ou de paille, couleur entre blanc & roux. Ir. Color di paglia. H. Color de paja.
- Melinus**, qui mali cydonij pallorem imitatur. aliqui Melinus color Plinio est candidus, à Melo insula, cui peculiaris est, & ubi optimus habetur. μέλινον. A.L. Appfelgum. B. Appelgroen. G. Jaunastre. Ir. Festucino Veneti, quasi dicas palearem, quod ad palearum stauedinem accedat.
- Mellinus**, melleus Plinio, à colore mellis ad fuscum accedens. μέλιτον, μέλι τῶ δ' ἐς, ἐν σφύλλῳ Hippocr. A.L. Honigfarb. B. Honichberwe. G. Jaune comme miel. Ir. Giallo come mele. H. sp. Coxo como la miel.
- Cereus** Plin. cerinus Plauto, κήκερον, κήκερ δ' ἐς. A.L. Wachssfarb. B. Wasberwe/gheel ghelijch was/wasgheel. G. Jaune comme cire. Ir. Color di cera H. Color semejante à la cera.
- Pallidus**, ἐχθρὸν, ἐκ τῶ δ' ἐς Hippoc. Gal. A.L. Bleich. B. Bleek/pael/oother. G. Palle, & blefme. Ir. Pallido. H. De color amarilla.
- Est hic color Ochrea similis, Latinis etiam subflauus dictus, ut ὑαδ'ανδον Græcis.
- Luteus**, quale est oui vitellus, quo colore flammæum noui nupti tingebatur. χλωρόν, λευκώδης δ' ἐς. A.L. Bleich oder dunckel gal. B. Gheel ghelijch den doper banden epe. G. Jaune côme le moyeau d'un œuf. Ir. Color simile al rosso del ouo. H. Color semejante à la mœolla del hueuo.
- Buxeus**, dilutior est luteo. τῷ βύον. A.L. Buchssfarb. B. Schjytgeel. G. Jaune, ou palle comme bouis. Ir. Color di bosfo. H. Color de box.
- Citrius**, à colore citrij mali. κίτρινον. A.L. Citronien farb. B. Citroen berwe. G. Citrin. Ir. Citrino. H. Color de citrones.
- Aureus**, è flauo & multo lumine mistus. χρυσόν, χρυσεὶς δ' ἐς Theophr. A.L. Goldfarb/goldgal. B. Gourberwe/goutgheel. G. Couleur d'or. Ir. Color d'oro, aureo. H. Color de oro.
- Byssinus**, aureo proximus, qualis in cruda filis sericis existit. βύσσινον, ὁμαλόν Polluci. A.L. Gauch seiden farb. B. Goutwe sijden berwe. G. Couleur de soye crue. Ir. Color di seta cruda. H. Color de seda cruda.
- Croceus**, crocinus Catullo. κροκεὶς δ' ἐς. A.L. Safrangal. B. Saftaen geel. G. Jaune comme safran. Ir. Crocco, color di safrano. H. Color de agafran.
- Aeneus**, unde Enobarbi dicitur, rubidior est. χαλκοειδ' ἐς. A.L. Kupffergal. B. Copergheel/matacigheel. G. Couleur d'airain, ou de cuire. Ir. Color di bronzo. ò di metallo. H. Color de cobra.
- Rufus**, è fusco flauus, qui color in bobus spectatur. πυρρὸν, πυρρὸν Eurip. A.L. Balrot/rotbjarht. B. Rous/bouckergheel. G. Roux. Ir. Rosso, rufo. H. Roxo.
- Fuluus**, obscurior rufus, qui in leone. mustelinus Terentio. χαρπῶν. A.L. Dunckelrot/heiter/laberfarb. B. Doncker root/roaens. G. Roan. Ir. Lionato, foro. H. Color leonado roxo.
- Impluiatus**, Color parietis rubiginem è pluuia defluxu notam imitans: aut, ut apud Nonium legitur, quasi fumato stalicidio implutus, (vitiosa enim in omnibus, que hætenus videre licuit, exemplaribus scriptura est, implutus) qui & Mutinensis, fuliginus. A.L. Gauch farb. B. Colsur de royn/ost roaens/schjowberwe. G. Couleur de tanné, enfumé, roan, couleur de roy. Ir. Color fumato, ò di fuligine. H. Color semejante al hollin del hogar, ò color de humo.
- Pullus**, quem nunc Spanum (sic habet manuscriptus codex, quando è σπιδίαν pro Hispania agnoscit Strabo & Eustathius, atque ita etiam Vegetius scribat) vel natium dicimus, inquit Nonius. Hiberus, Beticus, ferrugineus, constat ex atris & rubris fibræ, cuiusmodi est in lana nativus. pulligo Plin. κερπύρον Xenoph. A.L. Dunckel taneet/zwartz lacht. B. fMoeyt. G. Couleur de garance, grise enfumée. Ir. Fosco, ò negro. H. Morado.
- Rauus** Horatio, suafus, sic dictus, quod sine vasis, hoc est, tinctorum cortinis, suapte natura talis sit. raudus Colum. χαρπῶν. A.L. Schwartzgal/wolsefarb. B. Taneet. G. Fauue, tané, rosset. Ir. Fosco, negro. H. Negro de hollin.

Ruber,

Ruber, est flammis satur. *ῥοῦρον* Suida, *ῥοῦρον*, *μακρόχροπον* Eustath. A.L. Ror. B. Ror. G. Rouge. Ir. Rubro. H. Vermejo.

Rubidus, est remissior. *ῥοῦρον*. A.L. Rorachtr/hind rot. B. Rorachtrich/root= arhtich. G. Rougeastre. Ir. Rosibg-giante. H. Bermejo.

Rubicundus, intensior est, sanguineus. *ῥοῦρον*. A.L. Rorachtr/bast oder gar rot. B. Bloetroot. G. Fort rouge, rouge comme sang. Ir. Rosio come sangue, robicondo. H. Roxo como la sangre.

Flammeus, splendoris est particeps cum candore quodam. *φλογος* ὁ λευκός, *φλογος* ἔργον, *φλογος* ἔργον, *φλογος* ἔργον. A.L. Aiecht rot. B. Ror. G. Couleur flamboyante, ayant vn peu de blanc, & lustre. Ir. Rosio chiaro, rosietto, fiammeggiante. H. Color semejanta à la llama.

Rutilus, igneus, hic saturo splendore rubet. *ῥοῦρον*, *ῥοῦρον* S. A.L. Fewer rot. B. Dier= root/glimsterich root. G. Rouge comme feu, reluisante, resplendissante, couleur vermeille, & embrasée. Ir. Color di fuoco. H. Color di fuego.

Rufus Catullo & Capitol. quem incarnatū vocamus. A.L. Leibfarb. B. Lijfverwe/incarnat. G. Rouge incarnat. Ir. Incarnato. H. Encarnado.

Coccineus, à coco baphico tinctoriove. *κόκκινος*, *κόκκινος* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Couleur d'escarlate. Ir. Color scarlatino, o porporino. H. Color de grana.

Xerampelinus, Color autumnaliū intis frondum amulus. *ῥοῦρον* A.L. Flachs farbe. B. Blond oft blas berwe. G. Blond. Ir. Rosla ferea apud Venetos.

Roseus, *ῥοῦρον*, *ῥοῦρον*, *ῥοῦρον*, *ῥοῦρον* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Couleur de rose. Ir. Rosato. color di rose. H. Color de rosas.

Spadix, spadiceus, Puniceus, Phoeniceus, hyssiginus. *σπάδιξ*, *λευκόπυρρον*, *ῥοῦρον* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Couleur de bay, ou bayard. Ir. Baio colore.

H. Color de castañas.

Miniatus Plinio, Minio infellus, pro rubro. *μινιατός* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Rouge comme du vermillon. Ir. Rubro. Ang. Redde like vnto vermillon.

Purpureus, ostrinus, Tyrius, conchyliatus, Sarranus, Thessalicus Lucretio, e caruleo & rubro, qualis Martia viola. *βιατός* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Rouge comme du vermillon. Ir. Rubro. Ang. Redde like vnto vermillon.

Ianthinus, Amethystinus Plin. *ῥοῦρον*. A.L. Dieblauw/bloufarb. B. Violet. G. Couleur violette. Ir. Color di viola, color violato. H. Color de violettas.

Purpurissum, *ῥοῦρον* Aristoteli. A.L. Leibfarb. B. Lijfverwe. G. Teinte de pourpre, croye de mine d'argent. Ir. Roseto Ven. H. Brasil o alcancilla.

Caruleus, carulus, à caeli colore. *βιατός* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Couleur de ciel, cerin, perse. Ir. Azuro celeste. H. Color azul de ayre.

Cyaneus, è lucido candido, leuiterque nigro. *κυανός*, *κυανός*, *κυανός* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Couleur perse ou bleue. Ir. Azuro. H. Azul.

Venetus Vegeti, Thalassinus Lucretio, Cymatilis Plaur. *θαλάσσιος*, *θαλάσσιος* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Couleur de mer.

Cinereus, cineraceus Plinio, leucophaeus Eidem, ubi color albus nigredine obscuratur. *λευκόφαυρος*, *λευκόφαυρος*, *λευκόφαυρος* S. A.L. Ror. B. Ror. G. Couleur de cendre, ou grise. Ir. Griso. beretino, & in equo vocatur liardo. H. Color

de cenizas.

Liuidus, plumbeus. *μολιβδόχρους* Galen. A L. Blepfarb. B. lootbertue. G. Couleur de plomb. Ir. Color di piombo, color liuido. H. Color cardeno, o color de plomo.

Luridus, *color qualis in vibicibus visitur, à similitudine coloris luræ, id est, utris coriacei.* *περσίδιον* A L. Blepfarb/schwarz gal. B. Peers/doucker groen. G. Verd melle parmy le brun. Ir. Verde scuro. H. Color amarillo.

Viridis, herbeus; herbidus. *χλωρόν, χλωρόν, ποώδες.* A L. Grün/ grassgrun. B. Groen/gersgroen. G. Couleur verde. Ir. & H. Verde.

Prasinus Plin. *à porrorum caudis. porraceus* Plin. *πράσινον, πρασινέδες.* A L. Nauchfarb/saßgrun / abschlaggrun. B. Sappgroen/geel groen. G. Verde melle de jaune. Ir. Verde giallo. H. Verde que

tiene poco de ruio.

Ater, niger, anthracinus, furvus. *μέλας, σκοτεινός, μαλαμφός, άσπις ή μαλαχρός* Theophr. A L. Schwartz/finsterdunkel. B. Swart/doucker/dupster. G. Couleur noire, tenebreuse, obscure. Ir. Nero, obscuro, buyo. H. Negro.

Piceus, *Nigerrimus ad modum picis. πικρὸν.* A L. Schwartz wie pary. B. Pechswart. G. Noire comme poix. Ir. Nero comme la peze. H. Negro como pez.

Coracinus Virru. *κοράκινον.* A L. Glitzerend schwarz. B. Glinsterich swart. G. Noire luisante. Ir. Nero relucente. H. Nero en lustre.

Fuscus, *aquilus* Suet. *subniger.* *φαιόν, αἰ-δύς, καλινός* Aristoph. *ερφραϊός, ερφρινος* Platoni, *ροφρόν.* A L. Braun. B. Bruyn. G. Couleur brune. Ir. Bruno. H. Color baço o pardo,

QUIA non satis est, à penore & amictu corpori ut prospectum sit, nisi domicilium habeas, cuius custodiae tuto ea committas, cuius sub latebras, seu intam in statione te recipias enitandis aeris incommodis, proximum fuerit de edificiis, eorumque paribus pertractare.

DE AEDIFICIIS.

AEDIFICIUM *Liuius*, fabrica *Cicero*. *Habitatio* *Eidius*. *habitaculum*, *domicilium* *Cicero*. *οἰκημύς, οἰκητήριον, ἔσδιον* *Oppiano*, *ἔδος.* A L. Gepet/wonung/wohnsiadt/sitz. B. Wooninghe/logijs/woonplaetse/oft woonstede. G. Edifice, logis, hostel, demeure. Ir. Stanza, edificio. H. Posada, posiente, morada.

Aedificium *factum tectum* *Cicero*. *ab omni detrimento integrum.* A L. Ein bew in täch bnd ghemach erhalten. B. Hups in raech en daech gehouden. G. Maison entretenue. Ir. Casa fornita, ben intratenu- ra. H. Casa nелlos reparos tenuta.

Aedificium *suspendere* *Cicero*. *Domum exstruere cum fornicibus et pilis subiectis.* A L. Ein getwelb baden B. Een hups met columen en vertwelfels maken/oft timmeren. G. Bastir sur arches. Ir. Far casa in volta. H. Hazer casa en buelta, o sobre arcos.

Domus, *aedes.* *οἶκος, οἰκία, δῆμος, δῆμος* *κελεύς* proprie η̄ εν κάλων, ἥεν ἐξέλεον, κατεσκευασμένη *Apollon. sibil.* A L. Ein hauss. B. Een hups. G. Maison. Ir. Casa, magione *Boccaccio*. H. Casa.

Aedes *ruinosa* *Cicero*. *vitium facientes* *Cicero*. *Boetio.* *πρωματῶδης οἰκία.* A L. Fellig hauss. B. Een hups dar vallen wil een hauballich hups. G. Maison ruineuse. Ir. Casa ruinosa. H. Casa que parece caer.

Aedes *male materiata* *Cicero*. *è vitiosa materia strutta.* A L. Auf bösem holtz ghemacht. B. Wan quade stoffe oft hout ge- maecht. G. Maison faite de mauuais marrein. Ir. Casa fabricata de catiuo legname. H. Casa mal made- rada.

Aedes *superficiaria* *Caio*, *qua in conducto solo posita, eius sunt ciues & ipsum solum.* *ἐπιπορῶς οἶκος.* A L. Hauss auff einem

anderen bo-
op een and-
Maison ba-
Domus Aug-
pratorium
βασιλειον,
A L. Palast
Palast/ra-
G. Palais, r-
que. Ir. P-
rile. H. Pa-
Augustale Fa-
ceratius, &
oder veldh-
uillen ban-
Pauillon
Ir. Padigl-
o colonell-
del emper-
otro.

Area *Uitruuius*
λιος πλάτε-
Boden ebe-
een onbetit-
Place sans
za. H. Suel-
Ichnographia
ma, *lacens*
descriptio,
ιχνογραφία
werking/p-
patron/of
La plante,
Il modello
segno. H. E-
Orthographia
go Eid. est
non iacens, s-
in designana-
tiographia,
lao scribend-
quod scenam
lignis asser-
sentatur ab
Tristega, *Der*
nei, *altam si*
hauss das
B. Een hup-
Maison à
camere &
tiene cam-
Attegia *Luuen*

anderen boden ghebauwen. **BEI.** Hups op een anders grout ghesondeert. **G.** Maison bastie sur le fond d'autrui.

Domus Augusta, Augusta, basilica Cic. pratorium *Plin.* palatium. βασιλική, βασιλικόν, αἶος ἑνδός *Poll.* ἀγκυρα.

AL. palast/rathaus/liniglich hauss. **B.** Palais/raethhups/stathups/ heere hups. **G.** Palais, maison royale & magnifique. **IR.** Palatio, palazzo, casa signorile. **H.** Palacio, casa real, casa del rey.

Augustale Fabio, Tabernaculum imperatoris expositus. ερετήριον. **AL.** Ein obisten oder veldherrens zalt. **B.** Een tente oft paviljoen van den oppersten beltheere. **G.** Pavillon ou tente du chef de guerre. **IR.** Padiglione, ò tenda del generale ò colonello del campo. **H.** Tienda del emperador, del rey, del capitan, y otro.

Area Vitruvius, solum Cas. pes planus. ἄντος πλατεῖα, Locus ab edificio purus. **AL.** Boden ebenboden/platz. **B.** Een pletse/rein onbetimmerde pletse/leege werf. **G.** Place sans bastiment. **IR.** Area, piazza. **H.** Suelo, solar.

Ichonographia Vitruvius, exemplar Eid. forma, iacens area efformatio & superficialia descriptio, futuri operis specimen exhibens. ἰχνογραφία, ὑποτύπωσις. **AL.** Entwurfung/patron sojm. **B.** Platte sojm/patron oft d'bewoyn bau een hups. **G.** La plante, plaine forme, le dessein. **IR.** Il modello, la pianta, il patrone, il disegno. **H.** El trachollano de edificio.

Orthographia Vitruvius, erecta frontis imago Eid. est secunda species dispositionis, qua non iacens, sed erecta in frontem figurarum in designando opere descriptio apparatur.

Scenographia, vel scenographia, ut Hermolao scribendum videtur, est uniuersi tecti, quod scenam vocant, deformatio: veluti cum lignei asservulus futuri operis forma representatur ab architecto.

Inslegia, Domus que tres habet consignationes, aliam super aliam. τριεταρον. **AL.** Ein hauss das drey gemacht ob einander hat. **B.** Een hups drie solderen hooghe. **G.** Maison à trois estages. **IR.** Casa con camere & sopracamere. **H.** Casa que tiene camaras à baxo y arriba.

Attegia Iunerali, mapalia Lucano, magalia

Virg. propriè Maurorum tuguria. καλὴ *Cas* Appiano, οἰκῆδρα. *Sosipat. exponit.* ἀφ' ἑσθ' καλὴ *Cas.* **AL.** Hutten. **B.** Huttelken. **G.** Logettes. **IR.** Capane. **H.** Anduare.

Sunt qui Attegijs exponant pro sieni ex opere topiario umbram astate præbentibus. οἰκῆδρα *Græci vocant.* **IR.** Frescate.

Tugurium Virgilio, casa Eid. gurgustium *Cic.* καλὴ *Cas.* καλὴ *Cas.* **AL.** Hütte wahren heusslin. **B.** Huttelken/schaepherders oft boeren huyfsten. **G.** Maisonnnette à bergier. **IR.** Casetta. **H.** Cabaña.

Penetræle Virg. Interior pars domus etiā non tecta. ενδοε. **AL.** Das innerste in hauss. **B.** Het binnenste vanden huysse. **G.** Le plus dedans de la maison. **IR.** Il seccro de la casa, luogo bendrento in casa. **H.** El ferramiento en la casa.

Taberna Cic. pro quouis edificio popularis usus, præsertim è tabulis constructo. ταβήνη. **AL.** Brauer oder kaudaden/ein werckstat. **B.** Een winkel oft lraem. **G.** Boutique. **IR.** Bodega. **H.** Tienda, venta.

Taberna meritoria Prudent. que mercede locatur. **AL.** Ein laden der zu verleiht ist. **B.** Een winkel die ter huere staet. **G.** Boutique à louer. **IR.** Bodega da titar. **H.** Venta que esta por arrendar.

Taberna vinaria, cenopolium Plaut. οἰκὸς *Xenoph.* πῶδον *Eupolidi.* **AL.** Ein weine hauss/wirtshauss, zarch hauss, trinch hauss. **B.** Een tauerne/wijnhups. **G.** Tauerne. **IR.** Tauerna. **H.** Venta, ò taberna.

Taberna libraria Cic. βιβλιοπωλείον. **AL.** Buchladen/buchgaden. **B.** Boeckboeckers coopens winkel oft hups. **G.** Boutique de librairie. **IR.** Bodega di librarò. **H.** Tienda de libros.

Laniena Plaut. officina laniorum. **B.** Wespshups/wespshoutwers winkel. **G.** Boucherie.

Insula Cic. Domus publico priuatoque circumcincta, & communione parietum carens. ἡ δὲ ἀναγογὴ τῆς ἀπὸ ἀμφοτέρων οἰκῆς. **AL.** hauss so allenthalben ledig steg/und an kein ander hauss stoss. **B.** Een hups op hem seluen/ontsom byz ban ander hups sen. **G.** Vne maison à part, enuironnée de rues & ruelles. **IR.** Casa en isola, attornata di strade & stradelle, separata dalle altre. **H.** Casa que no esta junta con otras.

Caupona Cic. diuersorium Eid. stabulum Eid. taberna diuersoria Plauto, pandoneum, Domus viatoribus mercede patens. *ἡσπερ ὄρνις, περὶ δὲ χεῖρον, καὶ λαυρὸς ἡλίκων.* s. d. mōs Plutarc. *ἑσπερὶ δὲ χεῖρον, καὶ λαυρὸς* Moschopulo. A. L. Ein wirtschafft/oder herberg. B. *ἑσπερὶ δὲ χεῖρον* weertschups oft herberge. G. Hostelerie, logis. Ir. Hostaria, alloggiamento, albergo. H. Fauerna, posada, aluergeria.

Hospitium Lini. Domus peregrinis, sed necessitudine aut amicitia coniunctis, patens. *ἑσπερὶ δὲ χεῖρον.* A. L. Freunden herberg. B. Einlogis boaz bēfenden. G. Vn logis pour les amis & alliez. Ir. Alloggiamento de gl' amici. H. Hospederia o posada por amittad.

Hospitium publicum, non male vocari possit, quod peregrina voce xenodochium alij nominant. *ἑσπερὶ δὲ χεῖρον, ἑσπερὶ δὲ χεῖρον, πτωχὸς δὲ χεῖρον.* A. L. Spittel. B. Het gasthups. G. L'hospital. Ir. L'hospitale. H. El hospedal.

Nosocomium, valetudinarium Columel. *νοσοκομῖον.* A. L. Ein siechhauss/oder stuzhen. B. Het siechenhups de sieckamer. G. L'enfermerie. Ir. L'infirmeria. H. La enfermeria.

Hierocomium, Locus elephantiaci & leprosi deputatus. *ἡεροκομῖον.* A. L. Der ausssetzigen hauss die lazarep. B. De laserjes/lazarus hups. G. La ladrerie, le lazaret. Ir. Il lazaretto Venetis. H. Lugar do estan aquellos que estan malos de lepra.

Receptaculum Cic. Locus quo aliquid in tunum recipitur. *ἐκδοχῖον, ἑσπερὶ δὲ χεῖρον.* A. L. Herberg da man ein hehgt/ zuzucht/empfang. B. Toebucht/inganch. G. Retraite. Ir. Ritratto. H. Retraimiento.

Armamentarium Cic. Locus reponendis armis publicis in usum belli comparatus. *ἀρμαμέντιον* Thucyd. *ἀρμαμέντιον* Halicarn. *ἀρμαμέντιον* A. L. Zeughauss. B. D' wapenihups/daer busse in ander getweeren inne staē. G. Lieu de munition & des armes. Ir. Armamentario Florent. luogo de munitioni, arsenale Ven. & Genuefs. H. Almazen de armas.

Armarium Cic. Locus quo utensilia, aut citharia etiam recluduntur. *ἀρμαμέντιον* A. L. Ein

A. L. Ein halter/ halterle. B. Schapp/ praep. G. Armaire. Ir. Armario. H. Armario.

Pergula Vlp. Taberna ubi ventum exponuntur merces. A. L. Ein handladen. B. Een winkel. G. Boutique. Ir. Botega. H. La botica de mercero.

Pergula Plin. Locus vel tectus, vel dio expeditus, adificiis coniunctus, per quem comare licet. A. L. Ein gang/ober somerlaub dars in zu spatziē. B. Een gauch oft galerie. G. Galerie. Ir. Galeria, logia. H. El corredor.

Pegma Mart. Sen. Ligneae machina in altumeducta, tabularis etiam in sublime crescentibus compaginata, de loco in locum portatilis, aut quae vehi potest, ut in pompis fieri solet, vel machina statum portans aut sustinens. *πῆγμα.* A. L. Ein bunne/wagenburg. B. Stellagie/wagenboich. G. Elschaffaut. Ir. Catafalco. H. Castillo que va nellos iuegos de la fiesta.

Officina Cicer. ubi opus exercetur. *ἀρμαμέντιον, ἑσπερὶ δὲ χεῖρον, σάντι.* A. L. Werckstat oberladen. B. Een werckstede/ost winkel. G. L'ouuroir. Ir. Botega, fucina Petrarcha. H. Tienda, botica para labrar.

Officina tinctoria. *φασμαμέντιον.* A. L. Die ferberep/das farbhauß. B. De berwerje. G. La teinturerie. Ir. La tintureria. H. Tienda de tintores.

Aurificina. *ἀρμαμέντιον, ἑσπερὶ δὲ χεῖρον.* De mōst. *χρυσὸς* Straboni: quoniam haec vociferri etiam possunt ad monetariam officinā: ubi singularia loca lauadrina auri, & fusioni, miscellaeque cum aliis metallis & excoctioni deputata sint. A. L. Ein goldschmids laden. B. Een goudsmits winkel. G. Boutique & ouuroir d'oreure, ou affineur. Ir. Botega d'orifice. H. Tienda de platero.

Figlina Plin. Figuli officina. *καρμαμέντιον.* A. L. Ein haßners werckstat. B. Een potbachers winkel/porbakerije. C. Poterie. Ir. Botega de pignateri, luogo doue si fanno è vasi. H. Tienda de olleros.

Textrina Cic. *ἑσπερὶ δὲ χεῖρον.* A. L. Waberep. B. Eins weuers winkel oft werckstede. G. L'ouuroir d'un tisseland. Ir. Teftrina.

Ba. H. L. Tonstrina Te schachtuber scherhups. L'ouuroir bier. Ir. barbero. Sutrina Luvio Schusters Schoenna G. L'ou cordouan Tienda de Atomatopol mataria ta seil bar. B. gherje ber cerie. Ir. S cerias. Pharmacopo Apotekerij Apotekerje Boutique caria, bote de botican Popina Cic. t ubi publice santur aut Martialis, c. lūm. A. L. p. B. 23aderj scie. Ir. C faderia. Ganea & gar bulum, lu quod minin ptelepe et Demosth. Aristoph. Lawenhan hups t' boz deau. Ir. Burdel, pu Lateraria Pl quantur. man zigelfi hareelotien licks bacit Ir. La forr è mattoni drillos. fabrica mat

na. H. Lugar donde texen.

Tonstrina Terent. *καπέτον, ζυπέτον*. A.L. Ein
seharstuben/oder seharers laden. B. Een
scheerhuys / oft barbiers winkel. G. L'ouvroir ou la boutique d'un bar-
bier. Ir. La barberia. H. Tienda de
barbero.

Sutrina Luio, *Calceary officina, παφείον*. A.L.
Schusters laden/oder werckstat. B.E.L.
Schoenmakers winkel/ oft werckstede.
G. L'ouvroir ou la boutique d'un
cordouannier. I.T. Calzolaria. H. Tienda de çapatero.

Aromatopolium. *ἀροματοπωλείον*. aro-
mataria taberna. A.L. Darnan specerey
seil har. B. Dærmen specerij eñ dya-
gherje vercoopt. G. Boutique d'espe-
cierie. Ir. Speciararia. H. Tienda de espe-
cerias.

Pharmacopolium. *φαρμακοπωλείον*. A.L.
Apothekerij/oder apothekers laden. B.
Aptekerij/ oft aptekers winkel. G.A.L.
Boutique d'apothicaire. Ir. Apote-
caria, boteg d'apotecario. H. Botica
de boticario.

Popina Cic. thermopolium Plant. *Locus
ubi publice obsonia & delicatiores cibi as-
santur aut apparantur*. popina sellariola
Martiali. *ἐπιμαγειον, θερμοπωλείον, καπι-
λίον*. A.L. Wiaterep/zachhauss/garkuchle.
B. Waderij/cabaret. G. Cabaret, rotis-
serie. Ir. Cabareto Ven. H. Cozina, af-
laderia.

Ganea & ganeum Terent. Donat. prosti-
bulum, lupanar Quint. Iustrum Cicer.
quod minimè illustre sit. fornix Iuuenali,
praesepe etiam Cicero dixit. *ἐργαστήριον
Demosth. καλλιστὸν Lycophr. κασάριον
Aristoph. μεθύλλιον, πορτεῖον*. A.L. Was-
strawenhauß/hurenhauss. B. Het hoeren-
huys t'bordeel/het hoerécot. G. Le bor-
deau. Ir. Il bordello, il chiaslo. H.
Burdel, puteria.

Lateraria Plin. Caminus in quo lateres exco-
quantur. *καρκεμαῖον*. A.L. Bienofien da
man zigelstein vnd andere bacht. B. Een
kareelouen/ dærmen kareelen eñ diesge-
lijckis bacht. G. Bricquetterie, tuilerie.
Ir. Lâ fornace ô luogo doue si fanno
è mattoni. H. Lugar donde hazen la-
drillos.

Fabrica materiaria Plinio, lignaria. A.L.

Eius zimmermans werckstat. B. Een
zimmermans winkel/oft werckstede/osa
timmerplaetse. G. L'ouvroir du mar-
reinier. I.T. La botega d'un falegna-
me. H. Botica ô lugar dôde trabajan
la madera.

Apotheca Plin. cella vinaria Cic. *πιδὼν Eu-
polidi, δευθόκον, κινδύριν, οἶκος Xenoph.*
A.L. Ein weinkeller. B. Een wijnkelder.
G. Cave ou cellier à vin. Ir. Caua,
cantina di vino. H. Cillero de vino.

Promptuarium Caioni, cella penaria Cic.
promptuaria cella, armarium Plauti,
*quo conduntur & unde promuntur cibi. τὰ-
μίαιον*. A.L. Speisgaden/keller/kamers-
kalter. B. Spijstamer/bottelerij sehay-
praep/oft spinde. G. Gardemanger, de-
spense. Ir. Botteleria, dispensa. H.
Dispensa à la mano, salua roba.

Hypogaeum, Aedificium subterraneum, ex-
cavato opere extructum, apud Viuium,
cuiusmodi est cella vinaria, δευθόκον. A.L.
Ein gewulß vuder der eiden/ keller. B.
Een ghewelfde kelder. G. Cave ou lieu
sous terre. Ir. Caua ô cantina sotto
terra fatta in volta. H. Cueva sotto-
rana.

Oporotheca Varroni, ubi conduntur autumnal-
les fructus, *ἐπιμαγειον*. A.L. Ein opaga-
den/opskeller. B. W'appelsolder/oft de
burchthelber. G. Lieu où on garde le
fruit. Ir. Guardastuti. H. Cillero para
guardar la fruta.

Horreum Cic. *πυλωδὸν Hesych. σπυρίαν,
πυρὸς Epicharmo, κινάριον Theophrasto*. A.L.
Ein kornhauss/oder schewz. B. Een ro-
renhuys/oft schuere. G. Grange. Ir.
Granaio. H. Alholi.

Horreum pensile, granarium Varr. *σπυ-
ρίαν, σπῆν, σπῆν Aristoph.* A.L. Ein kornschur-
kast/oder speicher. B. Een cozensoiber. G.
Grenier. Ir. Granaio. H. Graneto.

Lacus Colum. quo distinguitur granarium se-
parandis leguminibus. A.L. Kornlaest. B.
Opschuttinge van verscheydē cozen/een
cozenkiste.

Cumera Horatio, Vas vimineum aut scilicet,
in quod plebey homines condebant frumen-
tum, ut in granaria, qui latifundis precelle-
bant. *καλύβη, σπῆν, σπῆν ἀρξίον*. A.L.
Kornkist/kornlaest korngehalter. B. Co-
zenkast/oft kiste. G. Vanleu d'garder

lefroment. Ir. Bugnola. H. Panero.

Pistrinum Cic. Terent. moletrina Catoni, in quo pincabant, hoc est pilis tundeant farra. ἀλεπτίον Poll. Ζητήριον, ζώτιον, μέλων, ἀλεβδον Athen. ἀρτοπλῆστον, σιτοπλῆστον οἰκος Poll. AL. Ein stampsmulden/ oder packerey. B. Een meulen/ oft backerij/ est backhuys. G. Moulin, lieu à piler le blé, boulangerie. Ir. Pistrino, o molino, botega di fornai. H. Molina, botica de panadero.

Chondrocopium, farreum non malè fortassu, ubi far frangitur, & alica fit. ζῶματιον Poll. AL. Dar in man dunkel kogn malet. B. Gortseij, gortmeulen.

Atrium Varr. Primus in aedes aditus, Oecus Vitruv. In atrio vult Seruius olim fuisse culinam, unde à sum: nigrore nominis ratio. αἰναια, αὐθαυλον, αὐθῆμος, alius αὐθαυλον, & αὐθῆμων, ac rectè quidem, sed in iis adibus, quæ aulam aut porticum ante atrium habebant. AL. Ein saal. B. Een saele. G. La sale. Ir. & H. Sala.

Tablinū Plin. pinacotheca Eud. In atrio locus circa limina ac fores, ubi imagines gentilitiæ & tabule pictæ asseruabantur, ut ex Plinio liquet. τινανδοθῆκη.

Tablinam Varr. est menianum tabulis fabricatum, in quo æstate cœnabant.

Tablinum quoque locus erat in atrio, aut illi adherens, in quo rerum in magistratu gestiarum monumenta & codices ponebantur, Plin. teste lib. 35. cap. 2. τινανδοθῆκη. AL. Die schreibstuben/ cantzlepstuben. B. Eẽ rontoir/ oft schryfcamer. G. Cabinet, ou estude, contoir. Ir. Scrittoria, cancellaria, studio. H. Escrittorio.

Tabularium apud Cic. idem serè cum tablinno est, nisi quod illud publicum fuerit, ut priuatarum adium tablinum: nam in tabulario instrumenta, literæ, tabulæque publicæ, in quibus vectigalia & publicanorum rationes perscriptæ erant, cõtinebantur. AL. Die cantzlep. B. De cancelseje. G. La cancelerie. Ir. & H. Cancelleria.

Archium Vopisco. ἀρχεῖον, ἀρχαῖον Athenæo, χρητοφυλάκιον Hesychio, γραμματοφυλάκιον. idem mihi cum superiore tabulario esse videtur, nempe monumentorum publicorum receptaculum. AL. Die statcamer oder kass darin m̃a die scheinert vnd andere schjstien oder originalen bewart.

B. De statcamer oft kiste daer de pgiuis legien est ander originalen inme ligghe. G. La chambre des priuileges & autres escriptures de la republicque. Ir. L'archiuio Roma. H. El archiuio, o libreria de los originales.

Conclauē Terent. Cu. conclauum Plauto, Locus secretior in penetralibus intus domus, una clauē domesticæ peruius: Terentius interiorē domus partē in eadem scena dixit. Donatus vult plura cubacula intra conclausa esse. AL. Ein heimlich gemach mit vil kameren. B. Een binnenkamer/ oft besloten camer met ander vertreckens. G. Chambre avec plusieurs retrais. Ir. Conclauē Rem. H. Conclauio, camera engerada o recamara.

Triclinium, quod & conclauē Cicero dixit, Locus in quo discumbebant, tribus discubitorij lectis mensam cingētibz: ita ut stratori & a pocula puero quartum mensa latus esset liberum ac reliquum. ηεῖκλιον. AL. Ein saal/ ein dischstuben. B. Ettramer. G. Chambre pour prendre repas de disner & souper, tinel. Ir. & H. Tinello.

Hoc nomen appositè quadrat in locum à reficiendo cibus corpore refectorio dictum in cœnobij, ubi sermē tres mensæ sternantur, vel si plures, tria tantum domus latera occupant. AL. Der moich alstuben. B. Nester, G. Refectoire. Ir. Il refectonno di fratri. Hisp. El refectorio de los frayles.

Coenaculum Varr. Superior domus pars ad quam cochlide aut scalis ascendebatur, ubi antiquitus cœnabatur. ἐστιατήριον Plutarch. δεῖπνον ἡγεῖον, ἐνώγειον, ἐσπῆριον. AL. Ein ober ghemach/ stuben/ ober saal/ ein oberlustsaal. B. Een oppercamer/ oft saele om te eeten. G. Chambre haute ou sale, où on soupe. Ir. Cenaculo, o sala ad alto per cenare. H. So brado o sala alta para cenar.

Cubiculum Cic. à cubando. κοιτῶν, δωμάτιον. AL. Schlaasfamer. B. Slaasfamer. G. Chambre à dormir. Ir. Cubiculo, camera. H. Camara donde dormimos.

Procœtium Plin. Iun. (ea enim verior mihi probatur lectio magis, quam quæ vulgata in codicibus exstat procestrium, quod ad-

tum Festo significatur) & antiquè κοιτῶν, δωμάτιον thalamus sibi dormiunt boden sehltonckwijfs lette deua des seruiterino per li traimiento moças.

Nymphæum, Zonaras Hieronymus stat Thalamus Virg. se conferebatur augustinus modi esse lauacra, se conferebatur Thalamus Virg. se conferebatur epheluten in camer bân siatrcamer. bre aux m de l'espou nozze. H.

Andron Plin. mulierculis, latinibus id Das man B. Thups. G. hon aux g homini, o varones, chos.

Gynæceum paratur, in operam. yvuknā He den zinnu vrouwen Cabinet, femmes. I stanza del gliuole. res, posad Metaula Virg. Andronem B. De gam

tum Feflo fignificat, quo in murum proceditur) & antithalamus. ἀντιθάλαμος, vel ἀντινοῦτον, ἀντιθάλαμος. Cubiculum minus thalamo vicinum, ubi ancille aut ministri dormiunt. A. L. Ein neben kamerlin boden fehlaafcamer. B. De knechts oft tonckwijfs camer/vertreckcamer. G. Sallette deuant la chambre, ou retrait des seruiteurs & seruantes. Ir. Camerino per li famigli. H. Camara o retraimiento de los criados, moços y moças.

Nymphæum, in antiquo marmore Romæ. Zonaras Historicus νυμφαῖον exponit ædificium augustum publicum, in quo nuptie celebrabantur ab iis qui angustius habitabāt, vniuersi modi Lutetia sunt. Alij putāt amœna esse lauacra, publica tamen, in quæ virgines se conferebant amœnitatis ergo, vel à nymphæum status quibus exornata erant.

Thalamus Virg. Cubiculum nuptiale. παῖς, θάλαμος. A. L. Hochzeit kamer/der eheluren ire kamer. B. T bedde oft de camer vanden huydegom en de huyt/straetkamer/huytloft bedde. G. La chambre aux mariez, le lit de l'espoux & de l'espousee. Ir. La camera de lo nozze. H. Camara para los casados.

Andron Plin. andronitis, Locus secretus à mulierculis, ubi viri versantur sine interpellationibus illarū. ἀνδρῶν, ἀνδρῶνitis. A. L. Das mannen zimmer, das knablinhauss. B. T hups boog de mans' r' knechtens hups. G. Logis des hommes, la maison aux garçons. Ir. La stanza per gli homini, o figliuoli. H. La casa de los varones, o posada para los muchachos.

Gynæceum Cic. Terent. Locus mulierculis separatus, in quo textrina lanificiæque dabant operam. γυναικῶνitis, γυναικῶν, γυναικῶνitis. Hierodoto. A. L. Weiber oder frauen zimmer/das meidlin hauss. B. Het vrouwen hups/ r' meyskens hups. G. Cabinet, chambre ou retrait pour les femmes, la maison des filles. Ir. La stanza delle donne, o la casa per le figliuole. H. Retraimiento de mugeres, posada para las muchachas.

Mesaula Vitruuius, Ingressus pertius inter Andronem & Gynæceum. A. L. Der gang. B. De gauck.

Impluuium Varr. Asonio, Ferent. μέσσηλον. Quadratus locus sine recto in adibus, quo imber impluere in domum potest, & colligi. A. L. Pletze. B. Logie/oft pletstien. G. La court. Ir. La corte. H. Patio de la casa.

Cauadium Plin. Jun. cauū ædium Varr. Locus sub dio vacuus inter domus atrium, αὐλῇ Athenæo, quod is locus sit vento peruius atque perflatilis ante locupietum ades: unde & nomen aula magnatum ædificiis adoptatum esse auguror: non multum tamē hinc discrepare videtur hypathri sue subdialis nomenclatura, nisi forte illud sit discrimē, quod cauadium habeat complunium, hypæthrum non habeat, quod ipsum peritioribus & in architectura cognitione versatioribus excutiendum relinquo. A. L. Ein hof. B. Het hof. G. La court à l'entree d'une maison. Ir. La corte. H. Corte.

Complunium Vitru. κατὰ ἄλυσον, μέσσηλον. Tabulatum plutei in modum denuectus, in vnam partem, ædificiis applicitum; cuiusmodi ea sunt de quibus datatim pila ludatur. Constat autem interpersius, trabiculis immixtis, & instratis asseribus. A. L. Laub. B. Lueue. G. Vne goutiere, ou esgout. Ir. La fogna, tetto. H. El patio de casa.

Complunium erectum Vitru. quod non offit trichimorum aut atrij luminibus, curas in emporiis usus est: hoc tamen habet incommodi, quod in fistulis stans aqua aut vedundans corruptit opus intestinum & parietes. A. L. Auffgehende laub. B. Oppgaende lueue.

Ambulatio Cic. ambulacrum Plin. αἰμαῖος. A. L. Gang/spatziergang. B. Spatierhof/ galerij/ wandelplaetse. G. Pourmenoir, galeric.

Hypæthrum Vitru. subdiale Plin. Locus calo patenti expositus, sine tecto, quod sub æthra, hoc est duo, sit. ὑπᾶθρον. A. L. Offener gang vnder dem bloffen himmel. B. Een open gauck onder den bloeten hemel. G. Galerie ouuerte, & à la decouuerte. Ir. Loggia scuoperta. H. Corredor discubierto.

Hypæthra ambulatio Vitru. subdialis inambulatio Plin. paradromis Vitruuius. ὑπᾶθρον αἰμαῖος. A. L. Spatzierung vnder hepterim himmel. B. Een wandelinghes

linghe/oft onghedeetlogie daermen tso-
ners inne wandelt. G. Pourmenoir
descouert. Ir. Loggia scoperta, per
andarui à spazzo d'estate. H. Corred-
dor discubierto para passear en el en-
estio.

Xystum Vitru. Ambulacrum subdiale, ubi
suo calo exercebatur. *ἔυστρον, πειραστῆρις*.
A. L. Offiner platz/ vubedeckter spatz-
zier gang one tath. B. Een open plaetse
om te wandelen/ oft erercitie te doen/ te
baelie. G. Lieu descouert à se pour-
mener & faire exercice, haille. Ir. T.
Luoco scuoperto per spatiarui & far
exercitio. H. Portal para passearse.

Xystus Vitru. Porticus testia, hibernu exerci-
tius destinata, & ambulacrum pensile.
ἔυστρον. A. L. Gedeckter gang. B. Galerije.
G. Galerije couuerte. Ir. Galeria. H.
Portal.

Porticus (ic. solarium Plaut. Ambulacrum
columnis sultum, vbi in umbra solis ardore
inbrève declinantes inambulabant. *πόρ-
τικον, αἰθυστρα* Homero. A. L. Bedeck-
ter gang/ da man spatzieret. B. L. Een
pant/ oft befloten ende ghedeckte gale-
rije. G. Pourmenoir couuert, galerie.
Ir. T. Galeria, ò logia coperta par an-
darui à spazzo. H. Portal cubierto pa-
ra passearse.

Cryptoporticus Plin. Iun. Porticus subterra-
nea, aut loco depreiore posita, cuiusmodi
structura est porticu in antiquo operi mona-
sterii. *κρυπτικόν*. A. L. Gang garnach vnder
der erden allenthals beschlossen. B. On-
deraechich en laege pant/ moniche pant.

Peristylum Cicer. Porticus columnis undique
inclusa & septa quaquaversus, cuiusmodi
Antuerpia celeberrimo emporio quadratum
videmus, quo sub meridie confluit frequēs
mercatorum cætus, bursam vulgo indigi-
tant: aut qualia in cænobiis videmus, &
Italia magnatum adibus. *περίστυλον, περι-
στύλιον, περιέστερον* Polluci. *περίστον* Atticus.
A. L. Ein gang mit seulen umgeben/ wie
die kreutzgang in kloster. B. Een gale-
rije met columnen onder set/ ghelegh de
Burse t' Antwerpen/ en de crupsgangen
in de cloosters. G. Vn lieu enuironné
de piliers & colonnes, comme les
cloistres. Ir. Chiofstro, claustro, luo-
co circondato di colonne. H. El pa-

tio entre columnas.

Cœnatio Colum. Hanc volunt esse inferre
in loco, ut cœnaculum in superiore. *κοί-
τηριον*. B. Idergemach oder stuben mid-
saal. B. Jæercamer oft saele. G. Salete,
parloir. Ir. Sale di basso, saletta. H.
Sala baxa para cenar.

Cœnatio laqueata. *καλιδοτόν κοίτη-
ριον*. A. L. Ghetwelbde stuben ghetwelbde
saal. B. Ghetwelbde eet saele. G. Salete
lambriilee. Ir. Sala fatta in volto. H.
Sala labrada de caquicames.

Bibliotheca Cic. & Cic. & Cic. & Cic. A. L. Librey. B.
Libgarie. G. Librairie. Ir. Libraria. H.
Libreria.

Museum Varr. Locus studii dicatus & pa-
blicus & priuatus. *μυσεῖον*. A. L. Scholē
oder studierstublin. B. Scholē/ oft stu-
doogen. G. Escole, ou estude. Ir. T.
Scuola, ò studio, ò studiatorio. H.
Escuela, ò lugar para estuviar.

Schola Cicer. ludus Etr. ludus literarius
σχολή, γυμνάσιον. A. L. Scholē.
oder studierstublin. B. Scholē/ oft stu-
doogen. G. Escole, ou estude. Ir. T.
Scuola, ò studio, ò studiatorio. H.
Escuela, ò lugar para estuviar.

Conciliabulum Plaut. Locus ubi concilium
initur, praefertim à flagitiis. *συνέδριον*.
A. L. Versammlung. B. Vergadering
ghe. G. Assemblee. Ir. Congregatio-
ne. H. El lugar do se yuntan à con-
sejo.

Exedra Cic. à sedum frequentia, locus dis-
tantium aut de communibus negotiis agen-
tium consessui accommodatus. Cuius speciem
cænobia nobis seruant, capitulum nomi-
nant. *ἔξεδρα, πεισδᾶς* Xenoph. A. L. Gestub
capittel/ capittelhauff. B. Het capittel
t'gestoelte. G. Le chapitre, les sieges,
parloir. Ir. Seggia Neapol. il capitulo-
ne conuienti. H. El capitulo.

Hoc vocabulo sedilia quæ pro foribus habentur,
sive lapidea sive lignea, nominari non
male possunt. B. Stoepen/ bancrkens.

Stibadium Plin. Iun. torus Virg. à tortu ter-
bis, cubile aut abacus herbidus, quo comites
discumbunt in viridario. *στειβιδιον* Polluci.
segotos Eurip. *στειβιδιον* Eurip. A. L. Priecellen/ piceel.

Theatrum Cicer. visorium Castidore, Locus
spectaculi, ubi ludi omnis generis inspectante
populo edebantur, in hemicycli faciem desor-

matid.
phithea
longam
f. A.
rained.
H. Teat
Cunci Vir
datorum
Cauca Vir
populi co
dion. A.
das ghe
B. Het
staet oft
tre. H.
tro. H.
Scena Cic.
horum
prosceniu
m. A. L.
man das
ost schaf
schaffau
sombri
Prosceniu
leis &
thymel
leus) tel
negon
Pulpitum
bices
denulce
Orchestra
senatorib
sonius
ethestr
auctor E
lere exhib
stadium
micos.
Odeum C
quod ad
cum eo f
Machina
prouiso
diano, de
Fori Lino
ludi spec
aust mar
gien/ o
G. Escl
garden

tratus, nam qui circulo clausus erat, Amphitheatrum dicebatur, quod postea oblongam formam etiam tractum est. Sic-
ter. A. Schawplat. B. Kijckplaetse
tanneel/tinne. G. Theatre. I. Theatro.
H. Teatro.

Cuncti Vitru. Virgil. Theatri sedilia, siue spectatorum loca in theatro. Kaput Ae. Alexitli.
Cauca Virgil. Area theatri in medietullo, ubi populi confessus erat, teste Seroio. Descriptio.
Eas. AL. Der hoden im schawplatz, das
das gheimein volck sitzet vnd zuschawet.
B. Het ondersefvebaer haenneken alle man
staet oft sit en hiecke. G. Le bas du thea-
tre. Tr. Il fondo ò il piano del thea-
tro. H. Talanquera.

Scena Cic. frons theatri Castodoro, Locus a-
 ctorum obstruclius peripetasma, è quo in
 proscenium acturi histriones prodibāt. oru-
 m. A. L. Die zugemachte bume/dar auff
 man das schawspil halt. B. Die stellagie
 ist schauut daermen op speelt. G. L. e-
 schaffaut. I. B. Scene. H. Morada
 sombría. Cabañuela.

Proscenium *Lin.* Locus liber ante scenam au-
lain & peripetastimatus (qua choragium
thymelicum siue scenicum vocat Apu-
leius) tectum, in quo histriones agebant.
μεσσηνιστορ. AL. Worburg.

Pulpitum Mart. Locus scena editior, è quo ti-
bicines & citharædi musica actione populū
demulcebant, Συμμένη λογείον.

Orchestra Cic. Locus inter scenam & cuneos,
senatoribus ad spectandū designatus, ut Sue-
tonius Vitruviusque ostendunt. Pollux or-
chestram chori esse propriam annotavit,
auctor Etymologici in orchestra mimos so-
lare exhibere suas actiones. ὁ χοῦς οὖν, ὡς
ὁ χοῦς, τὸ ἰσθμὸς ἐν τῷ θεατρικῷ αἰ-
μίῳ.

Odeum Ciceroni, Locus scens ubi canebar, quod ad phlipium refertur, ita ut de deo idē cum eo sit meo iudicio.

Machina, Supra scenam locus, unde ex improviso deus aliquis apparerebat. μηχάνη Luciano, θεολογέον Polluci.

Fori Lintio, Spectacula Lintio, Tabulara vnde
Indi spectantur. A L. Bunne stand bar
auff man das spil zuschauet. B. Stellas
gien / oft schawotten om te sten speelen.
G. Eschaffaux où sont ceux qui re-
gardent iouer. I. L. Luoco donde si

vede giuocar le comedie. H. Lugar
para mirar los iuegos.

Exoltra Cc. ἡ κίνησις, ἡ ἕξις. *Machine*
lignea, quæ quæ intus spectantur aut fiunt,
versations rotarum spectantibus ostē-
duntur.

Hippodromus Plin. Curriculum equorum, ubi
de pernicitate cursus tertatur, citra pugna
simulacrum, in uespomos. A. L. Nieuplatz. B.
Baellie, daermen de peerd en doet loopen.
G. Lieu ou baille où on fait courir les
cheuaux. Tr. Luoco doue corrono i
caualli, H. Corredera.

Catadromus Sueton. (decurforium sunt qui appellant) Locus ubi imaginario praelio equi concurrunt; quod Troiam ludere nonnulli dicunt. *νεράσπομος*. A. *Thurnplatz*, lauff oder schachplatz. B. *Cognonplatz*. G. *Lieu pour iouster*. I. *Luogo di giostra*. H. *Lugar do se tornea*. Porro apud Suetonium in Nerone, sunt duo Eli viri, qui existimant catadromum dici: existentem finem, per quod sinambulus edito de loco decurrat.

Curriculum Horat. Spatium ad currendum
aptum, teste Charisio, in quo de perniciositate
gloria certamen erat. ὁρῶντες, σάδον. A. L.
#auff oder renplat. B. #oop oft ren
plaetse. C. Lieu deputé à courir. Ir.
Luoco deputato à paleo. H. Carrera.

Carceres Cic. Locus unde equi ad cursum emittebantur, vel cursores: unde ἵππων ἀφ' ὧν nominat Halicarnassus, ἀφ' ὧν ἐξ ἑνὸς αἰῶνος βασιλεὺς etiam dicitur, ὁ βασιλεὺς, γράμμι quoque Pollicis, quod is locus certa nota lin-
guæ et distinctus esset.

Meta Horat. Palus acuminatus in stadij fine
positus, circum quem gyabant cursum. τέρ-
μα Hom. νόξα Eid. σήλη Soph. καμπύρ,
à flexendi argumento.

Repagulum Cic. quod distinet equos cursores,
 & sublationem emittit ad cursum. ῥοπαλιον, ἔ,
 cum carceribus idem, nisi quod istud loci
 vocabulum sit; repagulum verò obstaculi,
 quo libertas excurrendi cohibetur.

Terminus, Vbi peracto cursu quiescant. Τέρμα, τέλος, Βατήρ & Βαλκίς Pollucis testi-
monio.

Palæstra Virg. Locus ubi luctatores peruncti
oleo luctabantur. παλαιστρα, πυλισταει Sui-
de, κοιμισει. Ar. Ringplatz / Kampfplatz.
Battoufplatz. G. Lieu de la lutte.

- Ir.** Palestra, luoco di lottatori. **H.** Lugar donde los luchadores luchan.
- Stabulum Virgil.** praesepe **Eid.** *Mansio armenti aut gregis, mandra Iuvenalis.* *σταδμὸς, κλειστόν, αὐλὴ Hom.* **AL.** Wistal/stallting. **B.** Stal. **G.** Estable. **Ir.** Stalla. **H.** Establo.
- Bubile Colum.** nam bouise diffio minus **Latina** est. *βόεσταδμὸν, βοαὶστὸν, βόεστας, βοαῖον.* **AL.** Hindernistat/kustal. **B.** Ofensistal/koestial. **G.** Estable à bœufs & vaches. **Ir.** Stalla di boui & vacche. **Hisp.** Establo de los bueyes & de las vacas.
- Equile Varr.** *ἵππων, ἵπποστασις, ἵπποστάσιον.* **AL.** Kiosstal. **B.** Deeststal. **G.** Estable à cheuaux, escuierie. **Ir.** Stalla di caualli. **H.** Caualleriza, establo de cauallos.
- Ouile Ouid.** caula **Virgil.** *οὐκός, ἑταυρίς, σταδμὸς Homero, μέταυρον Eid. κλίστον, μεταυδμὸς Lycophr. αὐλὸν Theocrit. μεταδρε.* **AL.** Schaafstal. **B.** Schaepststal/schaepskope/schaepshork. **G.** Bergerie, estable à brebis. **Ir.** Stalla di pecore. **H.** Apriso de oucias.
- Hara Cic.** suile **Colum.** *ἵεδος, συφὸς, συφίστον, μέταυρμα, χοιροστάσιον, αὐλὴ Homero.* **AL.** Siew oder Schweinstal. **B.** Werckensrot. **G.** Estable aux porceaux. **Ir.** Stalla de porchi. **H.** Pocilga de puercos, cahurda.
- Volutabrum Virg.** *Locus in quo volutantur iumenta, apri, & sues. ἀλίστρα, κυλίστρα, αὐλίστρα, κυλίστρα.* **AL.** Ein kaattiges ogt da sich die sente waltzēd. **B.** s'woeper daer de bercken wrentelen. **G.** Veau-troir, ou boubrier. **Ir.** Luoco doue s'inuoltono i porci. **H.** Rebolcadero.
- Praesepe Colum.** praesepium **Virg.** in quo pabulum iumentis apponitur. *φάτνη, βουάτη, κάτη Pindari schol.* **AL.** Die kripp/oder der barren. **B.** De cribbe. **G.** La creiche, auge d'un estable, mangeoire. **Ir.** Praesepio, mangiatura. **H.** Pesebre.
- Foenile Colum.** Foeni repositorium. *χλωστήρ, χορτὸν.* **AL.** Hovsthal/oder gaden. **B.** Hovsthal. **G.** Fenil. **Ir.** Fenile. **H.** Almeard de feno.
- Cascale Colum.** *Locus in villa ubi conficiuntur melle exprimitur casci.* **Ayuntamiento de**
- Auiarium Colum.** cohortalium auiū stabulum **Varroni.** *ἐπιδαῖον, ἐπιδοτεγείον.* **AL.** Vogelhauß oder keffe. **B.** Vogelhups/een kenne. **G.** Voliere, mue. **Ir.** Luoco da tener uccelli & volatili. **H.** Lugar donde se crían aues.
- Secluforium Varr.** *Auiarium minus, quod, alteri cum ostio coniungitur ad secludendas aues.* **B.** Een nach/een verlaet.
- Columbarium Colum.** *περισσέων, περισσέτεγείον.* **AL.** Taubenhaus. **B.** Een duys/hups/een duynenot. **G.** Coulombier. **Ir.** Colombaio. **H.** Palomar.
- Columbarium Varr.** *Loculamentum singulorum columbarum paribus deputatum.* **AL.** Tauben nast oder hol. **B.** Duynenest. **G.** Boulotte ou trou pour alloger les coulombs. **Ir.** El nido delle colombe. **H.** El nido de las polamas.
- Gallinarium Colum.** chors siue cohors **Varroni.** *Locus parietibus inclusus ad pascendas gallinas, officina Colum.* *ἐπιδοτεγείον.* **AL.** Huet hauss. **B.** Hoenderhups/hoender potder. **G.** Poullaillier, poullier, geinier. **Ir.** La gabbia delle galline. **H.** Gallinero.
- Saginarium Varr.** *Ubi saginantur aues.* *στιστήριον.* **AL.** s'wisttal. **B.** Hoendercouwe mesticot. **G.** Mue, où on engraisse le bestail. **Ir.** Luoco doue s'ingrassano uccelli, & volatili. **H.** Lugar para engordar aues.
- Loculamentum Colum.** *Receptaculum frētū vmineum in quo aues nidificat, nidus.* *οὐκός.* **AL.** Ein korb darin die vogeln iren nest haben. **nast.** **B.** Een nest. **G.** Vne niche. **Ir.** Nido Florent. **H.** Nido.
- Loculamentum fistile, columbarium fistile Colum.** *capsula fistilis, in qua nidulantur aues.* **AL.** Ein haassen darin die vogeln iren nest machen. **B.** Een pot daer de bogelen inne nestelē/een spieetw pot.
- Cauca Cicer.** *οἰκτοκος Philostrato, οἰκταγοστὸν, οἰκτοκος, οἰκτοκος, οἰκτοκος.* *De murecula seu carcer auricularum.* **AL.** Kefw kefe. **B.** Een ghiole oft kenne/couwte/vogelcouwe. **G.** Cage. **Ir.** Gabbia. **H.** Iaula.
- Fimetum Plin.** sterquilinium **Colum.** *Locus argetus fimo.* *καρπὸν, φέμα.* **AL.** Mistgruben/misthausen oder lagen. **B.**

147

mesthoop/mestput/mestmich Flandr. G.
Fumier. It.Fossa do sterco,H.Mula-
dar de estiercol.

Forica Iuvenali, pro latrina publica. 2. φησιν, καμάρ. A. L. Gemein scheiffhaus. B. Gemein schiffhaus. G. Retrait public. It. Latrina publica. H. Priuado o albanar publico.

Latrina Varr. priuati vsus est. ὁ μίμπερα Pol-
luci, ob commoditatem deplende corporis sa-
burra. A. L. Heimlich gemacht / a latete eius
vsus; quomodo latrina a latendo nomen ac-
cepisse putatur: quanius a lauando quasi la-
uatrinam maluit alij. B. Heimlich / mi-
mirum a latendo: p̄inaet / cackhupsien.
G. Retrait, priué, nécessaire, basse
chambre, latrine. I. Latrina, secreto,
necessario. H. Necessario de la casa,
priuada.

Vniatium Varr. Iauatrina Plaut. Lapis mē-
se specie quadratus, super quo vasa escaria
a lixis eluuntur. *2008707*. A. L. Wasser-
stein. B. Watersteen. G. L'aiguier.

Argyrotheca, vasarium Cicer. Repositorium
argenteorum vasculorum, vel potius, omne
instrumentū & supellex argentea, qua ma-
gistratus in provinciam abiens instruebatur
ex publico, ἀργυροθήκη. A. Ein cre-
denz/ein puffer/oder airtische mit silbe-
ren geschitten. B. Silieren buffet/tem
silieren schappzap. G. Buffet. Ir. La
credenza delle argenterie. H. Vasos
de plata.

Hyalotheca, ubi vitreum instrumentum re-
conditur. Vexoθήκη. A.L. Een glasbzet. D.
Een glasbert / daermen de glazen inue
verwaert. G. Quelque table pour y
mettre les voires. Tr. Doue si seruano
li vetri. H. Adonde estan los janos y
vidrios.

Vestiarium Plin. ubi vestimenta reponuntur.
 ιεζ ποςθην. A.L. Kleiderkass' oder halter.
 B. Cleerschappiaap. G. Casle ou arche
 à garder habillements. It. Guardia-
 robba. H. Gardaropa.

Nidi Martiali, Loculamenta in vestuario, ubi reponitur panni aut vestes, dixerunt. A. L. Truchon der Kremer's oder bunderschle-
le. B. Laeden. G. Trou. & cassetins.

Lacus, in quo ceruisia refrigeratur. A. L. Aul-
maffer fass. B. Coelbat cuppe. G. Vais-
seau pour mettre la biere a refrai-

fchir. Ir. Vafò per mettere il vino in
frefcho. H. Vafò para metter el vino
en frio.

Culina *Cuer.coquina Donato.* μαγειρεία.
AL.Küche. B. Keuchen. G. Cuisine. It.
Cucina. H. Cozina.

Caminus *Cic. spiramentum* Plin. fumarium Mart. infumibulum alii. καπνιστήριον Nazianz. καπνοδόχον, καπνοδόχους, ἐνὶ σπείρῳ Hom. ἡ γυνὶ ἐπὶ τῇ ἢ ἐν μισθῷ τῆς ὀροφῆς δι' ἧς ὁ καπνὸς ἐκπνέσθαι. A. L. Rauchloch/kamin. B. Schauwe/schoofsteen/tafsen Flandris. G. Cheminee. Ir. Camino. H. Cheminea.

Fornax Cicer. ianós, Βαίνος, Σερραύσεα vel
Σερράς ex Callimacho. AL. Ofen, hien
ofen, B. Ofen, bernouen. G. Fournaise.
It. Fornace. H. Hornaza.

Calcaria fornax *Plin. irròs.* AL. Kalcho
fen/bienofen. B. Kalchouen.

Furnus, à suo colore, *Locus in quo panis coquitur.* Φῦρος, αὐτῆς, κλίβανος, κέβανος. Hoc tamen discriminis volunt esse inter clibanum siue testum, & furnum, quòd clibanus ē ferro aut ē aliāve materia cōstitit, sibi quo non panis modo, verum aliud quidvis coqui potest. deinde etiam quòd moueri loco possit, id quod in furno desideratur, qui immobilis est, & calore aut intrita coagmentatur. *Al. Bächosen. B. Bäckouen. G. Four. 1r. Furno. H. Horno.*

Præfurnium *Cat.* propnigeum *Vitr.* *Os*
furni, in quo succenditur ignis. *AL.* Ofen
loch. *B.* De mont/est gat banden ouen.
G. La gueule du four. *IT.* La bocca
del forno. *H.* La boca del horno.

Turbo, clibanus Budeo, Meta furnaria, in qua vi ignis eliquatur aqua. A. l. Distilliofen. B. Distilleer oven/alembick. G. Campana. Ir. Alembico. H. Horno para distillar aguas.

Focus, *Omne in quo fructur ignis, Servio teste*
isiz, ix, 406. A. L. Feuerstatt/harbstatt
 B. Den heert. G. Gardefeu, l'astre. 1.
 Fuoco, focile *Petrarc.* fuocolaro *non-*
nullis. H. Hogar.

Carnarium Colum. ubi caro salita, fumo
durata suspenditur. A. L. fleischgaden
hat man das eingefaltzen oder im rauch
gedurrt fleisch auffhengt. B. Daermen
geleutten oft geroachte bleesch ophang

get. G. Oū on pend la chair salee ou enfumee. Ir. Luoco done s'attacca la carne insalata ò infumata. H. Lugar para metter la carne en salada y enfumada.

Balneum Cic. balnez Eid. Βαλνεϊον. balneum Plauto. A. L. Bad/badstube. B. Bad/badstois. G. Bain. Ir. Bagno. H. Baño.

Hypocaustum Cic. Loc. ad sudandum. Lacnicum Colum. sudatorium Seneca, vaporarium Cic. ubi sicco calore cruditas excoquitur, sudorque promouatur. Σφός Ευρπός Aphrod. πυρεσθησεν, Εωρπύσεν. A. L. Schwelzbad. B. Swetibat. G. Estuue. Ir. Stufa. H. Estufa.

Lauacrum Agell. nymphaeum Plin. λουστριον, νυμφαϊον. Balneum in quo quis lauitur. A. L. Wasserbad. B. Waterbat. G. Lieu à se lauer. Ir. Lauacro, luoco da lauarie. H. Lugar do se lauan.

Solium Celsi, Vas in quo in balneis sedentes lauebantur. πύδος, σπρίν Νιανδρο. A. L. Wadstuber wanne. B. Wadstuppe/oft badt. G. Baignoir, cuue à se baigner. Ir. Caldaro ò tinaccio del bagno. H. Caldera ò tina del baño.

Labrum Cic. Terent. Vas ad lauandum accommodum. πλυντήριον Hom. ἀσπιδιός. A. L. Butte. B. Cuppe oft ton om te baden. G. Cuue. Ir. Tinacciolo. H. Tina para banarse.

Piscina Plin. Iun. pro lacu balnei in quo aqua calda vel frigida continetur ad balneandum.

Apodyterium Cic. spoliarium dici possit, ubi lauaturi vestes exuunt. Σποδυτήριον. A. L. Hutsstube/abziechstube. B. Cen plaetse baermen de cleederen wtrecht alsmen hem wasschen wil cleecamer. G. Le lieu où on laisse les habillements, quand on se veut estuuer, chambre aux habillements. Ir. Luoco doue si lascian li vestimenti quando voi andare à la stufa, stufetino per li vestimenti. H. Lugar do se dexan las vestiduras, assi que queziederes andar à la estufa, estufa ò camara para las vestiduras.

Frigidarium Vitru. λουστριον Xenop. ubi frigida perlucebantur. A. L. Kialdbad. B. Kourbat. G. Bain en eau froide. Ir. Bagno d'ac. H. Baño de agua fria.

Conisterium Vitru. Loc. in xystris, ubi habitaturi ceromate peruncti, pulvisculo inspergebantur. κοιτήριον.

Elaothesium Vitru. ελαιωδισιον, ελαιηθισιον Polluci, ubi ab alipta immigi oleo corpora lotorum consueuerant.

Xystrophylax. Ξυστροφύλαξ Artemid. ubi strigiles afferuabatur defricandis corporibus.

Curiceum Vitru. κρυπσιον. Tonstrina balnei, ubi casaries tonderi, & praefigmina unguium demi solebant. A. L. Daman sich holtben/und die nagel abschneitten lasset. B. Waermen hem scheerel/vee de nagel affstijden laet. G. Oū on se fait tondre & trencher les ongles. Ir. Doue si tonde & tagliano le vngia. H. Do se hazen las barbas, y cortan las yñas.

Sphaeristerium Plin. Iun. ubi pila exerceatur corpus. σφαίριστήριον. A. L. Ballen spil. B. Haerffel/oft baen. G. Ieu de paulme, tripot. Ir. Giuoco di palla. H. Lugar del iuego de pelota.

Idem vocabulum denotat locum, ubi globulus per annulum ferreum luditur, aut globus ad paxillum luditur. A. L. Guggelplatz. B. Glosbaen, slootbaen, rotbaen. G. Ieu de boule.

Ergastulum Cic. Officina ubi serui compediti opus faciebant, inde accipitur pro carcere & custodia. carcer Lino. ἐργαστήριον, εἰρηστήριον, ἔργαστήριον. A. L. Kercker, gefaungnis. B. Sheuangenstuck, kercker/ geuangen huys/steen. G. Prison. Ir. Prigione. H. Carcel, mazmorra prison.

Latumix Cic. lautumix Varr. Plaut. λεπτήμιξ. lapidaria lautumix Plaut. ubi lapides caduntur, quo ergastularij serui ad opus damnabantur. A. L. Steinbruch, steingruben. B. Steenput.

CARCERIS ET supplicij propria.

Arca robustica Cic. robur Lucret. Linde, locus in carcere robustis lignis septus, cui malefici homines includebantur. robustus carcer, et lignea custodia Plaut. Εὐδον Aristoph. phylaca Plaut. γαλιδύρα. B. D. gatole.

Fidicula Suet. Machina multis intentis fustibus, quibus cum siliis distendebantur fusi.

notasi, a
pla, m
stoph. E.
Folter
man fo
Nebrijs
nus, que
da: H
quo rei
suspens
Equuleus
acutus e
ditur, e
tuum q
quo loq
sēp. Sp
sēp. mē
eodem
quo rel
pedibus
tūm
gung
bauch
ler la t
tura. H
los ma
Vngula
ta, quib
Lamina
noxos
Numella
Vincul
includu
Piang
Columb
scianus
batur.
bati co
mellis
Neruus
pedes co
idem.
ser/ofi
Catulus
intellig
dunt n
veluti
grōph
Cippus
tuum p
pedes

gelli, verghe. H. Azotas, vergas.

Catasta Tibullo & Iurisc. Machina de qua em potuit venalitus servus. à κατὰ στὰς. forte, item pegma in quo supplicium pendit reus apud Prudentium. A.L. Ein beume, B. Schauot, G. Vn eschaffaut.

Gyrgathus, Locus aut cubile, in quo mente e moti vincti aut inclusi tenentur. γύργατος. A.L. Das albern thorn oder taubeten hauss. B. Het dulhuys. G. La maison des innocents, ou des ensepeze, ou enragez. Ir. La casa di matti, delli ispirati. H. Casa de locos, o de los endemoniados.

Catamidiare Spartiano, Publicè ignominia afflicere. καταμειδῶν. A.L. Einen offentlich schand thun. B. Einen op de haerke stellen. G. Mettre à l'eschelle, ou au carquan. Ir. Bessere, dileggiare, far vergogna publicamente. H. Poner à la verguenza.

Tunica molesta Iuven. Alimentis ignium et illita & intexta, Seneca. ita licebit caro vocare, qua incendiariis inducitur pulvere tormentario infarscta, divitiis supplicij compendioso mortis qua sita.

Culleus Cic. exponitur à Lexici vetusti concommatore, tunica de sparto, in modum eroni facta, qua linebatur pice et bitumine, in qua includebantur parvicia cum simia, serpente, & gello.

Elidere crura Firmico. σὺν σέβειν τὰ σκέλη Polybio, σπλάγχνατα. A.L. Haatbreechen. B. Spabzaken. G. Rompre les os. Ir. Frangere o rompere le ossa. H. Quebrantar los huesos.

Distrahere Lilio, distrahere in diuersum actis curribus Senec. in diuersum quadrigis disferre Virg. displicare Varroni, desplicare curru axi vincum Marcelino. διαστῶν Pausania. A.L. Mit pferden zerreiben. B. Mit peerden van een trecken. G. Deschirer à quatre chevaux. Ir. Stracciare à quattro caualli. H. Arrastrar por partes.

Adigere stipitem per medium hominē Seneca, Supplicium durissimum, Turcus familiare. A.L. An einem pfal stehen. B. An een staecle setten, gelijk men de zee roovers doet. G. Empaler. Ir. Impalar. H. Metten in vn palo.

Haftenus de Carcere & suppliciis, quasi in diuerticulum digressi dixerimus; nunc ad institutam materiā de Substructionibus veniamur, si illud obiter velut in transcurso addiderimus, à gentilitate olim singula donimus quasi membra peculiaribus diis consecrata fuisse: nimirum Limen ac Vestibuli Vestæ deæ: Culmen penatibus diis: Macenti Ioni Heræo. id enim est ἑρκος. Sic Urbium quoque partes: ut Iunoni portas: Neptunus Minorum fundamenta: Ayces Palladi.

DE AEDIFICIIS.

Substructio Cic. Vitru. fabrica Cic. structura Colum. οἰκοδομή, κατασκευή. A.L. Gepew/undergepeuw. B. Gebow/fabrycke/timmeragie. G. Bastiment, fabricque. Ir. Fabrica, struttura. H. Fabrica.

Substructio insana Cic. Plinio. κατασκευή φορτικὴ ἢ ἀσφύγνος, ἀνὸς μὲν τὸν Colutho. A.L. Wouder gross gepew. B. Een groot geueert van timmeragie/wouderlick gepot begriep. G. Bastiment grand outre mesure. Ir. Fabrica molto marauigliosamente grande. H. Fabrica muy grande y magnifica.

Opus ἔργον, ἐργασία, A.L. & B. Werck. G. Ourage. Ir. Opera. H. Obra.

Opus temporarium Plinio, quod ad tempus durat. ἐργασία προσωρινή. A.L. Werck ein zeit lang warend. B. Werck boog een tijt lanc. G. Ourage temporaire, durant pour vn temps. Ir. Opera che dura qualche tempo. H. Obra por algun dia.

Opus intestinum Plin. sublicium, quod ligno materiāve constat. ἐλκος πρὸς ἐλκος Thucydidi, ἐλκοφρακτον ἔργον. A.L. Inwendig holtzwerck. B. Schutzsel. G. Lambritz.

Opere intestino vestire parietes. ἐλκος πρὸς πλῆρον περὶ κάμειν. A.L. Die wand mit brettecen abschutten. B. De want afschutten/oft Schutzsel aen de want macthen. G. Lambrißer.

Opus albarium Plin. calce pura sabule impmixta constans. λευκωμα. A.L. Angerichen weiss. B. Weisfel. G. Blanchissule de parojs. Ir. Imbiancatura delle

casa. H. Opus testica testa. Obertw. plaester. Di st. ra, eny. Porro. rietes an. crusta. Etu ma. Opus cor. rotund. Se pav. welac. werck. mach. l'ento. Opus fig. addita. H. Sue. Opus ret. ria, se. Seton. B. We. Opus iso. pidum. sunt. i. eender. Opus p. corioru. de lag. Opus en. que po. teria t. Fundam. sub. Se. vest. men. Fundam. pauit. hepen. ment. Fond. Fonc. mien. Puluin. are. ste. B. Solum. Stern.

cafa. H. Blanqueadura della pared.

Opus testorium Varr. testorium Cic. loricata testacea Vitru. *ἀλκιμα, λoricata*. AL. Überweiffung. B. Bleckerhe/bepleckfel/plaefteringer. G. Enduit, ou plâtre. IT. Di stucco, ò di piastra. H. Encaladura, enyessadura.

Porro Loricatio inducit atque integrit parietes arenato calce & arena mistis: at incrustatio hinc diuersa est, quae parietes sectis marmoris crustis vestit.

Opus coronarium Plinio, corona in modum rotundatum & affilare factum in orbem. *σφαῖρα* *δὲν* *ἐργον*. AL. Simid oder sijn welacht werck wie ein kron. B. Ront werck/ oft ronsom gheswoecht ende volmaecht int ronde. GAL. Oeuvre fait à l'entour.

Opus signinum Plinio, quod sit è tufis testis addita calce. B. & G. Ciment. IT. Piastra. H. Suelo de argamassa.

Opus reticularum, ubi cimenta non iacentia, sed in latus stantia ponuntur. *δὲν* *κό* *σῆμα*. AL. Werck gemacht wie ein netz. B. Werck met cantighe steenen gemaect.

Opus isodomum Plin. Vitru. ubi omnia lapidum coria aequali crassitudine constructa sunt. *ἰσοδόμου*. B. Als alle de laghen ban cender dichten sijn.

Opus pseudisodomum, quando impares sunt coriorum ordines. *ψευδοδόμου*. AL. Als de lagen onghelyck sijn.

Opus emplecton Vitru. cum frontibus utrinque politis, medium naturalis saxorum materia temere collocata facit. *ἐμπλεκτόν*.

Fundamentum Lilio, Vitru. Fossa ubi sit substructio. *θεμελίον, κρηναίς* Pind. *καθεστῆς, βάσις, βάσις* *ἐργον*. AL. Grund/grundveste. B. Fondament/gront. G. Fondement. IT. Fondamento. H. Cimiento.

Fundamentum fistucatum Vitru. fistucis pavitum Plin. AL. *flait* schlegeln vnd hepen eingetribner grund. B. Een fondament wel inghestampt oft ghehept. G. Fondement enfoncé avec vne hie IT. Fondamento ben inficcato. H. Cimiento hincado.

Pulvinus Vitru. Fundamentum cimenti aut arena factum. AL. *Ερβορδ* *de* *gruindbo* *ste*. B. Gestampt fondament.

Solum Virgil. *Cas*. Quidquid alteri rei subfermitur, fundamenti vicem obtineus. *Ευ*

δος, ἀνέδου, ὀδός, ἑσπῆρον, ἑσπῆρον, ἑσπῆρον. AL. Der boden/oder das fundament. B. De bodem / oft de gront. G. Parterre, fond de terre. IT. Suolo, fondo. H. Suelo.

Area Varr. *Locus ab edificio vacuus*. *ἄλος*. AL. Ein grosser ongebeuter platz/ ein ebener bodem. B. Een onbetimmerde gront/leeghe werf. G. Le fond ou parterre sans edifice. IT. Il fondo vacuo, H. Solar para edificar casaf.

Pauimentum Cic. *ἑστῆς* *ἑστῆς*. AL. *Εστῆς* *ῆς*. B. De bloer. G. Pavé. IT. Pavimento. H. Solar de casa.

Pauimentum tessellatum Sueton. *tesseras quadrivse stratum*. *ἰσοδόμου*. AL. Ein gewurffletes esterich / das in wurffel weiff/oder mit viereckten steinen besetzt ist. B. Een bloer met careelen belept. G. Pavé fait de carreaux. IT. Suolo fatto à quadrelli, H. Solar hecho à quadrillos.

Pauimentum subdiale, quod sub dis est. *ὑπὸ* *δὲν* *κό* *σῆμα*. AL. Ein esterich so nit zugedeckt/ vnd vnder den offnen himmel ist. B. Een open bloer/en die onder dē blauen hemel staet. G. Pavé à l'air. IT. Terrazzo scuoperto. H. Solar abierto ò discubierto.

Pauimentum segmentatum, sculpturatum Plin. voluit esse quod Mosaicum, vel, ut alij, museacum nominant: musium dixit Spartianus. *δὲν* *κό* *σῆμα* *ἑστῆς*. AL. Esterich von eingelegeter arbeit. B. Een mosaichse bloer. G. Pavé mosaïque. IT. Pavimento fatto alla mosaica. H. Suelo de arte musaica.

Pauimentum vermiculatum, cum superiore idem esse contendunt apud Lucillum docti, de quo obiter meam sententiam in medium deponam; nimirum errasse turpiter, ne dicam late culpa insinulados esse censeo, qui apud Nonium exponentem vermiculatum pro minuto, miniatum substituerunt, quasi vermiculus color id denotet è vulgi colonia in Latium adoptatus. Si quidem isti non sine plagij fraude lectionem geminam corrumpere, quam manuscriptus codex, & quidem vetustissimus, praefert. Vermiculatum enim minutis segmentis elaboratum, & quasi vermiculis quibusdam concinnum recte dici autumo, id quod nemus-

hic non male reddi posset, meo quidem iudicio, ut ea ratione à segmentato nō discrepet. At Vermiculum pro colore rutilo usurpare qui velit, na ille prisca elegantia repugnet, siquidem decoctus illius etatis, quæ cum præcipitante imperio irrepfit, proprium esse vocabulum videtur. quanquam in Notum nostrum correctorum vitio adiectū, imò obtrusum sit manifesta fraude, [atque miniato] quæ in manuscripto voces non leguntur. Porro curiosa nimis diligentia distinguere nonnulli sunt aggreffi, ut vermiculātū parietibus propriè sit attributum, lignis segmentatū, & pavimenti tessellatum.

Pavimentum lithostrotum, lapidibus stratum. λίθόστρωτον, λίθος στρωτός τιτύσαιον Nonno, κατὰ τὸν ὄψιν Hesych. κατὰ τὸν ὄψιν Eurip. in Electra. A. L. Ein steinins esterich. B. Gepauepde bloer. G. Paué de pierres. Ir. Pavimento lastrigato. H. Suelo solado de piedras.

Pavimētum asarorum Statio, elaboratum arte pictura & variegatum, in quo varia veronatum, aliorumque figura visuntur, ita dictum, quod scopis non euerratur propter attritum, sed penicillis emundetur. ἀσάροστρον. Musica opera Italice.

Pavimentum intestinum, è ligno. ἔσθινον ἰδαός. A. L. Ein holtzes esterich. B. Een deelen bloer/oft een houten bloer.

Pavimentum spicatum Vitru. testaceū, laterculis in latius procliniatis ad modū spicarum constans.

Pavimentum lateritium. λατὶ στρωτόνδε. A. L. Ein esterich bon ziegelstein. B. Een bloer van ghebaken steen. G. Paué de briques. Ir. Pavimento di mattoni, o mattonato. H. Solar obrado de ladrillos.

Nucleus Plin. Vitru. Crussa sine corium pavimenti. κρύσταλλος, πυλῶν. B. De kofstie. Ir. L'anima.

Tegula Vitru. Testa lata pavimenti commoda. τετραγώνος. A. L. Ein flachziegel/ein ziegel. B. Een steen/ghehick een teghel. G. Vne tuile. Ir. Tegola. H. Teja.

Tessera Vitru. Quadrata pavimenti tegula. τετραγώνος. A. L. Viereckter esterich stein. B. Viereckte bloertegel/oft careel. G. Quatreau. Ir. Quadrello. H. Quadrillo.

Scutula, O' longior scuti instar in quadrū vergens tegula, σκουτάριον. A. L. Langsiech este-

rich ziegel. B. Langwerpe bloerteghel. G. Tuile quaree.

Fauus Vitru. Hexagona tegula in sex angula excurvens. ἡμίονος ἑξάγωνος. A. L. Sechseckter herer esterichstein. B. Sechante vloerteghel.

Emblema Lucill. Versicolor tessellata, & inscripta, quæ pavimentum variatur. ἐμβλημα. A. L. Verschjotē werck gewurffleter esterich ziegel. G. Entrelasements de pierres pour embellir le pavé. Ir. Tegole di piu colori, per ornar il pavimento. H. Azulejos.

Rudus Livio, Retrimentum vetustū aut colapsi edificij. ῥέτιμον, ῥέτιμον ὄρεσος Sospitarz, οὐκ ἔστιν. A. L. Scharben/haltzscharben steingemusel/buchstein. B. Pueine/ghebroken steenen/caltzscherven/grups Brabantu. G. Moillon, plastre. Ir. Piastra. H. Ripia.

Rudus novum Plin. è lapide primum confuso. ῥέτιμον νέον. A. L. Erstghebrochener bnd zerknitzer stein. B. Pueine oft bersehe pueine/nieu oft bersech gemursel van steenen en calch.

Rudus vetus Plin. ῥέτιμον παλαιόστρον ἢ παλαιόνδε. rudus redituum Vitru. quod è dirutis edificij sit, cui calcis minus adijciatur. A. L. Alt ghebrochener stein. B. Oude pueine.

Statuminare rudus Palladio, Testa confusa duplum cum calcis simplo committere. A. L. Steinghemusel mit haltz vermischen. B. L. Pueine met calch betwercken ende menghen.

Camentum Cic. Lapis rudis, non casus. γάρλαξ θυγδ. A. L. Schopstein/buchstein. B. Onghehouwen steen/rouwe steen. G. Blocaille, moillon. Ir. Recalci. H. Cimiento.

Later Cic. Ad solem arefacta argilla massa Plin. testa Vitruvio, later igni excoctus. λατὶ στρωτόνδε. A. L. Gebrunter ziegel. B. Backsteen/ghebaken careel. G. Brique. Ir. Quadrello, matrone. H. Ladrillo.

Later coctus Vitruvio, laterculus costilis Plin. testa Vitruvio, later igni excoctus. λατὶ στρωτόνδε. A. L. Gebrunter ziegel. B. Backsteen/ghebaken careel. G. Brique. Ir. Matrone cotto. H. Ladrillo.

Lapis from
tus parie
res nō dīa
Gheslor
Pierre p
Ir. Pie
de del
Cubilia P
rum, lap
dent, &
ous d'or
Het nest
Coagmen
terum l
nunc in
Derwa
hierbe n
Coria V st
lum. id
te Theo
ghen. C
da de l
Farcitua
tia, quæ
vel m
plet: ub
constat
educit
rietes
Buch
maurē
steen.
glie p
hazes.
Calx Plin
naria, &
Chau
Calx viu
A. L. fa
Onget
Calce
Calx vda
paries.
Calx har
struēt
Zeslay
Incepta V
tempor
halch.
Arenati
Sn. A
misch

Lapis frontatus Vitru. qui utrimque latigatus parietis crassitudinem exaequat. *διὰ τοῦτος ἡ διὰ τοῦτος λίθος.* A.L. Schlossstein. B. Ghesloren steen/doozgaende steen. GAL. Pierre passant les deux parts du mur, Ir. Pietra che passa amendo e le bande del muro. H. Perpiano.

Cubilia Plin. coagmenta Vitru. Sedes laterum, lapidumve singulorum, ut inter se sedent, & coguntur, coniungunturque arctè. *συστάσις, συστήματα.* A.L. Aegesteinen. B. Het nest van de steenen. G. Perpins.

Coagmenta alterna Vitru. cum cubilia laterum lapidumve alternant, nunc in longum, nunc in latum. *ἑσπέρων, ἀλοι συστάσις.* A.L. Werwachseldes steinlagen. B. Gheschaeck hierde nesten.

Coria Vitru. Ordines & ductus perpetui cubilium. *ἐνδομήματα, ἡστέονα, διὰ τὸ ἐμμετα.* Theophr. A.L. Ein legesteinen. B. Laeghen. G. Bauches. Ir. Corsi. H. Hilla-da de ladrillos ó piedras.

Factura Vitru. Materia lapideas vel cementitia, quæ medium inter duas frontes parietum vel murorum interstitium faciat atque implet: ubi extrema utrinque versura ordinario constat lapide, reliquum spatium è cemento educitur: id quod Plinius dixit medios parietes fractis cementis facere. A.L. Wuchstein vnd scharbē da mit man die mauē einstoffet vnd aufffüllet. B. Stopfeien. G. Remplage. Ir. Piedre ó scaglię per riempire. H. Ripio entre dos hazes.

Calx Plin. ferrumen cementorum Eidē. *κλία, ἀσχετος.* A.L. Kalk. B. Calck. G. Chaux. Ir. Calce. H. Cal.

Calx viua. *τίταρος, ὅπου ἀσχετος* Casiano. A.L. Kalkher oder ungeleschter kalk. B. Ungeblust kalk. G. Chaux viue. Ir. Calce viua. H. Cal porregar.

Calx vda in lap. antiq. dicitur, qua dealbatur paries. B. Wirsfel.

Calx harenato lita, quæ et intrita: qua opus structile compingitur. lapides veteres. B. Beslagen kalk/verschach.

Intrita Vitru. intritum Plin. Calx longiore tempore macerata. A.L. Alter beschlagner kalk. B. Oude beslagen kalk.

Arenatū, Calx recenter arena permixta. *μάλιν.* A.L. Kalk so erst mit dem sand vermischet ist. B. Verschach/beslagen kalk. G.

Chaux mēlee avec du sablon. Ir. Arenato, calce pista ensieme col sabione. H. Maçacore.

Lacus, mortarium Vitru. Confectaculū, ubi calx ruto subigitur, maceraturque. A.L. Das ost da man den kalk oder die pflaster ruret. B. De cement oft plaetse daer men den kalk beëaet. G. Lieu où on fait le mortier. Ir. Lucco done s'acconcia la calce con l'arena. H. Mortero de cal y tierra.

Lutum paleatum Plin. accratum Festo, intrita Plinio, mēdo. *Stilla acrum se-gmentis quibusvisque subiecta, qua parietes cratitij firē liantur.* A.L. Kalk mit habergasel gemischt. B. Löss oft röm met gecept stroo. G. Bauge mortier de terre. Ir. Mortario de paglia. H. Mortero de tierra y paja.

Marmoratum, quod calce & confuso marmore constabat. A.L. Mergel oder pflaster bon marnestein vnd kalk gemischt. B. Mergel van marbelseien ende kalk gemengt.

Paries. *τοιχος.* A.L. & B. Wand. G. Paroy, ou mur. Ir. Pariete. H. Pared.

Paries cementitiū Vitru. ex informi & rudis lapide.

Paries cratitiū Vitru. è cannis cratibusque implexis factus. *τοιχος οιστριος.* A.L. Ein wand mit hurden geslochten. B. Een leemen want met horden oft teenen gheslochten. G. Paroy faite de clayes. Ir. Muro ó pariete di terra. H. Pared texhique, pared de emprenta ó garzo.

Paries intergerinus Plin. qui inter confines struitur, & quasi intergeritur, teste Festo. *μεσότηχος* Athenaeo. Communis utrique domui paries ab Ouidio dicitur. A.L. Scheidelwand. B. Gheemeene want. G. Paroy moitoyenne. Ir. Pariete commune, & mezo fra doe case. H. Pared en medio de dos casas.

Paries medianus Vitru. qui medias ades interlinguit, & variis vñibus destinata loca seungit. *μεσότηχος.* A.L. Zwischewand/mittelwand. B. Middewant/verschot. G. Paroy trauersant les parcs de la maison. Ir. Pariete che diuide i appartamenti de la casa. H. Pared para apparar las cameras y otros lugares de la casa.

Paries Interitius Pallidus, testaceus. *Wit-
 tenc nige, wit en geel.* A. L. Bonzie-
 gelu ghemacht. B. Een want want bacht-
 steen oft carecè. C. Paroy de briques.
 I. r. Pariete o muro di mattoni. H.
 Pared de ladrillos.

capitis Pindara. AL. Der fuff bon des
fawl. B. De boer van de colomne. C.
Soubassement. Ir. Base. H. El pie de
la columna.

Paries solidus Cicer: qui à solo in fastigium
usque fureit continuato ductu. A. L. Ein
recht auffgehender wand. B. Een recht
opgaende gheuel. G. Paroy droite, &
haut effleue. I. Facciata diritta. H.
Pared derecho, y que sale arriba.

Paries fornicatus, Boetio, qui in arcum cur-
uatur. A. L. Ein gebogeter oder gewulb-
ter wand. B. Een ghewelfde muur. G.
Muraille courbe, ou faite sus les arcs.
Fr. Muro in volta. Hrs p. Pared en
buelta.

Paries marmoreus, qui saxo quadrato con-
stat. A. L. Ein marmelsteine wand. B. Et
marmelsteene muur. G. Paroy de mar-
bre. I. r. Muro di marmo. H. Pared de
marmol.

Parietina Cic. Plin. *Paries vetus & semirutus*, siue *parietum ruina*. τοῖχος ἡμισπῆξ ἢ, τοῖχος ἡμιμῆξ. A. L. Ein alte baufällige wand oder mauer. B. Een bernallē muer. G. Masure, vieille paroy ou mur. Ix. *Parietina*, muro rovinato. H. Pared caida.

Stereobata Vitruvius. Murus ex ipso soloeductus, basis videlicet totius ædificij, fundamentum ædificij. Στερεβάτις, στερεώματα, quasi στερεὰ βᾶσις, κρητις. A. L. Bas basement. B. T. basement t'fondament banden hupse. G. Basement, fondement. I. B. Basamento. H. Cimiento o çauia de edificio.

Stylobata Vitr. non est cum stereobata idē,
quod putant nonnulli: sed proprie columnis
quod subsistuntur pro solumento. Suraea-
tus. Al. fustile. B. Pedestal. G. Le-
patin ou la patē d'une colomne. Ir.
Pedestal. H. Caria de columna.

Basis, Ipsa spira que scapo subicitur, hac stylobata imponitur. *Caños, Cañes, Bútor,*

la columna.
Spira Vitæ. Basis columnæ tori unius aut duorum. abacus Vitæ. quadra videlicet, quasi lamina columnæ subiecta, sektioni habili, ætæq. A. L. Der fuss einer saul. B. Het biecant onder een coloune. G. Le pied de la coloune. I. Lastra di pietra.

Scapus Vitru. *Columna perpendiculariter lapsi*
missens, lapis oblongus perpetuus. A. L. De
 gesfrackt henghel einer seyl. B. De stijl
 oft het lit van een colomne. G. Le corps
 & membrure d'une colomne. I. Il
 corpo della colonna. H. El cuerpo d
 a stil de la columna.

Epistylum Vitru. capitulum, modulus, quod scapo imponitur. ὀπισθύνον, καὶ ὀρθύνον Ctesia, ἑπλῆς & γλῶφῆς Etymol. ἡ ἐπὶ τῷ κίονος. A. L. Capital. B. Capitael. G. Chapiteau. Ir. Capitello, architruo. H. Capitel sobre la columna.

Columna, rotunda est. *Sylas Hippocr. anat.*
cuius partes sunt Scapus, qui est veluti cer-
pus Columnæ, supra quem capitulum sur-
git: infra scapum Spira, eaque inferior Sty-
lobates. A. 1. Semipfeiler. B. Een route
colonne een pilaer. G. Colonne, ou
pilier. I. R. Colonna, pilastro. H. Co-
lumna.

Columna striata Plinio. A. Kalachtyghe
fewl/ ober mit holkalen unterschieden
fewl. B. Gestremde columnne. G. Colöne
canelee, creufsee. Ir. Colonna striata.
H. Columna acanalada.

Columna fructilis Vlp. Martialis, è pluribus saxis constructa, opere cementsitio, lateritio, aut lapideo. Cui opponitur columna solida. *σύν κροτάλλοις Ιωσήφ. Α.Λ.* Von viel stücken aufgesetzte sewl. B. Een plaal van veel steenen opghemaeckt. G. Colonne bastie de plusieurs pieces ou pierres. Ir. Colonna fabricata di molte pietre. H. Columna edificada de muchas piedras.

Pila Plin. stela Eid. hoc à Columna discrepat
putatur, quòd sit quadrata, cùm illa sit ro-
tunda. stela autem propriè est stans in me-
numento columna, quam Cicero lisp. De lo-
gibus columellam vocat, Plato à Sumi-
nistha. Græc. ΑΙ. Dierechete scilicet. B.

Mercante
 Pila. H. F.
 Voluta Vitru
 det circuli
 crissati.
 Torus, toru
 ques & te
 Afragalus
 bacis ple
 Cymatium
 sinuosa im
 aut inuer
 damque i
 μέγας, α
 Cyma
 Sima Plinio
 nasi capre
 nominant
 Pulvinus I
 num, vi
 Hypotrach
 gale. ~~toru~~
 Denticul
 imaginem
 Triglyphi
 gnorum
 eorumq
 τριγλύφ
 triplici sc
 Gutta Vit
 uersi tun
 Metopæ V
 παρ, με
 & denti
 vel orna
 torū cap
 Anteride
 muris o
 cientes:
 ἀντερίδ
 faul, set
 hout, o
 G. Ar
 αὐτὴ ο
 Speron
 Plinthus
 ru form
 rant b
 Columb
 rum, v
 bac d
 Zophoru

biereante colomne. G. Pilier carré. Ir. Pila. H. Pilar.

Voluta Vitru. *ἑλῆξ*. in capitulo quod propendet circuli tortilis ad modum, aut cincinni crispati.

Torus, torulus Vitru. Columna crassior torques & teretior.

Astragalus Vitru. Torulus veluti torques, qui bacis plerumque scalpitur. *ἄστρογυαλός*.

Cymatium Vitru. vnda, lytis Vitru. quod sit sinuosa in modum vnde; nempe sima recta aut inuersa, quae corona imponi solet, vndamque imitatur in praeceps ruituram. *κυματόν, λυτός, ὑπὲρ γὰρ Σινδὸς*; qui tamen alibi Cymatium cum *ταυίᾳ* confundit.

Sima Plinio, In summis coronis pars obtusior, nasi caprarum instar. Itali gulam rectam nominant. Ir. La gola dritta.

Puluinus Vitru. Pars inter abacum & echimum, unde voluta dependit.

Hypotrachelium Vitru. Scapi pars sub astragalo. *ὑποτρᾶχελιον*.

Denticulus Vitru. Fascia epistylj ad dentium imaginem interfecta.

Triglyphi Vitru. tribus constant sulcis, & trigonorum proieccturas ad decorem vestiunt, eorundemque sedes est in zophoris. *τρίγλυφοι*, *τρίγλυφοι* Eurip. sculptura canaliculata triplici sulco.

Gutta Vitru. quae triglyphis subduntur ad inuersi turbinis speciem.

Metopæ Vitru. intertignium Vitru. *μετόπαι, μετόμα*. Intervallum inter triglyphos & denticulos, quod vel purum relinquitur, vel ornatur lancibus scalpiti, cornibus, taurorum capitibus, vultu reuinetis, & lemniscis.

Anterides Vitru. erismæ Eid. Arcus, pileve muris obnitentes, & labans adificium fuldientes: vel tigna parietes ruinosos sustinentia. *ἀντερίδες, ἱερὸς ματᾶ*. Al. Tram oder fahl setzholtz; underfetzling. B. Schoorhout; onderfutzthout; flutters; oft bijfels. G. Arc ou piller boutât, quasi pila, arcusve obnitens, estage, contrefort. Ir. Speroni, contreforti.

Plinthus Vitru. Ima pars basis quadrati lateris formam referens. *πλίνθος*. B. Het viercant van de pedestael.

Columbaria Vitru. Cubilia asserum vel signorum, ubi sedent asseres. *κοίται*. Al. *sphesten* daer de ribben in nuyten oft ligghe.

Zophorus Vitru. veluti pilius baltheus, in quo

metopa & figura exsculpuntur. *ζωφόρος*. B. Frise. Ir. Freggio.

Zophorus puluinatus Vitru. qui leuiter in circumulum tumet ac rotundatur.

Encarpa Vitru. Implexus florum frondiumque zophoro insculptarum. *ἐνκαρπία*. Al. Blumwerth. B. Frutafie. G. Frutage. Ir. Ghirlande & festooni. H. Frutas y flores.

Scotia *σκότλος*. Ir. Rozzella, orbicula.

Striae Vitru. Eminula & extuberantes in striatis columnis partes, strigibus, hoc est, canaliculis superiores. *στρίαι*. Al. Holkal strepen. B. Stremeu strepen. G. Canaux ou rayons & colomnes. Ir. Strie o canpollate delle colomne. H. Los canales de las columnas.

Porrò Striae multiplices sunt, aut rectae, aut helicis in modum conuolutae seu scansiles, ut in torcularis cochlea videre licet.

Striges Vitru. canaliculi Eid. Cavi canaliculi columna striatae, inter strias subsidentes & excavati, quod strigilum more sulcatae sint. *στρίγαι, αὐλοί, μήτρε*. Al. Kilein furchlin; den seulen holkelen. B. Voirein vloech. G. Chanfrain creux, goutiere, engrauee. Ir. Canellate. H. Canales.

Proiecctura Vitru. corona Eid. Supercilium vel prominentia parietum ad arcenda inde stillicidia. Loricae testaceae alibi vocat Vitru. *εὐφορεῖ* in columnis, *ἐνδὲς*, *ἐνδεμᾶ* Hesychio, *ἐνδοδὸν* in parietibus verò *ἐξωσαί*, & generaliter dicitur *δορὸν* τῷ *ἐξωδορῷ*, quod veluti proiciantur, propellanturque extra parietis normam. Al. Ein- gesimiff; oder schupfstachlin. B. Wistreekinghe; voordack. G. Saillies, larmiers, quod guttae stillicidij tanquam lachrymas à pariete relidat. entablemets. Ir. Ciglio, o corona. H. La corona encima y fuera de la pared.

Tania Vitru. Echora siue proiecctura columnarum species, estque veluti fascia supra metopas exserta. B. Cornisse; bouenijst.

Subgrunda vel suggrundia Plin. imbricamentum Gazæ, Pars telli prominentior, quae stillicidium arceat, ne quid parieti noimenti fiat. *γείσσωμα* Aristot. *γεωστῖσσωμα* Poll. *γεισσοδίσσωμα* Eid. *γεισσωμα*, *γείσσωμα*, *γείσσωμα*. Al. Bograth; das suden baw aussgahrt. B. *Ouersef* ban het dach; den hoofdtop. G. La feueronde; ou seurende. Ir. Grunde. H. Ala del

del tejado que buela.

Podium *lucenali*, *Locus* pulvis inter extra
parietem extas, aut alia ratione ad spectan-
dum habilis. quod ad pedu modum exstet,
sive quod ad pedes adificiorum strui conse-
nerit. In Codice Justiniani *utrinque* scriptura
ipsoi vocantur, alii *apostoli* scribentibus,
sed perperam, cum generis nomine, quod
Proethura est, censetur voceturque *istā-*
gas. *At*. *Arckel* oder *lauben* bogen am
Hauss. *B. Woelueue* oft *lauffende* stellas-
se / *baerinen* bryten den huyse opstaen
mach. *puep*. *G. Accoudoir*, *pertron*,
faillie ou project de la maison. *Ir*.
Podiolo, *harena*.

Pulpitum Vir. Podij prouectior pars, cen per-
eula quadam. It. Pergolo.

Menianum Suet. Pergula proiecta à quodam Menio, qui obligitur patrimonio, domoque vendita, extra columnam (quam sibi unam reliquam seruauerat) tabulatum pergulamque proiecit in spectaculi usum. *id. id. id.*
At. Wbersehtz. B. Querscheeksel. G. Saillie de maison.

Pluteus Vir. lib. 4. cap. 4. Septum è marino-
re, lateribus, intestino opere, aliave materia,
quo intercolumnia (que sunt spatia inter co-
lumnas) solent intercludi & obsepi. A. L.
Ein diel oder schirmbat. B. L. Of flue-
wings.

Pteromata Vitru. nudi gemini utrimque à
templis, ad eorum altitudinem surgentes, ita
diffi, quòd alarum speciem præbeant. alæ
nonnullis. *ἄσπεργα* Straboni, *ἄσπερ*. B.
Crupfwercken.

Coronæ, coronicæ Virg. Præcinctiones sunt transuersa singula, quibus præcinguntur parietes passim, potissimè ex intestino opere, ad imminuendam repellendamque vocem cantationis loquentiumve. B. Copuissen.

Fastigium Caf. culmen Plin. Altitudo anterior domus in acumen surgens pyramidale. *δορυ*, *ἀκρογωνία* Plutarch. in Caf. dixit quod fastigium Sueton. Al. *ἀκρογωνία* spitz und gipfel. B. *ὀρθογωνία* geuel. G. Le feste, coupet d'un edifice, le frontispice. Fr. Il frontispicio. H. El cumbre y la altura del edificio.

Frontispicium. A L. Die gipfel. B. De
gevel oft de booggevel. G. Le devant
de la maison. I. T. La facciata diavanti
de la casa. H. La fruente o parte de

lantera de la casa.

Tympanum fastigij, quod inter simas & coronas est. S. T. paumet.

Acroteria Vitr. Eminentia fastigij edificiorum
pinnacula & signa, quæ vel columellæ sunt,
vel stylobatæ, in quibus sigilla vel arua. B.
Canteelen/soeyen. G. Acroteres, piede-
stalles.

Pinna, *Acroteria acuminata ad modum fissi-*
gis turrium. Sp. nov. A. L. Zinnen spitz
 der mauren. B. *Torrensens* / scharpa
 soepen. G. *Torrettes*. Ir. Palle. H. *Pelo-*
tas, torrefillas.

Lorica Vitr. Corona testarum, qua precipitiū
prohibet. Σπιγ κός Hom. αἰθὴ Colos. Σαφίαν
Didyma. A. L. Schirmtrachyle/zuuen. B.
Trausse/tiuuen.

Testum Cic. τῆρος, ὁροφὴ, ὁροφάριον, sht
Soph. A. L. Tach. B. Tach. G. Toist, cou-
verture de la maison. Ir. Tetto. H.
Tejado, teche.

Tectum pectinatum *Festo*, displuviatum
Vitr. quod utrinque deavsum est, diuor-
 quodam hinc inde pluuiam demittens. cuius-
 modi nostratia ferè tecta videntur. A. L.
Spitzighes bub an baiden seiten sechaff-
 tath. B. Een dach dat en twee syden
 nedergaet.

Testum testudineatum *Vitr. quod in quatuor partes deuectum est.* A L. Ein bierecken keten spitzighes tach. B. Ein biereckentack.

Tectum scandulare Apuleio, è ligneis scandu-
lium concinnatum: quod nominis etiam com-
petit in tectum scithilubus è saxo laminis con-
flans, nam à scandendo factum vocem putat,
quod laminarum ordines mutuo se scandat.
præ illud Alpini populis frequens, alterum
Belgicæ & Galliæ. A. Tach von tach-
schindel gemacht. B. Coeverdack rip-
dack lepydack schaliendack. G. Toit
d'ardoisfe. It. Tetto di cantinelle. H.
Teche de ripias ô de madera rajada.

Tectum imbricatum, tegulaneum. A. Ein tath von ziegelu. B. Een tegelen
 dach pannen-dach. G. Toit de tuiles.
 IT. Tetto di tegole. H. Teche de tejas.

Culmen Virgil. Stramineum tellus, culmibus
constratum. 899 φε. A. L. Ein stroves tack.
B. Ein strophen dach oft rietendach. G.
Toit de foarre ou d'estrain. I. T.
toit de paglia. H. Teche de paja.

Column

Columnen *W*
a fastigio
 Ein Stütz
ne dorfi, u
 appuy d
 cumbre
 Columnæ,
columnæ s
neq̃ trā
uq̃ q̃ov, d
 Canterij V
ne ad im
fo longi
 Al. Tau
 sparren
 cheuron
 Capreoli I
que cent
 Tempia W
impelstra
 Cardines
aut tign
lis card
ipsum, l
 Transtra
sehe ba
 Lacunar
laquea
ripaui
rationis
 tpte. B
 weiffel
 It. II
 fuelo.
 Trabes. c
 G. Tre
 H Vip
 Trabes c
noi d
beider
 G. Po
 rati. F
 Trabes c
 A. L. 2
 ghesu
 oft di
 G. T
 blez.
 ayun
 Publica
pange
 Sch

Columna Vitr. Summum signum cæli, quod
a suffragio in longum pervadit. *epi. c. 10. A.*
Ein stütz. B. *pro. c. 10. quasi nuda, id est spi-*
ne dors, vitem implens. G. Le support &
appuy du toit. I. Il colmo. H. El
cumbre.

Columnæ, propriè dicuntur arctæaria, quæ
columnam sustinent, transfrisque nuntiantur
ἄρκτης ἄρκτης ἄρκτης, ἄρκτης ἄρκτης ἄρκτης
ἄρκτης ἄρκτης ἄρκτης. B. Brandere.

Canterij Vitr. Tigna testis oblonga à columi-
ne ad immum testum pertingentia, qua si iu-
sto longiora sint, sex grandam consuevit.
A. Tachrasen tram tillbeum. B. Dachs-
sparen caprauens. G. Chantiers, ou
cheurons. I. Canthieri. H. Perchas.

Capreoli Vitru. Ligna utrimque proclinata,
que ceteros sustinent. B. Weeren.

Templa Vitr. Assamenta transversa, canteris
imposita. Supra que collocantur assere.

Cardines Virr. Extrema partes capreolorum
aut tignorum, que in cauum induuntur. Gal-
lis cardo vocatur, le tenon, ut cauum
isum la mortaise.

Transira Vir. Transverse trabes. B. Dweers
sche halcken

Lacunar *Hor.* lacunarium, laquearium, laquear *Vng.* lacus *Luilio.* φαντομα, τρεμαρον *ωδ.* Athenao. Tienum concamerationis. A. L. Verfassung einer hütte oder tpe. B. C. gheftan ban een sulder oft geweißel. G. Le planchier d'une maison. It. Il solaro. H. El sobrado o entueselo.

Trabes. *deni, τάμυς*. AL. & B. Balchen.
G. Trefs, *sommiers, poutres*. IT. Traui,
H Vigas.

Trabes eurganeæ Vitru. affabre factæ. *Donoi* *Δρυϊς*. A L. Fein hupsch gheate-
heindre balcken. B. Ghewijchte balcken.
G. Poutres labourez. I t. Traui labo-
rati. H. Vigas labradas.

Trabes compactiles Virr. *Sono i balneari.*
A1. Zusammen gesetzte und in ein ander
gefügete balcken. B. Chelaptes balcken/
of die in malcanderen gheuoecht zijn.
G. Trefz de plusieurs pieces assem-
blez. Ix. Traui congiunti. H. Vigas
ayuntadas.

Publicæ Cas. Trabes longæ & pæli, præsertim
 pangendis pontibus destinati. In æra. AL.
 Schwittern oder vñal an einer brücken.

B. Geppalen daughe balcken. G. Soline.
 Ir. Pali ò traui lunghi da figer in ac-
 qua. H. Palos para sostener vn puete.

Longurij Varr. *Cef. doli* *ai nápanis*. Per-
tica oblonga transfursum ferè poni *fige*
folijs. A. L. lange tranen baglaeten. B.
Latten/ lange ribben/ rechen. C. Perches
longues. F. Pertiche lunghe. H. Per-
tice luenga.

Tignus, tignum Vlpiano, à tegendo. *Ébène*
Halicarnasse. Jurisconsulti censent tignū
nomine venire, quidquid vinee necessarium
est. A. L. Balet-bloch. B. Timmerhout,
carrel latte. G. Tout marrain, foliue,
cheuron. I. Ligname. H. Madera del
edificio.

Tigillum Cæculo, tranſtillum Vium. *Exco-*
ipi Amor, sgo Tip Lycargo, Harpocrat. Al.
Batten. B. Batteribbe. G. Cheuroa-
neau, foliueau. Ir. Traucello. H. Pe-
queſia vira.

Pertica Vir. vallis Virg. κάρυξ, τριπόρ-
μα, ἱερὸν ἑλισμαστίον, χάρυξ. A. L.
Stang / anger stach / pal. B. Paale / stang
ghe / langhe / stock / creek. G. Perche, long
baston. Ir. Pertica. H. Pertiga, ô
varal.

Proceres, Capita trahunt, aut lapides parietibus inieci, prominentisque, qui portant trabes, Servio teste. *des Glos. AL. Krappstein, Krappstein, dar auff man die Balken legen mag. B. De mueten. G. Les modillons. Ir. Modiglioni, calastrelli. H. Capate.*

ii. Mutuli Colum. Varr. quasi mutula trabes, quibus capita trahium imponuntur. ita pure putetque idem sonare videntur & procetes et mutuli, si Grammaticarum iudicio stabitur. quid si mutulus eas trabes mutula intelligamus esse, quas ex arvetariis parietum surgentes, trahium molem desuper incumbentes exipiant atque sustinent. quod in latioribus aedificiis videmus fieri, opere iam desito novis architectis, vel certe improbo, veteribus tam men recepto, quando aliter Varro nisi verba lib. De re rustica 3. cap. 16. accipi nequeant, ubi ait: Almos fistiles è mellarii fabricatas in mutulis parietis ita collocari, ne inter se contingant, quod ipsum in proceribus an fieri possit, mihi liquere nego, quippe qui crassitudini trahium ferè respondeant, qua his insistentibus. Non insister tamen, eundè utriusque

esse usum, ut mutui longinquius trabibus subueniant, vacuo interposito spatio, ubi quid collocari queat: proceres verò nullo interiecto intervallo trabum capitibus siue extremitatibus subternantur nisi eodem censi nominis genus utriusque placeat. Eustathius Aristotelis interpres πστλα vernacula lingua dici solet, sed in eo falsus, quod cum Triglyphus confundat. B. Corbiefen, ost corbiels. G. Corbeaux, modillons. Ir. Modiglioni. H. Capata, cande baxo de la viga.

Deliquiz, delicia Festo, Tignum quod à culmine ad infimas angulares tegulas fastigium versus collocatur, ut vide aqua pluvia deliquet, unde & tectum delictatum. B. Opgaende plantie / daer t'water vanden genel affschiet. G. Goutieres. Ir. Solchi da condurre via l'acqua. H. Sulcos para sangrar el agua lluvia.

Interpensua Vitru. Tigilla que stillicidium fulciunt, aut que de parietibus inter tectum pensula capitibusque trabum immixtorum excepta, afferes tecti deuexi sustinent. Ir. Gambini, babouini.

Tegula. ῥέγυλός. ea est vel foraminosa, que iniecto pavillo suspèditur. ῥέγυλός. Grecis dicta, vel hamata, quem vulgaris lingua nassatam vocat (Teghel met een nusse.) Al. Ziegel. B. Teghel. G. Tuile. Ir. Tegola. H. Teja.

Tegula deliciaris Festo, per quam defluxit, deliquitque aqua pluvia. B. Keete.

Colliquiz siue colliciz Festo, Cause tegulae, per quas aqua defluit, siue canales, laminae vel leviter concavatae, quae defluam è tecto aqua collicientes atque excipientes: in angulis telli cauedy, pluvias aquas deliciunt. Al. Wasferrius / wasferfurchen. B. Gooten. G. Goutieres.

Scandula, scandula robusta Vitru. scandula fissiles, sectiles tabularum laminae Plin. Tabulae quae vice regularum tecti inferuntur. πινυπα Theor. schol. ἑστῆς. ἑστῆς. Thucydidi. Al. Tachsehimdel. B. Dacklerdehens. G. Aissis, aisselles & bardeaux à couvrir maisons. Ir. Cantinelle. H. Ripias o madera rajada.

Lamina, lamella, Sectilis laminae tabula. λῆρις. B. Scatie / ost lepe. G. Ardoise.

Imbrex Plinio, Tegula semitabula in modum

aduoluta. ὀμβρῆς. Al. Holzriegel. B. Cronsmetichel. G. Tuile creuse. Ir. Tegola torta. H. Tejado.

Afferes, affamenta Plin. axes, sectiles tabulae, planca Plinio. ὀρεῖδες, ὀρεῖδες. Plin. Al. Bzatter / bilen / laden / buugel / buughe / laden. B. Deelen / plancken / bladen / berderē. G. Planches, bois de fente, membrures, membrures de sciage. Ir. Affers, pianche. H. Entabladuras.

Afferes, Crastior & angusta materies, ferique trientatis, hoc est, quatuor pollices lata: ut dicit Festo testante, quod parietibus trabibusque affideant. Al. Bzatter / oder bilen. B. Eechen ribben. G. Membrures de bois fendu ou scié. Ir. Taoule, o traucelli. H. Vigones, o tablas cortadas.

Coaratio Vitru. coassatio, Opus axibus constans, hoc est, sectilibus tabulis; nempe tabulatum, nam axes transversis tignis impositi sola contignationum informant. ὀρεῖδες, ὀρεῖδες. Plin. Al. Bunne / saller. B. Solder. G. Planchier, estage. Ir. Solaro. H. Entablamiento.

Contignatio Plinio, Textura tignorum. Al. Schleggile. B. Versparringhe / ribben / l'ghe. G. Estage, solier, planchier de maison. Ir. Tauolato, trauamento, solajo, palco. Boccacio. H. El sobrado o entresuelo.

Fornix Cic. arcus Ouid. concameratio, testudo Virg. ἄρκος, ἄρκος. Plin. ὀρεῖδες Straboni, ὀρεῖδες. Al. Ghewels / schwioghgen / hoghen eius gewels. B. Een boure / ost welffel / ost de hoghe van t'ghewelffel. G. Arc, arche, voure. Ir. Testudine, arco, volta. H. Arco, boveda.

Differunt tamen haec voces figura, siquidem testudo constare videtur duobus arcibus sese decussantibus, aut crucis in modum sese interfecantibus. Fornix verò in arcus similitudinem incuria est & oblonga, unde & arcus dicitur. ab his diversum est hemisphaerium Vitru. quod ad sphaerae similitudinem orbiculatum est. Ir. Cuppola. Huius spectat discrimen inter Fornicari & Pandari, quandoquidem illud est remiti ac in diversum curuari, more palmae arboris, quod Plutarchus dixit, alij ὀρεῖδες. Al. Waghewess / krummen / vberfist

Wimbbleg
opwaert
Volcare
At panc
Plutarch
rin bber
buppen.
re Plin.
Tholus Vir
tefe, in
cui moris
primitias
Sides. A
suprbale
cameratio
terna. H
Telamones
gura, qua
aut aliud
Atlante,
tuffas.
geschmitz
in mang
gures de
dillons o
schi. H.
tener las
Caryatides
tibus, sed
ut cum P
Peloponne
vel a nuc
num chor
Lutatus
Al. Wei
Postante
gures de
lons. Ir
ras de m
gas.
Tibicines, T
empe
terides su
Orthostate
materia su
na includi
Echsteine
steinen of
de. G. C
o lassi dir
Tanuerfar
Warghbb
omni

Crone
Tegola

s tabu-
lamenta
buegh-
den/ben
mem-
Ir. Al-

feréque
lata: ad
bus tra-
ober du
abrures
auole, ó
las cor-

bus con-
pe tabu-
impositi
Saggen,
foiler. B.
r. Sola-

um, Al.
tuben la-
chie de
mento,
prado ó

ratio, te-
gulae
Shelweh/
elbs. B.
oghe van
ure. Ir.
rco, ho-

figidem
as arcibus
modum se-
rcus simi-
unde ó
est hemi-
similitu-
ola. Hui-
i & Pan-
ti ac in fo-
oris, quod
mappes
bberfich
bmbis

Imbbllegen. B. Hoghewijs omcrommen/
opwaerts ombupghen. G. Vouter. Ir.
Volrare, vulteggiare. H. Bouedár.

At pandari est ponderi cedere. *ἐνδεδίωκεν*
Plutarcho. AL. Bucken und blayen wie
ein vberladne wand. B. Toeggheten int
buppen. G. Courber & affailler. *qua de*
re Plin. lib. 16. cap. 42.

Tholus Virg. Testudinis umbilicus in medio
testo, in quem trabium capita conueniunt.
cui moris erat antiqui vountium donaria,
primitiúsque affigere, *ut Latinius annotat.*
Sides. AL. Schloßstein. B. Sluypsteen/
stuytbalck, quando ex intestino opere sit con-
cameratio. G. Laterne. Ir. Tribuna, la-
terna. H. La claue.

Telamones Vir. Atlantes, Signa virili fi-
gura, *que in adificijs nutulos aut coronat,*
aut aliud quid sustinent. *ἀτλαντες*, ab
Atlante, quem mundum fulcire sinxit ve-
lutas. AL. Ein vndersetzt der balcken/
geschnitzet wie ein man. B. Postanten
in mans gedaente. G. Consolateurs, fi-
gures des hommes portants les mo-
dillons ou cornices. Ir. Cariatidi ma-
schì. H. Figuras de varones para sos-
tener las vigas.

Caryatides Vitru. Sigilla consimilia Atlan-
tibus, sed muliebri specie, à Carya Laconia,
ut cum Pausania Athenensis: siue à Carya
Peloponnesi oppido, quod Vitruuius sentit:
vel à nucæ arbore, que καρύεια, quam virgi-
num chorus ibi metu ruina conscenderint, ut
Latinius voluit. *καρύειδες* Athenæo.
AL. Weibsbilder vnder die balcken. B.
Postanten in vrompen ghedaente. G. Fi-
gures de femmes portants les modil-
lons. Ir. Caryatidi femine. H. Figu-
ras de mugeres para sostener las vi-
gas.

Tibicines, Tigni qui ruinosos parietes fulciunt.
ἐν τῷ τοίχῳ. B. Stüttz vñfels. vide in An-
tecides supra.

Orthostata Vir. arrectaria Eidem, Quævis
materia siue lignea, siue lapidea, *que tympa-*
na includit. *ἐπεδὲ σάται, σαυγὶ* Sude. AL.
Schlössstein oder seitelbalcken. B. Joock-
sienem ost de sijdebalken recht opstaen-
de. G. Contreforts, montants. Ir. Traui
ò lassi dirizzati in piedi.

Transuersaria Vitruuius. *ἐν ἀνὰ πλάτη.* AL.
Querholz oder querwarch gheleg-

B. Dweerse balcken.

Antæ Vir. ostiorum latera Festo, Lapidæ
vel arrectaria utrumque ostij latus munien-
tia, *παρὰ τὰς ἀδὲς* Xenoph. *σάχμοι* Polluci,
τὰς πλάτας Hesych. Poll. AL. Die seitten an
einer thuren / die suss dar auff man die
thur zuschlenst. B. Die süssen ban de dæ-
re/posten. G. Les iambes, ou iambages
d'un huis ou porte. Ir. Posti, le bale-
strado delle porte. H. El bastidor de la
puerta.

Antepagmenta Vir. eadem sunt cum An-
tis, sed Catoni & Festo antipagmenta,
valuarum sunt ornamenta, *que antea adpar-*
entur, id est, adfiguntur: cuius generis sunt
Bullæ Ciceroni, de quibus inferius.

Postis Virg. proprie latus ostij, siue arrectaria
porta, unde ostium pendet, quasi post ostium
stans, *παρὰ τὸν οὐρανόν, ὅτι αὐτὸς* AL. Thurfost, der
himerpfost / dar an die thur hangt. B.
Post/ost achterstijl. G. Posteau auquel
l'huis est attaché. Ir. Posti.

Propylaum Cicer. Vestibulum porta palatij,
templi, aut similitum. *προπύλαιον, ὡς πύ-*
λαιον τὸ ἐν τῷ ἱερῷ Herodoto. B. Kerckpoortael.

Prothyrum Vir. vestibulum Cic. quod ia-
nuam vestiatur, siue quod Vestâ sacratum fue-
rit. *προθύριον, πύλον, θυρῶν, ὡς ὁ δὲ μύς.*
AL. Wöschopff. B. Thorael ban era
hups. G. Vn avant portal, l'entree de
la maison. Ir. Portale. H. Portal fuera
de casa.

Prothyrides Vitru. ancones Eid. Mensule
quædam volutarum instar leuiter infracla,
ad S. litera speciem ante ostium. *προθύρι-*
δες. Ir. Controfrontali del vicio co-
me mezzi mutuli posti à ruerlo.

Diathyrum Vitru. Tabularum e materia,
quod opponitur ostio, *ut excludat vëctum ir-*
rumpitum, dum valua aperuntur, ut. Al-
ciato videtur in lib. De verb. signific. *προ-*
θύριον Vir. διάθυρον. B. Entschutsel.
Aly diathyra existimant esse ea repagula
lignea, *que arcant equos aut currum inci-*
tationem à vestibulo adiungunt. BEL. Vooge-
schutsel.

Hypothyrum Vir. limen Virg. *ὑποθύριον,*
ἔνδοξ, ἔδος, βαθὺς, ὅτι αὐτὸς AL. Die
schwel. B. Den dozzel/bempel de sulle
Fland. G. Le suci de l'huis. Ir. Soglio
de la porta, liminal, & limitare Por-
ta. Lumbrel baxo en la puerta.

Hypo-

Hypothyrium Vitru. Ipsius ostij hians inani-
tas. ὑποθυρίων, χάσμα ἢ θύρα. AL. Die
weide der thuren. B. De wyde bander
deuren/deure wjt opstiaende. G. L'ou-
verture ou le vuide de la porte. IR. Il
voto de la porta. H. Aquella vazie-
dad de la puerta.

Hyperthyrium Vitru. superliminare Plin.
ὑπερθυρίων, ὑπερθυρίων Poll. ἢ ἀνὰ θυρίων.
Limen superum. AL. Die vbersehwel. B.
De bouendogpel. G. Le linceau dessus
l'huis. IR. Soglio di sopra liminal, ὁ
imitare Petrarca. H. Lumbral enci-
ma la puerta.

Supercilium Vitru. quod ipsi ostiorum anti-
pagmentis sub ipso superliminari impo-
nunt. ὑπερθεύς.

Ianua Virg. Primus domus ingressus, à Iano,
cui omne initium consecraverat antiquitas.
Ostium, reliqua intra ianuam ingressus,
quasi obstaculum, quod arceat aditu. Fores,
proprie aue foras in publicum reiciuntur.
θύρα. θύρα, αὐτὸς ὁ θύρα Herodoto,
παρὰ τὸν Hom. AL. Thur. B. Deure, vooz-
deure. G. L' huis. IR. Vscio. H. Puerta.

Valuz Cicer. Ianua aut fenestre plicatiles siue
bipatentes. unde valuz bifores Ouid. di-
ctæ ita, quod reuoluntur ac velantur, ut
seruio placet. ἄλυσες, ὁρσθῶν Homero,
ἄλυσες Suida, θύρα σινδωρομάδες,
ἀνὰ θυρί, ἀμφιθυρίων. AL. Thur mit
gweepen sacken. B. Tobbel deure/oft in
twee deelen opgaende. G. Porte à deux
batants, ou qui s'ouure en deux par-
ties. IR. Porte che si aprono in due.
H. Las puertas que se abren y cie-
ran.

Posticum Hor. postica Ammiano. pseudo-
thyrium Cicer. ὑποθυρίων, παρὰ θυρίων
Plutarcho, ὑποθυρίων Galeno, ὑποθυρίων.
AL. Die hinder thur / thur hinten am
hauss. B. Achter deure. G. L' huis de der-
riere. IR. Postico. H. Postiga de tras de
la casa.

Tympanum Vitru. in valuis est quod mate-
riary panellum vocant. ὑποθυρίων. B.
Panneel. IR. Panello.

Impages Vitru. Regula siue qua tympanum
circumdant. B. Crupfering/boerding. IR.
Orli.

Cardo Virg. quo ianua mouetur, quasi cor ian-
uæ. ὑποθυρίων Suida, ὑποθυρίων, ὑποθυρίων

Hom. ὁρσθῶν, θυρίων Polluci, ὑποθυρίων
Galenio. AL. Thuraugel. B. Een heere-
gehingē oft heirele. G. Le gond d'une
porte, le puiot d'un huis. IR. Cardine.
H. Quicio sobte que se buelue la
puerta.

Cornix, cantharus Plauto, manus extera
Lucret. Annulus aut marcidus ferreus quo
pulsantur fores. ὑποθυρίων Theop. schol. ὑποθυρίων
Hom. ὑποθυρίων, ὑποθυρίων Eustath. ὑποθυρίων
Herodoto, ὑποθυρίων Poll. AL.
Der ring oder hamer ander thuren.
B. De clopper / oft de deuchamer. IR.
L'anello de la porta. H. El anillo de
la puerta.

Obex Festo, pessulus ferreus, Ferrum in
sera mobile, cui subiecta clauis pandit res-
eratque fores. pessulus Terent. ὁ θυρίων, ὁ θυρίων
Thucyd. schol. quod ὁ θυρίων, ὁ θυρίων
AL. Furschub / furtouff / sperling.
B. Wooschub / schup / suser. G. Un ver-
rouil. IR. Cadenazzo. H. El pestillo, ὁ
aldaua.

Sera Iuuenali, claustrum ferreum Seneca,
patibulum Nemo teste, quod remota sera
valuz pateant. ὑποθυρίων, ὑποθυρίων. AL.
Schloß. B. Slot. G. Serrure, closture.
IR. Chiostro. sera. H. Certaia, cerroio,
cerradura de laue.

Clauis. ὑποθυρίων, ὁ θυρίων, ὁ θυρίων
velut persequitur. ὁ θυρίων, ὁ θυρίων
ut Thucyd. schol. videtur. AL. Schloß.
B. Seutel. G. Clef. IR. Chiau. H.
Llaue.

Vectis, qua attracta vinculo foras promicant
ianua patet. ὑποθυρίων Hom. ὑποθυρίων, ὁ θυρίων
AL. Ein rigbel. B. Clincke. G. Clinquet,
clanche, vatton, picu, cad enat, fer-
reure. IR. Cadenazzo, stanga, chiau.
stello. H. Barra ὁ cerroio de hierto.

Vectis, pro pertica, qua ferris ansis aut colat-
baris immissa, fores obsistantur vel fura-
stire. ὑποθυρίων, ὁ θυρίων, ὁ θυρίων
AL. Ein fang-
da mit man zusparr. B. Een boom / span-
spack. G. Barre, barreau. IR. Stanga.
H. Pastillo, cerradura de palo.

Repagulum Cic. repages. ὑποθυρίων, ὁ θυρίων
AL. Sperling / rigbel fur die thur.
grendel. B. Woquel / oft grendel. G. Ver-
rouil, barre, barriere. IR. Stanghetta.
H. Tranca de la puerta.

Clathri vel clathra Colum. cancelli Colum.

ferament
fenestra
doi, dix
ticula, m
spangen.

Barrea
xas ὁ ve

Transenna
dum pra
AL. Ein

trachien
rata. H.

Fenestra C
tachloch
Fenestr

dore.

Foramen
rando. i
mua. f

boort ga
gio, for

agujero

Foramen
palmum

zwarch
haut bz

quatre
H. Hor

Foramen
ne excau

ront gh
IR. Fo

dondo

Rima Plin

AL. E

spilete / f
te, creu

ra. H. f

Scala Virg

quis sca

ὑποθυρίων

AL. Lei

pen. C

Escala

Scala gest

Ein lei

mag.

men w

Scala cri

bent rig

est. qu

in put

Tympanum Vitru. Organum hauritorium, quod circumactum aquam modiolis haurit & erogat. *τύμπανον*. A.L. Wasservad. B. Watermeulen rat.

Columbaria Vitru. Foramina per quae aqua tympano excepta effluit.

Pinnæ Virg. in tympano assumentia, quae aqua impetu impelluntur. B. Nepelen/scheppers.

Castellum Vitru. Aquae tympano egesta conceptaculum. B. Den bacht.

Infundibulum Vitru. per quod in molam frumentum decurrit ac transmittitur. *χόνυς*. A.L. Trimellen/bac in man das hopt ausschuttet. B. Tremelle ban do meulen. G. La tremue d'un moulin. Ir. Imbotatoio, piria. H. Toluá ò embudo de molino.

Catillus Paulo Juriscons. Mola superior lapis, òvz: Hefsch. B. De looper. G. Le dessus du moulin. Ir. Maciguo forano. H. Muela de encima.

Meta Paulo, Inferior mola lapis, tametsi diuersum Grapalidus sentiat. B. De leggher. G. Le bas du moulin. Ir. Maciguo di sotto. H. Muela de baxo.

Subscus ferrea, quae molam sustinet. B. Het meulen ijser. G. Le fer du moulin Bud.

Pilum nudum Plin. lib. 18. cap. 10. Palus in mola olearia, qui in sublimis euoltus, mox decidens subiecta comminuit, à ruando nomē habens: ut prorsus explodenda sit Hermolai Barbari, cuiusque errore impliciti Celsi expositio, accipientium nudum pro rudi & impolito. A.L. Een stoffel. B. De hepe/het vlybloet. G. Pilon. Ir. Pestello. H. Mabo.

Torculus Plin. torcular, torcularium, Machina torquendis & exprimendis viuis comparata. *σακυλόδελεον* Isao & Dinarecho. A.L. Torckel/trotten trocbaum press. B. Wijnperffe perffe. G. Vn pressoir. Ir. Torcolo. H. Torno para prensar.

Prælum Virg. Trabs quæ vias calcata premittitur. *πρῆλος*, *πρῆλος* Diocor. *πρῆλος* *πρῆλος*. A.L. Press. B. Presser d'uckboom. G. Pressoir, presse. Ir. Prelo, torchio. H. Prensa, ò viga del lagar.

Lacus Virgil. Vitis amplum, in quod mustum prelo expressum recipitur. *Λαδός*. B. Wijnbacht. G. La cuue. H. La cucua.

Labrum, Locus quo vinum è lacu trasferitur.

Cochlea, per quæ clauiculas struunt præ-

lun spiratim attollitur & vicissim demittitur in torculari, veltarius erogata versantibus. *κοχλίας*. A.L. Distrens spinbel. B. Spille. G. La viz de la presse. Ir. Il stilo ò la vida del torcolo. H. El arbol de la prensa.

Trapes Virgil. trapetum Catoni, Mola olearia. *πάσις*. A.L. Olmulle. B. Olmeul. G. Moulin à huile. Ir. Molino à l'oglio. H. Molino de azeite. Alij trabem esse dicunt, quæ oleum exprimitur. & quidem rectius, nam orbis Catoni est ipsa olearia mola, quæ in trapeo vertitur, oleamque conterit. *ἰστὴρ* Poll. & *τράπεζα*. A.L. Oltrouten. B. Olperste. G. Pressoir d'huile. Ir. Torculo d'oglio. H. Alfargo de molino de azeite.

Horologium Cic. *ὁρολογιον*. A.L. Een blydas die stunden anzeighet. B. Een urewerck. G. Vn horologe. Ir. Horologio. H. Relox.

Horologium sciatericum Plin. solarium Marcellino, Horologium aut instrumentum gnomonicum, quæ horarum interstitia & solis umbra dignoscimus. *ὁρολογιον* *sciatericum*, *ὁρολογιον* *sciatericum*, ab umbra observatione. A.L. Sonnen blyquadant/sonnen zeiger. B. Een sonnen urewerck/ een quadant van sonnen wijser oft hooologe. G. Vn quadrans ou horologe à soleil. Ir. Horologio del sole. H. Relox de fol.

Amulium Virg. circinatum tympanum Plinio, Tabula ex qua ad libellam collocata deprehenduntur plagæ, unde ventorum certus flatus spirant: ita dictum fortasse, quod imperitis & amulsi ingenius eo consuleretur in explorandis ventis. B. & G. Compas. Ir. Compasso. H. El compas.

Gnomon Virg. *ἑνεος* stylus umbra indagator, siue vericulum, quod in medio sciaterrici collocatum, umbra proiectu horarum discrimina designat. *γνώμων*, *συνάναξ* teste Varrone, quod umbram indiget. A.L. Zeigerstang die rut in sonnen bly. B. De wijser. G. La verge d'un quadrans. Ir. Il ferro che fa l'ombra. H. El hiervo del reloux.

Vmbilicus solis Plin. Exiguus circulus, cuius in medio gnomon figitur, aut quem medium intersectant linee in sciaterrico amulsioue.

Scaphium Mart. scaphe Virg. hemisphaerium, Horology genus inter vortum rotandæ

in quo
rarium
Clepsam
tionem
leuit: m
aut pal

N A V
brie
à similitu
e Gracis
que consim
supellex,

N A V
nauicul
Nonne
zior Po
lo, & d
terum
Schiff
nef. I
nao.

Nauicul
A.L. S
petite
zica,

Nauicul
nauis
Schiff
G. G
lote c
naro
ro. H
goue

Nauis o
ria E
z de P
zindv

Arti
Appi
lie cet
mare

ue d
Nauis c
tur a
Pelyb
Ship

In quo stylus medio infando collocatus, horarum ductus discriminat. *οὐρα πύριον*.

Clepsammidium, sicut vocabulo ad imitationem clepsidrae, cuius hoc saeculo usus exoleuit: machinula vitrea, qua defluxu arenae aut pulvisculi è contusis ovorum testis com-

parati, statum temporis intervallum designat. καὶ ἴσχυει δὲ, ab arena furto. A.L. Ein sanderbijl. B. Een sandlooper. G. Vn horologe à sablon. Ir. Vn horologio à poluere, o d'arena. H. Vn relox de arena.

NAVIGIUM, equorum domicilium audax eadem & laboriosa mortalitas fabricata est, inuento temerario & proiecta audacia pleno, vitæq; adeo prodigo, quod à similitudine quam cum edificio habet, μεταφορικῶς οἶον, velut transportabilem domū, è Græcis quidam dixerunt, neque alio iure, precario nimirum, cum edificis vicinitatem atque consinium obtinebit, alioqui suo peculio ac possessione excludi se indignaturam varia supellex, summo iure experiri posset.

DE RE NAVALI.

NAVIS, navigium, currus etiā Cautello. πλοῖον, ναὺς, ἔρμα θαλάσσης. Nonno, ναὶ ἀπὸν Euripidi, ἡ γὰρ πλοῖον Poll. τοῦ αὐτοῦ: Nicad. ἀμάξα Eschylus, πλάτη, quin eam μεταφορικῶς οἶον veterum quispiam dixit, teste Eustathio. A.L. Schiff. B. Schip. G. Navire, bateau, nef. Ir. Naue, nauigio. H. La naue, nao.

Naucula, nauigiolum Linio. πλοῖον. A.L. Schiffle. B. Scheepken. G. Nacelle, petite navire. Ir. Naucella. H. Naue-zica, o naue chica.

Nauculariam facere Cicer. Verri. Regenda navis artem exercere. ναυαρχεῖν. A.L. Schiffer sein. B. Schip voeren/oft stierē. G. Gouverner vne navire, y estre pilote ou patron. Ir. Far latte di marinato, pratticar il mare, esser nocchiero. H. Ser nauchel o patron, regier o gouvernar la naue.

Navis oneraria Cic. grauis Cæs. frumentaria End. στήρωγος ἐλκὺς Thucyd. φορτηγὸς Polybio, στήρωγος ναὺς Diodoro, φορτηγὸν πλοῖον Σελγύλον, φορτηγὸν σκάφος Aristoph. γαυλὸς Herodoto, σκαφοφόρος Appiano. A.L. schawel schiff. B. Hulcke een coopbaerders schip. G. Navire marchande. Ir. Batello, hulca. H. Naue de mercaderia.

Navis constrata Cic. tecta Linio, cui opponitur aperta apud Cic. ναὺς κατὰ φεγγατος Polybio. A.L. Ghedert schiff. B. Querdeckt schip/schip met een overloop. G. Bateau

couvert. Ir. Batello serrato o cuoperto. H. Naue cubierta.

Navis pratoria. ναυαρχίς, στρατηγὸς Diod. A.L. Das obijten schiff. B. Her ammiracels schip. G. Le bateau de l'amiral. Ir. La naue del ammiraglio, o del capitano generale.

Navis praefidiaria. φυλακὸς Diodoro, σφύρις. A.L. Ein zusatzschiff/ein kriegschiff. B. Een oorlogschip. G. Navire de guerre. Ir. Naue di guerra. H. Se. Naue de guerra.

Navis militaris. στρατιωτικὸν Thucyd. ἐστρωγὸς End. qua transportari velique solent milites. A.L. Schiff darin man die kriegsgleuth bber suhjet. B. Een schip om knechten met oft inue te voeren. G. Navire pour transporter soldats. Ir. Naue per transfretar e soldati. H. Naue para lleuar los soldados.

Navis oraria Plin. Naucula qui oram litoris legitimus, qualis actuaria Cic. quam eandem esse puto cum Horia, que per aspiratā à Nomio scribitur. ὑπὸ πρὸς πλάτη Euripidi. A.L. Ein schiffle da mit mā nun ein boot oder gestad des wassers ruebert. B. Een boot om by strande te roepen. G. Nacelle pour ramer au bord de l'eau. Ir. Naucella per nauigar lūgo alla riva. H. Naue chica por pastarse.

Navis vectoria Ulpiano. ὑπὸς, ἐπὶ κατὰ τὸν Pandect. A.L. Ein fahrschiff. B. Een vee vaecht oft veerschip. G. Barque, ou bateau de passage. Ir. Naue da

passaggieri. H. Barca de passaje.

Naus speculatoria, catalcopium Cic. ex-
ploratoria nauicula. *ἡ ναυτοσκοπία*
πλοίων Plutarc. A. L. Een spachschijf.
B. Een loofmans boot / sen berespiers
schip / een fust / oft bergantijn. G. Vn
brillantijn, vne fuste. I. Vn bergan-
tino, vna fusta, ò fregatā. H. Vn berg-
gantijn, vna fuesta.

1. *avis predatoria* *Lucio*, *piratica* *Quintill.*
paro *Lucio*, *myoparo*, *et* *piraticus* *myo-*
paro *Cicer.* *ἡσθεῖς πλοῖον, πείραται*
ναὸς, ἡσθεῖς, (καὶ) πλοῖον, ἐπειρατοὺς *Ety-*
molog. *A. L.* *Gaub.* *oder* *jaagfchif.* *B.* *Een*
zoerowers fchip, *een fachte*, *een baasfe-*
bergantijn, *oft een barc.* *G.* *Barque,*
bateau de courfate, *brigantin.* *1 r.*
Bergantino, corfaro. *H.* *Naue de cof-*
fario.

Nauis rostrata *Liu. vnde χαλκήρωτος Αρ
ριανος χαλκήρως Plutarc. ἐκβαλὼς ἔχουσι
Xenoph. A. I. Gefchnabelt schiff. B. Gen
schip met een snijpτε βορτεν. G. Naure
begue. I. Naue com pontā. H. Naue
fornecida vnde encontrar.*

Naupis longa Cast. tiremis. μακρὸν πλοῖον
Polybio, περιέρχεται, ναὺς μακροῦ Appiano.
AL. & B. Galepe. G. Galece. IT. & H.
Galera.

Nautis actinaria Cic. nanigium actuanium
*Caf. ποταμος, ικαντος, alii etiam na-
 υπηγοισιν, que simul & remis & velis
 utitur, ut Isidorus ait. A. L. Een ruber-
 schijf. B. Een roepschip, een beerboot, een
 haersie. G. Barque de passage. I. Na-
 ve che porta passaggieri. H. Barca de
 passage.*

Biremis Cic. quæ à puppe malum versus binis agit remi, à malo ad proram uno tantum. Siquidem, ἑξήκοντες Suidæ, quod utrinque à prora & puppi impellatur remi. dicæron etiam Hirtio dicitur. ἑξήκοντες Hæscione, & ἑκατόν, quod sesquialtero pleno remigio agatur. It. Fusta.

Dromas, *dromon* *Isid.* a celeritate cursus.
apollonius *Aristoph.* interpr. Poll. AL. Ein
 schnell schiff. B. Een harreueel/oft booyer.
 G. Vne carauelle, 1r. Carauella.

Celox Plauti, Nauti genus brevis atque agilis, sicut Polyb. vocatur Thucyd.

Liburnica, triremis formam præferebat: sed
predatoria magis, incredibilisque celeritate,

Suidas. διςφυρική Πλε. πλοῖον πέντε κρη
Polyb. διςφυρική. A. L. Flagg schiffe. B. Com
fuste/oft iachre. G. Fuste legiere. I. Iu
sta. o bergantino. H. Fucsta.

Phafelus, vel, ut alijs, fafelus, *Nauphium vel-
le & oblongum, teste Acrono.* Quoniam
Straboni. Videtur ex Horatio & Virgilio
phafelus non abfimilis fuisse lembo, aut
oriz, quippe quia circummeis fua rura folo-
bant ditiores, ut agitatur facili eadem & fra-
gili. A. L. C. in barchette. B. C. in fcythra
oft barchen. G. V. ne barchette. In
Barca, gondola Venetijs. H. Barquilla.

Acacium Plinæ nauticæ species est, quæ vernacula lingua Botam vocamus, e Plinij verbis lib. 9. ubi indicat acacium esse catinatum, prora rostrata, puppi inflexa, quæ omnia in nostrate bota invenimus, ab aliâ diversa. nam carina alium compingit, prora in rostrum affurgit, & puppi incurvatur mollior inflexa, quæ non. B. Ten boot.

Lembus Virg. lenunculus Salustio, Nau-
gium piscatorium. *λεμκος*. A. L. *Waidling* /
kleins schiffje. B. *Eenschuypje*, oft een
bisschers schuypje. G. *Nacelle à pescher*.
I. *Nauicella di piscatore*. H. *El leno*.

Cymba. Est & hippocentoria nassa, sed em-
uentionibus lateribus, (siquidem κύβητις διδύμη
ἐστὶ παρὰ τὸ κύβητι, ὡς ἡ πηγή) tantum
eandem cum lembo faciat Isidorus. ἑνὶ
πικρὸν καὶ οἶον, ἄλλως Plus. κύβητι. Oriam
exponit & Nominis talem. A. L. Em fiff
schers schiffle. B. Een biffchers boot/en
hufffe/en vint.

Scapha, *Nautica quæ oneratis subseruit.*
 barca *Idoro. ouagos. ouagis. ouagos.*
 ea quod nautis cum attrahat afficere. *ou-*
agos. A. L. Ein kleins schiffen. B. Ein
 boot.lichter. copano schuyphen. G. Elquis.
 It. Scipio. copano. H. Seife.

Linter Virg. *Cef. alueus Linio.* *μωρεῖον*
A. L. *Ein Weiding.* B. *Entsollehen.* G.
Vne nasselle. II. *Gondolina.* H. Ca.
noa.

Hippago Fefto, Nautis qua equi vehuntur, im
 πεζογῶες Demofth. in πανῶς Polyb. ἵππων
 γῶες πλαῖος Herod. AL. Ein ſchiff dar
 man die pferd mit hin uber fuhrer. B.
 Ein ſchiffe / offi ſchiff om pferden in die
 te hoeren. G. Nautre pour mener che
 vaux. Ir. Batello per condurre caual
 li. *HLA. eſeſe.*

Orbita T
tarda, e
fummo
tintur, f
pompur,
Galean
Ein la
schip u
nomir
portec
bia. H
Ponto C
saggy G
tium.
pente:
la riu
o bare
y bar
Prists, A
marina
Ein la
beprel
looper
Ratis, se
B. C
1r. Za
traua
Ratis se
in ob
flum
ritur
disfat
dobb
de io
fascie
gion
Classis.
tòs T
blote
nau
per
da p
Classis
1a. 12
sboe
kries
sehe
de g
preg
app

Corbita Plauto, *Nautis oneraria, grandis & tarda, cuius malus corbem præferebat in summo fastigio, ut etiamnum hodie usus obtinuit, siquidem quod in summo malo imponitur, Corbem malum, quam cum Erasmo Galeam vocare, non unam ob causam. AL. Ein lastschiff. B. Een meerschep, oft een schip met een meerse. Corbem enim meerse nominamus. G. Nauire qui fert à transporter marchandise. Ir. Naue di gabbia. H. Nane para lleuar mercaderia. **Ponto** Cæs. περὶ τοῦ πόντου, πόντος Diodoro, *Nauis genus quo amnes traiciuntur loco pontium. AL. Ein überfahrtschiff. B. Een pontje, oft beerfschuyt. G. Bac à passer la rivière, ponton. Ir. Pontone, naue ó barca di passár il fiume. H. Ponton, y barca de passár el río.**

Prists, *Nauigium oblongum & angustum, à marinarum pristum forma. Græc. AL. Ein langhes vnd enges schifflin. B. Een bepret / een wtersche schuyt, een damloopet, een daersie.*

Ratis, *schedia Vlp. Græc. AL. Ein flotz. B. Een vloet, oft fater. G. Vn raseau. Ir. Zattera. H. La balsa de maderos traçadas.*

Ratis scirpea Plauto, *pro congerie scirporum in oblongum fasciculum colligatorum, cui pro sustentamento pueritis, quæ natare discit, iniungitur, ut facilius natare ac mouere minus discat. AL. Ein hintzen buschle. B. Een dobbet, een busfel biesen. G. Vn faisléau de ioncs, ou nasselle de ioncs. Ir. Vn fasciculo di gionchi, ó naucella di gionchi. H. Nauezilla de iuncos.*

Classis, *σκάφος, ναυπηγὸν Appiano, in tres spatios Thucyd. AL. Ein schiffzeug. B. Een vloete schepen. G. Troupe ou flote de nauires, vne armee. Ir. Vna armata per mare. H. Flota de nauios, ó armada por la mar.*

Classis procincta Agellio, *ad pugnam parata. ἰζοντὶα, ὁπλῆς, sic ὁπλοδοκία Græc. AL. Ein hauffen schiffzeug zum krieg zugerust. B. Een vloete van oorloch schepen die al gheret is. G. Vne armada de prepatée à la guerre. Ir. L'armada preparata. H. La armada foracida y aparejada.*

NAVIS PARTES, eoque spectantia.

Carina, *Trabs ima nauis, eiusque fabrica fundamentum Ouidio. σείρα, σείρα, σπύρα Polph. ἐν τρεῖσι Aristoph. equitibus. AL. Ein schiffboden. B. De hiel / den schiffbodem. G. La carine, ou carène. Ir. La colomba Ven. H. Carena.*

Carina, *pro infimo aluo nauis, quem alueum vocat Salustius, quem inuersum protugurium olim habuisse scribit. τρεῖς, ἐν τρεῖς, καὶ τρεῖς Xenoph. καὶ τρεῖς Athenæo. AL. Schiffboden. B. Schiffsbodem. G. Le fond du bateau, Ir. La catena Ven.*

Aluus nauis. γὰρ, καὶ τρεῖς, καὶ τρεῖς Thucyd. γὰρ, ἐν τρεῖς Eustathio, καὶ τρεῖς, καὶ τρεῖς Hom. AL. Der bauch im schiff. B. Den bucht ban t' schip / het rupne / het hol banden schepe. G. Le creux, le ventre de la nauire.

Saburra Plin. *Quicquid nauis onerat, ut stabilior sit in cursu. γὰρ, ἐν τρεῖς, καὶ τρεῖς, καὶ τρεῖς. AL. Schifflast. B. Ballast. G. Charge d'une nauire.*

Cinctus, *subligaculum. ἐν τρεῖς, καὶ τρεῖς Athen. καὶ τρεῖς Heliodoro, καὶ τρεῖς, καὶ τρεῖς. AL. Gurt um kromholtz. B. Berchhout, de ribben ban t' schip, de gorden.*

Stamina, *costæ Plin. vel, ut Cæsar, statumina, Ligna arctæria in interiori aluo, quæ latera nauis suppingunt. σείρα, καὶ τρεῖς, καὶ τρεῖς Hefychio, καὶ τρεῖς, καὶ τρεῖς Theophr. ἐν τρεῖς, καὶ τρεῖς Aristoph. AL. Was inwendig holtz. B. Het binnenste hout.*

Pergula, *Excursu per totam nauem apertus locus ad nauis latera, ageam vocat Festus. AL. Geng in schiffen. B. De waerings den ganch inde schepen. H. La tilla.*

Tabulata. σείρα, καὶ τρεῖς. B. De deumen.

Prora, *Nauis pars anterior. πρῶτον, καὶ τρεῖς. AL. Deet bieten. B. De steuert' boogsteuen. G. La proue. Ir. Proda Boecatio, nauis ferè proa. H. La prora.*

Puppis. πρῶτον, καὶ τρεῖς Lycophr. Homero. AL. Der schnarten. B. Het achter scafel. G. La poupe. Ir. Poppa. H. La popa.

Acroteria, *plutei nauales. Signa ad ornatu prora puppisque eminentia. ἀκροτέρια Xen. ἀκροτέρια Appiano, ἀκροτέρια Tartho, καὶ τρεῖς Hefych. ἀκροτέρια, καὶ τρεῖς. B. Compange, ophoesfel.*

Tutela Petronio & Seneca, Signum in prora,
unde nautae nomen accipit. $\nu\eta\sigma\ \pi\alpha\tau\epsilon\rho\ \sigma\eta\mu\epsilon\iota\omega\ \nu\eta\sigma$
Luciano.

rodoto. AL. Die fugeh stopffen. B. Wzacur-
wcu/calfatca. G. Calfatier.

NAVIS INSTRUMENTA.

Armamenta navis. ἄπλα, οὐκὸν Xenoph.
AL. Die zeug und rüstung eines schiffes.
B. De rustinghe ghereetschap/oft t'ghe-
want van t'schip. G. La munition &
les outils de la navire. IT. La muni-
tione & gli stromenti de la naue. H.
La municion y lo que es menester en
la nao.

Remus. tonsas Virgilius remos vocavit, à
deutitendu fluctibus. κάρη, ἱερταμός, ἀπά-
δι Lycoph. AL. Ein schiffuder. B. Een
rieme/oft roepce. G. A uiron, gafche, ra-
me. IT. & H. Remo.

Remi manubrium. ἰς γερτίδιον Poll. AL.
Der griff am ruder. B. De hant hauc vā
de rieme. G. Le manche de l'auiron. IT.
Il manico del remo. H. La em-
puñadura de remo.

Palmlula Virg. il tonsa, à similitudine palmae
humanae, extrema pars & latior remi. πλά-
τη, πέρσις, τάρσις, τῆς δὲ Tarrhae. AL.
Die laffen. B. T'blat. G. Le bout large
d'vnerame. IT. La paletta del remo.
H. La pala de remo.

Haustrum, ita nomino lignum excauatū, quo
hauriunt aquam ad irriganda vela. B. Een
ghietter.

Contus Virg. Hasta nautica longa & robu-
sta. κεντὸς. AL. Stachel. B. Een kloete/
oft boom. G. Perche de marinier. IT.
Pertigon. H. Cuento.

Trudes Tacito, Pertica robusta, qua vado in-
hærens nauis impellitur. B. Een schipboō.
G. Perche à pousser. IT. Pertigon da
spinger à forza. H. Valal ò pertiga
para empuxar la nao.

Harpago, Pertica ferro adunco præpilata, qua
nauis tenetur. ἀρπαγῶν. AL. Back. B.
Schiffphack. G. Croc, hauei. IT. Vnci-
no. H. El cloque.

Manus Lucano, Ferrea harpago pluribus in-
cis diuisa, qua naues in conspectu nauali col-
ligantur. ἀρπαγῶν, χεῖρ. AL. Ein eysuer
back. B. Een diegge. G. Croc, pour ac-
crocher nauires. IT. Mano di ferro. H.
Clouge, ò garfio de naue.

Clausus Virg. gubernaculum Cicer. τῆς ἡ-

λίου, ἐφόλκαται Hom. Ὀκισον & πλῆτες
Sophocli, εὐρύς Apollonio. AL. Das steuer-
ruder. B. Het roer. G. Le gouvernail de
la navire. IT. Il timon. H. El gouer-
nale de la naue, el timon.

Ansa gubernaculi Vitr. Pars summa clauis,
οἷαζ. B. Een helmstoeck.

Bolis, cataprorates Lucill. quod de prora de-
mitti soleat ad explorandum fundum, ma-
risque altitudinem. linea Plauto. ῥοδίς.
AL. Ein grundhloz. B. Egent oft dirps-
loot. G. Vne sonde. Veneti scendaio di-
citur, ab argumento de sensus quo fundum
petit. H. La solda, ò fonda.

Spira, Imolatus finium circulus Sernio. B.
Een laghe touwen oft cablen.

Funis, restis. ῥοῖος, κάρως Lucill. κίονες
Orpheo, ὄπλον Homero, ῥοῖον. AL. Seil/
sehmur. B. Tontwe/zeelroep. bast. G.
Corde. IT. Fune. H. Cuerda, foga.

Funiculus, καλέσθων, ῥοῖον. AL. Seilmure-
le. B. Een hoort deilvren toukē. G. Cor-
delette. IT. Nastro, cordella, funicella,
cordicella. H. Cuerda pequeña.

Torus, Funis è serie contortus, qui toro, id est
læto, subindebatur. τῶνος Herodote. H. L.
Hoop.

Rudētes. εἶσσι, σπάρτα Suid. κάρησι Theo-
phylacto, τοπία Harpocratiōi, κάρως
Apollonio, εὐρύς Lycoph. ῥοῖον Apollon.
ῥοῖος, τάρσις. Tarrhaeus ῥοῖος τῶνος eos ruden-
tes intelligit, qui malum consimant ad pro-
ram & ad puppim: κάρως, qui ab utroque
nauis latere malum tēcent: μισσπας, funes,
quibus velum demittitur: ῥοῖος, qui
transfertur, ut ῥοῖος ποδὸς ἐν πρὸς τοῖς
περὶ τῶν, qui in antennarum cornua ad-
ducuntur. AL. Ego sic schiffseiler. B. Hoost-
touwew/tackelw/cabels. G. Chables.
IT. Corde, tune. H. Maromas, cuerdas
de nao.

Chamulci Marcellino, Machine tralloria
quibus in litus trahuntur naues. χαμῶν καὶ
Polluci.

Funis anchorarius, prymnesium, Funis de
quo stat naus. Festus tamē prymnesium
vocat tonsillam, palum ipsum de quo reli-
gatur nauis, non funem. ὑπομνήσιον, ἀν-
χόριον, πύσμα, χαλκὸς τρέλει Eurip.
anchore Luto, Pim. retinaculum Virg.
fons qui nauim in alto aut vado sistit. AL.
Ankerseil. B. Tanchertouw. G. Le
chable

chable de l'ancre. *Ir.* La fune dell'an-
chora. *H.* La cuerda del ancla.

Anchora, vncus *Val. Flacco.* ἀγκυρα, ἰχθὺς
Soph. in eadem Nazianz. ὀγκυρὰ *Lycoph.*
ὀγκυρὰ *Homero.* ἄστος poeticè, quod saxi usus
olim loco anchora fuerit. χεῖρ ῥαῖος *Epigr.*
ἄστος ῥαῖος *videt.* *Al.* & *B.* Ancier. *G.* An-
cre. *Ir.* Anchora. *H.* Ancla.

Anchore dens, vncus. ὀγκυρὰ, ἐνὶ *Plutare.*
Al. Der hach. *B.* De hant. *G.* Le croc.
Ir. L'uncino. *H.* El garfio.

Anchora sacra. ἱερὰ ἀγκυρα. *B.* T pletht
ancher.

Phalanges, phalangæ, puluini *Isidoro*, qui-
bus naui, subducitur in portum aut litus.
φάλαγξ, φάλαγξ *Poll.* ὀγκυρὰ *Thucyd.*
Sunt autem cylindri quidam ligni qui ve-
stibus promouentur ad transiendos naues.
Cæsar scutulas videtur dixisse. *Al.* Schiff-
walen. *B.* fiollen.

Apulstre vel amplustre, aplustrum *Festo*,
Ornamentum naui, quod summo malo im-
ponitur. *Al.* Das fenble. *B.* Het bacnlien.
G. La banniere. *Ir.* La bandera, ò
l'ensegna. *H.* La bandera. *Ang.* à
Flagge.

Pxydícula nautica, qua poli positum explo-
rant. πύξιδιον. *B.* T compass. *G.* Le com-
pas. *Ir.* Il compasso, il bossolo di na-
uigare.

Velum, linteum *Hor.* carbasum & carba-
scus sinus *Virg.* suppara velorum dicit *Vir-
gil.* ἰσίου, ἀρπύρο, ὀγκυρὰ, & ὀγκυρὰ *Lycophr.*
λαίφος *Eurip.* λίνον *Lycophr.* ὀγκυρὰ *Oppia-
no.* *Al.* Sagel. *B.* T sepl. *G.* Le voile. *Ir.*
Vela, velo. *H.* La vela.

Acatium, artemon *Isidoro*, Maius velum
naui. ἀρτεμόν in *Actis Apost.* *Al.* Das
grosf sagel in schiff. *B.* Het rasepl. *G.* Le
plus grand voile. *Ir.* & *H.* La vela
grande.

Epidromus, epidromon, Velum ad pup-
pim. ἐπίδρομος, *B.* De besane. *Ir.* & *H.*
La mezana.

Dolon, Minimum velum ad proram. δόλων.
B. De secke. *Ir.* La trinchetta.

Thoracium *Stoeban* or *Athenæo*, Eustathio,
ἀλάκτι. Velum in summo mali fastigio. *B.*
Het meerssepl. oft het topsepl.

Siparium *Cic.* Velum in scena.

Siparium *Isidoro*, Velum quo iuuatur curfus

naui lingue sciente iam vento. *B.* De bcede
socke. de lulle.

Orthiax, Appedux infima veli parti que adii-
citur. ὀρθίαξ *Epicharmo.* *B.* De bonet.

Pes, Fumus quo transfertur velum. πῆς. *B.* De
gaerde. *H.* La cuerda para guindarla
vela.

Remulcus, Fumus quo religata maior naui
minorem sequitur remu actam. ὑπερπῆς,
ῥῆμα *Polybio*, παράῥῆμα. *B.* Dupicabel
de treckabel.

Remulco trahere. ῥῆμα καὶ *Polybio.* *B.*
Boerchseiden.

Transenna, funis extensus. *Seruo*, unde
etiam non inepte vocari posse exstimo textu
illud è funibus supra fores nauium, supra
quod itur, quasi transienna; quod vernacu-
la lingua bouenctum nuncupat. *B.* Het
bouenet.

Inhibere remos *Cic.* est vehemētiore remi-
gationis modo nauem ad puppim conuerrere.
ἀνῆμνός τε ἰσίδω. *Al.* Die ruder auf-
halten. *B.* De riemen stricken. *Ir.* Ziare
Venetis.

Detergere remos *Luio*, *Cæsari*, defringere
Luio, In cōarsu nauium remos comminut-
re. περὶ ὑπερπῆς *Polybio*, σπασαὶν ῥάμῃας *Dionis*,
τὰς τὰς σπασαὶν *Appiano.* *Al.* Die
ruder zerbrechen. *B.* De riemen bjerck-
G. Rompre & briser les rames. *Ir.*
Romper le palameto. *H.* Quebran-
tar los remos.

Soluere *Cic.* soluere ora vel oram *Quint.*
soluere nauem *Ouidio*, est solutus anco-
ru navigationi se committere. *Al.* Dahin
kom land faren/abstehen. *B.* Hiseerchen
ban lant baeren. *G.* Partir de terre. *Ir.*
Partirsi di terra ferma. *H.* Dexar la
tierra, y metter se en orden para na-
uigar.

Dare vela *Quint.* facere vela *Cicer.* velis-
cari *Plinio.* ἰσίδω ῥαμῆν. *Al.* Faglen. *B.*
Sepien. *G.* Aller à voiles desployees.
Ir. Andar à vela. *H.* Attar ò hizar las
velas.

Deducere vela *Ouid.* legere vela *Virgilii.*
Al. Das sagel nider/ oder ablahn. *B.*
T sepl nider trecken oft laten. oft stry-
ken. *G.* Abbaissen les voiles. *Ir.* Ziare,
abbassare le vele. *H.* Sacar à baxo
las velas.

Carbas

Carbasa su

ma Virg

tractiores

vim irru

ubi finit

fringunt

Al. T

machen

maken.

Obliquare

ita in pup

sum flant

tenere po

Das sa

B. De h

Laxare pe

vai d'ir

medu. B

Obliquare

Remum a

Carbasa substringere *Virg.* colligere arma *Virg.* contrahere vela *Horat.* est contrahentes facere velorum sinus, ne expansa vim irruentis venti non sustineant. quod sit ubi funiculi inferiore in veli sinu affixi constringuntur. τλω ὁβόλω σείδαι *Luciano.* A.L. Das fagel einziehen / oder kleiner machen. B. Hüst inncmen / het sepl cleptu maken.

Obliquare sinus velorum *Virg.* est velum ita in puppim pede adducere, vento transuersum flante, ut tamen nauiis ciusum obliquis tenere possit. πλω γιόζι τλω ὁβόλω. A.L. Das fagel vber zwerg ziehen / oder heftē. B. De hals aensetten / seyl aensetten. **Laxare** pedem, facere pedem *Virg.* ἐδύσαι ὁδόν τῶ ποδὶς *Luciano,* ἐδύσαι τὴν ποδὶν. B. De schoot bieren.

Obliquare cursum. B. laueren. **Remum** agere, remis incumbere, impel-

lere remum *Virg.* ἐπίσσειν, κωπιδάτειν. at remis insurgere, est more Italorum remigum in remos surgere. ἐμῶν δὲ κώπων *Hom.* & ἐμῶν εἰς simpliciter *Xenop.* A.L. Stuberem. B. floepen. G. Galscher, titer à l'auiron, ramer, voguer. *It.* Titare il remo, remigar, vuogare. H. Remar.

Ad remum dare *Suet.* remo publica trimis affigere *Valer. Max.* ergastulo nautico mancipare, ad trimemes relegare. A.L. Auf die galee schassen. B. Op de galee setten. G. Enuoyer aux galeeres. *It.* Mandare alla galea. H. Echar à embiar en galera.

Aduersum altum velis superare. A.L. Wider das wasser fahren. B. Den stroom af oft doot seplen. G. Monter à voiles contre eau. *It.* Montar contr' aqua. H. Nauigar à vela abierta contra el agua.

RELIGIONE animum exoluere non posse mihi videor, si domum iam exstruam à supellectile omnigena vacuum reliquerim, quando iam olim omnium quoque mentes prouerbialis versiculi religione perfuderit *Alerius ille vates:*

Ne mutilum, si quando lavem struis, intue politum

Desse.

Itaque iam ad fastigium educlā domui colophonem imposituro placuit eam instrumentorum omnis generis classibus instructam, exornatam, & (quoad eius fieri potest) absolutam dare.

VARIA SVPELLEX, ET INSTRUMENTORVM OMNIVM CLASSES.

DOMESTICA.

οἰκοπορεῖα.

ARMA, Cunctarum artium instrumenta, quomodo arma cērealia, rustica, & nautica *Virgilio,* coquinaria *Plauto,* tonforia *Martiali* dicta. ὀπλὰ *Polluci,* ἄρματα, ἱπ, αἰεῖα, ἔντια. A.L. Allerlep rustung oder zeug, rustzeug, werckzeug. B. Alderlep rusting, tuch / ghereetschap, wercketuch. G. Toute forte d'instruments & ouils. *It.* Ogni sorte d'instrumenti, masseritie & arnesi. H. Instrumentos de qualquier arte.

Uensilia *Colum.* Quacunque in usum veniunt, quōvis, οὐενάεια, χενάεια, cianib-

εια, χήματα ἀναξεία *Plutarc.* A.L. Allerlep brauchliche ding / haussaat. B.L. Huysraat. G. Utenfiles. *It.* Ogni cosa necessaria à nostro uso. H. Axuar de casa, alhaja.

Hinc diuersa sunt ἀναγματικά οὐεία *Graci* dicta, & ἀπύρα, quasi ignis exortia, *Hollandia* nostra & *Cimbrii* receptissima, ad ostentationem cultumque aduim, non ad usum comparata. B. Huys afgoden prockwerck.

Supellex, παστιμῖα, ἐδὸ μύψα, ὀπλὰ, καταπαλὴ. A.L. Haussaat. B. Huysraat.

hupstoffs, hupsstofferlinghe. G. Le mesnage, les meubles. Ir. Supellestiles. H. Alhaja de casa.

Ruta casa Vlpiano, quae terra non tenentur, nec struendi opere testariet. Nō probo Nebrissenis expositionem, qui ruta casa, domus ornamenta interpretatur. AL. faciens der hauffraat wat nit nut bnd nagel begreift. B. Tilbaer haue noch eerbvast/ noch nagel bast. G. Vtenfiles, meubles. Ir. Masseritie mobili.

Scruta Horat. Lucill. friuola Vlpiano, Vetera & fracta supellestilia. ῥῆτον, ῥητορικά. AL. Slechter hauffraat. B. Onde ppron delinghe / slechten hupfraat / gruet. G. Vieux outils. Ir. Ferri vecchi, masseritie vecchie, strazzerie. H. Muchas cosas viejas mescladas.

Instrumentum Cic. Apparatus omnis fundi, taberna, domusve, quo instruitur. & τὸ ἐργαζόμενον. AL. Alle rustung / werckzeug / hauffraat. B. De toerustinghe ban sen hupsen hofstede. G. Equippage, instrument. Ir. Instrumento, strumento, apparato, apparecchio. H. Instrumento, aparejo.

Choragium Cic. Instrumentum generis omne, & apparatus quum. ἡχορῳγιον. AL. Rustung. B. Coerustinghe. G. Equippage, & appareil quelecoque. Ir. Qualsi voglia apparato. H. Qualquiere aparejo.

Alioqui apparatus omnis scenicus velamentorum ita dicitur, Fecit testis, quod Sipariū scenicum Seneca & Tertullianus dixerunt, est enim siparium velum mimicum. ῥῆτον. AL. Rustung zu einem schawspil. B. De cieragie en ghereetschap van cenich hactem oft camersche. G. Les ornemens & l'equipage des farces. Ir. L'apparato d'vna comedia.

Abacus, repositorium Plinio. ἄβαξ, δίκτυον Athenaeo, ἡσυχάζειν. AL. Credentz tisch / buffet. B. Aenrechttafel / rechtbanck / tressoy / buffet. G. Buffet, dressoir, vn chapelet. Ir. Buffetto, credenza. H. El aparador.

Mensa. Πέντα, quasi τετραγών, & quod veteres quadratis vti fuerint mensis. Sic ego Callimacho, quanquam improprie. AL. Ein tisch. B. Een tafel oft disch. G. Table. Ir. Mensa, tauola. H. Mesa.

Mensa Delphica Cic. mensa tripedanea, ut ego cenſeo, à Delphici tripodis similitudine, vnde conuiuii munus tribatur. ἰαλόν, & ἄλυσεν Antiphani, Ἀλκην. AL. Gunde tisch / bierpsuffiger tisch. B. Een ronde tafel / tafelfronde / die boertige tafel. G. Table ronde, table à trois pieds. Ir. Tauolina à tre piedi. H. Mesa redonda.

Monopodium Latio, Mensa vno solum pedis fani infusula. AL. Tisch mit ein bein. B. Tafelken op een puctel / eenbeende tafel. G. Table à vn pied. Ir. Tauolina sopra vn piede. H. Mesa que tiene solamente vn pie.

Sigma Martiali, Mensa Graeca litera capituli prisci vſitata effigiem referens, figura C, sine luna speciei vnde ille inquit, Accipe lunatum scriptum testitudine Sigma. Qua in re falluntur, qui vulgata litera S simulacro expressam mensam figurari existimant. AL. Ein tisch wie ein halber mon ghemacht. B. Een tafel die maent wijs ghemaecht is. G. Table à la façon de lune. Ir. Tauola à guisa di luna. H. Mesa que parece la media luna.

Mensa tigrina Plinio, oblongo venarum diffusu maculosa, aut in venam crispia: à tigride, quae sulcus nitet, nigra tibus segmentis interundato, ut Solinus ait. Sic nuncupant non abs re fortasse liceat, quam cupressinā vel acernam cum Onidio dicimus. AL. Ein tisch von cipress / oder ein massholtz tisch. B. Een cipressen tafel / een marshouten tafel. G. Table de cipres, table de cipres, table de bois de lut. Ir. Mensa di cipresso, tauola d'acero. H. Mesa de cipres ó asfre.

Mensa pantherina Plin. in paruos verticis crispia, (sic enim lego ex antiquissimi exemplaris indubitata fide apud Plinium) vel crispia ac intorto macularum discorsu variegata, cuiusmodi est de ligno nestru hominulū Provinciali nuncupato compaginata, à pantheris sic dicta, quae minutis orbiculis sine oculatu è sulco cyrculis distinctam habent tergi supellestiliom, ut apud Solinum legat. AL. Ein tisch von Prouentzen holtz. B. Een tafel van Prouentzen hout. G. Table de bois de Prouence, table de bois mardré.

Mensa undulata, vndatim crispia Plinio, quae pantheris caudae oculis imitatur: quia

à buxi radice
Ein hupfel
Mensa apiat
norum con
dicta forte
aſpera in
berchen ho
Mensa perpe
atrij cana
currens. A
ge tafel.
lunga. H.
Fulcrum, tra
egy, & e
len oder f
teau. Ir.
H. El pie

M E N

Orbis Mart
B. Gionde
Ir. Inciso
de trench
Quadra, m
dierſche
G. Affiet
ANG. Fe
Balis Trebat
escaria m
polluant.
Mappa Ho
tur. & d
Een tafe
dwale Fl
glia. H.
Mantile O
nuum ſon
quodam
then. X
dwale
ſeruiet
viente.
Beccat.
manos.
Salinum
ſalt / ſalt
re. Ir. S
Saltſell
Canistrum
expedim
reor, & p

dance,
ilitudi-
liqui,
funder
nde ta:
G. Ta-
r. Ta-
onda.
m pede
ein. B.
re tafel.
na lo-
e sola-
capita-
figura
Sigma.
litera S
ari exi-
i halber
e man-
a fagon
li luna.
una.
rium dif-
a: à tir-
egmentu
ancupat
preshin-
t. A. L.
affholter
aefhou-
table de
Menfa
H. Mefa
s vertici
ni exem-
valcri-
variega-
ominilw
ta, à pan-
is fine ou
lent tegi
as. A. L.
B. Cen
Table de
ois ma-

à buxi radicum ligno constructa fuerit. AL.
Ein hupsch geblummbder tisch.
Mensa apiata Plin. densa quadam quasi gra-
norum congerie crispata aut interparfa: sic
dilla forte, quod apum excrementa passim
asperfa immitur. B. Cen tafel van wal-
bereken hout.
Mensa perpetua Virgil. longa, & à capite
atrij cœnaculive in extremum recessum ex-
currens. AL. Ein langer tisch. B. Cen lan-
ge tafel. G. Table longue. Ir. Tauola
lunga. H. Mesa de sala.
Fulcrum, trapezophorum Cic. τραπέζιον
ἐν, τραπεζιον, τραπεζος. AL. Tischnstol-
len oder fuff. B. Tafelschzage. G. Tre-
teau. Ir. Trespedo, trespo, caualetto.
H. El pie de la mesa.

MENSÆ PROPRIA.

Orbis Mart. κύκλος Poll. AL. Rionder taller.
B. Rionde telioire. G. Trenchoir rond.
Ir. Incisoio, tondo Ven. ANG. Roun-
de trencher.
Quadra, mensa Virg. πινυκτικός Poll. AL.
Wierschjoter taller. B. Wiercraute telioire.
G. Affiette. Ir. Tagliere. H. Tajere.
ANG. Foersquared trencher.
Basis Trebatio, Orbiculus cui vasa vinaria &
escaria mense illata imponuntur, ne mappas
polluant.
Mappa Hor. Lintum quod mense inferni-
tur. ἰδίων AL. Tischtuch oder lachen. B.
Cen tafellaecken / een ammelaecken / een
dwale Flandrii. G. Nappe. Ir. Toua-
glia. H. Touaja. ANG. à Table clothe.
Mantile Ouid. mantelium Varr. quo ma-
num sordes abstergimus. χιτῶνα κτερον,
ἐμβόλιον Eustath. λάσιον, ἐν τετραμῶ A-
then. χερσικυζέειν Apollonio. AL. Ein
swahle handtrzwahle. B. Cen seruette/
seruuet / handtwael / byoochbdeck. G. Ser-
uiette. Ir. Sciugamano, ascuigatoio
Beccat, mandil Ven. H. Panisuelo de
manos, manteles. ANG. à Touvelle.
Salinum Persio, salillū Plauto. AL. Saltz-
fals / saltzbuchstle. B. Sourbat. G. Salie-
re. Ir. Salino, saliera. H. Salero. ANG.
Saltzeller.
Canistrum Virg. Viminea sporta, qua panem
expediunt, & mense reliquias excipiunt. χά-
νιστρον, ἐπίπλον, κάβητος, ἀπρίγος. AL. T. pot-

koz. B. Bzootkoff / byootmande. G. Pa-
nier. Ir. Paniere, canestio. H. Cana-
stra. ANG. Basket.

Panarium Suet. & panariolum Martiali,
Sportula in qua panes reponbantur. ἀρτο-
θήκη, κάψιδος AL. Bzotkoff. B. Bzoot-
koff.

Theca cultellaria. ἑρμολοχέον AL. Mess-
serzeug. B. De hoker metten messen. G.
La gaine ou custode à couteaux. Ir.
La custodia, ô cassa de coltelli H. Ca-
xa de cuchillos.

Sedes, sedile, sella, cathedra Marr. ἑδρα,
ἑδραρον, καὶ δίδρα, δένος, δάνος. AL.
Stul / sessel / stulstul. B. Cen stool / oft setel.
G. Siege, selle, chaire. Ir. Sedia, sella.
H. Silla, assiento.

Sella familiaris Varr. Perforata sella reddendo
alio deputata. λάσανον, ἑδρα, ἐμπρατῆ-
στον Suid. ὃ χιτῶνα εἰς ἀπόπαιτον. AL.
Stul mit einem mundloch / kindstul. B.
Kinderstoolken / kachstool / tonnestoel. G.
Selle percee. Ir. Sella di camera. H.
Silla de la camera.

Sella gestatoria Sueton. gestatorium Eide.
φερίον AL. Ein tragsassel. B. Eff brach-
stoel oft setel. G. Vne selle à porter. Ir.
Sella di portare. H. Silla de lleuar la
persona.

Sella plicatilis. πλεκτὸν ἢ πλυντὸν ἡ σπυμα.
AL. Ein stul den man zusamen falten
kan. B. Woustoel / oft pterchstoel. G. Selle
à plier. Ir. Sella facile à piegare. H.
Silla que se puede plegar.

Solium, propriè sedes regalis, ex uno solæ li-
gno, cuius usus fuit antequam stipatoribus
sepire latus coeperant. δένος, δίδρα, κα-
δίδρα, καὶ δίδρα ἀμικίφας, οὐκ ὀνομαζομένης
AL. Ein herrlicher stul. B. Cen leenstoel.
G. Chaire appuiesse. Ir. Soglio.

Hemicyclus Cic. Sedes semirounda, dimidia-
ti orbis formam representans. AL. Wogen-
fassel wie ein halber cirkel. B. Comen-
stoel / een half ronden stoel. G. Chaire à
demy ronde. Ir. Sella mezzo ronda.
H. Silla medio rodonda.

Scammum. δένος, δπλῶν, σφέλα Nicand.
AL. & B. Baurk. G. Banc. Ir. Banco.
H. Escano, banco.

Scabellum, suppedaneum. ὑποπόδιον,
σκαλίβετον, δένον. AL. Wanchille / schpa-
mel / fuffschamel. B. Woorbauch / schabelle.
G. Ma-

phiala, vel ambigua potius, cuius pars altera alteri imponitur, ut nihil referat utrum sit istius, cuiusmodi deamatas in principis oculis videre licet, parvi capacitatis. Apollodorus et significari dicit, qui caret pythia et hic, hoc est fundus, sine (ut hodie nuncupantur) pede cui insistat, ita ut inuerti eum oporteat. B. Een clocke, oft een becker disten niet neerjeseten mach. ubi obiter notanda sunt duae poculorum partes, à Græcis nominibus suis donatæ, πύθων, et σβύς, illum fundum vel solum, vel etiam basin poculi vocare sicebit, cui insistit: hanc os cum Fabio, quæ labrum admodumetur.

Bombylius, Van anguff: ori, inter bibendum
bombum sonitumque edens. Boetius Pol-
lucius, Boetius Tarrhae, qui serotus ex-
improbitate exponit, A. L. Kuter / engster. B.
Gen crupherbat cloctat / een pottelien
met eenen hantwen bals.

Potulitris. zo nseis apud Tzzen dicitur vas-
culum petorium, quod aquam calidam inclusis
apponitur. A. L. Vogeltrinchhozule. B. Wo-
geltrinchhozulen/een hozenken daermē
de vogelen meche drinckt.

Buccalium apud Aphrodisiensem in problem.
vel, ut alij, caucalium, Vasculum angustius-
sim. Βουκάλιον ἢ καυκάλιον, σαρκοειδὸν
πύργος Aethylo. videtur esse hinc detorta
vox vulgari apud Italos, bocalium, quod
vitrearum genus est, siue poculum angustius-
sime. B. Boccali It. Boccale.

Oolypophium, *Poculum* in omi formâ per oblongum, quâ specie effigiantur nuci: Indica ternis argenti laminis incluse apud nostrates. *ἰσχυρόφων* Athenæo: tamen si discrepet illic *Asilepiada* descriptio à nostra. B. *Een* note / oft een *Calcoensche* note / quod nomen à *Calcuta* India emporio clarissimo fluxisse autumnò. B. *Een* note daerment toe bivirlig.

Poculum aureum, ex auro fabricatum. ῥο-
 σκευτος οὐρανὸς dixit Eschylus. à
 quo diversim ῥοσκόουεντι Callimacho vo-
 catum, quod alia ex materia fulmine auro
 includitur. A. I. Cui goldin bylunge schyr.
 B. Cui gouden byncker oft becker.

Vitreæ Plin. vitreamina Paul. ὑαλινὰ ἤ.
A. Glaser. B. Gläfen. G. Voires, vais-
seaux de voire. I. Vedri. H. Vidrios.

Calix Varr. *Poculi genus, quo calidam olim potestatem habebant.* *alibi* E. A. L. Berber. glass

trinchagochir. B. Breker Kalkglas. G.
Cobler, calice. Ir. Bicchiero, calice.
H. Vaso para beber.

alix vitreus Martialis. Σιρκιλευσι Σαυδε,
Σιρκιλευσι τικνοι κυλαξ, κυλαξ ελκετος,
ελκετος εκπαυσις Aristoph. A. C. Trincel-
glassi glaserin becher. B. Dypnitioglassi
glassi glaserin becher. G. Voire. It. Bic-
chiere di vetro H. Jarro de vidro.

timbus vitreus Martialis, pro vitreo vase
angustiori, vnda liquoris & vaneque af-
funduntur. A. C. Een glaform geschie ober
flaschle zu wolkeehenden dungen. B. Een
glafen phiole oft ampulle niet riechende
water oft salus. G. Vne phiole de voir-
re. Ir. Ampollina de vedro. H. Redo-
ma. o ampolla de vitrio.

Cyathus Plin. *Pocillum* quod uno fortis ex-
hauriri potest, unde etiā ad decem drachma-
rum modum in liquidū translatum est. xō-
sos. A. L. B. *Cocherie*. B. *Cocher*, oft cacef-
ken. G. *Goblet*. It. *Bicchiere*. H. *Vaso*
para beuer.

Proprie autem cyathum fuisse autum, p-
culum quo tanquamacula potius hauriebant.
unde Erymol. auctor & Moschopulus α-
τληντιαν exponunt, Αθηναίους ατλην-
τα & ερυταντη. B. 1249.

Culullus Horat. Urceolus, vel fideilis cyathus.
A. L. Ein kreuzle oder irdin becher. B. Ein
zerden potteken ofte croesken. G. Pot, ou
vafseau de terre. It. Vasetto di terra.
H. Jarro de barro para beuer.

Capedo Cic. *vas Saniuum*, (vs *indicas Cicero lib. De repub. 6.*) à *capacitate* dictum, nisi *manus à capiendo*, quod esset *anatum*, ut ita facile prehendi posset, ut et *capidula* et *capula* et *capis Plinio*, sit et *lexicatoratum* *ansa extensa*, cuius *figurata* representant antiqua *nomismata*, etque *Sarmatis peculiarissimum* *peculium*, *notionem Halicarn. A. L. Golezin tringteschir* nunc *habd* haben *gon* *hollen*. B. *Sen* *nap* *met* *em* *haureba* *off* *oors*.

Symphinium Cic. Arctabio, Graeca id est Symphor-
ven. simpulium Iuuenali, Vasculum lignum
sacru prius illo et simplici saculo receptum.
IT. Simpullo.

- Simpulū Cic. Vas mutabile fundēs, teste Var-
rone, in cuius locum in cunctis successerit
epichysis. Festus dicit esse vas parvum
pat. *epichysis* vasculū, quod utitur in sacrificiis

en libabatur. BEL. Pülle.

Fidelia Persio, Fictile vas ad usus varios accommodatum. *κελευδον, σκυυος, σκυυελον, σικας.* A.L. Irden heugh oder kandel. B. Cruycksteen en cruycke. G. Vaisseau de terre. IT. Vaso di terra. H. Iarro de barro.

Lagena Martiali, Vas figulini operis, condendis vinis accommodatum. *λαγυνος* Athenico, *σικας.* A.L. Flasch, oder lagel. B. Flesche. G. Flacon, bouteille. IT. Fiasco. H. Flacon.

Obba Varr. Poculi lignei genus vult esse Nonius; ego ligneum illud poculū, quo in tabernis & cenobiis potus circumfertur ad spectanda exhausta vascula, intelligi puto. *ὀββα.* B. Ritte. G. Coquemart.

Diota Horat. Vas potiorum quaecunque binis ansis munitum. A.L. Ein trinchghefchit mit zweyen ohn. BEL. Een croes oft dincibat met twee oogen. G. Vaisseau à boire avec deux anses. IT. Vaso da bere con due orecchie. H. Vaso para beuer con dos orejas.

Crediderim tamen diota significari magis ab Horatio amphora, siue quadrantalis genus, quod Italia familiare, binis ansisprehenditur & succollatur à baulis vinariis, vulgè nominatum Barillum. IT. Barille. G. & H. Baril.

Oenophorum Cic. Mart. Vas ferendo vino proprium. *οινοφωρον.* A.L. Weinhandel, kanut, gelt, allerley weingheschit. B. Allderley wijnpot als kanne, stoop. G. Pot à vin. IT. Qualsi voglia vaso per portar vino. H. Qualquiere vaso para traer vino en cl.

Cantharus Plinio, Vas vinarium cum precedenti idē serē, nisi quod Baccho fuerit cantharus peculiaris facer: ut in Scypho adnotauimus antea, quod prater Macrobum & Athenaeum etia Plinius docet lib. 33. Martiani Liberi patris exemplo cantharus potasse scribens. *κάνθαρος.* A.L. Weinhannte. B. Wijnkanne.

Epichylis Plauto, Vas vinarium è quo in cyathos vinum affundebatur. *ἐπιχύλις.* Athen.

Trulla Cic. in Verr. Vas vinarium potiorum, & Horatio. A.L. Trinchkopff, trinchghefchit. B. Trinchkop. G. Coupe ou tasse pour boire. IT. Coppa di razza per bere. H. Copa para beuer con elia.

Vrceus Plauto, cuius diminutium vrceolum Colum. aqualis Varroni, Vas quo aqua funditur. *ὕδριον, ὑγροστέ.* A.L. Wasserkrug. B. Watercrupch. G. Cruche. IT. Orcioletto, caraffa, guistarda, guistadetta d'acqua Boc. inghifara. H. Aguamanil.

Hydria Cic. situla Plauto, modiolus Varr. Aquarium vas quo hauritur aqua. *ὕδρια, ὑδρῆτις.* A.L. Wassereimer, eimer, schopp, eimer. B. Een eimer. G. Seau. IT. Secchia, secchiella. H. Herrada para facar agua.

Cretterra apud Cic. lib. 2. De natura deorum, est enim verior lectio, quam Cratterra, manuscriptis, atque eo admonet me, locum Mario Victorino deprauati, qui in excusisbris ita legitur, Ferunt pulchras are terras, aureasque lepitās, cum sit legendum, cretterra, pro duabus vocibus, are terras, & obiter indicem. Nonius ait idem sonare quod Situlam, quid verò Lepitā sit, huiusmodi, sciri certō nequit, sitile tamen aut are vas templis usitatum fuisse, Varroni testimonio apparet, fortassis à squamarum ordine, quas Graeci λεπίδας nominant.

Hautstrum Vitru. Situla in tympano aquae excipiens & in altum efferens, Nonio testē. *ἐντρυφον.* A.L. Wasserterschopffer. B. Schopp, waterscheppeer.

Lecythus, Ampulla olearia, capsax Cyprii, guttus Azellii & Iuuenali. *λεκύθος, λικύθη.* A.L. Olling. B. Olcrupche, kinnatige. G. Buirette à mettre huile. IT. Vaso à l'oglio. H. Cangilon de azeite, azeitera.

Modiolus Scauole, Paruum vasculum potiorum. *μοδιός.* A.L. Bacher, kraussen merle. B. Elepn romertien, uft croas. IT. G. Petit goblet. IT. Mozol apud Venet.

Harpagium, *ἐπαργιον* Aphrodisae, Vas quale foraminis, quo hortori herbas & puluillus perpluimus, nomen habens à fudo aquae, quam ad se rapit. Sunt qui clepsidram vocent. A.L. Geiffkrug da man den garten mit spruzet. B. Een ghretbat, bespuycruche. G. Vne chantepleure, vaisseau pour arrouser le jardin. IT. Clepsidra. H. Hurta agua, escautoidot.

Vter Plin. Pellis, cui vinum oleumve insusum deportatur aut asseruatur. *ὠτρός, παγίον, ὠτρός.* Lycophr. periphras. A.L. Schlanke. B. Ein

BEL. G. doen. G. le. H. Anla Vir datur. A.L. G. haue. C. Labrum. G. p. Hom. Virgil. ra con. epegeg. ro. Eu. nem in. is. no co. A. G. Le. Vas. G. V. Vas ficti. luteu. Mur. libus. eidem. dicitur. Iude. cerbe. Ir. V. Vas fut. ob an. pand. sit at. nebar. batui. de cap. norm. la no. ter l. in si. utun. willi. rom. po. Vas op. u. her. bber. becl. Ir. par.

Bas. Sen hochbel om wijn oft olve in te
doen. G. Ouyre, cheure. It. Odero, pel-
le. H. Odre.

Ansa Virg. *Prociens poculi pars qua prehen-*
ditur. λαβή, ὄδρ, λαβή ἀμφίποδος Sophocli.

Al. Ohgen hādthabe. B. Oye ofr hant
haue. G. Anse. It. Ansa. H. Afa.

Labrum (pro margine & ora poculi, corona.
εἰς αὐτὴν, χεῖλος Eustath. unde ὁμοῖον, et
Hom. ὁμοῖον ἔστιν ἀμφίποδος ποτῆς. quod
Virgilius dixit, Coronare vina, & crate-
ra corona induere. quod more suo per
epexegeſin interpretatur poeta, implere me-
to. Eustathius ad summum usque margi-
nem implere. unde καὶ τὸ ὁμοῖον πὺς sine
ἰσχυρῶς αἶνς apud Chryſoſt. Crater vi-
no coronatus, pro pleno, qui & ἰσχυρῶς
λῆς. Al. Was boyt. B. We boigt oft rant.
G. Le bord. It. Bordo. H. Borcella.

Vas. ἀψεί, ἀψείον. Al. Em bass. B. Em bat.
G. Vaisseau. It. & H. Vaso.

Vas fictile Plin. samium Cic. figlinū Plinio,
luteum, testaceum Plinio Iun. Aretinū
Martiali, ab Aretio Hetruria oppido ficti-
libus nobilitato. quo modo Tuscum fictile
eidem poeta, & Tuleus caxinus luvenali
dicitur. οἰκός, καὶ αἰνός, γάσπε. Al.
Irden geschir. B. Erden bat, tuptpot/
cerden pot, eerderck. G. Pot de terre.
It. Vaso di terra. H. Vaso be barro.

Vas futile auctoribus Seruio & Donato, Vas
ob angustum & acutum fundum, atque os
pandum, stare impar, in sacris olim Vestæ u-
sitatum, quod ministri sacrorum non depo-
nebant, propterea quod ipsa positione euerte-
batur. ita dici potest potorium vas, quod pe-
de carens si de manus deponas, euerit, eo
nomine potioribus appetitū, de quo in Phila-
la nonnihil diximus, cuiusmodi est & Gra-
ter Philotefius, κατὰ τὴν φιλοτῆτος, quo
in sancienda amicitia aut in gratulationibus
vintur, quem ponere nequiuimus. Al. Ein
willen bacher, oder glas. B. Ein willen-
com becker, erbea oft glas. G. Voire
poar boire la bien venue.

Vas operculare Colum. operculo operire. πο-
ματίζεν, ποματίζειν Aristot. Al. Zudec-
hen mit einē deckel zumacheu ein becker
bberlegghen. B. Toe maken met een bom
becken. G. Couvrir à vn couuercle.
It. Cuoprir d'un cuoperchio. H. Ta-
par.

Vas pelliculare Colum. Corio sem pelle ob-
struere. Al. Met einem sal überziehen.
B. Met leer ouertrecken. G. Couvrir de
quelque peau. It. Cuoprir di cora-
me. H. Cubrir con pellejas ó cueros.

Vas incrustare Scribonio & Lucilio, pro me-
dicato sapore aut succo insicere. Uterque e-
nim calicem incrustare dixit, pro succo
herbe tingere: veluti hoc saculo delicatioris
poculorum labra expresso mali citrei succo im-
buere consueuerint ad conciliandam vino odo-
ri gratiam, atque ita etiam Horatii locus,
ubi, Sincerum vas incrustare cupimus,
ait, accipi videtur; nimirum pro vitulo im-
buere succo. Al. Was dynecligheſehir mit
etwas seymackentē seymien. B. Met
glas oft den croes met wat riekende
crup oft anders besmetten. G. Oindre
le voire avec chose de bonne odeur.
It. Dar qualche bon odore alla taz-
za. H. Perfumar el iarro.

Vasculum Fabio. ἀψίδιον. Al. Dasse. B.
Baetieu kumeken. G. Petit vaisseau,
vaisselet. It. Vasetto. H. Vaso pe-
queño.

Cupa Cic. Lucano, dolium Cic. tina Varro,
Vas grandius condendis vinis paratum. πῖ-
δος, μέγας, πίπιν. Al. Weinstander
weinfass, groſſe faſſet. B. Wijnbat, toelaſt/
cuppē. G. Cuue, cuette, tonneau. It.
Cupa, tinaccio, doglio, botta. H. Ti-
naja, vasija grande, tonnelada, cuba.

Cadus Virg. Vas vinarium. κάδος. Al.
Weinfass. B. Wijnpōpe. G. Cacque. It.
Botta. H. Vasija de vino.

Orca Varr. Vas vinarium terei. βίνας Xenop.
οἶκος, ὄζος ἀψείον. Al. Burten, mutten.
B. Binalle, tonpōpe. G. Muy, vaisseau.
It. Bottaccio Foccato.

Seria Lino, Vas vinarium fictile oblongum,
quod sub terra firē defodi solebat afferuan-
di vini, qui mos Hispania adhuc observa-
tur.

Orca Persio, cadus fassamentarius Plinio.
βίνας ταπεινός, ἀμφοδός Eustathio,
in quo fassamenta, pices carniue muriate
conduntur. Al. Haringrou, faſſ dar max
teuse ober fisch ein saltzet. B. Haring-
rouf/bleeschcuppē oft stande. G. Vne
tonne à haring. It. Barile de tonina.
H. Vn barrillejo de enchugas.

Onidium Apuleio, os Fabio, Vasi os suū-

- man. ὄμμα. A2.** Forthobet mund. B. De mont. G. L'orifice, la bouche du vaisseau. Ir. La bocca. H. La boca.
- Operculum Colum.** ὀπῆμα, ὀπῆσμα, ὀπῆμα, ὀπῆμα. Aristoteli, ὀπῆμα. A. L. Deckel. B. Deckel. G. Couvercle. Ir. Cuoperchio, couertoio. H. Topadéro.
- Siphon Isuenali, Caput tubuli, ubi liquor exprimitur è dolio, aut aqua è fonte.** σίφων, διαχύτης. A. L. Ein spuntzeu rozen. B. Een buysje, een craene. G. Tuyau. Ir. Canon. H. Agua tocho.
- Siphon σίφων Aphrodisio, ὃ ἐκ μὲν ὕδατος ἀναρῶν ἐκ τοῦ. Instrumentum quo vinum è dolio depletur & transfusatur, vel quo vinum fugiendo attrahitur: quia ratione Epigrammaticus culices σίφωνα ἀμαρῶς vocat, velut exustores sanguinis humani, què promulcade trahunt.**
- Episomium Varr.** Seneca, quo versato patefuit vel obturantur fistulae, vel siphunculi dolus immisit in promendol' insuburo, σπῶν. A. L. Der han. B. De haue. G. Robinet.
- Episomium dici etiam potest obturaculum, quod ori dolij inseritur, illudque obstruit. B.** Een dupghe/ost sponge/ eo quod è materia spongiosa & subere plerumque conficit: cocone nonnulli. Ir. Cochiume.
- Siphunculus Plin. Im. pro fistula, què dolio immissa liquorè reddit. σίφων. A. L. Zapf. B. Zap/ost craen. G. Fontaine, fauset. Ir. Lachiaue. H. Canon.**
- Excipulus Plin. lib. 25. cap. 7. Vasculum qualecunque quod excipiendo liquori subicitur, siue uter sit, siue aliud quid. ἐκδοχῆρον. A. L. Purfat/oder beopffass/gutteren. B. heertibat onderbat. G. Receptacle.**
- Haustrum, pro cyathi genere, quo vinum hauriant, bibebantque. ἀπῆρα, ἀπῆρα, ἀπῆρα, ἰπῆρος. Athen. & Poll. cirkpots, κῆρος. A. L. Ein krausse/oder romerle. B. Een romt roesken.**
- Oxybaphum, Vasculum aut catini genus in quo acetum siue embamma apponitur. accubulum ὀξέζω, ὀξέ, ἰπῆρα, κῆρα. Nicand. schol. A. L. Einluffschuss. Im B. Een saucierken.**
- Escale Isuen. Sat. 1. 2. ea enim vetustissimi codicis lectio probatur mihi habetur, quam escaria, quod adiectum est, ubi non**
- Adde & basandas & mille escalia, vas escarium Plinio. τῶδες, χῆμα. Poll. A. L. Schussel plattē met speis. B. Schussel ost plateel (ut Flandri loquuntur) met spise. G. Plat de viande. Ir. Piatto di viuanda. H. Plato & escudilla.**
- Catinus Hor. scriebat pulmentarius & insulentus. τῆς Cator, κατῶν Poll. A. L. Blaw schussel. B. Een kommetjen/ost dijschotel. G. Plat, escuelle. Ir. Piatto, scudella, à senti vel potius parma forma. H. Plato, escudilla.**
- Paropsis, aut parapsis potius Martiali lib. 1. si manuscripti exemplaribus fides adhibenda est, cum catino (ut autumo) eadem est: nescio tamen quare ratione impensius mihi posterior lectio probat, ut originem nominis ad ἄψιδα referat: quia obtinuerit nomen à forma apside siue fornici contraria, quæ in ætina spectatur, hic incruua illic conuexa. nā ut ab obsonis deriuetur vocis etymon, publiciuris ratio, quod cum ceteris illi communis esse arbitror, obtulerit. τῆς ἄψις vel τῆς ἄψις. Isidorus quadrangulum fuisse vas ait.**
- Patina Horatio, à patendo. discum fuisse amplum & repandum existimo. ἰπῆρα, ἰπῆρα. A. L. Ein platten. B. Spante schotel/Platte seche scotele. G. Grand plat. Ir. Piatto graphe H. Plato grandazo.**
- Lanx, imago, Fens stelle discus Apuleius. ἰπῆρα, ἰπῆρα, ἰπῆρα. hac assu instruebatur & dinata erat, ut insulenti catinus. A. L. Ein bytbe schussel. B. Een blache schotel met gheeb/ randen / een schotel totta ghebyert. G. Plat ou escuelle large. Ir. Disco. H. Plato.**
- Crepido lancis aut catini, Extremus marginis & ἰπῆρα, ut Galenus exponit, et ἰπῆρα. sic Cornutus quidam parasitum mordet ἡ λονάδων τῆς ἰπῆρας ἰπῆρας, crepidines patinarum circumlingentem. Emendandus obiter hic mihi est Galenicus in Commentario De articulo, ubi perperam scriptum est περὶ χῆρα, pro περὶ ἰπῆρας. A. L. Was boze. B. De boogt ost de rant bander schotel. G. Le bord d'un plat. Ir. L'orlo del piatto. H. El borde de la escudilla.**
- Scutella Cicero, scutula Martiali, à rotunditate scutiformi. κατῶν. A. L. Schussel. B. Schotele. G. Escuelle. Ir. Scudella. H. Escudilla.**

Sinum,

Sinum, vel **sinus**, *prima longa apud Virgil.*
Vas rotundum & capace alius: cuiusmodi fere
utitur Brabanticarum muliercularum vul-
gus in deportando lacte. ὀψος. Alij sinum
interpretantur vas, quod vini stillitudo ex-
cipiendo siphuncula subicitur, quod Exci-
pulum dici athenienses.

Patella *Horatio. πλάκων, ἀκακίς. AL. Ein*
pfauw/oder dupfe. B. Een panne. G.
Payelle. Ir. Padella. H. Plato.

Cymbium *Virg. Poculum procerum concu-*
um, ad cymba similitudinem. κύβιον. AL.
Ein trüchgefchic wie ein schiffle. B. Eē
schale ghelich een scheepken. G. Vais-
seau à boire à la façon d'une nassle-
lle. Ir. Vaso di bere in foggia di nauic-
ella. H. Vaso para beber che semeja
vn scife.

Carchesium *Virg. Poculum circa mediā par-*
tem compressum, ansis à summo ad infimū
pertinentibus munitum. καρχήσιον Crati-
no. AL. Karpf/krausen. B. Karp/ost hoos-
gen kroes. G. Hanap à boire. Ir. Cop-
er. H. Copa.

Aquiminarium *Pomponio, nasiterna Varr.*
a trium nasorum, quos exprimit, forma. tri-
chilum Colum. vas aquarium ansatum,
patens, in quo stanno incrustato potiora su-
pellex & eluitur & refrigeratur per astatē.
Λουτρίον Suda, λέκτρος ἀστῆς Eustathio,
ἀπὸ τῶν λέκτρον Hom. ἀστέρες πῦρος Hom.
schol. hoc est, λέκτρος δὲ τὸ χεῖμα τοῦ καυ-
τῆρος, ut Eustathius ait. ἀστῆρες πῦρ
apud Ionem. AL. Ein fass zum kuhswas-
ser. B. Een coelbat/spoelbat. G. Hac-
quet, cuuiere, à cups similitudine. Ir.
Vaso per metter il vino in fiesco. H.
Vaso para metter el vino en frio.

Talea *Varroni, tessera Plin. Plauto, Talea*
aut lignum quadratū, in quo accepta sum-
ma quantitas apprinatur vel adnotatur.
πλάτειον Polyb. ὑλὴ πῶρον. AL. Bepleu
herholtz. B. kieuu/kerfstoek. G. Taille
de bois.

COQUINARIA.

Vas coquinarium *Plinio, culina proprium.*
καλὸς καρχήσιον. AL. Kuchel gheschir.
B. kuchen vaten. G. Vaisseau de cui-
ne. Ir. Maseriua di cugina. H. Vaso de
cozina.

Ahenum, aut, ut alij scribunt, **ænum** *Virg.*
caldarium, quod supra focū pendet, in quo
calescit aqua. ἄνηρον. χαλκίον, ἰπνολί-
κος. AL. Kessel. B. Kessel. G. Chaudron.
Ir. Caldaia Beccat. caldara. H. Cal-
dera.

Milliarium *Colum. Vas aeneum procerum &*
angustum, a pondere, non autem à mīto di-
ctum, in quo aqua calescit, aut aliquid mace-
ratum. cucuma Petronio Arbitro, a cucu-
meris, ut apparet, oblonga forma. ἰπνολί-
κος. AL. Erhm gesechic hohe vnd eng. B.
Een waterpot/est ketel. G. Paellon
d'airain. Ir. Caldaia stretta. H. Cal-
dera de cobre estrecha.

Lebes *Virg. Vas aeneum quo coquantur elso-*
ma. λέβης. AL. Erhmer Kessel. B. Copercu
por est ketel. G. Chaudron ou mar-
mite. Ir. Caldaia, caldarina, paiola
apud Senenses. H. Caldera para cozer la
comida.

Cacabus *Plin. Olla in qua pulmentaria co-*
quimus. κακάβη Gal. καλῆς, λέκτρος
πῦρος. AL. Ein ghines Kessel. H. Een co-
peren ketelken est potteken. G. Chau-
dier. Ir. Laueggio. H. Caldera.

Diploma, duplex vas *Plin. quod alteri caca-*
bo aut aheni impositum, eius feruentis calore
concoquitur. διπλῶμα Gal. Dioscor. δι-
πλῶν ἀστῆρον Gal. διπλῶν ἀστῆρων. Balneū
Maris vulgus pharmacopæorum nūcupat.
Eodem vocabulo non male vocari posse vi-
detur olla fictilis, quæ incrustata testore vi-
treo, duplicique tunica est, ut exudare aut
transmittere liquorem non possit. AL. Ver-
glasdee oder vertotter hassen. B. Een gla-
sen pot/ een verrinde pot. G. A. L. Pot
estaimmé.

Gabate *Martiali, Lancei escaria & scutella.*
AL. Schußten blatten. B. Plataeleu
schotelen. G. Plats, escuelles. Ir. Scu-
delle. H. Escudellas.

Olla *Persio, aula Plauto, olla fictilis Colum.*
χύτρα, κατὰ τὸν Epigram. AL. Ein hassen.
B. Een pot. G. Pot de terre. Ir. Pigua-
ta. H. Olla de barro.

Authepsia *Cic. Olla aenea quæ sua sponte co-*
quit, substratis semel candentibus prunis.
Alij existimant vas esse cuiusmodi, quale
subicimus lancibus efusis, cum prunis, ne
abaria refrigerant. Cui placita sententia
estimatur esse non possim. Quod potremis

Budeus batillum mensarium nominat, sed quoniam proprie, alij iudicent, siquidem Batilli munus ab hoc diversum est: ego Foculum potius dixerim; de quo paulo post.

Echinus Horat. lib. 1. Sat. 6. Olla ingens va-
fo ore. ἐξ ἵππου Hippocr. χίτης περὶ αἰσθη-
τος, ut Erotianus exponit. Horatiani inter-
pres echinum interpretantur pro aqua-
minario vase, in quo calices lauantur. A. l.
Weider hassen. B. Een wijde pot.

Fundus ollæ. *κύτος* Nicandro. Al. Der
bodem. B. De bodem. G. Le fond. It. Il
fondo. H. El hondo.

• *Incoctilia* Plin. *Erea* opera aut *vafa* fufili
stanno incruftata, ad obliterandum *fapientis*
avis. A. Kupfferiner Kessel oder Kasse/
 der verlotet ist. B. Derrinde batē koper/
 werck dat beertint oft verloot is. G. Vais/
 feaux estaimnez. Ir. Vasi stagnati.
 H. Vasos estañados.

Tripus, Olla tripudans, in qua eluendi pedibus aqua calefiebat. *ἡ ὀστρεὶς ἡ τριπύς* ἢ *ἡ τριπύς* Hom. αἰθὺν Eid. quasi ab igne candens. *ἡ τριπύς* Eustath. *τριπύς* Demetrius Triclinio in Sophoclis comment. qui etiam *ἡ ὀστρεὶς* à prehensione ansata dici annotat; nisi illic potius ex vetustis incerti auctoris scholiis *ἡ ὀστρεὶς*, voce ollam significante, legendum videntur. *ἡ ὀστρεὶς ἡ τριπύς* Sophoc. A. I. Hassen mit diepen fussen. B. Coperen pot met drie voeten. C. Pot d'airain à trois pieds. Ix. Pignata di rame cōtre pied. II. Olla con tres pies.

Chytropus, Olla sustentaculum. *ὑψήλον*,
ἐπιστήμιον Aristoph. AL. Trepjuss. BEL.
 Trepjoo/treest. G. Trepied. IT. Trep-
 pedo. H. Hierro de tres pies, para po-
 ner la olla a cozer. ANG. Tryuette.

Cortina Plin. *Tinctorium abietum*, sine lebes
in qua lania suffecta succum imbibit. *τελ-
ινος*, dicitur Luciano. Sepuayrnp. A. L. Faub.
Hessel. B. Derwors. Hesel. G. Chaudiere
d'vn reinturier. I. r. Tinaccio, d'cal-
daja de tintori. H. Tina de tintor.

Sartago *Plin.* frixorium, Patella in qua friguntur torrentiæve carnes. *ροσπομειον*, τὸ πύλινον, τὸ ἱκανον, ταγμασος ἐστὶν αὐτοῦ *Poll.* εὐρυχὺς, σφινγελος *Polluci*. Sed hæc postrema sartagine[m] denotant, in qua furra torrentur, quæ uam farreum dixisse *Plinius* uidetur. *ροκας*. *AL.* Bzarpfau rospfan. *BE.* Bzarpfanne/rospfanne. *A.* Cuius Poille d

frir, ou à fricasser. Ir. Padella da friger, frizzora. H. Sarten para freir.

Pultarius Colum. in quo farra & puls frigitur. *φελυγεγ*. **Al.** Bieper oder mußspfan.
B. Een pameiken tot papper / een mors
oft bieppameken. **G.** Poille à pappin.
It. Padellina per far la menestra. **H.**
Puchero, ò olla para cozer puchas.

Lardarium, quo coqui carnes conficunt immisso
lardo. B. Lardierpiem. G. Lardoire.

Creacintum, Baculus prapilatus, quo car-
nium frusta cofigunt ac prehendant cogni-
et lany. ϰρᾶκρον. Cy. AL. Ein fleisch haek.
B. Een vleeschppiem/een lardeerppiem/ē
vleeschhaeck. G. Vn croc, vne lardoie
re. ANG. Fleshe houcke.

Creagra, fulcinula. *Fufcina extrahenda ex
alio fervente carni accommoda.* *αρεαγρε,
δρεαρε, ιρεαρε, αρεαρε.* AL. Ein gabbia.
B. Een vogelken / oft een vleefchgaafte-
kel oft riercken. G. Foutchette. IT. For-
cino. H. Arrexaque para facar carne.
ANG. Flefche houcke.

*Spatha Plin. rudicula Celsò, ligula Colum.
pro rudi qua spumam deducimus, & qua
coquuntur super ignem agitantur. swab.
A. L. Kuefack / ruite / spattel / fuchel
schaumhielen. B. Wischsparr / schumpen
sparr / roerstock / spatel. G. Elcumoir,
espatule. Ir. Spatula. H. Elpatula. An.
à Scumer. Jadel.*

Cochleare Martiali, quæ liquida forhemul.
 κοχλιάριον, μύστρο Athen. μυστήριον
 Poll. κοχλιάριον Poll. ὀδύνη A.L. ἑλπίς
 B. ἑλπίς. G. Cuillier. It. Cuchiaro. H.
 Cuchara. Ang. à Sponc.

Tudicula *Colum. Cochlearae maius.* τρέψιν, ἀ-
λαξίς *Canv.* λάτπις *Nicand.* δρέψιν *Pollux.*
έρέψιν. A. L. Koth oder kollofel. B. Pollepel
oft potlepel. G. Grand cuillier. Tr. Cu-
chiaro gråde. H. Meçedor. A. N. Lad-
el. Carnarium, *farcula Lino.* Fiarca, *qua* (ar-
nium *pulpæ & fuscidæ* *suspenduntur.* A.
Sable B. Bleschgaffel.

Tyrocestis, Asperum & foramine seu instrumentum, quod in scobens differimus aliquid & fruiamus. Radulam qui vocare vult Latine, meo quidem iudicio non erraret, si radendo. τὸ ῥαδιόντι, α καὶ ριφιαύτα. Ἐν τοῖς Poll. κινδίν Hom. κινδίνεον Hippoc. Cullis Platoni Comice, nisi vitiosa scriptura de Ma-
de Ma-
pro κινδός. τὸ ἐστὶν μαχαίρα.

Al. Heiber. B. Hguer, raspe. G. Vn racloir. Ir. Raspa, graticula. H. Rallo. ANG. à Grate.

Cratis ferrea, craticula Martialis, in qua cibi torrentur. ἐγερπίς. AL. Ein roost. B. Een rooster. G. Le gril. Ir. Graticula. H. Parrilla. ANG. Rostyng yren.

Veru Virg. ὀκέλος. AL. Spiess, bzaat spiess. B. Spit, bzaat spit. G. Broche. Ir. Spedo, speo Veneti. H. Afläder. AN. Spytte.

Veruculum Plin. Paruum veru, siue ligneū, siue ferreum. ὀκέλιος. AL. Bzaat spiessle. B. Spedeien. G. Brochette. Ir. Spedino. H. Afläderillo.

Cratenterium, pro ferro, in quo veru vertitur. ἀρτεντήριον. AL. Kuchlin inne baehr. B. Waselger. G. Broche. Ir. Spedo, speo Veneti. H. Afläder. AN. Spytte.

Atropta Plauto, Krenfile assandis torrendisque panibus accommodum. ἀρτόπτην Polluci. AL. Epfen da man kuchlin inne baehr. B. Waselger.

Testus Cat. Fictile sub quo testuacea & placenta concoquantur, subiecto impostoque igni. πλάττω. Dorici & πλάττων Poll. Plinius etiam teneum testum agnoscit. κλίερος, vel κλίερος. AL. Ein baden pfan.

R. Smoozpanne, een blaep. oft taertenpanne. G. Poille à tarteaux. Ir. Padella par far torte. H. Tielto de barro.

Climacter, Instrumentum in gradus scansile, de quo athena & lebetes suspendimus. κλίμακτις. B. Een haugel/heugel. G. Cremliere.

Cribrum Cic. incerniculū Plin. à cernendo dictum, quod pollinem à sinisurum recrementis separaret: olim, ut & hac tempestate, e crebris foraminibus pertusa ac cōfossa membrana fiebat, & e fetu equini. quod lectecum cribrū Gallis inuentum; nam excussorium ē lino & pollinarium Hispania monstrant. πλινθιον & σπινθηριον Hesychio, κλινθιον. AL. Sib butel, butelsack, sifteren. B. Senen / sifter, teempest, oft teems. G. Crible. Ir. Cribello, alius criuello, sedacia. H. Cedaço. ANG. Strayner colander.

Telia, Circulus cribrī. τηλία Aristoph. κλινθιον.

κλινθιον. AL. Tamis. B. Teems.

Colum Virgilio, per quod liquor dumanat & percolatur. ὑδροπικτος, ὑδροπικτος, ὑδροπικτος. AL. Suggeschir, sienen. B. Syjbat, cleynser, sijngebar. G. Couloir. Ir. Colatoio. H. Coladero.

Cilicium, prater significationē propriam alibi à nobis dictam potest vocari textum ē pilis, percolandis liquoribus, multi in coquinae instrumento vsus. κλινθιον, κλινθιον Hippoc. AL. Haarin ritter. B. Een stamgine, een hayren seefken, een hayg. G. Estamine. Ir. Stamegna. H. Cedaço. AN. Straynour.

Qualus Virgil. Corbis vimineus, per quem liquatur vinum caitatu vinum. τριπλός. AL. Sijnghob. B. Een koghen daermen wat dooz sijget.

Saccus vinarius, quo vinum à facibus excolatur in meta formam desinent. meta in uersa dici potest. Barbari Manica Hippocratis vocatur. ὑδροπικτος & κλινθιον Poll. AL. & B. keechfack.

Saccus frumentarius, quo frumentum conditur. AL. Koginsack. B. Cogensack. G. Sac à blé. Ir. Sacco di frumento. H. Sacco de grano.

Saccus niuarius, colum niuarium Mart. per quem niuis nonnihil continentem, vinis colabatur, ut per asium frigiditate placeret.

Culleus & culleum Varr. Coriaceus saccus, quo vinum oleumve deportabatur. AL. Lederin sack, oder sal. B. Leder sack. G. Sac de cuir. Ir. Otero. H. Odrina.

Id nominis conuenit & corio confuto in sacci speciem, quo vinum ē flumine aqua Londini in Anglia coltores cereuisiarum effertunt. vter Cels. ἀσός. B. Een lederen water-sack.

Echinus, Instrumentum setaceum, setis undecunque exstantibus asperum, quo poculorum alium defricamus. AL. Burschen wuschker. B. Borstlik, quispelken.

Batillus Plin. Instrumentum ferreum, quo cineres & prunas tollimus, aliaque transferimus. ὀρεγαν Polluci, ὀρεγαν, ὀρεγαν Hesych. AL. Feurschaufel. B. Biersehpuppe. G. Vne palette à feu, paelle, ou poale. Ir. Badile. H. Badil, pala de hierro.

Forceps Virgil. quo prunas aut candens ferris preloantur. πυράρα. AL. Tang. B.

- Tage.** G. Tenaille, espincette. Ir. Tena-
glia. H. Tenaza. AN. Tonge, fyertōge.
Foculus Cic. pro domo sua. ignitabulū Fe-
sto, *Ignu receptaculum, quod tempestate fri-
gida transferri potest prunas candentes con-
tinens, quod hodie & ferreum & fidele in
usu est. i. q. p. ed.* AL. Glutpjan / glut. B.
Bierpanne / bierteel / tollepot / butstore.
G. Reschaut. Ir. Focarello. H. Peque-
ño hogar. ANG. à Fyerpanne.
- Foculus** eadem ratione instrumentum dicitur
eiusdem ferreūve, aut alterius materie, in
quo ignis mense infertur ad concoquendum
calefaciendūve cibum. AL. Glutic. B.
Cassoir. G. Chauffoir.
- Igniarium** Budeo, ignitabulum Solino,
(ita enim accepisse videtur ubi apud Pyri-
len insulam, ignitabula reperta fuisse ait.) In-
strumentum ē ferri acie atterperatum, quo
ignis semina exculant. αἰσίοις, πυρσίοις, πυ-
ρσίοις Apollonio. AL. Feuerzug. B. Bier-
nach. G. Fusch. Ir. Acciaiuolo. Bocc. fo-
cile, batti fuoco. H. Instrumento pa-
ra hazer fuego.
- Ignarij** supina pars copede peculiari voce dici-
tur, teste Tarrheo.
- Fomes** Virgilio, Materia arida, quae de facili
ignitur. suscitabulum Nonio, igniarium
Plinio. ἔναιμα, ἰσχυρὰ, ἰσχυρὰ, ἰσχυρὰ, ἰ-
σχυρὰ. AL. Zundel als schweinte /
Ruckspan. B. Donck / bierdoeck / squam-
me. G. Le drap d'vn fusil. Ir. Escā,
scheggia. H. Yesca para encender,
fuego.
- Hinc Rapere in fomite ignem. αἰσίοις
ἐν αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις. AL. Feuer
schlān. B. Bier Raen.
- Sulphuratum Martiali, Ramentum** sulphu-
ration, quo flammam ē fomite excipimus.
ἀλκν Νεανδρο. AL. Schwabelfholz. B.
Sulferstech / sulferpiem Flandris, sweel-
stortien. G. Allumette. Ir. Solforino.
H. Palillo ençufrado.
- Follis** Virgilio, ὄψα, πυρσίοις, πυρσίοις Epi-
gram. AL. Blaßbalg. B. Blaßbajel. G.
Soufflet. Ir. Mantica. Petrar. soffione
Bocc. soffiaroio. H. Fuelle para soplar.
ANG. Payre of bellouys.
- Torris** Virgilio, Lignum adhuc candens. κα-
μαῖ, πυρσίοις, πυρσίοις Eschilo. AL. Gluhen-
der bzand. B. Een bzant bier / vaninck-
hout. G. Tison allumé. Ir. Tizzone
- che arde. H. Torrezno.
- Titio** Celsō, *Torris extinctus semisustus. d. ad d.*
AL. Aufgelaschter bzand. B. Een bzant
die wtgeān is / een wtgeboost hout oft
kole. G. Tison de feu cteint. Ir. Tiz-
zone che non arde. H. Tizon.
- Carbo** Persio, *Pruna extincta. ad Spāz.* AL.
kol. B. Kōle / dōone kole. G. Charbō. Ir.
Carbone. H. Carbon.
- Pruna** Virgil. *Vivus & candens carbo. carbo*
Plin. *Suprad. & f.* AL. Glut / gluhende oder
bernende kol. B. Gloeyende kole / glim-
mende kole. G. Braise. Ir. Braza. H.
Braza, carbon encendido.
- Fauilla** Terentio, *quasi extinctus cinis abstru-
sum ignem fovens. αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις.*
AL. Glunfen / erloschener quicst
eschen dar in das feur vertrochnē ist / ein
trochner glut. B. Wherecht vier / heete
aschen / gheblusie gheistere. G. Cendre
chaude. Ir. Fauilla, cenere calda. H.
Mortella de cenella muerta.
- Scintilla** Virg. *quae ē filix aut igniario ami-
cat. αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις.* AL.
Glut / funckel / geneist. B. Een bonche / oft
gheistere. G. Estincelle. Ir. Scintilla. H.
Centella.
- Cinis** Virg. *τίψα, αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις.*
AL. Aschen B. Aschen. G. Cendre. Ir.
Cenere. H. Ceniza.
- Pila** Plin. *mortarium Eid. mortariolum,*
*Vas contatum in quo fura olim, nunc avi-
mata, herba & semina contunduntur: disti-
autem mortarium, quasi moretarium,*
*in quo moretum, continui miscerique sole-
bat. ἰσχυρὰ, αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις.*
Sthen Galeno, *δυσίς, δυνάμις, δυνάμις.* AL.
Mogser / mogsel. B. Mōstier / bōsele. G.
Mortier. Ir. Mortaio. H. Mortero.
ANG. Morter.
- Pistillum** Plauto, *Instrumentum quo frun-
guntur in mortarium coniecta. ἰσχυρὰ, αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις.*
Cider, *ἰσχυρὰ, αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις.* Epigram. *καρπὸς, λαμπρὸς*
apud Galenum, *radius etiam Plinio. AL.*
Stoffec / stoffel. B. Stamper / stoeter. G.
Pilon. Ir. Pefello. H. Majadero,
majuello. ANG. Pestylle.
- Spongia** Martialis, *qua mense sordisque ab-
tergentur. αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις, αἰσίοις.* AL. Schwam /
schwam. B. Sponcie / spongie. G. Espon-
ge. Ir. Spongia, spagna. H. Spongia
- ANG. Sponge.

Penic
des
litt
nig
na
dis
To
cor
Ir.
Sp
Scop
ca
he
ven
sc
Bacul
p
B.
za
Scipio
p
fio
s
ap
tar
Rudic
dic
Rud
te e
Mastr
dro
bz
ou
ca p
Musci
ze
AL
Sou
Rat
Musci
qui
Spon
ben
stia
appe
ave
sue
det
av
Decip
mach
stus
nam

Peniculus Terent. Oblonga spongia, qua for-
des rapiuntur, calcei tergentur, à caude simi-
litudine, quam penem Latini vocant, de-
nique quocunque aliquid extergitur. **AL.**
Wuschlumpen oder **hader.** **B.** **Wodder**
dwieple **wisch** **wischdorch** **kladder.** **G.**
Torchon à **torchet**, **deserottoir**, **es-**
couillon proprie quo furvus extergitur.
Ir. **Srazzo** da **mondar** le **scarpe.** **H.**
Spôgia para **limpiar çapatos** y **otro.**

Scopa **Horatio.** **σασσῶρον**, **κέρμα**, **σασῶν**, **ὀ-**
φάλλος, **ῥέμα**, **σάργου.** **AL.** **Wasserv-**
keerum. **B.** **Weesem** **boesem.** **G.** **Balay**,
verge à **nettoyer**, **ramon.** **Ir.** **Scoba**,
scoua **alii.** **H.** **Escoba.**

Baculus, baculum Ouidio, **bacillum Cicer.**
πάδξ **Nicandro,** **ῥαχμία.** **AL.** **Stach.**
B. **Stock.** **G.** **Baston.** **Ir.** **Bastone**, **maz-**
za **frusto.** **H.** **Cayado**, **bordon**, **palo.**

Scipio Lilio, **σπίριον**, **ῥαχίον** **Epigram.** **σπι-**
ρίον. **AL.** **Stativstul** **kolb.** **B.** **Staf-**
stock **cui up** te **steun** **crucike.** **G.** **Baton** à
s'appuyer. **Ir.** **Vn bastone** da **susten-**
tarsi. **H.** **Cayado.**

Rudis Cic. **Scipio** quem **lanista** liberandis **gla-**
diatoribus **gestabat**, **ut** **Charisius** **exponit.**
Rude autem **donati** à **dimicationis** **necessita-**
te **excluebantur.**

Mactra Agell. **Arca** **panaria**, **μάκτρα** **Nican-**
dro, **μάκτρα** **pec.** **AL.** **Wootkohl** **biotlasti-**
biotkubel. **B.** **Wootkiste.** **G.** **Vne may**,
ou **huche.** **Ir.** **Mattara**, **arcella.** **H.** **Ar-**
ca para **guardar** **pan.**

Muscipula Varr. qua **mures** **capiuntur.** **μύα-**
ρα **Aristoph.** **μύαρα** **Demosth.** **ιπός.**
AL. **Wassfallen.** **B.** **Wassfalle.** **G.**
Sourcierre, **rauiere.** **Ir.** **Trappola.** **H.**
Ratonera.

Muscipule partes sunt **Obex**, **sive** **paxillus**,
qui **in** **muscipula** **stat** **erectus.** **σπασίαν-**
σπον **Pelluci,** **σπασάνων** **Hesychio**, **quod** **la-**
bendi **occasionem** **præbeat** (**in** **maiorum** **be-**
stiarum **decipuli** **πότρυ** **uocatur.**) **funiculo**
appensus : **quem** **funiculum** **μύαρον** **et**
σπασίαν **illi** **municipat.** **Ligellum** **verò**
sive **vincus**, **unde** **tanquam** **de** **hamo** **appen-**
det **esca** **muri** **ille.** **δυσέσρα** **Nicophonti,**
ὡς **σπασίαν** **Cratoni** **Comico** **uocatur.**

Decipulum Apuleio, **Lacus** **quidam** **aut**
machina **irretiendis** **auiculis**, **aut** **capiendis** **be-**
stius **comparata.** **παγὴ.** **Sunt** **qui** **transfen-**
nam **nominant**, **causam** **serren** **interseptam**

longuriis. **AL.** **Wogghelschlag** **oder** **ein** **fals-**
ten. **B.** **Kuppe** **vogelstach** **ost** **balle.** **G.**
Vn **trebuchet.** **Ir.** **Trabucco.** **H.** **Or-**
çuzelo **ò** **copo** **para** **tomar** **aues** **d**
otras **hieras.**

Candelabrum Cic. **lychnuchus Plinio.** **λυ-**
χνῆος, **λυχνίον**, **καρπῆριον.** **AL.** **Kierchte-**
stock **leuchter** **kertzenstock.** **B.** **Cande-**
laer. **G.** **Chandelier.** **Ir.** **Candelato.** **H.**
Candellero. **Ang.** **Candellucke.**

Candelabri scapus Plin. **B.** **De** **siele** **bau**
een **candelaer.**

Lychnuchus pensilis, vel **pendens Lucre-**
tio, **pro** **candelabro** **quod** **de** **laquearibus** **aut**
contignatione **pendet.** **λυχνῆος**, **φειός.** **AL.**
Ein **hron.** **B.** **Ein** **blaetker** **ost** **et** **croone.**

Candela luuenalis, lucerna Cic. **lychnus Ei-**
dem. **λυχνῆος**, **λυχνία**, **λυχνονία** **Herodo-**
to. **AL.** **Kiertz** **kercht.** **B.** **Keertse** **licht.** **G.**
Chandelle. **Ir.** **et** **H.** **Candela**, **vela.**
Ang. **Candel.**

Lucerna simplex Mart. **λυχνῆος** **μονόμητος.**
AL. **Eintachtige** **kertz.** **B.** **Eenker** **ker-**
se **ost** **een** **keertse** **met** **een** **lemmet.** **G.** **AL.**
Chandelle **à** **simple** **meche.** **Ir.** **Can-**
dela **d'vn** **lucignuolo.** **H.** **Candil** **d'v-**
na **mecha.**

Cui diuersa est Lucerna polymyxos, que
è **pluribus** **constat** **myxis.** **AL.** **Kertz** **die** **via-**
le **lemmet** **hatt.** **B.** **Keertse** **met** **veele** **ost**
dicke **lemetten.** **G.** **Chandelle** **à** **double**
meche. **Ir.** **Candela** **à** **doi** **ò** **piu** **stopi-**
ni. **H.** **Candil** **que** **tiene** **mas** **de** **vna**
mecha.

Candela sebacea Colum. **AL.** **Wuschlittne**
kertz. **B.** **Ein** **rueten** **keertse** **sinneerkeertse.**
G. **Chandelle** **de** **suiß.** **Ir.** **Candela** **dâ**
sebo, **ò** **diseuo.** **H.** **Candil** **de** **seuo.**
Ang. **Tallowe** **candle.**

Cereus Cic. **pro** **candela** **è** **cera**, **vel** **funali.** **φε-**
ρός. **AL.** **Wachskertz.** **B.** **Wassen** **keertse.**
G. **Chandelle** **de** **cire.** **Ir.** **Candela** **dâ**
cera. **H.** **Cirio.** **Ang.** **VVaxe** **candle.**

Emunctorium, quo elychnium superacuum
candela **emungitur.** **AL.** **Schneuzer.** **B.**
Snuyter. **G.** **Mouchettes.** **Ir.** **Mecca-**
toio. **H.** **El** **alimpiadero.** **Ang.** **Snuffer.**

Elychnium Plin. **Funiculus** **suppens** **aut** **xy-**
linus, **qui** **cadelam** **mediam** **secat.** **ἐκλύχνιον.**
Spαλλίς, **μύα**, **φειός** **Pelluci.** **AL.**
Cauch. **B.** **lemmet.** **G.** **La** **meche**, **lu-**
mignon. **Ir.** **Stopino**, **lucignuolo.** **H.**

Meche del candil. ANG. Matthe.
 Laterna Cic. laterna Punica Plauto, cornu
 Eidem, quod cornu lamellis circumclusa sit,
 ut ventorum flabra arceat, via duce[m] sci-
 re Martialis vocat. ἰνδός, ἐγγυς πυρός. A-
 liano. AL. Latern. B. Lanterne. G. Lan-
 terne. IT. & H. Lanterna. ANG. Lan-
 terne.

Funale Cicer. fax Eid. tēda. δᾶς, λαμπάς,
 λαμπτήρ, φάρις, δῖλετον Eustathio, πυρ-
 σός AL. Torfsche/fackle. B. Fackel/torfsche.
 G. Torche, flambeau. IT. Doppiero.
 ANG. à Torche.

Lampas Virg. Lychnus pensilis λαμπάς. AL.
 Ampel. B. Lampe. G. Lampe. IT. Lam-
 pade. H. Lampara.

Fungus Virg. quod in lucernis conerescit circa
 ellychnium, μύκας Arato. H. Paufca.

Alueus, pro ligno excavato ad condienda sal-
 samenta. μορόζυλον. AL. Ein multer. B.
 Ein moude. IT. Concha nonnullis.

CUBICULARIA.

Lectus Cic. torus Virg. λέκτρον, ὄνη Poetice,
 λέχος, κοίτη, κλίνη. AL. Bett. B. Bedde.
 G. Lit. IT. Letto, lettuccio, letticello.
 H. Cama, lecho. ANG. Bedde.

Lectus genialis Virg. qui nubentibus sterni-
 tur. AL. Gelich bett. B. D' huyloft bed-
 de. G. Lit du fire & de la dame de no-
 pes. IT. Il letto del sposo & la sposa.
 H. La cama para los casados.

Lecti erant aut discubitorij, tricliniaries
 Lampridio dicti, in quibus inter cœnandum
 discumbabant: aut cubiculares, in quibus
 somnum capiebant.

Sponda Virg. Lateralis structura lecti. τοῖχος
 Theocrito. AL. Ghytetter emes spanbetta
 betthier. B. De sponde/bedplanch. G.
 Coste du lit. IT. Sponda. H. Orilla.

Accubitum Lampridio, anacinteriū Spar-
 tiano, Lectulus in quo interdum quiescit.
 ἀνακλιντήριον. AL. Faulbett/lotterbett.
 B. Een hochfluen/lotderbedden. G. Pe-
 tich lit pour y dormir de iour. IT. Let-
 to doue si dorme di giorno. H. Cama
 para dormir sobre ello de dia.

Fulcrum Virgil. fulmentum Varr. (unde
 natum proverbum a me primo explicitum,
 & lectum gemine restitutum. Fulmenta
 lectum scandunt) ἱπείζμα Theocrito, ἑμνί,

κλινποδίων. AL. Staaglen/bettstoll/bne-
 derstutzung. B. Bedstschlagen/lagebände
 bedstede. G. Chaslit. IT. Li caualletti
 del letto. H. El armazon.

Culcita Cicer. (ita enim absque r in vetustis
 exemplaribus Nony, Iuuenalis & Martia-
 lis scriptum inuenio, lectionemque eam olim
 comprobauit Politianus) Stragulum omne
 plumis tomentove sartum atque inculcatū.
 ἐφάπλωμα, τίλη, τυλία, τυλία κλινωρε-
 φής Sophocli, στρογγύη. AL. Gulteren/gul-
 terbett/ polster/ vuberbett. B. Wolster/
 rulseit/ rijkie onderbedde. G. Coite, cou-
 til. IT. Coltre/ Noccatio. H. Colcedra,
 colchon, colcha.

Culcita plumea Cic. plumis inculcata. AL.
 Faderbett. B. Berenbedde. G. Lit de
 plumes. IT. Piumaccia. H. Colchon
 de plumas.

Culcita lanca, vel tomentitia. γναφαλώ-
 δες στρώμα, ἡ τύλη. AL. Wolstet/oder
 bett mit scharwull oder burren auffge-
 fult. B. Jshateras. G. Lit rempli de
 bourre, materas. IT. Matarazzo. H.
 Matelaz.

Culcita stramentitia. καρφὼδες στρώμα.
 AL. Wolster oder sack mit streu auffge-
 schopft. B. Een bult/een stroosack. G.
 Sac rempli de paille. IT. Paglia riccio,
 saccone à dormir. H. Sacco de paja.

Culcita subalaris Lampridio. ὑπαγκλινὴ
 στρώμα Poll. AL. Ein kuffin vnder die
 achselen. B. Een cussen onder den arm/
 oft onder d'oxelen. G. Cousin dessous
 l'aisselle.

Pluteus Suetonio, Fulcrum lecti à cervicali.
 Pluteum interiorē lecti partē, ut spon-
 dam exteriorē annotat Cornutus. AL.
 haubtrantz vnder bettstatt. B. D'hoof-
 den eynde.

Cervical Iuuenali, quod cervicali cōsueunda sub-
 sternitur. ποτήριον Theocrito, ὑπανχί-
 νιον Luciano, ὑπὸ τῶν ποσσὶν φέρονται.
 AL. Haubtruffin. B. Hoofspijnellouwe/
 peluwe/hoofspinel. G. Trauerlin du lit,
 cheuet. IT. Caucezzale. H. Cabegal.

Puluinus & puluillus Cic. puluinar Iue-
 nali, puluinariū Lino. ὑποκατάλυτρον
 Erotiano, πλοῦτον, ποσσὶν φέρονται. AL.
 kuffe/haubtkuffe. B. Dagecussen. G. Oreil-
 lier, orillier, coussinet. IT. Origliero
 Bocc. guanciolo, ab incubitu maxillarum

fu-
far-
est
Cubi-
mi-
n-
Lodi-
M-
sp-
der-
du-
pe-
to-
Tora-
da-
tur-
in-
S-
Li-
Bati-
fir-
ca-
m-
S-
V-
Cort-
m-
C-
Cort-
B-
fr-
Perit-
m-
pe-
ha-
er-
fo-
F-
p-
Strap-
pe-
tu-
fis-
te-
Ann-
ke-
an-
di-
B-
d-
Tap-

siue genarium, piumacciuolo, à plumis infarctus, collino. HISP. Almohada del estrado.

Cubital Horatio, Pulvinus tomento aut plumis farctus, cui inter candelam cubito innitebantur.

Lodix Iuuenali, Lecti operimentū, stragulū Martiali. στρουγα πρὸς ἱόν. ὁπικλινια, στρουγα. AL. Berthecke. B. Decken-beddedect/saerfie. G. Lodier, couerture du lit, parement. IT. Couerchio, cuoperta, couertoio del letto. H. Cober-tor ó cubierta de cama.

Toral & toralium Horatio, lecticaria sin-don Non. Toral autem, quod eo inſterna-tur torus, ἐνδύατον, δυνάτον, ὁπικλινια, στρουγα. AL. Gulterdecke/leilach. B. Slaeplalien/spreder/beddespreder. G. Linceul. IT. Linzuolo. H. Mantel.

Batillus cubicularius, ignitabulum, In-strumentum ancum, in quod coniectis prunis candentibus excalescunt lecti. στρουγον Ery-mol. πυρατρίον, δαπνέον. AL. Glurpfaiur. B. Bedstoue/bedpauue. G. Vn eschauffoir de lit. IT. Scaldaletto.

Cortina Heron. velarium Stat. μελιντα-μα. AL. Ein serg. BEL. Gorgijne. G. Courtine. IT. Cortina.

Cortina striata. AL. Ein serg mit falten. B. Gheuonden gorgijne. G. Courtine froncee. IT. Cortina piegata.

Peristromata Plauto, velaria Iuuenali, vela-mina. μελιντάματα, μελιντράματα. peripetasmata Cic. AL. Furchang/vimb-hang. B. Wooghangen/ost stoffeetfel van een camer ost bedde. G. Tapiſseries, ou fournements de lit ou chambre. IT. Fornimenti di camera, ó di letto. H. Paramétros de la cama, ó de camera.

Stragula vestis Cic. hoc nomine censetur ta-petes, aulea, peristromata, quaecunque orna-tus gratia inſternuntur humo, lectis, men-sis, aut de parietibus suspēduntur ac circum-tenduntur.

Annuli velares Plinio, qui & cortinales. ἀννοι sic τὰς στρουγὰς Theophr. quibus aulea & cortina contrahuntur aut expan-duntur. AL. Sergen ringlin. B. De rin-ggen bande gorgijnen. G. Les anneaux des courtines. IT. Gli anelli delle cor-tine.

Tapetum, tapete, & tapes Virgil. Versicolor

textum propriè, quod humi solo inſternitur. τὰπες, quasi δ' ἀπ' αὐτῶν δ' ἔρ. Nonius ex-ponit tapetem, tegmen unitè (ita enim legi debet, non vince, ut vulgò legebatur) pictum de variis coloribus. AL. Teppich/ ghe-wurckit tuch. B. Tapiſſerpe. G. Tapiſſe-rie. IT. Tapete, tapezzeria. H. Alhom-bra, tapete, rapezeria.

Aulæa Virg. vela regia Tertulliano. aulæa Attalica Val. Max. & Propertio, purpura & auro intexta. αὐλαῖα, aulæa Babylo-nica Martiali, quæ diuersos colores picture intextos habent, inuento Babylonis & no-mine, ut Plinius testatur: quæ nunc palma ad Flandros transit, ut merito & gentium vna confessione gloriam sibi istam uſſerpere possint, quæ Alexandrinis attribuerat Mar-tialis:

Viſta est

Pelline Flandriaco iam Babylonis acus. AL. Tapeten/Turckische teppich hepd-nische tucher. B. Turckſche tapiſſerpe/ tapiſſerpe. G. Tapiſſerie Turqueſque, tapiſſerie. IT. Tapezzaria Turcheſca. H. Tapetas.

Conopeum Horat. Iuuen. Textile tentoriū, quod lectis inſiminet, arcendis musci com-paratum & culicibus, quos κνοπεῖα Græci vocant. κνοπεῖον, κνοπεῖον Epigr. AL. Umbhang oder zelt ob einem bett. BEL. Wiegennet/ vimbhangk oft pauilſof ouer een bedde. G. Courtine au tour d'un lit, pauillon. IT. Padiglione ó cortina di letto. H. Pauellon contra los mo-squitos.

Cento Caf. centunculus Plinio. κέντερον. Stragulum è discoloribus pannus confectus. πέντον. AL. Gheſtuckleter decken. B. Saerſe/ bergaderbe decken/ kleet van ſtucken en ſtollen bergadert. G. Couer-ture de diuerſes laines, bureau, lodier de pluſieurs pieces. IT. Schiaulina. H. Repostero de remiendos.

Cadurcum, pro tabernaculo inſitorum, ſub quo merces ſuas vanum exponunt. AL. Kramer laden ober gaden. B. Traem. G. Tente ou logette de mercier, hayon, magazin. IT. Magazzino. H. Bouga de mercero.

Cadurcum Iuuenali, pro candido tegmine le-cti, nimirum ſtragulo linteo, vel cortina ac peripetasmate lecti candido. AL. Saſel

ober ein gulteren oder ein weiff bettdeck-
ken. B. Witte gordijnen omhanghen oft
naeplaten oft spyeders. G. Voile, ou
courtine de lit. Ir. Cortina o cuouer-
chio bianco del letto. H. Pauellon
blanco, o colchon de cama.

Cadurci nomine potest nuncupari tegmen,
quod in pompa solenni velat, & ab aeri in-
iuria defendit monarchas: vel ubi Eucharis-
tia circumfertur. A. L. Der himmel. BEL.
Den arch, den hemel. G. Vn poile.

Segetria Festo, Pedes nautica, quibus indor-
munt. d'iperc. B. Wulste.

Gausape Persio, amphitapa Vlpiano & Lu-
cill. ἀμφιτάπη, ἀμφιμάχαλον, ἀμφι-
μάχων Poll. A. L. Serg. B. Een route dec-
ken/saerse/carpet. G. Couverture ve-
lue. Ir. Cuouerchio pelofo. H. Cubir-
ta vellosa. ANG. Carpette.

Riscus Terentio, Cista corio conteſta, Donato
teſte, πίανος Antiphani. A. L. Weifftruhje
oder kaſt mit lader iberzoghen. B. Een
leeren kiſte oft coſſet met leder ouertroc-
ken. G. Coſſre couuert de peaux. Ir.
Caſſa cuoperta di cuoio. H. Caxa cu-
bierta de cuero.

Riscus Seruio teſte, Fenestella aut capsula in-
tra parietem apparata. A. L. fenſterle in ei-
ner wand. B. Een blinde bepuſſer. G. Pe-
tite fenestre en la paroy. Ir. Qualche
fenestrina nel muro. H. Ventana pe-
queña en la pared.

Capsella, capsula, cistella Plaut. Exigua cap-
ſa, à capiundo diſſa. γλωσσόκομον καψά-
κων Heſch. A. L. Ein truhle oder lade-
koxble. B. Een dooſe of ſt lade/een cabas.
G. Layette, boite. Ir. Caſſetta, ſcato-
lina. H. Caxa pequeña, caxita.

Capſa Plin. arca Cic. cista Eid. κίστη, γλωσ-
σόκομος, κοῖβα, κάραξ, ζίζαςεν. A. L.
kaſt reiſſkaſten kiſt. B. kiſte kaſſe. G.
Arche, caſſe. Ir. Caſſa. H. Arca, caxa
de guarda.

Scrinium Horatio. Σύνταξ, καὶ σκρινός. ὁ ἀσκα-
λός, γλῶσ, σκρινός Apollonio. A. L. koſ-
ſer koſſerle. B. Coſſer. G. Coſſret, elerin,
cabinet. Ir. Scrigno, caſſetina. H. Ca-
xita para guardar coſas pretioſas.
ANG. Coſſre.

Arca camerata Vlpiano, fornix inſtar ar-
chata καὶ σκρινός καὶ μαρμαίρη. A. L. koſſer mit
ſinein gewelbten lid oder deckel. B. Een

ghetwelſde koſſer oft kiſte met een ront
deckſel oft lid. G. Caſſe à couerture
ronde. Ir. Caſſa col cuouerchio ton-
do. H. Caxa que tiene la cubierta re-
donda.

Capsella ſcſtilis. καρμαίρη, παρὰ τὸ πρῶ-
τον τὸ κάρμα. B. Een ſpaerpot. Ir. Sal-
uadenari, pro capsula ſignificat operis, in
quam pueri nummulet afferendos comi-
cunt.

Storea Plin. teges Colum. matta Ouid. φορ-
μὸς, ἡ δὲ δὸς, ἡ πορ. A. L. Matgen. B. Ma-
te. G. Natte. Ir. Stora. H. Eſtora.

Cunæ Cic. cunabula Eid. Leſtulus infantis,
alueus Luvio. Sunt qui cunas volunt eſſe
culcitæ infantium: incunabula, leſtulus
in quibus reponuntur. Equidem crediderim
petrus cunas & cunabula eſſe ligneos illos
leſtios, quos aluei nomine Luvius intellexit,
quibus impoſiti leſtuli & culcitæ, incuna-
bula vocentur. quo facit Plauti locus, Opus
eſt cunis, incunabulis. ἀπὸ ἀνὸν, σκαφίς
Halicarnasſeo. A. L. kinds wiegen. B. Een
wiege/kinderwiege. G. Berceau, mail-
lot. Ir. Cuna, culla Petr. & Becc. H.
Cuna. ANG. à Cradle.

Matula Plinio, ſcapthium Iuuenali, trulla
Martiali. ἀσκά, Ἀſcelzio, ἀσκαπὶς, ἀρίς,
σκαφίον, λάσκον, ἀσκαπὶς ἀſcelzion. A. L.
Wuntziachel, oder ſcharben, ſeichlu-
bel. B. Wiſſpot/ſepkrpot/oft teyle. G. Pot
à piſſer, vaiſſeau à faire l'eau. Ir. Ma-
tula, boccale da vrinare. H. Vaſo para
meyar, orinal.

Matella Plinio, matellio Feſto & Varreni.
ἐκασπὶς Sophect. ἐκασπὶς Ἀſcelzio. A. L.
Wuntzglass/waſſer gheſchir. B. Wrinac.
G. Vrinac. Ir. Orinale. H. Orinal.

MVLIEBRIA.

Colus Virg. Instrumentum ligneum, quo pri-
ſum ſuſtinetur. γέρον Poll. ἀπασκόν, ἡ
ἀπασκόν Horatio. A. L. kunchel. B. Spinn-
rocke. G. Quenouille. Ir. Rocca, co-
nocchia. H. Rueca. ANG. Rocke, dyſ-
ſelſtaſſe.

Fuſus Plinio. καὶ σπῆ, ὅς ἐστι Polluci. ὄρνις ἰσπῆ
Eidem, ἀπασκόν Eid. A. L. Spindel/spill.
B. Spille. G. Fuſeau. Ir. Fuſo, fuſiolo,
fuſaiolo. H. Huſo. ANG. Spindle.

Verticillus Plinio, verticulum. σφαιροειδὲς
ἄνθος

eggēde Aristoph. interp. AL. Spintwirt/
spintwirtle. B. Waquel. G. Pefon, vertoil.
Ir. Verticolo. H. Tortero del hufo.
ANG. VVherle.

Rhombus Quidā, *machina quam agitando*
tramam glomerat in circulum. ρήμβος. AL.
Garntwinde / spinnrad / spinnable. BEL.
Spaelrat / haspel / een wielken. G. Rouet
à filer, devuidoir. Ir. Hasparioio. H.
Rueda della hiladera. ANG. à Rayle.

Calathus Virg. *qualus Hor.* qualillus Cic.
Corbus in quo netruces pensum & fusos com-
poment. τάλανος, κάλαδος, κάβος Plutarc.
AL. Ghesiochtee korb / spillen korb / spin-
deltruytle. B. Spillen roff / ost naer man-
deken. G. Panier pour les fuseaux. Ir.
Sesto delli fusi. H. Canasta, canastillo,
altabaque. ANG. Hamper.

Corbis Cic. *porta Sallustio, Colum.* ἀφίρως,
στροψίς, στροψίχυστος, κόβινος. Vas viminū.
AL. korb. B. Coif / mande / mandelien /
bjoottoff. G. Panier, corbeille, cophin.
Ir. Corbe, corba. H. Cesto. ANG.
Basket.

Forfex Colum. *qua pannum lineum laneūve*
sandunt. τοπίς. AL. Schar. B. Scheere.
G. Forces, ciseau. Ir. Forfice. H. Ti-
sera.

Pecten Plauto, *quo comae discriminantur &*
pestuntur. κλέξ. AL. Kamp / kampf. B.
kam. G. Peigne. Ir. Pertine. H. Peine.
ANG. Komme.

Discriminale, discerniculum Nonio, *acus*
Martialis, acus crinalis Apuleio, crinale
Ouid. ἄκρον, κρινσίο Plutarc, κελόν. AL.
Pfriem da mit mā das haar ziert / scheit-
det / vnd krummet. B. Een priem om
t'haare te scheiden. G. Poinson pour
faire la creste des cheueux. Ir. Scri-
minale, cerneechio. H. Aguja para
hazer la crencha, partidos de los ca-
bellos.

Calamistrum Varr. *Acus maior, qua crispatur*
in annulos capillitium. καλαμίστρος, κά-
λωττογ. acus Iuuenali. AL. Pfriem da
man das haar mit krauff machet. BEL.
haelbe oft pyem om t'haare te crollen.
G. Poinson pour grediller & friser les
cheueux. Ir. Ferro da incrispare li ca-
pelli. H. Hierro para encrespar los ca-
bellos.

Calamistro crispare comam, comam in

gradus frangere Plin. *Im.* vibrare ferro
crines Virgil. vsultare crines candente
ferro Pacuvio. πάλαιον ἢ κορυφῶν Phocyl-
lidi, ἐρελίζει τὸς πλοκάμους, πάλαιον,
καλωττογ ἢ κρέμω ἐμπλοκῇ Straboni.
AL. krauff haar machien. B. Het haare
doen crollen. G. Grediller ou friser les
cheueux. Ir. Crespate li capelli. H.
Crispar los cabellos.

Flabellum Ter. *quo ventulum fit.* ἑπίς Epi-
gram. AL. Wadel / waerle. B. Waeper.
G. Esuentoir. Ir. Flabello, ventaglio.
H. Vieldo. ANG. a Flabelle.

Muscarium Martiali, *quo musca abigitur.*
οἶσεν, υψοσέν. AL. flegdwadel. B. Wiles
gelap / waeper. G. Esuentoir à mou-
sches. Ir. Cacciamaosche, paramo-
sche, rotsca. H. Moscadeto.

Muscarium pauonaceum, *aut pauoninū.*
πτερόν ἑπίς Epigram. AL. Een wadel
van pfaue sabern gemacht. B. Een waeyer
van pauwen beeren oft pluymen ghe-
maerit. G. Etuentoir fait de plumes
de paon. Ir. Ventaglio fatto di pen-
ne de pauoni. H. Vieldo hecho de plu-
mas de pauon.

Muscarium setaceum, *Scopa ē scitis compa-*
rate ad extergendas vestes. καμωτογ,
μαρκός, κορυττόν. AL. kerbursten. BEL.
Cleebrëssem. G. Verge à nettoyer, ver-
gette. Ir. Scuoua delle vesti, setola.
H. La escoba para limpiar la ropa.
ANG. VVythe bruschē.

Speculum Cic. *κατόπτρον.* AL. & B. Spie-
ghel. G. Miróir. Ir. Specchio, specchio.
Petr. H. Espejo. ANG. Glas.

Speculi theca, *δοχείον.* AL. Spiegelkastle.
B. Spiegeltrasse. G. La casse du miroir.
Ir. La cassa del specchio. H. Caja del
espejo.

Specillum Varr. *ocularium Specillū, con-*
spicillum Plauto. ὀφθαλμ. ὀφθαλμ. AL.
Bull / gillen / augenspiegel. B. Brillen.
G. Lunettes. Ir. Occhigli. H. Antojos.
Vmbella Iuuenali, *Galerus inuictū, quo so-*
lem & aeris iniuriā arcent. σκιάδριον, ἡ-
μίς, ὀθρίον, ὀθρία, ὀθροδίσκος πλάγην
Aristoph. schol. AL. Schimhut / waters-
hut. B. Een Wabanto oft Vlaemsch
hoorcken. G. Chapeau de femme. Ir.
Capello di paglia. H. Sombrero de

Avuntamiento de Madrid

Digitabulum, digitale Varroni, quo digitorum oras mutantur semina aduersum acus. *δακτυλίστρα*. A.L. Fingerhut/fingerling. B. Dingerhoet/vingerlinck. G. Dortier. Ir. Ditale, discale Venetijs. H. Dedal. ANG. Thymbel.

Acus Cui. *βελών* *πασις*. A.L. spadel. BEL. spaelde. G. Esguille à coudre. Ir. Ago. H. Aguja. ANG. Nidel.

Acus *Babylonia* Martialis, acus Assyria *Clamituro*, acus *semiramia* Martialis, qua pingere solent. A.L. Stricknadel. B. Stijp. oft sticknaelde. G. Esguille à picquer. Ir. Ago di racamar. H. Aguja de bossar.

Acus foramen. *τρομαχίς* Eustath. ἡ τῆς *βελώνης* *τῆς* *κόρυς*. A.L. spadellochel/oder eugel. B. De nariden ooghe/oft d' ooghe bander naelden. G. L'œil d'vne esguille. Ir. L'occhjo del ago. H. El ojo del aguja.

Acicula, spina Tacito lib. De German. morib. qua committuntur tegmina. A.L. Hasfle/gusen. B. Een spelle. G. Espingle, quasi spinula. Ir. Spilletto, ago da capo. H. Alfiler.

Frontale Plin. Ornamentum frontis, precipue tamen equorum. A.L. Strickeradrt. B. Cie-raet aen t'booghooft. G. Frontier. Ir. Ornamento de la fronte. H. Paramento de frunte.

Inauris, Monile quod aurium lobis inseritur, & appendet, Plinio. *ἐνώτιον*, *ἐλάγιον*, *ἐλακίον* Poll. *ἐρμα* Hom. *δύστη*. A.L. Oozen-gierd/oozengeschmuck/oder ringle. B. L. Oozringhen/rinck oft ander costelicheyt die men aen d'oogen hanghet. G. Bague pendant au tendron de l'oreille. Ir. Anello d' bagua d'orecchia. H. Cer-cillo de oreja.

Stalagmium Festo, Plauto, & Cecilio, inaurium genus esse crediderim oblongū, ex bacca pendula, à gutta similitudine, quae *σταλάξ* Græci dicitur. vitiose autem Stalagmium & Stalagnium in Dictionarijs scriptum inuenias hanc vocem. A.L. Oozenperle. B. Beerlen die aen d'oogen hanghen. G. Perle pendant à l'oreille. Ir. Perla attaccata à l'orecchia. H. Piedra pretiosa attada à las orejas.

Monile Virg. Gutturis & colli ornamentum, quod & segmentum, teste Servio, atque

idem etiam Valerio Max. videtur esse. *ἐρμος* Hom. *περδίζων*, *βελών*, *μόνον* Theocr. *ὁ περτερεχάμιος κόσμος*, *ἰδύμι* Hom. *ὅτι τερεχάμιος κόσμος* Chrysostomo, *σῆς* Maximo Grammat. & Moschop. A.L. Halsband/halsstierd. B. Halsstierart. G. Bague qu'on pend au col. Ir. Colliero, monile, bagua del collo, collana. H. Collar.

Monile baccatum Virgil. *ὀρύκας δ' ἄνδρος*, *δακρύς* Theoc. *νύμφη*. A.L. Halsband mit perlen. B. Een halfbant met peerle. G. Bague du col avec perles. Ir. Monile con perle. H. Cadena de oro y de piedras pretiosas.

Murenula, Catena collaris, ex auri lentescen-tis segmentis flexibilibus. *ἐλακίον*, *ἐρμα*. A.L. Ein gestrictes ketenle. B. Een gheveert belt ketenken/ een keten met schachtelen.

Torquis Propertio, Ouid. *Circulus aureus flexilis collum ambitu exornans*. *σπινθίον*, *ἐλακίον*, *ἐρμα* *λεγε*, *ἀλυσίς*, *ἐλακίον*, *περτερεχάμιος*, *κόσμος*. A.L. Guldin ketten. B. Gouden ketten. G. Chaîne d'or. Ir. Catena d'oro. H. Cadena de oro. AN. Chayne.

Linea margaritarum apud Scauolam, Margaritæ linea, funiculo aut chorda tractata, ad modum spherularum precatoriarum. A.L. Ein perlin schuur/ wie dam ein paternosterle. B. Een perlein paternoster. G. Vne paternostre de perles. Ir. Vn filo di perle. H. Hiladorde piedras pretiosas.

Armilla Liuij, brachiale Plinio, Priscianus, Ornamentum circulare brachii circumdari solitum. *βραχιονίστηρ*, *ἡλίστηρ* Halicar. *περικόπτηρ*. A.L. Bratzelet/ermeelstierd. B. Bratzelet/arenctioraet. G. Brasselet. Ir. Braccialetto. H. Manilla, o manija.

Spinther, Fibula aut armilla genus in summo humero. Fibulam humerariam exponit Priscianus; eoque aureo, argenteo ve videtur antiquitus usæ fuisse ad astringendam scollam. *σπινθήρ*. A.L. Aringhezierd der weiber/gulden oder silbernen spang. B. Schoudergespe. G. Boucle ou agraphe de femmes. Ir. Fibia. H. Heuilla, o candado.

Spinther dici potest & argentei monili genus, quod in humeris tabellarum & caduceatorum gerunt. A.L. Die buchsen/oder stadt

waaffen.

waaffen. B. De buffe oft statwapen. G. Blafon.

Bractea *Virg.* *Tenuis lamina, & diu duplicatur crepitans.* πλάκω. A. L. Blach. B. Bleck/ spanneken. H. Chapa.

Bulla *Cic.* *Ornamentum erat aureum vel deauratum pueritiae, intus cauium, rotundum, in cordis speciem efformatum, ut Macrobius, vel, uti Plutarchus ait, bullae in aqua surgenti simile, quod de collo suffluebatur.* unde inquit: *βόλλα ἀνδρῶν ἐπὶ τῶν πνεύματι.* A. L. Bysem knopff/ bull/ eingehefchossen halffzierd. B. Agnus dei/ hecteken bynecke/ronde bagghe. G. Bague ronde. Ir. Bolla, bagua tonda. H. Bolton de cuello.

Bulla *Calpurnio*, pro ornamento bractearum extuberante in cingulis mulieribus. A. L. Span am girtel. B. Doppe/blader spanne. H. S. P. Bolton de cinta, chaton de cinta.

Crepundia *Plauto*, *Puerilia ludicia.* κοροκόσμη, πλάγιοιες *Hesychio*, *cinéceia.* A. L. kinderspil / bnd kurtzweil / decken bnd dergleichen. B. kinderspysraet spel/ poppen en diergelijken. G. Touts ieux des petits enfans. Ir. Tutti giuochi de bambini. H. Diges o iueguitos de los niños.

Annulus *Sax. lilius*, a digito. A. L. Ein ring. B. Ein rinck. G. Vn anneau. Ir. Anello. H. Anillo. Ang. Ryng.

Annulus purus, lunula *Plauto*, *Sax. lilius* a liliis, a liliis *Eustathii*, *σάβυρος*. A. L. Ein gebdenckring. B. Een draet een hoeprinck en latte. een rinck sonder strek. G. Anneau sans pierre. Ir. Anello senza pietra. H. Anillo sin piedra.

Annulus sigillaris, vel signatorius *Valerio Max.* *quis signandi causa habetur.* *Sax. lilius* *σινιμας* *Iosepho*, A. L. pilschirring/ pilschie/ sigheleuing. B. Signet/ segelrinck. G. Anneau ou cachet. Ir. Anello sigillatorio, sigillatoio. H. Anillo para sellar.

Annulus pronubus, quo ceu arrabone coniugij fides obligatur. A. L. Ein trawring. B. Een trouwring. G. Anneau de foy. Ir. La fede. G. La fe.

Pala annuli *Cicer.* *Latior annuli turgidioreque pars, cui gemma aut symbolum inferitur.* *σφαιδριον*, *πύλος*, *σφαιρίς*, *δακτύλιος*.

Iosepho, *σφαιρίς* *φουδανος*. A. L. Kist an eincntring. B. Ginckel casse. G. Chaton, teste d'vn anneau. Ir. La casta del anello. H. Cabeça del anillo.

Dactylitheca *Plin.* *Annulorum repositoryum, sine condendis annulis theca comparata.* *Σακτυλίου θήκη.* A. L. singtruhle/ oder kassette. B. Ginckelstheke/ oft kassien. G. Cassette aux anneaux. Ir. Cassetina d'annelli. H. Caxira para serbar los anillos.

Calliblepharum *Plin.* *Medicamentum quo supercilia denigrantur ad ornatum mulieribus.* *καλλιβλέφαρον*. B. Swertfel boog de wijndraenwen.

Purpurissimum *Plinio*, *Falstius colos*, quo genas suat mulieres. *ἀνδρῶν ἀντιστοία*. A. L. singtruhle/ oder kassette. B. Blanckertfel vernissinghe/ root roelurken. Ir. Rosetto Ven. H. Alconciilla afeyte.

Lixiuum, lixiuia *Colum.* *caustica spuma Mart.* *σπίμα* *Bataua*. *κενία* *σακκή*. A. L. tangen. B. looge. G. Lessive, lixiue. Ir. Lexiua. H. Lexia de ceniza.

Lixius cinis *Plinio*, cinis lixiua *Scribonio*. A. L. tangen aschen. B. loogassen. G. Cendre de lixiue. Ir. Cendre di lixiua. H. Cernada de ceniza.

Smegma *Plin.* *Quidquid emaculat & abstergit sordes, accipitur pro sapone.* *σάπο* *Plinio*, *mattiaca pila Mart.* *σάπων*, *σμήμα*, *σμήλη*. A. L. Seipffen. B. Zeepe. G. Saupon. Ir. Sapone. H. Xabon.

Cimolia terra *Plinio*, creta, Terra alba, qua fullones utuntur extendendis pannis. A. L. fuller wascherde. B. L. Dolders aerder wascherde. G. Croye pour nettoyer le drap. Ir. Creta per cauar le macchie de e panni. H. Greda para alimpiar manchas.

TEXTORIA.

Pecten *Ouid.* *Instrumentum textorium pensile, quo tela appellitur, desaturque.* *πέκτεν* *Phyllio*. A. L. Blat/waberlat. B. Lade. Ang. The flaye.

Liciatorium *Heronymo*, iugum *Ouid.* cui stamina obvolvuntur. *λίκιον*. A. L. Wendelbaum eins wabers. B. Windboom laetkenboom. G. Rouet. Ir. Telaio.

Radius *Ouid.* *Virg.* *quo stantes telas percursant.*

runt. panuelliū Varr. πῦλον, κερκίς, κέρκλον. AL. Waberschiffle (spulle, B. Spöple. G. La navette. IT. Navicella. H. Langadera. Sed argadillo Hispan. est fistula in medio radio inserta.

Tibicines, Textoria fulera telam sustentantia. ἰσὶ ποδῶν Poll. κίλκρτις Eid. B. C. weef: toutwe.

Infilia Lucretio, Ligna pedibus textorum subiecta, quibus tela altarns contrahuntur & aperiantur. B. Schamelen.

Scapus Lucretio videtur esse Liciatorium, de quo diximus, quod inter texendum sonat. unde dixit, Scapique sonantes.

Harpedone. ἀρπεδών Critia, Epigram. Rota glomeratoria, qua fila rotando conglomerantur. B. Barencrone. IT. Arcolaio.

Pecten Plauto, pro instrumento stylis ferreis constante, quo lana carminatur. κλέκ. AL. Kamp, stral. B. Gen ham, hemsters ham. G. Lame du tisserand.

Ferreo hamus Plin. pro ferro pectine, quo lintus pectitur. AL. Hachle. B. Heetzel.

Pecten, pro instrumento fullonum, è cardis confecto, qua pannos rudes conficiant, & in villos attollunt. σέκλιν Poll. κλῖς ἐν, κλῖς Aristoph. schol. σέκλιν & τὸ φόρε γνά- λιν. AL. Katten, kartersejen. B. Gen raerde daermen mede rouwet.

Argutari pedibus, eleganter à Titinio Con- nico dictum est de fullonibus, quando telam laneam rudem subeunt pedibus subsultando identidem: quod & conciliare dicitur. σπυμῖλλον, ἰπῶν, μίλειν, πυμπατῖσα. Talisque saltus à Seneca fullonius vocatur, contumeliosore vocabula quam salia- ris. B. In de com treden/ bollen. G. Foulcr.

SYTORIA.

Scalprum sutorium Hor. culter sutorius, similiū, Orbiculatum ferramentum, quo coria & pelles poliunt, aut quo corium concidit. ἀρκεδός Nicandro, σπῖν, πῦμεν Platonii, ἀρκετομῆς. AL. Schepffmaffer, kumpmaffer, frecker da mit sie das leder zu bereitten. B. Schoemmakers mes- sijnnes erom mes, schaesmes. G. Tren- cher. IT. Rasciator. H. Trinchetta, raspa, rascador, escarador.

Subula Martiali, Instrumentum quo solum

calcei perforant. ὀρεδς Poll. ὀρῆτιον Suides σῦδς Eid. κερντῖνος Luciano, κερντῖ- ελον Galeno, ῥαφῖον Hippoc. ὀρεδς Suides exponit. AL. Seulenvalsen. B. Elsen. G. Alefne, pointe. IT. Sublia, lesina. H. Alefna. ANG. Avule.

Cheleuma. χηλῦμα Hesychio, ἀκέρεια Attice, ἰσῆτιον Suida, ῥαφῖον, pro canali- no filo setis præplato, quo calceos consunt. ita enim accipio & ῥαφῖον, non pro subula. unde dixit Enpoli, σῦντρε γὰρ αὐτῶν, pro calceos consutare. AL. Schustersers sader oder draat. B. Waet, castile. G. Le fil de cordouannier. IT. Il filo de calzolaio. H. El hilo de çapatero.

Modulus, forma Horat. mustricula Festo, Ligneæ forma, in qua inductum corium no- uum fit calceus. ἰσῆτις, ἰσῆτις τὸ κελῖν. AL. Schuchmachers leiff. B. De leeste. G. La forme du solier. IT. Forma. H. Forma de los çapateros.

PICTORIA.

Concha Martiano Iurise. Testa in quibus co- lores suos pictores reponunt. κῆρ χαί. AL. Kroschelen. B. Schelpen. G. Les coquilles. IT. Guscie. H. Conchas.

Penicillus Cicer. peniculus Quintilianus. ῥαφῖς, ἑρπερῶς. AL. Penfel. B. Penn- sel. G. Pinceau. IT. Pennello. H. Pinzel.

Pluteus, Tripedaneum lignū, cui tabula, cum pingitur, innititur. ὀρεδς Poll. & κῆρ- εας. B. Knape Holl. esel Brab.

Pluteus est & marginata tabula. B. De lye- ste ban cent tauerel. unde pluteale sigil- lum Cic. pro imaginūcula inclusa intra mar- gines tabula. B. Seeldicken in den raem est tauerel gheset.

Tudicula, pro instrumento tinctorum, quo pan- nos insiciendos demergunt, versantque. κῆρ- ερον Poll. κῆρ, unde κῆρτα κῆρτα apud eum dem, pro κῆρτα & κῆρ κῆρτα.

PISTORVM PROPRIA.

Pala Catoni, infurnibulum Plin. Instru- mentum, quo pistor furno panem immittit. πῶλες ἐν, ῥαφῖς. AL. Bjoetschussel, odt schausel. B. Pale, oft bjoetschuppe. G. Pale.

Pala. Ir. La pala de fornaiio. H. Pala Verriculum & euericulum Cic. quod ver-
de horno.

Rutabulum Colum. quo ignem prouincit pa-
nis coquendi gratia. A L. Feurſtecken/
ofengabel/ ofenrucken. B. Oengaffel/
healcrabber/ rabelſtock. G. Rouabic,
patrouille, fourgeon. Ir. Rutauolo.
H. Hurgenero.

Maſtra, pro aluo in quo panis ſubigitur, à
μάτρη, μήντρα, σπάρι, μαγίς. σπάρι
Poll. κρόδος ποτ, ὅρτιθην. A L. Multer.
B. Maſtrie/ backtroch. G. Huſche à pe-
ſtir le pain.

Arca pollinaria. ἀλυσος δέν, λυός Μονά-
δρο, πλάτωνα. A L. Beutelkaaf. B.
Bupeltroch.

Cribrum pollinarium, vide in Cribrum.

Rutellum Lucilio. Inſtrumentum ligneum,
quo frumentum corruitur, congeriturque in
aulicum aut modium. ſic enim ait: Frumen-
tarius eſt, modium hic ſecum atque rutellum
animum aſſert. A L. Roguſchauſſel. B. Cozen-
ſchoppe.

Radius Plauto, hoſtorium, quo meſſura
aquantur. ῥάχαν. A L. Streichholtz. B.
Strichſtock. G. Racloir, rouleau. Ir.
Randa H. Raſero.

Vannus Virg. ventilabrum Col. quo aceres
& frumenti ſtrumenta ad ventulum excu-
tiuntur & repurgantur. λίκων, λίκμος, πύον
Homer. λίκων λίκων, λίκων τινος, ὁρίων.
A L. Wamm. B. Wamm. G. Van. Ir.
Vanno. H. Caranda, haruero.

PISCATORIA.

Rete Cic. caſſis Ouid. ἀλκον, ὄρεος Epigr.
& πηγίς, ἄνερ Hom. ἔλας. A L. ſet-
ſchergarn. B. ſet/ want. G. Rez à
peſcher. Ir. Rete, lacciuolo. H. Rele.

Rete rarum Virgil. rete grandi macula
Colum. A L. ſet/ das groſſe maſchen
harr. B. ſet mer togde gateu/ ſchaechel/
oſt ooghien.

Funda Virg. reticulum, rete iaculū Plauto
in Aſinar. & Seruio, Reti genus quod in
orbem ſunditur ſpargiturque. Βολος Seruio,
ἀμωκάνος. A L. Feimer. B. Wogpnet.

Tragula Plin. Rete quod ſubere ſuſtentari vi-
naſat, unde Plinius ſubere uſum ait eſſe in
piſcantium tragula, & cadorum obturamē-
to. B. Schackel. G. Traineau. Ayuntami

ritur trahiturque rete. ὀδάρων, γαλῶ-
μα, γαλῶμος Polluci. A L. Zuckgarn. B.
ſleppnet/ oſt trecknet. G. Filé, verueil,
ſeine. Ir. Rete che ſ'attura poco à po-
co. H. Rete barradera.

Sagena Manilio propriè retis genus, quo pi-
ſci è naſſa auferuntur, aut retis ſinus unde
exire nequeunt. σαρῶν, γαλῶς, γαλῶς,
παρὰς Gal. γαλῶμα. A L. Zuggarn. B.
ſchepnet/ een trecknet. G. Vne ſeine,
vne traine. Ir. Sagena.

Naſſa Cic. Vimineum textum, ubi eſca piſci-
bus reconditur, unde ingreſſus eſſugnum non
patet. ἰχθυόων Νεμὸν, κήρυς, κήρυς.
A L. Fiſcher ruſſei. B. ſouwer. G. Re-
ſeruoir. Ir. Naſſa. H. Naſſa, gadito.

Fiſcella Vimineæ ſporta, in qua piſces ad uſum
ſeruantur. ῥίπρι, y Menand. ῥίπρι, ῥίπρι-
διον, ῥίπριον Poll. A L. Fiſchers koſb.
B. Wiſſchers koſb. G. Ofiere de pe-
ſcheur. Ir. Corbe di piſcatore. H. Ca-
pacho.

Sirpiculus Plaut. pro naſſula vel ſportula ſim-
ilia. κελαιδίωνες. A L. Ein koſble bon
biſen. B. Een mandeken van biſcen. G.
Vne corbeille de iones. Ir. Sportella
di gionchi. H. Eſpuerta de iuncos.

Excipulae, Septa viminea in proſtiente aſu-
nda, piſcium inſidia. ἰκδοχέα. B. Schute-
tinghen.

Excipulus Plin. Rete inter excipulas piſcium
inſidiiu expanſum. A L. Farly ſeimer. B.
Wupche.

Falcina Cic. tridens Plin. quo piſces aut an-
imales conſiduntur. ῥίπριος Ariſtophani,
ῥέλαρα, ἰχθυόωντων, ῥέλαρον γαλῶμα Ly-
cephiſtioni, ῥέλαρον αἰχμῶν Epigram. A L.
ſtachel/ fiſchegere. B. Elgherveen craus
welken diſſpitzige gaſſel. G. Fourche-
tiere. Ir. Tridente, foſcina. H. El arre-
xake de tres puntas.

Hamus Ouid. vncus. ἄγκυρα, ἄγκυρα
A L. Anghel fiſchhach. B. Anghel/
harrh. G. Ham, hamſon. Ir. Hamo.
H. Anzuelo.

Linea Plin. ſeta Martialis, proſſimulo ſeta-
cio, qui hamus cum eſca dicitur. ἄγκυρα.
A L. Angelfeimer. B. Engel angelfeimer.
G. Ligne de peſcheur. Ir. Spago del
piſcatore. H. Sedal del peſcador.

Castanet, pro eo qui ſuſtinetur batiſm, ne
ſundatur

fundum petat. κάλαμος. B. Dobber. IT. Calamus Martialis, pro virga aucupis, quae visco solet illiri. κάλαμος. AL. Leimrut. B. Ejmroede/oft stork. G. Gluet. IT. Verga inuischiata. H. Leno enligado.

Macula Ck. pro retis firamine, ubi plectitur. ἀψιδία. AL. Masch oder loch eines netzes. B. Schaeckel/oft t'gar van d'net. G. Mailles, maches. IT. Bucho de la rete. H. Mallas.

VENATORIA.

Retia, cassies, fagenæ. ἐρόσια, δίαια, σήκτια. vt ante.

Plaga Cic. Rariora retia. ἀρουα, ἀρουα. AL. Jagher garen. B. Wandnagers garen. G. Filé ou rez de chasse. IT. Le reti della caccia. H. Red de grandes mal-las.

Vare vel vari Lucano, valli, pertica, tibici- nes plagarii, Furcula quibus retia feris eri- giuntur. σάλας, ἀρτίδες, ἀντιπίδες Xen. ἀρτίδες, ἀρτίδες Poll. κάλαμος, ἐρ- τίδες, ἀρτίδες. AL. & B. Stangen.

Tendicula, Laqueus quo cerui capiuntur. ἐρ- τίδες, ἀρτίδες, ἀντιπίδες Xenophonti.

Tendicula, nebula, nebulosum rete, pro reti, quod turdis & gallinaginis genti in aere tenditur. νεφίδη, ἀρτίδες, ἀντιπίδες Epigr. παρ' is. B. Uluwe.

Venabulum Virg. Cic. Telum venatorum la- te ferro. ἀρτίδες, ἀντιπίδες Xenophonti. AL. Jagherpieß / schweinspieß / knebelspieß. B. Een iacchstock / swijnspiet / swijnspiet / knuevelstock. G. Vouge, espieu de chas- se. IT. Venabulo H. Venablo.

Pedum Virgil. ἀρτίδες, ἀντιπίδες Nicandro, ἀρτίδες Epigr. ἀρτίδες. Pastoralis in- curium baculum. AL. Hirtenstock. BEL. Schaepherders vorcke / Flandris & G. Houlette. IT. Il bastone del pastore. H. El gancho o cayado de pastor.

Indago Lucano, Virgilio, reticulata indago Bud. Series plagarium saltus ingentium & ferarum includentium. carbaceum septum Budae. ἀρτίδες, ἀντιπίδες Xen. & ἀρτίδες, ἀντιπίδες. AL. Gari das man auffspannt das wild dar ein ze treiben oder zu jagen. B. Panden / gespannē / garen. G. Toiles pour enqurtonner vn bois, panneaux tente de filets. IT. Rete da pigliar le bestie seluatiche. H. Red para tomar las fieras.

Ames Horatio, Pertica aucupalis tendicula- rum sustentant. σάλας, ἀρτίδες, ἀντιπίδες κάλαμος. AL. Stackel die man braucht das garn dat mit auff zu spannen. B. Voglers stock / oft garenstock G. Perche a oiseauleur. IT. Verga o bastone d'uccellatore. H. Palo que sostiene la red.

Millus Varr. Collare canis. δέσμευ, δέσμευ- Cos, ἀρτίδες, ἀντιπίδες Xen. AL. Der jaghundt halssband oder ring. B. Halsbant. G. Collier aux chiens. IT. Collaro de cani. H. Collar del can.

Milli murices. Aspredines & aculei, qui mil- lo induntur ad arcendos canum irruentium morsus. ἀρτίδες, ἀντιπίδες Xen. AL. Die nagel im halssband. B. Die nagelen inden halssbant. G. Pignaux es colliers. IT. Chiodi de collari. H. Carrancas.

Numella Varr. Lorum, quo canes copulantur, aut retinuntur. πλάτη, πλάτη. AL. Koppel / wundstrick. B. Koppel. snort. G. Lesle, ou laisse du collier.

Numella Colum. Ligneum impedimentum, quo canum aut pecorum colla includuntur, quoque, καλός.

Claua, pro baculo quo cuniculos necant. πλά- τη. B. Hasenknepfel.

AVRIFICVM PROPRIA.

Testum Colum. sepium. ἀρτίδες Aristot. Sa- lidum illud in sepiis, quo aurifices utuntur in exprimendis rerum fundendarum formis.

Lacus Virg. Conceptaculum aquae saluberrimae, in quam metallum candens demergunt. B. Smits bach.

Thermastris. Θέρμας. Vaseulum aurifici- cancro simile, concavum, forte in quo aqua deterforia sordium ebullit.

Acrophysium. ἀκροφύσιον Thucydidi, ἀκρο- φύσιον ἢ ἀκρόν. Follis extrema pars, quae formam aut fusorij insundibuli ori inferitur.

Forceps, quasi foriceps, quod foruum, id est candens metallum, capiat, teneatque. σιδε- ροκάκισ, σιδερον Hesiodo. AL. Gold- schmidt zang. B. Goutfimits tanghe. G. Tenaille ou pincette d'un orfèvre. IT.

La tenaglia d'orifice. H. La tenaza de Vngula. ὄνχ Hippocr. Vincinūs educendo mor-
platero. tuo fatui comboratus. embryorectes Ter-

Scobina Plin. Instrumentū fabrilē, quo aspre-
dines laugant. pīm. A.L. Feilcu. B. Dyle.
G. Lime. Ir. & H. Lima.

CHIRURGICA.

Myrothecium C., *Vaccinium pigmentarium*, Scalprum chirurgicum Celso, scalpellus
in quo unguenta reconduntur. μυροθηκιον, φασκελιον.
αλυσσινιαν, μυροφορον αψιον, μυρις
Pell. μυροφει ληκυδων, πυραδιον Pterocarya,
αλάδεσσας, alabastrum Martialis. AL.
Wulstehender oder salben buchßlin
oder fläschle. B. Wuffien oft flecken van
welckende olie oft saline. G. Boite ou
voire ou vaisseau pour y mettre de-
dans onguents & senteurs. IR. Bollō-
lo ô has chettino d'vnguenti ô d'a-
que odorifere. H. Vaso para meter
en el toda fuerte de olores.

Narthecium Cuius Martialis, Theca vel capsula medicamentario destinata usus: ovis est ferula ligno, postea ex ebore comparata, ut

Martialis ostendit, vbi narthecium medicæ artis ebur nominat: vñ τρισμακρόν enim sapere videtur, qui pro medicamento libello narthecium accipiunt. vñ θήνηος, κωλίκος, κωλίκηνος Aristop. A. L. Salt oder artzneybüchß. B. De saltbüßse. G. La boite aux onguents. Ir. Il vaso doue sono li vnguenti & medicamenti.

H. Vaso do estan los vntos y otras Nouacula Cic. culter tonforius Eudem. Eū-
medicinas. pec. Ευρος. Ευσι. uayaris Ammonio.

Pyxis Fabio, pyxidula vel pyxicula Celsō,
quod ē buxo ferme constaret. πυξίς, πυξίς, for,
πυξίδιον, ἰσάλεπρον. A L. Duchsi.

buchjfe. B. Buſſe ſmeerbuſſe ſalſbuſſe/
buſſien. G. Boite. Ir. Buſietta, boſio-
letta. H. Buxetá.

Tragematotheca, in qua tragemata refocil-
landu agroru afficiuntur. *тразматотѣи-*
хн. AL. Ein Kasten mit schlethernen. B.
(coma.) AL. Schermesser. B. Een scheers-
oft scheermes. G. Rasoir. It. Rasioio.
H. Nauaja.

Supherlaepken / een laepkē met confijt. Xyrotheca, Capsula nouaciaria. *Eupelox*
G. Boite aux confitures, avec sucre. Aristophani, *Eup. Silen.* A. L. Schermsiet
It. Scatola di confetti Boccacio. schaiden. B. Warbiers coher / scher-

Cucullus Martialis, Intuscrum quo aremata
clauduntur. AL. Pulferheuffler papeirin Forpicula, forpex, qua pilos incidimus sode
hopie. B. Papierein hupfien. G. Cor-
misque, xapis, tepis, fialis, uq xapis Cr

net. I. Scartoccio, iacchetto de specie
Veneto. H. Alcariaz, embolitorio de
especies.

Volsella Celsi, sive **vulsella**, *Instrumentum*, quo pilos prehensos radicatus & corpore extirpant. *αἰσθητήρ, τριχόχelis*. *Agineta*, *τριχόχelis*. A. L. *Ein rupffaugle*. B. *Ein hupfreckel*. G. *Pincette*. It. *Tenaglia*, par tirar li peli. H. *Tenacula* o pinça para pelar o facar el pelo.

Forfex Celsi lib. 7. *odontagra*, *Forcipula* euellendis dentibus comparata. *ὀδοντοχρηστήρ*. *Agineta*, *ὀδοντοχρηστὴν* Erasistrato. *dentiducum* voce non insecuter composita. *Caelius Aurelianus* nominat: *Varro* etiam *dent tarpagam* voluit appellari, teste *Nonio*.

Memorabile est, quod auctoritas Erasistrati refert *Aurelianus*, in *Delphici Apollinis templo* ostendi *μοιχοδύρον* *ὀδοντοχρηστὴν*, hoc est *plumbum dentiducum*, quo significatur, eos tantum extrahendos esse dentes, qui sunt mobiles, & educti faciles, aut certe quibus satis esse queat *plūbea odontagra conatus ad eximendum*. A. N. *Ein zandzang* *ubere wueff* oder *pellican*. B. *Ein tanttrecker*. G. *Pincette* ou *tenaille* pour tirer vne dent. It. *Tenaglia* di cauar vn dente. H. *Tenaza* para sacar vn diente.

Dentiscalpium Martialis, *Instrumentū* exsistis dentibus eradendis, nitidandisque accommodum. *ὀδοντοχρηστὴν* *Poll.* *ὀδοντοχρηστὴν*, *ὀδοντοχρηστὴν*. *fit* autem vel *ex metallo*, vel *lentis ligno*, vel *præcuspidatis calami*. A. L. *Zangrubel* *zanshaberle* *zansforer*. B. *Tantstoker* *tantcrabber* *tantcoter*. G. *Curedent* It. *Curadenti*, *Recco*. H. *Mondadientes*.

Dentifricium Plin. *Medicamentum* poliendis exterendisque dentibus comparatum, vel in pulusculum solutum, vel in oblongam cuspidem solidatum. *ὀδοντοχρηστὴν* *Galeno*, *ὀδοντοχρηστὴν* *Dioscoridi*. A. L. *Reizuep* *die zen zu reiben* / *dar mit sili weiss* *were den*. B. *Puluer* ost per omi de *tandeu* *te wüßien*. G. *Poudre* pour frotter les dents. It. *Poluere* per inbianchite e denti. Hisp. *Poluos* para fregar los dientes.

Dipyrenum Aureliano, *Specillum* chirurgicum utrinque in extrema cuspidē *πυλιννα*, veluti nucleorum quendam teretem atque oblongum in modum *sanis* *ulnarum* habent. *Dipyrenum* autem in angina immittit in faucibus *Aurelianus*, capite (sic *πυλιννα* *nuncupat*) *lana molli* *præcello*. *Est autem* *πυλιννα*

par non cuspidi specilli in acumen exiens, (et annotari perperam a medicis nonnullis vides) sed oblonga nuclei *sanis* *speciem* referens in summa cuspidē glans, quæ in auriscalpi nostri excauata visitur: id quod *Galenus* lib. 9. *Anatomicorum* initio clare ostendit, ubi *dipyrenis* *ὀδοντοχρηστὴν* *ὀδοντοχρηστὴν* attribuit, hoc est, oblongum & exilium exitum. *Pericharakter* Aureliano, *Ferramentum* quingularum caro a dentibus circumquaque separatur in dentium dolore. *παραχρηστήρ* *imp.*

Cyathus Aureliano, quod & *laureolum* vocat, *Instrumentum* chirurgicum e forisipum genere, quo glandes, spicula, ferramentaque eximuntur. *ὀδοντοχρηστὴν* *crediderim*, tamē ita fortius vocandum *instrumentum* illud, quo in formam exigui cochlearis concuato glandes *plumbea* & *sclopi elise* & *vulneribus* eximuntur.

Specillum Celsi, *oricularium* *specillum*, *auriscalpium* Martialis. *ὀδοντοχρηστὴν* *πυλιννα* *Paulo* *Agm.* *πυλιννα* *Gal.* *aurisum specillum* Celsi, *Scribonioque*, *acutatum* a *cyathi* *figura* *πυλιννα* *ὀδοντοχρηστὴν* *Galeno*, *Actioque* vocatur, eique opposita *pari* *πυλιννα* *πυλιννα* *Galeno* dicitur a *turbinata* *nuclei* *specie*, cui *xylinum* aut *lana circummulsa* solet. A. L. *Qengrubel* *oogreffel*. B. *Oglepel*. G. *Cureoreille*. It. *Curareorchie*. H. *Instrumento* para limpiar las orejas.

Specillum Celsi, *specillum* *vulnerarium*, quo *vulnere* *fistularumque* aliunde per tentatur. *videtur* autem esse *diminutum* a *Specium*, quo *usus* est *Pacuvius*. *πυλιννα* *πυλιννα* *Galeno*, *ige* *πυλιννα* *Hippocrati*, a *tentando* *imperitum* *vulnus* *tentam* vocant. A. L. *Sucherle* *wündepfen*. B. *Wondijser* *poefijser* *rentenijsecken*. G. *Elprouette*. It. *Tenta*. H. *Tienta* o *calade* *cirugiano*.

Specillum latum Celsi, *spathomela* *Medicella* *Empirico*. *πυλιννα* *πυλιννα* *Hippocrati*, *πυλιννα* *Galeno*, quo *illinitur* *anipid.* *specillum* Plin. A. L. *Ein spatel*. B. L. *Spaedelken* *spaelken*. G. *Palette* post *faite* les *emplastres*. It. *Paletta* di *fare* li *emplastri*. H. *Pala* por *vnar* *con* *elia*.

Ligula Colum. pro *pharmacopæorum* *spathula*. *Instrumentū* oblongum *primore* *sui* *panti*

- Ir. Bacino. H. Bacin.
 Scolopomacharium. *σκολοπομαχάριον*
 Gal. lib. Meth. quo ulcerum radices excin-
 dentur.
 Pyulcus. *πύλκος*. Gal. lib. 2. ad Glauconem,
Instrumentum quo pus excinantur.
 Clyster, clysterium, *Instrumentum ipsum quo*
alius percutitur. *κλύστηρ*. A. L. Clinclitir. B.
 Clisterpe. G. Clistere. Ir. Clisterio. H.
 Cristel, ayuda.
 Enema, *Indus Egyptiacum*. *ἐνίμυξ*.
 id quod per clysterem iniicitur.
 Endizum Fesso, *Linum filu*, quod in extre-
 mo clysterio relinquitur, meatum obturant,
 quo subducto enema iniicitur, ne quid statim
 admittatur, à similitudine foraminis, per
 quod sentina exoneratur: quod *ἐνδίαζον*
 Greci vocant.
 Catheter, aenea fistula Celsi, *Chirurgicum*
instrumentum, quo immisso urinam moran-
tem, obstructo meatu urinario, prolicimus.
καθετήρ apud Galeno, *σιφών* *Agnetæ*. G.
 Sonde.
 Clyster oricularius Celsi, quo medicamentum
 auri affectu infunditur. *αὐρὸς* *Agnetæ*, *ὠ-*
τὸς *χῦμος*. A. L. Klein regle da mit man-
 ettwas artzney in die ohr geth. B. *Θο-*
ρῆπкен *οὐρῖσπυτε*. G. Syringue.

NAVICA.

Hac titulo De re nauali dedimus.

RVSTICA.

- Aratrum. *ἄροτρον*. A. L. Pflug. B. Ploerh.
 G. Araire, charrue, à curriculi similitudi-
 ne, quod duabus rotis incedit. Ir. Aratro.
 H. Arado.
 Vomis, vel vomer Cic. dens vncus Virgilio,
 Aratri ferrum quod liras ducit. *ὄνυξ*, *κα-*
ρπίς *καμπύλοχος* Orpheo. A. L. Wages-
 sen pflugensenschae. B. L. Ploechijser/
 ploechrouter/scheer. G. Coultre. Ir.
 Marra. H. Reia del arado.
 Buris Virgil. bura Varr. Curvamen aratri,
 quod vomerem excipit. *βούρρα*. hanc cum
 stina confundunt Grammatici, & pro ea in-
 terpretantur male.
 Stina Virg. Aratri manica. *ἐξήταν*. A. L.
 Pflugstertz handthabe des pflugers die
 geitzen. B. De ploechstert. G. La man-
 che. Ir. Manica del aratro. H. Manze-

- ra del arado, esteua.
 Dentale Virg. Lignum ad quod vomer inclu-
 ditur. *χῦμος* dens Varr. referebat autem fur-
 cam ferream ligno infixam. A. L. Pflug:
 holz, pflughaubt.
 Rastrum Virgil. quo gleba cossingantur. di-
 ctum à radendi terra. *βούροτρος*. A. L.
 Karst/rachen. B. Een egge/cloutwe. G.
 Rasteau, ratteau. Ir. & H. Raistro.
 Rastellum Plin. quo stipule raduntur, & fa-
 nificij cumulo adduntur. A. L. Karstle.
 Vindicta Cic. que & festuca Plauto, Virga
 qua capiti imposta feruus manumittendus
 libertatem accipiebat.
 Pala Plin. qua solum vertitur, à pangendo di-
 ctæ, cuius in uncosis agris usus est, teste Plin-
 io. A. L. Schaufsel. B. Schuppe/schoef-
 seil. G. Houe. Ir. Pala, padile. H. Pala,
 instrumento para traspalar.
 Ligo Hor. ama Vlpiano, *Instrumentum fer-*
reum, quo terram residuum, radices detegi-
mus, qui vel latus est & quadratus, vel in
acumen exit, quod ligois dentem peri-
phraetice Columella dixit, neque enim ligo
dentem habet, quod tamen vir doctus scri-
bit σμύρον, λέκελα, σμύρον Νικανό, σμύ-
ρῶν. A. L. Ghabtschaufsel. B. Ghaue/spa-
 de. G. Hoyau. Ir. Zappa. H. Açada.
 Sarculum Plin. capreolus Colum. Ferramen-
 tum bicornæ, quo commouetur terra, à fur-
 riendo, id est fodiendo. *ἀράς*, *σκαλῆς*, *σκα-*
λῆρος Theocriti schol. A. L. Rathauwen.
 B. Houweel/ierhouwel. G. Sarclet, sar-
 cloir. Ir. Zappa. H. Sacho de hierre.
 Bidens, à duobus dentibus Plinio, bipalium
 Varr. Fossorium instrumentum, quo terra
 aperitur in iis locis, quæ aratrum non admi-
 tunt. *διδύμελα* Phocylidi, *σκαπῆν* Theoc.
 A. L. Ghabtschickel. B. Bojcke met twee
 tanden. G. Houe fourchue. Ir. Picco-
 ne. H. Pala con dos dientes.
 Tridens. *τρίδων*, *σπίραξ*, *τρίδαξ*, *τρίδαυ-*
ρίδαυξ. A. L. Ein gabel mit dreyen zen-
 nen. B. Een bojcke met drie tanden. G.
 Fourche à trois dents. Ir. Forca. H.
 Horca de tres gaños.
 Pesten Ouid. Cratu dentata genus, styli fer-
 reus lignisive confixum ad colendam terram.
 A. L. Eggen. B. Egghe. G. Herce.
 Dentale, est & instrumentum ligneum tri-
 angulum, dentibus ligneis distinctum, quo
 femina aruo iniecta obruntur, idem cum
 pestine

pectine iam dicto, ut opinor.

Autrum *Lupio, Feste, Instrumentū, quo erui-
tur aliquid, ut arena vel similia, aut solum
complantatur.* *σκαφεῖον.* A. L. Schaufel. B.
Schuppe.

Furca *Hor. qua stramenta feruntur.* A. L. Sa-
bel. B. Saſel/boſche. G. Fourche. It.
Forca, forcina. H. Horca de dos gaios
ô puntas.

Marra Colum. Ferreum instrumentum exci-
dendis herbis inutilibus comparatum. A L.
Nathouwen. B Houwel. G. Marre, bi-
snoire. Ir. & H. Marra.

*Pastinum Colum. Vineaticum instrumentum
bifurcum, quo in serot'es demittuntur semina.
A. Haumen. B. Houwe. G. Houe.*

Irpex Fersfo, *Ruftrum dentatum*, ad extirpan-
das herbarum radices comparatum. $\alpha\pi\alpha\sigma\beta$ -
 $\kappa\epsilon\sigma\sigma\eta$, ἐξ ἱν Hefschio. A. L. Marst. BEL.
Kloubie.

Merga Colum. Furca qua frugum manipuli
elevantur. A. L. Königshel haberraff. B.
Cöngersaff. G. lauelier. It. Forcola. H.
Horca para trastornar manojos.

Runcina Plin. Lago exsiccando diminetis. Sopu-
spitzwey. A. L. Gobel. B. Goutweel. G. Sar-
cle. It. Ronca. H. Roça.

Falx, dens Saturni *Virgil.* secula Varr. *Spe-*
παν, ἀπην. A L. *Sichel* sagillen. B. *Σε-*
κελ *ζευγε* *σεψσεν.* G. *Faulx.* It. *Falce.*
H. *Hoz.*

Falx messoria, adorea, qua frumentum inciditur. AL. Sichel. B. Zeechel. G. Fau-
cille. Ir. Falce. H. Hoz para segar.

Falx foenaria Cat. foenifeca. *neg. 5 n. p. v.* B
Zepfene. H. La guadana.

Falx putatoria, vineatica Varr. qua vinito-
res putant vites. κρότων Pherecydi, κλα-
δένθηρον. A. L. Bindmajser rabmieser.
gentel. B. Σνοεπις. G. Serpe. I. R. Ron-
ca H. Hoz pedadera.

Falx arboraria, filuatica. Ξυλοκόπος δρεπά
τη, δρεπανον ἄκρην. Halicarnassæ. AL
Hagmesser / schneidmesser. B. Boumes
heep. G. Sarpe. Ir. Manarino. H. Ho
cina para cortar leña.

Falcula Colum. *Inftrumtum falcis modo re-*
curvum, quo vinee vime eximuntur. *ap-*
ud Nov. A. L. Siebmesserle. B. Wöginger
suopere. G. Sarpe. H. Runce.

Crates *Λύσις*, τὰ ῥήε. A. L. Hurd, B. Hyde, G. Claye, H. Carso.

Voluolus, ut è manuscripto Plinio lego, lib. 17. c. 10. quod alij volgiolum scribunt, Lignum teres instar cylindri, quo voluto equatur solum. prior certe lectio purè putæque origini suæ respondet. Occam videtur Colimella vocare. A. L. Walbloch. B. Golbloch. Welles.

Cylindrus Virg. Lapis teres & oblongus, quo complanatur area. κύλινδρος. AL. Walstein-tenfelager. B. Cylinder-rolsteen. G. Cylindre. IT. Cylindro. H. Columna rolliza.

Corbis dosfluaria, qua euehitur simus & transfertur, cuius in vineaticis montibus usus est apud Germanos. A. L. Butten. B. But Flandris. G. Horre.

Vehiculum Cic. vestibulum *Agellio*, cur-
rus *Virg.* *Augusta*, ἀρμα, ὄχος, ὄχημα, σά-
γηνις *Hom.* *gagan* Poll. A. L. *kar* *oder*
waghen. B. *kerre* *karre* oft *waghen*. G.
Chariot. It. & H. Carro.

Vehiculum meritorium *Sutton*, quod mercede locatur. A. L. Holwagen die man auflept. B. Querwagen.

Quadrige Cic. Quatuor equi ad currum iun-
cti. τῑσπῑρον, πτεσπῑρον Xenoph. πτε-
σπῑροι, πτεσπῑροι. A. L. Vier rossen an
einem wagen eingespānn̄. B. Vier pece-
den in eenen wagen. G. Quatte che-
uaux attelez. I. T. Quatro caualli in
vn carro o cocchio. H. Quatro caual-
los de vn carro.

Quadruga, currus quadrigarum *Cic.* quad-
ringi currus *Virg.* τετραπύρον. *AL.*
Wagen dar an vier roffen ziehend. *B.* Es
wagen mer vier peerden. *G.* Chariot à
quatre cheuaux. *It.* Carro d cocchio
à quattro cavalli. *H.* Carro con qua-
tro cavallos.

Vehiculum cameratum **Ulpiano**, arcera
Agellii, Vehiculum undique tectum & mu-
nitum arcende aeris innitia, qua senes &
agri portabantur. **Leſtica** **Iuuenalis**, geſta-
torium **Suet.** φορτωτήριον, κλιντήριον, & φορὸς ἀνα-
κλιντήριος. **Al.** φορτωτήριον, oberſanfte. **B.**
φορτωτήριον. **G.** Litiere. **Ir.** Leſtica. **H.** Le-
tiere.

- *Pilentum Virg. Vehiculum pensile, quo ma-*
trona vehuntur. λαμπήν Suida, πύλον
μαρμαίρης. AL. Hanghender waghien. B.
Hanghende waghien / staetwaghien. G.
Chariot branlant. I. T. Carretta d
N 2 gentil

- gentildonne. H. Carro de damas y Caplus rheda Vitruv. *Locus rheda in quo vector sedet.* A. L. Des kutschen knechts sitz. B. Arrat darr de corsieboerder sit. G. Là-ou est assis le cochier. Ir. Il luogo doue sede il cocchiere. H. El lugar do asenta el cocheru.
- Petorritum** Horat. effedum Eid. *Verumque vehiculi Gallici genus est, aut Belgici, Virgilio teste: Propertius etiam Britannis tribuit: quid vero mirum si diuersis nationibus idè genus vehiculi familiare fuerit?* A. L. Zungebecter wagen/ fläiderlandischer wagen/ rolswagen. B. Bebecke wagen/ rollewaeg. G. Chariot de Flandres. Ir. Carro Flandrese o cuoperto. H. Carro de Flandes, y cubierto.
- Couinus** Mart. pro curru camerato & contecto. O iucunda couine solitudo. sed Mele. Lucano. *Curvus bello accommodatus, cuius axes falcibus utrinque muniebantur. Vnde Silius dixit, Falcifer couinus.*
- Carpentum** Lino, Ouidio, *Matronarum vehiculum, ut ostendit in Fastis Ouidius, cum pileto ferè idem. πορτειον Plat. πορτειον.*
- Sarracum** Vitruv. *plaustrum, Vehiculum quo onera & moles vehuntur. Σαρρακον, ὄχημα. A. L. Mchissen. B. Lastwagen. G. Chariot à porter bois ou pierres. Ir. Carro per condurre legna o pietre. H. Carro di cargo.*
- Sarracum** dici non male poterit vehiculū baiulorum, quo onera sequebantur. vehiculum trusatile sunt qui nominant. B. Corde- wagen. G. Bruette. Ir. Carro de vettura.
- Cisium** Cicer. *Vehiculum duabus rotis nitens. Σιφεον. A. L. Kutschen. B. Corsie. G. Coche. Ir. Cocchio. H. Cocho.*
- Carrus** Cic. *carruca Plin. biga Virg. biuige curriculum Suetonio. A. L. Karr ban zweyen rossen ghezogen. B. Een karre met twee peerden. G. Charrette à deux cheuaux.*
- Rheda** Cic. *Lenis & expediti curriculi genus, a cisio non alienum. ῥήδων Suida.*
- Traha** vel trahea Virg. *ῥαχάριον Epigram. ονίχιον Hesychio. A. L. Schlitten. B. Slede. Stibbe. G. Traineau. H. Mierra, naria, raktra.*
- Plaustrum** vel plostrum Colum. *quo simus comeluntur. A. L. Mistwagen. B. Miswagen. G. Tumbereau. Ir. Carro per condurre il letame.*
- Tribulum** Virg. *Vehiculum quo mature fruges in area teruntur. A. L. Schleiff. B. L. Woschswagen.*
- Axis** Virg. *circum quem vertitur rota. ἄξος, ἄντρον. A. L. Mchiff. B. Assen. G. Essieu. Ir. Axe. H. Exe de carro.*
- Temo** Ouidio, *Lignum quod ad iugum inter equos excurrit. ῥῆμος, ῥήνισμα Lysie, ἄντρον Achæo. A. L. Diechseil. B. Dieffel. G. & H. Timon. Ir. Timone.*
- Iugum** Ouidio. ῥυγὴν. A. L. Joch. B. Joch. G. Ioug. Ir. Iugo. H. Yugo.
- Protelum** Plinio lib. 18. cap. 18. *Tractus bouum, qui locus emaculandus est, nam male illic legitur porcellis, pro protelis. Vocabuli usus est apud Catonem: Protelo trini boues aratrum unum ducunt: & Lucillum, Hunc iuga mulorum protelo ducere centum Non possunt.*
- Staticulum** Plinio, *pro vehiculi genere pensilis.*
- Rota** Ouid. ῥόλος Hom. ῥότος. A. L. Rad. B. Rat. wiel. G. Roue. Ir. Rota. H. sp. Rueda.
- Radius** rotæ. ῥαδιῖα Polluci. ῥαδιῖον, ῥαδιῖς. A. L. Radspetch. B. Speetlie. G. Rayon d'une roue. Ir. Raggio della rota. H. Rayo de la rueda.
- Absis**, *curuatura rotæ Ouidio. ἄβσις, ῥωτῶς Polluci. A. L. Der bogen am rad. B. We rant ban t'rat. G. Le tour d'une roue. Item ferrum rotam ambiens. ἄβσος. A. L. Ein selgen an ein rad. B. Hjer aan een rat. G. Iantes.*
- Modiolus** rotæ Plinio, *cui infixi sunt radij, rotæ medius. ῥαδιῖος, ῥήμιος, ῥαδιῖον Hom. A. L. Die nab. B. Tupt/ belge van t'rat/ de naetie. G. Le moyeu d'une roue. H. Maça de la rueda.*
- Tubus** rotæ, *Foramē modiolī, in quo axis versatur. ὀπύριζ Polluci.*
- Canthus** Persio, *Ferrum quo absis munitur. ἄντρος, ὀνίστωρ Persio. A. L. Die eis sin radschinen. B. Wesslach van t'rat. G. Le fer au tour de la roue. Ir. Il ferro attorno alla rota. H. El cincho de la rueda.*
- Paxillum**, *embolium, Obex, qui rota praefigitur ne excidat. ἄμολος Eratostheni. ὀνίστωρ*

- Flagellum**, Teres lignum, quo frugum fasciculi excutuntur. τυκάμ. A.L. Schlegel. B. Wegel. G. Fleau.
- Phalanga, vel palanga**, Baculum quo in defendendis oneribus utuntur bauli. οκυπαλίσ. Iosepho, φάλαγγ, σκεδασφόρον Plat. ταντάφορον. A.L. Ein stang. B. Ein boom.
- Harpago Plauto**, lupus, Vnus quo è putris deciduis sicula extrahuntur. λυκος, άρπαξ. A.L. Hack. B. Haech. C. Hæge. D. Hæck. G. Crocq. Ir. Vincino. H. Garthio.
- Sudes, vel sudis Virg.** qua praesertim praenstae sepes muniunt. A.L. Schwire stang. G. Picu, perche. Ir. Palo. H. Palo de foto.
- Vallus Virg.** Firmior palus. palus Cic. Ligna altera parte acuta terra defigendum. τράχνη, κάμυξ, χάρυξ. A.L. Pfal. B. Pael. G. Picu, pal. Ir. & H. Palo.
- Vectis**, άραφορός, μοχλός. A.L. Ein helich sparre. B. Hæck boom. G. Leuier. Ir. Stanga. H. Barra de hierro.
- Ero, vel, ut alij scribunt, hero.** Digestis tit. locati, quanquam alij pero legunt apud Plinium pro coriaceo sacco. Vitruvius lib. 5. in fine, Eronibus ex vlna. Dig. Heronibus aut alta cupa clusum. Plin. lib. 36. Heronibus arena plenis. Donatus, à phormione sparreo, quem nos eronem dicimus.
- EQVORVM PROPRIA.**
- Frenum Virgilio.** χαλκός, φιάδος, φάδος. A.L. Zaum. B. Toom. G. Fraim, bride. Ir. & H. Freno.
- Habena Virg.** retinaculum, Frenum quod manu retentum equos regit. Ιδυστήρ Suide, ήτα, ρυταγών, ρυτήρ, αλλανός Epichar. ρυτόν. A.L. Zugel au zaum. B. De herna del tuegel. G. La rene d'vne bride. Ir. Brighia. H. La tienda.
- Lupatum Virg.** lupus Ouid. murex, Asperitimum frenum. έχμος, λύκος, τείχος, κηκός. A.L. Scharpffer ross biss/wolfs biss. B. Scherp ghebeit. G. Mors de bride fort rude. Ir. Morso duro. H. El freno de colesoja.
- Orea Catoni**, Frenum quod ori inferitur. σιαδισήλον Apfisto, σόμιον, χαλκός. A.L. Das biss am zaum. G. biss breich zaum. B. T'gebeit. G. Le mors. Ir. Il morfo. H. Freno.

Capistrum Virg. χαλωτήρ, φορεῖα, σέβας-
μιον. AL. Halster. B. Halster/muplbant-
G. Licol, cheuestre. IT. Capistiro. H.
Xaquima, cabestro.

**Postomis Nonio, Frenum quod equino victui
iniicitur ad colibendam eius duritiam, ἑν-
σομῖς.** AL. Muplpsen. B. Muplpsen/tin-
jser. G. Gourmette.

Aurea, Frenum retrò aures.

**Cingula Ouidio, Lorum canabinum ventrem
equi succingens. μαζελῆς ἥρ.** AL. Koss-
gurt. B. Eingel. G. La ventriere. IT.
Cinta. H. Cincha de la silla.

**Antilena. ἀντοσπίδιον. Lorum ante pectus
equi.** AL. Bzustrimen. B. Het boozge-
tuych. G. Poictal. IT. Pettorale. H.
Pettal de bestias.

**Postilena Plauto, Lorum crassum sub cauda
iumentis, ὑστρίπ.** alij lignum incurvum sub
iumentorum cauda exponitur. AL. Schwan-
tziemen/oder das hindergeat/hinderbug.
B. Den achtercroppiere. G. Croupiere,
culiere. IT. Croppera. H. Grupera de
la albarda, el ataharre.

**Subiugium lorum Cat. quo colla equorum
iugo alligantur. ὑποῦγιον, ὑποῦγιον
Hom. ἑχέου, μαρσίον Poll. AL. Jock-
riemen/iachholmen. B. Juchgogdel.**

**Fiscella Plin. qua bouum iumentorumque ora
capistrantur, ne tenera germina præcitant.
ῥιμῖς.** AL. Jhaulkozt/rossgeschmuck. B.
Muplkozt. G. Museliere.

**Frontale Plin. quo caput equi hinc inde reu-
nitur, vel equi in fronte ornamentum. κα-
φαλόδεσμος.** AL. Stirngeradt/stirnrie-
men am zaum. B. Cieragie aent booz-
hoof. G. Fronteau, frontier de bride.
IT. Frontale. H. Frenal.

**Clitellæ Horat. Sella dossuaria iumentis im-
poni consuevit ad onera commodius gestan-
da. ἑσέβη, σάσμα.** AL. Saumsattel. B.
Schreinsattel. G. Le bast. IT. Basto. H.
Albarda, ò enfalma.

**Bulla Virg. Ornamentum rotundum & con-
cauum ex auro, argento, aut ære, quod equi
cingulo additur.**

**Dorsuale Capitolino, stratum, instratum,
quod equi dorso infertitur. ἑποχον, ἑπιδέ-
νον, ἑσπῖς.** AL. Ein rughen deck. B.
Stugdecksel. G. Couverture du cheual.
IT. Cuoperchio del cavallo. H. Cu-
bierta del cauallo.

**Ephippium Horatio, Sella equi. ἑφίππιον,
ἑφίππιον ἱππικόν.** AL. Sattel. B. Sattel.
G. Selle. IT. Arcione, sella, H. Silla.

• **Stapia, in vetustis inscriptionibus, & apud D.
Hieronymum, subex pedaneus Buldo,
stapes Grapaldo. Quid si Pliniana voce
etiam staticulum dicat quis, à stando, in
quo pedes firmantur & quasi stant, conmo-
diorum vestitionis gratia. ἐναλλοῖς Στάδα.**
AL. Die stagiess. B. Stegelkeep. G.
Estriere. IT. Staffa. H. Estribo, estafa.

**Calcar Virg. calx ferratus Sello. πῆρις ἥρ,
λακτίς, πῆρις ἥρ, ἑκκατῆς, κῆρῆς,
μῶς.** AL. Spogn. B. Spooze. G.
Esperon. IT. Sprone. H. Espuela.

**Vestigium equi Plin. solea ferrea Catullo,
Calceus equi. AL. Kossespen/hussespen. B.
Hoesjser. G. Fer de cheual. IT. Ferro
del cauallo. H. Hierro de cauallo.**

**Ferramentum concisorium Vegetio, quo
ungula iumentorum conciduntur. ἀμῖλα,
B. Desuoepere.**

**Strigil, strigilis Hor. Instrumentum dentatū,
quo cuius iumentorum exterritur, sordisque
eraduntur. ἑστῆς, ἑστῆς, ἑστῆς, ἑστῆς.**
AL. Strigel. B. Koscam. G. Estrille. IT.
Strigile. H. Almohaça.

**Phalera Virgil. Equorum ornamenta. φάλα-
ρα.** AL. Kossgezierden. B. Beerden tieras-
gie. G. Barges des chevaux. IT. Abi-
gliamenti de cauali. H. Los iaezes de
cauallos.

**Scutica Iuven. flagellū. ὑστῆρ, ὑστῆρ ἥρ,
ἑστῆς, ἑστῆς.** AL. Geissel. B. Sweepe/
geissel/menroep/ kletsfoire. G. Fouet,
vergette, fleau, gaulle. IT. Scutica,
scoriazza. H. Acote, çuriaga.

• **Tomices, Puluilli lana pilisve facti, quibus
veterum colla muniantur ne obledantur.
AL. Halsbusteeclin oder kussle. B. Ga-
relen.**

**Tomices sunt et restes è rudi canabe spartōe
obiter tortæ. AL. Globe haisfeyl. B. Hiet-
pen. G. Chorde de chanure. IT. Fune
di canape ò di sparto. H. Tomiza de
cañamo ò esparto.**

**Vacerra Colum. Stripes ad quam alligatur in
stabulo equus. AL. Ein stang dar an man
das ross im stall binder. B. Een staech
daermen t'peert aen bindt inden stal. G.
Pieu, auquel on lie le cheual à l'esta-
ble. H. Estaca para atar bestias.**

MILITARIA.

Armā Cic. quibus corpus munitur. armatura Cic. ὅπλῳ μακρῷ, ὅπλῳ ἐν τε, πύχῃ αὖ ἥρῃ, armā ē quavis materia facta, quibus nos in hostem armamus. Xenoph. ὁ ἄρχιμουσα σφαιδαῖα ὅπλα, hæc Artimediorum ὅπλα αἰσπτα εἰς vocat, quod ad corporis tutelam iis utamur: ut ὅπλα τὰ ἐκ κούβλα, mistilia omnis generis iacule. A. L. Waaffen/ kriegswaaffen/harnisch. B. Wapen/harnas. G. Armes, arm. ures/harnois. Ir. Arme. H. Armas. ANG. VVeacons.

Armilustrum, *Armorum lustratio*. ἐπλο-
καθάριστον, ὅπλα καὶ θάραμος. В. Wapen-
schoutwinge.

Telum Cic. quo vim arceamus. Βίλος, ἀμυν-
τικόν Στρατονι, ἰσχυρὸς Σοφικός. interp. δ' ἔν-
τι τὸ ἀμυντικόν, Βίλαιντον Μωσέω,
ἀρχηγὸς ὅπλα Χειρὸν. πελὶ τον Α-
ρτιαν, quibus continuis et ceminus pugnatur.
A. I. Ghetweer. B. Ghetweere/batmen
schieten oft woopen mach. G. Toute
sorte de dard. Ir. Arma di difesa. H.
Tiro.

Thorax ferreus, thorax æneus Virg. Θάλασσαν ἡλάντος, ὅταν οὖν Pind. schol. solebat apud maiores thorax solum pectus obtegere, quod nullus tergo esset metus, ut ait Statius. A. L. Brustharnisch. B. Brustharnas. G. Harnois, cuirasse. I. r. Corazzina. H. Coracas. An. Harnas.

Lorica Cic, tunica etiam Virg. est autē propriè corporis tegmē è loro factum, quo maiores in bello utebantur, Seruij testimonio, μίθρ, χάλαρος χίτων Hom. σπένδρος χίτων Eidem. A. L. Lederlin goller, pantzer/brigandin. B. panfier/piagefsjn-leeren holder, ringcragee/ ab annulis ferreis, è quibus lorica conferta constat. G. Halecret, cote de maille, brigandine. Tr. Camiccia di maglia, panziera, asbergo. H. Cota de malla. ANG. Maale koote.

Loricam priſcos ſciſſe de crudo corio, Varro
auſor eſt, ut à lori origo nominis ſit: poſtea
ferreiſe lamelliſe ſquamam coſertam in uſu
ſuiſſe apparet, quæ λεπίδιον vocabatur.
deinde ſuccederent Galli ex annuliſe ferream
tunicam, quæ χερματιſε eſt: armuſe hanc com-
miſſam, quæ ἀλυστοῖς eſt: Polybio, ἀλυσ-
τοῖς Ἡſθίοχου, & ἀλυστοῖς ἀπὸ τῶν ἀλυσ-

tas etiam ceruinis è tergoribus & bubalinis
pectoralia parat.

Annuli loricæ. *ægine*. E. Panfer maellien.
G. Mailles. Ir. Maglic. H. Mallas.

Squamæ Virg. Lorica vel pectoralis lamellæ
ferrea, è quibus coagmentantur pectoralia,
aut etiam clipeus vetustò more. οὐδ' ἐν γὰρ
τοῖς αὐτοῖς Eurip. ἀντίδ. A. L. Schuppen
an den Bragendinen.

Pectorale Vorr. *Stegonion*. A L. Krabs/ru-
stung/brustharnisch/leberin koller. B. L.
Kirchholder / bogsharnas / een buffels
oft lederen kolder. G. Halecret, armure
de la poitrine, pöistral. I. r. Pettorale,
armatura del petto. H. Armadura del
pecho.

Galea Virg. cassis Caf. κράτος, κράς, τρυφά-
λαια Homero, τρυφάλη Hefych. δεικνυσα-
λαία, πῆληξ, κυνὴν Homero, στεφάν. AL.
Halm/bekelshauben. B. Helm/helmets/
becheneel. G. Heaume, salade, bassinet,
arnet, cabasfete. Tr. Elmo, fellada. H.
Yelmo, capeçete. Ang. Helmette.

Galea exploratoria, *κατασκοπεύουσα* erat abisq[ue] co-
no. *κατασκοπεύουσα* Hom. *ἐκαστὸν τινος* κατὰ
ἀφελος *ἐξ ἀφελος* Hom. Eustat. Servio 5e
φάσιν, *κατασκοπεύουσα*. Galea bellatoria, *κατασκοπεύουσα*
erat, *κατασκοπεύουσα* decora, *κατασκοπεύουσα*, illa
κατασκοπεύουσα, *κατασκοπεύουσα*, *κατασκοπεύουσα* hac
κατασκοπεύουσα. Erat *κατασκοπεύουσα* galea,
qua in oppugnandis tribubus arcibusque utun-
tur. AL. Cypsen huiusmodi. B. Storm-
hoet. G. Morion, bouet de fer, testiere.
11. Morione, fellada. H. Morion.

Conus Virg. galea apex Eid. Curuaturā in
apice Galeae, cui cristā superponuntur. & galea
xōvis. A.L. faderrog am helm.
B. & foppchen aan eenen helm daermen
de plupinen inne oft op stecke. **G.** Le
couper d'vn heaume où se met le
plumard. It. La cima del elmo. H. Ci-
mera del vclmo.

ta Cresta galeæ Virg. A L. faderpusch auff
der helm B. Plumage vederbosch. G. Le
plumard. Ir. Pennacchio del helmo.
H. Cresta ò penachon del capacete.

Buccula lumenali, Buccarū tegmen, per quod
spiritus ducitur. *tragez, radie.* A. *hal-*
sifier, der bart am helm. B. *T. bifier.* G.
La visiere. *It. & H.* La visiera.

Scutum Plin. à scuta forma rotunda, unde et
scutulata dicitur aranea, vel à σκῦτος, quod co-

rio tegetetur. *ἀοῖς, σάκος*. AL. *fundet schilt/rundel*. B. *En ronden schilt/en rondelle*. G. *Escuſſion, eſcut, pauois, rondelle*. Ir. *Scudo, rondella*. H. *Eſcudo, paues*. ANG. *Shylde*.

Clypeus Virg. *clypeum* Liniu, *Scutū maius & oblongum, eo quod clepat, hoc eſt celer, totum corpus, ut Charſius ait. vel παρὰ τὸ γ. κῶμῳ, quod in eo imago et facies cuiuſq. redderetur, teſte Liniu, originis virtutis argumento. Superde, à facie iouue. Porro clypeum peditum eſſe, ut ſcutum equitum, voluit Seruius. AL. *Schirmſchilt*. B. *lan-ghe ſchilt/terge*. G. *Targe*. Ir. & H. *Targa*.*

Clypeus Argolicus Virg. lib. 3. *Aeneid.* pro magna & rotundo, totumque obtegentē corpus accipi videtur. qualis *ἀοῖς ἀμφιγρότη* Homero, *ἀοῖς ἀμφιγρότη* Halicarnasſeo. Ammianus lib. 24. indicat pinnis quibuſdam aut turriculis in orbem exſtantibus aſſurgere.

Parma Virg. *Scutū breue, cauius orbis* Virg. *ἀοῖς ἀμφιγρότη* AL. *Ein kleine rondelle/sachtſchild*. B. *Beuckelacr*. G. *Bouchier*. Ir. *Brochiere*. H. *Broquel*. ANG. *Bucler*.

Pelta Virg. *cetra* Liniu, *ſcutum Amazonicum* Nennio. *πέλτη, ἀγ. κῶμῳ*. Peltam clypeolum quadratum facit Thucydides ſchol. luſtatam ei ſpeciem tribuit Virg. Xenophen Amazonicam peltam hedera folio aſſimilat. Halicarnasſeus Thraciam peltam ſimilem eſſe ſcribit clypeo virgulato in arctiora latera compreſſo. AL. *Halbrunder ſchild wie der wachſſende mou*. B. *Halfronde ſchilt ghehijck de niēuwe mane*. G. *Pauois en façon de lune croiſſante*. Ir. *Rodella à guiſa di luna creſcente*. H. *Adarga*.

Ymbo Liniu, *Media clypei pars eminentior*. Ir. *γ. β. α. ν.* AL. *Was mittelt im ſchild*. B. *Den heuvel van een beuckeleer*. G. *La boſſe d'un bouchier*. Ir. *La brocca o el mezzo del brochiere*. H. *La coppa del broquel*.

Cudo Sillio Italico, *Galca ſerarum tergerilibus* induet: a cuiuſmodi priſcis ſaculis in uſu ſuit, duratque etiamnum apud ſeram gentē Hibernos. *κῶμῳ* Homero, *κῶμῳ* Eudem. AL. *Aiderin beckelhaub*. B. *Aederen becke-neel*. G. *Sallade de cuir*. Ir. *Elmo di*

cuoio. H. *Yelmo de cuero*,

Miliares clauiculi, qui veluti emblemata parmae inferuntur. *καγ. γ. α. ν. α. ν.* Eurip.

Clypei anſa vel capulus, quo tenetur. *ὀχα-ν. α. ν.* Plutarc. *ἀμφιγρότη* Soph. *ἀμφιγρότη* *ἀμφιγρότη*. AL. *Die handthabe am ſchild*. BEL. *De batſel of d'hanthauwe van een ſchilt*. G. *La manche du bouchier*. Ir. *Il manico del brochiere*. G. *La manga del broquel*.

Gladius, enſis. *ἐπίφορ, φάσγαν* Hom. *μῶ-ν. α. ν.* Theocrito. AL. *Ein ſchward*. B. *Emſweert*. G. *Eſpee*. Ir. *Spada*. H. *Eſpada*. ANG. *Svuorde*.

Machæra Plauto, *Iuuenalis*, *Gladius longus ab altera tantum parte acutus*. *μάχαρα, κα-ν. α. ν.* Moschopulo. AL. *Ein ſchward* *dagen*. B. *ſupriick*. G. *Glaiue ou eſpee ague d'un coſté*. Ir. *Spada ſciauoneſca*. H. *Eſpada que corta ſolamente de vna parte*.

Verutum Caſ. veruina Plauto, *Telum breue & anguſtum*. ſic enim apud Nonium legendum eſt, pro acutum, ferro inſtar veru anguſto præpilatum. *κα. ν. α. ν.* AL. *Spitzig ge-weert*. B. *ſpitzweert*. G. *Dard court cōme vne broche*. Ir. *Dardo corto cōmo vn ſpedo*. H. *Arma à manera de aſſador*.

Fræma Corn. Tac. *Germanicam haſtam eſſe* dicit anguſto breuique ferro, ſed acri & habili ad utramque pugnam, ſine cominus ſine epinus pugnare libet. *Iſidorus* pro gladio ancipiti exponit. *τοῦ φα. ν. α. ν.* AL. *Ein ſpitzig ge-weert oder langer yſciem*. B. *Se ſcherpe gheweere oft langhe yſciem*. G. *lauc-line*. Ir. *lauetina*. H. *El tiro*.

Gladius anceps Lucill. *δις ὁμοῦν ἔχει ἢ ἀμφιγρότην, ἀμφιγρότην* Euripidi, *ἐπὶ τοῖς ἀμφιγρότη* Theophr. *α. ν. α. ν.* AL. *Ein ſchward* *das an beiden ſeitten ſchneidet*. B. *En rappiere oft degen die van beyde ſyden ſnijdt*. G. *Eſpee ou glaiue trenchant de deux bouts*. Ir. *Spada che taglia di due bande*. H. *Eſpada aguda en am-bos o dos partes*.

Verutum, quod ſi ita nominemus, quod ὀχα-ν. α. ν. Polibius dixit in Epitome, quod vul-gariter folium laminamve in gladio mun-cipant, quod ad veru formā accedat proxime. AL. *Alinge*. B. *lemmer*. G. *Lame*. Ir. *Foglio o lama*. H. *Lama*.

Harpe *Lucano*, falcatus ensis, acinaces, gladius *Perlicus*, *mine Turcice* genti famularum, οὐρανός *Xenophonti*, ensis *Seythicus* incursus, ἀκμή, ἀκινάκων, quibus gladius incursus acie: ut *Belgii* *Halshoutwer*, *erom-houtwer*, *eromoght* *G.* *Semitaure*. *Ir.* *Simitarra*. *H.* *Semiterra*.

Pugio *Cic.* *clunabulum* *Isidoro*, vel, ut *Festus* habet, *clunaculum*, quod ad clunes religitur. *παρὰ ξίφους*, ἐγχετρίδιον. *A. L.* *Tolch*, *stacher*. *B.* *Dagge*, *poniaert*. *G.* *Poignard*. *Ir.* *Daga*, *pugnale*, *spunto*. *ne.* *H.* *Puñal*. *Ang.* *Dagger*.

Parazonium *Isidoro*, Pugio de zona pendens. *παρὰ ξίφους*. *A. L.* *Stoffstagen*, *waaduer*. *B.* *Blyhangende daggher*, oft *poniaert*, of *heffe*, *een hanger*, *een stoetdegen*.

Sica *Cic.* *Oculius*, *pugnatorius*, ξίφος ὑποβάτων *Herodiano*, ἀσπίδα *παρὰ ξίφους* *He-schlio*. *A. L.* *Werboguer tolch*, oder *stacher*. *B.* *Wooftpiem*. *G.* *Vne dague*. *Ir.* *Daghetta*. *H.* *Cuchillo* secreto para matar.

Dolo *Sueton*, Baculus intra quem latet pugio aut ferrum; à dolo nomen habens, quod decipiat ligni speciem: veluti thyrsus hasta inspicit sub balera occultans. *Varro* exponit contum ingentem cum spicula brevisimo. δόλον *He-schlio*. *Plutarchus* interpretatur ξιφίσθον *lyseand.* *A. L.* *Ein Jacobsstachen*, *ein heimlicher tolch*. *B.* *Ein paister*, *een doll*, *een sweertpiem*. *G.* *Bourdon*, dans lequel est un estoecaché. *Ir.* *Bordon*, douce à scofo vn stocco. *H.* *Dalle* que tiene el hierro cubierto.

Xiphomachara, romphxa *Nebrissenfi*. ξιφομάχη *Polluci*. *A. L.* *Ein schlachtschward*. *B.* *Ein sachsweert*. *G.* *Espee* à deux mains. *Ir.* *Spada* ó *spadon* à duoc mani. *H.* *Espadon* que se toma con ambos ados los manos.

Culter *Luio*. *μαχάρις*. *A. L.* *Messer*. *B. L.* *Mes*. *G.* *Couteau*. *Ir.* *Coltello*. *H.* *Cuchillo*. *Ang.* *Knife*.

Acies cultri. ἀκμή, σχήμα. *A. L.* *Der schnit*, oder *das scherspff* am messer. *B.* *Scherpe*, d'egge oft *siel*, ende de snebe ban t' mes. *G.* *Le fil*, le trenchant ou taillant du couteau. *Ir.* *Il filo*, ó *raglio* del coltello. *H.* *El hilo* ó *agudeza* del cuchillo.

Mucro *Cicer*, cuspis *Virg.* pro gladij hastave.

parte in acumen desinente, quæ alicubi *Plin.* *Ouidio* etiam acies dicitur. spiculum in hasta *L.* *Curtius* vocat. αἰχμή, ἄκτις *Chry-sost.* *πῆγος* poetice, ἀκμή, ἀκίδων *Septhoc.* *σῆρξ* *Lycophroni*, σῆρξ *Pell.* & ὄνδρ' *ex tris*, σῆρξ *Thucyd.* *A. L.* *Was spitze* am messer, *spießesfen*. *B.* *De point* oft de punte, en t' spitse banden messe / her isse ban een spieesse. *G.* *La pointe* d'un couteau ou glaiue. *Ir.* *Ponta* di coltello, *H.* *Punta* de cuchillo.

Cuspis inuerfa hasta, quæ muleroni opponitur. στυγεστή *Homero*, ἔξαχρος *Eidem*, κρίς *πορ* ἢ γέσπος *Eustath.* σῆρξ *Thucyd.* *Isid.* *σῆρξ* *Isid.* *ex tris*.

Manubrium *Cic.* *capulus* *Virg.* *καλὸν κέλεν*, *καλὸν κέ*, quod malè à *Suida* etiam κέλεν exponitur, quum pectus proprie sit caput manubrij, fungo non absimile. *su* *Plutarchus* vsus est ὁ μὲν τῆς ἀκμῆς τῆς ξίφους, vulgus pomū vocat, ab orbiculata specie, quæ hoc saculo vstrator fuit. *B.* *De appel*. *A. L.* *Hest*. *B.* *hecht*, *hest*. *G.* *Manche*. *Ir.* *Manica* di coltello. *H.* *Manga* ó *cabo* del cuchillo.

Manubrium apiatum. *B.* *Walbercken* *hecht*. *Vide* inter genera *Mersarum*.

Vagina *Virg.* *καλὸς κελός*, ἐκαστήν. *A. L.* *Scheid*. *B.* *Scheede*. *G.* *Fourreau*, *gaine*. *Ir.* *Vagina*, *vaina*. *H.* *Wayna* del cuchillo.

Gastum, vel gesum *Virg.* *Luio*. γαστήρ *Sibylle*, Telum aut hasta propria Gallorum, ut pilum Romanorum, *farissa* *Macedoniū*, *framea* *Germanorum*. *Servius* virilem hastam exponit, quasi *Gesos* viros strenuos Galli dixerint, atque à *Gesis* γαστήρ *dui Gallos* à *Polybio* lib. 2. *autumno*, non quod (ut ipse *autumat*) vox illa mercenarios milites stipendiariosque denotet. *BEL.* *Pertisaen*, vel *similis* armatura, aut *venabulum*.

Hasta *Cic.* *farissa* *Curtio*, lancea *Plin.* *ὄνδρ* *Appiano*, σῆρξ *α*. δῆρυ *Xenoph.* ἀκμή, στυγεστή *Diodoro*, δῆρυ ἀσχεύαζον ἢ ἐκ τῶν περία *Homero*. *A. L.* *Spieß*, *plattschaffelin*. *B.* *Spieß*, *lance*, *spicke*, *lanze*. *G.* *Lance*, *picque*, *javeline*. *Ir.* *Lancia*. *H.* *Lanza*.

Hasta pura *Virg.* *ferrum* non munita. Hasta *propilata* *Plinio*, ferream habens cuspide.

- spidem. ἰγχοῦ λογχοῦ τὸν* Bacchylidi, πολυ-
τὸν δόρυ. AL. Ein spieß mit einem spit-
zigen eysen beschlagen. B. Een spieße
met een scherp ijser beslaghen.
- Hasta** amentata Cicer. πάλιν, que amento
excussa vibratur. *Διγχαλμίδιον ἀκόντιον*
Xenophonti.
- Hastarum theca.** σάκος Hom. *Δοξοδύμν*
Poll. *Δοξοδύμν.*
- Hastile** Virg. Scapus *hastæ.* ξυσόν. AL. Die
schafte au eines spießes. B. De schacht
van een spieße. G. La hanté ou le fust
d'une iaveline. Ir. Hastile. H. Hastil.
- Hasta velitaris** Luio, leuis, que eminus etiā
iaculi vice emitti possit. *ἰπαιτὴν μέλιτα* Ho-
mero. AL. Ein geringe schaffelin. B. Eē
tognop spieße oft lancie. G. Lance de
tournoy. Ir. Lancia di giostra. H.
Lança para torneat.
- Iaculum** Virg. missile Lucano, Luio. nubes
belli Virgil. quod in altum comecta iacula
prætexunt caelum, & nubes instar obducunt.
*καλὸν, βίλος, πηλεδόν, & ἰκκίδιον βί-
λος* Artemidoro, ἀκόντιον, ἀκόντισμα, αἰ-
γῶν Hom. *Σάπιξ, ξυσόν.* AL. Wurff-
pfeil oder gheweer. B. Woppijl. G.
Dard. Ir. & H. Dardo.
- Amentum** Plinio, Lorum medie *hastæ ob-*
umentum, quo iacitur. ἀγκύλην ὄργανον βί-
λος. AL. Der riemen am pfeil. B. Pijl-
bant. G. Le lien d'un dard. Ir. Il lega-
me de la lancetta. H. Amiento para
tirar dardos.
- Sparus** Virg. *Pedus instar recurvum telum.* B.
Engelsche bijle.
- Securis Romana, Amazonia securis** Hor.
quam Vindelicos semper gestare dicit, qui-
ris bipennis. AL. Ein halbebarren. B.
Een halbebaerde. G. Halebarde. Ir. &
H. Alabarda.
- Cestra,** Malleus ferreus, siue, ut volunt, arma-
tura lunata, qua in perfingendis hostium
armis utebatur equites, atque hanc esse pro-
priam Amazoniam securim volunt non-
nulli, quo cataphracti equites utuntur. *κί-
σση.* AL. Heit oder fausthamer. B. Heers-
hanner. G. Masse de fer. Ir. Mazza
d'uomo d'arme. H. El martel o
maça de los hombres d'armas.
- Acides** Virg. Teli genus, quod amento longè
iaci potest, ita ut peracto vulnere reuocari
possit. *tragula eius generis est apud Casan.*
- ἀκόντιον μῦς.* AL. Schaffelinde. B. Tane
Ighnen. G. Iaveline. Ir. Iauerina. H.
Azagaya.
- Corici,** ut in manuscripto Nonio lego, non au-
tem coriscii, Virg. Leuia missilia in medium
sagittarum, Coricæque leues humerus.
- Sagitta** Virg. calamus Eid. arundo Eidem,
quod ex arundinibus consueverunt olim sa-
gitte. *spiculum* Virg. Ouid. arma volati-
ca dixit Panegyrista pro sagittis. *ἱός, βί-
λον, ἀπασκός* Thuydidi, *αἰσός, τὸ ξυσμα,*
τὸ πῦρ. Eurip. AL. Pfeil. B. Pijl. Nitse
bout/schietpjl. G. Fleiche. Ir. Saetta,
quadrella Petrarche, strala, flizza, frez-
za Venetic. H. Saetta. A. C. Arrova,
darte.
- Collinare** Cic. vel, ut alij legunt, collinea-
re, lib. 2. De diuinat. *δοξέειν, σοχέειν*
αἰοτὸς Polybio, *δοξέειν βάλειν*, pro frin-
scopum aut signum. AL. Den pfeil oder
gheschoss auff den zwerck oder auff das
zilrichten. B. Op de pinne schieten. G.
Tirer ou toucher au blanc. Ir. Trate
al bianco. H. Tirar en el seño.
- Ala sagittæ** Virg. *πτερό τις.* AL. De fader-
ren am holtz oder pfeil. B. De bederen
aen den bout oft pijl.
- Vincinus, hamus, pro mucrone sagittæ** refle-
xo. *ὅγ κός* Hom. *πώγων* Balaus poetice. B.
Woppe met straelen een ijser met werc
haeckens.
- Vincinus est & baculus recuruo nodo arma-
tus. *ἔγκινος.* quale est ferme pedum, quod
χαλόν Suid. *ὅ γ κελαιόβυξ.* talis est claua
illa trinodu Herculis.**
- Claua.** *πῶραλον, κορίν.* AL. Kolb. B. Kufel
hitobse/kolue. G. Masslue. Ir. Claua. H.
Porra.
- Strophus, Contortum vinculum, de quo cly-
peus gladii sive appendet. *στροφος* Homeri,
αἰρ τῆς, κέμς, σῆρ. AL. Geschochter oder
gebzeitter gurtel. B. Ghebzeppde riem
oft goedel/hanrele.**
- Arcus, cornu** Virg. *τόξον, κίερε* Epigr. AL.
Handbog/boghen/armbuzzi. B. Boghe/
hantboghe. G. Arc, arbalestre. Ir. Ar-
co, balestra, quasi balista. Et sunt qui
arcum brachio chalybeo instructum balistā
chalybeam vocant, ut Nebrissenfis arcu-
balistam. Belge vocamus Staelen bo-
ghe & voertboghe, quod pedibus, dum im-
pūtur, deprimatur. AL. Staalin bog/er
fuss

fussibogge. H. Arco, balestra. AN. Povue. Vncus, fibula, in arcu maiore siue balestra cha-
Coryus Virgil. Theca, repositorium arcus. lybea ebow nucus, offensiva vncus, siue hamus,
Errore enim imbuti sunt Grammatici non qui epizygi immittitur, nervumque retinet.
pauci, qui sagittarum thecam, que phare-
tra est; sic appellari autumant. τοξόδην,
ζωφτόδον Hom.: quasi ζωφτόδον, Al. τόξο-
dar in man den bogen legt. B. Den hoc-
kee oft de custode ban den boghe. GAL.
Quarquois à mettre l'arc. Ir. Car-
casto del arco. H. Carcox ò goldre del
arco. ANG. Bovue casse.

Phaetrea Virg. τοξόδην Epigr. τοξόδον Hom.
τοξόδον Eustath. τοξόδον, τοξόδον, Be-
λιδόδον, ζωφτόδον, quasi ζωφτόδον, τοξόδον,
τὰν, hoc est, operculamentū vulnerum, nem-
pe sagittarum ad faciendū vulnera compa-
ratarum, quo modo spargere vulnera dixit
Statius de sagitta, ζωφτόδον, ζωφτόδον Mo-
selho. AL. Pfeilkocher. B. Pölkoker. G.
Trouffe ou carquois de fleisches. Ir.
Turcastio, carcasso delle saette, phare-
tra Petrarhe. H. Carcax ò aliaua. AN.
à Quuijuer.

Nervus arcus Virg. nervus equinus Virg.
et Actio apud Varr. Nervus equino concita
tela. ἰππικὸν τόξον, νεύξον τὸ τόξον Helych.
quod è cauda equina pilū consecratur. Bide,
nervi Hom. videg, νεύξον Callimacho, το-
ξόδον Polluci, ἐπεὶ δ' ἴμν Epigram. ἰππικὸν
τόξον Helych. AL. Die semen am bo-
ghen. B. De pefe. G. Corde d'arc ou
d'arbalestre. Ir. Chorda d'un arco.
H. Cordon. ANG. Bovue stringe.

Cornua arcus Ovidio, Bina cornua, quorum
crenis immittitur utrimque nervus. νεγό-
να, aliqui cornu Virg. pro arcu dixit, quo-
modo curuare cornu Ouid. lentare cor-
nuu Statius dixerit. quod lunare arcum
Ovidio, et sinuare. Graci νεφεδον. AL.
Den boghen ziehen / oder spannen und
krummen. B. Den boghe intrechen bup-
ghen oft spannen. G. Bender ou tendre
l'arc. Ir. Tirar l'arco, ò bendar l'arco.
H. Tirar el arco, tender el arco.

Crena Plinio, Incisura sagitta, que nervum
admittit. γλῆφισ, et incisura cornu arcus,
qui nervus inseritur, dum tenditur arcus.
AL. Kirin/bel/kerb. B. De nothe / kerf-
ken in de hogenkens oft pölsen. G. Le-
cren. Ir. Scalatura della saetta, tri-
glipho. H. Empulgnera del arco ò ba-
lestra. ANG. à Nocke.

Epizygis Vitru. Foramen arcus balistarū, in
quem inseritur vncus arcus. Ir. Il forame-
doue si inchiaua la nozetta.

Funda Virg. balearis funda Eid. οξείδον,
πρὸς τοξον Diodoro, ξειδονήν Suida. AL.
Schling. B. Schinger. G. Fonde. Ir. Caz-
zafrusto Bocc. H. Honda.

Scutale Livio, Corum funde, cui lapis excu-
tiendus imponitur. AL. Schlinglader. B.
Schlingleder. G. Le cuir de la fonde.
Ir. Il cuoio del cazzafusto. H. El
cuero de la honda.

Balista Livio, Tormenti bellici genus, quo lapi-
des et iacula mittebantur. βάλλισσα, de
qua Ammianus lib. 23. AL. Maurbje-
cher / bolet. B. Muerbjecher. H. Tra-
bucco.

Scutula Vitru. Balista foramen. οξείδον
Vitruvio.

Tormentum aneum, bombardā Barba-
ris, à bombo. πορτίον Κορυν dūere licebit cum
Aphrodisia, vel πορτίον, à fulmine igneo,
vel πορτίον πορτίον. AL. Gheschurtz, oder
artilleriep. B. Artillerie / oft gheschut. G.
Pierce d'artillerie. H. Artilleria. H. Ar-
tilleria.

Sclopus fuscus Plinio Perso, transfertur ad mi-
nora lobardarum genera à silitio sono, qui
emptiois luccu editur. πορτίον. AL.
Haudburchien / hachen / oft rur. B. Hants-
buss / oft cinkreer. G. Hacquebute, ar-
quebuse. Ir. Arcabuzo, quasi foranno-
sion dicas arcum, siue qui per tubulum e-
mittit.

Sclopus vocari potest et tulwus è sambucino
ligno, quo pueri elisa glande stuppea strepi-
tum ciant. ἀφροδισια. B. Haterbuss.

Glans Lucr. Pila plumbea. οφελον, οφελ-
εσσα, πολιδωρ. AL. Angel. B. Foot.
G. Boulet. Ir. Ballotta. H. Pelota.

Igniarius fomes, aut igniarius ex Plinio
vocari potest sparte materia è lino stuppa-
te convoluta, qua milites sclopetarii utuntur
in alendo igne. AL. et B. Font. G. Lonze.
Ignisarius autem voce Plinius utitur pro li-
gna

gnea materia, quae facile ignem accipit. AL. Bieimholtz. B. Wigbier.
Pyroboli, Tela missilia ignita. *πυροβόλος* Plutarcho. AL. Feurpfellen. B. Wierpölen. G. Fusses. It. Rochette.

Murices Q. Curtio, & Val. Max. triboli sine tribuli Veget. Machinula ferrea tetragona, aculeis exstantibus infesta, quae si argi solent aduersus hostiles eruptiones. *τριβόλος* AL. Fussespen. B. Doetangels, minckijfers. G. chausseurappes. H. Abroios de hierro.
Malleoli Cicer. Manipuli spartei pice & sulphure illiti, qui inflammati deus in hostes deuoluuntur incendiis gratia. stupream flammam vocauit Virgil. lib. 8. B. Wierhoepen / reepen oft hoepen met tar ende peck besmeert.

Hama Digeff. Instrumentum arcendis restinguendisque incendiis accommodum. B. Genbiantthaek.

Incendiarii siphones, vel incendiariae sicut aut hamae. *σφηνήρια καθύματα* Thuydidi & Plutarc. uno sub nomine appellentur omnia ea instrumenta, quae restinguendo incendio seruiunt. B. Wiantspueten / oft cemers.

Helepolis Vitru. Obsidionalis machina, ab expugnandis urbibus nomen adepta. *ἡλεπολις*. De qua lege Ammianum lib. 23.

Catapulta Lilio, Machina bellica omnis generis iacula effundens. *καταπύλτης*.

Testudo Cas. Tabulatum ē materia, cilicij coriisque rudibus contextum, aduersus flammam & incurrentia saxa, sub quo tutus miles muros tentabat. *ἀμαψιδυσις*. Hallucinantur qui cum Ariete confundunt, quum Aries sub Testudine actus muros securius incuraret.

Testudo Lilio, Crates scutorum continuata, quae sublati supra capita scutis, protecti pedites sagittarum aut saxorum nubem vitabant. *συνεπαρισπύς*, & *συνεπαρής* Plut. AL. Schilttäch. B. Schildtack.

Eriicus Sallustio, Machina militaris undique prepilata, ac verutis binos pedes longis horrens, aut clauis ferreis extantibus. B. Wiercken.

Aries Cic. Castormentum murale Virgil. Trabs sumibus tensis suspensa, quae retrō duceatur, ut impetuosius feriat muros. *αριος*, *αριοςτόν* Vitru. unde *αριοςτόν* Polybio, muros aristare, siue ariste quaters. De qua

vide Ammianum lib. 23. BEL. Jéna. bzecker.

Onager, scorpio. *ονοπίδιον* Suid. citius componenda machina rationē pete, ab Ammiano lib. 23.

Vinea Cic. Oppugnatoria contabulatio disposito testō, vineaque similiter contabulata, sub qua testī milites aduersum missilia epidaniorum, muros inuadebant ac submeliebantur. *ἀμπελος* Apellodoro, & *ἄδων* ἐλαφφί. Hoc nomine abuti possumus per transuersarii fossi, per quas funditores propius mania subeunt, egesta terra agger testī.

Plutei Vegetio, In militari opere tabulata quaedam in unam de uera parte compluuiis adificiorum similia, cilicij crudisque coriis testē.

Trulla ferrea Lilio lib. 7. dec. 4. in qua noctu finalia ardent, obsidionis aut incendiij tempore. *φάρδς*, *λαμπτήρ*. AL. Feurpfaan. B. Wierpanne.

Ocrea Lilio & Virg. ocrea ferrea Vegetio, tibialia Paulo Iur. & Servio, Crurum nuntimenta ferrea. *οκρέαι*, *οκρεμπίδες* Eliano. AL. Weinschimen. B. Scheerplatten / scheerijfers. G. Greues, armures de iambes. It. Gambiere. H. Calzados y antiparas de la pierna.

Arma inuenisse memeratur Phoroneus Inacchi filius, Hygino teste : Galeam Curetes, ut Diodorus, aut, ut Plinius vult, Lacedaemonij : Lorica Mydias Messenius, Plinio teste : Clypeum, Pratus & Lacritius inter se diligentes, vel, si Plin. stabitur, Chalcus Athamantis Theban filius : Gladium, Eteolus Neptuni filius, cum antea sustibus studiūque resereretur, ut scribit Hyginus, quod inuentum Curetes alij tribuunt, ut Spartani Plin. Iaculū & Arcum Eteolus Martii filius inuenit, Plin. Hastam Lacedaemonij : ut Hastam velitarum Pyllum Tyrrhenus : (sic enim in manuscripto Pliniano codice lego) Lanceam Aethiops Frameam Mars : Vmbonem clypeo addidisse, & galeis cristas, Ceres populi legumina apud Thuyd. schol. Funda inuentio Aetoli datur a Strabone, Balearibus a Vegetio : Phœnicibus a Plinio, Arcum Scythae Inacchi filius, ut Sagittam Perses, Perses filius inuenit Pliny testimonio : utrumque Apollini datur Diodoro : Peltam Illyrij populi, Clemente

mente teste: Harpen Thracas, ut idem ait: Tympani inuenti gloriam sibi usurparunt Corvantes, ut apud Euripidem Bacchus testatur: Balistam excogitarunt Phœnices: Onagrum Cretenses, Plinio teste: Helepolin Demetrius cognomento Poliorcetes: Aricton Epeus ad Troiam, Ammiano auctore: Ocreas Cares ostenderunt teste Plin. Amazones Bipennem: at Inducias Lycæon primus instituit: Theſeus Fœdera.

Ex iure manu conſertum vocare militaris res posse videtur, si de peculio ipsius ac regno in alienam possessionem immigrare. Proinde militie ut instrumentis (quæ propria habet, colit, agnoscit) coniungatur, ratio posere videtur: quin & ipsum litis periculum deterret, quo defungi, liberari, atq. eximi adeo malum, quam illam æstimari.

D E R E M I L I T A R I.

Militia Cic. *στρατις*. A. L. Kriegs zug/krieg. B. Crîgh. G. Guerre. It. & H. Guerra. Militiam Iuriscôſulti faciunt & armatam, nempe bello operatorum militum, & palatinam, eorû videlicet, qui munus in repub. principis nomine gerunt.

Militie triplex genus apud Romanos fuit: Sacramentum, Coniuratio, & Euocatio. Sacramentum Sernio, sacramentum militare Plin. Iun. solenne sacramentum Tacito, in quo quilibet miles iurat se non discessurum militia, nisi post completa iussa stipendia, quæ viginti quinque annorum erant. A. L. Der eid. B. Den redt. G. Le ferment. It. Il giuramento, la fede. H. El iuramento, la fe.

Coniuratio, quæ fiebat motu tumultuario, quando propter imminens urbi periculum singulos in verba iurare negabat necessitas.

Euocatio, quæ subitum ad bellum euocabatur virum.

Bellum Cic. *μάχος* Colutho, *μάχος* Hesiodo, *πόλεμος*. A. L. Krieg. B. Ologhe, crîgh. G. Guerre. It. & H. Guerra.

Bellum domesticum Cic. Iustino, quod intra ditienis fines geritur. *ἑσθῆρος*. A. L. Anheimischen krieg. B. Ologhe binne lants. G. Guerre domestique, au pais. It. Guerra domestica, nel paese.

& casa sua. H. Guerra en su tierra.

Bellum externum Cic. *ἐξωμῶς*, *ἐξωθεν*, *ἐξωμῶς*, *ἐξωθεν*, *ἐξωμῶς*. A. L. Aufwendtscher krieg. B. Wtlaufschen crîgh. G. Guerre estrangeire. It. Guerra fuora del paese. H. Guerra española, y fuera de sus tierras.

Bellum intestinum Cic. quæ ciuitas velut in sua viscera descuit ac grassatur. *ἐμφύλιος πόλεμος*, *ἐν τῇ πόλει*. A. L. Aufseuer, eintopfung, einheimischer krieg, meuterey. B. Opgooet/ oplot/ burgerliche twist, inuaterpe. G. Sedition, guerre entre bourgeois. It. Seditione, o guerra ciuile, fra cittadini. H. Guerra de vèzinos.

Bellum internecinum Lilio, exitiale, exitiosum, quo alterius partis exitio iniuria aut odia expiantur. *ἀπολεμῶς παρὰ πόλιν*, *παρά πόλιν*, *ἐν τῇ πόλει* Zenobio. A. L. Todtlicher oder verderblicher krieg. B. L. Woortlike oft verderflike crîgh. G. Guerre mortelle, bataille fort cruelle. It. Guerra molto crudele & atroce. H. Muy dañosa guerra.

Pugna Virgil. à pugno dicta, quod armorum ferrique usus, calcibus, pugnis, & lussa certatum fierit. *μάχη*, *δύσις*, *δύσις* Hom. *μάχη*. A. L. Schlacht/ streit. B. Slach/ sîgh/ camp/ geuechte. G. Combat, bataille. It. Battaglia. H. Batalla, pelea.

Pugna stataria. *στάσια*, *ἢ ἐν στασιασῶς μάχη* Herodiano, *ἢ στασιασῶς μάχη*. A. L. Wessende schlacht. B. Staende slach/ gerecheliche slach. G. Bataille ferme. It. Battaglia costante. H. Batalla ferma.

Pugna imaginaria Suet. Simulacrum pugnae ad spectatorium oblectationem praeibum. *μάχη ἐστὶν ἀφανὴς μάχη*. A. L. Aufstellung eines krieges/ ein gemachter krieg. B. Ghecontersepte ende ghebootste crîgh oft bechtinge. G. Bataille contrefaite, faulſe, & de ieu. It. Battaglia contraffatta per piacere. H. Iuego de cañas.

Naumachia Mart. Suet. praelium nauale Fabio. Pugna naualis. *ναυμαχία*. A. L. Schlacht auff dem wasser. B. Slach te water oft ter zee. G. Guerre sur la mer. It. Pugna nauale. H. Pelea en la mar.

Monomachia, duellum Cic. Singulare certamen. *μονομαχία*. A. L. Krieg oder streit. B. Slachpiss ban zweyen. G. Camp. G. Combats.

Εἰς ὅλην, *ἀπὸ ἀπὸ*. A. L. Ein hauffen kriegsleuten. B. Een armee/een hoop krijgsvolck. G. Armee. Ir. Armata. H. Armada, hueste de gentes armadas.

Copia terrestres, agmen terrestre *Lucano*. *πλεῖον, πλεονεξίας* *Αἰσχύλο*. A. L. Kriegsleut zu land. B. Armee te lande.

Copia par terre. Ir. Exercito per terra. H. Armada por tierra.

Copia navales *Tacito*. *ναυπικὸς λαὸς, ναυφερατος ἑμῶλος* *Αἰσχύλο*. *ναὶ ἑλπίς* *Αἰσχύλο*. A. L. Kriegsfolck zu wasser. B. L'auantgarde. Ir. Armee par mer.

Ir. Armata per mare. H. Armada por mar.

Exercitus Cic. *ἐξέρχου, ἐξέρχεται, ἐξέρχεται*. A. L. Kriegsheyr/grosser hauff kriegsleuth. B. Een heyr/krijghsheyr. G. Ost de gentes de guerre. Ir. Exercito. H. Huesto.

Exercitus frons *Tacito*, *Quint.* *ἐπὶ σὺν* *Ορβικί*, *ἐπὶ σὺν* *Πολλ.* A. L. Das spitz einer schlachtozdnung. B. T'boogte des heyr's d'auantgarde. G. L'auantgarde. Ir. Auanguardia. H. La parte delantera en la batalla.

Exercitus tergum *ἐξέρχεται, ἐπὶ σὺν*. A. L. Das hunderst. B. Het wterste des heyr's/ost d'arriergarde. G. L'arriergarde. Ir. La retroguardia. H. La parte postera en la batalla.

Exercitus versus, *Ordo militum* à fronte ad tergum sigillatim porrectus. *σοῖζος, λόζος* *Αἰσχύλο*. A. L. Das mittele im heyr. B. T'middelste van t'heyr. G. Le milieu de la bataille. Ir. Il mezzo della battaglia. H. El medio de la batalla.

Exercitus cornua *Terent.* *κίρπατα, κίρπατα*. A. L. Die flugel einer schlachtozdnung. B. De blengelen van een slachtozden. G. Les ailles d'une armee. Ir. Le corna. H. Los cuernos.

Agmen Virg. proprie exercitus ambulans iterque faciens. *τάγμα, τῆλος*. A. L. Ein ziehender kriegszeug. B. Een treckende heyr/een boogtmacerende camp. G. Armee qui marche. Ir. Exercito che marcia. H. Campo que camina.

Acies Cic. *παράταξις, ὁρτάξις* *Αἰσχύλο*. A. L. Instruccion exercitus in pugnantis, & ad conflendum parati. A. L. Ordnung/schlachtozdnung.

Acies Cic. *παράταξις, ὁρτάξις* *Αἰσχύλο*. A. L. Instruccion exercitus in pugnantis, & ad conflendum parati. A. L. Ordnung/schlachtozdnung.

Acies Cic. *παράταξις, ὁρτάξις* *Αἰσχύλο*. A. L. Instruccion exercitus in pugnantis, & ad conflendum parati. A. L. Ordnung/schlachtozdnung.

Acies Cic. *παράταξις, ὁρτάξις* *Αἰσχύλο*. A. L. Instruccion exercitus in pugnantis, & ad conflendum parati. A. L. Ordnung/schlachtozdnung.

Acies Cic. *παράταξις, ὁρτάξις* *Αἰσχύλο*. A. L. Instruccion exercitus in pugnantis, & ad conflendum parati. A. L. Ordnung/schlachtozdnung.

Acies Cic. *παράταξις, ὁρτάξις* *Αἰσχύλο*. A. L. Instruccion exercitus in pugnantis, & ad conflendum parati. A. L. Ordnung/schlachtozdnung.

Acies Cic. *παράταξις, ὁρτάξις* *Αἰσχύλο*. A. L. Instruccion exercitus in pugnantis, & ad conflendum parati. A. L. Ordnung/schlachtozdnung.

zeug. B. Slachtozden. G. Armee en ordre. Ir. Exercito in ordinaza. H. Haza, batalla ordenada.

Legio plena & perfecta, *Veget. teste*, habet pedites sexus mille et centum, equites septingentos triginta. *ἀπὸ ἑξ.*

Cohors Cas. *Legionis* pars decima, ut voluit, *Callisthenes* septingentis armatis, ducentis *Ephorus*, centum *Plutarchus* constare cohortem annotarunt: nos reiecto opinienum pugnantium certamine, pro armatorum numero vocem accipimus. *ἀπὸ ἑξ.* *τάγμα, λόζος*. A. L. Hauffen kriegsfolck. B. Een hoop krijgsvolck. G. Flotte de gentes d'armes. Ir. Squadra de gente d'arma. H. Elquadra.

Cohors pratoria Cic. *qua* consuli aut praetori in provincia praesto semper et deuota erat, ab eo nusquam decedens. Ita vocari potest, *qua* regis aut principis tutela satagen, quasi in famulatio eius & ad nutum parata est. *τάγμα, ἐξέρχεται*. A. L. Des obisten oder beltherrn gwardi. B. Des comitatus ost beltheerens garde. G. La garde du roy. Ir. La guardia del principe. H. Capitania de la guardia del rey.

Cohors millenaria, constabat mille centum & quinque pedibus, centum triginta duobus loriatu equitibus. eaque in singulis legionibus una tantum erat, sub aquila signo contenta. cohors milliaria *Vegetio*.

Caterua Flor. Indistincto similiter capitum numero censetur apud auctores. *ἐλαμὸς, σῆφος*. A. L. Kriegsfolck. B. Een brude/een hoop volck. G. Bande de gentes d'armes. Ir. Banda d'o moltitudine di gente armata. H. Muchos hombres d'armes.

Classis, pro multitudine hominum adunata, vetus est. unde classis procincta pro exercitu ad praelium instructo. *μοῖρε, τὰξις*. Classes etiam pro equitum ordinibus extulit Virg. Cuneus eadem ratione apud eundem accipitur, pro conserta hominum turba, forte quod cunei in modum perrumpere quasque diffindere hostilia agmina possit. *ἐπὶ σὺν* *Αἰσχύλο*. Cuneus esse videtur acies cuneum representans.

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

Phalanx Livio, Quadrata acies ostentis pedibus, millibus constans, in qua pes pedis, clypeus clypeo, vir viro consertus erat, inuicem agmen & stabile, Macedonum instituto: ut *Q. Cur-*

rius memorat. *φάλαγγς*. A. L. Zug von achttaufend fufftknechten. B. Een heyl van achtduysent voertknechten. G. Armee de huit mille hommes à pied. I. R. Armata d'otto milla homini à piedi. H. Armada de ocho mil hombres à pie.

Turma *Cic.* inter equites est, quod inter pedites centuria, habetque triginta duos equites. *ἵππς* *Leoni*. A. L. Geschwader reißiger oder reutter. B. Een bende ruptreë. G. Bande de gens à cheual. I. R. Banda di cauali. H. Banda de cauallos.

Ala *Linio*, Equitum ordines, quod alarum vice pedestres copias obsequuntur utrimque. *ἀλμα*. A. L. Flügel der reißigē. B. De vleughe's bant peerdeboelen. G. Les ailes de la cheuallerie. I. R. Ala de la cavalleria. H. Ala de la gente de cavallo tendida.

Sunt autem Ala in equitum gente, quod Cornua in pedibus. id quod Grammaticorum vulgus confundit.

Centuria *Cicer.* *ἐκατοστής*, τμήτις Orbis. A. L. Ein rott bon hundert kriegsleuten. B. Eē rot oft bende van hondert krijchsluyden. G. Centaine. I. R. Squadra de cento fanti. H. Esquadra de ciento soldados.

Manipulus Vegetio, Contubernium decē modo militum sub uno manipulo & papilione degentium, nomine sumpto inde, quod manibus coniunctis pariter dimicet. *ἀνὰ* *ἄρξ*. A. L. Ein rott knechten vnder ein fanle. B. Eē rot knechte onder een bendel. G. Esquadre de soudarts de la mesme enseigne. I. R. Squadra di soldati d'vna ensegna. H. Esquadra de baxo vna seña.

Auxilia Tac. Suet cohortes auxiliares *Cic.* Cohortes è sociis confederatisque populis conscriptae, cohortes auxiliares *Caesarum* *ἰσχυροὶ* *Demostheni*. A. L. Hilff bon bundtsghenossen zusatz. B. Bystant van der bonts genootē. G. Secours, aides des allies. I. R. Socorso. H. Ayuda.

Præsidia *Caesar.* Milites qui tutela ac defensionis locorum imponuntur. *φρουρί*, *φρουρί* *Demostheni*. *φρουρί* *Thucydidi*. A. L. Besatzung/ furnemmeer schiem. B. Besettinge/ garnis fōen. G. Garnison. I. R. Guarnigione. H. Guarnicion.

Principia *Linio*, primores, qui in acie primi

& principes stant, *ἐπιμαχες* *Polybio*. A. L. Die dappferesten manner der schlachtfeldung/ die doppelt soldner. B. De dapperste veldmaets/ die int voegste gheit gheset worden. G. Les picquiers, & les corselets. I. R. Lanze spezzade, i picchioni. H. Soldados viejos.

Impedimenta *Cic.* *Curio*, sarcinae, elitelaria iumenta, cum affectu exercitus. *δομοκαὶ* *Luciano*, *Polybio*, *οὐτοφίε*. A. L. Der troß. B. Den troß/ bagagie die tlogher volghet. G. Bagage de l'armee, le catiège. I. R. Bagaglio. H. Bagajes.

Castra *Cic.* *ἐστέρναι* *ἑν*, *παραστέρναι*. A. L. Leeger heyleger. B. Leeger. G. Camp. I. R. Campo, alloggiamento di soldati. H. Campo, real de gentes armadas.

Statiua *Linio*, castra stativa *Cic.* castra temporaria, quae in obsidionem munitur, quod ibi stet maneatque exercitus. *ἐστέρναι*. A. L. Gesehlagen leger. B. Wasstliggende/ gheslegen/ en bescheuante leger. G. Camp arrestē. I. R. Campo fortificato, o d'assedio, alloggiamento statario. H. Campo fortificado.

Astiva *Linio*, Astiosa loca in quibus aestiva caloribus vitandis stant milites. *ἐστέρναι*. A. L. Summerleger. B. Somerleeger in coele plaetsen. G. Lieux champestres où il fait fraiz. I. R. Luogo doue sta il campo d'estate. H. Real de gente en el estio.

Hiberna *Cic.* *Caesar.* hibernacula *Linio*, Castra sine loca in quibus hieme stant milites. *ἐστέρναι*. A. L. Winterleger. B. Winterleeger. G. Lieu où le soudard yuerne. I. R. Luogo doue el soldato inuerna. H. Real de gente do inuiernan.

Statio *Virg.* Locus custodia militum deputatus. *ἐστέρναι*. A. L. Schaarwacht/ wachts stant der kriegsleuten. B. Doefnach/ schaerwacht. G. Le guet, le corps de garde. I. R. Il cuorpo de guardia. H. El cuerpo de guardia.

Prætentura *Marcellino*, Stationes militares ante tendentes, quae hostium insidii obstantur. B. Schautfen.

Tentoria *Lucano*, papiliones *Plin.* Veget, proprie sunt è velis tensis. *καταίε* *Hom.* A. L. Zelt. B. Tenten/ pauilioenen. G. Tentes, pauillons. I. R. Padiglioni, tende uabacche. H. Paucliones.

Tabernacula *Ces.* tentoria sunt & tabulis constructa mutabilia. *αὐλῶν ὄργανα.* A.L. Hölzene zalten/oder hutten. B. Hutten bau betreten gemaeckt. G. Cabinets. I.r. Casette di tavole. H. Casillas de tablas. Meritorium, *Locus in tabernaculo superius & adulterius destinatus.*

Pelles *Cicer.* (unde *Sub pellibus hibernari.*)

Scorten tentoria. *βαῖται ὄργανα.* A.L. *Bederine zalten.* B. *Bederen tenten.*

Calix *Hurtio*, *Militum tentoriola & cespitibus & stramentis.* *αὐλῶν ὄργανα.* A.L. *Strömheuisse/oder hutte.* B. *Hutten. G. Logettes, maisonnettes.* I.r. Casette, o capane di terra & paglia. H. Cabañas de tierra y paja.

Lorica castrorum. *ἀσπίς τοῦ στρατοῦ.* A.L. *Brustwehre.* B. *Brustweeringhe.* G. *Fortification contre l'assault de l'ennemy.* I.r. *Fortification del campo.*

H. *Texbique para defenderse.*

Gerra *Sospitro*, *Crates implexæ castris pro munimento, praesertim terra aggesta impleta.* *γῆρας, ἀσπίς, καὶ ὄργανα.* A.L. *Hurden/gelochten kugben.* B. *Schantstloquen.* G. *Gabions.*

Signa *Cic.* signa militaria *Hor.* vexilla *Ces.* *σημαῖα.* A.L. *Panier/fente.* B. *Banieren/baenen/bendelen.* G. *Enseignes, banieres, estandartes.* I.r. *Enseigne, bande, bandere, stendardi.* H. *Benderas.* A.N. *Enseigne, gyttarne, banner.*

Signa erecta *Spartiano.* A.L. *Fliegende fensdel/aussghesfene fensdel.* B. *Spgereshtete/fliegende bendelen.* *que rei bene gesta significationem obtinent.* G. *Enseigne depliee.* I.r. *Enseigne alzáte, o spiegate.* H. *Las banderas que buelan.*

Signa supina *Spartiano*, *que milites imposta humeris gestant, rei iacentis & supine indicia.* A.L. *Paidergelaßne fensdel.* B. *Tbaenthen ofst' bendel op de schouderen.* G.A.L. *Enseigne pliee.* I.r. *Enseigne piegate & abbaisare.* H. *Banderas que se traen sobre las espaldas, y que no buelan.*

Trophæum, *siue trophæum Virg.* *Fugato hostes veteres erigebant in editoribus locis stipitem humana specie, aut arborē ramis amputatis truncam, cui spolia hostium circumponchāt, idque trophæum dicebatur: cuius formam graphicè lib. 11. describit Virg. Is mos in vrbes postea repositus intrinseus,*

à stipitibus monumento translato ad arcus edificatos. *τρεφαιον, δὲ τοῦ τρεφῆναι, quod figa hostili esset illud monumentum.* A.L. *Siggetchen.* B. *Sregetreen/quaße victoria signum/standaert.* G. *Trophée, enseigne de victoire.* I.r. *Trofeo, segno della vittoria.* H. *Seño della vittoria.* A.N. *à Braue.*

Spolium *Virg.* *exuvie Eid.* *Quidquid hosti detrabitur vestium siue armorum.* *ἀνέσθιος D. Paulo,* *ἀνέσθιος Soph.* *proprie quod unius deductum est, ut οὐδὲν Hom.* *quod mortuus.* A.L. *Aussgezogene kleider vnd harnisch der feindē/raub/beut.* B. *Buyt/rooß.* G. *Destrouffé, despoille des ennemis, butin, pillage.* I.r. *Spoglio, butino.* H. *Despoio.*

Præda *Varr.* *Corpora rerum captarum.* *λαῖα, ἀφῆλεια Polybio,* *ἀπῆλεια, ἀπῆλεια Iosepho.* A.L. *Haub/beut.* B. *Buyt/propes rooß.* G. *Proye, butin.* I.r. *Butino, roba.* H. *Robo.*

Rapina *Cic.* *ἀπῆλεια.* A.L. *Haub.* B. *Roof.* G. *Rapine.* I.r. *Rapina.* H. *Robo.*

Raptus *Cic.* *ad stuprum refertur ut attentatum.* *ἀπῆλεια, ἀπῆλεια ἀφῆλεια.* A.L. *Entführung.* B. *Ontvoeringhe/ontschaeftinghe.* G. *Kaufement.* I.r. *Rapimento.* H. *Arrebatamiento.*

Direptio *Cic.* *proprie in expugnatione locorum, quando libidini victoris patent omnia.* *ἀπῆλεια, ἀπῆλεια.* A.L. *Blunderen/plunderung.* B. *Blonderinghe.* G. *Pillerie.* I.r. *à H. Sacco.*

Manubiae *Cic.* *Præda Imperatoris pro portione de hostibus capta, Asconio teste.* *ἀνέσθιος, οὐδὲν ἔστιν.* A.L. *Des haubtmans theil am eroberten raub vnd beut.* B.L. *Des heeren buyt.* G. *Le butin du chef de guerre.* I.r. *Il bottino del colonello.* H. *Robo del capitán.*

Manubiae, *pro quibusvis spoliis, aut pecunia & præda venditione confecta, Agellij testimonio.* A.L. *Gelt auß dem verkaufften beut ghemacht.* B. *T'gelt banden vercochten buyt.* G. *Monnoye du butin gaigné sur l'ennemy & vendu.* I.r. *Dinero del bottino obbotinato.* H. *Dinero cogido del butin.*

Opima spolia *Linio*, *que dux hostium duci detrabit, ut Verrus voluit: vel, uti Varroni placet, ex etiam qua manipulari miles ho-*

siu[m] duci detraxerit. ἀγοστία Philostrato. AL. Ein herrlicher vnd kostlicher heur. B. Een heerliche en kasteliche buyt. G. Riche butin. IT. Bottino copioso & rico. H. Mucho robo.

Corona castrensis, siue vallis Linius. haec ex auro in valli speciem efformato donabatur illi qui primus hostilia castra pugnando intraserat.

Corona muralis Sillio, qua donabatur ab imperatore, qui primus murum subierat. inde velut pinus muralibus intercisā, eratque frondea, vt Plinius, vel, vt Agellio crediderim hic potius, aurea.

Corona ciuica Cic. qua ciuem ciuis donat, ob salutem vitamque ab eo perceptam, eratque tigna vel querna; postea placuit ex asculo, testante Plinio.

Corona naualis Virgil. rostrata Plinio, qua nauium rostris insignita, qua accipiebat qui praelio maritimo primus hostilem nauem armatus insulerat.

Corona obsidionalis Lurio, quam obsessi liberatori suo dant; eratque graminea, e gramine loci obsessi plexa.

Corona triumphalis Ouid. aurea erat, que imperatori ad honore triumpho mittebatur, antiquitus laurea.

Corona oualis Agellio, siue myrtea, qua utebatur imperator, qui incruenta victoria hostem profligauerat.

Receptus Cicer. Virg. Locus, quo in tutum se recipit exercitus. Seruio teste. ἀναχωρησις. AL. Zurückzueht abzug. B. Afsicht / toechlucht / vertreck. G. Retraite. IT. Refugio. H. Retraimiento, lugar de amigos, do el campo llega.

Missio Suet. Lurio, Dimissio militis. ἀποστία, quasi absentia. AL. Delaub / erlaubtmuss. B. Verlof / oogluf. G. Congé. IT. & H. Licentia.

Missio nomen autem in re militari tria sunt genera:

Missio honesta, que expleta militia tribuitur, vel ante, sed imperatoris consensu, ἀποστία ἢ ἀντιπρος ἀποστία. AL. Quidemlicher vnd fuglicher passpozt. B. frecht passpozt. G. Congé legitiment & iustement impetré. IT. Licentia giusta & legitima. H. Buena y honrada licentia.

Missio causaria Vlpiano, qua militia labori-

bis exoluit propter valetudinem, siue ea vera sit, siue simulata. ἀποστία ὁμοφανής. AL. Ehlicher passpozt / vnd abschiebt / bteff. B. Eerliche passpozt / oft vertreckt / bteff. G. Congé honeste, comme par maladie. IT. Licentia honesta che si dà a caso di malattia. H. Licentia que tiene el soldado entonces que sta malo.

Missio ignominiosa, que ob delicta sacramento exoluit. ἀτιμος. AL. Vnehllicher abschied. B. Onuerlich passpozt / scheldunghe. G. Congé infame. IT. Licentia dishonesta. H. Licetia fea y verguençosa.

Tessera Lurio, symbolum Plinio, Bellicum symbolum, quod militibus datur. σιμῶλον, σὺν ἄμυσ. Appiano, quo iudicio exploratores & hostes à secis dignoscuntur. AL. Die kassioszeichen / heimlich wort. B. De l'ose / d'woort. G. Le mot du guet. IT. La parola. H. La palabra, appellido de guerra.

Tessera duplex est: vocalis & muta Vegetii. Vocalis est vocale signum, quod humana voce pronuntiatur: vt Venus victrix Caesaris: Hercules inuictus Pompeio: Lar Mario: Sylva Apollo Delphicus. Muta vero, vt aquila, penna. Hocque symbolum necesse erat circumferri à milite, sicut hac tempestate tancie albi purpureive coloris, aut Veneti. AL. Woldzeichen. B. Weltzeichen.

Non possum quin hoc loco peculiaritatem quadam historicis militiae verba attexam: quod ipsum nolim à iuuentute in fraudem mihi verti.

Dare nomen militiae Cic. vel ad militiam Lurio. δοῦναι τὴν μάχην Appiano. AL. Sich zum krieg lassen einschreiben. B. Hem laten inschrijven. G. Se faire escrire ou enregister pour estre souldard. IT. Se far scriuere per soldato. H. Dexarte eseriuir por soldado.

Sacramentum dicere Cas. Tac sacramento dicere Lurio, sacramento teneri Suet. iurare in verba Cas. dare iusiurandum Cic. ἐπαρκουσαι, ἐπικύειν eis τὰς Πύλ. in Othen. ἐπικυροειν. AL. Einem heere

schwören /

weg ziehen / sich dar bon machen / bon dainen trollen. B. Opzrecken / pack en sack maken den astrocht doër. G. Troufser ses hardes & les emporter à l'emblee. Ir. Far fascio, disloggiare, leuar il campo, sgombrare. H. Tomar sus baracos y irse con dios.

Impressionem facere *Liuis*. ἐν χειρὶ, ἐπὶ-
 Sen Plut. ἐπιτίθειαι, πορρωτέρην Po-
 lybio, πορρωτέρην Plutar. A L. Him ein
 rucken den feind angreifen. B. Menbal-
 len / sinnen vrant aentasten / aengrypen / in
 oft doogdingen intocht dorn aensetten.
 G. Faire empreinte, assaillir. Ir. Dar
 vna stretta al nemico, far impresa, as-
 saltare, dar glieme dentro, ô adosso.
 H. Llegar contra el aduersario, y ene-
 migo, y pelear con el.

Corona urbem inuadere *Cas.* Circumsiso
 undique, ne qua pateat effugium, exercitu in-
 ferre signa. A L. Ein stad im krieg an-
 lauffen vnd sturmen. B. De stat rontsom
 bestogmen. G. Enuironner vne ville. Ir.
 Circodare, ô assaltare la terra d'ogni
 banda. H. Assaltarla villa de todas
 bandas y partes.

Ad manus venire *Cic.* collato pede præ-
 liari *Liuis*, conferre manum *Cic.* con-
 ferre signa vel pedem *Liuis*, configere
 acie *Eid.* gradum conferre cum hoste
Eid. decernere armis *Cicer.* decernere
 acie del ferro *Liuis* eis χειρας ἰναι Thu-
 cid. Halicarn. σὺνᾶπτεν eis τὰς χεῖρας
 Polyb. συῖνᾶν τοὺς Chrysof. σὺνᾶπτεν
 Plutar. συῖνᾶσεν Xenoph. σὺνᾶπτεν τὴν
 μάχην Plutar. eis πτερον μάχης ἐρχομαι
 Halicarn. ὁμοῦ φέρεται Xenoph. κείνῳ
 ἀντὶ Hom. μάχης ἀντιβόλῃσι *Eid.* παρ
 ἀσπίδα σῆναι Euripidi, κατέρχεσθαι τὴν
 μάχην Polyb. ὁμοῦ χορεῖν τοῖς πολέμοις
Eid. συμπάσθαι, συμπάπτεν, συμπά-
 σθαι Plut. πορρωτέρην, ξυμπαρῶσαι
 τὴν ἀνδρῶν τὴν μάχην Thucyd. συμμίσ-
 θαι χεῖρας πολέμοις Xenoph. eis χειρῶν
 νόμον ἀπικέσθαι Herodoto, ποινισθαι
 μάχην Xenop. ἐν χειρὶς μάχῃσθαι *Eid.*
 A L. Streiten / schlahn / hemsffen von
 freyer hand streiten / schlahn liffen. B.
 Dant ghemeen worden / ter nach oft man
 an man comen boet by boet oft by stoel
 setten nach leueren. G. Barailler, com-
 batte, venir à la main, lutter la ba-

taille. Ir. Cobattere, dar la bataglia,
 venire alle mani, entrar en zuffa. H.
 Pelear.

Punctum quim casum ferire magis *Liuis*
 de Hispanis dixit, quod Polybius Romanis
 attribuit. ἐν ἐν κατὰφοράς, id est casum,
 ἀλλ' ἐν διαλάφας, id est punctum, μα-
 χαίρας χερσῶν. A L. Mit stercken vnd
 nit mit hawen. B. Streckende sonder
 houwen. G. D'estoc, non de taille. Ir.
 A bella punta, non à cortellade. H.
 Herir à estocadas, sin cuchilladas.

De summa rerum prælio decertare, de
 summa imperij dimicare, extremam
 bellialem experiri, summam salutē
 periclitari *Cic.* in dubiam feruitij im-
 perijque aleam ire *Liuis*, aleam omnē
 iacere *Euer.* vltimā experiri *Liuis*. κεί-
 νοις τῶν τῶν ὅλων Polyb. κείνῳ τὰ ἐκ
 Eid. ἐκρυβέντῃ τοῖς ὅλοις, καὶ τῶν τῶν
 Eidem, ἐλογαῖν μάχην ποιεῖσθαι Hal-
 carn. eis τὴν τῶν ὅλων συγκατατίθεν
 κίνδυνον Polybio. A L. Was letzte vnd
 eusserste versuchen / alles wagen vnd in
 dieschants schlahn. B. Al op al wagen en
 in een kants setten. G. Se mettre en ha-
 zard, ou de vaincre ou d'estre vaincu
 par bataille. Ir. Venire alla battaglia
 reale. H. Pelear por auentura de vin-
 cer, ô de ser venciō.

Præpilatis hastis obicere, spiculis ludi-
 brium obicere, auctores ad piaculum
 noxa obicere *Liuis*. A L. Durch die
 spießen treiben oder iagen. B. Door de
 spießen iagen. G. Faire passer les pic-
 ques. Ir. Far passár le picque. H. Man-
 dar à passár las picas.

Cuniculos agere *Cas.* τοῖς ὀρύμασιν ἐγχε-
 ρεῖν Polybio, ὑπορύπτεν. A L. Undergrä-
 ben. B. Ondergrauen / onder mīnen. G.
 Faire des mines, miner. Ir. Far delle
 mine. H. Minar.

In fidem accipere *Curtio*, in deditiōem
 accipere *Liuis*. ὑποπαύειν καὶ ποιεῖν, ὑπο-
 ποιεῖσθαι Gregorio, οἰκισθῆναι Herodo-
 no. A L. In gnaden auffnehmen. B. In
 gracie nemen / in handen nemen. GAL.
 Prendre à mercy. Ir. Pigliare alla
 discretione, ô in gratia. H. Tomar en
 merced.

LYSORIA.

Talus Cic. talorum iactus Ouidio, astragalus. Ludus erat puerilis, qui quaternis fiebat talis. ἀστράγαλος. A. L. Würfel. spillwirten. B. Viltkens spel. krenten spel. id est oculus talis, hoc lusus genus bubuli constat. H. Iuego à caruicōl.

Tali Cicer. ἀσπαράγος, ἀσπαράγος apud To-
nes, ἀσπερ Callim. ἀσπαράξ Aristop. A. L.
Kinoden. B. Kotten in bibulis, bickelen oft
pickelen oft hiltreken in oribus. G. Ta-
lons. Ix. Taloni. H. Cornicoles.

Talus pronus, *deponens Aristoteli, qui iactus
prosper erat.* B. Note die scoofte note eens.

Talus supinus, qui caelum offendit. $\overline{\text{U}}\overline{\text{M}}106$
Aristor. Luctus infelix. B. Note die schijt.

Testicularius ludus, ab astragalismo diversus.
 πενιεία, νυβεία, πενιεία γένος ἀντι-
 δραχίν Gorgia, τεταρίον ὀργίας ἀντι-
 φος. alea Cic. A.L. Alletier bierspill met
 reetlingen. G. Tout ieu de hazard, ou à
 dez. Tr. Ogni ginoco di dadi. H.
 Qualquier juego con dados.

Tessiera *Linio*. $\alpha\beta\gamma\delta$, $\pi\epsilon\sigma\theta$. *Al.* Wurffel.
B. Treerlinck. G. Dé, det. *It.* & H.
Dado.

Tesserarū ludi iactus notiores sunt Venus, Senio & Canis.

Venus in tessarario ludo (qui ternis obliuatur
tesseris) supremus erat iactus et felicissimus,
ter senarium explens. (sic enim apud Por-
phyrienum docuit olim interpolandum esse vo-
cabulum, tricenarium.) A. Diep mal seche-
wen man rimpst oder mit diepen wurf-
sten wurfst. B. Diep sijcken alsinen rijfelt-
oft met diep steenen weypt. G. Trois fix,
quand on ioue à trois dez. I. Tre sei,
quando si giuoca con tre dadi. H.
Tres seys, entonçes que se iuega con
tres dados.

* Dicebatur & Venus in talario ludo, qui
quatuor annis confabatur, ubi nullus talus
eodem vultu staret, ut Martialis loquitur,
sed diuersam singuli faciem ostenderent.

Senio Persio, Mart. Latustessere sex ostendens puncta. Εξ, ἔχιν, ἄλκην Zenobio, κῶς, πῶς, ἔχον. Al. ἔχον. B. Σῆς, ἔχον. G. Six. Ir. Sei ponti. H. Seys puntos en el dado. Avinramien

Canis Ouid. Sueton. canicula Persio. κύων.
 imonas. κῆρος Hesych. κύκος Zenobio &
 Enopliδι, ὅς τις Polluci, vel οἷον Suida & He-
 sychio, κύκος Hesychio, κύκλας † ab uno oculo
 monadi respiciente, apud Eubulium. κίος
 Epigram. A.L. X. B. B. Xes. acstlen. G. A. Is.
 Ir. I. Iso.

Sunt qui Canem exponant Hazardam.

Pistobolinda, Ludus, quo qui plura iactu nu-
merat puncta, appositam argenti summam
aufert. *Æt. 50. C. 11. 12. Polluci. A. l. 1. Mehi-*
ste augen überwurff. B. 1. Mehest oogen. G.
Plus de points. Ir. Piu ponti. Ir. Tiro
demasiado, mas puntas.

Scruporum duodecim lufus *Fabio. πικρα-
φία, ουζοφιζζ* Pell. B. Damen. G. Le
ieu aux dames. Io. Frisius Germanis dicit
ait, Der zwolfftein.

abacus *Macrobio.* $\phi\iota\mu\delta\varsigma$, $\kappa\alpha\tau\alpha\tau$, $\kappa\alpha\tau\alpha\tau$
Athen. $\kappa\alpha\tau\alpha\tau$, $\kappa\alpha\tau\alpha\tau$, $\kappa\alpha\tau\alpha\tau$, $\kappa\alpha\tau\alpha\tau$
 bin. A L. Bretspill schachbzet oder tafel.
 B. Verkeerbet, tictachbet, schachbzet
 fneerbet. G. Tablier à jouer.

Fritillus *laevis*. pyrgus Horatio, orca Persio,
turricula Martiali, Vasculum aleatorum
insignitubili speciem representans, per quod
alea incutitur ad cuiusdam imposturam:
cuius adhuc inter aleones vsus est apud Ita-
los. H. Salsereta de donde lançan los
dados.

Latrunculus siue *laterunculus* ludere *Seneca*, prælia latronū ludere *Quintus*. hoc proprie dicitur, *πρὸς τὸν λατῶν* et *πρὸς τοὺς λατῶν* apud *Cratetem*: sunt qui autem, à pestis nimirum, quorum oblonga est species, medica, si dñs placet, materia. *AL. Am scach* spiliem. *B. Scharchen*. *G. Iouer aux eschets*. *Tr. Giuocar à scacchi*. *H. Iuegar à scaccos*.

H. Latrones Martiali, latrunculi Seneca, cal-
culi. AL. Schachstein. B. Schachen. G.
Efschets. Ir. Scacchi. H. Scaccos.
Chartula luforia. AL. Cartenspill. B.
Caertspel troefspel. G. Ieu à cartes. Ir.
Giucoco alle carte. H. Iuego con car-
tas.

Calculus Iuven. Orbiculus aleatorius, qui in
aleo laudatur. Juss. Al. Brettstein oder
schreibe. B. Schgue. G. Table. H. Ta-
uola.

Pila Celsa, *pila lusoria* Plin., *manuaria* alii.
O 3 *pila*

pila recussabilis & Italica Aureliano, à repercutiendis vicibus. ὁ ποῖος μάλακῃ Pol-luci, αἰὶος Suido. A.L. Wallen. B. Wal-rætabal. G. Esteuf, pelotte. Ir. Balla, palla. H. Pelota. A. G. Balle.

Pila clauaria, quæ claua plumbata expellitur, duriorē sissiorēque tomento infarctâ. A.L. Wallen die man mit den holben schlaecht. B. Slachbal / koluebal. hanc crediderim esse, quæ trigonalis Martialis, nisi fallor, dicitur, præduram, firmoque stipatam pilo. H. Pelota de los ciudadanos.

Pila paganica Mart. laxior, & vel lanea, vel pluma mollive pilo sarctâ; paganis, hoc est pagorum malis usitata. A.L. Doffballen. B. Een lakenen oft sachten bal / pappæert Flandrii. H. Pelota de los aldeanos.

Follis Mart. follis pugillatorius Plauto, Pila ventosa, quam siphonibus vento complent, coriaceâ, à tumore quo follem imitatur, nomē adepta, pugillatorius verò, quod pugno verberetur, non palma. κορυμβὸν sunt qui Hippocrati dii putant. A.L. Tuffghe: blasse liderine ballen. B. Grootte opghe: blasen lederen bal. G. Große pelotte en-flee. Ir. Pallone. H. Bola de viento.

Harpastum Mart. Pila folle minor, paganica maior, nominata à studio rapiendi, quo eam quisque rapere sùtagit, ea quoque erat vel scortea vel lanea, vel tomento floccive sarctâ. ἀρπαστόν. A.L. Ein grosse ballen. B. Een grooten rætabal. G. Große pelotte à iouer.

Pila lusoria quadruplex refertur à Polluce et Eustathio rationi: nimirum:

Cælestis pila. ἐπερὶ αἶ. quando in celum excepta manu eueiberatur.

Refractio. ἀντίπαρσις. ubi solo alliditur identem resultant.

Communis. ὁμολογεῖται, ὁμολογῶντες, ἐκ κοινῆς. quando partes hinc inde e silice expulsam scitè excipiunt, ac expectant ultra metam remittunt.

Impostoria. ἀντίρρις, ἐπ' ἀντίρρις & ἀντίρρις Eustathio, quando pila vni ostensa alteri adiciunt.

Datatum ludere Plauto. A.L. So einer dem andern den ballen auffgibt / oder wurft. B. Een bal opgeuen. G. Donner ou ietter l'esteuf.

Pator Plauto, qui in lusu pile dat pilam & adiunt. A.L. Geber. B. Geuer / opgeuer.

G. Le donneur.

Factor Plaut. qui alteri parti suæ sctiæni operam dat, obstruendo, pellendo, & excursus metam signando. A.L. Aufzeichner. B. De mercker / de teekenaer. G. Celuy qui marque la chassè.

Expulsum ludere Varr. in Serapide. Ad pueros pila expulsum ludere. A.L. Den ballen auffschlahn. B. Een bal wetsaen.

Raptim ludere, in cælesti pila lusu, quando volitantem pilam excipimus rapimusque. A.L. Den ballen empfahen vnd widerumb heben. B. Een bal geralceit oft ontfangen vñ wederom saen.

Porrò tribus hisce modis in pile lusu agitur, ut Datatum sit, quando in testum perculamve à datore adiuntur: expulsum autem, quando vel de testò excepta, vel solo illisa in longum expellitur: raptim verò, quando vltro citroque volans pila repercutitur. id quod in spheristerii & palma sit & reticulo.

Spheristerium Plin. Iun. Lampridio, Locus exercitio pile potissimum designatus. σφαῖριστήριον. A.L. Ballenspill. B. Caraspel. G. Tripot, ieu de paulme. Ir. Giuoco di palla. H. Iuego de pelota.

Reticulum Ouid. instrumentum chordis intentum siue maculis, quibus pila excipitur expelliturque. A.L. Naggetten. B. Siaclette. G. Raquette. Ir. Spargula, tchetta. H. Raqueta.

Spheristerij nomine censei quoque potest locus, in quo globus certatur, siue ad paxillum humi depactum expulsus, siue per anulum adactus. B. Hoolbane / klosbaue / bolbaen / hloothbaen / beugelbaen.

Annulus ferreus. B. klospoorte / beugel. Flagellum. B. Cleppe / sweepe / beptel.

Sphæra, globus Virg. σφαῖρα. A.L. klotz. B. Cloat / bol. G. Globe, boule. Ir. Globo. H. Pelota.

Turbo Tibullo, turben, ut Sospitro placet. βίβλις, πύλος, σπύλος, σπύλιος Platon. A.L. Topf. B. Top / tol / noime. G. Toupie, sabot, trompe. Ir. Trottole, pirlò. H. Trompo, peonça.

Arteres Ariemidoro lib. 1. cap. 57. dici videntur massa aut graviora pondera, quæ ad eiaculationem in altum elata prius, deinde emibrantur. παρὰ τὸ αἰσθῆναι ab attollendo dicta, quod & indicat eius verba quæ subiungit:

git; Est enim hoc exercitij genus non aliud, quam *παρασκευὴ χειρῶν*, hoc est manuum ad agilitatem expeditio. Cuiusmodi genus hodie est receptum in aula principis, quod pali nomine donant. Alij ab hoc sunt Alteres, de quibus ex Budei sententia & Cornary nonnihil addidimus pag. 216.

Micare digitis *Cur.* Lusus genus Italiae domesticum ac familiare, quo extensus utrimque digitus, alter alterius nugarum diuinatione assaequi contendit. *ἐκτετακέναι τὰς δακτύλους.* | A.L. Die finger herfur werffen vnd schuellern. B. pueri nostratilis ludus similis vocatur *Peertgen* vel *berpt* / vel *pick olpe* ofte *grae* / vel *cock* *cock* rij wel. quo puer obstructis oculis diuinat quos alter digitos erectos habeat. G. Iouer à l'amour. Ir. Giuocar à l'amore. H. Iuegar al amorra.

Oscillam, oscillatio, Pensilis motio, lusus genus, pueri rusticique familiare, prisca aetate in Latinis seruis usitata, quo relegatis atrinsecus de tigno arborēve rectis finibus in aere librati subuectantur: quod oscillo iactari vocat, qui *Commentarius* doctū quidem, sed mediocerrimum in Germanici Actum dedit. *αἰδέας* Athenienses vocantur primi, & instituerunt in Erigones gratiam, quae vox illi in aras deprauata est, pro *εὐχάς*. *αἰδέας* dixit hoc lusus genus & Plato. *αἰδέας* *τιν*, ni fallor, Galemus; venitque mihi in dubium, de hoc ne senserit Suetonius, ubi Augustum cum pueris scribit luisse ocellatū, vel, ut alij scribunt, oscillatis aut osculatis, cum vicinis aliquanto sit puerili ludo, si legas oscillis, aut oscillatis. A.L. *flitzen*. B. *Conteren* Flandrijs & Brab. *schongelen* *schoppen* Holl. G. *Baculer*, *ballocher*.

Cindalifmus, Lusus genus, quo paxillos in terram vliginosam mollēne adigunt pueri, & stantes profertene student. *κινδάλισμος* Polluci. B. *flischen*.

Qui hoc lusus genere exercebantur, *κινδάλισμοι* dicebantur.

Ascoliafms, empulsa ludus, sit ubi altero pede in aere librato, unico subsiliunt pede. *ἀσκολιασμός* Poll. A.L. *hinckelen*. B. *Op een been springhen* *hinckepmcken* Flandrijs.

Apodidrafcinda, Pueritiae ludus, quo obstructis ei qui in medio sedet oculis, ceteri in la-

tebras sese abdunt; mox dato signo dum ille latentes vestigat, hi ad sedem eius tangunt ad metam recipientes se, prauertere illum satagunt. *ἀποδιδρασκίδα* Poll. B. *Schupplwinkgen* / *schupplhoercken* / *dupchecken* Flandrijs, *Coppen comt wt den hoerke* Brab. item *pijpt oft ick en soeck b niet*.

Basilinda, Cum sortito ductis rex facienda praecipit, ministrique iussu tenentur facessere. quod seruis regalibus moris est saltitari. *βασίλιδα* Poll. B. *Conincken* *speel* een coninck maken.

Myinda, Vbi obstructis pileo tantiue luminibus, fugientes tantisper exquirat, pulsatus interim, dum prehenderit aliquem. *μυίδα* *Πολυκλ.* *μυία* *χελών* *Ηελυβιο*. B. *blins deken* / *blindenspel* / *supchermocmen* vel *haegercour*.

Chytrinda, Cum qui medianus sedet, vellicatur, pungitur aut feritur à circumcurstantibus, donec ab eo prehensus quispiam eius vires subit. *χυτρίδα* Poll. B. *Wierkenspoet* vel *pyupmen* eeten.

Ostracinda, Lusus genus, quo ducta linea dispersit in partes pueros dispescit, mox proiecto pileo (olim id fiebat ostraco) pars que supinum pronamve eius casum diuariat, alteram in fugam dilapsam insequitur. deprehensus (asium nominabant) confidet, repetitque cantionem, nostra lingua quae sonat, *Hol oft bol*, quod est, Cauium ne an planus: vel *lupsen* ofte *noppen*: velut olim in diuturnandum occinebat, Nox an dies. *οστρίδα* Polluci.

Dielcylinda, quo duplices puerosum turmas, poro ellis hinc inde manibus, alteros ad se pertrahere conantur, dum pars altera superior existat. *διελκυρίδα* Polluci. B. *poortz houden*.

Schoenophilinda, Confessum puerosum circulo sedentium obit vnus, funiculūque aut mucinū, aliūve quid apud vnū aliquē deponit; qui si dolum non prauiderit, antequam circumcurfarit ille, vicem illius obire cogitur. *σχονοφιρίδα* Polluci. B. *Cop cop heeft gelept* hoc est, Gallina exclusit ouem.

Epostracifms, Lusus quo testulam aut lammellam siue lapillum distringunt super aqua equor, numerumque saltuam, quos facit, priusquam desidat, ineunt; victoria penes illum relicta, qui saltuum multitudinem superaret. *ἐποστράκις* Polluci. B. *Bottenzepleu*

hutchelen lingua Batavica, à velificandi argumento.

Stiber Suetonij Tranquilli De lusu puerilium generibus exstaret, plura certioraque hoc loco tradi potuissent: nunc ea ope destituti, lectorem curiosum ad Iulium Pollucē, qui haec ipsa, nonnullaque alia enumerat, remittimus.

Staticuli Catoni, *Gestus saltatorij, quibus ad statos muscos concentus subsistunt.* *ἑστῶτες*. unde *Staticulos* dare, pro saltare, dixerunt Cato & Plautus. A.L. Der pass. B. Den pas. G. Lepas. It. Il passò.

Orbis saltatorius Cic. A.L. tīng oder kreiffstantz. B. Gionden dans. G. Bransle.

Versus Plauto, Cum qui saltat, in orbem sese versat & circumagat.

Halteres Martialis, *Massula plumbea, quibus in saltu libravit se, ut certius asiliant: vel quibus gressum sistentium illi, qui in extensa chorda ambulat.* *ἄλτῆρες*. A.L. Springkugelen. B. Springballen om hem int ghewichte te houden. G. Boulets de plomb pour dēner le contrepoix aux sauteurs & danseurs sur la corde. H. Alcāderas para saltar.

Larua Horat. persona Plinio. *μορμολυγῶν, μορμὼν, μορμολύγῃς, μορμολύγειον.* A.L. Bützenantzlit/bockenantzlit/schompert. B. jllæmmenaeñsicht. G. Malque. It. Mascara. H. Mascara.

ARCHITECTONICA.

Ergata, *Machina tractoria axe recto, quae obnitentibus & in orbem euntibus vectivarius versatur: qualis est qua in emolienda anchora utuntur in onerariis navibus.* *ἑργάτης, ἑργάτης* Aristoteli. A.L. Windenbaum/wellbaum. B. Daeppboom/windboom/rapessand. It. Argano.

Succula Vegetio, *Machina tractoria, tereti ligno constans duobus vectibus traiceto, cuiusquam ductivarius funis obvolvitur.* *ὄστῃς* Aristoteli. cuius usus in attollendis trabibus, & sulvendo ex apotheca vini: ubi in duobus arrectivariis, quae ab anterde sustentur, transversa ponitur succula, inter cheloniam duo versatilis. A.L. Ein zugwale/etn wele die man mit heblen umbtreibt. B. Spille/ oft een windaers datmen niet stoken

omdaept.

Cheloniam Vitru. *Anse quaedam arrectivarii tigni affixae, in qua succularum cardines coniecti versantur à vectivariis.* *χελωνία*. A.L. Die zugstelle/zugschentel/oder balckin/darin die welle umbgherriben vud ghehalten wirdt. B. Den boet oft gar est balck daer dat windaers oft rat in omloopt.

Vectis Vitru. *Palus ligneus ferreusve, quo circumagitur ergata traiceto aut succula.* *μοχλῶν*. A.L. Windenstang. B. Boonv spaeck. G. Barre. It. & H. Barra.

Vectis, *Palus ligneus aut etiam ferreus, quo onus vix multum mobile, unius opera promouetur aut attollitur.* *μοχλῶν*. B. Hoeboet.

Vectis rostratus Plinio, *Vectis enim ferreo rostro.* *μοχλὸς ῥοστῆρος*. A.L. Hebeysen/psenhebel. B. Hefsenfer.

Rostrum vel lingula, *Pars vectis quae sub onus subdatur & hypomochlio insistit.* *γλῶττις*.

Hypomochlio, id quod vecti subicitur, ut obnisi suo vectem adiuuet. *ὑπομόχλιον*.

Trochlea, *rechamus Vitru.* *Tractoria machina, cum axen ligneove orbiculo, qui circum axiculum versatur, siue rotula striata.* *τροχλία*. A.L. Winde/scheibe. B. Caterolf/schijue/palepe. G. Moulle, en quoy on met vne poulie. It. Cuzella, zirella, taglia. H. Carillo ò polea, ingenio.

Trochlea polyspastos Vitru. in qua plures orbiculi striati versantur. *τροχλία πολῆστος*. G. Moulle où sont plusieurs poulions.

Funis ductarius, qui per trochlea orbiculos traicitur. *ἡμῶν*. A.L. Einzugseil. B. Hieep/ treckroozde. G. Corde d'vne poulie. It. La corda ò la fune della zirella per alzar. H. Maronia ò cuetda para alçar.

Tympanum Vitru. *rota Eidem.* *Ingens rota quae à calcantibus hominibus circumagitur, & axu sine obvolvitur, & effert in altum vasta onera, aut valuas etiam aquarum obices.* *versatilis tympanum Vitru.* *ἑστῶς, ἑστῶς* Plinio. *ἑστῶς* Eid. A.L. Steirrad/tem wasserrad. B. Graen/ost watermeulen rat. G. La roue d'vne grue, de quoy on hausse les fardeaux. It. Timpano. H. Tempno.

Ciconia, *tolleno Plinio, Machina putealis,*

stans hinc structura est: Trabs altè solo depangitur, cui altrimsecus altera longior transuersa immittitur fibula adstricta, pondere vnam partem pregramante. καὶ ὅτερον Aristoteli & Basilio, ἀντιτίθεται. AL. Stünneuschweichel. B. Wippe. G. Bascule, grue. Ir. Grua. H. Cigonal.

Anse, forpices vncinati Vitr. Anse quibus pondus pendulum mordicus prehenditur. ἀντιτίθεται. AL. Stemsangen Heluer. epfinen haghen. B. Haectien. G. Crocs. Ir. Ramplini. H. Garfios.

Fibula Vitr. Axiculus vel clauus, qui per tignorum capita traicuntur, ut ea contineat. πείρον. AL. Holtzen nagel. B. Youten nagel oft spjje. G. Cheuille. Ir. Chiodo di legno.

Antlia Mart. Hausfloria machina, que arte attrahit aquas & cisternis aut colluuaris. ἀντλία, ἀντλίων, ἀντλιαστικόν Eufiath. ἀντλον. B. Een waterpompe. H. Bomba para sacar agua.

Cnodaces Vitr. E ferro rotunde quedam fibula in extremis scapori caputibus adacta, aut plumbo assusò firmata, que in armillis versantur. B. Dimpnen spenen.

Armilla Vitr. Annuli siue umbilici ferrei, quibus cnodaces seu vertibula quadam inseruntur. B. Dannen.

Subscudes Vitr. Tabella lignea, quibus asces aut materia compinguntur. AL. Holtzinband/heern leisten. B. Swalutwe steerten/woerch steerten. G. Tringle, queues d'aronde. Ir. Tauolette per conuignere & legnami ensieme. H. Tarugos.

Subscudes ferrea Vitr. Fibula quibus per ansas traiectis trabes conuincuntur cum parietibus lateritiis. πείρονες. B. Knekers. G. Ancres.

Ansa ferrea Vitr. quibus saxa impumbata ligantur. ἀνταστικόν. B. Windijfers/Neutelen.

Securicla Vitr. Subscudum genus à securis forma: nisi quis & alit deduci à securitate quam prestat asibus, quibus duo signa inter se vinciuntur. B. Sleutelen. G. Tenons, clefs.

Fistuca Cas. Ansatum lignum, quo sublice ac piali altè in terrà depanguntur. AL. Depenbars/hund. B. Heppblock. G. Vne hic. Ir. Becco machina. H. Maço grande para hincar vigas.

Pauicula Colum. qua sola & filices patiuntur. AL. Schlaher/schlegler/breitschlegel. B. Stampfer. G. Vn batoir, vne bate. Ir. Becco da pianar le strade. H. Pison para pescar, para tapiar y maçonar.

Lupus Isid. harpago. ἀρπαγ. quo aquam & puteo subducimus. AL. Stünhark. B. Petshack/pushack. G. Crocq. Ir. Vincino. H. Garfio.

Modiolus, situla, haustum. καδός, καδων. AL. Eimer. B. Eimer. G. Seau. Ir. Secchia. H. Herrada. ANG. Bucket.

Modiolus acceptatorius Frontino, qui puteo immersus aquam haurit. AL. Schepfeimer. B. Schepfeimer.

Modiolus erogatorius Frontino, qui in altum elatus aquam resindit. AL. Geusscimer. B. Stogt oft gietreimer.

Libella, perpendiculum Cic. Instrumentum quo filum plumbo appensò explorat structura in altum restituentem. δίαμετρος, κάδρος, mod. Cadeira. AL. Diepwaag/senckel. B. Pasloot/waterpasser. G. Niveau. Ir. Liuello, arcipendolo. H. Niuel. ANG. à plum lyne.

Ad libellam & normam exigere Plin. Vitr. AL. Nach dem senckel etruas machen. B. Opt waterpas maken. G. Dreser selon le niveau. Ir. Fare à liuello. H. Far obra segon el niuel.

Dioptra Plinio, Instrumentum geometricum, quo distantia & altitudo locorum & longitudo deprehenditur per minuta foramina transmissa oculi arie, & intervalium colligente. διοπτρά, δίοπτρα. at foraminosus illa canaliculus, qui visum dirigit, δαυδίσκος Polybio dicitur.

Amullis, Funiculus creta aut rubrica illitus, quo dirigunt saxa aut ligna. ααδμ, ααδμ. AL. Richtigehuur/senckelschuur. B. Coorbe/richtsnoer. G. Cordeau ou ligne de charpentiers. H. El hilo del almagre. AN. Carpenters oder masons rule.

Norma, regula, Instrumentum fabrilis, quo structura longitudinem an respondeat, exigunt, quadram vocant. κανών, κανών. AL. Winckelmass/quadrant. B. Winckelhaeck/winkelmate rjje/kepper. G. Esquiere, reigle. Ir. Squadra. H. Esquadra de cantero.

- Terebellum.** A.L. Boerle napperle. B. Een spjckelboortjen. G. Vibrequin, villebrequin. It. Triuellino. H. Barrena pequeña. ANG. VVhymble, percer.
- Clauius** *Plin.* clauus ferreus *Cæsari.* ἄλος. A.L. Naghel. B. Nagel. G. Clou. It. Chiodo *Petrar.* chiuuo. H. Clauo.
- Clauius capitatus** *Varr.* A.L. Schloßnagel. B. Schloßnagel. G. Clou testu.
- Clauius vinctus** *Vitru.* qui unctum capitum loco habet, de quo genere panni solent suspendi. B. Clavier. **Καλαρία.**
- Clauius muscarius** *Vitru.* umbellatus, rotundo capite insignis. A.L. Giosser hautbnagel. B. Taetse oft groot hoot nagel.
- Bulla** *Cic.* pro capite clauum umbellato, in bullam modum susligiato, quo superbarum adium fores configi solent, interdum deaurato. A.L. Tafernagel trugnagel. B. Thooft van een nagel/rond gelijk een top. G. Teste
- de gros clous, esleué en bossette. H. Clauazon de bollones.
- Follis** *Virg.* φύσσι, φυσήτης. A.L. Blaasbalg. B. Blaesbalck. G. Soufflet à souffler. It. Folle, mantica per soffiar *Petrarche.* H. Fuelle.
- Follis fabrilis** *Linio.* A.L. Schmidbalg. B. Smits blaesbalck.
- Acrophysium**, spiramentum folliis, *Extremum follii vestrum.* ἀκροφύσιον.
- Scalprum** *Colum.* κοτεύς. Ευσπρ, γλαφί, λαίον *Polluci.* A.L. Ein schabmesser. B. Schaefmes/schaefijser. G. Tréchet. It. Scarpello. H. Raipa.
- Colla**, gluten *Virg.* glutinum *Sallustio & Varrani.* glutinum *senat.* Dadalum inuenisse. A.L. leim/gleister/pappen. B. Papstijm. G. Glu, colle. It. Colla. H. Cola, engludo.

QUONIAM adium sacrarum ratio ad communem reuocari sortem non debet, quippe cum illa domicilia angustiora sint, atque diuino mancipata cultui; hinc est quod a reliquorum septis ea separata, & peculiari capite donata, cum choragio appendicibus suis, tanquam coronide, includere volui.

INSTRUMENTA ET SUPPEL- LEX ECCLESIASTICA.

NON male Nomenclator Statuam, sculptile, imaginem, simulachrum, idolum &c. pro ipsa habet. Meminerit tamen lector, quadam usu scriptura & scriptorum Ecclesia in malam partem capi.

Ioannes Molanus.

- ECCLESIA** est certus Christi fidelium. ἐκκλησία. A.L. Ein versamling der Christen. B. Een vergaderinghe van Christenen/een Christelijke ghemeynte. G. Vne assemblee, eglise. It. La chiesa. H. Yglesia.
- Templum**, aedes, fanum, delubrum. proprie autem fanum est, locus qui templo estatus, & à Pontificum collegio consecratus numini, & in quo publice Deus colitur; ut Delubrum, quasi Deorum labrum & conceptaculum. ναός, ναός, ἱερόν, τῆμενος, ἱερός, ἁγίατορον, ἁγίατορος οἶκος *Sozomeno.* ἱερόν ἱερόν ἱερόν. A.L. Tempel kirchen. B. kercke tempel. G. Tempel. It.
- Tempio. H. Templo.
- Ædícula**, sacellum, sacrarium *Cicer.* ἱερόν, μέγρον *Eustath.* ἱερόν. A.L. Capel kirche. B. Capelle/kercken. G. Chapelle. It. Capella, chiesa. H. Capella.
- Ambitus templi**, maceries. ἀμφιστάσιον *Æschini.* ἀμφιστάσιον *Harpocrat.* A.L. Der kreißgang. B. De muer bant kerckhof/den omganc.
- Cœmeterium**, polyandrium, Sepulcrorum locus. sepulcretum *Catullo.* νεκροτάφειον, πολυάνδριον, ταφαι *Aristoph.* A.L. Kirchhoff. Göttsacker. B. Kirchhof. G. Cemetery, latre. It. Cimiterio. H. Cementerio de muertos.

Adytum

Aqua lustralis *Ovil.* ἁγίασμα ὕδατος ἁγίου. A.L. Weichwasser. B. Wjshwater. G. Eau benoiste. It. Acqua benedetta. H. Agua santa.

Circumferre aqua, nō autem aquam *Virg.* Verbum sacrorum proprium, pro lustrali aqua aspergere caelum. ἁγίασμα ὕδατος. Luciano, ἁγίασμα ὕδατος. A.L. Das weichwasser geben. B. Wjshwater geuen; oft omdjaghen. G. Porter l'eau benoiste.

Simulacrum (quod truncata voce pulum vocat Belgica) *Vasculum*, quo vinum in sacris effunditur. Graeci ἀποστῆτον nuncupant. B. Cent pul; alii ampul.

Librum ἁγίου, ἁγίου. *Vasculum* in sacris dicebatur, quo oleum effundebatur. Quid obstat, quo minus ad sacrorum nostrorum instrumentum eam vocem transferamus; ita vocitando vasculum, in quo sacramentum oleum continetur. A.L. Was fasslin mit dem heilich ol. B. T heplich olp busken.

Hierotheca ἱερὸν θῆκη. B. Tibozpe.

Thensa *Cic.* Vehiculum in quo simulacra portabantur. ἱερὸν ζῆλον. A.L. Ein baar dar auff man heilthum bnd bildern tregt. B. Een beerpe mit beelden op te draegen. G. Ciuiere à porter images.

Ferculum poinpæ *Cic. Suet.* Gestamen quod in pompa solemnī circumferari solebat. A.L. Heilthum bnd serch so mian tregt in einer proceß. B. H eplichdom dat in de proceß ghejdagen wojdt.

Magmentaria fana *Aristot.* Vasa sacra, quibus magmenta & sacra exta imposita, ara inferebantur. ἱερὸν οἷς ἀναθίσκοντα τὰ σπλάγχνα τὸ βασιλεὺς ποιεῖν. A.L. Die leuchter bon iedem handtwerck. B. De heerse bau d ambachten oft gulden guldstocke.

Rituales libri *Cic.* libri sacri ἱερὸν βιβλίον. Dionysio. A.L. Der Bibel das alt bnd new Testament. misal messbucher. B. Den Bibel d onde en nieuwe Testament; missalen en misboecken. G. Missels, la Bible & le nouveau Testament. It. Missali, la Bibbia, il nuouo Testamento. H. Los missales, la Biblia y el nueuo Testamento.

Pulpitum *Sueton.* suggestum *Cic.* ἀνάκτα.

Spon. A.L. Kaitzel; gful. B. Preechstoel; ppedicstoel. G. Chaire de prescheur. It. Pulpito. H. Pulpito predicatorio, pergolo, cadrega para predicar.

Thuribulum *Cic.* quo thura adolentur. *Solomon in lib. Reg.* ἱερὸν θυμιάτηρ. Herod. A.L. Wephrachfass; rouchfass. B. Wierroochbat. G. Encensoir. It. Turibolo. H. Encensario.

Acerra *Cic.* Thuris repositoryum, siue arcula. *Soluta* ἁγίου. A.L. Wephrachfasslin. B. Wierrooch cassien. G. Cassette à l'encens. It. Cassetta del encenso. H. Nauezilla del encenso.

Tus, circa aspirationem scribit Charisius, à tuendo dictum: *Iul. Modestus* à *Thue*, quasi *Thos*, deducti. ἁγίου. A.L. Wephrach. B. Wierrooch. G. Encens. It. Incenso. H. Encenso, encensio.

Araumentum *Plin.* campanum as *Statio*, Ex are fissum opus, campana vulgò. ἁγίου. A.L. Glock. B. Cloche. G. Cloche. It. & H. Campana.

Nola, tintinnabulum *Iuuenati.* ἁγίου. A.L. Glogglin; schellen; trinkelien. B. Clocken; schelle; belle; rinckele. G. Sonnette, sonaille. It. Campanella. H. Esquilla.

Crotalum *Virg.* ἀπὸ τῆς κροτῆς, à crepitu dictum; crepitaculum *Colum. Fabio.* Archyta crepitaculum, quod ligneum fuit, unde *πυρρίην πλατύνει* & *δρυφάει* *Eptgrammatico* dicitur, pueritia olim dictum instrumentum; qui usus etiam hodie durat, alioqui excubis quoque solennis. ἁγίου. A.L. Klapff; belbsiech; klapffent. B. Clappe; cleppe; ratele. C. Cercetelle, clacquette. It. Naccara. H. Chapa, tarrena, sonaia, vide *Sistrum*. Posset etiam cum *Fabio* puerile crepitaculum nominari, quod infantibus in manu datur, nola timens inclusa, quod Germani proprie *Trinkelien*; Belgae alij *timtelien*; alij *klater* nominamus: *Hispani* Castilejo.

Cymbalum *Cic.* Instrumentum areum, concavum, timulum, matru Deorum sacri usi paratum. ἁγίου. A.L. & B. Cymbel. G. Cymbale. It. Cembalo.

Asylum *Cic.* Luno, Templum aut locus sacer, quo perfugis tutus erat receptus; unde *refugium*

hat des
ngō φῶς
r'ijje/
franch
chiggi
los ma
Sepulcr
tum &
lib. De
rōmē
G Sep
H. Se
Cippus,
pultum
citer se
lib. L
tus la
fideru
oder
stren
pule
La p
Apud
Pyra
guern
dauē
Hij
femi
Sepulc
sibi i
gue
pro
& p
los
Sepulc
dibit
gra
tain
pul
- Me
ber
figu
ma
Vma
ne
S
Gleb
te
ra
ra
ra
ā

hat deripere aliquem. ἄσπερον, φέμιον, κρησφύγετον. A.L. Freilhept. B. Wythept/ fuyje byjse plaetse/kerckhof. G. Lieu de franchise. I.T. Liberta, luogo di franchigia. H. Lugar preuilegiado para los malhechores.

Sepulcrum, sepultura Sulpitio, monumētum Fabio, tumulus Virg. bustum Cic. lib. De legib. μνημείον, τάφος, θρίον, μνήμα, τύμβος, χόμις, σορός. A.L. Grab. B. Graf. G. Sepulcre. I.T. Sepulcro, sepultura. H. Sepultura.

Cippus, Lapis sepulcro qui imponitur, & sepulchri memoria testatur. Cornutus simpliciter sepulcri lapidem exponit. Mensa Cic. lib. De legibus vocatur, nimirum quadratus lapis in mensa formam sepulcro imponi solitus. Πάνχα Πυραρχο. A.L. Arcutz oder stein auff ein grab. B. De sack ost steen banden graue. G. La pierre du sepulcre. I.T. Il fasso de la sepultura. H. La piedra de la sepultura.

Apud antiquos, qui mortua corpora cremabāt; Pyra primo loco extruebatur, quae erat lignorum congeries ad cremandum funerale cauer. πύρη. Rogus, cum iam ardere coepisset: tumus: Bustum, iam exustum, aut certe semustum, ut Servius placet.

Sepulcrum familiare Caio, quod peculiare sibi familieque aliquis construit. A.L. Eigque begrebniss. B. Eegen graf. G. Son propre sepulcre. I.T. Sepultura per se & per suoi. H. Sepultura por si y por los suos.

Sepulcrum hereditarium, quod sibi hereditibusque constituit quispiam. A.L. Erblich grab. B. Erfgraf. G. Sepulchre hereditaire. I.T. Sepultura hereditaria. H. Sepultura por todos de su casa.

Monumentum inscribi solebat, quot pedes haberet in fronte, quot in agrum: ubi in agrum significat in longum, in fronte verò in latitudine.

Vina, pro vase aut theca, in qua mortuorum cineres condebantur. σποῖον Ἀέχ. πύλος, θήκη, κλῶδος, τύμβος. B. Tumbe.

Glebam in os iniicere, apud Ciceronem iniicere terram apud eundem. Solenne erat tantum verbum: quod in nostris funerandis ritibus sacrificus obit, cum ter infundit terram. χῆν ἰπτα μῆτιν οἶσαι, χῆμα ὅτιν ἐλάει, γῆν ὅτιν μοιρεῖσθαι Phrygidi, χυτῶ

γῆν ὅτιν χεύει Homero, ὅτιν ἐλάει γῆν Aiano, τὰν χύσει Tarrhao. Cicero etiam os terrae reiectum obtinere. A.L. Erb auff den todten werffen. B. Graf toetwozpen/aerde opt licht woepen.

Capulus, urna feralis Tacito. θάμν. A.L. Todtbiast. B. Wootlister/ost de kiste daers men den dooden inne legt.

Sandapila Mart. capulum Plaut. Libitina Hor. feretrum Virg. Orciniana Sponda Martialis, lectus Stygius Eudem. ἐστὶ ἐν Ἰσῶ, νεκρὸς ἵκεος ἐν τῷ ἰδίῳ Epigram. σῆμα πῦρ Nazianz. A.L. Todtenbar, todtenbaum. B. Bare. G. Sarcueil, bierre. I.T. Bira. H. Andas de muerto.

Arca Lucano & Hor. pro capulo, sed quo plebeum finis efficitur. A.L. Todtbaum. B. Gheemen bare.

Genotaphium Lamprius. tumulus honorarius Suet. bustum inane Stat. tumulus inanis Virg. Monumentum memoria dicatum, in quod corpus illatum non est; vel etiam quod in funere erigitur. κένωτάφιος, κῆνπιον. A.L. Ehengrab. B. Staetgraf. G. Sepulcre qui lecti de monstre. I.T. Sepultura d'onore. H. Sepultura vana.

Epitaphium Cic. Inscriptio sepulcri. ὁμήτιος, ἐντάφιος. A.L. Grabgeschift. B. Epitaphie d'opsegrift van een graf. G. L'epitaphe. I.T. Epitaphio. H. Epitaphio de la sepultura.

Hermæ Cic. Statue trunca Mercurij, quas sepulchris imposuisse antiquos ostendit. ἑρμῆς.

Stela, columella Cic. Parua columna in sepulchro excitari solita. στήλη, στήλη, ὑψίον ὁμήτιος Platon. B. Columne ost erups opt graf. Vermaculo more in crucis speciem sepulchri imponi solent lignæ saxeæve stela.

Labellum Cicer. Lapis in parui labri speciem concavus, quem tumulis antiquitas imponebat. ὀβελός.

Funeralia, murmur feralis Claudiano, mortualia nonnulli, iusta funebria Luio. νεκρῶτα, νεκρία, θεία νόμιμα. A.L. Ceremonien in eines begrebniss. B. Vigilie/quasi dicas vigilias mortuorum. G. Funerailles. I.T. Vigilie. H. Las vigilias.

Funus Teret. ita dictum à funilus, qui incens mortuis praefertantur. exequia Cic. inferia Virg. solennia funerum Tacito, iura exequiarum Cic. ἐκταφία, ἐκφορὰ ἰδὴ.

- κτερίσμα, ἐνέκησμα, αἰμακαρία Pindaro, χύτλον Apollonio, ὅπια, χοαί. A.L. Besprechniss / bestattung / nochvolgung des leichs / seelendr. B. Begräuinge / wtuaert G. Exequies, funeraillies. I.T. Exequie. H. Mortuorio, exequias.
- Parentalia** Cic. Epulam quod in parvum aut propinquorum funere exhibebatur. τὰ νομίζοντα, ἐν ἐξίσματι, χοαί, χύτλα.
- Inferias** annua religio alicui institueret Suetonio: qui ritus ferè in nostra religione mueteravit, quando mortuum in memoriam anniversariam referimus, aut sacrum anniversarium defunctu institimus. A.L. Jarliche sehlmessen / vnd kirchendienst. B. Jarlichse sielmessen oft wtuaert inssetzen. G. Anniversaires.
- Inferia**, piaculum Virg. piacular sacrum Luvio: cuiusmodi nostra religio missam pro defunctis indigitat. ἀγνευτήριον. A.L. Seelmess. B. Sielmisse. G. Messe pour les trespassiez. I.T. Missa per e morti. H. Missas por los muertos.
- Sacrum** Cic. res diuina Luvio. ἀφρογία, ἐικονομία Epiphanio. A.L. Gottes dienst / mess. B. g. Messe / Gedydienst. G. Messe. I.T. Missa, diuino officio. H. Missa.
- Sacrum** publicum, vel populare, quod publico sumptu ciuitas uniuersa colit. δημόσιος θυσία, ἱερὰ ἡ δημοσία Eunapio. A.L. Hochzeit. B. Hoohzigt / hooge misse. G. Feste double, messe solennelle. I.T. Festa grande ò generale.
- Sacrum** gentile, familiae solenne apud Latinum, quod familia aliqua priuatum obseruat. ἰδιόεσσα θυσία. A.L. Ein capelmess. B. Een officie / oft capelmisse.
- Sacrum** opertaneum Plinio, à quo prophani excluduntur. τελετή, μυστήριον. ita dici non male fortassis poterit, quod secretum missa vulgus nominat.
- Mysteria** Cic. arcana sacra, seclusa Latini vocant, teste Festo, quod prophani ab illorum inspectione secluderentur. μυστήρια, ita dicta, quod δὲ ταῦτα μυσαντας ἐνδὲν τηρεῖν, quod oclusis foribus peragantur: vel πρὸς τὸ μὴν τὸ σὺν, quod non sint emulganda. A.L. Heplige geheimmuss. B. Mysterpen / verholten godlike saken. G. Mysteres. I.T. & H. Mysterio.
- Sacerdotium** Luvio, pro sacerdotis prouentu. A.L. Pfund. B. Prebende / beneficie. G.
- Prebende, benefice. I.T. Beneficio, prebenda. H. Beneficio.
- Sacerdotium** gentile, vel gētilitium, auitum Tacito, quod hodie nuncupant Beneficium iuris patronatus.
- Monasterium**, cōnobiū. ἀσκητήριον, κοινόβιον, φροντιστήριον Nazianz. σάμου κή, μοναστήριον Philoni, ἐν ᾧ μονάζουσι τὰ τε σεμνὰ βίβη μυστήρια τελεῖται, Philoni ut placuit. ἀγνευτήριον. A.L. Kloster. B. Clooster / quasi claustrum, conuent. G. Monastere, conuent. I.T. Cenobio, monasterio, conuento. H. Monasterio.
- Triton** Vitru. bractea, quae summis turrium metis imponitur, ventorum index, à Tritoni marini specie: quanguam & alia specie videntur, gallorum praesertim. A.L. Der hau. B. Den hane / wep. hane. G. Le coeq. I.T. Il gallo, gitiolo, à circumattu in modum g. H. El gallo.
- Synaxis**, communio sacrosancta. σὺναξις, quasi contractio, ab ἀγνυμι, frango. ἀντίπρηνος τελετή Synes. ἱερὰ κή φρικώδης μυστηρία Chrysostomo, ἱερὸν μυστήριον Eudem. B. Communie. G. Communion.
- Preces** horariae. ὁ χορογία Suide. A.L. Ghetbet buchlin. B. Ghetjden. G. Des heures. I.T. Le hore. H. Las horas.
- Sphærola** precatória Erasmo. A.L. & B. Pater noster. G. Pater noster. I.T. & H. Rosario.
- Supplicatio** Cas. supplicium Sallust. ἀποδοξ, ἱνατόριος θυσία Iuliano. A.L. Gemitus process / oder processio / kreutzgang. B. Omnegang / processie generale. G. Supplication, procession generale. I.T. Supplicatione ò processione generale. H. Procession.
- Supplicatio** ad puluinaria Cicer. ad lectisternia Luvio, quando lecti in templi diu gentilium sterneruntur. διακουή Athenaeo sic vocari potest supplicatio quae fit vltimo in die parasceues. A.L. Process / oder vultgang vmb ablass. B. Omgang om ablass. G. Procession pour indulgences. I.T. Processione che si fa per impetrare indulgentie. H. Procession por tomar indulgencias.
- Lituus**, inflexu à summo bacillu antistiti vocari potest, ut olim augurum. A.L. Bischofsstab. B. Bishops staf / oft krootse.

Pompa Cicer. Solennis apparatus in speciem triumphi, cum ludis & longo omnis generis hominum ordine, quam processionem nominamus, πομπή, τετυγυς. A. L. Hochzeitliche zurestung / bindzung der leute wird allezeit schawspill. B. Umzugeauch. G. Pompe. I. & H. Pompa.

Ludi Ciceronum, plur. Spectacula publica, quae interim dum pompa producitur, exhiberi solebant, vel statim serio. αἱ ἀγῶνες, τῶν τῶν ἑσθῶ. A. L. Schawspill. B. Speelen toonen. G. Jeux publics. I. Spettacoli, iuo-

ghi pubblici. H. Juegos.

Manducus Plauto, Larvata facies olim in pompa circumduci solita, pando ore & dentium crepitantium serie horribilis, ad submovendum obstantium terribem comparata. A r. Der poppel. B. Een bircbau/oft den bouwclaeer. G. Loupearou.

Suggestus Cic. suggestum Varr. Editor locus; unde ad populum fit concio. Enz. A. L. Kantzelgestul. B. Predichstuel/gestelte. G. Pulpite. Tr. Pergamo, pergolo. H. Cadahalso.

PERDVCTA ad colophonem omnigena supellectilium, instrumentorumq; materia; restat videretur, ut nummatis rei & ponderatis, mensurariq; sub unam quasi myconum coniectis, unus limes praestitueretur, idem cancelli circumscriptantur. Si quidem ex his ferme fontibus illa petenda sunt: nam comparande, augende, decorande supellectili, quod maius, accommodatius, magisve necessarium, vel operispretium vel ornamentum, quidem rem nummariam Plinii, non illius caci, sed iam nimio plus oculati choragium, inuenias: at circa ponderum mensuratumq; rationem conservari non posse & concinise legenti, nemo nescit. itaque bonis anibus ad exequenda ea accingamur.

DE RE NUMMARIA.

MONETA, à monendo d'ella Mar-
tialis, nummus, numus, numisina
Horat. pecunia, à peccare quæsto nomine.
vbi quæd, quod vbiq. hoc est lege, sit factu.
vt Aristotelis placuit. xlvij. vsq. Epi-
charmo, xlvij. A. L. Muniz. gelt. B. L.
Muniz. gelt. G. Monnoye. I. R. Mone-
ta, denario. H. Moneda.

Moneta proba. νόμισμα δίκαιον, ἀντί-
στον. A. Gutte muntz; gutt geld. B. Gutt
gelt; gelt van goeden allooy. C. Mon-
noye ou argent & or de bon allooy.
It. Buona moneta. H. Buena mo-
neda.

Moneta adulterina Cic. improba. αἰσχρο-
λον, quasi τὸ πρὸς τῷ χρίει διεσπασμένη, id
est, à Chiu, quorum odio flagrabant Athe-
nienses, vitiatum. ἀδούμων Aristot. παρὰ-
νόπου Aristoph. schol. τὸ πρὸς χαλκόν, παρὰ-
χάλαρα. A. L. falsche bind vofe muntz.
Βελ. Walsch gelt/walsche bind munte/bulion/
munte ban quaden alloye. G. Monnoye
contrefaire, de mauuais alloy, faulſe
piece d'or ou d'argent. Ir. Moneta
falsa & ria. H. Moneda falsificada.

Moneta accisa, arrolo; ἀρρολόιον ἄξιον πέντε δραχμῶν.

Βελανκιά, Βελανκιά. Α.
 Geschnitter pfennig. B. Geschloß gelt.
 G. Monnoye rongnee. I. Moneta rā-
 gliata. H. Dinero cortado.

Nummus asper Suet. receniter & notis suis
affabre expressis atque percussis. ἑν τῶν
περίεργων. A. L. Est oder neld geschla-
guet pfeining. B. fieu ghemint gelt. C.
Argent monnoyé notuuellement. I. r.
Moneta nouua, & frefcamente bat-
tura. H. Moneda nueua.

Monetaria officina. ἀργυροποιεῖον, ἡ μαν-
τιήριον Suida. A. Die münze. B. Die
münze/münsterpe. G. Monnoye. It. Sec-
ca. H. Moneda.

Pecunia nomine, quicquid in patrimonio est, continetur, teste Paulo Iurij. vulgo res stabiles sive soli, & mobiles vocantur. A. L. Faciendū est ligēd. jaah bid gut. B. Faciendū est liggentē. haef en goet. G. Biens meubles & immeubles. Ix. Y beni mobili & immobili. H. Todo que vale dinero.

Pecunia otiosa Plinio Iuniori, nummi vacui Scanola. *Μέρδος ἢ ἀργύρα ἀργὸν Δεμετρίου, quae non occupatur aut exer-*

ectur, nec in nomina aut pradiorum emptio-
nem collocatur. **AL.** Geld das entweder in
kaufmanschaft entweder auff ghewin
auffgeben oder angelegt wurd. **B.** Lees-
dich gelt dat noch verhandteert noch wt-
gegeuen woget. **G.** Denier oisif, avec le-
quel on ne pratique point. **IR.** Di-
naro di cassa, cò il quale nò si fa tra-
fico veruno. **H.** Dinero que esta alli
sin hazer nada con el.

Pecunia quatuorosa, vel fenore occupata.
επερὶ τοῦ φήμας Demostheni.

Pecunia calendario destinata **Dig.** in ca-
lendarium conuersa **Dig.** que faciendus
nominihus occupata est: inde origine petita,
quod calendis mensium ferme pecunia feno-
ri (ut ex Horatio & Aristophanis Pluto di-
scis) daretur. **Pecunias ad calendaria**
largiri, dixit auctor Panegyrici Constantino
dicti, pro pecuniis mensibus donare. **AL.**
Gelt so man auff ghewin auffgibt. **B. & L.**
Gelt op renten oft losrenten gegeuen en
wtgestelt. **G.** Denier donné à gaing.
IR. Dinaro dato fuori à guadagno.
H. Dinero que quadana.

Pecunia attributa **Africanus**, que adnumerari
questori solebat à tribuniis arariis in stipen-
dium militum assignationes sunt qui vul-
go vocari solent. **AL.** Zugestelt geld. **B.**
Assignatie assignatie gelt. **G.** Argent
d'assignation. **IR.** Dinaro d'assigna-
tione. **H.** Dinero que tomamos por
assignation.

Pecunia arosa **Cod.** cui plurima aris portio
est. *χαλκός* **AL.** Kupfergelt/oder kupfer-
rui gelt. **B.** Coperen gelt. **G.** Monnoye
de cuire. **IR.** Moneta di rame. **H.**
Moneda de cobre.

Pecunia numerata **Cicer.** argentum prae-
sentarium **Plauto.** **AL.** Bargelt. **B.**
Bargelt/gecet gelt/greede penningen.
G. Argent contant. **IR.** Di contanti,
pecunia numerata. **H.** Dinero cuen-
tado.

Es, pro omni genere aureorum argentorumve
nummorum. *νομίσματα* **AL.** Allerley
muntz. **B.** Alderhande gelt. **G.** Toute
sorte de monnoye. **IR.** Ogni sorte di
moneta. **H.** Toda suerte de moneda.
Es circumforaneum **Cicer.** quod è tabernis
argentariorum, que circum forum sub por-
ticibus erant, saniori petebatur. **AL.** Gelt

auff wucher entliehen. **B.** Gelt op siiterest
oft woether genomen. **G.** Argent prus
à interest ou vsure. **IR.** Dinaro tolto
ad interesse. **H.** Dinero tomado à
vsura.

Es alienum **Cic.** quod aliis debetur. debitum.
χρεός, ἀφάνεια **Plut.** **AL.** Gelt schuldt. **B.**
Schuld van geleenden gelde. **G.** Dehte
d'argent presté. **IR.** Debito di danari
imprestati. **H.** Deuda de dineros pre-
stados.

Es graue dicebatur, quo non numerato, sed
appenso debita exsolui solebant.

Erarium **Cic.** Repositivum publica pecunia.
ταμίειον **AL.** Schatzkammer/stattschekel.
B. Stat geltramer. **G.** Châbre de mon-
noyes. **IR.** Erario. **H.** La caja, ó cama-
ra de los dineros de la villa.

Fiscus **Cicer.** Sexio **Uict.** Principis erarium, à
filiis, suis fisco, hoc est sportis, quibus in-
cludi & asportari pecunia publice principi
debita solebat. **AL.** Eins fursten schatz.
B. S'heeren getskiste. **G.** Le fisco, ou le
revenu d'un prince. **IR.** La entrata
del principe, il fisco. **H.** La renta del
rey.

Collybus **Cic.** Pecunia permutatio. *κόλλυβος*
Poll. **AL.** Warchsel. **B.** Wissel. **G.** Chan-
ge. **IR.** Cambio. **H.** La gana de cambio.

Interrimentum **Lucretius**, interrultura *Scia-
uola*, quod pecunia detentur. *μετ' ἀργύρου*.
AL. Abgang oder verlurft am gold vnd
siluer. **B.** Verties/afgang van gout oft
siluer. **G.** Dechet.

Nomen **Cic.** quod nos debemus, aut quod vo-
bis debetur. *νομός* **AL.** Schuld. **B.** Schuld/
lofrent. **G.** Dehte. **IR.** Il fio apud Boet.
debito. **H.** Deuda.

Nomina impedita **Lucretius.** **AL.** Derwarte
schulden alte vnd verlegne schulden. **B.**
Oude en verlegen schulden. **G.** Vieilles
debtes. **IR.** Debiti vecchi. **H.** Deudas
viejas.

Nummaria tessera **Suet.** *Scheda*, que exhibi-
ta pecunia representantur. **AL.** Wechself
bilett. **B.** Wisselbylett. **G.** Lettre de chan-
ge. **IR.** Lettera di cambio. **H.** Letra ó
carta de cambio.

Nummaria difficultas **Cic.** *Argentaria* ina-
pia. **AL.** Mangelt am gelt. **B.** Gelt so gh
breekt. **G.** Faute d'argent. **IR.** Manca-
mento ó stecchezza de danari. **H.** Di

nero que falta.

Caput Cic. sors Tarent. summa Plin. Principalia summa, que saniori datur. καὶ ἀδελφῶν Platon, quod caput sit sanioris. ἀπὸ καὶ ἰσοκράτη, quod ex eo tanquam principio oritur usura. ἀπὸ καὶ ἰσοκράτη Demosth. ἡ δὲ αἰών, ἀπὸ καὶ ἰσοκράτη. A. Haubtsom haubtgut die gantzze sum. B. Hoofdsomme/hooftgelt/ri canedael. G. La somme principale & entiere, le canedal. Ir. Somma principale, il cauedale. H. La suma, y el caüidal.

Æcenis, usura. Fructus est pecunia saniori data collectus, quod ad sortem usu accedat. fœcenus vero, quod sit accepti veluti fœtus. τὸ νότος. A. L. Wucher. B. Woerher. G. Vsure. Ir. Vtura. H. Renueuo, usura, logro.

Usura vnciaria, centesima Cic. fœnus vnciarium Corn. Tacito; que centesimam sortis partem singulis mensibus capit. quando nimirum quotannis duodecim penduntur usura nomine. ibi enim assis nomine cœsetur annus, ut vnciarum vicem gerunt menses. A. L. Zwelff bom hundert. B. Twiaelf ten hondert. G. Douze pour cent. Ir. Dodeci per cento. H. Doze por ciento.

Usura semissis Scauola, cum pro centum cuiusvis pretij nummis qualibet mēse dimidius penditur nempe sex in anno. A. L. Sechhs bom hundert. B. Seffe ten hondert. G. Six pour cent. Ir. Sei per cento. H. Seis por ciento.

Quincunx usura Scauola, ubi pro sorte centum nummorum, quinque eiusdem generis penduntur. A. L. Fünff bom hundert. B. Wjue ten hondert. G. Cinq pour cent. Ir. Cinque per cento. H. Cinco por ciento.

Sors nautica Modestino, vel traiectitia, quod trans mare velatur. portorium etiā Cic. Navesor veli τῶν, πορτοῖον, ἀπὸ τῆς πόλεως Demostheni, quod pro ita redituque in profectioe persoluitur, sicuti Harpocratian Lexici decem Rhetoris auctor exponit. at ἰ τῆς πόλεως, quod pro alterutro vel abitu vel recursum numeratur. A. L. Furlow schiffson. B. Deergelt schiphloon. G. L'argent qu'on paye au batelier Ir. Nolo de la naue. H. Nolito.

Portorium Cic. quod portitori in portu soluitur, pro importatis aut exportatis mercibus.

ἐκ τῆς πόλεως Aristot. A. L. Tol. B. Tol ha uengelt/boomgelt/impost. G. Peage ou impost du port. Ir. Gabella del porto. H. Flete que se paga al barquero.

Vestigal Dig. propriis portorium quod in itinere praestari solet. τῶν, τῶν δὲ διαγυρῶν Sirahoni. A. L. Tol. B. Tol/tribut/ item excise. G. Tribut, gabelle. Ir. Gabella.

Vestigal Cic. prouentus annuus, redditus. Portorium pro eodem Plinius extulit. τῶν, τῶν, πορτοῖον, πορτοῖον. A. L. Rente iarlithes einloomen. B. Rente iarlithic incommen. G. Rente, reuenue, peage. Ir. Entrada. H. Renta, peaje.

Census Cic. τῶν, τῶν, τῶν. Estimatio fortunarum, pro cuius ratione tributum penditur. A. L. Schatzung eines ierlichen haab/ iten ungelt/stewzins. B. Waderinghe oft schattinghe ban cen pegelichs goet/ schilttael/ item ejins oft sehoh. G. Cens. Ir. Censo. H. Pecho.

Peculium Cic. Quicquid labore nostro partū & repositum nobis est. εὐοία, καὶ μὴ, τὰ ὀν. A. L. Warbgut/erwogben gut/warb gelt/getonnen gut. B. Shetwouwen goet/ epgen goet/eggdom. G. Bien propre. Ir. Proprieta di beni. H. Peguial.

Peculium Iurifonsulti esse volunt eorum, que in aliena sunt potestate. καὶ ὅτι τὰ ἐν ὀφείῃ ἐξ οὗ τῶν, οὗ δὲ ὀφείῃ. Huius spectat ille loquendi formula: In orci peculio numerari, hoc est. pro mortuo haberi: & Cupidinus peculio ammunerari, pro amoris vinculi caput tenei.

Peculium profectitium Dig. quod uiuens pater filio permutat. A. L. Gelt so der bäter in sein leben den sohn iberlast. B. L. T'gelt dat een vader sijnen soone gheeft in sijn leuen.

Peculium aduentitium Dig. quod alius alij concedit exercendum. A. L. Gelt das man einem thut darmit etwas zu haublen. B. Goet oft gelt omi neringhe daer mede te doen. G. Argent baillé pour traficquer. Ir. Dinaro lasciato per trafficar. H. Dinero para lograr. & thiaz mer caderia con el.

Peculium castrense, quod in militia acquisitum est, aut de genti militie donatur. A. L. Kriegges gut. B. Kriegh goet inden kriegh ouertommen. G. Bien acquis en guerre.

- Ir.** Beni acquistati nella guerra. **H.** Dinero y ropa que gano el soldado.
- Naulum** *Lucan.* *quod pro uestura & traiectu soluitur.* ναυλον *Lucano*, ναυλος *Aristoph.* πορθμαϊν, διαβατηρον, quanquam hoc postremum proprie offeratur de sipe, qua viatores pendunt in pontibus pro traiectu. **AL.** Furlon / schiffson. **B.** Deergelt / schipsgelt oft loon / vjaachtgelt. **G.** Peage. **Ir.** Nolo. **H.** Nolito, flete de passaje.
- Tributum** *Cicer. Ulp.* Pecunia populo impetrata, quae à singulis tributum pro census portione colligebatur. τριδος, τριδορα, δειομας. **AL.** Stewy / stewigeld. **B.** Tribut / impost / schilttael / bede / schattinghe. **G.** Tribut. **Ir.** Tributo. **H.** Pecho.
- Pensitatio** *tria genera tradit. Ascensus:* Canonem, oblationem, & indictio-nem.
- Canon**, *Legitima & ordinaria pensitatio cui potest, cuiusmodi sunt uestigalia & portoria.* κανον. **AL.** Tarsche gult. **B.** Ordinaria domnepen. **G.** L'ordinaire, domaine. **Ir.** Entrata. **H.** Renta.
- Oblatio**, *Latina voce subsidia vocamus.* **AL.** Gult so man der oberheit gibt. **B.** Subsidie / oft hulpe. **G.** Les aides. **Ir.** Agiuto. **H.** Ayuda.
- Indictio**, *collatio, collecta* *Cic.* ἰσχυρος, συμκολλη. **AL.** Stewy so man dem bolek aufflegt. **B.** Imposit. **G.** Taille. **Ir.** Taglia. **H.** Cofecha.
- Sportula** *apud Iureconf.* Pecunia ab affore & reo communiter deposita constitutendi iudicij gratia. σπορτουλα *Isocrati*.
- Sportula** *Sueton. Mart.* pro cibo aut donario quod in clientes & salutatores erogabatur.
- Collecta**, *pro pecunia quae à conuiuiis exigitur.* ἰσχυρος. **AL.** Gelach / malgelt. **B.** T'gelach / t'machtigtelt. **G.** L'escot. **Ir.** Il scoto.
- Extar** *apud Sospitrium.* *Est theatrum, quod spectaculorij gratia dabitur.* ἑστάρ *Straton.* **AL.** Gelt so man gibt ettwow ein spill zu sehen. **B.** Gelt om spelen te sien.
- Lucar** *Tacito.* Pecunia quae ludis & histrionibus impendebatur. λυκαρον *χρημα*.
- Munus**, *munusculum, donum.* δῶμα, δῶμα, quod δῶμα, id est palmo, geratur. δῶμα, δῶμα, δῶμα. **AL.** Saab / schenck. **B.** Gaue / giste / present / schenck. **G.** Don. **Ir.** Dono. **H.** Don.
- Donarium** *Macrobi.* proprie, quod in sacrum
- usum confertur.* δῶμα. **AL.** Kirchen gezierd oder geschenck. **B.** Kercken, ciet raet en ornamenteen.
- Donatium** *Suet.* quod ab exercitus imperatore militi confertur. δῶμα. **AL.** Herodiano. **AL.** Eens henn geschenck. **B.** Heeren schenck oft present. **G.** Largesse faite par le prince. **Ir.** Donatium, liberalita del principe. **H.** Lo que da el rey.
- Missilia** *Dig.* Donaria quae in vulgus promiscue spargit princeps aut magistratus. μισσηλια, δῶμα. **AL.** Suidae, nisi potius legendum videatur δῶμα. (id quod a quo lectori expendendum iudico) quasi denariorum sparsiones ac nimbis. **AL.** Herri gaben vnd gelt so man vnder das bolek wurst. **B.** Gelt datmen in de griel woegt / gelt datmen stropt. **G.** L'argent-qu'vn prince seme. **Ir.** Dinario ch'il principe gietta & sparge. **H.** El dinero que el principe hecha en el pueblo.
- Congiarium** *Cic.* Munus quod populo datur à principe. δῶμα. **AL.** Herodiano, δῶμα, quanquam hoc proprie strenuis viris virtutis ergo praeberi solitum munus accipio. **AL.** Fursien gab. **B.** Eincen oft heeren giste. **G.** Le don que fait vn seigneur à ses subiects. **Ir.** Congiario. **H.** Lo que el rey da à sus vezinos.
- Honorarium** *Cicer.* quod honoris ergo magistratui aut principi reipublica nomine offertur, non tanquam debitum. δῶμα. **AL.** Weerhung / eerenschenck zu einc fursien oder oberheit. **B.** Gheschenck / bereeringhe / present t'welck men eenen pince schenckt. **G.** Present fait au prince. **Ir.** Present che si fa à principi. **H.** Lo que se da al rey.
- Honorarium** *etiam merces, quae medicis, interconsultis, aliisque operā beneficij loco praestantibus dabitur.* δῶμα. **AL.** Eerenschenck / eerlicher lon. **B.** Bereeringhe / eerliche loon. **G.** Salaire honeste. **Ir.** Stipendio honesto. **H.** Pag honrada.
- Lautia** *Linio.* Munera quae legati exterarum nationum dabantur. λαυτια *merè Romana voce Plutarchus dicit.* **AL.** Fremdbet bertschaften gheschenck. **B.** T'present datmen eenen ambassadeur gheeft. **G.** L'ambassadeur. **Ir.** Li doni che si danno

danno à gli ambasciatori forestieri.
H. El presente y don que se da al am-
bassador estrangeiro.

Legatiuū Vlpiano, quod dabatur legato viati-
ci & impense nomine. AL. Zeergelt einer
botschaft. B. Zeergelt ban eenen wtge-
sonden persoon/ oft ambassadeur. G. La
paye d'vn ambassadeur. IR. La spesa
d'vn ambasciatore. IR. La costa del
ambassador.

Premium, Certaminis merces. αἶμα, με-
δδω. AL. Ein freit verdienet ion. B. Ver-
loon booghten moeste. G. Guerdon. IR.
Guidardone. H. Galardon.

Merces Cicer, Conduccionis locationisque præ-
mium, aut pro opere. ἐμισθωσις Clementi, με-
σθω. AL. Lohn/ sidlon/ taglon. B. Huerloon/
dachloon/ arbeysloon. G. Salaire, gage
pour la besongne. IR. Mercede. H.
Iornal.

Diarium Horat, Diurnæ operæ pretium. ἡμέ-
ρη. AL. Taglon. B. Dachloon/dachhuc-
re. G. Iournee. IR. Giornata. H. Iornal
de cadaun dia.

Demenſum Terent, Mensura fiata quatuor
frumentis modiorum in singulos menses seruis
appensa vel admensa. σιταμενσίων. AL.
Die vachr. B. Maentkost boog een maent.
G. L'entretennement d'vn esclauve,
pour vn mois. IR. La spesa d'vn
schiauo per vn mese. H. La costa de
vn esclauo para vn mez.

Menstruum Vlpiano, pro stipendio militis in
mensē. ἐμισθωσις. Epimenij voce etiam
Iuuenalis vititur: de quo mox. AL. Ein
monatslohn. B. Maent sout/gast boog
een maent. G. Gage d'vn mois. IR. Sol-
do per vn mese. H. Sueldo y salario
de vn mes.

Porro Iuuenalis Epimenia vocat exilia &
sordida munuscula, quæ in singulos menses
pro nauata opera conferebant: ut in illum
suis poetæ versiculum amotaui,

Et veteres epimenia bualii.

nam quæ de Epimenidio tertio scille genera
amotant illic Grammatici, mera sunt &
anilia Cæcorum deliramenta.

Menstruum etiam Cic, & Lilio, cibarium in
mensē. AL. furschung der profand fur
ein monat. B. Spysse boog een maent/
maentkost. G. Viande ou prouision
pour vn mois. IR. Prouanda per vn

mese. H. Prouision y comida para
vn mes.

Stips Plinio, stipendium Vlpiano, æs mili-
tare Asconio, æs, peculium castrense
Pomponio, quod militi pro operæ mercenaria
soluitur. militare stipendium, teste Plin-
io, erat denarius in dies singulos. ἡμισθωσις
Plut. ἡμισθωσις. AL. Sold/
kriegegeld/ besoldung. B. Besoldinghes/
betalingshout. G. Soude, gage, paye.
IR. Soldo, paga. H. Sueldo, paga.

Stips collatitia Marcellino, quæ in pauperum
vitus erogatur. ἐλαφιστὶν Chrysost. πῶστα
ἰουχὲ δῶρε Epigram. AL. Almussen. B.
Almoessen. G. Almofne. IR. Elemosi-
na. H. Limosna.

Auctoramentum Cic, Suet. quod accepto mi-
les obligatur, cum dat nomen. AL. Wers-
pflichtig/ vergeltung/ laubgelt. B. Gelt op
de hant/ loofgelt/ kenpeeminch. G. Guer-
don. IR. Caparra.

Arra Plin, arrabo Plauto, quod emptiois no-
mine datur, ut constet fides de pretio, quod
conuenierit. ἀρρα. AL. Gudsapfennung/
pfandschilling/ hauspfennung. B. Godes-
penmich/ arpenmich. G. Arrcs. IR. La
caparra. H. Señal de la compra.

Arra spōsalitia, quæ datur utrimque à spon-
so & à sponsa in matrimonij contractus te-
stimonium.

Ilagogicum, quod pro rudimento donat disci-
pulus. ἐπιμαχία. unde Ilagogicum de-
pendere dixit Budeus: quod serè consonat
eum illo Ciceronis, rudimentum pone-
re, & rudimentum tyrocinij deponere,
quod Iulianus dixit. AL. Was willkum
gelt geben bnd bezalen. B. Het incom gelt
betalen oft geuen. G. Payer son beiaue-
ne, payer sa bien venue. IR. Pagar
l'entrata nella scuola. H. Pagar algo
al maestro per ser el ben venido en la
escuela.

Mineral Hier, merces Iuuenali, quod præ-
ceptor pro institutione numeratur: à Mi-
nerua artium præside. ἡμισθωσις Clementi, με-
σθω. AL. Zeergelt/
schulgelt. B. Zeergelt schootgelt. G. Le
salaire d'vn maistre. IR. Salario della
schola, o del maestro. H. Sueldo y sa-
lario del maestro.

Coronarium Cicer, quod principi ad inaugu-
rationem aut nouum honorem donatur. AL.

Caab die man einem sursten auff seiner rronung schencket. BEL. Een present d'welck men eenen heere gheeft als hy gehuut woerdt/oft als hy sijn intree oft intcomste doet. G. Ce qu'on donne au prince à sa joyeuse entree. IT. Presente che si fa al principe alla sua incoronatione. H. Don que se da al rey entonçes que el toma la corona.

Solstrum, quod medico datur pro curatione & restituta valetudine. *σωστριον, σωτηριον, ιατρικον*. AL. Metzes lon maister gelt. B. Meester gelt/medecijns loon. G. Salaire du medecin. IT. Pagamento del medico. H. Sueldo del medico.

Nutritia pluraliter Vlpiano, Merces nutritici impensa. *βοσπιον, σπενδιον* Hom. *σπενδιον*. AL. Einer sengaummen lon. B. Woesters loon/den loon die men een amme oft minne geeft. G. Salaire de la nourrice. IT. Salario della nutrice. H. Salario del ama.

Mæotrum, quod obstetrici datur. *μαϊωτρον*. AL. Der hebammen lon. B. Doebjouwe loon. G. Salaire de la sage femme. IT. Salario della alleuatrice. H. Sueldo de la partera.

Euangelium Cicer. Vlp. quod lata nuntianti datur. *εὐαγγέλιον*. AL. Was hottenboet. B. Wobenboet/bobenloon/miente/goede dijnclijpe/minclij. G. Salaire pour bonne nouvelle. IT. Pagamento di qualche buona noua. H. Albricia de la buena nueua.

Proxenicum, Merces quæ pro opera impensa proxeneta persoluitur. *προξενικον*.

Niceterium Iuuenali, Præmium quod victori datur. palmarium Vlpiano. *νικητικον, ἀθλον, εἴταλον*. AL. Caab oder belonung die man ein sijnghasten gebt / opfer bon sigs wegen. B. Loon oft prijs booz victorie/miente. G. Guerdon de la victoire. IT. Guidardon por la victoria.

Charisterium, quod beneficio datur. *χαριστιον*. B. Loon booz weldaet. *quæquam* charisterij vocabulo etiam sacrum pro parata victoria intelligatur.

Menytrum, quod iudici & exploratori datur. *μηντρον*. AL. Gheleits lon. B. Wechwijfers loon/miente. G. Payemēt d'vne guide. IT. Pagamento della guida.

H. Salario de la guia.

Comistrum, quod baulo datur. *κομιστρον, φέρειον, φορειον*. AL. Arbeider oder sakinier lon. B. Waerck oft neceptoon. G. Payement de crocheteur, ou gaignedenier. IT. Pagamento di facchino. H. Sueldo de bastaje o ganapan.

Brauium, quod victori confertur in ludis. *βραειον*. AL. Wie gab so man dem helden in kampff gibt. B. Een prijs diemē geest in spelen oft toernoyen. G. Pris de la iouste. IT. Il premio della giostra. H. Aquel don que se da en el torneio.

Lytum Ennio, quod pro capitis corpori redemptura dependitur. *λύτρον, ἀποιον* Hom. AL. Giantzon. B. Gansfoen. G. Ranlon. IT. Ranzone. H. Rāpzon.

Apophoreta Mart. Munera quæ comitibus asportanda donabantur. *ἀποφορετα*.

Xenium Mart. quod hospitibus donatur. *ξενιον*. AL. Frunden oder gasten geschenck. B. Wienden oft gasten present. C. Present fait à quelque amy ou estrangier. IT. Presente che si fa à gl' amici in segno d'allegrezza. H. Don o presente de huesped o amigo.

Strena Symmacho, Munusculum quod in anni auspicio donatur. Strenæ autem primum fuerunt instituta à Tatio rege, acceptis è ludo Strenia dea verbenis, noui anni auspicibus, teste Symmacho. *στρενωις* Athen. AL. Was gut iar/ein neues iar. B. Een nieuw iar. G. Estreine. IT. Strena. H. Estrenas.

Cineliium, quod reponitur extra quotidianum usum. *κεινέλιον* Homero. AL. Gesehmuck bnd kleinoter. B. Fudweelen en clenodie. G. Bagues. IT. Gioie. H. Cosas pretiosas.

Dos. *δοσιον, ἑσθρον*, dos à marito profecta: at *δοσιζ*, quæ ab uxore. AL. Heimstew/mozgengab. B. Wuploft oft houwelich goet/mozghengifte/boelgoet. G. Dost, douaire. IT. Dota. H. Dote del casamento.

Dos profectitia Vlpiano, à parente virili sexui profecta, fortassis non male ita vocetur, quod vulgari lingua appellat. Een leen.

Dos aduentitia, ab extraneo donata, vel ex ipsius mulieris bonis.

Prinſquam verò rem monetariam ad lin-
gua noſtratiſ rationem reuocem, non temere
ſeciſſe, aut luſiſſe planè operam mihi vide-
bor, ſi verba huic claſſi pecuniaria, qua cum
ſermonis compèdio conſulere, tum lucis mul-
tius adferre auctorum veterum lectioni po-
terunt, prius ſubtexam.

Nummum percutere, ſignare, monetam
cudere vel argentum ferre. ſetire pe-
cuniam Plin. ἀργυροποιῆν, νόμισμα κό-
μειν, ἐργάζεσθαι νόμισμα ποιεῖν Ari-
ſtot. ἐργάζεσθαι. A.L. Muntzen muntz
oder gelt ſchlahn. BEL. Muntzen oft
gelt ſlaen. G. Battre ou frapper mon-
noye. I.R. Stampare ó battere e dana-
ri, far moneta. H. Cuñar moneda.

Nummum commouere Cicer. Pecuniam à
menſariis accipere ſanori. A.L. Gelt auff
die bankh holen/oder neimen. B. Gelt op
de bankh lichten oft ontleenen.

Nummum commutare. ἀντι-
καταλλάσσειν, ἀλλάττειν τὸ νόμισμα.
A.L. Gelt wechſelen. B. Gelt wiſſelen. G.
Changer. I.R. Cambiare. H. Cambiar.

Nummariam rem conſtituere Cic. A.L.
Ordnung vom gelt auffbringen. B. Or-
donnance oft gelt ſetten. G. Introduire
ordonnance de la monnoye. I.R. Far
nuoue legi della moneta. H. Ponet
alguna ley y orden ſobre la moneda.

Argentariam facere Cic. in Verrem, pro ex-
erceſe uſuram, aut argētarij nummularij uo-
minis obire. ἀργυροπραγμάτων ἰσχυρίζεσθαι.
A.L. Wucherer/oder den wechſel treiben.
B. Wt wiſſelen omgaen woedkeren. G.
Bailler à uſure. I.R. Vſurar. H. Ser uſu-
tero.

Pecuniā occupare Cic. Exercere & nomini-
bus collocare pecuniā. ἐνεργῶν χρημα ποιεῖν
Demosthen. A.L. Sein gelt laſſen gewin-
nen. B. Gelt verhanterer/ endelaten
winnen.

Collybo pecuniam curare, vel mittere
Budaos. A.L. Gelt durch ein wechſelbrieff
ſchicken. B. Gelt op de wiſſel oft met ce-
nen wiſſelbrieſ ouerſenden. G. Enuoyer
par lettre de change. I.R. Iſcambiar ó
mandar per lettere di cambio. H.
Embiar por cartas de cambio.

Truſcare Agellio, pro ara, ſeu pecuniā uo-

dique colligere præſtigij & fallacii. A.L.
Allenthalben gelt ſamlen / vnd zuſamen
kratzen. B. Diactiſeren om gelt te vundē/
gelt met arch en liſt ſoecken. G. Cercher
& amaſſer argent avec fineſſe & ru-
ze. I.R. Raccorte danari con inganno
& pratica mirabile. H. Buſcar dine-
ro por todas partes.

Are mutare Plin. Colom. Pretio aliquid eme-
re aut uendare. ἀλλοτρίως A.L. Kauf-
ſen vnd verkauffen. B. Coopen en vercoo-
pen verhanteren. G. Acheter & ven-
dre pour argent. I.R. Comperare &
vendere. H. Vender y comprar con
dinero.

Aderare Dig. are æſtimare, Ad pecuniam ta-
xationem redigere. ἐξαρτυρίζειν. A.L. Zu
gelt ſchatzen oder ſchlahn. B. Op gelt
byenghun/ tot gelt ſlaen/ oft tareren. G.
Adenerer, apprecier à argent, mettre
à quelque pris. I.R. Appreziare, mette-
re à qualche pretio. H. Eſtimar ó ag-
preciar con dineros.

Repreſentare Cic. Ante diem ſoluere, quo-
modo repreſentare poenam de Charonda
dicit Val. Max. pro conſeſſim ſine mora exe-
qui, poenamque perſoluere: vel certe preſen-
tem pecuniam ſoluere nulla interpoſita mo-
ra; quod magis placet. quæ ratione Caſar
ait: Se, quod in longiorem diem collaturus
 fuiſſet, repreſentaturum. A.L. Baar gelt
baar goben oder leggen. B. Doog ſijn dach
betaleq/ oft metter baer betalen / baer oft
gereet gelt geuen en nederleggen. G. Re-
preſenter, & payer ſoudainement ou
ſubit. I.R. Pagar di contanti, & ſubita-
mente. H. Pagar luego y con dinero
cuentado.

Repurare Horat. Nummis è merçum vendi-
tione conſlatis aliquid emere. A.L. Ettwa
quderſt an ſiart kaufen. B. Met anders
in de plaetſe coopen. G. Acheter quel-
que choſe au lieu de l'autre. I.R. Com-
perar altra coſa in luoco dell' altro.
H. Comprar algo por aquel otro.

Conturbare Cic. Poſterioribus creditoribus
ſatuficere, præteritis veteribus. A.L. Die
lezte ſchulden abdraghen / vnd die alten
bleiben lahn. B. De leſte bozgen oft ſchul-
den loſſen en de oude reſten laten ſtaē. G.
Payer la dette derniere, & laiſſer la
premiere ou la vieille. I.R. Pagar il

debito nuouo & dismenticar il vecchio. H. Pagar la deuda postera sin la primera.

Verfuram facere Cic. versura soluere *Tarent.* *Et alienis ex ere a ieno soluere, Domitius exponit.* *το δὲ ἐκ τῶν πατρῴων ἀφ' ὧν,* A.L. An ein ogt leschen / vnd am anderit anzünden. B. Hier een gat, stoppen ende ginder een opdoen of maken / schult met schult betalen / een schult betalen ende een nieuwe schult maken / schult omsetten / nieuwe schult maken om oude te lossen / gelt op renten nemen om schult af te lossen. G. Payer debte avec debtes, ratouper ses debtes. I.R. Pagar quiui vno, & far cesta altri debiti. H. Pagar aqui el vno y ser deudor a colla al otro.

Verfuram facere etiā est, cum quis pecuniam minore acceptā fenore, maiore occupat. A.L. Mit gelt auff interest oder verlust aufgenomen wucheren / item mit gelt auff wucher entlihen ein mindere schult abzalen. B. Grootte schult maken om een cleue te betalen oft af te doen. G. Emprunter argent à gros interest pour payer vne debte. I.R. Torre è danari ad interesse per pagar il suo debito. H. Molatrar exponit *Nebrissenfis*.

Nomen dissoluere Cic. pro Plancio. A.L. Schult abzalen. B. Schult af betalen oft lossen. G. Payer ses debtes. I.R. Pagar e suoi debiti. H. Pagar sua deudas.

Nomina facere Cic. obligare se debitorem cautionibus. ita enim nomen accipitur pro debitoris obligatione *Digest.* *De verb. signif.* A.L. Sich in schulden stechen. B. Hem verobligeren oft verbündē. G. S'obliger. I.R. Obligar se, dar obligo di sua mano. H. Hazer carta de obligation.

Nomina exigere Cic. A.L. Schulden erzodderen oder einziehen. B. Schult inmanē. G. Demander ses debtes. I.R. Dimandare i debiti. H. Querir ser pagado.

Pecoquere, decoquere creditoribus Cic. *Plin.* *Creditum non reddere, credito fraudare.* *πεπονκοτείν.* A.L. Anstehn / ein frischen tisch machen. B. Woog sijn ghebueren opstien / woog daghe rupmen. G. S'en aller sans payer. I.R. Anderne senza pagare. H. Quebrar el credito, ir se con dios sin pagar.

Argentariam dissoluere Cic. vel cedere foro, dicitur, quando nummularius taberna sua exercitium deserit. A.L. Vom handel abstehn / bankerottiren. B. Bankerotten / bankerott maken oft spelen. G. Faillir, faire banqueroute. I.R. Far bancorotto, fallire. H. Hazer bancarota, quebrar el banco, ser fallido.

Summam cauere alicui Scauole. A.L. Eien versicheren / oder einem versicherung gheben vnd die gantze sum. B. De gheheele somme versikeren / assurance geue booz de gantse somme. G. Assurer la somme entiere. I.R. Assecurar la somma entiera. H. Assegurar toda la soma.

In assēm satisfacere Digest. in solidum. A.L. Gar abzalen. B. Te vollen betalen / boldoen op een dympte toe betalen. G. Payer iusqu' a vne maille. I.R. Pagar insin ad vn bagatino. H. Pagar hasta vn marauediz.

Putare rationes Cic. *Plaut.* *pro puram putamque & absolutam rationem conficere, neque enim satis facit mihi Nonius, qui putare hic exponit colligere & conferre.* Sic putare lanam dixit *Titinnius*, *pro puram & repurgatam studiose diligentia carminare.* *vulgaris lingua,* claram facere rationem, vocat. A.L. Die rechnung leuteren vnd klar machen. B. Clare en effen rekeninge maken oft doen. G. Faire la balance és cōtes. I.R. Far la bilancia del vno & l'altro conto. H. Hazer cuenta de manera que no falta nada.

Multa, vel multa Cic. *Pecuniaria pana.* *μῆδ, ἡμῆς, ἡμῆς.* A.L. Buss. B.E.L. Bieuch boete. G. Amende.

Profiteri Sallustio, pro intra legitimos dies sue constitutum iudicio tempus pecunias persoluere, vel saltem bonorum summam in alia referre, ut inde creditoribus satisfiat. B.E.L. Binnen een tijt de schult opbrienghen.

Hasta subicere Cic. sub corona vendere *Instituto,* sub corona vanire *Cas.* in propatulo vendere, hastam in foro ponere, & bona voci subicere pregonis *Cicer.* *auclionari Eidem.* *ἐπαπνοσ πωρεῖται.* *Plut.* *ἐπαπνοσ πωρεῖται.* *Damasth.* *ἐπαπνοσ πωρεῖται.* *Eidem.* A.L. Offentlich berganten vnd verkaufen. B. Wtroep houden / roopdath houden / metten heere becoor.

cedere
aterna
handel
eroten
Faillir,
corot-
a, que-

L. Ci-
gerung
de ghe-
te gen-
uer la
som-
oda la

idum.
etaleu
en. G.
Pagar
hasta

am pu-
ficere.
ni pu-
re. Sic
puram
mina-
ratio-
uteren
u relie-
da ba-
cia del
uenta

pana.
BEL.

lies fut
as per-
in alla
BEL.
hen.
ndere
a pro-
pone-
is Ci-
gozã-
om-
entlich
trocep
a herre
ercon-

pen/bp (herren eretuts bectoopen. G.
Vendre publicquemér, & à l'encant.
Ir. Vendere all' incanto. H. Almone-
dear.

Emere ab hasta Cicer. in auctione emere.
nam ubi auctio fiebat, hasta cum de more
angebatur, tanquam præcipuum signum, ut
Festus annotat, unde & hasta apud Cice-
ronem pro ipsa venotione venditione sue au-
ctione ponitur, quod hastarium dixit Ter-
tullianus. A. L. Essentlich kausfen. B. In
den wtroep coopen in een coopdary coo-
pen. G. Acheter à l'encant, ou en vne
védue. Ir. Comparar all' incanto. H.
Compran en la almoneda.

Monetariam rem oculis subiectionis,
quam possum proximè ad præsentis tempe-
statis rationem, nam mos primum aureos re-
censabo; deinde argentei qui fuerint pris-
tati usurpui; tertio loco, qui ex ære cusi.
Ex aurea materia fiunt Aureus, Semiau-
reus, Davicus, Cyzicenus stater: quibus à re-
gibus nomina sortiti fuerint, Philippici, Cig-
si, Ptolomaici. Argentei, Drachma, Semi-
drachma, Didrachmum, Tetradrachmum,
Cistophorus, Obolus, Semibolus, Diobolus,
Triobolus, Tetrobolus, atque ij quidem apud
Græcos; apud Romanos verò, Denarius,
Quinarius siue Victoriatius, Sestertius, Li-
bella, Sembella, Teruntius. Ex ære autem,
Dupondius, As, Semissis, Triens, Quadrās,
Sextula.

Libra Romana, pondo, est octoginta qua-
tuor denariorum, siue senum & nonagenum
drachmarum, siquidem Denarius pendit At-
ticam drachmam et septimam eius partem:
siquidem Celsus lib. 5. cap. 17. unciam ait
esse pondus denariorum septem. Libra Ro-
mana argenti puri valet aureos Ungaricos
octo, duodenarios octo, cum quatuor dupli-
bus, ut annotat exactissimi iudicij vir Georgius
Agricola, qui istam rem, ut & metallicam,
diligentissimè persequutus est. nostrate verò
susferu. Caroleum autem nomino viginti
sestertius (ut denarj trientes) siue susferos.
B. Sesthien Karolus gulden xvi. stuers.

Ayuntamiento de Madrid

H. 3360. marauediz.

Mina Attica, (que diuersa est à libra, ut
perperam statuit Budæus Galliarum lumen)
centum drachmas, p. v. valet nostrate mone-
ta decem & septem Caroleos cum dimidio.
B. Seuenthien Karolus gulden ende een
haluen. H. 3300 marauediz.

Aureus, qui & solidus, & aureus stater,
viginti quinque denarios valebat siue sestertios
centum: nam Dio historicus, ubi ait, χρυσόν
τὸ νόμισμα τὸ τὰς πέντε καὶ εἰκοσι
δραχμὰς ἀνέσταντο καὶ τὸ ἑπταχρόον ὁ-
νομαζέσθαι & iterum, χρυσὸν πέντε καὶ εἰκοσι
δραχμὰς ἑσώσταντο, pro drachma dena-
rium accipit. ut & Plinius alijs. χρυσός,
χρυσὸς ὁ ἀπὸ Aristop. taxatur Rojato, quæ
Anglia dat, siue centum susferis, vel quintis
Caroleis. B. Dñij Karolus gulde. H. 1000
marauediz.

Semiaureus. ἡμισχρυσὸς Anaxádras, ἡμι-
σάτρυον Aristot. δραχμὴ χρυσὸς Hesych.
Belge nobilem vocant, quinquaginta sus-
ferum pretio æstimatum. B. Een nobel.
H. 500 marauediz.

Davicus. Δάπειρος, non à Dario Xerxi pa-
tre, sed antiquiore Persarum rege percussus;
valebatque quatum aureus Atheniensis, ut
Harperation annotat, drachmas duas At-
ticas pendens. auri autem drachma denas
argenteas drachmas præstabat, ut ab Hesychio
proditum est. Falsus itaque est Glarcanus,
qui Davicum nummum fuisse tetra-
drachmalem scribit: grauiorque errori im-
plicitus tenetur Budæus, qui octo drachma-
rum esse voluit, secutus eos, qui ab Harpo-
cratone erroris insimulantur. B. Drie gul-
den en een half vierde halue gulden. H.
700 marauediz.

Cyzicenus stater. κυζικένος ὁ ἀπὸ Demosth.
viginti octo drachmas Atticas va-
lebat. taxatur duobus aureis Ungaricis, duo-
decim duodenariis et dupli undecim. nostrate
moneta quatuor Caroleos, & octodecim
susferos, B. Vier Karolus gulden acht thien
stuers. H. 980 marauediz.

Coronatus. στέφανος. A. L. Ein gold kron.
B. Een gouden kroone. G. Vn escu. Ir.
Scudo d'oro. H. Escudo de oro.

Drachma Attica, pendit sex obolos. draconē
etiam nominat Nebrissenfis, incerto mihi æ-
tate. δραχμὴ, δραχμὴ ἀπὸ δαίμωνος, ἡ δὲ δολοὺς
Hesych. ἀπὸ πλεῖσθαι. A. L. Zwei batzen
P 5

(librum

siben hrenter. B. Seuen groote/eenen
reael. G. Quatre sous. Ir. Vn giulio, ó
vn reale. H. Real de plata, adareme.

Drachma Reginea. δραχμή αργηρία apud
Attic. πρὸς τὰ δραχμῶν, quasi crassū, respec-
tu alterius, quæ ἡ πῆλ, hoc est tenuis, dice-
batur. valebat decem obolos, ita ut obolum
plus pepēderit, quàm tres semisses drachmæ
Atticæ. nostratu moneta sex stuferos valet.
B. Een schellinck / ses stuvers. H. 60.
marauediz.

Denarius, ita dictus, quod denos ari valebat,
teste Varrone, hoc est, decem asses, quapropter
et decussis X signabatur, ut Sospater an-
notauit. Denarius autē legitimus pendebat
drachmam Atticam et septimam eius par-
tem, itaque etiam pretium eius superabat;
id ex Libra facili cognoscitur. B. Vier stu-
vers crabbelaer Holland. conuenit ferè cū
Angelico, quem ab angeli typo Germania
ita nominat, siue scrickenbergio. B.
Schickelberger. H. 40 marauediz.

Victoriatus Plin. nummus signatus victoria,
quinarium triobolus. τριῶβολον, ἢ τρι-
δραχμον Poll. quasi Semidrachma, si ha-
beatur ratio drachmæ, valebit A. L. Eui
batz. B. Seuen oort/eenen haluen reael.
finel estimationem denarij, qui Romanis
erat proprius, reuocetur, duos stuferos vale-
bit. G. Deux grands blancs, ou souls,
ou parars. H. Medio real.

Cistophorus Cicer. Asiatia pecunia. cuius
pretium fuit paucillo maius, quàm denarij
dimidiū. ita dictus, quod ea moneta expref-
fos haberet cistiferos, qui sacrarum arcana
aistū inclusa gestarent. Quatuor autem de-
narij (ut ex Festo colligere licet) efficiunt se-
ptem cistophoros cum semisse, ex qua summa
ad calculos reuocata, colligitur eius pretium
ad tres obolos cum semisse. nostra moneta
Twee stuvers cū een dupl est negēman-
neken oft feshen. H. 21 marauediz.

Itaque saltim Malefina Italus in obser-
uationibus suis ad epist. Cic. ad Atticum, qui
Cistophorum octonis assibus, pauloque etiam
pluribus aestimat, quum quinos asses et vix ter-
tiam assis partem superet.

Didrachmum. διδραχμον, Bæc Philochoro,
quod haberet expressā bouis effigiem ab vna
parte, & ab altera Thefei. A. L. Vier bat-
zen. B. Seuen stuvers / twee realen oft
tulien. G. Sept parars. Ir. Sette piac-

che, duoe giulij. H. Dos reales, adare
mes dos.

Tetradrachmum, stater, siclus Hebraicus
vel argenteus. τετραδραχμον, statim
Cleopat. σταλος Iosepho, valet quatuor dra-
chmas Atticas. τὸ τετραχμον Atticij, teste
Annon. γὰρ Philochoro, eo quod Pala-
dus effigiem ab vna parte, ab altera nothū
expressam haberet. A. L. Acht batzen cū
halben thaler / halber gulden groschen. B.
Vier realen / veertien stuvers penuntiat
haluen daler. H. 4 reales.

Obolus, Sexta drachmæ pars. ὀβολος, φάσκει
Suidas interpretatur ὀβολος. Aristoteli
Obolos ὀφείδης vocari testimonio Polluci
ait. B. Negēpenninck en half.

Licebit isto donare nomine nostrum semi-
bradsenarium, qui decem nummulus va-
let seu chalcos Hollandicos. B. Een half
braspenninck. H. 12 marauediz.

Semiobolus, Quatuor chalci. ἡμισόβολον
Polluci. B. Een Philippus oort / oft vijsf
penninck. H. 6 marauediz.

Diobolus, diobolum. διῶβολον Aristoph.
Nummus Atticus, in sculptam habens huius
Iouis speciem, illinc nothum. vnde à nonnullis
etiam γλαῦξ fuit dictus. B. Een stuver en
neghemmanneken half vierijffer / neghen
dapt / een stuver ende een dapt / neghen
feshens Flandra. H. 11 Marauediz.

Tetrobolum. τετροβόλον, cuius nota apud
Athenienses erat Ioui simulacrum cum
duabus ab aduersa parte nothū. ita nūmus
vocari potest, nostra lingua qui nominatur,
Vierijffer / oft vieriacl, ab expressā ignij
ferri forma, quæ moneta duobus stufervi &
quadrante stufervi aestimatur, tamen si pluri
aliquanto taxari debeat, nimirum duobus
sestertiis & assē. Twee stuvers ende een
half blanke. H. 23 marauediz.

Oboli octo peculiari voce ἡμιστοχ Cræti
Cornu dicuntur.

Sestertius, & sestertium poetis, quasi semi-
tertius, ut Sospatro videtur, quarta denarij
pars est, nimirum dipondius cum semisse: si-
ctus ita, quod de tribus assibus semissus def-
ciat. cuius nota nihil aliud, quàm dipondius
& semis ostendit, hoc pacto H. S. vocatur &
nummus et selsquiobolus. ἡμιστοχ Anti-
stoteli, valebatque τριῶς ἡμισόβολα, siue ari
libras duas et dimidiam, aut, quod idem est,
duos asses & semissem. B. Een stuver. G.

Vn parat. It. Vnapiaccha. H. Vna placea.

Libella, Nummus erat argentus, denarii pari decima, valebatque assen, qui erat libralis, ex aregita ut as & libella tantumdem pendant. Itaque locum Plinij, qui 33. lib. c. 3. exstat, qui multos male forsit balonius, nullaque ferme sensu ita legitur, (Libralis, unde etiam nunc libella dicitur, & dipondius appendebatur assen) in meliorem concinniorumque & veritatis patrocinio securam lectionem immutandum censeo. Libra as, unde etiam nunc Libella dicitur, & dipondius appendebat 11 assen. Facilius lubriciusque lapsus in Libra as, ubi a post Libra in duos literarum pedes distractis, praesertim viante vertice, in lis abesitanti vel scilo librario fuit deformatus: eadem ratione in alterum errorem preceps corruit, dum notæ dipondij, qua binos asses produunt, coniuncta, u literæ formam ferè representantur, necessitatem quandam scribendi appendebantur, pro, appendebant 11 asses, persuasit. Preinde As, Libra & Libella argenti Plauto, & Libella Cic. & Assen pro eodem accipiuntur. à os pty. valet nostrate moneta, Sed peninck est half blankie ende bynaest half peninck. H. 3 maravediz.

As, ubi de numerata in are pecunia agitur, minimus est avis nummus: verum cum de pondere est sermo, As solidum, id est libram siue pondo, signat: quoties verò de diuisione solidi, hoc est, hereditatis aut fundi, As pro solidi accipitur; unde fluxerit ille formula, Ad assen reddere, Ad assen omnia perdere, Ex assen heres: quod postremum etiam Ex libella dixit Cic. ad Agr. lib. 7. Fecit palam te ex libella, me ex teruncio: scilicet, heredem.

Semisilis, semis. Ημισυ, Ημισα ας αριος, τωρις, τιταρην μιγεξ, & Polybio. B. Die penningen Hollantsch ruyt.

Sembella, Denarii pars vicissima, tres circiter nostrates areolos valet. B. Outrent dyie penninghen Hollantsch.

Dipondius Plinio, vel, ut alij malunt, dupondius, duos asses appendebat, ut ex Plinio adduximus, gratique ex are. Δις μπετες. B. Een blankie / bynaest derthien penninghen.

Trichs, Tertia pars assen. B. Een negenmanneken Brab. een sesken Flandrijs, een duyt Hollandia.

Quadrans, antea triuncis, teste Plinio, quarta pars assen, teruncius Cicer. denarii pars quadragesima. B. Anderhalf peninck Hollantsch, ses ingten.

Ostussis Horat. pro octo assibus. B. Dyie stuners peninck.

Tressis Persio, Nummus tribus assibus aestimatus, accedit ad nostrum brasdenarium. B. Waspeninck.

Centussis Persio, Moneta decem denarios seu 40 sestertios valens. B. Doertich stuners peninck.

Chalcus, areolus. Χαλκός, etsi ponderale sit vocabulum, Pollux tamen pro nummi genere agnoscit, ac septem minutias pendebat, Siada teste. Preinde ad nummulum nostratem sextam decimam sestertij partem, cum bona lectioni venia transferre ut liceat mihi oro, cum quo eiusdem valoris fiat nummulus Byzantinus è ferro, ut nomen ostendit, prociusus, quem σιδυργον vocitabant. B. Een Hollantsche peninck / vier ingten Brab. non eo tamen inficias, pluris aestimari debere; siquidem sexta oboli pars est chalcus, sed clariore doctrinae gratia id mihi sumere liceat, ne vstitutissimus ille nummulus symbolus veniat, ac nominis exors.

Sextans, Duo chalcii, teste Polluce. δις χαλκον, τιταρην μιγεξ, quod sit quarta oboli pars, & τιταρην μιγεξ, eundem εστοντα Siu-la lingua dictum fuisse ex Aristoteli fide prodidit Pollux, apud quem libro nono perperam scriptum inuenias ετ ταδαντα, pro ετ λαντα, ut & η πτα ταδαντα, cura πταρτα reponendum non temerè assuerem, pro Sextante & Triente. nec melius scriptum reperimus lib. 4. cap. 24. ετ λαντα pro ετ λαντα, & πταρτα loco η ελαντα.

Minutia Seneca, minutum. λεπνὸν Polluci. Septima pars areoli. licet ibi nominare, quam Brabati mitam, quasi minutam vocitant.

Cruciatius, cruciger, à crucis figura ibi expressa, notissimus ubique nummulus, quem saepe obeger propterea non male dixeris quispian. respondet firilli, quem τριτημιον Plalemon Cornutus nominauit, sex chalcus pendentem. AL. Kreutzer. B. Valua stunck / krupter.

Siglus, (alius à Scilo) Numisma Persicum, septem valebat obolos Atticos cum dimidio, & Xephephat liguet, Hefychius εδδονος valet.

valere obolos ait : cuiusmodi pretij erat & Sardinus nummus, noſtrate moneta aequat ſerò ſuſeros quatuor cum dimidio.

Tetradrachmum, de quo paulo ante egimus. **Eubulus** Comicus ſepide πᾶν ἀδὸς πῶλον, velut **Palladis** pullum, dixit, ob expreſſam in eo illius deæ effigiem. Quin & **Hyperides** Orator idem numiſina νόπλου, id eſt virginem, in gratiam deæ, ut αἰσώπων **Euripides**, numiſpauit.

Hinc atque è prius dictis conſtare poteſt, nummos nō paucos nominis occaſionem ſumpſiſſe è figura in eis expreſſa, ita **Sagittarius** τοξότης, regis **Perſarum** numiſina, notam ſagittarij equo inſidentis præſerens, apud antiquos legitur in uſu fuiſſet **Teſtudo** ſive χελών apud **Peloponeſi** incolæ eius haud diſtinctæ animalis ſimilitudinem deſormatam habuit: ſic **Corinthiacus** nummus πτόλος, id eſt **Pullus**, **Pegaſum** inſculptum repræſentauit, **Polluce** teſte: **Athenienſis** quoque ἔκς ſive **Bos**, prouerbio notiſſimus, bouis imaginē monetæ inſculptam habuit, ob animantis ad varios mortalium uſus neceſſitatem, (ut annotauit **Homeri** ſcholiaſtes) vel quia contraſtus antiquitus fieri conſueuerant quadrupedum permutatione, ante excogitatum pecunie uſum; atque inde vetuſti moris argu-mento, bouis typum monetæ placuit inſculpi: ita **Serras** ſeu **Serratos** nummos à ſerra nummorum nota, **Germanis** uſitatos ex **Tacito** diſcimus. Iam verò æris alterā partem **Iamoni** geminum, alteram roſtrum nauis deſormāſſe **Plinius** prodidit apud **Romanos**. in triente & quadrante etiā ratis notam fuiſſe ſignatam, apud eundem legitur.

Materia nummorum, præter aurum, argentiū, & æs, quæ reſenſimus, fuit etiā ferrum, plumbum, & corium. **Ferrea** numiſmate uſos fuiſſe **Byzantios**, ſidem faciunt **Plato** Comicus in **Piſandro**, & **Ariſtophanes** in **Nebulis**. Quin & **Lacedæmonij** ingentis molis ferreæ nummis uſi leguntur, quorum tamen vile admodum erat pretium. **Plumbos** verò nummos (è plumbum candido an nigro, non ſatis liquet) **Syraculiſ** percuſſos iuſſu tyranni **Dionyſij**, **Pollux** auctor eſt lo-ques. **Caracallæ** quoque Imperatorem è plumbo deargentato monetam inuulgāſſe, **Dion** memorat. At è corio nummos, quos ſorteos nominat **Hieronymus**, in vulgus ſparſiſſe **Numa** legitur. certè pecuniam de

corio bubulo extitiſſe olim, quo tempore **Carthagini** fundamenta **Dido** locauerat, ſuſ qui autumant ad illum **Virg.** verſum, **Taurino** quantum poſſent circūdare iugo, atque inde pecuniam dictam, quod ex corpore originem ſumpſiſſet, uti à **Donato** ar-notatum eſt. Ceterum qui primus monētā excuderit, ingens controuerſia atque amulatio inter ſcriptores extitit, quando **Hermudicæ** **Mide** **Phrygum** regis uxorem prudentem ſeminā, cuiſſe primam **Cumanā** numiſina ſcripturam reliquit **Heracleides** Ponticus. **Phedonem** **Argiuon** primum eundem monetæ auctorem nominat **Pollux**: eamgle-riam **Erichthonio** apud **Athenienſes** alij oſ-ferunt: **Lydis** attribuit **Xenophanes**: **Naxij** ſcriptor **Aglaſthenes**: nec deſunt qui in **Ægina** primum argentum excuſum voluit: **Callia** pratore **Athenis** æreum nummū primum fuiſſe percuſſum, **Suidas** annotat: apud **Italos** primus id faciitauit **Ianus**; quæ de cauſa apud eam gentem datum illius honori fuit, ut gemini eius caput monetæ referret: eam tamen laudem **Saturno** propriam eſſe nonnulli voluerunt.

Neque verò ſilentio obliteranda ſunt illa, quid **Ætolorum** nummus **Herculem** præſerebat claua confringentem **Acheloo** cornua: **Cercyrenſis**, trivremem remigio ſubactam habebat pro nota: **Tenedij** ſecurim cum binis capitibus viri ſeminæque auerſis: **Tarentini** ſua monetæ **Tarantem** conditorem **delphinum** inſidentem habuere: **Dymæi** capram, quæ rati- nam protebat: **Crotonæ** tripodem **Delphicum**: **Leucadij** nauē: **Cornithij** **Pegaſum** cum **Neptuno** tridentigero ſedente: **Lycij** le-nem cum capra inſidente: **Naxij** barbatur **Bacchum**, & cuon poculo **Satyri**: **Chij** **Harpyiam**: **Eſetrienſis** **Diane** ſpeciem: **Hiſtiæ** **Neptunum** ceto inſidentē: **Metapontini** **Cererem** cum arſta: **Bæotij** **muſcam** alatam, cum ceruo, cantharum **Bacchi** cum racemo: **Herculiſque** bipennem **Thebani**: **Phocenſi** aquilam & tripodem: **Trachini** ſedentem **Herculem**: equum **Theſſali**: **Loerorum** alij ſtellam, alij **cadam**, alij pugilem: **Macedones** **Herculis** clauā, & **hirina** cornua: **Chalcis** poſtomidem: **Byzantini** **delphinū** tridenti circumſuſum: **Thaſij** **Bacchum** coronatum, & **Herculem** ſeuatorem: **Rhegini** **lephrem** cum curru: **binos gallos** pugnantes **Dardani**: **Aditylenæ** **Sapphus** cuius ſue effigiem: **Chij** **Home-**

Homertum; noſtuam Athenienſes: Argivi Talen-
tium, teſte Sophocle interprete, vel mure,
ut Pollux reſert: Aſſendij palaeſtrai: Troi-
ani tridentem cum Minerva facie: Troia-
ni Trutam, id eſt ſeropiam: Cyziceni leonē:
Alexander Macedo bucephalum equum &
victoriam alatam: Pyrrhus Palladem ha-
ſtatam ſedentem in ſolio: Philippus Macedo
ligas: Demetrius Neptunum reducem: Au-
guſtus Caſar Capricorni ſideris notam, ſub
quo in lucem editus fuerat: Cicerem legiſerā
Liquat Brutus hinc ſuam effigiem, illinc pileū
& pugiones duos: Hadrianus Imp. ſedentem
inſtitutum. Atque hæc quidem hætenus;
nunc reliqua exequamur.

Talentum multiplex fuit: Auri talentum,
ἄργυρον τάλαντον, tres aureos Atticos va-
luſſe reſert Pollux; argenti verò talentum,
ἀργυρον τάλαντον, minas Atticas ſexage-
nas.

Talentum Atticum valebat ſex drachmarū
millia, ſive ſexagenas minas. unde τάλαν-
τον διατριτάριον apud Xenophontem tantum
valent, quantum decem talenta.

Talentum Ægineticum, decem millia dra-
chmarum pendeat.

Talera viginti Demotheſenes acceperat ab Har-
palo, ut taceat, hoc eſt, decem millia Un-
garicorum aureorum, centum, octoginta &
unum, & circiter triginta quatuor ſuſeros.

Talentis quinquaginta mulctatus fuit Demo-
ſthenes Orator, conſuſtus ſilentij Harpalo
venundati, quæ ſumma efficit vicena quina
millia aureorum Ungaricorum, quadringen-
tos, quinquaginta quatuor, & dimidiato plu-
s plus.

Viginti millia talentum mulctæ nomine Sylla
Aſie imperavit. quæ ſumma æſtimatur au-
reorum Ungaricorum decies centenis centis,
uno & octoginta millibus, octingentis octo-
decim, & ſeptenis ſeſtertiiis.

Talentis centum donatus fuit Eraſiſtratus me-
dici ſanato Antiocho, ut ſcribit Plinius.
quæ ſumma excreſcit ad centena quina Ca-
roleorum millia, Caroleo (ut antea admo-
nuimus) ad viginti ſeſtertios contracto.

Talentum viginti millia & quingenta annuos
reditus pendendiſſe Ægyptu Ptolemæo Au-
leæ regi, Ciceronis teſtimonio reſert Strabo,
hoc eſt, aureorum Ungaricorum centies vices
ſepties centena, viginti ſeptem millia, duce-
tos ſextuaginta duos, octo drachmas cum ſemiſſe.

Talentum decem millibus apparatus funeris
Epheſtioni ab Alexandro Macedone factus
conſtitit, Plutarcho & Arriano teſtibus.
hoc eſt aureorum Ungaricorum MMMM
XC D CCC IX.

Medici ducena quinquagena annua ab Impe-
ratoribus accipiebant, Plinio teſte. noſtra
moneta Caroleorū ducena millia & quin-
quaginta.

Veſpaſianus Imp. Græcis Latinique rhetoribus
annua centena conſtituit, hoc eſt, Caroleorū
quina millia.

Decies ſeſtertium (ſive hac nota IIS, aut, ubi
alijs pingunt, HS) ſignat decies centena mil-
lia ſeſtertium. Divites Plutarchus exponit,
πεντάδεκα τάλαντα ἢ ἑξήκοντα, quod Sueton. in
Caſare HS mille dixit. Sunt denariorū du-
centa quinquaginta millia; hoc eſt, Caroleorū
quinquaginta millia.

Vicies ſeſtertium Cicero domum emit in pala-
tio, teſte Agellio, nimirum centenſis Caroleo-
rum millibus.

Aſinius Celer muſſum piſcem mercatus eſt HS
octo millibus, hoc eſt, quadringentis plus mi-
nus Caroleis, uti Plinius teſtatur.

Cratſus in agris poſſedit HS lus millies, hoc eſt,
Caroleorum centies centena millia.

Clodius centies quadrages ſepties emptam do-
mum habitavit, teſte Plinio, hoc eſt, Caroleo-
rum ſepties centenis triginta quinque mil-
libus.

Pallas libertus Claudij Caſ. ter millies poſſeſſor
fuit, teſte Corn. Tacito, id eſt, centies quin-
quages centena millia Caroleorum in bonis
habuit.

Lentulus Augur, teſtante Seneca, quater mil-
lies HS poſſedit. id eſt, ahcenties cetera mil-
lia Caroleorum.

Lollie Pauline mundus & ornatus æſtimatus
fuit quadringentis HS, hoc eſt, Caroleorum
vicies centenis millibus, ut meminit Plinius.

Cleopatra Ægypti regina abuſumpſit una cœ-
na centies ſeſtertium, nimirum quinquies cen-
tena Caroleorum millia.

Lucullus in cœnam Ciceroni & Pompeio præ-
bitam impendit quinquagena denariorum
millia, hoc eſt, decem Caroleorum millia.

Julius Caſar Servilie Bruti matri margaritā
mercatus eſt ſexages HS, nimirum ter cen-
tenſis Caroleorum millibus.

Caligula intra vortentis anni curriculum ab-
ſumpſit vicies & ſepties millies HS, quod
Tabe-

Tiberius Imp. reliquerat. hoc est, aureorum
 Ungaricorum sexcentis quinquagies & qua-
 ter centena, quinquaginta quatuor millia,
 quingenta quadringenta quinque, & non to-
 tum dimidiatum.

Milo septingentes septentium aris alieni debuit,
 teste Plinio, id est, trigies quinquies centena
 Caroleorum millia.

Nero Claudius Cæs. Tyridati Armenia regi
 abeuntie contulit septentium millies, nimirum
 quinquagies centena millia Caroleorum.

Tantissimum emit extruendo foro Cæsar di-

elator, teste Plinio.

Tantundem in culinam cõgessit Apicius, se-
 nte Seneca.

Seneca ter millies septentium quadrienno qua-
 siuit, testante Tacito; quam summam in Pal-
 ante explicuit antea.

Cæsar Dictator ere alieno oppressis dixit, lū
 millies & quingentes centena millia sibi esse
 oportere, ut nihil haberet, teste Appiano,
 que summa efficit aureorum Ungaricorum
 sex milliones, sexaginta millia, sexcentis &
 sex, cum septentium duobus & dimidio.

DE RE MENSURARIA.

MENSURA. μέτρον, μέτρον apud
 Aristop. in Theophrast. metrum Vi-
 torino. AL. Maß. B. Maße. G. Mefüre.
 IT. Mensura. H. Medida.

Mensuras & pondera inuenit Palamedes in ob-
 sidione Troiana, testibus Philostrato & A-
 gellio. reuera autem Caino Adami filio ea
 gloria debetur, Iosepho teste.

Pondus. σταθμός, σταθμός Hom. AL. Ge-
 wicht, schwere. B. Gewichte, swaerte. G.
 Poids. IT. & H. Peso.

Pondus centenarium Plin. ἑκατονταλ-
 τρία. AL. Ein centner. B. Een centaer/
 hondert pont. G. Poids de cent liures.
 ANG. An hundred poundes.

Metrum bioticum Victorinus vocat; quod
 in uite usu taxatur. μέτρον βιωτικόν. qua-
 tuor autem modus accipitur, per spatium lon-
 gitudinis, ut cubitale: Secundo per examen
 ponderum, ut libræ: Tertio per qualitatem
 ætternalem, ut in modio: Quarto per humid-
 itatem & fluxam qualitatem, ut in cyathis,
 congiis.

Libra Cicer. Instrumentum quo res ponderantur.
 σταθμός Suida, σταθμός Homero; σταθμός
 Phocylidi; σταθμός, σταθμός Poll. AL. Wag.
 B. Wage. G. Balance. IT. Bilancia. H.
 Balanza.

Trutina Vitru. Statera Cicer. qua centenaria
 appenduntur. τρουτίνα, πᾶσι τὸ βάρειον
 τὸ βαρύνει. Poll. AL. Schusselwag. B. Schoote
 wage. G. Grande balance. IT. Bilancia
 grande. H. Balanza grande.

Trutina momentana apud Isidorum, à mo-
 mento quod istis spectatur, nisi potius legat

dum videatur, trutina monetaria, quod
 uidelicet pecunie appenduntur. AL. Gold-
 wag. B. Goutwage, goutghewichte. G.
 Trebuchet, balance d'orfeure. IT. Ba-
 lancia d'orefice. H. Balanza de pla-
 tero.

Trutina campana Isidoro, quæ constat supra
 punctum librarum discrimina notantibus dis-
 tincto. Statera Vitruis. σταθμός Aristot.
 ἡμῶν, ἡμῶν. AL. Schusselwag, holt oingell.
 B. knipwage. IT. Bilancia Romana.

Æquipondium Vitru. Sacoma Eid. Ap-
 pendiculum quod per scapum trutina cam-
 pana punctum obseruatur. σάκομα Aristot.
 forte quia in modum globi pileæ ve-
 rundum sit. B. De pounder, gelijcke ghe-
 wichte. G. Contrepoix. IT. Contra-
 peso.

Æquilibrium Vitru. æquamentum Festi,
 Pomp. librameptum Plinio. ισοστάσις
 Poll. cum neutro inclinatur examen, sed æqui
 momento paritur discrimen. AL. Das in
 stehend ghewicht. B. T ghewichte. G.
 Poids pareil. IT. Peso eguale. H. Peso
 ygualado.

Sacoma Vitru. quod lanci trutina appensum
 aut adiunctum, æqualitatem ponderis con-
 liat. σάκομα Poll. B. De remedio, oft het
 tegengewichte om de swaerte te gelijck.
 G. Leremedie, ou le contrepois.

Aurum ad sacoma appendere Vitru. AL.
 Volkommen ghewicht gouds geben. B.
 Sijn oprechte ghewichte gouds geuen.
 G. Bailler le poids de l'or. IT. Dar il suo
 giusto peso del oro. H. Dår el peso
 del oro segun la racion.

quid ὀγκωμεν ποιῆν dicit in Mechanicis
Aristoteles, quasi aequilibrium facere, unde
apud Pollucem ἀνιστοῦμεν δυνάμεις dicitur, cum
quid adicitur lanci trutinæ leuiori, quo a-
qualitatem trahat.

lugum. ζυγός Aristot. Scapus bilācis, de quo
lances utrimque pendent. B. Euenact/ab
equationis argumento, obuersante in ansa
meditullio linguā.

Ansa. λαβ). in qua examen versatur. BEL.
Eede.

Examen *Ving. Lingua fuit lingua, que in an-*
sa hinc atque illic mutat, dum laceris æqua-
te respondet firmo puncto. æquor. A1.
Was jungle in der walg. B. De tongue, oft
het tongue fien. G. La languette du tre-
bucher ou de la balance. 11. Lengua
della bilancia. H. Fiele ô lengua de la
balança.

Laux Cier. *πλάστη* & *ζυγός* etiam Eustathio teste, vocabulo latino sumpto. A. L. Waghschuffle. B. Wachschaale. G. Baffin d'un rebuchet. Ix. Scudella della bilancia. H. Escudilla de la balanza.

Trypodoche, *Theca bilancis*, τρυπδοχή. AL.
Goldwagtasin. B. Goutgewichtsläpfe.
Momentum, ποπή. AL. Aufzug im ge-
wicht. B. Wttsch.

Momentum in rationibus monetariis vocatur etiam Cui esse quasi monadem dicunt. B. Cen aeg. G. Vn grain. I. r. Vn grano. O affio. H. Vn granillo.

Superpondium. ὑπερπονδια, ἐπιπο-
νδία, ἐπίπουρον, ἐπὶ πημα, ἐπὶ μαίρον. quod
dam quasi necessarium, quod super pondus ap-
ponitur. A. L. Ubergewicht. B. Querghe-
wichte / ouerwaghe.

Mandilla Lamillo, additamentum Cic. au-
diarium Plauto, corollarium Cic. accel-
erare Eodem. ὀκεία Suga. Sophocli, ἀρκεῖν
πυγγοδύνα, πρυμνοδύναν, τοσέγγημα, αὐ-
τοεργία. Ar. Zugabzunass, ubermass. E-
tymologie: toewogyn, toeghefste, toewarden.
G. Surcoffici. Ir. Qualcosa di più
giunta. H. Anadidura, sobornal.

Falculculus Scribonio, manipulus Celsi. χαρταλιδις Dioscorid. A. L. Handbuc
handbuschle. B. Hautbol. G. Vne poi
gnec. Ir. Vna branchata. H. El pufi
lleno.

Pugillus. *Lex* g. B. Dmijekt een buysche
vol. G. Petite poignée. IX. Ynabran

chatella. H. Vn puño chico.

libram statuant triplicem: mercalem, sive
zygostaticam, (Συγστατικὴ & στατικὴ
Poullux nominat) qua negotiorum infitiores
que quicunque merces apperfissu vendunt,
utuntur, sedetio vnciarum; regiam Fran-
ci vocant; alteram indigitant Romanam,
duodenim vnciarū, quæ Romanis olim vsi-
tata & scriptoribus omnibus est decantatis-
sima. Et tertiam nummulariam dictam
& octonariam, iudeo marcam.

Libra Attica quàm Romana maior fuit qua-
tuor drachmis.

Libra, as, duodecim uncias continet. *Ἀλφα πρῶτη*, & *σαδμικῇ*. A. L. presumpti in-
ber apōter. B. *Ἀπτεκῆρα* pont. ban. g. on-
ten. G. Liure de douze onces. Fr. Libra
commune di dodici onze. H. Libra
de doze onzas.

Deunx luenali. A.L. Einliiff vnrz. B. Elf
oncem. G. Onze onces. Ir. Vadeci on-
cie. H. Vnze vncias.

Dextrans Colum. AL. Zehen bitz. B. Thien
oncen. G. Dix onces. It. Dieci oncie.
H. Diez uncias.

Dodrans Varr. AL. Deux bntz deux tiers
thail. B. Neuf onces deux tiers. G.
Neuf onces, les trois parts ou quarts
de quelque chose. Ir. Noue oncie. H.
Nueue oncias.

Bes Cic. A.L. Zwenzgittel/acht butzen/ ein
 march apud monetarios. B. Acht oncen/ ein
 march. G. Huit onces. I. r. Otto oncie.
 H. Ocho oncias.

Septunx Colum. A.L. Siben bnt; B. Seuen
oncen. G. Sept onces. Ix. Sette oncie.
H. Siette oncias.

Sellbra Plin. $\mu\mu\iota\iota\tau\epsilon\gamma\gamma$. A.L. Halb pfund. B.
 Halb pout. G. Demy livre. I. Meza li-
 bra. H. Media libra.

Quincunx Horat. A.L. Quinſſ bntz. B. Un
oncen. G. Cinq onces. Ir. Cinque on
cie. H. Cinco oncias.

Triens *Cic. téiny.* A. L. Vier butz. B. Vier
souce. G. Quatre onces. I. Quatre
oncie. H. Quatro oncias.

Trientalis materia Vitæ. crassitudinem qua-
tuor pollicum habet. A. L. Holz vier daum-
dick. B. Een hout vier duymen dick.
G. Bois espez de quatre polices. I.
Legno spisso o grosso quattro police.
H. 138. Madera gruesa o larga qua-

tro dedos gruesos.

Quadrans Plinio, τετραπτον. AL. Sechs lot.
B. Die oncen / ses loot. G. Trois onces.
Ir. Tre oncie. H. Très vncias.

Sextans vel sextans Plinio, ἡκτω. AL. Vier lot. B. Vier loot / twee oncen. G. Deux onces. Ir. Due oncie. H. Dos oncias.

Vncia Cic. ἑξήτα, ὁδοῦ ἑξαπτον, τετραεσσαρον ἰσχυρὴ Cleopatra. AL. Ein butz. B. Een ounce. G. Once. Ir. Oncia; onza. H. Onza, oncia.

Sescuncia & sescunx Colum. AL. Underhalb butz / biep lot. B. Die loot / anderhalf ounce. G. Vne once & demie. Ir. Vna oncia & mezza. H. Onza y media.

Semuncia, dipondius. τεσσαράχμων, σατρίπ Cleopatra. AL. Ein lot. B. Een loot. G. Demie once. Ir. Meza oncia. H. Media onza, o media duodecima.

Sicilicus Plinio, ἑκατάχμων, dictus, teste Festo, quod semuncia fecer; nam pendit drachmas duas. AL. Halb lot. B. Half loot. G. Deux drames. Ir. Dué dragme. H. Peso de dos ochauas o drammas.

Sextula Cicer. Sexta vncia pars, ἑξήτα Nicandri interpreti. Pharmacopola quatuor scrupulorum nominant.

AL. Das sechste theil einer butz. BEL. E sefte deel van een once. G. La sixiesme partie d'une once. Ir. La sesta parte dell' oncia. H. La sesta parte de la vncia.

Duella, Terria pars vncie, continet octo scriptula, siue drachmas binas, totidemque scriptula.

Denarius, δηνάριος drachmam ponderat & septimam eius partem.

Drachma, δραχμή, ἰσχυρὴ ἀργυρεῖς Athenaeo. AL. Der achtsthe theil einer butz / ein quintle. B. E vierde deel van een loot.

Scriptulum Varro, scripulum Charisso, γραμμὴ. AL. Schynpel gewicht / drittel eins quintilins. B. Schynpel.

Aereolus, Sexta oboli pars, nam obolus sex aereola continet. χαλκός.

Siliqua, ceratium. κεράτιον. AL. Vier gren. B. Vier greppen. G. Quatre grains. Ir. Quatro grani. H. Pelo de quatro granos de trigo.

Granum, σιτάριον. AL. Ein. B. Een grepp. G. Grain. Ir. & H. Grano.

MENSURAE LIQVORVM.

Culeus, capit amphoras vicienas, sextarios nongentos sexaginta, libras mensurales siue medicas mille sexcentas.

Amphora siue quadrantal, a quadrati pedis figura. vas est vinarium, quod urnas capit duas, quadraginta & octo sextarios. ἀμφορεύς. pedem autem quatuorsem quadratum habebat.

Metreta Syriaca capiebat centum viginti sextarios. μετρήτης σιταρός.

Metreta Attica capiebat duodecim congios, siue septuaginta duos sextarios. B. Outrent een half aine.

Vna capit congios quatuor, siue vicienos quaternos sextarios.

Cadus, metreta Attica, amphora Attica. κάδος, μετρήτης, κἀσέμιον, δάριος, σάμιον, σάμιος. capit duodecim congios, seu septuaginta duos sextarios, siue libras mensurales centum & octo.

Congius Plin. capit sextarios sex. χῆς, χεῖς. AL. Dier kannen. B. Gupm twee sloop.

Sextarius, ira dictus, quod sit sexta portio congi, testante Fannio: ἕξτης. capit libram cum dimidia, nempe vncias octodecim. AL. Ein noffel. B. Outrent een quaerte / of vi rendecl.

Hemina Fannio, capit vncias nouem, quartarios duos. ἡμίλην, τριῦλιον, ἡμιῖςτος. AL. Halb noffel. B. Outrent een pinte.

Pollux cotylen dicit & aridorum & limidorum fuisse, ac tertiam cheenicis partem.

Quartarius Lauro, Quarta sextarii pars, capitque duo acetabula. τέταρτον, μισαέτιον. AL. Ein meslin.

Acetabulum Celsi, oxybaphum, capit cotylinum unum & dimidium. ἑξῆς ἑσάτος, ἡμίλην τετραπτον. AL. Ein halb messer / ein becherle. B. Een passietek romerchen.

Cyathus Plin. capit ligulas quatuor, siue sescuncias. B. Clepn beekkerken / of si wotken.

Concha, semicyathus, capit sex drachmas. κίσθη.

Ligula, cochlear. μίσην. AL. Ein lestin. B. Een lepelken.

Rhytum Mart. ῥυτόν Athen. duos capiebat congios.

Elephas, ἐλέφας. tres implebat congios.

MENSURAE ARI-
dorum.

Medimnus Cicer. μέδιμνος. continet, teste Polluce, octo & quadraginta chemicas, seu centum & octo libras.

Semimedimnus, quadrantal Volusio, ήμισιμδιμνος, capit quinquaginta quatuor libras.

Choenix, dimensum Terent. χοινή, ήμισιμτος τίς Alexarcho, μέτρον. continet tres cotylas Polluci testimonio. Cotyla autem dantur unciae tredecim & dimidia. capit ergo libras tres, uncias quatuor cum dimidia.

Modius Cicer. μόδιος Suida. capit libras viginti sex cum octonia uncias. A.L. Ein vier-
teyl-fester.

Semodius Iuuenali. continet libras tredecim, uncias quaternas.

apud Pollucē capit sedecim chemicas.

in tūc apud eundem octo chemicas.

ήμισιμ vero sex chemicum mensura est.

Hosiorium Plauto, radius Eidi. Lignum tē-
rei, quo mensurae aequantur. ήμισιμτος, καπύ. A.L. Streichholz, streiche. B.L. Střejchstock, streichel. G. Rouleau, r-
cloir. Ir. Randa. H. Rafero dela me-
dida.

MENSURAE IN-
teruallorum.

Digitus, δάκτυλος. quae minima est mensu-
ra, index & longitudinis, & crassitiei, & la-
titudinis. ac tunc quōtō transversus latiusve
digitus intelligi debet. A.L. Ein zwergfin-
ger. B. Een vingerholt een vinger een
vingerfede. G. Vn doit. Ir. Vn dedo.
H. Sextadecima parte del pie.

Palmus Plin. Quatuor digitorum spatium,
δο χείρ, δακτυλός χείρ, παλμύς, ήμισιμ-
τος, τελευτή Polluci, nisi sit erratū. qua-
drans pedis Agellio. A.L. Handbreit vier
zwergfinger. B. Handbreet vier vinge-
tel. G. Vne paulme, quatre doigts Ir.
Palma, quatro dedi. H. Palma, quatro
dedos.

Eadem ratione vocatur Quadrans operis
a Colum. operarium diurna diuisio in quar-
tas facta. A.L. Was vierteil am tagwerck.
B. E vierendeel van een dachwerck een
steep.

Decoquere ad palmū Columella dixit, pro
ad quartas coquere, ut medici loquuntur.

A.L. Wiff bißs vierteil ein lassen sieden. B.
Tot opt vierendeel laten insieden. G.
Bouillir tant que la quarte partie soit
consumee. Ir. Cochere insino alla
quarta parte. H. Bullir hasta que falta
la quarta parte.

Lichas, Interuallum inter pollicem & indicem
extensos. λήχας. complectitur autem palmos
duos & semissem. λήχες Suida. A.L. Ein
furspan. B. Een spaan vanden duym en
d'eerste vinger een vooßspanne.

Orthodoron, Interuallum a carpo ad digitū
medij extremitatem. ήρθόρον Suida. li habent
excedit digito uno. A.L. Ein ausgestreckte
hand lang. B. Een oprechte hand lantch.

Dodrans Plin. palmus maior, Interuallum
inter pollicem & minimū digitum distans.
ήδος δραν Suida. li habent
estque duodenni digitorum, siue palmarum
trium. ήδος δραν. A.L. Ein spann. B. Een
spanne.

Pes quatuor est palmarum, siue digitorum se-
decim, distatque in duodecim uncias, ita
ut duodecima pars pedis vocetur uncia. pol-
licem diu auilor est Frontinus. Porro pes
Graecus, vt & passus Romanus, sunt lon-
giore, siquidem Graecus pes semuncia lon-
giore est quam Romanus; & Graecus pas-
sus Romanum pede uno quatuorque eius
parte superat. ήδος. A.L. Fuß. B. Voet. G.
Pied. Ir. Pede. H. Pie.

Pes porrectus, est iusta pedis mensura. A.L.
Strechender fuß. B. Starchde voer.

Pes contractus, lōzus & latus semipede. A.L.
Eingezogener fuß. B. Gheercompent oft
inghetrocken voer.

Pes quadratus, longus & latus pede. A.L.
Fuß im quadraut. B. Voet iut viercante.
G. Vn pied en carré. Ir. Vn pede nel
quadro. H. Vn pie en el quadro.

Palmipes, Mensura ex palmo & pede, viginti
digitorum; definiturque spatia a cubito ad
digitos extremos inflexos. παλμipes.

Cubitum Cic. vlna Virg. sesquipes Colum.
Vlna ab αὐλῆν, id est brachio, nomen tra-
hens, interuallum a flexu brachij, ad digitū
medij supremam usque partem. πῶς, υῶ-
Cicero Hippocr. αὐλῆν, αὐλῆν, αὐλῆν
Galeno. A.L. Aenderthalt sechsch ele. B.
Ein elle een cubite. G. Couldde de pied
& demy, aulne. Ir. Cubito, alna,
Q. brazzo.

brazzo. H. Codo de medir, vara. Cubitum regium, superat commune cubitū tribus digitis, teste Herodoto.

Passus Plin. Spatium quod utriusque manus extensione completur, continetque pedes quinque. AL. Ein schrit ein mass von sunff schuch. B. Dñf voeten vadem bacm / schreeds. G. Vn pas. Ir. Passō. H. Passado.

Ab hoc distidet Græcorum ὀργυζ. tametsi voce passus ab interpretibus reddita: ut pote maior, quippe quæ pedes sex omni quadrante continet.

Gradus, etsi auctores non utantur pro mensura, Boetio tamen teste continet duos pedes & semissim. Bñux. A L. Tritt. B. Trede.

Decempeda, de ea annotauimus inter Ar-ditectonica instrumenta.

Gradus testudineus Plauto, lentus. AL. Langsamer gang oder tritt. B. Steppen-de ganch / ost lanchsfaxe en trage tert. G. Pas tardif. Ir. Passō lento ó tardo. H. Passado tardo.

Gradus formicinus Plauto, pro paruo & contracto. AL. Kleiner stapp oder tritt. B. Cleyne stapp / ost tert. G. Petit pas. Ir. Passō picciolo. H. Passado pequeño y breue.

Gradus grallatorius Plauto. AL. Ein grofsee machtyger tritt. B. Een groote ost wyde schrede, tert ost stapp. G. Grand ou long pas. Ir. Passō grande. H. Passado luengo.

Clima Colum. Mensura pedum sexagenarum quatuorversum. κλιμα.

Arura. ἀρoura. dimidium plethri, pedes habet quinquaginta, Suidæ testimonio.

Plethrum. πλεθρον & πλεθρον poetice, (tametsi iugerum male variant interpretes) stadij sexta pars, hoc est, cubitorum sex & sexaginta.

Stadium Plin. spatium est in sexcentos pedes porrectum, siue centum viginti quinque passuum. στάδιον, στάδιον, ἀδρός. AL. Gien wag hundert vnd sunff vnd zwentzig schritten weit. Estque octaua miliarij pars, teste Columella. B. Houbert ende vyf en twintich schreden. G. Cent & vintecinq pas. Ir. Cento & venticinque passō. H. Ciesto y veteccinco passados.

Diaulos Vitru. in duo extenditur stadia. δίαυλος.

ἵππιον, quasi equestre, indito ab equorum cursu nomine, quatuor complectitur stadia, Plutarcho teste.

Milliare & milliariū Cic. & Suet. spatium mille passuum, octo cotinet stadia. lapis citius accipitur, & cippus Valerio Probo, quia miliaria olim lapidibus & cippi signabantur, cuius rei documentum adhuc existat in Venetæ ditione. κίλιον Mofchop. AL. Ein meil tausent schritlang. B. Een mēla / duysent schreent. G. L'espace de mille pas. Ir. Miglio. H. Mills.

Dolichus, spatium est duodecim stadiorum. δολιχός.

Parasanga Plinio, Persicum miliarium, triginta stadia complectens, teste Herodoto. παρασαγγή.

Schoenus, Ægyptia mensura sexagenum stadiorum, ut Hermogenes scribit. σχολος. Funiculum vertis Hieronymus, quod distindū spatium in Nili ripa helixaria iumenta funibus naues trahant.

Iugerum Varr. Ruris modus, quem uno die iuncti boues exarare uno iugo possunt, habetque duos quadratos actus, (ut Columella attestatur Varroni) pedes ducentos quatuorversum. Fabius tamen lib. 1. cap. penult. iugerū mensuram ait esse ducentarum quadragenarum pedum in longitudine, dimidique in latitudine patere. Varro a γῆν deducti vnt.

A L. Was ein par ochsen auff ein tag eren mag ein iuchert. B. L. Een hundert lants. G. Iournee, iourneau, ioug de terre. Ir. Giornata. H. Vna obrada de vn par de bueyes.

Actus Plin. in quo boues agebantur, cum aratur uno impetu iusto. hic erat centum viginti pedum.

Actus quadratus Varr. longus latiusque eorum viginti pedes: qui & mina Latine dicitur.

Versus Varr. Quadratus agri spatium, tantum pedes longum, totidemque latum, & modius agri Varr. dicitur. AL. Houbert schuch lang vnd breyt. B. Houbert doctet lanch en breyt. G. Arpent.

Pes, de quo superius, sicut As in duodecim vicia distribuitur: ita sextans Plinio, pro duabus vnciu pedis ponitur. quadrās Aquil. pro tribus vnciu pedis, qui & palmus fedis. triens Plin. pro quaternis pedibus vntis. quincunx apud eundem pro quinque vntis.

Scinipō

verticilla quæ in iugo ipsius vertuntur, totidemque chordas, sono dispares: (hinc decachordi psalterij sit mætro in Psalms) dextra autem plectrum tractabat: leua altriussecus chordas oberrans, per intervalla, digitosque frequenter transponens, vel grauem, vel acutum, mistumve sonum excitabat. haec illi. D. Hieronymus Psalterium in modum Δ litteræ compositum ait. D. Augustinus scribit Psalterium habuisse superiore in parte sonorum lignum, quasi tympanum, cui nervorum series incumbat, ut meliorem sonum reddat, quod lignum in Cithara inferius sit. Psalterium hinc ferè statuere licet esse Harpam, tamen pluribus nostra instructa sit chordis: Alij instrumentum illud, quod eodè ferè vocis sono Psalterium aut Psalterium vocatur, esse existimant. Porro vāCacy, siue vāCay, ut Clemens & ex eo Eusebius scribunt, vel vāCay, ut apud Plutarchum est, Hefechius antiquè & Citharā & Psalterium expent, rursus organi genus nasci aspero sono, quod Cappadocium inuentum esse voluerunt, ut Salomonius Sepatrus, nauilium dicit Ouidius illo versu:
Disce etiam duplici genialis vertere palma
Nauila.

Pectis, magadis. Instrumentum musicum cum Psalterio quiddam commune habens, vique adeo ut Psalterij interpretatus sit Apollodorus: Lydorum inuentum, teste Anacreonte. *ἡ μάγας* dicitur ὅτι ἡ μάγας ἡ μάγας, quod sine plectro dicitur ἡ μάγας usum sui præbebat, at μάγας dicitur ὅτι ἡ μάγας ἡ μάγας, tibia genus eodè tempore & grauem & acutum insonans, teste Athenæo.

Sambuca, Triquetrum instrumentum, imparibus longitudine fibris, *σάμβουκα* Athen. Hispanice Nebrissenf vocatur Campana. Athenæus instrumentum esse musicum acuti soni & argutum, tetrachordum scribit. A. L. Haribet. B. Haribet. G. Harpechorde. It. Harpichordo.

Barbiton Hoc barbitos scilicet & barbitus, Lyricum instrumentum plectro solutè percuti. *ῥαβδίζον, ῥαβδίζον, ῥαβδίζον* Pell. ob grauiores fortasse fidum sonos: nam in Athenæo perperam *ῥαβδίζον* legas scriptum, cuius inuenti gloriam Terpendro tribuit Pin-darus, ut Anacreontis Neatthes & Antipater. Martianus Felix multiforme Barbiton dixit, ob varietatem, non ut arbitretur for-

ma, sed sonorum fortè. Strabo lib. 10. Sambucam cum Barbiton eandè esse ait, ibi *σάμβουκα ἢ ῥαβδίζον*, quod miror, cum Sambucam *ῥαβδίζον* id est argutum esse instrumentum Athenæus prodiderit, auter quàm de Barbiton sentire Psalterium videatur. Hali-carnassius *ῥαβδίζον* xapa dixit, pro Barbiton plectrum radice percurrere.

Pandura. *παῦρα*, *παῦρα* epic. Musicum instrumentum trichordon, triplicibus fibris tensum. A. L. Fidel. B. Dece, bellum. G. Rebec, rebecquin. It. Rebecchino.

Cymbalum, de hoc in Rebus ecclesiasticis dictum est. Illud dissimulare silentio nequeo, Cymbala, Pectus, Lyras pro bellicis instrumentis fuisse habita, quod à D. Clemente Alexandrino in hæc verba proditum est: In suis bellis utitur Tyrrheni tuba, fistula Arcades, pectide Siculi, Cretes lyra, tibia Spartani, cornu Thracæ, tympano Ægyptij, cymbalo Arabes. A Cymbali differt cymbala. *κτύπελα*, qua voce significatur conchyliorum tritorum & osculorum lima, qua pueri accincti personant conuulsa. D. Amelien. H. Sonaias, tartenas, chapas, ita enim Hefechius, alij *κτύπελα* duci posse putant instrumentum illud & stomacato coninnatum pueri in usu frequens, quod labris comprehensum, modulatum sonum edit, dū ligula inflexa, qua medium fecat, digito agitata persitit. A. L. Trompff. B. Trompe.

Sistrum Ouid. crotalum Virg. Instruementum anticum, ferratimve trigonum ferè, orbiculis annulivæ bacillo ferreo complois tinnitum edens, ad quos statimulos edebant olim puella, qui mos in Italia etiamnum durat. Crepitaculum Martianus Felix appellare videtur, quod ipse leniter blandèque tinnire testatur. Sistrum à conuulso, & agitatione vocabulo Ægyptio sacris Isidis receptissimum. Idem autem esse instrumentum Sistrum cum Crotalo, fidem facere possunt testimonia aucterum, eadem de re loquentium; Virgilij imprimis in Copa:

Crissum sub crotalo docta mouere latas.
aliterum Martialis:

Hæc quatit tenera garrula sistra manu,
tertium Ouidij:

Lactantem Pharia tinnula sistra manu.

Errant turpiter qui tympani formam Sistrum tribuunt, et illi, qui cornu recuruum interpretantur. Nebrissenf quoque Tuba

genus

genus ineptè, cum idem sit cum Crotalo, ut diximus, quod etiam indicat epitheta à poetis illi data, tinnulus & crepitans apud Propertium.

Tympanum, Instruementum membranæ utrinque clausum, baculis complodi solitum. τύμπαλον, τυρόσπαστον κέκλεται Euripidi. AL. Trummen, trummel, sumber, bautecken. B. Trommel, ramböerjin. G. Tambour, tabourin, bedon. IT. Tamborino, tamburro. H. Pandero, atabal, adufe.

Tympano, asimile est, quod Germani composita voce Kesseltrumen, item heerbauckken & Belgæ keteltrummel vocant, quasi alienotympanum. nimirum alieni tenso eorio personans: cuiusmodi ferè πάντες τυρόσπαστος dixit Appianus in Parthico: de quo videri potest sensisse Papinium, ubi ait: Etæque taurinos sonitu vincentia pulsus, nam taurinos pulsus vocat complexa tympana.

Magas, magadium, Tabulatum cithara testudinisve chordas sustinens, sonumque representans. à nonnullis vocatur fulcrum: ab artis peritis ponticulus: hemisphaerium dicitur à Boetio. μαγὰς Σαΐδα, μαγὰς τοῦ Luciano. AL. Der byucken. B. D'byucken. G. Le cheualet.

Chelys, magas, pro asserere qui ponticulū sustinet. χελύς, μαγὰς, ἡχέτωρ, eo quod sonos percussu reddat. AL. Die rose. B. De soleder, ofst de roose.

Iugum, Cervix citharae, in quam verticilla immittuntur. κλέξ, ζυγός, σιγὰ Hesychio. AL. Lauten krag. B. De hrage.

Verticuli, verticilla, epitonia Varr. Paxilli, quibus fides vel tenduntur, vel remittuntur. πατάλλοις Chrysost. κέκλεται Luciano. AL. Die stercklin. B. Sleutelen.

Plectrum Horat. pecten Virg. Calamus aut paxillus, vel quodcumque, quo citharae chordas tangimus. πλέκτρον. AL. Geigenbogen fidelbogen hackbætholtzle. B. Het boorchken ban een veelken / holsken. G. Archet, arc. IT. & H. Arco.

Canere intus Asonio, est laus manus diqiti chordas carpere. ἰνὰ καὶ, AL. Die soeten schlahn. B. De snaren slaen. G. Toucher les cordes. IT. Toccar le corde. H. Tocar las cuerdas,

Canere foris Asonio, est dextra plectro vii, chordasque pulsare. κίπειν Haliarn.

Fides, du, Cic. chorda Eid. nervus Eid. nervitia Nonio. πίσος, λίγος Epigram. χεψίς, νεύειν, μινύειν. AL. Seiten. B. Snare. G. Chorde. IT. Corda. H. Cuerda.

Hypate Vitru. principalis Albino, Chorda in Musica, quæ gravem reddit sonum; ob id Saturno attributa, propter motus tarditatem, & soni gravitatem. ὑπάτη Psello. AL. Der grofß buzummer.

Parhypate Vitru. quasi iuxta hypaten collocata, secunda est in heptachordo fides, tot enim ad imitationem planetarum placuit adhibere. παρυπάτη. AL. Der klein buzummer.

Lichanos, ab indicis digiti nomine tertia chorda dicitur Boetio. λειχάρδος.

Mese, media, quare vera est inter septem modis ordine. μέση.

Paramese Boetio, quinta, quod media succedat ordine; quæ & trite, quod à Nete sit tertia; quam Coræbus Atys filius Lydonis rex adiecit creditur. παραμήση, τρίτη.

Paranete, quasi Nete proxima, quam Hyagnis Phryx addidit. male enim apud Eusebium lib. 10. ἀγνύς scribitur, pro ὑαγνί. παρανήτη.

Nete, Septima citharae chorda, acutum insuans, à Terpandro Antissæo adiecta. νήτη Psello.

Hæc propterea subieci, ut ne lateat paulo rudiores, veterum musicam, & quidè simplicè, quaternis tantum nervis fuisse usam. Ceterum quia in chordas incidimus aurium illices sono, reliquam Musices materiam (ita ut illa cuncta temperat, & exornat, sensibus voluptatem concinnat, naturæ harmoniam, intellectui beatitudinem quandam elargitur) distingamus obiter cum appendicibus sonis, strepitibusq; harmoniæ dissolis, ne quid intactum, quoad eius fieri potest, hic relinquamus.

Melos Boetio, numerus Virg. modulatio Fab. modulamen, modulatus Seneca. μέλος, μέλος. AL. Gesang / singen nach dem schlag. B. Sanch / melodye / sanch op sijn mate eā na den sanch. G. Chant, melodie, chanter par mesure, mesure de musique.

Habet

- Pleuritides regula** Vitruvius, quasi laterales dicis, quae impelluntur & rediuntur ad obturanda foramina vel aperienda. A.L. Dag register. B. De registers, gelupden.
- Epistomium** Vitru. Obturaculum, quo continetur spiritus aut laxatur in organis. B. Den wintbauch. G. Ventil.
- Manubria epitoniorum, vel epistomiorum, ut alij malunt, Vitruvius.** BEL. De clavieren.
- Phthongus** Vitru. sonus Boetio, sonitus Vitru. Casus vocis ἐμπῆρης, id est melo aptus, in unum tenore siue intensionem; quod Boetio cum Aristoxeno placuit ita dictus à loquendi similitudine, quod est φθῆγος à φθῆγος, B. Toon. G. Le ton. Ir. & H. Tono.
- Interuallum** Vitru. Acuti grauisque soni distinctia, vel sonorum mutua unus ad alterum ratio. διαστήμα Pello.
- Constitutio** Boetio, systema, Interuallorum certus complexus. σύστημα Pello.
- Diesis** Vitru. Semitonij dimidium, semitonium minus Boetio, estque interuallorū minimum, sesquialtera quadrans. διέσις Nicomacho, Pello.
- Diaschisina** Dimidium dieleos. διαχίσις Philolao Pythagoreo. cum quo idem esse arbitror, quod τράπεζα Eupolis Comicus, & Suidas vocant, quae vox non dubito quin respondentia sit apud Festum in Trinitullio pro βίσις, quod musici organi genus est; cum τράπεζα minimum quid signet.
- Semitonium** à diesi proximum est, sesquialtera dimidium. ἡμιστονίον, Boetio.
- Tonus**, quibus semitonij constat, & sesquialtera constituit.
- Phthongorum appositè modulationem componentium octodecim tropes** prisca etas statuit; quos ad nostri temporis scilicet (ita enim nominant) relationem subiciam.
- Proslambanomenos** Vitruvius, acquisitus Boetio. προσλαβανόμενος Pello, προσλαμβάνει alij, estque primus & infimus troporum; unde fortassis luna cum attribuit Cicero. A. re.
- Hypate hypaton**, quasi principalis principalium. ὑπάτη ὑπάτων. Mercurio datur à Cicerone. B. mi.
- Parhypate hypaton**. παραπάτη ὑπάτων. Veneri assignat Cicero. C. fa. vt.
- Lichanos, vel diatonos hypaton**, index et extenta principalium, quem Soli tribuit Cicero. λειζανός Plut. ὑπάτη διατονός Pello. D. sol. re.
- Hypate meson**. ὑπάτη μέσων Pello. Saturno tribuitur à Boetio; Marti à Cicerone. E. la. mi.
- Parhypate meson**. παραπάτη μέσων. Ioni attribuitur à Cicerone. F. fa. vt.
- Lichanos, siue diatonos meson**. διατονός μέσων. Saturno Cicero dat, Marti Boetius, G. sol. re. vt.
- Mese** Vitru. μέση, vel μέση μόνος Pello. Solidatur à Boetio: ultimo calo à Cicerone, media. A. la. mi. re.
- Trite synemmenon, vel syzeugmenon**, quasi tertia copulatarum conuentionum. τρίτη συνημμένον. Veneri tribuit Boetius. B. fa. b. mi.
- Paranete synemmenon**. παραπάτη συνημμένον. Mercurio assignatur à Boetio. C. sol. fa.
- Nete synemmenon**, Lunari circulo datur à Boetio. νήτη συνημμένον. veluti colligatarum ultima. D. la. sol.
- Paramese** Vitru. παραμέσης Pello. B. fa. B. mi.
- Trite diezeugmenon**, tertia disiunctarum. τρίτη διεζευγμένη Pello. C. sol. fa. vt.
- Paranete diezeugmene**, penultima disiunctarum. παραπάτη διεζευγμένη. D. la. sol. re.
- Nete diezeugmenon**. νήτη διεζευγμένη. E. la. mi.
- Trite hyperbolæon**, tertia excellentium. τρίτη υπερβολαίων Pello. F. fa. vt.
- Paranete hyperbolæon**. παραπάτη υπερβολαίων. G. sol. re. vt.
- Nete hyperbolæon**, ultima excellentiū. νήτη υπερβολαίων. A. la. mi. re.
- Sonus, generaliter est aeris percussio indistincta usque ad auditum, Boetio.** ἦχος. A.L. Ton. Klang. B. Schell, oft gheclank. G. Son. Ir. Sono. H. Son. sonido.
- Vox**, hoc differt à sono, quod hac articulata est & intelligitur, ille percipitur auribus sine vocum certo discrimine aut cognitione, accipitur tamen etiam pro quouis sono. φωνή, φωνή, φωνή, ἦχος Homero. A. L. Strim. B. Stemme. G. Voix. Ir. Voce. H. Boz.

- Bombus Varr.** *Sensus quem apes edunt.* Βόμ-
 βας. AL. Das hummen der pinnen. B.
 Gebummel der bissen. G. Le bourdon.
 Ir. Ribomba. H. Sonido ronco.
- Sibilus Cker.** *qui fit ore, compressu dentibus.* βίζμα, βίζος, πριζμός. AL. Das pfeif-
 sen mit dem mund. B. Seiffelen/ffiffelun-
 ge. schupfelen piffunge. G. Sifflement.
 Ir. Sibilo. H. Siluo.
- Tinnitus Plin.** *proprie de metallis.* ἤχη, ἤχη-
 σος, κρονοφόρος. *Epiqram.* ἤχος. AL.
 Das klinglen. B. T clingen/de clinklin-
 ghe. G. Tintement. Ir. Tinnito, risuo-
 namento. H. Retinte.
- Tumultus Dhr.** ὄχος, ὄχος, κρότος, τάρταρος,
 κροτοῦχος Polibio, διασπαστικός, πυ-
 λαιστικός. *Aristoph.* ταραχή. AL. Aufsur.
 B. Ghetuchte/oproer/oploop. G. Bruit.
 Ir. Tumulto. H. Alboroto, hollicio.
- Clamor, vociferatio Cic.** ἄνθη, βοή, κραυ-
 γή, ὄρυγξις, ἰσχυρή, κροτοῦχος. *Plutarc.*
 ὀρύλλος. AL. Geshrey. B. Gheep/ghetier/
 gheschrey. G. Cry. Ir. Grido, clamore.
 H. Clamor, boz grande, geito.
- Ulutatus Virg.** *quali faminarum & luporum.*
 ὄλουγξις, ὄλουγμός, κροτοῦχος, ὄλου-
 γός. AL. Geshrey. B. Gheschrey/lant-
 dinghe/huplinge/cristinge/gurtinge. G.
 Hurlment. Ir. Ululato, vrlamento.
 H. Aullido de lobos o mugeres.
- Quiritatus Varr.** *quasi Quiritium ad seren-
 dum opem imploratio.* ἀλαλή, ἀλαλῦτος,
 ἀλαλγμός. AL. Tammerlich gheschrey.
 B. Weetlich gheschrey/belggeschreyew. G.
 Cry, bravement. Ir. Grido. H. Grita.
- Eulatus Cic.** *lamentum Eudem.* ὀδυμῆς,
 κλαυθμός, κρόκυσ, κλαυθυμῆς, ὀλο-
 φουμῆς, οἰμωγή, οἰκτός, ὄρνος. AL. Leid/
 wechlag/bewling. B. Ghehupl/gekern/
 claginghe/leer. G. Bravement, lamen-
 tation. Ir. Pianto. H. Llanto con bo-
 zes, grito con gemido.
- Placatus Statio, plangor Cic.** *Eulatus cum
 pectoris percussione, ἑσπεῖον ἀπαιμῆς Sopho-
 cli, κροτοῦχος.* AL. Leidstreich/Arp/wee-
 klag, heetlich leid. B. Erbarmlich ghe-
 roep/ghelaet/gheschrey/est ghecreyt. G.
 Grand dueil avec frapperment. Ir.
 Pianto. rammarico. G. Llanto con he-
 rida del pecho.
- Lessus Cic.** *Lugubris eulatio, ἰδαίος, γόγυ-*
 σις. AL. Das heulen bher den toden. B.
 Gheheln en ghehupl ouer den dooden.
 G. Bravement pour le trespasé. Ir.
 Lamentatione lopra qualche morto.
 H. Endecha o llanto sobre muerto.
- Suspirium Statio, gemitus.** μυζήματα
Enrip. σπασμός, κόκκυσ, ἰδαίος. *Enrip.*
 σπασχῆ. AL. Zerstung. B. Suchtinge/
 versuchtinghe. G. Souspir. Ir. Souspi-
 rio. H. Solpiro.
- Mussitatio.** μυζήματα. AL. Heimlich ghe-
 dummel im munde. B. Woepelinghe. G.
 Parler entre les dents. Ir. Mussitatio-
 ne, mussamento. H. Palabra entre
 dientes.
- Hinnitus Cic.** χρονοτομία, μιμηχμός. *Hes-
 chio, μυζήματα poetice, σπασμός.* *Lycoph.*
 AL. Das wihelen. B. Paepen. G. Hen-
 nissement. Ir. Hinnito. H. El relinchi-
 do del cauallo.
- Poppyismus & poppylina Isuenali.** *Uaā
 blandimentum, quo demulcentur equi cum
 tractatione.* ὀππυσμός. AL. Das psofse-
 fen oder pfeiffen vnd streichlen das man
 den rossen rhyt. B. Fluytinghe en hande-
 linghe der peerden. G. Flatterment aux
 cheuaux. Ir. Vezzi. H. Sonido de bo-
 ca que se da a los cauallos.
- Mugitus Virgil.** μύκημα, μυκηθμός, μυ-
 γμός. AL. Das luyen/ das mucthen. B.
 Eoringe/moringe. G. Buglement. Ir.
 Mugito. H. Bromido del bucy o
 vacca.
- Balatus Plinio.** βλαχή, βλάχιμα, βράχιμα,
 μύλων. *Aeschilo, μύλειος βλαχή.* *Sinde,*
 μυκταῖος. AL. Das blegken oder bleren
 eines schaafs. B. Bleren en bleen van
 een schaep de bleinge/bleetinghe oft het
 ghebleet. G. Beellement. Ir. Balato di
 pecora. H. Balido de las ouejas.
- Rugitus, proprie leonum.** βράχιμα, βράχι-
 σμός, βράχισμός, βράχισ. AL. Gebul/
 das hulen. B. Brieschinge. G. Bugle-
 ment. Ir. Rugito. H. Bramido del
 lion.
- Ruditus, Asinorum clamor.** βροχυσμός, ἰδαί-
 σμός. AL. Hauen/scheypen wie etn esel
 gägen. B. Crisfchinghe ghelich en
 esel. G. Braymēt d'vn aīne. Ir. Rag-
 ghia. H. El roznido.
- Barritus, Elephantum est, de quo Philostr-**

ius, ἰλίσκος πτερυγός, dixit.

Grunnitus Cicer. suavis est stridor suis Plinio. γρυμμός, κερταγμός, γρυλλισμός, κλαγγή Hom. ἰστμός AL. Das grunnen oder ruckeln wie ein schwein. B. Grunztunge oft ghillinge van een bereken. G. Grongnement. It. Grunnito. H. Gruido del puercio.

Lauratus Ouidio. λαυρὸς ἡλαγμός, ἀετμός, ἀεττὴν, κυρτὸν Σπιδε. AL. Das hellē. B. Bassinge / tauchinge / heffinge / ghebasse / bassinghe. G. Abay, abayement. It. Ladrato. H. Ladrar de petros.

Garritus, suavis est. γαργαγμός. AL. Das gurreren. B. Quetterē / cakelen. G. Cacquerer. It. Garrito, cicalare. H. El gorgear de las aves.

Gannitus Mart. Donatus vult esse veluti ploratum vulpantium, ubi alij legunt, vulpis. κυρτὸν ἡλα. AL. Das ballen. B. Tauchinge / heffinghe. G. Glappissement, lappissement, grommement. It. Il gagnolire della volpe. H. Ganido.

Crocitus Nonio, coruorum est. κρογμός. AL. Gapsensang. B. Gassen / een craepen roep. G. Corbinet, le cry d'un corbeau. It. Il grido del coruo. H. El grazindo del cuervo.

Vagitus Virgil. vago Lucretio, Infantium ploratus. βαζαγμός. AL. Das wecken /

hindergeschrey. B. Dat wecken / oft ghescreij van ionghe hinderkens. G. Le cry de petits enfans. It. Vagito. H. El llorar de los niños.

Rhynchus Martialis, sonus quē quis supinus stertendo edit. gutturi stridor Avreliano. ρινγός, ρινγμός. AL. Das schnarchen. B. Snorlinghe / oft renchinghe. G. Ronflement. It. Ronchiar. H. Ronquido. Sclopus vel stlopus Persio, Sonus qui ex inflatu buccis eliditur. AL. Das klapffen / hackenschantz. B. Trompen met opblasen. G. Le son des ioues enflées. It. Schioppo. H. Iouido de boca inchiada.

Echo Persio, iocosa imago Horatio, Soni aut vocis repercusse representatio. ἠχός. AL. Weberton. B. Weberclanch oft weder-sach van stemme oft gheluyt. G. & It. Echo. H. La voz que retumba.

Plausus Cic. Complosio manuum, pedumque, studij ferme aut lesutia testimonium. πλαυτός, εὐφροσύνη Plutarcho, ἡ πλαυτός, ἡ εὐφροσύνη Strabeni, quasi pedum complosio. AL. Das handklopfen / das frolocken. B. Hantkloppinghe. G. Frappement des mains. It. Plauso, applauso. H. Sonido de manos por fauor.

NOMEN.

Luna corniculata, curuata in cornua Plid-
dio. puluosa est, quæ rofunt Tryphidoro,
cum sexaginta partes à sole abest. AL. Ver-
spritzige mon. B. Schärpe mane gespistte
mane G. Lune cornue. Ir. Luna cor-
nuta. H. Luna cuernuda.

Luna diuidua, diuulgata, æquis partibus diuisa, cum discessit nonaginta partes. *diatropos, di xōtous.* A. L. Halber mon. B. Halbolle mauue. G. Lune à demy pleine. I. Mezza luna H. Media luna.

Luna gibbosa, *firmidius orbe maior, cum centum viginti partes abest. à quadrato Martiano & Macrobio. quæ specie visitur & post ulanitionem.*

Luna plena *Cesari*, plenilunium *Plinio*, è diametro soli opposita, quando centum octoginta partes abest, *μεγαλειων*. *Al. Ma-*
del *holler* *mon* *B. Wolle* *mane*. *G. Pleine*
lune. *fr. Plenilunio*. *H. Lunallena*.

Luna defectus Plin. luna labor Virg. de-
liquium Plin. eclipsis Eud. obscuratio
luna Fibio. ἡλειψις στελλων ακη, γροφο-
μειρις Mosch. σκότωσις τ' στελλης. A. L.
Finsterniss oder erloschung der mane.
B. Eclipsis van de mane. G. Éclipse de
la lune.

Halo *Senece*, corona & circulus Ederum
Plin. sed precipuo luna. *Arifot.* A. L.
Kreiff vmb den mont B. Den rinch ban
 de mane. G. Circle autour de la lune.
 Ir. Cerchio attorno alla luna. H. Co-
 rona de luna.

Templum Vvrr. pro ipſi calor aliqvi acri re-
gio centis per augures ſinitus circumſcripta
apud Liliū auguratum templum Ci-
cer. AL. Ein vmbkreiß durch die augu-
res bezeichner. B. Ein ruck dooz de augu-
res betrecken. G. Vn circle deſigné
par les augures. I. r. Cerchio dinotato
pelli auguri. H. Parte del ayre toma-
da por los augurios.

Iris Virg. arcus *Nemo*, arcus caelestis. *Ilex* Aristot. A. L. De regenboghen. B De regenboge. G. L'arc du ciel. It. L'arco celeste. H. Arco de las nuues.

Nebula Plin. Exspiratio vofcida, nubc varior,
aque non genitrix. *επιζυγα* Ariftot. Al.
Hebel. BEL. *Wolke* nemei. G. Brouee,
brouillard, brune. IT. Nebbia. H.
Niebla.

Serenitas Cic. serena tempestas Suet. seren-
num caelum. Nebulae opponitur. αἰθήρ,
αἰθήρη, αἰθέρης ἀήρ, αἰθήρη ἐρέφιας Hom.
ἡσυχία αἰθήρη Eid. οὐρανός, ἡμετέριος, αἰθι-
χλος ἀήρ Aristot. A. L. Gutwetter / schon
und heuschwetter. B. Schönwetter.
G. Beau temps, seréin. I. R. Bel tempo,
cielo sereno. H. Sereno, serenidad,
claridad.

Sudum Cē. Serenum post pluviam, quasi sub-
udum, ut Sereno videtur. alii quasi sine
vdo dictum magis placet. quomodo et in dila-
Hippocrati dicitur. & αCεpα Theophr.
Al. Hupfch wetter. B. Woghe ender art
weber. G. Beau & cler temps. I. r. Tem-
po bello & chiaro. H. Tiempo muy
lindo & claro.

Tranquillitas Plin. lxx. cum venti posuerit,
ut Virgil. inquit. cum nulla à ventis aeris
turbatio est. tranquillitas. Aristot. atmos.
Theophr. A. l. Windstille. B. Stille.
Lxx. ostiaf weder. G. Tranquillité. L.
Tranquillia. H. Tranquillidad.

Malacia *Cef.* tranquillitas maris, pellacia
Lucretio:
Subdola cum placide ridet pellacia ponti.
ῥαλιν, ὑαλκία. A. Windstille auf
 dem mer, bonasse. B. Calme-faute in mer.
 G. Calme, temps calme, tranquillité
 de mer, bonasse. It. Calmo, bonazza.
 H. Calma, bonança.

Calum nubilofum, vel turbidum, celli
perturbatio Cic. *De officiis* Arist. *zuan-*
gera Theophr. *De medic.* Al. *Boff* *Wet-*
ter. B. *Boos* *Weder.* G. *Mauvais* *temp.*
Ir. *Cattivo* o mal tempo, tempo bru-
to. H. *Mal tiempo.*

B. Ougheladich weber; oughelung mo-
der. G. Temps incertain. It. Tempo inco-
nstante. H. Tiempo que esta assi
y assi.

Tempeſtas Plin. hiems Virgil. circumſpectus
imber admiſta ſere grandine profundum.
καταιγὴς, ἡ ἀέρας ἀνέμος, ἡ καταιγὴς ἀνέμος

- Solifitio hiberno flat.* A.L. Sudwest wind. B. Supdwesten wint. G. Souest. Ir. Garbin, ò Lebeche. H. Viento del occidente, inuernal.
- Zephyrus Virg.* Fauonius Eid. qui Subsolano auctus spirat. *Ἰεφεύρος* A.L. West wind. B. Westen wint. G. Vent d'embas, ou d'aua, Ouest, vent d'ouest. Ir. Vento di ponente, occidentale. H. Viento occidental.
- Caurus Virg.* Corus, Argestes, Iapix. Virg. qui ab occasu auctus flat. *Ἄρπυγες*, *Ἄρπυγας* Aristot. *ἄρι τῆς ὄψεως ἀρπυγίας* A.L. Northwind. B. Noordwesten wint. G. Northest, vent d'aua. Ir. Grego, vento gregale. H. Gallego.
- Septentrio*, Aparctias, qui à polo per meridianum spirat. *Ἀπαρκτίας*. A.L. Northwind / bon mitnacht-wind / schind / zehngens / quod frigore urat exorietque iumenta. B. Noordenwint. G. Vent de bize. Ir. Nori, vento di bifa. H. Ciergo que corre del north.
- Eurus*, Ventus inter Caurum & Septentrione fuit. *Ἑὐρώς*, *Ἑὐρώνας*. A.L. Northwind / zinn westen. B. Noorden wint ten weste. G. Northouest. Ir. Maestre, ò mae-stro, vento mae-strale. H. Viento mae-stro, viento mae-stral.
- Aura Virg.* quasi auro *ἄῤῥο* proprie matutinus, & ab aurora surgens ventulus. *αἰὼρ*. A.L. Ein sanfter luff. B. Coelte, een roel wiadelen. G. Petit vent doux. Ir. Aura, vento piaceuole. H. Viento Li-uiano.
- Imber Cic.* *Azymen* aquarum è concretis effusum nubibus, ut Apulcius inquit. *ἐμβροτα* quāquam Aristoteles ὕδωρ accipiat ita pro pluuia contorta, & maiora stillicidia effundente, ac iugi tenore ad terram delata, ut om-ni loco generis locum obtinent. *Ἰάκρυος ὕδωρ* Orpheus pro imbri dicit. A.L. Schlegreggē. B. Slachregen / dicte regen. G. Pluye espesse. Ir. Piuua spessā. H. Lluuia espessā.
- Pluuia Virg.* *ὑετός*. A.L. sieghen. B. siegen. G. Pluye. Ir. Piuua, pioggia. H. Lluuia.
- Pfecas*, pluuia tenuis Virg. *Ἰάκρυς* Sophocli. *Ἰάκρυς*. A.L. Staubeten / spitzeten. B. Stofregghen. G. Pluye menue. Ir. Grangiuola. H. Lluuecita, lluuia pe-queña.
- Stilla Mart.* *ὑδρaris* Suida, *σταλὰς* *σταλὰς*, *σταλὰς* gutta Plin. destillans gutta continetur Plinio dicitur. A.L. Tropff / wassertropff. B. Trop / dropfel. G. Goutte. Ir. Gotta, gioccio, ghiozza. H. Gotta, que cae destillando.
- Stillicidium Cic.* Stille de tecto cadentes. *σταλὴ* Gal. A.L. Trauff / dachtrauff. B. Hupser / drop / ren / dachdrop / pinghe. G. Elgout qui chet d'en haut, degout. Ir. Gio-cia del tecto. H. Gota del techo.
- Stiria Virg.* Gutta gelu concreta, de tecto pendula, ac guttatim auferens. *σταλὴ* A.L. Gefronier tropff / eysapff / kengel. B. Hstakele / tuckele / eysdroppe. G. Goute gelee. Ir. Gotta gelada, ò giacciata. H. Cerrion, gota de agua gelada.
- Bulla Varr.* Vesicula aque superflans. *ποτὴ* *λοῦξ*. A.L. Wasserblatter / guttern. B. Bellen / bobbelken. G.A.L. Bouteille ou bouillon. Ir. Ampolla. H. Burbuia, ampolla.
- Grando Virg.* *χαλάς*. A.L. & B. Hagel. G. Grefle. Ir. Tempesta, grandine. H. Granizo, pedrisco.
- Gelidium Colum.* *μάζερ*. A.L. Gefroren wasser. B. Hsel / seeling. G. Gelee. Ir. Grandicello. H. La cayda del yelo ò elada.
- Gelu Virg.* *κρύος*. A.L. Gefroze. B. Woff. G. Glace, gelee. H. Yelo ò elada.
- Glacies Plinio.* *παγετός*, *κρύος* *αλλος*, *μάζερ* *κρύος* Epigr. A.L. Eiss. B. Pa. G. Glace. Ir. Ghiaccio. H. Yelo, elada.
- Pruina Virg.* Matutinus temporis gelu, à pruendo dicta, *πράχυν*. A.L. eysff. B. eysff. rōpe. G. Gelee. Ir. Rugiada, brina Pat. H. Yelo que quema.
- Nix Virgil.* *χῶν*. A.L. Schnee. B. Snee. Ir. Neige. Ir. Neue. H. Nient.
- Ros Virg.* *ρόσος*, *ῥόσος*, *ῥόσος*. A.L. Tau. H. Donwe. G. Rosce. Ir. Rore. H. Rocio.
- Tonitrus Cic.* tonitruum Plin. tonitru Se-neca, celi ruina Virg. *Ραγνῆ*. A.L. Donner. B. Donner. G. Tonnerre. Ir. Tue-no ò tono. H. Trueno.
- Fulmen Virg.* trifulcum telum patet, & trifulcus ignis Ouid. Sulphur sacrum Iuuenali pro fulmine dixit. *βίρος* *δία* *πυρ* *δαρο*, *κρονον*, *κρονον* *μάζερ* *Lyreth.*

nia pe-
de, sa-
is gutta
Tropi-
Gout.
H. Go-
tes. pa-
Bupfe
Elgout
r. Gioc-
no.
cho pen-
azus.
engel.B.
Goute
ciata.H.
pouab-
L. Bde
teille ou
Burbuis,

apoph. κατέσβεσεν Επύραν. πύρεσθες
die Sidoc Aristoph. AL. Die fraal. B.
Bireni. G. Foudre. Ir. Il fulmine. H.
El rayo del cielo.

Fulminum tria genera Suidas & Grammati-
ci Græci enumerat: quorum primum sit om-
ninos, quod vi magna in terram impingitur,
sive uolens sit: alterum ἀργεῖον, quod af-
fluit & infuscat: tertium ἰσχυρὸν, quod ictu
pericit. de quibus locupletius in nostris
Animaduersionum libris annotauimus.

Fulgetrum Plin. et fulgetra, fulgur Lucreti:
quam coruscationem vocant. ἀστέρων.
ἐκ τῶν ὁρίων, λαμπρότων. AL. Blitzgewet-
terleuch. B. Wederlicht. G. L'esclair. Ir.
Lampo. H. Relampago.

Lux Ouid. lumen Virg. φῶς, φάος, φῶς poe-
tick, εἴς το. AL. Liecht. B. Licht. G. Lu-
miere. Ir. Lume, luce. H. Lumbre,
luz.

Vimbra Cic. σκιά, εἰς δὲ δὸν Bacchylidi. AL.
Schatten. B. Schaduw. G. Ombre. Ir.

Ombra. H. Sombra.

Caligo Cic. ὁφθαλμοῦ σκοτία, καὶ Ναρζαν-
ζος apud Hippocratem, teste Erotiano. σκο-
τία, ἐμὴ χλὴ, σκότος, ἀχλὺς, γέρας, ἡ-
φός. AL. Finsternis, dunckel. B. Dup-
stehet, donckerhuisse. G. Obscurité, te-
nebreuse. Ir. Buio, obscurita. H.
Escuridad.

Tenebra Virgilio. σκότος. AL. Dunckel/
finsternis B. Doncker. G. Tenebres. Ir.
Teneble, tenebre. H. Tinieblas.

Terra motus Plin. terra quassatio Seneca.
ἐσθμὸς, ἐσθμὸς γῆς. AL. Eröbden. B.
Aertbeuughe. G. Tremblement de
terre. Ir. & H. Terremoto.

Terra motuum genera Ammianus recen-
set πάλυπτας, qui moles immanes propel-
lunt sursum: ἀντιπάλυπτας, qui obliqui mon-
tes urbesque complanant: ἀντιπάλυπτας, qui
voragine subita absorbent terrarum paries:
& μωκῆρας, qui mugitu quidam terra
viscera quatunt.

PROXIMUM elementis locum dabimus temporum rationi; quippe quæ sunt
cum exordio conditi mundi temperatum suum tenorem, unde nomen sortita est, au-
spiciata fuerit.

DE TEMPORIBVS.

TEMPVS Cic. xuum Virgil. χρόνος.
AL. Zeit. B. Tzt. G. Tēps. Ir. Tem-
po. H. Tiempo.

Tempus succisium Cic. vel, ut Aggeno
Vrbica placet, subseciuum, quod necessariis
rebus subtrahitur. ἀνέπαυστος. AL. stehend
zeit, herföhlte zeit von notigē geschäften.
B. Gestohlen tzt. G. Temps desrobé. Ir.
Tempo rubbato. H. Tiempo tomado
fuera de otros negocios y haziendas.

Æra, pro temporum exordiū apud Chronogra-
phos accipi video.

Seculum vel seculum Cic. pro annorū cen-
turiā, αἰών, ἡμέρα Artemidoro, quanquam
pro triginta annorum spatio non male expo-
nat Artemidorus, & ex Ouidio patebit in
Sibylle annis. AL. Hundertiarige zeit. B.
Een tzt van hondert iaren. G. Siecle,
espace de cent ans. Ir. Secolo, sieclo,
secolo. H. Siglo, edad.

Æuum Ouid. Perpetuitas temporis. αἰών.
AL. Ewig, immerwährend zeit. B. Ewigkeit.

hept. G. Eternité. Ir. Eternita. H. Eter-
nidad.

Lustrum Lind. Tempus quatuor annorū exa-
clorum, ita ut quinto anno conderetur lu-
strum. unde abusus obtinuit, ut pro quin-
quennio siue penteteride ponatur. ὅλυντος.
AL. Zeit von vier iaren soll. B. Tzt van
vier iaren vol. G. Temps de quatre ans
compls. Ir. Lustru. H. Tiempo de
quatro años llenos & pasados.

Aut si malum commune Grammatico-
rum interpretandi viam insistere, Lustrū,
πεντετηρίς. AL. Funffierige zeit. B. Vñf-
iarighe tzt/een tzt van vñf iaren. GAL.
Temps de cinq ans. I r. Spatio de
cinque anni. H. Espatio de cinco
años.

Annus Cic. quasi annulus, quod in se recurren-
tibus mensibus redeat per sua vestigia. an-
nus vertens Cic. ἔτος, ἐκ τῶν ὁρίων Hom. ἔτος
ἐπέλοδός, τὰ ἑκατὰ Arato, ἡμέρας Hippocra-
τος, ὅλυντος, ἡμέρας Androcydi, ὅλυντος

- suor anni partes. *ἑξήκοντα ἔτη*. AL. Cin-
ta. B. Centaerontiaer. G. L'an. Ir.
L'anno. H. El año.
- Annus iubilæus. *ἑξαετία* Moschopulo, ἀ-
ῖς ἐξ ἑξαετίας. *ἑξαετία*.
- Annalis clauus Festo, Clauus qui pangebatur
in parietibus sacrorum ædium quolibet
anno, index annorum numeri, ad eundem fe-
rè modum apud Romanos Agrippinam in
æde principis suspenduntur parvuli annales,
testes annorum quibus Antistes præfulatui
suo præfederit.
- Biennium Cic. *διετής*. bimatus Plin. AL.
Zwey iar. B. Zwee iaren. G. Deux ans.
Ir. Duos anni. H. El espacio de dos
años.
- Triennium Cic. trieteris Statio. *τριετής*,
τριετής. AL. Drey iar. B. Drie iaren. G.
Trois ans. Ir. Tre anni. H. Tiempo
de tres años.
- Anni partes, horæ, annalia tempora. Au-
reliano, anni temporū vices. *ἑξήκοντα ἔτη*
Milesio. AL. Die vier zeit des iars. B. De
vier tÿden des iars / oft sasoouen. G. Les
quatre saisons ou parties de l'an. Ir.
Stagioni. H. Las quatro partes del
año.
- Ver Virgil. *ἔαρ*, *ἔαρ* Oppiano, *ἔαρ*, *ἔαρ* *ἔαρ*.
AL. Feuling, glentz. B. Delente. G.
Printemps. Ir. Primavera. H. Vera-
no, primavera, quod proprie significat *ἔαρ*
ἔαρ. ver nouum.
- Æstas Virg. *ἔσθ*, *ἔσθ*. AL. Summer.
B. Sommer. G. Esté. Ir. L'estata. H.
Estio.
- Autumnus Virg. *φθινόπωρον*, *φθινόπωρον* poeti-
ce, *φθινόπωρον*. AL. Herbst. B. Herfst. G.
Autonne. Ir. Autumnno, autonno. H.
Autonada.
- Hyeus Cicer. *χειμῶν*, *χειμῶν* Oppiano. AL.
& B. Winter. G. L'yuer. Ir. Inuerno,
inuernata. H. Inuierno.
- Temporum anni quodlibet tria ferè habet dis-
crimina apud Græcos pariter & Latinos au-
ctores: ut, Ver primum Plinio, nouum
Virg. iniens Cic. *ἔαρ* aut *ἔαρ* *ἔαρ*, pro
initio veris. AL. Der anfang des glentz-
zes. B. Het beginsel der lenten. G. Com-
mencement du printemps. Ir. & H.
Primauera.
- Medium ver. & adultum Tacito, pro medio
veris. *μέσος ἔαρ*. AL. Mitten
- des glentzes B. De middel lente. G. Mil-
lieu du printemps. Ir. Mezza prima-
uera. H. Media primavera.
- Ver extremum Cic. præceptus Lino, præci-
pitans Cæsar. senescens Anmiano, *ἔαρ*,
ἔαρ, *ἔαρ*, *ἔαρ*, *ἔαρ* Poll. pro vern si-
ne. AL. Was adnemen des glentzes. B.
Zugleich oft eynde der lenten. G. Le fin
du printemps. Ir. Il fine della prima-
uera. H. El fin de la primavera.
- Sic de reliquis censendum, & de die ipso.
- Bruma Plinio, Media hyems, sine brevissimu
eius dies, quasi *ἔαρ* *ἔαρ*, ut vult Ser-
uius, solstitium brumale Colum. *ἔαρ*,
ἔαρ, *ἔαρ*. AL. Der tag der sonntwende
mittwinter. B. Midwinter den coegsten
dach banden iare. G. Le plus court iour
de l'an. Ir. Il solstitio brumale, il piu
corto giorno del anno. H. El menor
dia de todo el año.
- Solstitium Virgil. cum sol in octaua canci
parte finem facit auctus dierum. *ἔαρ*,
ἔαρ. AL. Sonntwende der lengst tag
im iar. B. Den lauchsten dach im iare. G.
Le plus l'g iour de l'an. Ir. Il piu lun-
go giorno del anno. H. El mas luengo
dia de todo el año.
- Mensis Cic. quia mensa spatia consuecit, distat,
ἔαρ. AL. Ein monat. B. Ein maent
luna cursu. G. Mois. Ir. Mes. H. Mes.
- Ianuarius, à Iano bifronte, cui rerum principia
versutas sacrauerat. *ἔαρ*, *ἔαρ* Athenien-
sibus, *ἔαρ* Iulius, *ἔαρ* Cyprius, *ἔαρ*,
ἔαρ & *ἔαρ* Macedonibus, *ἔαρ* Egi-
ptiis. AL. Der Jenner. B.
Iaumaent à conuialibus legibus, quæ tunc
solent maxime contrahi, ut gamelion, à
nuptiis: quomodo & Cimbrica Chersoneus
Kalugmaenet à conuiali, vocat. G. Iau-
uier. Ir. Genaro, genaio. H. El mes de
enero.
- Februarius, à Februis expiatoriis manibus
eris: quod eo mense mortui inferias faciebant:
vel à Februo Plutone, quem placabant:
ἔαρ, *ἔαρ* Pausan. quod
tunc cornua reiciant cerui. *ἔαρ* Mac-
donibus, *ἔαρ* Laconibus, *ἔαρ* Cy-
prius. AL. Hopnung der rebmonat. B. De
Sporkelle / sporkel maent. G. Fe-
burier. Ir. Febraro, febraio. H. Fe-
brero.
- Danu Cimbrique *ἔαρ* Iudæmaenet, quasi hi-
laru

- Dies comitialis** *Cicer*, quo sunt comitia, aut quo convenitur ad ferendum suffragium. *ἡμέρα κοινία* *Menandro*, quo ius exercebatur. *AL.* Ein landtag / reichstag / gesetzter tag dem landtag zehaben / oder landes gemeinde zueisamen. *B.* Reichsdach / oft landdach. *G.* Iour appointé pour consulter des affaires. *IR.* Giorno di consiglio, di consistorio *Rome*. *H.* Dia de consejo.
- Dies fastus** *Quid.* iudicialis. *ἡμέρα φαίςτος* *Menandro*, quo ius exercebatur. *AL.* Tag dar an man gericht haltet / gerichtstag. *B.* Reichdach. *G.* Iour plaidoyable, ou de plaider, iour de rolle. *IR.* Giorno di giustitia, giorno di litigar. *H.* Dia en que es lícito iuzgar.
- Dies nefastus** *Quid.* quo nefas erat pratoria verba profari. *AL.* Aufgeschlagene oder beschlossene rechtstag / daran man khein recht hoet / septag. *B.* Vacantie. *G.* Vacance, iour ferié. *IR.* & *H.* Vacantia.
- Dies ater** *Virg.* infelix. diem religiosum etiam dei infamem & inauspiciū annuat *Donatus*. *δοτῶπις ἡμέρα*. *AL.* Unglücksastiger tag. *B.* Ungeluckighen dach. *G.* Iour malheureux. *IR.* Giorno malfortunato. *H.* Dia desdichado ó aziado, ó malaventurado.
- Dies natalis** *Cic. natalis*, & natale, & natalitium *Cic. Plin.* *ἡμέρα γενέσεως*. *AL.* Tag der geboort / geboortstag. *B.* Geboortdach / dach der gheboorten. *G.* Iour de la natiuité. *IR.* Giorno de la natiuita, natale. *H.* Dia del nascimiento de cada vno.
- Dies lustricus** *Suetonio*, quo lustrabatur infans, nomenque illi creabatur, ita nos appositè vocabimus diē, quo timēus puer lustralibus undis nomē accipit. *ἡμέρα λυστρικῆς* *Nazianz.* *AL.* Der taufstag. *B.* Woopseldach. *G.* Le iour du baptesme. *IR.* Il giorno del battefmo. *H.* El dia del baptismo.
- Dies emortalis** *Plauto*, Dies quo quis diem abit. *ἡμέρα ἐμώρτου* *Homero*. *AL.* Tag des totes. *B.* Dach des boots / sterbdach. *G.* Iour de la mort. *IR.* Il giorno de la morte. *H.* Dia en que muere cada vno.
- Dies criticus**, vel decretorius, apud medicos, quo exitij aut salutis nota apparent. *ἡμέρα κρίσεως* *Plinio*, inficitius *Eid.* quā quarto quolibet anno intercidit & interfertur. *ἡμέρα κρίσεως* *Plinio*. *AL.* Zugesetzter tag / schalt tag. *B.* Schichteldach. *G.* Le iour de bissexté. *IR.* Il giorno intercalare, ó il giorno del bissesto. *H.* El dia que se entrepone en el bissesto.
- Dies caniculares**, quibus flagrat Sirius. *gnī rabiosi tempora* *Horatio*. *ἡμέρα κύνων* *Athenaeo*. *AL.* Die hundatagen. *B.* De hontdaghen. *G.* Les iours caniculaires. *IR.* I giorni caniculari. *H.* Los días mas calorosas de todo el estio, los caniculares.
- Dies Dominicus**, vel solis. *ἡμέρα κυριακή*. *AL.* Sontag. *B.* Sondag. *G.* Dimenche. *IR.* Domenica. *H.* El domingo. *ANG.* Sondaye.
- Dies Lunæ**. *ἡμέρα λυνῆς*. *AL.* Der montag. *B.* Maendach. *G.* Lundy. *IR.* Lunedì. *H.* El lunes. *ANG.* Mundaye.
- Dies Martis**. *ἡμέρα μαρτίης*. *AL.* Dingstag. *B.* Den dinstendach / dinstdach / oft dingendach / quasi litigij dicata. *G.* Mardv. *IR.* Il martedì. *H.* El martes. *ANG.* Tevesdaye.
- Dies Mercurij**. *ἡμέρα μερκευρίου*. *AL.* Mittwoch. *B.* Woensdach / alius goensdach. *G.* Mercredi. *IR.* Mercoledì. *H.* El miercoles. *ANG.* Vvendisdaye.
- Dies Iouis**. *ἡμέρα ἰουλιανῆς*. *AL.* Dinstag / ober tonnerstag. *B.* Donnerdach / quasi tonantis dies. *G.* leudy. *IR.* Giovedì. *H.* El jueves. *ANG.* Thursdaye.
- Dies Veneris**. *ἡμέρα veneris*. *AL.* Freitag. *B.* Vrydach / quasi procantium dies. *G.* Venedredy. *IR.* Venerdì. *H.* El viernes. *ANG.* Frydaye.
- Dies Saturni**, vel sabbati. *ἡμέρα σαββάτου*. *AL.* Samstag. *B.* Saterdag / quasi Saturni dies. *G.* Sammedy. *IR.* Sabbato. *H.* El sabado. *ANG.* Saterdaye.
- Dies iusti** *Agellio*, qui confesso arti conceduntur conquirēda pecunia causi; quibus nihil cum eo agi licebat. *B.* Wtferingdaghen.
- Feria**, Tempus quo negotiis forensibus & iudiciis super sedebant. dies otiosus *Cicer.* *AL.* Feiertagen. *B.* Wierdaghen / vacantie daghen. *G.* Vacances, iours feriez. *IR.* Ferie, vacantie. *H.* Vacantias. *ANG.* Holydaye.
- Iulium** *Quintilianus*, quasi iuris statio, ubi iuris peritus

publicè dicendo cessatur; sed religione quadā
& tristitia malorū expectatione adductum;
ut è Luciano & Luano facile discas. si velis.
ita ut toto errant celo Grammatici, ad omē
illud feratū a libris, vocabuli vim tra-
hentes. Itaque iustitium fuerit, ubi ciuitati
sacris interdictum est, aut ressp. oppressa.

Feria anniuersaria Cic. vocabulo, statā vel
statuā Macrobio, quæ statos habent dies,
mensēque quotannis recurrētes: qualis Na-
tali Christi. A.L. Ghesetzte vnd gewisse
septagen. B. Gesezte vierdagen vordina-
te seesten. G. Festes ordinaires. Ir. Fe-
ste ordinarie. H. Fiestas que no se
mudan.

Feria conceptiua Macrobio, quæ quotannis
conciuntur in dies certos incertare: cuius-
modi nobis est Paschati festum. mobilia
festa vocant. A.L. Wusset septag. B. Vers-
looppende seesten. G. Festes mobiles. Ir.
Feste mobili. H. Fiestas mudables y
voluntarias.

Feria imperatoria Macrobi. quæ magistra-
tus pro arbitrio indicit, ob victorie nuntium
aut principis salutem. A.L. Feypdag auff
zufallender nort gebotten. B. Gheboden
vierdagen. G. Feste ordonnee pour
quelque surueneue. Ir. Festa comman-
data. H. Fiestas mandadas.

Feria esuriales Plauto. vñs vñs vñs. A.L.
Fastag. B. Wastelbach. G. Iour de ieu-
ne. Ir. Giorno di ieiunar. H. Dia para
ayunar.

Feria prædicanæ, vulgò dies vigiliarum,
quæ solennes ferias legitimas præcedūt. A.L.
Heiligabend. B. Gheplichauont oft wastel-
bach. G. Vigile. Ir. & H. Vigilia.

Dies integer Hor. solidus Eid. quo nihil cibi
potiusve gustauit quisspiā. id enim est Frau-
gere diem, Eidem.

Dies compitalitius Cicer. Festus dies, qui deo
compitorum præstiti celebrabatur. Equidem
non alium fuisse autumō, quam qui encen-
nia, quasi initiales ferie, iudais dicebatur, ab
imitatione templi. & xiv. dedicationis
festum nuncupant. A.L. Kirchweihung.
B. Keernisse. G. Dedication de l'esglise.
Ir. Dedicatione della chiesa. H. Dedication
de la yglesia.

Stigillaria Sueton. Dies quibus sigilla & ima-
guncula veniant; id quod hodie compitali-
tius fieri consuevit. A.L. Wem man has dog-

hentwerch herkeuse. B. Alsmen de poppen
bercoopt.

Nundina Cic. Dies paganorum & institutorum
mercibus dicati. πανηγορια. A.L. Fars
markt mess. B. Farnmarkt messe. G.
Faires, marchez publicqs. Ir. Fiera.
H. Feria. ò mercado.

Natalis Christi. Στοιχια Ναταλιν, & ε-
νθλια τὸ σωτηριος Eidem. A.L. Christe
tag weinnacht quod noctem diemque epu-
lari consueuerunt olim Germani. B. Kers-
dach. G. Iour de Noel. Ir. Natale, il
giorno della natività di Christo. H.
El nascimieto de Christo, natiudad.
Ang. Christmuss.

Epiphania, regalia. Ἐπιφάνια ἢ ἡ ἐγχε τὸ
φωτὸν ἐπὶ τὴν Ναταλιν; quod presentia
sua tres Magi attestati fuerint exortus ser-
uatoris Christi. alterum fluxisse opinor è con-
suetudine accendendi candelas totidem, quot
fuerit Magi: qui mos passim obseruatur mul-
tis in locis. A.L. Wep kunnigentag. B. Wite
coningen dach dertjiendach. G. Le iour
des rois. Ir. Il giorno di tre re, ò magi.
H. El dia de los reyes. Ang. The
third dayes.

Purificatio, lustratio, lychnocata. λυχνο-
κατα, Herodoti voce, λυχνος λυχνος. A.L.
Eiechtmess. B. Lichtmisse onse lieue vpon-
we lichtmisse. G. La chandeleuse. Ir.
La purificatione. H. La fiesta de la pu-
rification. Ang. Kandelmes.

Cineralia, ita nomino primum diem incipien-
tis quadragesime, quo frons cinere illumit-
tur, salubri fragilitatis humane documento,
ut cogitemus à quibus initiis orti, ad quam
non superbiā intumescamus. A.L. Wep
aschtach den aschen mittwoch. B. Wep
aschtach den aschenwoensdach. G. Le
iour des cendres. Ir. Il giorno della
cenere. H. El dia de las cenizas.

Olchophoria, ramalia, verbenalia Bud. ὀ-
λχοφορία, à palmarū ramis, quos Christo ob-
uium prætulere iudæi. A.L. Wep palmen-
fontag. B. Wep palmsontdach. G. Pasque
fleurie. Ir. La dominica delle palme.
H. El domingo de las palmas.

Soteria, parascæus dies. σωτηρια. quod is
dies salutare piaculū pro nobis cruci affixum
Christum & oblatum tulerit. A.L. Wep
karsfreitag. B. Wep goede bydach. G. Lo
vendredy saint. Ir. Il venerdì santo.

H. El viernes santo.

Pascha, paschalis dies. τὸ ἄγιον πᾶσιν ἡμέ-
ρα τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐκστατικῶς ὁνομα-
σίου. A.L. Ostertag. B. Paesschen paesdach.
G. Le iour de pasques. Ir. & H. Pa-
squa. ANG. Easter.

Pandicularis dies Feslo, quo omnibus diuis
commoniter sacrum fiebat: cuius vice nunc
obtinet, eodem non alio die fortassis nomine
nuncupandum Omnium sanctorum fes-
tum. A.L. Aller heilighen tag. B. Alder
heylighen dach. G. Le iour de tous
saints. Ir. Il giorno d'ogni santi. H. El
dia de todos los santos.

Ferialia Ouid. februaria Eitem. Ferie pro defun-
ctorum mentibus, versuta. A.L. Aller sehlen
tag. B. Alder sielen dach. G. Le iour de
touts les trespassez. Ir. Il giorno delle
anime. H. El dia de todas las animas.

Pithoegia, Martinalia. πῖθογία, Probo tes-
te, festum, quo relinabant plena musto do-
lie; uti in Martinalibus passim observari
videmus hodie. A.L. Sant Martins tag.
B. Sinte Mertens dach. G. Le iour
saint Martin. Ir. Il giorno de san
Martino. H. El dia de san Martin.

Robigalia, ambarualia, amburbalia, Con-
tinua tres ferie, quibus supplicabatur ad vr-
bis, agrorum, & segetis calamitates auer-
endas, ad eorum exemplum instituti supplicio-
rum, supplicationumve dies hodie religiosi ha-
bentur. A.L. Kreutztagen. B. Crupsdagge.
G. Iours des rogations. Ir. Le roga-
tion. H. Dias de la rucation, las rue-
gaciones, quando se anda con las
crúzes.

Dionysia, Bacchanalia, Liberalia, à Bacchi
fests transumpto nomine dici poterunt bac-
chantium dicam an insipientium ferie, quae
quadragesimale tempus praecedunt. δῖον-
σια. A.L. Faschnacht. B. Fastenauent/ost
bastelaent. G. Quarresime prenant/ou
quaretime entrant. Ir. Carneuale, for-
tassis ob valorem, hoc est pretium carnis maius,
in ista inter iam quadragesima. H. Carnes
toliendas. ANG. Shroftide.

Utinam meliore auspicio Hilaria, ἡλέρα,
ab hilaritate feris illis debita, nominari, vel
me auctore, possent; nisi quis nomen istud re-
ferre velis suo arbitratu ad diem illum lu-
xus sacrum, qui Beluē vocatur De bere-
bogen maendach/ vel kopperkes dach/ vel

kopperkens maendach. G. Le iour d'
pain perdu. Ir. Il gioue di grasso.

Paganalia Quid. Rusticorum ferie. A.L. Waw-
ren kirchtag/oder kirwe/dogfistilwe. B.
Woeren feest/boeren kermissje. G. Felle
de village.

Biduum Terent. Duorum dierum spatium.
A.L. Tween gantze dagen. B. Twee dagen
lanch/den tyt van twee dagge. G. L'espa-
ce de deux iours. Ir. Il spatio di duoi
giorni. H. Espacio de dos dias.

Diluculum Cic. δῆλον ἵππον ἡμῶν Homero,
ἀπὸ τῶν ἑσπέρων ἡμερῶν ἀπὸ τῶν ἡμερῶν, δῆ-
λον ἡμέραν διὰ δὲ ἀπὸ τῶν ἡμερῶν ἡμέραν
(nametsi hoc ad crepusculum, ut & τὸ λυ-
κωγῶς, detorquent Grammaticorum pars).
λυκάπες Hom. λυκωγῶς, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν
poll. quod aurā, id est matutinis flatibus, ur-
cinum sit tempus. A.L. Der morgen an-
fang des tags. B. Den dagheraet. G. Le
point du iour. Ir. L'alba del giorno.
H. Alua, madrugada.

Aurora Virg. ἠὲρ ἡὲρ ὅρ' ἔργα. A.L. Morg-
gendet. B. Morgensonit/morgengroet.
G. L'aube du iour. Ir. Aurora, l'alba
del giorno. H. La mañanica.

Meridies Ter. quasi medius dies. μεσημέρια,
μεσσημέριον. A.L. Mittrag. B. Midd-
dach/noene. G. Midy. Ir. Mezzo gior-
no. H. El medio dia.

Vesper Cic. vesper Linio, Prima fax, quar-
do Vesperugo, siue Veneris stella lucere inci-
pit. ἡ ἑσπέρη, ἡ ἑσπέρη, ἡ ἑσπέρη, ἡ ἑσπέρη.
Catull. dixit. A.L. Vesperzeit/abend. B. Den
anont/vespertijt/anoontstont. G. Vespere.
Ir. Sera. H. Tarde.

Crepusculum Plauto, Plinio, dubia lux
Ouid. κρησπυλλία Polyb. κρησπυλλία ἡ
rodoto. A.L. Drogenet. B. Scheinertijt/
scheinelinghe. G. Iour faillant, entre
chien & loup, quasi definitus tempus, in
quo de canis ac lupi colore controuersia possit
esse. Ir. Tra'lehiare el seuro. H. Entre
lubricano, o entre dos luzes.

Conticinium Plauto, Prima pars noctis, se-
cunda vigilia. νυκτὸς ὁρμή. A.L. Der erst
schlaff/nachstille/anfang der nacht. B.
Doognacht/den eersten slaep. G. Le pre-
mier sommeil. Ir. Il primo sonno.

Nox Virg. νύξ, ὁ δὲ ἑσπέρη Eupridi, ἑσπέρη εἰς
ἑσπέρη Orpheo, ob quietem & desiderium cor-
poris. ἡ νύξ, ἡ νύξ, ἡ νύξ, ἡ νύξ. A.L.
Nacht/der nacht, ἡ νύξ, ἡ νύξ, ἡ νύξ.

• B. Nacht. G. Nuit. Ir. Nocte, notte.
H. Noche.

Noxintempeſta *Virg.* nox concubia *Plin.*
 concubiu *Plauto*, noctis meridies *Var-*
ron. & noctis ſilentium *Luano*. ἀνέσθη
 & ἀνεγνώρια, ἀφ' ἧς, a tertore, ὅς ἐσθ-
 λήτος, μετέβητο. *A. L.* ſittnacht. *B.*
 ſiddernacht. *G.* Minuit. *It.* Mezza
 notte. *H.* Media nocte.

Gallicinium *Apuleio, Quarta vigilia noctis,*
quando aurorum nuntiat cantu gallus. *αἰ-
κροκοπία, πελιδός.* A. Die zeit
wenn die hennen krehend. B. Als be-
hene traept. G. Quand le coq chante.
I. Quando il galle canta. H. Assi que
el gallo canta.

*Nebriſſenſis perperam pro media nocte expo-
nit, cum ſit ſub finem noctis.*

Nox subluſtris Horatio, ſideribus illuſtris

Tacito. A. L. Hepterlechte. B. Sterrelight
weder. G. Vne claire nuit. I. Notte
chiara. H. Noche clara.

Nox illunis *Anipmano*, pro obscura, qua non
 lueet luna. *Asidulus* ruz, 7 rocedunt. A. I.
 Maacht on monschepn vud finster. B. E. L.
 Maacht sonder maenschijn. G. Nait sans
 lune.

Hora Civ. *Zeit.* A. L. *Stund.* B. *Cent ure* ufe
stond. G. *Heure.* I. T. & H. *Hora.*

Sesquihora Plinio Iuniori. A. Anderthalb
stund. B. Anderhalf ure. G. Vne heure
& demie. It. Vna hora & mezza. H.
Vna hora y media.

Momentum Hor. momen dixit Lucretius,
prominimo temporis intervallo. *arg. p. 1.*
Al. Eugenblich, quasi oculi nictum dicas.
B. Oagheblich. G. Moment. Ir. & H.
Momento.

DEDIMVS igni domitori omnium, & aeri laxo illi ventorum regno, suas cui-
que proprias appendices: nunc terram genitricem, & fecundum elementum aquā,
suis ornamentis, ne fraudari se querantur, amiciemus, ne contentioni locus sit, utiq; vniat
amicitia, quæ dissidium separavit. quod Empedocli dictum Plotinus ille magnus tribuit.

TERRÆ, AQUARVM, LOCO-
RVMQVE VOCABVLA.

MVNDVS Cic. orbis Plin. orbis ter-
ra Cic. quicquid calo ambitur. *χρόνος*,
αἰών *γάρτα* Homero, ob rotunditatem.
A. Die welt B. De werelt. G. Le mō-
de, l'vniuers. It. Mondo, l'vniuerso.
H. Mundo.

Tellus *Plin.* terra *Cic.* humus *Seneca.* γῆ, γαῖα, αἶψ, ἡ ἀπὸ γῆς ποιητικὴ. *AL.* Arden/erden *has* erdtreich. *B.* De aerde *bat* aertsegh. *G.* La terre. *Ir.* La terra. *H.* La tierra.

Continens Plinio, Terra que absque marina
nauigatione commeatu patitur in tres mun-
di partes. terram firmam nuncupat. in q-
e Straboni. A. L. Stet erdrich. B. Was-
lant. G. Terre ferme. I. r. Terra ferma.
H. Terra firma.

Regio Cic. tractus Eid. plaga Seneca. χώρος.
A.L. Landschaft/egne. B. Landschaft/
contree/pant. G. Region, contree, pais.
It. Paese, contrada, regione. H. Re-
gion. Ayuntamier

*Prouincia Cicer. Regio procul bello acquisita, quo prator cum officio mittebatur. iavap-
xia, v. 495. A. L. Vogten/benogter laudt.
B. Voort/schap/prouincie. G. Prouin-
ce. I. & H. Prouincia.*

Satrapia *Plin. vi. 20. 25. Herodoto forte, quod pecu-
liares habeat leges. in *XXII. prefectura.*
AL. furstenthumb. B. lauschap. boi-
stendom G. Seigneurie. It. Principato.
*H. Principado.**

Regnum Cæ. quod regionibus continetur, re-
gigue civ. *Saxonia. A.* Hunigreich/
reich. *B.* Rijk/coninkrijcke. *G.* Royau-
me, regne. *It.* Reame, regno. *H.*
Reyno.

Ditio Cic. in qua dicere ius qui potest. imperium Cic. *ἡγεμονία* Xenop. A. L. Heere
 schaft/gebiet gewalt/gericht. B. Heere
 schappijne/ghebiet gewelt/donmainne. G.
 Seigneurie, empire, domaine. I. S.
 gñoria imperio. H. Señoria.

Territorium Cic. Pomponio, Vniuersitas agra-

- rum intra cuiusque civitatis fines. *χώρα*. AL. Landschaft ober ghebiet einer statt. B. Gebiet van een stat. G. Territoire d'une ville, trait d'un pais. Ir. Territorio, giurisdizione. H. Territorio.
- Diocesis** Cic. idem cum Territorio, ab administratione officii, ut Territorium, à territorio, quo index utitur in iure dicendo. *διοίκησις*. nunc ferè usurpatur, pro eo tractu, in quem ius episcopus exercet. AL. Kreiß umbz bistumb. B. Bistdom diocese iurisdictione bā een bisschop. G. Diocese. Ir. Diocese. H. La tierra do el obispo tiene su administración y jurisdicción.
- Diribitorium** Plin. Locus in quo lustratur et recensetur exercitus, stipendiumque militi persoluitur. AL. Musterplatz. B. Münsterplatz. G. Lieu où on fait la montre. Ir. Luoco doue si fa la mostra. H. Lugar donde se haze la muestra o el alarde.
- Limites** Theod. cod. ora Virg. fines Livi, confinia Seneca, regiones Cic. *ὄροι*, *ἔσχαται*, *ἡμετέρας* Plutarcho. AL. Landmarken/ grentzen/ anstossen kreiß einer landschaft. B. limiten/ palen des lants/ frontieren. G. Frontieres, limites du pais, fins & limites des contrées. Ir. Limiti, frontieri, confini. H. Lindas o terminos.
- Clausura vel clusura**, in iure accipiuntur pro limitum custodiis. *ὄροφύκται* *ἢ* *ὄρα* *ἢ* *ὄροι* Suida. AL. Mäusen. B. Clusen G. Clofes, ou escluses, destroit. Ir. Chiusure, scale. H. Clausuras, escalas, llaos.
- Insula** Virg. Terra salo aut aquis inclusa. *ἠῶρος*. AL. Insel. B. Epland. G. Isle. Ir. Insola, isola. H. Isla.
- Peninsula** Livi, Terra aquis ferme undique incincta, isthmus tantum continenti adnexa. *ἡμίσυρος*. AL. Garnach ein insel. B. Een plaetse bycans omgheeringelt met water. G. Lieu enuironné presque de tous costez d'eau. Ir. Peninsola. H. Quasi istla, peniscola.
- Isthmus** Plin. Terra angusta inter duo maria. *ἰσθμὸς*, *ἢ* *ἀμφιδάραρος*. AL. Eng außgewosfen erdtrich zwischen zweyen meeren. B. Een engen hals lauts tusschē twee zeeën. G. Estroit entre deux mers. Ir. Streito ira doi mari. H. Estrecha que tiene agua & colla la mar.
- Terra ferax** Cic. fertilis Eid. *φορὸς* *ἢ* *εὐφρογος*, *εὐκρογος*, *ἔκρυος*. AL. fruchtbare landschaft. B. Vuchtbaer lant. G. Terre fertile, de grand rapport. Ir. Terra fertile. H. Tierra fertile.
- Terra figularis** Colum. argilla Cicer. sigillaria, quod ad sigilla & imaginiculas eius sit usus. Creta figularis Plin. *κρημνός* Plin. *κρημνός* *ἢ* Poll. *ἀργίλος* Aristidi, *ἀφίλωδον* *ἢ* *κρημνός* *ἢ* *πυλός*. AL. Thau leim. B. Witte potaerde leim. Isepe. G. Argille. Ir. Argilla, pancone Fiorentinis. H. Arzilla.
- Terra Cimolia**, cretosa Cimoli Ouid. qua fallones in eluendis pannis utuntur, à Cimolia insula. *κρημνός* *ἢ* Dioscor. *πλωγίς* *ἢ* Theophrasto, Cimolia creta. *σμηναίς* *ἢ* Hippocr. terra fullonum. AL. Fullerdtiffers/ wascherde/ waschelet. B. Voldens aerde/ waschaerde. G. Terre à laver. Ir. Terra de fulloni, terra di lauare. H. Tierra para limpiar y lavar paños.
- Marga** Plinio, Terra candida, creta instar, ster corandis agris serviens. creta fossilicia Varr. AL. & B. Mergel. G. Marne.
- Terra Pharmacitis & Ampelitis** Plin. fossilicia nigra, asulosa, bitumini similis. *ἀπιδίτις*, *φάρμακίτις* *ἢ*. Sunt qui fossilium carbones, asulifolios, qui è terra visceribus eruantur, nigros, bituminis modo ardentes, esse volunt, quos saxeos carbones vulgo dicimus. AL. Steinholen. B. Steerholen/ smitseolen. G. Pehoulle apud Ebouret, charbon des mareschaux. Ir. Carbon de marescalchi. H. Carbon de los herteros.
- ἡ δὲ δὲ φαρμακίτις, aut ἡ φαρμακίτις ἡ δὲ δὲ φαρμακίτις* Theophrasto dicere licebit.
- Pnigitis terra**, quam nigram cretam vocant. AL. Schwartz creiden. B. Swart trijt/ swarte aerde. G. Croye noire. Ir. Creta negra, lapis negro. H. Greda negra.
- Creta** Virg. Terra candida. AL. Kreiden. B. Erst. G. Croye. Ir. Creta. H. Greda.
- Tasconium** Plinio, creta Tasconia, Terra alba argille similis, è qua aurificum caluit, quibus metalla excoquunt, conficiuntur. H. Talque, barro de los crisoles.
- Harena**, vel, ut alij malus scribunt, arena, Virg. *ἰαμπίον*, *ἰαμπίος*, *ἄμμος*. AL. Sand/ griess. B. Sant/ grups/ grayele. G. Are.

A. Arene, grauiois, sable. **It.** Arena, re-
na **Dante**, **Petr.**, **Boccac.** **H.** Arena.

Sabulum **Plin.** sabulo **Colum.** **Craspor** are-
na, **ἄμμος**, **ἄμμος**, **ἄμμος**. **Al.** Sand/
grieff. **B.** Saul. **G.** Sabul. **It.** Sabbio-
ne, sabbia. **H.** Tierra arenisca.

Cœnum **Virg.** lutum **Horat.** **ῥοφός**, **ῥοφός**, **ῥοφός**, **ῥοφός**. **Al.** Kaat/lett. **B.** Sijck/diect/
buphtis. **G.** Fange, bourbier, boue,
bourbe. **It.** Luto, fango. **H.** Cieno,
lodo.

Limus **Virgil.** **Cœnū** mollius, quod aqua tur-
bida deponunt. **Idēs**, **ῥέλιος**, **ῥέλιος**. **Al.**
Mure/schleim/lett. **B.** Modder/moeper/
slim siabe. **G.** Boue, fange. **It.** Fango,
limo. **H.** Limo.

Terra cutis **Plinio**, superficies **Cic.** **ἔμπροσθεν**
ῥέλιος. **Al.** Der oberboden des erdt-
richs. **B.** Het opperste bant aertrijck/ras-
louw aerde **Holk G.** Le dessus de la ter-
re. **It.** La superficie della terra. **H.** La
sobrehas de la tierra.

Interuenium **Vitru.** Intermedium inter ve-
nas terra spatium. **μεσολέειον**. **Al.** Die
weite zwischē den adern des erdtrichs.
Bel. De wjode tusschen de aderen der
aerden.

Vena **Hirtio**, **Plin.** Subterraneus tractus, tam
qui metalla continet, quam qui in agris aut
campis uberiori fert alimentum. **φλέξιν**,
φλέξιν. **Al.** Guben. **B.** Ader/minne. **G.**
Veine. **It.** Vena, minera. **H.** Minero.

Cuniculus **Cas.** Meatus subterraneus suffos-
sus. **ῥαπίνος** **Iosepho**, **ῥαπίνος**, **ῥαπίνος**, **ῥαπίνος**. **Al.** Gang vnder der
erden/lang gegraben loch/schlupf. **Bel.**
Hjue/gauch onder d'aerde. **G.** Clap-
pier, talsniere, mine. **It.** G. **H.** Mina.

Specus **Virg.** spelunca **Cic.** spelæum **Virg.**
antrum **Eid.** cauerna **Cic.** latibulū **Eid.**
ἀντρον, **ῥαπίνος**, **ῥαπίνος** **Etymol.** **ῥαπίνος**,
ῥαπίνος, **ῥαπίνος** **Nicand.** **ῥαπίνος**, **ῥαπίνος**,
ῥαπίνος, **ῥαπίνος** **Apollonio**, **ῥαπίνος** **Pholy-**
hili, **ῥαπίνος** **Hesiodo**, **ῥαπίνος** **Apoll.** **ῥαπίνος**
Hom. **ῥαπίνος** **Strabon**, **ῥαπίνος**.
Al. Hyle/grub/schlupf/huist. **B.** Een
speloncke/een hol/een eypt. **G.** Cauerne,
creux. **It.** Speco, spelonca, grotta. **H.**
Cueua.

Lustrum **Virg.** spelæum ferarum **Eid.** cu-
bile ferae **Colum.** Lustrum dictum, quod
parum illustratur. **ῥαπίνος** **Nicand.**, **ῥαπίνος** **Eliuies** **Curtis**, vorago **Eid.** Terra impetu ac

Apollon. **ῥαπίνος** **Nicand.** **ῥαπίνος** **Hom.**
ῥαπίνος, **ῥαπίνος**. **Antrum**, in quo ferae aut fer-
pentes stabulant. **Al.** Hyle/oder leger der
wilden thieren. **B.** Teger ban wilde die-
ren oft slanghen. **G.** Cauerne de bestes
sauages. **It.** Cauerna delle fiere, &
bestie seluatiche. **H.** Cueua de las fie-
ras.

Crypta **Vitru.** Specus concameratus. **ῥαπίνος**.
Al. Holghetwelb vnder der erden. **B.** Een
gewelste speloncke. **G.** Cauerne vou-
tee. **It.** Grotta. **H.** Gruta, cueua for-
terana.

Fouea **Plin.** Excavatū altius fodiendo solum,
ad decipiendas feras. **ῥοφός**. **Al.** Guben.
B. Graue/dijck/hup/hol. **G.** Fosse. **It.**
Fossa. **H.** Huesla, caua, hoyo.

Scrobs **Virg.** in quo panguntur plantae. **ῥοφός**,
ῥοφός **Theocr.** schol. **ῥοφός**. **scrobicu-**
lus **Plinio**. **Al.** Guble. **B.** Een put/ost
hupl. **G.** Fosse. **It.** Fossa. **H.** Hoyo.

Hiatus **terrae** **Cic.** discessio **terrae** **Eid.** vora-
trina **terre** **Ammiano**, labes **Cic.** **ῥαπίνος**,
ῥοφός. **Al.** Kijack / spalt / der erden
schlund/eingefallen loch. **B.** Scheure oft
opēninghe der aerden. **G.** Ouerture de
terre. **It.** Spaccatura d' apertura della
terra. **H.** Abertura de tierra.

Hue **spectat** quod **Cicero** dixit, Terram de-
sidere, pro cōcidere, & hiatu deuorari. **ῥαπίνος**,
ῥαπίνος, **ῥαπίνος** **Al.** Duerhjn sincken. **B.** Insin-
cken. **G.** S'astaiser, abyfmer, enfoncer.
It. Affondarse. **H.** Enhondarse, d' caet
en el hondo, d' en la huesla.

Spiraculum **Virg.** Cauerna pestiferum exha-
lans spiritum. **Charonea** scrobs **Plinio**,
ῥαπίνος **Aretio**, **ῥαπίνος** **βίος** **ῥοφός**
Gal. lib. 7. De usu partium, ubi male **ῥαπίνος**
ῥαπίνος legitur. **ῥαπίνος**, ab **Atheronte**,
quomodo spiraculum **Dis** **Virg.** vocauit.
Charonium, a **Charonte** fabuloso inferorū
portitore. **Al.** Ein loch der erden dar ein
grausamer vnd stinckender rauch auf-
geht. **B.** Een stinckende gat der aerden
daer een quade en pestilentijsche locht wt
comt. **G.** Trou par où sort vn air mor-
tel & pestilent. **It.** Bucho di terra
doue esce qualche aere pestifero. **H.**
Horado de tierra, donde, arriba vn
ayre muy malo y mortal d' pestilen-
tial.

R 5

- vi aquarum hausta. τειλαῖς Hesych. ἑωχμὸς Homero. B. Een water poel. G. Lauage, esgout d'immondices. Ir. Caua d'acqua fangosa. H. Aluanar de agua fea y limosa.
- Vorago** Cic. barathrum Virg. Immense profunditatis locus, è quo nihil existere potest. princeps hiatus, quo hauriuntur etiam flumina. Βάρυθρον, Βίρυθρον, ἄβυσσον χάσμα Euripidi. AL. Ein grundlofes oder bodenlofes/tieffes loch/schlund. B. Een grontloosen cupl. cē hijfter groote diepte. G. Gouffre. Ir. Voragine, batrato. H. Tragadero, ò temolino de agua.
- Abyſſus** Auguſt. & Ambroſio, Immenſa altitudinis fundo ſue carent aqua. ἄβυſſος. AL. Abgrund. B. Aſſaront/grontloofe diepte van water. G. Abyſſine. Ir. Abiſſio. H. Abiſſino, agua ſin fondo.
- Crater**, caminus Virg. ſpiramentū cauerna Iuſtino, Foramen, ſive fauces montis, (quæliu Aena & Veſeuus) qua ignis ſpiracula expiant ſe. κρατήρ Epigram. Ir. Il ſpiraglio della cauerna.
- Mons** Cic. ὄρος, ἄρος poſtice. AL. Berg. B. Een berch. G. Montaigne, mont. Ir. Montagna, monte. H. Monte.
- Montis iugum** Cæſ. cacumen Catullo. ὄρος, ἀμφοτέρω, μεγιστὴν Epigr. κλεῖς, κλειστός, πύον Theocr. λήϊος Theocrito, ἑλίων Nicand. AL. Der ſpitz an einem berg. B. Den top oft het hoochſte, van een berch. G. Le ſommet ou coupet d'une mōtaine. Ir. La cima de la montagna. H. El cumbre del monte.
- Montis ſupercilium** Luſio. ὄρος τὸ ὄρος Euang. Eminentior montis vertex. ὄρος Homero, ὄρος Hesiodo. AL. Der obrift gipfel eines bergs. B. Den punt oft het opperſte toppelken vanden berch. G. Le plus haut coupet de la mōtaine. Ir. Il cūpolo de la cima del monte. H. La ceia del monte.
- Dorſum montis** Luſio, clius Cicero. Latius montis. παρὰ τὴν Polyb. ὑπὸ τὴν Hesych. κλίς. AL. Rug oder grat eines bergs. B. E hanghen van een berch. G. La deſcente de la montaigne, ou la coſte. Ir. Il doſſo ò la coſta della mōtagna. H. La cuesta del monte.
- Radices montis** Cæſ. pedem vocant. ὄρος, ὄρος Hom. ὄρος, ὄρος Hesiodo. AL. Nicandro, κνυμὸς Diſſymo, τείρμα Hesych. AL. Das vnderſt am berg. B. De voet vanden berch. G. Le pied d'un mont. Ir. Il pie della montagna. H. El pie del monte.
- Collis** Cic. tumulus Cæſ. monticulus. ὄρος, ὄρος, γέλοφος Theocr. γέλοφος, ὄρος Hom. Β. ὄρος, κνυμὸς, καλαῖ, καλαῖ. AL. Berglin/buhelrein. B. Heu bel heuuele/berchken. G. Montaignette, tertre. Ir. Poggio, monticello. H. Collado, cerro.
- Fauces** Virgil. Itinera anguſta ac peruiſa, inter montes, anguſtiaz montium. εἴς, εἰς ἄντας Herodoto, Baſilio, πύλας. AL. Ein ger eingang/kleuſt/laufen. B. Cluſſen engen inganch. G. Entree eſtroite. Ir. Cluſa ſtretta della montagna. H. Eſcluſa, eſtrecho de los montes.
- Tumulus arenarius**. Dir, Dir ἄμμος Eſſaie, Β. ὄρος, ἄμμος. AL. Ein ſandbuhel. B. Dupne/sanddupne. G. Tertre ou monceau de ſable. Ir. Poggio ò mucchio di ſabbione. H. Collado de arena.
- Grumus** Colum. Vitru. terræ tuber, Egeſſo terre tumulo inferior, cuiuſmodi eſt ubi lupus ſalictarius pangitur, aut quales à talij egeruntur. ὄρος, ὄρος, γέλοφος. AL. Ein ſcholle. B. Heuuelken/deu molhoop. G. Taupiniere. Ir. Monticello di terra. H. Mora ò monton de tierra.
- Vallis** Virg. ἄντα, γέλοφος Eurip. ἄντα, κλειστός. AL. Tal. B. Dal/ballepe. G. Vallee. Ir. Valle. H. Valle.
- Conuallis** Luſio, Vallis undique collibus aut montibus incluſa. οὐρά, κλειά Theophr. ἑωρά, κλειά, κλειά, κλειά Hom. φέρει, μύχος τὸ ὄρος Xenoph. AL. Rundtal. B. Ronde ballepe. G. Vallee enuironnee de monts à tous coſtez. Ir. Valle circondata da i mōti. H. Valle cerrado de montes.
- Rupis** Cæſ. petra Plinio, cautes Virgil. Præruptum & inacceſſum ſaxum. ὄρος, ὄρος Polybio, ἄντας Euripidi, ἑσπῶ Apollon. ἄντας Nicandro, κνυμὸς poſt. ἑσπῶ & ἑσπῶ Nicand. κλειστός, ὄρος, ὄρος Luciano, ὄρος, ὄρος Apollon. AL. Schloſen herter velf. B. Cluſſe ſteenoatſe. G. Roche, rochier. Ir. Ma Raccia, rupe, H. Pena, peñon.

- d'or. Ir. Minera d'oro. H. Minero de oro.
- Argentifodina**, *sive* argentarium metallum. *ἀργυροειδής* Xenoph. A. L. Silbergrub. B. Silberberch silbergrauen silbermijne oft cupl. G. Miniere d'argent. Ir. Minera d'argento. H. Minero de plata.
- Al candida rationem omnis generis metalli fodere appellationem sortiuntur.* **Æraria Plinio**, *ubi es foditur: nitraria Plin. ubi nitru: sulphuraria, ubi sulphur excoquitur: cororia Alpheni Turisq. ubi cotes fodiuntur.*
- Salina: Plinio**, *ubi sal eruitur, aut concrevit, aut etiam excoquitur.* *ἁλῶν ἱστορ* Straboni. A. L. Saltzgrub oder bium. B. Sout-licet soubach oft put. G. Saline. Ir. Salina. H. Salinas.
- Salinarum strues Cic.** *Acerui salis congesti.* *σπερὶ ἁλὸς.* A. L. Ein hauffen saltz/schiesben saltz. B. Southoopen. G. Montceaux de sel. Ir. Monti di sale. H. Sal emmotado.
- Planities Cicer.** *campus Cæs.* *æquor campi Cic.* *æquor apertum Virg.* *Locus planus in longum porrectus.* *περιστῶν ἀλυστῶν χῶρος.* *περιστῶν* Straboni. *ἰστέον ἢ σῆμα χῶρος* Suida A. L. Eben veld/ebne/weit veld. B. Pleyne/eyffen veld. G. Plaine, champ. Ir. Pianura, campo. H. Llanura.
- Solitudo Cæs.** *eremus, secessus Virg.* *ἰστέον τανύπῃμος* Synesio. *ἰστέον τανύπῃμος* Basilio. *ἰστέον*, pro inhabitata & extra hominum consortium seposita plaza. A. L. Wilde/einöde/einsame. B. Woestijne/wildernisse. G. Desert. Ir. Deserto. H. Desierto.
- Secessus Plinio**, *Locus ruri à strepitu urbano & turba separatus.* *ἰστέον τανύπῃμος* Eschimi. *χῶρος* A. L. Abgesunder oyth. B. Wertreck alien. G. Lieu où on se retire à part, retrait. Ir. Luoco solitario in villa. H. Lugar do puede estar el hombre suelo y sin compania.
- Solum Cicer.** *pro terra.* *χθὺς γαῖα, εὐχόμεν.* A. L. Erdb. B. Aerdre/gront. G. Terre. Ir. Terreno. H. Suelo.
- Solum acclive Virg.** *ubi planities campi leuiter in tumulum assurgit et incuruatur.* *οὐμὸς χθονὸς* Galeno teste. *ποσειδῶν* A. L. Stotziges erdtreich/ ob sich gehelbet. B. Opgående hoochte. G. Vallee, terre panchante. Ir. Poggietto. H. Tierra
- cuesta arriba, & emmotada.
- Solum vliginosum Plin.** *irriguum, vduum Hor.* *quod semper nativo suo humore, nunquam illud deserente, humidum est.* *πῖδος* Nicand. *πῖδος* vel *πῖδος* potius Hom. *Εὐχόμεν*, *ἰστέον* Apollon. Hom. *ἰστέον* Dioscor. *ἰστέον*, *ἰστέον* γὰρ Polyb. *ἰστέον*, *πῖδος* τὸ λεῖτεν. A. L. Erdrich das alzeit feucht ist. B. Wechtrige aerde oft gront. G. Terre tousiours humide ou moite. Ir. Terra sempre vmida, & bagnata. H. Tierra que esta siempre mojada.
- Solum exuccum Seneca**, *sitiens Colum.* *fiticulosum & peraridum Colum.* *seccaneum Eid.* *ἰστέον* Tarrhao. *ἰστέον*, *ἰστέον*, *ἰστέον* ἔντος ἢ ἀνυπερθεοφρ. *ἰστέον*, *ἰστέον*, *ἰστέον* Apollon. A. L. Truchines / ditres onastes und vnt feuchtes erdtlich. B. Drooge gront/sawbighe gront. G. Terre sèche. Ir. Terra secca. H. Tierra seca.
- Solum pingue Virg.** *argillosum Varr.* *terra vber Virg.* *πῖδος γὰρ, ἰστέον* A. L. Fruchtbares erdtlich. B. Wette/lepiege gront. G. Lieu fertile. Ir. Tetra grassa. H. Tierra gorda y fertile.
- Solum herbidum Lilio.** *ἰστέον* Homero, *ἰστέον*. A. L. Grass und wasserfruchtiges erdtlich. B. Groen veld/grasich oft gesachtich veld. G. Lieu verd & herb. Ir. Luoco o terreno verde e herboso. H. Campo verde y lleno de yeruas.
- Confragofus locus Lilio**, *confragus Luciano*, *asper & praeptus.* *ἰστέον*, *ἰστέον* Herodoto. A. L. Scherpfachtes und rauches oyth/gantz und gar vneben. B. Schärpe/routwe en onest plaetse. G. Lieu aspre, desrompu, pierreux, rabboceux. Ir. Luoco pettoso & aspero. H. Lugar aspero.
- Locus palustris Cæs.** *συμφῶν, ἰστέον* A. L. Sumpff/sumpfacht/mossechtig. B. Moeperachtige/bodfige gront/bolle. G. Lieux marécageux. Ir. Luoco paludoso. H. Tierra cenagalle.
- Locus situ sentus Virgil.** *ἰστέον*, *ἰστέον* A. L. Ein oyth voll in senften und dempfig. B. Een dempfighe/rumtliche plaetse. G. Lieu remughe. Ir. Luoco

Luoco rumaticò. H. Lugar amohado y luzio.

Locus maritimus Cic. ἀλ. ἡ θάλασσα Epigram. ἀλ. ἡ θάλασσα καὶ ἡ θάλασσα καὶ ἡ θάλασσα Philoni, ὁ θάλασσα καὶ ἡ θάλασσα καὶ ἡ θάλασσα Polluci. A. L. Ein ort am mer gelegen. B. Ein plaetse aen de zee tant/oft by de zee ghelegen. G. Lieu pres de la mer. Ir. Luoco maritimo. H. Lugar cerca de la mar.

Apricus locus Virg. soli expositus, qui φεικός. hoc est horrore frigorisque caret. ἀλ. ἡ δόξα. A. L. Sonrechtighes ort. B. Ein plaetse die seer aen de sonne ligget. G. Vn lieu où le soleil frappe tousiours. Ir. Luoco doue batte il soale. H. Lugar que esta al abrigo.

Vugo Virg. Varr. Naturalis terra humor, ex ea nunquam recedens. ἡμυδα. A. L. spatur lichte erbsfeuchte. B. spaturlichte wochte hept der aerden. G. Moiteur naturelle. Ir. Humiditas naturalis. H. Humidad cruda de la tierra.

Rus Terent. Locus sine edificio extra urbem, ubi agri coluntur. ἀγρος, ἀγροῦ. A. L. Etw das beld. B. Tlant t' beld. G. Lieu aux champs. Ir. Campagna, campo. H. Campo.

Ager Cic. ἀγρος, τάλμα Ἰσθμ, ἡ ἀγροῦ ἡ πῶς. ἀγρος. A. L. Acker. B. Acker. G. Champ. Ir. Agro. H. Campo que se labra.

Ager compascuus Cic. Fabio, communis ad pascentia pecora. A. L. Gemeiner weidacker. B. Shemegne wepde/oft boent. G. lacherre, gaquire Picardis, pasturage commun. Ir. Pascolo commune. H. Campo donde las bestias pastan en commune.

Ager scripturarius Festo, Ager publicus, in quo pecora certo are pascentur. A. L. Acker dem der zoller zu weiden bim ein sum gelbs auffleithet. B. Aenacker die verpacht wort om een somme gelts. G. Pasturage ou pastis que' on prend à louage. Ir. Pascolo che si piglia à fito. H. Campo para pastar bestias alquilado.

Ager decumanus Cic. qui decimas quotannis pendit. A. L. Acker oder gut das den zithenden gibet. B. Aant dat zithendē betaelt. C. Champ subiect à dixmes. Ir. Agro

che paga decime. H. Campo que a de dar las decimas.

Ager vectigalis, pro tributo aris, sine stipendio. ἀγρος, ἀγρος, ἀγρος. A. L. Strubar oder zinsbar acker. B. Aant dat ejus gheest. G. Qui doit cens. Ir. Che paga o rende tributo. H. Que deve tributo.

Ager noualis Plin. nouale Virgil. veruacill Plin. quasi vere nouo subactum. requietus ager Quid, qui alterius anni seruit. ἀγρος, ἀγρος, ἀγρος. Nazianz. v. r. r. r. r. r. A. L. Acker so man das ein iar bim das ander sephet. B. Acker so man dat dyes sephet. G. lacherre, terre qu'on laisse reposer en friche. Ir. Terra non seminata gia duoi anni. H. Paruecho.

Ager restibilis Colum. Plin. qui quotannis obseruitur. arum restibile Plin. ἀγρος, ἀγρος, ἀγρος. A. L. Acker so alle iar bawfelig den man alle iar sephet. B. Acker so man das alle iar gesepht wort. G. Terre qu'on seme tous les ans. Ir. Terra che si lauora & cultiua ogni anno. H. Tierra que si labra cada vn año.

Ager assignatus Cic. qui veterani militibus premium assignabatur.

Ager arcifinus Frontino, occupatorius Sic. Flacco, qui nulla mensura continetur, occupaturque à victoris populo, fugatis inde hostibus, tenetur.

Ager ruderatus Plin. qui rudibus impletur. A. L. Doll steingemüßels. B. Aant bol puepne. G. Chap rempli de moillon. Ir. Campo réplit di scaglie, & pietre. H. Campo lleno de piedras.

Ager effectus Virg. effectum solum Eide. defatigatum solum Colum. Continua fertilitate lassatum & exhaustum. ἀγρος, ἀγρος. A. L. Acker so man das er soegen erdich. B. Acker so man das er soegen erdich. G. Champ qui ne porte plus. Ir. Campagna senza fruttificat piu. H. Campo que no haze mas fruta alguna.

Codetum Festo, Ager horridus secretionis cauda equina (ut equidem existimo) herba agricolis inuisa. neque enim planè acedat Festi expositioni, que interpretatur pro agro in quo existunt frutices in modum caudarum equinarum. B. Aant bol van peerdesteert. Palsuuma

Pascuum Hor. ubi pecora pascunt. *ρῶτος, βοσκὸν, ἀμολοῖστος* γ. H. Weid/weidgang. Allment. B. Weide. G. Pasturage. paltis. Ir. Paskolo. H. Lugať o campo do se pastan las bestias.

Pratum Cic. in quo ad percipiendum fructum falcē duntaxat opus est, quod sine ope parationis sit, ubi quadrupedes degunt. *πῖτος, ἀδαῖον, βοῦς, τὸν* Strabon, *χερωνοῖστος, πῶς, σεν, βοσμος, μῆλα*. A. L. Wisen/mats. ten. B. Seemt wísen/hopiant. G. Pré. Ir. Prato. H. Prado.

Arum Varr. cultum Virg. nostro genere, quod aratum est, necdum satū. *γῶνι, ἀρου*. A. L. Geertter acker. B. Gheerde acker/bowlant. G. Terre labourée prestē á semer. Ir. Terra laurata per seminar. H. Campo que se labra para sembrar.

Seges Virg. quod aratum satum est. *ἀγρός*. A. L. Saat geseptter acker. B. Saet/ghesaept en gheboutwet lant. G. Terre labourée & semée. Ir. Terra laurata & seminata. H. Tierra barnechada para sembrar.

Seges restibilis Plin. quae regerminat, & in sequentem annum fecunda resistit. *παραφυῖς ἀγρός*. A. L. Frucht der erden so vom samen der berganghen iars kumbt one sapen. B. Coogen dat opcomt vant saet des berganghen iars. G. Fruit de terre de la semée passée sans semer. Ir. Frutto che nasce del seme del anno passato. H. Grano que nace del sembrado del año pasado.

Sementis Plin. satio. *σπογῆ*. A. L. Saat. seymng. B. Saeynghe. G. Semaille. Ir. Seme. H. Semiente.

Pradium Cic. Possessio tam urbana quam rustica. *χερών*. A. L. Ugend gut/erbgut. B. Eruc/hoene/liggende goet/een stuch lants. G. Heritage, possession. Ir. Heredra, possessione, casa nella terra o in villa. H. Heredad, possession de tierra, heredad en poblado, o en el campo.

Pradium clientelare, vel beneficiarium Budeo, colonia Paula, quod vulgo feudū & barbari dicitur. A. L. Erhen/tehenhoff. B. leen/leengoet/leenhoffstede. G. Fief. Ir. Feudo.

Pradium optimo iure Cicero dixit, quae vul-

go alodialia bona, quasi alodialia, nominantur, quod in eorum laudem auctor non veniat. A. L. Wijnbare und sepe lehgutter. B. Wijn gorden alodiael goet. G. Biens francs & alodiaux. Ir. Beni franchi & alodiali.

Heredium Varr. Pradium à maioribus reluti per manus traditum. A. L. Erftgut. B. Erftgoet/erfhoffstede/erf dar op den eun sien soon sterft. G. Heritage. Ir. Heredita, heritagie. H. Heredad.

Fundus Horat. Possessio tantum rustica. *γῶλον*. A. L. Gut außseethalb der stat. B. Een hoeue oft hoffstede. G. Metairie. Ir. Possessione in villa. H. Heredad o possession de tierra en el campo.

Villa Cic. Virgil. Domus in fundo collocata. *ἱπῶνις*. A. L. Jheperhoff/bawrenhoff. B. Lanthuyg/pachthof/pachters huyg/boren huyg. G. Ferme. Ir. Villa. H. Casa en la heredad del campo.

Sulcus Cic. Launa vomere facta. *ἀγρῶς, ἑλκῆ, ἄμυγλα, ἄμυγλα ἀγρῶς* Hesychio, *ἑλκῆς* Theocr. schol. A. L. Führen/ackerführen. B. Een boege/oft leese. G. Rayon. Ir. H. Sulco.

Porca Varr. Colum. Terra inter sulcos delata, quod ea seges frumenta porrigat, a quod aquas porro arceat. A. L. Führewechle/buhele zwischen zweyen führen. B. De verheuen aerde tussehen twee bomrē. G. Scillon, terre esleuee entre deux rayons. Ir. La terra che resta tra dei solchi. H. Tierra que queda entre dos sulcos.

Versura Victorinus, ubi sulcus desinit, & rursus alter inchoatur. *χερών, βοσγῶν*. A. L. Dintkeering der oeffen am end der acker führen. B. Dintkeeringhe int bouwen. G. Reuerfure. Ir. La volta. H. Bueltia o torcedura.

Gleba Cic. Globus terre durior. *βῶνος, βῶνα*. A. L. Erdschol/cin klompf oder kluntz erden. B. Clomp/clupte/clontz hardachtighe aerde. G. Motte, glaton. Ir. Zolle, zoppe. H. Terron de la tierra.

Cespes vius Virg. gramineus cespes Ovidio, viridis Virgil. *βῶνος*. Terra simul cum herba effossa. A. L. Spuner posch. B. Spuer ne soedse/een groene cusch. G. Blette de terre verde. Ir. Cespo, o cespie d'herba

d'herba verde. H. Cespdes que verdea. Cespdes bituminosus, et gleba fossilis, voca; potest meo iudicio, cesses qui terra alicuius effusus, solisque excoctus, pro ignis fomite est, cui bituminis sulphurisque ingeniu esse, loquitur pallor quera conciliat asidentibus, et ardor. Saxonicè Toff. B. Turf. oft toff.

Ager profcinditur Lucretio, cum prima opera aratur. A. L. Erstlich brachen. B. Voeg d' eerste reyse eerden. G. L. abouer pour la premiere fois. Ir. Lauotar la prima volta. H. Algar baruecho.

Ossingitur ager Varr. ubi iterum aratur. A. L. Aufgeschlagen acker widerbrachen. B. Cens gheploecht lant wederom ploeghen. G. Derechef labouier. Ir. Lauotar pur altra volta. H. Arar otra vez lo arado.

Lituratur ager Varr. Colum. cum tertio aratur nullo semine, simulque & semen obruitur, & colliguntur deriuande aque pluuie comparantur. A. L. Fuhren wasser fuhren maschen. B. Akerboogen maken. G. Faire des seillons. Ir. Far e folchi d'acqua. H. Emelgar lo arado.

Ager occatur Cic. quando comminuuntur glebulae, & quasi occiduntur, secundum Varro nem; siue quod occidatur solum, secundum Ciceronem. Βολονοτείν. A. L. Die schollen zerbrechen/eggen. B. Egghen de cluyten breekē. G. Elimotter, rompre les mottes. Ir. Romper le zolle. H. Quebrar terrones.

Runcatur ager Plinio, cum inutilis herbarum luxuries euellitur. Ροναίειν, quod exherbare Columella etiam dixit: Ροναίειν Theophrastus. A. L. Erseuberett. B. Wieden/herrenrippt wunden. G. Serfoer. Ir. Ektirpar l'herba trista. H. Rogar.

Sarritur ager Plin. cum sarculo finditur, quod Horatius dixit. σαράρειν, σαράρειν. A. L. Zettewhachen erhacken. B. Omspittet omgrauen omhacken oft beluen. G. Sarclet. Ir. Zappare, o farchiare. H. Escardar.

Arbustum Colum. arbuscius locus Eid. arboretum Agell. Amenitatis, utilitatis gratia consitus arboribus locus. Εδοξε idem Poll. Σιδωρ. A. L. Baumgart. B. Baongaert. G. Vergier, pare d'arbres, lieu planté d'arbres. Ir. Arbor, arbuolo. H. Arboledo.

Arbustum Virgil. pro siluula refectarium arborum.

Frutetum, frutesctum Colum. Locus frutibus consitus. Σαρμνδεν. A. L. Ghesland/cin ogh da bill standen geplantzt sind. B. Cē plaet se met poten ende spuyten beplant. G. Lieu où il croist force arbrisseaux. Ir. Luoco piantato da piu arbuscelli. H. Maleza, bresia.

Seminarium Colum. plantarium Plin. Locus nouellus arbusculus consitus: unde plantaria transferuntur, loc est, nouella plantaria. Σητελν, Σητελν, Σητελν, Σητελν. A. L. Ein ogh dar in man nunge beum plantzet / ein ogh bos nunges gheleeches. B. Een plaetse daermē ionghes boomen set om te beplanten. G. Pepiniere, pepinerie, bastardiare. Ir. Luoco dal quale si transferiscono le piante in altro terreno, luoco delle plantefine. H. El almáciga para arboles.

Viridarium Suet. Locus plantis semper uerentibus consitus. Άλσος, περιόδ' ελσος, Άλσος. A. L. Lusgarten. B. Een lusihsf groene wout groepende hof. G. Iardin verdoyant, vergier. Ir. Giardino, verdoro. H. Vergel, iardin.

Nemus Cic. tempe Virg. Arboribus consitus locus, amoenus, uirens, opacitate umbrosa, frigiditateque gratus. Νῆμος, Νῆμος, Νῆμος, Νῆμος. Eurip. A. L. Lufwald. B. Een bosch ban plasantie/ een ghenorchlick wout. G. Bois de plaisance. Ir. Bosco diletteuole. H. Moheda, bosque, silua.

Silua Virg. que hyle, id est materia lignisque, abundat. Σῆμα. A. L. Walb. B. Wout/besch. G. Bois, forest. Ir. Selua, bosco. H. Bosque de arboles.

Silua cadua Plin. que succiditur ad usum. Βοτρυαία. Aristot. Βοτρυαία. A. L. Haws walb. B. Bosch datmer ashout. G. Bois taillis, bois qu'on coupe. Ir. Bosco da tagliare. H. Bosque que se corta.

Concades Tacito. Rami arborum castrum. A. L. Abgehaben baumasten. B. Tacken ban boomen asgehouden. G. Branches d'arbres coupez. Ir. Rami d'alberi tagliati. H. Ramos de arboles corados.

Salix Virgil. Densior silua & opacior, in qua aliuat,

estiuare, pascique solent fera. vānū, ὄρυγες, ὄρυγες, ὄρυγες. AL. Forst dicker wilder wald. B. Nicht wout/forst/dick bosch. G. Forest, bois espes. Ir. Salto, gran bosco. H. Salto.

Roborarium Agellii, viuarium Varr. *Septuaginta ē robuisse tabulis, intra quod uerui & fera includuntur. In ὄρυγες Varr. ὄρυγες.* AL. Thiergarten. B. Een wa- raude/een park booz wilt. G. Garenne, parc à nourrir bestes sauvages. Ir. Luoco doue si tengono le bestie seluatiche. H. Biuar.

Lucus Cic. *Densa intellu arboribus silua, numini consecrata, ac propterea incidua, dicta quod non luceat, non autem quod ibi sint lumina religionis ergo, que luceant, ut uoluere quidam.* τὸ ὄρυγες, ὄρυγες Thucydidi. AL. Baumwald. B. Heptlich bosch. G. Petit bois espes consacré. Ir. Bosco sacra- to, luco. H. Bosque consagrado.

Lucus non malè dici possè videtur, meo qui- dem iudicio, canobium siue conuentus, quo nomine hodie vocatur, quod ea arboribus, siliisque undique ferme vestiri videamus, testimoniis ac documento esse poterunt. Cice- ronis uerba ex oratione pro domo sua, ubi ait: Manlij domum, eius qui regnum appe- tuisse est indicatus, domum euersam duobus lucis conuersam uidetur. AL. Ein kloster int wald. B. Een clooster int bosch. G. Un cloistre au bois. Ir. Un conuento o badia nel bosco. H. Un monasterio en el bosque.

Pomarium Ouid. *Locus non amenitatis mo- do, sed & fructuum gratia, constitut omni feliciū arborum genere. Sosipater Chari- sius contendit pometum dici, ubi poma gi- gnantur, ut Olmetum, ac pomarium, ubi asseruantur, ut Penarium.* ὄρυγες, ὄρυγες, ὄρυγες. AL. Baumgarten. B. Bo- gaert/ast garden. G. Pommeraye. Ir. Pomaio. H. Huerto plantado de mançanos.

Hortus Horat. *pro olitorio & herbis instructo & flosculis.* ὄρυγες, ὄρυγες. AL. Krautgar- ten. B. Crupthof tynp Holl. G. Iardin aux herbes. Ir. Giardinetto d'herbe. H. Huerto para ortaliza.

Horti, plurali num. *Cicer. arboribus consiti ad voluptatem amenitatemque.* ὄρυγες, ὄρυγες. AL. Lustgarten / Baumgarten. B.

Speelhof/lusthof. G. Iardin à plaisir. Ir. Giardino di piacere. H. Iardin pa- ra plazer.

Horti Adonidis, *qui temporaria opera per a- statem fiunt, & pauculis diebus enati rami- sco spectaculo oculos pascunt, suspenduntur- que de laquearibus, crulto fictili in oblongam formam producto, occultos per meatus radi- cibus humorem sufficiente.* ὄρυγες, ὄρυγες. AL. Plat. & Theophrasto.

Horti imaginarij, *qui in fenestris in imagine hortorum quotidiana plebs urbana oculis rura praebeant, ut Plinius lib. 19. cap. 12. lo- quitur.* B. Blompotten/teelen oft teiten met bloemen ende ander welriekende crupden.

Horti pensiles Plin. *qui supra aedificia aut a- lumnu suspensi eminent: inuentum Semra- midu, Cyrene. ὄρυγες, ὄρυγες, ὄρυγες.* AL. Garten auff heusern oder gheuelben. B. Een hofken bouen opt huys. G. Iardi- net sur la maison. Ir. Giardineto nell'altana. H. Iardin sobre la casa.

Puluinus Plin. *areola Colum. puluini to- rus Plin. dorsum Virgil. dixit. Domus paulo aliter exponit quam Seruius, locum editum in què alta descendit. Eminentior in hortu terra, in qua semina de panguntur.* ὄρυγες. AL. Garten beth. B. Een beede- ken. G. Planche de iardin. Ir. A parta- mento delle herbe. H. Era para sem- brar ortaliza.

Vinea Cic. *vinetum Statio, Fabio. ἀμπεδο- τή, ἀμπεδοτὸς ὄρυγες Lucill. ἀμπεδο- τή.* AL. Weingart/rebgarten. B. Wijnngaert. G. Vignoble, vigne. Ir. Vigna. H. Viña, viñedo.

Dumetum Virg. *senticetum Plin. spinetum Virg. δασύν Nicandro, ὄρυγες, ὄρυγες.* AL. Dornbusch/dorngeheide/hecken wald. B. Drogenhage/drogenbosch/distelbosch. G. Buissonnier, ronciet, espinaye. Ir. Spineto, dumo di spine. H. Espinal.

Arundinetum Plinio. *δωρύν, δωρύν, ὄρυγες.* AL. Rogbosch. B. Rietbosch. G. Lieu où croissent les roseaux. Ir. Luoco doue crescono le canne. H. Cañaueral.

Carectum Virg. *Locus caricum prouentu lu- sidus.* B. Hellenenpfechte.

Virgetum Cicer. *Virgis ad alligandas vitis opta*

apertis consitus locus: pat. S. d. r. A. L. Ein ogeth mit bindersfechten die reben auff zu binden. B. Teenbosch. G. Lieu planté de verges à lier les vignes. Ir. Luoco doue crescono elegami delle vigne. H. Lugar do fecrian vergas.

Virgultum Virg. Multitudo fruticum pullulantium. *fortas Diutysio Afro*, *ou tā χθαμαλά χθονίαν* Eustath. *πορνήον Hom.* A. L. Gesteud midere beunde. B. Beeghe boomkeuereen hoop ionghe spruyten. G. Petits arbrisseaux ne produisants que verges & houssines. Ir. Piccioli arbusecelli, che nō producano altro che verghe. H. Matas de varas o vergas.

Salictum Cic. Salicibus consitus locus. *ιτιδερ.* A. L. Ein ogeth voll weidbaumen. B. Een wilghen bosch. G. Saulsaye. Ir. Bosco de salici. H. Sauzedal.

Ericetum, Erica copiosus locus, unde scoparium materia colligitur. *ιπερζαδερ.* A. L. Ein ogeth vol heides. B. Hejde/oft hepe. G. Lieu où croist force bruyere.

Rapina Colum. pro agro rapui consito. A. L. Guiben acker ruben land/rebland. B. L. Gieplant. G. Rabiere. Ir. Campo di rape. H. Sumiente de nabos.

Via Virg. *οδός, οδός, οδός*. A. L. Weg/ober straass. B. Weych/oft strate. G. Voye, chemin. Ir. Via, camino, strada. H. Camino, calle.

Via regia, consularis Dig. militaris Cicer. Colum. pratoria, publica Vlpiano. *αγογέ Φιλονι, ιππασμος, πεδιδες, ιπποκροτος Pind. αὐγαῖνατος, ιππῆλατος, βασιλική, αὐγαῖνος, δημοσία Eunapio:* A. L. Die landstraass/frepe straass. B. L. Heeren strate/hooghe strate/s'heeren wech. G. Le grand chemin. Ir. Varco, passo publico, caminata, strada pubblica. H. Camino real.

Via ferens, *οδός οδός Halicarn. que recta aliquo ducit.* A. L. Rechter weg/rechte straass. B. Rechte wech/oft strate. G. Chemin droit. Ir. Strada dritta. H. Camino derecho.

Via strata Lupo, viarum strata Virg. *αγογέ, οδός οδός οδός Pindaro.* A. L. Wefsetzes weg. B. Shepaupede stract. G. Chemin paucé. Ir. Strada lastricata. H. Camino pisoneado.

Actus Modestino Iurifons. qui armenta tra-

here, & vehiculū ducere licet, isque est proprie dimidius actus. A. L. Zugelassner bußghemeiner weg. B. Botweg/ghemeiner wech. G. Chemin ordinaire & permis. Ir. Strada ordinaria & publica. H. Camino para forindumbre.

Actus, via duplex est, quæ currentia sibi invicem velicula committere possint. A. L. Bieitter weg. B. Biepedewech. G. Chemin large. Ir. Strada larga. H. Calle ancha.

Semita Cef. *quasi via semita. Via angusta, ἀγροτος, οδός οδός οδός*. A. L. Fussweg/stey/schmaler weg. B. Einalle wech/bortwech/bortpat. G. Sente, sentier. Ir. Sentiero, stretta cal/postera. H. Send, sendero, vereda.

Callis Virg. via trita Cicer. quasi callo pedum durata. *τεξέτ.* A. L. Dreighetritter weg. B. Een paphen den bortpat/bette den wech. G. Chemin frayé, batu. Ir. Calle, calla, pedata, sentieruola, camino baiuto. H. Camino de calçada, artacife, calle.

Diuerticulum Plin. diuortium Virgil. *us placet Servio. Semita transversa ad latius via militari descendens: ἀγροτος.* A. L. Abwegie/nebenwegie/fussweg. B. Bywech/sidwech/laen. G. Deltour, detorse. Ir. Diuerticulo, camino dall'vna o l'altra banda, & che torna da canto. H. Aparttimiento del camino.

Trames Cic. Transversa semita. *τεμνωδός Xenoph.* A. L. Kruinner fussweg. B. Dweerse pat/dweerse wech. G. Chemin à traverser des champs. Ir. Camino transverso. H. Camino traucersero.

Biuium Virgil. *Via in duo capita scissa, ἀμφοδός, διφωδός οδός Sepholi.* A. L. Wegscheide. B. Dweersponge/tweewech. G. Fourchee. Ir. Biuiio. H. Dos caminos.

Triuium Cic. *τελός οδός, μίτος οδός Apollonio, μίτος οδός.* A. L. Ein ogeth da drey weghen zesamen stoissen. B. Een dreygheck/dreysponge/een dreywech. G. Vn chemin en trepiet. Ir. Triuiio. H. Encruzia da de tres calles.

Quadriuium Isuenali. *μίτος οδός.* A. L. Dersich vier wegen bon einander scheidend. B. Een viersponge/een crupawech/oft een crupstrate. G. Quatrefour. Ir. Crucia de camini, quadriuiio. H.

- Encruziada** de quatro caminos. **Orbita** Plin. *Vestigium decurrentis in via recta.* *Spitzer* *εγξία* Porphyrio, *ἀμφοζονία*. A.L. Wagenleis/Barrenleis. B. Waghenlach/waghenpooge/waghenleese. G. Orniere. Ir. Sulco del carre. H. Catril.
- Compitum** Cic. Virg. *Locus laxior, in quem commovere per diversas plateas licet, quod eo plura itinera competunt, ut Cornuto placet; vel à cōpotando, quod finita agricultura sacra ibi peragerent rustici, computationisque milituerent.* *ἀμφοδός*. A.L. Creutzweg/creutzgassen. B. Open strate/crupswech. G. Quartefour. Ir. Cruceata de strada. H. Encruziada.
- Anfractus** Varro. *Vie flexus, ab ambitu & frangendo.* *ἀμφοδός*. A.L. Krümme straass/ranch/riner straassen. B. Omwech/een heer inder straten. G. Desfour de rue. Ir. Rottura e giramento di strada. H. Rodeo de camino.
- Limes** Virg. *terminus* Cic. *εὐξεία, τέρμας*. Finis agrorum. A.L. Undermarch/march. B. Tainpale. G. Frontiere, ou lisiere. Ir. Termino, o confine. H. La linde, o termino.
- Limitanei agri**, in limitibus provincie proxime hostes sit. A.L. Grenzzen. B. Landen op de frontiere. G. Terres des frontieres. Ir. Terre delle frontiere. H. Campo puesto en la frontera.
- Limes decumanus** Plinio, qui agrum sciat ab ortu solis ad occasum. A.L. Ein vndermarch bon auffgang biss zum nidergang der sonnen. B. Een wech die doogt lant loopt van oosten totten westen. G. Chemin traufferant les terres du leuant vers le soleil couchant. Ir. Camino che trauffera la possessione da leuante infino à ponente. H. Calle que anda por los campos derecho de la man derecha hasta la izquierda.
- Cardo** Plin. Colum. *Limes qui per agros currit à meridie septentrionem versus.* A.L. Strich von mittag gegen mitternacht gesurt ein acker ab ze teilen. B. Een streecke die loopt van supden int noorde om een lant afte deplen. G. Chemin traufferant les champs de midy vers la minuit. Ir. Striccia che trauffera la possessione da mezzo giorno verso septentrione. H. Calle que corre por el campo de medio dia hasta el norte.
- Terminalis lapis**, qui in agrorum finibus ponitur. *εἰσπυγ*. A.L. Merckstein. B. Mercksteen/packstein. G. Borne. Ir. H. Termino.
- Agger** Luid. Cic. *pro munimento castrorum terreo, arcis, aut oppidi.* *ἄμμος*. A.L. Ein holzberg/paster/oder schantz. B. Een holwerck/oft schantz. G. Trenchee, boleuair, rempart. Ir. Riparo, baluardo. H. Baluerte.
- Agger** Seruio, Ammiano & Isidoro. *pro via militari & lapidebus strata.* A.L. Aufgebwoyffe straass. B. Ghehooyde strate. G. Chaussée esleuee ou haussée. Ir. Stada alzata. H. Camino peloneado.
- Agger**, *pro aggesta terra in quam sagittary iaculantur sagittas.* A.L. Ein schiesszill. B. Doel. G. La bute. Ir. Bersaglio. H. Terreno.
- Scopus**, qui in aggere tali proponitur, ut eo colliment sagittary. A.L. Das weis. B. Het witte, de staek oft pinne. G. Le but, le blanc. Ir. La brocca, o il bianco. H. El blanco.
- Pons** Virg. *γέφυρα, γέφυρα* Diod. A.L. Ein bruck. B. Een brugge. G. Vn pont. Ir. Vn ponte. H. Vn puente.
- Pons longus** Corn. Tacito *vocatir agger, qui angustiore tramite inter paludes precipue aggeritur, atque ita accipi putatur etiam à Catullo.* B. Raebryck.
- Pons publicus** Luid. *roboreus* Ouid. A.L. Ein holzine bruck. B. Een hout brugge. G. Pont de bois, pôt fondé sur pieux. Ir. Ponte di legno. H. Puente de maderá sobre postes.
- Pons versatilis**. A.L. Salzbruck. B. Salzbrügge. G. Pont leuis. Ir. Ponte leuatoio. H. Puente lleuadero.
- Item qualis est pons, qui versatur, ut nauis portum subeunti aditum praebeat.* B. Oefgat.
- Emissarium** Suet. *Locus qui aquam emittit, sinitve obiculus vel demissus vel reclusus.* *ἐκπορεύσιμος* Aristoph. A.L. Wasser gatter.

gatter, laßlaben. B. Werfart, fupps, fpuere.
G. Conduit par où l'eau s'efcoule. Ir. Septum
Soltegno d'acqua. H. Sangradera.

Incle Vlp. Culum. incilis canalis Fefio, fo-
la incilis, Canalis in quem aqua confluit in
vna lapide ftratu, d'ic. v. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
A. L. Furt. kanel B. Een goote hucel
ghelochte oft ght. G. Conduit canal,
foffe. Ir. Canale. H. Acequia, aguda.

Elices Colum. colliquia Eid. fulci aquarij
Eid. Fulci latiores ad eliciendas & corriuan-
das e fecerunt aquas. v. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. A. L. Waffer furen/
waffermafen. B. Wozzen grauen geos-
pen groeuen. G. Rayons pour efconler
l'eau. Ir. Solchi grandi per condurni
l'acqua. H. Sulcos maiores para defa-
guar la tierra.

Aquagium Pomponio Iurifconf. aqua du-
ctus Cicer. v. d'ic. d'ic. d'ic. A. L. Waffer gang/
wafferlauß / wafferleitung / waffer durch-
lung / wafferbolen durchel. B. Water-
ganch waterloop. G. Conduit d'eau.
Ir. Ducchio, aquedotto. H. Agua-
dacho.

Cloaca Cic. cryptam abufue dixit Iuuenalis.
receptaculum omnium purgamento-
rum vrbs Liniu. Spiraculum illud, quo o-
mnis furdium colluuiis immiffo flumine ex-
purgatur. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
ab Halicarnaffeo. A. L. Gegrauen oder to-
len da durch: der bußat einer fiat hinweg
fleußt. B. Ayole/oft goote onder d'aerde.
G. L'efgout d'une ville. Ir. Chiauega
apud Bononienset, scolatoia. H. Albanar.

Colluuiarium Vitru. Purgamentorum &
colluuiet receptaculum. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
A. L. Ein miffhauffen / ein bolen da durch
der bußat hinweg flumtr. B. Een goote/
oft bypluis back bypluis eupl miffhoop.
G. Efgout ouf onbent les immondi-
ces. Ir. Scolatorio, lanello. H. Alma-
zen, o albanar de la fuziedad.

Aquarium Catoni, quo iumenta aquatum a-
guntur, lacus Donato. immodicus. A. L.
Ein wette/oder trench. B. Een digent/
oft wter. G. Abbreuoir. Ir. Abbreua-
toio. H. Abbreuadero.

Alueus Virg. canalis Cafari. aindem, d'ic. d'ic.
A. L. Waffer kanel waffer fontey. B. Water-
conduyt canal waterlofginghe. G. Con-
duit d'eau, efuiet, tuyau. Ir. Condoi.

ro d'acqua, canale. H. Canal.

Septum Vlpiano, Obex aquarius, continende
transmittende ve aqua inuentus: cataraclū
nonnulli vocant. B. Spuere, oft fupps.
vide Emissarium.

Nili Cicer. Aquarum ductus mansculi, siue
emissaria, v. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
adificia deduci solebant, fumptuofu oporu.

Euripi Cic. Aquarum ductus exiliores in altū
fauentium, qui per tubos aut fistulas dedu-
cebantur. v. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
est aquarum coceptacula, eponit Hefychus.
A. L. kanel vnd durchel dar in man waffer
herumb fuhzet. B. Spingende wateren
in huyfen gelepdr. G. Ruiffeaux d'eau.
Ir. Ramusculi d'acqua corrente. H.
Canales de fuente.

Traiectus Liniu, traieccio Cic. ubi traiecitur
flumen. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
der vberfaart. B. Beerbe vaert d'o-
uertoch. G. Le paffage, port. Ir. Il por-
to, o il paffagio. H. El paffaje.

Cisterna Plin. Aqua pluia receptaculū in-
fra terrā. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
xoc, v. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
A. L. Cistern. B. Cisteeerne/
oft regenback. G. Cistern. Ir. Cisterna.
H. Cisterna, algibe de aqua.

Puteus Cicer. opus, tēpna Aristoph. A. L.
Sodbum, galgenbium. B. Put pette/
bozenput. G. Puis. Ir. Pozzo. H. Pozzo.

Puteus iugis Cic. qui perennem habet aquā.
d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
A. L. Sodbum der
niet verschwint. B. Een bozenput die
niet en verdwent / een bozenlag put die
nimmermeert sonder water is. G. Puis
fort abondant d'eau. Ir. Pozzo vno
& copioso d'acqua. H. Pozzo que
nunca falta.

Puteal Cicer. Operculum putei. d'ic. d'ic. d'ic.
d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
A. L. Das deckel eines sodbum-
nes. B. Het deckfel van de bozenput. G. Le
couuercle du puis. Ir. Il couerchio
del pozzo. H. Brocal del pozo.

Putei crepido, vulgo os putei. apertis opia-
tor. A. L. Das heyd eines sodbumnes. B.
De mont van een put. G. Le bord du
puis. Ir. La bocca del pozzo. H. La
boca del pozo.

Aquarium, aquariolum, lauatrium, urna-
rium Varr. Locus ubi vasa ex aqua eluunt
coqui coquina fusorium Palladio. maff-
d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic. d'ic.
A. L. Wafferstein. B. Wa-
terstein.

terstern. G. Esuier. IX. Acquaio. II.
Aguadero.

Fons Cic. πηγή τοῦ τοῦ ἰκμάς Οὐρ. πηγή, κή-
νε, λιβάς. A. L. Ein bymlic. B. Een fontey-
ne. C. Fontaine. Ix. Fōrana H Fuente.

Vena fontis, scaturigo (columnel. scatebra Virg. scatebrae Plin. *αἰδᾶς, ἔκπρὸς, ἔκπρῃσμα, ἔκπρῃος* ὄψιος Euripidi. At. *ῥήγνυσι* / *ausflussung, brunquellen*. B. *fontem* aber *οὐσίφοντι*. G. Source, *fontegion* It. La vena & scaturigine della fontana. H. La bullidura.

Crater Plin. Iun. Conceptaculum aquae salientis in fonte. $\kappa\epsilon\tau\eta\rho$ ilom. AL. Brunnenhöhle oder heth: quasi fontis cellulus. B. Fonteynen bedde: oft back/waterback.

Lacus Frontino, Publica laustrina, ubi linthea
abluabant. A. L. Ein wäschplatz. B. Es ha-
meene wäschplaetze / daerinnen hemden
en lichte waer wäscht. G. Lieu publicq où
on lave chemises & linges. I. Luo-
co publico doue si lauano le camise
& altre cose. H. Lugar publico do se
lauan las camisas y otras cosas.

Lacus Servio, Perpetua aqua receptaculum,
quasi Lacuna, unde erumpens aqua fontem
facit, qui profluens alveum efficit.

Castellum Labolena & Frantius, Aqua fontis receptaculum, est quo fistulis aqua redditur, teste Festo. **X&S&S**. os voce merè Romana ab Hefichio dicitur. **A.** Brunnen. **fistuffel.** **B.** Conduyt. **C.** Conduit. **I.** Lauello dell' aquedotto. **H.** Almazén de aguaducho.

Castellum vocari fortè non malè poterit
 aqua conceptaculum è stillicidiis aut tumulis
 emanantis, ubi asseruatur. ἐκδοχῆς, ὑπερ-
 πλεον. B. Giegentwater bach/regenbach.

Tubus Cic. tubulus Varr. Fistula aut plum-
bo ductilis fistula, vel lignum canaliculatum
teretis, per quæ aqua corruatur. Tubos fistu-
les commissuris pyxidatus ductus utilissimum
esse ait Plinius: hoc est, ut alterius os subin-
eret alterius caput. σωλην, σωγыз & σω-
εζγ. in Galois Eustathio. A. L. Tunchel/
bzumentunchel. B. Bups/loden gote/
poinpe/waterconduct. G. Tuyau, bui-
sine. It. Canone, doecione. H. Ata-
nne.

nor.
Canalis Colum. à canne similitudine, semiro-
fundus est. σκολω. A. 1. Duchel: bynnen-
re: keuel. B. Een goote. G. Canal lui-

line, tuyau. Ir. Canale. H. Canal.
canal.

Canalis struſtilis Vitr. qui è latere vel qua-
drato ſaxo exſtruſtus eſt; cuius generis Ro-
ma viſuntur paſſim interrupti, qui aquam
in balnea deducebant.

Salientes Vitru. *Siphunculus* Plin. *Inv. pa-*
pillæ Uarr. *vbera* Caffadore, *Caput rubri*
fiue fcatirigini, *vbi aqua exprimitur.* *per-*
sti, xperi, gueses Sophocli. *A.L.* *Spyru-*
le royte hyumenicozen. *B.* *Crane* tap oft
tote van de buyfen ber fonteynen. *G.* *Le*
boute des tuyaux. *It.* *La bocca* del ca-
nale. *H.* *El aguatocho*, *boca* del caño.
Siphunculus dici *etiam* potest *è* *fambulus*
ligno rubulus. *quo* *perui* *glandes* *fruppæ* *in*
borbo *exsellunt.* *B.* *Clater* *buiffe.*

Sipho, etiam pro infrumento anec, quo aqua
ad extinguenda in incendio ignis asimoniam
expulitur, accipi ostendit Hesychius. σίφις,
ἡ τοῦ πυρὸς ἕλπις, οὐδὲν ἔστιν ἄλλο. Plu-
tarcho. A. L. Wasserfentze. B. Waters
fumpre. Tr. Schitarolo.

Epilottum Varr. Versato quo canalium na-
res obtinuantur, & verſito recluduntur. En-
theur, σπιρυγ Aristoph. Jchol. A. L. Dier-
ham. B. De hanc. G. Lerobinet, la can-
nelle. I. R. Coccon. H. Pico del iarro.

Maceria, maderies Cic. Murus intermedius ē constructus lapidibus absque calce & cemento. Σπίρ κός, σιφάνη, ἱρκας, φεαγ μίς, ἄμ-
εῖλλας ἐστὶ τῶν χῶν Εὐρώπ. AL. Truffine
maur. B. Scherdelmuur. een muur sonder
kalck opgehehoopt. G Muraille seiche
sans mortier. IT. Muro secco senza
calcina. H. Albarada de piedras sin
barro.

Sepes Cic. sepimentum Varr. septum Eidl.
 αἰμαίνωμεν, αἱμασι, ἐκρίον, αἷσθα-
 λυα, αἷσθρμος. πῆγος Nicand. εὐεγμοί,
 ἐκράδην Lyeurgio, ὑπερθε Pind. in Olymp.
 A. I. Zaun oder Hag. B. Een tuyn oft ha-
 ghe/glent/heyminghe/staeckerthinghe. G.
 Vine haye. It. Siepo, celsa, ipinata H.
 Seto, foto.

Virgulentum sine spineum. αἰμαστέ & φου-
 γαδύνη. B. Een doogenhage, heyminghe
 van doogen.

ro- Lignum. ξυλὴν αἵμασιζ, σφόδακτος. quod
nis palis longioribus constat sepes. B. Een hout
de een tuyn / een gleit van staecten latten
cfr

ost raftera ghemtaecht.

Militare sepimentum, quod agere & fossa
circundatur, ἀσπίς, ἡ ἀσπίς πρὸς ἀσφα-
λίσιν, ἡ ἀσπίς ἀσπίς. A.L. Ein schütz.
B. Ein schantz, es bogstweere van aerde.
Sepimentum fabrilis, sive maceria, ē lapide
aut lateribus, περικτεῖς, ὁ περικτεῖς. B. Et
steegen hemming ost muer.

Patria Cic. mater Virg. dicitur pro solo geni-
tali. ibid. populioma mater. solum gen-
nitale vel natale Ouid. περικτεῖς. A.L. Was
batterlandt/heimeth. B. Et vaderlant. G.
Le pais d'un chascun. It. Patria. H.
Tierra naturaliza.

Vrbs ab orbe, quod antiquitus in orbem fiebat
vrbes: vel ab vrbe, a vrbe parte, quo muri
designabantur. oppidum Cic. πόλις, ἡ πόλις.
A.L. Ein stat. B. Eensiat. G. Ville. It.
Citta. H. Ciudad.

Vrbs maritima, oppidum maritimum
Ces. πόλις ἡ ἡλιος Hom. πόλις, ἡ πόλις.
A.L. Ein stat am mer gelegen. B.
Eensiestat. G. Ville pres la mer, ou
sicque sur la mer. It. Citta maritima,
o appresso alla marina. H. Ciudad
iunpada a la mar.

Ciuitas Cic. conuenticulum hominum
Eid. Collecta ciuium multitudo. πόλις. A.L.
Ein burgerchaft. B. Bogerschap. ge-
merente. G. Cité, bourgeoisie. It. Citta.
H. sp. Ciudad, compania de ciuda-
danos.

Municipium Cic. Quatuor ciuitas, munitis,
honoribusque populis Romani fruens: sic vo-
cari potest oppidum quoduis, legibus princi-
palibus utens. καὶ πόλις, ἡ πόλις, ἡ πόλις.
A.L. Statburger-
schaft. B. Wijkhet met stede rechten. G.
Place iouissant de priuileges. It. Luo-
co che parimente godisse i priuilegi
della citta. H. Villa con iurisdicion.

Suburbium Cic. μεσάσιον. A.L. Wogstatt.
B. Wogstat. G. Le faulx bourg. It. Il
borgo d'una citta. H. Arrabal de
ciudad.

Emporium Liuij. Cic. Locus mercatus vel
mundinatum. ἐμπορίον. A.L. Ein gewerb-
statt / da man ghemeyne messen vnd iars-
meret hest. B. Een cooptat. ost coopha-
uen/een marcht. G. Marché, ville mar-
chande, lieu où on tient foire. It.
Citta mercantescia, emporio, luogo

delle fere. H. Lugar de feria teatro de
mercaderia.

Metropolis, Vrbs matrix, ē qua coloris de-
ducta est. provincie caput. ἐπιστολή. A.L.
Ein haubstett. B. Et hoofstet. G. Ville
capitale. It. Citta principale. H. La
mas honrada tierra o ciudad.

Colonia Cic. Vrbs, qua ob indigenarum ino-
piam, noui cultoribus impletur, aut aliqonda
deportatu oppidanis noua exstruatur. Στοι-
κία.

Castellum Cic. Oppidulum muro cinctum.
ὁ πύργος, ἡ πύργος. A.L. Ein besten/ein schloß ein
besten hauss ein bester platz. B. Een ca-
steel / not. ost boght. G. Chasteau,
bourg. It. Borgo, castello. H. Castillo.

Propugnaculum Virg. μεσολος, ἡ μεσολος.
A.L. Ein weere / ein holweg / pastey / bogstantz /
schirm. B. Een rondel/een holweg/een
schantz. G. Bastille, bastillon, fortresse.
It. Ra Bastione, fortezza, riparo. H.
Fortaleza, baluarte.

Arx Virg. ab arcendo dicta. ἀρχή, ἡ ἀρχή.
A.L. Ein beste ober schloß. B. Een stat /
een casteel / een fortresse. een starch not.
G. Vne fortresse, vn chasteau de de-
fense, vne haute tour. It. Cittadella,
fortezza, castello. H. Castillo, o for-
tealeza.

Moenia Virg. muri Cic. τείχος. A.L. Die
ringmaur eimer stat / die statmauren. B.
De mueren / de statmauren. G. Les murs
ou la muraille d'une ville. It. Le mu-
ra della citta. H. Los muros de la
ciudad.

Pinna murorum Liuij. murorum minz
Virg. ἡ πύργος. A.L. Die sinne om der
maur. B. De ranteelen ost stipen van
een muert. G. Les creneaux ou barbi-
cants. It. I schermi, o ripati. H. Las
almenas de muro, portillos de muro.

Loricā Cic. Sepimentum muri, quod à lapsis
tuetur, & protegit in muro stant. ὁ πύργος
Diosc. ἀσπίς, ἡ ἀσπίς. A.L. Ein
schantz. B. Een schantz/ost bogstweere.
G. Donjon, la ceinture. It. Riparo,
schermo, trinchea. H. Frenchea,
baluarte.

Tutris Cicer. *τύρριος*. AL. Ein thurn. B. Een toren. G. Vne tour. Ir. & H. Torre.

Porta Cef. *πόρτα*. AL. Das thoꝝ. B. De poorte. G. Porte. Ir. Porta. H. Puerta.

Cataracta Luvio, Velles portarum. cancellatio portarum fores, aduersus hostilem impetum pendula. *ἰσοπέδων* Polybio, *ἡσυχαστρῆς*, *καλὸς δὲ τε ἰσόδοι* Euripidi, *δύρα ὅππῃ* Plutarcho. AL. Schutzgatter. BEL. Het eck/de balpe. GAL. La herse ou le gril d'une porte de la ville. Ir. Il rastello. H. Compuerta.

Pomerium Luvio, Locus circa murum ab humano cultu edificisque purum solum habens. AL. Zwinghof. B. De cinghel de binnen pleyne tusschen de besten ende de hupsen. G. L'espace qui se laisse à l'entour d'une ville, vuyde, entre les murs & les maisons. Ir. Pomerio, spatio vuoto tra le mura & le fosse della città. H. La ronda entre los muros y las casas.

Vallum Cef. *Μυρινέτιον* castrorum aut urbis è palis. *χαράκωμα*, *χάραξ*, *ἄβυσσος*. AL. Schancken oder bolwerg bon pfalen. B. Een bolwerck ban groote blocken oft palē. G. Répart de bois. Ir. Riparo, Reccato. H. Baluerde de leño.

Fossa Cicer. *τὰ φέγγα*, *τὰ φέγγωμα*. AL. Grubgraben. B. De gracht. G. Fosse. Ir. Fossa. H. Hoyo.

Platea Terentia, Militaris & consularis via. *πλατὴς*. AL. Grosse gassen oder straass. B. Een wyde lyeede strate. G. Grande rue ou chemin. Ir. Strada, o camino largo. H. Camino ancho.

Angiportus, angiportum Terent. *Vicus angustus & flexuosus in modum anguis*, aut non peritum. *στενὸς ὁδὸς*. AL. Ein klein enge gestlin. B. Een enge strate/oft ganch. G. Ruëlle, rue estroite. Ir. Stradella, callizella. H. Calle angosta, o estrecha, y sin falida.

Anguli in plateis. AL. Die eck. B. De hoeken. G. Les coings. Ir. El cantoni, le cantonate. H. Los rincones de calles.

Vicus Cic. *Multitudo iuniliarum domorum*, aut viarum illar. *ἀγρία*, *καὶ βία*, *πῶς*. AL. Gassen. B. Een strate/oft wijck. G. Rue. Ir. Vico. H. Aldea.

Pagus Horat. *vicus rusticus* Cic. *ῥαῖον*. AL. Ein doiff. B. Een doyp. G. Un village,

ou bourg. Ir. Villa. H. Barrio.

Vicina Terent. *γειτνίασι*, *γειτνία*, *γειτνία* Plat. *γειτνίσις*. AL. Ein nachbarschaft. B. Een ghebuerte/naduerschap. G. Voisinage. Ir. Vicina. H. Ve-zindad.

Vicinitas Cic. *Tractus vicinus*. AL. Umbliggender platz. B. Ombliggender plaetsen oft contreye. G. Lieu voisin, contree voisine. Ir. Contorno. H. Lugar que esta cerca.

Forum Cic. *mercatus Terent. Locus quo venales res comportantur*. *ἀγορὰ*, *πιάζα*, *ἡγορὰ*. AL. Ein marcht. BEL. De merch/oft marcht. G. Le marché, ou le lieu du marché. Ir. Il mercato, la piazza. H. El mercado, la plaza.

Forum boarium Luvio. AL. Der rinder-marcht. B. Een ossenmercht. G. Le marché aux bœufs. Ir. Il mercato de boui. H. Carniceria de vacca.

Forum nundinarium Plin. *mercatus Luvio. ἡγορὰ*, *ἀγορὰ*, *πιάζα*. AL. Fiermarcht. B. Fiermercht. G. Foire. Ir. Fiera. H. Feria.

Forum piscarium, piscaria Vlp. *macellum cetariorum Varr. ἰχθυοπωλείον*. AL. Der fischmarcht. B. De vischmercht. G. La poissonnerie, le marché aux poissons. Ir. La piscaria. H. La piscaderia.

Forum olitorium Luvio. *καὶ ἡγορὰ*. AL. Der krautmarcht. BEL. De crupmercht/oft de warmoesmercht. G. Le marché aux herbes. Ir. Il mercato delle herbe. H. El mercado de orliza.

Forum cupedinis Varr. *vbi cupediae lautioresque ubi venduntur*. *μαῖς ἡγορὰ*. AL.

Forum suarium Varr. *χοίρων πώλειον*. AL. Der seumarcht. B. De beemercht/oft de verckensmercht. G. Le marché aux porceaux. Ir. Il mercato delli porci. G. Carniceria de pueros.

Forum promercale, scrutarium, *vbi vestimenta aut res usu trita venim exponuntur*. *πυρπολείον*. AL. Der plundermarcht. B. De cleedermercht/oft de lupsmercht. G. La fripponnerie, ou le viel marché. Ir. Il mercato vecchio. H. El mercado viejo.

Forum pomarium. *ἐπαγορὰ*. AL. Der opsmarcht. BEL. D'appelmarcht/oft

possmarecht/ost fruchtmarkt G.Le marché aux fruits. Ir. La fruttaria. H. El mercado de frutas.

Macellum Cic. Locus quo venum portantur omnia ad victum humanum necessaria, ita ut, Varro teste, complectatur omnia fora, que in unum contracta Macelli nomine veniunt. Macellariam tabernam dixit Val. Max. ὁ μακαλλίων. AL. Speismarkt. B. De halle. G. Le marché. Ir. Il mercato. H. Mercado.

Carnarium Plauto, taberna carnaria Varro, ubi carnes solæ venduntur. ἀγορὰ πτωχῶν, ἀγορὰ τοῦ δικτύου. AL. Metz/Meischgaden. B. Die bleeschmarkt/der bleeschhuyjs. G. La boucherie. Ir. La beccaria. H. La carniceria.

Pætorium Livio, Domus prætoris vel iudicis. ἀγορὰ δικαστῶν, ἀγορὰ πραιτωρίων. AL. Das richterhaus/der schuldheissen bogt/richters oder veldherren hauss. B. Des heeren ost schauteten huyjs. G. Le logis du preteur, du iuge, du baillif. Ir. La casa del potesta. H. Casa consular, posada del alcalde mayor.

Tribunal Cic. Editor sedis iudicis. δικαστήριον, βῆμα. AL. Der richter stul. B. Des richters stuel. G. Le sieg: ou parquet iudicial, ou le lieu du iuge. Ir. Il tribunale, il luogo del giudice. H. El tribunal, assiento del iuez.

Tribunalia Plinio dicuntur editores tumuli cespitibus aggesti contra mare aut flumini inundationem, in quos pecori & armentis pateat tutus receptus. B. Een hoochte.

Telonium, Domus telone, qui vectigal exigunt. τελωνίον Suidæ, τελόνιον. AL. Das zollhauss. B. Het tothuyjs. G. Le banc ou la maison du fermier. Ir. La casa del gabellaro, dogana, fondaco Boccatio: nam quid Boccatus idem nominat, el banco della raggione, Rationarium est, ubi accepti expensique ratio reddiunt. Angli Telonium vocant à Custom hous, quod ibi consueta de more vectigalia penduntur. H. La posiente del peajere.

Portus Cicero. Locus maritimus quo naues appellant, hiemant, merces important, aut exportant etiam. ἡ ἑλὴς. xῆρος etiam dicitur portus, sed propriè sinuosus & oblongus in modum cornu curvatus, Moschopulo. AL. Meerhafn port/see/seeende. B. Der haven

ost port. G. Vn port, ou haute. Ir. Porto. H. Puerto.

Statio nauium Virg. Vlp. ubi naues ad tempus stare possunt. nam est & vocabulum, quo mæssa vocant Grammatici; est enim & turris nauibus statio & mæstida. ὁ πύλος Arato, ὁ πύλος δ. AL. Ein stelle/schiffstelle. B. Een reede. G. Rade. Ir. Statione. H. Estancia. Ang. Rode.

Cothon Servio, Artificialis portus, qui aggestis molibus sit. ἡ ἑλὴς ἡ ἑλὴς Apollonio, ἡ ἑλὴς. AL. Ein ghemaceter hafn. B. Een gemackte haven niet natuerelick/hoort/ost haepe. Ir. Molo.

Pila, Opus in aqua istum eductumve, ad portuum tutelam, quo tutius stabiliuntur naues: de cuius constructione Vitru. lib. 3. sic etiam tabulationibus infra aquam factis, quam ab arcendis aquæ arcam nominat Vitruvius. AL. Ein boltweg im wasser wider die bugestunne der wellen. B. Een hooft. G. Bastardeau, ou moile pour resister contre l'eau. Ir. Pila.

Chela, Excurrentes in fluium aut mare aggeres, qui vim vorticum fluctuumque frangunt atque imbibent, ad modum chelarum in cancri, extantes excipientesque aquarum impetum. ἡ χηλὴ Thucyd. AL. Wasserboltwercken/ober weeren. B. Hooften die wisteecken. G. Bastardeaux, piles, ou digues faites pour resister l'eau. Ir. Rempati contro le acque.

Naualis Cicero. ubi constituuntur, edificantur naues, aut reparantur quassata. ναυδοχὸν, ναυδοχὸς ἢ ἑλὴς Soph. ἡ ἑλὴς, ναυδοχὸς, ἡ ἑλὴς. AL. Schiffstolle. B. Helling/seeerpwerf/de werf. G. Vn haute. Ir. L'arsenale. H. Ataragano.

Crepidum Colum. Ora terre, quam aqua aluit, quod ibi unda crepitat. margo, labrum Plin. ἡ ἑλὴς Apollonio, ἡ ἑλὴς Polybio, ἡ ἑλὴς Herodoto, ἡ ἑλὴς, ἡ ἑλὴς, ἡ ἑλὴς Pind. schol. ἀπορροή, ἡ ἑλὴς. AL. Das bogt eines flusses. B. Die walle ost stepghere de cant des lants. G. Le bord de la terre. Ir. Il margine della terra di lungo al mare. H. La margen de la tierra luengo à la mar.

Littus Virgil. litus per simplex & extra carmen. actam dixit Cicero pro litore, imitatione Græcorum. ἡ ἑλὴς Homero, ἀγῆλας, ἡ ἑλὴς. AL. Littus. B. Der lant. G. Littus. Ir. Littus. H. Littus.

πλάταιον Apollonio, κρόκη, ἀκτὴ, κογχή-
λη Epigram. *ἡμεῖς* Sophoc. AL. Das
gestad am mer. B. De strande den ceuer
aen zee. G. Le bord de la mer. Ir. Il li-
to, la riuera del mare. H. La ribera de
la mar.

Æstuarium Cæs. Locus vicissim æstu maris
vel nudus, vel aquis stagnantibus offertus.
πλάταιον, ἀνέχεσθαι Straboni. AL. Ein
arm des mers exponitur à Joanne Frisio,
quod potius in sinum competit. B. De blac-
ke. G. Lieu sec, où la mer flore & re-
flore. Ir. Pianura doue il mare corre
& ricorre, spiaggia. H. El estero de la
mar.

Æstus Plin. Maris crescentiæ ac decrescen-
tiæ commotio, *πλημυρίς*. AL. Quell oder
bugestumme des mers. B. De stroom. G.
Le flot de la mer, l'aller & venir de la
mer, la marée. Ir. La marina. H. La
marca.

Æstus, pro solo accessu & incremento maris.
accessus maris. *ἡμῆτις* Strab. *πλημυ-*
ρίς, *πλημυρίς*, *πλημυρίς*, *κλύδωνος* *ἡμῆτις*
ἡμῆτις, *ἡμῆτις* *ἡμῆτις*. AL. Was an-
gan, oder anlauffen des mers. B. De
vloot. G. Le flot de la mer qui vient.
Ir. Il crescere del mare. H. El cresci-
re de la mar.

Recessus maris, reciprocatio maris Plin.
refusio maris ex Virg. dici potest, qui ait:
Ponto sonat unda refusa.

& Ouidio:

Æquorque refundit in aquor,

mare refugum vel refuū. *ἀνέχεσθαι* Strab.
ἀνέχεσθαι Theophr. *πλάταιον*, *πλάταιον*
πλάταιον Hom. *πλημυρίς* *πλημυρίς*
Apollon. AL. Der abzug des mers. B. De
ebbe. G. Le flot de la mer qui va. Ir. Il
decrefcere del mare. H. El decrefcie-
re de la mar.

Pulvinus Servio teste, arena maris, reciproco
fluctuum meatu densata, & sicuti instat du-
rata. *τίναρις*. AL. Ein sandhauffen der
tieffe. B. Een bank/hart sant/plate/oft
sant. G. Quelque banc de sable en
mer. Ir. Piaggia secca en alto mar. H.
Banque seco en la mar.

Brevia Virg. Vadosa loca maris, nauigantibus
invidiosa, quod ibi unde breues sint, nec in-
altum assurgant. *βραχύν* Polyb. τινος. AL.
Die tunne, sandhauffe der tieffe. B.

On diepten platen barning, quod ibi are-
narum æstu mare seruat. G. Lieux secs
en mer. Ir. Plaga, plaggia. H. Baxas.
Syrtes Virg. Importuosa & vndarum breui-
bus infesta loca. *αἰπρές*. AL. Durtieffe op-
ter in mer. B. Derloopen sant. G. Lieux
sabloneux & secs en la mer d'Afric-
que. Ir. Le secche d'Africa. H. Baxas
de Barbaria.

Vadum Cæs. Locus minus profundus per quē
pedibus vadere licet. *αἰγες*, *βραχύν*. AL.
Ein wasser furt da mā mag durch wā-
ten. B. On diepte daer men can dooz wa-
den en schier met dyoogen boeten ouer
comen. G. Gué. Ir. Guado. H. Vado.

Tenia maris Plinio, Crepido cautium longe
trahe excurrans, ad speciem taniarum, fa-
stiarumve. AL. Langhe streimen auff stei-
nen. B. Zienliche lange streepen van elpe-
pen booz een strande liggende. G. Le
bord des rochiens saillant dehors en
la mer. Ir. La punta de e scegli che
scoire molto indentro, ò che gira in
guisa di ghirlanda. H. El capo de la
roca, che rodea la mar, ò entra mu-
cho en ella.

Lingula Cæs. & Plin. lingua Plin. Angusta
terra portio, seu pulvinus oblongus, qui in
mare excurrit ad exertæ lingue modū. AL.
Wihel, oder langlecht bergle. B. Die
streck.

Æstus Virg. pro arena illa instabili, quæ ab-
sorbet & haurit omnia, ubi ait:

Æstu miscentur arena.

B. Welle/sinck sant. G. Sable moire &
qui s'enfonce. Ir. Sablione molleli-
no, che s'affonda. H. Atena peligro-
sa, y que se enhonda.

Impundatio maris Plinio. *καταιναρσις*,
πλημυρίς. AL. Was iberlau/en des mers.
B. Een hooge vloet/ouer vloet/opwater.
G. L'inondation. Ir. La inundatione.
H. La marea ancha y gruessa ò alta.

Oceanus Virg. Mare totius terrarum oris cir-
cumsusum. *ἀνεμῶδες*. AL. Was gross mer.
B. De groote ofte wilde zee. G. La gran-
de & haute ou pleine mer Ocean.
Ir. Il mare Oceano. H. La mar gran-
de, Oceano.

Mare Cic. salum Eid. sal Virg. æquor Eid.
ἀλυσίον Hom. *αἰνῆς*, *ἡμῆτις*, *ἡμῆτις*, *ἡμῆτις*
ἡμῆτις, *ἡμῆτις* *ἡμῆτις*. AL. Das Meer.
H. Die see. H. Die see. H. Die see.

ἡπειρ Pythagoreis. AL. Des mer. B. De
zee. G. La mer. Ir. Il mare. H. La mar.
Pelagus Cicer. *Altum mari*, quod sit à terra
sine litore precul, *πάλαιος, καὶ ἡμεῖς θαλάσσης*
Hom. AL. Die tisse des mers. B. De
diepte der zee. G. La haute mer. Ir.
L'alto & profundo mare. H. El hon-
do de la mar.

Itectum Cic. *Mari* angustia, quid ibi seruat
altu magis mare. *πορὰ μὲν, εὐρίπτε, & θαλάσσης*
αὐτὸν Πόλλυς. AL. De engs des
mers. B. De engde der zee/hoofden. G.
L'estroit de mer. Ir. Il stretto del ma-
re. H. El estrecho de la mar.

Aequor Colum. Virg. *pro planitie maris* fra-
ti, ab aequitate, ut Cicero voluit. AL. De
sine des mers. B. De seethe zee. G. La
plaine de la mer. Ir. Il mare piano. H.
La mar llano.

Sinus Horatio. *Litus incircum mare* ample-
xiens. *κόλπος.* AL. Arcumbe der ghestaden.
B. Een crommē est binnen d'ich/ingham,
vst boesem der zee. G. Golfe de mer. Ir.
Golfo del mare. H. El guelfo de la
mar entre dos cabos.

Vnda Cic. *fluctus* Eid. *κύμα.* AL. Well/
wasserhuff. B. Een bare/een waterbare/
watergolte. G. Onde, vague, flot. Ir.
Onda. G. Ola, onda.

Vnda sequax Virg. brevis, ubi vnda vnda
superuenit, ac veluti persequitur; cuiusmodi
maius nauibus periculum creat. B. Coft
op een naente bare.

Fluctus decumanus Fefso, decimus flu-
tus Luciano, pro magno & inusitato, eo
quod decimus quisque fluctus maximus fe-
ri puteitur. *τηδεκάτη, ἢ δὲ κύμα* Honero,
ἀγροτήρια Luciano. AL. Groffer well. B.
Derninge groote bare. G. Vague im-
petueuse. Ir. Onda grande & vio-
lenta. H. Ola alta.

Fluctus cæcus Lino, pro fluctu qui vento si-
lente excitatur, vel cuius non apparet mani-
festa causa conqueſcentibus ventis. *κύμα*
καὶ φέρον.

Maris eiectionem Tac. quicquid mare
in litus expellit. *βαλάνος ἐκ τοῦ ὁρι.* AL.
Zuffwerffung, was das mer am land
würft. B. Menstrandinge/wat de zee wts
woyft. G. Ce que la mer iette à bord.
Ir. Quell ch'el mare getta à ter-
ra. H. Lo que la mar hecha fuera

en tierra.

Vortex siue vertex, Contorta in se aqua, Fabio
teste. *ἰσχυρὸν, συστροφὴν ὁ δάτων.* AL. Ein
wirbel im wasser. Strudel. B. Een colch/
djaeringhe oft dwaelinge int water. G.
Tournement d'eau. Ir. Giro d'a-
qua. H. Remolino del agua.

Flumen Virg. *fluuius* Cic. *amnis* Eid. *πο-
ταμὸς.* AL. Ein fluss/ein wasserhuff. B.
Een vloet/een loopende water/een riuie-
re. G. Fleuve, riuiere. Ir. Fiume, flu-
mata, rio. H. Rio.

Flumen viuum Virgilio, perenne, semper
fluens. AL. Fluff der int abgeht. B. Een
etwisch loopende water. G. L'eau qui
court tousiours. Ir. Fiume che mai
minuisce. H. Rio que siempre corre.

Ripa Cic. *sinium propriè & fluminis*, quan-
quam Plinius etiam pro litore vocem ex-
tulerit. *ἔχθρη, χαλκὸς ποταμὸς* Polybio, ἀ-
δύγη Νικάνδρῳ, ἀνὰ χαλκὸν Hyperidi, quan-
quam hoc propriè aggerem fluyj egestum,
qui elauicnem arceit, significat. AL. Dae
hoft/oder gestad emes flusses. B. Een
ouwer, oft de cant van een riuiere. G.
Riuage, riuic. Ir. Riua. H. Ribera del
rio.

Alueus fluuij Virgil. Fossa per quam labitur
flumen. *κόρυς.* AL. Wasser hand/ober
graben/der rufft rines flusses. B. Een
loop van een riuiere. G. Le canal ou la
fosse d'une riuiere. Ir. Il cauale, o
corso del fiume, letto, quod lectum so-
nat. H. La madre por donde corre el
rio.

Diuerticulum fluminis Frontino, diuert-
iculum fluminis Martiano Iurij, ubi flu-
uius deuertitur alio. AL. Ausfluff/ober
abgang eines flusses. B. Verlaet. G. Def-
tour d'une riuiere. Ir. Diuoligimento
del fiume. H. Apartamiento del rio.

Confluentes Plinio, *Commissio fluminum.*
συμφορὰ ποταμῶν Strab. *σπίσις, εὐφα-
κορά* Arriano. AL. Zegamentstoff ober
zegamentstoff der flussen. B. Vergaderinge
van riuieren, daerfe in een loopen. G.
Conflant, ou l'assemblée de deux
riuieres. Ir. Congiotione de doe
fiumare. H. Lugar do se iuntan dos
rios.

Diuertorium aquarum Cic. & Mamertino,
ubi amnia diuersus misculam facit. *diuergiū*
S S aqua-

aquarum Frontino, quod in diuersum ver-
gunt; quomodo Rhenum diuortio sui Bata-
uorum amplecti Mamertinus dicit. A. L.
Scheidung eines flusses. B. Daer de ri-
uiere schepdet. G. Là où la ruiere se
vient à separer. Ir. Diuision della
fiumara. H. Assi que el rio corre en
dos partes.

dos partes.
Eluio C. cum aluem superante aqua fla-
 nuat agri. *Englisch* Theophrasto, *Stippes*.
Al. Schwaal / oder überlauff des waf-
 fers. **B.** Zuuloop / ofte inbgeek van water.
G. Deluge d'eau. **It.** Dilugio d'acqua.
H. Auenida de rio.

H. Avenida de rio.
Alluvio *Cæter. alluvies* *Luio, Tacitum incrementum*, quod paulatim à flumine fundo accrescentem præbet. *ῥοδῶνσι* Apollonio, *ῥοδῶνσι*, *ῥοδῶνσι*. A. L. *Zutpelling*, *anputsching*. B. *Henspoeling* / *ausfettig*, *g'o oft aembas*. G. *Accroissement* de rivière. I. r. *Crescimento* del fiume. H. *Cresciento* ò *crecimiento* de rio.

Rhus Cic. ^{poit.} pice. Tenax aque fluor, natu-
rali imperi, non flecti, incilve factus, teste
Festo. AL. Gussilebach. B. Beether-
beckerken. G. Ruisslau. Ir. Rio. H. Rio
pequeño, chorro.

pequeno, chorro.
Ostium fluminis *Ci.* fauces, ubi in mare se
 exonerat amnis. *en Corda Agathie, & ex hoc,*
disco de Thucyd. A. L. Ein lauff oder auf-
 gang der flussen in das mer. B. T gat
 van een riviere in zee. G. La bouche
 d'une riviere, où elle tombe en mer.
 Ir. Ostio. H. Puerta de boca del rio.

Ofitium portus Cicer. Θῖ πλῆς Thucyd. ἑ-
μας λιμὸς. A. L. Ein hafften des mers. B.
De mont van de haucu. G. L'entree du
port. I. L'entrata del porto. H. La
boca del puerto.

Torrens Virgil. Fluvius qui non vinia aqua,
sed pluvius crescit. *Ἰστρος ποταμός*
Monna, *Ἰστρος ποταμός* Nazianzeno, *Ἰστρος*
ποταμός, quod hybernus aqua tumescat. A. L. Gies-
senbach to senderbach giesbach giesfen
waldwasser. B. Gen beelke. G: Torrent.
It. Torrente. H. Chorro, corriente,
arroyo.

Lacus Virgil. Perpetua aqua profunda, unde
riui & fluentia exeunt, dixerunt. A. L. Dec. B.
Een meer. G. Lac. Ir. & H. Lago.

Stagnum Civer. in quo refes aqua perpetuo
fiat, praefertim ex imbribus collecta. *Judas*
Salmou Diefen. rāmpas. Apollon. rāpa.
A.L. Still wasser. B. Stilsaende water
een poel. G. Estang. Ir. Stagno. H.
Estanque, aqua represada.

Palus Cicer. Aqua minus profunda, lateque
diffusa. *Ælos.* A. L. Gullen. B. *Maras* bene
non bodsich laut G. *Marez*, marescage.
I. *Palude*. H. *Lagunajo*, laguna.

Piscina Varr. vivarium Plinio. ix. *Fontey-
ne*. A. L. Weper/fischgruben. B. *Wüney-
trouten*. G. Piscine, vivier. It. Piscina.
H. Estanque do se crian peçes.

Gurges Virgil. Profundus in amno locus, qui
 aqua circumagitur gula in modum trahens
 & absorbens. *Sim, 2. p. 1015.* A. L. Waf-
 ferguine goupe waag. B. Gen colch est
 wiel. G. Gouffre. It. Gorgo. H. Remo-
 lino de agua.

Lacuna *Varr.* Fossa in qua stat aqua. *Idem.*
 Lacuna, lacune, τὰ λυκα, τὰ λυκα ἑστία
 Lacuna, lacune, τὰ λυκα, τὰ λυκα ἑστία
 Epigram. A. L. Waifetotellon, waifetotellon
 ben. B. Een plas, oft waterpoel. G. La-
 cune, fosse ou l'eau s'arreste. I. La-
 guna. H. Laguna de agua reposada.

Lama Festo, Profundior lacuna, & aquae col-
lectio.

Thermæ Martialis, Aquæ naturaliter calide,
et terræ visceribus manantes, item artifi-
cialiter calentes. *Therma λουεζες, Therma ὑδα-
τώδη, Thermæ Antemurorum.* A. L. Wasserbad,
badstuben. B. Bat/heet bat. G. Estu-
baine. I. Bagno. H. Baño.

Mephitis Virgilio, Putor terra, quem sulphurea aquae effundunt. Sonat autem mephitis sine mephitis lingua Egriaca, grauem exhalationem & spiritum. Trico dñs Dorosot. A. L. Schwebender gestanch de erden. B. Een solferen gestanch. G. Puanteur des caves ensoufrees. Ir. Puzzo di fulfo. H. Hedor de la piedra agüfe.

*As, que Budeo non improbatu*r fuerit argenti quod in pastillos & massas coactum sitque Germanica natio ceteranarias, (Budeus ignarus lingue Cendreas vitiose mutans) hoc est, Centur, nominare solet, & unterschreiben & blantschen. B. Silber in coeken ghegoten. G. Argent coulé en petites masses rondes. I. Argento giettato in piastrello picciole. H. Panezillos de plata.

Argentum excoctum, Hiberum argen-
tum, pro quo dixit Varro; nam purissimi
argenti metalli abundavit semper Hispa-
nia. $\alpha\gamma\sigma\pi\omega\lambda\alpha$, $\alpha\rho\gamma\phi\tau$. A. L. ϕ in Silber. B.
 ϕ in Silber. G. Argent pur. I. α Argento
puro & schietto. H. Plata pura, y sin
mezcla.

Argentum escarium Digest. Argentarium
Iancum supellex, que epulū fruit. A.
Silber in credentz. rifehsilber. B. Een sil
ueresantooz / siluer om aen te rechaen:
felsilber. G. Credence d'argent. 17.
Credenza d'argento. H. Repoltero de
plata.

Argentum viuum Plin. vomica liquoris
æterni, & rerum omnium venenum
Plinius vocatur, hydrargyrum. ὕδραργυρος
Dioscoridi, ἀργυρος χυμὸς Theo-
phrastō lib. De lapid. quod liquoris ritu dis-
solvitur. ὕδραργυρος ἢ ἀργυρος χυμὸς Chy-
mistu, illud quod è mino secundario fit. at
Hydrargyrum è stanno. χαλκὸν siue Fel dra-
conis, quod ex auro, Discus solis. A. l.
Quecksilber. B. Quicksilver. G. Du vis
argent. l. r. Argento viuo. H. Argento
viuo. azogue.

As Plin. χαλκός. Al. Ertz/kupffer. B.
Cooper. G. Cuyure. Ir. Bronzo, rame.
H. Cobre.

Æscaldarium Plin. fusile, quod funditur, tantum malleis fragile. χαλκός χρυσόχορ-
ζος Poll. AL. Kupffer glockspeiß. B.
Glockspüße. C. Erain. Ir. Bronzo, o ra-
me che li puo giettare. H. Fuslera.

*As duxtilis vel regulare Plinio, quod malleo
in laminas attenuatur, id est Straboni, tu-
mias Poll. A. L. Was sich schlagen leßt. B.
Welchemen staet metten hamer. G.
Erain qui se frappe avec le marteau.
It. Bronzo che si lavora col marte-
lo. H. Cobre que se dexa labrar con el
martillo.*

Æs coronarium, orichalcum, aunchal-
cum. *ὀρέχαλκον* Avriano, *ὀρείχαλκος*
A.L. Laton messing. B. *στραξιλάτορ*.
G. Leton. It. Latone. H. Laton mo-
risco.

Es cyprium, quod proprie cuprum nomi-
natur. $\chi\alpha\lambda\alpha\varsigma\ \kappa\upsilon\pi\rho\omicron\varsigma$. AL. Kupffer. B.
Coper. G. Cuyure. IT. Rame, o bron-
zo. H. Cobre.

28. H. Coble.
As campanum, cui *palmas* tribuit Plinius: e quo *olla* & *lebetes* auri conflantur.

Aes Corinthium Cicero pretiosissimum nota et
 fuit, quod casus misceat, ut Plinius ait, cum
 incendio eius urbis, aurum, argentique ve-
 ne in commune fluxissent, scilicet L. Plin.
 hoc est dicitur χρυσός, οὐ σιωτή, ἀλλὰ χρυσός
 ἔστι χρυσός, οὐ σιωτή, ἀλλὰ χρυσός, οὐ σιωτή
 χρυσός τε, ἀργύρεος τε, πλείους χρυσός, ἢ
 Plutarchus refert.

Æris flos, arugo æris. *Χαλκὸς ἀνθός* Diof.
qui sponte ex ara exsistit. *Al.* *Κυπρί-
τεον* griffan. *B.* *Copergren* / *Spach*
gruen. C. La rouillure d'érain. *ix.* *Flo-
re de rame.* *H.* Cardenillo.

Aris squammas. *λίπτις, λευκός λεπτός, qui*
crassior maculorum ictibus excutitur. AL.
 Kupferschlag. B. Gopernach. GAL.
 L'escume d'erain. 1r. Squama di ra-
 me. H. Esquama del cobre.

Electrum, Auri argentiq[ue] mixtura quada[m],
ut Plinio videtur, quinta argenti portio
commista, cui subscribit & Pausanias, ἡ
κτῶν, ἀργυρῶν τε καὶ χρυσοῦ.

if Cruſta & emblemata argenti calai Ci.
καρχήματα. A.L. Gheſchmeltz erbed
bind gedgiben werck/gerucht werck. B.
Ghedieuen ſiluerwerck/ ghedopt werck.
G. Ocuure d'argent haut eſſeue. It.
Opra d'argento di gran rilieuo. H.
Plata muy ricamente labrada.

Plata muy ricamente colorada.
 Porro Chymicorum ars planetis metallis di-
 tribuit: Soli aurum: Luna argentum: Mer-
 curio electrum: Marti ferru: Saturno plum-
 bum: Veneri as: Ioni plumbum candidum
 paulo diuersus Pindiri (chol. Ioni electrum
 Mercurio a signat plumbum candidum.

Argo Plin. Radix quædam in are cum v
reflit. vel succus concretus in liquore c
misso. arca Vitru. quam & nativum &
facturiam trahunt. id sine hoc x
kuppferrost. spangru. kuppfergrun. B
Spaensch groen. G. Verderis, verd
H.

Ir. Verde rame. H. El moho de cobre.
Chrysocolia Plin. Auri gluten. *Χρυσοκόλλα*.
tertia viscidis nommalla dicitur. AL. Berg-
grün steingrün schelsfer grun. B. Berch-
groen. G. Cole à or, soudure d'or.
Ir. Saldadura dell' oro. H. La atinca-
dura del oro.

Est autem & nativa & factitia. nativa
erunt aurifices, & boracem nominant:
auri sanicem Plinius. AL. Burreis da
mit die goldschmelztorend. B. Borax G.
Soudure d'or. Ir. Chrysocolia, bora-
zo. H. Borax, para atincar.

Auripigmentum, arsenicum Plin. *ἀρσενί-
κον*. AL. Arsenick meißigst/opernient. B.
fiatrecrup/opernient. G. Orpin, arse-
nic. Ir. Orpimento. H. Orpimente.
Estque duplex: arsenicum luteum, alijs
citrinum nominant. A. L. Goldgelb oper-
ment/huten rauth. alterum rubrū, San-
daraca Græcorum. *σανδαράκη*. AL.
Felssehwebel / rot operment / roter
schwebel/teufel/roßgel.

Scoria Plin. Fæces metalli, siue spurcities, re-
crementum, vel crecrementum, sterus
Scribonii Largi. *σκωρία, καὶ σκόρδος, καὶ σκό-
δα*. AL. Schlacken/schaum/oder abfa-
mrten des metalls. B. T'schupm van met-
tal. G. Escume & l'ordure du me-
tal. Ir. Spuma di metalli. H. Escuma
hez de metal.

Auri scoria. *σκωρία*. AL. Schlacken oder
schaum des goldes. B. L. T'schupm van
gout. G. Escume d'or. Ir. La spuma
d'oro. H. Hez del oro.

Heleysina Plin. Scoria in argento. fax argen-
ti. *καυσμα*. Gal. *ἑρυσμα*. Diosc. *ἀργυρία*
σκωρία. AL. Silbereschaum. B. Silber-
schupm. G. Escume d'argent. Ir. Spa-
ma d'argento. H. Escoria de plata.

Ferri scoria, sterus. *σκωρία*. AL.
Eysenschlag B. Harnersack. G. Escume
de fer. Ir. Spuma di ferro. H. Mozo
de herraera & de fragua.

Plumbi scoria, crecrementum. *σκωρία*. AL.
καὶ σκόρδος. gallicacaturam vocant. A. L.
Weischlacken. B. Looschupm. G. Escu-
me de plomb.

Ferum Cicero. *οὐδ' ἔστι, ἀπὸρ ποιεῖν*. A. L.
Eysen. B. Efer. G. Fer. Ir. Ferro. H.
Hierro.

Chalybs Sillio, *homema*, nucleus ferri

Plin. acies ferri Eid. Genus durissimi pur-
tissimique ferri, quo induratur ferrum.
χαλκός, χαλκός. Diosc. *σκληρόμα*. Eustath. *σβ-
μα*. Poll. Hesiodo in clypeo Herulis, *ἀ-
δαμνα* vocatur, ab invicta duritia. A. L.
Stahel B. Stael. G. Aciet. Ir. Acciaio.
H. Acciel, azerto.

Ferrugo Plin. Ferri rubigo, *ἰός οὐδ' ἔστι*. AL.
Eysenrost. B. Roest. G. Eysenrost. G. Rouil-
leure de fer. Ir. Ruggio di ferro. H. El
orin.

Ferrum viuum Plin. quod in magnete extri-
tum, ferrum attrahit, retinetque ac catenas
quodammodo, immittente in proxima que-
que eadem vi. AL. Eysen das attif dem ses-
gelsien gheschlossen ist. B. Pser bat op
de eysselen ghesloten is. G. Fer ou cou-
teau aguisé sur l'aimant. Ir. Coltello
d' ferro aguzzato sopra la calamita.
H. Cuchillo aguzado sobre la piedra
de hierro.

Strictura Virg. Scintilla è candēte ferro emi-
cantes, teste Nemo, cum massa mallei cudi-
tur ita dicta, quod stridit emittantur, vel
quod oculos fulgore præstringant, quamvis
Serapis ferri massam intelligat ea voce.
Diosc. A. L. Fensel/gueist vom glupens
dem eysen springen. B. De boncket oft
gesstert oft straelich die vāg gloeyen-
de yser springhen. G. Les étincelles du
fer chaud. Ir. Le sentille del ferro ar-
deque. H. Centellas de hierro calien-
te, d' ardiente.

Plumbum candidum Plinio, plumbum
argentarium. *καὶ σφίγγει* Homero. AL.
Zin. B. Zin. G. Estain. Ir. Stanno. H.
Estaino.

Plumbum nigrum Plinio. *μυρ. σκός*. AL.
Bley. B. Loor. G. Plomb. Ir. Plumbo.
H. Plomo.

Plumbum cinereum. AL. Weisfittich
mytham coiter sein.

Stannum Plin. Prunus qui in fornacibus fluit
liquor. Encelius putat parum distare ab eo
genere plumbi candidi, quod ut imperfectius
Germani sua lingua halbwereh nuncupat,
quasi dimidiatum opus dicat, est quo cantha-
ros & sextarios consilere solent: ut eadem
ferme sit stanni proportio ad candidum plum-
bum, que plumbi cinerei ad nigrum.

Plumbi lamina, charta plumbea Sueton.
καὶ σφίγγει *καὶ σφίγγει* *καὶ σφίγγει*

ἐκ πλασμάτων ἐς τὸ λεπτότατον Pausanias, *πλατύμα* Actio. AL. Blech. B. Bleck. G. Lame de plomb. Ir. Piafrella di piombo. H. Lama de plomo.

Plumbago Plin. galena Eid. molybdæna. *μολύβδαινα*. AL. Glantz / a splendore, blepertz / quod materiam plumbi contineat, blepsehweiss / quod sudorem plumbi sonat. B. Loetærde daer loot en siluer onder is. G. Minière de plomb & d'argent. Ir. Marchesira di piombo. H. Marquesita de plomo.

Silbium Plin. stibium, alabastrum Plinio, *σίμμι* Gal. *γυναικείον* nonnulli dictum, quod tingendus nigrore ului mulierum expectatur. *πλατύπδαλμον* Plin. quod pictura mangonio dilatare oculos quodammodo videatur. antimonium officini nominatur. AL. Spießglas. B. Antimonie. G. De l'antimoine. Ir. Antimonio. H. Alcoh.

Argenti spuma Plin. lithargyrium Eid. et lithargyros. *λίθαργυρος*. AL. Silbersehaum / gied. B. Lithargyrium. G. Escume d'argent. Ir. Spuma d'argento, lithargirio. H. Almartaga, litargirio. Eius tria sunt genera: chrysitis Plin. que optima, aureique coloris. *χρυσίτις*. quam lithargyron auri vocant officina. AL. Goldgiede. argyritis Plin. que argenteum colorem mentitur. *ἀργυρίτις*. AL. Silbergiede, qua species hodie sunt notæ. Tertiam addit Plin. molybditin, qua plumbi ipsius fiesca sit.

Bractea Virg. Metalli tenuis & præ exilitate crepitans lamella. *πρίταλον*, *πρίχα* Homerus dixit, ab complicandi argumento. *ἀργυρος* eis ὑψίος ἰσίδου ἐξ ἑσπερίου Athenæo. AL. Blat oder schinen auß metal. B. Foltie / blat. G. Fueille. Ir. Foglio. H. Chapa o hoia de metal.

Cerussa Plin. *κερυσσίν*. AL. Blepweiss. B. Ceruse loortuit. G. Cerusse, fard. Ir. Cerusa. H. Aluayalde, blanquete.

Alumen Plin. salugo, quasi terra Plin. *σολυμία*. AL. Alun. B. Alun. G. Alun. Ir. Alume. H. Alumbre.

Aluminis species sunt, Rotundum, quod a similitudine mete factum, zuccarigum vocant: factitium nonnulli. Liquidum siue rupeum *ῥοπέμων*. quod Alumen de tocca, & Liparinum, & Lipara insula,

forte Itali nominant: Scissile, & scissum, *ῥιζόν* & *ῥιζίν* *συπλέειν*, quod Plinius exponit, in capillamenta quadam cæsescentia debescens; quod falsò Alumen plumbeum nominant, vero Amiantis lapidis nomine dicendum potius: adulterio enim scissi lapidis corrumpitur, plenosique nomine acquirit. Italicè, Alume di piuma, & de scagliola; quod officina vitata voce, de scatiola indigitant. eadem etiam alumen lamenum, è Babilone inuectum. B. Cret uel crepti a priuim quem dispersum exarant. ANG. Itching powder, ab eadem effectum.

Atramentum futorium Celsò, Plinio, quæ coria sua tingeat veteres corarij. (tarnesi aliud in usu sit hodie istis hominibus) vitriolum est, vulgò ita dictum a perspicuitate vitrea: & ab Arabice schole studiosius, *zæg viride*. *χαλκωδόν*. chalcanthum Plin. diuersum ab æris flore, quod *χαλκωδόν* distinctu vocibus dicitur. AL. Kupferwelscher. B. Copperwater. G. Couperose, ea vitrioli. Ir. Vitriolo. H. Caparrota. Hoc autem est vel stillaticium. *σαλκωδόν* Galeno, & *πινάρον* dictum apud Dioscoridem, limi forte permissione, & *ζογ ζογίς*, ab oblonga hastili in modum spectis. Germani *gockelgut*. vel concretitium in solis coactum. *πικρόν* Dioscor. ratione forma dissidens ab illo. Sunt qui kupfererachre lut æris furnum, vocitant.

Cadmia Plin. Lapis è quo ær fit, medicina vituli. (male enim in Plinio lib. 34. inutiliter scriptum) lapis ærosus Plinio, non ut multum à Pyrite lapide diuersus, cobaltum vocant Germani, officina climiam & cathimiam & lapidè calaminarem. H. Hollin de la bornaza de cobré.

Cadmia fornacaria, que fornacum aliorum locu appingitur atque affidet, ruem infar cœcreta. unde *καδμια*. *κορμίν* Dioscoridi vocatur, in officini dicitur tutia.

Pompholyx Plin. *ἄνις* & cadmia familia. *πομπόλυξ* à bulle simile leuitate, quæ per aerem euolat, ut Dioscorides testatur. tute & nil album, & nihili officini ab extrema leuitatis nota dictum fuisse augur, et & à Germanis *Pichtes*. unde nata sufficor *paracemiam* ex voce ancipiti, *Pichtes* isti in die aughen gut, quasi dicas, Nil oculis conuenit. tuciam Arabes vocant, cuius

Petite pierrette. Ir. Sassolino di montagna H. China, pedrezita.

Glaea Lucario, Colum. Terra scruposa, qualē litus & ripa habent; ut certi calculi illi quibus riuus abundat. πεδραλοι, καρχηδὼς Thucydidi, λαδων Hefsch. κόχλας, χαλκὸν Hefschio. A. L. Gneiss. B. Gneist stecken steenachtich sant dyghant. G. Granois, grauiet. Ir. Arena piena di sassolini. H. Cascaio, arena con pedrezitas, arena con guijas.

Affula Utriu. micæ, Petrarum fragmenta sunt, quæ in sculpendo desiliunt identidem. segmina, secamenta Plin. λαβύται, σάγες, λίθων αποτελευτα. A. L. Schindles, spelten / grutze / abhaw / abschneitzling / stück. B. Bichstein steckensteins. G. Retailles, rognures. Ir. Schietine. H. Pedazitos de piedras.

Segmenta Plin. Ramenta marmorum, idem quod affula & secamenta gemmarum. αποκαύματα. A. L. Abgehawen stücklein. B. Afsnijtsel. G. Retailles. Ir. Scagliole. H. Tajadas.

Eiusmodi præsegmina in calamis cunctis fortis dicuntur, ut ligno & ξιδρα & ξιδρα Utriuus: in corio αποκαύματα, & αποκαύματα.

Ramentum Plin. Tenue fragmentum marmoris, alteriusve rei. ramentum sarm. gen. dixit Plautus in Rudente. ραμαζ, ραμεισµα. A. L. Abgeschabeten / schmitzle. B. Afschabetsel / afsnijtsel / schupperinghe. G. Raclore, rabouete. Ir. Tagliature, pezzetti, stelle. H. Pedazo de lo raydo.

Scobs Horat. quod scobina deraditur de metallo aut ligno. σκόβη, σκόβη. A. L. Seilschaub / abfeieren / staub. B. Bissel / schauerslinghe. G. Limure. Ir. Limatura di metallo. H. Limadura del metal.

Centrum Plin. Duritia in marmore clauo similis. κεντρον. A. L. Herter aist in marmelstein. B. Herbe weert int marber. G. Neud ou durillon dedans le marbre. Ir. Nudo del matmo. H. Nudo en el marmol.

Tophus Plin. porus Eid. Lapis arenarius, facile friabilis, aliqui asper & inæqualis: cuius generis est & Ostracites. τῶφος, τῶφες. A. L. Topfstein / tugstein. B. Tuptstein / moßelstein / tugstein / sautstein. G. Tuffstein, tofo.

H. Piedra arenisca.

Ceraunius lapis, qui a fulmine distringitur: λίθος κεραυνίος. A. L. Donnerstein. B. Blippen oft dondersteen. G. Pierre de tonnerre. Ir. Pedra del fulmine. H. Piedra del rayo.

Cos Lapis, Lapis cuius in atuendo ferro usus est. λίθος, λίθος. A. L. Wetz oder schleiffstein. B. Wetzstein. G. Queue ou pierre à aguifer. Ir. Cote. H. Aguzadera.

Cos aquaria Plin. rotaria & gyratilis. Στρογγύλη. A. L. Schleiffstein. B. Schipstein. G. Queue à l'eau. Ir. Cote d'acqua. H. Aguzadera con aqua.

Cos Cretica Plin. olearia Eid. vel olearia, qua scalptores scalpra & cala exerunt, oleo humectari volens: qualis Salinaria in tonsionarum officinis, quæ salua oris humectatur. A. L. Olstein. B. Olpestein. G. Queue à l'huile. Ir. Coto à l'oglio. H. Agazadera con azeite.

Cortica Plin. index Ouid. lib. 2. Metamor. Lapis quo auri argentique experimentum fit. Heraclius lapis Plin. & Lydius lapis. βάσις, λίθος, λίθος. A. L. Theophr. lib. De lapid. χρυσίος λίθος, χρυσίος λίθος. A. L. Probierstein / probstein / goldstein / tugstein. B. Goutstein / toerstein. G. Pierre de touche. Ir. Pedra di tocco. H. El toque.

Smiris Plin. Lapis quo vitrum finditur, & pelles Gal. σμυρίς. A. L. Schmirgel. B. & G. Ameti. Ir. Smeriglio. H. Elmeril.

Magnes Cic. à Magnetibus populi, apud quos effoditur, dictus, ut Lucretio placet. siderites Plinio, quod ferrum trahat. heracleos nonnulli. μαγνήτις, ηρακλεία Galeno, μαγνησσα Callimacho, ηρακλεία Hefschio, μαγνης Porphyrus. A. L. Segelstein. B. L. Wepfstein. G. Aimant. H. Piedra calamita. H. Piedra a yman, el manicebo de hierro.

Pumex Virg. lapis bibulus Eid. spongia etiam Utriuus, quod spongie modo situto-fus sit. Lapis erosus spongiæque, leuicandis corporibus ac libræ expetitus. νεφελες, quod veluti à verniculis, qui alios dicuntur, sit ex-fus. ἀκρωτιος Theophrasto vocari putant, quod è marina spuma coactus sit. A. L. Spumstein / pum / kraustein / quod plantæ pedum elota eo affricentur. B. L. Spumstein. G. L. Pierre ponce. Ir. Pumice: H. Piedra

H. Piedra esponja.

Silex Virg. χαλκίς. Lapis durus, silentem intra se ignis latere fovens. A.L. Kipf, Kipfingsstein, Hoanstein / à duritie & colore cornu. besetzstein / quod eo paviantur sola. feurstein, quod ferramenti incussu ignis scintillas edat. gassenstein / quod via eo sternitur. B. Kipfstein, Kiesel. G. Caillou. Ir. Silice. H. Pedernal.

Pyrites Plin. lapis ararius, marchasita hodie, lapis luminis nonnulli, quod ignem extrinsecat. πυρροτόκος λίθος Epigr. πυρίτης. A.L. Feurstein, kupfferstein / kupffer etz, martstein B. Wierstein. G. Pierre à feu. Ir. Marchasita. H. Marchesita.

Vitrum Horat. υἱαλος. A.L. Glass. B. Glas. G. Vore. Ir. Vetro. H. Vidrio.

Vitrum haemation Plin. lib. 36. cap. 26. Vitrum totum rubens, neque translucent. αιμαίντος υαλος. A.L. Bantz rot glas. B. Gansch root glas. G. Vore rout rouge. Ir. Vetro enteramente rosso. H. Vidrio mucho roxo.

Specularia Ulpiano & Martiali, pro fenestris vitreis. Mart.

Hibernis obiecta notis specularia pyros.

Admittunt soles, & sine face dies.

σπυλάγρα. A.L. Glasfenster. B. Glaesfen bensters / propriè ban spiegel glas. G. Voirrieres, fenestres de voire. Ir. Fenestre di vetro, vitreate. H. Ventanas de vidrio.

Specularis lapis Plinio, qui in quantumlibet exilis, crassus potest fendi, translucent, quo antiquitas vitrearum fenestrarum loco usque videtur. Idem & selenites, siue lunaris lapis, fortassis ab hebetè in modum luna splendore. aphroselenus quoque, & Arabicus lapis. nec desunt qui speculū asini moneant, & Maria glaciem. σπυλάγεω, διαφανής Galeno & Actio, à splendore quem transmittit. σπυλάντης, & εγγόλιθος, quasi in quem luna desummet. Sunt quibus σπεργίτης à pellucido frigore putatur esse. A.L. Unser frautwen eys / speer glas. B. Spiegelstein.

Amiantus Plin. Lapis alonini scissili similis, è quo ellipsia sunt inextincta, dum superest oleum; quæ Galli vocant, Menthe fans fin. texuntur inde & mantilia, quæ igni inextincta, absumptis sordibus nitidiora exunt.

atque inde illi nomen à πῦρ & τῦν, velut impoliti. hinc & linum viuum Plinio vocatur, ut ἀσέτος & ἀσέτις τῦν λίον. Graecis dicitur, & linum Caryctium, & spartopolia. ἀσπάρτος. polia Plin. πῶτα, à canietis similitudine, βόσπῳ τῦνς Zoroastria, à capillamentis in quæ secatur. item κοποει. Ἰάτ, quod filameta exilia & capillaria imitatur. A.L. Federweiss / verbaachss / quasi linum è terra erutum, & pliant / & salzmanberhaer. Huius species est & magnetis siue mica. μαγνήτης. A.L. Glimmer / à splendore, kartenfieber. B. kartenfieber, quod sonat Felium argentum.

Gypsus, vel gypsum Plinio. γύψος Dioscor. οὐπίπς Suida. A.L. Spalkalt apud Saxones, gypff. B. Plaster / gips. G. Plastre, du gips. Ir. Gesso, gipso. H. Yeso.

Spongites Plin. Lapis qui in spongiis inuenitur, tecolithus idem Plinio quoque dicitur, quod vesica calculos comminuat. σπογγίτης. A.L. Schwammen steinde. B. Steenken ban sponcken. G. Pierre d'esponge. Ir. Sallolero di spongia. H. Fedezita de esponja.

Tecolithus Plin. pyrene Eid. eueos Eid. duersis nominibus à Plinio idem lapis ac duersis per alphabeti seriem locis, designatur, nisi me fallit opinio, quem nucleo olivæ similem ubique tradit. Iudaicus lapis Diosc. Phoenicites Plin. vel quia in Phoenicia se quens; vel potius, quia palmula asinilis. φοινικίτης, λίθος ιουδαϊκός Dioscor. πυρόλιθος, à confringendo calculo. πυρόλιθον, quasi olivæ officulum, quod sanfam Latini vocant, notus officinis lapidis Iudaici nomine.

Marmor Plin. μαρμαρόν. A.L. sMarneistein. B. sMarmer / marber / marmerstein. G. Marbre. Ir. Marmo, marmorio. H. Marmol, piedra marmobena.

Porphyrites Plinio, Marmor rubens purpure in modum. πορφυρίτης. marmor porphyreticum Suet. A.L. Rot marmelstein. B. Porphyrtstein / root marber. G. Marbre rougeâtre. Ir. Porfido. H. Marmol de porfido.

Leucostictos Plinio, porphyrites vocatur, candidis interuentantibus punctis dissimul. λευκόςτκτος.

Ophites Plinio, Marmoris genus maculosum serpentum maculis non absimile. ὀφίτης. **Alabastrites** Plin. qui ad vasa vnguentaria, servandis

ferenda diuissime incorruptis vnguentis oportuna, olim excauabatur, nunc ad sigillaria opera. ἀλαστέρης. Al. Alabafterstein. B. Alabafter. G. Alabaftre. Ir. & H. Alabaftro.

Hamaides Plin. non tam ad sistendi sanguinis vi, quam quod aridi concretique faciem praesentat, ut Theophrasto placet. hic lapis vltius minij colorem imitatur. αμαιδίτης. Al. Blüstein. B. Bloeststein.

Corallium Plin. quannus geminato l. scribant alij. Lapis colore rubens, rotundus in modum tuberculi in mari nascens, calami Indici instar, ut a Theophrasto praeditum est, inter lapides & gemmas medijs fortasse generis. καρχηδόνος Theophr. gorgonia Plinio. γοργονίας Metrodoro, (pe peram enim in Solino Gorgonis scriptum inuenias) a fabula Gorgonis capitis, vbi omnia in lapidei conuertentis, eo quod corallus aliqui mollis, ac vitilium modo lentus in mari, duritiem assumptam exemptus. ἀραπίτης etiam & ἀράδος. Διόσκ. quod fruticis modum carbulento tractu implens in mari, extractus lapideus vel ad solium contactum; nam retibus exceptum, aut scalprio praecisum Curialij nomen induere putatur, quod acri ferramento praecisum sit, ut Plinius eminetur, nitivum καρχηδόνος, quasi τῆ καρχηδόνος, hoc est, praecisione raptum. Aliam sed falsulem nominis rationem addfert Eustathius, quod e cruore, qui de Gorgonis capite destillavit, ortum duxerit, quasi ἐκ τοῦ κρῖνος ἀράδος. Al. Coralliogeti/krallen. B. Corall. Ir. & H. Corallo.

Crystallus, vel crystallum Plin. Lapis vehementia gelu frigorisque concretus. κρυστάλλος, quasi τῆ κρύς & ὁδόνος ὁδόνος, quod sit aqua gelu contracta, coactaque vel potius κρῖνος & ὁδόνος. Al. Crisfal. B. Crisfal. G. Crestal. Ir. Cristallo. H. Cristal.

Succinum Plin. Lachryma vel resina arboris odoratarum, pini & pinastri praesertim: cui rei indicio est odor similis, cum accenditur atteriturque, electrum Omd. glesium veteres dixere, a translucida vitri in modum speciei. ἡλεκτρον, χυμωφίον, μερυσφίον & ἄρτα Plinio, quod folia, paleae, plumaeque ad se rapiat, attritu concepta calor vi. Dicitur & λυγρόν, hoc est lyncurium, ut vult Strabo lib. 4. velut & lyncus lorum natus, quod aggregata terra obruit illud animal, quasi humano id visui inuideat. in quo Theophrastus dissentire videtur, qui Lyncurium trahere ad modum Electri non paleas modo, sed bracteas etiam metalli scribit in lit. De lapid. ita ut inter ea discrimen manifestum ponat: cum & Electrum lapidem esse in Liguria fuisse idem ait, sed quam verè, negat. Vocatur & ἀραπίτης ἀράδος apud petras, quasi lachryma Solis filiarum, quas exstillavit in morte Phaethon fratri. carabe officinis vocatur.

Succin: genus primum (quod saxina differentia insignit Theophrastus) flexum est, & pellucidius, quod glesium & glesium Germani dixerunt, hodie Agstein illi vocatur, & bohnstein. B. Amierst amber. G. Ambre. Ir. Ambra gialla, ambra di corona. H. Esclarimente, ambar.

Alterum genus album & obscurum, quod spurium & bastardum vocitant Germani. Gagates Plin. vel gangitis, Lapis odore grati, qui vltus sulphureum Pimpio, vel bituminosum odore Orytheo & Dioseoridi vocant. γαγάτης, γαγάτης it est ex Nicand. Al. Gagastein / ageststein / bohnstein / bernstein. B. Aghet. G. Agathe, H. Azauaje.

Thracius lapis, gagatidis species est apud Nicandrum, quem aqua accendit, oleum restinguit, nigri coloris. θρακία λίθος. Al. Schwartzzer agheststein / oder birnstein. B. Swart aghet.

Bitumen Plinio, Limus seu terra quadam tenax ac lenta, pini persimilis. ἀσφαλτς Josepho. Al. Judenleim. B. Roden lhm. G. Limon glueux. Ir. Bitume. H. Betun Iudiego.

Naphtha Plin. Bituminis liquidi genus, siue colamentum bituminis. ἀσφαλτς, ut Dioseorides habet. Hoc nihil est aliud, quam vocatum petrelatum siue petroleum contendunt, magnamque cum igni cognitione tribuunt auctores. νάφθα Diose. νάφθα Plut. μανδίας φάρμακον Eid. & simpliciter φάρμακον Suid. item μανδίας & ἄρτα apud eundem, quod Medea pellicem inuncta naphthe viru corona corremauerit. μανδίας Νικόλαο Myrepsi, μανδίας & ἄρτα Eid. Al. Petrol. B. Petereolie. Ir. Petroglio. H. Petroleo.

Sarcophagus Plin. Asius lapis, è quo apuli

turaz lapillus *Statio*, quod à rubro mari pederetur. bacca conchea *Ving. in Culico.* Al. Perle. B. Beerte. G. Perle. Ir. Perla. H. Perla, & aliofar guelfo.

Vnio exaluminatus *Plin.* qui colore pellucidus & prestans est. Videtur autem exaluminatum dixisse, qui cristallum illam aluminis exuerit. Al. Hepter schoone perle. B. Hupsche schoone peerie. G. Fort belle perle. Ir. Perla chiara & bella. H. Perla muy clara y hermosa.

Cylindrus *Insentali*, elenchus *Plin.* Margarita oblonga, etalis figura. x. b. m. e. g. Al. Langlechte perlun. B. Langachtige perle. G. Perlelongueite. Ir. Perla longhetta. H. Perla rolliza y prológada. Tympanum *Plinio*, Margarita hinc rotunda inde plana.

Beryllus *Plin.* Solino. cum smaragdo nature communis putatur, colore sin dō, qui figura sexangula repercutit excitatur ab artificum ingenus. Tryphiodorus corneum illi colore dicit, γαζονίδιο βερύλλου vocat: Marbodius quoque violacei coloris aut cerulei, in genere beryllorū excellere ostēdit illo versu: Eximios viole similes, lymphæve marinae. ita namque è manuscripto vetusto codice legendus ille versus, ubi hactenus in excusis, oleo pro viole, fuit. Al. Beryll. B. Berille. Ir. Acqua marina, eo quod ceruleas mari undas imitetur. H. Berillo.

Carbunculus *Plin.* à similitudine prunarum nomen sortitus, tametsi ignes non sentiat. ἀπὸ τοῦ ροῦ propterea à nonnullis ductus, et ἀπὸ τοῦ γίνεσθαι. Al. Karfunkelstein. B. Carbonckel. G. Escarboncle. Ir. Carboncolo. H. Caruoncol.

Carbunculus amethystizon, pyropus *Ouidio*, ab igneo flammæque rubore. πυροπάρδς, ἀπὸ πυρὸς & ἀπὸ τοῦ ἰσχωρ. Al. Rubin. B. fio. bijn. G. Rubis. Ir. Rubbino. H. Rubbi.

Carbunculus carchedonicus, vel Garamanteus, qui granatus à pomi punici colore nominatur. Al. Stanaet. B. Stanaet. G. Granac. Ir. Granato. H. Granado.

Carbunculus candidus, qui extremo visu nihilum quid præfert. B. Saltay.

Chrysolithus *Plin.* aureo colore translucens, non malè à Propertio flauus propterea dictus, quem hodie gemmarū mangones Hyacinthum falso nominant. χρυσόλιθος. Al. Hyacinth. B. Bacinth. G. Hyacinthe. Ir.

Hyacintho. H. Iacinto.

Cyanus *Plin.* Colore coruleo *gemma. κίανος.* Al. & B. Sapphir. G. Sapphir. Ir. Sapphiro. H. Cahir.

Cyanus mas, qui saturo magis calis colore est. B. Blaeuwe sapphet.

Cyaneus lapis, Coloris corulei lapis est in aurariis ævariusque metallis inuentus, quem Lazuli lapidem officina vocant. Ir. Azuro oltramarino. ut Armenius lapis, qui inuenta rarus est. Ir. Verdazuro, quasi viride coruleum.

Hyacinthus *Plinio*, alius est ab eo quem nostra secula nominant; nam dilutior etiam fulgore violacei coloris ab Amethysto vincitur. βιάς τοῦ Luciano. Al. Behemischscher oder Steinspischer amethyst. B. Eemischschen oft Steinspischer amethyst.

Iaspis *Plin.* viridis colore est. ἰάσπις. Al. & B. Iaspis. G. Iaspis. Ir. Iaspide.

Iaspis aerizusa, eranus siue eranos, alius. ἰάσπις ἀερίζουσα, dicitur Dioscor. Galeno. Al. Turckis. B. Turckoise. G. Turquoise. Ir. Turchesla, o turchina. H. Turquesa.

Iaspis Grammatias *Plinio lib. 37. cap. 9.* qua transversa linea alba præcingitur. ἰάσπις γραμματίας.

Lychnis *Plin.* vel lychnites, Gemma, cuius lucis vigor flagrantia lucernarum excitatur, cocci rubore suffusus, λυχνίτης. Al. Cheslachter rubin iudicio doctissimi Georgy Agricola, qui in hac cognitione primas facile meretur. B. Cheslachtige robyn.

Onychium *Theophr.* Lapidus è fusco & albo compositus constans, ad ethyphas scalpuras quæsitus, vitandis periculis valere creditus. ὄνυχος *Theophr.* λυχνίς & φαίς πρὸς ἀλλήλους. Hanc crediderim esse onychen Arabicam *Plinio* dictam, quam mevan esse ait candida zona præinctam. Al. Onichel. B. Onichel. Ir. Onicolo. Hallucinarum enim illos Lexicorum rhapsodos autumo, qui Onychem Gallicè Cornaline, & Nebrisfensum, qui Cornariam reddit. Onyx autem candorem præfert unguis humani similitudine, unde illi nomen.

Est & hoc in genere, quæ Chalcedonium vulgò nuncupamus. Al. Chalcedonius. B. Cassedonie, oft chalcedonie.

Sardonius, Mixtum habet à Sarda & Onychis nomen. Arabicam Sardonien excelsa.

lere testatur Plinius, candore circuli in ipsis umbonibus nitente, at nigerrimi coloris substrato: nam Armenica pallidam praefert zonam.

Sardius Plinio, qui impensius nigret, mas est: qui rubet magis, Sardis est, sarmina Theophrasto habitata. A.L. Coeneol. B. Coeneol. G. Cornaline. Ir. Corneolo. H. Cornarina.

Sapphirus Plinio, quem Syrtiten etiam Marbodeus nominat. à Syrtibus natalibus eius, eo versu qui in excusis codicibus abest: Hic & Syrtites lapis à plerisque vocatur, Quod circa Syrtis Libyæ permixtus arenis.

Fluctibus expulsum feruente freto reperitur. Lapis caerulei coloris à Cyano mare non multum differens, unde & κυανὴ σφαιραειον Dionysius Asper eam vocat, quamvis & ad

viride declinat, qualis proprie ἀσφαιρὴ nominatur, ut & χρυσός, quam χρυσία Dionysius. A.L. Gold/vnd blab sapphir. B. Sapphier. G. Sapphir. Ir. Sapphito. H. Sapphir.

Smaragdus Plinio. Viore oculos satians gemma, unde ab Heratio viridis lapis vocatur, quem ex Iaspide fieri arbitratur Theophr. σμάραγδος à σμαραγείν, id est, à nitore, qualis in undis reuelat. A.L. Sclimias ragd. B. Smaragd/emarraude. G. Esmaraude. Ir. Smeralde. H. Esmaralda.

Topazius Plinio. τῶπαζον vel τῶπάζιον Eustath. γλαυκίοντα λίθον καβαλίζον τῶπαζον dixit Dionysius Asper. Hunc autem de se uhar suspenderi ait Eustathius, qui densioribus tenebris elucescat magis. A.L. Topass. B. Topass. G. Topasse. Ir. Topazio Petrarcke & Dani. H. Topazio.

ELEMENTA rerum omnium generationi & interitui subiectarum primordia esse, nemo est qui reclamet: Horum autem soboles esse qualitates primas, (elementarias propterea à Galeno dictas) id ipsum quoque indubitatum est. Ex harum autem modo aut immoderatione potius, morbus cum existat, post explicata elementorum & affectionum vocabula, morbis vitiisq; naturalibus proximum locum demus.

MORBORVM, SYMPTOMATVM,

VITIORVM QVE NATVRAE, ET

affectionum vocabula.

MORBUS Cicer. valetudo aduersa Colum. νόσος, νόστις, νόσημα, νοσήματα, ἀρρώστια. A.L. Siecht/krankheit/siechtag. B. Siechte/krankheyt. G. Maladie. Ir. Morbo. H. Enfermedad.

Morbus fonticus Iurec. qui perpetuus est, neque certo tempore finitur, siue qui gerenda usique rei impedimento est. à fontilus, hoc est, nocentibus, quasi perpetuo nocens, ac propterea hominem absentia excusans. Plinius pro Epilepsia accepit. νόσος ἐξ ὧν νόσημα παλαιάσθαι. Acaus dixit, quasi magni momenti. A.L. Schedliche krankheyt. B. Zehhanghende siechte / bpbliuende plaghe. G. Maladie langoureuse. Ir. Infirmita grande. H. Enfermedad durable.

Morbus ancens Plinio, è quo hic, quod ille in corpore, ἀνὰ τὸν ὅλον νόσημα. A.L. Krankheit

da dieser bon stirbet/hud fener nicht. B. Een siechte daer d'een af sterft eñ d'ander ontcoemt. G. Mal dont l'un meurt l'autre eschappe. Ir. Morbo del quale l'vno muore, l'altro iscampa. H. Enfermedad que mata el vno y dexa el otro.

Morbus vniuersalis, quo plerique vulgo conflagrantur. πάσι νόσος ἢ νόσος νόσημα Gal. τὸ πᾶσι καὶ νόσος καὶ πάθος. A.L. Alghemepne krankheit ghemepne plag. B. Ghemepne plaghe. G. Maladie vniuerselle & generale. Ir. Malattia vniuersale & generale. H. Enfermedad que esta en todas partes.

Morbus patrius, siue vernaculus, qui minusquam nō & peculiariter locum aliquem infestat. νόσος ἐν ὅλῳ Galeno. B. Een lante siechte.

Morbus

Morbus fluens Lucano, morbus cali Virg.
lues Stat. Corruptus & morbifer aeris tra-
ctus, qui uno eodemque tempore ex aeris con-
stitutione natus alibi grassatur. *Stasimus*
nonus Gah. popularem vocant interpe-
tes. & *Josephus* Herodiano. aeris infectio dici
possit. AL. Kranchheit so gheinteplich
bber leuth und biße aussget. B. Gen
flechte die ist infectio des lochts rjst. G.
Maladie generale par infection de
l'air. Ir. Malattia per infectione del
aire. H. Enfermedad que nace porque
el ayre esta corrompido.

Morbus pestilens, pestis Cic. pestilens Lucretius, Exitialis morbus. λοιμός, λοιμωδὲς νόσος, ἢ ὀλέθριος νόσος. Πέσ, νόσος simpliciter Thucyd. νόσος λοιμική. pestilentia Plin. A. L. Pestilens beul. B. Pestilentie/ gratie Gode. G. Peste. Ir. Peste. H. Pestilencia.

Morbus palabundus. ποσάδε νόσος Hippoc.
Gal. ποσάδιν νόσημα, qui primarius
sparsimque singulos occupat. ἡ διάφορος, ἢ χ
εἰσώγις, ἢ καὶ ἄλλος συμβαίνεισιν. AL.
Schweremende krancheit. B. Schwere-
mende krancheit/ particulier siechte. C.
Maladie qui regne parcy parlà. Ir.
Malattia che va grassando or quini
or cossi. H. Enfermedad desbaratada.

Morbus acutus, quem precipitem cū Scri-
 bonio dicas non malē, aut celere cū Au-
 reliano, pernicialis Luvio dicitur, qui ce-
 liter necat aut liberat hominem. *De vici-
 nijs vocat.* A L. *Theschwinde* frange-
 heft. B. *Paestighe sieckte*. G. *Maladie*
foudaine & viste. I. T. *Malattia subita*.
 H. Enfermedad que presto mata o
 dexa el hombre.

Morbis longus *Celfo*, longinquus *Linio*,
tardum *Aurelianus vocat*. $\chi\epsilon\gamma\iota\nu\ \pi\acute{\alpha}\theta\omicron\varsigma$
Aret. eo, diu durans: ἢ βραχὺν αἶμα ῥότος. A. L.
Ein langwürrige krankheyt. B. Ein lang-
ge fiekhte. C. Maladie longue. Ir.
Malattia longa. H. Enfermedad que
dura mucho tiempo.

Passio, voce Latini aurius minis nota, sed Medicorum filii criticissima. πᾶσις Galeni. est affectio siue dispositio qualiscunque actionis offensam pariens, naturalis corporis constitutioni aduersa, sius prater naturam aliqui parti accidat, siue abstin quod affluere naturaliter consueuerat. atque ita quatenus

morbum, velut umbra corpus, sequitur, etiā
Symptomatus nomen affinit. *σύντμμα*.
B. Accident. quam vocem servant & cum
Gallis Itali & Hispani.

Contagium Vng. contagio Cic. contages
Lucret. Morbus e contactu natus. B. Eten
halende of s' anhangen de sieckte of seer
sieckte. quod Germani Erbsuecht vocant.
quo nomine intelligitur morbus aut vitium
a parentibus in liberos transiens, quasi he
reditarium malum. G. Maladie conta
gieuse. Ir Morbo contagioso. H. En
termedad quo se pega.

Cephalalgia, Capiti dolor in anterioribus eius membranis, κεφαλᾱλγία. A. L. Hauthwee. B. Hoofstweere; pijn in hoof. G. Douleur de teste. I. Dolor di testa. H. Dolor de cabeça.

Cephalæa, *Diuturnus capitis & inueteratus dolor, ægrèq; cedens, teste Aetio.* καφα-
λαία. A. L. Dauubtree bon langer zeit her.
B. Angewortelde oft langhe hoofswee-
re. G. Douleur de teste de long temps.
I. Dolor di testa vecchio. H. Axa-
queca.

Hemicrania, Dolor recurrens identidem ac
 statim temporibus, alteramque capituli partē
 infestans. *Nuxvomica, Sparganxa, i. repoxa-
 riza. A. L.* Hantwee an ein seitten. *Bel.*
Hoofswere aen een zyde. G. Douleur
 de teste d'un costé. *It.* Dolor di testa
 da vna banda. *H.* Dolor de cabeça
 del vna parte.

Verigo, *divo*, *ἰατρικὸς ἰσχυρὸς* Affectus, quo circumagi in egrum videntur animae, & spirituum statusque commotione. A. L. Haupt-
schwindel vmbtremelung. B. Stwindelinge-
he / hoofschwindel / omloep / bant hooster
swimelinghe. G. Tournement de teste.
It. Stornimento di testa. H. Vaguido.
Vertigo etiam gravius male vocatur, cum
tenebr oculis aut splendor, ac sentilla qua-
dam (καύσπερ, ap. Aretaeo, καυτὸς ὄψις
alii dicuntur) cum caligine multa permixta
oculis obversantur, praeter capitis & graue-
dinem, & rotationem. ὀκτώμια Aretaeo,
ὀκτώματις τῶν ὀφθαλμῶν Agui, στροβίλος
Hippocr. στροβίλος Platon. A. L. Haupt-
schwindel. B. Supselinghe / swimelinghe
blinde hoofswere. G. Ekourdiselemente
de teste.

Crapula Cic. helucus Tertull. Gravis as ca-

Oubliancee. Ir. Oblio. H. Oluidança.
Lethargus Celfo, veternus Plauto, Morbus
plurentidi contrarius, in quo marcor est, &
inexpugnabilis prope dormiendi necessitas.
αἰσθησις. A. L. Die schlaffend suchte. B.
Die slapende siechte. G. Lethargie. Ir. &
H. Lethargia.

Cum hoc serē conuenit Caros. καρος. in quo
profundus sopor est, imo lethargo altior, oculi
perpetuo oclusi, sensus motusque abest, il-
lesa tamē respiratione. Arabibus Subeth,
que vox etiam Lethargum comprehendit.

Catalepsis, in hac agnis hiant oculorum sinus,
corpus riget, malum nascenti ē vehemente co-
rebrī refrigeratione cum siccitate, teste Gal.
κατάληψις, ἀφρονία Diocli, ἀναισθησία An-
tigeni, κατόχη Praxagore, κατόχες Egi-
netæ. Sunt autem Lethargus, Caros, Car-
che, Cataphora, Coma, somnulosæ affectio-
nis omnes, profundiorē, quādam natura ferat,
sopore. A. L. Schlaffend sucht. B. Sla-
pende suchte. G. L'endormie. Ir. Mor-
bo sonnoccchioso, mal de mazucho.
H. Modorra, modorilla.

Coma, marcor Gal, annotat nonnullos exp-
nere καύση, prouit atq. ad somnum, κατα-
στροφή εἰς ύπνον. Est autem Hippocrati du-
plex: καύση ἀφρονίας, hoc est, insomne, in
quo vigilēs manent egroti, clausis tamen ocu-
lis, quos excitati atollunt, & tangentem re-
spectant. καύση ύπνου δὲ, siue ύπνωτικόν,
id est, somnulosum, ubi profundo & du-
turno grauantur somno.

Apoplexia Celfo, attonitus stupor, sidera-
tio Scribonio, hoc morbo repente concidit ho-
mo, motu sensuque priuatus, respiratione
etiam laesa, resolutio totius corporis, καταπλη-
ξια, καταπληκτικόν νόσος. A. L. Der
schlag, oder tropff. B. De popelspe de
hant Gobs. G. L'apoplexie. Ir. & H.
Apoplexia.

Paralysis Celfo, neruorum resolutio Eidē,
neruorum sideratio Scribonio. παράλυσις
παρεμπληξια Aræto, παράλυσις, αἰσθησις.
A. L. Tropff, schlag, das gut. B.
Deruertemisse launichsept. G. Paraly-
sie. Ir. Paralysis. H. Perlezia.

Comitialis morbus à Rom. comitiis Plin.
caducus morbus, à cadendo. maior mor-
bus Celfo, Herculeus morbus, qui voce
inexpugnabilis eius vis portenditur. sacer
morbus, vel ob magnitudinem, vel quod

diuus, & à diis immixtus videatur, vel quod
in capite anima sacro loco fiat. epilepsia.
ἐπιληψια dicta, eo quod sensum atque men-
tem pariter comprehendit, ut Aurelianus ait.
ἐπὶ νότος Aræto, ἐπελάει νότος Hippoc.
ἐκείνη παρὰ τὴν αἰσθησιν, teste Aræto, quod nulli re-
medio cedat, aut expugnari se patitur. Ius
deifica vel sacra Aureliano, fonticus
morbus Plin. ita enim Epilepsiam ē Dios-
coride reddit. A. L. Saut Valentins plag/
saut Ideltis plag/das bosswee/die hinfal-
lende suchte/frasd. B. Saut Jang enel de
ballende siechte. G. Le mal saint Jean, le
mal caducque, le haut mal. Ir. Il
morbo caduco. H. Gota coral.

Spasmus vel spasma Plin. neruorum dis-
tentio Celfo, raptus Aureliano, conuul-
sio Plin. conductio Aureliano. σπασμός,
σπασμὸς. A. L. Verstrupffung, berckrum-
mung, krampff. B. De crampe/cramp-
ghe der zenuen. G. Spasme, retirement.
Ir. Spasmo. H. Pafmo.

Spasmus cynicus, cum canino rictu labra &
nares contrahuntur. σπασμὸς κυνικός. B.
Teechinghe bent aensicht.

Tetanus rigor Celfo, distentio Aureliano,
& extensio, Passio que corpus neutro flexi-
le facit. τῆτανος. Eius duo sunt genera;
Empirothotonus, quem prouum rap-
tum nominat Aurelianus; estque inuolu-
taria colli in anteriores partes inclinatio,
cum scilicet membra antrosum flectuntur,
mentumque pectori affigitur. ἐμπροσθεν ό-
τονος. & opisthotonus, supinus vel pos-
terganeus raptus Aureliano vocatur,
quando in dorsum ac scapulas caput terque-
tur. οπισθοτόνος. A. L. Tetamis, halffstarr-
re. B. Strjuen hals, stijstjept ban halse. G.
Rigueur du col. Ir. Rigore delli nerui
ò del collo. H. Enuaramiento de ner-
uios. sic Opisthotonus, enuaramiento de
cabeça à tras.

Incubus, ephialtes Macrob. Corporis noctur-
na oppressio & suffocatio quadam, voci spi-
rituique liberū meatum interceptans. ἐφιάλ-
της siue ἐφιάλτης, ab insultu qui fieri vi-
detur. ἐφιάλτης πύγμης Dioscor. faunorū
in quiete ludibrium Plinio, suppressio
nocturna Plin. πύγμης αἰσθησις siue αἰσθησις
Thermisloni, ἐφιάλτης, quasi impressio Aure-
liano, ἐφύπνιον αἰσθησις Dioscor. ἐφιάλτης
dymus, qui daemonum esse putat, vocaturque
aliis

- aliis *ἰσχυρὸν* & *τίσιον* & *ἰσχυρὸν*. AL. Pachymene / schiorle / Saxonice alp. B. De mare / oft nachmerrie. G. Le loup garou. Ir. La magera, la stria, la canara. H. Mampefada, mampefadilla.
- Fascinus Virg. Hor.** Morbus quo pueri emaciantur, cuius originem obliquis inuidorum oculis tribuerunt veteres, cuiusmodi oculos, vrentes, vocat Persius. *βασκιδία* Plutarc. *πασσὶς τὸ τοῦ φάσος κέντρον*. Hesiichio etiam *καυρὸν* dicitur. AL. Kaubercep. B. Coerhe.
- Saltus**, cum membrum alternatim vibratur. *σαλπίς*. B. Schteringhe van leeden.
- Suffusio** *ὑπόπτις*, *ὑπόπυα*. Sunt qui cum scotomate supradicto confundunt, sed tota illi errant via, quod in hoc non minus quam in scotomate nubeculae, muscae, atque id genus alia oculis obuersantur, cura suffusionis sedes & causa penes oculum sit, alterius vero natalis sedes in cerebro ex conturbatu spiribus. Medicorum vulgus cum Manardo cataractam nominat. AL. Was sterusel. B. De schemeringhe / oft bel in d' ooghen. G. Cataracte de l'œil. Ir. Catarratta, o suffusione del occhio. H. Cataracta de ojos.
- Suggillatio**, Sanguinis intra tunicas collectio diffusioque ex ictu. *ὑπόπτις*, aliis *ὑπόσπαγμα*. nimirum ubi oculis sanguine perfusus videtur: qui ubi refrigeratus, liuescit. *πρόπτις* iam & *πρόσπαγμα* Theocr. schol. aut *πρόσπτις* vocatur affectus, Liuor Latine, at si multus ille sit, ac in pus conuertatur, *ὑπόπτις*, id est purus suffusio, nominatur. AL. Blabaug. B. Blaeu ooghe. G. Oeil blefé & bleu. Ir. Occhio negro par battidura. H. Ojo negro de herida.
- Glaucoma Plauto, Plinio**, Oculi vitium praeter naturam glaucescentis. *γλαύκωμα*. AL. Ein grauer fleck im aug. BEL. Graeu ooghe.
- Lippitudo Cicer. ophthalmia, Inflammatio tunicae corneae**, cum rubore, tensione, & dolore, & delachrymatione. *ὀφθαλμία*, *ἰσχυρὸν*, *γλαύκωμα*. AL. Aughentriessen / aughentuss / fissen der aughen. B. Leepooghe / loopen de ooghe. G. Vice des yeux pleurants & chassieux. Ir. Lactimatione dell'ochi. H. Cegaies.
- Delachrymatio Plin.** pituita cursus Celsi, Delatio humorum ad oculos. *ἐμπροσθ.* ephora etiam Plin. Cic. *παρὰ τὸν ὀφθαλμὸν* *ἑγίνατα*. AL. Ein geher ruff in den augen. B. Op oft toedijacht in d' ooghen. G. Defluxion es yeux.
- Surditas Cicer.** *κώφοσις*. AL. Dume / buge / hord / taubucht. B. Doosheyt. G. Sourdeité, sourdesse. Ir. Sordita. H. Sordedad.
- Auditus grauitas Plinio, tarditas aurium Eid.** *βαρύνωσις*, *σύνωσις*. AL. Schwer gehor / bel gehor. B. Quaet gehoor. G. Difficulté de l'ouye. Ir. L'vdire malamente, à pena vdire. H. No oyr mucho.
- Aurium sibilus, tinnitus Catullo.** *πρόσχοις*, *συσχοις*, *ἰσχυρὸν*, *ἰσχυρὸν*, *ἰσχυρὸν*. AL. Singenb oder fausend / oder pfeiffend oja. B. Cappinghe / supfinge / oft rupschinghe / oft singinghe van oogen. G. Le tintement ou cornemet des oreilles. Ir. Il risuonamento & tibombo delle orecchie. H. El retenimiento de las orejas.
- Auris verminosa Plin.** vermiculans, qua vermibus scatur. *συνελμαίνω* &c. AL. Ein ohje hol wurmen. B. Ein ooge hol worme. G. Oreille pleine de vers. Ir. Orecchia piena de vermi. H. Oreja llena de gusanos.
- Catarrhus vulgaribus Medicis**, destillatio Celsi, cum ad os & fauces es capite humorum destillat. *καταρρεῖς* Celsi, *καταρρεῖς*. AL. Hantbruff. B. Catarrhe / quinterne. G. Catarrhe, destillation des humeurs. Ir. Catarrho, rheuma. H. Romadizo.
- Grauedo Celsi, Cicer.** Defluxus ad nares, eas obstruens, vocem obtundens, tu si lingue cum sonitu aurium mouens. *κώφοσις* Hippoc. AL. Kinusel / psuufel. B. De snooffe / waerheyt van hooffe / druppighe wt de hersenen. G. Destillation du cerueau, pesantent de teste. Ir. Destillatione del ceruello, grauezza di testa. H. Romadizo.
- Rauitas Plin.** rauis Plauto, raucedo, ubi in asperam arteriam decumbit humorum defluxus. *ῥαυίτις*. AL. Hepsere. BEL. Heescheyt / haersheyt. G. Enrouement. Ir. Raucita. H. Ronquedad.
- Dentium stupor**, Qui ex acerbiorum vis contrahitur torpor. *αἰμωδία*, *αἰμωδία*, *αἰμωδία*. AL. Quempfindtligkeit der zentnen. B. Ege.

siechte. G. Le mal des poulmons. Ir. Malattia de pulmoni. H. Dolencia de los pulmones.

Tabes Celsi. Pulmonum exulceratio, corpus uniuersum sensim colliguan. εβον, εδίοις, φθίσις. Iones Plut. τμήσις πίν. Aretaeo.

AL. Die erig. oder selbwinend sycht. B. Geeringe. d' wēdjoogēde siechte. G. L'etique, ou usie. Ir. Tifica. H. Tifica, trefedad.

Syntexis Plin. consumptio Cic. Colligatio, qua molliu primam caro tabescit, max etiam solidorum partium subsistans. σύντηξις. B. Sijringe. quecende pafspe.

Atrophia Celsi. cum quis timore nimis vel nimia auiditate plus quam debet assumit, unde macies summa oritur: aut cum egrotus vires colligere nequit. ἀτροφία, nutrienticeffatio Aureliano vocatur. AL.

Das abnemen. B. Quecende siechte/afneminghe/ daer doog de mensehe niet groeyen can. G. Quand on est en chartre. Ir. Mentre che l'huomo è attormentato della tifica. H. Entonçes que el hōbre esta malo de tifica.

Defectio Suer. defectio virium Cicor. languor virium Quid imbecillitas, debilitas. ἀποφθία, δειρεία, βελυον, ἀποφθία, εδύατος. AL. Abneming. oder abgang der kreften/maglose/ schwacheyt/ krafftlose omnachte hertzlose. B. Swachheyt/ berlesinge ban crachtē/ crachtlosicheyt/ omnacht. G. Defaillance de force, langueur. Ir. Fiacchezza. H. Flaqueza.

Defectus animi Plin. defectio animæ Celsi, deliquium animi, Praeceptum virium lapsus. ἀποδυρεία Philotheo, λεπτοφυχία Hippocr. In hoc genere gradus est, ut βελυον sine λεπτοδυρεία secundum Actium sit leue animi deliquium. λεπτοφυχία, validior animæ defectio, cuius terminus est sudor, syncopēsque initium habetur. syncope. σύκοπις grauißma, mortisque in consensio constituta, quasi concisio spirituum, virisimque. AL. Omnacht. B. Omnacht/ swijmelinghe. G. Palinoison. Ir. Fallimento ó mancamento di cuore. H. Defmayo, pafmo.

Cachexia Celsi. Malus corporis habitus, unde omnia aluuenta corrupti contingat. fitque eiem aut longo morbo corpus non reficitur, aut malis medicamentis affectum est, aut mali-

gno victu diutius usam est. καχεξία. AL. Ein hofe gestalt des leibs. B. Ein groe ne siechte/ als en in ee quast bel siecht. G. Mauuaise disposition du corps. Ir. Cattiuua dispositione del corpo. H. Alfi que todo el cuerpo esta mal dispuesto.

Hinc Cachectus Plin. & Cachecticus, cuius corpus macie conficitur. καχεκτικός.

Cardialgia, rosio stomachi Pinio, Morbus oris ventriculi, vel (ut Erotiano placet) molestus ventriculi dolor cum nausea. καρδιαγία, καρδία, διάδεσις, καρδία, υπή. Hippocr. & Gal. lib. Aph. 4. pugna tamen est quadum inter medicos de postrema voce, vel ipso Galeno sequestra, nondum liquidum composita, sit ne corde ipsius, an ventriculi (cui cordis nomen alterum non est) afflicto: sed à Cardialgia Erotianus clarus verbis discriminat καρδία, γαστήρ, ut sit cordis ipsius palpitatio. & καρδία, παλμός, ἀφθία, & γαστήρ, γαστήρ. quicquid sit, nolim Palamonis hic vii supercilio, & rem ab ipso Galeno dissimulatum componere. Rosio interim illa stomachi (sine alteratio nomenclature prauaricetur) Aureliano etiam γαστήρ, ομαλίζω, & stomachica passio dicitur. AL. Hertzwet. B. Hertzhine pñt aent herte. G. Douleur du cœur. Ir. Cordoglio. H. Dolor de coraçon.

Nausea Plin. Inane vomendi desiderium, nauzea. AL. Erklumb. B. Walinge. de walinge/qualicheyt. G. Appetit de vomit. Ir. Voglia da gomitare. H. Volundad para vomitar.

Fastidium stomachi Cic. fastidium in cibis Plin. horror ciborum Aureliano. εβον, εβον, εβον. AL. Massleidigheyt/ bulust des maghes. B. Bulust/ warfheyt ban spijst. G. Desgoustement. Ir. Fastidio del stomaco, seccagine Bocca. Sprezzamento delle viuande. H. Fastio ó abortocimienta de la comida.

Vomitus Celsi, Reiectio eorum, que in ventriculi spatio continentur. εματός. AL. Rotz/ das erbrēhen/ das kotzen. B. Quetgeunge. spouwen/ bracken / quasi canin ritu reicere. G. Vomissement. Ir. Gomitito. H. Vomito.

Singultus Plin. Conuulsio ventriculi conantini excutere que tumu suis impacta sint. δόγ, λυγμός. AL. Der nusch/ hixen/ haffsch. B.

Deu hith nockinghe. G. Le hocquet, ou
sanglot. It. Singolto, linchiozzo. H.
El hipo, ò folloço.

Ructus *(Celfo)*, Eruptio reiectionis flatuum è
cruditate stomachina sentium. *ἰσχυρὸς*,
ἰσχυρὸς, *ἰσχυρὸς* *Aristot.* AL. Ein gurp-
hopp. B. Een resper, rupsen, respinge. G.
Router, route, routement. It. Rutto.
H. Regueldo.

Screatus *Terent.* Conatus reiciendi de pectore
spati, aut pituita potius. vtrum semo pecu-
liare. *ῥέχου* *ἰσ.* AL. Reuspung, auswurf.
B. Schreywinge, wlegginghe. G. Cra-
chement. It. Sputamento. H. Escopir
tossiendo.

Appetitus caninus, Fames ingens & præ-
ternaturalis, *ἰσχυρὸς* *ἰσχυρὸς* *ἰσχυρὸς* canina appe-
tente. It. autem vel ex refrigeratione, &
siccitate oris ventriculi, vel ex acido humore
illud pungente. AL. Ein grausamer grof-
ser hunger. B. Onnatuerlichen grooten
honger. G. Faim sans cesse, rage de
manger. It. Appetito cagnesco, gran-
dissima fame. H. Hambre muy gran-
de y estraordinaria.

Bulimus, Insatiabilis edendi aviditas, nata è
nimio aeris frigore exiccante os ventriculi.
phagedæna *Aureliano*, edacitas præter
consuetudinem *Horatiano*. *ῥέχου* *ἰσ.* *Plut.*
in Sympof. Gal. *ῥέχου* *ἰσ.* & *ῥέχου* *ἰσ.*
ῥέχου *ἰσ.* *Plut. Hom.* *ῥέχου* *ἰσ.* AL.
Vnerfettiger hunger. B. Een sinertig-
hyster grooten hunger. G. Vne faim
qui ne se peut saouler. It. Vna fame
& appetito da manicare che non si
puo satiare. H. Hambre de lobo.

Malacia pica, Absurda in grauitas mulieri-
bus appetentia. *ῥέχου* *ἰσ.* *Plinius* Plinius
molliorem prægnatium nominat. *ῥέχου* *ἰσ.*
id est, pica, ab auge versicolore varietate, aut
inconstantia; quod nunc hoc, nunc illud appe-
tant prægnantes, & absurdissima quæque
idolia ferè. A. L. Schwangerer weiber lust.
B. Vrouwen die groot gaen haren lust.
G. L'appetit estrange des femmes en-
ceintes. It. L'appetito mirabile delle
donne grauide. H. El desseo de las mu-
jeres emprehadas.

Cecido *Agell.* Vtrum oscitandi sapiens orisque
biatus educandi. *ῥέχου* *ἰσ.* AL. Sterigs
gepenen. B. Starch geuwen. G. Baail-
ler.

Oscitatio. *ῥέχου* *ἰσ.* AL. Was gepnen. BEL.
Geuwinghe, gapinghe. G. Baaillemfr.
It. Sbagliamento. H. Bocezo, boce-
zamiento.

Pandiculatio *Plat.* Membrorum distensio inuo-
lucaria ad vaporis distillationem. *ῥέχου* *ἰσ.*
ῥέχου *ἰσ.* AL. Was rechen bind firee-
ken. B. De reckinghe en stretchinghe. G.
S'estendre de tout son corps. It. Dis-
tender se di quid & di là con tutt' ol
corpo. H. Enaïpar todo el cuerpo.

Sternutamentum *Cic.* Sternutatio *Siribo-
nio*. *ῥέχου* *ἰσ.* AL. Jätesung. B. jätessen. G.
Esterneuent. It. Sternutamento. H.
Esteruado.

Cholera, felisina passio *Aureliano*, Celer
per vomitum alimæque ventriculi contur-
batio, è cruditate pleuæque nata. *ῥέχου* *ἰσ.*
AL. Bauchgrimmen bon brazier gallen.
B. Bupchwee, oft creuelinghe, boy quasi
ῥέχου *ἰσ.*, (qua voce *Aurelianus* vi-
tur) ob intestinum murmur huius passionis
peculiare. G. La cholere. It. & H. Co-
lera.

Diarrhoea *Cicer.* proluuium alui, defluxio
Aurel. profluuium alui *Colum.* *ῥέχου* *ἰσ.*
AL. Durchlauff, bauchhuff. BEL.
Bupchloop, deloup. G. Flux de ventre.
It. Flusso, diarrhia. H. Fluxo de la bar-
riga.

Verminatio *Plin.* tormina alui *Celfo*. *ῥέχου* *ἰσ.*
Intestinarum circa umbilicum torsio.
AL. Darmwinde, bauchgrünnen, darm-
gicht. B. Bupchpne pñne in den bupch.
G. Trenches, mal de ventre. It. Do-
lore ò tormento di ventre. H. Do-
lencia ò torçon de las tripas.

Ileus, quæ voluulium, vtrum verbo red-
dentes quidam non in seito vocabulo appella-
runt. tormetum *Aurelianus* dixit. chon-
dypson *Celsus*, Grauiusque periculosissi-
musque tenuioris intestini morbus, quæ Bar-
bari medici valde ò propterea inferere mei
vacitant, alij iliacam passionem, *ῥέχου* *ἰσ.*, à
contorsione, *ῥέχου* *ἰσ.* *Diocli*, quod chon-
dypson fidem in morem intestina tendan-
tur, ut *Aurelianus* videtur, vel quid adnota
affecto loco manus, *ῥέχου* *ἰσ.* *ῥέχου* *ἰσ.*, ut est,
tenfam fidem tangere, sibi videatur. *ῥέχου* *ἰσ.*
videtur etiam *Aurelia*, quod obstruisti ventris
efficiat. AL. Darmgicht, grimmen. B.
Darmgicht. G. Iliacque passion. It.

Iliaca passio. H. Dolor de la tripa ilion.

Colicus dolor, *Coli intestini morbus*. καλικά διὰ τὸ πῦρ, καλικά simpliciter. AL. Bauchgrimmen / die mutter / à matricis dolore transumpto vocabulo, sed perperam. qui error in nostram linguam vernaculam transiit. B. Colicompas / de moeder. G. La colicque. It. La colica. H. Colica passio.

Dysenteria Cie, Plin. Cruenta alui deiectio cū dolorifica corfione, unde & tormina Celsus hoc malum nominat. δυσεντερία. AL. Harshbad / rotroz. B. Rotroot / mellefort / den bloetgaanch. G. Mal des entrailles. It. Ilcagafangue. H. Camaras de sangre.

Lienteria Celso, *Intestini levitas, que continere nihil potest, & assumpta alimenta protinus imperfecta atque incocta reddit*. λευκέρησις. AL. Bauchfluff / die rur. B. Den buychloop, daer gheen verteringhe ban spijse in is. G. Flux de ventre avec indigestion. It. Flusso di ventre con erudita & indegeftione. H. Fluxo del vientre con cierta indigestion.

Tenesmus, tenasmus Plin. Inanis egerendi voluntas. τενεσμός, τενεσμός. AL. Das rücken-reibende not des stulgangs mit wenig wurekung / das tringen. B. Tiquet / den ont ter cameren te gaen. G. Espirantes, expressions, grand desir d'aller à la selle. It. Volonta grande d'andar alla camera. H. El puxo, gana de hazer camara.

Lumbago Felfo, *Vitium & debilitas in lumbis*. AL. Lenden wee. B. T' spit pijn in de lenden. G. Douleur du rable & des reins. It. Dolor de di è lombi. H. Dolencia del lomo.

Nephritis, *Quavis affectus renum, tametsi proprie calculum in renibus hoc vocabulo significari velint*. νεφρίτις. AL. spiere wee. B. Pijn in de nieren. G. Douleur de reins. It. Dolor de e reni. H. Dolor de los riñones.

Secundo modo. AL. Der stein / das grien. B. Den steen. G. La pierre, où la gruelle. It. La pedra. H. La piedra.

Regius morbus Hro. Celso, ita dicitur, quod in oculis regum molliter curetur, (ut Sammonicus ait) ludu, lascivique per que ment

exhilaretur. arcuatus morbus Celso, à dolore arcus caelestis amulo. icterus, à voluti gallula concolore. aurigo Scribonio, propter auri colorem, quem bilis toto diffuso corpore mentitur. ίκτερις. AL. Gelucht. B. Gelsuchte. G. Launisse. It. Ictericia. H. Ictericia.

Stranguria Plin. substillum Catoni, vesicae morbus Cie. urinae stillicidium. quando stillatum lotium redditur. στεγνύειν. PLAT. στέγναι το επὶ νεφρῶν. AL. Haltet / haemstrenge / harnwind. B. De coar de pisse. G. Difficulté d'urine. It. Stranguria. H. Ahogamiento de la urina.

Dysuria Cicer. Difficultas urina cum cruentata magna è lotij acrimonia, aut cervicis vesicae inflammatione vel exulceratione. δυσουρία. AL. Harnstrenge / harnwinde. (vulgus in fuidit plarumque similia.) B. Last am sin water te maecten. G. Difficulté d'urine. It. Gran disagio nel urinare. H. Dolor de urinar.

Ichuria, lotij retentio, vel suppressio, obstructo vesicae meatu, periculo non carens. ίχθυρία. AL. Hufshaltung ober verstopfung des harns. B. Verstoppinge van water. G. Suppression del' urine. It. Impedimento o ritenzione dell' orina. H. Retention de la urina.

Diabetes, Passio qua sine dilatione potus liquor per urinam quasi per siphonem ac fistulam transiens egeritur, Aureliano testis dicitur Gal. δῖα τὸν αἶμα. Egredietur, ab immensa siti quam movet. δῖα ποτὶς εἰς τὴν οὐρ, quasi hydrops in matulam. Hinc est quod hunc morbum metula intercitem, alij urinae profluuium, & siphonem nuncupant.

Gonorrhoea, profluuium genitale, aut leminis, Nimia seminis profusio sine Venere ac nocturnis imaginibus clata, Aureliano γονόρροια. Barbari gonorrhoeam vocant. Onirogonos, imaginaria Venus, in somnis genitura profluuium Plinius dicitur. ονιρογονος.

Satyriasmus, à Satyrerum similitudine, (ut inquit Aurelianus) quos in Venere frons demones fabulata est antiquitas: vel à satyry herba, cuius usus tentigmem genitalium partium iniebere creditur. tentigo veteri Aurel. tentigo Iuvenali, verum in

Celfo, dicitur, si volunt
omni, propter
fusa corpora
Et. B. Geth
tia H. ite
toni, velicit
m. quanda
de la. Plat.
A. L. Kallit
B. De ead
line. Ir.
ento de la

rum cruciatu
genua vofia
e. d. d. d. d.
(vulgius an
last em fign
ult d vili
rinare. H.

pressio, dicitur
non carui
er verstopf
punge vana
vrine. Ir.
e dell' ostia
na.

ne petus li
honem ac f
religione tefti
metis, ab en
fpoa eis v
hydrops in m
orlum m
profluuium.

italic, aut fe
fine vten
Aureliano
eam vocat
ous, in lo
a Plinio. vif

ilitudine, et
merem prau
tas: vel a v
tatem genti
tentigo v
li, vortit
fentia

infusio. Priapismus. *φοταλισμός* Suida, *τάσις τῆς αἰδοῦς, τέτασις, φρενατισμός, στυρελάσις, στυρελασμός.*

Ramex *Plin.* hernia *Mart.* Tumor praesens scroti. κήλη. qui pro loci ratione varia sentitur nominis: cum in inguine prominet, βεβονοκήλη distorsus: cum ab intestinis est, εντερεκήλη: ubi omentum scroto illabitur, ενπλοκήλη: ab adnata carne, στυρεκήλη: ab aqua, υδροκήλη: a variis, κισσικήλη: a vento, πνευματικήλη. ramex vetulosus. A. L. Wodenbruch / bruch / der karnossel bruch der gemachten. B. Gescheuert hept / schewrissse. G. Rempure, hergne, greueute. Ir. Hernia. H. Potra.

Hamorrhoids Celsi. Sanguinis profluuium per venas ani. αιμαρροΐς. A. L. Bluthuss vnder sich blutfluss der guldē adern oder aftergember. B. De spene: den bloetganch van onder. G. Caquesangue, hemorhoides. Ir. Hemorrhoides. H. Almorana de fange.

Hydrops *Horat.* aqua intercus *Cic.* aquosus humor *Aureliano.* aquosus languor *Horat.* veterum *Seruius* ait esse aquam intercutem. υδρογος *Aurel.* υδρα-ψ, παρ-α-χυσος *Aureliano*, quod sit manifesta quaedam humorum effusio inter peritonaeum & intestina. A. L. Die wasserfuch. B. De wasserfuchte. G. L'hydropesie. Ir. La hydropesia. H. La idropesia.

Ascites, Hydrops solo ventre distento. ασκίτις, quod in morem vtri ventris percussus resonat.

Anasarca, Qui toto corpore diffusus est hydrops. ανασάρκα, υδροσάρκιδος, υδρόσαρκα *Heraclide*, σαρκίτις, & λυνοφλημάνη *Aetio & Celfo.*

Tympanites *Celfo*, aqua intercus sicca *Hippoc.* Exflans inflatio ventris intenti, & ad percussum palme resonanti in modum tympani. τυμπανίτις, τυμπανίτις.

Articularis morbus, vel articularius morbus *Plin.* arthritis. αρθρίτις. Tumor articuli dolorificus, in quem de funxio decumbit. A. L. Das zipperle. B. T'heerch / oft Rheetchn / gichte. G. La goutte. Ir. L'arthetica, la gotta. H. Enfermedad de los artejos, gota.

Hic morbus ab articulo aut membro quo decumbit, nomen accipit: ut à pede, podagra *Ouid.* πωδάρτα: si in genua defusus, *amie*

γονάργρα: si in manus, *χερρα*. chiroagra *Horatio.*

Coxendix *Varr.* coxarius morbus, ischias, ischiadicus dolor *Plin.* ἰσχίαις *Aegineta*, A. L. De hufwee / ober hufgefucht. B. T'iatrica / pñne in de heupen oft hene: hen. G. Goutte sciaticque. Ir. Sciatica. H. Ciatica.

Mensium profluuium, vel mulierum profluuium *Plin.* abundantia feminarum *Eid.* ἡμῶν *Scribonio*, ἡμῶν καὶ θαρσος *Galeno*, γυναικείων ἔργων *Aristoteli*. A. L. Die zeit der weiber. B. De stonden oft fuchte der hyoutwen. G. Les fleurs des femmes. Ir. La malatia delle donne. H. La purgacion de la muger.

Mensium suppressio. ἡμῶν ἡμῶν *Aegineta*, ἡμῶν ἡμῶν *Dioscoridi*, A. L. Werstopfung der weiberschen zeiten. B. Ophondinghe oft verstoppinghe der stonden. G. Suppression des mois des femmes. Ir. La suppressione delle purgationi donnefche. H. El supprimir de la purgacion de las mugeres.

Mola *Plin.* Infirmus caro in utero, sine tumor induratus uteri, graviditatis opinione adferens. μολή *Gal.* μολήσας *Hesychio*. A. L. Ein blontz Reisch. B. Jadenken een clomp vleesch. G. Masse de chair au ventre d'une femme. Ir. Vn pezzo di carne malfatto. H. La carne mola.

Vteri strangulatus, praefocatio maticis *Aureliano*, strangulatus vulux *Plin.* Recursus uteri ad superiora, respirationis defectum muenens. ανίχ υδρακί *Dioscor.*

Abortus *Cic.* abortio *Eid.* abortium *Plinio*, Fetus intempestive citus, aut violenta extra tempus eius excretio. ἀμβλασμα, ἀμβλασις, ἀμβλασμός *Hippoc.* ἀποσφραγίδος *Aristoteli*, ἡμῶν *Gal.* ἡμῶν *Aristoteli*, ἡμῶν *Gal.* A. L. Jiffgeburch / vnzeitling / eezeitighe gheburt. B. Jffbal / misburtige. G. Auortement. Ir. Abortiuo. H. Criatura mal parida, o el mal parir de la muger y sin tiempo.

Ani procidentia, procidentia sedis *Plinio*, procidua sedes *Eid.* ἀνιπρωσος ἀρχός, quando sedes prolabitur. ἀνιπρωσος ἀρχός *Plin.* A. L. Wen der arschaim anis geht. B. Als het eynde oft t'ijf wtgaet. G. Tombement ou torrement du lög herry.

- berry. Ir. Caduto ô escimento de la sedia, andando del coïpo. H. Cayda de la tripa luenga, cagando.
- Morbus Gallicus**, lues Venerea, siphylis *Fractorio*, παρὰ τὸ εἶναι τὰ φῦλα. AL. Die frantzoseit. BEL. De pochen de Spacynaerts, oft de fransoyseit. G. Le mal François, ou le mal de Naples. Ir. Il mal Franzeſe, ô il morbo Gallico. H. El mal de Napoles, buuas.
- Tremor** Virg. τρεμος. Motus deprauatus inuoluntarie membrum concutiens. AL. Was gitteren oder schudden. B. Tschudden en beuen. G. Tremblement. Ir. Tremore. H. Temblor.
- Dolor**. πόνος, ὁ πόνος, κέματος, κόπος. AL. Schmerz. B. Pñne, smerte. G. Douleur. Ir. Dolore. H. Dolor, dolencia.
- Alopecia** Plin. Capillorum defluuium. ἀλωπία, à vulpe, cuius lotium effera dicitur reddere loca in animum, ut Callimachi scholiastes annotat: vel à malo vulpi peculiari. AL. Scheussung des haars. B. Wtbaltinghe des haars. G. La pelade. Ir. Pelarella. H. Cay da de pelos. Huic malo assimilis est pilorum in palpebris casus, qui μελάροσι, μίλωσι & μύλωσι nominatur.
- Ophialis** Celsò, Arca species, qua capillitium defluit, per certa spatia, in modum anguis cutem capitis depascens.
- Pedicularis morbus**, phthiriasis Plin. Affectus quo corpus verminat, scaturitque pediculis. φθιρίασις. AL. Leussucht. BEL. Lupsenucht.
- Porrigò** Celsò, Iuuen. Capitis cutis surfuraceis squammulis foeda. πορρίγιασις. AL. Der geind des haubts. B. Schozfrost schozfhept bant hoost. G. La tigne. Ir. La tigna. H. Caspa de la cabeça.
- Achores** Celsò, Ulcuscula capitis manantia, & foraminulera. ἀχόρες. sapitiati ab Arabibus.
- Aphthæ** Celsò, oscedo Sereno & Isidoro, Ulcuscula quibus infantium ora ulcerantur. ἀφθαί. alcòla Arabibus. B. Spittwe.
- Ozæna** Celsò, Putridum ulcus in naribus cum graeuolente musco in crustulam coactò. ὀζæνα. AL. Ein pfeffen in der nasen. B. Een stinkende puyfthen in de neuse. G. La puanteur du nez. Ir. La spuzza del naso. H. Hedor de las nafizes.
- Polypus** Hor. Carnis excreſcentia in mare prospendens. πολύπυς. AL. Ein nasen gheschwer, noli me tangere. B. Een sweet aen de neuse. G. Poupe, penule. Ir. Pulpa del naso. H. Dolencia en las nafizes, como carne de pulpo.
- Grando**. χαλάζιον. Tuberculum durum superiori forme palpebra innascens.
- Hordeolum**. ὁρδῖον. Tuberculum suppurans, è palpebra margine erumpens.
- Bronchocele**, hernia gutturis, botium Barbari nominant. βρογχόκηλη. B. De spenne oft spenne.
- Stomacaceæ** Plin. oscedo Marcello, scelotyrbe Plin. Orii vitium illud, hoc crura in festans, ex eodem fonte originem trahens. & μαλάκη Straboni, & σκαλοτόβη. BEL. Blaeschynpte schoorbuysch.
- Lentugo** Plin. Macula subruſſa aut pulla, faciem maximè inſeſſens. ὀλκός. AL. Land flecken. B. Spotte. G. Lentille. Ir. Lentigine. H. Peca.
- Impetigo** Plin. Infectio & asperitas summa cutis cum non leui pruritu. lichen Plin. λεῖχλω. AL. Bittermala flecht. B. Hapwurme. G. Feu volage, galle, gratelle. Ir. La volatica. H. Culebrilla, empeine.
- Psora** Plin. fera scabies Celsò, et Gracè ἀγρία ψώρα Celsò, Cutis summa asprities cũ furfures squammulis. AL. Ein boſe rauid mit schuppen. B. De boose scheyft. G. Galle, maladie S. Main. Ir. Ruuidezza di pelle. H. Sarna.
- Scabies** Iuuen. ψώρα. AL. Gaud. B. Gupder schozftichept. G. Rongné. Ir. Rogna, scabbia Petrar. H. Roña.
- Prurigo** Colum. pruritus Plinio, scalpurigo Solino. κνισμαίε. AL. Kretzigheit, das maſſen oder kratzen. B. De ieuchte oft crampwagie. G. Demangeute, gratelle. Ir. Pezzicore. H. Comezon.
- Elephas** Lucr. elephantiasis Plin. ἐλέφαντις ἀφάντων ἀφάντος Aretæo, ab vim insuperabilem mali, λέων Aretæo, à cutis similitudine, σκωρῆσις Galeno, λέων τῆς αἰσῆς elephantia Celsò, ob cutis asperitatem cum elephanti non abſimilem. AL. Ruffheit maletzen, veldſieche. BEL. Lazerge, maletſcheyt. GAL. Ladrerie, lepre. Ir.

& Hist. Lepra.

Vitiligo Celsæ, Cutis vitium infectæ. λευκὴ & ἀλφός. morpheam vocant Barbari.

Struma Celsi, *choceras*, *Tumor in quo quasi glandula dura oriuntur in ceruice & alijs membrana sua inclusæ*, *περιεσπ. des.* *scrofulam vocant Barbari*. A. L. *hiropi*. B. *Eliez*. *rehiropsweers*. G. *Eiscrouelle*. I. *Gozzo*. H. *Puerca*, *l'amparon*.

Varix Plin. Vena crurum faculentis sanguine
diffusa. *ἰξία, κροῖος*. AL. Krampffader.
B. Crampader. G. Veine de jambe
pleine de sang melancolique. IT.
Vena delle gambe piena di sangue.
H. Vena retorcida en la pierna llena
de sangre.

Tumor *Plinio*. *ὄγκος*. A. L. Gheschwulst. B.
Gheswel/swellinge. G. Eufure, bofle.
I. Enfiatura. H. Hinchazon.

Phlegmone Celſi, inflammatio Plin. φλεγμων, φλόγως veteribus, φλεγμαδία Hippocr. Tumor præter naturam collectus, calidus, cum rubore, prominens. A. L. Entzündung. B. Ontſteekinghe; ſwellinge die ontſteeken iſſeen ſwijnpuſte. G. Inflammation que les chirurgiens appellent un flegmon. Tr. Phlegmon Venetiſ.

Tuber, Tumor rotundus è lapsu sere. ὄγκος.
Vegetio. A. I. Buckel/hoger. B. Een bulter/
ren buyle. G. Bosse. I. r. Gibbo. H. Cor-
roba, o comba.

*Panus Plin. Celfo, phlegmone in locis adenosif.
latis quàm altior, tardè maturèfciens, neque
magis opere in pus se conuertens. Φύγ. Παν.
mammosus panus Plin. A.L. Schwen-
ten; duffel; duffel oder knuttel gleich wie
ein byffel. B. Cenf. lueret. G. Vne en-
fleur. Ir. Panocchia. H. Diuiflo.*

Furunculus Plinio, Tuberculum acutum cum dolore & inflammatione, cuius acutissimi magnitudine non excedens. *Edridus. Ar.* Ein klein spitziges blatterle. *B. Fyck* oft herte duple. *G. Boslette dure. Ir.* Bugnoncello, visciuolo. *H.* Comba pequena y dura.

Subo, panus inguinis. *B. Gay.* AL. Ein
schlier/trufen neben den ghemeychten. B.
Un clappoires, si ex Venere contagione na-
tus sit, bult. G. Bosse, clappoir. Tr. An-
guinaia, gauoccio, panocchia. H.

Carbunculus *Celso*, *Vicus* est crasso atrogue sanguine, celeriter escharam faciens, usque ad os, qui vel simplex est, et putredine natus. B. Bloetbuijn; oft bloetswete; vel malignus, qualis pestilenti in lue grassatur. A. I. Pestilentiſſiges geschwuer. B. Burch der rancouckel vier. G. Antras. It. Brufco, carboncello, carbonchio. H. Lobanillo.

Phyma Celfo, *Tuberculum firmitate simile*,
sed *rotundius ac planius*. $\phi\epsilon\mu\alpha$, $\phi\upsilon\tau\upsilon\tau$ *Ar-*
chilocho.

Erysipelas, lacer ignis Colunel. ignis Sam-
monico. ipo vtrinas, ipo pñmhas Polluck.
Rhor cum inflammatione ac dolore vltus
ambit, interdum vulnus accedit. αἰς, αἰς, αἰς
Hippocrati. A. L. Das glöih feur das ror
lauff/ ober sant Antonis feur/ die byemts
de raach. B. Sint Antonis vier/ de roo-
fera trojes rubore. G. Le feu saint Anto-
ne. Fr. Erysipelas, fuoco di sant An-
tonio.

*Phlyctena, pustula Colum. Bulla similis illi
que in cute affusa feruente aqua existit, sub
flauo humore distenta, quara vulgo ignem
siluestrem dici, doctissimus Fernelius an
notat. φλύκταινα, φλυκτίς, φλυκταίον
Galeno. AL. Das wildt feur. B. T. wilt
biere quod sonat, τὸ πῦρ ἀγρὸν. G. Feu sau
uage, bouton. IR. Broffola, biorzolo.
H. Postilla.*

Herpes, zonā Scribonio, serpens Lucretio.
 Ignis sacri species est, in quo ardor cutim ser-
 pentibus minimis pustulis exasperat, & vix
 per artus repens, unde illi nomen. Ignis Dis-
 cordis, ἰσχυρὸν Νυνανδ. Ζεφύρ τοῖς Πλου-
 ῖοις, ἰσχυρὸς ἄνεμος Polluci. A. L. Em. epist. de
 vmbif. freffer. BEL. & pēgntibie/cen
 boogteruppende siechte.

Herpes exedens; Depascens ulcus, quod ser-
pendo celeriter penetrandoque usque ad ossa
corpus vorat, teste Celso. *Ερπησιν* *καταδυσμης*.
AL. Der wölff. B. Die wölff.

Herpes miliaris, vel pustulosus, in quo pu-
sule exiguae per cutem summam excitantur,
multo minus absimiles, minimisque pro-
minentes. ἑρπης μιλιαριος sine φλυκται-
νάδης.

Papulae Celsi, Virg. *Fervidae eruptiones, rubida cutis asfredines, papulae rubentes* Plinio, *boa Eid. sudamina nonnullis. iniqua Gal. iniqua Gal.* Boim.

- πομφολ Hippocrati.* A.L. Hitzbletterle; zit-
termal. B. Noot banch; roothout. GAL.
Burgeons ou bibbes. Ir. Sbroggie.
H. Boia, buua, lobanillo.
- Papulae & boia, etiam sunt puerilis morbus,*
qui rubore corpus obsidet, nimirum exiles ma-
culae rubrae, aut purpureae; interdum nigri-
cantes. *ἔξωδύματα* proprie ea, quae Gale-
nus lib. Epid. 6. *ἔξωδύματα* καὶ *ῥέον* à
milij similitudine vocat. A.L. Noote kinders-
bletterle. B. De maselen. G. Rougeolle,
petite verole. Ir. Variole, quod nomen
Barbaris receptum est.
- Vari Plin. effthymata, pituita eruptiones*
Plin. Pustulae in summa cute extuberantes,
pueritiae admodum infectae, albae, sed in am-
bitu rubrae, morbillos vocant Barbari. *ἐν-
θήματα Hippocr.* παρὰ τὸ ἐνθύμῳ ἢ ὡς
ἔφηεν. quae è tenuibus nata humoribus, in
hulcuscula potius quam tubera habent; sin è
crassius ortum habeant, in tumores cutem at-
tollunt, ut Gal. lib. Epid. 3. habet. *ἐνέξω-
ματα* Actio, à similitudine effluuii alga-
e in litus. A.L. Die kinds bletteren. B. De
eleque porckens. G. Morbilles, les pe-
tites veroles. Ir. Morbilli.
- Papulae Vegetio, quae cuti insurgunt ex pruri-
gine.* B. Puckelen.
- Papula poterit vocari etiam pustula aquam in
vesicula modum continente, vesicatis.* BEL.
Hontsmeecke.
- Pustula Mart.* πυθελόν. A.L. Bletterle/
psutzlin. B. Een blaere; een puyse; oft
bleuue. G. Vesfie, ampouille. Ir. Vesica,
ampolla. H. Postilla.
- Epimycetis Celsi, Subnuda vel subnigra pu-
stula, nunquam sube magnitudinem exce-
dent, noctu potissimum assurgit.* *ὑπέρμυξ*.
- Parotis Celsi, Abscessus secus aures, παρὰ τὴν
A.L. Ogen muelchel; oder ozenmittel; ghe-
schwulst hinder der ogen. B. Swellinghe
achter d'oege. G. Les oreillons, apostu-
me derriere ou entour des oreilles.
Ir. Apostema dietro le orecchie. H.
Hinchazon tras las orejas.*
- Hordeolum, à specie hordei, Exiguum tuber-
culum in palpebris enatum. Graeci similiter
καθελός & ποδίακ nominant: ordeolum
Barbari. B. Een stijghe.*
- Oedema Celsi, Tumor laxus, pituitosus, pres-
so digito cedens, lacunulamque relinquens,
membro geminum vel certe albidum colore*
- seruante. vndimiam Barbari vocitant.* *οἰ-
δήμα.* A.L. Wasseriges gheschwulst. B.
Waterighe swellinghe. G. Enflure hu-
mide & aqueuse. Ir. Bolla piena
d'acque. H. Postilla llena de agua.
- Scirrhus Celsi, scirroma Plin. σκίρρος, σκί-
ρρομα. Tumor durus sine dolore, remittens,
durities dici potest. A.L. Harte; oder harte-
tigkeit. B. Werhartheit van leuere; oft
ander deel des lichaems.*
- Inflatio Colum. ἐμπύσημα, ἐμπυμάτω-
σις, πνευμάτωσις. Tensio inanium corporu
spatiorum è statuosio spiritu. A.L. Ghe-
schwulst; oder geschwellung. B. Geswol-
lenheyt van winden. G. Inflation. Ir.
Gonfiadura, inflatione. H. Hinch-
adura.*
- Abscessus Celsi, apostema Plinio, Materia
collecta in pus conuersio. ἄρρεσις Hippoc.
ἄρρεσις δὲ τὸ τὸ ἀρρεσιδόν, quod partium,
in quibus collectio facta est, discesio conti-
guisque separatio fiat. A.L. Zeitig ghe-
schwel. B. Apostempe. G. Apostume.
Ir. Apostema. H. El botor.*
- Caput Plin. in abscessu vocatur, ubi eruptione
mmatur. A.L. Ein eugle; ein holben. B.
Thooft; d'oegehe.*
- Vomica Celsi, Plin. Inuen. Abscessus malignus
latus, puris plenus. ἄρρεσις Hippoc.
A.L. Gheschwer. B. Verholen ghesweer.
G. Apostume fecerit. Ir. Apostema
scosa. H. El botor segreto.*
- Gangraena Plin. Incipiens pars affecta cor-
ruptela & (ut ita dicam) mortificatio. ἄ-
γγραια. male pro cancro exponitur Lexica
nonnulla & Germanica & Gallica. A.L.
Faul fleisch. B. Quaet en buyl bleesch.
G. Chair morte. Ir. Carne morta d'v-
na piaga. H. Carne mucria de llaga.*
- Sideratio, Absoluta corruptela atque extin-
ctio membri affecti, cum sensum omnem
penitus pars amisit. σφακελός, σφακελότης
Actio, τὸ σφακελόν. A.L. Ghesche-
schwepnung eins glieds. B. Als eenich
lit gantschelick t'ghenoelen verloopen
heest. G. La corruption totale d'un
membre. Ir. La entiera corruption
d'un membro. H. Gafadura de todo
el miembro.*
- Cancer Celsi, Tumor durus inaequalis, aspectu
teter, venis in ambitu turgentibus, colore li-
uescens, καρκίνος Gal. καρκινώμα. Polluci.
carci-*

carcinoma Suetonio. AL. Der krebs. B. De cancer. G. Le cancer. Ir. Il cancro, il cancro. H. El caratan.

Phagedæna Plinio, Cancer genus Celfo, quod autem & sibi etiam carnem serpendo corrodit. φάγδανα. AL. Ein biss vmb frestendes geschwer. B. Een sweere rottet gheberne toe opzwernde / de wolf. G. Farcin. Ir. Exulceratione fin alle ossa. H. Botor cauido hasta à los huesos. Tuberculum superficialium, ou hulfculum. τὸν ἀπὸ τοῦ ἑλκὸς, ἀμύχην Gal. Hefychio.

Phydracium, Tuberculum superficialium leuiter in summâ cute natū, phlyctænis simile. φιδράκιον, φιδράξ. AL. Ein kleine wunde.

Condyloma, Tuberculum ani simile hamorroidi unde sanguis fertur, Acreliano, Celfo. κονδύλωμα. AL. Herte ronde knollen / wie seigwarzen / sant fiallica keanchheit. B. Spene. G. Le mal saint Fiacre. Ir. Sbroggia de la sedia. H. Almorana ciega.

Vlcus Plin. ἑλὺς. Solutio continuitatis à rorsione proueniens. AL. Ein offner schad oder gheschwer. B. Deer oft sweere. G. Vlcere. Ir. Vlcere. H. Llaga que haze materia.

Vlcus Chironium Celfo, quod magnum est, & oras callosas tumentisque habet. quod & Telephium nominant. illud, quod Chirone praestante Medico opus habeat; hoc, à Telepho, quem immedicabili ulcere affectum Achilles medicatus fuit. χείρων ἑλὺς & τηλέφω. AL. Woff gheschwer. B. Woort quæet zeer. G. Maling & mauuais vlcere. Ir. Piaga immedicabile & incurabile. H. Llaga incurable.

Vlcus malignum, tetrum Plin. δυσίαττι; κακοὺς ἑλὺς; ἢ, δυσίαττις Dioscor. vlcus verminosum, quod verminibus scatur. σκωληκῶν, τινιέντων; ἰδὲ δὲ, saniosum, purulentum. ἰχθυόφω.

Sinus Celfo, Venter & latens apacitas, que expurgato abscessi remanet, dum pus exitu negato subsidens, proxima quaque erodit, & sima corripiendo latè se fundit. κόπτε, sunt qui τὸ πύον οὐλοῦν vocant; quod ad curi culosum vlcus trāseris itineribus latè proserpens refero. AL. Die hofe eins gheschweres. B. Hulle of; diepē vlceratē en zeer. G. Surgidoire.

Fistula Plin. Sinus arctus, oblongus, & callisus. στήλη. AL. Fisslen B. Fistel. G. Fissile. Ir. Fissola. H. Fistula.

Vulnus Virgil. τραύμα, τραύμα Herodoto. AL. Ein wunden. B. Een wonde / oft hout. G. Vne playe, ou ferite. Ir. Piaga, ferita, colpo. H. Llaga, herida. Vulneris os Celfo, στήλη τραύματος pro hauri. AL. Die weide der wunden. B. De gapinghe oft den mont van de wonde. G. L'ouerture de la playe. Ir. La larghezza della piagha. H. La boca de la herida.

Vulneris crusta Celfo. ἐχέζα. AL. Die rusefau auff einer wunden. B. De roof van een wonde. G. La croute d'une playe. Ir. La crusta della piaga. H. La patte sobrera y dura de llaga.

Cicatrix Cui. κόρη, ἄρρηκτος ἵπποκράτης. AL. Wundzeichen / wundmal. B. Vittecken / lichtececkē. G. & Ir. Cicatrice. H. Señal de la herida.

Vibex Persio, Signum verberis, & vestigium in carne remanens è vi vel en. ἰβὺς Hefychio. στήλη, στήλη, κόρη, κόρη, περὶ ἵμα, περὶ ἵμα. AL. Streichmass / schnatten. B. Gellagen streep / streeme. G. Marque demeurant puis qu'on a esté selsé. Ir. Signale, tacherella Boccat. H. Roncha señal del guelpe.

Stigma Martialis, Nota qua inuitur quis, quaque sit literatus, ut Plautino more dicam. victurum in cute punctum Veget. stigma, nota publica in Theodisiano codice vocatur. στήμα. AL. Brandmal / brandzeichen / angebennet zeichen. B. Bzante tecken. G. Marque empreinte d'un fer chaud. Ir. Tacherella, signale brucciato. H. Punctura & puncadura, quemadura, señal quemado.

Macula Plauto, pro ingenta nota & innata. naevus Ciceronis, πιδωμα, πιδωμα. AL. Rugebeorne maass / annaal / angeboguer fleck. B. Raack / vlecke / spotte. G. Tache, macque, macule. Ir. Marca, macchia, tacherella. H. Mancha, manzila, lunar, señal negra en el hombre.

Contusio Plin. θλάσμα, θλάσμα Hippocr. AL. Zerelnuffung / zerstoßung. B. L. knuesinge / contusie. G. Contusion, brisement. Ir. Fracasso, contusione. H. Q. uerschrapadura, contusion.

Callus Cic. Cutis obduracyo è labore nimio. τὸ ἄλ-
λος. AL. Schwiß an henden vnd füssfölen.
B. Een weere/eelt. G. Cal, ou durillon.
IT. Callo. H. Callo del pie ò de la
mano.

Clausus, Tuberculum in cute extans rotundū,
callosum, clausi caput summa parte repræ-
sentans, prædura radici affixum. ἄλλος. AL.
Ageßtenaug/huneraug. B. Lichdoogen
aerxterooghe/externooge. G. Clou. IT.
Callo de e piedi. H. Nacido del pie.

Intertrigo Plin. Colum. attritus Plin. Inter-
trumentum in fempulibus præcipue sudanti-
bus ex inessia vel equitatione. πρᾶξις. AL.
Der arschwolf. B. Schlickaers/
smerringhe/oft smertfel. G. Entretail,
escorchure de peau par eschauffe-
ment couillure. IT. Scorciatura. H.
Sainorno del sudor.

Pernio Plin. Morbus pedis præcipue calcē in-
festans nimio frigore. χιρῆτιον, μάκκον
Theon. AL. Ruffbüch an fussen ober we-
senen bon helle. B. Ruple/oft cackhie.
G. Mule aux talons. IT. Speronaglia,
buganza. H. Sauanor, ôfrieras.

Vari Cels. Dura & pusilla faciei tubercula,
velut rotundæ scabrosæ. ἰσῆς, quid ὅς ὁ,
id est fimo, similiter faciem conspurcent.
ἀκμῆς Cassio mediò, vel potius ἀκτῆς, eo
quod pruritum non parient. AL. frotte
pletterlin in angeschlit. B. Steenpuffe-
liens int aenschicht / oft dionchaerts pup-
stirn. G. Taches, ou petites ampoules
au visage. IT. Vesichette ò bolle nel
viso. H. Barri en el rostro.

Verruca Plin. AL. Wartzen. B. Warte/oft
warte. G. Verrue. IT. Verruca. H. Ber-
rucco, berruga.

Verruca penilis ἀκροχορδῶν. Verruca ob-
longa & grandi capite, quæ corpori adhaeret,
exilis velut pediculo innixa, aut de chorda pen-
dula.

Verruca sessilis, vel formicans, μυρμικία,
μυρμικίων Cels. fornicatio Plin. Verruca
altioribus radicibus, infra lata, supra te-
nuis, quæ dum stringitur, sensum inducit for-
micarum (unde nomen habet) moribus as-
simile, testantibus Agin. & Actuatio.
Actius etiam à colore subatro, qualis in for-
micis spectatur, nomen illi inditum addit.

Thymus, thymion Cels. Verrucula infra
axillis, supra lumbos, subdura, in summo per-

assera, à specie caciominis thymi herba, ut
Actio placet: aut, quod alius, à colore floris
thymi. Θύμος, Θύμιον.

Marisca Iuuen. ficus Mart. Tuberculum in
ano ad fici similitudinem. σῦκον, σῦκαρις.
AL. Feigwartz. B. Een bleyne int sonde-
ment. G. Fic. IT. Figo. H. Higo, almor-
rana, dolencia del rabo.

Pterygium Cels. cum c. runcula ab ungue di-
gitorum recedit non sine magno dolore. πτε-
ρύγιον. alij volunt esse, cum caro superflua
partem unguis obfudet.

Reduuiā vel reduiua Cic. paronychia Plin.
Cutis circa radices unguum resolutio atque
fissura. πτερονυχία. AL. Gebzt/wen die
haut bon neglen sich adwirft oder schelt.
B. Spynaghet/dwängnaghet. G. Leau
creuce ayrou des ongles. IT. Panna-
rice, schioppatura toruo all' ogne. H.
El respigon, repelo, padralto de la
uña.

**Parulis, Tuberculum in gingiuis, aut, ut alij
volunt, inflammatiō.** πτερυγίς, apud Celsum
πτεροδοντις scribitur, sed vitiose, ut puta-
tur. B. Stweeringhe int taardbleesch.

Epulis. Canis excreſcentia intus in ore ad mo-
lares dentes. ἑπιδίς. B. Querwas dan
bleesche aen de kiesen oft backranden.
H. La carne superflua cerca de las en-
zias.

Atheroma Cels. Tumor est doloris expert, in
quo continetur humor tenuis pulcritudine, quæ
ἀθήρα dicitur, similis. ἀθήρομα. AL. Ein
schwenten.

Melicetis Cels. Abscessus, in quo mellens qui-
dam mellive similis humor continetur. με-
λις, ἄνθραξ. AL. Ein gheschwer mit epten
dem honig gleich. B. Een sweete met et-
ter getijch honich. Actius alio nomine etiā
μυρμιον, veluti fauū, nuncupat, quippe in quo
glutinosus humor mellis aut fauo similis per
foramina in cute cressa exprimitur.

Steatoma Cels. Apostematis genus, in quo
pingue quiddam & adipis simile conclusum
habetur στέατωμα. B. Speck apostemum.
H. Apostema que haze podre como
seuo.

Febris Cels. à seruire, Calor nativus in ignem
conuersus, aut immoderatus calor præter na-
turam in corde existens. πυρετός. πῦρ, πυ-
ρετός. AL. Das feber, das haltwe, der
feber. B. Decogissen. G. La fieure. IT.
Febre

Febre. H. La fiebre, ô calientura.

Febris intermittens. πυρετός διαεπναι.

Febri putrida, quæ vicissim & repetit & soluitur, consistitque in venis minoribus, corporisque habitus, cuius tres sunt species: Quotidiana, Tertiaria, & Quartana, quæ vocantur etiam *Προσδιακοσμηματα*, quod statim circuitibus recurrant reduces. A. L. Was ableffend fieber. B. De coegsen die ophout en wedertcomt. G. Fieure qui va & vient. I. r. Febre che va & vienne. H. Fiebre que agora dexa el paciente y despues buelue orra vez.

Quotidiana febris Terent. πυρετός ἀμεμενός, quæ quotidie simili typo recurrit.

A. L. Tegliches feber. B. De daghelichse coegsen. G. Fieure cotidienne. I. r. Febre cotidiana. H. Fiebre ô calientura cotidiana.

Tertiana febris C. r. tertiana absolutè Plin. *Πυρετός*. A. L. Dypreglich feber. B. Quer anderdaechse coegsen. G. Fieure tierce. I. r. Febre terciaria. H. Calientura tertiana.

Quartana febris Cic. quam Saturni filiam nominavit antiquitus, Octauo Horatiano teste. quadrimi circuitus febris Plinio. *τετραπυρετός*. A. L. Was viertegig feber oder haltwee. B. De derden daechse coegsen. G. La fieure quartaine. I. r. La quartana. H. Calientura quartana.

Diaria febris, ephemera. Unius diei febris, cordis spiritui incalescenti, non autem humoribus nata. *ἡ φάσματις πυρετός* Hippocr. lib. 6. Epid. quasi statuta febris, in spiritibus inflammatis consistens. *ἡ πυρετός* dicitur. A. L. Feber das nur ein tag wehret. B. Coegsen van eenen dach. G. Fieure d'un jour. I. r. Febre diaria. H. Calientura de solo vn dia.

Febre continua, continuata Celsus. *συνεχὴς*, cuius unica est à principio ad finem accessio in plures dies extracta: siue in qua febris nunquam intermitit, eiusque materia in maioribus vasis continetur. A. L. Ein flets bleibendes: vnauffhorendes haltwee. B. Een steeghe byblijuende en niet ophoudende coegsen. G. Fieure continue. I. r. Febre continua. H. Calientura continua.

Febris continens, Febris in sanguine consistens, cuius effusus facti contagione corporis

partesque omnes incalescunt citra putredinem. hac nullis exacerbationibus accessionis interpellatur, una solum accessione à principio ad finem perdurante.

Hec triplex est: 1. *ὁ ὑπόκτος* siue *ἀναμεικτός*, quasi eundem semper tenorem conservans, quando calor par & sui similis toto febris decursu permanet. 2. *ἡ ταχυκίνητος* siue *ἀνακακός*, quæ à principio usque ad trisimam partem inualescit atque augetur, calore incrementum affluente: *ἡ ταχυκίνητος*, in qua calor à summo incipiens vigore, sensim decrescit dum desinat.

Causus, febris ardens, Febris continua, tertio quoque die exacerbatur, cum maximum incendio & intolerabili sit, quasi continua tertiana. *ἡ καὶ τοῦ πυρετοῦ, ἡ καὶ τοῦ πυρετοῦ* Celsus. A. L. Gitziges feber. B. Veruene coegsen. G. Fieure chaude. I. r. Febre ardente. H. Causon, fiebre encendida.

Febris colliquans, ardentissima, quæ cum pinguedine carnes & solidam substantiam calore liquatam, per alium effundit. *ἡ πυρετός* vel *συντηκὼν πυρετός*.

Febris typhodes, ex ardentium genere est febris symptomatica, est tectoris erysipelate nata, aut renum. *ἡ πυρετός*. sic quæ ab erysipelate pulmones infestante oritur, *ἡ πυρετός* vocatur.

Lipyrria febris Aëuaris, in qua externa frigent, interna vruntur. *ἡ πυρετός*, ὅτι *ἀεπύρετος* πυρετός, quod calore sit defecta, qui in ea evidens non succedit. Aëtius è ventriculi erysipelate accendi eam annotat.

Epiala febris, Febris pituitosa, è vitreo & acido phlegmate ortum habens, in qua eodem tempore calor frigisque in quavis corporis particula sentitur. *ἡ πυρετός* dicitur. Aëuario teste, quod *ἡ πυρετός* ἀλεξίετος, quod miti blandique calore afficiat.

Hæctica febris, Calor præter naturam in solidis partibus accensus, qui iam in cordis substantia sedem fixit. *ἡ πυρετός*, sic quæ *ἡ πυρετός* hanc producat oculi fugientes, corporis squalor, collapsus temporum, ventris extenuatio, & à cibo caloris augmentum. ethica Bartharicus dicitur. A. L. Dec ettieli. B. De derdweneende coegsen. G. Fieure eticque. I. r. Febre ethica.

Marasmus, Tertius hæctica gradus, ubi assumpta carnosâ substantia, calor febris obfusus corpore primigenium humidum (radicalis)

- calem Barbari nominant) depascitur manifeste. marcor, vel febris hectica, cum marcere. *μαρμαρος, μαρμαράδης πυρετός.* A L. Verwelking/volkommen et tick. B. Oprechte berdweninghe. G. Eticque paisaite. Ir. Seccagine della erica H. La erica verdadera.
- Paroxysmus, accessio Celsi, exacerbatio** alius, excalescencia non male fortassis verti posset, quod tunc morbus ab humore exagitatus velut excalescit: est que recursus febris. *παροξυσμός, εἰς ἑκὼν Gal. ἀντί-αριστ.* (cuius ipsius initium *ἔρχη* & *ἔκ-σπασμα* Galeno dicitur.) A L. Das flussien. B. Het aencommen der coetsen. G. L'inuasion ou l'accessio de la fièvre. Ir. Paroxifino, l'assalto della febbre. H. Assi que la fiebre topa el hombre.
- Incrementum, Augmentum morbi totius, & singularum etiam accessionum.** *ἀνάβασις, ἐκιδόσις, ἐκίτισις, αὐξήσις.* A L. Zunemung der krankheyt. B. Toeneminghe/ oft vermeederinge der krankheyt. G. Accroissement du mal. Ir. La augmentation del morbo. H. El crecimiento del mal.
- Status, vigor, summa, Tertium morbi tempus, in quo extremam habet vehementiam, quando sanissima accidentia vis morbi adducit.** *ἀρμύη.* A L. Wen die krankheyt zum heftigsten obligt. B. Als de siechte ten hoochsten is. G. Le bout de la maladie, le plus haut. Ir. La violenza del morbo. H. La fuerza del mal.
- Integritas, Solutio in febre intermittente, cessatio à febre.** *ἐκπαύση.* nam in continua vocatur *παύση*, quasi respiratio quadam à statu superveniens. A L. Ablass der febers. B. Aflatinghe van de coetsen. G. L'entrelaisement de la fièvre. Ir. Relaxatione della febbre. H. Dexamiento de calentura.
- Crisis, Natura & morbi confictus, Aureliana.** *κρίσις.*
- Rigor Plinio, Frigus illud, quod in accessione tertiane febris tremorem adducit.** *πῦρος.* A L. Starckhe. B. Grootte koude. G. Trefgrande froideur. Ir. & H. Rigore.
- Perfrictio Plin. Affectio febricitantium, quae horrorem praecedit, & extrema membra occupat.** *ἡ ἰσχυρία Aphrodisia.* A L. Wen der leit auffenthalben kalt ist. B. Als de
- wtersie leden cout worden/hypueringhe. G. Froissure, refroidissement du corps par de hoire. Ir. Raffredimento del corpo esteriore. H. Frio de fuera en el cuerpo.
- Horror Celsi, Perfrictione maior est, & inaequalitate illa, sed rigore minor.** *ἐπιπν, ἐκίτιος Diof.* A L. Zitterung van kelte vnd frost/schauerung. B. Beuinge en schuddinghe van koude. G. Frisson. Ir. Horrore, tremore. H. Espeluzo por frio.
- Horrida febris, semitertiana.** *ἡ ἐκιδόσις πυρετός Hippocr. lib. 1. Epid. ἡμισιταίος.* hemitritus Martialis, Febris in qua magnam accessionis partem horrores occupant, eo maxime die, quo tertiana & quotidiana simul concurrunt.
- Subiiciamus hic vitiosi corporis & integri affectiones (quas Graeci διαστροφῶν ἐκίτις vocant) cum natiuas tum aduentitias.
- Quadratus Celsi, qui commoda statura est, neque gracilis, neque obesius.** *τετράγωνος Platon.* A L. Viersechortig, wol von gliedern gestaltet/ ein wolgesetzter leib. B. Vierechotich / wol gheset van liue / een middelmatig man. G. De beau corlage. Ir. Ben disposto, gagliardo, quadrato. H. Bien hecho y dispuesto ó formado.
- Torosus Catul. lacertosus Varr. Colum. qui musculosa & compacta carnis pulpa est validus.** A L. Knorrich, heffstuchtig. F E L. Vierechachtich / vol bleesch / porselachtich. G. Charnu, qui a gros muscles, puissant. Ir. Lacertoso, carnoso. H. Llento de carne, gordo.
- Corpulentus Fabio. μαλακόματος, ἐκσπαστος, ἐκίτιος.** A L. Aichechtig, groff von leib wol gheleibet. B. Aijuch, wel int bleesch/wel int lijf. G. Corpulent, corporu. Ir. Corpolento. H. Gordo de cuerpo.
- Gigas Lucetio, Immani corpore homo, quasi terra filius.** *γίγας, γῆς υἱός Eustath. γίγας, βροχίος, γιόλεος.* A L. Ein riss oder held. B. Een reuse/groot dios. G. Geant. Ir. Gigante. H. Gigante, hijo de la tierra.

- van gheeste. G. Triste, melancolicque.
 Ir. Maninconico. H. Melancolico.
- Grauedinofus**, vel, ut in vetustis libris scri-
 ptum inuenio, grauidinofus Cic. grauedini
 obnoxius. καρδιακόν, καρπικόν. AL. Eftum:
 pfmufflichtig, dein schwere des haupts
 bnderwurffen. BEL. Hoofstwerich. G.
 Subieft d' auoir pelanteur de teste,
 morfondu. Ir. Soggetto à dolor di
 testa. H. Atromadizado.
- Attonitus** Cic. proprie cui casus fulminis vi-
 cini aut tonitruj sonitus stuporem afflauit.
 ὑπὸ πλάκῃς, ἰμὲς ζῶντος. AL. Eftum:
 meterschlagen. B. Werschikt. G. Eston-
 né. Ir. Attonito, smarrito. H. Atro-
 nado, espantado.
- Cæcus** Cic. oculis captus Eide. τυφλός,
 ἀλαός, ἀλαωπός Eustath. τυφλός, ἀλεύ-
 σος Soph. κνός, Suid. λπταυ, de Epigr.
 AL. Blind. B. Blint. G. Auengle. Ir.
 Cieco. H. Ciego.
- Cocles** Plauto, luteus Cic. altero captus ocu-
 lo à natalibus. deficioculus Mart. vnocu-
 lus Agellio. μονόματος, ἑτερόθαλμος,
 τὴν ἑξ ἀριμέστων ὥσπερ, μονόθαλμος.
 AL. Einangig. B. Iosch/met een ooghe.
 G. Borne, lousche. Ir. Lusco. H.
 Tuerto de vn ojo.
- Lusciosus** & luscitiosus Plinio, qui parum
 uidet propter oculorum vitium, qui caligant
 & hebescent: vel, qui interdum cernit, à solis
 ecafa obtusius, nec à nihil, ut Argemeta in-
 quirit, νεκράδω, σενιπός, ἑτερόθαλμος,
 ἀμύλιος. AL. Wintzaug vbersehend.
 B. Bysfende, bystenich. G. Qui a courte
 veue. Ir. Ch'ha la vista corta. H. Vi-
 soio que vez poco.
- Myops** Plin. qui nisi propius adnota non vi-
 det aut legit. μύω. AL. Der ein kurtz
 gesicht hat. B. Bysfende: stichfende: die
 een vort ghesichte heeft. G. Qui a cour-
 te veue. Ir. Ch'ha la vista cuerta. H.
 Visoio.
- Strabo** Cic. strabus, qui distortus est oculis,
 στραβός, ἰλλός Polluci, παραβός, ἑτελλός
 Apollonio, διάστρεφος, στρεβός, φολλός,
 στραβός. AL. Schiler/schilenbug. B.
 Schelaert/schelutwe/losch/loschaert. G.
 Lousche, bigle. Ir. Guertio. H. Que
 tiene los ojos turnios, que no guarda
 derecho.
- Ocella**, lucinius, qui exiles habet oculos. με-
 γαλός Xenoph. AL. Kleinangig. B. Die clepa
 ne ooghen heeft. G. Ayant fort petus
 yeux. Ir. Ch'ha gl'occhi piccioli. H.
 Que tiene los ojos chicos.
- Patrus** Horat. qui leuiter obliquat oculos cum
 venustate. AL. Der bocks augen hat:
 gluraug vberfichtig. B. Superachtich/
 betweent siende/lonckaert/lepaert. G.
 Ayant les yeux en forte d'vn boucq,
 Ir. Chi guarda por trauerfo con gl'
 occhi. H. El que guarda de ojos buel-
 tados à luna parte ó à la otra.
- Exophthalmus**, qui prominentiores habet o-
 culos. ἑξὸφθαλμος Xenoph. AL. Der grosse
 vnd aufschiesfende augen hat. B. Puploos:
 ghe/die groote ende wtruplende ooghen
 heeft. H. Qui a les yeux fortants hors
 de la teste. Ir. Ch'ha gli occhi grandi
 in fuora de la ciglia. H. Que tiene los
 ojos muy adelante y fuera de la
 frente.
- Coelophthalmus**, qui reductos habet oculos
 orbes. κοίλοφθαλμος Xen. AL. Der hohle
 vnd tieffe augen hat. B. Die hohle en die-
 re ooghen heeft/holooghe. G. Qui a les
 yeux creux & profonds. Ir. Ch'ha
 gli occhi incauati & indentito. H.
 Que tiene ojos encauados y abscon-
 dinos.
- Cæsius** Terent. γλαυκόφθαλμος Aphrodis.
 γλαυκῶπις Homero. AL. Der grau blab
 augen hat. B. Katoooghen. G. Qui a les
 yeux de chat. Ir. Ch'ha gli occhi di
 gatto. H. Que tiene ojos de gaton.
- Lippus** Plin. cui oculi lacrymantur, & putre-
 dinem exudat. γλάμειν, λυμῶν. AL. Triff:
 aug. B. Wuppoooghe loopenboogte. G.
 Chassieux. Ir. Rugiadoso d'occhi,
 quasi cui rascidus guttula manant oculi. H.
 Cegaioso.
- Obstipus** Cic. Hor. cui collum riget, & in al-
 terum: humerum caput recline est. ὀπισ-
 θοκῶς. AL. Krumbhals. B. Cromhals/
 simphals. G. Torcol, hinar. Ir. Collo-
 torto. H. Cabezcaydo.
- Cernuus** Virgil. capite terram versus pronus
 incedens. κερνός. AL. Nidergebogeu/
 dogerechtig wie die alten leuth. B. Aert:
 siehtich / dient' hoost hanger/lypmooie.
 GAL. Qui tient la teste inclinee vers
 terre. Ir. Ch'ha la testa inclinata
 verso terra. H. sp. Que mira con la
 cabeza

cabeca baxa.

Fronto Cic. Cui frons est ardua & prominens. *μῆτωρ* *ἀρῆτωρ*. A.L. Groot stiermg. B. Groot oft hooghe van booghoest. G. Qui a grand front. Ir. Ch'ha la fronte grande & extra. H. Hombre que tiene la frente muy grande.

Naso, nasatus, vel, ut alij, nasutus Horatio. *μῆτωρ*. A.L. Grootnaass. B. Wel oft groot gheneust / die een bomphoogen heeft. G. Nasu, nasard. Ir. Ch'ha gran naso, nasuto. H. Natigudo, de lengua nariz.

Simo, simus Plin. cui naves sunt depressa superius. *σῆμας*. A.L. Flachnaass / tellernass. B. Platte neuse / kipte neuse / camups. G. Camus. Ir. Ch'ha lo naso riuolto in su. H. Hombre de nariz sima.

Silo Plauto, filius Cicer. qui nasum habet resimium, hoc est, sursum versus repandū, more simia. A.L. Aumppnaass der die nass ob sich hat wie ein affgherrumbt. B. Cromme neuse optwaert. G. Qui a le nez crochu contre mont. Ir. Ch'ha il naso di simia. H. Hombre de nariz roma.

Silo Nonio, cui prominent supercilia. à Seleno. *ἐξόφρυς*. B. Aupch oft rontue van wijnbranten.

Dento, dētatus Plauto, qui dentes habet eminentiores iusto. *μερόδων*. A.L. Langzamm. B. Tanchtaut. G. Qui a de longs dents. Ir. Dentaro, ch'ha li denti grandi & lunghi. H. Que tiene los dientes luengos.

Edentulus Plauto. *νεδός*, *νεδός* *ἐγγυ*, *ἀρόδης* Pherecrati; quoniam in propriè dicitur, qui raras habet dentes, ut voluit Grammatici. A.L. Tannloss. B. Tandeloos. G. Eidenté. Ir. Sdentaro. H. Sin dientes, ó desdentado.

Bucco, bucculentus Plauto, cui tumidiores sunt buccae, aut os grandius. *γυάδων*. A.L. Groot buffbacken / ober der ein gross maul hat. B. Een tromperblasfer, bolle wangen / oft wibbeek / groot bachhups. G. lousflu, ou geullard, qui a la bouche grande. Ir. Ch'ha le guancie infiate, ganassone. H. Hombre de bouchettes grandes, carillado.

Labco Plin. labrosus Lucret. chilo Festo, qui tumida aut prominula habet labia. *χῆλον*, *μεσχηλον*, *χελυδών* Eustathij. *μεσχηλον* A.L. Der grosse leppstzen hat / trolten maul. B. T. tēla lippe. G. Lippi. Ir. Ch'ha le labia grosse. H. Hombre de gruesos begos ó labros.

Broncus Nonio, qui dentes habet prominulos, & os productum. brochus Varr. A.L. Der ein langhes maul hat / vnd dem die zenn weit hersurer blecken. B. T. upremup / dien de tanden boogen wtlickken met een lange mupl. G. Qui a le menton & les dents de dessous plus avancees que celles de dessus. Ir. Ch'ha le labra disorto molto grosse & infuora. H. Hombre que tiene los labros baxos mas gruesos que no tiene los sobretos.

Mento, cui oblongius iusto mentum est. *μεσχηλον*. A.L. Der ein langlechtiges kinn hat. B. Tanch van kinne. G. Qui a le menton agi. Ir. Ch'ha il menro longhetto. H. Hombre que tiene rostro luengo.

Balbus Cic. qui lingua est hesitante. *λελλός*. A.L. Stämle / staggler. B. Stämlecher / hekerbout. G. Begue. Ir. Balbo. H. Tardamudo.

Blasus Martiali, cui lingua est impedita & inexplorata. *βλαδός*. A.L. Eischbeler. B. Tateraer / ispeiaer. G. Begue. Ir. Balbo. H. Tardamudo.

Ancylloglossus, cui lingua est brevior membramula adstricta. *ἀγκυλόγλωσσος*. quod vitium nisi tollatur in infanzia, & adultiorē comitetur etatem, iam etiam *μεσχηλον* vocabitur. A.L. Den die zung nit frey ist. B. Die den tongriem heeft. G. Qui a le filet. Ir. Ch'ha il filo de la lingua. H. Que tiene el frenillo.

Mutus Terent. elinguis Plin. Ion. *ἐλινγος*, *ἐλινγος* Hippocr. *ἐλινγος*, & sic Aristot. *κωρός*, & *ἐλινγος*. A.L. Stum. B. Stein. G. Muet. Ir. Mudo. H. Mudo.

Vesticeps Agellio, cui prima lanugo malas vestire incipit, cui opponitur inuestis apud Palladium siue imberbis, de quo alibi. *γυάδων*, *γυάδων*, *γυάδων* Trzphiodoro. A.L. Baetsehgig / dem der bart anseht zu wachsen. B. Die eerst en bart begint te erigghen. G. A qui la barbe commence à venir. Ir. Giovanniello à cui incomincia la barba. H. Mancebo que comiença à baruar.

Aenobarbus, vel potius **ahenobarbus**. *ἄν-
οβάρβος, ἄνδρα, τριππας*. AL. fiorer-
bart. B. Goode baert. G. Barbe rouge.
It. Barba rossa. H. Taheno en la

Sphenopogon, cui cunei in morem diffusa est
barba. *σφηνόπους, σφινδ*. AL. Wer ein
zerspalten bart hat. B. Die een ghecloof-
de baert heeft. G. Qui a la barbe four-
chue. It. Ch'ha la barba biforcata.
H. Que tiene la barba en dos partes y
separada.

Surdus Cic. *αὐτὸς αὐτὸς* Suida. *αὐτός* Xen.
αὐτός. AL. Dum. B. Doof. G. Sourd.
It. & H. Sordo.

Surdaster Cic. *qui graviter audit*. *αὐτὸς αὐτὸς*
Plat. *αὐτὸς αὐτὸς*. AL. Dum-
lechtebbel hozend. B. Doofachtich qua-
lick hoogende. G. Quelque peu sourd.
It. & H. Poco sordo.

Flaccus Cic. *auribus dentis pendulis*. AL.
Aude der lompende oogen hat. B. Hang-
ooge. G. Qui a les oreilles lâches &
pendantes. It. Ch'ha le orecchie lon-
ghe & pendenti. H. Encapotado de
orejas.

Lentiginosus, cui facies aut corpus infectum
est macula subruffis lentis ad modum. *λε-
ντιγίνος*. AL. Der laubflecken hat am leib.
B. Die vol sproeten is. G. Lentilleux,
plein de taches. It. Pieno di tacherel-
le & lentigini. H. Pecozo.

Gutturosus Ulpiano, cui guttur tumidum est.
γuttur Aretae. Hippoc. *strumofus*
Lycen. AL. Dreffig. B. Croppaert. G.
Goutereux, goitreux, qui a gros go-
sier. It. Gozzoso Boet. H. Papudo.

Suspiciosus Plin. *anhelator* Eid. *anhelus*
Virgil. *asthmaticus*. *ἀσθματικός*, *ἀσ-
ματικός*. AL. Giechig hysterig der ein
kurzen athem hat enigbinstig. B. Am-
borsich enghorsich. G. Poussif, asma-
tique, qui a son haleine à grand pei-
ne. It. & H. Asmatico.

Hamopticus *αἰμορρῶδης, αἰμορρῶδης*
Gal. *Actio*, qui sanguinem per guttur red-
dit. AL. Wer blut ausspethet. B. Die
bloet spoutwet. G. Qui crache sang. It.
Che sputa sangue. H. Que escupia
sangre.

Gibbus Celsi, gibbosus Eid. gibber Varr.
ἰσός Deris, *κροτός*. AL. Hoogbachtig

der ein hoger hat. B. Bultnaer-bult-
ken. G. Boslu. It. Gobbo. H. Corco-
bado.

Pectorosus Colum. *qui prae grandi est pectore*.
πέκτορος Hom. *ἀπὸς ἡδὺς*. AL. Hocht-
bustich. B. Hoochbustich, brecdbast. G.
Qui a la poitrine grande & large. It.
Pettoruto Boetatio. H. Hombre de pe-
cho ancho.

Pectoroso opponitur *σπέρδιος* Gal. & *αὐ-
τίος* Suid., vel potius *σπέρδιος*, ut apud
Aretaeum lego, qui angusto est pectore &
compressio, asseris in modum, quae natura sa-
culi tabem incurrit. AL. Engbustich. B.
Nauwe en enge ban buste. G. Estroit
de poitrine. It. Stretto & piccolo di
petto. H. Estrecho de pecho.

Alatus, pterygodes apud Medicos, cui scapula
operta alarum in modum extant, testat
Gal. & Aretaeo, quod genus hominum tui
obnoxium est. *ἀλός* Suid. Hippoc. & A-
rer. *σπέρδιος* Hippoc. AL. Dem die
schulter bletter aussstechen. B. Dien die
schouderbladeren uitschekken. G. A qui
les os des espauls sortent fort. It. Ti-
ficuzzo Boet. H. A quien se veen mu-
cho los huesos de las espaldas.

Tabidus, phthificus, quem tabes conficit.
φθιμικός. AL. Wer die schwinde sucht
hat. B. Die d' l'ordzoogende sieckte heeft
die aen de teertinge is. G. Ethique. It.
Tifico. H. Trefe.

Syntecticus Plinio, *Defectus viribus & ex-
haustus*. *ατροφος* Oclauiano. *συντεκ-
τικός*, *ἀσπός*. AL. Wat macht vnd krafft-
loos/der nichts zunimbt. B. Die nist du
in een sistinghe is / die gheen voetsel en
crijcht. G. Affoibli, qui ne prend point
aucune nourriture. It. Indebolito,
molto aperto del corpo, che non pig-
lia refectiōne alcuna. H. Que no tie-
ne fuerza, que luego echa fuera lo
que come.

Hircosus Persio, qui virus alarū redolet. *ἱρ-
κός* Suid. AL. Wer bochelet. B. Die
stinkt gheghet een bock. G. Qui sent le
boucquin. It. Che spuzza come il
becco. H. Que hiede à cabron.

Hydrophobus Plinio, *à valde cane morsus*,
lymphaticus Isidoro, *à metu aquae, quem*
formidatam vocat Ouid. nempe immedica-
tū propterea quod miserrimum morbi ge-

Mancus Cic. defectus aliquo membro. *μῆκος*, *ἀνέμνητος*. A L. Unvollkommen. B. Vermindert/mauchlam. G. Mancho. I r. & H. Manco.

Mancus etiam Cic. qui vnimanus *Λιπ.* *ἰπὸς ἕνερ.* *μὴν ἕνερ*. A L. Einhendig/der nur ein faust hat. B. Eenpoot/die maer eenen hant heeft. G. Mancho, qui a seulement vne main. I r. Huomo con vna man suola. H. Que no tiene mas de vna mano.

Mutilus Hor. cui vi allata aut ferro membris aliquod exectum est. *καὶ ὅδε*, *καὶ ὅδε*. A L. Chetummet/beschoren. B. Vermindert. G. Affollé, mutilé. I r. Stroppiato. H. Desmochado.

Claudus Cic. *καὶ ὁπῶς*, *καὶ ὁπῶς* Epigr. *ἀμφὶ ὁπῶς* Hom. sed proprie qui utroque pede claudicat. *καὶ ὁπῶς*, *καὶ ὁπῶς*, *καὶ ὁπῶς*. A L. Hinkend. B. Hinkpoot/creupel. G. Boiteux. I r. Zoppo, manco dal lato, bñancato Boccaio. H. Coxo de pie ò pierna.

Luxatus *ἰζαχῶς*, *ἐμπαλῆ*. cui articulus loco emotus est, aut excidit. A L. Verrencht/berfetzt/auff dem glid gangen. B. Verspiengt/berfetz/ wt de leden gegae oft geschooten / wt de hote. G. Desnoué, desmis de son lieu. I r. Senestrato. H. Desconcertado ò defencasado.

Loripes Iuuenali, cui in lori modum oborta sunt crura *βλαστῶντες*. A L. Krumbfuss/der hromme schenckel hat. B. Schimboet/creombeen. G. Qui a la iambe tortue. I r. Ch' ha il piede ò la ramba torta. H. Que tiene el pie ò la pierna tuerta, cancajoso.

Varus Hor. distortis cruribus, ut ipse exponit, à loripede diuersum non puto. *σκαυῶς*, *σκαυῶς*. A L. Schlem. B. Een slimmen.

Valgus Plauto, qui diuersas habet furas, atque tales vitiosos. ita enim coniunctim lego apud Festum. *βλαστῶς* Poll. cuiusmodi est canerorum & lacerarum incessus. A L. Schiege. B. Wiens beenen wtwaerts gheeromt staen. G. Qui a les pieds courbez & tournez en dehors. I r. Ch' ha gli piedi intorti in giu. H. Befo en los beços, cancajoso.

Vatia vel vatius Varroni, cui crura sunt intorsum intorta, vitium valgus contrarium. *βαλῶς*, *βαλῶς* Epigr. A L. Krumb-

schenckel/der die bein auffhinterwarts ghes bogen hat. B. Wiens beenen innewaerts gheboghen zijn. G. Qui a les iambes tortues en dedens. I r. Ch' ha le gambe torte in giu. H. Hombre que tiene las piernas tuertas. Dicitur & vaticinus, ut Nebrissenfis annotant.

Compennis Festo & Lucil. qui genua habet plus iusto contumeliosa. Non placet Noni expositio pro longis pedibus praedito. B L. Scheefbeen.

Plautus Festo, planicus Plin. qui pedes habet planos, gracileque plantarum in lar. *σκαυῶς*, *καὶ ὁπῶς*. A L. Flachfussig/der bißde vnd flache fuss hat. B. Platvoet die hzeede en platte voeten heeft. G. Qui a le col du pied bien bas. I r. Ch' ha il collo del piede molto basso. H. Hombre que tiene el pie largo.

Sunt qui plautum exponunt pro latius aures habere, ut sit *πλατύς*, quomodo Festus canes Plautos appellari scribit, quorum aures flaccidae sunt & languide latioresque.

Pansia Plinio, cui pedes sunt pansi & lati. latipes. *πλατύς*. A L. Der hzeide fuss hat. B. Die hzeede voeten heeft. G. Qui a le pied fort large. I r. Huomo ch' ha il piede largo. H. El hombre que tiene la planta llana.

Pedo, *μυρῶν*, *σκαυῶς* apud Aristoph. schol. *μυρῶν*. A L. Der langhe bein vnd schenckel hat. B. Lanchbeen/ lange schenckel. G. Homme à longues iambes. I r. Gamba longa. H. Hombre que tiene las piernas luengas.

Myscelus, qui nani est cruribus, *μυρῶν*, quasi murina habens crura. A L. Der lurtze beinle hat. B. Cortbeen/duchter. G. Homme à courteiambe. I r. Gamba corta. H. Hombre que tiene la pierna corta.

Atta Festo, qui propter vitium pedum terram attingit potius quam calcet. A L. Der gleich als auff bodmen gehet / schurpffer lurtcher/oder schirper. B. Wie d'aerde schoemte teraiken. G. Trainepieds. I r. Che straccia, ò strascina e piedi. H. Hombre que va con les pies attastrando.

Scaurus Horatio, cui tali sunt extantiores, ut Porphyryon annotat. Horatius ipse exponit, male sultum prauis talis. *σκαυῶς*. A L.

twerts ghe
 omewarri
 es iambes
 a le gam-
 e que tiene
 & vatic-

emua habet
lacet Non
to. BEL.

pedes habet
lat. 5 ey
g/der byt:
atvoet: die
G. Quia
Ch ha il
H. Hom.

o lati au-
modo Fe-
it, quorum
tioresque.
r lati. la-
geide suff
t. G. Qui
mo ch'ha

pud Ari-
er langhe
anchibeen/
longues
H. Hom-
agas.

Der kurze
her. G.
.Gamba
a pietra

L. Det
 hurpffes
 e d'aerde
 peds. lt.
 edi. H.
 ies arra-

riores, ut
exponit,
gs. Al.
quit

1. *Un grand nœud se dénoue.* BEL.
 2. *Un chemin / qui se dénoue.*
 3. *Un chemin.* G. *Pied bot, qu'à les talons*
 4. *gros.* IT. *Ch'ha le cauecchie grosse.*
 5. *H. Homme de grueños carnicoles.*

Agrippa Plin. qui pedibus prius editis ex utero nascitur, & perire. A. Der in der geburt mit den fußen herfür kriecht vnd
gebohen wirdt. B. Ein kind bat nitzen
voeten voorgecomt in baren. G. Enfant
sortant avec les pieds devant. I. R.
Bambino chi' esce prima con li piedi.
H. Niño que echa fuera los pies
naciendo.

Ambedexter, *zquimanus Ausonio*, quod
vtrique manu aequè utitur. *de qua dicitur*.
A. *Sepderecht vnd sinck*. B. *Gechts*
en sinck. G. *Qui est gauchier & droitier*.
I. *Ch'è destro & fenestro, che*
s'agiuta con ambedoe le mani. H.
Destro de entrambas las manos.

Scena Vlpiano, qui siniftra loco dextre manu utitur. scaniola. πανάς. A. L. linchi-
nuff, der tinc ist. B. Slinkpoot, die Sinker-
ts. G. Gauchier. I. r. Che piu mette in
opra la man feneftra, feneftro. H. sp.
Izquierdo.

Se⁶digitus, qui senos habet digitos. ἑξάδακτυ-
λος. A. Der sechs finger an einer hande
hat. B. Die ses vingeren aen een hant
heeft. C. Qui a six doigts. It. Ch'ha

fei dita, sedigito. H. Que tiene seys
dedos.

Verrucosus Cicer, qui verrucus faret, quæ vox
apud Nonium in Lucilij versu reponenda
est, pro Verrucosus in ditione, Vatrax; nam
conventionem illud fuit Faby, teste Plutar-
cho. *Esphæcaros*. A. T. Woller wertzgen. B.
Wol wargen. G. Plein de verrûes. I. r.
Verrucolo. H. Que tiene muchas
berrucos.

Varicosus, qui venit plus nastro turpidiorisue
est. A. L. krempfberger. B. Die dicke ges-
swollen aberen an de beenen heeft. G.
Qui a les veines des cuisses enflées
de sang melancholeque. I. r. Ch'ha
grosse vene nelle gambe. H. sp. Que
tiene las piernas llenas de venas san-
grosas.

Dupygis Her. cui nates graciliores sunt & at-
tenuis. *ὑπολαμπός* Aristoph. *ἀπὸ πύγης*,
ἡ τῆρος. A. L. Wer keine arschbacken hat. B.
Die gheen billen heeft. G. Sans fesses.
I. Senza matighe. H. Hombre sin
nalgas.

Cossus Festo, *Rugosi* corporis homo. à simili-
tudine armatum, sine cossium vermium,
qui in lignis stabulant, p. t. d. c. s. AL.
Doller tuntelen. B. Vol rompeten/ost
rimpelen. G. Flein derides, tidé. IT.
Pieno di respagriccie. H. Lleno de
rugas.

POST infanum illud ac furiale morborum agmen, quos fatalis Pandora pyxis longe latus, per universum terrarum orbem disseminavit, reflibit securitate corporis atque occupantibus depascentisq., nunc proximo ordine transire ad Pæonias artes (quibus diuas pestes profligatæ, avertuntur, atque aëre procuratæ possunt) auspiciatum esse duxeribet; effere illorum tyrannidi, salutarem Prætoræ opem, et placidam Æsculapii in adhibendis remediis manum apponere.

DE MEDICAMENTIS.

MEDICAMENTVM Cicer. remedium Ent. medicamen Plinius, quicquid medendi gratia propinatur, sumitur, aut adhibetur. ἰατρικόν, ἰατρικόν, λυθόν, φάρμακον ἀλλήλ. Nicand. o. A. L. Ἰατρικόν. B. p. Medericus. G. Medicine. It. Medicina, remedio. H. Mel. zina. Medicamentum presens, presentaneum

Plur. quod confis. in iurat. remedium ei

fixa *Celso*, remedium singulare *Plinio*,
 αἰσθητὸν φάρμακον *Polio*, πρᾶξις *Poll.*
 A. 1. Werferte artzney. B. *Oppecht* end
 goede. *terwout* helpe medecine. C.
 Souuerain remede. I. Medicina pre-
 sentanea, ouer efficace & imperi-
 mentata. H. *Melczina* que obra luego
 in dilation.

mugilum Pinnis, quod collo appensum aut
alia

alia quavis ratione admotū, amollitur fasci-
num & sortilegia. *ἀεὶμαμα, ἀεὶμαπὼν*,
δοτορεῖται, παρὰ τὴν αὐτὴν Luciano, *κα-
τασφ*. A.L. Das man am hals hencket
fur krankheiten / oder sunt bese zusehl.
BEL. Datmen aen den hals hangt oft
dracht boog eenich eeucl / als sint Hans
Euangelie. G. Fermailler pendant au
col.

Antidorus Plin. Alexipharmacum, quod
visipotūque lethalibus venenis resistit. *ἀν-
τιδότης, ἀντιφάρμακον*, *ἀντιδότης*.
A.L. Artzney wider das gift. B. Preser-
uatif oft medecine regens r' benign / oft
berghen. G. Preservatif contre poi-
son. Ir. Antidoto. H. Medicina con-
tra ponçona. Hoc etiam prophylacticū
dici potest. *προφυλακτικὸν φάρμακον*, quod
ante venenum assumitur, ut theriacum.
ἀντιπικόν, quod ferarum moribus medetur.

Medicamentum catharticum Celsō, me-
dicamen ventrisium Aureliano. A.L. Artzney
die den harn treibt. B. Gemedie om te
doen pisseu oft sijn water te maeken. G.
Remede pour faire pisser ou vriner.
Ir. Rimedio che fa orinare. H. Medi-
cina que haze vrinar.

Med. anodynum Celsō, quod dolorem sopit
ac lenit. *ἀνώδυνο, παρηγορικόν, λυσιπ-
τόν, ὑποπικόν, πόνος πένος ἔχειν, πένος ἰ-
πτόν*. A.L. Artzney die den schmerzen
miltet. B. De pijn versachtende mede-
cine. G. Medicament appaisant les
douleurs. Ir. Medicina che' addolciscie
e dolori. H. Medicina que halaga y
amansa los dolores.

Med. stupefaciens, soporiferum, quod sen-
sum fallit obliterando dolorem, torporēque
sua friguitate inducit. *νάρκητικόν, κα-
ταπικόν, ὑπνοπικόν, καθ' ὅσον* Luciano, *κα-
τασφ* Hesjeb. A.L. Entschlaaffende artz-

nep. B. Een medecine die de menschen
tot slaep mitweecht. G. Medicine qui
endormit les malades. Ir. Medicina
de la quale li ammalati s'addormentano.
H. Medicina que haze dormit.
Med. attrahens, quod materiam ex alio so-
ras trahendo euocat, habetque remissionē dis-
cutiendi vim. *ἐλκτικόν, ἐπιπικτικόν, ἐλ-
κτικόν* Galeno. A.L. Artzney die humors
zeugt. BEL. Medicne die wtwaerde
trekt. G. Medicine pour faire sortir la
matière. Ir. Medicina che tira & caua
la materia. H. Medicina que saca fue-
ra la materia.

Med. discussorium, quod exinanit, digerit,
diffusit per cuticulares meatus, perque habi-
tum. *διαφορικόν*. A.L. Aufsteigende
oder aufloernde artzney. B. Wdijgende
oft verduyende medecine. G. Medi-
cine pour chasser ou resoudre le mal.
Ir. Rimedio per scacciare la malat-
tia. H. Remedio para facudir el mal.

Med. relaxans, rarefaciens, quod spumē
corporis rarefacit, cutim relaxat, tensiōē
remittit. *ἀρρηπτικόν, χαλαστικόν*. A.L.
Aufspreitende artzney. B. Wessgedende
medecine. G. Remede relachant.
Ir. Rimedio per allargare. H. Rem-
edio por defatar y afloxar la materia.

Med. emolliens, quod indurata corpora te-
mollit. *μαλακτικόν*. A.L. Einderende artz-
ney. B. Een medecine die sacht machet
t'ghene dat herd was. G. Medicine
pour attendrir & mollifier. Ir. Re-
medio per ammollicare. H. Rem-
edio para amolentar.

Med. repurgans, extensorium, quod sordes
eluit ac tollit. *ῥογικόν*. A.L. Senberende
artzney. B. Supuerende ende spoelende
medecine. G. Medicine qui purge. Ir.
Repurgatio. H. Remedio para se
alimpiar.

Suppuratorium med. Plin. quod puris ma-
teriam commouet. *διαπυρρικόν, διαπυρ-
κτικόν, πεπικόν*. A.L. Das ein gheschwa-
lind machet. B. Medicne die tot dracht
oft etter brynghet. G. Medicament fais-
ant apostumer & meurir, faisant pu-
rer. Ir. Medicina che fa apostemare
& venir la materia. H. Medicina para
hazer materia.

Med. anastomoticum, osculans Aureli-

no vocatur, acve & mordax, quod venarum arteriarumque ora referat. *αἰσθητικὴν*.
A. L. Croffinde artzney. B. Bgrende en onfluyrende medicijne. G. Remede picquant & ouurant. I. R. Remedio mordace per aprir le vene. H. Remedio que morde & abre las venas.

Med. obftipans, obftiuens, quod oscula vaforum occludit, nec per fenfibilem vacuitatem quidquam emittit. *σφικτικὴν, σφικτικὴν, σφικτικὴν*. A. L. Stoppende artzney. B. Stoppende medicijne. G. Medicine pour reftreindre. I. R. Medicina che stoppa. H. Remedio que encierra.

Med. emplasticum, quod practica spina culi, naturam calorem inhibendo ne tranfiteret, concoquit illi. *ἐμπλαστῆρ, ἐμπλαστῆρ*. A. L. Ein fatb so die schweiss her stoppt. B. L. Medijne die de swertgaethens stoppt. G. Quelque oingt pour retenir la chaleur naturelle. I. R. Onguento per ongere li pori & ferar gliene, afin ch' el caldo naturale vitimanga. H. Vnto para ontar el cuerpo y retenir assi la calor natural.

Med. ephraeticum, quod meatus corporis omnes refert & expurgat. *ἐμφρατικὴν, ἐμφρατικὴν*. A. L. Artzney die offnet. B. Medijne die opent en onfluyt alle de gaethens ofst gancykens des lijfs. G. Medicine qui ouure tous les passages du corps. I. R. Medicina che apre tutti i meati del corpo. H. Medicina que purga y abre todos los passages del cuerpo.

Med. ecbolion, est quo fetus in utero enatus expellitur, ne puerpera periculum creet. *ἐκβολιον*. Diofco. quod in te lier.

Med. abortiuum Marcello, quod factum intonit & eicit, abortu procurato, quod nefarium est & illicitum. *ἀβортιον*. quanguam illa Budaeus consueuat.

Med. atocium Plin. *ἀτοκιον*. Diofco. quod facit ne mulier concipiat, siue sterilitatem concilians.

Med. repellens, quod initiu fluxionum adhibetur ad repellendum. *ἀπορροια*. A. L. Artzney wider de fluss. B. Wechdrucende medicijne ofst reuerfuff. G. Medicine contre le flux, ou coulement. I. R. Remedio contro al fluio. H. Remedio contra el fluxo.

Med. glutinans, siccan, quod eruentis vulneribus adhaeretur. *κολλητικὴν, κολλητικὴν*. A. L. Trugl em ziehendes pflaster. B. Een dzyoch techeude bintpflaster. G. Emplastre pour conjoindre & feicher. I. R. Empiastro per radunare & seccar la piaga. H. Emplastro enguadadero o pegadero.

Med. cicatricem ducens, quod cute tenui vel callo operit, *ἐκκαταρτικὴν*. A. L. Artzney die ein wunden sehtenst. B. Medijne die een wunde suyt. G. Emplastre pour fermer la playe. I. R. Empiastro per choider & ferrar la piaga. H. Emplastro para cierrar lagas.

Med. sanguinem sistens. *ἱστατικὴν*. Polluc. A. L. Artzney vmb das blut zu stellen. B. T' bloest stoppende ofst siepende medicijne. G. Remede pour faire arresier le sang. I. R. Remedio da reprimier il sangue. H. Remedio para enanciar la sangre.

Med. incarnans. *ἐμψυτικὴν*. cuius tria facta genera: cephalicum, quod peculiariter calucriam incarnat, ne quid mori. catagmaticum, quod reliqui fissili ofstus adhibetur, ut coalescant. *ἐμψυτικὴν*. & emmoton, quod pericillo exceptum vulneri immittitur. *ἐμψυτικὴν*, quasi pericullarium dicit. A. L. Artzney edet pflaster das reifsch zu rhum waschfen. B. Incarnatiff. G. Medicine incarnatiue. I. R. Incarnatiuo. H. Remedio para ayuntar los huesos, o encarnar lagas.

Med. exulceratoriū Plin. *ἐξυλκερικὴν*. Diofco. quod cutem exulcerat. A. L. Das die haut aufstret oder aufsticht. B. Medijne die t' bel op eet. G. Medicine qui a vertu d'entamer ou verser la peau. I. R. Medicina che fa delle vegliette sopra nella pella. H. Medicina que haze las ampollas o possillas sobre el cuerpo.

Med. depascēs, quod callosam & superfluum carnem exedit & absumit, & ad naturalem modum reducit. *καταρροια*. Gal. *καταρροια*. A. L. Durchschneidende artzney. B. Medijne die t' ouerwas doot eet. G. Corrosif. I. R. Medicina o onguento corrosiuo. H. Emplastro para

para gassar la carne sobrecrefcente de llaga.

Pyroticum med. quod ignis usum praestat, adhibeturque, ut vitam partibus restituat, vel ut inextinguibile alius vitium superet. In quo genere sunt *Dropax*, *Sinapisimus*, *Phoenigmus*, *Septica*, *Eucharoticum*, &c. quae in genere *Metasthenitica* veteres dixerunt, quod exueta membra ac tantum non extincta recorporent pristinae naturae reddita. πυρρτικόν, μετασθενιτικόν *Aureliano*.

Dropax Mart. Medicamentum de glabratorum sine depilatorium, quo pilosa loca ad tempus laeta ac glabra redduntur. ὀπτῶν, φίλωσπον, ut *philothrum Mart.* ὀπτῶν, ἡλῶσπον, & πῖλον, item πῖλον, quod pue calente id ministerij obiretur. Salb da nit das haar aussfelt. B. Salbe om t'haer wt te plucken. G. Oingnement pour arracher les cheueux. Ir. Onguento per estirpar li capelli. H. Atanquia para arrauçar pelos.

Sinapisimus, Exulceratio cuius, quae cataplasmate ē *sinapi* sit. σινεπιτικόν *Archigeni*.

Phoenigmus Aureliano, Medicamentum, quo rubor excitatur, quod corpus valet papulare, (ut *Aurelianus* loquitur) hoc est, in vesiculis attollere, ac proinde exulcerare. idem nominat *sympasma*, quod ruborem facere valent: alibi etiam vocat ruborem ē *sinapisino*.

Eucharoticum med. crustificum, quod crustam inducit, quod et ignito ferro fit, & medicamento extremi ordinis. ἑχαροτικόν. A. L. Ein pflaster die wund zu gessen. B. Een plaester daer met mē de roone doet wassen op een woude. G. Emplastre pour faire venir la crouste sur vne playe. Ir. Empiastro per far venir la crosta sopra la piaga. H. Emplastro para hazer la llaga dura y cortezada.

Etatyloticum, quo calli exterantur, ἐκταλτικόν. A. L. Salbe die schwellen da mit zu vertreiben. B. Een salsten om de etter-noghen oft weeren te verdijuen. G. Oingnement pour defaire le cal, ou darillon. Ir. Onguento per diffare e calli. H. Onto por desechar los callos.

Med. erugatorium, quo rugae exterantur, & facies complanatur. tentipellium *Tutimio* vocatur. πτάριασπον, τέντιπμα. A. L.

Das die runtzen vertreibt. B. Siemedia om de stonsen te verdijuen ende dat herbel spant. G. Medicament ostant les rides. Ir. Onguento per lleuar vial respagticcie. H. Onto para quitar las rugas.

Med. hydragogum, aquiducum Aureliano, quod hydropicorum aquam manet. A. L. Herznep wider die wassersucht. B. Jho dicijne om t'water te lossen. G. Medicine bonne contre l'hydropisie. Ir. Remedio contra la hidropesia. H. Remedio contra la hidropisia.

Med. sternutatorium, quod sternutamentum prolicit. στερνυτικόν. sternutamentum *Pannio* dicitur. A. L. Herznep die das niesse bringet niesstaut. B. Niesspouder. G. Poudre pour esterner. Ir. Poluero rimedio per sternutare. H. Poluo remedio por esternudar.

Emmoton, Medicamentum liquidum, quod peniculi vulnerari exceptum ulcerum sinibus iniicitur. ἑμμετον.

Alipasma, Pulvisculus, qui oleo commistus inungitur ad cohibendos sudores.

Diapasma Plinio, Medicamentum aridum siccis pulueribus conflatum, inasperile, quod aut vestibus ad gratiam odoris, aut vlcis, vulncrique varia ratione, aut potius etiam aluxum inaspergitur. διασπασμα, κατάρσμα, κατάρσπον φάρμακον. Oribasium non male discrimen inter has voces ex *Aetio* ponere mihi videtur: ut *κατάρσμα* sint, quae sudoribus cohibendu, & committendo pro itui adhibentur; quae *sympasmata* & aspergines *Aurelianus* nominat: κατάρσματα, quae vlcibus superponuntur; ἑμμετα etiam dicta: διασπασματα, consiliande inuenta fragantia.

Paracentesis Aureliano, quasi compunctio, Inisio scalpello aculeove facta, qua hydropis paulatim aqua detrahatur. παρακεντησις.

Scarificatio Columel. quae cutim scarificat & radit. ἰσχαροετις, κατάρσπον, κατάρσπον *Hippocr.* δοξαρομο. A. L. Des schneppen. B. Wliemenvoppen metta vliemenschappen. G. Scarifier. Ir. Scarificare. H. lassar para saccar sangue.

Anabrochismus, cum immixtis viniculis aliquid superuicari tabesactum tollitur. αναβροχισμός.

B. Hemidia
ende dat het
t oftant les
leuar viale
a quitar las
m Aurelia
manit. Al.
Ejt. B. gto
G. Medici
fite. Ir. Ri.
ia. H. Re.
a.

ernstament
mentū. Pā.
das mētra
ouder. G.
Poluere d
I. Poluod

vidum, quod
ulcerum si

mmisui in

m aridum
berfile, quod
aut videri
qu etiam al

g. g. g. g.

Orbital
oces ex du

mpāsmatū

minat: g.

Superpona

compulsiu

qua hndro

te g. g. g.

scarificat &

ic. Sc. car

A. L. g. g.

pen metta

er. Ir. Scar

sangre.

rimu al

litur. lre

Medicata potio. ποτόν, πότισμα, πόνον
Aethylo. Al. Artzneypranch. B. g. g. g.
einen dzauck/een dzauck. G. Bruuag
de mediciné. Ir. Potione medicinale.
H. Beuida d xataue para purgar.

Commansum, apoplegmatismus, quod
ore commansum pituitam capitique humo
res deducit. Medicorum barbaries mastica
torum vocitat. διαμάσημα, στοφα
σισμα.

Milchus, eccligma, quod lambēdo illingitur.
ἐκχυσμα, ἐκχυσμα. Al. Ein latwergen.
R. Suchmarck/Richeringe. G. Suche
ment. Ir. Succhio. H. Lamedura.

Synapus, serapum, ὑπόστατον, ὑπόστατον, ὑπόστατον
Actuario, alius supposito, quasi nō ex
est, ut quidam placuit. Serapum, fortassis
a Sirapa, quam vocem adulta Latina lin
gua etas, que Columellam tulit, agnouisse
videtur pro usitato quodam conditurae oli
uarum genere; unde ad similes condituras
translata sit vox. Al. Ein syupel. B. Sy
roop. G. Du sirope. Ir. Syropo.

Spissamentum Colum. Odoramentum quod
conditus ne fluitent postremum imponitur.
σπυμα. Al. Buschleten zesaamen ghes
truckt.

Erbhinum, quod meta forma naribus indi
tur. nascale Barbaris dicitur eppivor.

Nodus, nodus, Caput, quod semibus lini,
althee, similibusque factum, & insuccatum,
verulogū suffixum adhibetur ad molliendā
linguae aspidinem. κρομφάριον. BEL.
Knorgen.

Trochiscus, pastillus Plin. Celsō, Medica
mentum quoduis rotula ad formam coactū.
τροχισκος, δακτυλιος Hippoc. ab annuli spe
cie. ὀφθαλμικός, quod panem referat. κυλιν
δρος, ἀκροαλός figura. Pharmacopole tro
chiscum nominant.

Emplastrum Plin. Medicamentum in mas
sam coactum, quod prēmollitum igni vul
neribus imponitur. ἐμπλάστω. Al. Ein
plaster/zugle. B. Plaster/pleyster. G.
Emplastre. Ir. Empiastro. H. Em
plastro.

Cylindrus, Emplastrum oblonga forma, me
dicu magdaleo. ὑαγ δαμά. B. Grolle.

Splenium Plin. Emplastrum in fissile mo
dum oblongum: cuiusmodi leni admoventur
indurato. σπληνιον. Al. Baufsch. B. lauch
plaster. G. Longue emplastre. Ir. Em

piastro lungo. H. Emplastro luengo.

Malagma Columel. Emplastrum genus duritiet
emolliende comparatum. μάλαγμα. Al.
Weichpfaster. B. Een plaester die bers
moghet treckpfaster. G. Emplastre re
mollicif. Ir. Empiastira da mollicicare
le durezze. H. Emplastro para amol
lentar llagas duras.

Cataplasma Plin. Medicamentum molle ad
varios olim usus expetitum, nunc pro medi
camento ē viridibus simplicibus decoctis, con
tusisque. B. & G. Cataplasma.

Acopum Plinio, Medicamentum quod lasi
tudinem ē vehementiori motu corporis con
trictum illitu sopit, dolores lenat: ē calefa
cientibus mollientibusque conflatum. ἀκο
πον. Al. Salb fue die mude. B. Salue
booz de vermoethept. G. Medicament
qui deffasle. Ir. Rimedio contro la
stracchezza. H. Remedio por quitar
el cansancio.

Acetepalum medic. ἀκεταλον, ἀκίτουον.
Medicamentum quo vel prohibetur vel dis
cutitur ebrietas & crapula. Al. Artzney
wider das volsauffen. B. Dyonchaerx
dianerken. G. Remede contre l'ytuo
nerie. Ir. Rimedio contro la vb
riacchezza. H. Remedio contra la
boracheria.

Synchrisma, Vnguentum liquidiorē substan
tia quam acopum. σνχρισμα. Al. Ein
dunnes salbin. B. Dunne salue oft sincee
ringhe. G. Oingnement meru & sub
til. Ir. Onto sottile. H. Vnto liquido.

Ceratum vesp cerotum Plin. Medicamentū
ex oleis, gummis & liquoribus cera unitis
constans. κερωτόν, κερωτόν Galeno. Al.
Zugpfaster mit wachss vnd ol ghes
marht. B. Cerotem. G. Cerot. Ir. Citoto.
H. Ceroto.

Vnguentum Cicer. vnguen Plin. constat ex
adipibus & liquoribus oleo permixtis, ad ex
allam usque spissitudinem olei. ἀλφμα, α
λμα. Al. Salb. B. Salue. G. Onguent.
Ir. Vngento, onguento, onto. H. Vn
to, vnguento.

Fomentum Celsō, fomentatio Vlp. fortis
Plin. quod corpori admotum ipsum fouet &
calescit. σίπμα, σίπμα, estque duplex, & ari
dum & humidum: illud πυρία, πυρία
σιε Diels. & πυρίαμα: hoc κρηταπμα
Diels. & κρηταπμα dicitur, quod assus

- humore adhibetur.* AL. Erwärmung/erhaltung. B. Stouinghe/verwarminghe. G. Estuement, rechauffement. IR. Fomento, fomentatione. H. Calentadura, emplastradura.
- Decoctum** Plin. ἀφιΐψα. decoctus Plin. pharmacopœi decoctionem nominat. AL. Einsiedung. B. Decocrie/opsiedinghe/getcoochten drank. G. Decoction. IR. Decoctione. H. La decoction.
- Suffitus** Plin. suffimentum Eid. suffitio Eid. suffimen Ouid. Odoramentum quod ignitis prunis iniectionem adoleatur, ut nidorem gratum exhalet. Συψίμα, Συψίσις. AL. Onderroochung. B. Berocrlinge/onderroochinghe. G. Parfum. IR. Parfum. H. Sahumerio.
- Glans**, balanus, Barbari suppositorium vocant, quod sedi immittitur ad deducendam alvum, à figura oblonga glandis. Βάλανος. AL. Zepfie den stulgang ze bzingen. B. Pille/suppositoie/pille van ondere. G. Suppositoire. IR. Suppositorio. H. Cala, calilla, mecha para prouocar camara.
- Pessus** Cels. quod digiti forma feminis ab utero affectu subicitur. Πίσσος Egin. AL. Mutter zepfle. B. Pessarie. H. Cala.
- Catapotium** Plin. Medicamentum, quod non diluitur, sed ita ut est, deuoratur: ut à Scribonio describitur. Vulgo pilula, à rotunda specie, pile instar. sic γυλῖνον Hippocr. & γοσφῖνον, à rapi forma, κατὰ πῖνον. AL. Pillulen. B. Pilleken. G. Pillule. IR. Pilula. H. Pildora.
- Gargarismus**, gargarifatus Plin. quod coluendis faucibus adhibetur. γαργάρισμα. AL. Das gogelen. B. Gogelinghe. G. Gargarisme. IR. & H. Gargarismo.
- Philtrum** Ouid. amatorium virus Plinio, amatorium poculum Cic. quale delinimentum vocat Afranius. φίλτρον, ἰογ. AL. Sang mir nach. B. Volget mir nae. G. Remede ou poison pour faire aimer. IR. Rimedio per farle amar. H. Mechizos.
- Venenum** Lucret. virus Cic. ἴος, φάρμακον. AL. Gift. B. Venijn/bergift. G. Poison, venin. IR. Veleno. H. Ponçona.
- Venenum lethale**, mortiferum Cic. acre Lucret. praesentaneum Agellio. ἀνδρικόφον Hom. θανάτιον Gal. φθονοποιόν, φονικόν, ἀλέθριον, θανάσιμον, φθαρτικόν. AL. Todtlich gift. B. Doortlich venijn. G. Poison mortel. IR. Veleno mortale. H. Ponçona mortal, o para morir della.
- Cremor**, Vegetio etiā chylus, nisi fallor, quia vox non abluat à vernacula, Θῆγλ/qua cremorem ceruise nosat.
- Infusio** Corn. Dilutis in quo immaduit quid, & maceratum est. ἀνέσχυμα. AL. Wetschung/nesser/suchte. B. Diche bochte/oft sap van geweycht graen. G. Jus espez.
- Lubet hoc loco adiciere Saporum genera; quod in iis explicandis dignoscendisq; Grammatici cecutiant, & acta cum acerbis austerisq; sine discrimine fædè confundant.
- ACRE**, quod mordicat & rodit valido calore, ut piper. Σαμύ Galeno. AL. Starck/hepff. B. Heet op de tonghe/sterck. G. Aspre, hisnel. IR. Agro, brusco. H. Agro, fuerte.
- Acidum** Plin. Mordicans citra caliditatem, ut oxalis. ἰζύ. AL. Saur/saurlecht/essig-echtig. B. Zuer. G. Aigre, sur, tirant sur l'aigre. IR. Acetolo. H. F. Cōla azeda.
- Salsum** Vrg. linguam detergens. ἁλῶδες, ἁλμυρόν Theophr. πρὸς δὲ Praxagoræ. AL. Ghesaltz. B. Ghesouten/soutachtig. G. Salé. IR. Salso, insalato. H. Salado.
- Amarium** Cic. detergens adeo ut etiam exasperet. μαρὸν. AL. & B. Bitter. G. Amet. IR. Amaro. H. Amargo.
- Adstrictorium** Plinio, Genus est commune acerbis & austeris, quorum utriusque contrahit, pios densat, reprimat, siccit, qualitate frigidum, σφον, συπικρόν Diosc. AL. Was zusammenzeugt. B. Anspendet/samen treckende. G. Restraining. IR. Ristretto. H. Cosa que restringe.
- Acerbum** Cic. immite Plin. quod contrahit & stipat quodammodo tactum, ut cornum, ἀσχυρόν Diosc. στυρόν. AL. Bium. B. Sarp/taetich. G. Verd. IR. Garbo. H. Agro por madurar.
- Austerum** Colum. quod asperum sensim commouet, in profundum subiens, ac veluti humorem depascens, ut mespilum. αὐστηρόν. AL.

AL. Stanch/harb. B. Straf/waet/ampfer.
G. Aspre, austere. Ir. Aspero, austero.
H. Aspero.

Dulce Cic. amaro contrarium, quod manifesta
voluptate linguam imbuir. γλυκὺ, γλυκὺ-
εἶν Hom. A. L. Suiff. B. Soete. G. Doux.
Ir. Dolce. H. Dulce.

Suaue Virgil. quod blandum & gratum lin-

guae occurrir. ἡδὺν. AL. Leiblich. B. Liehlich/
smaechelich. G. Sohef. Ir. Soauc. H.
Suaue, delectable.

Pingue, vnguinofum Plinio, quod linguam
sine voluptate inungit. λιπαρὸν. AL. Ol-
achtig/sepst. B. Vet/betachtich. G. Oin-
teux. Ir. Ontouso. H. Vntoso.

DE DEO, ET SPIRITIBVS.

Censura.

Sunt quaedam in sequenti capite, quae, ut sunt theologiae professionis, à Nomenclatore minùs
expensa iudico.

- 1 Quod ex ethnicis scriptoribus multa ponat nomina Dei Patris, Dei Filij, Dei Spiritus san-
cti, quasi illi mysterium Trinitatis cognouerint.
- 2 Quod diuos maiorum gentium asserat dici posse, quos sacrarum literarum testimonio con-
stat celi esse incolae diuos minorum gentium, quos posteritas calistibus honoribus maclauit.
- 3 Quod demones & gentes cum angelis confundat.

Ioannes Molanus.

DEVS Cicer. à θεός, ut voluit Seruius,
quod religio timore omnibus coëliet: quod
trahunt etiam illam versum,
Primus in orbe Deum fecit timor.

Idem apud Graecos θεός, sine ἰδιότητι, sine
ad ἑαυτὸν dicitur, tum ob perpetuam & ater-
nam motionem, tum ob infinitam consum-
ptionem, ut Clement. ait. Est enim Deus ὁμοῦ
absument: neque absurdum ratione (nec quidā
iudicio) quod θεός est ethnicis theologi defini-
runt; tamen si ad corporeum transierat hoc
Seruius, μείζων Plat. Iul. παρὰ τὸ μὴ ἶσθαι,
quod perpetuus eius sit motus, τὸ θεῶν Da-
mascono, Xenophonti, τὸ δαμνῶντος Isocrati.
Numen Virg. AL. Gott. B. God/à boni-
tate. G. Dieu. Ir. Dio. H. Dios.

Deus Pater. ἀπὸ πατρὸς ἡ δὲ λέξις Lamblichio,
vires Amelio & Orph. πατὴρ Numenio, τὸ
ἀρχαῖον Platoni, μείζων & ἀπὸ πάντων Pla-
tonici, τὸ πατρὸν αἰπὸν Macrobo. ὁ δὲ in
Apocalypsi, πατὴρ καὶ ὑπερτατος κρείοντων
Homericè dici potest fortassis. πάντοτε ὡς
Nazanz. μεταπάντοτε Orph. quo signifi-
care voluit ἥ ἐκ μὴ ὄντων ὄντων, ut Cle-
mens ait. βασιλεὺς ὁ θεός ἐξ ἑαυτοῦ
Nazanz. ἀρχὴ πάντων ἀρχόντος Τι-
μαεο, ἀρχὴ θεοῦ ἀπάντων Orph. κύριος
οὐρανόθεν ἡ γὰρ ἡ ἑξ ἑαυτοῦ Nazanz. AL.
Gott der Vater. H. God der Wader. G.
Dieu le Pere. Ir. Dio Padre ognipo-

tente. H. s. v. Dios el Padre.

Deus Filius. λόγος & θεός λόγος Orph. αἰ-
πὸν, ἀπὸ λόγου υἱός & ὑπάρχος Orph.
ποίητης Numenio, τεχνήμων κόσμου Non-
νο, υἱός μου ὡς Nazanz. ἐκ υἱός τὸ ἀ-
ρχαῖον Plat. lib. 6. De repub. νοέτης & ὡς
Amelio, πᾶσι τοῖς υἱὸς Porphy. & Plat. πε-
τεκνός υἱός αὐτοῦ ἐν ἐθελος Orphen, κόσμος
τῶν τοῦ θεοῦ Orph. αἰώνιος ἀρχηγός Polycar-
po apud Eusebium, δὲ ἀνδρῶν τοῦ λόγου. AL.
Gott der Sohn. B. God de Soone. G.
Dieu le Fils. Ir. Dio lo Figlio. H. Dios
el Hijo.

Deus Spiritus sanctus. τὸ ἀγιον πνεῦμα,
πνεῦμα καὶ υἱὸς καὶ θεός Nazanz. πνεῦμα
υἱὸς θεῶν, ἀλλ' ὡς θεός, σοφίας, συνέσεως,
βελίας, δικαιοσύνης, ἔλεος θεῶν, χάρις, δα-
κύλιος θεῶν Paulo & Nazanz. πνεῦμα ἡ
καὶ Amelio, πνεῦμα Numenio. AL. Gott
heyliger Geist. B. L. God de heylighe
Gheest. G. Dieu le saint Esprit. Ir. Dio
lo santo Spirito. H. Dios el santo
Espirito.

Numen Virg. pro potestate diuina & volun-
tate eius. τὸ θεῶν. AL. Gottliche kraft/
gwalt und will. B. L. Godliche mach-
tracht en wille. Gods mogentheyt. G. La
puissance & volonté de Dieu. Ir. La
potiſſance & volonta d'iddio. H. L'ave-
lunidad y potencia y poderio de Dios.

Natura Cic. Sen. nihil est aliud, quam numerus Dei, & diuina ratio toti mundo eiusque partibus insita. parens, remique opifex Plinio, creatrix rerum Lucretio. *φύσις*. Hanc Gentiles variis nominibus, pro diuersis eius effectibus donarunt. nam & *τύχη* à τὴν χάρις, veluti auctor omnium dicta est, quod vniuersa praestet & consuet. & *ἀνάγκη*, ob implicatam causarum seriem. & *ἀνάγκη*, quasi necessitas, ob inuitabilem eius atque inextinguibilem potentiam. Rursus *μοῖρα*, quod rebus aliud aliq. ingenium distributa sit: *ἄρετος*, quod eius immutabilia sint opera: item *πρόνοια*, quia administratio eius certum ad finem tendat: *σοφία* denique, quod eius providentia hominum utilitati consulat, ut Nicophorus differit pulchre. **Al.** De natura **B.** De nature. **G.** La nature. **Ir.** & **H.** La natura.

Deipara virgo, Dei genitrix. *θεοτοκος* Nazanz. *θεογονος* *κορη*. **Al.** Die mutter Gottes. **J.** Maria. **B.** Maria de moeder Gods. **G.** Marie, la mere de Dieu. **Ir.** La madre d'iddio. **H.** La madre de Dios.

Calites Cic. caliole Virgil. superi Eid. *ἑσπεριότες* Hom. *ἑσπερίαι* Apollon. *ἑσπερίαι* *μοῖραι*. **Al.** De hepligen in himmel. **B.** De heplighen in den hemel. **G.** Les saints du paradis. **Ir.** Li santi. **H.** Los santos del paradiſo.

Diui Seruio, indigetes Virg. Lucano. ratione quadam (si adoptionem veram cum absurda committere fas est, cum gentilitate nostram fidem) vocari possint, quos in album diuorum relatos, sanctorum nomine indigetamus: nimirum qui ex hominibus consortium caelorum meruerunt. quasi inter deos agentes siue nullius egentes, si etymon vocis spectemus. quos genitales dixit Ennius illo versu: *Romulus in caelo cum diis genitilibus eunum Degit.*

vbi Genitales dixisse videtur, quos *θεογονους* Halicarn. vocat, cum penatibus eos confundens. qui non tam à genitura, quam à perpetuitate, hoc est *γενεῖ*, nominati videntur. Numa vero Pomilius indiget à di rationem instituisse videtur, cuius indigetamenta (hoc est *θεογονία*, ut ego interpretor) Arnobius lib. 2. memorat. **Al.** Hepligen so canonizirt. **B.** Hepligen. **G.** Les saints. **Ir.** Li santi canonisati. **H.** Los santos

canonizados.

Penates Virg. siue à penu, id est rebus vituli necessariis, siue quod penitus insident; unde & penetrales dicti, Cicerone teste: siue quasi penes nos nati. habebantur ab Ethniciis diis, qui domi colebantur, qui etiam Lares *ἐπὶ οἴκῳ*, *ἐπὶ οἴκῳ*, *ἐπὶ οἴκῳ*, & *μυσθηταί*, Halicarnasso teste. nam in ceteris haud dubie cecidit. **Al. Hauffgotter. **B.** Hupsgotter. **G.** Dreu domestiques & familiers. **Ir.** Li dei domesticchi, & familiari, i penati. **H.** Los dioses de cada vna casa.**

Lares, etiam praestites dicti, quod tuerentur scilicet, ac conseruando tuta omnia praestarent. dicebantur & hostilij, quod hostes auertere crederentur. Itaque non priuati modo aedificiis, sed & urbium custodia praesse putabantur.

Dij patrij Virg. Cic. tutelares, qui urbium tutela praerant. *τutelαιοι* Halicarn. qui perperam cum Penatibus eosde confundit. Eiusmodi duos patronos non aliena voce nuncupamus, peculiares singulis ferè urbibus, custodes Virg. dixit. **B.** Patroonen. **Ir.** Patroni. **H.** Patronos y ayudadores.

Dij communes Virgil. sunt Mars, Bellona, Victoria, quod utrique parti fauere ac communes esse possint: quo spectat ille versus, Inter utrumque volat dubius Victoria penus.

Spectrum Cic. Simulacrum seu imago oculis se representans, vel verè, vel corrupta imaginatione. *φαντασμα*, *φάντασμα*. visum Cic. nimirum species quam sopiti aut etiam vigilantes videmus videre. **Al.** Hespensicht ein gesicht das fur augen sehywbt. **B.** Wifioen. **G.** Phantafime, vision. **Ir.** Simulachro, visione. **H.** Imagen.

Terriculamentum, terriculum Lino, terricula Sen. Spectrum terrificum terrorum incutiens. *φάντασμα*, *φάντασμα* Hecateum Apollonio, quod ab Hecate siue Proserpina immitti crederetur. *φάντασμα*, *φάντασμα*. **Al.** Schreckelich. **B.** Wifioen

Hele ghesicht. Ir. Spauentacchio. H. El espantajo.

Larua Plauto, vmbre Hor. Mortuorū anima. A. L. Zoldergeist / zumpelgeist / nachtegeist / zünfler. B. Nachtgheest. G. Esprit de nuit, loupsgarous. Ir. Spiriti di notte. H. Phantasma que paretse de noche.

Manix, Deformes larue, quas pueri plorantibus mimitari solent nutrices.

Lamia, mulieres putabantur oculis exentibus esse, seu demonum imaginarie species ludibriaque, que blanditiis illectos iuuenes formosos, muliebri assumpta forma, vorare atque in exitium trahere credebatur. Apuleius eas puerorū terrorementa facit. Philostratus in Apollonio cū Empusis & Lariis easdem facit ex aliorum opinione. Latini. A. L. nachttrümmel. Nicephoro etiā Gilo vocatur nocturnum femina phantasma. B. Alfen.

Empusa, Spectrum, quod infelicibus se ingerit, uno pede ingrediens, & multifariam formam immutans, Hecate dicatur. Ir. Hecate. Striges, inauspicias volucres esse habent veteres, infantiumque in cunis sanguine exurgere, sic dictæ, quod fridere nocte solent, teste Ouidio. *operta sunt horrea*. Eodem nomine maleficus feminas intelligit, quas Sextus Pompeius volaticas appellat.

Spiritus atherei, mentes atherie, angeli. *ἀἰθέρα, ἀἰθερά, ἀἰθερά* Naz. ant. Mosē istud nomen accommodasse iis, quos Græci ἄγγελοι & δαίμονες, quasi δαίμονες, hoc est scientes & catos, vocant, scribit Philo Iudeus. A. L. Die engeln. B. Engels de engeln. G. Les anges. Ir. Li angeli. H. Los angelos.

Dæmones, genij, cum angelis iidem, quos Ethnici existimabāt genitrix cuiusque præfesta numina, *quæ (ut Ammianus inquit) editis in lucem hominibus, velut eorū altus rector, salua futuri firmitate addi putabant.*

Genios autem dici à gignendo constat, siue genitos tuendi potestatem habere dicamus, siue quod nobiscum unā gignantur, siue quod in eorū tutela, ut quisque est genitus, viuat. Demonum autem voce Lares Cicero comprehendit; alij etiam Manes & Lemures, Indigetæque: quicunque larum famili-

liarem nominat Cic. genium familiarem dixit Marcell. ita dæmones siue genij boni. A. L. Die guten engeln. B. De goede engeln. G. Les bons anges. Ir. Li angeli buoni, che si conducono & guardano. H. Los buenos angelos, que nos guardan. Siue genij mali & vitiores, quos diabolos & dæmonas vocamus, ἀλόςπεες. A. L. Die teufflen. B. De duupclen. G. Les diables. Ir. Li diauoli, & spiriti maligni. H. Los malos espiritos.

Lemures Varr. Porphyroni vmbra vagantes hominum ante diem mortuorū, quasi Remures dicti à Remo, cuius vmbra fratrem Romulum inquietabat, atque ita sentiunt Martianus & Apuleius. A. L. Die todter die geister der abgestorbenen seelen. B. L. Gheesten / sielen / dooden. G. Les esprits & ames des trespassés. Ir. I spiriti, le anime de e morti. H. Las animas de los muertos.

Lemures nocturni Horat. nigri Persæ, Spiritus noctū infesti, ut vulgus existimat. A. L. nachtgeister / nachtsraw / zünfler / gespenst. B. Nijtehouwen / bonnedeers / nachtgeesten / weertwelen. G. Gobelins, loupsgarous, esprits de nuit. Ir. Li spiriti che camminano di notte, fantasia che paiono di notte. H. Fantasma que paretse de noche.

Anima Cicero. *ψυχή, ἀνὰ πνεύμα* dicitur secundum Stoicos, quomodo ferē Horatius animū dixit diuinæ particulam autē, & Philon *τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ* vocat. A. L. De seel. B. De siele. G. L'ame. Ir. L'anima. H. La anima.

Fatum Virg. Immobile & immutabile rerū series, à fando, per antiphrasim, quod non sit fas illud effari, ne diis quidem. *ποῖος, τιμωρὸς, τιμωρὸς*. A. L. Schickung / heissung vnd berhengung Gottes / notzwang vnd volg oder ordnung Gottes. B. Gods ordonnance / ende schickinghe. G. L'ordonnance divine. Ir. Fato, la volunta d'iddio. H. El hado, que es la voluntad de dios.

DIGNITATVM ET MVNIORVM

SACRORVM VOCABVLA.

Censura.

In sequenti capite quasdam nomenclaturas deleui, quod ex hereticorum sint, non autem catholicorum.

- 1 *Ad vocem Sacrificus, Gutaerpaep, mispaep.*
2 *Ad vocem Diaconus, Diænaer.*
3 *Quod uirgine sacra vocet Vestalem, multis commune est. ego tamē sic loqui nollem.*
4 *Agrytam, cum Latine sit circulator, durè ponit inter sacrorum munerum vocabula, ut ad eos torquet, qui sanctorum capssas circumferunt; quos contemptim nominat. Etenim casseboener, fastiager, ost mupsttooter. Vbi aliqua expeditisset addere de iis, qui decenter Sanctorum reliquias ostentant.*

Ioannes Molanus.

PONTIFEX maximus, curio maximus dici posse videtur, (nisi mutata religio prohibeat) quod eius auctoritate curie omnes, atque universas curionum regeretur. At stipulator & Nebrissensis hic verbis: Curio maximus erat, qualis apud nos est

Papa. Voce ea usus est præter Ovidium & Liuium Arnobius Laſtantij præceptor lib.

2. Papa, quasi pater, id enim est, παππῆς; quod nomen identidem usurpat pro Episcopo Apollinari. ἀρχιεπὶς, i. e. episcopus, ἡ δὲ ἱερὰ βασιλεύς, i. e. rex Dionysii. ἡ δὲ ἱερὰ βασίλεις. A. L. Der Paps. B. De Papeus. G. Le Pape. I. Il Papa. H. El Papa.

*Cauliatus, vel purpuratus pater, cardinalis, rex sacrorum dici posse videtur, quod is solus Pontifici maximo subiaciebatur. is-
egemur.* A. L. Cardinal. B. Cardinael. G. Cardinal. I. r. Cardinale. H. Cardinal.

Archiepiscopus. ἀρχιεπίσκοπος, ἀρχιδέ-
φορ, ἀρχιεπύς. A. L. Erzbischoff. B. Ertz-
bischof. G. Archevesque. It. Arcie-
scovo. H. Arcebispo.

Pontifex Cic. episcopus antistes, antistes
 caeremoniarum & sacrorum Cic. infu-
 latus mysta, & protomysta Siden. ἐπι-
 σκοπος, ἀρχιερεύς, ἱερεὺς διδασκαλὸς Ha-
 licarn. ἐροφάντης, ἱεργόμοις, θεοφειδόμενος
 ἢ κλεινός Proclo, ἀρμός η̄ς Dionys. Areo-
 pag. ut scholiastes annotat. Θεωρεῖς Areop.
 ἱεροφύλαξ. A. L. Ein bischoff. B. Ein
 bisshop. G. L' euesque. Ix. Vescouo.
 H. Obispo.

Episcopus designatus. *အလှူခံ ဥပသေ၊ အလှူခံ*

μαρ. Α. Λ. Coadiutor. Β. Coadiutor. Γ. Coadiutor. Δ. Coadiutor. Ε. Coadiutor. Ζ. Coadiutor. Η. Coadiutor. Θ. Coadiutor. Ι. Coadiutor. Κ. Coadiutor. Λ. Coadiutor. Μ. Coadiutor. Ν. Coadiutor. Ξ. Coadiutor. Ο. Coadiutor. Π. Coadiutor. Ρ. Coadiutor. Σ. Coadiutor. Τ. Coadiutor. Υ. Coadiutor. Φ. Coadiutor. Χ. Coadiutor. Ψ. Coadiutor. Ω. Coadiutor.

Initiator, episcopi vicarius. τελεστής, τελε-
τάρχης, ἱερεὺς τελεστής, ἱερεὺς μύσης. suffraga-
neum nominant ubique.

Antistes Linco, praeful. Episc. A. L. Prelat/
prior. B. Prelat/prior. C. Prelat/
prior. I. Prelat, o prior. H. Per-
lado.

Abbas, dictione Syra patrem significante. archimandrita, velut enim siue mandra pastor. ἀρχὴς, ἐκμανδρίτης. AL. Abt. B. Abt. G. Abbé. Ir. Abbate. H. Abad, prelado de monges, ò frayles.

Antiflita Cic. sacerdos primaria. A. L. Ab-
tiffen. B. Abdisse / p. ioginne de moeder. G.
Abbeffe. Ir. Abbateffa. H. Abadeffa
de mongas.

Censor ecclesiasticus. ἀμωσῆρ, ὁ εἰς τὰ ἔθνη διατάξας Acrepaz. schol. ἱερώνυμος. A. L. Prouisor, oder derchaut. B. Prouisoor / oft deecken. G. Prouiseur, ou doyen. I. T. Prouifore, ὁ decano. H. Prouisor, ὁ decan.

Cenobiarcha, Praefectus vel antistes monachorum aut cenobij. *κατοχάρης*. AL. *monasterij in Italica.* B. De pater baiden conuente / de πῖος παῖς de monasterio. G. Le prieur d'un conuent, Ir. Il priore d'un conuento. H. El prior del monasterio.

Præfctus facrarum virginum. A L. Der
pater in frauen closter. B. De pater vant
baghijnhof. G A L. Le prieur des non-
nains. I T. Il priore del beguinagio.

H. E.

H El padre de las monjas.

Monachus, qui solitariam vitam degit. *μόναχος*, ἀσκητής, ὁ ἐν τῇ μοναστηρίῳ τὰ τῷ σιμῶν βίῃ μετ' ἑαυτοῦ μετέμειος τεινέται, ut Philon inquit. A L. Ein munch. B. Ein monich. G. Vn moine. Ir. Vn monacho. H. Vn mongo.

Anachorita, qui in solitudinem discedit. eremitam vocant. ἀναχωρίτης. A L. Ein heremiter/ein sibler/waldbüder. B. Ein eremijt/oft clupfenaer. G. Vn eremite. Ir. & H. Vn eremitaño.

Virgo vestalis, vel sacra. ἱεὴς Halicarn. ἀσκήτρια, ἱερὰ πενιτε. A L. Ein kloster frau. B. Eñ nonne/een baghñne. G. Vne beguine, vne nonnain. Ir. Vna monaca. H. Vna monja.

Sacrificus Ouid, sacerdos Cic. sacricola Tacito, flamen Cic. mytha vel mythes Aufonius, sacris operatus. ἱερεὺς, ἱερουργός, ὁ τῶν θυμῶν Eufst. ἱερῆτης Plat. Σωπῆτος poetice, Σωπῆρ Sophoc. δινοχῆτης Suid. ut linger Iuuen. Στεργός Poll. ῥάκορος Plut. τεισῆς, καθῆτης, καὶ ὁ ἄλλος. A L. Pfaff/pfister/offerpfaff. B. Pfister. G. Prebste. Ir. Sacerdote, prete. H. Sacerdote.

Curio Arnobio, pro sacerdote curia praefecto, quem parochum & curatum, vel adis sacre moderatorem vocamus. A L. Pfarrer. B. Pastoor/pochiaen/pochiepape/turaet. G. Curé, pasteur. Ir. Plebano, pastore, curato. H. Pastor.

Diaconus. λειτουργός Ateopag. διάκονος. B. Diaken. G. Diacre. Ir. & H. Diacono.

Mythagogus Cic. qui hospites circumducit ad visendas adum sacrarum reliquias, quas vocant. μουσαγωγός. A L. Der die heylthum last sehen. B. Die de reliquien bezhoont. G. Qui monstre les reliques. Ir. Chi mostra le reliquie. H. Que muestra las reliquias.

Aeditimus Cic. Varr. aedituus Plin. templi curam gerens & custos. νεώκορος, τεμνῶκος, τῷ τεμνῶντος ἀποστολὴς Strab. πυλῶκος D. Ignatio, τῷ ναὶ ἀποστολῆς, ἱερόφυλος. A L. Kirchenbutter/oder sigrift. B. Kirchmestter/kerclibwaerder/oft hoster. G. Secrotain, sacristain, marguillier, garde des choses sacrees. Ir. Sacrifano. H. Sacristan, guarda-

dor del templo.

Concionator Cic. ecclesiastes. δημοδιδάσκαλος ὁ κηρύττης Nazanz. ἐκκλησιαστής. A L. Priedigher/oder priedicant. B. Ein priedicant/oft priediker. G. Prescheur. Ir. Predicatore. H. Predicador.

Agytta. ἀνταρχήτης Halicarn. μέγαρχος Eusebio, ἀρχήτης, ἀνταρχήτης Suid. ὁ χαλαγωγός.

Nola curator. ἱμμελῶν τῶν ἡχέων, qualis ferme olim apud Athenienses ἐφ' ὧν dicebatur, ἀεφῆδραν, quibus heras meini solebant, cura. A L. Der das bhywerck stellet/oder die glocken zeugt. BEL. Die d' hueret stiet/de clocken luyt/oft daer met bepaerdt den bepaerder. G. Qui sonne ou gouerne les cloches. Ir. Chi suona ὁ tocca ὁ mette in ordine le campane. H. El que toca las campanas.

Daduchus, τὰ δῖγερ. δαδῆχος, qui fures mysteris praefert. A L. Fackel/oder tofschen dagher. B. De toofsdagher. G. Porteur des torches. Ir. Portatorchie. H. Que lleua ὁ trae la hacha.

Lychnuchus, qui lychnum praefert. λυχνῆχος. A L. Latteydgager/lichtdgager. B. Lantern dgager. G. Porteur de lanternne. Ir. Portalanterna. H. Que lleua la lumbré.

Designator Arveni, Tert. arbiter funerū, qui sionis conducebat ad locum Libitinae, ut cum honore efferretur: vel Designator Plauto, qui quamvis aut funebem pompam constituebat culibet ordinem, quem inter intercedendum seruaturus esset, praeficiens. A L. Der ceremonien meister/ antwepfer/radlesurer/der beordnet wie sie gehen sollen. B. Ogdinancie/oft ceremonien meister/aengeuer. G. Maistre des ceremonies. Ir. Maestro delle ceremonie. H. Maestro de las ceremonias.

Præco feralis, qui funus prauia nola edicit. B. De bellemau.

Libitinarius Vlpiano, qui cuncta ad funebrem pompam necessaria procurabat. *κτεριστής*.

AL. Der schaft verkauft und zurecht was zum leicht zu bestatten bon notten ist. B.

Die alle dinck toerust en beschickt / wat tot een wtuact noot sakelick is. G. Qui

apprette: e qui est nécessaire aux funeraillies. IT. Chi mette in ordine

ogni cosa necessaria pell'essequie. H. Que apareja las cosas necesarias per el mortuorio.

Pollinctor Plauto, Vlp. qui cadauera lauau, atque unguentis illinit. *παραχρηστής*. AL.

Todten salber. B. Lichsaluer reuwer. G. Qui oingt les corps morts. IT. Chi

onge li corpi morti. H. Que onta los cuerpos muertos.

Libitinarius pro eo qui humum sepeliendo cadaueri aperit. *νεκροθάπτης* Pand. bustuarius Ammiano, *ταφιδης*. AL.

Todten graber B. Grafsmaecker. G. Fossoyeur. IT. Chi fala fossa. H. Aquel que haze la caua.

Yespillo Mart. qui cadauera praecipue sub noctem exportat. sandapilarius, qui sandapila mortuos effert. inscriptus Martialis. *καταφύλας*.

AL. Todten wachschlicht und biler macht. B. Wasfen heerfen oft beeldenmaecker. G. Faiseur d'images de cire. IT. Chi fa delle imagini di cera. H. Que labra las images de cera.

καταφύλας, *σποσπίδης*, *σποσπινός*. AL. Leichterager. B. Lichdagher / rellighoer.

G. Qui porte le corps mort en terre. IT. Chi porta il corpo morto ad enterrare. H. Que lleua en espaldas el

muerto por enterrarlo.

Sandapilarius, sandapilarum faber Iuuen. pro eo qui sandapilas & capsulas cadaueris parat. *σποσπινός*, *σποσπίδης*. AL.

Todten baarmaker. B. Die de bare oft kisten boord den dooden maekht. G. Qui fait les caisses aux morts. IT. Chi fa le casse per li morti. H. Quelabra las caxas do se ponen los muertos.

Ceroplastes, qui cereas unguiculas fingit. AL. Der wachschlicht und biler macht. B. Wasfen heerfen oft beeldenmaecker. G. Faiseur d'images de cire. IT. Chi fa delle imagini di cera. H. Que labra las images de cera.

Popa Sueton. qui uictimae feriebant immolabatque. *θύτης* Plut. AL. Opffermetzger. B. Slaggher des offerhands.

Victimarius Val. Max. qui sacerdotum ministeria popae parata subministrat. *θύτης* Plut. AL. Opffermetzger. B. Slaggher des offerhands.

Victimarius Val. Max. qui sacerdotum ministeria popae parata subministrat. *θύτης* Plut. AL. Opffermetzger. B. Slaggher des offerhands.

Victimarius Val. Max. qui sacerdotum ministeria popae parata subministrat. *θύτης* Plut. AL. Opffermetzger. B. Slaggher des offerhands.

Victimarius Val. Max. qui sacerdotum ministeria popae parata subministrat. *θύτης* Plut. AL. Opffermetzger. B. Slaggher des offerhands.

Victimarius Val. Max. qui sacerdotum ministeria popae parata subministrat. *θύτης* Plut. AL. Opffermetzger. B. Slaggher des offerhands.

DIGNITATVM ET MVNIORVM

PROFANORVM VOCABVLA.

IMPERATOR, Augustus. *αὐτοκράτωρ*. AL. Keyser / obzister des Rheimischen reichs. B. Keyser. G. L'empereur. IT. L'imperadore. H. El emperador.

Cesar. *καίσαρ*. quem regem Romanorum nominant. AL. Römische kunig. BEL.

Römisck konink. G. Le roy des Romains. IT. Il re de Romani. H. El rey de los Romanos.

Hoc discrimen statuunt nonnulli; alij confusi diunt, ut Caesar sit idem cum Imperatore.

Rex Cic. *βασιλεύς*, *βασιλεύς* *Βασιλεύς*, *βασιλεύς* *χρυσός*. AL. Kunig. B. Conink. G. Roy. IT. Re. H. Rey.

Regina Cic. *βασίλισσα* Chrysof. *βασίλισσα*. AL. Kunigin. B. Coninkinne. G. Roynne. IT. Regina. reina. H. Reyna.

Regulus Plinio, proprie filius aut nepos regis, inde ad principatum aliquem obtinente latius extenditur vocabulum. *βασιλεύς*. AL.

Ein furst / hertzog / oder graf. B. Ein

vogt / landsheere / hertoch / oft graue. G. Prince, duc, ou conte. IT. Principe, duca, o conte. H. Principe, duque, o conde.

Monarcha. *μονάρχης* Plat. *μονάρχης*. AL. Ein furst / allein herr / landherr fur sich selbst allein B. Querheer alleene G. Monarque. IT. Monarcha, solo principe. H. Vn monarca o señor suelo.

Princeps Cic. *πρίγκιπς*, *πρίγκιπς* *πρίγκιπς* *πρίγκιπς* *πρίγκιπς*. AL. Furst / ober furstin / hertoch / oder graf. B. Ein prince oft vogt oft pnceps. G. Prince, ou princesse. IT. Principe, o principessa. H. Principe, o princepsa.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Prorex, qui regis absentis vices & locum gerit. *πρόξενος*. AL. Eins kunigs statthalter. B. Ein coninc statthouder / viceroy. G. Viceroy. IT. Vicere. H. Virey, viceroy.

Interrex Cic. qui regis assumpti vices implet, dum nouus successerit. *μασιλασιδαε* Plut. Istud inter Proregem & Interregem discrimini esse censet; tametsi Nebrissensis confundat. A.L. Eins abgheftegner kunings statthalter. B. Ein statthouder est regent regere in des gestoguen conincx plaetse. G. Viceroy, ou regent qui gouuerne tant qu'il n'y a roy. Ir. Vicere, o regente, che gouuerna in luoco del re morto. H. El virey, que tiene la plaza del rey muelto.

Palatina officia Capitolino dicuntur, quos aulicos officiales nominant. A.L. Eins kopers oder kunigs diener. B. S' kopers est f' conincx officiers ende dienaers. G. Les officiers d'un empereur ou d'un roy. Ir. Li officiali dell'imperadore, o del re. H. Los officios del palacio.

Megistanes Suer. purpurati Cur. magnates, quorum est magna potentia & auctoritas. *μεγισται, ἱεραρχαι*. A.L. Grosse herren. B. Grosse ende machtige herren. G. Grands maistres, princes, primats, premiers gouuerneurs d'un royaume. Ir. Signori grandi, principi, i gouernatori delle provincie. H. Muy magnificos señores, gouernadores de las tierras y provincias.

Primates, optimates Cic. procures Virgil. summates, qui primi sunt & eminentiores in uitate aliqua. *ἀριστοι, πρωτεβορτε*. A.L. Die furnembsten herren / obisten bnd regenten einer stat. B. Die oberste ende principaelste nst beste in een stat / de hooftacken de regenten. G. Les gouuerneurs ou principaux d'un populaire. Ir. Li capi della citta. H. Los principales del pueblo.

Dynasta, vel dynastes Cic. Vir aut princeps potens. *δυναστας*. A.L. Gewaltiger gresser herr / freyherr. B. Geweldich en machthich heere / baender heere. G. Baron, puissant seigneur. Ir. Barone, o potente signore. H. Señor muy alto y poderoso.

Archidux, dux, & comes, sub Reguli nomine Latine loquentibus comprehenduntur.

Comes Dig. proprie intelligitur qui proconsulem praesidemve in provinciam abeuntem comitabatur, inque eius erat officio. A.L. Graf. B.L. Graue. G. Comte. Ir. Conde.

Conte. H. Conde.

Sic Comes provincialis exponitur a nonnullis, pro eo, quem Landgrauium Barbari vocant.

Praefes limbitaneus, qui limitibus finitibus provinciae praerat, quem Marchionem dixit Germania, a finibus idem etymen secuta. A.L. Markgraff. B. Markgrau. G. Marquis. Ir. Marchese. H. Marquez. Satrapa, vel satrapes Teient. est autem vox Persia praesidem signans. *τοπαρχα, τωπαρχος*. A.L. Vogt landvogt lads herr. B.L. Wosfagt marschalch / antz boorht / antz heere / statthouder. G. Gouverneur. Ir. Gouvernatore. H. Gouvernador.

Praefectus arcis. *ἀρχιφύλαξ* Polyb. *φύλαξ* Xenoph. A.L. Obzisten in ein schloss. B. Castellan. G. Chastelain. Ir. Capitano di qualche fortezza o castello. H. Capitan de fortaleza.

Heros Virg. semideus Statio. Vir illustris, & qui rerum gestarum magnitudine aut virtutis claritate homine maior est. *ἥρως*. A.L. Ein herrlicher / kummutteriger mensch / edel / rittermassig / heilig. B. Ein boomco edele est deuchdeliche persoon. G. Homme ayant quelque vertu plus que de l'homme, demy dieu. Ir. Uomo valente, virtuoso, heroe. H. Señor de mucha virtud.

Herois Mart. heroina Propert. Illustris femina. *ἡρώς*, *ἡρώς*. A.L. Ein heerliche bnd adeliche frau. B. Ein edel en deuchdeliche byoutwe. G. Femme noble & vertueuse par excellence. Ir. Heroina, principessa nobile & virtuosa. H. Señora de mucha virtud.

Dominus, nomen olim inuidiosum, ut annotat Sernius, qui imperium habet in populo. *κύριος*, *κύριος* *ἐπὶ τῶν ἀρχόντων*, *κοινοί*. A.L. Herr. B. Heere. G. Seigneur. Ir. Signore. H. Señor.

Pratorio praefectus Suer. qui a Caesare primae partes habebat, discipline civilium emendanda praepositus, ut e Capodoro intelligimus. unde ab Ewapij accommodé vocatur ea dignitas *βουστρια* *ἀποβουρος*, velut imperatoria dignitas, sed extra purpuram vel trabeam. *τὸ εὐδὲς ἱσχυρὲ* Plut. in Galba. *ἱπάρχος* *τῶ βασιλείῳ*, *ἱπάρχος* *τὸ εὐδὲς*

Decurio cubiculariorum Suet. qui praest cubicularius principis. A.L. Obzister camerheer. B. Oppercamerlunck. G. Grand chambrelain. I.R. Gran ciamberlano. H. El sobrecamero. ANG. High chamberlain.

Cubicularius Cic. κατὰ νοῦς Plutar. A.L. Kammerdiener. B. Camerling. G. Vallet de chambre. I.R. Cubiculario. ANG. à Chamberlaine.

Fabricensis Cod. Theod. cui armorum imperialis aula incumbere cura fabricandorum, quem existimo etiam fabrorum praefectum Vegetio dici, qui ferramenta, vehicula, machinas, & arma vel noua fieri, vel quassata reparari curabat. ἱπποζος ἢ τεχνιστὴς Plut. nisi quis velit Fabricensem curae imperatoria vacare soli: Praefectum vero fabrorum in quavis expeditione & castris suum tueri munus. A.L. Bawmeister. B. Fabijckemeester. G. Le maistre de la fabrique. I.R. il maestro delle fabbriche. H. El maestro de las fabricas.

Prætor comitatus Augustalis, qui & Palatinus hodie.

Praefectus prætorij Augustalis, hodie Marcellus. Marcellus.

A libellis Sueton. libellorum magister, qui cognitiones tractabat, & supplicium libellorum vota. ἐν τῷ ἱερῷ μεγίστου. A.L. Ein cantzler. B. Een cancellier/ost een meester van de requesten. G. Cancellier, ou le maistre des requestes. I.R. Il cancelliere, o maestro delle richieste. H. Por quien el rey responde à las peticiones.

A memoria, magister memoriae Cod. qui annotationes omnes dictabat, emittebat, precibus respondebat, memoriam agendorum sue gerebat. ὁ δὲ τῶν μνήμων, τῶν μνήμων μεγίστου Herod. μνήμων Aristoph. schol. H. El que recuerda el rey lo que ha de hazer. ANG. Recorder.

A rationibus Suet. rationariorum praefectus, ratiocinator Cic. rationalis Lamprius, qui accepti expensique rationem habet. A.L. Rechenmeister. B. Rechenmeester. G. Maistre des contes. I.R. Il contador. H. Que tiene cargo de las cuentas, el cuentador.

Silentiarj Cod. à silentio, quos aliqui secretarios à secretis intelligunt: alij latius eo vo-

cabulo comprehendj principis consiliarios omnes existimant. Alciatus administris quietis in palatio exponit.

A secretis. ἐν τῷ ἱερῷ. A.L. Ein secretari. B. Een secretaris. G. Le secretaire. I.R. & H. Secretario.

Ab aure. B. Een secretaris/ost consilier.

Ab epistolis Suet. ἐπιστολογράφος. A.L. Secretari/bziffschreiber. B. Secretarius om bziuen te schijuen.

A commentariis, qui in acta refert principum res. ἀπομνημονεύτης. A.L. Ein ghefchicht schrijver. B. Een histozieschrijver van een prince. G. L'historien de quelque prince. I.R. L'historiographo di qualche principe. H. El historico del rey.

Nebrijsensis A commentariis eum esse putat, qui catalogum prebensorum descriptum habet. B. Clerck banden bloede.

Archigrammateus, Scribarum praefectus. ἀρχιγραμματις Polyb. A.L. Cantzler. B. Cancellier. G. Chancelier. I.R. & H. Cancellario.

A poculis, à caliculis, pocillator nonnullus, sed minus Latine. ὁ ποτῶν ὀδῶν. A.L. Schenck. B. Schenckier. G. Verfeur. I.R. Chi da bere al principe. H. El que da de beuer al rey.

Pregustator Suet. Cic. qui cibos principi appositos pregustat. ἐν τῷ ἱερῷ. Athen. πρεγυστῆς. A.L. Credentzer. B. Prouer. G. Escuyer trenchant, eschanton. I.R. Chi gusta in anzi ch' el principe mangia, le viuande. H. Que haze la salta gustando.

A pedibus Cic. circumpedes Eid. ad pedes Mart. pedissequus Colum. A.L. L'aglie. B. Latsap/pagie. G. Lacquay, page. I.R. Lacaio, pagio. H. Laquey, page, o de moço d'espuelas.

Prætestatus assecla, qui Gall. vocatur Va page d'honneur.

Ad manum seruus Cic. pro à manibus: ad pedes Martialis, idem quod à pedibus.

Scripturarius Lucil. qui in prouincijs acceptorum rationes publicanus scribebat. διαγγραφεύς, ἱπποζαφὺς Poll. A.L. Zollschreiber. B. Tolschrijuer.

Tabularius Tac. amanuensis Suet. quirationes publicas aut priuatas annotat. ἀντιγραφός, γραμματις. A.L. Schrijver. B. Tolschrijuer.

consiliarius o-
ministros

Al. Ein se-
Le secre-

consilier.
s. Al. Ein
secretarius

Est principu
Al. Ein ghu
giefchijuer
en de quel
grapho di
storico del

um esse pu-
de scriptum

praeftul.
Cantzler. B.
Ir. & H.

or nonnulli,
ndi. Al.
erfeur. Ir.
El que di

principi app-
Athen. de
prouer. G.
son. Ir.
ncipe m-
aze la sala

id. ad pedes
Al. laghu
y. page. Ir.
y. page. d

vocatur Va
manibus: ad
pedibus.

ncis acceptu
u. d. d. g.
ollsechieru.

uet. quira-
notar. not-
Schijuer
oet

oder notari. B. Schijuep/oft notaris.
G. Eferuain, ou notaire. Ir. Scriuano
ò notario, ò notaio. H. Eferuano ò
notario.

Actuarius Suet. Notarius qui verba distantis
exipit citatore manu. γερωνος ταχης ελ-
τος. Al. Schijuep. B. Notarius schij-
uer. G. Eferuain.

Librariolus Cicer. pro vili scriba libellorum.
γερωνος ταχης Demosth. Al. Ein
schijuep. B. Ein clerck/registerclerk/
pennelecker. G. Clerck, clergeau, plu-
meur. Ir. Scrittore, scrittorello. H.
Eferuainillo.

Formularius Fabio, qui formulas omnis gene-
ri negotiorum ad usum seruat. Al. Wer
aller hendlen formular hat/ oder ein pra-
cticus. B. Copist G. Clergeau. Ir. Co-
pista. H. Que uene copia de cada
escriura.

Antigraphus, qui pecuniarum à coactoribus
acceptation in usum principis rationes ob-
seruat. custos Cui. aduersus Rullum. ἀντι-
γραφος. Al. Hopschijuep. B. Control-
leur. G. Contrerolleur. Ir. & H. Con-
tralor.

Scriba Festo, librarius Cicer. Catul. qui libros
describit. γραμματις, γερωνος, γερωνος
ταχης Demosth. quod viliu operam
loet scribendis libellis, pro no capite & cer-
uus. Al. Buchschijuep/schijuep. B.
Boechschijuep. G. vide infra in Libra-
rius.

Scriba Festo, librarij Eid. qui in tabulis pu-
blicas res ac rationes referunt. γραμμα-
τις. Al. Statischijuep. B. Grefsiere/
quasi graphiarij. schijuepneu/ statischij-
uers. G. Grefsiere, eseruiains. Ir. Gref-
fieri, scrittori dell' archiuio. H. Eferu-
anos dela ciudad.

Scriba in sacro litera diuersi sunt ab his, quip-
pe legu interpretes, qui legem descriptam ha-
bebant. γραμματις. B. Schijstgeleerdē.

Testamentarius Callistrato, Scriba qui vlti-
mielogij voluntatem adnotat. διαδοχο-
γερωνος. Al. Ein notari/ oder testamēt-
schijuep. B. Testamentischijuep. G. No-
taite d'vn testament. Ir. Il notaio
per scriuere il testamento. H. El no-
tario que escriue el testamento.

Accensus Cicer. ostiarius Plinio. διεξοδος, ò
ταχης διεξοδος εοσινος. Al. Thurbuter

postner. B. Postier/oft deurtwaerder.
G. Huissier, portier. Ir. Viciero. H.
Pottero.

Accensi munus erat accire ius poscentes ad
pratorum, & importunū interpellatoribus
silentium imponere, & populum iussu magi-
stratus, cuius ministri erant, accire, hoc est
vocare.

Apparitor Cic. qui magistratus imperio pra-
sio erat. ὄνηξ Al. Ein stattdiener oder
kuercht weibel/ diener der obzigkeit. B.
Ein statkuercht òf diener/ een dienaar
der ouerhep/bebel. G. Appariteur be-
beau. Ir. Bedello, curatore Rem. a. H. El
que esta en pie para seruir à outro.

Nobilis Cic. nobili genere natus Eid. na-
talibus clarus Plin. lxx. nobili loco na-
tus Cic. ὁ γνηστος Αἰστωρ ὁ γνηστος Εὐερ-
γιστος. Al. Edel/ von edlen geschlecht
oder stammen/ wolgeborne. B. Edel v. et-
gheboren. G. Noble, de noble race. Ir.
Nobile. H. Hidalgo. Ang. Gentilman
borne.

Nouus homo Cic. qui maioribus suis praeu-
let, nullis vel olis in natalibus editus. νε-
ως Appiano, ὁ ἀφ' αὐτῶν ἀνὰ ὁ τ' ἀφ' αὐ-
τῶν γνηστος. Al. Iste affluente
leut/ von schlechten oegten erbozen/ aber
petz in achtung kommen. B. Xan meuwe
hercemen. G. De nouuelle race. Ir.
Huomo nouo. Ang. à Gentilman of
the first head.

MILITARIA.

Imperator Cicer. imperator exercitus, ar-
chistrategus. ὁ ἀποστὰς τ' ἐν τῷ ἀρχιστρά-
τω Polybio, ἀρχιστράτης, αὐτὸν ἀρχιστρά-
της. Al. Obijsten beltherr. B.
Opperste beltheere/ capiteyn general
van een arimepe. G. Chef de guerre. Ir.
Il generale della armata, ò del cam-
po. H. Capitan general.

Magister equitum Latio. ἡγεμὼν, ἡγεμὼν
στράτης Suida. Al. Obijster ritmeis-
ter. B. Opperste ridmeester. G. Le ge-
neral de la cheuallerie. Ir. Il generale
della caualleria. H. El general de los
cauallos.

Legatus Cae. qui cum potestate mittitur. le-
gatus fiduciariam operā obtinens Cae.
ἐπὶ ἐκείνῳ αὐτὸν ἀγῶν Xen. ὡς ἐκ-
τῆς ὁ.

- ἡγούμενος.** A. L. Ein statthalter / oder statuten-
ambt. B. Een stathouder / of lieutenant.
C. Lieutenant. Ir. Il luogotenente del
capitano generale. H. El lugotenente
de l capitan general.
- Castrorum praefectus Tac. Veg.** A. L. Der
obſiſte im leger / beltherr. B. Veldheere/
prouost. G. Le prouost. Ir. Il maestro
del campo. H. El maestro del campo.
- Praefectus vigilum Paulo.** νυκτοφυλάκων
ἄρχων. Dioni. A. L. Der wachmeister. B.
De wachmeister / of de wachtbesetter.
G. Le capitaine de la garde du roy. Ir.
Il capitano della guardia. H. El capi-
tan de la guardia del rey.
- Tesserarius Suet.** qui nocturnarum excubiarum
tesseras tractat, & per militum contubernia
demuntiat. τερσερεως à Plutarco, in Galba
voce Latina dicitur, exponiturque, ὃ δὲ ἄλ-
γιδων ὑπηρεσίας τηλῶν, qui per internun-
tios tesseram distat, ὃ σὺν ἑμῇ σημαίνων.
A. L. Wachmeister / ober weibell / der die
loſſ ober die gey gibt. B. Wachmeister/
wachtfeller / die de loſſe gheeft. G. Le
sergeant qui baille le mot du guer. Ir.
Il sergente che da la parola. H. El
sergente que dize la palabra.
- Optio Suet.** qui excubiarum negotium obis per
oculatos inspectores, ipse excubius praefectus.
Optionis nomen in veteribus marmoribus
non raro occurrit; è quibus unum militum
vice erit, quod Pisis eritum ita habet: IN
HIS TESSERAR. OPTIO
VEXILLARIVS. ὀπίσιων Plutar-
cho exponitur, ὃ δὲ ὀπίσιων ὑπηρεσίας
τηλῶν. Tuernebus aliter exponit, ut Optio
sit, qui, tribunis vel centurionibus morbo aut
negotio impeditus, tanquam vicarius adopta-
tus, omnia curat eorum munera.
- Tribunus militum vel militaris Pompo-
nio,** cuius munus erat milites in castris con-
tinere, & ad exercitationem educere. Mari-
schalcum passim nominant. Βετ. . . Mac-
schalcit.
- Tribunus armamentarij.** A. L. Zeugmeis-
ter / archeleymmeister / zeugschreiber. B.
Artillerie meester. G. Maître del'artil-
lerie. Ir. Il maestro della artiglieria.
H. El artillero, el maestro de la artil-
leria.
- Praefectus rerum capitalium, questitor Virg.**
Ἀγονο, praetor rerum capitalium, la-
trunculator Vlp. κοιμιστὴρ Moschopu-
lo, ὃ ἐστὶ ἰσχυρὰ πινυμενος. A. L. Schult-
heiss / oder pfosoff. B. De prouost. G. Le
prouost des mareschaux. Ir. Il prouo-
sto. H. Pefquisidor, prouoste.
- Chiliarcha, tribunus χαλάρχης, δρυφάτης
Leoni.** A. L. Ein haubtmann vber ein tau-
sent. B. Dupsentste man / een capiteyn
ouer dupsent. G. Coronel, capitaine
de mille soudars. Ir. Colonello. H.
Coronello.
- Ordinum ductor, dux militum.** ἡγούμενος
ἑσπερος Aeschilo, ἡγούμενος, ἄρχων
Sophocli, ταχὺς, λοχαγὸς Suida, σπουδ-
τὴν Aristot. ταχίτατος, στρατηγὸς, ἡγούμενος,
ἡγούμενος, ταχίτατος Aeschilo. A. L.
Haubtmann / rotmeister / beltwewel / of ser-
gent. G. Capitaine, corporal, sergent.
Ir. Capitano, caporale, sergente, con-
dottiere de genti. H. Capitan, capo-
ral, sergente.
- Conquillitor Linsio & Cic.** qui militum dele-
ctum agit. ἐντολῆς Polybio, στρατὸς
A. L. Ein lieggs commissari / oder mun-
sterrherr. B. Een commissaris / of beuel-
man die de lincschten aenneemt / een mun-
sterrheere. G. Commissaire, ou qui a
charge de faire l'elite des gens,
quelque seigneur de la monstie. Ir.
Comissario di guerra, ὃ signore della
monstra. H. Commissario de guerra, ὃ
señor de monstra.
- Centurio Caes.** qui centum numero praetend
militibus. ἐκατοντάρχης. A. L. Ein haubt-
man vber hundred. B. Een hondertste
man / een hopman ouer hondert. G. Cen-
tenier. Ir. Centurione. H. Capitan de
ciento armados.
- Vragus, Postremi agminis ductor.** ἑκατό-
βητος A. L. Haubtmann des hunder haltz. B. E.
Capiteyn van d'arrieregarde. G. Capitai-
ne de l'arrieregarde. Ir. Capitano
della retoguardia. H. Capitan de la
retoguardia.
- Menfor Veget.** designator diuersorum.
ὑποσηματιστὴς, ἡγεμονιστὴς Plutarco. A. L.
Furierer / herberghesteller / quartiermeis-
ter. B. Foyier / of quartiermeister. G.
Fourier, ou qui ordonne les quartiers.
Ir. Foriere, ὃ il maestro de e quartie-
ri, i loggiamenti. H. El forerio mayor.

del aposentador.

Menforis enim erat diuersoria in oppidis designare, militi tensoriorum positum prescribere.

Metator Veg. Cic. qui castris locum eligit. A.L.

Ein legereschlager. B. Die t'legher ordinet om te slaen. G. Qui choisit le lieu pour alseoir le camp. Ir. Il maestro del campo. H. El maestro del campo.

Annona structor Cic. à commeatu, annonæ præfectus. *Ἀννακτὴρ ἐπιτροπὴ* Dinare.

Ἰσπαρχὴ, πτοκόμος. A.L. Prouandmeister. B. Prouandmeister. G. Commissaire des vetronailles. Ir. Commissario delle vetrouaglie. H. Prouedidor de la victualla.

Emissarius, qui præcedit aciem ad laceffendū hostem. *Ἐμισαρίων*. A.L. Der vortop hauff die vortanleuffer die auff schurt geschafft wozden. B. D'auanguardia. G. L'auantgarde. Ir. La scorta, l'auanguardia. H. Sp. La auanguardia, la scuerta.

Ordines Cic. numeri Suet. quos status militie nominant, & aliquo in numero sunt & præsent, ut centurie, cohortes. *Ὀρδῖνες* *ἑξατάκται, ἑξήκοντι* Synesis.

Antesignanus Cu. qui ante signa stat in acie. *Ἀντισηναγὸς*. A.L. Der vor dem feinde steht in der schlachtrodnung. B. Die vooz in der nach staet. G. Qui marche en bataille deuant le portenseigne. Ir. Chi marcia nella bataglia inanzi le enseigna. H. Que esta en la battalla adelante de las benderas.

Signifer Cic. vexillarius Lini. *σημφορέτης, σημνοφόρος*. A.L. Fendtich. B. Vaendtagher. G. Port'en seigne. Ir. Alfiere. H. Alfercz.

Primipilus Veget. unde *Primipilum* ducere Caesar dixit. *Primi ordinis ductor, primus centurio*. *πρωτοστάτης*. A.L. Hauptman des ersten rotts, oder geschwaders. B. Hopman vant eerste rot oft gheswader. G. Capitaine de la premiere bande. Ir. Capitaneo della primera banda. H. Capitan de la primera benda.

Armature duplices Veg. qui dupla stipendia merent. duplicarij Varroni dici videntur, quod illis ob virtutem duplicia cibaria darentur. *διπλοστάται* Arriano, *διπλοπρόσταται* Polluci, quod duas mererent dena-

rios, cum unus stipendium esset militi diurnum. A.L. Doppelt soldner. B. Dubbel soldener. G. Doublepaye. Ir. Lancia spezzada. H. Picquero à dos pagas.

Tympanistes, vel tympanista, tympanotriba Plaut. *τυμπανιστής, τυμπανιστής*. qui tympanū pulsāt. A.L. Tymnischlager. B. Trommelschlagher. G. Tambourin, tabourineur. Ir. Tamborino. H. Atabalero, adufiero, pandereteto, tamborin.

Tubicen Veget. qui tuba cantu Martem accendit, ut inquit Virg. *ὀδὸν ἄρκετος, ὀδὸν ἄρκετος*. A.L. Trommsetter. B. Trompetistagher. G. Trompetteur, trompette. Ir. Trombetta. H. Trompeta.

Cornicen Iuuen. classicus Varr. cornicularius Val. Max. & Cic. buccinator Casari, classicen Varr. *κλαρικὸς, ἰσχυρὸς*. A.L. Zinckenblaser, hornblaser. B. L. Zinckenblaser, hornblaser. G. Corneur. Ir. Cornetta, suonatore di cornetto. H. Cuernero.

Aeneator Marcellus. pro eo qui classicum canit, qui aneo instrumēto, tympani in morum tenso complosque sonitum dat. *Ἀενατορ*. A.L. Herbaucher. B. Kettelrommelagher. G. Tambourin à cheual. Ir. Tamburino à cavallo.

Porro Tubicen, tuba cantu in bellum ciēt, rursumque receptui canendo reuocat: Cornicen ac Buccinatoris cantui signa obtemperāt, quando mouetur, aut mora figenda veniunt, teste Vegetio.

Fecialis Varr. Cic. Intermentius, vel belli vel pacis feriendo. *φεκιάδης, φεκιάδης* Hælicarn. *φεκιάδης* Plur. A.L. Ein bott der absagbiess den feinden ze tragen / ein herunhold. B. Een heraut om d'oologes aen te bierdew oft pays te marchen. G. Heraut des armes. Ir. Herald, re delle armi. H. Heroldo, rey delas armas.

Caduceator Lini. Legatus aut intermentius pacem petens. *καδουκίας*. A.L. Fridbott. B. Vicedhede, paystode. G. Embassadeur de paix. Ir. Ambasciatore della pace. H. Embaxador de la paz.

Miles Lini, qui sacramento rogatus & adactus est. *ἑξατάκται* Arrius Varr. ab ere, quod stipendium faciat. *μυροφάγος* Eurip. *μυροφάγος*. A.L. Ein lriegsmann ein soldner.

foldner. B. Een krijshnecht/soudaet/oft
foudener. G. Vn foldat, soudard, hom
me de guerre, gendarme. Ir. Soldato.
H. Soldado.

Miles auctoratus Hor. *delectus. δολιμος*,
ἐκλεκτος, επιλεξιμὸς, ἐκρετος, ὁρδερ-
τος, δορδεκτος, λυγρός, επιδεκτος Herod.
Polybius ἐκτεροδινάριος, id est extraor-
dinarios, interpretatur ἐπιδεκτες: cuius-
modi è sociis deligebantur. A. L. Geschwo-
rne kriegsleuth. B. Ghemonsterde krijfs-
knechten. G. Soudard iuré & payé. Ir.
Soldato pagato & giurato. H. Solda-
do pagado y obligado à serbir.

Miles arc dirutus Cic. *exauctoratus Liu.*
*expunctus stipendiis Paulo. ἀπὲρ σμῆ-
νος Herodiano, ἀδολιμος. A. L. Aufgemus-
sterder knecht. B. Wtgemonsterde krijfs-
knecht. G. Soudard casé, mis hors de
l'estat. Ir. Soldato cassato, scancellato.
H. Soldado à quien quitaron el
sueldo.*

Miles triarius Liu. *Strenuus & explorata*
virtutu miles. ἀρετὴς, πειρατὸς Ulp.
*Demostr. interpr. λυγρός, ἀρετὴς ἡ δὲ ἐξ-
εταλμὸς Athenæo. A. L. Ein frischer vnd*
seepmuntiger kriegsman. B. Een vryen en
bapperē krijfman. G. Vn bon soudard.
Ir. Vn buon soldato H. Vn buen sol-
dado.

Miles veteranus Cic. *qui diu militiam secu-*
utus est. γερωνυσμὸς Appiano. A. L.
Ein alter landsknecht. B. Een beuaren
en oude krijfman. G. Vn vieil soldat.
Ir. Il soldato vecchio. H. El soldado
viejo, y anciano en la guerra.

Miles emeritus Lucano, *rudiaris Sueton.*
quasi rube donatus. ἀνελκίς ἐρος Dioni,
ἐξ ἐρετυμὸς ἢ γερων Appiano. A. L.
Ein alter aufghebienter kriegsman. B.
Een oude krijfman / die ban ouderdom
niet meer ghebienen ran. G. Soudard
casé par sa vieillesse. Ir. Soldato cas-
so per la sua vecchezza. H. Soldado
iubilado.

Miles euocatus Cæsari, *qui post emerita sti-*
pendia reuocatur militatum. (euocatorum
autem ordo honestus erat) ἀνεκλιντος Dioni,
ὁς πεταυμὸς τ' ἐρετις, ἐπ' αὐτῷ
αὐτὸς ἀνεκλιν Dioni.

Miles gregarius Sallustio. *ἐκυκλιος, ἐπ-*
ταλμὸς. A. L. Ein spänniger. B. Ein

spänniger. G. Soudard peu renommé,
Ir. Fantacino. H. Besoño.

Tyro Cic. *Nouus miles. νέος, νεοσύλλογος Ap-*
piano, νεόλεκτος, νεοσύλλεκτος Iosepho. A. L.
Ein lehiung im krieg/ein junger kriegs-
man. B. Een ionck krijfman/een nienten
krijfshappel. G. Bachelier aux armes,
nouveau ou ieune soudard. Ir. Sol-
dato nouicio, ὁ giouane. H. Soldado
mancebo, μορσῶ, ὁ nouicio en la
guerra, besoño.

Miles voluntarius Luitio, *volo Eid. qui vo-*
luntō nomina dat. ἐθελοντὴς, αὐτεκλήτως,
αὐθιμῶτος, αὐτὴ κῆρος, αὐτεπίτακτος, αὐ-
τεπράγματος, ἀπαράληκτος, ἀπερσῶ-
τος, ἀνεπίτακτος. A. L. Ein freywilligheit
knecht. B. Een willige soudaet. G. Sou-
dard volontaire, qui vient sans con-
trainte. Ir. Soldato di sua buona vo-
glia. H. Soldado de su buena y pro-
pria volundad.

Miles tumultuarius Liu. *subitarius mi-*
les Luitio, subitario collectus. αὐτοχρήστῳ.
A. L. In epl zusammen ghebzacht. B. Met-
ter haesten vergadert. G. Fait à la ha-
ste. Ir. Raccolto prestamente. H. Co-
gido en priessla.

Miles caularius Luitio, *valetudinarius, ὁ*
iusta de causa militie laboribus superferen-
poteft. ἀπώμαχος. A. L. Unib redlicht
visfachen willen erlaubet. B. Een lauff-
knecht die sijn paspoogt heeft/om sijnder
siechten oft andere eerlicke oofsaecten
wille. G. Qui est delaisé par sa mala-
die, ou par quelqu' autre iuste empe-
schement. Ir. Cassato à cagion hon-
sta. H. Licentiado con buena razon.

Miles limitaneus Theodos. *praefidiarius*
Luitio, idem ferme sunt, nisi quod in reguli-
mitibus ille praefidio fit, hic etiam mediter-
raneis locis. ὁρδερὸς, ὁρος, ὁ ἐν τοῖς με-
σείοις. A. L. Wer inder besatzung/oder auf
die grentz ligt. B. Die op de frontieren
garnisoen ligget. G. Qui est en garni-
son sur les frontieres. Ir. Ch' è nella
guarnigione insu le frontiere. H.
Hombre de la guarnicion.

Miles classarius, classicus Curt. *epibates*
Hirtio, inscensor Lampridio. ἐπιβάτης,
ἐμῶταρ. A. L. Ein kriegsman auff dem
wasser. B. Een krijfman ter zee. G. Sou-
dard en mer. Ir. Soldato in mare.

epibates
auff dem
G. Sou-
in mare;

AL. Schutsen. B. Schutters metten

¹ Milites aduentitij Cic. externi Eid. extra-
ordinarij, ὁμιλῆκτες Dion, ὁμισῆκτες
Plutar.

Plutarchus. A. L. Aufwendische kriegs-
leuth. B. Wollantische kriegshelden. G.
Soudarts estrangers. Ir. Soldati fo-
restieri. H. Soldados de tierras agenas.
Militum supplementum *Liuius*, *Militares*
copia, quae in castrorum numerum suppletur.
πληρογμία. A. L. Das aufffüllen/verstärken.
B. Knechten daermen de rotten ofte ben-
delen weder met vult. G. Supplement.
Ir. Supplimento. H. Accomple-
miento.

Commilitones *Cicero*, *commilites* *Caesar*, *com*
manipulones *Spartiano*, *contubernales*
Cicero, *συζευκταί, σύνδουλοι*. A. L.
Spieß oder rathgefellen/burschgefellen.
B. Rathgefellen/stalboeders. G. Com-
paignons de guerre. Ir. Compagno-
ni. H. Compañeros.

Desultor *Liuius*, *Eques qui alterum equum at-*
trahit, in quem celeriter transilire, ubi res
postulat, potest. μετακέρως, μετακέρως, μέ-
τακέρως. A. L. Reifiger/springreuter. B. Reif-
figher.

Procubitores *Festo*, *Velites qui noctu ante*
castra excubant, cum castra hostium in pro-
pinquo sunt. B. Wacht.

Decanus *Vegetius*, *decurio*, *Manipuli praefes.*
A. L. Hottmeister. B. Hottmeester/thiendes-
man. G. Dixerier en guerre, corporal.
Ir. Caporale. H. Caporal.

Cunicularij vel cuniculares *Veg.* *qui cuni-*
culis suffossis improvisi emergunt, & hosti-
lia munimenta inuadunt. A. L. Schantz-
graber/undergraber. B. Schansgrauers/
pioniers. G. Pionniers. Ir. Pioneri,
guastadori. H. Peoneros, guastadores.

Speculator *Curtius*, *Caesar*, *explorator* *Caesar*, *à spe-*
culi, ex ordine tesserariorum. σκοπεύων, σκο-
πεύων, σκοπεύων *Epigr.* *ὁπτις* *Hom.* *σκο-*
πιδεγς *Aristoph.* *ἐπιδόντες, μετσκοπεύων* *Xe-*
noph. *κατόπιος*. A. L. Aufspäher. B. Wers-
spieder, bespieder. G. Espie, eschaugueur,
espieur, espion, guetteur. Ir.
Spia. H. Espia.

Erat in Speculatorum numero, quem Liuius
hemerodromum Graecis vocari testatur,
qui ingens spatium die uno cursu metieba-
tur, qui diluculo emissus ad speculandum, sub
noctem reuertebatur. ἡμεροδρόμος, ἡμερο-
δρόμος *Aeneas*.

Corycaeus, *cum Exploratore idem ferè est, qui*
oculis subauscultat quid dicatur. *καρυ-*

καός. A. L. Ein aufspäher. B. Een spä-
steraer. G. Escouteur, quasi auscultator.
Ir. Spia. H. Assechador.

Excubitor *Colum.* *ρυκτο φύλαξ* *Dionis.* A. L.
Wächter. B. Wachter. G. Guetteur, qui
fait ou tient le guet de nuit. Ir. Guar-
diano, guardia. H. Guardian, que ha-
ze la guardia de noche, escuchador,
vellador.

Excubitor *specularius, qui in speculo oram*
excubat. *φρυκτωρ* *Thucyd.* *φρυκτωρ*
ἐπὶ τῇ πύλῃ *Aristoteli.* A. L. Ein wächter
auff dem wachturn. B. De wächter op
den waechtogen. G. Le guetteur de l'es-
schaugette. Ir. Lo guardiano della
lanterna, scutinella della torre. H. El
atalayero.

Circitores *Vegetius*, *vel circitores, Vigilantium*
recognitores. περιτρίτοι, ἐπισκοπεύοντες *Polyb.*
A. L. Die schaerwachter. B. Die heere die
omgaet, deschaerwachter. G. La ronde.
Ir. & H. La ronda.

Lignatores *Liuius*, *Milites qui lignatum eunt.*
ξύλοβοι, *ξύλοβοι, φρυγανόβοι, φρυ-*
γανόβοι, ὑλοβοι. A. L. Holtshawer. B.
Die hout gaen rapen ende soeken. G.
Qui vont querir du bois. Ir. Chi
vanno per legna. H. Los que traen
leño.

Calones *Liuius*, *Militares serui, caculae* *Plau-*
to. *σκόλοβοι, ὑλοβοι* *Epigr.* *varones*
etiam, Cornuto teste, militum serui duci-
tur. A. L. Troßbuben. B. Troßbocuw
troffen/rupters ionghen. G. Goujars,
valets des gendarmes. Ir. Li ragazzi
de soldati. H. Los moços de los sol-
dados, los rapazes de los escuderos.

Lixæ *Liuius*, *qui exercitum sequuntur lauandi*
& coquendi gratia. A. L. Die subder, kuch-
und wascherinne im krieg. B. Die schom-
melcoxy / en craenwels / en wascherinnen.
G. Cuisiniers & lauandieres. Ir. I
cuoghi & la lauandaie. H. Los agua-
deros, los coziueros y las lauanderas.

Perfuga *Cicero*, *transfuga* *Liuius*, *defector*
Sueton. *μεσφυζ, αὐτμόμος, δραπετής*.
A. L. Ein verlauffner/abfelliger/abtrun-
gher/oder beldruechtiger kriegsman. B.
Een ouerlooper / die totten biant ouer-
loopt. G. Qui s'enfuit aux ennemis.
Ir. Chi s'accosta al nemico & lascia
e suoi. H. Tornadizo.

Emanfo
meat
aleff
se. tor.
halff
B. E
fign
qui-h
gé. I
fenta
fuo c
mas q
Desertor
jent.
die a
uder g
feden
G. De
Abba
H. D
comp
Obles C
testati
ferma
Epfel
G. O
El reh
Magistr
A. L. Q
strac.
Senatus
gest.
berfar
berga
Le fer
regin
Senator
vel a
tai. A
ren.
Ir. I
gido
Patre
sto, p
ex eg
pti fu
natu
buli
Patricij

En Inp
Culater.

ni. Al.
eur, qui
e. Guar-
que ha-
chador,

gli orati
magior
wachter
echter op
de l'e-
no della
e. H.El

gilliarum
e Polyb.
gere die
ronde.

um ent.
est. Sp-
aber. B.
en. G.
r. Chi
ne traen

lae Plau-
varone
dici diu-
aboruen
oujart,
ragazzi
los fol-
deros.
y lauan-
her. huch
e schom-
cherfien.
I. I.
es agua-
nderas,
defector
ros d'ant.
abtemm
man. B.
aut onta
nemis.
Se lancia

manfor

Emanfor *Modestino*, qui ultra tempus com-
meatus ab imperatore impetrati, a castris
alest, luciusque crimen sustinet quam de-
fe- tor. *πλάνης* Polybio. A.L. *Ein waga-*
hais ein abentheur/ ein histenbegher.
B. *Ein hrisman* die langer webljst dan
sijn paspoortinhoudr. G. Vn soudard
qui hazarde de s'absenter sans con-
gé. I. *Venturiero*, soldato che s'ab-
senta piu che non gli ha permesso il
suo capitano. H. Soldado que tarda
mas que no tiene licentia.

Defector, qui stationem in militia suam de-
jerit. *λεπτοδάντος*. & apud *Cas.* qui per-
dit a castris abest. A.L. *Der sein plätz*
oder glis verlaßt im krieg. B. *Die sijn ge-*
seisen verlaßt in kriegh oft inden bzant.
G. *Delaisleur* de ses compagnons. I. *Ab-*
bandonatore de suoi compagni.
H. *Delamparador*, ó *dexador* de sus
compañeros.

Obles *Cic.* qui tuende fidei causa alterius po-
tenti traditur. *ἡμεγρ* Polyb. *ἡμῶς*, *ἡμῶν*
πρὸς Plut. *ἡσφάνσκα*, *ὡς ἡμεγρ*. A.L.
Opfel pfandsmann. B. *Ofstic/pantman*.
G. *Ofage*. I. *Statico*, hostaggió. H.
El rehen de las treguas.

CIVILIA.

Magistratus *Cic.* *οἱ ἐπὶ τῆς ἡλικαρ. ἀρχῆς*.
A.L. *Oberkept*. B. *Overheyt*. G. *Magi-*
strat. I. *Magistrato*. H. *Maestralgo*.

Senatus *Cic.* amplissimus ordo *Eid.* & *Di-*
gest. *γερσία*, *Βυλλ.* A.L. *Der rath* oder
versammlung des raths. B. *Den raet* oft
vergaderinghe ban de raetsheeren. G.
Le senat. I. Il senato. H. El senado, el
regimiento de la ciudad.

Senatores *Cicer.* patres *Sallust.* vel ab *estate*,
vel a *civica similitudine*. *Βυλλ.* *ἡγεστ*, *βυλλε-*
ται. A.L. *Die rathherrn*. B. *De raetshee-*
ren. G. Les senateurs ou conseillers.
I. I. *senatori*. H. Los senadores, y re-
gidores de la ciudad.

Patres autem patricij generis erant, teste *Fes-*
so, patres adlecti, qui senatorii in numeru
ex equis tri ordine propter inopiam assump-
ti fuerant: at patres conscripti, qui in se-
natu scripti erant adnotati, quorum in ta-
bulis extabant nomina.

Patricij *Linus*, Senatorum, qui patres diceban-

tur, filij, quod patres ciere possent, teste *Vel-*
leio Paterculo. unde eorum error manifestus
fit, qui per t litteram *Patricij* scribunt. *πα-*
τρικες, *δυναστίς* *aj* Plut. A.L. *Der rath-*
herrn sonen. B. *Der raetsheeren kindes*
ren. G. Les filz des senateurs. I. *Pa-*
tricij, i figliuoli delli senatori. H. Los
hijos de los senadores.

Consul *Cic.* a consulendo reip. *ὑπατος*. A.L.
Burgermaister. B. *Burgemeester*. G. Le
bourgmaistre, le consul. I. Il consule
ó il borgemaestro. H. El consul.

Consularis, ex consul *Isidoro*, qui consulari
abit. *ὑπατικός*. A.L. *Der alt burgermei-*
ster der burgermeister gewesen ist. B. *De*
ouden burgemeester. G. Le vieil bourg-
maistre. I. Il vecchio consule. H. El
consul viejo.

Proconsul, qui consulis vice cum potestate ex-
traordinaria in provinciam mittitur. *ἀνθύ-*
πατος. A.L. *Ein burgermeisters verwalt-*
ter oder statthalter. B. *Ein onderburger-*
meester. G. Le lieutenant du consul,
ou du bourgmaistre. I. Proconsole,
il luogotenente del consule. H. El pro-
consul, ó luogotenente del consul.

Tribunus plebis *Cic.* *Magistratus sacrosan-*
ctus, qui tribubus plebique auxilio erat,
sacque tutabatur. quo nomine noctes dies-
que patebant eius domus fores. *ἀντιπρό-*
εδρος Diod. A.L. *Obgister zunftmeister* der daz
volck beschirmete. B. *Ein beschermet-*
ter gemeenten. quod nomen illius magistra-
tus, quem Consules vocitamus, munus aper-
tissime exprimit, qui burginagistri, quasi
oppidi aut civium, plebisque defensores, ma-
gistrisque, hoc est praefecti, vulgo dicuntur.
I. *Consolatoiro*, conservatore *Rom.*
H. *lurado* semero del pueblo.

Praetor *Cic.* *Indiciorum moderator*, qui ius di-
cebat. *ἀρχων*, *ἐπαπλῆντι* Polybio, quod
sex videretur iudicibus. A.L. *Schultheiss*/
ambman richter. B. *Schouet/meper*/
amman *Brab.* G. *Preteur*. I. Lo podes-
ta. H. El alcalde mayor de la iusti-
cia, ó el alquazil.

Erat autem praetor urbanus & peregrin-
us: ille in urbe ius dicebat inter ciues, hic
inter peregrinos, quem Gallico vocabulo ba-
lium vocant. B. *Baliw* *Flandrii*. G.
Baillif.

Praetor etiam dicitur, qui exercitui praest;
qualis

qualis legatus, ut ex Cic. patet, ubi ait: Epaminondas Thebanorum imperator, ei qui sibi ex lege successerat prator, exercitum non tradidit. *ἐπὶ τῷ β. Α. L. Weltherr. BEL. Een beltheere / een ouerheere ouer het krijgsvolck. G. Le gouuerneur d'une armee. IT. Il generale del campo. H. El general del campo.*

Duumviri capitales, ad quos capitalium causarum animadversio spectabat: quo vocabulo nominari possunt simul, quos scultetum & balium vocitamus.

Iudex Cicer. qui cause cognitionem inquirat, eaque habita fert sententiam. *κρίτης, δικάστης. AL. Ein richter. B. Een rechter, oft sechpen. G. Le iuge, ou escheuin. IT. Il giudice. H. El iuez.*

Iudex selectus Cicer. *ἐκλεκτός, ἐκκριτός. AL. Ein commissari / ein erwoelter richter. B. Een commissaria. G. Vn commissaire. IT. & H. Commissario.*

Iudex edititius Cic. *δικαιτὴς, quem altera tantum pars eligit: qui ex aequo et bono assimat, quemodo alicui satisfieri oporteat. AL. Ein richter von einer partey alleinlich anghenomen. B. Een oordeler oft richter van el partije gecogen. G. Iuge aduoué d'une partie tant seulement. IT. Giudice capato dell' vna parte. H. Iuez elegido de l' vna parte.*

Iudex pedaneus, quasi imi subfellij iudex, qui plano pede iudicat, neque tribunal habet. *παυδάριος Theophilo. pedarius Cic. vel qui facile sine arbitrando in aliorum sententiam abit. AL. Wer leichtlich ogtzeilet / hnd seine meinung mit kurtzen wozten erofnet. B. Wie eenen rozen bescheedt geest / die segt dat een ander segr. G. Qui passe de la partie à costé de celuy qui contredit, qui iuge legieremēt, & qui approuue l'opinion d'autrui. IT. Chi giudica alla prima istanza. H. Iuez de la primera instancia.*

Iudicum princeps Cic. *Ασωνιο, Iudex questionis, qui primus iudicium sententiam fert. Arbiter Cicer. disceptator Eid. L. Iuz, qui facultatem & arbitrium totius rei habet, bonaeque fidei iudicis datur. δικαστής, διακρίτης, μετρίκων, μετρίτης. AL. Ein midler, entscheider / scheidman. B. Middelaer / pacemaker / scheidman / segeman. G. Arbitro. IT. Arbitro, mez-*

zano. H. Iuez arbitrario, o arbitro.

Arbiter honorarius Cic. quem honoris causa controuersia sua iudicare pars utraque constituit. *διαλλακτήριος, διακρίτης. AL. Wiltkuellicher richter von erhen weggen auffgenomen. B. Een reuifsoo / een oordeelender van beyde partijen. G. Vn reuifseur. IT. Reuifsoe. H. Reueedor.*

Sequester Asconio & Plauto, qui de pecunia apud se deposita inter altercatas nudat. *παρὰ τοὺς, ἀρεστωγῶν, quasi conciliator controuersarum partium. ἐπαράγωγος. AL. Scheidmann. B. Scheyder, oft middelaer. G. Appointeur, moyennneur, courtier. IT. Sequestro, mediatore. H. Tercero.*

Recuperator Fefso, L. Iuz, qui inter ciuitata controuersas de reddendis priuatis rebus per iniuriam extortis cognoscit. *AL. Ein commissari von der obigheit wegen. B. Een commissaris vander ouerhept wegen. G. Iuge delegué par le roy. IT. Il commissario o messo della signoria. H. Alcalde de las alcadas.*

Persecutor. ἐκδιωκτής, ἐκδιωκτής, qui iudicio expeditur contra eos, qui reip. pecunias delicti.

Adfessor Dig. qui a magistratu vel praefide in consilium adhibetur, quod assideat in iure dicundo. *πρόδικος. AL. Wepfitzer / ratgeber. B. Wepfsoo / byfitter / raetgeuer / ratfman. G. Assesseur, conseiller. IT. Assessore, o il giudice a latere. H. Assessor.*

Censor Cic. Magister disciplinae & seueritatis, & morum magister à Cicerone dicitur. reformator vulgò vocatur. τιμωτής, τιμωτής. AL. Schetzmeister / reganmeester / zuchtmaister / zuchtgaumer. B. Regimenter / reformatoor. G. Reformateur de la police, & des meurs. IT. Reformatore, censore. H. Censor.

Censoria nota erant: Senatu eicere senatorem: Equum adimere equiti: Tribu mouere plebeum: In certum tabulas referre, quod erat suffragio aliquem spoliare: & Aerarium, vel ere dirutum facere, hoc est, militariis stipendiis orbare.

Edilis Cic. qui adum sacrarum priuatarumque curam habebat, ut sacra recte, nec minus manerent: viasque etiam publicas idem curabat. *ἀστω βοος Papiniano. AL. Bawmeister / bawjser. B. Boumeester, erf-*

ſcheyber / roepmeeſter / quod ædificiorum
parietes ad libellam exigat. herckmeester.
G. Voeyer, maistre des œures. Ir. Il
maestro delle fabbriche, quel ch'è so-
pra le fabbriche. H. luez de los edifi-
cios.

Ædilis Cerealis Pomponio, qui annonam cu-
rat & mensuras, vendentiumque rabiem
coarctat. ἀγορευόμενος. Ulp. ὁ ἐπιμενὴς τῶν ἀγορῶν
& ἀγορῶν, οἰκιστὴς. A. L. Ein bzortweger.
B. Een bzortweger / een heurmeester. H.
Fiele del pan.

Tribunus ærarius Asconio, qui erogabat pecu-
niam attributam ex ærario quæstoribus
provincialibus, & secundum Varro nem, mi-
litiis adnumerabat. ταμίης, διοδοτήρ.
A. L. Schatzmeister, fethel oder pfennings
meister, der zalmeister. B. Een ontfanget
generael / oft de penningmeester / oft den
thesorier. G. Le receueur general, le
thesorier. Ir. Il treforiero, ò thesora-
rio. H. El treforero.

Ærarius dispensator, qui arca & nummi
domini præstet.

Quæstor ærarius Varr. qui publicas pecunias
conquirebat ærario inferendis. ἀπολογιστής
Mischopulo, ὁ συλλέκτης τῶν ἐπὶ τῇ πόλει
μισθοῦ, διοδοτήρ, διοδοτὴς ταμίας Ari-
stot. διοδοτὴς. A. L. Ein rentmeister. B.
rentmeister. G. Thresorier. Ir. Trefo-
riere maggiore. H. El cōrador mayor.
Quæstor etiam, siue ærarij præfectus dici
potest, quem generalem financiae barbaro
nomine appellamus.

Ærarius scriba Cic. librarius Festo, qui ra-
tiones publicas in tabulis scribebat, & mo-
numentis publicis, qui proxima dignitatis
erat à tribuno ærario. A. L. herckenschrei-
ber, buchhalter. B. herckeningen schrij-
uer, boeckhouder banden ontfauck. G.
Qui tient les liures de compte de quel-
que seigneur ou marchand. Ir. Che
scrive & riuede e conti. H. Que tiene
el libro de cuenta.

Monetarius Firmico, qui moneta publice cu-
dende operatur. ἀγορευόμενος, ἀγορευόμενος.
nam χρυσός proprie est, qui in for-
mas massæque aurum diffundit. A. L. Ein
muntzer. B. Een munter. G. Monoyeur,
forgeur de monnoye. Ir. Monetaio,
monetario. H. Monedero, foriador
de moneda.

Coactor vocari potest, quem collectorem
aut receptorem particularem dicimus.
συλλέκτης, ἐκτελεστής, ἀγορευόμενος. aliqui
Coactor Cicer. & Hor. est, qui argentario in
auditione operam dabat, ut admiserit, num-
misque à circumforaneis cogebat exigebat-
que, qui collectarius vulgo. A. L. Ungel-
ter. B. Zumaner / ontfanger / receueur /
penningmeester. G. Receueur. Ir. Ché
recitâdo li debitori che pagghino. H.
Recebidor de deudas.

Argentarius Plauto, Quæstif. nummulari-
us, collybista, qui quæstum facit scæne-
randis permittendisve pecuniis. thenfarius
Cic. ἀγορευόμενος Suida, κερταδάρτης,
ἀγορευόμενος, κερταδάρτης, κερταδάρτης
Demosth. δὲ κερταδάρτης, κερταδάρτης. Non-
no, κερταδάρτης, κερταδάρτης, ἀγορευ-
όμενος. A. L. Ein wechffler. B. Een wif-
felæer / oft banquier. G. Vn banquier,
changeur, argenteur. Ir. Banchiere.
H. Banquero, cambiador.

Maniceps Cic. publicanus generali vocabulo
dicitur, teste Asconio. qui si decumas qua-
sus sui gratia redimit, decumanus Cicer.
vicitur, si portum, portitor Cic. Terent. si
pascua publica, pecuarius, ipsæ δὲ Cicer. Mani-
ceps ergo siue Publicanus, qui vestigia pub-
lica & tributa sui quæsum causâ conducti-
teliōnis. redemptor Horat. & Labeon.
A. L. Ein zollner. B. Een tollenaar / verrij-
meester. G. Fermier de ferme public-
que. Ir. Gabellaio, dogannero, dacie-
re. H. Peajero.

Portitor Hollandi priuatum etiam Pacti-
meester & boommeester dicitur.

Proxenetæ Murr. mediator Apuleio, paca-
rius Seneca, Conciliator in cōtractibus, ἀπο-
κρίτης, ἀποκρίτης Dinarcho. A. L. Un-
dertädiger / vnderheuffler / radigsmann.
B. Een marchelaer / oft paepsmaker. G.
Courtier, moyenneur. Ir. Vn senzale
Bucat. coratiere. H. Corredor de la
mercaderia.

Propala Varr. Lucill. Cic. qui merces quasi de
palo appensus venum exponit. Palus enim
multis in locis rerum vanalium index ante
domum erigi solet. Est autē vox merè La-
tina, id quod syllaba longa ratio facit eun-
cat, cum, si peregrina fuerit, Propola, neces-
sario breuianda sit. demonstrat hoc Lu-
cilius & Lucilius.

Sicuti cum primos ficos propala recentis Protulit, &c.

AL. Wer auff den laden gut sepl hat vnd setzt. B. Een openbaer vercooper, die sijn goet booz sijnen winkel tot te coopo boogdoet. G. Bourtelier, ou marchand qui met hors la monstre de ses biens. Ir. Che mette publicamente à vendre e suoi boni. H. El que vende publicamente su mercaderia.

Propola, qui merces prior emit, ut pluris reuendat. dictio purè putéque Gracam originem referens. *αρεσπώλης* Aristoph. *αρεσπώτης* Lysia, *αρεσπώτης* Isao, *αρεσπώνης* Aristoph. *μεταπράτης*, *περιγυκάπης*. AL. Furkenussler. B. Wozcooper. G. Reuendeur. Ir. Regatiere. H. El regaton.

Budeus Propolam exponit, minutarium negotiatorem, qui à solidariis coempta pluri diuendit. G. Regatier, qui etiam *μετακολός* dicitur Gracè. ut Solidarius sit, qui in solidum vendit. AL. Wer im gross etwas verkauft. B. & G. Giossier. Ir. Grossiere, mercante in grosso. H. Gruessero.

Magnarius, Negotiator qui mercimonias omnis generis in solidum vendit. *μεγαλειώτης*, *αίγυνοπώλης*. AL. Ein grosser gewachs man. B. Giossier. G. Qui a grád maniemment d'affaires. Ir. Giossiero.

Mercator Cicer, qui exportandis & inuehendis mercibus questum facit, negotiator Cas. Videntur autem in hoc differre, quòd Mercator domicilium & familiam habet; Negotiator peregrinatur incertas sedes permutans. quanquam Horatius id confundit. *ἐμπορος*, *αδωτοπώλης*, *αίγυνοπώλης* Tindari schol. qui omni generis merces distrabit, quo mihi vocabulo propriè accipi posse videntur Solidarii Budei dicti, eo quòd *Εγμνα* omnia magna haberentur, in hoc genere, Negotiator ararius, ferrarius, vinarius, legitur in Mar. Ant. AL. Ein kaufmann. B. Een coopman. G. Vn marchand. Ir. Mercante, mercatante. H. Mercadero, negociador.

Infitor Vlp. Quæstuarie negotiationi præpositus, sicut Procurator, negotiationi non quæstuarie. *πολητής*, *απατήρ*, *πελιγκάπης*. AL. Des kaufherrn factor oder kremer. B. Een winkelknecht/factoor/osteramer. G. Vn mercier, ou facteur

du marchand, reuendeur. Ir. Merciero, ô fattore. H. Regaton mercadero, vendedor, merzéro.

Circitor, vel circutor Vlp. qui vestes mercesque distrabendas vicatim circumfert. *πελικυκάπης*, *πελικυπώλης*, *ἀναπράτης*. AL. Feptrager. B. Een wtdaggher, en meersman. G. Mercier, portepanier. Ir. Chi va per le strade con vn cesto à vender stringhe & così fatte coluccié. H. El que anda à vender por los carillos.

Scrutarius Lucill. qui scruta, nullisque per se merces vendit: qualem fracti ciceri & nuchis emptorem Flaccus vocat. *γαραπώτης*, *γυτάγος* Aristoph. interpr. *ἐρεσπώλης* Eustath. friuolarius Bud. *γρυτάρης*, *γρυτάρης*. AL. Spengellremer. B. Poppveneramer / poppenmaecher, een die ons de bodden en snupstieringen vercoopt. G. Quinquahier. Ir. Ferrauccchio. H. Buhonero.

Sector Cicer, Plin. qui damnatorum bona villi redimit, aut per calumnias ea iniolat, aut confiscati iis fruatur, ex insontibus plerumque. AL. Ein hauffer der versallen gutter. B. Een die de gheconfisqueerde goedt coopt. G. Qui achete les biens confiscuez. Ir. Comparatore delli beni confiscati. H. Comprador de los bienes del desterrado.

Monopola, qui nus monopolij, ut solus certas merces diuendat, impetravit.

Fruementarius Cas. Plauto. *πυρεπώλης*, *στοκάπης*, *σιπεπώλης*, *σιτιγός*. AL. Kognhauffer. B. Cogencooper. G. Matchand de blé. Ir. Mercatante de frumeti. H. Mercadero de trigo y grano. Frumentator Læcio, pro eodem accipitur, & pro eo qui frumenta in castra comeluit. *σιτυπώτης*.

Dardanarius Vlpiano, annonæ flagellator Plinio, qui annonam incendit & vexat, ut quam carissime vendatur. Occasè nominis à Dardano profligatissimo mago, quòd malefici artibus annonam in granaria sua auttere, mensuras in admetiendo minuire, fraudemque facere crederetur. *στοκάπης*, *πρωτοπώλης*, *παιτομαλάκο* *παιτοπώτης*. AL. Hudler / der das kogn hinder sich halt / der redlich mit dem Juden spießt sieht. B. Een cogenbpter. G. Vsurier qui cache

tercie
adero,

es mer-
ert. ma-
pātāt.
heretia
ier. Ir.
ceſto à
coſuc-
por los

que penſi
et nu-
acēne,
retōdūt
pātāt,
B. Poyr
die out
copt. G.
io. H.

bona vill
olat, aut
plernom-
llen gut-
re goeē
confi-
eni con
bienes

us certā
bāt, m-
f. Al.
G. Mar-
de fru-
grano.
ceptur,
conſult.

gellator
vexat, et
homini à
dā male-
ſua aut-
uere, ſra-
mētēs, m-
vōdēt.
nder ſub
en ſpūf
rier qui
cacho

cache le blé, & recele, attendant la cherté. Ir. Ch'ascoude lo frumento infino alla careſtia per venderlo tanto piu caro. H. Vſurero de grano.

Curio Mart. Curia (Romae autem 35 erant, in quas diuiſus erat populus) praefectus, cuius munus erat in theatro recitare coram principe aut magiſtratu poſtulata aut ſup-
plices libellos alius. Al. Kunſtmeiſter. Bel. Hooman/ouerſte, van een hoomanſchap.

Magiſter Cic. qui boni debitorum diſtrahendis communi creditorū conſenſu praefectus erat. Al. Schulthere / bezoegner die gutter des ſchuldners zu verganten. B. De heer / die gheſtel iga om des ſchuldnaers goeden te becoopen. G. Le ſeigneur qui prend & vend les biens du debteur. Ir. Il poſteſta che fa vender li boni del debitore. H. El alcalde que manda vender la ropa del deudor.

Libripens Boetii, Plin. qui explorandis ponderibus praefectus eſt. ζυγοςάτης. Al. Wage-
meiſter. B. Wazhmeiſter/wegher. G. Maiſtre du poix. Ir. Maſtro del peſo, o della dogana. H. Maſtro para peſar.

Proprie verb Libripens, qui ſtipem, hoc eſt militare ſtipendium, ponderabat. Al. Gelt-
weger. B. Gelrwegher. G. Qui poiſe la monnoye. Ir. Chi peſa la moneta. H. Elque peſa la moneda.

Commentarienſis, carcerarius. καρδοτη-
ρῆτος Etymol. ἀρχὴ δεσμωφύλαξ. Carceris praefectus, & qui carceratorum nomina in commentarios reſert. Al. Der lochhutter / oder ſtockmeiſter / der blutſchreiber. B. De ſtaenwaerder / ſtockmeiſter / ſupplic-
elerck banden blaede. G. Geolier. Ir. Guardiano della priggione. H. El carcelero.

Commentarienſis Paulo, cuius manu acta ſubnotabantur, quoties apud ſiſcē agebatur. Al. Ein handlung ſchreiber. B. Een die alle dinck opeteekent. G. Qui note & eſcrit toutes choſes. Ir. Che deſcriue & nota ogni coſa. H. Que eſcriue y ſeña todas coſas contegodas.

Præco Cic. Cæſ. qui in auctione ad haſtam ſta-
bat, pretiumque oblationi nuntiabat. Eiuſde munus erat in concione audientiam deman-
dare, ut ad ſuffragia, & præceptis ſcri-

ba verba recitare. κήρυξ. Al. Ein auff-
ſchreyer / auffruffer / aufflauder. B. Een
wtroeper. G. Crieur publicq. Ir. Quel-
le che grida allo' incanto. H. Prego-
nero.

**Interpres, qui exterorum interpretanda ora-
tioni adhibetur.** ἐκφρατής, ἑρμῆς. Al. Ein
dolmetſch. B. Een voofspreker / een tacl-
man / oft rolt. G. Truchement. Ir. In-
terprete, truchemanno. H. Trucha-
man, ſarauto de lenguas.

Nomenclator, aut, ut alij, nomenclator
Cic. qui tranſeuntium nomina aut ſaluta-
tium domino ſuggerebat. ὀνοματολόγος.
Al. Ein namſer / oder der namen anzei-
ger. B. Een naemer / die alle man by ſijn
name en toename can noemen. G. Qui
ſcait le nom de chaſcun. Ir. Nomen-
clatore, chi fa li nomi di ciaſcuno. H.
El que ſabe el nombre de cada vno.

Viator Cic. ſtator Eid. qui abſentes accerſebat
apparitor publicus. βεβήρυξ, κληῖς ἱππ. Ari-
ſtoph. Al. Ein ſtathuecht / oder diener/
ein weibſ. B. Een ſtathbode / een ſtathie/
nær / veruocge roede. G. Sergeant, meſ-
ſagier. Ir. Curſore Roma. H. Andador
que va acitar.

Lictor Cic. Liniu, qui ſiſces ac ſecures preſere-
bat conſulibus & pratoribus; qualis eſt quē
prætorianum miniſtrum vocamus. βε-
βήρυξ. Al. Ein ſcherg / oder ſtathuecht /
oft olbergher. B. Eens ſchouten dienaar /
een dienaar / een ſtathuecht / een ſergiant /
een dieſteyder. G. Sergeant. Ir. Zaſſo
Venetis.

Satelles Cic. ſtipator Eid. ſpicator Tacito,
latero. σωματοφύλαξ, πραιποſίτος, ἀξιο-
λόγος Euangel. οὐδὲν Poll. δορυφόρος,
αἰχμασχος Themisti. prætorianus mil-
les Plin. Al. Swarđijneth / trabant /
hercndiener. B. Een trabant / arſier /
hallebardier / ſ'heeren dienaar. G. Ar-
chier de la garde, halbardier. Ir. Sa-
tellite, halebardiero, arciero. H. Ala-
bardero, arcero.

Legatus Cic. orator Liniu, qui cum mandatis
aliquo mittitur. δούλος, ἀποστέλλος. Al.
Machbott / gwalibott / geſandbott / ta-
gherr. B. Meſſagier / ambaffaet / oft bode
ban machte / een bode die machtiſch ghe-
maecht is. G. Legat, ou ambaffadeur,
Ir. Legato, imbaffiatore. H. Legado,

embaxador, nuncio.

Advocatus *Asconio*, qui ius suggerit, et presentiam suam amico commodat, ut eo praesidio ab aduersarij iniuria se tueatur. Vlpiano vero *Advocatus* vocatur, quicumque agendis causis quoquo modo operatur. *causidicus* *Cic.* *patronus* etiam *Asconio*, & causa *patronus* vocatur. *μεσολογος, συνηγορος, μεσολογος, συνηγορος*. *AL.* Ein *fursprecher* antwarter. *B.* Een *boosprecker* / *advocaet* / *patron* / *procureur* / *aelman*. *G.* *Advocat*, *patron*. *IT.* *Patrono*, *advocato*. *H.* Aquele que defende en cosa criminal, *abogado*.

Client *Quid*, *litigator*, qui *patroni* opera indiget & utitur. *μεσολογος* *Nazanz.* *πλάτης* *Plut.* *AL.* Einer der eins schirmers bedarft/bnd begirt. *B.* Een die des *boosprecker* hulp en bystant verfoecht. *G.* Celuy qui prie l'advocat de soutenir sa cause, mis en la protection d'un autre. *IT.* *Cliente*. *H.* Encomendado a algun *avogado*.

Client *fiduciarius*, quem *Barbari* *vasallum* nuncupant. *AL.* *Vassal*. *B.* *Vasal*. *G.* *Vassal*. *IT.* *Vassalo*. *H.* *Vassallo*.

Rabula *Cic.* tametsi simpliciter pro *causarum* *patrono* exponat *Nonius*, is proprie est, qui verbositate nimia & rabie quadam in agendis patrocinij utens, aures radit atque percellit: *conscarinator* *litium* *Ammiano*, *vitiligator* *Catoni*, *canina* *facundia* *exercitus* *Sallust.* *togatus* *vulturius* *Apuleio*, *hirudo* *forensis*. *εχλωπυγες* *Aristop.* *κομς* *Eurip.* *σωπεροπερδρα* *Comici*, *εχλωπυγες* *διονορ*, *δινοδοντος*, *δινοδοντος*. *AL.* Ein *schwetzer* / ein *tauber* bnd *unfummigher* *schlepper* am *gericht*. *B.* Een *hijfseher* en *tierder* *boozt* *recht* een *caliclaer* / een *swetzer* / oft *pleytboghel*. *GAL.* *Criard*, *plaidoyer*, *plaidereau*. *IT.* *Chicalatore*, *ciacciatore*, *ciachierone*. *H.* *Pleytheador*, *picapleytos*.

Aktor *Cic.* *accusator* *Eid.* *διωγων*, *κατηγορος*, *κρίων*, *αποδωρος*, *διδωτων*, *ζαφωρος*. *AL.* Der *klager*. *B.* Een *aenlegger* / *aensprecker* / oft *clagher*. *G.* *Demandeur*, ou *accusateur*. *IT.* *Aktore*, *accusatore*. *H.* Elque demanda o accusa en iuyzio.

Reus *Cicer.* *defensor* *Eid.* *διωγεσθωρος*, *ζερεμωρος*, *κατηγορεμωρος*, *αποδωτης*.

εχλωπυγες *δωγων*, *ο* *αποδωτης* *εχλωπυγες*, *κατηγορος*, *κρίων*, *διδωτων*, *ο* *αποδωτης* *κατηγορος*, *εχλωπυγες*, *ο* *αποδωτης*, *εχλωπυγες*. *AL.* Der *beclaght*. *B.* De *verweerder*, *de* *beclaght*. *G.* Le *defendeur*, celuy qui est accusé. *IT.* L'*accusato*, il *defensore*, il *reo*. *H.* El *accusado* o *demandado* en iuyzio.

Procurator *causarum* *Asconio*, *vindex* *Dotio*, qui *negotium* *vindicandum* suscipit. *δυναμην*. *AL.* *Derwarter*. *B.* *G.* *Procurator*. *IT.* *Procuratore*. *H.* *Procurador*. **Cognitor** *Cic.* *Asconio*, qui *presentis* *rei* *causam* *novit*, & *ut* *sua* *tuetur*. *AL.* *Verpfeinder* *rathsfunder*. *B.* *Haetuyent* / *die* *een* *partije* *ten* *besten* *raedt* *en* *bystaet*. *G.* *Procureur* qui a son *maistre* *present*. *IT.* *Procuratore* ch'ha il suo *patron* *presente*. *H.* *Procurador* que tiene su *amo* en *presentia*.

Vas, *vadus* *Cic.* *Sponsor* pro altero in re *capitali*, apud *Festum*. *AL.* *Vertroster* *burg* *am* *leib*. *B.* Een *borg* *alst* *lijf* *aengaet*. *G.* *Pleige* en *matiere* *criminelle*. *IT.* *Signorta* in *case* *criminali*. *H.* *Fiador* de la *persona*.

Fideiussor *Vlp.* qui suo *periculo* *ac* *fide*, *alterius* *promissum* in se *reipit*, in re *memoria* *praestitum*. *εχλωπυγες*, *μεσολογος*. *AL.* *Fursprecher* / *vertroster* *oder* *burg*. *B.* *Die* *booz* *een* *ander* *sprecht* / *borghe*. *G.* *Pleige*, ou *respondant*. *IT.* *Signorta*, o *respondente*. *H.* *Fiador* de los *dineros*. **Sponsor** *Cic.* qui *quavis* *ratione* *promissi* *nomen* *tenetur*. *AL.* Ein *burg* / *burgschafft* / *verheisser*. *B.* Een *borghe* / *die* *sijn* *belofte* *schuldich* is. *G.* *Pleige*, *prometteur*. *IT.* *Signorta*. *H.* *Fiador*.

Pras *Cic.* qui *satisfactio* *reipub.* & *praestitutum* se *promittit*, *quod* *alter*, *pro* *quo* *se* *interponit*, *tenebatur*. *Aufonius* in re *memoria* *Pradem* *dari* ait, ita *ut* a *Fideiussore* in eo *disidere* *videatur*, *quod* *Pras* in *rebus*, *reditibusque* *populum* & *remp.* *spectantibus*, *si* *dem* *sua*, *pradiis* *latifundiisque* *oppositis* *obstringat*: *Fideiussor* vero in *privatis* *contractibus* *idem* *praestet*. *Ea* *est* *de* *hisce* *verbiis* *mea* *sententia*. *εχλωπυγες*. *AL.* Ein *vertroster* / *oder* *burg*. *B.* Een *borghe* / *die* *sijn* *goet* *booz* *een* *ander* *obligeert* *ende* *verbindt*. *G.* Celuy qui *respond* & *s'oblige* pour *autrui*. *IT.* *Coluy* *che* *risponde* &

de & s'oblige per altruy. H. Abonado en bienes de rayzes.

Expromissor Pomponio, qui alienam obligationem in se vel fideiussione, vel nouatione, vel delegatione suscipit. AL. Ein mittburg mitgult. B. Mitboege/die eens anders obligatie op hem selfs stelt. G. Qui promet pour autrui de payer. IR. Che piglia il debito sopra di se. H. Que dize de pagar por outro.

Tutor Cicer. Pupilli defensor. ἑκτατοπος. AL. Vogt/pflegbatter/vogtmunder. B. Vormboeg/momber. G. Tuteur. IR. Tutore. H. Tutor.

Curator Fefso, qui pupillo loco tutoris datur. ἑκτατοπος ὁρῶντος. AL. Schirmvogt/pflegbatter. B. Besoggher/voght. G. Curateur. IR. Curatore. H. Curador, que se da al menor.

Haeres fiduciarius labolenio, qui velut per fiduciam hereditatem suscipit, alteri traditurus, fideicommissarium vocant. AL. Ein vertrawter erb. B. & G. Testamenteur. IR. & H. Fideicommissario.

Caducarius, qui sit haeres in eius bona, qui herede caret. B. Val int goet.

Beneficiarius Plin. Iun. in beneficiis ad ararium relatus Cic. qui ob meritis praecare operam, muneris vacatione donatur, siueque annua. AL. Ein prouisouer. B. Een die gegasert is oft iaerliche pen sioen heeft. G. Qui vit de quelque pension annuelle. IR. Ch'ha prouisione o pensione chiascun anno. H. El que tiene su prouision para biuir.

Indigena Lino, genitus corpore in loco. αὐτόχθωνος, ἑξ ὧν Thuryd. AL. Ein ingeborner landtmann/ein inlandscher. BEL. Een ingeboren oft ingeboogen man oft wijs/een inlandsche. G. Né & nauf du pais. IR. Nato nel paese. H. Nacido en aquella tierra do el esta.

Advena Cic. peregrinus Eid. externus Lino. ἑξ ὧν, πορὸς ἁλλοῦτος, αἰτίας, ἐπικος. AL. Ein fremddling/ein ausslender/ein fremds herkommend. B. Een vzeemdelich/een vzeemden/een bupteman/een wtlander. G. Estranger. IR. Straniero. H. Estrangero, aduenidizo.

Conuenae Cic. qui diuersis in regionibus in una sedem constituunt. συνώλυτες. AL. Auf mancherley landen zusammen gelauffen

leut. B. Bergadert volck wt allen hoeken. G. Gents meslés de plusieurs lieux ou pais. IR. Le natione. H. Las naciones.

Incola Cic. ἑνοικος, ἑξ ὧν. AL. Einwohner. B. Inwoonder. G. Habitateur, habitant. IR. Habitante, qui habita con stanza. H. Morador.

Inquilinus Cic. qui alienam domum incolit, aut in alieno privatim habitat. ἑνοικος, ὁ ἐνοικῶν ἐν ἀλλοτρίᾳ οἰκίᾳ, ut Appianus exponit. AL. Ein haussmann. B. Een hupfman/oft huerlich. G. Louagier. IR. Fituale. H. Que mora in casa alquilada.

Colonus Horat. Ville conductor. ἀπικος. AL. Lehenman/meer/bawfman. B. Een pachtenaer een heemenaer/een lantbouwer. G. Metaiier, fermier. IR. Colono, castellano, villano, conadino. H. Villan, labrador de la tierra.

Oppidanus Cas. ἑκτατοπος Sophocli, ὁ πόλιτις. AL. Ein statman. B. Een steetsman. G. Vn citoyen. IR. Oppidano, cittadino. H. Ciudadano.

Ciuis Cic. municeps Ulp. sed abusue. πόλιτις. AL. Ein burger. B. Een boggher/oft pooght. G. Bourgeois. IR. Cittadino. H. Ciudadano.

Municeps Cic. praefecto & adscripto in ciuili numerum, atque ita muneris ciuiliu participi. AL. Ein mitburger/ein fremdbeter statt fretheit ghenoss. B. Een medepooghter/een vzeemden die de stat vijghet gheniet.

Populares Suet. quos Barbari compatriotas nominant. συμπατριῶτες. AL. Landslecht. B. Lantsieden/lantsman. G. D'un mesme pais. IR. Paciani. H. Los del mesmo pueblo.

Accola Cic. finitimus Lino, conterminus Colum. χαλδοσμιος Halicarn. περὶ αἰτίας, πορὸς. AL. Nachbar. B. Shrebuerman. G. Prochain, voisin. IR. Vicino. H. Morador cerca algun lugar.

Paterfamilias Cic. ὁ ἀρχὸς, ἑστὸς ἀμείων Doric, ὁ ἀρχός, ἑστός, οἰκοδραστής, βασιλεὺς Pelluci, κλῆπας. AL. Ein hauffbatter. B. Een vader des hupfghesins. G. Pere de famille. IR. Patre de familia. H. El homo en casa, el señor de casa.

Oconomus. *οικονομος*. A. Hofmeister /
schaffner / hauss knecht / hauss verwalter.
B. Hoofmeester / buy knecht / dispensier.
G. Maistre d'hostel, despensier. I. r.
Maestro di casa, maggior domo. H.
Mayordomo.

Herus Terentio. Δεσπότης, κύριος. ΑΓ.
Haußherr/meister. Β. Hupfheere. Γ.
Maistre, sire. ΙΓ. Maestro. Η. Señor.

Hera Terent. domina Cic. *Ἡρα* Soph. *Ἡρώ* Eurip. A. L. Hauff-
mutter. frauw im hauff. B. *Ἡρώ* uwe bau
den huyse meesterſſe. G. Maistrellē, da-
me. It. Donna de caſa. H. Señora.
Ang. Maitres. ladie.

Hospes Ouid. ξένος. qui hospitio accipit. At.
virt. B. Wiert. G. L'hoste. It. L'oste,
hostiero. H. El huesped.

Hospes, pro eo qui accipitur. diuersor Cicer.
 Hosten, *ἱστέρος*. AL. & B. Gast. G.
 Hostelier. Ir. Il conuitato. H. El con-
 bidado.

ARTIVM NOMINA.

ARTES Cic. quæ τέχαι & μαθήματα,
aut sunt liberales, ingenuæ Cicer. ἐπιστή-
μαι ἐλευθέραι Aristot. quod ab iis dispen-
dit seruitis persona excluderentur : aut illi-
berales. ἀνελεύθεραι, φαύλαι, & δευτε-
ραροί : aut mechanica, quales statuaria
& plastica. δευτερογενεῖσι τέχναισι, & μηχανικαῖς. sic dicta, quod mani-
bus uel iis necessaria parent : aut sedenta-
riæ, cellulariæ, quod à sedentibus otiose
obseruntur, uel sutrima, ὑποχείροις. Harum rur-
sus alia in cognitione rerum & intellectu
sunt posita, quas contemplatiuas nosstri,
θεωρητικὰς Greci nuncupant : alia in agen-
do consistunt, atque ipsæ perficiuntur, nec
post actum operis quidquam relinquunt, uel
ut saltatorie : actiuæ, illis ποικιλικαῖς δι-
ciuntur : alia faciunt, hoc est ποικιλικαῖς, quæ
operis consummatione, quod oculis patet, fi-
nem accipiunt, ut fabrilis.

De his omnibus agemus.

Theologus Cic. Stoofijet, Stoofertop Hefyc.
 Stooffuun Damafe. Stoofboos Suide, Sto-
 ophi-top Plutarcho. A. Ein ghelatter
 der heyligen fchrijft. B. Die inder Godt-
 heit gheleert is / een fchrijtgeleerde. C.

Vn theologien. Ir. & H. Theologo.
Philosophus Cic. magister virtutis Ciceronidius. φιλοσοφος. AL. Ein liebhaber der weisheit/ein gelartter fantast. B. & C. filosoof/een liefhebber der wijsheit. G. Philosophie. Ir. Philosopho. H. Filosofo.

Philomusus Mart. *Musarum amator, sub-
voc.* A. L. Ein Liebhaber der Kunst
oder des Gesangs. B. Ein Kunstbemühter,
oft die de Mussecke bemint. C. Amou-
reux des muses, ou amateur de la
musique. I. T. Amatore delle muse,
della musica. I. r. El que ama las artes
o la musica.

Philologus Cicer. qui discendi studio flagrat, discipulorumque amore tenetur. *φιλόλογος*.
AL. Een liebhaver der schrift / oder des lust hat zu leeren. **B.** Een beinniver der schrift / oft die een grooten lust heeft om te leeren. **G.** Amoureux de l'écriture, ou desirieux d'apprendre. **IR.** Amatore de la scrittura, o desideroso da imparare. **H.** Amador de la escritura, o que tiene gran cuidado de aprender a algo.

Poeta Cicer. vates Ung. à viendo, quod verba
 modulatione connectat, (id enim est vire)
 teste Victorino. *τοῖν τῆς, σι γὰρ ἰδὲς* Epigr.
μαστῶν τῆς Θεοκρίτου, ἀνδρὶ δὲ τῆς Epigr.
ἀνδρὶ δὲ, παμδανότῃς Domus, quod poeta
 manu lauream gestaverit. *ἀνδρὶ γὰρ ἐν* *μα-*
στῶν. AL. Cui poet. B. Cui poet. est the-
 tocrissus est beeraschijner. G. Vn poete,
 ou faiseur de vers. IR. & H. Poeta.

Comicus Terent. *Comediarum scriptor.* *κωμικός, κωμικοποιός.* A. L. Comedischrijver. B. Comedidichter / farinaecker / fardistfe. G. Fardistfe, composeur de farces. I. R. Comico. A. N. G. à Maker of comedies.

Tragicus *Hor.* tragœdiographus, cothurnatus vates *Quid.* quod cothurni usus tragœdiæ peculiaris fuerit. *Tray.* *αὐτοποιός, παῖξος.* A L. Tragedischreyber. B. Tragedischijuer. G. Compofeur de tragedies.

Tragedus Cic. Actor tragediarum, ut Comedus pro auctore fabulae.

Orator Cic. qui prudenter, appositè, & ornatè
dicere potest. πρῆτος, λόγος Lycoph. A. L. Ein
redner. B. Ein orator; oft weisprechende

man. G. Orateur. Ir. Oratore. H. Orador.
Logodædalus Cic. architectus verborum *Eid. Sermonis artifex. λογοδαίδυλος. A.L.*
Ein wottendichter. B. Een schoonspreker/en schoonprijner. G. Forgeur des mots, battisseur des oraisons. Ir. Inventore de motti nuovi. H. El que halla palabras nuevas y fingidas.
Historicus Cic. qui res gestas literis mandat. *λογογράφος. Suidæ, λογογράφος, λογοποιός. A.L.*
Ein gheschichtschreiber. B. Historiæschrijver. G. Historicien. Ir. Historico, historiographo. H. Historiador, cronicador.
Medicus Cicer. *ιατροποιός, ιατρός. A.L.*
Ein arzt. B. Medicijn/medicijnmeester. G. Medicin. Ir. Medico. H. Medigo & phisico.
Diatrus medicus in lap. vet. qui agrotis vitæ rationem præstabit. *διατρίτης. A.L.*
Chirurgus Mart. qui manu curat. *χειρουργός. A.L.*
Wundarzt. B. Wondenmeester/ost chirurgijn. C. Cirurgien. Ir. Cirurgo, ciruico. H. Cirugiano.
Herbarius Plin. qui rei herbarie notitiam habet. *βωτάνιος. A.L.*
Kreutler/der die kreutze wol kent. B. Een herbariste/ost crupthouder. G. Herbie. Ir. Herbolaio. H. Erbalario.
Venerariarius Colum. mulomedicus, equarius medicus *Val. Max. ut luparius, equarius. A.L.*
Roßarzt/bijhartz/ein huffschmidt. B. Een peerdenmeester/een maerschalck of hoeffnit. G. Marischal. Ir. Mariscallo, manescalco. H. Albeytar.
Medicamentarius Plinio, pharmacopola *Cic. Hic. φαρμακοπώλης, φαρμακοπίτης. A.L.*
Apotheker. B. Aptecker. G. Apothecaire. Ir. Apothecario. H. Boticario.
Myropola Plauto, pigmentarius, vnguentarius *Cicer.*
seplasiarius Lamprid. à Seplasia Capuano sivo vnguentarius destinato. φαρμακώτης. Demost. μυροπώλης, μυροπείτης. A.L.
Salbkremer oder verhuuser. B. Salbbercooper. G. Parfumeur, qui vend des onguents. Ir. Parfumeur, che vende delli onguenti. H. El que vende vnguentos olorosos.
Aromatopola, aromatarius *Budæ. ἀρωματωπώλης. A.L.*
Specerephremer/oder

wurtzberkhauffer. B. Crugener. G. Especier. Ir. Spiciaro, speciere. H. El que vende especias, & especiaría.
Lithotomus, qui calculos vesicae excindit. *λιθοτόμος. A.L.*
Ein steinschneider. B. Een steensnijder. G. Qui taille la pierre. Ir. Che taglia e coglioni, ò la pedra. H. El que taja la piedra de los niños.
Alipta Iuven. Unctor qui palestras certatores in gymnasio perungebat. *ἀλειπτής, κρηματιστής.*
Medicus circumforaneus, circulator, *περιεσπών, περιεσπώτης, ὁ χηλαγωγός. A.L.*
Triackherberkhauffer/landtsstrijcker. B. Quacksaluer/landtsoper. G. Vendeur de triacle, triacleur, charlatan. Ir. Ciarlitano, canta in banco. H. Medigo de aldeas.
Physiognomon Cic. physiognomus, qui & totius corporis filo atque habitu, & ingenio cuiusque pronuntiat. *φυσιογνώμων. Aristot. A.L.*
Ein natur erkennen/ein kunstreiches meister/der am gestalt des leibs bythat/et was eines natur bnd complexion ist. B. Die eenen menschen aert en complexion kent doogt aensien. G. Qui fait profession de cognoistre la nature des hommes à les veoir. Ir. Physiognomo, che due da voler cognoscere la natura delle persone à vederle solamente, astrologo. H. El que conoce la natura del hombre à vederlo.
Metoposcopus Plin. qui ex faciei lineamentis adiuvant. *μετωποσκοπέω. A.L.*
Ein waarsagher auff dem angesicht des menschen. B. Een waersegger wt het booghoof. G. Vn endouineur hors la face. Ir. Vn indouino per la faccia. H. El que adeuina por la cara.
Chiromantis, vel chiromanticus. *χειρομάντις.*
qui è manuum lineamentis futuræ prædicat. A.L.
Waarlagher auff den henden. B. Een hantgijcker/ost bestender. G. Vn chiromancien, ou endouineur hors la main. Ir. Chiromantico. H. El que adeuina porrayas de la mano.
Coniectō Cic. somniorum interpret *Eid. ὀνειροπόλος. Hom. ὀνειροκρίτης, ὀνειρομάντις. A.L.*
Ein aussleger der traumen. B. Een droomen wriegghe. G. Devin des songes. Ir. Indouino delli sogni. H.

El que adeuina los sueños.

Geometres Cic. finitor *Eid.* decempedator *Eid.* *Agri mensor.* γεωμέτρης. **AL.** Erdmessen / ausmessen der lande / landmesser. **B.** Lantmeter. **G.** Borneur, mesureur de terres. **Ir.** Geometra, misuratore delle possessioni. **H.** Medidor de las tierras.

Aquilex *Varr.* Nonio, qui inueniende, eliciende que aqua rationem callet, à legēdis aquis dictus. ὕδροπότης, ὕδροφάρμας, ὕδροβόρος. **AL.** Biummemeister. **B.** Fontepummeester / een meester om een water te leyden / oft een fontepne te maken. **G.** Maistre fontenier. **Ir.** Condottore d'acqua. **H.** El que conoce donde ay agua.

Lābrator *Plinio* *Iun.* huius manus distidet ab Aquilege, explorat enim atque examinat aquarum lacuū, fontium altitudinē, quanto superent ea loca, quō eas deriuare constituētur. **AL.** Biummemeister.

Astrologus Cic. qui celi rationem, astrorumque cursus scientiam proficitur. ἀστρολόγος. **AL.** Sternseher / der des himmelschen laufs bericht is / ein practischschreiber. **B.** Een sterrekeghier / oft practischschijner. **G.** Astrologue. **Ir.** Astrologo. **H.** Astrologo que echa iuyzios.

Astronomus, qui docet & proficitur motuū celestium scientiam. ἀστρονόμος, ἀστροπλάτης. **AL.** Aufleger des ghestirns / erfarnet der sternen. **B.** Een astronomus / die den loop des firmaments wtleyt / en leert. **G.** Astronome. **Ir.** Astronomo. **H.** Astrologo que trata de los mouimientos.

Mathematicus *Tacito.* *Suet.* & *Tertull.* genethliacus. *Chaldaeus* *Agellio*, apotelesmaticus, planetarius. *August.* *Tertull.* Babylonius, (unde Babylonij numeri apud *Horat.*) qui in genesin & natales hominum inquirunt, & de euentu fortunæque iudicat. ἡσθητικός, ὁποτέλεσµατικός *Eustathio*, ἡσθητικός. *Artemidoro*, γενεσιότο. **AL.** Geburtsteller. **B.** Planecleester oft keimer. **G.** Mathematicien, qui fait la natiuité de l'homme. **Ir.** Mathematico, astrologo che fa la natiuita. **H.** Astrologo de los nascimientos.

Iurisconsultus, vel iureconsultus Cic. iurisperitus *Eid.* consultus iuris *Horatio.* νοµοδότης, νοµοδιδάσκαλος. **AL.** Ein iur

rif / rechtenweiss / oder gelartter. **B.** Een iurist / oft wergelerder / geleert in de rechten. **G.** Iuriste, scauant és loix. **Ir.** Giurista. **H.** Letrado per derechos.

Leguleius *Cicer.* qui legum studia scatur. candidatus iuris. **AL.** Wer in den rechtē studirt. **B.** Die in de rechten studeert. **G.** Qui estude és loix. **Ir.** Scolare che studia nelle leggi. **H.** Estudiante en derechos.

Lyta. λόγης, quem iuris bacalaureum vocant. **AL.** Bacalaureus in den rechten. **B.** Bacalaris in de rechten. **G.** Bachillier és loix. **Ir.** Bacalario nelle leggi. **H.** Bachiller en derechos.

Prolyta, quem licentiatum indigetant barbari. προλύτης. **AL.** Licentiat der rechten. **B.** Licentiaet in de rechten. **G.** Licencié, ou licentiat és loix. **Ir.** Licentiao. **H.** Licenciado en derechos.

Professor *Fabio*, *Suet.* σοφιστής *Philost.* (Sophistarū enim vocabulo, quod in odium atque inuidiam posteris seculis detortum est, professores omnes, qui pretio docebant, continebantur.) **AL.** Ein offentligher leser / vnd lehrer. **B.** Een doctooy / een openbaer leser oft leeraer. **G.** Professeur, ou le Recteur publicq. **Ir.** Professore publico. **H.** El que se profiere de enseñar.

Doctor Cic. praeceptor *Fabio*, magister *Tarent.* διδάσκαλος. **AL.** Ein meister / lehrer, doctooy / schulmeister / lehrmeister / vnderweyßer. **B.** Meester doctooy / vnderweyßer / leernmeester / schoolmeester. **G.** **AL.** Maître, docteur, enseigneur, maître d'école. **Ir.** Maestro, dottore. **H.** Maestro, enseñador, doctor.

Gymnasiarcha Cic. gymnasiarcha, moderator vel gubernator ludi *Cicer.* γυµνασιάρχης *Plut.* γυµνασιάρχης. **AL.** Der rectooy / oder regent der gantzen schul. **B.** De rectooy / oft regent vander schole. **G.** Recteur ou regent de l'école. **Ir.** Il rettore della scuola. **H.** El rector, ó el regente de la escuela.

Aliqui *Gymnasiarcha* erat, qui cum sumptu aliquo praeerat exercitio palestrico; qui etiam xystarcha, siue γυµναρχία.

Pedagogus Cic. padotriba, moderator iuuentutis *Martiali*, qui puerorum mores infor-
mat. παιδοποιός, παιδαγωγός, παιδολύτης. **AL.** Ein iur

tor Pl
B. Te
wijst
dant,
Pedan
à los
Gramm
pige
B. Cen
gramm
scauan
Gram
H. Ma
Gramm
auctore
Der d
Wie al
rien, q
Ch'en
enseñ
Magister
qui do
otra co
deren
kinder
It A
los ni
A b c
Dialec
rendi d
hunst
B. Cen
Diale
de la a
Aphme
de g
Een re
kenen
Artih
que ei
fras.
Musicus
neidi
culatio
peritia
nam q
sumun
culari
Lyrica
sungen
singhe
Musici
cor

B. Een
de rechte
Ir. Giu-
scatur.
en recht
deert. G.
laie che
stante en

eum vo-
chten B.
achilliet
eggi. H.

tant bar-
rechten
licencié,
tiao. H.

ostr. (So-
adium at-
rtum est,
ant, conti-
leser. vñd
enbaer lo-
u le creut
eo. H. El

gister To-
u meifst
hemeifst
uy/onder
er. GAL.
r, maistre
ore. H.

cha, mo-
Cuer. 7.
A. L. Des
schul. B.
ehole. G.
e. Ir. II
etor, o d

cum sum-
strico; qui

erator iu-
mores in-
7. 7. 7.
m forma-
tor

tor Plin. A. L. Zuchtmeester/kinderlegher.
B. Tochtmeester. die de kinderen onder-
wijst/rocht ende maniere leert. G. Pe-
dant, qui prèd garde aux enfans. Ir. Pedante.
pedagogus. H. El que ensenja à los niños, maestro de crianza.

Grammaticus Suet. literator Fabio. 7. γραμματικός. A. L. Ein schlechter gheleertte.
B. Een grammaticus/die de kinderen haer grammatica leert. G. Grammaticien,
scauant tellement quellement. Ir. Grammatista, grammatico, pedante.
H. Mal letrado.

Grammaticus Fabio, literatus, qui quosvis
auditors sibi emulcare. γραμματικός. A. L.
Der de kunst grammatica wol kën. B. Die alle
auctores beftaet. G. Grammaticien, qui enseigne
la grammata. Ir. Ch'ensenja la gramatica. H. El
que ensenja la arte de gramatica.

Magister pedaneus. μαθηδιδάκμαχος. qui de et
prima elementa de plano, & quasi extra cathedra
mus. A. L. Einer der den kinderen das A b c
leghet. B. Een die de kinderen den A b c leert.
G. A becedaire. Ir. A becedario. H. El que
ensenja à los niños las letras primeras, y el A b c.

Dialecticus Cic. qui dialecticam artem dis-
serendi docet. διαλεκτικός. A. L. Der die
kunst der dialectica verflatt vñd leghet.
B. Een dialecticus. G. Dialecticien. Ir. Dialectico.
H. El que ensenja o apren-
de la arte de dialectica.

Arithmeticus, qui artem numerandi callet.
ἀριθμητικός. A. L. Ein reekhemestter. B. Een
reekhemestter/die leert oft can rekenen en
tiffen. G. Arithmeticien. Ir. Arithmetico, maestro
d'abaco. H. El que ensenja o sabe cuentar, y las
cifras.

Musicus, Boetio teste, qui ratione expensa, canendi
scientiam, non operis seruitutem, sed speculati-
onis imperio assumpsit, & iudicandi peritiam
de rhythmis & cantilenis habet. non qui operam
suam in instrumentis consumunt, iusque Musicae
suntulantur, sed peculiariter habent nomina:
ut Cytharædus, Lyricen, &c. μουσικός. A. L. Ein
singer/der singen leghet. B. Een sangher/die
leert singhen. G. Musicien. Ir. Musico. H. Musico,
cantor.

Musurgus, qui & musicus. μουργός, quæ
compositam Barbari vocant, quæd legibus
artu cantiones concinnat.

Psalter, idem qui Cantor. ψαλτήρ. ψαλμ-
δός, ψαλτήρ. A. L. Senger. B. Sangher.
G. Chanter. Ir. Cantore. H. Cantor. Vñd o
tamen hoc nomine intelligunt, quem organistam
nuncupant. Huc accedit nonnullorum
superstitione, qui Musica nostra discrimina
secuti, Cantorem appellant, qui Tenor vocatur.
Inferiorem, qui Discantur: Octentorem, qui
Altus: Succentorem, qui Bassus, à bassa
fortassis vice nominatur; sed absque exemplo,
nisi fallor, ista dicta sunt illi.

Præceptor, qui preit precinendo. & quasi viâ
præmonstrat. A. L. Vofseger/aufsummer.
B. Die intoneert/oft voosfinger. G. Qui
commence le chant, l'intoneur. Ir. Chi
incomincia el canto, che da il tuono. H. El
que da la voz, y el tono.

Phonascus Fabio, Formida vocis præceptor.
φωνασκός. A. L. Sangmeifster/oder cap-
pelmestter. B. Sangmeifster/oft cappelmestter.
G. Maistre de chant, ou de chapelle. Ir. Il
maestro della musica, o della capella. H. Maestro
de capilla, o el que ensenja la arte de cantar.

Auletes Cic. tibicen Eid. aulodius. αὐλὴς
τοῦ αὐλῶντος. A. L. Schwegler/pfeifer. B. Pöpper/
oft spelman. G. Joueur de fleute. Ir. & H. Pisaro.

Choraules Mart. qui in choro fistulam inflet.
χορευδός. A. L. Spillman/pfeifer/der ein
dantz pfeiffet. B. Pöpper/oft spelman. G. Joueur
de fleute à la danse. Ir. Chi suona o gioca di
flauto nella danza. H. El que tañe en la danza.

Citharædus Cic. qui ad citharam canit, dum
pulsat. citharistes Cic. fidicen Eid. κιθαριστής.
δορυκλής. A. L. Ein harpfenschla-
her/autemist/oder genger. B. Een har-
penlagher/oft luytenpelder. G. Harpeur,
joueur de harpe ou de luc. Ir. Chi suona di liuto,
o de la harpa, o cithara. H. Tañedor de harpa
o cithara.

Spondiales vel spondiauli, Tibicines qui in
sacris perlongas tibiae canebant, teste Mario
Vilformo & Isidoro.

Lyrics, lyricen, fidicen lyrae Hor. λυρικός.

Ayuntamiento de Madrid

ῥός, ὑπερῖος, ὑπερῖος. qui lyra psallit, digitorum percussor. A.L. Ein lyer. B. Die op deliere speelt. G. Ioueur de harpe, ou lire. Ir. Suonatore di lira. H. Tenedor de guitarra.

Siticines Cic. sicinnistæ, Tibicines, qui in sumere ad tibiam caneant, & latioribus tibiis graues sonos edebant, ut testatur Galenus. τυμπαδῶν, quod ad tumultum canerens.

Histrion Cic. actor Eid. qui voce & gestu fabulas agit. ὑποκριτής, ὁ φωνάζων. A.L. Spillhatter, comedispiller, schawspiller. B.L. Speeldor, oft personagje in een spel. G. Ioueur de farces. Ir. L'histrione, ô la persona della comedia. Ang. Player of interludes.

Mimus Cic. qui gestulationes edit & mores, factaque hominum imitatur. μῖμος, αὐτοκῆς δὲ μιμνῶν Eustathio. ἰδελοντὶς, φλοῖαξ, φλοῖαξ, ὁ φλόξ. A.L. Ein gaugler. B. Gupshelaar, camer-speelder, batemst-speelder, songeleur. G. Basteleur, farceur. Ir. Chi giuoca delle comédie. H. Momo, contrahazedor de personas.

Monitor Fest. qui in scena histrionibus verba præcundo sua gerit & monet. σιγούδορ. A.L. Ein blaser, ozeuruncer. B. Justeclæer, indlaeser, bouchouder.

Atellanus, Scenicus Cic. qui ludos Atellanos argumento ioculari edit. ἀττελῶν, ἰδελῶν, ὁ φλοῖαξ, ὁ φλοῖαξ. A.L. Ein knuts, oder byllenreijser. B. Een boetsennaecker, sinneken, oft neefjen. G. Basteleur.

Ascanles, vtricularius Suet. pithaulæ Seneca & Vopisco. ἀσκανλῆς. A.L. Ein sackpfeijser. B. Een moeselaer, een die op de rupspijpe / oft lullepijpe / oft sackpijpe speelt. G. Cornemuseur. Ir. Che suona la piuma. H. Tenedor de gayta, gaylera.

Eclogarius Cic. qui eclogas, hoc est compendia librorum, quos legerit, excerpit, annotat, scribit: siue qui summam libri cuiusque materiam, & insigniores locos continet. ἐκλογῶν dici potest, ὅτι τὰς ἐκλογὰς ποιεῖ.

Logista qui scripta in libros redigi curat, qui hodie Cancelli expeditor.

Librarius Cic. qui libros describit. βιβλιογράφος. A.L. Buchschreiber. B. Boeckschrijver. G. Escriuain de liures. Ir. Libraio, scrittore de libri. H. Escriuano, que esctue libros.

Ayuntamiento de

Notarius Mart. Plin. Iun. qui notis scribit, ita ut dicentem assequatur. ταχυγράφος Syn. ταχέος γράφω Eunap. ὁ ταχέος, ὁ δὲ συνεστῶς ἐστὶ τὰς γὰρ ἀπομνημονεύσας γράφει Galeno. A.L. Ein gheschwinde schreiber der die sôdern last dantzeit. B. Een tusschen schrijuer der cogt schryft. G. Qui escriue rade, & fait beaucoup d'abbreviations. Ir. Chi scriue con certe note. H. El que escriue notas de las palabras, y abbrevia aquellas.

Miniculator Vlp. qui minusculas & minioliteras pingebat. A.L. Der groffe buchstaben bon meng oder tzenober zeugt. B. Een miniatore. G. Miniatur. Ir. Miniatore. H. Miniador.

Antiquarius Isuen. qui antiquitatu studiosus prisca monumenta aut veterum monetæ exquirat. ἀρχαῖος. A.L. Ein liebhaber der alten pfennig oder muntz / bnd anderer antiquiteten. B. Een beminder der antiquitey. G. Amateur d'antiquité. Ir. Antiquario. H. Amador de las antiguedades.

Typographus τυπογράφος. librarius etiam dici potest. A.L. Buchtrucker. B. Boetbucher, oft boeckpenter. G. Libraire, ou imprimeur. Ir. Stampatore. H. Estampador.

Bibliopola Mart. βιβλιοπώλης. A.L. Buchfuhrer, oder buchverkauffer. B. Boetbercooper. G. Libraire, marchand de liures. Ir. Libraio, libranuolo. H. Librero.

Bibliopegus, Librorum compactor. βιβλιοπηγος. A.L. Buchbinder. B. Boeckbinder. G. Relieur de liures. Ir. Ligatoir de libri. H. Acador de libros.

FABRILIA ET operarum.

Operæ Cic. operarij Eid. operæ mercenariæ Eid. mercenarij Eid. opifices Eid. qui operas mercede locant. ἰργαται, ἰργαται Xen. βουζαντιν Poll. δὲ τοὺς ἰργαται, ἰργαται Theocrito, χεῖρος κομοί, κομοί Hyperidi, μιδωτοί. A.L. Handwerckleuth / werckleuth / arbeitser / tagloner / tagnower. B. Hebbepders, werckliens / wercklupde, hantwerckers / hantwerckliens, dachwerckers, dachlooners. GAL.

Quarier,

Ouut
mest
Obren
Antifex
handu
nace
Arti
tisan
Sedent
dendo
cor, x
sap, i
zib. I
nering
la bel
fogna
allien
Mechan
genesi
ingeni
zavm
rin a
werck
man. C
artific
artefac
Redemp
se rec
zâtes
dingt
zu ma
biden
re que
entrap
vn ce
à dest
Monito
fus, m
knt
ipz
mas.
werck
treib
een ri
Vn ac
& cur
tori c
dor
hagan
Faber, g
aliqui
werck

Ouvriers, manouvriers, gens de
mestier. It. Operarij, lauoratori. H.
Obreros, labradores.

Artifex *Fabio. πτυχις.* A. Ein Künstler
handwercksmann meifter. B. Confe-
nace oft meifter oft ambachtsman. G.
Artifan, gaigne-pain. I. Artifice, ar-
tifano. H. Artefano.

Sedentarius Plautus, Cellularius Lin. qui sedendo opus suum exercet suū. χηρμονε βαρυ-
στε, χηρσελασπε, χηρσελασσοτε, χηρσελα-
σσοτε, χηρσελασσοτε. A. L. Wer sein werck thut sit-
zen. B. Wie al sitende sijn hanwerck of
meringe doet. G. Qui trauaille ou fait
sa besoingne estant assis. I. Chi be-
sogna assentando si. H. Quien trabaja
asentado.

Mechanicus *Suet.* machinarius Paulo, Ingenioſus & ſolens fabricator operum, quæ ingenio pariter & manu perficiuntur. *Jun. Juu.* ingenioſus, *un. xav.* ingenioſus. A. L. Ein kunſtler/ ein artlicher und kunſtreicher handtwerckemann. B. Ein conſtighe werckman. G. Vn ingenieux ouvrier. I. Vn artiſice ingenioſo, mecanico. H. Vn arteſano ingenioſo.

Redemptor Cic. qui stata pecunia summa in
se recipit totius fabricae structuram. ἐργο-
νόμος. A. L. Wer ein gantz werck bet-
dingt/oder dasselbig bim̃ verdingten lou-
zu mal annimbt. B. Nenniemei mal werck
bilden hope. G. Qui entreprend à fai-
re quelque ouurage à pris fait. I. r. Ch
entreprend di fare qualche opra per
vn certo pietio. H. El que toma obra
à destaia.

Monitor Cier. curator operis, qui urget o-
pus, morisque cessatorum castigat. ἐπιτε-
της Ευσταθ. ἐπιδοκτας, ἐπεμσάτης,
ἐπιμσάτης, ἐπωρηρ, ἐπορος, ἐπι-
της. AL. Ein zusehender / einer der den
werckleutchen eintzliche obligt / vnd sie
treibt ettwas zu rhyen. B. E. t. c. ein seher
ein ringelmeester / ein boogtdijner. G.
Vn admonesteur. I. Ammonitore,
& curatore ch' ammonisce li laورا-
tori che trauagliano. H. Commanda-
dor, que manda a los obreros, que
hagan su obra.

Faber, generice dicitur, qui è durior materia
aliquid facit. τεικτων. AL. Ein iedlicher
weckmann der in harter zeug werket.

B. Al wat in harde stoffe werckt. G. Tout ouvrier besoignant en matiere dure. Ir. Ogni sorte d'attisani. H. Oficial de qualquiera arte.

Erarius faber Plinio. χαλκορύπτε. AL.
Kupferschmid/kiesler. B. Kietelboets/
coperfmit/oft coperflaggher. G. Chau-
dronnier. Ir. Calderaro, calderaio. H.
Calderero.

Architectus Plin. architecton Varr. ἀρχιτέκτων, ἀρχιτέκτονος Theophr. οἰκοδόμος. qui præest fabricæ, & rationē operis alius conceptam imitatur, fabricandæque præscribit.
A. L. Bau oder Werckmeister. B. Baumeister oder Werckmeister. G. Maître ouvrier, architecte. It. Architetto. H. Maestro de obra para edificar.

Arquarius. τοξοποιός. A. L. Bogenmacher.
B. Bogemaëcker. G. Qui fait des arcs.
It. Che fa delli archi. H. El que fabra
los arcs.

Automatarius faber in ant. lap. qui horologia, verum, aliasque machinas aut imagines sua sponte versatiles fabricatur. B. Drenckmaecker. G. Qui fait des horloges.

Armamentarius. ἐπλοποιός, ἐπτεπεργός.
Hem. χαλκάρης, ἐπλοποιός. A. L. Harn-
ischmacher/oder schlagher. B. Harnas-
maecker. G. Vn ouurier d'harinois. It.
Arimaruolo. H. Armiero.

Annularius Cic. δακτυλιάρης, δακτυλιάρης. A. L. Ein ringler/der ring macht. B. Einckmaecher/oftseefetter. G. Qui fait des anneaux. It. Che fa delli anelli. H. Que labra anillos.

Argentarius in ant. lap. pro eo qui principis
argenteam suppellectilem custodit:

Argentarius coactor in lap. vet. qui pecuniā colligit. B. Denningmeester. G. Receueur.

Aurifex Cic. χρυσοργος, χρυσοργός. qui propriè aurum fundit. A1. Goldschmitt. B. Goutfinit. G. Orfeure, ou affineur d'or. Ix. Orefice. H. Platero, que labra oro.

Aurarius *Bud. in aurator.* χρυσωτής. A. L.
 Vergulder vbergulden. B. Vergulders
 overgulder. G. Doradeur, endoreur.
 It. Indoratore. H. Dorador.

Bractearius Bud. bractearior Fumico, qui au-
rum in laminas exiles ducit ac prociudit. χρυσω-
σι τὰς Plut. χρυσὸν μαλάκτηρ Eid. πετα-
λουργός.

αργύρεος. AL. Goldschläger. B. Goutslagher. G. Orbateur, bateur d'or. Ir. Batoro, batidor d'oro. H. Batehoia.

Buccularius, qui galeas apparat. à buccula, que galea pars est. κορυδοποιός. AL. Ein helmmacher. B. Helmſlagher/oft becke-neelmacker. G. Qui fait des heaumes & sellades. Ir. Che fa delle sellate. H. Que labra moriones, y selladas.

Calcararius Plin. ταχυποῖος. AL. Ein kalch-berner. B. Calchberner. G. Qui fait de la chaux, chauxfournier. Ir. Qui bruticia de la calce. H. Calero.

Cementarius, structor Cie. τοιχοποιός, τοιχοδοῖς. AL. Ein mauter. B. Mestser/oft metselaer. G. Maçon. Ir. Muraro, muratore. H. Murador, mureró.

Clinopégus, qui spondas fabricatur. κλινοπηγός, κλινοποιός. AL. Sponbethmacher. B. libecantmaecker. G. Menuisier qui fait les chassits ou couches. Ir. Che fa le lettighe. H. Que labra las camas, ó lechos de madera.

Capſarius Sueton. capſarum opifex Dig. scriniarius. θαλοποιός, καστοποιός. AL. Ein schreyner. BEL. Kistemaecker/oft ſcheynwrecker. G. Qui fait des coffres. Ir. Che fa delle casse. H. Que labra caxas.

Carbonarius. ἀνθρακίς, μαγειρεύτης, ἀνθρακωτάης. AL. Ein koler oder kolt-berner. B. Coolberner/coolger. G. Charbonnier. Ir. Carbanaro, carbanaio. H. Carbonero.

Carpentarius, effedarius, plostrarius. ἀμαξαργός Aristoph. ἀμαξοποιός, ἀμαξοπηγός Heraclidi, τέκτωρ Hom. ἀμαξοπηγός Poll. ἀμαξοποιός. AL. Ein radt oder wagenmacher. B. Een wagenmaecker/ratmaecker/wielmaecker. G. Qui fait les roues, ou les charriots. Ir. Che fa li carri, ó le carrette, & le rote. H. Que labra los carros, y haze las ruedas en ellos.

Quid verò obſtat, quo minùs Effedarij & Carpentarij vocabulo intelligamus eum, qui curruſ fabricatur, tametiſ eo nomine ſignificatur apud Cic. aliòſque iſ, qui curruſ agit: quando hic deſtitutumur propria voce.

Coroplathus, Puparū & ſigillorum effector. κορυθαῖδος Dion. Chryſoſt. κρυθαῖδος Chriſodulo. AL. Dogkenmacher. B. Pop-

penmaecker. G. Qui fait des poutres.

Culcitarius. τοιχῆς ὑπὸς Hyperidi, ἐγγυποῖος. AL. Ein bederbethmacher. B. Bettmaecker. een matrasmaecker. die kilteten ſtopt met bederen ende pluymen. G. Qui fait des lits, & les remplit de plumes. Ir. Materazzaro. H. Matelaffero, que hinche los matelazos de lana.

Cultrarius, quamvis Suetonius alio ſenſu uſulit, qui cultros apparat. μαχροποῖος. AL. Mefſcherſchmidt. B. Mefſmaecker. G. Qui fait des couſteaux. Ir. Cheſdelli coltelli. H. Cuchillero.

Crustarius Plin. qui cruſtat parietes. κρηστῆς. AL. Gieſter/gletter. B. Plaster-plaeſteraer/templecker.

Doliarius Plin. qui dolia componit. AL. Ein faßwinber/ein binder. B. Een kupper. G. Vn tonnelier cuuelier. Ir. Botaio. B. Botero, tonnelero.

Ferrarius faber Plinio. σιδερεὺς, χαλκῆς. AL. Ein epenſchmidt / ein ſchmidt/ ein ſchloſſer. B. Een pferſmit. ſmit. ſchmaecker. G. Forgeron, ſerrurier. Ir. Ferraio, ferrero. H. Herrero.

Figulus Plin. κεραμεύς, πήλοποιός. Ἀπὸ πηλὸν πλάσας Luciano, niſi potius πηλοποιὸς legendum ſit, ὅτι οὐκ ἔστι πηλὸν πλάσας, ὑποβάλλας. AL. Baſter. B. Potbarker. G. Potier. Ir. Figulo, ggnatero. H. Ollero.

Fuſor aramentarius. AL. Ein rotſchmidt meſſingſchmidt. B. Gheelghierter. cloſghierter/buſſenghieter. G. Fondeur de cloches & artillerie. Ir. Che giera campane ó artilleria. H. Derramador de campanas ó artillierias.

Gemmarius, qui gemmas polit & vendit. φαρμακοπῶλης apud veteres dicebatur, ſe Aristoph. ſchol. in Nebulis, quid noliſ non gemma peculiare habeat & ſingulare vires, non minùs quàm pharma. AL. Ein ſubiller. B. Juwelier. G. Joylier, vendeur de ioyes & bagues. Ir. Gioieller. H. El que limpia y vende piedras pretioſas.

Gemmarum mango Plin. qui gemmas interpolat ut pluriſ reuendat. B. Strenggenbeentgen bercooper. GAL. Vendeur de pierrieres.

Imbricarius. πλινθουργός, πλινθωτάς. AL. Holzieghelmacher. BEL. Pan-

maecker
Lapidid
Dygg
q̄lous
Sten
wer
Tap
Laterar
moſe
ghel
oft ca
ques
diell
los la
Lignari
gnari
tem
q̄lous
Tim
hier.
Carp
Materia
terián
nalia
ſer. B
Qui
Che
vend
Iychno
duye
cher.
Qui
Ir. C
Que
Oculari
tur, v
oculos
temae
Palanga
tereit
genus
nos de
kijn t
Gaig
Los q
Plastes
era ar
AL.
ſeim
potae
Che
H. El
maecker

marcher / oft paulhedecker.

Lapicida, latomus, lithurgus. λιθοδόρος, λι-
θουργός, λατόμος, λιθοκόπος Demost. λα-
τόμος, λιθοτόμος Xenop. λιθοπημίας. A. L.
Steinmetz / oder feinschneider / feinsch-
wer. B. Sreeshouwer. C. Quartier. Ir.
Tagliapedre. H. Cantero.

Laterarius. *παραδοξος, πλινθουργός, κατε-
μπελής, πλινθιακός* *Milefis*. A. L. Zie-
gelmacher, ein ziegler. B. Tegelmacher,
est carterbacher, G. Qui fait des bri-
ques ou tuilles. I. T. Che fa delli qua-
dielli, o delle tegole. H. Que labra de
los ladrillos, o tejados.

*Lignatius faber, materiarius*¹ *Plauto*, *ti-*
gnarius *Ciao*. ὕλην ἔξ ὧν ὁ *Apollon*. ὕλη στέφανος
στεινών, ὕλην ἔξ ὧν *Eurip.* ἔξ ὕλην ἔξ ὧν
ἔξ ὧν. *AL* *Timmerman* *(schepner)*. *B.*
Timmerman. *G. Charpentier*, *marei-*
nier. *It.* *Faligname*, *lignaiuolo*. *H.*
Carpintero.

Materiarum etiam dici poterit, qui rigna ma-
teriarumque omnē adfuit accommodam ve-
nia habet. *υποπνευσις*. A. L. Holtzverkauf-
fer. B. Pouthgreekier/poutbercooper. G.
Qui vend du bois, & le marrein. *fr.*
Che vende della legna. H. El que
vende la leña.

Lychnoceus, qui candelas cerebique parat.
λυχνωπεύς. A L. Riecht oder fackelma-
 cher. B. Kerze oft toossemacher. C.
 Qui fait des chandelles ou torches.
 I. Che fa delle candelè o torchie. H.
 Que laba de las candelas ó bacias.

Oculararius faber in marm. ant. is designatur, ut opinor, aut certe ita vocari potest, qui oculos virescos seu conspiciilla parat. B. 28. J. Lemaeker.

Palangarius, siue phalangarius Vitru. qui
teretibus sustibus onera transfert: cuiusmodi
genus herminia est, qui dolia cerussaria apud
nos deportant. φαλῶνσφόρος. AL. φα-
λῶν βαλλενδζαγέρ. B. lastdzagera. G.
Gaignedeniers. IT. Facchini Ven. H.
Los que traen fardeles con palos.

Plastes Plin. fictor Cic. qui sigilla & simula-
ta argillacea fingit. πλάσται ἄδυσιν, πλάδυσιν.
A. L. Ein bildschnitzzner / der bilder auff
leim oder kreyden macht. B. Wie met
poterde werckt. C. Potier de terre. I. T.
Che fa delle imagini di terra & creda.
H. El que labra de barro. Ayuntan

Politor *Callistrato*, polio *Firmico*, qui arma,
loricas, gladiosque in nitorem rediit. §. Cui.
A. L. Ein schwerdt oder harniauegger. B.
Ein sweertbege/ oft harnaa schuerder.
G. Forbisseur d'espee. Ix. Spadaio,
Spadaro. H. Espadero.

Plectroperus, qui plectra & citharas parat.
 Πλεκτροπερος. AL. Ein Lautenmacher. Ba.
 Lutenmacher. G. Vn faiseur de lues.
 It. Vno che fa di liuti. H. El que labra
 de las guitarras.

Refio Plauto. *ῥεῖνοπλάτος*, *ῥεῖνοπλάτος*.
Plut. ἀπαιτιπλάτος, *ῥεῖνοσμι* *Colaus*, *ῥε-
 νος* *ῥῆτος*, *μονος* *ῥῆτος*. A. L. *Seibhafer*.
 B. *Gen seel oft linnhafer*. G. *Cordier*.
 I r. *Ch fa delli funi, & corde*. H.
Cuerdero, que labra de las cuerdas.

Scandularius Bud. qui scandulis aut laminis
petrarum tegit domos. A. L. Tackdecker. B.
Tackdecker/tegeldecker/schalendecker/
Irydecker. G. Couvreur de maisons
& toits. It. Che cuopre li tetti. H.
Que cubre la casa.

Serrarius, pristes. *πριστερ, τιμυδρ.* A. L. Holtz-
fager. B. Pourfagher, fagher. G. Vn-
scieur de bois, scieur. Ir. Segatore
delle legna. H. El que siega la leña.

Sculptor *Plinio*. γλύπτης, γλυπτήρ *Epigr.* 28.
 Δε γλύψες. *A. L.* Auffercher. B. Grauer/ste
 wiffrecher. G. Tailleur, graueur. *It.*
 Scultore. *H.* Esculpidor, entallador.

Statuarius Fab. ἑρμῆς λαφεῖς, ἑρμῆς λαφεύς.
 Στοπλάσνης Aristop. ὁ γαλματοργὸς, στο-
 πτεῖς, ἀνδριαντοπτεῖς. AL. Bildgraber,
 bildhawer/bildschnitzer. B. Beeltjou-
 wer/oft beeltfunber. G. Tailleur ou fa-
 seur d'images. IT. Statuario. H. En-
 tallador de estatuas y figuras.

Stannarius. A. L. Zingieffer/handelgieffer.
B. Timegieter. G. Estaignnier. I. r. Sta-
gnaruolo. H. El que labra del estiaño.

Sulphurarius Plin. A L. Schwebelholzima-
maether / schwebelkoeher. B. Solferpiem
maeche / solferseckenmaecker. C. Fai-
seur d'alumettes. I r. Che (a solferini.
H. Labrador en acufre.

Thoracopæus. *Stegonotus Xenoph. Al.*
 Einfuß oder harnismacher. B. Harn-
 macher. G. Vn armorier. It. Arm-
 uolo. H. Armero, el que labra de
 corcaletes.

Tornio, Torontu; τὸ πόλις. A. L. C. in
directly.

drechder. B. Een houtzager. G. Vn torneur. Ir. Tornitore. che lauora co'l torno. H. El que labra con el torno, tornero, torneador.

Vascularius Ck. aurifex Eid. χρυσοποιός Lu-
ciano. χρυσουργός, χρυσόπλεκτον Epigram.
ἀργυροποιός. AL. &c. vide in Aurifex.

Victor Vlp. πυντοπλάτης, οἰσουργός Eupa-
lidi, οἰσυντοπλάτης. AL. &c. vide in Dolia-
rius.

Vitriarius Seneca. ὑδαργυρός. AL. Ein glass-
macher. B. Glasenmacher. G. Vn voar-
rier, qui fait des voitres. Ir. Vitrarro.
vitraio. H. Vidriero.

Vitriarius fusor, qui vitreamina conflat. ὑδα-
ρίης Olympidoro. AL. Glasblaafer. B.
Glasblaser. G. Vn faiseur de voitres.
Ir. Che fa delli vetri. H. El que sopla
los charros de vidrio.

VESTIARIA.

Lanarius Plauto, lanifex, lanificus Mart.
πασουργός, ἐλεργός, τολάσιος. AL.
Ein wollenwercker. wullschlaher/wul-
lenspinner/ein wollenweber. B. Een wol-
lenwercker/wollespinder/wolletweuer. G.
Drappier, qui accoustre les laines, tis-
serand en laine. Ir. Acconcia lane,
drapiere, batilane, tessitore di lana. H.
Texedor en lana.

Coastiliarius in lap. vet. qui coactilia concin-
nat & facit, hoc est vestimenta ex coactis la-
nis. B. Wiltrenmacher.

Linarius, linopola, qui linum parat & ven-
dit. λινωπώλης, συππωπωπώλης. AL.
flachspinner, flachssberkauffer. B. Een die
met blas hanteert. G. Qui besoingne
de lin. Ir. Che lauora o' pratica co'l
lino. H. El que labra de lino.

Linteo Firmico, Linteorum textor. λινουργός,
λινολιέτης. AL. Linnenweber. B. Linnen-
weuer. G. Tisserand en toile. Ir. Tessi-
tore di tela. H. Lencero.

Lintearius Vlp. qui telas vendit unde linte-
ria negotiatio Vlp. AL. Der mit linn-
waat umbegeht und handelt. B. Een linn-
waat die linnwaat vercoopt. G. Lin-
gier, vendeur de linge, & de toile. Ir.
Mercatante di tela. H. Mercadero de
telas, lencero.

Lintearius etiam dici poterit, qui linteas, ve-

lique conficit & confuit. λινωγράφος, ὀδον-
ποιός. AL. Ein segenmacher. B. Zeph-
maecker. G. Voilier. Ir. Che fa delle
vela. H. El que labra de velas.

Carminarius, qui latram carminat, (ut Plu-
nius laqueitur) a spurcitiu repurgat, ac vili-
ti pelline tenuat. AL. Wulkratzer strei-
cher / oder kemler, arteschcher. B. Wollen-
stopper / kemmer / haerder / oft hammer
oft heerkelaer. G. Cardeur de laine. Ir.
Batilana. H. El que carmina o' caida
la lana.

Textor Iuuenali. ὑφαντής. AL. Ein weber.
B. Weuer. G. Tisseur, tissier, tisslerand.
Ir. Tessitore. H. Texedor.

Lanipedia Paulo Iurisc. lanifica Mart. que-
rit. χερνίτη Callimacho, ἱεροκόμος Hori-
ῳ, ἱεροποιός, ἱμαργός, λινεργός Alexidi. AL.
Ein spinmerin. B. Spinner. G. Vne fi-
loire. Ir. Filatoia. H. Hiladera.

Sericarius Firmico. σερικῆ νήματος ὑφαν-
τής. AL. Ein seidenweber. B. Seiden-
weuer. G. Ouurier ou tisserand de
soye. Ir. Tessitore di seta. H. Texedor
de algodón de las Indias.

Insector Plin. cñsector Feslo, tinctor. λα-
γνός, ἄνδρ' ἐλάτος, χρονογός. AL. Ein fers-
ber. B. Een berwer. G. Teincturier. Ir.
Tintore. H. Tintor.

Flammearius Plauto, qui flammea colore ti-
stes tingit. φλογονοχρῆσις. AL. frotserber.
B. frotberwer / oft die met grem ver-
wet. G. Teincturier de grain. H. Tin-
tore di grana. H. Tintorero de grana.

Molochinarius Plauto, qui colorem tingit ad
purpuram inclinantem, qualis in malis si-
re spectatur. AL. Ein bzaun bepfelserber.
B. Een peertsberwer / oft die peerts bio-
ler berwer. G. Qui teint en couleur
grise violet. Ir. Che tinge color ber-
rettino violato. H. El que tinte en co-
lor de viola tinta.

Fullo Plauto. αναφύσις vel γναφύσις, εἰσέ-
Tarrhao, πλωτός, πλωτής, νάκας. AL.
Ein walcher / oder bleicher. B. Wolter.
G. Foulon. Ir. Fullone. H. Lauador de
pañó.

Lotrix πλυντρία, φαιδύτρια Eschyle,
que pannos lauit, lancois, linteóive. AL.
Ein waschlin / oder wascherin. B. Was-
scherisse. G. Vne lauendiere. Ir. Lauan-
daia, lauandara. H. Lauandera.

Vestharius
eodm
Eleebu
lemets
bits. I
H. El c
Vestiar
stui con
aks n
B. Sm
Ir. Sac
Pallio. γ
B. Sup
plagiat
Pellio Pl
the/hu
pellio
Pellizz
Pileo. γ
baucer
hec-ver
ou cha
gollaie
gorra
Interpol
obfuer
dione
hee/ile
baelbe
ghen/
G. Fri
giude
ba y r
assi la
de co
Phrygio
ricari
qui seg
exorna
intellig
καλῶ
her. P
brode
dado
Plamari
AL. C
tensti
bedtel
Ir. c
letti.
de la
Polymi

Vestarius Vlp. qui vestes circumfert vendites.
 ἱστοπώλης. AL. Kleiderverkauffer. B.
 Cleetbercooper. G. Revendeur d'habil-
 lements, radoubeur, racoustreur d'ha-
 bits. Ir. Regatiere, ferrauecelio Rom.
 H. El que anda vender las vestiduras.

Vestarius etiam a nonnullis accipitur, pro ve-
 stis concinnatore. sartor, sarcinator Plaut.
 ἀκίσας, χαλαροσφύρης. AL. Schneiber.
 B. Snyder cleemacher. G. Coulturier.
 Ir. Satto, sartore. H. Sastre.

Pallio, γυναικισμός. AL. Fanchermacher.
 B. Snychemacher qui feminari pallas,
 plagas parat.

Pellio Plauto, διφθόρεσις. AL. Beltzma-
 cher, knusner. B. Beltier, hontwercker/
 pelmaecker. G. Pelletier, peaucier. Ir.
 Pellizzao, pellizzaro. H. Pellizero.

Pileo, qui pileos apparat. πηλοποιός. AL. Ein
 haerer oder hutmacher. B. Hommermae-
 cher een hoetmaecker. G. Vn bönetrier,
 ou chappelier. Ir. Bättettiero, ò ca-
 pellaio, capellaro. H. El que haze las
 gorras y sombreros.

Interpolator, margo Plin. veterum est &
 obsoletarum rerum, ut vestium, reparator.
 ὀπισθοβύτης. AL. Stumpfer, hosenkne-
 cher, kleiderbützer. B. Een bodder, op-
 haelder, oft vernieuwer van ouden din-
 ghen, als van clederren, ouden cleercooper.
 G. Fripier, radoubeur. Ir. Regatiere,
 giudeo, strazzaruolo. H. El que redo-
 ba y remienda las vestiduras viejas y
 assi las venne por nuevas, remendon
 de cosas vfasadas.

Phrygio Plinio, limbolarius Nonio. barba-
 ricarium vocat Donatus. segmentarius,
 qui segmentis auriis sericisve additis vestes
 exornat: tametsi Probus Grammaticus cum
 intelligit, qui vestes ex auro elaborat. πο-
 τινά τις, παμδοπός. AL. Ein seidenstic-
 her. B. Bogdunwercker. G. Bordeur,
 broddeur. Ir. Recammator. H. Bor-
 dador ò bossador.

Plumarius Caelio, qui culcitras acu pingit.
 AL. Ein deck oder kuffsticker. B. Kulte-
 tensticker / een boddeur van kusslen en
 bedtreeden. G. Broddeur de coustils.
 Ir. Che fa & lauora le cuoperte de e-
 letti. H. El que labra de las cubiertas
 de la cama.

Polymitarius, qui varij coloris filis opus va-

riegat, ποικιλός. AL. Cepichwercker. B.
 Iegwercker / oft tapisfrier. G. Tapissier,
 tisserand de tapisserie. Ir. Tessitore di
 tapeti. H. Texedor de tapizaria.

Rudarius, qui rudia saga & noua concinnat,
 teste Festo.

Sutor Cic. calceolarius Plaut. σιὺ τοῦ ποδὸς, σι-
 τοῦ πόδος, σιτῶντος Hephaestoni, ῥάπτης,
 χαλᾶς Hefchio. AL. Schuster / schuchma-
 cher. B. Schoemaecker. G. Cordouan-
 nier, cordonnier. Ir. Calzaro Boccas,
 calzolaio. H. çapatero.

Cerdo Suet. veteramentarius sutor Suet.
 πελομαργός, ευροσποῖος, κερπίων. AL.
 Schuchsticker / altburzer schuchblatzer/
 altreiß. B. Schoenlapper. G. Sauetier.
 Ir. Sauatiere, acconcia scarpe. H. Re-
 menden de çapatos.

Coriarius Plin. Corintum concinnator, qui &
 coriarius subactarius in vet. marm. dici-
 tur. κορίτης Tarrhaio, ευροσπόης, σκυτο-
 δέτης, σκυτοπώλης. AL. Ein lederer /
 oder ledergerber. B. Leertoutwer, hupnet-
 ter, hupherberder, huprecooper. G. Bau-
 droyeur, conteur. Ir. Acconcia cuo-
 rami. H. Curtidor que adoba cueros.

Alutarius Plauto. AL. Weisgerber, der
 lund leder zubereit. B. Zeemenleederber-
 ber. G. Qui appaile peaux delices.
 Ir. Ch'acconcia licamozzi. H. Que
 adoba pelejas delicadas.

Zonarius Cic. ζωνοπώλης. AL. Ein gur-
 tier, gurtelmacher. B. Gogdelmaecker /
 riemmaecker / oft beslaghter. G. Ceintu-
 rier, ou faiseur de ceintures. Ir. Che
 fa delle cinture. H. El que labra de
 centras, ò centuras.

Fibularius. AL. Spang oder beslagmacher.
 B. Seipennaecker, beslachmaecker.

OBSONATORIA ET coquinaria.

OEnopola, tabernarius Caelio, vinarius
 Suet. οἰνοπώλης. AL. Weinberkauffer/
 weinschenck. B. Wijnapper, oft wijn-
 bercooper. G. Vendeur de vin. Ir. Ta-
 uernato che vende vino. H. Taucne-
 ro que vende vino.

Caupo Cic. stabularius Vlp. qui viatores
 pretio accipit. πρεσβυλάς, κάππος. AL.
 Ein wirt. B. Weert / een herberghier / ta-
 uernier.

uener, die gaffen fer. G. Hofte, hofte-
lier, tauernier. Ir. Hofte, tauernaro.
H. Tauernero, ventero.

Popinarius, qui carnes affas, aut elixas, obfo-
niacque venditat. κρεπτικός. AL. Ein gar-
kuchelhalter / sudelkuch. B. Cabavethou-
der, oft bzaderijhonder. G. Caberettier.
Ir. Che vende carne rosta & lessa. H.
Afladero, que vende carne rostida y
bollida.

Cupedinarius Terent. qui esculenta delicatio-
ra apparat. AL. Pastetenmacher / bzeter.
B. Pastepbacher / oft bzader. G. Rostier,
viuandier, rostisseur, passissier. Ir.
Pasticcere. H. Védedor de golosinas.

Crustularius Sen. qui crustula venundat.
AL. Ofatenbacher. B. Oblatenbacher /
obliegenbacher / coeckebacher. G. Faiseur
de pain d'espace, faiseur d'oblies. Ir.
Che fa marzapain. H. Que haze cor-
tezas pata comer. Sunt enim crustula
pistorij operis edulia saccharata & mellita.
Libarius Seneca, qui liba & placentas parat
venalia. AL. Fladenmacher. B. Wladen-
bacher, oft waselbacher. G. Faiseur de
tartes. Ir. Che fa delli torte. H. Cozi-
nero de tortas.

Pistor Plinio. ἀρτοποιός, σιτοπύργος, σιτοπύ-
ργος Hefsch, σιτοποιός Plutarc. ἀρτοποιός
Herodoto, ἀλφι τοῦς, ἀρτοποιός, AL. Brot-
beck / pisset / bech. B. Bacher / bzobtsa-
ker. G. Panetier, boulengier. Ir. For-
nato, pistore. H. Panadero, majader.

Pistordulciarius Martialis. μζζωσιπός. idē
qui Crustularius. AL. Kuchelbacher.

Salgamarius Colum. qui salgamma, & fructus
murta conditos vendit. τειχοπώλης, ἀλ-
μαποπώλης, ἀλμειπός. AL. Die einge-
seltzue krenter verkauf / wie kappien
&c. B. Die geconsfite dungen vercoopt /
als cappers / olgüen &c. G. Qui vend
chofes sales, comme cappres, oliues
&c. Ir. Che vende cose en salate, co-
mo cappari, oliue. &c. H. Que vende
cosas en saladas, come azeitunas, y
cosas semejantes.

Macellarius Varr. Sueton. nomen generale ad
omnes qui in macello res victus necessarias
venum exponunt. ὀπωπώλης. AL. Speiss-
becker / pfofandt verkauffer. B. Sup-
uelvercooper / betraglier. G. Vettouail-
lier, qui vend au marché toute sorte

de viandes, viuandier. Ir. Vettoua-
gliere, prouandiere. H. El que vende
en plaza toda suerte de vettoualla.

Fartor Terentio, qui sarcinina & farta im-
plet ad esum, teste Donato. ἀλλας τειπώλης,
AL. Ein wurstmacher. B. Wogstmaet-
her / beulingheistopper / die faucijflens
maectt. G. Saucifier. Ir. Salcizzaro. H.
El que haze salcias o relleños.

Fartor Colum. qui aues atiles sarcit & sagi-
nat. σιτεπώτης. AL. Vogelmeister. B. Wo-
gelmeister / vogelmestier. G. Qui nourrit
les oiseaux en mue pour les engrais-
ser. Ir. Ch'ingrassa vccelli. H. Que en-
gorda aues.

Auiarius Colum. ἐρνιδοπώλης, ἐρνιδοπώ-
της, ὀρνέπτης. AL. Voghelberckhauffer. B.
Vogelvercooper. G. Qui vend des oi-
seaux. Ir. Che vende delli vccelli. H.
Ciador o vendedor de aues.

Piscarius Varr. ἰχθυοπώλης. AL. Fisch-
hauffer. B. Fischvercooper. G. Poissonnier.
Ir. Pesciendolo, che vende pesci. H.
El que vende pesces.

Cetarius Cic. κητεπώλης. AL. Der die gros-
sen merfisch verkauft. B. Fischmenget /
een die groote zeevisschen vercoopt. G.
Poissonnier, qui vend des grands pois-
sons de mer. Ir. Pesciendolo, che
vende e grádi pesci marini. H. Pescad-
dor de las almadrauas.

Salsamentarius Cornificio, salarius Mart.
qui salsamenta, hoc est pisculenta aut car-
nulentia edulia, vendit. τειχοπώλης. AL.
Ein saltzer. B. L.
Vercooper van ghesouten spijse. G. Sau-
meur, vendeur des salures. Ir. Che
vende cose en salate. H. Que vende
cosas en saladas.

Salarius etiam est, qui salem in micis sue ra-
menta (utroque enim vocabulo Plinius uti-
tur) cogit & concrefcere facit. ἀλεπώτης
Nicand. & qui salem vendit. AL. Saltz-
macher ober verkauffer. B. Soutmaet-
her / oft cooper. G. Qui vend du sel. Ir.
Che vende del sale. H. Que vende de
la sal.

Lanius & lanio Cic. Lu. carnarius. κρεπ-
πός, κρεπώλης, κρεπώτης, ἀλλας κρεπώ-
μος. AL. Metzger / kurtler / schlachter /
bleischharher. B. Wleeschhouwer / slager. G.
Bouchier. Ir. Becciao. H. Carnicero.

Popa

Pöpa Propertio, qui victimas ad aram alligabat, feriebaturque, & seſepita ingulabat, *δαίτης, βουδύτης, βουτύπος, ἀγροπικυδύτης* Cratino. A l. Offermetzger. B. Slaghetbau d'offerande. G. Bouchier és ſacrifices. I r. Beccaro ne ſacrificij. H. Que mataua las beſtias de los ſacrificios.

Haruſpex Terent. extiſpex Varr. qui harugarium, id eſt hoſtiarum, exta & vitalia inſpiciat ad cognoſcendū inde futurorum euentum. *αδαλχρόνιςπος, ιεγοσάπος*. A l. Warſager auff beſchauung der eingewepden. B. Waerſegger wt het inghewant. G. Deuin par les entrailles.

Pomarius Hor. *πομπροάλης, πομπόης* De moſth. qui poma uendula proſtituit. A l. Opaberkauffer. B. Appelbercoopet fruytier. G. Fruitter. I r. Fruttaruolo. H. El que vende frutas.

Lactarius Lampridio, caſearius. *τυροποιός, τυροποιός* ne. qui eſt lactiniū edulia cōemnat. A l. Wer ſpeiß bon keſe oder milch zurnit. B. Supuelmaecker ſupuelcoopet/keſcoopet. G. L. Laiſtier, formagier. I r. Che vende latte, ó fromagio. H. Que vende leche y queſo.

Olearius Plauto, qui oleum uendunt publicē. *ελαιοπώλης*. A l. Olberhauffer. B. Olpbercoopet. A nō. Seller of oyle.

Olearius Colum. pro eo qui oleum trapetū exponit. *ελαιωργός*. A l. Olmacher. B. Olpſlagher. G. Huillier. A nō. Maker of oyle.

Tragematopola. *τραγματοπώλης, καλζατοπώλης* Heſch. A l. Ein zuckerbacher. B. Een die conſſten ende biersaet vercoopet. G. Qui vend conſitures de ſucce. I r. Che vende confetti. H. Che vende golofinas.

Archimagirus Iuuen. *ἀρχιμάγειρος*. A l. Kuchelmeiſter. B. Eenckenmeester/oppercock. G. Le maiſtre de cuiſine, le maiſtre cuiſinier, le maiſtre gueux. I r. Il primo cuoco, ó cuzinato, il maefiro di cugina. H. El maefiro de cozina, el gran ó principal cozinero, el cozinero mayor.

Cocus vel coquus Cic. *μάγειρος, δαίτης*, *ὀφιοποιός, χυδαιφός* Athenaeo, apud quem male *χύπρος* legitur, *ἀρταμος* Heſch. A l. Korch. B. Cock. G. Cuiſinier. I r. Cuoco, cuzinaro. H. Cozinero.

Obſonator Plaut. coquus nundinalis Eid. qui coemptos eſt macello cibos coquo tradit ad coſturam. *ὀφείτης*. A l. Ein einkauffer. B. Een incooper/oft diſpenſier. G. Diſpenſier, qui achette les viandes. I r. Diſpenſero che compra le viuande. H. Deſpenſero que compra de comer.

Focaria Hieronymo, Culinaria miniſtra. *μαγειρεία*. A l. Korchin/kuchendierne. B. Kueckenmaerte/ oft keuckentionckwiff. G. Cuiſinier. I r. Cuoga, cuzinera. H. Cozinera.

Promus Colum. procurator peni Plauto, cellarius Eid. promus, condus Plauto. *ταμίης, ταμίης* Hom. *ταμίας* Hes. *οεονόμος* domus nonnullis vocatur. A l. Speiſſmeiſter/keller-hofmeiſter. B. Wiſſpenſier/keller/kellerwaerder. G. Sommelher, diſpenſier. I r. Diſpenſero. H. Deſpenſero.

Structor Mart. qui conuiuiū cibos diuidit, & in orbem aggeſtos conſtruit. *τετραπλόκος, ἀρταμος* Suida, *δαίτης*, *δαίτης*. A l. Fuſchneider. B. Woogſnijder. G. Qui trenche la viande. I r. Che taglia la viuanda. H. Trinchante de la comida.

Moderator Varr. cōenarum magiſter Mart. qui centum potandi legem modumque conuiuii preſcribet. *οινόφλαξ, οινόπτης, ὀφθαλμίας* Athenaeo, *μαγίμων* Doricē, teſſe Plutarcho in Sympoſ. *συμπιπάρχει*, quod veluti principatum inter cōuinas obtineret.

Conuiuator Luio, qui conuiuas accipit. *ἐστίατορ* Plat. A l. Wer wirt der die gaſtung halt. B. De weert der de maeltijt houdt. G. Qui fait le banquet. I r. Che fa il paſto. H. Que tiene el comite.

Conuiua Cic. *δαιμόμων*. epulo Luio. A l. & B. Gaſt. G. Qui eſt conuié, & inuité. I r. L'inuitato. H. Combidado.

Epulo etiam eſt collega ſocietatis confraternitatisque, ut vocant. B. Gildedejoeder.

Coenacularius Vlp. qui cenaculum vtem atque alterū uſui hominum inſtruū habet. *σάκευς*. A l. Hauſſman der eine oder zwei kāmern inn hat. B. Puffman die een cammer oft twee heeft te bewoone.

Rex vini, qui vini regnum talu iactū ſortibatur, ut Horatius inquit. qui & arbiter bibendi ab eodē poeta vocatur. is ſorte dūctus, aut (uti Tacitus ait) regnum luſu ſortitus imperabat huic ut biberet, illi ut uinū

miseret, alij ut abiret, alteri rursus ut ad-
esset, ut in Episteto comemorat Arrianus,
Saturnalia licentia cum morem tribuens;
ut etiam Tacitus in Nerone. qui mos in Re-
galibus hodie observatur. βασιλεύς. AL.
Der künig. B. De coninch. G. Le roy.
I. r. Il re. H. El sey.

Cereuiarius, Cereisia coctor. ζυθέτης. zy-
thepia, qui zythum coquit. AL. Bierbza-
wer. B. Bierboubwer. G. Brasseur.

Molitor. μολύτος, μολοσός, μολοκώτης, μο-
λότος. Alexidi, quod molens, id est molarem la-
pidem, cadat. AL. Moller. B. Moller.
G. Meusnier. I. r. Molinaro, mugaño,
vel munaio. H. Molinero.

R Y S T I C A.

Agricola Cicero, agricultor Lúcio, agricola-
tor, ruricola Quid, rusticus Virg. qui rus
colit. γεωργός, γῆς ἐργάτης, χωρίτης. Mu-
sonio, ἐργάτης. Roma. ἀγεωργός. Epigram.
ἀγεωργός, ἀγεωργός. AL. Ein ackerman/
pachter/pachterpawer. B. Een lantman/ae-
derland/teelman/boer/lantboubwer/bout-
man. G. Villageois, rustre, laboureur
de terre. I. r. Contadino, villano, rusti-
co. H. Villano, labrador del campo.

Colonus (de quo superius) est pradij rustici
condictor; ita dictus, quod colat nummis.
AL. Ein meyer. B. Een lantpachter/ren-
pachtenaer. G. Fermier. I. r. Fituale de
la villa. H. Que mora en heredad al-
quilada.

Colonus partarius Digesti, qui cum domino
fundi fructus partitur, quasi qui societatem
coerit. κενώρης. AL. Mitgenoss/gemein-
der. B. Een hoeuenaer/die om de helst
r/ant boubwer. G. Parsonnier, qui fait à
la moiytié. I. r. Che laiora la posse-
sione per la mità. H. Que labra la
tierra por la meitad.

Colonus perpetuarius Gratiano, qui perpe-
tuo agrum conduxit, aut certa pensione in vi-
tam suam recipit. AL. Der den meyer-
hoff zu eimen eibgut empfaht. B. Een
erfpachter/gheswoegen huerlinck. G.
Fermier à tousiours. I. r. Colono ó
castellano hereditario, ó pur sempre.
H. Que tiene alquilado el campo por
siempre.

Villicus Varr. Dissensator & economus cum

villae tum pecunie & frugū, epistates Plin.
Iuv. ἐπιστάτης, ἐργονόμος. AL. Ein schaff-
ner eius meyerhoffs / ein meyer / ein la-
henman. B. Een hoeuenaer/die om een
hoeue woont. G. Merayer, fermier, cen-
sier. I. r. Villico, fattore, gualdo. H.
Mayor domo del campo ó de villa,
capataz.

Addites in agris Digesti. Vicini qui consueci
agros possident.

Fossor Virg. βολεσφόρος, σιγαπῆρ, σιγαπ-
νός, σκαλός, ἐρυκτήρ. AL. Graber. B.
Grauer/deluer/spitter. G. Fossboeur,
fouisseur. I. r. Fossore. H. Cauador.

Pastinator Colum. qui pastino usurco insu-
mento agrum aut vineam fodit, interdum
etiam trifurco. διακλῆτης, διακλῆς. He-
schio, qui siccina glebas resodit. AL. Kac-
ster/houbwer/hacker. B. Spitter/hacker/
die merten houweele den wijngaert om-
woegt/een houbwer. G. Houeur. I. r. Zi-
patore. H. Cauador de viñas ó ar-
boles.

Fron dator Virgil. arborator Plin. putator
arborum Eid. qui colit arbores & putat.
φυλάκτος, ἀλσόμενος, ὕλο τέμνο, ἑυθυ-
γός, φυττογός, ὕλκρής. AL. Seiberer det
brumen/houbwer. B. Beomcuyscher/
boomsnoeper / wijngaertbesnijder. G.
Esmondeur des arbres, tailleur de vi-
gnes. I. r. Tagliator delle viti. H. Poda-
dor de las viñas.

Vinitor Cic. pampinator Colum. qui vineam
colit. ἀμπελουργός, κλάστης. AL. Wein-
gartner/rebmann. B. Wijngaertman/
wijngaertboubwer. G. Vigneron. I. r. Vi-
nitore, vignaruolo. H. Viñadero.

Vindemiator Colum. vindemitor Her. vi-
nitor Virg. matura vinitor vuz. συγκ-
τῆρ, τρυγητής. AL. Leser/wunner/herb-
ster. B. Wijnplucker/oft leser. G. Ven-
dangeur. I. r. Vindemiatore. H. Ven-
demiador.

Saluarius Pomponio, Saltuum custos. ὠ-
κός, ὠληνός, ἀλσόμενος. AL. Waldbut-
ter/waldwieser/fogswieser. B. Bont-
vester/hofschboeder/fozeestwachter. G.
Forestier, verdier, garde de forest,
gruyer. I. r. Guardabosco. H. La guar-
dia del bosque.

Topiarius Plin. qui opere topiario hortos ex-
ornat, & sequacem materiam variis ex-
ornat.

mere verum species docet. A.L. Ein gartner/
der hupsche lust im garten macht. B.
Ein hauerier die Austich werch in een
hof maecht. G. Jardinier qui fait ou-
tage de verdure. Ir. Giardinero che
fa mille cosuccie belle delle herbe. H.
Iardinero que afeyta el iardin.

Hortulanus olitor Cic. κηπότης, κηπός, κη-
ποργός. A.L. Gartner. B. Een tuynman/
houenier. G. Jardinier. Ir. Hortolano
Dccar. H. Ortelano.

Olitor Columel. Olerum cultor & venditor.
καλαμωκόνης, κηπός. A.L. Ein kraut-
berkauffer. B. ghoecman/moesberecoo-
per. G. Qui vend des herbes. Ir. Hor-
tolano che vende delle herbe. H. Or-
telano de ortaliza.

Consitor Ouid. plantator, qui arbores depan-
git. φυτεργός, φυτοπλάτης Theocr. φυτη-
νίκος, φυτόκομος, ευτεργός. A.L. Pflantz-
ger zwioper. B. Boomplanter/boomfete-
ter. G. Planteur. Ir. Plantatore. H.
Plantador.

Seminaria in aut. mar. more Prancete, pro se-
mina que colligit & asseruat herbarian se-
mina. σπέρματος ὅρος. B. Saetbinstere.

Arator Virgil. ἀγροίτης, τριχίτης Hefych. αἰρό-
μος. A.L. Ackermann/pfluger. B. Ploes-
ger/ackerman. G. Laboureur à la char-
rue. Ir. Aratore. H. Gañan que ara la
tierra.

Messor Cic. qui messem facit & succidit sege-
tem. ἀμεινός, θερετής, ἀμεινιτόμος Op-
iano, ἀμείν. A.L. Schmitter/erdder. B.
gwaepser/picker. G. Moissonneur. Ir.
Messore. H. Segador de trigo & ce-
uada.

Foenifeca Colum. foenifex Plin. qui foenum
succidit. foenifector Colum. χοιροτόμος.
A.L. Meder/der die wifen aluuehet. B.
Hoymaeper. G. Faucheur de prez. Ir.
Segador di feno. H. Cadaneador, que
siega feno.

Apiarius Plin. μελισσοτόμος, μελισσοκόμος,
μελισσοκόπος Epigram. μελισσοκήμος. A.L.
Bimneumeister. B. Bieman. G. Gouver-
neur de mouches à miel. Ir. Che go-
verna le api. H. Colminero.

Mellarius Varr. melicurgus Eid. qui melli-
ficij operarium curator est. μελιτεργός. A.L.
Hungheritter. B. Honichwunner. G.
Caprarius. αἰγινόμος, αἰπλος, αἰγίβιας.
A.L. Geisenteider/ober hirt. B. Seppen-
herder/

Ch'ha il governo del mele. H. El que
labra en la miel.

Decempeator Cic. finitor Eid. Plauto,
metator Eid. γεωμέτρης. A.L. Ein landt-
messer. B. Lanmeter. G. Meilleur de
terre. Ir. Che misura il terreno. H.
Medidor de tierras.

Pastor Cic. generale nomen de omnibus qui
pasunt. νομίδης, βοσκός, ἐπιβόσκος, ἐκμη-
νοστής. A.L. Hirt. B. Herder/wooper. G.
Pasteur, gardeur de bestail. Ir. Pasto-
re. H. Pastor de qualquier ganado.

Pecuaris Cic. qui pecora, hoc est minorum
quadrupedum, curam habet. ποιμαίνων,
βοσκός, βοσκήτης, ποιμήν. A.L. Wsch-
hirt der das bich besorget und hirtet.
B. Wecherder/bechaedet. G. Bergier, qui
s'entend à la nourriture des bestes.
Ir. Pecoraro. H. Ganadero de gana-
do menudo.

Opilio Colum. v. pilio Virgil. μηλοκότης, μη-
λοκότης Duide, μηλοφύλαξ Epigr. μηλό-
μος, μηλοκόμος Epigram. ποιμήν (quasi
είμην, ut amotant; malum tamen ego pec-
ed τὸ πῶν ἐν μὴ) ἐπιβόσκων μὴδ' αὖν Hom.
ἐρυσίχαιος Alcman, παρὰ τὴν ἐρυσὶν τὸ
χαίρει, quod pedum circumseruat, Stephanus
teste. A.L. Schaafhirt/schaafhutter. B.
Schaepharder. G. Betgier. Ir. Pegora-
ro. H. Pastor de las ovejas.

Armentarius Virg. qui maiores quadrupedes
pasat. ἀγρολόγος Phry. proprie tamen de
boum pastore seu nutritore, hac Graecis effe-
runtur: βοσκήτος, βοτάνος, βοσκόμος,
βοκόλος, βοκίπλος. A.L. Rinderhirt/ku-
hirt. B. Oefweper/boetwachter. G.
Bouvier, vachier. Ir. Bouaro. H. Ga-
nadero de ganada mayor.

Bubulcus Cic. bublesqua Apuleio & Sido-
nio, āsequendus latus iugarius Colum. Cu-
rator boum, qui boues iugo associat, aut sti-
mulis agit. βουκόλος, βουλάτης, βουπλάτης
Apollonio, βέτις, βοσκότης. ῥαυλάτης.
A.L. Ochssentreiber. B. Oefwaguer. G.
Bouvier, vachier. Ir. Bouaco, vacca-
ro. H. Boyero, vaquero.

Subulcus Virg. σὺβόλις, βοτόλος, ὑπόβολες,
χοιροκόλος Aristoph. A.L. Seuhirt. B.
Wetkenedijuer/stujsuwachter. G. Por-
chier. Ir. Porcero. H. Puerquero.

Caprarius αἰγινόμος, αἰπλος, αἰγίβιας.
A.L. Geisenteider/ober hirt. B. Seppen-
herder/

herder/peptenbijuer. G. Cheurier. Ir. Capraro. H. Cabrerizo.

Equifō Varr. *Equorum magister & moderator*. ἵππωνάτης, ἵππωνόμος, ἵππωνόμος, ἵπποπείρας, ἵππωνόμος. A.L. Flossjemmer/oder bereitter. B. Peerdebergher. G. Picqueur, ou domteur de chevaux. Ir. Causallore, cauallericcio. H. Causalherizo, caualcador.

Equarius Solino. ἵπποφορβός, ἵπποφύκος, ἵππωνόμος. A.L. Stalmeißler margstaller. B. Maerschalek. G. Courtier de chevaux, mareschal, escuyer. Ir. Coratiere de caualli, ch'ha caualli a nolo. H. Que alquila ô voude cauallos.

Mango equorum, qui emit equos, & permutat distrahitque. A.L. Ein rostaufseher. B. Een rosttupseher. G. Maquignon. Ir. Coratiere de caualli. H. Corador de caualios.

Venator Cic. θηρευτήρ, ἀγρευτήρ, κυνηγέτης, κυνηγός, κυμυλάτης, θηρευτής, κυνοστάς, ἐπώνυμ. Sophoc. ἰχθυευτήρ. A.L. Ein iager/oder weidmann. B. Een iager/oft weymann. G. Veneur. Ir. Cacciatore. H. Montero de fieras, caçador de fieras.

Auceps Plauto. ἰξευτής Suida, ἰξευτήρ proprie, qui visco fallit aues. ὀρνιθευτής Dinarcho, ὀρνιθευτής, ὀρνιθευτήρ. A.L. Wogler. B. Vogelaer/blegher. G. Oiscleur. Ir. Vecellaio, vecellatore. H. Caçador de aues.

Accipitrarius. ἱεροκατέφορος. A.L. Ein falkner. B. Een balchenaer. G. Vn faulconnier. Ir. Falconero. H. Halconero.

Auriga Ouid. effedarius Cic. quadrigarius Arnobio, plaustrarius Vlp. aurigarius Suet. *quantquam Quadrigarius proprie sit Varroni, qui currum quaternis equis iunctis agit*. ἡνίοχος, ἀρμυλάτης, ἀρυγυλάτης, κέντωρ, ἵπποδιδάκτης, ἐμβάτης. A.L. Furmann/oder wagenmann. B. Voerman oft wagenaer. G. Roulier, chartier. Ir. Carrettiere. H. El que rige el carro, carretero.

Cisarius Vlp. bigarius, carrucarius Vlp. ζευγοφόρος. A.L. Karree/der ein karch fuhrt. B. Karremā. G. Charton. Ir. Chemena la carretta. H. Cartetero.

NAV TICA.

Archithalassius, prefectus classis. ὁλάρ-

χος, θαλαπῆρχος, ὁλάρχος, ἀρχιθάλασσο, ναυκράτωρ. A.L. Obzist im schiffzug/oder im mer. B. Een ammirael bander zee/oft ban een bloote. G. Ammiral de mer, capitaine d'une armee de mer. Ir. Ammiraglio, il generale dell'armata. H. El general de galeras, ô de la armada.

Praefectus nauis, nauarchus Cic. ναύαρχος. A.L. Schiffherr/obzist im schiff. B. Capiteyn van een schip. G. Capitaine d'une nauiure. Ir. Nochero, capitano della naue. H. El capitan de la nao.

Nauderus Plauto, naucularius, nauiculator Cic. quem patronum nauis vocat. ναύκληρος. magister nauis Vlp. ἡγετος Erotiano. A.L. Der herr im schiff. B. Deschipper/de schipuerder. G. Le patron de la nauiure. Ir. Il patrone. H. El nauichel, ô el piloto de la naue.

Legatus classis, qui vicarias partes praefecti agit. ὀπισθεὺς Poll. ὁ ὀπί τε σόλκ, διάδοχος τῶ ναύαρχος. A.L. Lieutenant im schiff. B. Onderammirael. G. Le lieutenant du general de l'armade. Ir. Il viceammiraglio. H. El luegotenente de la armada.

Gubernator Cic. qui clauum gubernat. κυβερνήτης, οἰακος ἐφόρος Aeschylus, πειδχῆν Antiphonti, τ' νῆας ἡνίοχος poetice, ut auriga apud Ouid. οἰακιστής. A.L. Der ammiruder oder an der sieur siehet. B. Der stierman. G. Gouverneur. Ir. Il governatore della naue, il nocchiero. H. El nauchel, el piloto, ô gouvernador de la nao.

Celeustes Bud. *Nauigationis moderator, qui remiges signo vocali exhortatur*. καλευστής, ὀτρυτήρ Hesych. A.L. Der zuschreyer vnd treiber der ruder knechteu / der comith. B. Die de roepers oft bootgesellē aenpozt / en dit oft dat heet doen / de comith de opperbootzman. G. Le comite, en horteur des rameurs, donneur de courage. Ir. Il comito, che commanda fischando ô lubiando. H. El go-mito, que manda con el ciffiolette.

Paularius Seneca, qui remigibus modos dat. cum Celeuste idem, meo quidem iudicio, nisi quod discrimen videatur esse in accendendis operis, & facienda pausa, hoc est, super sedendo a remigadi munere. καλευστής. A.L. Der

die ruderer heist auffheren. B. Die de roepers heet ophouben. G. L'advertiser des mariniers qu'il faut reposer. Ir. Che commanda alli marinari da repofarsi. H. Que manda los marineros de fer quedos.

Symphoniacus, qui in classe canit bellicum. AL. Trummerer auff den schiffen. B. Eē trompetter op een cogloochschip. GAL. Trompette és navires de guerre. Ir. Trombetta di galera. H. Trompeta en galera.

Classiarij *Ces. epibatae Hirtio, qui navalibus operis as merent, non aliter atque in castris milites. imit. Lat.* AL. Kriegsfleuth auff dem mer. B. Crēschalien ter zee. G. Gents de guerre sur la mer, soudarts de navire ou de galere. Ir. Soldati delle galere, ó galeoni. H. Soldados de galera, ó galeon.

Nauta *Cicer. nauita Terent. nauculator. naútis, ναυτης Lycoph.* AL. Ein schiffman. B. Een schipper/oft bootsgheselle. G. Marinier, barelier, nautonier. Ir. Maripato. H. Marinero, nauegador.

Mesonauta, qui operam aliquam impendit, & tamen ut vellor aliquid numerat. *μεσσηναύτης. item abieclissimus in naui minister.* AL. Wer schiffleuthen pub/oder iongen. B. Een iongen int schip putger. G. Vn garçon de navire. Ir. Ragazzo della naue. H. Moço de nao.

Focarius, qui fisco in naui praest. *ἰγερνός Polluc.* AL. Wer koch int schiff. B. De roch int schip. G. Le cuisinier de la navire. Ir. Il cuogo della naue. H. El cozinero de la nao.

Proreta *Plauto, qui in prora tutela navis praesidet. προρετής Xen. προρέτης Poll.* AL. Wer buzi int schiff sogg treghet. BEL. Schimman / die booz int schip sogge bjaecht. GAL. Le gouverneur de la proue. Ir. Governatore della proa. H. Regidor de la prora.

Remex *Cicer. προρνοπος Thucyd. κοπιλάτης, ῥέτης, ὀπικωπος.* AL. Ein ruder knecht. B. Roeper. G. Rameur. Ir. Remige, vogatore, galeotto. H. Remador, galeote.

Piscator *Cic. ἰχθυόβολος, ἰχθυόβολος, ἰχθυόβολος, ἄλιος, ἄλιεπτος Eurip. ἀπαλῆς Theoc. ἀπαλῆς, ἰχθυόβολος* *ayuntamiento de Madrid*

qui calamo pisces trahit, *γερπός & γερπός Epigr.* AL. Fischer. B. Disscher. G. Pescheur. Ir. Piscatore. H. Pescador. ANG. Fischer.

Hamiota *Plaut. qui pisciculos hamo venatur. ἀπαλῆς, ἀπαλῆς.* AL. Fischer mit dē angel. B. Angelaer/angelvischer. C. Pescheur avec hamesson. Ir. Piscatore con el hamo.

Conchyta *Plauto, qui conchas legit & musculos. κογχυτῆς.* B. Moßelmau. G. Pescheur de mousses.

Portitor *Ving. vector Ouid. lintarius Vlp. qui trahit homines. πορτίτης.* AL. Wberfuerer/uberscher. BEL. Wernmeister/schuptboerder. G. Peagier, passeur. Ir. Barcaruole. H. Barquero.

Helciarius *Mart. qui nauius aduerso anno trahit sine ductario. AL. Wer ein schiff zeucht mit ein seil. B. Een schuprecker. G. Qui tire vn bateau. Ir. Che tira qualche nauticella con la fune. H. Que trahē la hanquilla cō la cuerda. Helciarius etiam qui sunt molitur opera in nau. ἑλκυστήρ.*

Limenarcha *Paule, portitor Donato. λιμεναρχός, λιμεναρχός. qui portu obscurat, unde frequens traiectionis est ad exterarum nationes. AL. Ein hassenhutter. B. Boonstupter/hanentwachter. G. Le guet de haure. Ir. La guardia del porto. H. La guardia del puerto.*

Naupegus, qui nauium fabricatur. *ναυπηγός, ναυπηγός, ναυπηγός.* AL. Ein schiffmacher. B. Een schipmaecker. G. Le maistre ouurier, qui fait une navire. Ir. Che fa far vna naue. H. Que sabe ordenar y hazer vna nao.

Vrinator *Callistrato, Varr. qui sub aquam se demergit, & merces se fundo extrahit. ὑριντής, ὑριντής, ὑριντής Hom. ὑριντής, ὑριντής, ὑριντής. AL. Wer under das wasser schwimbt und gehst. B. Swemmer/ed duper. G. Plongeon. Ir. Vno che nata, & va sotto l'acqua. H. Nadador, ó somorguio.*

Naufragus *Cicer. ναυαγός. AL. Einer dem sein schiff undergeht/oder bicht. B. Een die sijn schip bjaecht/op een cluppe comt/oft in stucken stoet. GAL. Eschappé du naufrage, ou qui est en naufrage. Ir. Naufrago. HISP. El que pierde*

quebranta su nao.

KOMMOTIKA.

Tonsor Cic. κομωτής, κομωτής Hesych. κομωτής, κομωτής. AL. Ein scheerer/balbierer/bartscheerer. B. Een bārbier/oft scheerer. G. Barbier, tondeur. IT. Barbieri, barbiero. H. Tresquilador, barbero.

Cinerarius Catullo, cinisio Hor. capillaturā structor Tertulliano, qui prius inflat, ut calamistra aciesque calefiant, qui calamistras crines vibrat atque iuvit. κομωτής, κομωτής. AL. Wer das haar krauset. B. Diet' hayt crott. G. Qui encrepse les cheveux. IT. Che crispali capelli. H. El que encrepsa los cabellos.

Depilatrix, pilatrix, quae vossellis crines educendo deglabrat homines. αποτριπτεία Philost. AL. Ein weis das das haar aufropft. B. Een hayt wttrekster. G. Femme arrachant le poil. IT. Dona che caua & eslipa e capelli. H. Muger que arranca los pelos.

Pilicrepus Seneca, Balnearius minister, qui pilos cum forficularum crepitu (id quod pro more habent) trunco, non possunt enim asferre viro doctissimo, qui ea voce significari putat eum, qui crepitante pila lustrat; multo vero minus Calio, qui exponit pro eo, qui pilas pice illitas alendo vaporari igni somite adiciere solebat.

Ornatix Suet. Ancilla quae operam dabat comendo domine. κομωτρία. AL. Zumaetherin/ziererin/aussbutzerin. B. Coemaekster. G. Celle qui orne & accoufiter la femme. IT. Ornatrice. H. Aquella que orna y veste su parrona.

Pfecas, Ancilla quae matronarum capillitium suo perpluit. πεκας. B. De hooftmaester.

Pronuba Virg. Comes & concinnatrix sponsae. νυμφωδότης, νυμφωδότης. AL. Suida, νυμφωδότης Poll. quae novam nuptam ad maritum domū adducit. νυμφωδότης, νυμφωδότης. AL. Die brautsfuerin. B. De bryllesster. G. Celle qui meine l'espousee. IT. Quella ch'accompagna la sposa. H. Madrina de la boda.

Tractatrix Mart. quae agili manu corpus fricando percurrerat.

Coronarius Plinio. στεφανωτής. AL. krauzmacher. B. Crausmaecker/roosma-

hoepēmaecker. G. Faiseur de chapeaux de fleurs. IT. Che fa delle ghirlande.

Balneator Cic. βαλνατορ. AL. Badmaester. B. Wat oft stoosincester. G. Maître des bains ou estuves. IT. Bagnaruolo, stufaruolo, maestro del bagno. H. Bañador.

Balneator Dig. pro seruis qui balnei usibus inservit. AL. Ein bader. B. Ee stoof knecht/ oft dienaar. G. Vallet de bain. IT. Famiglio del bagno. H. Moço del bagno.

Pictor Cic. ζωγράφος, ζωγράφος. AL. fmaaler. B. Schilder. G. Peintre. IT. Pittore. H. Pintor.

SERVILIA.

Famulus Ovid. minister Cic. δούλος, δούλος Suida, δούλος Hesych. δούλος, δούλος. AL. Ein knecht/ diener/but/songen. B. Een dienaar/ oft knecht. G. Vn serviteur ou vallet. IT. Famiglio, ministro, servitore. H. Seruidor, moço, criado, mochacho.

Ministra Cic. famula Eid. δούλη, δούλη. Hom. AL. Haussmagt diensmagt diene. BEL. Een maerte/ een dienstmaecht/ een huysmeest/ een deene. G. Vne servante, ou meschine. IT. Vna fantesca, mazara, ministra. H. Seruidora, moça, mochacha.

Afflecla Cic. affector Eid. pedissequus Eid. qui dominum sequitur. αποδοκός, αποδοκός. AL. Eins herrn knecht/ oder diener/ die dem herrn nachtritt. B. Eens heeren dienaar/ een pagie. G. Page, serviteur suivant son maître. IT. Paggio, o servitore che sequira il suo signore. H. Page, o seruidor que anda tras de su amo.

Servus Cic. mancipium Eid. δούλος, δούλος. AL. Treibknecht/ diener/ ein schlaaff. B. Een eygen knecht/ naem/ een knecht/ oft dienaar. G. Serf, serviteur, esclau. IT. Seruo, sciauo. H. Sieruo, esclauo.

Mancipium veteranum, tritum Vlpian. AL. Alter diener/ bewertter knecht. B. Een onde knecht/ een versocht dienaar. G. Viel serviteur. IT. Seruitor vecchio & pratico. H. Criado viejo y cono-

sido.

Maistre
gnaruo-
l bagno.

r. filius in-
 of knecht/
 r. Fami-
 b. h. o.
 L. J. P. h. a. a.
 P. i. r. o. r. e.

me, Spä-
ter, Sepä-
t. Kuchel/
niet/oft
let. Ir.

et diene.
erhören
thante,
a, maz-

Requies
diene/
s heren
ruiteor
ggio, o
gnore.
tras de

beigut
necht/
Serf,
uo.H.

l'ipiano.
 t. B.
 enaer.
 cchio
 cono-

Cinepponitius mancipium nouitium *Ulp.*
 A. L. Querfamer diener ein iongen. B. Eē
 onberuaren ēnecht, diener die erft uit-
 rent. C. Vn ieune & noueue ſerui-
 tent. It. Vn famiglio' giouanetto, po-
 co pratico, nouizzo. H. Mogo no
 conoçido, criado nueno, y que aun
 no ſabe ſerbir.

seruus fupellecticarius Dig. qui fupellecti-
lem curat.

Servi Brutiani, qui iussu alios vinciant & verberant.

Verna Plauto, *Seruus domi nostre editu*, aut
ancilla domi genita, οἰκὸς τῆς οἰκίας οἰκίστρια.
A. Leibeigen hant'skind. b. Een eygen
hant'skind. G. Serf ou esclave (masle ou
femme) nez en nostre maison. I. r.
Schiauo o schiaua nati in casa. H.
Sieruo o sierua nacidosen casa.

Ancilla Sallustia. *Στεφανία, παιδίσκη, σκηνή, δέσφη, δούλη*. AL. Dienfimager. B. Dienfmaechtmaerte ionckwijf. GAL. Chambrière, meschine. IT. Fantosca. H. Moca de serbicio.

Pedilequa Terent. ἀρμαίπιλος Hem. δάπτει.
A. Longfraw/tienftinget. B. Bieft-
fongfereen ranseniere. G. Vne chambe-
tiere. I. & H. Donzella.

Antecambulo Maria qui dominū aut heram
præcedit. *προπολος, ὁ ἀποπρόμακτος*. AL.

Eins Jern knecht der fur ihne tritt
 oder einer frauen leitter. B. Es faliche-
 per/en blocksheep. Es biden der boog
 den heere oft boog der diculwe gaet. G.
 Valet qui va deuant son maistre, ou
 conduit sa maistresse. It. Seruitore
 che dianzi suo patrone, o conduce la
 sua patrona. H. Staffeto, o moço de
 damas.

Calator Plauto in Rudente, Puer qui herili
arma in militia portat. AL. Trossbub. B.
Trosboene. G. Goujard. IT. Ragazzo.
H. Rapaz, o moço de soldado.

Flagrio Nomo, quid flagris subiectus sit, ser-
uus vocatur. verbero Plaut. mastigia Eid
μαστιγια, μάστιγι ἄγ. A. L. Ein böser bub
ein lotter bub ein fir eichwunderlicher bub
B. Een böse buock/ben rabaut / een fiel
bie weerlich is datmen hem geesfelt. G
Belure, coquin digne de l'estre fouceté
I. Pultrone, forsante degno d'effe-
frustato. H. Sierru acorato vellac

que merceda agoras.
Mediastinus Cic. Hor. Servus qui abieci-
ma queque domus munia obit. à medio
stando vel tenendo, ut vult Priscianus: quod
medius in edibus ad obsequia quasvis excu-
bet. *patos à tus, pavos à tus* Homero. A. L.
Subier/bussier/bossellierer. B. Schöma-
meloch/launer/buchhcher. C. Souillon,
vire ou tournebroche. I. L. Guatero di-
cugina. H. Rapaz, o moço de cozinha.
A. Aquariolus Festo, Impudicum mulieris for-
ditus affectu, *propodidreos*. A. L. huren-
fuxer/zutreibet/imppler. B. Coppelaer/
hoerjager/roffiaen/platijnwachter. G.
Marquereau, ruffien. I. & H. Ros-
fianc.

Attenius Cic. qui atrium observat, præcipue
fidei servus in familia, penes quem cura erat
gentilitarum imaginum, quæ in atrio pen-
sabantur, dicitur æque ædificatus. At. Post-
ner rhynchuræ. B. Deutwaerden pong-
tier oft hupfiter. G. Portier on huffiter
de sale. It. Vicere di sala. H. Portero.
Vestisipicus Plauto, qui curam habet vestium

guandewartrre, kleidhustre. B. Kleer-
haerber. G. Garderobe, qui garde les
habillements. Mr. Guardarobba. H.
El que alimpia y guarda las vestidú-
ras. guardaropa.

Emisarius Cic. Intermittunt, qui ad nutum
dominus exhalat aut pressit est, ut emitti
queat. praeursor Cic. Spemansper. Dion.
ἀγγελος εἶναι, ἡμετέροιο βοῦς, ὁ ἀγγελος.
A. L. Kauffer / lagget, bort. B. Een boode
bie om loon gaet / een looper een lachty.
G. Vn messagier, vn va luy-dire. It. Il
corriere, il laicaco. H. Moço para
mandados.

Lecticarius Suet. qui lecticas, siue hexaphora
 potentiorum gestabat. *ἑξαπόδος*. A. Hosti-
 bartrager, bechtrager. B. Hostarbya-
 ger. G. Qui aide à porter la letticiere.
 It. Ch'agiuta à portar la lettica. H.
 El que ayuda traer ó llevar la lettera

Doffinarius, baiulus C. i. gerulus Flor. cor-
bulo αββαζ, φορτιγος, αββατος, πορτιγος
αρχιδοξος, επιγχιδοξος, φορτικας αβ-
κινος Σιαδα, ενοταρχος, σπουδοξος
mulus Marianus. κομισσι. AL. Ein-
trager / sarchin / aretzer. B. Ein sack of
tuef / uagher / een ardeper. G. Vn port
siento de Madrid Z s faix

faix, crocheteur, gaignedenier. Ir.
Facchino. H. Ganapan, bastaje.

Casarius Digest. qui mercede servat inclusa
vestimenta balneantium.

Samiarij, qui terra Samia loricas, arma, & spicula defricant ad nitorem, & gladiatorum cuspides exacuunt. B. Harnaschbeegerg.

Dendrophori in lap. vet. qui signa venalia
portant circum compita. B. Houdiaghers.
G. Porteurs de bois.

Aquarius Frontino, *Aquarum custos*. ὁ πο-
 τλάτης. & qui aque ablundo corpori geren-
 de ministerium subit. ὁ ποτλάτης. At.
 Ein wassertrager. B. Waterdragher. G.
 Qui garde ou porte l'eau au bain.
 Ir. Aquaruolo. H. El que trae o guar-
 da el agua.

*Ergastulus Lucillio, catastus Vitru. Servus
ergastulo inclusus, qui è vinculis opus facit.*
A. Ein gefangner. B. Een ghenanghen
naue. G. Serf enserfé. I. Schiauo in-
carcerato. H. Carcelero.

Ergatularius Colum. qui praest. ergastulis. 5
 Erysasphor emsane. A. L. Lochnter.
 B. Een fienwaerbetstoclmester. G.
 Qui a la garde des serfs enprisonnez.
 I. T. Il guardiano de eschizai in carcerati.
 H. La guardia de los catceleros.

Infularij Petronio Arb. Viles homines, & publicis operibus addicti, quales fere hodie qui ad vicos damnati sunt. B. Galepboeuen. G. La canaille des galeres. Ir. La canaglia delle galere. H. Los porros Morescos y Turcos de galera.

Stabularius *Col.* *Stabulicustos*, A.L. *Stal=*
inecht/stalhub. B. *Stallinecht/offros=*
ram. G. *Vallet d'estable*. Ir. *Famiglio*
di stalla. H. *Moco de stala*.

Tensarius Actio, qui funes & frena equorum accommodat. B. Die t'peert inlaet.

Strator Digest. qui herum in equum susfollit.
 ἀνακολῶν. A.L. Der sein herrn zu ross
 hilft. B. Die syn heere te peerde helpt. G.
 Celuy qui aide son maistre monter à
 cheual. Ir. Ch'agiuta il suo patrone
 montar à cavallo, staffiere. H.El que
 ayuda su amo à cavallo, staffero.

Peroriga Plin. & Varr. vel meliore lectione
proriga, aut pruriga, qui prurientia immen-
ta regit atque admittit ad initū. AL. Stu-
teumeister/der die stuten zulast. B. Die
de heete merrien laet bespringen. G. Qui

garde les iuments, & les laiffe assaillir
pour en auoir de la race. I. Che
guarda le caualle, & le lascia assaltar
par hauerner razza. H. El yeguareso,
que echa garañon;

Agalo Plm. Curtio, Equi duſtor & curator,
intendant. A. L. Hoffſtreper/ſtallnecht/
ſaumer/roßhub. B. Stallnecht/palfre-
nier. G. Palfrenier, eſcuier. I. x. Palaſtre-
nero. H. Harnero.

Agafio, mulio *Lucen.* qui mulum aut asinum
ducat. ἐνομήσιος, καλατὴρ Dorice, α-
σφαλάτης Alaphroni, ἐνλάτης, ἐνέσι-
ος. A. L. Ein eseltreiber. B. Ein eseldri-
ver/oft mulattier. G. Muletier. I. x. Mu-
latiere, mulattiero. H. Mulatiero, az-
milero.

Mulio perpetuarius Seneca, qui in omni
vitam vectigaria facit conductio mulo.

Tabellarius Caelibellio Varr. *ἡγεμνιστὰς* Plut. *ἡγεμνιστὰς* φέρεται, *ἡγεμνιστὰς* Dioni, quod proficiscientes peregrē pennas prae se adderent. A. L. Ein bott oder briefträger. B. Brieftagelager / oft bode. G. Messagier, courier, porteur de lettres missives. I. R. Corriere, tabellario. H. Cereus.

Veredarius, Pegasus Cicer, metaphoricè, cur-
for Cic. *ῥομονίρῳ*, ἡμεῖς *ῥόμος*. Al.
& B. Post. G. Poste. Ir. Posta. H.
Puesta.

LYDICKA.

Agonotheta, qui certamina & acroamata
Musica & Scenica proponit, usque praesidet:
ut athlotheta, qui praest Gymnicis. ἄγωνοθέτης.
ἀγροθέτης. hic ἀθλοθέτης dicebatur.

Designator Suet. Arbitr certaminis, bi-
beutes, qui premia attribuit. *Bez. Geord.*
A. L. Wer die gaben auffgibt. B. *Wien*
pijßen geeft. G. Qui donne les pris. *It.*
Che da li premi al vincitore. H. El
que da el galardón de la vitoria.

Alytarcha, qui in certaminibus curā gerit, ut
quid immodeſtē aut tumultuoſe fiat, ple-
bisque proterviam coeſcet diſpoſitis liſori-
bus, qui αλύτῳ Eleorum lingua dicebatur.
αλυτάρεως, ὁ τ' ἄλυσιας ἀγων.

Athleta Cic. qui virtutis causa palaestra exer-
cetur. ἀθλητής. A. L. Ein fechter. B. Een
kampioen/een campvechter. G. Maistre
lucieur.

Te assaillie
I. R. Che
ia assaltat
eguarero,

Et curatur
stalticetur
stalticetur
stalticetur
stalticetur

aut asinum
Dorice, a
tus, oris
en eselb
I. R. Mu
ntero, az

i in omnem
io mulo.

ex munit
munit
pennas pr
er bueftra
G. Meli
tres missi
H. Cor

horice, cur
quos. Al.
ofsa. H.

acromada
se prefati
mnis, de
ebatur.

minis, bra
ex Gauru
B. Wie
es pris. I.
e. H. El

oria.
a gerit, u
fiat, ple
firis lator
dicebatur.

uv.
estra exer
er. B. Ein
s. Maistre
luiseur,

luiseur. Ir. Luttatore. H. Luchador.

Auctoratus Hor. qui se ludo gladiatorio ven
diderat, & ad periculum erat adductus.

Gladiator Cic. *μωραλάτης*. Al. Ein fershter
mit dem schwert. B. Een schermer. G.

loueur d'espee, escrimeur. Ir. Scri
miatore, giuocatore di spada. H.

Egremidor de espada.

Lanista Cic. *Gladiatorum institutor, qui disci
pulos eius artu in aliorum uigulos animat:*

*quales Italia habet etiam nū eos, qui in duel
lo, sine singulari certamine suis utrinque*

presto adfunt. Al. Ein fershtmeister/ein
fiespfechter. B. Een schermer/oft e mees
ter van schermen. G. Maistre escrimeur.

Ir. Maestro della scrimia. H. Maestro para elgremir.

Bestiarius Tertull. *Secera, arenarius Firmi
co, qui contra bestias pugnabat.* *Σκωραλάτης*. Al.

Wer offentlich wider die thieren
kampft. P. Die de wilde bestien bestigt.

G. Qui combat contre les bestes. Ir. Che combatte con le bestie. H. Que

pelea contra fieras.

Pugil Cic. *μωρως*. Al. Ein kempffer/der
mit den faulen fecht. B. Een campberhter

die hem met e busfen weert. G. Qui
fait aux poings. Ir. Che fa alle pugna.

H. Que se da con orro a puños.

Luctor Plin. *palæstrita Cic. πωραλάτης, πω
ραλάτης*. Al. Sanger. B. Wogelsaer.

G. Luiseur. Ir. Vn luttatore. H. Vn luchador.

Gymnasta *γυμναστής*. *Palæstra magister.*

Pentathlus, quinquercio, qui lucta, pugilla
tu, cursu, saltu & disco victor erat. *πένταθλος*.

Petauistes, petauista Varr. *Festo, qui per
arcusulos insigni agilitate se conuoluit.* *πτερυγιστής*.

Al. Wer sich gheschwind durch
ein reiff schwenchen kan gaugkler. B. L.

Een camerspeelder/die doogt reepken
danst. G. Loueur de soupleses, faiseur

de soubrefaults. Ir. Che fa salti mortali. H. Trepador, bolteador.

Rudarius Suet. *Gladiator qui rudi contactus
à lanista liberatur ab operis harena.* Al.

Scurlaubter fershter.

Chironomus Iuuen. *gesticulator Columel.*
χαιροβάτος. Al. Ein gaugkler/der vil

seltzame bossen mit den henden treibt. Ir.
ein moischer oder rochisvergischer tau

tzer. B. Een gupchelaer/oft e morischent
danfer. G. Qui fait mines des mains.

item danseur de morisques. Ir. Ch' d
destro colle main, o che danfa delle

moreische. H. Hazedoyde gestos.

Funambulus Terent. *funirepus Politiانو*,
neurobata Firmico. Al. Ein seilgauger/
qui per extensum funem incedit. *γυνελάτης*,
υδρόγυμναστής. Al. Ein coördendanser.

G. Danseur sur la corde. Ir. Che va &
danfa sopra la corda. H. El que anda

y dança sobre la cuerda.

Gralla, *καρόλαδρα*. Artemid. H. Zanco.

Grallator Plaut. *καρόλατς, γέμπος*. Polluci.
καρόλαδρα. Al. Steltzer. B. Die op
steltten oft schacten gaet. G. Qui va sur

des eschafies. H. El que anda en zanco
cos.

Præfugiator Plauto, qui aciem oculorum præ
stringit. *γόνος, τελαγίγ, πρὸς τοὺς ἀπὸ τοῦ*

δουρατοπέδος. Al. Gaugkler/zauberer.
B. Gupchelaer/rouerac/ konfigen. G.

loueur de passe repasse. Ir. Che giuo
ca di passa passa. H. El que juega de

passa passa.

Præfultor Cicer. *choragus Suet. qui chorum
ducat.* *χορογράφος*. Dion. *χορογράφος*. Iulian.

χορογράφος. Demetri. *χορογράφος*.
Seph. *χορογράφος*. Al. Purtainger. B.

Doordanser. G. Celuy qui mene la
danse. Ir. Che mena o fa il ballo. H.

El que anda primero en dança.

Saltator Cicer. *ἐπιβάτης, χορογράφος*. Al.
Tantzer. B. Danfer. G. Danseur. Ir.

Ballarino, ballatore, danfatore. H.
Dangador, baylador.

Personatus Cicer. *laruatus*. Al. Wer ein
schempert an hatt. B. Wermont die een

mommenaensicht aen heeft. G. Masqué.
Ir. Immacarato. H. Masquerado.

Pyrrhicharius, qui pyrrhicham saltat. *πύρριχης*
Plut. Al. Schwertdantzer. B. L.

Sweertdanser. G. Danseur entre les
espees. Ir. Che danfa tra spade. H.

Baylador con la espada.

Est autē Pyrrhicha, *πύρριχας*, *armati tri
pudij genus, nomen habens à Pyrrho inuen
tore, quæ & ἐπὶ τὸς χοροῖς* Halicar. Al.

Was schwertdantzen. B. Het weer dan
sen. G. La danse aux espees. Ir. La dan
sa sopra le spade. H. La dança sobre

las espadas.

Ladij Mart. ludiones *Liuij*, qui ad tibicinis modos, pompa ludorumque antecambulones, ut *Halicarnassens* docet, gladius parmisque instructi saltabant: quomodo nostra in pompa *Pyrhicarij* aut gladiatores praecedere solent. *Λοδίστας* *Halicarn.* quod a *Lydus* is mos principio defluerit. *AL.* Frey bechter / oder schwerdtantzler. *B.* Schermerer / oft scherzdanfcer.

INFAMIA.

Abactor Paulo, abigeus *Vlp.* qui pecora abigit *surtim* & passim stabulis ue. ἀπαράτης. *AL.* Diefhieb. *B.* Roedief / peerdendief. *G.* Larron de bestail. *Ir.* Ladrone o rubatore de bestie. *H.* Ladrone de bestias.

Aleator Cic. aleo *Festo.* κλέπτειν. *ἡμεγεσι* *Heheb.* ἀπὸ πύκτις, quibus distinguitur alea. *ἡμεγεσις* *Eustat.* κλέπτειν, κλέπτειν. *AL.* Ein wurffelspieler. *B.* E dobbelaer / oft tusscher. *G.* Ioueur ordinaire. *Ir.* Chi giuoca alli dadi. *H.* Inegador con dados.

Aleator improbus & prauaricator. βλαμολόγος *Suida.* & κλέπτειν, quasi ὁ κλέπτειν ἡμεγεσις. *AL.* Vurechter spiller. *B.* Votter. *Ir.* Barro. vide infra in Circumscriptor.

Ardelio Mart. Homo iniquus. πολυπράγμων. *AL.* Hans in allen gassen. *B.* Ein albedijf / albedich / tanteere / onrustroer / binch / albedille / rumoermeester. *G.* Fretilion, tant d' affaire, qui de tout se melle. *Ir.* Huomo iniquiero che vorrebbe far d'ogni cosa. *H.* Hombre ligero, sin holgauca.

Euscator Agellio, qui medicum, fallacisque captat quantum; qui malis artibus corradit pecuniam. *AL.* Wer allenthalben gelt auffnimbt / ein tiegher vnd triegher. *B.* Ein truggelaer. *G.* Vn pipeur, vn abuseur de gent, vn affronteur. *Ir.* Affrontatore, che busca denari con grand' asturia. *H.* Affrentador, que busca dineros por todas partes.

Adulter Cic. moechus *Plauto,* subfessor alieni matrimonij *Val.* *Max.* μετ' ἑξέστος, ὁ τὰς ἑστέρας ὑποκαταλαμβάνων *Soph.* *Domicilium hostij pudicitia.* *AL.* Ein ehe-

hecher. *B.* Querspeelher / oft eechthuer / G. Adultere, paillard, ribaud marié. *Ir.* Adultero. *H.* Adultero de casada.

Adulator Cic. assentator *Eid.* palpo et palpator *Plauto.* κλέπτει. *AL.* Ein schwaetzer / oder schmeichler / haefstreichler / flatterer / liebhoser / fiederleser. *B.* Ein bieper / plumpstuecker / oft blaspheuer. *G.* Flatteur, flagorneur, amadoueur, patelin, papelard. *Ir.* Adulatore. *H.* Halagueño, lisongero.

Aretalogus Suet. Garrulus virtutis ostentator. ἀρετολόγος, καυποῖν μὲν, παρατείνειν, καυποῖν καὶ παρατείνειν. *AL.* Ein schwatzer / runder der tugend. *B.* Ein sweiser / oft baldraer. *G.* Grand menteur, ou vateur. *Ir.* Auantatore, cienciatore, cicatatore. *H.* hablador vano. Hae ratione ab ἀρετῇ sit *Aretalogus*; aut potius ὁ ἀρετὰ λέγων, qui fabulatur aenatumque narratione grata auribus obrepit. *AL.* Ein hilleuerseier. *B.* Ein schynrouterer / een schoonpraet. *G.* Vn beau & doux parleur. *Ir.* Che racconta della nouelle, & baie. *H.* Componedor de nouelas fingidas.

Balatro, vaniloquus. κλέπτειν, ἡ βαλάντις fortassis; tamsi *Varro* lib. 3. pro flagrantibus sumpsisse videatur. *AL.* Ein buntzger schwatzer. *B.* Ein sabberaer / tatteraer / labberaer. *G.* Lâguard, habillard. *Ir.* Lenguro, haboino. *H.* Que dice mucho, pero quasi todâ menteria.

Blatero Agellio, ἡ blaterando, siue, quod idem est, blatiendo. *lingulaca* *Plauto,* *linguax* *Agell.* locutuleius *Eid.* *Aius* locutius *Bud.* *futilis* *Terent.* εὐαλὺς, ἀδελφός, ἀχάλινος, ἀδελφός, *Eurip.* ἀπὸ λωτον ἔχει. *εὐαλ.* *Aristop.* φιλῶτος, ἀπὸ τὸ μῦθος *Hom.* κῶπος, συμφορῶτος, κλέπτει, βατολόγος, δημοκῆπος, ἀπεργατολόγος, λαδός, ἀμετροεπὴς *Hom.* φρονεφός. *AL.* Schwetzmaul / krummschnabel / bloderer. *B.* Langetoge clapper / wt en in clapper. *G.* Cacqueteur, babillard, baquenaudier, bauard. *Ir.* Ciarlatore, cienciatore, cicacalatore. *H.* Hablador grande, de vanidad.

Barathro, qui in gula barathrum absunt patrimonium, gurgis & vorago patrimonij *Cic.* decoctor *Eid.* *nēpos.* *Hor.* *Plin.* *lurco*

menschen schlucker/ein grosser sauffer/
holter zapff. B. Bierbups/douchaert/
wynsupper. G. Yurongne, subiect au
vin, grand buueur, bon biberon. Ir.
Imbiaco, gran beuitore. H. Embria-
go, boracho.

Erro *Ulp.* πλανήτης. *vagus* *Col.* πλάνης. *Al.*
Wachant/vagant/landstreicher. B. Lant-
looper. G. Rodeur, coureur, vagabond.
Ir. Vagabondo, romito. H. El que anda
veendo todas las tierras.

Exilul *Cicer.* extorris *Linio.* φυγὰς, ἐξισμός,
ἐξοργος, ὁρμήσιμος. *Al.* Bandid/oder ber-
tribuee. B. Sen ballinck. G. Banni. Ir.
Bannito, foruscito. H. Desterrado,
bandiero.

Epicureus voluptarius homo *Cic.* Epicu-
ri de grege porcus *Hor.* Phaox *Horat.* à
Phaenon voluptaria vita. ὀνηδύσιος, ὀνη-
δύσιος Cebet, ἡσυχαστὴς Athenaeo, ἡσυχ-
αστὴς, τρυφῆς, ἀφροσύνης, ἡσυχ-
αστὴς Dionysio, φιλίας. *Al.* Secker bissen
fresser/der sich zur zeitliche wellust gar
begibt. B. Lammekens leuen/een wellust
foecker/die sijnns heeten genoechte soect-
sachtelien/gemackelich leuen. G. Volu-
ptueux, adonné aux plaisirs mon-
dains, Rogier bon temps. Ir. Huomo
dedito à piaceri, huomo voluptuo-
so. H. El hombre que toma su plazet
en su vida.

Falsarius *Suet.* qui scripta publica falsificat.
πλάστορ, ἁπόστολος Cynillo, ἁποδογέρος. *Al.*
Felscher der schrifft/ein falscher lehrer. B.
Wercualscher der schrifftneren. G. Faul-
saire. Ir. Falsario, che falschifica la
scrittura. H. El que falsa la escriptura.

Fur *Cic.* Lauernio, à Lauerna dei, cuius tu-
tela permittebant se fures. trium literarū
homo *Plauto*, & dormitator, quod in-
terdiu dormiat, ut noctu ad furandum eu-
gilet. sic ἡμεροκοιτὸς Hesiod. φῶρ, κλέπτης,
ἀρχιτέλης, μονοτέλης, quod solus absque
arbitro eat. καὶ ἑὸς Hesych. φουρτῆς. *Al.*
Dieb. B. Dief. G. Larron. Ir. Ladrone.
H. Ladron.

Furcifer *Cicer.* propriè seruus, qui ob maleficia
furcam, cui alligatus erat, circum viciniam
gestabat, ut flagitij manifestus fieret. τε-
ραστὴς Eustat. τοτόπληξ Pherecydi, σαρ-
κωφῆρος. *Al.* Galgenschweuchling/lot-
terbul/galgēs wert/bul/onhaet. B. Gals

genstrich/galge/galghe aēs, velut dignus
qui in cruce pascat coruus. deugheuer / on-
uerlaet. G. Vaultneant, pèdant, pende-
reau. Ir. Furfante, poltrone, impica-
to. H. Galgo, enhorcado, vellacon.

Effractor *Dig.* qui fores vi effringit rapiendi
causa. διεισπνεύτης, ἐκείνησιν ἀντὶ τοῦ, *Al.*
Hausssturmer, der die thuren aufbricht/
embrecher. B. Inbrecker, dreuen uplo-
per. G. Beiseur d'huis. Ir. Che rompe
le porte per rubare. H. Quebrantader
de puerttas para hurtar.

Exoletus *Cic.* Scortum masculum iam adul-
tius, ἡσυχῆς, velut ὁ παρρημικὸς καὶ ἡσυχ-
ῆς.

Ganeo *Varr.* accipitur & *Nonio*, ut idem sit
qui popino *Hor.* cui vita mediocritas est ut
lina, ut *Varronis* verbus utar. τῶνδης. *Al.*
Schlemmer. De quo in *Barathro* supra.
Sumitur & à *Cicerone* pro Scortatore, &
qui lupas populari libidinis nundinas fre-
quentat. σῶρος, περιεχόμενος, περιεχόμενος. *Al.*
Hurer/hucenwirt/hucenfurer. B. Hore-
iagher / Venus iancher / bogdeelszucker
horeweert/bogdeelshouder. G. Paillard,
bordelier. Ir. Bordeliere, bordellaro,
putaniere, fornicatore. H. Putañero,
el que anda à putas.

Gluto *Persio*, manduco *Plauto*, manducus
Eid. mando *Varr.* edax *Cic.* tempestas,
barathrumque macelli *Hor.* λαμπρῆς,
φαγὸς, ἀσθενήτης, λαφύτης, λίχρος, δι-
χνοίτης, ὁ δὲ λαφύτης ἔστι *Cratino*, λαφύ-
της, λαφύτης *Suida*. γαστρεπληξ *Eu-
stath.* ποτιτοφῆρ, γαστρεπληξ, λαφύτης
Cercida, quod sit alter veluti *Charon* eduliu-
rum in lebetibus excoctorum. μεσσηγῆρ
ποχέτης *Hippocrati*, quod pra voracitate
nimia cogatur saepe alui onus excludere.
δαιτῶν δολομαντῆς *Hom.* σίφων *Hesit.*
γαστρεπληξ *Al.* *Al.* Ein graufamer fresser/traff/
schlemmer/dempffer/schleitzer. B. Sen
bzaet/rocher/leimmer/demper/een dyp-
buck. G. Glouton, bauffreur, gour-
mand, glout, goulou, grand malecheut
ou mangeur. Ir. Golofo, ch'ingiodi-
sce molta voba, che mangia per tre.
H. Comilon, comedor, gloton, tra-
gon, garganton.

Hariolus *Cic.* Terent. diuinus *Cicer.* μάρτυς.
Al. Waatsagher/weissagher. B. Waats-
feggher.

seggber. G. Diuin. Ir. Indouino. H. Aceuino.

Homicida *Fabio*, percussor *Cic.* φονεὺς, ἀνδραφόνος, σφαγνὺς, ἀνδρακτόνος *Hesych.* φονεὺς *End.* A. L. Tödschleggher/moörder. B. Döerfhammer/moogdenaer. G. Meurtrier, homicide. Ir. Homicida, vcciso-re, micidiale *Petr.* H. Homiziano, que mata hombre.

Impostor *Ulp.* ἀπατηλὸς, φῆλος, ἀπατεῶν, ἔκπερρος, ἀνδρακαβῆλος, ἡπερσπύς *Homer.* φῆναξ. A. L. Werfuer/betriegler. B.

En feurder en leurder/een beuselae. G. Pipeur. Ir. Barro, ingannatore. H.

Engañador, burlador.

Incendarius *Fab.* ἐμπρηστής, A. L. Zienner, sbeur euileger. B. Ziantstichter/moogt-blander. G. Boutefeu. Ir. Incendario, butafuoco. H. El que pone ò echa fuego.

Incestus *Plin.* incestuosus, incestu pollutus. μικρός, ἐναγὴς, ὁποδόποιος, qui necessarius, sanguine nectis, aut religioni operatus stuprum effert. A. L. Ten blutschand begangen hatt. B. Die met eenen ban sijn maechschap te doene heeft ghehat. G. Pollu de paillardise avec vne de sa parentee. Ir. Ch'ha vlaro con qualchaduna di suo parentado. H. Ayuntado con su parienta.

Lapidator *Cic.* qui saxis aliquem impetit, λίθοβόλος *Thucyd.* A. L. Steiniger/oder steinwurffer. B. Steenwopper. G. Rueur de pierres. Ir. Che tira à sassi. H. El que echa piedras.

Latro *Cic.* grassator *Plin.* οἰνισ, ληστής, ἐδιδόκος *Suidae*, ἐδιδυρὸς *Soph.* A. L. Straass-rauber. B. Straetschender/assetter/snap-taen/straetroeuer. G. Larron, destrouf-seur de gents, assassino. Ir. Assassino, ladrone. H. Ladron.

Leno *Horat.* stupri arbiter, productur, qui virgines conciliat ad stuprum. μάστιγος, πορνεύων, ὁ πορνεύων, qui liberam personam ad questum exponit. μυλίστης, πορνεοποιός. A. L. Hurenweert/kupplet, hurenfurer. B. Hoerzenweert/coppelaer/rossiaen. G. Maquerreau, bordelier. Ir. Ruffiano, polastriero *Bocc.* porta polastri *Ven.* H. Alcabuete de turpes amores.

Leno *Vlp.* stupri sequestra *Apul.* conci-

liatrix *Plauto.* μεδωτέρα *Lysia*, μυλίσ-
σερα, πυρσοβλος. A. L. Hurenweert/kup-
plierin. B. Coppellerse/hocentweerdinne.
G. Maquerelle. Ir. Ruffiana. H. La
huefpeda de las putas, rofiana.

Lamia *λαμία* *Dion.* Malefica mulier, quae et
volatica antiquitus dicebatur, teste *Festo*,
& *Strix*. σπιξ, σπιξλος *Hesych.* Lego autem
versus apud *Festum* corruptos hoc passio:
σύρνια πομπεύει τὴν ἵστομα, σπρία παλαῶν
ὄρνιν ἀνόνυμον ἐξ ἐλά, ὠκυπόρος ὄρνιθας.

id est:

Syrnia noctuaga ableges, volucrumq, sinistra,
Feralem striga veluolus inmitte canini.

A. L. Hec. B. Couresse/heer/baudoys.
G. Vandoise, forcieri. Ir. Iannara,
strea, striga, maga, fattureia. H. Bruxa,
Lucifuga & lucifugus *Seneca* & *Apulei*,
nature centuriarius, qui luce dormit, noctu
vigilat, vespertilio *Iuriconsultis* dicitur,
quod exatlo iam diei circulo sub noctem,
vespertilionis in morem, preepat. λυχο-
γίος. A. L. Wer das liecht fleucht vnd haf-
set. B. Een nachtraue/oft dachslaper. G.
Qui fuit ou hair la lumiere. Ir. Che
fuye la luce, che dorme di giorno, &
di notte camina. H. El que anda de
noche, y de dia dorme, ò no se dexa
veer.

Moneta adulterator *Theodof.* parachara-
cta *Theod.* cod. Moneta false rem. περ-
χαράκτις, περχαρισμος. A. L. Wer falsch
geit muntzer. B. Walsche munter/oft val-
sche muntlaender. G. Faulsier de mon-
noye, faulx monnoyeur. Ir. Che fa
moneta falsa. H. El que bate ò haze
monedas falsas.

Manticularius *Fest.* zonarius sector *Plau-*
to, crumenifeca nonnulli, quin conserta
turba marsupius manum incit, & aut se-
cat aut inanit. βαλαντιόμος. A. L. Ten
schenraumer/bentel oder seckel dieb. B.
Wogsefjujger. G. Coupebourse, cou-
peur de bourses. Ir. Tagliaborse. H.
Ladron cortabollas. vide *Saccularius*.

Meretrix *Terent.* scortum *Cic.* ἀπό το σκαί-
ψον, id est, à crissando, teste *Don.* nonaria
Persio, eo quòd non nisi à nona hora scortis
liceret prestare, ne consuetæ exercitationes
manè à uenientate omitterentur, ut *Annius*
Cornutus annotat. lupa *Tertul.* diobolare
prostitutum *Petronio*, & *Plauto.* ἀπόρνη,
πορνεύ-

πρωτόβια Aristoph. ἐταίρε, ἀφροδίτης
 πόλις Eubulo, κατωρίς Hippocrati, κα-
 τὰ λαν. βίωσαμ Lycopli. βρεβορότη Hip-
 pocrati, χαλκίωτη Menandro, σάοδησι-
 λαύρα, χαλκίδης Suda, quod areolo me-
 zeret. A. L. Ein bülge/ent-öpentliche hüt/
 ein gheimliche meiz/gelthür. B. Hoere/
 lichte bzoutwe / een bzoutwe die int leuen
 sijn/een straetvercken. G. Putaine, pail-
 larde. It. Putana, lupa Petr. putaffa-
 ciata Petr. ribalda, H. Puta, puta pu-
 blica de burjel.

Meritorius puer Cic. pathicus Iuuen. cing-
 dus Catul. catamirus Cic. præcisus Se-
 necæ. κατὰ πῶλον, πορνὴ, μεγάλης, λαν-
 χήρωκος, κατὰ πῶλον Ἡφίσχιο, βασιλεὺς
 Harpocrates, κινῶδης, ἀεικλήριος, φέ-
 λωξ Maximo Gram. ἀφελῶν, ὅτι αἰσθη-
 πασιτίας, κυσίας Ἡφίσχ. βασιλεὺς ἑσπε-
 ρισταγῆς, λαπτιὸς Ἡφίσχ. θεόδοτος Ανι-
 στροφ. ἰπποπόριος, περικυβός, θηλυδράς,
 αἰτὲς θηλυδράς, λαυκιστὴς Ανίστροφ. Ιτ.
 Bardasica, bagasica, pino, futo. H.
 Puto, vellaquillo.

Mango Fab. plagiarius Callistr. qui liberum hominem eruit, rapit & vendit. *συναγματογός*. A. L. Menschen dieb, entführer eines freygeboznen mensches/ kind dieb. B. Die Kinder sterben, ende veruoreu/ oft verlopben. G. Larron & maquignon des enfans, ou serfs. Tr. Rubbatore & marcante de fauciulli, o schiaui. H. Pregonero que vende Christianos por esclauos.

Hinc Plagiarium vocat Martialis furem
suorum librorum, quos tanquam liberos sibi
vendicabat.

Venaliſſus Cic. venaliſſarius Ulp. qui ſervi-
tia vendit & comparat. ἀνδραποδιστής,
ἀνδραποδιστής Ariſtoph. ἀνδραποδισ-
της. A L. Verkauſſer leiſbeigner leuten.
B. Slavencooper.

Morio *Mart.* fatuus, qui principum in deli-
tibus eff. *μαρτὸς*. A. L. Ein hoffart/hjof-
nartlicher narre. B. Een dwaas/nar/sotte.
G. Fol. I. r. Matto, folle, pazzo, scioc-
chone, bufone. H. Loco, buono, bu-
fon.

Mulierarius Capitolino, mulierosus Cicer.
 γυναικίτης Hom. Σουλμαίης, γυναικί-
 σιδας Theoc. AL. Ein frauenman/weiß-
 herfürtig. B. Wrofsieck/en blouwen.

mau. G. Homme trop adonné aux
femmes. It. Uomo che ama molto
le donne. H. Hombre que quiere bien
à las mugeres.

Nebulo Cic. Terent. *proprie* qui nebulam
daciū obtendit. tenebrio, semifilis homo
vatinio apud Cic. quifquilit Cic. nihil
homo, lufcifica. τεζέζατος Eufthafius
Columpatis Suid. ut trioboli homo Plaut.
suppositus, ζέζιμος, ut vappa Horat.
ἀντιθερος, σιτήρεος Memando, ut fru-
giperda, & fruges consumere nars
Hor. ἀλάτος Demofth. τερενός τε
τερενατάνους. A. L. Ein nichthun-
genfcheyn lofterabun/techer. B. L. Er-
ghuyt boenes rabaut/ fcharltuyt/ fchar-
be/ toeligh/ fielt/ netboene/ t' fchuyt bi-
boeuen. G. Pendart, fourage des cas
beaux, coquin, garnement, ruuant, li-
Turbo, furfante, poltronello. H. Vel-
laco, vellacon, horcado.

Mendicus Cicer. πτωχός, μοιός, εὐδὸς Hom. ἰ-
γύτης, ἄχλις Eustat. ἀλάτης Epigr. ἐν-
μον Epigr. A. L. Wetler. B. Gen hebraicus
oft gopman. G. Belistte, mendiant. It.
Mendico. H. Mendigo.

Nugator Plauto, gerro Terentio, qui nugas
fundit nugas. ἀδολογῆς, λυσιτελής, κρη-
στῆς ἡγεῖσθαι Aristoph. ἀπειροκατά-
ΛΕ. Ein schwetzer, ein lugner, ein nar-
renseller, hüllesseriffter. B. Een beut-
laer, clappaert, een logenaer, die de ga-
sen can pzeerten / oft wat can wopen
dienst maecten. G. Racôreur de faibles,
de sonnettes, gabeur, bailleur de bœ-
durs, bayeur. It. Nugatore, che vende
de delle ciancie, che da la bairia, cinto
in banco. H. Que defuaria en vanto
palabras.

Particida Cic. antiquis dicebatur, qui liberos
hominem dolo sciens necarat. Φαρσός, παρ
φόρος. A. L. Todtschläger. B. φάρσος
dootslagher. G. Meuttrier. It. Meccida-
le, omicida. H. Hombre que mata
otro hombre.

Accipitur & pro parenticida, quo ver-
bule Plantas utitur, qui parentem aut re-
cessarium occidunt. πατεροκidas, ἀδελφ-
πατεροφόντης, πατεροκτόνος Soph. πατρὶς
τύπτης Ἰσάο, μητεροκidas, μητεροφόντης Pla-
των, μητεροφόντης Soph. AL. Ther dattm
oder mutter tödter. BEL. Die vader oft

adonné a
e ama mola
e quere bue

neblola mo
niffis homo
tie Cn. miffi

Eaflath. app
homo Plau
yappa Hona

ando, ut fru
amere nati
pigezaga m

in michting
u. b. el. Ee
tupn / fchul

fchupn dat
age des cul
t, trouat.

ello. H. Vb

Cpds Hom. 2
te Epyr. dñ

En bedecant
endiant. Ir.

io, qui nura
m fms, uph

nee em m
E. En bente

v'die de gae
can wons of

leur de bñ
re, che vez

a baa, can
ria en van

qui libere
phodis, m

B. Mafquib
e que m

a, quo tea
ntem auter

ac, dñ dñ
Seph. m

poqñs Plu
Wer batten

ie vader of
uocet

moerter doot oft nederlaet. G. Qui a
tué pere ou mere, ou quelqu' vn de
se parents. Ir. Ch'ha ammazzato ò
patre, ò madre, ò qualcaduno de fuoi
parenti. H. El que mata ò padre, ò
madre.

Parafitus Cic. Terent. gnatho Terent. affecla
men. arquin Cic. παράσιτος, & παδελχό
tis fme λαττα δ' αχυνε Eubulo, velut gurgis
ò perniciet fme agnition. Παρηνία & Phil
lenon. Παρηνία & ατος Diphtlo, quod offulus
abligunt. & ατος & ατος Simle, quasi te
rato menfarum. Παρηνία & ατος & ατος
ατος, quod nidore & dapibus surgentem
autis fmeibus hauriat. Παρηνία & ατος & ατος
ατος & ατος Saule, καὶ ατος & ατος A
minto, quod ventre metatur felicitatem.
& ατος & ατος Athen. velut buccarum nati
onem. Παρηνία & ατος & ατος Crateti, quod
ad matum loquatur, ut inducet. Παρηνία &
Eaflathio, quod alienus fortibus mfidetur,
κίθα & ατος Herodiano. A. L. Ein tel
felchlecker fejunarotger / fuppenfreffer.
B. Ee pamelecker / een fchupfelact / fmo
rater. telisoglecker / die metten brootcant
fpyecler / fchupfelchappzaepe. G. Vn pa
tilin, vn iacquet, qui fuit les lopins.
Ir. Parafito. H. Truhan por cola de
comer.

Pantomimus Seneca, qui fracto corporis mo
tu, turpique gesticulatione quasvis actiones
representat, ab omnisfaria imitatione indito
natus. παρηνία & ατος.

Padico, padicator, paderastes, pullopre
mo, vel pullopremus, puerarius. πα
δισα & ατος, παδισα & ατος Telechis, & ατος
ατος, παδισα & ατος, παδισα & ατος.

Periurus Virg. & ατος. A. L. kleineidig
eiblyuchig. B. fme needich / die fyn eede
byrecht en valfcht. G. Parnure, qui a
faulfe fon ferment. Ir. Periuro, che da
fallo testunonio. H. Periuero.

Pirata Cic. unde archipirata apud Cicero. pro
principe piratorum. pædo Cic. παρηνία &
A. L. Mærauber / fchiffrauber. B. Een
zeeroouer. G. Pirate, elcumeur de mer.
Ir. Pirata, corsaro. H. Collario, corfa
rio, ladron en mar.

Premiatores Nonio, Pradones, quibus quic
quid ab hôte dicto rapitur in præmios ce
dit, quos nostra temporis bellis famosis vo
cat Bybupters.

Proditor Cic. παρηνία & ατος. A. L. Mærauber. B.
Derrader. G. Traître. Ir. Traditore. H.
Traidor.

Pythionici, spiritu fatidico correpti. πυθων
ici πύθωνες Plut. & ατος & ατος Sophocli,
πύθωνες & ατος Aristop. & ατος & ατος
κίθα & ατος Aristop. ventrilloqui, quod clau
fo ore per ventrem sermonem edere videren
tur, Galeno teste. A. L. Die auff dem teuffel
weiffagen. B. Wefeten en dölle lieden die
waerfeygen doog den diuuel. G. Qui
prophetiscent ou endouinent par le
diable qui est en eux. Ir. Chi prophe
tizano ò indouinano per il diavolo
decui sono ispiratati. H. Enspirita
dos ò demoniacos adeuinadores.

Receptator Cic. & ατος receptor, qui fures latro
nesque recipit, & eorum furia occultat. A. L.
Wer reuber vnd moeder aufenhalt vnd
behiebirger. B. Een heeler / ghenhouder / cē
dienen en fcheymen weert. G. Receleur
de larrons & miefchants. Ir. Che loggia
è ladroni & affaffini. H. Encubri
dor de hurtos.

Redemptor caularum Vlp. Quadruplator
& aliene litu interceptor.

Sacrilegus Cic. παρηνία & ατος, & ατος Hefichio.
A. L. kitchendieb / ein kitchdied. B. Een
kelchdief / een ketchroover. G. Larron
des choses sacrees. Ir. Sacrilego. H.
Ladron que hurta lo fagrado.

Saga Cic. venefica Eul. pharmaceutria, que
facris quibufdam aut amatorio poculo men
tem amatorio peruertit. & Buftuaria, vt
Græci τυφλας, quod in monumentu verfe
tur, & mortuorum caduera mutilat. & ατος
ατος & ατος, & ατος & ατος. A. L.
Ein zauberer / heyl / ein wettermacherin.
B. Wærmacher / vef toucererfe. G. Vne
forciere, deuineresse. Ir. Incantatrice,
Itiga. H. Adeuinadera, bruxa.

Saccularij Vlp. qui malefica magiæque rati
one credentur crimina incantare, ce
cultique artibus pecuniam into uertere, qua
infamia laborat apud nos circumforanea ifta
femperque incertis sedibus palabunda gens,
qua & ατος & ατος emittit nomine fefe fef.
A. L. Seckeldieben. vide in Maticularius.

Saccularij Afconio funt, qui publica pecunia
inoluunt absfulerantque, peculatores Cic.
οὐδ' ατος & ατος & ατος. A. L. kistenfeger.
B. Wlaeuwe sackmeeters, die de fiat be

roouen/efi haer metten gelde bande ghemepne fiat befmetten. G. Qui defrobét l'argent de la republicque. Ir. Chi rubbano la republica. H. Ladrones de las rentas del rey.

Sanniones, *vel potius sanniones, à sanna, qui ore distorto alius illudunt. Σαννιόδοι, μωροί. vel qui in scena dementant homines illudendo.* A.L. Die narren beim spill/bail- leucreiffen/poffenceiffen / fo die zusehemmer sehn zu narren machen/spechvoghel. B. Spot oft speckvogels/sauntpgeuers, de smmeliens in een spel. G. Mocqueurs, les fols au jeu. Ir. Sericciatori, li pazzi o matri nelle comedie, i zani Ven. H. Mosodores, escarnidores.

Sannarium autem tria sunt genera: (vt id obiter hic addatur) Ciconiam manu significare, quod fit, ubi quis infamē medicinæ digitum ostentat, velut ciconia rostrum exprouens. B. ghet bingeren wijfen/oft de gupch na steecken Holland. aut auticulas asini imitari. B. Die efels oogen maecten oft setten/de root setten Holl. aut linguam sitientis canis amulari. B. De tonghe wtrecken/oft na steecken. *quorum trium meminit Persius prima Satyra.*

Scurra Cic. qui risum ab audientibus caprat, nulla verecundia aut dignitatis habita ratione. γελωσῆς, αὐτῶν, γελωτῆς Basilio. A.L. Kotte spechvogel. B. Een schamper/spotvogel/oft spechvogel. G. Plaisant de uiseur, iaseur, buffon. Ir. Burlatore, buffone. H. Borlador, truhan, que haze reer los que lo veen.

Sicarius Cic. subsecfor, Servio teste, qui in insidiis delitescit, ut incautos trucidet, carnifex Lino. σῆς, λυσῆς. Iatro Iuuenali. A.L. ghozder. B. ghozdenaer. G. Meurtrier, brigand, voleur. Ir. Assalino. H. Que mata el otro segretamente.

Sortilegus Cic. qui ductu sortibus futura in vitas predicando, quæstum per mendacia faciat. χρησµεσός. A.L. Ein lachssuer/lesser abonturfaager. B. Een soztupusegger/oft lesfer. G. Qui endouine les a- uentures des hommes par sort. Ir. Sortilego, ch' indouina par sorti le venture de gli huomini. H. Adeuino por fuertes.

Sordidus Cic. cumini sector κυµινοπρε- σῆς, πυπαῖς, φειδῆς, συμφειδῆς πρε- σῆς.

Aristoph. πυκοπρεσῆς Archilochos & Hipponax. μυσάλης sine μυσάλης Eustath. κροσδοφῆς, κίμειξ, λυμὸς Eustath. λυμὸς κίμειξ, γλιζρὸς, λυμὸνιός Cratinus, φειδωλός. A.L. Karg ein karger mensch/hundtsch. B. honts/gorre. kargch/neuue siende. G. Chiche. Ir. Sordido, misero come vn pedocchio. H. Auaricioio, mesquino.

Stigmatias Cic. literatus Plauto, in scriptus Plinio, stigmatius Cic. vt alij legunt. Stigmatosus Plin. Iun. cui inusta est nota. notis compunctus Cic. στυματίας, σῆς, παχῆς Soph. A.L. ghet einem bzandzeichen oder bzandmal gezeichnet. B. Ghet bzantteekent. G. Flattré. Ir. Seguat col fuoco. H. Que tiene señales quemados en la cara.

Sulurro. μυσητῆς, σαπασῆς, qui oculis suis gestionibus alicuius famā tradit. A.L. Ein ozenblaaser. B. Een insteecker/oog- blaser/pseutelaer. G. Maraut, barbou- teur. Ir. Incitatore, marmoratore, su- furrone. H. Mormorador.

Testamentarius Cic. Adulterator testamen- ti. ἑρδῆρος. A.L. Ghenrecht felscher/ein felscher der erbgemachten. B. Verual- scher van testamenten. G. Faulsaire des testaments. Ir. Falsario de testamen- ti. H. Albaeca de testamento.

Thrafo, miles gloriosus Plauto. κερων: πύ- λης, ἀλάζων, θρασύς, παρῆς Theopompo, ἀρεταλόγος, λαπιδῆς Eustath. αὐρηγυ- τίας. A.L. Een schnarecher/honertigher kantz. B. Een pocher/een snoecker slup- ter/suuptbos/pofblaser. G. Vn vanteur, presumptueux. Ir. Presuntuoso, ar- dito nel parlare. H. Soldado presumi- dor, que dize las guerras de los Mo- ros.

Vesticularius Festo, qui vestibus alienis parietis sui andi gratia molitur, effraetor Pau- lo. πειροβῆτης, πειροβύχες, πειροβῆ- τωρ, υπερπανάτης dici possit etiam vocabulo Laertiano. A.L. Ein nachtdieb/oft hauffstürmer. B. Een nachtdief/oft kneuer laer. G. Larron de nuit. Ir. Ladronc di notte. H. Ladron de noche.

Veneficus Cic. τερφεύς, φαρμακός, φαρμα- κός, μάγος Sophocli, κροσδοπῆς. A.L. Tauberer. B. Toueraer/touenaer. G. Sorcier, magicien. Ir. Venefico, ma-

gō, magico, necromante. H. Que ha-
ze hechizos.

Veneficus Plin. venenarius Suet. φαρμα-
κός, φαρμακοποιός. A.L. Vergifter/der ri-
nen vergift. B. Vergifteur/oft vergifter/
hoc est, qui venenatum peculum misit/erat.
G. Empoisonneur. Ir. Anuelenatore.
H. Que mata con yeruas, emponço-
nero.

Veterator Terent. Subdolis impostor, & astu-
tia vetere extritus. παλαιός, κρητισμένος
Aristoph. ἀνδραγαθός Hesych. κλέαλος,
κέρμας. Demosth. παλαιότατος κρητιστός
Synesio. A.L. Ein alter schalck/alter aff-
arglistig/geschwind. B. Een oude inde
boogtrocken bos/een schalck/een leep oft
loos boslich. Een arglistighe boer/een
groot pyactisjn. G. Vieil routier, fin,
cauteleux. Ir. Astuto, volpe vecchia,
prattico, sottile. H. Engañoso, inuieje-
cido en su arte.

Vsurarius, vel relictus scenerator Cic. dani-
fia Plauto. δανειστής, τοκογλύφος,
χρηστής, χρεστής Aristoph. ἐκμισθό-
της. A.L. Ein wucherer. B. Woerckenacer/
oft lombbaert. G. Usurier. Ir. Usurario,
vsuriere H. Logrero, tenouero.

Vitilicigator Cat. concinnator litium Vi-
piano, qui cauillus lites in lōgum trahit. κα-
τὰ δίκην.

Virosa mulier Lucillio, libidinosā, pyriens,
viri appetens. φιλανδρος Plat. ἀνδραγά-
τος Comico. μύκλος, ὀρευτική, λάρτος,
μυχούτεια Plat. A.L. Ein geile frau/
bypige/vnkeusche/hirzige. B. Een heete/
ritschetecue/oft manischeke byzoute. G.
Femme impudique, adonnee à pail-
lardise. Ir. Donna calda di natura. H.
Muger que no puediera estar sin va-
ron, ó sin ser casada.

Vxorius Virgil. nimum obnoxius & deditus
uxori. γυναιδός, μάκταν δυνάς, συνμα-
κίς, qui velut Hercules Omphale, uxori ob-
temporat. παρὰ δούλος, δυνάς Hesych. ἀνδρα-
γός, ἀνδραγός, εὐνοικός, γυναικίς, παρ-
μύς. A.L. Ein hudyler/der sich vom weis-
last meistern. B. Een wyfswa/kan ligt
achter/die boog woont als t' hups omghe-
heert is / daer t' wyf den boerck dyaerht.
G. Qui se laisse gouverner de sa fem-
me, le bon homme. Ir. Pur troppo
suggetto alla moglie, il buon huomo.
H. El bon hombre, que se dexa aco-
tar y regir de su muger.

COGNATIONIS AFFINITA-
TISQUE VOCABULA.

GENEALOGIA Cic. series auctō,
generis recensio. γενεαλογία. A.L. Ge-
schlecht register/stammenbuch. B. Ge-
nealogie/ascomfte. G. Genealogie, l'ar-
bre de lignee. Ir. Genealogia. H. Abo-
lorio, abolengo.

Cognatus Terent. Cic. quasi una communi-
terque natus, consanguineus Cic. Plauto,
quasi sanguine nexus. κινός, ἀσθενός
Plat. ὁμογύμος, αὐτομόγμος, φίλος Hom.
quod Eustathius exponit, ὁ ἀφ' αὐτῶν.
γινός Apollonio. A.L. Blutfrundt/oder
verwandter. B. Bloetbyrd/neue en ma-
ghe/die een ander bestaet. G. Parent. Ir.
Cognato, parente. H. Parente de la
mesma sangre.

Agnatus Cic. per virilem sexum cognationis
nexus. ἀσθενός. propinquus Cic. κινός
Nican. πινός, συγγενής, ὁ ἐξ ἑδῶ τῶν γόνων
Iseo, ἀσθενός. A.L. Ein neher blut-

frundt/frund vom batter her. B. Ghe-
byent van des vaders wegen. G. Parent
du costé du pere. Ir. Parente della
parte del padre, propinquo. H. Pa-
riente de parte del padre.

Affines Modest. sunt viro cognati, uxoris, &
ē diuersi, sic dicti, quod cognationes hinc di-
uersae nuptiarum copula, altera ad alterius
cognationis finem accedat. συγγενής, ἀσθε-
νός, πινός Hom. κινός Eustath. ἀσθε-
νός κατ' ὅλην γένειαν. sic συγγενής ē
vocat Eustathius, qui sororibus duabus ma-
trimonio coniuncti sunt. A.L. Ghepient/
sehweger. B. Cousjns/swagers. G. Af-
fins, alliez par mariage. Ir. Affini. H.
Parentes por casamento.

Gentiles Cic. qui eiusdem sunt familiae &
cognominis. γενναίος. A.L. Die vom selbigen
gheschlecht sint. B. Die van een gesach-
te/afstaeinse/oft stamme en hupse zijn.

G. Descenduz d'une maison, d'une lignee. I. De la medesima casa & famiglia. H. De la mesma familia.

Maiores Cui. Genere auctoritas. *ἡνὶ ὀψέσθαι ὀψέσθαι* ἡνὶ ὀψέσθαι ἡνὶ ὀψέσθαι. A. L. Die bogfaren altsfordern. B. L. Bogfouder Bogvader. G. Les ancetres. I. r. Li predecessiōni, li primi parenti, li maggiori antichi. H. Los paires mayores y mas antiguos, los padres subiendo arriba.

Posteri C. nepotes Virg. minores Eid. S. 7. *Jobi, & unius poetæ, quasi indisti, & quorum nulla etiam sit memoria. patet & risegy, & 7. jobi. A. L. Unfer nachkommen. B. De narcomelingen. G. Noz successeurs, nostre posterité. It. Gli successori, la posterità. H. Los descendientes, la generation venidera.*

Parentes *Ving. kontis, & kins; Jontes, jo-*
vis. A. Die eltern, vatter und mütter. B. Die euders, vader en moeder. C. Pere
 & mere. I. Genitori, padre & ma-
 dre. H. Padre y madre.
 Parentes confarreati *Tacto, legitimo iuncti*
matrimonio.

Pater *Tercit.* parens, genitor *Cicer.* πατήρ,
 πατὴρ, γένος *Hom.* ὁπάτωρ *Plat.* ἀσπὺς
Theocr. A. L. Vatter. B. Vater. C. Père.
 I. & H. Padre.

Mater Cher. genitrix Virg. μητὴρ, παῖσ' ἑσσε.
Soph. ἡ μήτηρ. A. L. Mutter. B. J. Moer-
der. G. Mere. It. & H. Madre.

Liberi Civ. pignora Omis. proles Virg. τι-
μα, Virg. Hom. γὰρ Soph. τῶνδε, ἡρώ-
μας. At. Kinder. B. Kinderen. Gen-
tians, descendâtes de nous It. Figuo-
li. H. Hijos nacidos de nos otros.

Filius Cicer. natus Virgil. παῖς, τέκνον, υἱός.
A. L. Sum. B. Doon soone. G. Fils. It.
Figliuolo, figlio. H. Hijo.

Filius naturalis dicitur legitimus. 2. Minor,
 1. Secundus Polleus, A. L. Een recht ee-
 nlicher vnd naturlijcher sun. B. Een ge-
 trouwe soon. C. Fils legitime. 17. Figlio
 legitimo. H. Ilio legitimo.

Filius nothus *Quintus*, illegitimus, νόθος, μηδὲ νότος. Pol. ἀνέγνους, ἀνέγνωτος. A. L. Bastard, bauchlich/bauchharr. B. Bastart. G. Bastard. Ir. & H. Bastardo.

Spīrius Anſōn. incerto patre natus. obſcū-
rus, cuius pater ignoratur. vulgò queſitus

Ulp. vulgo conceptus *Modestina.* εὐπύς *Hom.* λαθρηγῆτος, ἐνταλαμίδιον.
A. Ein hurenkind oder banchhart. B.
Eſ hocceklint. G. Vn auoit ré, né d'une
paillarde publique. 1r. Posticcio, fi-
glio di putana. H. Baſkardo, hijo de
puta.

Filius incestus. B. Een overwonnen aetere
ling.

Filius adoptivus. Agell. vide *πατρίος, υιός*
πατρίος, υιός, υιός, υιός, υιός, υιός. AL. Em
 erweiterter Sohn oder anghenommener an
 kinds fiact. B. Ein anghenommen hant
 r'welch demant hant booz r'figne. G.
 Fils adoptif. It. Figliuolo adottivo.
 H. Hijo adoptado, ahijado.

Hybrida Hor. diversis generis natus, velat ab altero parente ignotus, vel altero parente mixta periclimo altero sumus. i. Geis. A. Zuß ungleichem Eltern geborn. B. Wann ungleichliche ouders ghebooren. G. Né de diverser lignee. I. r. Nato di diversi parentado, mulo. H. Naçido de dois y no semejantes linajes.

Parthenius, *Filius e virgine non nupta edi-*
tus. B. Een speekint natuerlick hint. *al-*
Parthenium exponunt pro eo, qui matre si-
natus virgine credita cum haberet. *propter*
virg.

Filius abdicatus *Quint.* ob flagitia reuſum
a patre. *Synonymes.* A. Enterbuz
ſum/auſſgethanen ſum den der vatter mi
mehr ſur ſein kind halt. B. Een onterſij
geuende verſtooten / oft wi den brood
geuen / en dijn de vader niet meer voer
ſijn kind en houde. G. Fils reſecté, re
noncé pour enfant, deſauoué, aba
ſtardé. I. Figlio diſciatato baſtardo,
diſheredato. H. Hijo deſheredado en
la vida.

Filia Cher. *Suzanna*. At. Ein tochter. B.
Tochter: G. Fille. I. Figlia, figliuola.
H. Hija.

Filie conditionem querere *Luio*, pro
 sperare mantum cui filiam collesce. A. T.
 Deiner tochter ein man auff suchen. B.
 Omsten om een brjger / bresen om dijner
 dochter eenen man te gheuen. G. Cer-
 cher mary pour ta fille. I. Cerca-
 marito per la tua figliuola. H. Buscat
 marido ó varon por tu hija.

Paulus Paulo, Patri & matri pater. πόππυ
 & μητήρ

- Fils de mon neveu. Ir. Pronipote. H. Patrigno. H. Padraſtro.
 Pronieto.
 Abauus Cic. Proauipater. *Ἀβάρης*. AL. Des bismiff batter. B. Des oueragroote baders vader. G. Le pere du bifayeul. Ir. Padre del bifauolo. H. Abuelo de abuelo, el padre del bifabuelo.
 Abnepos Suetonio.
 Amita magna, & proamita, *Aui paterni ſoror*.
 Atauus Cic. tritauius Paulo, *Abau vel abauis pater*. *Ἀτάρης*. AL. Der pfuchane / viane des groſſbatters / oder der groſſmutter. B. Den vierden oom. G. L'ayeul, ou pere grand du bifayeul. Ir. Il quarto auolo, tritaui. H. Quarto abuelo.
 Matruelis Ulp. ex matris mea fratre prognatus, aut prognata. AL. Sun oder tochter bon meiner mutter iren bzuder. B. Soon oft dochter van mijns moeders bzoder / mijnsooms hint. G. Neucu, ou niece. Ir. Cugnato, cugino, cugina. H. Cuñado, ò cuñada, hijo ò hija del hermano de la madre.
 Patruelles Cicer. è duobus fratribus nati. *Ἀνείφιοι, ἀντρίφιοι*. *Ἐξάφιοι* Euſtath. AL. Zwen ghebzuider ire kinder. B. Twee ghebzoeders kinderen / rechte neuen. G. Cousins germains. Ir. Cugini germani. H. Primo ò prima, hijos de hermanos.
 Conſobrinii Cicer. è duabus ſororibus geniti, quaſi conſorini. qui & ſobrinii Cicer. & Donato. (tameſi pro conſobrinorum filius nonnulli Sobrinos exponant.) *Ἀνείφιοι, ἀντρίφιοι*. AL. Geſchwefter kinder. B. Gheſuſters kinderen / rechte ſuſterlingen. G. Cousins germains, enfâts de deux ſeurs. Ir. Li figliuoli de duoe ſorelle, cōſobrinii, cugini germani. H. Primos hijos de hermanas.
 Amitini Nonio, è fratre ac ſorore propagati. *Ἀνείφιοι*. AL. Geſchwiftrigte kinder / van bzuder bnd van ſchwefter. B. Suſter en bzoderen kinderen. G. Enfants du frere & de la ſeur. Ir. Figliuoli di fratello & ſorella. H. Hijos de hermano y hermana.
 Vitricus Cicer. Matris mea maritus. *Ἐντρίφιος*. AL. Stiefvatter. B. Stiefs vader. G. Mon paratre, beau pere. Ir. Patriigno. H. Padraſtro.
 Nouerca Cic. *Ἀντρίφια*. AL. Stieffmutter. B. Stieffmoeder. G. Maratre. Ir. Madrigna. H. Madraſtra.
 Priuignus Cic. Mariti, uxorisue filius, cuius prior coniux è vita exceſſerit. *Ἀνείφιος*. AL. Stieffſun. B. Stieffſoon. G. Beau fils, fillaſtre. Ir. Figliaſtro. H. Antenado.
 Priuigna Cic. AL. Stiefftochter. B. Stieff dochter. G. Belle fille. Ir. Figliaſtra. H. Antenada.
 Leuir Modeſt. Mariti frater, quaſi lauius vir, teſte Nonio. *Ἐντρίφιος*. AL. Des ehmans bzuder. B. Des mans bzoder. G. Le frere du mary. Ir. Il fratello del marito. H. Hermano del marido.
 Fratris Nonio Marci. Fratri uxor. *Ἐντρίφια*. AL. Mijns bzuders weib. B. Mijns bzuders wiſf. G. La femme de mon frere. Ir. Moglie del fratello, cugnata, cugina. H. Cuñada, muger de hermano.
 Glos Nonia, Mariti ſoror. *Ἀνείφια*. AL. Sopatro, *Ἐντρίφια* Poll. *Ἐντρίφια* Suida, *Ἐντρίφια* Heſſe. AL. Geſchwewe / des mans ſchwefter. B. Mijns mans ſuſter. G. Scur de mon mary. Ir. Sorella del marito. H. Hermana del marido.
 Gener Cicer. Filio maritus, *Ἐντρίφιος*. AL. Mijner tochter man. B. Des dochters man. G. Gendre. Ir. Geneto. H. Yerno, marido de hija.
 Socer Cic. Uxoris pater. *Ἐντρίφιος*. AL. Schwager / meiner frauen batter. B. L. Swagher / mijns wiſfs vader. G. Mon beau pere, le pere de ma femme. Ir. Suocero, ſuocro. H. Suegro.
 Socrus Cicer. Uxoris mater. *Ἐντρίφια*. AL. Schwiger / meinen frauen mutter. B. Mijns wiſfs moeder. G. Ma belle mere, mere de ma femme. Ir. La madre de mia moglie, ſuocera. H. Suegra.
 Socrus magna Feſto, *Auia uxorū mea*. AL. Groſſſchwiger / meiner frauen groſſmutter. B. Mijnder huſſvrouwen groote moeder. G. La tante de ma femme. Ir. La zia de mia moglie. H. Tia de mi muger.
 Nurus Cicer. Filij uxor. AL. Schur / meins ſuns weib. B. Suaer / mijns ſoons wiſf. G. Ma

6. Ma bru, la femme de mon fils. **Ir.**
La nuora. **H.** Nuera.

**Janitricæ, Duorum fratrum uxores. ἑταῖ-
ρις, αἱ σύντροφαι, αἱ τὶ ἀδελφῶν γυναῖ-
κες. AL.** Zwen gebruders ire weiber. **B.**
Twee geboeders hupsbzouwen. **G.** Les
femmes de deux frères. **Ir.** Le moglie
de doi fratelli. **H.** Mugeres de dos
hermanos.

**Confoceri Ulp. quorum liberi inter se conu-
gio iuncti sunt. AL.** Gegheuschweher/die
ire kinder mit einader verheurath hand.
B. Swagers onder malcanderē/die haer-
kunderen onder malcanderen gehoutwet
hebben. **G.** Deux beaux peres. **Ir.** Doi
suoceri, ò fuoceri. **H.** Dos suegros.

**Coniunx, siue coniux, à coniugando, teste
Phoca. οὐζὺς. AL.** Die ehe/ehgemahel/
eheman oder ehewife. **B.** Man/ost wif.
G. Mary ou femme. **Ir.** Marito ò
moglie, cōsorte. **H.** Marido ò muger.

**Maritus Cicer. dominus Virg. ἀνὴρ, κύριος,
ἐναυτὴρ Ἀλφίλο, γαμῖται. AL.** Ein
eheman. **B.** Een gehour man. **G.** Mary.
Ir. Marito. **H.** Marido.

**Vxor Cic. domina Cic. Virg. nupta Terent.
socia thori Ouidio. γυναῖς, ἀνείτις, ἀλχορ,
γαμῖν, γαμῖν Ἐπίρ. δῖε παρνα, συνοι-
κισσα, γυναῖς ἐγούσιν, καὶ περὶ ὧν, & ἀν-
δρῶν μεμνημένων, πάλαι. Aristoph. AL.**
Weib / oder ehe weib / ehesraw / eeliche
hauwffraw/ehgemahl. **B.** Een wif/hups-
bzoutwe/ghehoude bzoutwe. **G.** Femme
marice. **Ir.** Donna, moglie, donna
matirata. **H.** Muger casada.

**Vxor in manum viri conuenit; quæ Coemptio
dicitur, solennis contrahendi matrimony ri-
tus, quando utriusque assensu coit matrimo-
nium. atque hic maritus & vxor bonorum
haredes sibi inuicem succedebant, teste Ser-
uio libro septimo.**

**Confarreatio Ulp. Matrimony ritus, quan-
do farre conuenitur in manum, certis verbis,
& decem testibus presentibus.**

**Matrimonium Cic. coniugium Eid. conu-
nubium Virg. ἡμγάμια. AL.** Die ehe/
der eheliche stand. **B.** T'houwelich/de ee-
den eelichen staet/den houwelichē staet.
G. Le mariage, l'estat de mariage. **Ir.**
Il matrimonio, il stato matrimoniale.
H. El casamiento, ò matrimonio.

Contubernium Paulo & Seneca, Connubium

seruile: ut Connubium propriè volens esse,
ubi, æquales coeunt nuptus.

**Collegium Cicer. Cæius & coitis sodalium.
ἐταῖροι, Dion. ἑταῖροι σύστημα. AL.**
Bzuderfchap/gesellschaft/ amptghenof-
sen/zunft. **B.** Een bgoederfchap/gilde/ges-
selfchap/collegie. **G.** Compagnie, col-
lege, confraternité. **Ir.** Collegio, con-
fraternita. **H.** Collegio, confraterni-
dad.

Sponsus Ulp. ῥύμπος, μὴνῆσος. AL. Bzents-
gam. **B.** Bzuydegom. **G.** Le fiancé, l'e-
spous. **Ir.** Il sposo. **H.** El esposo.

Sponsa Plauto. ἡδοντὴ, ἡδοντὴ, ῥύμπος. AL.
Die bzaur. **B.** De bzuyr. **G.** La dame de
noçce, la fiancée, l'acordee, l'espou-
se. **Ir.** La sposa. **H.** La esposa.

Nympha. vide in tit. De homine.

**Auspex Lucano, cuius auctoritate potissimum
solennia nuptiarum peraguntur. νυμφόδο-
λος, νυμφευτὴς, περὶ νυμφος, ὡς ἐργος.
AL.** Ein anrichter vnd antwepser einer
hochzeit/ein bzuygamsfuerer. **B.** Een
hauwelickmaecker. **G.** Conducteur de
mariage. **Ir.** Procuratore delle noz-
ze. **H.** Padrino de las bodas.

**Paranymphus, qui quæve sponsi aut sponsæ
ad curam nuptiarum adiungitur, nonnihil
ab Auspice diuerfus.**

Procus Cic. πρῶτος, ἡδοντὴ. AL. Ein bu-
lder/der vnd eine werbt. **B.** Een bzijer. **G.**
Vn amateur, ou amy, amour-ux. **Ir.**
Amoroso, innamorato. **H.** Amador,
enamorado.

**Rualis Cicer. qui vnam eandemque amat &
ambit. ἀντεργαῖος, ἀντιζῆλος. AL.** Ein
mitbzuler. **B.** Een medebzijer, die mer sijn
gefelle op sijn bzijen gaet/ēn bzijt den selfs
den dien sijn gefelle bzijet. **G.** Rival. **Ir.**
Riuale. **H.** Combleço del enamoro-
rado.

Viduus Cic. qui uxore orbatus est. ἡγέος. AL.
Witwer/witling. **B.** Wewener/wede-
naer. **G.** Veuf. **Ir.** Vedoo. **H.** Biudo,
que tiene su muger muerta.

Vidua Cic. ἡγέος, ἀντεργαῖος Eurip. AL. Wit-
tib/witwe/witfraw. **B.** Wewer/wewe-
we. **G.** Vefue. **Ir.** Vedoa. **H.** Muger
biuda de marido.

**Cælebs Cicer. ἡδῶτος. qui uxorem non habet,
congalis vinculi exors. ἀγαμος. AL.** Ein
lediga person / der nit weibet / der keine
ehesraw

rhēfratw hatt/ongheurratter. B. Een on-
gehoude perfoone/ ongebonden/leedich.
G. Quin'est point marié. Ir. Ch'è
senza donna, che non è maritato. H.
Varon foltero, ó muger foltera.

Pupillus Cicer. qui patrem non habet, aut in
eius potestate esse defuit. orphanus Valla.
orbus patre Terent. orbus Fabio. ἀπα-
ττωρ Polluci, ἐρφιδωρ. A L. Ein weiffling/
ein batterloß kind/em begg kind. B. Een
weeffkind/weefe/baderloos kind. G. Pu-
pille. Ir. Pupillo. H. El menor de
baxo del tutar, pupilo, huerfano de
padre.

Hares Cicer. ὄνικλαρες, δικάδορες. A L. Ein
erb. B. Een erfghename/oft ou. G. He-

ritier, ou hoir. Ir. Herede. H. Her-
dero.

Arbiter initiationis Bud. fufceptor Era-
fmo, quem vulgò compatrem nuncupant.
A L. Gefatter. B. Geuader/oft compere.
G. Compere. Ir. Compare del bat-
tefimo, fantoccio apud Buccatium. H.
Compadre, padrino de baptifimo.

Porrò qui agnationis graduum descriptionem
tabulamque exaltam requirit, meo illam
periculo petat è doctiffimis Jacobi Cuiacij la-
ris confultorum coryphaei obferuationibus.

APPEN.

ceptor Era
a nuncupant,
se compere.
are del bar
catium. H.
ptifimo.

escripionem
meo illam
in Cuius la
ationibus.

P P E N :

APPENDIX.

377

V I S V S. mihi sum opera aliquod pretium facturus, & studiosam iuventutem beneficio non male collocando dementurus, si nomenclaturam regionum, populorum, & oppidorum, quæ apud scriptores veteres passim occurrunt, cum hodierna subicerem, adieci & velut sub unam molem congesta marium, sinuum, paludum, & fluviorum nomenclatione quod hæc opella lucis non parum intelligendis auctorum locis allatura, & delicatis istorum ingeniis, qui nihil nisi ad vnguem excussum enucleatumque tacito pe- de praticere possunt, satisfactura videatur.

M A R I A.



C E A N V S Virgil. Ma-
re unius sum ambic. *Ἰονία*.
vōc. A. I. Das gross meer. B.
De groote oft wilde zee.
G. La mer Oceane. I. r. il
mar Oceano. H. Ocea-
no, mar grande.

Oceanus glacialis. Scythicus, Septentrio-
nalis, mare Amaltheū. B. *Παγε*. G. Le
mer gelee. I. r. Mare gelato. H. Mar
elado.

Oceanus Atlanticus, quæ Hispania ob sub-
mersa crebris naufragis iumenta nominat
sua lingua, Golfo de las yeguas, velut
equarum sinum.

Mare asperum Ptolem. Sinus Barbaricus ad
mare rubrum. Golfo de Melinde.

Mare Aegæum, quo Asia ab Europa dividi-
tur. *Ἀιγαῖον πῆλαγος*, *ἡδὲ Λαυρὴν θάλασσαν*
Thucyd. I. r. Arcipelago. Turcis Mare al-
bum vocatur.

Mare Adriaticum, Superum Plaut. sinus
Adrianus vel Adriaticus. *Σαλασσὴ ἡ*
ἄρρη ἀδριατική. A. I. Das Benediger
meer. I. r. Golfo di Venetia.

Mare inferum Cicer. Thuscum Plin. Tyr-
rhenum, Notium Plin. Liburnum Cic.
A. I. Das Eufrausisch meer. I. r. Mar di
Toscana, mar Tosco.

Mare Erythræum vel rubrum Plinio, à
sini colore, qui aquis ruborem communicat.
alii velunt ab Erythra rege in eo submerso.
Ἐρυθραῖον πῆλαγος. A. I. Das roth meer.
B. Roode zee. G. Mer rouge. I. r. Mar
rosso. H. Mar d'India. I. r. Hebraus
vocatur, velut rubrum seu caricosum.

Mare Caspium, Hircanum. *Κασπίον πῆ-*
λαγος, hodie Corusum, Georgian, Ter-

bestan, & Cunzar. Mauris bohar cor-
sun vocabulo communi cum sinu Arabico.
Ruteni Chualenska more.

Mare Balticum Xenoph. *Ραδνύδης πῆλα-*
γος. Morimorvza Philemeni, Mare Sue-
dicum. B. Oester zee.

Mare Ligusticum. I. r. Mar Lione.

Fretum Gaditanum, vel Herculeum. H.
Estrecho de Gibraltar, vel de Marne-
cho. B. Desfracte.

Fretum Siculum, Mamertinum Cic. I. r.
& H. El faro de Messina.

Hippadis pelagus Ptol. Maris rubri pars.
Arcipelago de Maldiuar.

Hellespontus. *ἡδὲ Ἰωνίου πῆλαγος*. *Ἀναστασία*
inter Seston & Abydon. H. Estrecho de
Gallipoli.

Euxinus pontus. *ἡδὲ Ἰωνίου πῆλαγος*. Mare
nigrum Turcis vocatur. I. r. Mar maggior.
Propontis. *Πρόποντις*. I. r. Mar de S. Geo-
rgio.

Bosphorus Thracius. *Βόσπορος Θράκιος*.
H. Estrecho de Constantinopoli.

Bosphorus Cimmerius. *Βόσπορος κίμα-*
ρῆος. I. r. Stretto di Caffa.

S I N V S.

Sinus Hor. Incurnum litus, quod mare com-
plectitur. *κόλπος*. B. Inham oft boesem
der zee. G. Goulfe de mer. I. r. Golfe del
mar. H. Guelfo de la mar.

Sinus Adriaticus vel Adriaticus. I. r. Golfo
de Venetia. H. Guelfo de Venize.

Adrumentinus sinus Appian. I. r. Golfo
de Mahometa.

Ambracius sinus, in Epix ad mare Ionium.
I. r. Golfo del Atta, vel de Larra.

- Amphimalites finus** *Ptol. Sinus in Creta insula. Ir. Golfo de la Suda.*
- Arabicus finus.** ἀραβικός κόλπος *Ptol. mare rubrum Europaei dicitur. Ir. Mar rosso, mar di Mecca. Mauri Bohar Corsum, quasi mare inclusum.*
- Argarius finus, in Asia.** Ir. Il golfo di Bengala.
- Argolicus finus maris Aegei, in Peloponneso.** Ir. Golfo de Napoli in Romania.
- Astacenus finus, in Propontide.** Ir. Il golfo di Nicomedia.
- Baianus finus & lacus, Baie.** Ir. Bagni di Tripergola.
- Balticus finus, ad Chersonesum Cimbricam.** B. De Welsr.
- Barbaricus finus, vel mare asperum.** Golfo de Melinde.
- Buthrotiorum finus** *Ptol. Buttronto.*
- Carcinites finus.** καρκινίτης κόλπος. *ad alterum latus Taurica Chersonesi.* Golfo de Negropila.
- Casalus finus** *Ptol. in Corsica insula.* Capo di porto.
- Casilites finus** *Ptol. ad Corsicam insulam.* Golfo di S. Florentio.
- Cilicia portus, quæ Taurus patet ad Antiochiam.** Golfo de la grazza.
- Codanus finus** *Plin. B. De Sundr.*
- Corinthiacus finus, qui & Crissæus.** Golfo de Patras.
- Coronæus finus** *Plin. κορωνάιος.* Golfo de Coron.
- Erycis finus, in Italia.** Golfo de la speza.
- Gangeticus finus** *Cassido, Argarius Mercatori, γανγητικός Ptol. Maris Indici finus.* Golfo di Bengala.
- Hipponiates finus, qui & Vibonensis, & Napetinus, ac Terinus.** ἵππωνιάτης κόλπος. *in mari infero Neapolitani regni.* Golfo de S. Eufemia in Calabria.
- Illicitanus finus, in Hispania citeriore.** Golfo de Alicante.
- Ifficus finus, in mari mediterraneo.** Golfo de Layallè.
- Magnus finus** *Ptol. Chryse Plin. Sinus maris Eos.* mare Ciu.
- Maliacus finus, in mari Aegeo.** Golfo del Ziton.
- Melas finus.** μέλας κόλπος, *in mari Aegeo Thracia adiacenti.* Golfo de Catidia.
- Messeniacus finus, in mari Aegeo, de Mess.**
- sine Peloponnesi urbe, quæ & Coronæ Golfo di Coron.*
- Nicopolitanus finus, in Propontide.** Golfo di Montance.
- Paestanus finus, Lucanie adiacenti.** Golfo Agropolitano en Basilicata.
- Pelalgicus finus.** Golfo del Volo.
- Perficus finus.** περσικός κόλπος. *Mare de Mesendin.*
- Polaticus finus Mela, Flanaticus Plinio, mari Adriatico.** Ir. Quarano, vel golfo di quernero vel carnero, quasi cornu na hominū, ob crebra naufragia quibus famis est.
- Rizonicus finus, in Dalmatia.** Golfo di Cataro.
- Sabaracus finus, maris Indici.** Golfo di uolas.
- Sebinus lacus** *Plin. in Lombardia Transpadana.* Iseo lago.
- Strymonius finus, in Macedonia.** Golfo di monte santo.
- Tarentinus finus.** Mar grande.
- Thermaicus finus, in mari Aegeo Macedonia adiacenti.** Golfo di Salonichi.
- Venedicus finus, qui & Curienſis & Curiorum regione.** Curischer see.
- Zygis, Africa finus.** Golfo delli Arabi.

P O R T V S.

- Portus Cic.** *Maritimus locus, quod nauibus pellitur. λιμὴν, πέλαγος, στόμα. B. Hauri ponn. C. Port, ou haurc. Ir. Porto. H. Puerto.*
- Amphimaleus portus, in Creta.** Suda.
- Argous portus, in Iliua insula.** Porto raro.
- Arfinoe, Portus rubri maris.** Suezzia.
- Baianus portus.** vide in Sinus.
- Besippo, Hispanie portus ad Mellanum.** Puerto de S. Maria.
- Brundulum** *Plin. Portus quem Aethesius facit.* Brondolo.
- Cassiope, Chaonia portus.** Casopo.
- Cauconæ portus** *Ptol. Caucones Proci in Sicilia.* Scalambri porto, & de S. Croce.
- Cesena, Picens portus.** Cesnadigo.
- Cressa, Caria portus contra Rhodon insulam.** Porto malfetan.
- Cyphanta** *Plinio, Peloponnesi portus in Iliua.*

- Argelico. Stylo.
 Delphinus portus, in Liguria Plin. Porto fino.
 Doris, siue Daruenum, Portus & traiektus Britannie insulae. Doueuren. Douures.
 Portus Edron Plin. Clugurum portus. Porto di Chiozza, vicefimo à Venetus milui.
 Ercis portus, Delphini portus Plin. in Liguria. Porto fino, porto della speza.
 Ercis portus, qui & Veneris & Lunæ dictus maru Ligustici. Porto di Luna.
 Herculis portus, in Hetruria. Porto Hercole, puerto d'Ercole.
 Heculis Monæci portus, in Liguria celebris. Villa francha.
 Icius portus, Icium nauale, portus Morinus. Fregellæ Flore, Caletum in conspectu Gall. & Flandr. Calæsi. Meierus contendit esse Stapulam portum in eodem litore.
 Labron Cicer. Liburni portus, in Hetruria. Porto di Luorno.
 Læchus portus, sub ipsa Corintho. Porto de S. Denetrio.
 Lissus, Portus Crete. Phionissi.
 Magnus portus, Mauritanie opp. Marzachibir.
 Magnus portus, in Britannia insula. Portsmouth.
 Magnus portus, in Hispania. Albufereta.
 Magnus portus, in Africa. Seven porto.
 Medoaci portus, non procul à Venetis. Malamocco.
 Menestheus portus, & Mnesthei portus, in Betica. Puerto di S. Maria.
 Minoa, Crete portus. Altemura.
 Mylocoras, Portus Africa. Goze porto, alius Tencedor.
 Naustathmus, Sicilia portus, Caecypari amni vicinus. Fontana bianca.
 Naustathinus portus Plin. Phoenicus Ptolem. in Sicilia. Vindicari Aretio. Fontana bianca.
 Nouus portus, in Britannia insula Ptol. Rye.
 Olani, alter portus Padis Plin. Volana.
 Onchelmus, Epiri portus & promont. Sancti Quaranta.
 Pachini portus Cic. in Sicilia. Porto Longobardo.
 Phalisci, Portus Hetrurie. Monte fiasco.
 Piræus Terent. Portus Athenarum & emporium. Porte.
 Populonia portus, Marit. Tuscia oppidum. Porto ferrato.
 Portus Edron Plin. Venetia ditionis oppidum. Porto di Chiozza.
 Portus Filonius, in Corsica ins. Porto Faucione, alius porto vecchio.
 Portus Hannibalis, Hisp. op. Albor.
 Portus Illicitanus Hisp. oppid. vide Alone. Alicante.
 Portus Mauritiis, Liguria op. Porto Moriso.
 Portus Monæci, Liguria op. littorale. Monaco.
 Portus Paetorum, in Taurica Chersoneso. Calamita.
 Portus Romatinus, in foro Iulij marit. opp. Porto gruaro.
 Portus Syracusanus in Corsica. S. Bonifacio.
 Portus Veneris, Gallia Narb. oppid. marit. Cap de Creux.
 Portus Veneris, Liguria oppid. Porto Veneri.
 Portus Veneris, in Fireneo monte. Puerto Vendre.
 Sanctionum portus, Rupella. Rochella.
 Selinus portus, Opp. Africæ marit. Porto Alberto.
 Simbolus, Portus Taurica Chersonesi. Sibula.
 Sphragia portus, supra Methonem in Peloponneso. Sapiaientia.
 Telamon, Portus Hetrurie. Porto de Telamone. Annus dicit esse il capo del monte argentaro.
 Traianus portus, Hetruria apud Volaterras. Porto sangolo, quasi lulentiu dicas.
 Vlyssis portus, in Sicilia prepe Catanam. hodie portus Lognina vocatur.
 Zuriga, Africa portus. Ptol. Goz porto.
 Zygis, Africa portus. Golfo deli Arabi.

LACVS ET PALVDES.

- Acronius lacus, Brigantinus, Constantiensis. Wodenze. Lago de Constantia o de Bregentz.
 Albanus lacus, iuxta Albam in Latie. Lago del castel S. Gangolfo.
 Ancus

- Anius lacus**, *Fatecolis vicinus*, Lago sudario.
Aria, *Lacus Asia Ptol.* Burgian.
Arystis, *Armenie palus*, Giocho.
Asphaltites lacus, *Mare mortuum vel salsum*.
Auernus lacus, *prope Baies Campanie*, portus Iulij, Lago di Tripergola.
Benacus Virg., *Lacus in quo nascitur Mincius in Lombardia Transpad.* Lago di garda.
Bicis, *Palus que alterum latius Taurice Chersonesi continet*, La mer noire.
Bistonis, *Thracia lacus*, Lac de Bouron, Poru, vel Borun.
Borbeis, *Borbeis*, *Macedonia lacus*, Ezeto.
Charybdis, *Urtuosum mare ad Pelorum Sittile promunt.* Galofaro.
Cyminitus lacus, *in Hetruria mediterraneus, qui est Elbij lacus olim*, Lago di vico.
Coloe, *Palus Africa*, Barcena.
Eupilis, *Lacus Insulrum, in quem est Lumbus fluius in Gallia cisalpinga*, Lago de Pussiano.
Fucinus lacus, *in Italia, qui est Mariscus*, Lago de rossilon.
Fundanus lacus, *in Campania*, Lago di Fundi.
Herbeseus lacus Solino, *in Sicilia sulphureus*, Gurgio.
Lacus Felicis, *in Austria* Genundersee.
Larius lacus, *Comacenus apud Insabres*, Lago di Como.
Lemannus, *Lacus in quem Rhodanus influit in Gall. Narb.* Geneuersee. Lago de Lozenna, o de Geneua.
Lerna, *Palus Peloponnesi, in qua Hydram interfecit Hercules*, Lépea, Phonea.
Linterna, *Palus Campanie felici*, Lago della patria.
Lucrinus lacus, *olim ostreorum captura notabilis in Campania*, mare mortuum.
Lugeum Strab., *Palus in Carinthia*, Zirkelnitzersee.
Lychites, *Palus Armenie Ptol.* Exsechia.
Lychnites, *Lacus Macedonia*, Lago de Lochrida.
Lysimelia, *Palus Syracusis vicina*, Pantanelli.
Macotis palus, *Syrbis Temerinda*, Plinio recte. Goulfe o mar de Tafia, mar negro. Zabacco.
Mandurium, *Lacus Apulia Daunie*, An-
- doria lago.
Marcotis palus, Maria, Arapotes Plin., *Lacus Egypti incumbens à plaga meridiana*, Rubeira.
Mariane Ptol., *Media lacus*, Lago de Beldemal.
Marinus lacus Strab., *in Thufcia*, Lago di Orbitello.
Martiana palus, Asia lacus, Geluchala.
Pantanus, *Lacus Apulie Daunie Plin.* Lago de Lesina.
Pontina palus, in Latio, Anfente palude *Erythreæ Sutyra palus*.
Prylis Plin., *Thufcia maritimus lacus*, Lago de Castiglione, lago di Orbitello, e sangosa palude, Antonno Aprilis.
Regillus lacus Plin., *in Latio*, Lago di Praefide.
Sabara Strab., *Lacus Hetrurie*, Sabatia fagna Sillio, Sabatinus lacus, olim lacus Tarquinij, Lago d'Anguillara, o Bexiano.
Scardonius lacus, *in Illyria*, Lago di Pruchliaa.
Sebinus lacus Plin., *Lombard. Transpadana*, Lago d'Isco, Isco lago.
Sirbonis palus, *inter Egyptum et Palaestina*, Golfo de Teneffe.
Thrafiemenus lacus, *Hetrurie lacus*, Lago de Perugia.
Vadimonis lacus Plin., *in Thufcia*, Lago di Bassanello.
Velinus lacus, *in Umbria*, Lago di terebratio, aliu lago de pie di luco.
Verbanus, *in radicibus Alpium lacus Lombardæ Transpad.* Lago maggiore.
Vigilonus lacus, *in Patavino agro*, Pieve di scirocco.
Vulturnus lacus, *in Hetruria*, Lago di Beldemal.

FLUVII ET FONTES

Abdua, *italie fluvius in Larium lacum influens*, Adda.

Abubus, *Maximus Britannie fluvius*, Humbre.

Achardus Strab. **Vardanus Ptol.**, *Sarmatie Asiaticæ flu.* Copa.

Achelous, *à χελῶος. Etolia fluvius, ab eo colu propter eximiam aque claritatem*

- Flu. Aspropotamus. Aspropotamo, vel Alsa, Venetia flu. Aquileiam præterfluens. Ansa.
- Aluta, Alutius, Hungaria flu. in Danubium fluens. Aluata. Olz & Alt.
- Amasia Tacite, Amisus, Germania flu. quæ Empidon civitati nomen dedit. Ems.
- Amasenus, Volturnus in Latium. Abbatia, vel Amaleno.
- Ambra Rhetia flu. Amber.
- Amenanus, Amenes Italia, Sicilia flu. versus Orientem, Iudæello.
- Ana, vel Anos, Hiss. flu. Lustraniam à Bactica dividens. Guadiana.
- Anapus Thracia, Sicilia flu. Alphico.
- Anaxus, Carnorum Venetia ditensis fl. Brenta Castaldi, Præte Leonore.
- Anemo Plin. & Antennos, Flaminia flu. apud Beros. Lamone.
- Anio, vel Anien, in agro Tyburino fluens. Teucon.
- Anitia, Flu. Lombardia Cispadana, qui & Nitia. Lenfa.
- Anus, Portugallia flu. Avia.
- Aprusa Plin. Flu. Via Emilia, in Flaminia Plusa.
- Arabon, Pannonia flu. Raba.
- Araris, vel Arar, Gallia Narbonensis fluens. Saone, Sena.
- Araurius, Narb. Gall. flu. Rauranis Ital. & Strabent. Aude.
- Araxes, Armenia flu. Abon Plin. ἀράξης. Arath.
- Ariminum, Flu. in Flaminia. H. Marechia.
- Arius, Asia flu. Pulimalon.
- Arnus, Hetruria flu. Florentinam perlans. Arno.
- Arfia, Hissria flu. Arsa.
- Artus, Thracia flu. Chiaurlis.
- Asama, Africa flu. Omirabi.
- Asarath, Africa flu. Sessis.
- Aunes Plin. vel Asmarus, Sicilia flu. Accellones Thracia. Ozobala Appiano. Falconara.
- Asius, Scamnonum flu. in Italia. Etsino.
- Astaboras, Africa flu. Taccasij.
- Arax, Gad. Narbon. flu. Aude.
- Aternus, Pluvius in Pelignis. Pescara.
- Athesinus, Flu. in lacu in Apennino proficiens. Tosa.
- Arthesis, Flu. Rhetia & Tridentinis Alpibus nascent. Eisth Germanis dicitur, Italia Athes, & Ladice.
- Athiso,

- Athiso, *Lombardiae Transpadanae flu.* Tosa.
 Athyras, *Thraciae flu.* Athyra.
 Atrianus, *Venetiae flu.* Ptol. Ades.
 Aturius, *Gall. flu.* Dou.
 Arys, *Siciliae flu.* Meridiem versus. Carabi.
 Aufidus, *Flu. Italiae, Cannas praeferlabens in Apuleia Peucetia. αὐφιδὸς Strab.* Lofanto in terra de Barri.
 Auserus & Auxeris *Plinio, qui & Efaris Strab.* Boactus *Ptol. Italiae flu.* prope Lucan in *Thracia.* Serchio.
 Axiaces, *Mysiae superioris flu.* Solina.
 Axius, *Macedoniae flu.* siue *Bulgariae, in sinum Thermaicum influens. ἄξιός, Ἀξιάς ποταμός Cedrenus nominat, quod nomen adhuc servat.* Vardari.
 Axona, *Galliae flu.* in extremis *Rhemorum finibus.* Disne.
 Axufenus, *Italiae flu.* in regno *Neapolitano.* Baldino.
 Bacchilio, *Flu.* in *Vicentini.* Bachillone.
 Baetis, qui & Tarteßus, *Hispaniae Batice nomen mutuans flu.* Guadalquivir.
 Baetulon *Mela, Hispan. Tarracensis flu.* Begon.
 Bagrada, *Africae flu.* Megrada, vel alij, *Maiordech.*
 Bagrada, *Persiae flu.* Bimtir, vel Budmir.
 Barbesula, *Hispan. Batice flu.* iuxta *Calpen.* Guadioro.
 Batis, *Siciliae Septentrionalis flu.* Iatis.
 Bautifus, *Asiae flu.* Quiam.
 Belon, *Hispan. Batice flu.* Trafalgar, alijs *Rio Varnator.*
 Bernicus, *Rhetiae flu.* Bernitz.
 Bubo, *Fl.* in *Marucini* in regno *Neapolitano.* Pescara.
 Caecyparis *Thucyd.* *Siciliae flu.* Casibuli.
 Caprasia, *Aterum Padi ostium Plin.* Magnauaccha.
 Caput Eridani, *Vnum ex ostiis Padi in Romandiola.* Coderea, Codera.
 Carbonaria, *Ostium & portus Padi fluminis.* Fornaci.
 Carcerius, *Africae flu.* Mina.
 Carinus, *Magna Graeciae seu Calabriae superioris fluvius.* Caecinus *Plinio.* Alessio flume.
 Cataractus, *Creta flu.* Anapadore.
 Celæ *Virg. Plin. et Claudiano, Hymere Ptol.* Fluvius *Siciliae.* Salfi.
 Ceretanus, *Hetruria flu.* Plin. Eri-
- Ceritus, qui & Minio *Virg. Hetruriae flu.* Cetes, Mignone.
 Cerinus, qui & Acherontus, *Brutiorum flu.* Santo flume.
 Cesanus, *Vimbrorum in Pucenis flu.* Cesani.
 Chaboras, *Asiae flu.* Guilap.
 Chabrus, *Hungariae flu.* in *Danubium* fluens. Moravia.
 Chalufus, *Fluv.* *Germaniae, apud Lubra* urbem in *Baltici mare* se exonerans. Duenna.
 Chronus, *Lithuaniae flu.* in *Venedic* aquas suas euomens. *Germanis* *Primen* *Slauonicè, alius* *Pergel.* *Prus* fluus prope *Montem Regalem* in *mare* fluens.
 Chrysius, *Hungariae flu.* Die Krapff.
 Chryforas, *Fluvius* *Damascum* praeterfluit. Adegele.
 Chryfos, *Siciliae flu.* Dutaino.
 Chyda, *Siciliae flu.* Rosmarini.
 Cinga, *Cataloniae in Hisp. flu.* Senga.
 Circidius, *Corfica flu.* Ptol. Pianello, & Bauano.
 Cissà, *Flu.* *Ponti Cappadocum.* Quisa.
 Clanes *Strab.* *Carinthiae flu.* Glan.
 Clanius, *Flu.* *Campaniae felicitis.* Glanio flume.
 Clanius, vel Glanius, qui & Liris, *Fluvius* *Monturnarium* in *Calabria.* Garigliano.
 Clarus, *Fons Angliae.* Shirburne.
 Clodianus, *Flu.* *Hispan. Tarracon.* Fluvian.
 Clusini fontes *Hor.* ad *Clusiam urbem.* Bagni de S. Cassiano.
 Coxcoras, *Hungariae flu.* Der Gurek.
 Crathis, *Calabriae flu.* in *Brutii.* Gratti.
 Crimnifus *Thucyd. & Plut.* Fluvius *Siciliae.* S. Bartholomeo.
 Crustuminum, *Flu.* rapax *Lucano, ob vici-* *ritatem, Ariminum* praeterlabens in *Flam-* *minia.* Conca.
 Cryffius, *Hispan. flu.* Guadajaro.
 Cusa *Ptol.* *Africae flu.* Omirabi.
 Culus, *Hungariae flu.* Kheres.
 Cyane, & *Syracusorum fons.* La piscina de Cyrino.
 Cyrus *Ptol.* *Albaniae flu.* in *Caspium mare* se exonerans. Elcur, alijs *Cori.*
 Danubius, *Ister* i *sege.* Donouwe.
 Darius, *Pannoniae inferioris flu.* Mora.
 Digentia *Horat.* *Riuulus* in *Sabinu.* *Riuo* *del sole.*

Lartus, *Antonino, Thufcia flu.* Marra.
 Larus, *Thufcia flu.* Larone.
 Laus, qui & Talaus, *Lucanie fluvius.* Cocco flume.
 Ledum, *Gall. Narbon. flu.* qui *Monpeffulum* allabitur. Letz.
 Lemaniis, alio Linicnus, *Albionis infule flu.* Rotter.
 Lerthe, *sive Limia, Hispan. flu.* Lima alio. Guadalete.
 Licus, *Rhetie flu.* Lech.
 Ligeris, *Gall. Lugdunensis flu.* Loire.
 Lipientia *Plin. Fl. Carnorum dividens Marchiam Trevisanā à Foro Julij.* Liuenfa.
 Liris, vide Clanius.
 Lix, *Africa flu.* Luffo.
 Locanus, *Magne Græc. flu. in Calabria, Sagra olim.* Sagriano.
 Locra, *Corficæ infule flu.* Ptol. Talabo.
 Logia *Ptol. Flu.* Albionis. Lhygnuy.
 Lupia *Tacito, nomen Strab. German. fluvius.* Hippo. de quo quam diuerse senserint Germani, lege *Batavianā* nostram.
 Lycus, *Sicil. flu.* Diodoro. Platani.
 Lycus, *Asia flu.* Neocæsaream præterfluens. Chelit.
 Macra, *Flumina Liguriā à Thufcia dividens.* Magra.
 Macrinus, qui & Albula fl. *Libratoro.*
 Maander, *Phrygiæ flu. tortuosus, uocat. opot.* Pallaztia.
 Malua, *Africa flu.* Mululo.
 Manda, *Asia flu.* Menan.
 Marysus, *Dacie fluvius.* Maros *Hangarici.* Jherich *Germanicæ.*
 Massilia, *Cretæ flu.* Masano.
 Massia, *Africa fl.* Sus.
 Matrinus, *Apulia fluv.* Heluinus *Plinio.* Piomba en Abruzzo.
 Matrona, *Gall. flum.* Belgas à Celtis distinguens. Marne.
 Meandrus, *Cariæ flu. in Asia minori.* Pallazzia.
 Medoacus maior, *Fluvius Venetæ regionis Pæn. La Brenta.*
 Medoacus minor, *Patauinorum flu.* vide in Bacc. Bachillone.
 Meduna, *Brutorum fl.* Mesuna.
 Melo, *Flu. apud Brixiam Catulo.* Mela.
 Melphis, *Hispaniorum in Samnitibus fluvius.* Melfa.
 Merula, *Flu. Liguria.* Merla.

Metaurus, *Ficenis fl.* Metro, & Mettemos.
 Metaurus, *Brutorum flu.* Seminara in Calabria.
 Metaurus, *Vmbria fluv.* in *Flammimio* hactenus, iuxta quem *Asdrubal* cum equis caesus occubuit.
 Millea, *Flu.* Siciliæ. S. Iuliano.
 Mincius, *Flu.* Lombard. transpad. qui *Mantua* perlabitur. Menzo, Mancio.
 Minio *Vogel. Thufcia flu.* qui & Ceres & Ceritus. Moguone.
 Minius, *Hispan. flu.* Miño.
 Misa, *Ficenis flu.* Marotto.
 Mœnus, *German. flu.* Francofordiam præterlabens. Mœyn. Meno.
 Monalus, *Sicil. flu.* Pollina.
 Morgus *Plin. Flu. Ital. in Padum desinens.* Salassia. Orco.
 Mosa, *Flu.* ex *Vogeso* nascens, qui *Rhenus* Batavis miscetur. Mœas.
 Mofella, *Alfontis, Obrincas Ptol. qui ad G.* fluentes *Rhenus* miscetur. Mofella.
 Mothycamis, *Flu. Sicil.* Cycli.
 Mulucha, *Maoritana fluvius.* Mulelachia *Arabicæ.*
 Munda, qui *Muliadas* *Strab. Hisp. fluvius.* Mondego rio.
 Nar, *Vmbria flu. in Sabinis.* Negra.
 Naron, *Dalmat. si. Narenza, vel Narenta.*
 Nabath, *Africa flu.* Soffagia.
 Naronus, *Campan. flu.* Arona.
 Natifio, *Vener. flu. in Foro Julij.* Natifona alio Lissouzo.
 Narpotus *Plin. Strab. Ital. flu.* qui & Labatus. Quieto.
 Naus, vel Naua, *Flu. apud Bingham in Rhenum* excurrent. Næc.
 Nebis, *Flu. Callaïcorum in Hispan.* Neut.
 Nessus, *Thraciæ flu.* ex *Hæmo* nascens. Tene.
 Charaseu, quasi niger fluvius, dicitur. Nesto *Sophiano, alio Nissana.*
 Nicastrus, *Fons Cœ in Sicilia.* Appodimia.
 Nicer, vel Nicrus, Neccarus, *German. flu.* Necker Neccaro.
 Nicia, *Ital. flu. in Padum influens.* Lenza.
 Niger, *Africa flu.* Gambia *Ionio.* Raud. Senega.
 Nilus, ante Melo, hodie dicitur *Abbas* quasi amnium pater. vados. alio *Gæc.* Hebræis *Philon.*
 Nubis, *Castellæ flu. in Hisp.* Carrion.
 Nymphæus *Plinio, Fluvius Latij,* qui *Strabo*

Strabo
 Danus *P.*
 Oaxes *U.*
 Obrincus
 Ochis,
 Ag.
 Oenais,
 Ollius *T.*
 Oglio
 Oretus,
 Mital
 Orge, qui
 La So
 Orobis,
 Orontes
 Tart
 Osa, He
 Mart
 Padas, q
 glis d
 Pantagi
 super
 Pantica
 in Li
 Ponton
 Panyla
 Pegnes
 Pelia, T
 Peneus
 deflu
 Sala
 Pharyl
 Philisti
 que
 Phiter
 Tif
 Phrud
 Phut
 Pilora
 ga.
 Porci
 Rha,
 Cassi
 Ede
 Rhau
 Erl
 Rhen
 non
 Rhen
 &
 Rho.
 Rho

- Meeremö.
inaria in Co.
minian in
um cop
o.
d. qui Ma
lenio.
Ceres &
diam prae
in definen
qui Rhe
ol. qui ad
offella.
li.
Mulelach
Hisp. fua
agra.
vel Natena
tia.
ona.
Naufo
Flu. qui & L
ngium in R
ban. Neut
na fons. Tu
nus, datur
ana.
ppodimia.
Germani
mens. Len
Ionia. Rio
ur Abbah
s. alia G
Carrion.
atij, qui S
Strabo
- Straboni. Stora.
Danus Pind. Sicil. flu. Frascolari.
Oaxes Virg. Creta flu.
Obrincus, vide in Mosella.
Ochis, Anniculus Albonis in sale. Oukey
Anglic.
Oenus, Austria flu. Inn.
Ollius Plinio, Flu. Ital. in Padum defluens.
Oglio, Oio.
Oretus, Sicil. flu. apud Panormum. vulgo
Miralla.
Orge, pae & Sulga, Fons in Gallia Narbon.
La Sorgue.
Orobis, Gall. Narbon. flu. Orb.
Orontes, Flu. Phœnic. epurac. Farfar,
Tartaro.
Osa, Hetrur. fluuius, nascens è lacu Vulsinio.
Marta.
Padus, qui & Eridanus, Fluminis rex Vir-
gilio dictus, ipse voc. Pau Germ. Po Ital.
Pantagias Claud. & Silio, quem dicit facilem
superari gurgite paruo. Sicil. flu. Porcari.
Panticapes, Flu. Scyth. Herodoto. Pizepotz
in Luthuania.
Pantomaurium, Flu. Creta. Milopotamo.
Panylus, Messenij agri flu. Tiffoos.
Pegnesus, Norici flu. Pegnitz.
Pelia, Thusc. flu. Paglia.
Peneus, Thessal. fluus. qui per Tempe amana
defluens, Mognefiam à Macedonia dirigit.
Salampria.
Pharybus, Macedon. flu. Nizimo.
Philitina fossa, ex septem estus Padi unum,
que Plinius septem maria vocat. Fossiona.
Poternus, Fluus. Lapygie in Apulia Daunia.
Tifernus Plin. Fortoto.
Phrudis Ptol. Gall. flu. Some, Somona.
Phuth, Flu. in Africa. Tensist.
Pisora, Hisp. flu. in Castella veteri. Pisuer-
ga.
Porcifera, Flu. Liguria. Porzeuera.
Rha, Sarmaticæ Asiaticæ flu. maximus, qui in
Caspium mare euoluunt. Volga Rhutenis,
Eden Tartaris, Arabicè Thamay.
Rhauraris, Gall. Narbon. fluuius. Aude, vel
Erhaud.
Rhenus, Boiorum in Flaminia flu. qui Bo-
noniam perlabitur. Reno.
Rhenus, Nobilissimum Germ. flumen. puvoc,
& Rhen Nonno. Gijhu. Rheno.
Rhodanus, Gall. flu. Rhofne.
Rhotanum Ptol. Corsica flu. Taignani.
Rhymnus, Flu. Asia in Caspium mare se ex-
onerans. Taick.
Romatinus, Flu. Carnorum Venetæ ditionis
Plin. Limino.
Rubicon, Ital. flu. ad Ariminum. Runco-
ne, aliu Pissatello.
Rubricatum Mole, Hispan. citerioris fluit,
prope Barchinonem. Lobregat.
Rubricatus, Africa flu. Ladog.
Rutuba, Lixur. flu. Rotta.
Sabaria, Flu. Valeriae fons Istrie, qui paulo in-
tra Petouiam Romanorum hibernis clarans
in Drauam influit. Mura, vel Muera.
Muer.
Sabatus Anton. Samniius Flore, Hirpinorū
in Samnitibus fl. Fiume di Bencuento.
Sabis, Gall. Belgica flu. Namureum prater-
fluens. Ambre.
Sabriana, Ang. flu. Ptol. Sauarne.
Sabrina, Rotholathybius, Britan. fluitans.
Seuern.
Saduca, Hisp. flu. Floriano videtur esse Gua-
dalquivitejo. Rio verde.
Sagra, Calabria flu. qui & Locanus. Sa-
griano.
Salduba, Hispan. Bat. flu. Guadalquivi-
rejo.
Salia, vel Sanga, Hispan. flu. inter Astures.
Saia.
Salsum, Hisp. Bat. flu. Guadajoz.
Sanabrina, Gall. flu. Somme.
Sambroca, Hisp. flu. Sanbucha.
Samolus, Transfluvianie flu. Samisch Ger-
manicè, Zamos Hungaricè.
Sangarius, Bithynia fl. calydgæos, Sangari.
Sangona, vide Arar.
Sapis, Gall. Cisalp. fluuius. Albs en Marez.
d'Ancona.
Sarnus, Campan. felici flu. Sarno.
Sarnus, Flu. Piceni. Scafaro.
Sarus, Magnæ Græc. flu. Sangro, vel Sa-
gnino.
Sauus, Pannon. flu. Sato vel Sou.
Scaldis Plin. & Cas. Tabuda Ptol. Belgij
flu. De Schelte. l'Escault. In Veromani-
diis originem sumit, prope Abbatiam San-
cti Martini.
Scultenna, Flu. Flamin. Plin. in Padū fluens.
Panaro.
Selines, Flu. Sicil. Madiuni.
Selinus, Flu. Sicil. Salemi.
Sentinus, Flu. in Piceno Misa.

- Sequana, Gall. Belg. flu. Parisios interlabens, Tanarus, Ital. flu. in Lombard. Cispadana, in & infra Rhotomagum in Oceanum delabens. Padum decurrens, Plin. Tanaro.
 Seine. Tanetum, Flu. Lombard. Cispad. Tanedo.
 Serabis, Hisp. flu. Zinira, alius Segura. Taniticum, Nilii Aegypti fluminis ostium. Calixene.
 Serperis, Africa flu. Miron. Tartessus, vide Betis.
 Serus, Asia flu. Coromaran. Tarius, Ital. flu. in Padum desinent in Lombard. Cispad. Tarro.
 Sessites Plin. Flu. Ital. in Padum decurrens. Senza. Taurominius, Flu. Sicilia, Vibio Sequestra teste. Fiume de Cantara.
 Siga, Africa flu. Tefine. Teneas Strab. Flu. Tyberim influens. Tinnia, & Topino.
 Sitaris, Britiorum flu. Cochile, alius Seli en Basilicata. Teria, Sicil. flu. Iaretta, vel Fiume de Iaretta.
 Singilis, Barica flu. Xenil rio, siue Guadaxenil. Thamefis, Britan. nobilissimum flumen, Londinon regiam urbem praterlabens. Teems, Tamefis.
 Siris, Magna Graec. flu. Sino. Thermae Stidianae, in Thracia. Bagni Sabatini.
 Sobanus, Asia flu. Sian, qui & Menan. Thermae Stygianae. Bagni Ceretani.
 Socius, Sicil. flu. Caltabellotta. Tholobi, Hisp. flu. prope Baecimonem. Tardera.
 Solis fons Philostrato & Mela, apud Ammonii templum in Libya. Cançaron de Mahoma. Thormis, Hisp. flu. Tormez.
 Sonoma, Gall. Belg. flu. Somme. Tiberis, vide Albula.
 Sontius, Carnorum in Ital. flu. Li Sonzo. Ticinus, Flu. Ital. Papiam praterfluens. Tefino.
 Sperchius, Macedon. flu. Aegypti. Agriomela. Tifernus Plin. Ital. flu. Fortoro in Puglia.
 Spineticum, Padi ostium. Primero. Tigris, Rapidissimus Armeniae fluvius, regit. Hebraei Hidekel. Tegil, Sit Ant. Pinter.
 Strymon, Thraciae flu. hodie Marmario, & secundum Lazarum Ifohar. Stromona Sophiano. Tiliauentum maius, Fori Iulij flumen, Tagliamento.
 Stura, Flu. in agro Laurente. Stora. Tiliauentum minus, Fori Iulij flumen, Stella.
 Subur, Africa flu. Subu. Timaeus, Fons in Foro Iulij. Timano.
 Subus, Mauritan. flu. Sus. Timaeus Virg. Fori Iulij flu. Sunt qui Brechtam dictum esse volunt, sed male. Timauo.
 Subus, Hisp. Tarracoenfis flu. Besos. Tinna vel Tenea, Umbriae flu. Topino.
 Suco Plin. Hisp. citerioris flu. Xucar. Tisara, Gall. Narbon. flu. Lyser.
 Suetus, German. flu. Plin. Viadrus alius diellus, & corrupta voce Odera, quod ex Oderberg monte cognomine fontes trahat. Tiflus, & Tyflus, qui & Patissus Plinio, & Tybiscus Ptolom. Hungar. flu. Teiffa.
 Sueder. Titius, Histr. flu. Cercha, alius Variccha.
 Suenus Taciti, Germanici flu. Egypte V Villidao. Titijs, Flu. Liburniae siue Illyridis. Cercha, vel Cherca.
 Salinum Plinio, Piceni fluvius. Salino en Abrazzo, vel Alinello. Tobius, Flu. Albionis insula. Tovvy.
 Salinus, Flu. Samnitum. Salmo. Togifonus Plinio, Venetiae regionis fluvius. Scioco.
 Sycoris, Hispan. citerioris fluvius, in Catalonia. Segre. Tricarius, Flu. Corsica. Grosso.
 Symathus, Sicil. flu. Marcelino. Trinivus Plin. Flu. prope Tifernum in Samnitibus. Trenio.
 Tagus, Hisp. flu. aurifluus. Taio. Truentum, Fluvius regni Neapolitanum inter-
 Talaus, Lucaniae fluvius. alius Laus. Cocco en Basilicata. niat.

minus.
 Trunon
 nus
 Tungro
 Jferb
 Tuola
 Turia
 Turris
 Teras, E
 Varca, ve
 Vaga, Fl
 Gouv
 Vahals
 variar.
 Voldan
 Varan
 Vn, C
 Vardan
 Varus, F
 Varcen
 Vedra, E
 da.
 Vicens, C
 Viadrus
 Vidrus,
 nigr
 Vistula
 Vilorgie
 flu. d
 Pater
 Vitis T
 Vmbro
 Voleriu
 nale.
 Vomar
 Vultur
 torn
 Tanth

Abant
 Abfor
 Acama
 Achill
 ni po
 Vico
 Actis, g
 Sip
 Agate
 mo

minis. Tronto.
 Trunonus, Fluus. *Sommitum, qui & Vomanus flus.* Vomanus.
 Tungtorum fons à Plinio celebratus, hodie *Iferbogi* vocatur.
 Tuola *Ital.* Corsica flu. Golo.
 Turia, *Hisp.* flu. Guadalaurio.
 Turras *Plin.* flu. in Foro Julij. Tutro.
 Teras, Europa flu. Nester.
 Vacca, vel Vacua, flu. Lusitania. Vega.
 Vaga, Fluus. *Aggl. in Limentio monte erans.*
 Gouvy, aliu Gvvy.
 Vahalis, Rhenus prope Neomagum cognominatur. Waal.
 Valdannus, Hungar. flu. Valpo.
 Varanius *Plin.* flu. Gernorum Veneta ditio-
 nis. Caloro.
 Vardanus, vide Achardeus.
 Varus, flu. Gall. & Ital. terminus. Varo.
 Varrenus *Plin.* flu. Flammiae. Santerno.
 Vedra, flu. Angliam à Scotia diuidens. Tuc-
 da.
 Vfsens, Campan. flu. Fanto.
 Viadrus, Germ. flu. Odera.
 Vidrus, Germ. infer. flu. *Swartewater* à
 nigrore paludum, è quibus decurrit.
 Vifula, vel Ifula. Vixel.
 Vilorgis, Velaris Sidonis. *Etzppes.* German.
 flu. De Weser. Variam clade nobilis, teste
 Patruulo. Itargus *Quid.* *Etzppes* à Dion.
 Vitis *Plin.* Flamin. flu. Montone.
 Vmbro, Thyss. flu. Vmbrome.
 Volerius, Corsica flu. Rigi, aliu Fiumi-
 nale.
 Vomanus, vide Trunonus.
 Vulturnus, Flu. in Neapolitano regno. Vol-
 torno.
 Xanthus, Asia flu. Sirbis.

INSVLÆ.

Abantis, vide Euboea.
 Abforus, Maris Illyrici insula, nunc Osero. Batavia, Germania inferioris ad ostia Rheni
 portio. Hollant.
 Acamanthida, vide Cyprus.
 Achillea, *Agrippens* à *Sphaus* Arriano. Euxi. Bazacata, Asiatica inf. Bassæ.
 ni ponti insula, quæ & Leuce, & *Agrippens*
Agrippens *Plin.* vide Borysthenem. Sidonisi.
 Acis, quæ et Siphnus, Cycladum una. *oiqros.* Besbicus, Prepontidis insula. Calomino,
 Siphano.
 Agates, Agusa, Maris Siculi inf. Mareta-
 mo, alius placet esse Fauignanam.

Agialia, Inf. vicina Peloponneso. Cecetigo.
 Agimus, Maris Afrii insula. Lotopha-
 gus Zerbi.
 Agina, Oenopia. *Agiz.* *Agiz.* *Agiz.* Inf. Peloponneso propinqua. Legina.
 Aethalia *Plin.* *Liquitici maris* vs. *aidocia.*
 Palmosa.
 Aethusa, Afriici maris insula. L. mosa, alius
 Fauiana.
 Alana, Insula Lioenici maris. Alant.
 Albania, quæ quæque Britannia minor, &
 secunda dicta sunt, Pars Albionis insule
 Septentrionalis, hodie Schotland.
 Albion, quæ & Britannia. vel potius Pryda-
 nia, Inf. quæ hodie Anglia.
 Amorgus, Cycladum una in mari *Agæo.*
Agæos. Panceale, Psychia, & Carceſia.
 Amurgo.
 Anaphe, Maris *Agæi* seu Cretici inf. *Agæon.*
 Namphio.
 Andros, una Cycladum. *Andros.* in *Agæo*
 mari. Andro.
 Artemisium, Dianium, Parua inf. maris
 Tyrrheni. Monte di Christo.
 Asteria, Inf. una Cephalenæ. Didascalia.
 Astypalæa, Cycladum una in mari *Agæo.*
 Stampalia.
 Atalanta, Exigua insula propinqua Eubœæ &
 regione Opuntiorum. Talandi.
 Atlantis insula Plat. fortè America.
 Automate, quæ & Hiera, & Cycladibus una.
Agæos. Suda.
 Baleares, vel Balearides insule, in mari
 mediterraneo, quæ & Gymnellæ, hinc
 sunt, uno nomine complexæ, & maiores &
 minores, illam Maioricam à re, hanc Mi-
 noricam vocant. *Bz.* *exipides.* *gypariay.*
 Mallorca & Menorca.
 Baraca, Inf. ad ostium Indiflumi. Diu.
 Baraca, Asia inf. Bazaim.
 Barussia, Insula quinque in mari Eoo. Min-
 danao, Cailon, Subut, cum aliis duabus
Circæon. versis.

- Borysthenes** Steph. Ponti Euxini ins. Achil-
lea, Leuce, Fidonisi.
- Britannia**, Insula communis Angliae regno
& Scotiae censetur, aliqui discriminis ergo,
illa maior dicitur, olim etiam Albion, à
supremo, quae procul adnavigantibus albicat,
candore. Engellant. Ingleterra Ital. &
Hisp. Haec minor, vel secunda vocatur,
quae Caledonia veteribus putatur fuisse.
Scotlant. Escotia. Escoce, *Βρετανία*
Strab. *ἀδελφῶς νῆσος*.
- Calauria**, *καλαυρία*. Ins. in sinu Argolico.
Sidra.
- Caprex**, vel Caprea, Insula maris Tyrrheni,
ultra Sorrentum Campaniae urbem. Cra-
pi, alius Campanella.
- Carpathos**, Maris mediterranei insula prope
Rhodon. Scarpanto.
- Cartris** Plin. Cimbrorum peninsula. Iucan-
dia. Quitlandt.
- Casos**, Carpathij maris ins. Casso.
- Calliterides**, Insula circa Hispaniam. *καλλι-
τέριδες*. Afiores.
- Cephalenia**, Ionij maris ins. Dulichium,
Same, & Taphos. Cefalonia.
- Cercinna**, Africij maris ins. Carchana, vel
Querquenes.
- Cerne** Plin. Menuthias Ptol. *κέρνη*. Mada-
gascar incolis, & Yslla de S. Lorenzo
Hispani.
- Chios** *χίος*. Maris Aegei ins. ferax mastiches
optimae, quo & Etalia. Chio, vel Scio.
Saches Turcici.
- Chryse**, Ins. Asiae. Iapan.
- Cios**, Aegei maris ins. Zia.
- Cicynethus**, Ins. in sinu Pelasgico. Pontico.
- Citiorum** insula, in Danubio. Schut Ger-
manici. Cituatu Hungarici.
- Claros**, Aegei maris ins. Calamo.
- Claudia**, Ins. maris mediter. non longe à Cre-
ta insula. Gozo. ad quam D. Paulus ap-
puli.
- Clandos**, Ins. vicina Crete. Antigos.
- Clides**, Insula adiacentes Cypro. *κλιδες*. Ca-
po bon Andrea.
- Codanonia** Mele, Ins. sinus Codani, quae ho-
die Zelandia. Zeelant. inter Daniae insu-
las primaria.
- Colinia**, vide Cyprus.
- Colubraria**, quae & Colubrina, Ins. maris
Baleari. Ophiussa. *κολοβρά*. Iudee Fru-
mentaria, Hisp. Formentera, alius Dra-
gonera, & Moncolubret.
- Coreyra**, Phazacia, Scheria, Drepanum.
καρκύρα, φαιακία, χερία. Corfinium Ci-
cer. Ins. maris Ionij. Corfu.
- Coreyra** Statio, nigra dicta, Melitaei catulis
ad feminarum delicias clara. *καρκύρα με-
λίταιν*. Cursola.
- Cori**, Maru Eoi insula. Nicouat.
- Corfica**, Cyrenus. *κέρπος, χέρη*. Ins. maris
Ligustici. Corlega.
- Cos**, *κῶς, ὁδὸς πρὸς*, Heraclide Pontico teste,
Nymphaea. Caris. *κέρση*. Insula maris
Myrtor. Meropis, Lango.
- Costura**, Ins. prope Scythiam ad promontorium
Lilyheum. Fauagnana.
- Cosyre**, Paeonia, Maru Africae ins. Corsu-
ra. Pantalarea.
- Creta**, Curetis, Idra, Aeria. *ἀσπίν, ἰδρία,
κρήνη, μετὰ πρὸς νῆσος*. Gnopia. *ἰνδρία*
ποταμὸς, acutum urbibus, Hom. dicta. Ioni
incomabulis & 100 urbibus olim famosa.
Candia.
- Cunicularia** Plin. Insulula vicina Corfica.
Hisp. Coneiras.
- Cyanee**, vide Symplegades.
- Cyclades**, Insula numerosae in mari Aegei.
Isole del arcipelago.
- Cynthos**, vide Delus.
- Cynethus**, Ins. in sinu Pelasgico. Pontico.
- Cyprus**, Aspelia, Aetolia Festo, quod in ea
plurimum aëris nascatur. *κίπρος, καπασία*,
σπυρία Lycophroni, & *αὐαθυσία* Straloni,
monis Strab. *ἀνταμνῆς* Steph. *καπασία*.
Macara, Colonia, Cryptus. Chittim
Hebraei, Cypros, Cypro.
- Cyrenus**, vide Corfica.
- Cythera**, Ins. in sinu Laconico. *πορφυρί*, &
Sciothera. Cerigo.
- Cyzicus**, Propontidis ins. Marmora.
- Delus**, Cycladii nobilissima. Scythias Steph.
δελός, πορφυρίν. Asteria, Chlamydia,
Ortygia, Pelasgia. Sdiles.
- Demetrias**, vide Paros.
- Deorum** insula Ptol. Cica Plin. prope His-
spaniam. Yllas de Baiona.
- Dia**, Ins. Cretici maris, Crete vicina. Standia.
- Diabate** Ptol. Ins. prope Sardiniam. Asina-
ria.
- Dianium**, vide Arthemisium.
- Didyme**, ex Solis vna. Saline, alius Pa-
nare.
- Diodori** insula, in Aegei sinu. *Διολοῖ*. Pa-
belman.

- belmandel.
- Diomedea, *Insula sinus Adriatici prope Apuliam*, Trimerus Tacito, Theucris. Iola di Tremito, & S. Maria de Tremito.
- Dioscurias, *Ins. maris Indus*. Zocotora, vel Zacotra.
- Dulichium, *vide Cephalenia*.
- Ebusus, Pirysa, *Ins. è regione Valentia in mari Balearico*. Ibiza, Ayiuza. Yuica.
- Echinades, *lonij maris prope Peloponnesum insule*. *ex græcis*. Cuzolari.
- Egusa, *que & Agate, Ins. prope Siciliam*. Fauagnana.
- Elaphusa, *Ericusa & cætera insule*. Merleia insula.
- Ellopie, *vide Euboea*.
- Emonia, *Scotia orientalis ins.* Maid.
- Enisipia, *Maris Libyæ ins.* Isola di colombi.
- Ericusa, *Ericodes, ex Æolis una*. Alcudi.
- Ericusa, *Ins. propinqua Cœcyra in mari Ionio*. Paxo, Pacfu.
- Erichæa, *insula Gervonis, Londobris, in mari Atlantico*. Berlenguas.
- Eritheæa, *vel Erythra, Gades y ad ipsa. Ins. in Herculeo freto*. Cotinusa Dionysio, Caliz.
- Eropia, *vide Siphnos*.
- Eruia, *vide Tenos*.
- Erythinus, *Ins. Ponti Euxini prope Bithyniâ*. Ptol. Farnasia.
- Etalia, *vide Chios*.
- Euboea, *Ægei maris ins. Boetia vicina. sive Gora, id est, Gora. à Carvis Hesodo, ab Abante Neptuni & Arethuse filio. Steph. à Carvis Dionysio, maxis oia. Nigropontic*.
- Eubonia, *vide Mania*.
- Euonymus, *Hanc septem Æolis annumerat Solinus*. Vulcanello. Nebriensis dicitur vocari Lustega.
- Ficaria Ptol. *Ins. vicina Sardinie*. Serpentaria.
- Gades, *Insula Hisp. ad Herculeum fretum*. Caliz.
- Galathe, *Ins. Tiveti vicina*. Goletta.
- Gaulos, *lunonis fanum, Ins. exigua Melite vicina*. Gozo.
- Gissa, *Ins. maris Illyrici*. Pago.
- Glessaria Plin. *Maris Baltici ins.* Sudau.
- Gorgades, *insula maris Atlantici*. Yllas de cabo verde.
- Gymnelia, *vide Baleares*.
- Helene, *Cranae, ex græcis. Ins. cœtra Sardinia*. *Antica promontoria*. Macroniso.
- Herculis insula, *vide Scombraria*.
- Hermæa, *Ins. prope Sardiniam*. Tolara, & Molara.
- Hesperides insula, *vel Gorgades*. Yllas de Cabo verde.
- Hibernia, *ipsa Strab. Ins. supra Britanniam*. Iuerna Mela, *is. cœtra Ptolom.* Irlandia.
- Hiccia, *Ins. vicina Sicilia*. Panaria.
- Hiera, *Sacra, Therasia, Heræa, Insula Æoli & Sicilia adiacens*. Chelbo. Nebriensis interpretatur Leuenzo, alius Vulcania.
- Hiera, *vide in Automate*.
- Hieracum, *Ins. propinqua Sardinie*. Isola di S. Pietro.
- Hylicia, *vide Paros*.
- Hyrie, *que & Zacyanthus*. Zante.
- Icaria, Icaros, *ab Icaro appulsa*. Doliche.
- Ichthiula, *ex græcis, à piscium præstantia, teste Heraclide Pontico. ex græcis, à piscibus*. Nicaria.
- Ilua, *Ins. in mari supero, inexhausti chalybum generosa metallis*. Elba.
- Imbros, *Ægei maris ins.* Lembo.
- Inarime, *Vine. Maris Tyrreni ins.* *à græcis*. Hom. Anaria Plin. & Pithecusa Strab.
- Ischia.
- Insula Æolia, *numera septem*. Merleias.
- Insula Fortunata, *hodie Canariæ*. Canarias.
- Ios, *Ins. Homeri sepultura nobilis. Ios. è Cycladibus una in mari Ægeo*. Nio.
- Issa, *Insula in sinu Illyrico maris Adriatici*. Lissa.
- Isthmos, *Thracie & Peloponnesi terre angustus tractus inter lina maria*. Hexameli.
- Ithaca insula, *maris lonij vicina Cephalenia, Vlybis patriæ*. Compare.
- Iulia Cæsarea, *ad Gaditanum fretum insula*. Ylla de Columbi.
- Iuerna, *vide Hibernia*.
- Labadij, *Insula in mari Eoo. sorte Noua Guinea*.
- Lala, *vel Veneris insula Ptol. maris mediterranei, iuxta Marmaricam*. Isola del Patriarcha.
- Lamellum, *Ins. obiecta Liburno in mari Tyrrenico*. Malora.

- erne.
lebabē,
dicatur,
el Sa-
Mese.
que &
erniam,
nglis vo-
Mania,
gl.
ex Cy-
cole.
& Li-
ceilan.
vāzōi.
ei. droy-
ai fēzax.
Leuca
Maura.
a.
i. vāu-
s, Plinio.
Scandinā-
apientia.
odus.
prope Sco-
Porcelli.
Panta-
u sinu Pu-
Solis, Za-
and dypu-
is, vāu-
ms. Pul-
ne.
ri Egēi.
Pelo-
- Peloponnesus, Græcie peninsula. *πελοπόν-
νσος*, ἄρ' ὅς ἐστιν ἰνδὸν Strab. & ἰόντων, &
ἰσθμῶν, & ἰσθμῶν Eudem. Apia Pe-
lalgia, Morea.
- Petanium, *Ins. Lusitanica*. Persequera.
- Phacacia, Corcyra. Corfu.
- Pharia, *Ins. sinus Adriatici*. Lesena.
- Pharmacusa, *Maris Egæi insula*. Par-
mosa.
- Pharos, *Egypti ins. contra Alexandriam*.
vāzōi. Faro.
- Phœnicusa, ex *Eolius ins.* Felicudi.
- Piperina, *Maris Indici ins.* Qualipenea.
- Pitheculæ, *Insula non procul a Neapoli, à si-
gulis dicta, non à sinu*. vide Iuarime.
- Ichia.
- Planasia, *Maris Thyrreni ins.* Sarduni.
- Plemmyria, *Ins. in Syracusano portu*. Isola
di S. Martino.
- Plotæ, *Insula maris Ionij, quæ Strophades
dicuntur*. Striuali.
- Plurala, *una ex ins. Fortunatis Ptol.* Isola
del ferro.
- Plumbea, vide Molybodes.
- Polyeggos, *Ins. maris Egæi*. Policanéro.
- Porphyrus, vide Cythera.
- Probatia, *Maris Siculi ins.* Faugnana, alii
Lauenso.
- Prochyta, in sinu Puteolano ins. Procida.
- Proconesus, *Proponitis insula*. *προκόννησος*.
Marmora.
- Prote, *Ins. ante Zacynthum*, Plinio. *πρότε*.
Pruodo.
- Psychia, vide Amorgus.
- Ptychia, *Ins. propinqua Corcyra*. *πύχια*. Illa
del guido.
- Pythiua, vide Ebusus.
- Rhene, *Ins. Cycladum*. Phermene, vel Fer-
menia.
- Rhodus, Atabyria, Corymbia, Ophiua.
ὁ πῶτος Eustath. ῥόδος, τελευτὰς Eid. *αι-
σπυια*. *Ins. maris mediterranei clarissima*.
Rhodo.
- Sabadiba, *Ptol. Maris Eoi insula, Caimam
insula cum duobus adiacentibus*.
- Sacra insula Sicilia vicina. Maretamo.
- Salamis, Salamin, *Ins. in Saronico sinu*. Co-
luri.
- Samos, *Ins. maris Egæi*. Cyparissia. *σάμος*,
ἀπὸ τοῦ Ἡρακλῆος Ποντικοῦ, *παρδεια*, *κυ-
παρισσία*. Samo.
- Samotheacia, Leucolia, *Egæi maris ins.*
- Samaudrach.
- Sardinia. *Ἰχθυον*. Crispo, à vestigijs humani
specie. *συνδελών* Timæo, *σάρδα*. Sar-
degia, Sardenia.
- Safo Strab. *Ins. inter Epirum et Brundisium*.
Safeno.
- Scardona, *Ins. adiacens Liburnia*. Malcon-
sejo.
- Sciathos, *Parua insula maris Egæi*. Sciaco.
- Scombratia, *quæ & Hercules insula, prope
Carthaginensium nauem*. Escombrera.
- Scopelos, *Maris Egæi ins.* Scopulo.
- Scopulus, *Ins. maris Ionij*. S. Maura.
- Scothera, vide Cythera.
- Scriphos, *Cycladum una in mari Egæo*. Set-
fone.
- Scyros, *Cycladum una*. *σέγγος*. Scyro.
- Seythias, vide Delos.
- Segetica, *Ins. Saroni fluv. circumflua*. Zygea
Hungar.
- Sicilia, Sicania, Triquetra, Trinacria. *σι-
κελία*.
- Sicinus, *Insulula maris Egæi*. Sicino.
- Simia, *Insula maris Rhodij Strab.* Simie.
- Sinda, *Eoi maris insula*. Celebes, Gilolo,
& Ambon.
- Siphnus, AEnoa, Exopia. *σιφνός*. Exigua
insula inter Cycladum. Sifano.
- Sphacteria, & Sphagia, eadem cum OEno
prope Peloponnesum, ante Pylon insul. Sa-
pientia.
- Steechades, *Massiliensium insule tres in ma-
ri Gallico, Plin.* Isles d'hyertes, ou d'or,
Camargas.
- Strophades, Plotæ. *στροφάδες*, *πλωταί*. *Ins-
ula maris Ionij*. Striuali.
- Strongyle, *una ex Eolius*. *στρόγγυλη*.
- Stromboli.
- Sybota, *Insulula inter Epirum & Coriniam*.
Synta.
- Syene, *Nili ins.* *σύνη*. Guagera.
- Symplegades, *Insula ad Bosporum Thra-
ciam, quæ & Cyaneæ*. *συμπληγάδες*,
κωνίη. Pannonare.
- Syros, *Ins. Cycladum una*. Syra.
- Syrtes, *Insula Africa maris*. *σύντε*, Baxos
de Berueria.
- Taphus, vide Cephalenia.
- Taprobana, *Notabilissima maris Indici insula*.
τα προβα, olim *σιμύνη* & *νίστε*, postea etiā
σινδύη Ptol. hodie Zamottra, Sinnatra,
alis Zeilan.

- Tapsus, vel Thapsus, Insula Siciliae adiacens,** *Ægitharsus, Sicil. prom. ad occidentem. Capo di S. Theodoro, alij Capo di S. Vito.*
- Telos, Cycladum una,** *τῆλος. in mari Carpathio. Episcopi.*
- Tenedos, Calydnæ.** *τῆνος Steph. & Heracida. τῆνος, καλῶν τῶν Ευστατ. Insula in faucibus Hellespontii. Tenedo.*
- Tenos, una Cycladum.** *ἡ δῆμος, ab aquarum abundantia. τῆνος, ἡ δῆμος Demosth. Tine.*
- Teredon, Insulam Euphratesis cornu ambis,** *hodie emporium Balzana. τῆρος.*
- Thasos, Ins. una Cycladum in mari Ægeo.** *Θάσος, quæ & Thelasia. Tasio.*
- Theganusa Plin. in sinu Laconico prope Peloponnesum ins.** *Θῆγανυσα. Caurera, vel Caura.*
- Therasia Steph. Maris Ægei ins. prope Cretam.** *Santorini.*
- Therasia, quæ & Ἰσπὴ Græcis, vicina Siciliae ins. Vulcania.**
- Thule Insularum nostri orbis penè postrema.** *Θούλη. Islandia.*
- Tiquadra, Ins. maris Balearici, Conejera,** *quasi coniculaia.*
- Tragurium, Ins. cum oppido, Dalmatiae adiacens. Trau.**
- Tricadiba, Ins. maris Indici. Queilloa.**
- Trinecia, Asiatici maris ins. Reliphe.**
- Trogylum, Ionij maris ins. Gatousi.**
- Vesta, vel Vestis, Insula Britannici Oceani.** *VVych.*
- Vestia, Maris Illyrici ins. Ptol. Vegia.**
- Veneris insula, adiacens Cyrenæica regioni.** *Ysland del Patriarcha.*
- Zacynthus, Ilyrie. Ζακύνθος. Ins. maris Ionij. Zante.**

PROMONTORIA.

- Promontorium Plin. Mons in mare promi-** *nens. ἀκρὰ ἀκρωτηρίων, πῶν Ἀπολλ. & Ἄν. ἡ δῆμος. Cape promontoire. Capo, promontorio, Cabo.*
- Abyla, Africae promontorium ad Gaditanum fretum.** *Almisa en Barbaria.*
- Acamas, Prom. Cyprj.** *ἀκμάς ἀκρὰ Ptol. Capo de S. Epiphanio.*
- Acra lapygia, vide in Salentinum.**
- Acris, Prom. Elut in Peloponneso.** *ἀκρὰ Ptol. Capo Gallo, & Capo de S. Gallo.*
- Ægitharsus, Sicil. prom. ad occidentem.** *Capo di S. Theodoro, alij Capo di S. Vito.*
- Ampelusius Mela, Maioritan. prom. ad finem Herculis.** *ἀμπέλιος. Cotes Ptolom. La punta de Alcacer. Gerardus Merc. interpretatur Capo Spatello.*
- Antiuestraum.** *ἀντιπύργον Ptol. Britannia prom. in Cornubia, Belerium Diodore. Πύργον Ptol. Peurbhynguaed, alius S. Burien.*
- Aphrodisium, Veneris promontorium,** *Hispan. Tarraconensis prom. ἀφροδισίου, Creux, & cabo de Cruz.*
- Apollinis promont. minoris Africa. Rasi-** *musar, alius cabo Zafsan.*
- Apollonij Chersonesus, Prom. Sicil. & Ca-** *bo Milazo.*
- Ara solis Ptol. Hisp. prom. post Nerium pro-** *mont. Ca. de Mongia.*
- Araxos, Peloponnesi prom. Chiarenza.**
- Argenum, Lesbi prom. è regione Chij insula,** *Capo stellaro.*
- Arietis frons, Criu metopon.** *κεῖς μέτωπον. Promont. Creta. Hermico.*
- Arietis frons, Taurica Chersonesi promont.** *Famar,*
- Aromata, Africa promont. Ca. de Guar-** *dafu.*
- Artabrum, Galicie prom. quod et Nerium,** *& Celticum. ἄρταρον. Cabo de finis tetræ, vel S. Maria de finis tetræ.*
- Antemisiuum, vide Ferrarium promont.**
- Arutium, Chij ins. prom. Malusia.**
- Asaborum promont. in regno Ormusij re-** *gi. Cabo Mochandan.*
- Assum, Treadus prom. S. Quaranta.**
- Asteris prom. inter Samum & Ithacam.** *Didascalio.*
- Athenæum, Promont. Campan. ἀθηναικόν.** *Campanella.*
- Atlantis, promont. in Africa ad Occanum** *Atlanticum. Ca. de Alguer.*
- Auarum Ptol. Hisp. prom. Cabo de Via-** *no.*
- Barbarum prom. Hisp. prom. Ca. de Spi-** *chel.*
- Boræum, Afric. prom. Ca. Rasausen.**
- Brutium prom. Calabr. Bursano.**
- Canis, Hetrur. prom. Ca. de l'arme.**
- Caledonium, quod & Epidium, Scot. pro-** *mont. Themul of Cantyre.*
- Candidum promontorium Numidæ.** *Cabo*

- Cabo Ferata.
Caphareus Euboiz.
Carambis, *Galat. promont.* Ca. Pisello.
Carapula, *Prom. Afric. Batilio. Pennis vocatur Gira fluminar.*
Carinum, *Magna Grac. prom. quod & Cocinum dicitur.* Capo di Stillo.
Carpasia, *Cypri prom.* S. Amona.
Cassiope, *Coreia inf. prom.* Casopo.
Celticum prom. *vide Artabium.*
Cenagum, *Euboea promont.* *καταίον.* Cabo Litar.
Cepias, *Creta prom.* Ca. Monaster.
Cetuaris, *Extremus finis Gall. Narbon. versus Hispaniam.* La corbiere.
Charidemum prom. Ca. de carbonero.
Charidemi, *καριδμήος ἀκρωτήριον Ptol. Prom. Hisp. ad mare mediterraneum.* Ca. de Gates.
Chelonates, *Peloponnesi promont.* Castell Torneso.
Cheronesus Apollonij, *Septentrionalis tra-ctus Sicil.* Cabo Milazo.
Cheronesus Aurea, *Asia regio.* Malaca.
Cheronesus Cimbrica, *καριδμήος ἀκρωτήριον.* Dania, & Jutland.
Cheronesus Taurica. Procopia, *vbi Capha.*
Chryloceras, *auri cornu, Thrac. promont. ad Byzantium.* *καρυδοκράτος.* Pera.
Cimarus, *Cret. prom.* Cocus.
Cimbrorum prom. *Scagen.*
Circeium, *Hetrur. prom.* Monte Circello, & S. Felicità.
Claudia, *Gaudos Mela, Creta prom.* Gozo.
Cnidos, *Prom. Caria seu Doridis.* C. Crio.
Cocinthia, *Scyllaceum Plin. Magna Grac. promont.* quod & Carcinum. Ca. de Stillo.
Collaicum, *Cori Ptol. Cochi Arriano, Asia prom.* Ca. de Colle.
Comaria, *Asia prom.* Ca. Comari.
Corax, *Creta prom.* Cambrossa.
Corij, *Asia prom.* Capo Canameina.
Cotium, *Cret. prom.* Cambraia.
Criu metopon, *καριδμήος ἀκρωτήριον.* Cret. prom. Ca. Leone, *alij S. Iani.*
Crominium, *Cypri promont.* Ca. Cornachieto.
Cumerum Plin. Piceni promont. Monte d'Ancona.
Curianum, *Gall. prom.* Sollac.
- Cyamum, *Cret. prom.* Cabo Spado, *alio Chizino.*
Cymeria, *vide Cumerum.*
Cyparissium, *Peloponnesi promont.* Ca. Conello.
Deorum vehiculum, *Σειρῶν γαλῶνα.* *Africa prom.* La punta de Lope Gonzales, *alij Sierra Siona.*
Dianium, *vide Ferraraia.*
Didymia, *Sicil. prom.* Salini.
Diomedis promontor, *quod & Hillis, Illyria.* Ca. di Cista.
Dion, *Cret. prom.* Capo della Fraschea.
Domna, *vide Rubex.*
Drepanum, *Cypri prom.* *ἀπριανὸν ἀκρωτήριον.* Ca. di Trapano.
Drepanum, *Cret. prom.* Ca. de Melecha.
Egitharus, *Sicil. prom. versus Septentrionem.*
Cabo S. Vito, *alij Cabo di S. Theodoro.*
Epidium, *vide Caledonium.*
Erythræ, *Leucimne.* *in Ionia.* Cabo Rosso.
Erythraum, *Prom. Cret.* C. Rosso.
Erythris, *Asia minoris prom.* Ca. Rosso.
Falacium, *Prom. Sicil.* Raza culmo.
Ferraria, *Hemeroscopium Stab.* Dianium, & Artemisium, *Hisp. prom.* *εὐμεροσκοπίον.* Cabo Marun, *vel Denia puerto de Valencia.*
Focaria, *Prom. Flamin.* Monte de Pesarò.
Frons Africæ Mela, *hodie* Capo de buona Iperanza.
Grammaria extrema, *Afric. prom.* *ad mare Atlanticum.* Cabo de Non.
Gobeum, *Gall. prom.* Le four, *alij S. Matthieu.*
Graniacum, *Corfic. prom.* Amanza.
Hemeroscopium, *vide Ferraraia.*
Heracleum, *Promont. Asia ad Pontum Euxinum.* Cacari.
Herculis prom. *Africa ad Oceanum Atlanticum.* Cabo Cantin.
Hermæ, *Mercurij prom.* *Afric. promont.* *ad mare mediterraneum.* Cabo bon, *alij Cabo de Nubia.*
Hesperion ceras, *καριδμήος ἀκρωτήριον.* *Afric. promont.* Cabo blanco, *alij verde.*
Hillis, *vide Diomedis prom.*
Ianganorum prom. *Anglie.* Gogarth.
Iapydium, *Magna Grac. promont.* Salan-
tinum *alij,* et Acra Iapydia Plin. Cabo de S. Maria.

- Iarganum**, *Asia minoris prom.* Capo de S. Maria.
- Iccium**, *Prom. Gall. ad mare Britannicum.* Blackenesse.
- Ictanium**, *Hibern. prom.* Portmuck.
- Itanos**, Estrecho de Morea.
- Itanos**, vel **Itanum**, *Cret. promont.* Paleocastro.
- Iunonis prom.** Puerto S. Maria.
- Lacinium**, *Hetrur. prom.* Ca. dell'alice.
- Lacinium**, *Magna Græc. promont. hodie Columnæum.* Capo delle colonne, columnas.
- Leclum**, *Prom. inter Solidem & Troadem, Plin.* Scorpiata.
- Leo**, *Euboeæ prom. Ævæ.* Ca. Mantello.
- Leucimne**, *Prom. Cereyæ ins.* C. bianco.
- Leucopetra**, *Brutiorum prom.* Spartauen-
to en Calabria, ò capo delle arme.
- Lilybrum**, *Promont. Sicil. versus occidentem.* *ad C. Dionys. Maucæio Strab.* Capo di boei, Siculis vocatur oppidum in ipso promontorio, Marsala.
- Lunæ promont.** in *Lusitania.* Rochan de Sinna.
- Lunarium prom.** *Hisp. ad mare mediterr.* Ca. de Vallis, *Aut Ca.* pala figuel.
- Magnesia**, *Prom. Macedon.* Ca. Verlichi.
- Magnum prom.** *Hisp.* Ca. de Cascau.
- Malea**, *Pelopon. prom.* Maleum. Ca. Mallo.
- Massici**, *Montis promont. in Campania felici.* Monte dracone.
- Mega**, *Prom. Africæ.* La guarda.
- Mercurij prom.** in *Sicil.* Capo buono. Cabo bueno.
- Mercurij prom. & Pulchri promont.** circa *Clupeam Africa minoris ad mare mediterr.*
- Mercurium Plin.** *Hermea Ptolom.* Ca. bono.
- Metagonites**, vel **Metagonium**, *Numidie prom.* Cabo de tres forcas.
- Mineruz prom.** in *Campania.* Ca. de Minerua.
- Misenum promont.** in ora *Campan.* Monte Miseno.
- Nerium prom.** vide **Artabrum.**
- Norium**, *Austrinum prom. Hibern.* Cabo de mar.
- Novantium**, *Scot. promont.* Ardermoutheade.
- Odyssea**, *Vlyssæa, Sicil. prom.* Ca. Marza.
- Oeason**, *Hisp. prom. iuxta illud quod bibi vocatur Fontarabie.*
- Oenanthia**, *Asie promont. ad pontum Euxinum.* S. Sophia.
- Onxum**, *Dalmat. prom.* Capo Cumano, ò Sabionello.
- Onchimus**, *Epiri prom.* Santi quaranta.
- Pachynus**, *Sicil. prom. præparos.* Capo pafaro. *Hisp.* Cabo pacino.
- Paneus**, *Chij ins. prom.* Phanale.
- Panceus mons**, *Thrac. prom.* Malaca, Castagna.
- Panormus**, *Achaia prom.* Raphei.
- Panormus**, *Creta prom.* Voulisimeni.
- Panormus**, *Epiri prom.* Panormo.
- Parthenium**, *Taurica Cherjonesi prom.* *occidentale.* Rosophar.
- Pascum**, *Creta prom.* Spata.
- Pedasium**, *Cypri prom.* Ca. de la Griega.
- Pelorus**, *Sicil. promont.* Ca. de la torre de fero.
- Phalacrium**, *Suil. prom.* Rasoculmo.
- Phanax**, vel **Phaneus**, *Chij promont.* Capo Masticho.
- Phrurium**, *quæ ævæ Ævæ. Cypri promont.* quo præcipitatur, qui aram Apollinis tigerant. Capo bianco.
- Pistonum**, *Prom. Gall.* Vornoc.
- Plemmyrium**, *Sicil. prom.* Cabo, malle Vluuieri.
- Peciliasium**, *Creta ins. prom.* Pentalo, Selino.
- Populonium**, *Hetrur. prom.* Porto batario, al. Capo Campana.
- Posidoniæ**, *Promont. Lucania.* Capo Leocoso.
- Psichium**, *Promont. Creta.* Sichino, Briotisa.
- Pyxentum**, *Promont. Luca.* Capo de Pisciota.
- Raptum**, *Africa prom. Ptol.* Magale.
- Rhium**, & **Antirrhium**, *Duo Græci promont.* quibus clauditur sinus Cornubianus.
- El stretto delli castelli de Lapanio.**
- Rubæ**, *Prom. Luonia ad Balcicum mare.*
- Waghetogt** : *Tecano verò Wardhaus Scandia.*
- Sacra petra**, *Creta prom.* Ca. Orso.
- Sacrum prom.** in *Lusitania.* Cabo de Vincente.
- Sacrum prom.** *Lycie prom.* Capo Chelidoni.

- Sacrum prom. *Corfica*. Seghe, *aliu* Capo Zephyrium, *Cypri prom.* Ζεφύριον ἀπὸ τῆς
Corso.
Salentinum, *Apul. prom. quod & Iapygiū*, Zephyrium, *Græcia prom.* Spartiuenti.
& Salentum. ἀπὸ τῆς ἐκ τῆς Ἰα. Capo de Zygeum, *Africa montu promont.* Cabo de
& Maria. Iannizzari.
Samonium. *Creta prom.* Ca. Salamone,
vel Salamo.
Santonum, *Gall. promont.* Maluasou, *aliu*
Blaye.
Scembraria, *Promont. Hisp. Bætica.* Ca. de
palos.
Scylla, *Calabr. Scopulus.* Scyllo.
Scyllaum, *Peloponnesi prom.* Capo Scylli,
vel Ca. de Sygillo.
Scyllaum, *Bruttiorum promont.* Garosilo
eu Calabria.
Scyllaceum, vel Scyllatium caput. *Magna*
Græ. prom. Ca. di Squilaci.
Seythicum, *Promont. Cantabrorum.* Cabo
di Figo.
Sephar, *Macedon. prom.* Capo Maraster.
Sextiana extrema, *Africa prom.* Galba.
Sigeum Troadis. σιγ γὼρ ἀπὸ τῆς. *Promont. &*
regione Tenedi ins. Ca. de Iannizzari.
Solis mons, *Africa prom.* Ca. Canun.
Solis prom. *Africa.* Cabo de Bolador.
Sperchia, *Promont. Macedon. ad sinum Ma-*
læticum. Pthelia.
Sumarium, *Ligur. promontor.* Capo de
monte.
Sunium, *Attica prom.* Ca. delle colonne.
Ca. de coloninas.
Syagrium, *Prom. Aualie felici.* Ca. Risa-
gate.
Tanarus, *Luconie prom. τῶν ἀπὸ τῆς.* Ca. Ma-
tapan, quod & Ca. Maimi.
Taylus Virgil. Ταυλὸς. Chersoneusos *Suslie.*
Manghi fi.
Taurus, *Sicil. promont.* Ca. de S. Croz, o
Croce.
Tilosium, *Prom. Corfica ins.* Cabo Reue-
lar, vel Cheuelar.
Tretum, *Africa prom.* Ca. ferrato.
Triorum, *Sicil. prom.* Ca. Mesurata.
Trion, *Nimod prom.* Ca. Brucamel.
Xanthopum, *vide Santonum.*
Xiphonium, *Sicil. promont.* Cabo de Mo-
lina.
Zephyrium, *Lucrorum promont.* Capo de
Bursano in Calabria.
Zephyrium, *Creta promont.* Ca. de Mira-
uello.

MONTES ET
VALLES.

- Abnoba, *Germanie mons circa VVinteler-*
gensium duanū, unde Danubius oritur. Die
Baar, & mons late extendit per Germa-
niam, variis appellatis nominibus, alijs
Ortenwald / alijs Streghertwald dicitur,
rursus alijs Spesshart.
Adula, *Mons inter Alpes, qui Tseludo* Ter
Begel, Etzel ab incolis, Mont S. Go-
tardi alius.
Ætna, *Sicil. mons, perpetuus ignem ē crati-*
bus eademens. S. Maria. Mongibello.
Agragas, vel Actragas, *Sicilia mons.* Gee-
gento.
Almus, *Pannon. mons, quem conquestifionis*
uitibus ex Italia translatu consensit Probus
Imperator. Alpatairo Hungaric.
Alpes, *Montes perpetui & alti, qui perpetuus*
erant Italiani a Gallis & Germanis dui-
dunt. Alpes.
Alpes Adula. montem Gothardi *Feldas*
vocat, Tschudis Fauersich.
Alpes Cottie, Alpes Salasiorum. Monte
Senis Lendro, mons Geneute alius.
Alpes Graie in Salasiv. sunt qui Bernardo
inscribit. Monte minore de S. Ber-
nard. o columna de loue.
Alpes Iulie in Foro Italij. Zelic.
Alpes Lepontie. Die grauwil pundiner.
Alpes Pœnina, Pœnina iuga Tacito. Al-
pes summas quas Cœsar nominat, sunt
qui has esse putant, montis Censij nomine
nunc notiores. Mont Senijs.
Alpes summæ in Lepontis Cæs. videntur
mihī esse, quæ in Heluetias ducent, Gothar-
di diu causam nomen praesentes. Tria
Gothardi. Monte di S. Gotardo.
Apenninus, *Mons qui Italiani medium diui-*
dit. L'Appennino, monte Fiscello.
Luni-guerra.
Arbone

- Ardone montes**, ad Dannubij fontes. Ruf. De War.
- Argentarius mons**, in *Hetruria maritima*. Monte argentaro.
- Argentum**, *Argentus mons* *Betica*, unde *Berys* fluit. Segura sierra, sierra Alcaraz.
- Arminius**, *Mons Hiss.* Armino monte.
- Asis**, *Mons Umbrie*. Asis.
- Aspis**, *Parasitis Atlantis in Africa*. Meies.
- Athos**, *Mons inter Thracians & Macedonia.* *Asos*. Mōte sancto hodie, propterea quod monachus deserti colentibus frequentatur. Monte cjaro. *As* uerbo Græci hodie.
- Atlas**, *Mauritania mons*, quem incolæ Clazum montem vocat, teste Iouio, *Arax*, quem Adirim incolæ olim nominasse, refert *Martianus Capella*. Hanchusa, alius Deris, & Adderis.
- Aureus mons** *Ptol. in Corsica inf.* Monte Gradacchio.
- Aureus mons**, in *Hungaria*. *Marchegh* *Hungarice*.
- Balista**, *Cispadana regionis mons*. Monte Balesta, vel Valsestra.
- Cabubarra**, *Arabia felici mons*. Darzira.
- Cecius**, *Mons Hungar.* Den Schekel.
- Calpe**, *Mons Hispan. ad Gadirum fretum*. Gibraltar.
- Campi lapidei**, in *Gall. Narb.* La crau.
- Campi maeri** *Strab. in Lombardia Cispadana*. Valle de Montirono.
- Carpatus**, *Hung. mons*. Tarczal *Hungarice*, den *Marchy*, *Wuertgarte*, *schnepergh*, *Bottee Germ.* Huius altissima iuga (que Solino *Sarmatia* mōtes sunt) hodie *Sclauorum* lingua vocantur *Tacti*.
- Carucus**, qui & *Pyrenæus*, *German. mons*, *Pyenner*.
- Catadupa**, *Montes Nili*, de quibus precipitatur in genti fragore, unde nomen.
- Caudina vallis**, in *Hirpinis Samnij.* Valle di Gardano.
- Caunus**, *Hispania mons in Pelendonibus*. Moncaio.
- Cecius**, *Mons Austrie*, comprehendit omnem eum tractū, qui hodie vocatur *Kalenbergh*, *Schnebergh*, *Hertzbergh*, *Teusbergh*, *Hengstbergh*, vbi *Plätz*.
- Camelion**, *Ligur. mons*. Cameliono.
- Cemenus** *Ptol. alius Gebenna*, & *Gebenna*, *Gall. mons*. Les montaignes d'Au-
- uergne, montaignes de Ceuennes.
- Ceraunia**, & **Acroceraunia**, *Epiri montes*. Montes de Chimera, vel Cimarioni.
- Chrysites**, *Mons Macedonia* fodinus incluit, *Siderocapsa* hodie.
- Cigunus**, *Flamin. mons*, *Strab.* Cerognone monte.
- Circæus**, *Mons Latij maritimus*, in quo *Cæcum* promont. *Ptol.* Monte Circello.
- Claudius**, *Mons Hungar.* cuius iuga occidit *Cilicenses* vocant *Den Vogel*, *Schoritzpergh*, *Werence*.
- Comagenus**, *Mons Austrie*. Haniuperga perg.
- Corytus**, *Umbrie mons*. Monte coruo.
- Cyminus mons**, iuxta lacum *Cyminum*. Monte de Viterbo.
- Cyclopus scopuli**, iuxta *Siciliam*. Gli Faraglioni.
- Cytharius**, *Macedon. mons*. Xerolibado.
- Dicta**, *Mons Cret.* Labyrintho, alius *Setth* & *Lathi*.
- Didyma**, *Montes in Thessalia*.
- Didymi**, *Montes in Arabia felici*, *Ptol.*
- Didymus**, *Mons in Galatia*, *Ptol.*
- Didymus**, *Mons in Asia minori*, *Ptol.*
- Dimastus**, *Mons in Nicone inf.* *Plin.*
- Dindymus**, & *a*, iuga sunt montis *Idæi* *Phrygiæ*.
- Eryx**, *Sicil. mons*. *Epuz*. Monte di S. Iuliano.
- Gallicanus mons**, qui et *Massicus*, in *Campa* felici, generoso vino olim nobilitatus. Monte Gerro, monte Ragono.
- Garganus**, *Mons Apulorum*. *Damianum* M. de S. Angelo.
- Gebenna**, vide *Cemenus*.
- Gessacus**, *Mons Hungar.* Den Schekel.
- Hæmus**, *Thrac. mons* argenti fodinus celestis. Monte argentaro *Italis*, *Balban* *Thracis*, *Cumouza* *Sclauis*.
- Herminius mōs** *Cæsari*, in *Lusitania*. Monte Armio.
- Hyperboreus mons**, *Riphaus* *Plin.* *Sarmatie* ad Oceanum septentrionalem. *Carmenoipoyas*, id est, Cingulum terræ.
- Ida**, *Creta inf. mons*. Philoriti.
- Imaus**, *Maximus mons Asiae*, in quo *Tartarie* reges omnes sepeliuntur. *Alhai*.
- Iouis mons** *Mela*, *Hiss. an.* *Tarracensis* prope *Bardingham*. Monte Iudaico.
- Iudis mons**, in *rebo Augustana*. *Hienbergh*.

- uennet.
Mons montis
maricou
nu incline.
- Cerogno
in quo Cir-
cicello.
nga occidit
fiorhuzup
- quimpurga
coruo.
Gymnasium
m. Gli Fa-
- colibado.
aliis Sethi
- Ptol.
Ptol.
Plin.
ontis Idia
- re di S. lu-
us, in Cam-
nobilitatum
ono.
Quamierum
- Schehal.
lms celebris
alban Tan-
- tania. Mon-
- s Plin. Sar-
alem. Ca-
n tatra.
- quo Tartar-
alhai.
conensis pro-
aico.
Zfienberg.
lia
- Nobyrius Ptol. Mons Palestina, qui Thabor
in sacris libris.
- Iura, Mons Gall. Narbon. Galliarum termi-
nus. Monte de Faucilles, mēt S. Clau-
de aliis.
- Iura mons, qui Iurassus Strab. & Ptol. va-
ria habet apud Helueticos nomina, alibi
Bortzberg, alibi Hounwenstetiv, alibi dictus
Nouum castrum.
- Lepas vertex, Thucyd. Sicil. mons. Monte
Crimiti.
- Letus Lilio, Mons Lombard. Transpadana.
Alpi di S. Pellegrino.
- Leuci, Cret. mons. Madara, & Spacia.
- Leucogeti, Campan. colles Plin. inter Neapo-
lum & Puteolos. Lunera.
- Ligurum montes, in Thuscia. Montagna
di Carrara, & di Lunigiana.
- Lucullianus collis, prope Neapolim. Pizzo
Falcone.
- Lunx montes, in Africa, è quibus Nilus
ortur. Bed.
- Mariani montes, in Hispan. Batica. Sierra
Morena.
- Massicus, vide Gallicanus.
- Melanes, Palestina montes Ptol. qui & Sinai
& Oreb in sacris literis celebrati promul-
gatione legis à Deo Moysi tradita. Sinai
Christiani, Turla Mauris.
- Melibocus, Cattoriū mons. Carzenelleboge.
- Minarij, Montes altissimi Somaria regionis
Anglie. Mine depehille.
- Mons Argentum, & saltus Tygenfis,
Hispan. tractus, qui hodie vocatur, Sierra
d'Alcaraz.
- Nebrodes. Mons Sicil. Maduma.
- Oeta, Thessal. mons in conspectu Achaia &
Macedon. in quo Hercules viuis in pyram
instit. Bunina.
- Olympus, Macedon. editissimus mons. O-
lympo.
- Orbelus, Thrac. mons. Karopnizte.
- Oropus, Beotie mons. Sucamino.
- Orospeia, Hisp. mons. Sierra Morena Clu-
sis, alius Sierra Molina, aliis Sierra de
Granada.
- Pangeus, Mons Thracie, argenti fodinis nobi-
lis. Malaca & Castagna.
- Parnassus, Nobilis Achaia mons, Musis olim
sacer. περνασος. Liacura, alius Parnasso.
- Periades, Asia mons, Lepus hodie Iuvio,
quasi frugifer, ob summam rerum optimitatem
Ayuntamiento de Madrid
- fecunditatem.
- Phiternus, Tifernus Plin. Japygia mons in
Apulia Daunia. Monte Bilano.
- Pindus, Mons inter Acarnaniam & Thessa-
liam. Mezzouo.
- Piniifer mons, in Northeis, inter Bamberg &
& Norebergam, quatuor insigne amnis
pater, & metallorum ferax. Fichtelberg.
- Poenina vallis, German. regio, hodie Valle-
sia, Helvetis federe iuncta. Wallisferlandt.
- Pyrene, Pyrenaeus mons. πυρηνιον ē γῆ.
Mons comitatus Tyrolis. Piennet.
- Pyrenēi montes, qui Galliam et Hispaniam
diuidunt.
- Rhetica iuga Plin. Lombard. Transpadana
montes. Monte Braulio.
- Rigodulus vallis. Der. Epsfel.
- Riphaeus, vide Hyperboreus.
- Quirinalis mons, Roma. Mōte Cavallo.
- Saltus Tygenfis. vide Mons Argentum.
- Segaunorum vel Teguliorum montes,
in Thuscia. Montagna di Carrara &
Lunigiana.
- Semanthini, Montes in Asia auriferi.
- Idisa.
- Setius, Mons in Gallia Narbon. Capo di
Sere.
- Seuerus mons, siue tetricus, in Sabina-
Monte seuero y negro.
- Sinai, vide Melane.
- Solis mons, in Mauritania Tingitana. Ca.
Cantin.
- Soraete Horat. Mons in Faliscis. Monte di
S. Siluestro.
- Sudeti montes. German. montes. Fichtel-
bergh.
- Taburnus, Mons Campan. feliciis. Monte
Taburo.
- Tagrus, Lusitan. mons. Vavroni. Sintra.
- Tarpeius mons, Saturnius, Capitolium.
Campidoglio.
- Taurus, Mons Asia, qui in sacris literis Ara-
rat dicitur.
- Teguliorum Montes Thusc. Montagna di
Carrara.
- Thermopyle, Mons Phocidis, qui fauces ha-
bet angustissimas. Terremoto.
- Tifata, Mons Calabre feliciis. Monte di Ca-
pua.
- Tifernus, vide Phiternus.

Tinni montes Strab. alius Tuniatum, in
in *Hetruria*. Montuniata.

Tritolinus, Mons inter Banae & Puteolos.
Saluiati.

Vesulus, Mons Ligurie, unde Padus oritur.
Monte vesò.

Vesuvius, Vesbius vel Vesceius, Mæulus
Vibio Sequessro, Compania felicitis mons.
Monte de Somma.

Vinius, Mons Cantabr. Floro. Monte de
Oca.

Vocceius mons, in Heluetiis, vel Vocetius.
Wortzberg.

Vogelius, in finibus Lingonum, unde Mosa
aritur. Monto de Voga en Lorena.
Mont de Fauciles, Pineto.

SILVÆ.

Arduenna sylva, in Gall. Belgica. Bosch
van Ardenen. Lutticher wald Germ.

Algidum, Nemus mediterraneum Latij, Sel-
ua del Aglio.

Silua Hercynia Cæs. Orcynia silua, Mar-
tiana silua. *epzwia van Iuliano. Swartz-
wald/hartzwald.*

Silua Mæsia, in *Ventibus*. Bosco de Bac-
cano.

Silua Semana, Bacenis Cæs. Selua de Tu-
regia. Furinger waldbt.

Lucus Vulsinius, in *Hetruria*. Bosco de
monte Fiascone.

Ingriones, German. silua. Die Speßsaet.

Vitulonia silua, *Hetrur.* silua. Selua Ver-
letta.

REGIONES.

Achaia, in Peloponneso regio, in qua Naupliis.
Romania.

Adiabena, *Affyr.* regio. Botan.

Egyptus. *αἴγυπτος*, *æpæn*. *Afric.* notissima
regio. Egypto.

Egyptus inferior, quæ & Delta, à trian-
gulari specie vocatur, quæ utrinque Nilo
pretextitur, ab oriente Bechria dicta, ut ab
occidente Eirif.

Egyptus superior, quæ & Thebais: hodie
Sahid vocatur.

Egyptus Mæsec, in Scriptura, à *Meserem*

Chami filio. *χάμ* *monte quæ dicta est* *αἴ-
γυπτος*, tabernacula Chami.

Æmathia, Regionis pars, quæ nunc Macedo-
nia. Phitiotida.

Æmylia, Ital. regio. Lombardia di qua
del Po.

Æthiopia, Hebrais Chus, quasi nigra vel ni-
gredo, Regio Africae.

Ætolia, Regio inter Acarnaniam & Phoe-
dem, *αἰτωλία*. El Despotado.

Africa minor, quæ utraque Mauritania, Bar-
barie hodie, Barbarien. Baructia.

Albania, inter Colchidæ & Armeniam Asia
regio. Seruan. Cipiche Castalia, *αἰ-
ζυτία*, alij sic annotant, in Comania Tar-
tarorum regione contineri Colchidem, *αἰ-
ζυτίαν* & Hiberniam.

Albania, quæ & Britannia minor, vel se-
cunda, hodie Scotia, regnum.

Analitiorum regio Gall. Narbonensis.
Prouence.

Anthemusia, Asia reg. Aliduli.

Aprutium, Regio inter Picenum & Apuliam
Samnium. Abruzzo.

Apulia Daunia, Ital. regio. Puglia plana.

Apulia Peuceeria, Ital. reg. Terra de Bari.

Aquitania, Gall. reg. versus Hispaniam. Ar-
morica Guyenna.

Arabia felix, Asia regio. Aiman, vel Ayr-
man.

Arabia deserta, Hebrais Cedar. Beriaia.

Arabia petraea, quæ & Nabathæa Plin. &
Strab. Palestina contermina, Asia regio,
in sacris literis eam incolunt Amaleuitæ.

Barraab, alius Bengancal.

Arachosia, Asia reg. Cabul.

Arachotis, Asia reg. Cheshmur.

Argia, Peloponnesi regio. Saccania, alius Ro-
mania.

Aria, Regio Asia. Sernere Mercatori, alius
Corazan.

Ariace, Asia regio. Decan.

Armenia maior, Asia regio, quæ & Babilo-
nena. Turcomania.

Armenia minor, quæ & Leucosyria Pro-
copio, Asia reg. Anaduole, alius Peglam.

Armorica, Britannia Gallia. sonat autem so-
per mare, vide in Insula. Bretaigne.

Armuzia, Regio Asia ad fretum finis Persi-
æ. Ormuz, regnum.

Asia minor. Naria hodie.

Asia propria, Asia minoris reg. Sarcum.

Aurea

Antea Ch
Bactriana,
Dacia, &
Vandal
Barbaria,
Babilonena
Bithynia,
Bodini, &
Bogdoma
raie.
Boiohem
go Boh
Britium
Cambria
Campan
uoro,
Contabri
Cantium
Cappado
Carman
no de
Carman
Carman
fertur
Carnia,
Geltiber
Chalcid
Chaldr
mia &
Chaonia
Cilicia,
sic dicta
Has e
Colchis
Comagi
Corinth
stria
vval
Cyrene
Afr
Dacia,
chia
Dacia n
burg
Dalma
na,
Darda
Dareti
Epirus
nia,
Flamin
Forun

- dicta est ad
 Bactriana, *As. reg.* Carassan.
 Bzica, & Vandalu Hispaniam infestantibus
 Vandalia dicta, hinc Andaluzia.
 Barbaria, *Ethiop. reg. Prol.* Quiloa fortè.
 Basilitena, *As. reg.* Tucomaui.
 Bithynia, *Regio As. minoris.* Buthia.
 Bodini, *Regni Polonia regio.* Podolia.
 Bogdomantis, *Regio As. minoris.* Chiu-
 taie.
 Boiohemum, quasi Boioru domicilium. vul-
 go Bohemia. Behem.
 Brutium, *Ital. reg.* Calabria.
 Cambria, *Britan. reg.* V Vallia.
 Campania felix, *Ital. regio.* Terra di la-
 noro, Laurini campi.
 Cantabria, *Hisp. reg.* Biscia.
 Cantium, *Britan. reg.* kent.
 Cappadocia, *As. minoris reg.* Amasia.
 Carmania, *As. regio ad sinum Persicu.* Rey-
 no de Narsinga.
 Carmania felix, *As. reg.* Turquestan.
 Carmania deserta, *As. reg.* Dulcinde de-
 sertum Narsinga loto.
 Carnia, nunc Carinthia. Crani.
 Celtiberia, *Hisp. reg.* Reyno d' Aragon.
 Chalcidica, *Græc. regio.* Iamboli.
 Chaldaea, *As. reg. que & Babylonia.* Aza-
 mia Belorus.
 Chaonia, *Epiri ditio.* Cannina.
 Cilicia, hodie Caramania, quod ad Amanu,
 sic dictum, quasi atrium monti, propter exu-
 lta cautes, vocant. Cara magna.
 Colchis, *As. reg.* Mengrelia.
 Comagena, *Syria reg.* Euphratisia.
 Corintha, *Britan. insula regio,* à Corine pale-
 sita nuncupata. Cornubia aliis. Corne-
 vvalle. Cornouia etiam.
 Cyrene, *Cyrenaica regio, que & Pentapolis.*
Afric. regio. Corena.
 Dacia, *Syth. regio.* Moldavia, & VVala-
 chia.
 Dacia mediterranea, Ripensis. Sibeu-
 burg, Heudel Hungaricè. Transilvania.
 Dalmatia, *Illyrica regio.* Liburnis contermi-
 na. Slauonia de mar.
 Dardania, *Europ. reg.* Bossina, Bossen.
 Daretis, *Reg. As.* Adilbegian.
 Epirus, *As. reg. Græc. reg.* Cimera, Alba-
 nia.
 Flaminia, *Ital. reg.* Romagna.
 Forum Iulij. Friuli.
 Galatia, que & Gallogrecia, *As. minoris re-
 gio.* Amasia hodie. Chiangare Ca-
 stallo.
 Gallecia, *Regio citerioris Hisp.* Galizia.
 Gallia, *gallia, vel gallogrecia.*
 Aquitanica, *hæc terra, que montes Ty-
 renæos attingit.*
 Belgica, *Belgicæ, que inter Sequanæ est
 & Scaldis.*
 Bracata, que & Narbonensis, Delphinat-
 um continet cum Prouincia, & terra Lar-
 guedocæ.
 Transpadana, *Ital. regio.* Lombardia di-
 la dal Po.
 Cispadana, Aurelia, vel Emylia, Ceto-
 ne teste, olim etiam Bianorea, à Bianore
 OEno.
 Celtica, que & Lugdunensis. *As. reg.*
 Comata, habet Celticam, Aquitaniam, &
 Belgicam.
 Togata *Plin.* Cisalpina *Plin.* Lombar-
 dia Cispadana, Romandiola nunc. Ro-
 magna, Nebrissensis Lombardiam com-
 plectitur.
 Transalpina, que & Celtogallia.
 Gedrosia, *As. reg.* Gest, alii Gutarate.
 Germania, vide in Germani.
 Græcia, *Europ. regio, inuolu Græci Rome-
 chi vocatur.* Turci Horomeli.
 Haginoia, *Beleg. regio.* Genegoutoe.
 Hetruria, Thulcia. *tusculana.* Pelasgia.
 Tyrrhenia. Toscana.
 Ilistria, olim Iapidia, teste Plinio, *Ital. regio.*
 Ilistria.
 Hispania, Iberia, Hesperia vltima. *hæc
 Prol.*
 Vltior, seu Batia. Andaluzia.
 Citerior, que & Tarraconensis, & Lu-
 sitania.
 Hyrcania, *As. regio.* Diargumont, aliis
 Straua, & Mesandaram.
 Iberia, Pars Hisp. Ibero fluuii proxima. Rey-
 no d' Aragon.
 Iberia, *Regio As. Colchis finitima.* *hæc
 Georgia.*
 Illyris, Illyricus. *hæc
 India extra Gangem, As. regio.* Heuila
 Hebr. Mucini.
 India intra Gangem, *As. reg.* Indostan.
 Ionia, *As. reg.* Quiscon Turci.
 Italia, *Enotria, Ausonia, Hesperia, Ca-
 nescena*

- mesena antiquitas.** ἐπὶ ἡστὶ Lycoph.
Latium, Ital. reg. Campagna di Roma.
Leætorum Regio, in India extra Gangem.
 Regnum Pego.
Liburnia, Mæspia Ptol. Regio inter Illyriæ
 & Dalmatiam, nunc Croatia. Craba-
 ten, Croace, el contado di Zara.
Liguria, It. regio. Riviera de Genoua.
Lucania, Ital. reg. Basilicata.
Magna Græcia, Iapygia, Mæspia, à Mæsa-
po duce. Salentina, Apulia; Calabria
 superior.
Margiana, Mediæ regio. Iesefbas, alijs Za-
 garai.
Marmarica, Aegypto & Libya vicina. Bar-
 cha.
Mauritania utraque cū Africa minore, uno
nomine vocatur Barbaria.
Mauritania Tingitana. Reyno de Ma-
 rocho.
Mauritania Cæsariensis. Regnum Thre-
 mesinum.
Mediæ, μινδία, ἀπὸ μινδία Cedreno, Asia
regio ad mare Caspium. Seruan.
Melitene, As. reg. Aracghelaram.
Menapiscus pagus, Belgicæ reg. Flandria.
Mesopotamia, As. regio. Aram neharim
 Hebr. quasi Syria fluuioꝝ, quod hinc Tigri,
 hinc Euphrate amnibus inclusa sit. Diar-
 bech.
Mæspia, vide Pamphylia.
Mœsia, vel Mysia superior, hodie Seruia &
Bosna, & aliqua ex parte Rascia, ut vult
Petrus Ramzanus.
Mœsia inferior. Bulgaria, & VValachia.
Mysia, As. minoris regio. Bursa.
Nabathæa, vide Arabia.
Nerigo Plinio, que nunc Noruegia, Regio
Scandinauie in Arctū lato excurrentis, flou-
weghen.
Nicomedia, As. minoris reg. Comidia no-
 stru. Nicot Turcia.
Noricum pro Austria, pro Bauaria, & parte
Siriae. νορικό.
Numidia, Africa reg. Biledulgerid. Re-
 gnum Tuncetanum.
Numidia noua. Reyno de Bugia.
Ophir Hebr. Virphen Eupolemus vocat. Pe-
 ru regio.
Palmirena, As. reg. Arden.
Pamphylia, qua & Mæspia, As. minoris
reg. Parthenia, Setilia,

- Pannonia superior, vel prima, à dno. quā
 & Valeria. Austria inferior cum Styria.
 Pannonia inferior, Polonia à dno. Hun-
 garia.
 Paphlagonia, As. minoris reg. Anadoule.
 Parthia, As. regio. Arach.
 Parthiene, Parthia pars. Delin.
 Persia, As. reg. Farli.
 Peucetia, Reg. Ital. vel Apulia Peucetia.
 Tierra de Barry.
 Phrygia, As. minoris pars. Sarcum.
 Phrygia magna. φρυγία μεγάλη.
 Phrygia minor. φρυγία μικρή, que & Πεδία
 sic Ptolemeo, & ἐν τῇ ἀνατολικῇ, Euslari.
 Picenum, It. reg. à Pico Martio dicta, Blom-
 do etiā Marca Firmiana. Marca d' An-
 cona.
 Pieria, Regio in finibus Macedon. Amathia
 ante dicta. Lacosichia.
 Rhetia prima vel superior. Swanen.
 Sueuia. Schwaben.
 Rhetia secunda vel inferior, Pars Baua-
 rie.
 Roxolania Ptol. que hodie Russia rubra.
 Ruthenia, & Russia meridionalis vo-
 catur. Russen sub regno Poloniae.
 Sacarum, Regio in Asia. Desertum Belot.
 Saltus Galliani Plin. in Flaminia Italiae
 gio. Galeata.
 Saltus Prouinciæ Narbonensis. Cante-
 de Sault.
 Samnium. Abruzzo.
 Sauia Pannonia, Europ. reg. Slauonia.
 Scythia inter Taurum, As. reg. Mongh.
 Serica, Regio seu prouincia Asia. Catae-
 alus Cambalu.
 Sinæ, As. regio. China.
 Sogdiana, As. reg. Maurenhaere, alijs Co-
 ralsina.
 Susiana, As. reg. Cusistan, alijs Susay, de-
 Cus, alijs Zaquy smal.
 Syria. συρία, ἀπὸ σὺρ καὶ σι Steph. ab Euphrate
 amne. Soria.
 Taurica Chersonesus, Europ. pars. Pene-
 copska & Gesara, alijs Gazaria. Dni-
 nicus Niger eius partem meridionalem Ge-
 thiam vocari, ut septentrionalem Gae-
 riam, annotat.
 Theria, Regio Alpina, hodie Comitatus Ti-
 rolenfis. Tirol.
 Thessalia, Thessalia. Græc. reg. Comanen-
 tati, alijs Lamina, & rethius.

Thracia,
 ton. E.
 Troglody-
 Melin.
 Turdetan-
 Mur.
 Valentia,
 Valeria,
 D. osten-
 no, hodie
 amne.
 Venetia.
 Vindelici.
 Vubria.

Accusij,
 lis. C.
 Aduatic-
 wicæ.
 Aethi,
 Aethi.
 Agenate.
 Agen-
 Agyrine.
 po de
 Allobro-
 & De
 phin.
 Ambian-
 Ambili-
 Ambiu-
 picn-
 Amb-
 Andeg-
 Ang-
 Angrus.
 West-
 Arecon-
 sensus.
 ritoi-
 Aruern-
 Atenat-
 quel-
 Asture-
 Atreba-
 Aulero-
 Rote-
 Aufet-
 Bactria.

Thracia

Thracia, quæ & Perca olim, et Aria, & Scythia. Europ. reg. Romania.
 Troglodytica, Æthiop. regio. Reyno de Melinda.
 Turdetania, Hispan. Bat. regio. Reyno de Murcia.
 Valentia Ammiana, Reg. Angl. VVales.
 Valeria, Pannon. pars, in honorem Valeræ Dacæ filie nominata, teste Marcellino, hodie Stiria, quæ & Pannonia interamnenfis. Stiriamarch.
 Veneria. Marca Treuifana.
 Vindelicia, hodie Bawaria. Weyeren.
 Vmbria. Ducato de Spoletio.

POPVL I.

Accusij, Gall. Narbon. populi. Gratianopolis. Grenoble.
 Aduatici Cæs. qui nunc Hannonij. Benerwæx. Los del conda de Henao.
 Æljiij, Populi Gall. Belg. hodie Athenfes. Arth.
 Agenates, Agefinates Plin. Aquitan. pop. Agenois.
 Agyrinenfes, Sicil. pop. Los de S. Philip. po de Agrione.
 Allobroges, Gall. Narb. pop. Sabaudi hodie & Delphinates. Sauoyens, & Delphinois.
 Ambiani, Gall. pop. Amiens.
 Ambiliates, Pop. Britan. Gallica. Durance.
 Ambiuariti, Brabant. pop. qui nunc Antuerpienfes, voce alludente ad vetus nomen Ambwarden velut Andwerpen.
 Andegauj, Andini, Gall. pop. Angiers, Angeuins.
 Angruarij, German. pop. pars VVestphalie. Westfalen.
 Arecomici Plin. Arecomij Ptol. Nemaufensium territorium in Narbon. Gall. Territoire de Nîmes.
 Auernij, Gall. p. Auvergne.
 Auenates, Lusitan. pop. prope Cluniam. Marquesia.
 Astures, Hisp. pop. Asturias.
 Atrebatæ, hodie Artesij. Artoysins, Arras.
 Aulerci, Lugdunensis Gall. pop. Nebriffensis Rotomagenfes ita nominari putat.
 Ausetani, qui & Oxitani, Catalonia pop.
 Bactriani, Pop. Sygdu finitimi, Zagatal.

Barduni, Pop. Alpini ad Duriam flu. De Osta.
 Bastuli, Bafistani, Hiff. pop. Granatenfes.
 Bataui. Exa Gci. Berouwers, & Hollander. Hollandi.
 Betasij, Pop. Brabant. De Peelanders.
 Bituriges, Gall. Aquitan. pop. quorum opus pitam Auaricum. Bourges en Berry.
 Bodini, Pop. Pedolie in regno Polon. Podolia.
 Borussij, Prutheni. Puffen.
 Brannouices, Gall. pop. Brianfon.
 Breuni, Bawar. pop. Perlacher haut.
 Brigantes, Britannia inf. pop. Eboracenses. Yorkshyre.
 Brigantes, Hibern. pop. Canaford.
 Brutij, Calabria inferior. Calabria inferiore.
 Busactores, Germ. inf. pop. Tlant ouer Hfs sel. sic interpretatur Christoph. Pyramus, sed perperam, cum sint verius VVestphalie portio.
 Cadurci, Gall. pop. Cahors.
 Callaici, Hisp. pop. Ptol. Galizia.
 Cangi, Pop. Angl. Tacito. Gannock.
 Caninefates, Bataui pop. quasi Cuniculipes, quod cuniculorum captura ibi copiosa fit. Kiennemerlanders.
 Carni, Ital. pop. quorum regio Corinola.
 Caspij, Pop. Asia. Strama.
 Catti, Germ. pop. Heflia.
 Catichlauni, Angl. pop. Buchinganshyre, & Herfordshyre.
 Cauici maiores.
 Cauici minores.
 Cenomani. Ceux de Mains en France.
 Centrones, Alpini pop. Tarentasij in Sabaudia.
 Centrones, Belgice pop. in quibus cæseur S. Trudonis oppidum, vulgo Sint Trupen. at Meierus Centrones indicat esse Gundaueses.
 Chamaui, VVestphali.
 Charitini, Germ. pop. VVirtembergenses ita nominat Pyramus.
 Cimbri, Holfatij, & Slesuicenses.
 Condruji, Pop. ditionis Leodienfis, quorū caput Hoyum ad Mosam amne. Condrotz.
 Coritani, Angl. p. Lincolnienfes.
 Damnij, Ang. p. VVestmerlandi.
 Damnones, vel Dommonij. Deuonios Ptol. Britannia populi. Deuonia Com-

ratus, Deuonshyre.

Dardani, in Epiro. Albanoissen.

Deuani, Angl. pop. Cestrenses.

Doraentani, Angl. p. Derbieneses.

Durotriges Britan. pop. nunc Dorcestria. Dorcestreshyre.

Ebroduntij, quos Plinius Inalpinos vocat. Gall. Narbon. pop. Ambrun.

Eburones, Belgica populi. Liegeois. Leodieneses.

Eguri, Hispan. pop. Los de Medina del Rio, Iseo.

Elymiotæ, Græc. p. Placano contrado.

Elliti, Belg. pop. La conté de Eu.

Exitani, Hisp. in regno Granata populi. Salobrensa.

Falisci, Thusc. pop. Monte Fiascone.

Fertini, Carnorum pop. Felito.

Fritij maiores.

Fritij minores.

Frisiabones. VVaterlandi in Hollandia.

Gaballi, Gall. Narb. pop. Geauldan.

Germani.

Getæ, qui nunc Tartari vocantur.

Gorduni, Belgica pop. Gandauenses putantur esse. Metius repugnat, Cortracenses esse scribens.

Grudij, Louanienenses putantur esse, cum sint Leuzici potius dicendi. Grudios Brugenses vocat Goropius.

Gugerni, Germ. infer. populi. Iuliacenses. Gulickers.

Gunduni, Huberto Leodio vocantur Gaudanenses.

Hedui. Burgundi. Bourgoigne.

Heluetij. Switseri. Suigos.

Hermunduri. Misnenses.

Iazyges, Metanastæ, Septem castra, Transiluania. Pop. Hungar. qui Iaz hodie vocantur, & habent peculiarem linguam.

Iceni, Angl. pop. Essex.

Ilergetes, Hisp. citerioris pop. Los de Vrgel.

Intubres, Mediolanenses. Los del ducado de Milan.

Lacetani, Laletani, postea Gotholani, Hispan. pop. Catalogna.

Lazi, Agathina, olim Colchi. λάζοι.

Lemnij. Λέμνιοι, citius Homero, Λέμνιοι Steph. inde Lemnos.

Lemouices, Gall. pop. Limosin.

Lepontij Plin. Alpini pop. Graupunter.

Leuaci, & Grudij, Brabantia oppidum &

academia. Louanienenses.

Leuci, Lucemburgij, & Campani.

Lexobij, Lexouij, Gall. Lugdunensis pop. Lixieux.

Lingones, Belg. pop. Langres.

Lutiburi, qui & Silesij hodie, Germ. an. pop. Die Slemer.

Marcomanni Cas. Moravi hodie.

Massagetæ, Mauritani, uno nomine Alarabes Hispani dicuntur.

Mattiaci, Populi Batani vicini, Tacito. Zelandi.

Mediomatrici, vel Mediomatrices, Diuodurum Tacito. Westreichers, p. p. t.

Menapij, Belg. pop. in quibus sunt Cimenja, Gelry, & Iuliacensium pars.

Morini, Belg. pop. Terouanenses.

Murotriges, qui & Sumotriges, Britannia inf. pop. Somersetshire.

Narisci, Baioaria pop. Woithslender.

Nemetes. Spirenenses.

Neruij, Becano sunt Oudenardenses, alii Tonacenses & Hannoni.

Nictiobriges, Gall. Narbon. pop. Le tertioire de Monpeliers.

Oromanfaci, iuncti Merinis & Gesseriaco. S. Odomari opp.

Pedemontani. Piemontesi.

Petrocorij, Aquitania Gall. populi. Piette-gort.

Pharodini Ptol. Germ. pop. Megaloburgenses. Mæchelburg.

Pictones, Gall. pop. Poitiers.

Pleumosi, Cortracenses, Flandrenses.

Quadi, Bohemorum olim gens. Mærchelsdors.

Rhodij. ῥόδιοι, καλοκρατεῖς Eustat. à Colosso famoso.

Rhinucij Plin. Rhingower.

Roxolani, qui hodie Russiam rubeam, sunt Rutenicam, & Russiam meridionalem habitant sub regno Polonia, quos Tacito Bastarnas dictos putat V Villicinus. Fiusen.

Sabatij, Alpini pop. Sabaudienenses.

Salentini Territorium Hydruntinum. Terra di Otrunto.

Salij, Germ. p. Suollenses, & Sallandi.

Samnites. Abruzzo.

Sanctones, Aquitan. Gall. pop. Xaintes.

Scordisci, Bozuachi hodie.

Sebusiani, Gall. pop. alii Sabaudienenses. Les

Bressanens.

Sebusij, C.

Secusiani.

Sequani.

Seuerian.

Sideni.

landi.

Suenti Ca.

Saxon.

Suiones.

sa voce.

Taurisci.

refert P.

Tectosagi.

Toloti.

Teutoma.

Triballi.

Tribocch.

latij.

Tardetan.

populi.

luzia.

Turdetan.

Clusia.

Vangion.

Valcones.

Vbij. Col.

Velocasse.

Vernicon.

Taiaza.

Vindelici.

Zggi. A.

populi.

Abdara.

Steph.

Abdera.

tria, ole.

lystyle.

Abca, Pe.

Abella, C.

Abellinu.

Troia.

Abcni, f.

vel Ga.

qui ad.

Abudiac.

Abula, v.

span.

Abusiacu.

uim.

Abufina.

Sebusij,

Sebusij, *Germ. pop.* VVissemburgi.
 Secusiani, *Gall. pop.* Forest pais.
 Sequani, *Burgundia.*
 Seueriani, *Angl. pop.* VVylshyre.
 Sideni, *Territorium Stetinenſe.* Stetiner-
 landt.
 Suetli *Ces.* & Tacito, qui poſtea Alemanni,
 Saxones hodie diſti.
 Suiones Tacito, Hilleuiones Plin. ſed vitio-
 ſa voce, qui nunc Suedi. Sueden.
 Tauriſci, Norici, quos Carnos prius diſtos
 reſert Plinius.
 Teſtoſages, *Gall. Narbon. pop.* Tolofates,
 Tolofani.
 Teutomarſi. Dietmarſi.
 Triballi, Pannonia vicini. Bulgari.
 Tribocchi Strab. Triboni Ptol. malè El-
 latij.
 Turdetani, Turduli, & Baſtetani, *Hiſpan.*
 populi, quorum regio vocatur hodie Anda-
 luzia.
 Turdetani veteres, *Luſitan. pop.* Algarues
 Cluſio.
 Vangiones, in Suenia Waplingen opp.
 Valcones. Gaſcongners, & Nauarroys.
 Vbij, *Colonienſis d. tio.*
 Velocaſſes, *Gall. Belg. pop.* Veugaffin.
 Vernicones, *Angl. pop.* Northumberlant,
 Taſazali Ptol.
 Viudelic, *Germ. p.* Swauen, alius Baſtern.
 Zigi, *Aſia Sarmatica in Cherſoneſo Taurica*
 populi, Corcaſſi ſecundum Ital. Scaligerum.

OPPIDA.

Abdara Ptol. alius Abdera, *Hiſp. Batica opp.*
 Steph. ad Gades ſitam d. cit. Almeria.
 Abdera, à *CS* Hege. Thrac. vrbs, Democriti pa-
 tria, olim ſtultitia & rudiatu notata. Po-
 lyſtylo.
 Abca, *Pelapon. marit. op.* Calamata.
 Abella, *Op. ſupra Neapolim.* Bella.
 Abellinum, vel Anellium in regno Neap.
 Troia.
 Aboni, ſive Abroni mœnia, *Aſie minoris*
 vel Galatia oppidulū. à *CS* Sars τειχες Steph.
 qui ad Euxinum pontu illud locat. Boli.
 Abudiacum, *Bauar. op.* Abach.
 Abula, vel Abyla, Caſtella veteris op. in Hi-
 ſpan. Auila.
 Abusiacum, *Rhetia oppidum ad Leccam flu-*
 uium. Fueſſen.
 Abufina, *Vindelicis op.* Abensperg.

Aca, quæ & Ptolomais, *Urbs Paleſtina,*
 Acon, alius Acre.
 Acanthos, *Marit. Macedon. op.* Eriſſo.
 Acci, vel Acti Ptol. *Hiſp. op.* Guadix.
 Accium, *Hiſp. Bar. op.* Finiana.
 Acedum Ptol. *Venetæ reg. op.* Aſola ca-
 ſtello.
 Acedum Ptol. Acelum Plin. *Venetæ reg. op.*
 Monſelice.
 Achatax, alius Achataxa, *Aſ. op.* Auter.
 Acherontia, *Magna Græc. maritimum op.*
 Matera.
 Acilia, *Germ. op.* Strabinga bod. Straubius
 gen.
 Acralapigia Plin. alius Iapygium, & Sa-
 lentinum, *Magna Græc. op. mediterra-*
 neum. Capo di S. Maria.
 Acrath, *Aſric. op.* Belis de Gomera.
 Ad Fines, Caſtellum in ripa Turie vel Thau-
 ri fluij. Pſin.
 Ad Muros, *Auſtr. op.* Sumerani.
 Ad Pyrum, vel Pyri mons, *Germ. vrbs ad*
 Rhenum. Sperey.
 Adrana, *Sicil. op. medit. in radicibus Etnæ.*
 Aterno.
 Adranum, *Sicil. op. med.* Aderno.
 Adrianopolis, prius Viſudama, poſtea Ore-
 ſta, *Thracum ciuitas.* Hadrianopoli, &
 Andrinopoli.
 Adrumetum, *Aſr. minoris op.* Macho-
 metta.
 Aduaticum Tungrorum: Hubertus Leo-
 dius Abbatiam Brabantia amœniſſimam
 Tungerloo i hoc nomine donat. repugnans
 Ioan. Goropius, qui Antuerpiam eſſe cenſet.
 Adella, *Mediterran. Maced. op.* Vodenâ.
 Aegiala, *Op. Amorgi inf.* Hyali.
 Aegida Plin. *Iſtria op. quæ & Iuſtinopolis,*
 quæ in ſcopulo ſita continenti longo ponte
 iungitur. Capo d'Iſtria.
 Alia Ricina, *Op. Piceni.* Recanati.
 Amonia, *Colonia Pannoniæ, Iſtr. marit.*
 op. Cirra noua.
 Anos, *Opp. Thrac. celebre Polydori tumulo.*
 Eno.
 Aquilium, *Carnorum Venetæ diſionis opp.*
 Cirra noua.
 Aſernia, *Hirpinorum in Samnitibus oppid.*
 Iſernia, vel Sergna.
 Aſiſ, *Piceni op.* Gieſe.
 Aſiſium, vel Aſiſium, *Umbr. op.* Aſciſi.
 Aſui, *Germania Gall. Belg. op.* Aeth.

- Aethusa olim, quae nunc Constantinopolis.* Alesia, *Sicil. marit. op.* Caronia.
Aetna, Opp. Sicil. ad radices Aetnae montis. Aletium, *Opp. Salentinorum.* Leze, in terra
 Centorbe.
Agabra, Hisp. op. in Turdetanis. Cabra. Aleuntium, *Sicil. op.* S. Angelo.
Aganagora, As. urbs. Aganora. Alexandria, *Aegypti urbs clarissima.* Scanderia.
Agatha, vel Agathopolis, Op. Gall. Poldus
vult eandem esse cum Civitate Nigra in
Narbonensi Gall. Agde dicta, aliu Mons
pellulanus. Montpellier.
Agathyrus, Sicil. op. Sanfradello.
Aganum, in Helvetia Alpium oppidum.
S. Mauritz.
Agendicum, inter Celtas op. Prouins.
Aginum, Op. Gall. Angoleme.
Agios, vide Constantinopolis.
Agrippina Colonia, ab Agrippina Neronis
matre edificata, Ad Rhenum nobilis urbs.
 Coelen. Cologne.
Ala Flauiana, Castra Flauiana, Iulio bo-
na Ptol. Vindebona Antonino, Austria
nobilis, urbs. Vienna. Wien.
Ala Flauia, aut, ut alij, Ara Flauia, Oppid.
Rhetiae littoralis. Pfödingen.
Ala Narisca, Opp. German. ad fluvium Al-
muldisum. Nistat.
Alata castra, Scot. metropolis, Edimburgu.
Alatrium, Hernicorum op. in Campania. Alatrio
 en campagna de Roma.
Alba, Hisp. op. Biana.
Alba Helucotiorum Plin. Ptol. Gall. Narb.
opp. Albi.
Alba Italia, Apulum. Weissenburg Germ.
Gulae feppuar Hungaric. Urbs clarissima
Hungaria.
Alba longa, Latij mediter. op. Sauello.
Alba Pompeia, Lombard. Cispad. iuxta Gall.
Togata op. Alba.
Alba regalis, Hungar. op. Stultweissenburg
Hungar. Gula feppuar.
Alba tertia, olim Taurinum, & Belgradu,
& Nonderalba, nunc Alba Graeca.
Styechisch Weissenburg.
Alberacinum, Secusium, Hispan. oppidu.
 Frias.
Albingaunum, Ligur. op. Albenga.
Albiniana castra, Bataviae praesidium op-
pidum, nunc pagus, duobus à Lugduno mi-
liaribus distans, nomine non multum à ve-
teri alieno. Nijm. Alphen.
Albiniminium Ptolem. Liguria urbs, quae
Albium Intemelium Tacito & Anto-
nino vocatur. Vinti miglia.

Amphial
 sequi
 Anacton
 Anacton
 Vol
 Anagnin
 Anagnin
 Anchia
 Anel
 Ancon
 habent
 quon
 Hadri
 Ancyra
 Ancyra
 Vola
 Andeg
 Andes,
 natal
 Angler
 Aniana
 op. i
 Aniciu
 Antano
 mare
 Antara
 Antena
 tinia
 Imp.
 Anthes
 urbi
 testa
 factu
 Antibat
 Italia
 Antig
 d'Al
 Antio
 Antio
 Oron
 Infr
 Bern
 Antio
 Eup
 Antip
 olim
 Antip
 Antip
 Antif
 Antiu
 tun
 Anxa

- Ampsalis, *Op. Asiatica Sarmatic.* Alba-
 lequia.
 Anactoria, *vide* Miletus.
 Anactorium, *Epiri op. ad Ambracium sinu.*
 Voniza.
 Anagnia, *vel* Anania, *Latij op. in Hernicis.*
 Anagna *en* Campagna de Roma.
 Anchialus, *Thrac. op. ad Pontum Euxinum.*
 Anchialo.
 Ancona, *Piceni primaria ciuitas, à situ nomen*
habens, quòd in Cimmerio promontorio tan-
quam cubitus, qui à sceler dicitur, in mare
Hadriaticum preminet. Ancona.
 Ancyra, *Phrygie urbs* Ptol. Angori.
 Ancyra, *Galatia op. hodie* Mediæus. *vide*
Volaterranum.
 Andegauum, *Gall. op.*
 Andes, *Transpad. Lombardie vicus, Virgilij*
natalibus celebr. Cipada, *aliis* Petula.
 Angleria, *Gall. Transpad. op.* Angiera.
 Anianæ Thermæ, *Cumanorum Campanie*
op. Bagni del lago.
 Ancium, *Gall. Narbon. op.* Puy.
 Antandros *Virg. Op. Asiminoris ad Egeæ*
mare. S. Dimetri, quasi S. Demetrii opp.
 Antiradum, *Syrie op.* Tortosa.
 Antenacum, *Germ. op. Rheno ad situm.* An-
 tinacum *Antonino, ubi* Valentinianus
Imp. tumulatus fuit. Rundernarch.
 Anthedon, *Syrie op. Ga se celeberrima olim*
urbi vicinum, nomine illius ferme reliquias
testans, dictum Gazara, *clarum Sampsonis*
facti illustribus, & portu Maionia.
 Antibarrus, *Illyrid. op. è regione* Barij oppidi
Italiae situm. Antiuari.
 Antigonía, *Epiri opp. in* Chaonia. Croya
d' Albania.
 Antinoe, *Aegypti ad Nilum op.* Anthios.
 Antiochia, *Mesopotamie urbs clarissima, ad*
Orontem flu. Reblata *Hebr.* Theopolis
Iustiniani tempore dicta. Alepo. *vide*
Bercoea.
 Antiochia, *Affricæ ad Taurum montem.*
 Euphratitia.
 Antiphellus, *Lycie marit. oppid.* Habessus
olim dicta. Antipheho.
 Antipolis, *Gall. Narbon. op.* Ragny.
 Antipyrgus, *Marmarica op.* Luco.
 Antistiodorum, *vide* Altiastiodorum.
 Antium, *Vetus in Latio ad mare op.* Net-
 tunio, *aliis* Cabo de Antio.
 Anxa *Plin.* Callipolis, *Mediterraneanum Ma-*
- gna Græcia *op.* Gallipoli.
 Anxur *Horat. Urbs maritima* Latij. Tetra-
 cina.
 Apamia, *Bithynie ciuitas ad Propontidem.*
 Hamous *Bellonia, aliis* Apamia.
 Apeneste, *Apul. urbs.* Manifestonia.
 Aperia, *Maritimum Lycie op.* Phinica.
 Aphrodisium, *Marit. urbs* Afr. Africa ho-
 die, & Mauri Mahadia. *expugnata Ca-*
roli Cesaris auspiciis an. 1550. Castaldus
Mahomettam opinatus est, sed perperam.
 Apollinis templum, *Afr. op.* Tamaclati.
 Apollonia, *Epiri ciuitas copiosa.* Velona,
aut Valona.
 Apollonia, *Op. Afr.* Bonandrea.
 Apollonia *Macedoniae, Mari Ionio ad situm*
op. Sissopoli.
 Apollonia, *Thracie op.* Apolline.
 Aponus, *in Venetijs oppid. Titi Liuij patria,*
Thermis nobile, cuius fontes Martialis &
Claudianus celebrarunt, à Theodorico Go-
thorum rege muris circumdatus postea, reſte
Castiodoro.
 Apros, & Apri, & Theodosiopolis, *Thra-*
cie op. mediter. Apro.
 Apta, *Cretæ medit. op.* Palcocaſtro.
 Aqua Catoni & Anton. *Thusc. marit. op.* Ca-
 ſtello di Ponte tremuli.
 Aquæ Augustæ, *alias* Geanus, *Aquitaniae*
op. Bayona.
 Aquæ Caiz, *Thusc. mediter. op.* Bagni del
 Bollicano.
 Aquæ Calidæ, *Britan. ins. op.* Bathoniæ,
thermæ nobilis. Aquæ Solis *Antonino.* Ba-
 che.
 Aquæ Calidæ *Cilnorum, Hispan. oppidum.*
 Orenſe.
 Aquæ Flauiz, *vel* Aquiflauia, *Lusitan. op.*
 Chaues.
 Aquæ Mortuæ, *fossæ* Marianæ *Ptol. Opp.*
Gall. Narbon. La Camargue, *ou aigue*
mortes. *Hisp.* Aguas muertas.
 Aquæ Quintianæ *Ptol.* Selurrorum *in Hi-*
ſpan. op. Aquecaldes.
 Aquæ Sextiæ, *Gall. Narbon. op.* Aquesis
 ciuitas. Aix.
 Aquæ Statiliz *Plin.* *Gall. Cispadana oppid.*
 Acqui.
 Aquæ Vesuuianæ, *in Campania felice.* Tor-
 re de i bagni.
 Aquæ Voconis *Antonino, Op. Hisp. Tarrac.*
 Balneole.

- Aquarius vicus; vide Vifonjum.
 Aquilegia, *Feri Julij vrbs. Algar German.*
 Aquileia *Ital.*
 Aquilonia, *Samnitum siue Abruticorū vrbs.*
 Agnone castello.
 Aquinum, *Hirpinorum in Samnitibus opp.*
 Aquino.
 Aquisgranum, *Germ. op. Alben. Aix Gall.*
 Aquila *Ptol. Aquaselles Plin. Thusc. ciuitas mediter.* Aqua pendente.
 Arabonia, *Pannon. op. munitiss. Rab.*
 Araducia, *in Hisp. op. Callaicorum. Arzua.*
 Araducta, *Mediter. Lusitan. oppidū. Lamarante.*
 Ara Luna, *Arlunum, Gall. Belg. op. Arle, Arlon.*
 Ara Bacchi, *Op. Germ. ad Rhenum, nobilitate vni celebrē. Barcharach.*
 Ara Flauia, *vide in Ala.*
 Ara Neptunia, *Nymidic op. nonnullis Algier, alius Redico.*
 Ara Philenorum, *in Cyrenaica regione, Finis imperij olim Carthaginensium, Egyptum versus, teste Salustio. Licudia, alius Puerto de Saba.*
 Ara Sextiana, *aliā Turris Augusti, & Lucus Augusti. Hisp. Tarraconensis op. Lugo.*
 Ara Tutila, *Corfica ins. op. Calonica.*
 Araudis, *Lusit. op. Torre Vedra.*
 Arausio Secundanorū *Melle, Narbon. Gall. op. Orange.*
 Arbor felix, *Rhetie op. ad Brigantium lacum. Arbona.*
 Arcati, *regia Sora. Asiae vrbs. Bisnagar.*
 Arcena, & Arcenum, *Thuscie vrbs mediter. Pracciano.*
 Arci, *Hisp. Tarracon. vrbs. Hariza.*
 Arcilacis *Ptol. Hisp. op. Alcala Horra.*
 Arcilacis Bastitanorum, *Op. mediter. in Hisp. Archifana.*
 Arcobrica, *Hisp. Tarraconensis op. Arcos.*
 Arcobriga, *vel Arcobrica Ptol. Op. Lusitan. Alcalor.*
 Aredata, *Austrie op. ad Danubium. Lazius op. Aurelianum vocat. Linzium.*
 Aredata, *vel Arca lapidea, nunc monasteriū Ardacher nomine.*
 Arelate, *vel Arelas, Narb. Gall. op. Ailes Arunca, quæ & Pometia Liui. Sella. en Prouence, quod & Arelata Sexta. Arunda, alius Munda, Hisp. vrbs, vbi Cast. norum.*
 Arenacum, *Goldrie op. Bernijum.*

Ayuntamiento de

Mundecaran.

Acalon,

Acalon,
 gura p
 Acaling
 hepm.
 Acalibu
 non pro
 mitu
 eius no
 Hesch
 aut R
 Rhenaj
 quode
 Acalun
 Acalun
 Alcol
 Alindur
 Sidor
 Aline, O
 Phan
 Aspaui
 bam.
 Alpis,
 Alpithe
 Afferu
 Alfidon
 tera.
 Alifium
 Alifid
 Alfo, H
 Alfos, T
 quare
 Alfacap
 Alfa col
 ra.
 Alfa, Co
 bus. S
 Xere
 Alfigia
 ma, A
 in Hi
 Asturica
 regno
 Astusa
 Asyla, v
 Atella,
 ma se
 Atelle,
 Athana
 getib
 Athen
 nitat
 bifa,
 Acalon,

- Ascalon, *Palæstine op. munitiss. hemicycli figura portum circumdans. Ascalona.*
- Ascalingium, *Germ. op. episcopale. Hilbesheym.*
- Asciurgium Tacito, *Vicus infra Colomans, non procul a Veteribus castris, in ditione comitis Mursensis, ubi stetit olim amplissima eius nominis ciuitas, quod docent ruinae loci. Hesehelburg, seruat vetus nomen, sitis mutatur Rheni cursu diuerso. Errat Beatus Rhenanus, qui Duisburgum ita dici censet, quod constat esse Teutoburgum Taciti.*
- Asculum, *Apulie Daunus op. Asculo.*
- Asculum, *Præcutinorum in Samnitibus op. Ascolo.*
- Asindum, *Hisp. op. Asyla Ptol. Medina Sidonia.*
- Asine, *Op. maris. Peloponnesi iuxta Messeniā. Phaneromeni.*
- Aspauia, *Hisp. op. ad Saltem suu. prope Cordubam. Apea, vel Castro el rio.*
- Aspis, *Afr. urbs. Quipia.*
- Aspiethara, *As. urbs. Aspicia.*
- Asserum, *Sicil. op. Azaro.*
- Assidona, *Hisp. urbs. Xerez de la frontera.*
- Assium Ptol. Esium Cateni, *Vmbria op. Asicisi.*
- Assio, *Hisp. op. Ostia.*
- Assos, *Troadis op. & promontorium. Sancti quaranta.*
- Astacapra, *Asie op. Campanit.*
- Asta colonia, *in Lombardia Cispad. urbs clara. Asti.*
- Asta, *Colonia Batice Hisp. non procul a Gadibus. S. Lucar de Barrameda, Moletio, Xerea.*
- Astigi, vel Aftygis, & Astyr, *Augusta firma, Astigitana colonia, Turdetanorum in Hisp. op. Ecija.*
- Asturica Augusta, *Hisp. Tarracensis op. in regno Legionensi. Astorga.*
- Astusa, *Germ. op. Bodenhusen.*
- Asyla, *vide Asindum.*
- Atella, vel Atelia, *Cumanorum in Campania felice op. Anueria, vel Auersa.*
- Ateste, *Venetia op. Este castello.*
- Athanagia Liius, *Op. Hisp. citerioris in Ilergetibus. Mantresa, alius Pampelona.*
- Athenz, *Clarissima olim Græcie urbs, humanitatis, doctrine, & disciplinarum parens habita, cuius urbis laude fractum prope ad orientem.*
- Atiacum, *Græcie nomen niti sua etate Cicero predicabat, nunc solum vicus, piscatoris tugurius habitatus, hodie Satines vocatur.*
- Attaca, *Hisp. Tarracon. op. Ateca.*
- Attacum Ptol. Hisp. op. Alagon.
- Attalia, *Op. Pamphylie marit. Satalia.*
- Aualonia, *Urbs Angl. Inis aualon.*
- Auaricum, *Celtica op. in finibus Biturigum.*
- Chasteau neuf en Berry, *alius Bourges.*
- Auca, *que & Brauum, & Masburgi Ptol. Celebris Hisp. ciuitas. Burgos.*
- Auenio Canarum, *Gall. Narbon. op. Aui-gnon.*
- Auenticum, *Heluetiorum op. Wieselburg.*
- Augusta Acilia, *German. ad Danubium op. Straubing.*
- Augusta Batienorum, vel Vacienorum, *Lombardia Cispad. op. Bassignana.*
- Augusta Bracchara, *Callaicorum metropolis. Braga.*
- Augusta Cæsarea, *que & Cæsaraugusta, olim Salduba, ubi pont lapideus memorabilis. Hisp. citerioris urbs. Saragoza.*
- Augusta Drusi, *Drusomagus Ptol. quam plerique non sine errore Augustam Vindelicorum existimant esse. hodie Zusburg.*
- Augusta Emerita, *Lusit. urbs. Roman. colonia, à militibus emeritis ab Augusto Cæs. deductis nominata. Merida la grande.*
- Augusta Emerita, *que & Forum Egurrorum. Merida Moletio, alius Medina del Rio seco. sed plures prior sententia, que Merida la grande esse dicit.*
- Augusta Firma, *vide in Astigi.*
- Augusta Noua, *alias Porta Augusta, Op. Hisp. Torquemada.*
- Augusta Prætoria, *Salassorum in Lombardia Transpad. op. Osta.*
- Augusta Rauracorum, *Pagus Basilee vicinus, Augst dictus, è cuius ruinis creuit Basilea.*
- Augusta Romanduorum, *Germ. inferioris celebri urbs. Eurenbourg.*
- Augusta Salassiorum, *Saluz.*
- Augusta Taurinorū, *Turinam hodie. Metropolis Pedemontana ditionis. Turino.*
- Augusta Tiberij, *que Reginoburgum, et Ratispona hodie vocatur. Germ. urbs ad Danubium. Siegenburg.*
- Augusta Treuirorum, *Treueris. Treues.*

Bellonaci, *Op. in Rhemis*. Beauuoisin.
 Bellunum *Plin. Carnorum op.* Belluno.
 Belon, *Saxorum Prol. Hisp. op.* Brabate.
 Benacum, *Lombard. Transpad. pagus.* Tusculano.
 Beneuentum, olim Maleuentum, *Hirpinorum in Samnitibus op.* Beneuento.
 Bepirus, *As. op.* Bonpruo.
 Berenice, *Afr. urbs.* Benich.
 Berenice, *Egypti op. ad finem Arabicum.* Chotair.
 Bergidum, *Hisp. op.* Vrgel.
 Bergomum, *Ital. Transpad. urbs.* Bergomo.
 Bergular, *Thrac. op.* Bergas.
 Berinsona, *Castrium Belincionis Pauli Diac. Lombard. Transpad. urbs.* Belinzona.
 Berroca, *Thessal. vel Macedon. marit. op.* Verria.
 Berroca, *que & Chalepum.* Χαλκιδων Cedrene, *Syrie urbs.* Alepo.
 Bersamine *Ptol.* Berieba, *Talasina oppid.* mou Gyblin.
 Berytos, *Felix Iulia, Syrie marit. urbs & portus.* Baruti.
 Betulo, *Hisp. Tarracon. op.* Badelona.
 Betulonium, vel Vetulonium, *Thuse. ciuitas.* Viterbo.
 Bianorum, *Hetrur. op.* Pianora.
 Biteriacum *Sueton. Lombard. Transpad. op.* Lebina castello.
 Biblus, *Syrie op.* Gibelet.
 Biblacte, *Heduarum op. vini generosis nobilit.* Beaulne.
 Bibrax, *Rhemorum op. quatuor millibus Gallicis distant a Suebionis ciuitate.* Brayne.
 Bidaium, *Austr. op.* Dietmaining.
 Bidis, *Szal. op.* Bigenis.
 Bigerra, *Valentia regni in Hisp. op.* Villena, alius Eclar.
 Bilbilis, *Hisp. Tarracon. op. ad Salanem flu.* duo ando tingendoque ferro clarum, patria Martialis poetæ. Calataud, nonnulli vicinam huic volunt.
 Bilbilis, *Hisp. in Bat. urbs.* Billena.
 Bimonium, *Angl. op.* VVinchestre.
 Bingium Vingio, *Germ. op. Rheno ad situm & Nao.* Bing.
 Birginium, *Hisp. Tarracon. op.* Berga.
 Bistonis turris, vide Lybistonis turris.

Bistonis, *Thrac. op.* Poru.
 Bistritia, *Hungar. op.* Bocsin *Germ. Westertoeze Hungar.*
 Biturgia, *Thuse. op.* Malliano.
 Biturgium *Plin.* Bicurgium *Ptol. Turingie urbs, academia inelyta, omnesque Germanie urbes magnitudine superans.* Erphurdia. Erfurdt.
 Bityla, *Peloponnesi op. in Laconia.* Vitilo secundum Sophianam, *Moletio est Brodegui.*
 Blanda, *Hisp. op.* Blanes.
 Bleræ, *Meliter. op.* Thuse. Bieda.
 Bletifa, *Hisp. op. in Salmanticensi territorio.* Ledesma.
 Blietia, *Narbon. Gall. op.* Beliers.
 Bocanum Hemerum, *Nobilissima Africa urbs, Boethi Getulorum regu regia, cinnum totius terrarum orbis amplissima, more regni titulo nobilis.* Marcho.
 Bocenum, *Rhetia prima op.* Bozzen.
 Bodobriga, *Sondobrica, Germ. op. ad Rhenum.* Popparden.
 Bocon, *Op. mediterraneæ Taurica Chersones.* Czurgati.
 Boianum, hodie Bouianum, *Op. in Samnitibus.* Boiano en Abruzzo.
 Boiodurum, *Op. Danubio ad situm, Passauia hodie.* Passauu.
 Bolentium, *Pannonia superior op.* Kachelsburg.
 Bonitum, *Hetrur. medit. op.* Poggibondi.
 Bonna Marcellino, è regione cuius Genosia olim fuit, ubi Rheni ponte iunxit Drusius, German. ad Rhenum op. Bona.
 Borbetomagus, *Op. inter Argentoratium & Vangiones.* Ogersheim.
 Borbetomagus, hodie VVormacia, *Germ. urbs.* Worms.
 Bormium Alpinum, *Op. ad flu. Aduam.* sub Rho: iungu. Wurmse.
 Botris, *Syrie op.* Boteron.
 Bouianum, *Hirpinorum op. inter Samnites.* Boiano.
 Bouilla, *Op. medit. Latij in Hernici.* Babuco, vel, ut alij scribunt, Baduco en campagna di Roma.
 Bracara, *Brachara, Lusitan. urbs.* Braga.
 Bragodurum, *Rhetia op.* Hockenburg.
 Bramma, *Asia op.* Brema.
 Brangonia, *que & Vigornia, Ang. oppid.* VVereester.
 Branno

- Brannogenium. *Boerrey. error. Op. Britan.* nje in V Vallia. Bangar.
 Brathia, *Afr. minoris op. Blata.*
 Brauum, *vide Auca.*
 Bregetium, *Rhetia op. Bregnitz.*
 Brigantium, *Hispan. ciuitas Ptol. Flauium*
 Brigantium. Compostella.
 Brigantium, *Cenomannorum op. Brian son.*
 Brigantium, *Op. Alpinum ad Acronium*
 lacum. Bregentz.
 Brigantium, *vel Brigatium, Hisp. oppid.*
 Ouiedo, *alius Briuifca.*
 Brillendunum, *Britan. inf. op. Bridling-*
 ton.
 Brisiacus mons, *in ripa Rheni inter Argenti-*
 nam & Basileam op. Brisacum. Bui-
 fath.
 Brixellum, *Op. Lombard. Cispad. prope Mu-*
 tinam. Brescello.
 Brixia, *Urbs clara Transpadana Lomb. Bre-*
 scia.
 Brocomagus, *Germ. vicus, duobus milliari-*
 bus infra Argentoratum situs. Bzucomat.
 Bruca, *Sicil. op. Longoballo.*
 Brundisium, *Magne Græc. maritima urbs.*
 Bronda Festo. Brindisi.
 Brutium, *Marit. op. in magna Græcia. Bur-*
 lano.
 Bubastus, *Aegypti ad Nilum op. Azioth.*
 Bubiennum, *Maroboduū, à cōditore Maro-*
 bodo rege, Metropolis Bohemia regni clariss.
 Casurgis Pyramio, Praga.
 Bucca, *Samnitum opp. in Pelignis, Buccara*
 Mele. Secca.
 Bucephala, *Asia op. Gelfeten.*
 Bucephala, *Græc. urbs. Caualle.*
 Bucinobantes, *Op. Germ. è regione Mogun-*
 tia, thermi nobile. Weisbaden.
 Euda, *Nobiliss. Hung. ciuitas. Ofen.*
 Budoris, *German. op. Buelach potius quàm*
 Heidelberg.
 Budurgis Ptolom. Silesia urbs ad Viadrum
 amnem, Vratislauia hodie. Pieslau.
 Bulua, *Thyricop. Budoua.*
 Burcia, *Ungar. op. Barczalag Hung. Wurtz-*
 land Germ.
 Burdegala, *Nobilis Gall. ciuitas, ad Garumna*
 ostium, Ausonii poeta patria, Senatorum
 confluxu clara. Bordeaux.
 Burtina Ptol. Hisp. op. Barbastro.
 Bathrotum, *Nobile Epiri emporium. Bu-*
 ginto.
 Butrium, *Boiorum Flaminia opp. Buro*
 castello.
 Butua, *Liburn. op. Butuanium Plin. Boia*
 Buxentum, *Marit. op. Lucania. Pisciona*
 Byblus, *Syria op. Gibeler.*
 Byzantium, *Nobiliss. Thracie ciuitas, Con-*
 stantinopolis à Constantino dicta, Stam-
 bol hodie Turcis nominatur, & Czari-
 grad Salauonicæ, vel Czaroudom, hec est,
 Casari domus. Olim etiam Antonia, at-
 tavia, Seneri Imperat. tempore, & ædificata
 Constantino Magna, non à cōstitutis Sté-
 phano, et Buzerzov. Aristidi etiam vice præ-
 sen. G. acui hodie Stimhoili, antea Agios,
 & Æthusa.
 Caballio Strab. Cabellio Plin. & Ptolom.
 Narbonensis Gall. op. Cauailon.
 Cabillonum, *Heduarum op. Chalons sur*
 Saone.
 Care vetus, *Hetrur. marit. op. Virg. Ceruo-*
 tere.
 Carperis, *Angl. op. Portchestre.*
 Carseuetus, *Angl. op. Sarisbury.*
 Cæsaraugusta, *vide Augusta.*
 Cæsarea, *olim metropolis Palaestina, in honore*
Cæsaris dicta, Plin. Apollonia, aliis Stra-
 tonis turris, Flauia colonia postremò
 Vespasiano dicta.
 Cæsarea Panex, *que & Cæsarea Philippi,*
 quondam Lefer, deinde Dan, hodie à Bar-
 buri Belina, & Balbec.
 Calagurris, *Hisp. op. Calahorra.*
 Calaris Plin. Carallis Ptol. Sardinie op. Ca-
 gliere.
 Calata, *que & Celinacte, Sicil. op. Calata-*
 girone.
 Calathis, *Thrac. op. Caliacea.*
 Calatia, *Campan. felix op. Gaiazzo.*
 Calatina Diodoro, Calata Cicero. Calatu
 Ptol. Sicilia Septentrionalis op. S. Marco.
 Calatum Ptol. Calcaria Ant. Op. Anglia.
 Hele castre, nunc Tadaastre.
 Cale, *Campan. felix op. Calui.*
 Cale, *Lusitan. op. Puerto.*
 Calegia, *Saxonie op. ad Albin. Wittenberg*
 academia nobile.
 Calenum, *Campan. felix op. Carinula.*
 Caleua, *Britanniæ inf. opp. academia nobile*
 Oxonium. Oxford.
 Calidona, *Ethiopie op. Aiton.*
 Calkiaci Tacito, *Sicamor. op. in Clinia. Cal-*
 iat.
 Calle, *Vicus*
 Callicula, *C*
 Calligaris, *C*
 Calligatis, *C*
 Callipolis, *C*
 Caloni, *Ant*
 Cleue, *C*
 Galydon, *C*
 Camaletum, *C*
 Camanes, *C*
 Camera, *C*
 Cambodu, *C*
 Monach, *C*
 Camerina, *C*
 Siggla n, *C*
 Camerinum, *C*
 Campidum, *C*
 Hempter, *C*
 Campi Ph, *C*
 Strab., *C*
 Camulod, *C*
 tanna in, *C*
 stre, *C*
 Canagora, *C*
 Canelate, *C*
 Canobus, *C*
 opp. las, *C*
 Canopi, *C*
 Crissensi, *C*
 chieri, *C*
 Canticeb, *C*
 filiam, *C*
 Canusium, *C*
 in terr, *C*
 Copara, *C*
 Capellati, *C*
 exiguu, *C*
 titulum, *C*
 Capena, *C*
 napin, *C*
 Caphare, *C*
 Capioni, *C*
 ostio T, *C*
 Capis, *C*
 Caprena, *C*
 Capro, *C*
 Carodo, *C*
 Carallis, *C*
 Carcasti, *C*
 casto, *C*
 Carcen, *C*

Calle, *Vicus in Piceno Senonum.* Caglio.
 Callicula, *Campan. felici op.* Caianello.
 Caligaris, *As. vrb.* Cananor.
 Caligaris, *As. op.* Nigapalam.
 Gallipolis, *Thrac. vrb.* Gallipoli.
 Caloni Antonino, *Oppidū Cluue cognomine.*
 Cleue.
 Calydon, *Etolie op.* Aiton.
 Camaletuni, *Vrbis Angl. in ipſis Murotrigū*
limitibus. Cair malci.
 Camanes, *Asia op.* Chaul.
 Camera, *Creta inf. op.* Camera.
 Cambodunum, *Bauaria op.* Baergewalsū
 Monachum, *Munchen.*
 Camerina Virg. *Sili. in op. palude vicina etiā*
ſigille notum. Camarana.
 Camerinum, *Picenerum op.* Camerino.
 Campidunum, *Rhetorum oppid. ſub Alpes.*
Rempten.
 Campi Phlegrai, *qui & Forum Vulcani*
Strab. Op. Campan. felici. Solfataria.
 Camulodunum, *Trinobantum vrbis in Bri-*
tannia inf. Northampton, *aliis Colce-*
ſtre.
 Canagora, *As. op.* Canaga, *aliis Cangigu.*
 Canelate, *Corſica op.* Scalio di Canello.
 Canobus, *vel Canopus luuenali, Egypti*
opp. laſciua & temulentia notū ſitatum, &
Cenſi Menela: gubernatoris ſepulchro, Ne-
criſſenſis perperam Damiatam vocat, Bi-
chieri, aliis Bochir.
 Cantioebus Ptol. *German. op. ad Herciniam*
ſitum. Amberg.
 Capuſium, *Apulie Peucetie op.* Cannoffa
 in terra de Barri.
 Capara, *vel Cappara, Batice op.* Caparra.
 Capellatium, *Marcellino, vel Palas, Arx*
exigua in medio Rheni alueo, Palatinatus
titulum preferens. Pfaltz.
 Capena, *Medit. Thufc. op.* Capenates. Ca-
 napina caſtello.
 Capharcus, *Eulce inf. op.* Chimi.
 Capionis turris, *Hſp. op. centum ſtadiis ab*
oſtio Batris ſtuij diſtium. Chipiona.
 Capis, *Afr. op.* Caps.
 Caprenæ, *Senonum in Picens opp.* Capræ.
 Capreſſo.
 Carodoc, *vide Carſeuerus.*
 Carallis, *vide Calaris.*
 Carcaſſum, *Gall. Narbon. op. Plinio.* Car-
 caſſone.
 Carcenna colonia, *hodie Cixcellum, diſtans*
hinc a Madrid

ab Algerio ad occaſum ſexaginta paſſuum
 millibus. Mazzagran.
 Cariara, *Vetuiſtum in Hetruria littore oppi-*
dum. Luni.
 Caricus, *Cilicie op.* Chura.
 Carioualum, *vide Nuagera.*
 Caripula, *Op. Afr.* Muſtaganin.
 Cariſa, *Aurelia Plin. Batice oppidum. Ca-*
rola, nam Carozorla male ſcribitur.
 Carmona, *Hiſp. vrb.* Carmona.
 Carnaſa, *As. op.* Curdem.
 Carnicum Iulium, *Carinthie op. in Neri-*
co, quod & Vacorium alij nominant, Vil-
lacum hodie. Villach Germ. Vela Itali.
Sunt qui Gorician eſſe putant.
 Carodunum Ptol. *Sileſie vrbis ad Viſulam*
ſtu. Cracouia.
 Carotus, *vide Cyrene.*
 Carpentoraſte, *Gall. Narb. op.* Carpen-
 tras.
 Carraca, *Hiſpan. op. Turia. Guadalajara,*
alia: Rio Henares. olim Turulus.
 Carrea, *Thufc. op. medir. Plin.* Carrara.
 Carrodunum, *Carinthia oppidum.* Craiſ-
 burg.
 Carſula, *Vmbria op.* Carſuli.
 Cartama, *Vrbis regni Granatenſis. Cartama.*
 Carteia, *Carthaginiſa Ptol. Hiſp. vrbis ad fretum*
Gaditanum. Cartagena, que eſt ad fretum
illud, diuerſa à Carthagine noua, auſtrita-
te Cluſij: Curio Tariffam interpretatur.
 Carthago, *Metropolis Lilyæ, à Carthodona*
Phœnice appellata. καρχαδών, καρχαδών-
ας Steph. καρχαδών Steph. & οὐρα, &
καρχαδών, quod illorum lingua ſonat, equi-
num caput, cuius in iaciendū vrbis funda-
mentis eſſentia reperitur ſubſtantur. Thar-
ſis in Bibliū, Africa quondā caput, & Ro-
mani honoris æmula, nihil hodie præter quā
ruine extant.
 Carthago noua, *Batice vrbis, Spartaria.*
 Cartagena.
 Carthago vetus, *Hiſpan. Tarrac. op.* Villa
 franca.
 Caryſtus, *Aſopus, Chironia, Op. Pelopen.*
 Criſto.
 Caſalum, *Corſica inf. op.* S. Florent.
 Caſaſilla, *Afr. minorū op.* Cazarulo.
 Caſilinum, *Cumanorum Campan. felici opp.*
 Caſtelluzo.
 Caſpia portæ, *Op. ad mare Caſpium. Were*

Caspia,

Caspia, Af. op. Cospetir.
Cassandria, Græc. op. Sciatio *Bellonio*, *Cassandria* *Sephiano*.
Cassij forum, Mediter. Thusc. op. Vetralla.
Cassiliacum, Rhetia op. Romanhesel.
Cassiliunum, Stercorium, Hestie op. Cassel.
Cassiope, Corcyra ins. op. Ioannina *Sophiano*, alius *S. Maria Casopi*.
Cassium, Lombard. Cispad. op. Casele, Castello.
Castellum Menapiorum, Belg. op. ad Mosam. Kessel.
Castellum Morinorum, Flandria op. Kassel op den berg.
Castelon, Catalonia op. Castello d'Amputias.
Castra Flauiana, quæ & Ala Flauiana, Iulio bona Ptol. Vindebona *Anton.* Nobilissima *Austrie* ad *Dunubium ciuitas.* Vienna *Austrie.* Wien.
Castra Hannibalis Plin. Marit. op. Magna *Græc.* Le castelle.
Castra Herculis, In Batavia opp. Aethelens.
Castra Vitelliana, Batia op. Medelin.
Castrum Plin. Elorus alius, Sicil. op. Sia in pace.
Castrum Ptol. Castrum nouum Plin. Precutinatorum op. Flauiano.
Castrum Bilincionis, vide in Berinsona.
Castrum nouum Anton. Thusc. op. mediter. Castel nouo.
Castrum nouum, quod Virgilius Castrum Inui nominat, Thusc. marit. op. Corneto.
Castrum Octavianum Solino, Hispan. op. Cucufas.
Castulon, Batia op. Cazlona la vieja.
Casurgis, vide Bubiendum.
Catana Thu. yd. Strab. & Ptol. Catina *Ciccatania Plut. Sicil. op.* Catania.
Caticardama, Ind. op. Ptolem. ubi *D. Thoma* corpus dicitur conseruari. *Chiromandel.*
Cattiara, India intra Gangem emporium nobilitate. Calicut.
Cattigara, Af. op. Canton.
Cattimelboci, Germ. op. in Hestia. Catzenelebogen.
Cattuaci, Belgica urbs, nunc academia, Ducum. Douay.
Caturadoninum, καταρακτόνιον Ptol. *Brianis ins. op.* Cardelia nunc, *Carleilento*
Quadinz furca, Locus in Hispania clado &

deditione Romani exercitus turpi nobilitate.
Stretto de Arpaia.
Caunus, Carie marit. op. La Rosa.
Caurana, Op. Asia. Camul.
Caurita Hisp. op. Caorium. Coria.
Cecia, Austr. op. Zeisselmaur.
Celeia, Noricum op. Cilia.
Celenz, Phrygia metropolis, quam Massam mediam interluit. Maras.
Celendris, Cilicia op. Crionero.
Celeno, Thusc. op. medit. Celino.
Celi, Af. op. Calantar.
Celia, Apulia Paucetæ op. medit. Cilio.
Cenelata, Corsica op. Canele.
Centrones, Ditionis Leodiensis op. tribus milibus à Tungris, & Crupen. Hub. Leodi. Cottegha *Becano.*
Centum celi, Hetrur. marit. op. Cincella, alius *Forcelle.*
Centum colles, Hung. op. Hunderbush *Germ.* *Baghalon Hung.*
Centurinum, Corsica op. Centuri.
Centuripæ, Sicil. op. Centorbi.
Cenum, vide Artobriga.
Cephaledus, Sicil. op. Cifalu.
Cerasus, Ponti op. Cherasoda.
Ceraunia, Cypr. ins. op. Cerines.
Cereate, Marforum op. medit. in Latia. Cerezo.
Ceresi, Arx non longè ab urbe Leodiensi. Corey.
Ceretanorum iugum, Catalonia oppidum. Puigserda.
Ceretanum, Emporium Thusc. marit. Tusces Anton. S. Seuera.
Cerosunum, Corsica ins. op. Nebbio.
Cessero, Gall. Narb. op. Plin. Castres.
Chabaris, Af. op. Calapate.
Chadisa Plin. Phauda Strab. Ponti op. Phadisa.
Chalafra, Macedon. op. ad Axium flu. χαλαφρα, quam nomine Bucephali equi *Alexander* cognominauit. *La Caualle.*
Chalcedon, Asia urbs è regione Constantinopoli ad Bosphorum Thracium. χαλκεδον.
Chalcidona Sophiano, alius Scutari.
Chalcis, Eubœa ins. primaria urbs, quæ et Eubœa, Stympheleus, Alicarna, Hypochalcis vocatur. Negroponte.
Chaleos, Op. ad sinum Corinthiacum. Aspta
Spiri.

Charax S.
maris me-
Charax, T.
cunda,
Chertone,
nar.
Chersone,
August.
Cherone,
Ouid T.
Chersone,
Chersone,
ta de C.
Chersone,
Punta
Chertoba,
Sria op.
Chertza,
Chrystes,
Chydz, L.
Chyrcia,
Cibiniu,
Cimolis,
Cingulu,
Cintilia,
Ciratana,
Cirtha, e.
Cisamus,
famoz.
Cisse, A.
Ciuiras,
Gall. M.
Cladian,
Mele.
Claros,
Calan.
Clasto S.
And.
Clastidi,
Claudia,
Claudia,
Claudij,
nou.
Claudio,
Claudio,
Claui,
Claustr,
Clitern,
deru.
Clugie,
d. iur.
Clonia

- Charax Strab. Pharaxa Ptol. Op. Africa, briffensis dicit esse Celtiberia finem. Ciu-
mari mediter. adiacens. Sibacca. dal reale.
Charax, Tauris & Cherfonefi op. marit. Giti- Clusium, Mediter. op. Thufi. quod olim Ca-
cunda, alio Cacagioni. merfol. Chiufi.
Cherfonefus, Pelopon. maritimum op. Pha- Clutillum, Sabinorum in Umbria op. Con-
nar. tigiliano.
Cherfonefus, Sicilia op. & portus, Ptolom. Clypia, vel Clupea, Afr. opp. Quipia, vel
Augusta. Calibia, alio Zafaran.
Cherfonefus Sicilia, que Virg. Thucyd. & Cnidos, Doridis op. Cabo crio, alio Chio.
Quid Tapfus. Manghifi. Coccoranagora, Afr. urbs, forte Cianga-
Cherfonefus, Creta op. Altemura. nor, quasi Albus lacus.
Cherfonefus occidentalis in Creta. Puna Codania, Danie metropolis & regia, à qua
ta de Corinto. nomen accepit Sinus Codanus. Copea-
Cherfonefus septentrionalis, in Creta. haga.
Punta di Settia. Coddura, Afr. urbs. Gandavari.
Chertobalus, Pannonia superioris, id est, Au- Coemba, Gedrosia op. Cambaia.
stria op. Carlburg. Coetaria, Scil. op. Scupello.
Chettra, Afr. v. lla. Carto. Cogientes Plin. Carnorum ditionis Veneta op.
Chryfites, Maced. op. Siderocapsa. Conegiano.
Chydz, Lydia op. marit. Giua. Colaca, Valentia bodie, Hisp. urbs in regno
Chyretia, Macedon. op. Molcoluri. Legionensi. Valencia.
Cibinium, Dacia op. medit. Hermansstadt. Colchi, Afr. op. Canamcina.
Cimolis, Paphlagon. op. Quinoti. Colchinium, quod & Olchinium, Illyria
Cingulum, Piconorum op. Cingulo. op. ad Drimonis ripam. Dulcigno.
Cintilia, Hisp. op. Santiliana. Collis libera Ptol. Gall. Narbonen. op. Col-
Ciratana, Sicil. op. Iarratana. liure.
Cirtha, vide Salde. Collops, vide Cullu.
Cisamus, Marit. Cret. op. Chisamo, Chi- Colmaria, Germ. op. Colmar.
samopoli. Colone, Pelopon. op. Grifi.
Cisse, Afr. op. Serceli. Colonia Agrippina, vide in Agrippina.
Cintras nigra, Agatha, vel Agathopolis, Colonia Traiana, Germ. inf. ad Rhenum op.
Gill. Narbon. op. Agde. Neperward.
Cladianum, German. oppid. ad Danubium. Colophon, Afr. urbs. Altobosco.
Melech. Colybria, Celebre academia op. in Lusitania.
Claros, Ionia opp. oraculo Apollinis celebre. Coimbra.
Calamo. Comagenum, vel Comagena castra, Au-
Clasto Solino, Hispan. opp. Cordube vicinum. stria op. Hohnburg, Hymburg.
Andujar. Comana, Ponti Galatica urbs. Arsenga.
Clastidium, Lomb. Cispad. op. Chiesteggio. Complutum, Carpentanorum in Hispan. op.
Claudia, Angl. op. Glocestre. Alcala de Henares.
Claudia, Carinth. op. munitum. Clagenfurt. Comum, Insulubrum op. in Lombard. Trans-
Claudij forum, Op. Thufi mediter. Tofa pad. Pliny Secunda patria. Como.
noua. Condate, op. Rhedonum in Gallia. Rhenes
Claudiomerium, Hisp. op. Corines. en Britagne.
Claudiopolis, Hung. op. Colosuar Hungar. Confluentes, Germ. op. ubi Mosella in Rhe-
Clausenburg. num decurrit. Coblentz.
Clausura, vide Austra. Conimbrica, Lusitan. op. Coymbra restituta,
Clitheria, Op. Boiorum in Flaminia. Qua- alio Condeira la velha.
derua. Consentia, Mediter. Brutiorum in Calabria
Clugia, Fossa Clodia, Venetorum op. in Ha- op. Cofenza.
dracum littore. Chiogga. Constantinopolis, vide Byzantium.
Clania, Hispan. in Gallia op. Coruña, Ne- Constantia, Hisp. op. Concenteyna.
Ayuntamiento de Madrid

- Conteum, Galat. in Asia minore op. Cute. Cures, Sabinorum op. in Vmbria. Tutra.
 Corduba, Hispan. Bar. urbs regia, Lucani & Seneca patris. olim Patritia. Cordoua.
 Corfinium, Italica Strab. Samnium in P-
 signu metropoli. Pentinia, aliu Campi
 de S. Pellino.
 Coriminium, Salopia, Britan. ins. oppidum.
 Shrouisburg.
 Corindiur, Af. urbs. Caribider.
 Corinium, Ang. op. Cychestre.
 Corinthus, Ephyre, ab Heroïna eius nomi-
 ni. ἰφύρεα, ἡρώδος, ἡλίας πόλις Stephano,
 ob siccitatem soli, & πᾶσις, ἡμετέρας ἡ-
 λάδος Thucyd. Achaia ciuitas celebris in
 Isthmo. Coranto.
 Cornelia, Gerra. op. Wimpfen.
 Cornelij forum, Boiorum Flaminia oppidū.
 Imola.
 Cornus, Sardin. ins. op. Galea.
 Cornu Byzantium, olim Galata, Thracie
 op. prope Constantinopolim. Pera.
 Corona, vel Stephanopolis, Segethusa,
 Hungar. op. Cronstat.
 Corone, Messenia op. in Pelopon. Coron.
 Cortacha, Af. op. Tartaho.
 Cortina, Creta op. Metatia.
 Coryphasium, vide Pylus.
 Corytus, Hetrur. op. prope Aretium. Cor-
 tona.
 Cosamba, Af. op. Satigan.
 Cotyara, Af. op. Cochin.
 Cotzus, Ithyridis urbs. Cotzio.
 Cradema, vide Amphipolis.
 Cranon, Thrac. urbs Cetes.
 Cromna, Valer. Flacce, Paphlagonia op. Co-
 mana.
 Croton, Calabriae marit. urbs in sinu Taren-
 tino. κρότων. Crotone.
 Ctemene, Eſſiotidis Macedon. regionis opp.
 Grisano.
 Cuculum Strab. Marforum in Latio op. me-
 diter. Scutulo castello.
 Cullu, et Collops Magnus, Numidia urbs.
 Alcol.
 Cuma, Solidu marit. op. Castri.
 Cumæ, Campan. marit. op. Cuma.
 Cunetio, Angl. op. Marlborvv.
 Cuneus, Sphen. σφην. Lusit. op. El fato en
 los Algaruos.
 Cupæ, Anton. in Mysia op. Scopia.
 Capra, Marit. Piceni op. Ptol. Grotti castel-
 lo in marca Ancona.
- Curia Anton. Heluetiorum op. Chur.
 Curium siue Curias, Cypri op. Pileopia.
 Cursula, Sabinorum in Vmbria op. Cassia.
 Curta Ptol. Hungar. regia, ad Danubium sita
 Buda, quæ & Ofen.
 Curua Cefena, Boiorum in Flaminia opp.
 Cefena.
 Curulla, Af. op. Coloran.
 Custodia Hermopolitana, Egypti op.
 Nilom. Beniuaisf.
 Custodia Thebaica, Egypti ad Nilum op.
 Munia.
 Cydon, Cydonia, Creta op. Canca.
 Cydonis, Creta op. Chania.
 Cyllene, Pelopon. op. marit. Chiarenza.
 Cyparissi, Pelopon. marit. op. Arcadia.
 Cypsellæ, Thrac. op. Chapfilar, alius Chi-
 psala.
 Cyptasia Ptol. Galat. op. Carozæ.
 Cyrene, quæ & Carotus, Lybie op. Cy-
 cora.
 Cyrene, Theræorum colonia Salust. Af.
 urbs. Corena.
 Cyropolis, Melia op. Scyra.
 Cyrrha, Apollinis oraculo notum Phocidæ op.
 Aspropiti.
 Cyrrha Salust. Numidia regia. Salda Ptol.
 Constantina.
 Cyteorum, Cappadocie op. Cecina.
 Cythæum, Creta op. marit. Phrascia Sophi-
 no, Cytia Bellon. alius Candia.
 Cyzicus, Asiae minoris op. in Mysia ad Pro-
 pontidem. Chizico.
 Dantiscum, Gedanum olim, & Gytho-
 nium, Urbs & emporium nobiliss. ad Ve-
 stula ostium. Danzick.
 Daona, Af. urbs. Done.
 Deborus, Macedon. op. Dibrij, vel Debry.
 Delioli horti, prope Neapolim. Pozzo
 reale.
 Delminium, Dalmat. op. Denna.
 Delphi, Beotie op. Apollinis oraculo celebra-
 tiſſimi. Castri.
 Demetrias, Theſſaliae aut Macedon. opp. ad
 Pelasgicum sinum. Διονυσιας, olim Pagala.
 Dimitriada.
 Dertona, Lombard. Cispad. op. in Taurina
 Tortona.
 Dertosa, quæ et Dertusium, Catbalonia op.
 in Hisp. citeriore. Tortosa.
 Deiris, Libya op. Deroas.

- Tutuz, *Chur.*
 Pifcopia, *op. Caffia.*
 antonomaf.
 Flaminia *op.*
 Egyptia *op.*
 ad Nilum *op.*
 Canca.
 niarenza,
 Arcadia.
 alus Chy.
 oza.
 e *op.* Cat.
 Saluffe, *op.*
 Phocidia *op.*
 Salda Tra.
 cina.
 fcia Sopha.
 a.
 yfia ad Pri.
 & Gytho.
 bilyfi, ad V.
 vel Debry.
 Pozzo.
 na.
 uculo celefte.
 don, *op.* ad
 lins Pagata.
 in Taurina.
 thalonia *op.*
 Detunda,
- Detunda, *Hifp. op. Turdulorum.* Ronda.
 Deua, *Angl. op. Anton.* Cefter.
 Deuana, *Britan. inf. op.* Deuonshyre.
 Deueltus, *Thrac. urbs.* Deuelto.
 Deuona Ptol. *Noricorum in Germ. op.* *Ætæu*
 march.
 Diabelinteres, *Pagus Brabant. ad Getam*
flu. Linier.
 Dianafanum, *Græc. op.* Scutara.
 Diania, *Ligur. op.* Diano.
 Diania, vel Dianium, & Hemerofcopiū
Strab. Hifp. op. Denia, puerto de Va-
 lencia.
 Dicarchæa, *Puteoli Cic. Cumanorum Cam-*
pan. felicit. op. & ægyptia. Puzzuolo.
 Diſtamnum, *Creta inf. op.* Dittana.
 Dina, *Bodientiorum op. ad lacum Lemannū.*
 Donoy.
 Dinia, *Narb. Gall. op.* Digne.
 Dionyfopolis, *in confinis Thrac. & Bulgar.*
clude Chriftianorum memorabili. Varna.
 Diopolis, *Hifpan. Tarrac. op.* Emporia.
 Ampurias.
 Diopolis, *Syrie Palæſtina op. olim Lydda.*
 Rama.
 Dipſium, *vide Argos.*
 Diuguntiorum, *forum Ptol. Lem. Trans-*
pad. op. Crenia.
 Diuitenſe munimentū, vel monumen-
 tum, & Diuitenſium municipium,
Pagus tranſrhenanus è regione Colonia, Ju-
daorum officinis notus. Deutsch. Duptſch.
 Diuodurum, *nunc Theonis villa. Thien-*
ville. Wiedenhouen. tametſi B. Rhenanus
pro ipſo Mediomatricum metropoli Metz
interpretetur.
 Drepanum, *Sicil. op.* Drapano.
 Drufi moles, *Turris Moguntia inſcripta*
Drufo. Eichſtein.
 Drufipara, *Thrac. op.* Myſini.
 Drufomagus, *Rhetia ciuitas. Memmingen.*
 Duæ columnæ Marcellino, *in ſubruis oppid.*
 Gembolace caſtello.
 Dubal, *antea Tubal, Luſitan. marit. op.* Se-
 tubal.
 Dunga, *Aſ. op.* Dabul.
 Dunium, *ſeu Ptol. Britan. inf. op.* Sarif-
 buria. Salisburg.
 Duria, *Britan. inf. op.* Dorceſtria. Dorce-
 ſter.
 Durij, *antiquiſſus Ocelli, & Scarabris, Hifp.*
op. Samora.
 Ayuntam.
- Durlacum, *Germ. op.* Heidelberg, *ad Ni-*
crum amnem.
 Durobreuis, *Angl. op. hodie Roſſa. Roche-*
ſtre, vel Roceſtre.
 Durocottozum, *Anton. Urbs Rhe morum in*
Gall. Belg. Reims.
 Durouernum, *Cantiorum in Britannia inf.*
metropolis. Cantelberg, Cautebyri.
 Dyrhachium, *Epidamnus, Segesta, Ma-*
cedonia marit. urbs. Durazzo.
 Eaſo Ptol. *Hifp. Tarrac. op.* S. Sebaſtiano.
 Ebolum, *Piceni op. in Campania.* Euolo.
 Eboræ, *Luſit. op.* Euora, Eboræ.
 Eboracum, *ἑβόρα Ptol. Britan. inf. ciui-*
tas. Ebertvijk, & contrat è Yorke.
 Eburum, *Moravia op.* Olmutz, Olmuutz.
 Eceleſta, *Mediolum, Hifpan. op.* Medina
 celi.
 Edeſſa, *Urbs orientis ad Meſopotamiam. Of-*
pha bodie.
 Edeia, *quæ & Leria, Op. Valentiniani regni.*
 Liria.
 Egelaſte, *Caſtella in Hifp. op. Strab. Ynieſta.*
 Egeſta, ſeu Segesta, *Sicil. op.* Conterrana,
alio Barbara.
 Egion, *Sicil. op.* Mazara.
 Egita, ſive Egedita, *Luſit. op.* Edunia.
 Egnatia, *hodie Iuuenatium, Apul. op.* Io-
 uenazzo.
 Eion, *vide Amphipolis.*
 Elbium, *Thuſc. op.* Vico.
 Elbora, *Hifp. op.* Talauera.
 Eleebus, *hodie Seleſtadium, German. urbs.*
 Seleſtat.
 Eldana, *Hifp. op.* Dueñas.
 Eleuſa, *Græc. op.* Eleſa.
 Eleuſin, *Achaia urbs marit.* Lepſina.
 Eliberis, *Famaſa Granatæ regni metropolis, à*
Sarracenis longa obſidione recepta. Illiberis.
 Granada.
 Eliocrita, *Hifp. op.* Lorca.
 Elorus, *Sicil. urbs. quæ Plinio Caſtrum. Sta*
 in pace.
 Elyma, *Macedon. mediter. op.* Cannina.
 Emerita, *vide Auguſta.*
 Eminium, vel Eumenia, *Euminium Pli-*
nio, Hifp. op. Agada villa.
 Emiſſa, vel Emela potius, *Thænicia urbs.*
 Hamſa Arab. Haman Turci.
 Emporia, *Diopolis, Tarrac. Hifp. op.* Am-
 purias.
 Encya, *Cappadocia op.* Anguri.

- Enna Cicer. Sicil. umbilicus, raptis Liberæ per
Ditem patrem nobili, cuius descriptione pete
à Cicer. ex Actione sexta Verrina. Anna
castro, Castruianni.
- Enona, Dalmatiae op. ad sinum Adriaticum.
Nona.
- Epetium, vel Epedium, Græc. op. Spezze.
- Ephestia, Op. in Lemno inf. Cochino.
- Epheſus, quæ & Smyrna, Arſinoe. Tri-
chia, Ortygia, Preleis, Sisyba, & Sa-
morna. i. q. x. x. x. Ionie urbs, Dianæ templo
celebru. Epheso.
- Ephyræ, vide Corinthus.
- Epidamnus, vide Dyrrhachium.
- Epidaurus, Illyrie marit. urbs, Turcis propter
mercaturæ celebritatem tributaria. Do-
bronicha Turcicæ, Ragufium hodie, Li-
mira Pausan. Raguli.
- Epidaurus, Laconia marit. urbs. Monem-
basia hodie. Græcis dicta ēve γράδες. Mal-
uasia.
- Epidaurus, Pelopon. marit. op. Cherroniso.
- Eporedia, Salassorum ciuitas ad Alpium ra-
dices in Lombard. Transpadana. Ibreia,
Yureia.
- Eretum, Crustuminiorū in Vmbria op. Mon-
te retondo.
- Erganica, Tyracon. Hisp. op. Alcañiz.
- Eribæa, Macedon. op. Preſſa.
- Erythræ, Erythræa, Ionie op. marit. Ca-
bianco.
- Escua, quæ & Ascua, Regni Granatæ oppid.
Hueſcat forte.
- Eſigus, Numid. op. Lelise.
- Eſſium Catoni, Aſſium Ptol. aliis Aſſi-
nates, Vmbr. op. Aſſiſi.
- Eſope, vide Corinthus.
- Eſſicia, Illyria op. nunc æquatum solo, antiquis
monumentis uisendum. Beribit, aliis Ber-
gane.
- Exiliſſa, Exiliſſa Ptol. Africa op. ad fretum
Herculeum, quæ & Iulia traducta. Septa
& Ceuta.
- Eugium, Achaia marit. op. Boſtizan.
- Euminium, vide Eminium.
- Falerij Strab. Thuſc. op. Falare.
- Faliſcorum mons, vide Feſſenia.
- Faliſcum Plin. Colonia Hetrurſorum, Phali-
ſci ſci. Monte Fiaſcone.
- Fauentia, vide Barcino.
- Faueria, Gall. Togata op. Faenza.
- Fanum Fortuna, Fanſtræ, & op. Pano.
- Fellina Plin. poſt Bononia. & Emilia vbi
academiæ celebritate toto terrarum orbe cle-
riſſima. Bologna.
- Ferentia Ptol. Ferentinum Strab. Feren-
tium Plin. Ferentinum, Mediter. Thuſc.
op. Ferentino.
- Feronia, Thuſc. op. Caſtel di S. Silueſtro.
- Feronia lucus, Op. Roma vicinum in Thuſc.
Pietra ſancta.
- Ferraria, Ital. clariff. urbs ad Padum. Fer-
rara.
- Fefcænium Cat. Feſſenia Plin. Faliſcorum
mons Vibio Sequeſtro, Thuſc. mediter. op.
Citta Caſtellana.
- Fefula, & Phelula, Mediter. Hetrur. opp.
Fieſoli.
- Ficelia, vide Voſſauia.
- Fidenæ, in Romano territorio op. Caſtel la-
bileo.
- Fidentia, Hetrur. in Apennino op. Fioren-
zola.
- Firmum Ptolem. Firmanorum caſtellum
Plin. In Piceno op. marit. Fermo.
- Fiſera, Corſica op. Figati.
- Fiammona, Illyrida op. ad ſinum Adriaticum.
Fianona.
- Flauia Gallica, Hiſp. op. Fraga.
- Flauia Heduarū, vide Auguſtodunum.
- Flauia, & Flauia Lambris, Marit. op.
Callinorum in Hiſp. S. Maria de Fini-
tetræ.
- Flauianum, vide Caſtra Flauiana.
- Flauioſbriga, vel Flauioſgallica, Op. in Cap-
tariu. Bilbao.
- Flauioſnauia, & Flauium Brigantū, Hiſp.
urbs in Caſtici. Compoſtella.
- Flauium, Carinthie op. & Andree.
- Flexum, Pannon. op. Altenburg. vel Proſ-
burg.
- Fontes Aponi Martiali, Vanetorum op. Pa-
gni de Abano.
- Forcomum, Veſtimatorum urbs. Forcom.
- Formia, Op. Campan. Mola Fabricio, For-
mi alii.
- Fortunæ fanū, Marit. op. in Piceno. Fano.
- Foruli Strab. Sabinorum op. Forolo.
- Forum Appij, Medit. Latij op. nunc tantum
diuerſorum. La Marutti.
- Forum Bibalorum, Hiſp. op. Fomillan.
- Forum Caſſij, Thuſc. medit. op. Vetralla.
- Forum Cella, Marit. Hetrur. op. Forcella.
- Forum Claudij, Mediterraneum op. Tivoli.

- Tolfa noua.
 Forum Claudij, *Alpinum op.* Tarentasia.
 Tarenteza.
 Forum Cornelij, *Gall. Togata op.* Boiorum
in Emilia. Imola.
 Forum Dinguntiorum *Ptol. Opp. Lomb.*
Transpad. Crenia.
 Forum Eguorum. Medina del Rio se-
 co. *vide in Augusta Emerita.*
 Forum Fuluij *Plin. Gall. Cisalp. op.* Valen-
 tium. Valenza.
 Forum Gallonum, *Boiorum op. in Flaminia.*
 Castell franco.
 Forum Heduarum, *quod & Augustodu-*
num, Burgundie op. Aurun.
 Forum Iulij, *hodie et olim Liburnia.* Friuli.
 Forum Iulium, *Carnorum colonia, metropo-*
lis regionis Fori Iulij. Ciuidale, di Friuli.
 Forum Iulij Octauianorum *Plin.* Nauale
 Augusti *Cæs. Strab.* Freius.
 Forum Libetiorum, *vel Lebuoni, Insu-*
brum op. Borgo Lauenza.
 Forum Licinij, *Gall. Cisalpina opp. in Insu-*
brum. Incino.
 Forum Limicorum, *Op. Hisp.* Ponte de
 Lima.
 Forum Linij, *Boiorum in Flaminia op.* Forli.
 Forum Pompilij, *Flaminie op.* Forlim-
 poli.
 Forum Segusianorum, *Gall. op.* Bourg
 en Bresse.
 Forum Sempronij, *Senonum op. in Piceno,*
sive Vindob. Fossilumbruno en marca
 d'Ancona.
 Forum Tiberij, *Heluetiorum oppid.* Suitza.
Rhenanus interpretatur Kesperstul.
 Forum Truentinorum, *Boiorum in Flami-*
nia op. Brendinore.
 Forum Varronis. Varese.
 Forum Vibij, *Op. in Foro Iulij seu Carinthia,*
 Villacum. Villach.
 Forum Vulcani *Strab.* Campi Phlegrai.
Locus Campanie propinquus Cumis. Sol-
 fataria.
 Fossæ Clodiz, *vide Clugiz.*
 Fossæ Mariana, *vide Aquæ mort.*
 Fossæ Papyrianæ, *Thuse, op. mediter.* Fossel
 nouo.
 Frezzellæ, *Latij op. vetustum.* Ponte coruo.
 Frusino, *Op. Latinorum in Hernicu mediter.*
 Frascone.
 Fruxinum, *Vindelicæ op.* Freysing.
 Fulginium *Cæs.* Fulginia *Sill.* Fulcinium
Appiano, Vindob. op. Fuligno.
 Fundi, & Fundæ, *Op. Latij.* Fondi.
 Gabala, *Syrie op.* Gibel.
 Gaballicus, *Pagus Gall. Narbon.* Baulx.
 Galata *olim, Cornu Byzantium, Thrac. op.*
Constantinopolis oppositum. Pera.
 Gallipolis *Mela, Anxa Plin. Opp. Magna*
Græcæ. Gallipoli.
 Gange, *Op. ad ostium Gangis flus.* Bengala.
 Gaumellum, *Insubrum op.* Laumello.
 Gaunodurum, *Heluetiorum op.* Constancia.
 Gela, *Sicil. op. littoralis.* Alicata.
 Gemellina *Cæcilia, Hisp. op.* S. Maria de
 Guadalupe.
 Genabum, *Gall. op. academia nobilis.* Aure-
 lia. Orleans, *aliis Gyan.*
 Genadium, *Hungar. op.* Ethonad.
 Gennus, *que & Aquæ Augustæ, Op. Hisp.*
in Cantabris. Baiona.
 Geræa, *Lusit. op.* Caceris.
 Gergobia, *Gall. in Batis op.* Molins.
 Gergobia, *Gall. op. in Auernis ad fl. Elauer,*
 Gergeie.
 Germanica Legio, *Hisp. nobilis urbs.* Leon.
 Gronda, *Op. ins. Puberusa.* Uchia.
 Gerunda, *sive Gereona, Hisp. anterioris flus*
Tarracon. op. Girona.
 Gessodunum, *Austr. op.* Steyr.
 Gessoriacum, *Nauale Morinorum.* Bologna.
 Gifra, *Afr. op.* One.
 Glandonum, *Hisp. op.* Mondosiedo.
 Glanum, *Gall. Narb. op.* Gap.
 Glessiburgus, *Angl. op.* Glessenburg.
 Glorium, *Alpinum op. ad Arbesin flum.*
 Glurentz.
 Gnosus, *vel Cnosus, Cretæ op.* Candia.
 Gordani, *Flandr. urbs magnitudine celebris,*
Marliano Ghendt.
 Gortyna, *Cret. op. medit.* Guttina.
 Graccaris, *Hisp. op.* Agreda.
 Granta, *Britan. ins. op. academia hodie cele-*
bris. Cambridge.
 Graunonarium, *Germ. urbs, Mæno flus. ad flu-*
ta. Bambergæ.
 Grunifæ, *Ving. a gravitate aeris dictæ.* Mon-
 te alto.
 Grinnes, *Bataurorum op.* Alhenen.
 Grudij, *qui & Letuaci, Belgij notiss. urbs,*
Musis sacra. Rocuon.
 Grumentum, *Mediter. Lucania op.* Sapo-
 untiamen. Madrid

- Gunduni, *Belg. amplif. urbs. Gendr.*
 Hadrianopolis, *vide* Adrianopolis.
 Halia, *vide* Thessalonica.
 Halicarnassus, *vide* Alicarnassus.
 Halmiffa, *Illyric. op. Ciclodie.*
 Halycidon, *Narb. Gall. op. prope Aquas mortuas. Peccaia.*
 Harpadium, *Hirpinorum in Ital. op. Arpaia.*
 Harudes, *German. op. ad Lacum Aconium. Costentis.*
 Helena, *Hisp. op. Elna.*
 Helenopolis, *Urbs mundinis clara, & Imperatorum inaugurationis, ad Mænum fluvium. Francosurtia.*
 Heliopolis, *vide* Corinthus.
 Heliopolis, *quæ & Thebe. Memphis.*
 Hemeroscopium, *vide* Diania.
 Hephæstias, *Op. Lemni inf. Cochino.*
 Heraclea, *Caria op. Hæstio porto.*
 Heraclea, *vel Herculaniæ, Campan. felicit. op. Turre di Greco, & Torre di Ottavio.*
 Heraclea, *Gall. Narb. op. S. Gyllis.*
 Heraclea *Cic. Minoia Liris, Sicil. op. Terra noua.*
 Heraclea, *Ponti op. Aupep.*
 Heraclea, *Syria op. Italica.*
 Heraclea, *in Taurica Chersoneso op. Heraclea.*
 Heraclea, *vel Heracleum, Creta op. Mirabeilo. (talica.)*
 Herbesum, *Diodoro, Mediter. Sicil. op. Panherbita, Sicil. op. Nicofia.*
 Herculeum, *vel Herculanium, Campan. op. La torre de la Annonciata.*
 Herculisturris, *Afr. op. Cotcuera.*
 Herculisturris, *Op. Cyrenes. Ziuayra.*
 Herminione, *Pelopon. marit. op. Castris.*
 Hesperia, *Mele, Op. Cyrenaica regionis. Bernic.*
 Hidra, *Sicil. op. Cadra.*
 Hierapolis, *Cumagenes celeberrima urbs. Alepum hodie, Ionia teste.*
 Hiera Pydna, *Plinio, Cret. oppid. marit. olim Lariffa dicta. Giera petra.*
 Hieronoros, *Creta op. ἱερόν ορος. Monte sacro.*
 Hierosolyma, *Ælia, Urbs sacra, Iudææ metropolis. Cuzumobarech Turcia.*
 Hippocura, *Af. op. Onor.*
 Hippon, *scilicet Vibo Valentia, Medit. Brutiorum op. Maida.*
 Hippon Regius, *vel Hippon, Nymidia vrbis ora maritima à Phœnicibus condita, Sallustio teste, ubi D. Augustinus episcopus egit. Bona.*
 Hispalis, *Celebre emporium Hispan. mercatorum aduersione, & in omnem ortum distributione nobile. Iulia Romulea. Iulianus prætorius Ptol. Seuilla.*
 Hispellum, *Vmbr. op. al. Hispellum. Spello.*
 Histionium, *Op. Samnium in Italia. Custodi di Aniona.*
 Hortanum, *Thusc. op. alius Hurrantū. Horti.*
 Hostia, *Laiy op. Tyberis ostio aditum. Ostia.*
 Hostilia, *Ant. Vener. ad ditionis op. Hostia.*
 Hybla, *Sicil. op. mellifico apum nobile. Mithili, Mithilis.*
 Hyccara, *Synefio & Thuryd. Sicil. op. Laiy patria. Vicaris, alius Carini.*
 Hydruntum, *Hydra Ptol. Maritima vrbis Magna Græcia. Otranto.*
 Hyria, *Magna Græcia. Apulia ve mediter. opp. Orea.*
 Iader, *vel Iadera, Illyrici siue Liburnia marit. op. Zara.*
 Iagath, *Afr. op. Terga.*
 Ialysus, *Op. Rhodi inf. Rhodes, alius Vibia vicus.*
 Iamna, *Op. Minorica inf. Ptol. Ciuitas della Iapyx, vide Barium.*
 Iarath, *Afr. op. Tedolez.*
 Iasus, *vide* Argus.
 Iatinum, *Op. Medarum in Gall. Moault.*
 Iaurinum, *Iarnum, olim Arabonia Rabbat.*
 Iaxetani, *Tarrac. Hisp. urbs. Iacca sortis.*
 Iccius portus. *Cales.*
 Iconium, *Lycia op. Cognæ.*
 Icosium, *Afr. op. Acot.*
 Idubeda, *Hisp. op. Vbeda.*
 Idunum, *vide* Vinum.
 Ierabrica, *Ant. Op. inter Ulyssiponem et Segelitim. Alanquera.*
 Ietum, *Plin. Ietas excelsus Sillis, Medit. Sicil. op. Iato.*
 Igedita, *vide* Egita.
 Igilgili, *Marit. ciuitas, Africa regis. Bugit.*
 Ilerda, *Hisp. Tarrac. op. Lerida.*
 Illice, *Hisp. urbs, alias Alone, & Illicitanum portus. Elche, alius Alicante.*
 Ilipa, *Op. Hisp. Niebla sortis.*
 Ilium, *Troas vrbis decemalæ obsidione à Græcia arçata, & inconsa tandem. Troia.*

- Libetis, Batice regia. vide Eliberis.* Gra-
nata.
Libetis, Gall. Narb. opp. Salsulæ. Salsas,
vel Saulses.
Libetis, Hisp. Tarracon. op. ad radices Pire-
naei montis. Colibre.
Liben, Hisp. Citerioris urbs, vino nigro nobi-
lissima celebrata. Alicante.
Libula magna Ptol. Batice urbs celeberrima,
in Italia Ptol. Granata Episcopo
Gerundenſi.
Liburgis, Hisp. op. Aldea el rio, alius An-
dogar.
Libibilis Luvio. Hispan. in regno Valentie op.
Chelua.
Libunium, Ligurie op. Albenga.
Libunium Plin. Umbrie op. quod & Iſu-
uicum Ptol. Eugubio.
Libum Pausan. Inyctos Herodotus, Inyctū
Strab. & Steph. Sicul. op. Longobardo.
Libetamna, Umbrie opp. quod inter aranes ſit
conſtitutum, teſte Varrone. Terano in
Abruzzo.
Libi caſtrum, vide Caſtrum nouum.
Libitrium Boiaria inter Alpes pagus. Iſtit:
triuulſe.
Libi Caſarea, vel Iulia Caſarea, Afric. pro-
pugnaculum ad mare mediter. Caroli Ceſ-
aritata expeditione clarum. Algerium.
Libet. Gezeir Mauris. Nebiſſenſis tra-
dit Bagium eſſe regni Africani caput, alius
Neptuni aras vocatam.
Libet, Paleſtina op. marit. appulſu peregrini-
um, qui Hieroſolyma petunt, nobiſe.
Liba.
Libedum, Gall. op. ad Sequanam. Corbeil.
Liba, Iria vicus, Op. Taurinorum. Voghera.
Liba Flauia, Gallie op. S. Maria finis ter-
re, alius Padron.
Liba, que & Auguſta, Angl. op. Exceſtre.
Libas, Angl. op. Ilceſter.
Libedon Scythica, Aſie urbs, unde in totum
pene terrarum orbem rhabarbarum ſuppe-
ditatur. Succuir.
Libedon Serica, Aſie urbs, Chamii Tartarorū
imperatoriæ regia. Cambalu.
Libonium, vide Hiſtonium.
Liburium, Angl. op. Aldburg.
Libica, Vrbis in Italia, alio nomine Corſi-
nium.
Libica, Cimitas Batice, Silij Italici & Traiani
patria.
- Itanus, que & Lyctos, Opp. Creta maris,*
Paleocaſtro.
Ityca, que & Vtica, Afr. op. Biſerta.
Iuliacum Marcellino, Gueſenſium oppidū,
Gulielm.
Iulia Caſarea, vide Ioh.
Iulia colonia, Frui. op. Ciuitas d' Au-
ſtria.
Iulia Conſtancia, Hiſp. op. Scullula vicia.
Iulia fama, Hiſp. op. Scia.
Iulia felix Plinio, Salatia ſin. Officina mē-
cium exotiarum, Luſitanie corporum.
Olyſſippo Plin. et Vlyſſippo, Viyabo-
na Salina, regni Luſitanie. Liſbona.
Iulia Liberalitas, poſtea Ehora, Luſitan. op.
Ehora.
Iulia Libyca, Op. dirutum, & ruderibus an-
tiquitatem repræſentans, in Pyrenæi monti-
bis, non procul à Bucerdan oppido. hodie
Linca.
Iulia Myrtilis, Hiſp. op. Vacna.
Iulia Pietas i ſin. alius Pola, Hiſiria urbs.
Pola.
Iulia Romulea, vide Hiſpalis.
Iulia traduſta, que & Tingi, in Maurita-
nia Tanjer. vide ſupra in Exiliſſa.
Iuliobona, Calecorum op. & portus. Hon-
neſſeur. vide & in Ala Flauiana.
Iuliobrica, Hiſp. in Cantabria op. ad Iberum
annem. Algrunium. Logroño, alius
Oliua.
Iuliomagus, Gall. Lugd. op. Angiers.
Iulium Carnicum, vide Carnicum.
Iulium præſidium, Hiſp. op. alius Scalabis.
Trugillo, vel Santarena.
Iunonis templum, Hiſp. op. Trafalgar.
Iuſtinopolis, Hiſp. op. marit. vide Agida.
Capo d'Iſtria.
Iſtripolis, Hung. op. Strigonium.
Iuuania, Iouiacum, & Pædicum, Boiaria
urbs præclara. Saltzburgum hodie.
Labicum, & Labicanum, Latij mediterra-
neus pagus. Valmontone.
Lacedæmon, Sparta. Λακεδαιμόν, ἀρχαία.
Nobilis Peloponneſi urbs. Mizithra.
Laciburgium, German. op. academia celebre.
Roftochium. Roſtick.
Lacippo, Λακίππο, Batice op. Fuengirola.
Lacobriga, Luſitan. op. ad Oceanum. Lam-
cobriga, Allagoas.
Lagyra, Taurica Cherſoneſi op. Soldaia.
Lameca, Luſit. op. ad Durium flu. Lamego.

- Lampfacus**, *Laomedontia Steph. Mysia* Limira, *vide Epidaurum*.
urbis ad Hellepontum. **Lampfico**, *vel*
Labfico.
Lamuna, *Latij op.* Marino.
Lanuuium, *Latij op.* Induina.
Laodicea, *Syrie opp.* Rhamata *Iudæi*, *Li-*
chem Barbari vocant.
Lariagara, *Asi. op.* Caracatan.
Larissa, *Theſſalia op. marit.* Latizzo.
Larissa, *vide Hierapitna.*
Larthenianum, *quod & Veientum vete-*
ribus. Mediter. Thufc. op. Martheniano.
Laterna, *Gall. Narb. op. ad mare medit.* Latex.
Latobrigi, *Opp. ad lacum Lemannum.* Lo-
sanna. Lofanne.
Latopolites, *Ægypti op. ad Nilum.* Derote.
Lauare, *Hispan. op.* Aucto, *alii* Porto. *Ad*
Durij annis ciliun fitum op.
Lauiacum, *Auftrie op.* Hauffen.
Lauum Piz. *Medit. Lucania op.* Laino ca-
stello.
Lauuclum, *Infubrum op.* Lamello.
Lauracum, *Auftrie op.* Enx.
Laus Pompeia, *Op. Transpad. in Infubribus.*
Lodi.
Lebadia, *Æstie op.* Badia.
Legio gemina, *Germ. op.* Geppingen.
Legio Germanica, *que & Septima, item*
Subiantia, & Regia Legia, Legionis Hi-
ſpanæ regni metropoli. Leon.
Legio ſecunda Auguſta, *Op. Britan. inf.*
Leſkerd.
Leontium, *Leontinum, Sicil. op.* Lentini.
Leptis magna, *Afr. minoris op. marit.* Lebi-
da Mercatori, Nebriffini verò Tripoli.
Leptis parua, *in ora maritima à Sidonis con-*
ditum op. teſte Saluſtio, inter duas Sytes.
Mahemedi, *Mahometta.*
Leria, *que & Edita, Valentiniiani regni op.*
Liria.
Leuca, *Lotharingia ad Moſellam op.* Toul.
Leucas, *Acarnania urbs, iuxta quam Augu-*
ſtus viuit Antonium. Sueſſula.
Leucaſpis, *Libya op.* Ripæ albæ.
Leucopidia *Ptol.* Luballia *Ancon. Op.* An-
glie. Carlyl.
Lianum, *Opp. ad Maotidis paludem.* Sa-
linca.
Liconiturgis, *Hiſp. urbs.* Burgos.
Lilybzum, *Sicil. op. in ipſo Lilybei promont.*
ſitu. Marſala. *Ayuntamiento de*
Limio ſalcara *Ptol.* Policia *op.* Queſna.

- Lindos**, *Op. Rhodi inf.* Lindo.
Lindum, *Opp. Ceritanorum in Anglia.* Lin-
colnia. Lincoln.
Linternum, *Campania felici op.* Torre de
la patria.
Liſſos, *Op. marit.* Illyridos. Aleſio.
Lintus Caſſia, *Op. Corſica.* Calui.
Lixa, *Africa opp. ad Oceanum Atlanticum.*
Larach, alius Lariffa.
Locoritum, *German. op. ad Mœnum.* ſep-
heim in Franconia.
Locus Felix, *Auſtr. op.* Ipſels.
Londinium Tacito, *Londinum, Treu-*
banturæ caput, & Angliæ imperium in
orte celeberrimum. Auguſta *Maſarclia.*
London. Londra.
Luca, *Thuſc. ciuitas clarif.* Luca.
Luca, *Callæcorum in Hiſp. op.* Lugo.
Lucentia, *Hiſp. Citerioris op.* Lugent, *al-*
Sufana.
Luciferi templum *Strab. Hiſp. Bætica*
San Lucar de Barrameda.
Luculliana villa, *in Latio op.* Equicola
Præſcano.
Lucus Auguſti, *Hiſp. Tarrac. op.* Oliua
Lugo.
Ludfordum *Ptol. Miſſia op. in Germania.*
ſtettin.
Lugdunum, *Gall. emporium ad conſuenti-*
Rhodani & Ararum. Lions.
Lugdunum Batavorum *proſenſis*
ſæm. G. Ptol. Leyda. *Strofferum em-*
ſallitur, qui Traiectum ita nominat.
Lumnimia, *Luſi. op.* Auia.
Lutetia, *Parifij, Celeberrima & imperij*
gymnaſio toto orbe ciuitas. Λομαρία, *Lu-*
codeſta Ptol. Paris.
Lybiſſa, *Eubynia op.* Diaribe.
Lybiſſonis turris *Ptol.* Biſſonis *Ptol.* Sar-
dina op. tardo, *alii* Porto di Tuſſe.
Lychnidus, *Macedonte op. ad lacum Lychni-*
ten. Ochrida.
Lydda, *que & Dioſpolis, Paleſtina oppid.*
Rama.
Lyſimachia, *Op. Cierſoneſi Thracia.* Her-
milium. Hexamili.
Macara, *Sicil. op.* Cittadella.
Macodama, *Afri. op. iuxta Syrtin magnam.*
Mezorata.
Macotium *Herodoto, Macharina Ptol.*
ſilia op. Mazarino.

- Maduria, *Op. Numidia & Getulia con-*
nitum. Oran.
 Madoce *Ptol. Arab. felix op. Adena.*
 Magantiacum, *Vetus Germ. prima civitas,*
hodie Maguntia, episcopatus titulo insigni-
ta. Mentz.
 Malaca, *Hisp. Bar. marit. op. Malaga.*
 Malacuentum, *vide Beneuentum.*
 Malica, *Hisp. Tarraç. op. Beniuento.*
 Mallos *Citer. op. Malo.*
 Mancunium *Anton. Angl. op. Macheſtre.*
 Mandorinum, *Mediter. Magna Graec. opp.*
Galat. nouo.
 Mandragora, *Afr. vrb. Mongalor.*
 Malliana, *Thusi. op. Malliano.*
 Malliana, *Hisp. Bar. vrb. que ſorté Vlla*
quæritur eſt. Monte mayor.
 Mantua, *Pelopon. op. Mundi.*
 Mantua, *Celebris Virgilij natalibus in Gall.*
Ciſalpina vrbis. Mantoua.
 Mantua Carpentanorum, *que & Vite-*
ria, Hiſp. op. Madrid.
 Mapeta, *Synmatica Aſiatica op. ad Pontum*
Euxinum. Copä.
 Marantium, *Mediter. Thusi. op. Ripa Ma-*
ranti.
 Marathon, *Achiæ op. Marathona.*
 Marbella, *Hisp. Bar. op. Barbetola.*
 Marcia, *Bar. Hiſp. op. Marchena.*
 Marcodurum, *Duromagus Anton. Vti-*
um op. in ditione Iuliacenſi. Dura. Duren.
 Margana, *Afr. op. Mognan.*
 Mariana villa, *Latiſ mediter. op. Marino*
caſtello, & Zagarolo.
 Marianum, *quæd & Malianum, Inſubrum*
op. Marliano.
 Marianum, & Metelianum, *Op. Campan.*
ſelici. Marliano.
 Maridunum, *Britan. inſ. op. Carmarlin.*
 Marionis, *Germ. opp. Ptol. Lunx burgum.*
Enneborg.
 Maritima ciuitas, *Gall. Narbon. op. Mar-*
regue.
 Marobudum, *vide Bubiendum.*
 Mironca, *Marit. Thrac. op. Marogna.*
 Matonas, *Cilic. op. Maras.*
 Marranium, *Oppidum Marſorum in Latio.*
Maruo.
 Mattua *Ptol. que & Pompilos, & Pom-*
peipolis, Hiſp. vrbis. Pampelona.
 Maſaci, *Op. ad Myſam. Jſeæſepch.*
 Maſburgi, *vide Auca.*

- Maſeriacum *Antonine, Opp. Belg. Maſic-*
res.
 Maſſilia, *Phocenſium colonia, Gall. Nar-*
bon. vrbis marit. Marſeille.
 Matiera *Helycarniſſæ, Tudernum Ptol.*
Tuder, & Tiora, Umbrie vrbis. Todi.
 Matifcona, *aut Maſſiana, vt veruſſi codices*
Cæſari habet, Oppidum Gall. ad Ararim,
Maſcon.
 Matium, *Creta inſ. metropolis. Candia.*
 Matreio, *Rhetie op. Matran.*
 Matticorum, *Dinodurum, Mediometri-*
cum vrbis, Theonis villa. Thienpoſen.
Thionville.
 Mediolanum, *Ciuitas clariſſ. in Inſubribus,*
Milano.
 Mediolanum, *Op. Germ. hodie Monaste-*
rium, Jllunſter.
 Mediolanum *Op. Sanſſenſium. Saintes.*
 Mediolanum, *Brit. inſ. op. Lincæſtre.*
 Me Holun, *vide Ecceſtri.*
 Medobriga, *Cæſ. Læſt. op. ad montem Her-*
minum. Armeniä.
 Melullum, *Undelicie op. Melting.*
 Megalopolis, *Opp. Arcadie, in centro Pælo-*
poneſi. Leonitari, ſic Londario.
 Megara, *Sicil. op. marit. Agoſta.*
 Megara, *Achaia op. Megara.*
 Melange, *Aſiaticum, in Thracia Apoſto-*
li ſepulchre clarum. Maliput.
 Meliodundum, *Schem. op. Miluſco.*
 Mellaria Plin. *Carteia Ptol. Hiſp. Bar. op.*
marit. Algezira.
 Melodunum, *Celſiæ op. Melun.*
 Melpum, *Inſubrum op. in Ital. Tranſpadana,*
Melci, Melzi.
 Menace, *vide Malaca.*
 Mene, *Op. mediter. Sicil. Meneco.*
 Menium, *Saxonia op. Ptol. Meſſium, hodie*
Magdeburgum, Parthenopolis. Strep-
denburg.
 Menoſgada *Ptol. Op. Germ. in conſinio Bo-*
hemiae. Egra.
 Mentefa, *Hiſp. op. Iacn. aut op. illi vs inuim*
Mentexa. alius Montejo in Baſicia.
 Meſembria, *Myſia vrbis ad Pontum Euxi-*
num. Meſimibria.
 Meſgana, *Afr. minoris opp. ad oram mariti-*
mani Alger. Mauri Gezeit vocant.
 Meſſana, *Sicilie emporium nobile, ad fretum*
Mamertinum, Zancle olim. Meſſina.
 Meſſapia, *Mediter. op. Magnæ Græc. Miſano.*

- Messene, *Nobilis Græc. urbs.* Petalidia. Myrina *Op. Lemni inf.* Lemno.
 Metacum, *Arab. felici op. Ptol.* Calaiate. Nabrisla, *vel Nebrisla, Venerca, Op. Hiss.*
 Metapontus, *Op. in sinu Tarentino.* Torre Librixia.
 di mar. Nagara, *que & Dionysopolis, Asia oppid.*
 Metelites, *Egypti op. ad Nilii flum.* Raschit *Turcice, Rosetto nostrum.* Nerg.
 Metellicastrum, *Emporium in Zelandia.* Nagiera, *Hiss. urbs.* Nauarra.
 Middelburgum. Nannetes, *Gall. maritima ad Oceanum ciuitas.* Nantes.
 Methone, *Marit. Peloponnesi urbs.* Modon. Nantuates, *Op. Germ. ad lacum Aconitum.* Costentz.
 Meuania, *Vmbria op.* Beuagna. Narbo, Narbo Martius, Colonia Decumanorum *sive Atacinorum, Vrbis que Gall. Narbonensi nomen dedit.* Narbona.
 Miletus, *Cariæ urbs, olim Anactoria & Pitrysa.* Narnia, *quod & Nequinum, à libidinoso incolarum inertia sic dictum, Op. Vmbr. in Sabina.* Narni.
 Mindon, *Op. Callaicorum in Hiss.* Mondoiedo. Naron, *Illyrici op.* Narenta.
 Minnagora, *As. op.* Maciquepatan. Nasium, *Leucorum op.* Nanceium. Nansy.
 Minturnæ, *Op. Campan. in Italia.* Traietto. Naualia, *Op. ad Rhenum. Campen. tametsi Appianus Ewol esse putat.*
 Minya, *Amnigi inf. op.* Plati. Naulium, *Ligur. op. portu celebre.* Noli.
 Mirobriga, *Hiss. Bat. op. Plin.* Ciudad Rodrigo, *aliis Monte major.* Naupactus, *Achaia op. ad sinum Corinthiacum.* Lepanto.
 Misistratum, *vide Amastru.* Neapoliū, *Pelop. marit. op. ad sinum Argolicum.* Napoli de Romania.
 Mitylene, *Leibis urbs clara.* Metelino, Mitylin. Nauportum, *Tacito, Hiss. op.* Labato castello, *Dalmatis Lubeana.*
 Mocenia, *Op. Germ. ad Danubium.* Montzing. Neapolis, *Parthenope, Regni titulo celestis urbs.* Napoli.
 Modœtia, *Insulæ urbs.* Monza. Neapolis Macedoniæ, *Op. ad Strymoniacum lacum.* Christopholi.
 Modura, *As. op.* Bisnagar. Neapolis, *Op. Syrtis parue.* Tripoli.
 Monobrica, *Bat. Hiss. op.* Monobriga. Neas, *Sicil. op.* Noto.
 Moridunum, *Britan. inf. op.* Murotrigum. Nemausus, *Plin. Gall. Narb. urbs.* Nismes.
 Sotherthon. Nemetobriga, *Hiss. op.* Val de Nebro.
 Motta, *Siciliæ op. littorale.* Porto gallo. Nemetum municipium, *Germ. op. præclarum, & Imperialis camera (ut vocant) priuata sedes.* Spira.
 Motuca, *Siciliæ op. inter Pachynum & Lilybaeum.* Modica. Neocæsarea, *As. op.* Nisaf.
 Munda, *Batica op. bello civili & Sexti Pompeii fuzæ inclitum.* Monda, *alijs Mundecaran.* Neodunum, *Gall. Lugdunensis op. Ptolem.* Leondoul.
 Munychiæ, *Arabia Petrae urbs, hodie Medinath Alnabi, ubi Mahometæ sepulchrum.* Mecha. Neomagus, *Angl. op.* Gylford.
 Murella, *Op. Hiss. in regno Valentiano.* Murella. Neomagus, *Gall. Narb. op.* Nyon.
 Murgentiū, *Strab. Murgantia Lius, Opp. Sicil.* Agnuni. Neoportus, *Carniola Germ. regionis op. Latibach.*
 Murgis, *Bat. op.* Murfia. Nepe, & Nepeta, *Medit. Thusi. op.* Nepi.
 Muria, *vide Teutoburgum.* Neptunium, *Latij op. marit.* Nettunia.
 Mutilum, *Flamin. op.* Modiana. Neritum, *Salentiorum op.* Nardo.
 Mutina, *Lomb. Cispad. op.* Modena. Nicæa, *Bithynia medij. urbs.* Nichia.
 Mutisca, *Vmbria op.* Treui. Nicæa, *Plin. & Nicia Anton. Ligur. marit. op.* Nizza.
 Mycænæ, *pueræ, Pelopon. oppidum.* Agios Adrianos.
 Myla, *Sicil. op.* Milazzo. Myrica, *vide Amphipolis.*

- Nicomedia, *Bithynia clara ciuitas*. Nichor
Turci hodie dicta, nautis Comidia, uoce
truncata.
- Nicopolis, *Thrac. op. ad Hæmi montis radices*.
Nicopoli.
- Nicopolis, *Epiri op. Asiaca victoria nobile*,
ad ostium sinus Ambrach. Preueza.
- Nicotera, *Brutiorum op. marit.* Nacodro.
- Niniue, *Ass. op.* Monfal.
- Niomagus, *Brit. ins. op.* Bokyngam.
- Nisia, *Africa op. ad mare medit.* Nubia.
- Nilibis, seu Ninieue, à Nino edificatore di-
cta, Iona propheta legatione celebris.
- Nissea, *Achaie marit. op. ad Sarenicum si-
num.* Salina.
- Noega, *Callæcorum in Hisp. op.* Nauia.
- Noeta, siue Nouiū, *Callæcorum opp.* Noya.
- Nomentum, *Salinorum op.* Lamentana.
- Norba Cæsarea, *Hisp. op.* Alcantara.
- Noreia, *Urbs Carinth. ad confluentes Frigidi et
Natisoni fluminum.* Goricia. Goeth.
- Noricia, *Sueuiæ imperialis urbs.* Wepffen-
burg.
- Noricum ripense, *Austr. op.* Haustuck.
- Nouaria, in *Insulibribus op.* Nouara.
- Nouem pagi *Plin. Thusc. mediter. op.* Ba-
gnarea.
- Nouem viæ, vide Amphipolis.
- Nouesium, *Germ. Secunde opp. ad Rhenum.*
Nups.
- Nouiiodunum, *Bellouacorum, aut Suefionū
potius op. in Gallia.* Noyon.
- Nouiomagum, *Belgij opp. Rheno adsitum.*
Mummen.
- Nouiomagus, *Op. in agro Meguntino.* In-
gelheim.
- Nuagerra *Ptol.* Aquisgranum hodie, ther-
mæ & Caroli Magni palatio celebratum.
- Nuen Arx, & Aix Gallicæ.
- Nuceria, *Vmbr. op.* Nocera.
- Nuceria, *Pisentinorum in Campania op.* Nu-
ceria de i Pagani.
- Numantia, *Tarracon. Hisp. urbs, quam ter-
rorem Romani imperij Cicero nominat, quod
obstinatissime repugnans, non vnum Roma-
norum ducem ceciderit, tandem à Pub. Scipione
deleta.* Soria, alius Cæsaraugusta.
- Nursia, *Vmbr. op. medit.* Norfa.
- Nymphæum, *Taurica Chersonesi opp.* Ci-
prico.
- Obulco, vel Obucula, & *Cællæ op. Ptol. Hispaniæ*
Bætica op. Ybeda.
- Ocellis, *Emporijum extra Arabicum sinus fau-
ces iuxta Palindromum promont.* regia urbs.
Adena.
- Ocellum, *Lusit. op.* Otero del rey.
- Oculus, *Britan. ins. op. marit.* Yermouth.
nostriatibus Bormuyren, alij contendunt esse
Hullam op. & portum in eadem Nordfol-
cia ditense.
- Oculusum, *Vmbria Salinorum opp.* Otri-
culi.
- Ostodurum, *Campus Gothorum, Tar-
racon. Hisp. op.* Toto.
- Ostodurum, in *Helnetus aut Veragri op. ad
radices Alpium.* Martenach in Wallise
serland.
- Ostogesa *Cas. Hisp. op. ad Ilerum fluium.*
Huona.
- Oenias, *Op. Achaie marit. ad ostium Ache-
lois fluij.* Dramagello.
- Olbia, *Opp. ad Boristhenis ostium.* Scra-
penot.
- Olbia Mela, *Gall. Narb. op.* Eres.
- Olbia, *Bithyniæ op. ad Propontidem.* Verlia.
- Olchinium, & Colchinium, *Illyrici op. ad
Drionis ripam.* Dulcigno.
- Olcasso, *Op. marit. ad Tyrenai montis radi-
ces.* Hondatriba in celsu, Hispani Fuen-
te rabia.
- Oliba, *Hisp. Tarrac. op.* Olit.
- Olicana, *Angl. op.* Halegfax.
- Olmo, *Op. non longè à Basilea.* Hole.
- Olulis, *Creta op.* Olulo.
- Olympicus, *Sicil. op.* Lyfymelia Thucyd.
Pantarella.
- Olyssippo, vide Iulia felix.
- Onignathus, vide Epidaurus.
- Opæne, *Afr. op.* Opin.
- Opitergium, *Carnorum Venetæ regionis opp.*
Oderzo.
- Orcelis, *Hisp. op. in regno Valentiano.* Orio-
la, Origuela.
- Orcophanta, *Ass. op.* Rotas.
- Ordolucæ *Tacit. hodie Beruicium, in extre-
ma Britannia præsidium versus Scotorum.*
Bervvick.
- Ordouici, *Britan. ins. op.* Lancastrienfes, Ce-
streuses, & Salopienfes.
- Ordouicum *Tai. Brit. ins. urbs.* Norvvich.
- Oretanum Germanicum, siue Oretani,
Hispan. urbs non procul à Carthagine noua,
à quibus per Vaccaos iter erat ad Assures.
Calatrana.

- Orcum, Euboea op. marit.** Loro.
Orprium, Thuse, medit. op. Oruieto.
Orrona Plin. Ortonium Strab. Petrapiratarum olim nuncupatum, teste Strab. *Opp. Samii in Pelignia.* Ortona.
Orthosia, Syria op. Tortosa.
Ottura, As. op. Orisla.
Otrygia, vide Ephesus, & Delos.
Olca, quae & Capua, Colonia Campanorum. Capua.
Olca, Hispan. Citerioris op. siue Tarraconensis. Huesca.
Ossobona, Op. in confinio Batice & Lusitan. Silueira.
Ossobona, fo. t. Turdetanorum veterum in Hispania op. Exubara, en el reyno de los Algarues.
Otterocora, As. op. Salgora.
Oulabib, Austr. op. Pambach.
Oximum, vide Auximus.
Oxoma, siue Vxama, Hisp. op. Osina.
Oxonium, Angl. op. academia nobili incolit. Oxenford.
Ozene, Asia oppidum, Tiansani regia, Ptol. Pale.
Pactya, Thrac. op. marit. Panido.
Pactum, quae & Polidonia, Lucania marit. *opp. residua olim nobile.* Policastro, aliu Possidonia.
Pagasa, Thess. op. Demetrias. Dimittiada.
Pagae, vide Corinthus.
Pagraia, As. urbs. Perner.
Paleopolis, Cumanorum Campania op. Poggio reale, & torre de i gioparelli.
Palanda, As. op. Pari.
Palantia, Hispan. op. Tarracon. Palencia, al rio Carrion.
Palatium, Diocletiani urbs Euseb. Spalato.
Paliana, As. op. Panconia.
Palibotra, As. urbs. Aua forte.
Palica, Sicil. urbs. Paliconia.
Palis, Cephalenia ins. op. Palichi.
Pallene, Marit. opp. Macedonia ad sinum Thonicum. Canistro.
Paltos Mele, Syria op. Gibel.
Panassa, As. op. Pandasgu.
Panormus, Sicil. metropolis. Palermo.
Panormus, Creta ins. op. Vophilineni.
Panormus, Macedon. op. Yerisco.
Panticapaeum, Taurica Chersonesi oppidum. Vespero.
Paphos noua, Cypri op. Baso.

Ayuntamiento de Madrid

Phabianum Pylam. Chancorum metropolis

vlti

urbs
 Phaleri
 Ptol.
 Phala
 Pharr.
 Phatax
 Pharus
 Phasis
 Phaud
 Phebia
 Phellus
 Phere
 ni
 Phettu
 Phelus
 Phaug
 Phile
 Philae
 Gre
 Philop
 lis
 piac
 Phino
 Ph
 Phleg
 Phlusa
 Phoece
 vee
 Phoen
 Phoro
 Phoege
 Th
 Phyle
 Pila
 Pient
 Car
 Pient
 Sil
 Pile
 Ep
 Pila
 gh
 Piliu
 Pil
 Pingu
 gu
 Pinna
 Pintia
 sa
 Pioni
 Pifau
 Pilep

urbs ad Vitergi. Brema.
Phaleria Halic. Phalaris Catoni, Phalirum
Ptol. Medit. Thusc. op. Falare.
Phalaiaurna, Creta op. Contatini.
Phatx, Op. iuxta Coronen. Callamata.
Pharaxa, vide Charax.
Pharus, Hiss. in Calecia op. Corufia.
Phasis, Op. Colchid. Plin. Falso.
Phauda, vide Chadisa.
Phebiana castra, Rhetie op. Webenhausen.
Phellus, Lycia op. Phello.
Phetx, Marit. opp. Messeniz Plin. Chera-
 mid.
Phetius, Thessal. op. Oista.
Phesulx, vide Fesulx.
Phcugurum Ptol. Germ. urbs. Halberstadt.
Philenorum ara, vide Ara.
Philam, in Frijui maioribus urbs clara.
 Groninga.
Philippopolis, Trimotium, Adrianopo-
lis. Urbs in Chersoneso Thracia, Olym-
piada olim. Andrinopoli.
Phinopolis, ad Sphodrum Thracum oppid.
 Phinopoli.
Phlegrei campi, vide Forum Vulcani.
Phlucx, pater. Marit. op. Peloponnesi. Iry.
Phocx, quæ sit. Edidit marit. op. Foglia
 vecchia.
Phoenix, Creta in sop. S. Niqueta.
Phoronaicum, vide Argos.
Phregeia Plin. et Anton. Phregeia Strab.
Thusc. marit. op. Pali.
Physcus, Caria opp. e regione Rhodi. Fiesco.
Phla, Op. Asia. Perm.
Picentia, Pisentinarum in Campania felice op.
 Castello al mare di Stabia.
Picentia, Opp. Campan. inter Surventum &
Silarum flu. Vicentia.
Pile Geticæ, Hung. op. Bascapu Hungariæ.
Esenthox Germ.
Pilani, Equicolum in Latio opp. Pa-
 ghano.
Pilum, Medit. Latij oppidum in Equicolu.
 Pilo.
Pinguentium Ptol. Hiss. mediter. op. Pin-
 guento.
Pinna, Samnitum op. Siliis Italico. Penna.
Pintia, Hiss. op. hodie Vallis olerana, Copto-
sa ciuitas, Valloletoletum. Valladolid.
Pionia, Op. Afr. Pignon.
Pisaurum, Op. Vmbroia in Piceno. Pescara.
Piscena, Gall. Narb. op. Pescenas.

Pisonium, German. op. ad Danubium. Wi-
 schelburg.
Pistorium Plin. & Cat. Pistoria Ptol. Ad
 Pistoires Anton. Medit. Thusc. op. Pistoia.
Pitane, Op. Treadis. S. Georgio.
Pithyusa, vide Miletus.
Placentia, Lombard. Cispadana urbs. Pia-
 cenza.
Placentia, Hispan. op. in Castella noua. Pla-
 Planasia, Gall. Narben. opp. ad Rhodanum.
 Pont S. Esprit.
Plemmyrium, Sicilia opp. Cabo massa
 Vhuieri.
Pluria, Sual op. Plaza.
Pocila, Cilic. op. Paxolli.
Pocelium, Creta op. Pentalo.
Pordicum, Norici op. Passau. alij volunt esse
 Iunauiam.
Pectouio, Siria op. Petaw.
Pela, vide Iulia Pietas.
Polemonium, Ponti op. Leona.
Pollentia, Lombard. Cispad. op. Palanza.
Pometia, quæ sit. Sella Arunca, Opp.
 Campanie. Sella.
Pompeopolis, quæ & Martia Ptol. &
Pompilos, Celebris in regno Numantia urbs.
 Pampelona.
Pontes Anton. Angl. op. Reading.
Pontes Scaphoni, Opp. Baniæ superioris.
 Schestaren.
Populonia, Etruria opp. Plumbinum.
 Piombino.
Populonia portus, Thusc. op. marit. Porto
 ferrato.
Porrage, Op. Corsica. La bastia.
Porta Augusta, vide Augusta noua.
Portillum, Tortillum Thuyd. Sicil. oppid.
 Cuccurasi.
Portus Edron Plin. Veneta regionis op. Por-
 to di Chiozza.
Portus Hannibalis, Hiss. urbs. Albor.
Portus Herculis Monacchi, Ligur. op. Vil-
 la Franca.
Portus Ilicitanus, vide Alone.
Portus magnus, Angl. marit. op. Portf-
 mouth. (co.
Portus Mauritius, Ligur. op. Porto Mori.
Portus Menestheus, vide Menestheus.
Portus Monacchi, Ligur. op. Monacho.
Portus Romainus, Fori Italij opp. Porto
 Cuias.
Portus Siraculanus, Corsica insula oppid.
 d 5 S. Bo-

- S. Bonifacio.
 Portus Veneris, Gall. Narbon. op. Cap. de Creux.
 Portus Veneris, Ligur. op. Porto Veneri.
 Portus Vlyssis, Scil. op. Longina.
 Posidium, Syria op. Pualo.
 Posidium, ad intimum Arabici sinus recessus op. Ques, alii Zues.
 Posonium, Pannon. op. Presburgum.
 Potentia, Lucania op. medit. Potenza en Basilicata.
 Præneste, Laty op. medit. Pilastrina.
 Prælia, Pelopon. op. Ciparissi.
 Priernum, Laty op. medit. Piperno.
 Prusa, Bithynia urbs. Fource.
 Ptychium, C. etc. op. Sichino.
 Pteleis, vide Ephesus.
 Ptolemais, Cyrenæica op. Tolomita.
 Ptolemais, Palaestina urbs, quæ & Aca. Accon, alii Acræ.
 Pucinum, Histria opp. generosis vinis Plinio laudatum. Proseclio.
 Puteoli, Cumanorum Campanie felici opp. Puzzuolo.
 Pylos, Messenia opp. quod & Coryphasium. Nauarino.
 Pyrgi Plin. Hetrur. op. Ciuita vecchia.
 Pyrgi Virg. & Purganum alius, Maritimum Tusci. op. S. Marinello.
 Pyrgus, Marmarica op. Barda.
 Pyri mons, vel ad Pyrum, German. urbs ad Rhenum. Spere.
 Pyrrha, Carie op. Demoniar.
 Quadrata Latio, Austr. op. Heunkirchen.
 Quadrata, dicta & Ratispona, olim a forma quadra, Tiberina à Tiberio, Regiopolis à vicina amne, Imbriopolis alius, ab imbris fluij, qua ratione etiam Hyetospolin dictam arbitror, (nam hoc etiam nomen traditur) ab urbe, id est imbre, vel etiam, quam ab Hutafo dux quopiam, quæ somniant. Gegensturg.
 Quintanorum colonia, Opp. quondam in ripa Danu. nunc pagus. Hymtzen.
 Quiza Plin. Vuisa Ptolem. Mauritan. op. ad mare medit. Oran.
 Rarassa, Afr. op. Racanz.
 Rassadirum, Afr. op. Arcudia.
 Ratispona, vide Quadrata.
 Reate, Op. Umbria in Sabina. Riete.
 Recinata veteribus, nunc Recatinum, Tiberis conarum op. Recanata.
 Redintinum Ptol. Bohem. op. Teni.
 Regia, Op. Batice. Vaena.
 Regia Legia, quæ & Septima legio Germanica, & Subiantia, Hispan. urbs, Leon.
 Regium Iulium, Brutiorum op. Rezzo.
 Regium Lepidi, Lomb. Cis. op. Rigio.
 Requiescit, Transsylvania oppid. Sihanse Hungar. Geichersdoff Germanice.
 Rhamata Helren, quæ & Laodicea, Syria op. Lichem.
 Rhigodunum, Angl. op. Rippon.
 Rhisium Plin. Rhiso Polybio, Myrici opp. Cataro.
 Rhittium, Op. ex aduerso ostij Tybisci fluminis Danubium situm. Salonchemen.
 Rhoda, Hispan. op. quæ & Rhodope Ptolem. Roses.
 Rhotomagus, Gall. celebris ciuitas. Rouen.
 Rhuse, vel Ruspina, Africa minoris opp. Alsaques.
 Rhuteni, Gall. op. Rhodes.
 Rhythymna, Creta op. marit. Retimo.
 Rigiacum, Belgij insigne op. Aras.
 Rigodulus, Opp. ad confluentes Mosella in Rhenum. Coblenz Auentino.
 Rigomagus, Germ. op. Epmagen.
 Rigomagus, Germ. op. ad Rhenum. Ghyrungen.
 Risitum, Thrac. op. Rhodosto.
 Riuli, Transsylvanie op. Heuster German. Nagbantia Hungarice.
 Roma, Orbis caput, olim Valentia arcam carmine dicta, de qua vide Solinum. Iniqua Roma.
 Romana porte. Porta Flaminia. Porta del populo.
 Capena vel Appia. Porta de S. Stefano.
 Trigemina vel Horatia, per quam trigemini fratres Horatij ad pugnam exierunt. Porta de S. Paulo.
 Pons Miluius Martialis, Roma. Pons molle.
 Ropicum, Corsica op. Rogela.
 Rosetum, Tusci. marit. op. Grosseto.
 Rosella Ptol. Medit. op. Tuscia. Rosella.
 Rosulum, Medit. Tusci. op. prope Romanum. Monte Rose.
 Rufacum, Asia in Germ. op. Aussen.
 Ruffiana Ptol. German. op. ad Rhenum. Oppid. Ruffem.
 Ruscino, Colonia prouincia Narbon. Perpinianum,

- nianum, alius Rouffillon.
 Rufibis, Afr. op. Estezo castello.
 Rusicada, Numidie ep. Stora, vel Astora.
 Rusinum, Hisp. op. Rossillon
 Rustonium, Afr. op. Brestia.
 Rutena, Gall. Narb. ep. Rhodes.
 Rutubis, Afr. ep. ad Oceanum Atlanticum.
 Rufibis.
 Rutupia, Angl. op. nunc Roffa. Rocestre.
 Sabana, Afr. op. in insula Lipana. Saendeber.
 Sabaria, Austr. op. ad Angrum flu. Stani.
 Sabatia, Ligur. ep. Savona.
 Sabona, Germ. ep. Buxen.
 Sacarbantia, Urbs Austr. ad Arrabonem flu. Eugment.
 Sacrum promontorium, Lusit. ep. Cabo S. Vincente.
 Saduca, vide Salduba.
 Satabis, vide Augusta Valeria.
 Sagnina, Thusc. ep. medit. Sayena.
 Saguntum, Hisp. op. cui fides in Romanos con-
 stans ruina occasio fuit post longam famem.
 Moruedre.
 Salacia, Hisp. vrb. Setubal.
 Salamin, vel Salamis, Cypri emporium, qua
 postea Constantiana, Famagosta. vide
 Tamassus.
 Salapia, Apulia Daunia ep. Argiripinerum
 emporium, qua & Salpia. Salpe.
 Salaria, Hisp. ep. Siruelâ.
 Salatia, vide Iulia felix.
 Salde colonia, (qua & Cirtha Fazello)
 Afr. op. in Mauritania. Alger.
 Salduba, Hisp. ep. & Salduba. Vbeda.
 Salentinum, vide Acra Iapygia.
 Saleinum, Campan. felcis vrb. in Pisentini.
 Salerno.
 Salletio, German. ep. sexte infra Argentinarum
 miliarium. Selsa.
 Salinum, Pannonie inferioris vrb. Buda
 nunc. Ofen.
 Salmantica, Urbs Hispan. academia illustris.
 Salamanca.
 Salsina, Puer. ep. Alia castello.
 Salodurum, Helvet. ep. Solothurn.
 Salona, Dalmatie opp. Aruinata, alius Sa-
 lone.
 Salsubium, Flamin. op. Castro caro.
 Salsula, vide Illiberis.
 Samandria, Opp. Belgrado oppositum, hodie
 Scenderouia.
 Samarobrina, hodie Cameracum, Belgij
 Segestum Plin. Ligur. ep. Tegulia Ptolema.
 Sesta
- clara vrb. Cambray.
 Samba, Afr. op. Arracan.
 Samorna, vide Ephesus.
 Samos, Op. Cephalenia ins. Samo.
 Santones, Gall. vrb. Xaintes.
 Santonum portus, Gallie vrb. La Re-
 chelle.
 Sara, Afr. op. Selungos.
 Sarabaris, Hispan. op. Toro ad Durium flu.
 Clusio, alius Samora.
 Sardica, Thrac. Chersonesi ep. Triadiza.
 Saron, Iudae marit. op. S. Lamperti.
 Sarra, Tyros, Notit. Asia emporium. Puez-
 to de Sur.
 Sarfina, Flaminia op. Plauti poeta patria. Sar-
 fina.
 Saturnia colonia, Thusc. ep. medit. Satur-
 niana.
 Sauaria, Austr. op. Zepnitz.
 Saulum, Ligur. ep. Sori.
 Saxa rubra, Hetrur. ep. Monte rosso.
 Scala Hannibalis, Locus marit. in Hispania
 Tarracon. inter Barchinensem & Tarracon-
 nem. Costa de Garaf.
 Scaldis pons Anton. Hannone ep. Valen-
 cena fortè.
 Scallabis, vide Iulium praefidium.
 Scardona, Illyris maritima vrb. Scar-
 dona.
 Scheria, Sicil. op. Calatames.
 Scodra, Dalmatie vrb. ad Drilonem flumini.
 Scutari.
 Scupia, vel Scupi, Myisia superioris oppidum.
 Scopia.
 Scutica, Hispan. ep. alij Sentica scribunt. Sa-
 mora.
 Scylleum, Op. Brutiorum, Plin. Scyglio.
 Siglio.
 Sebastia, Pisidia ep. in Cilicia, Suassia Ionia.
 Suias.
 Sebastopolis, Opp. Ponti Cappadociae. Se-
 basti.
 Sebusium, German. ep. Nemetibus vicinum.
 Weissenburg.
 Securium, vide Aliberacinum.
 Sedunum. Sion, Saten.
 Segedunum, Opp. Hungar. ad Tisicum flu.
 Segeth.
 Segesta, vide Egesta.
 Segestanorum emporium, Sicil. op. Cz-
 stro al mar di Golfo.

- Sestri de Levante, vel Sigestro.
 Segesthusa, *Dacia urbs.* Corona.
 Segisama Iulia, Turris Syllana, *Hispan. op.*
 Tordeillas.
 Segni, *Belgij op.* Siney, alius Segny.
 Segnia, *Marit. Illyrici op.* Senia.
 Segobia, *Castella in Hisp. urbs.* Secobia *Anton. Sagonia Plin.* Segouia.
 Segobrica, *Celtiberia op. in regno Valentini-*
no. Segorbia.
 Segodunum, *Germ. imperium mercatu flo-*
rentiss & quasi eius umbilicus. Nurem-
 berga. *Burnberg.*
 Segodunum, *Auernie in Gall. op.* Rhodes.
 Seguntia, vel Serguntia, *Hisp. Tarracon. op.*
 Sigüenza. (*Ciliester.*)
 Seguntium, *Arel. op.* Caeslegent, *qua &*
 Segusium *Plin. Turinorum Lombard. Trans-*
paulina op. Susa.
 Selambina, *Hisp. op.* Salobreña.
 Selampura, *As. op.* Lampuraa.
 Selenis, *Afr. op.* Salonef.
 Selenis, *Sicil. op.* quod & Selinon, Selinus
Urg. Salemo, alia Terra di pulici.
 Selinus portus, *Africa marit. op.* Porto
 Alberto.
 Seleucia, *Illustris Syrie urbs.* Solda.
 Selymbria, *Urbs Thrac. ad Propontidem.* Si-
 libria, Seliurce.
 Sempronium, *Austr. op.* Oedenburg.
 Sena, *Senensis colonia Taito & Plinio,*
Thuscia urbs, antiquitatis laude semper cla-
ra. Siena.
 Sena Gallica *Ptolem. qua & Senogallia,*
vel Senegallia, Piceni urbs prope Anco-
nam.
 Senticia, *Hispan. op. in Castella veteri.* Septi-
 manca. Simancas.
 Sentina, *Thusc. medit. op.* Sento.
 Sepinum, *Hirpinorum in Samnit. op.* Sepino.
 Septempeda, *Piceni op.* S. Seuerino.
 Septimanca, *Hispan. urbs in Castella veteri.*
 Semancas.
 Sera, *Afr. op.* Sindinsu.
 Sere, *Asie minoris op.* Mesurata.
 Serezola *Ptol. Hisp. urbs in Ilyta.* Tol-do.
 Serninus vicus *Anton. Lomb. Cispad. oppi-*
dulum. Sermito.
 Sestos & Abydos, *Oss. Hellesponti littora-*
lia, Turcu Bogazossar, quasi in mari fan-
tabua fixa.
 Setabis Sillis, *Hisp. op.* Xatixa.
- Setia, *Latinorum op. medit.* Setza.
 Seuaturn, *Austr. op.* Schwarz.
 Seuerani *Plin. Thusc. medit. op.* Sourette.
 Seuerianum, *Op. Pannonie.* Swertin.
 Sex *Ptol. Hisp. op.* Motrel.
 Sibastria vicus, *As. op. alij Sirastra scribunt,*
 Saurac.
 Sicum, *Illyrici op. ad mare Hadriaticum.* Se-
 benico.
 Sicyon, *Achaia nobile olim op.* Basilica.
 Sideni, Sidenorum sedes, *Op. ad mare Bal-*
thicum. Stetin.
 Siga, *Afr. op.* Humain.
 Siga, Sigapolis, *Cæsariensis Mauritanie opp.*
 Guardia.
 Signia, *Latiij op. mediter. in Hernicu.* Segna.
 Silua, *Lusitan. op.* Selues.
 Simila, *Asenporium.* Sintacora.
 Singidunum, *Hung. op. ad Danubium. vide*
 Samandria. Zenderin.
 Sinuessā, & Sinope, *Campania felici opp.*
 Suessā.
 Siphe, *Achaia opp. ad sinum Corinthiacum.*
 Rosa.
 Sipontum, *Apulie Daunie opp.* Sipus. *al-*
ius. Siponto.
 Sipphara, *As. op.* Vissiaopatan.
 Sirmium *Anton. Lombard. Transpad. opp.*
Caralli patre patria. Sirmio castello.
 Sirmium, *Pannon. inferioris op.* Sirmach.
 Sisapone, *Hispan. opp.* Xeres de la fron-
 tera.
 Sisyrbā, *vide Ephesus.*
 Smyrna, *As. minoris, siue Ionia urbs ad Ae-*
geum mare. Le Smirne.
 Soletum, *Magna Græc. urbs.* Soletio.
 Solicimum *Ammiano, Germ. op.* Solms.
 Solicomium, *Pagus in Suevia.* Bretta.
 Solicure, *As. op.* Iacamecuri.
 Sparta, *vide Lacedæmon.*
 Spartaria *Ptol. Hisp. urbs.* Cartagena.
 Spedia, *Ligur. op.* Specie.
 Sperchia, *Macedonie op. ad sinum Maliacu.*
 Pthelia, alius Fitico.
 Spinæ *Anton. Op. Angl.* Neuburi.
 Spoletum, *Umbr. op.* Spolero.
 Stabiae *Plin. Locus in agro Campano.* Castel
 di mare.
 Stagira, *Macedon. op. ad sinum Strymonium,*
Aristotelis patria. Libanoua.
 Statones *Plin. Thusc. marit. op.* Scarlino.
 Stephanopolis, *Corona, Dacia vel Tra-*
sylvania

Blauze op. Cronstat Germ. Brasso Hüg.
Stereontium, Hesp. op. Kessel.
Stragona Ptol. Op. Polonia. Posnaui.
Stratonica, Macedon. op. ad sinum Singiticū.
Francocastro.
Stridon, Op. Histr. medit. D. Hieronymi pa-
tria. Sdrigna.
Strigonium, Hungaria opp. ad Danubium.
Gran.
Strigulia, Angl. op. Chepeftau.
Stymphelus, vide Chalcis.
Suessia Ptol. Vrbinates Metaurenfes Plin.
Pueni vrbs, Vrbium. Vrbino.
Subantia, vide Legio.
Sublagum, Latij medit. op. Sollago.
Subrica, Cretæ inf. op. Sandioia.
Subur, Hisp. op. Sitges.
Sucro Strab. Citerioris Hisp. op. Cullera.
Suderaum, alijs Tudernum, Opp. Thufcia
medit. Muderno.
Suel Ptolemæi, Hispan. Bet. op. Molena.
Suelum, Hisp. op. Chipiona.
Suessia, Romanorum colonia. Sessa.
Suessula, Campania felici opp. iuxta Neapo-
lum. Sessula, alijs Scafaro.
Sulmo, Pelignorum opp. Ouidij poetæ patria.
Sulmona.
Sunici Tacito, Op. ditionis Colonienfis, telonio
notum. Sünd.
Suriga, Afr. op. Abet.
Surrentum, Pisentiorum opp. in Campania
felice. Surrento.
Susa, Persidos metropolis. Sopham, alijs Su-
stra.
Susudata Ptol. Germ. op. in Marchia Bran-
denburgica. Wülfnach.
Sutrium, Thufcia medit. op. Sutri.
Syene, Egypti vrbs. Asna. Gueguere
leuto.
Syngilia, Hisp. op. Antiquera.
Syracuse, Sicilia urbium maxima & pul-
cherissima, quam Cicere ex quatuor maximis
urbibus confistisse memorat, quarum una
fuit Insula dicta, Hieroni regu palatio olim
insignit; altera Acrodina: tertia Tyche, & no-
bili Fortune templo, in ea extructo: quarta
Neapolis, quod postrema edificata fuerit.
Saragossa.
Memorabilia sunt loca in hac vrbe:
Amphitheatrum Syracusarum. La
fossa di granari.
Euryali, vrbs prope Syracusarum. Belvedere.

Labdalum, vrbs Syracusarum. Monte Be-
liffi.
Latumix, Carcer olim Dionysij tyranni.
Le Tagliate.
Lepas, Collis prope Syracusarum. Monte di
Criniti.
Paciorus, Op. propinquæ Syrac. Palazzo-
lo apressò di Saragossa.
Syrtes, Breuis & vadesia loca in mari Afri-
cana, naufragijs infidiosa. Seeche di Ear-
baria. Naxos de Baruetia.
Tabacra, Op. Afr. littorale ad mare mediter-
raneum. Bugia.
Tacola, Indus emporium extra Gangem. Ma-
laca.
Taniolonga, Afr. op. Mesenna.
Talabrica, Lusitan. op. Talauera.
Tamara, Britan. inf. op. Tamerstock.
Tamassus, & Salamis, Cypri vrbs, expugna-
tione & mortalitate ciuium per Turcos pa-
trata nobilis, anno 1572. Famagosta.
Tamiatis, vide Pelusium.
Tamuliga, Afr. op. Tefeltner.
Tanais, Vrbs ad ostium Tanai flus. Asaph.
Tanium, Gall. Togata opp. in Italia. Ta-
nedo.
Taphræ, Op. Afr. inter Syrtis. Faches.
Taphræ, Oppid. in insula Taurica Chersonesi.
Præcop.
Tarentum, Magnæ Græciæ vrbs, à Lateda-
monis in Calabria finibus condita, OEba-
lia Virg. Taranto.
Tarichæa, Iudææ op. ad mare Galileum. Ief-
ferkijn.
Tarraco, Costanorum vrbs in Hisp. Tarraco-
nenfi. Tarragona.
Tarsus, vide Tharsus.
Tartessus, quæ Carteiam vult esse Clusur,
alijs Belonem. Hisp. op. ad Calpen. Tariffa.
Taruanna, Morinorum op. Terouane.
Taruscum colonia, vel Tarasco, Op. Gall.
Nayb. Tarasteon.
Taruedum, quod & Orcas, Op. Britan. inf.
Dungibe.
Taurominium, olim Naxos, Solino teste, in
Sicilia. Tauarnera.
Taurisum, à Taurisica conditum, Op. Venetæ
ditionis. Truifi.
Taurunum, Hungariæ munitissima vrbs, ad
confluentes Sati in Danubium. Alba Gre-
ga, Madegadam. Quierch, Wessentburg.
Nandor alba Hungaricæ.

- Taxagetum *Ptol. Rhetia urbs. Notwil.*
 Tazos, *Sarmatiae Asiaticae, seu verius Taurica Chersonesi op. Sulaco, alius Theodoro.*
 Teateca, vel Theate, *Op. Samnitum in Pelignis. Chieti en Abruzzo.*
 Tegulia, *Medit. Thuse. op. Lauia.*
 Telgir, *As. op. Triminiauas.*
 Tereodon, *As. opp. ad sinum Persicum iuxta Euphratis ostium. Balsera.*
 Tergeste colonia, *Fori Iulij op. Tergestum. Trieste.*
 Terna *Ptol. Taruifium hed. Persarum regia.*
 Tersalicum. Tersacz.
 Teuchira, *vide Arfinoe.*
 Teuderium, *Op. Germ. Padelborna.*
 Teuthræa, *Civitas ad mare Syriacum. Tripoli.*
 Teutoburgum *Tacito, Germ. op. olim Rheno adsitum, cuius saltus memorabilis fuit clade Varianorum legionum. Doeburg.*
 Teutoburgum, *Pannon. urbs, Quinquecentiensis dista, Volaterrano teste. Fusi-Kirchen. quam tamen Auentinus antiquitus Mursam nuncupatam existimat.*
 Tharhis, *vide Carthago.*
 Tharsus, *Cilicæ op. Hama & Hamsa Bel-lono. Tarso.*
 Theate, *vide Teateca.*
 Thebæ, *Achaie op. Tiua.*
 Thebæ, *Bæotie op. Stibes.*
 Thebæ, *Opp. Thessalia ad sinum Maliacum. Ziron.*
 Thelesia, *Op. Hirpinorū in Samnitibus. Thelese.*
 Theodosia, *Emporium Taurica Chersonesi. Caffa.*
 Theodosia, *Gangrorum, Opp. Paphlagonia, Totia Gallon.*
 Theodosiopolis, *vide Apri.*
 Therape Aponi, *in agro Patavino. Bagni de Abano.*
 Therma colonia, *Sicil. op. Sacca.*
 Thermae Hymetæ, *Sicil. op. Termini.*
 Thermae Stridianæ, *Op. maris, Thuse. Bagni Sabatini.*
 Thessalonica, *Urbs prætoria, & metropolis orientalis tractus Macedoniæ & Illyrii. Selenica, vel Saloniqui.*
 Thesuinum, *Op. Samnitū. Muro trassino.*
 Theuchira, *Op. Afr. Tahacora.*
 Thusculum, *Op. Latij mellis. Tusculo.*
 Thusculanum, *Ciceronis villa, hodie mema-*
- sterium Latij in Equiculis, dictum S. Ma-
 ria di grotta ferrata. Fabritius Frasca-
 tam nominat.*
 Tiberiacum *Anton. Op. ad Rhenum diuini
 Colon. Weich vel Bercht.*
 Tiberiopolis, *Opp. Phrygia magna. Itro-
 mizza.*
 Ticinum, *Lomh. Transpad. urbs, memorabilis
 pugna, qua Gallorum rex captivus in Carli
 v. Cæs. manus incidit, clara. Papia. Pavia.*
 Tifernum, *Vmb. op. Citra di Castello.*
 Tignium, *Piceni op. S. Maria in Georgio.*
 Tigranocerta, *Urbs Armenia opulentiſſima,
 a Lucullo deuicta. Sulthania Iouio, aliu
 Saka.*
 Tigurinus vicus *Cæs. Tigurum & Ture-
 giun, Helueticum urbs. Zurich.*
 Tilium, *Op. litorale Sardinie. S. Repara.*
 Tilogrammum, *As. op. Catigan.*
 Tine, *Op. A. Tenduc.*
 Tingis Casarea, vel Tingis, *Afr. ad Occi-
 dentem Atlanticum op. ab Anteo conditum.
 Tanger. (Tauer.*
 Tipasa, *Afr. in Mauritania op. Tenei, alia*
 Tolbiacum, *Belg. op. Zulpich.*
 Toletum, *Hisp. urbs regia. Toledo.*
 Toporis, *Thrac. urbs. Pufio.*
 Torda. *Coprenburg.*
 Tornacum, *Belgice opp. ad Scaldum situm.*
 Tournay. *Depuſſelt.*
 Torolium, *Hisp. op. Tuyr.*
 Torone *Plin. Macedon. op. ad sinū Toroniū,
 Agiomamma, sed Sophiano, Longo.*
 Tortilum *Thucyd. Op. Sicil. Curcuraz.*
 Tortosa, *Hisp. op. Detrosa.*
 Toxandria, seu Toxandrum, *Opp. ad Mo-
 sam inter Leodum & Trasectum superius.
 Defet. a. is Tessen derloo.*
 Traiana legio, *Germ. op. ad Rhenum. Dext-
 hausen.*
 Traiani pons, *Op. Hisp. supra Tagum. Pon-
 te de Alcantara.*
 Trallis, *Paphlagoniæ colonia, Agathis & b. a.*
 Trapeſus, *Cappaduciæ urbs regalis. Trape-
 zunda, Trebizonda.*
 Trece, vel Tricassium, *Op. Campania Galli-
 canum. Troia in Champagne.*
 Tremitus, *Cypri urbs præclara & opulenta.
 Nicofia.*
 Trenobantes, *vide Londinum.*
 Treua *Ptolem. Nobile emporium ad Allium.
 Hamburgum hodie. Hamburg.*

- Triatium, *Sicil. op.* Randatio.
 Trica, *Macedon. op.* Tricala.
 Tricafina, *Locus Gall. Narbon.* Trois chaux.
 Tricca, *Troadis opp. Heliodori historici patris.* Triccala.
 Trichia, *vide* Ephesus.
 Tridentum, *Op. Alpinum Germ. extremū.* Trento.
 Triglypton, *Regia urbs Asiae.* Pegu.
 Trinum, *Apul. Penetiae marit. op.* Trani.
 Trifantonis, *Angl. op.* Southampton.
 Tritium Tuboricum, *Op. Hisp. Naiara.*
 Tritium Metalum *Prol. Hisp. Tarrac. opp. quod & Tuballa.* Tafalla.
 Troana, *Aj. op.* Taigin.
 Trogylium, *Sicil. op.* Tergea.
 Trophea Augusta, *Ligur. op.* Torbia.
 Troffurum, *Thuse. medit. op.* Trosculo.
 Trouillum, *vide* Portilum.
 Truentum, *Piceni op.* Tronto.
 Tubal, *Lusit. op.* Serubal.
 Tuballa, *Hisp. op.* Tafalla.
 Tubella, *Hisp. op.* Tudela.
 Tueca, seu Tucci, *Hisp. op.* Martos.
 Tueris, *quod & Tubella, Hisp. op.* Tudela.
 Tuder, Tuderum *Ptol. Materiae Halicar. Op. Viter.* Todi.
 Tulisurgium *Ptolem. German. clara urbs.* Brunsvica.
 Tullium, *Op. ad Mosellam.* Tull.
 Tunes *Linus, Tunicense op. Plin. Mauritanica op. ad mare mediterraneum, expugnatione Caroli v. Imp. celebre, Carthagini vicinum.* Tunes.
 Tungri, *Belgica opp. in Flurenibus, vetustate venerandum.* Tongeren.
 Tarena Augustalis, *Medit. Thuse. op.* Burnea.
 Turiafo, *Celiberia op.* Tarazona.
 Turres, *Anton. Maria. Thuse. op.* S. Seuera.
 Turris Angusti, *vide* Ara Sextianæ.
 Turris Syllana, *Hisp. op.* Toudetillas.
 Tuscianenses *Plin. Op. mediter. Thuscia.* Tolcanello.
 Tybur, *Lusit. op. ad Anticem fluv.* Tjuoli.
 Tyde, vel Tude, *Hisp. op. in riva Alp. fluv.* Tuy.
 Vabar, *Op. Afr. Bismeo.*
 Vacotium, *Noric. opp. sine Carnorum, aliis.*
 Vedorium, Villacum *Iouo. Tiscamita da Machi.*
 Vada Teut, *Germ. op. in Gela. B. Regum.*
 Vadum Sabatium, *Lig. op.* Vadi.
 Valentia, *Hisp. urbs, regni caput.* Valencia.
 Valentia, *Gall. Narb. op.* Valence.
 Valentium, *vide* Forum Iulij.
 Valeria, *Hisp. op. in Castulae nova vel Celtiberia.* Valeria. ò Quenca.
 Valeria colonia, *Corsica op.* Leria.
 Vallata, *Hisp. op.* Vaneica.
 Vallesium, *vide* Varronis vicus.
 Vallis Iani, *Tusci. medit. op.* Valliana.
 Vaugionum specula, *VVormaria Fiorede.*
 Varetanum, *Anton. Thuse. op.* Velestano.
 Varronis vicus, *qui & Vallesium, & Verisium, Lombardie Transpau. oppidulum.* Vatelcio.
 Vafate, *Op. Narb. Gall.* Bafas.
 Vatuca, *Castellum quasi in medijs Elurenibus, fortasse Sulich.*
 Vegetatum, *Opp. Gall. Belg. ad Mesam.* Weset.
 Veia, *Hisp. op.* Andujar.
 Veientum, & Veiens, *Civitas Thuscia, quæ a Thuscis Latiniensium diuisa.* Martheniano.
 Velitra, *Lusit. op. medit. in Volsis.* Belitre.
 Vellaudunum Casatis, *Authicum Ptol. quæ & Antistiodorum.* Auxerre, *urbs in Burgundionibus, vine, quod inde nomen habet, nobilis.*
 Vellica, *Hisp. op.* Victoria.
 Venafrum, *Op. Hispanorum in Samnitibus.* Venafri.
 Venantodunum, *quasi Venatorum mons, Britan. vis. op.* Hunington.
 Veneria, *Hisp. op.* Nebulisa.
 Venetia, *Nebulisi. Europa imperium in sine Hadriatico.* Venetia.
 Venetia, *Gall. op. in Britan. Cas.* Vannes.
 Venta, *Angl. op. in Icenis.* Northwich. Northwicum.
 Venta, *Angl. op.* VVinchestre.
 Venta Aualonia, *Angl. op. non longe à finibus Cornubiensium imperium incrementum non ignobile.* Bristol.
 Venusium, *Mediter. op. Apulia Penetia vel Daunorum.* Venota in terra de Bari.
 Verat. porta petra.
 Verbigenus, *Op. in Helvetiis.* Orba.
 Verbanum, *Gall. Belg. op.* Verum.
 Verella, *Op. Lombardie.* Treves.
 Verellia, *Op. Lombardie.* Treves.
 Verhelting, *Angl. oppidum.* Verhelting.
 Verona, *Verona.*

- Verona, *Gall. Cisaipina clara urbs. Bern. & Dietrichbern German. Verona Italice.*
 Verouicum, *Brit. ins. op. V Vervike.*
 Versium, *vide Varronis vicus.*
 Verulum, *Mediter. Latij op. Verulo.*
 Vesontium, & Vesontio, *Burgundiae comitatus urbs. Besançon.*
 Vetera, *vel Vetera castra, Clinie op. Fauten.*
 Vetulonium, *Thusc. opp. Viterbo, alii Vetulia.*
 Vibisci, *vide Burdigala.*
 Vibo Valentia, *vide Hippon.*
 Vicentia, *vel Vincentia, Venet. e ditionis op. Vicenza.*
 Vienna, *Allobrogum opp. in Gallia Narbon. Vienne.*
 Vienna, *Civitas Austr. quam Plinius Viannam nominasse videtur. Ween.*
 Vilugia, *Angl. op. V Vileshyre.*
 Vindinum, *Prol. Gall. urbs. Vendosme.*
 Vindibona, *vide Ala Flauiana.*
 Vindonissa, *in Helvetiis op. Windisch.*
 Virgi, *Hisp. op. Vera.*
 Virgium, *Liguria op. Voragine.*
 Virouiacum, *Anton. Wertichse, in Flandria pagus.*
 Vitunum, *Styria oppidum. Audenburch, alii Freisach.*
 Viseria, *vide Mantua Carpentanorum.*
 Visonium, *Lusitan. opp. quod & Viseum. Viseo.*
 Viterbum, *Thusc. op. Viterbo.*
 Viuarium, *Gall. Narbon. op. Viniers.*
 Viissippo, *vide Olissippo.*
 Vlpia Traiana, *que et Zermisgethusa, Dacia medit. op. Verhel, alii Veczel.*
 Vlyssis portus, *Sicil. op. Longina.*
 Vosania, *alii Fielia, German. ad Rhenum*

op. ubi Mammea mater Alexandri Saui sepulta est. Oberwesel.

Vibicua, Hisp. op. Arbeca.

Vrbium, Piceni urbs. Vrbino.

Vrcela, Hisp. op. Veliz.

Vici, seu Virgi, Op. Hisp. Berea, o Vetul.

Vicinium, Op. Corsica. Aiaz.

Vigella, Hisp. Tarrac. op. Vigella.

Vria, vide Hyria.

Vricouium, Angl. op. V Vrockcestr.

Vsbium, Austr. urbs. Wertenpeug.

Vtica, Afr. opp. ad mare mediteran. Porto

Farina.

Vtina, & Vrinum, Fori Iulij urbs. Vdine.

Vuixa Ptolem. Afr. op. in ora maris mediet.

Orano. vide etiam Quisa.

Vulsinensium urbs, que & Volsinia (Anton. Volsinij Anton. Thusc. urbs. Bollen.

Vukurnum, Campanie felicit. op. Castello

al mar di Botorni.

Vxama, vide Oxama.

Vxena, Bat. op. Vcelis.

Vxentum, Magna Gracia op. mediterrane.

Vsento.

Xilia, Africa op. pidum ad Oceanum Atlanticum.

Arzita.

Yonosa, Valentini regni in Hispania opp.

Vilajoyfa.

Zagylis, Libye op. Cazales.

Zancla, quendam Sicil. oppidum, nunc pagus.

Chiera.

Zandele, vide Messana.

Zermisgethusa, vide Vlpia Traiana.

Zeta, Afr. minoris op. marit. Zerbi.

Zeugma, Dacia urbs. Clausenburg.

Zilia, Afr. op. Alger.

Zygnis villa, Africa op. Solonet.

INDEX

INDEX RERVM OMNIVM

IN NOMENCLATORE

EXPLICATARVM.

Servato alphabeti ordine; ita ut numerorum nota pagellam; litera vero, a, primam pagellæ faciem; & b, secundam, seu digito commonestret.

Altre.	A	accolla	343.b	acromium	27.a
Porro		accubitus	181.a	acromphaluni	24.b
Medine.	ABACTOR, abigeus	acer	115.a	actophysium	190.b.220.a
mediet.	364.a	acerbum	312.b	acrosthichis	10.a
	abacus 154.b.170.a.213.b	acerra	222.b	acroteletium	10.a
a (ita-	abbas, Syriaca voce 326.b	acetabula matricis	26.a	acreteria	156.b
oliena.	ab aure 330.a	acetabula piscium	50.a	acroteria navium	166.b
astello	abdomen 24.b	acetabulum 107.a.140.a	40.a	acquisitus tonus	248.b
	abdomen insaturabile 24.a	acetosa officinarum	101.b	actor, accusator	342.a
	ab epistolis 330.b	acetosella vulga.	ibid.	actor fabulæ	348.a
	abies 115.a	acetum	75.a	actuaria	163.b
	abiga 93.b	achates	192.b	actuarius	331.a
FRANCO	abolla 123.a & b	acheronticus senex	13.b	actus	242.b.273.b
	abortio, abortium, abortus	achores	304.a	actus quadratus	242.b
delanti-	tus 303.b	acia	134.a	acula	104.a
	abortus 12.a	acicula	186.a	aculeatus piscis	51.a
ia off.	abramis 53.b	acidum	322.b	acus	83.b.185.a.186.a
	abrotonum femina 88.a	acies	207.b	acus Assyria	186.a
pa. ul.	abrotonum mas	ibid. acies cultri	201.a	acus Babylonia	ibid.
	abcessus 306.b	acies ferri	285.b	acus crinalis	185.a
	absinthium 88.a	acinaces	101.a	acus foramen	186.a
	absinthium marinū	ibid. acini	77.a	acus pastoris	96.b
	absinthium seriphium vel	acini tunica	ibid.	acus piscis	51.a
	marinum	ibid. acinorum nuclei	ibid.	acus semiramia	186.a
	abſis 196.b	acinus	80.b	acutella officinarū	115.b
	abyſſus 266.a	acinus, vel acinum	113.a	adærare	231.b
	à caliculis 330.b	acinus vinaceus	ibid.	adagium	11.a
	acanthinum lignū	115.a acipenser	50.b	adamas	292.b
	acanthis 42.b.44.b	aclides	202.a	ad arma conclamare	211.b
	acanthus 88.a	acmotheta	219.b	additamentum	239.a
	acarus 58.b	à commeatu	311.a	adepts	32.a
	acatum 164.b.168.a	à commentariis	330.b	ad fines in agris	316.b
	accensus 331.a	aconitum	88.a	adiantum	88.b
	acceptilatio 6.b	acopum	321.b	adigere stipitem per me-	
	accessio 239.a	acorus	82.a	dium hominem	150.a
	accessus maris	280.a	acrepalum medicamentū	ad libellam & normā exi-	
	accipiter 43.a	321.b	gere	217.b	
	accipiter fringillarius	ibid. acredula	47.a	ad manus venire	212.a
	accipiter palubarius	ibid. acre	322.b	ducere	71.a
	accipitrarius 358.a	acroama	59.a	ad minicula	311.b
	accipitrina 97.b	acrotolia anferis	68.b	ad miniculum	13.b
				admi.	

administri quietis	330.b	æra merere	211.a	ager assignatus	269.b
ad numerum colligere	vn-	aramentum	222.b	ager archinius	ibid.
gulas, quid	37.a	ætaria fodina	186.a	ager compascuus	269.a
adolecens	13.a	ætarium	216.b	ager decumanus	269.b
adorem semen	83.b	ætarius	333.b	ager effertus	ibid.
ad pedes	330.b	ætarius faber	349.b	ager litatur	271.a
ad remum dare	169.a	ætarius scriba	339.b	ager notialis, requietus	ibid.
adessor	338.b	ære æstimare	231.b	269.b	ibid.
adsestrix	14.b	ære mutare	ibid.	ager occatur	271.a
adstringentum	131.b	æreolus	235.b, 240.a	ager occupatorius	269.b
adstrictorium	322.b	æris flos	284.b	ager offingitur	271.a
adstringens	322.b	æris squamma	ibid.	ager profcinditur	ibid.
ad triremes relegare	169.a	ærugo	ibid.	ager restibilis	269.b
aduena	343.a	ærugo æris	ibid.	ager ruderratus	ibid.
aduersaria	2.b	ærufare	231.b	ager runcatur	271.a
aduersum æstum velis fu-		æruficator	ibid.	ager sarritur	ibid.
perare	169.a	æello	34.a	ager scripturarius	269.a
adulter	364.a	ænum	177.b	ager vctigalis	269.b
aduocatus	342.a	æer	252.b	agger 274. eius vaua fi-	ibid.
adytum	221.a	æeris fluxus	255.b	gnificauones	ibid.
ædes	138.b, 220.b	æeromeli	82.b	aglaodos	34.a
ædes malè materiæ	138.a	æs	226.a, 284.a	aglaophotis	101.b
b		æs alienum	216.b	agmen	207.a
ædes ruinosæ	ibid.	æs Campanum	284.b	agmen terrestre	ibid.
ædes vitium facientes	ibi-	æs caldarium, fusile	284.	agnatus	364.a
dem.		a.		agnus	33.a
ædicula	220.b	æs castrense, militare	219.	adulator	364.b
ædificium	138.b	b		agnus castus officinarum	ibid.
ædificium fartum, tectum	æs circumforaneum	126.a	114.b		
ibid.	æs Corinthium	284.b		agnus cordus	33.a
ædificium suspèdere	ibid.	æs coronarium	ibid.	agnus subrumus	ibid.
ædilis	338.b	æs cuprium	ibid.	agonotheta	361.b
ædilis Cerealis	339.a	æs ductile vel regulare	agre	34.b	
ædis sacræ moderator	327	284.a		agricola, agricolator, agri-	
a		æs graue	226.b	cultor	35.a
æditimus, ædituus	ibid.	æs militare	229.b	agrifolium Italorum Bar-	
ægritudo animi	296.a	æfalo	43.a	bar.	115.a
Ægyptia siliqua	81.b	Æschylus	115.a	agrimonia officinarum	
ænea fistula	194.a	æstas	258.a	95.b	
æneator	333.b	æstiuu	208.b	agrimonia siluestris vulgè	
æneus color	136.b	æstuarium	280.a	90.a	
ænigma	10.b	æstus maris	280.a & b	Agrippa,	13.a, 317.a
ænobarbus, vel ahenobar-		æther	251.a	agrostis	86.b
bus	314.a	ætitus	292.b	agryta	307.b
æquametum	18.b, 238.b	æuim	257.b	ahenea tuba	243.a
æquilibrium	238.b	æffines	371.b	ahenum	ibid.
æquimanus	317.b	Afra auis	48.b	aiuga	93.b
æquipondium	238.b	Africus	255.b	aius locutius	364.b
æquor	280.b	agallochum	81.a	ala	27.a, 41.b
æquor apertum	268.a	agafo	361.b	alæ 19.a, 21.a, 26.a, 208.a	
æquor campi	ibid.	agea	165.b	alæ sagitte	201.b
æra	219.b	ager	269.a	alabastricus	290.b

INDEX.

269.b	alabastrini	286.a	alsine	88.b	amentum	202.a
ibid.	alabastrus	113.b	altercum	97.b	ames	190.b
269.a	alantoides membrana	26.a	althea	88.b	amethystinus color	137.b
26.b	alatus	314.b	altilis	91.b	amethystus	292.b
ibid.	alanda	43.a	altus vulgò	347.b	amiantus lapis.	286.b
271.a	alapa	27.b	alucare	56.a	290.a	
etus	albugo oculi	20.a	alucarium	ibid.	amica	14.b
	albumen oculi	ibid.	alueus 164.b.182.a.185.		amictorium	126.a
271.a	albanus pileus hodie	127.	b. 275.a		amictus	119.b
269.0	a		alueus fluuij	281.b	amictus Phrygius	122.b
271.a	album	3.a	alueus nauis	165.b	amiculum	123.a
ibid.	albuminum	111.a	alueus lusorius	213.b	amiculum ferale	ibid.
269.b	albucenti	90.b	alumen	286.a	amiculum linteum	122.b
ibid.	albogalerus	122.b	alumen lamenum officin.		amiculum nigellum	121.b
271.a	alburnus	51.a	286.b		amita	373.b
ibid.	albus color	135.a	alumen Liparinum	286.a	amita magna	374.a
269.a	alcea	88.b	alumen liquidum, siue ru-		amnis	281.b
26.b	alce	34.b	peum	ibid.	annium	26.a
alia fi.	Alce, canis nomen	33.a	alumen plumeum vulgò		anomum	89.b
ibid.	alcedo	43.b	286.b		ampeloleuce	92.a
34.a	alciadiadicum	55.a	alumen rotundum	286.a	ampeloprasum	50.a
101.b	alcion	43.b	alumen scissile & scissum		amphidæum	26.a
207.a	alcola Arabicè	304.a	286.b		amphitapa	184.b
ibid.	aleam omnè iacere	212.b	alumen zuccarinum vul-		amphitheatrum	145.a
364.a	aleator, alco	364.b	gò	286.a	amphora	240.b
31.a	aleator improbus &	præ-	aluminis species	ibid.	amphora Attica	ibid.
364.b	uaricator	364.a	alumnus	15.a	amplissimus ordo	337.a
arum	ales	49.a	aluta	131.a	amula	121.b
33.a	ales lucidus	45.b	alutarius	353.b	amuletum	317.b
ibid.	Alexipharmacum	318.a	aluus	17.a.24.b	anurca	74.b
362.b	alga	88.b	alaus nauis	165.b	amustum	162.b
34.b	alibellis	330.a	alytarcha	362.b	amussis	217.b
31.a	alica	84.b	amanuensis	331.a	amygdala	78.b
350.a	alimentum	60.a	amaracus	89.a	amygdalæ chirurgorū	22.b
n Bar.	alimonia	ibid.	amaracus offic.	102.a	amygdalos	115.a
115.a	alipalma	320.b	amaratus purpureus	89.a	amylum	85.a
rum	aliptra	345.b	amarum	322.b	amysin, vel amysside bi-	
vulgò	alkekengi officinarum		amatorium poculum, aut		here, ducere, educere, ob-	
	97.a		virus	122.a	ducere	71.a
1.317.a	alcluya officinarū	101.b	ambar subalbidum	287.b	amystis	71.b
80.b	alliarum	64.a	ambarualia	362.a	anabrochismis	320.b
317.b	allium	89.a	ambidexter	317.b	anachotita	327.a
243.a	allij coma	88.b	ambitus templi	220.b	anaclinerium	182.a
ibid.	alluuius, alluui	282.a	ambrosia nonnullorum		anadesmos	193.a
93.b	alnus	115.a	91.b		anagallis	89.a
364.b	alnus nigra	ibid.	ambubeja	89.a.98.a	anagallis aquatica	93.a
1.108.A	aloca	51.a	ambulacrum, ambulatory		anagallis fistulæ	89.b
202.b	alodialia bona vulgò	270.	143.b. & 144.a		analecta	3.a.67.b
290.b	aloe	88.b	(b amburbalia	262.a	anasarca	301.a
alaba-	aloe Gallica	96.b	amellus flos	91.a	anas 43	anas cicut ibid.
	alopecia	304.a	amemoria	330.a	anas fera vel fistulæ	ibid.
	alopecurus	89.a	amentia	296.b	anceps securis	119.a

RERVM OMNIVM

anchora	168.a, 368.a	annalis clauus	568	antidocus	318.a
anchora sacra	ibid.	anni partes	258.a	antigraphus	331.a
anchora dens	ibid.	annona	60.a	antilena	198.a
anchora le	167.b	annona militaris	ibid.	antiuarius	348.b
anchusa	89.a	annona salaria	ibid.	antimonium officinarum	
ancilla	361.a	annonæ caritas	ibid.	286.a	
ancones	159.b	annonæ difficultas	ibid.	antirrhinum	89.b
ancus	13.a	annonæ flagellator	246.b	antistes	326.b
ancyloglossus	313.b	annonæ grauitas	60.b	antistes, antistes cæremo-	
androgynus	315.b	annonæ incendium	ibid.	niam & sacrorū	326.a
andron	143.a	annonæ laxitas	ibid.	antistita	ibid.b
andronitis	ibid.	annonæ præfectus	333.b	antichalamus	143.a
anemone	89.a	annonæ structor	ibid.	antlia	166.a, 217.b
anemone multorū	102.a	annonam laxare, leuareq;	antrum		265.a
anethum	89.a	Quid sit	60.b	anus	13.b, 24.b
anethum siluestre vel tor-		annonam excandefacere, anus ani			21.b
tuosum	101.a	flagellare, incēdere, one-	anyte		34.b
anfractus	274.a	rare, vastare, vexare ibid.	apartias		256.a
angeli	325.a	annularius	349.b	aparine	89.b
angelica officinarū	105.a	anhuli velares	183.a	à pedibus	330.b
angina	299.a	annulus	18.b, 187.a	apella	315.b
angina lini	93.a	197.a	aper		33.a
angiportus & angiporium		annulus ferreus	214.b	apexabo	69.b
278.a		annulus pronubus	187.a	apex	86.a, 127.a
anguilla	51.a	annulus purus	ibid.	aphroselinus & Arabicus	
anguilla decumana	ibid.	annulus sigillaris	ibid.	lapis	290.a
anguis	59.a	annulus signatorius	ibid.	aphthæ	304.a
anguis senecta	ibid.	annus	257.b	apiaria nonnullorū	115.a
anguli	278.a	annus iubilæus	258.a	apiarium	56.a
angustia montium	266.b	annuum	60.b	apiarius	357.a
anhelator	314.a	anonis	114.b	apiaster	47.a
anhelus	ibid.	ansa	175.a, 239.a	apiastrum	89.b
anima	325.b	ansa auriculæ	19.b	Apicij culina	238.a
animæ canalis	22.b	ansæ gubernaculi	167.b	apis	56.a
animal	29.a	ansæ	217.a	apium	89.b
animal altile	ibid.	ansæ ferreæ	ibid.	apium grande	90.a
animal amphibium	ibid.	anser	45.b	apium hæmorrhoidarū of-	
animal anceps	ibid.	anserina	90.a	ficin.	93.b
animal aquaticum, seu a-		antæ	159.b	apium palustre	89.b
quatile	ibid.	anteambulo	361.a	aplustre, aplustrū, vel am-	
animal natatle	29.b	antenna	166.b	plustrum	168.a
animal quod cuique deo		antepagmenta	159.b	apocha	6.b
gentilitio consecratum		anterides	155.a	à poculis	330.b
fuerit 118.b, & 119.b		antesignanus	333.a	apodes	44.a
animal reptile	29.b	anteuentuli crines	18.b	apodydrascinda	215.b
animal volatile	ibid.	anthemis	93.b	apodyterium	148.a
animal volucre	ibid.	anthepa	177.b	apographa	6.a
aninians	29.a	anthera Barbarorū	114.a	apographum	6.b
aniprocidentia	303.b	anthracinus color	138.a	apollinaris	97.b
anifum	89.b	anthrax	287.b	apologia	10.b
annales	4.a	anthriscum	89.b	apologus	ibid.
annaliatempora	258.a	antia	28.b	apophoreta	250.b

INDEX.

apophlegmatismus	321.a	languor	303.a	archiepiscopus	326.
apoplexia	297.a	ara	221.a	archigrammateus	330.
apostema	306.b	aracus	85.a	archimagirus	315.a
apostoli	7.a	aræolyncritus	311.a	archimandrita	326.
apotelesmaticus	346.a	arana 57.b.	alio signifi-	archipirata	369.b
apotheca	141.b	catu	ibidem.	archistrategus	331.b
apparatus	61.a	araneus	ibid.	archinthalassius	358.a
apparatus bellicus	206.b	araneus piscis	51.b	architecton, architectus	
apparatus rectus	61.a	à rationibus	330.a	349.b	
apparitor	331.b	aratum	194.a	architectus verborum	345.a
appetitus caninus	361.a	arator	358.a	archium	142.a
apricus locus	269.a	arbiter	338.a	archyta crepitaculum	222.b
Aprilis	259.a	arbiter funerum	327.b	arcium	102.b
apua cobitis	51.a	arbiter bibendi	355.a	arcuarius	349.b
apua Phalerica	ibid.	arbiter honorarius	338.b	arcuatus morbus	302.b
apyreni	80.a	arbiter initiationis	376.b	arcus	158.b. 202.b
aqua	253.a	arbor	107.a	arcus celestis, arcuus	254
aqua caduca	ibid.	arbor bifera	ibid.	a.	
aqua celestis, imbricoll-	ibid.	arbor conferta	ibid.	ardea	44.a
cta, pluuiatilis	ibid.	arbor felix	ibid.	ardea stellaris	ibid.
aqua intercus	303.a	arbor finalis	107.b	ardelio	364.a
aqua intercus sicca	ibid.	arbor infelix	107.a. 149.b.	area	139.a. 152.b
aqua iugis, perennis	253.a	arbor navis	166.b	arena	264.b
aqua lustralis	222.a	arbor picaria	107.a	atenarius	363.a
aqua mulsæ	73.b	arbor religione damnata	arenatum		153.a
apua pluuiæ	253.a	ibidem.	atcola		272.b
aqua putealis, vel puteana	ibid.	arbor resinifera	ibid.	atetologus	364.b
ibidem.	ibid.	arbor terminalis	107.b	argemone	90.a
aqua reses	ibid.	arborator	356.b	argentariam dissolvere	
aqua saliens	ibid.	arbohem in pulpam cadere	232.b		
aqua stagnans	ibid.	re	107.b	argentariam facere	131.a
aqua viua	ibid.	arbohem in orbem cadere		argetarium metallum	268.a
aquæ ductus	275.a	ibidem.		argentarius	339.b. 349.b
aquagium	ibid.	arbores in quincuncem di-		argentarius coactor	349.b
aqualiculus	22.b. & 197.a	gerere vel dirigere ibid.		argenteus colos	135.a
aqualis	172.a. 174.a	arbores metari	ibid.	argentina	90.a
aquariolus	361.b	arboretum	271.a	argenti fodina	268.a
aquarium	275.a	arbor quæ cuique deo con-		argenti spuma	286.a
aquarium, aquariolum		secrata fuerit gentilitio.		argentum	283.b
175.b		118.b & 119.a		argentum escarium	284.a
aquarius	362.a	arbuscula	107.b	argentum excoctum	ibid.
aqueus color	135.b	arbuscula topiaria	ibid.	argentum factum	283.b
aquifolia Plinij	115.a	arbusliius locus	271.a	argentum graue	ibid.
aquila	43.a	arbussum	ibid.	argetum infectum, rudève	
aquila leporaria	ibid.	arbutus	115.a	ibidem.	
aquilenta	115.a	arca	184.a. 223.b. 247.b.	argentum presentarium	
aquilex	346.a	279.b		226.a	
aquilo	255.b	arca camerata	184.b	argentum pastillarum	183.b
aquilus color	138.a	arca pollinaria	189.a	argentum pusulatum, aur-	
aquiminarium	177.a	arcarius	329.a	pusulatum	ibid.
121.b		arca robusta	148.b	argentum signatum	ibid.
aquosus humor, aquosus arcera			195.b	argentum viuum	284.a

R E R V M O M N I V M

argestes	256.a	aromatopola	ibid.	arura	241.a
argilla	264.b	aromatopolium	141.a	aruum	270.a
argumentum	10.b	arquatus	315.a	aruum restibile	269.b
argus	34.b	arra, arrabo	229.b	arx	177.b
argutari pedibus	188.d	arra sponfalitia	ibid.	as	235.a, 239.b, 241.b
argutæ lamina ferre	219.a	arrestaria	199.a	asarum	90.b
argyritis	286.a	arresta bouis officinarum	asbdius		31.b
argyrotheca	147.a		ascia		218.b
aries	33.a	arsenicum citrinum, aut	à secretis		330.b
aries admistrarius	ibid.	Juteum	285.a	ascarides	59.a
aries mutilus	ibid.	arsenicum ibid.	duplex	ascaules	348.a
arinea	85.a	ibidem.		ascites	303.a
arista	83.b	arsenicum rpbrium	ibid.	ascoliasmus	215.a
aristolochia longa	90.a	artanica officinarum	94.b	ascopeta	131.b
aristolochia rotunda	ibid.	artemisia	90.a	asellus	51.b
aristolochia sarmentitia	ibidem.	artemisia tenuifolia	ibid.	asellus arefactus	ibid.
ibidem.		attemon	168.a	asellus Callarias	ibid.
aristolochia longa offici-		arteres	214.b	asellus, insectum	58.a
narum	ibid.	arteria	15.b	asellus minor	51.b
arithmeticus	347.a	artes actiue	344.a	asellus mollis	ibid.
arma armatura	199.a	artes contemplatiue	ibid.	asellus salicus	ibid.
arma Cerealia, coquina-		artes factiue	ibid.	asfodillus officinarum	
ria, nautica, rustica, ton-		artes illiberales, mechani-	90.b		
foria	169.b	ca	ibid.	Asia à Sylla multata	237.
arma, generatim	169.b,	artes ingenuæ, liberales			
199.a		ibidem.		Asiatica pecunia	234.a
arma quæ quique aut in-		artes sedentariæ, sellulariæ	asilus		56.a
uenerunt primi, aut ex-		ibid.	Asinij Celestis nullus pi-		
cogitarunt	204.b,	arthritus	303.a	scis	237.b
209.a		articularis	106.b	asinus	33.a
armamenta nauis	160.a	articularis vel articularius		asinus Indicus	ibid.
armamentarium	140.a	morbus	303.a	asio	44.a
armamentarius	349.b	articulatio	111.b	Asius lapis	291.b
arma velorum	168.a	articuli	28.a	asotus	365.a
arma volatica	202.b	articulus	15.b, 86.a	asparagus	90.b
armarium	140.a, 141.b	artifex	349.a	asparagus siluestris	ibid.
armata militia	205.a	artocrea	67.a	aspera arteria	11.b
armatoræ duplices	333.a	artolaganus vel artolaga-	aspergo		320.b
Armeniacum, vel Arme-		num	ibid.	aspergillum	221.b
nium malum	78.a	attopta	179.a	aspergula officinarum	89.
Armenius lapis	293.b	attus	15.b	b	
armentarius	357.b	aruina	32.a	asperforium	221.b
armentum	30.a	aram	90.a	asphodelus	90.b
armilla	186.b	aruncus	32.a	asplenum	ibid.
armillæ	217.a	arundinetum	271.b	aspretum	267.a
armilustrium	199.a	arundinis cartilago	90.b	assamenta	158.b
armus	27.a, 30.b	arundinum oculi vel bul-		assa dulcis vulgò	82.a
armus ouillus	69.a	bi	ibid.	assa odorata vulgò	ibid.
armus veruecinus	ibid.	arundinum tegulo domus	asfcla, affectator		360.b
aroglossa	102.b	operire	ibid.	asfcla menfarum	369.a
aroma	81.a	arundo	90.a, 202.b	assentator	364.b
aromatatus	345.a	arundo Indica	90.b	asseres	158.b

INDEX.

affes	ibid.	auctarium	239.a	auricula exterior	19.b
alligationes vulgò	226.a	auctionari	232.a	auricula intima	ibid.
allula	219.a. 289.a	auctoramentum	229.a	auricula muris	9.a
allulas inspicare	219.a	auctorare militem	211.a	auritex	349.b. 352.a
allum vitulinum	69.a	auctoratus	363.a	aurificina	140.b
allacus	51.b	auctores ad piaculũ	noxx	aurifodina	267.b
alter Atticus	91.a	obiciere	212.b	auriga, aurigarius	358.a
alterias	52.b	auditus grauitas	258.b	auriginosus	315.a
asthma	299.b	auena	84.b	aurigo	302.b
asthmaticus	314.a	auesum specillum	192.b	auripigmentum	285.a
astragalismus	213.a	aues altiles	40.b	auriscalpium	192.b
astragalus	155.a	aues augurales	41.a	auri scoria	285.a
astrologus	346.a	aues cortales, siue coher-	41.a	auri talentum	237.a
astronomus	ibid.	tales	40.b	auris	19.b
asturco	37.a	aues fartiles	ibid.	auris meatus	ibid.
asylum	222.b	aues fistipedes	41.a	augustale	139.a
atelanus	348.a	aues inferæ	ibid.	aliud	ibid.
ater color	138.a	aues palmipedes	40.b	auris verminosa	298.b
athanasia officinarũ	102.a	aues præpetes	41.a	auguittis	44.a
athera	85.a	aues solidipedes	49.b	aurium marmoratũ	17.a
atheroma	308.b	auguratũ templum	254.a	aurium sibilus	298.b
athleta	362.b	Augustus	328.a	tinnitus	ibid.
athlotheta	ibid.	Augustus, mensis	259.a	aurum	283.a
atimia	118.b	auia	373.a	aurum ad sacoma appo-	
atlantes	159.a	auiarium	146.a	nere	238.b
atractylis hirsuta	91.a	auiarium minus	146.b	aurũ excoctũ, obryzum,	
atramentarium	6.a	auianus	354.b	purum putumque, reco-	
atramentũ coriarium	ibid.	auicula	41.a	ctum	283.a
atramentum fuligineum	ibid.	auicula implumis	ibid.	aurum infectũ, purũ	ibid.
atramentũ librarium	ibid.	auicula inuolutis	ibid.	aurum netum	ibid.
atramentum scriptorium	ibid.	auicula volucris	ibid.	auspex	375.b
atramentum suturium	6.a	auis	40.b	auster	255.b
	286.b	auis Diomedæa	44.a	austerum	322.b
atramentũ tectorium	6.a	aula	177.b	autographum	6.b
atriensis	361.b	aulæa	181.b	automatarius faber	349.b
atripilus	35.a	aulæa Attalica	ibid.	Autumnus	258.a
atriplex	91.a	aulæa Babylonica	ibid.	auunculus	373.b
atriplexum	ibid.	auletes, aulædus	347.b	auunculus magnus	ibid.
atrium	142.a	aurora	262.b	auunculus maior	ibid.
atrophia	300.a	auulci officiales vulgò	329	auunculus maximus	ibid.
Atrophos	314.b	aura	256.a	auus	372.b
atta	316.b	auræ	197.a	auxilia	208.a
atragen	44.a	aurarium metallũ	267.b	axes	158.b
atregæ	139.a	auratins	349.b	axis	27.b
atrelabus	56.b	aurata	11.b	axungia	321.b. 197.a
attonitus	312.a	aurea	198.a		
attonitus stupor	297.a	aureum olus	91.a	B	
atritus	308.a	aureus	233.b		
auancia Barbarorum	96.a	aureus color	136.a	Babylonius	346.a
auceps	358.a	aureus itater	213.b	bacca so. b. 113.b. 292.b	
		aurichalcum	284.b	bacca lauri	113.b
				64	bacca-

bacchabundus	311.b	basis	171.a	bipennis	201.a. 219.a
Bacchanalia	162.a	basis	154.a	biremis	164.a
bacillum	181.a	basillus vulgò	347.b	bislingua Barbarorù	114.b
baculum	ibid.	baticula offic.	94.a	bismalua officinarù	88.b
baculus	ibid.	barillus	179.b	bismalua siluestris	ibid.
baticus color	138.b	batillus cubicularius	183.	bitumen	291.b
baiulus	361.b	"		biuium	273.b
balena	52.b	baucalium	173.a	blasus	313.b
balanus	321.a	baurach Arabum	333	blatero	364.b
balatus	250.b	becubunga	93.b	blatta	58.b
balatro	364.b	bedequar	105.b	blatteus color	137.b
balauftium	77.a	bellaria	75.a	blaeolus officinarù	94.b
balbus	313.b	bellis	91.a	blitum	91.b
balineum	148.a	bellius flos	ibid.	boa	305.b
balista	203.b	bellum	205.a	boix	149.b
balistarij	335.a	bellum domesticum	ibid.	boletus	96.b
baluius Barbar. vulgò	337.b	bellum externum	ibid.	bolis	167.b
		bellu internecinum	205.b	bolus	64.b
ballote	91.a	hellum intestinum	ibid.	bombarda Barbarorum	
balneæ	148.a	Belnense vinum	73.a	203.b	
balneator	360.b	bellua	81.a	bombus	250.a
balneum	148.a	ben officinarum	81.a	bombyces	244.a
balneum Mariæ vulgo	177.b	benedicta	96.b	bombycinum	133.a
		beneficiarius	343.a	bombylius	173.a
baltheus	131.b	in beneficiis ad ærariù re-	ibid.	bombyx	57.b
baptiscula officinarum	94.b	latus	ibid.	bona voci subiicere p[ro]co-	
		beryllus	293.a	nis	132.b
baptismus	221.b	bes	239.b. 243.a	bonifacia Barb.	114.b
baptisterium	ibid.	bestia	30.a	borago officinarum	91.a
barathro	364.b	bestiarius	363.a	borax non excocta	287.a
barathrum	366.a	beta	91.a	Boreas	255.b
barathrum macelli	366.b	beta siluestris	100.a	boscas	43.b
barbaricarius	353.a	betonica Pauli	91.a.	alio bos	31.b
barba	19.a	significatu	ibid.	bos camurus	ibid.
barba Aaron	90.a	betonica superba	91.b	bos castratus	ibid.
barba immissa	19.a	betula	115.a	bos fecunda, ferens, fæta	
barba Iouis officinarum	104.a	bibax	365.b	37.a	
barbæ piscium	50.a	bibulus potor	ibid.	bos lactaria	33.b
barba proluxa	19.a	bibliopegus	348.b	bos licinius	ibid.
barba promissa	ibid.	bibliopola	ibid.	bos patulus	ibid.
Barbarum tegmen	128.b	bibliotheca	144.b	botium Barb.	304.b
barbiton, barbitos, & bar-	245.a	bidens	192.b	botrus	113.a
bitus	245.a	biduum	262.b	botryo	80.a. 113.a
barbus	53.b	biennium	258.a	botrys	91.b
barca	164.b	biga	196.a	botulus	68.b
bardana officinarù	102.b	bigarius	318.a	bouile, parù Latinè	146.a
bardocucullus	123.a	biuge curriculum	196.a	brabeutes	361.b
barritus	256.b	bilis	16.b	brachæ	128.b
basilica	139.a	bilis atra	ibid.	brachia piscium	50.a
basilinda	215.b	bimatus	258.a	brachiale vulgò	27.a. 186.b
basiliscus	59.b	bipalium	194.b	brachium	27.a
		bipatens pugillar	2.b	brachium arboris	108.b

INDEX.

bractea 187.a. 224.b. 286.a	bulbocastanum 78.b	cæcus 312.a
bracteatus 349.b	bulbus 87.a	calebs 375.a
bracteator ibid.	bulbus agrestis nonnullus	calestis pila 214.a
branchia 49.b	rum 94.a. 97.b	cali ruina 256.b
brassica 91.b	bulbus esculentus 92.b	cali perturbatio 254.b
brassica Apiana ibid.	bulbus vomitorius 101.a	cælum 22.a
brassica capitata ibid.	bulga 131.b	cælum 218.a. 252.b
brassica crispata ibid.	bulinus 301.a	cælum dubium 254.b
brassica Cumana ibid.	bullæ 180.a. 198.a.	cælum nubilosum ibid.
brassica Cypria ibid.	significatu 181.b. 220.	cælum turbidum ibid.
brassica imperialis ibid.	a. 256.b	cæmentarius 350.a
brassica lacuriaria ibid.	bullæ 159.b	cæmentum 152.b
brassica larvis ibid.	buprestis 158.a	cæsar 328.b
brassica marina ibid.	burga 194.a	cæsaris debitum 238.a
brassica Pompeiana ibid.	burgimagistri Barb. vulgò	cæsaris solum ibid.
brassica rubra ibid.	337.b	cætaries 18.b
brassica Sabellica ibid.	burnis 194.a	cæsim ferire 212.b
brassica sativa ibid.	bursa Antuerpiensis vulgò	cæsius 312.b
brassica tritiana ibid.	144.a	cæsius color 157.b
brauium 230.b	bustrophe 11.a	cæso 12.b
breue 4.a	bustuaris 328.a	calamentum montanum 92.b
breuia 280.a	bustum 223.a	officinarum ibid.
breuiarium 4.a	bustum inane 223.b	calamentum offic. ibid.
breuis ibid.	buteo 41.a	calamintha ibid.
britannica 92.a	butumum 92.a	calamistro crispate cornu 70.b. 185.b
brochus 313.b	butyrum 136.a	calamistrum 185.a
broncehocele 304.b	buxeus color 115.b. 243.b.	calamitosa tēpestas 255.b
broneus 313.b	buxus 84.b	calamus. 5.b. 90.a. 109.b.
bruma 158.b	byne 136.b	189.b. 190.a. 202.b. 244.a
bruscus officinarū 118.a	byssinus color 133.a	calamus aromaticus 82.a
bryonia 92.a	byssus	calamus fistularis 135.a
bryonia nigra ibid.		calamus fruticosus ibid.
bryon scansile nonnullus	C	calamus Indicus ibid.
rum 100.b	Caballus 33.b	calamus sagittarius ibid.
bubalus 33.b	cacabus 177.b	calamus scriptorius ibid.
bubile 146.a	cachexia 300.a	calamus sepicularis ibid.
bubo 44.a. 305.b	cacumen arboris 109.a	calamus tibialis ibid.
bubsequa, bubulcus 357.b	cacumina defringere	calamus spado ibid.
bucca 21.b	pinorum 113.a	calamus vallis ibid.
bucea 63.b	cadaver 15.a	calantica 127.b
buccella ibid.	cadmia 286.b	calator 361.a
buccellatum 65.b	cadmia fornacaria ibid.	calathus 185.a
buccina 243.b	caducarius 343.a	calcanemum 29.a
buccinator 331.b	caduceator 333.b	calcar 42.a. 298.b
buccinum 51.b	caduceus morbus 297.b.	calcaris 505.a
bucula 38.a	cadureum 184.a.	alio calceamentum 129.b
bucco, buculentus 313.a	significatu 199.b	calcei lignei 130.a
buccula 199.b	cadus 175.b. 240.b	calceolarii 353.b
bucularius 300.a	cadus salamentarius 175.b	calceus 129.b
buso 59.b	cæcias 258.a	calceus sepestratus ibid.
buglossum 92.b	cæcilia 59.a	calceus laneus ibid.
buglossum vulgò 92.a		calceus

R E R V M O M N I V M

calceus linreus	ibid.	canaliculi	152.b	cantilena	84
calceus lunatus	ibid.	canalis	275.a.276.a	cantio	ibid.
calcifraga	104.a	canalis struclilis	276.b	cantor	37.b
calculi	203.a	Canatia auis vulgo	44.b	canus	311.a
calculus	ibid.	cancelli	160.b	capedo	173.b
calendæ	259.b	cancer	51.b.306.b	capella	352
calendula officinaru	92.b	candelaria	106.a	caper	ibid.
calendrum	128.a	candela	181.b	capidula, capis, capula	ibid.
caliga	128.b	candela regia	106.b		173.b
caligæ follicantes	ibid.	candela sebacea	181.b	capillamenta	87.a
caligo	257.a	candelabris capus	ibid.	capillamentum	ibid.
Caligula prodigalitas		candelabrum	ibid.	capillamentum rose	114.b
	257.b	candidatus iuris	346.b	capillaris	88.b
calix	173.b	candidus color	135.a	capillaturæ structor	360.a
calix vitreus	ibid.	canere bellicum,	classi	capillitium	183
calisbepharum	187.b	cumve	211.b	capillus	ibid.
callis	275.b	canere foris	246.b	capillus passus	183
callum aprugnum	67.b	canere intus	246.a	capillus Veneris	88.b
callus	308.a	canere receptui	211.b	officinatum	ibid.
calones	130.a.336.b	cani	19.a	capistrum	158.a
calopodium	130.a	canicula, piscis	53.b	capitium	127.b
calopodium ferratu	130.b	canina facundia exercitus	capito	51.b.54.a.311.a	ibid.
caltha	92.b		capitulum	144.b	ibid.
calua	12.b	canis	33.b	capitulum cœnobitarum	ibid.
calumniator	361.a	canis, aut canicula, in lu-	144.b		cus,
caluaria	17.b	do tessellario	273.b	capitulū mammarū	233
caluus	311.a	canis domesticus	34.a	capitulum Martis	95.b
calx	29.a.153.a	canis Gallicus	33.b	capo	44.b
calx ferratus	198.b	canis hybris	34.a	cappa vel cuculus mona-	88.a
calx harenatolita	153.a	canis molossus	ibid.	chi officinarum	88.a
calx mali	166.b	canis odoros, vel odorise-	capattis	81.a.98.a.114.b	ibid.
calx vda	189.b	quus	33.b	capra	352
calx vina	153.a	canis pastoralis	34.a	capra, auis	44.b
calyptra	128.a	canis pecuarius	ibid.	caprarius	357.b
calyx	52.a.87.b.113.b.	canis Ponticus	52.b	caprea	357
	117.b	canis sagax	33.b	capreoli	157.b
camelopardalis	33.b	canis venaticus	34.a	capreolus	29.b.113.a
camelus	ibid.	canis villaticus	ibid.	194.a	ibid.
cameraria cucurbita	94.b	canis villosus	ibid.	caprifolium	101.b
caminus	147.a.266.a	canistrum	171.b	caprificus	115.b
canimarus	51.b	canna	90.a.244.b	capronæ	183
campanula officinarum		canna pulmonis	22.b	capla	184.b
	105.a	canon	218.a	capfarius	350.a.362.a
campanula siluestris	100.a	cantabrica	91.b	capfarum opifex	350.a
Campanum æs	212.b	canerij	157.a.218.a	capfax	174.b
campe	57.b	canerius	36.a	capsella, & capsula	184.a
campestre	128.b	cantharis	17.a	capsella fictilis	184.b
campestre sericum	113.a	cantharis rubea	ibid.	capficum	91.a
camous	268.a	cantharus	160.b.74.b	capsula fictilis	146.a
canabina vestis	110.a	cantherium maurubium	capius rhedæ	196.b	ibid.
canabis siue cannabis	2.b		capulare cadauer	ibid.	ibid.
canache	34.b	canthus	196.b	capularis fenex	capulm

INDEX.

capulum	223.b	carmen bucolicum	ibid.	cafeale	146.a
capulus	201.b.223.a	carmen coniugiale	ibid.	cafearia forma	70.a
capus	44.b	carmen Fescenninum	ibid.	cafearius	355.a
caput	17.b.217.a	carmen lugubre	8.b	cafei quadra	70.a
caput, in abscessu	306.b	carmen lyricum	ibid.	cafei scobina	ibid.
caput allij	87.a	carmen nuptiale	8.a	cafeus	ibid.
caput rosæ	113.b	carminarius	352.b	cafeus descobinatus	ibid.
carabe officinarum	291.a	carnatium	147.b.178.b.	cafeus fistulosus, oculatus,	
caradix	102.a			pumicosus, spongiosus	
carbasa substringere	161.a	carnarius	354.b	ibid.	
carbaceus sinus	168.a	carnifex	365.a.370.a	cafeus musteus, reces	ibid.
carbaceum septum	190.a	caro	16.a.69.a	cafeus Parmensis	ibid.
carbassum	168.a	caro aprugna	69.a	casia	81.b
carbatus	131.a	caro asla	69.b	casiola	122.b
carbo	180.b	caro bubula	69.a	casia fistularis	81.b
carbo aquaticus	44.b	caro cetuina	ibid.	casia atramentum	ibid.
carbonarius	350.a	caro conditanea	ibid.	casiss	189.a.199.b
carbunculus	111.a.293.a.	caro elixa vel lixa	69.b	casita	43.a
	305.a	caro ferina	69.a	casium anima corpus	51.a
carbunculus amethystizon		caro frixa vel fricta	69.b	casluta	93.a
	243.a	caro fumo durata, vel in-		casta	101.b
carbunculus candidus		fumata	69.a	castanea	79.a.115.b
ibidem.		caro iurulenta, vel iussu-		castellum	162.a.276.a.
carbunculus Carchedoni-		lenta	ibid.	278.b	
cus, vel Garamaticus, &		caro morticina	69.b	castra	208.b
Granatus vulgò	ibid.	caro mutiatica	69.a	castra cerea	56.a
carcer	148.a	caro ouilla, veruecina	ibid.	castra stativa, temporaria	
carcerarius	341.a	caro porcina	ibid.	208.b	(a
carceres	145.b	caro salita	ibid.	castra metari, ponere	211.
carchesium	166.b.177.a	caro suilla	ibid.	castrorum præfectus	332.a
cardialgia	300.b	caro tosta	69.b	castula	126.a
cardinalis vulgò	316.a	caro vitulina	69.a	catadromus	141.b
cardines	187.a	caros, n. orbus	297.a	cataplexis	297.a
cardo	160.a.274.a	carpentarius	350.a	catalogus	6.a
carduelis	44.b	carpentum	196.a	catamidiare	150.a
cardui fructus, siue caput		carpesium	82.a	catamitus	368.a
	93.a	carpinus	115.b	cataphractarii	335.b
carduus altilis	ibid.	carpio, vt vulgus	52.b	cataphracti equites	ibid.
carduus beate Mariæ of-		carpus	27.a	cataplasma	321.b
ficinarius	105.a	carruca	196.a	catapotium	322.a
carduus benedictus offi-		carrucatus	358.a	cataprorates	167.b
narum	01.b	carus	196.a	catapulta	204.a
carduus fullonum officin.		cattamus	94.a	cataputia minor officina-	
	95.a	cartilaginei pisces	50.b	rum	ibid.
carectum	271.a	cartilago	15.b	cataracta	278.a
carex	92.b.98.b	carum	82.a	cataracta Manardi, & a-	
cariee	79.b	caryophyllata vulg.	96.b	liorum vulgò	298.a
carina	165.b	caryophyllon	81.b	catarractes	44.b
alio significatu	ibid.	caryatides	159.b	catarrhus vulgò	258.b
carmen	8.a.b	caryotis	80.a	catascopium	164.a
alio significatu	9.b.247.b	casa	139.b	catasta	150.a
carmen amœbæum	8.a	caste	209.a	catastus	363.a
				catellus	

catellus	35.b	cenforia nota	338.b	ceruix	11.b
catellus Melitæus	ibid.	cenſus	327.b	cerumen	17.b
caterua	207.b	centaurium maius	93.a	ceruſſia	286.b
cathedra	171.b	centaurium minus	ibid.	ceruus	35.a
cathimia offic.	286.b	centuodia vulgò	103.a	ceſpes bituminofus	271.b
catheter	194.a	centipeda	58.a	ceſpes viuus	270.b
Carianum palatum	369.a	cento	3.b. 183.b	cetacei piſces	10.b
catillo, ſiue caulio	ibid.	centum capita	95.b	cetarach officinarum	91.a
catillus	161.a	centunculus	93.a. 183.b	cetarius	314.b
catinus	176.b	centrum	111.a. 218.a	ceſtra	202.b
catulire quid	33.b	289.a		cete	51.b
catulus	35.b	centuria	208.a	cetra	100.b
catulus ferreus	149.a	centuriare	211.a	chærephyllum	23.b
cauda	31.b	centurio	332.b	chærephyllum aciculatum	ibid.
cauda muris	104.b	centuſſis	235.a	104.a	
cauda pauonis conchata	42.a	cepa vel cepe	93.a	chalcantum	286.b
		cepa nonnullorum	ibid.	Chalcedonius lapis vulgò	ibid.
cauda ſalax	25.a	cephalæa	295.b	293.b	
caudex	108.b	cephalalgia	ibid.	chalcitis	287.b
cauea	145.a. 147.b	cephalus fluuiialis	51.b	chalcus	235.b
cauedium	143.b	cepphus	44.b	Chaldræus	346.b
cauerna	265.a	cera	56.a	chalinos	21.b
cauernæ	21.a	cera & ceræ	5.a	chalybs	286.b
caula	146.a	ceſaſum	78.a	chamæ	51.a
caulæ	16.a	ceſaſum Aſium	ibid.	chamædaphne	94.b
caulis	25.a. 86.a. 91.b	ceſaſum duracinum	ibid.	chamædryſ	91.b
caulis pennæ	41.b	ceſaſum Apronianum	ibid.	chamæmelum	ibid.
caupo	353.b	ceſaſus	115.b	chamæmelum luteum	ibid.
caupona	140.a	ceratia	81.a	chamæpitys	ibid.
caurus vel corus	256.a	ceratium	240.a	chamulci	167.b
cauſæ patronus	342.a	ceratium vel cerotum	321.b	chaos	253.b
cauſiatus vel purpuratus		ceranius lapis	289.b	chariſterium	230.b
pater	326.a	cereolipa	25.a	chariſtia	61.a
cauſidicus	342.a	cercopithecus	35.b	Charon	34.b
cauſtica ſpuma	187.b	cerdo	353.b	Charonea ſcrobis	261.b
cauſus	309.b	cereales fructus	83.a	Charonium ſpiraculum	ibid.
cauterium	149.b. 193.a	cerebellum	18.a	ibid.	
cautes	266.b	cerebrum	ibid.	charta	44.b
cauum ædium	143.b	cereuſiarius	356.a	charta Auguſta	ibid.
cauum oculi	19.b	cereus	181.a	charta bibula	ibid.
cedere foro	232.b	cereus, vel cerinus color		charta Claudiana	ibid.
cedtus	215.b	136.a		charta dentata	21.b
celeres	335.b	cerites tabulæ	3.a	charta emporetica, vel em	4.b
celeuſtes	328.b	cernua piſcis	54.b	poreutica	ibid.
celox	164.a	cernuus	312.b	charta imperialis	ibid.
cella apum	56.a	certificatio, quam vocant		charta Pergamena	286.b
cella penaria	141.b	1.a		charta plumbea	ibid.
cella vinaria	ibid.	ceroplastes	328.a	charta pura	4.b
cellarius	355.b	cerua	35.b	charta regia	4.b
cenotaphium	223.b	cerua catuliens	ibid.	charta tranſmittens litteras	ibid.
cenſor	238.b	ceruch	166.b	4.b	
cenſor eccleſiaſticus	326.b	ceruical	182.b	charta virgo	4.b

INDEX.

chartula lusoriae	213.b	cicer	85.a	rum	354.a
chela	20.b.50.a.279.b	cicer arietinum	ibid.	circulus	211.a
cheluma	188.b	cicerbita	101.a	circumpedes	330.b
chelidon	31.a	à Cicerone domus	quant	circumterre aqua	212.a
chelidonium maius	93.b	empta	237.b	circumscriptor	365.a
chelidonium minus	offi-	cichorium sativum	98.a	cirnea	172.a
cinarum	ibid.	cichorium siluestre	ibid.	cirri	50.a
chelonja	216.b	cicindela	57.a	cirtus	18.b
chelydrus	59.a	ciconia	44.b.217.a	cisarius	358.a
chelys	246.a	cicorea domestica	offici-	cisium	196.a
cherua officinarum	103.b	narum	98.a	cislybium	172.b
chiliarcha	332.b	cicus vel cicum	77.a	cista	184.a
chilo	313.b	cicuta	94.a.244.b	cistella	ibid.
chitographum	6.b	cicutaria vulgò	101.a	cisterna	275.b
chiromantis, vel chiromā-	cidaris		117.a	cistophorus	234.a
ticus	345.b	cilicium	132.b.179.a	citatio, quam vocant	1.b
chironomus	363.b	cilium	10.b	cithara	244.b
chirotheca	132.a	cilo	311.a	citharædus, citharistes	347
chirurgus	345.a	cimelium	230.b	b	
chlams	123.b	cimex	58.a	citrago	89.b
chlors	44.b	Cimolia creta	264.b	citrius color	146.a
chenix	241.a	Cimolia terra	187.b	citrus	117.b
cholera	301.b	cinædus	368.a	ciuis	343.a
chondrilla	93.b	cinara	93.a	ciuitas	277.a
chondrocopium	141.b	cinnnalis	88.b	clamor	250.a
choragium	170.a.	alio si-	344.b	clangor	249.b
gnificatu	ibid.	cinnnaus	18.b	classarij	359.a
choragium scenicū	145.a	cinctus	131.b.165.b	classicen	333.b
choragium thymelicum	cinctus	Gabinus	124.a	classicus	ibid.
ibid.	cindalisimus		215.a	classicum	243.b
choragus	363.b	cineralia	261.b	classis	165.a.207.b
choraulæ	347.b	cineraceus color	137.b	classis procincta	165.a
chorda	246.b	cineratius	360.a	clathri, vel clathra	160.b
chordapfos	301.b	cinereus color	137.b	claua	190.b.202.b
chots	146.b	cingula	198.a	claua Herculis	101.a
chroma	247.a	cingulum	131.b	clauicula	23.a.42.a
chronica	4.a	cinisflo	360.a	clauis	131.a
chrysanthemum	93.b	cinis	180.b	claudus	316.a
chrysendeta	172.a.	alio cinis lixiua	187.b	clauis	160.b
significatu	ibid.	cinnabaris	287.b	claustrum ferreum	ibid.
chrysis	286.a	cinnabaris Indica	ibid.	clausuræ, vel clusuræ	264.a
chrysocolla	285.a	cinnamomum, cinnamū	claus	167.b.120.a.308.a	
chrysolithus	293.a	81.b	claus arborum	111.b	
chrysomelum	76.b	cippus	149.a.213.a.242.b	claus capitatus	220.a
chylus	312.b	circinus	218.a	claus ferreus	ibid.
chytrinda	215.b	circitores vel circuitores	claus muscarius	210.b	
chytropus	178.a	336.b	claus vncinatus	220.a	
cibarium	60.a	circitor, vel circuitor	340.b	clematis Daphnoides	94.a
cibus	ibid.	circitor, circulator	345.b	clematites Diofc.	90.a
cibus anceps	ibid.	circuli	22.b	Cleopatraz cœna	237.b
cicada	57.b	circulator	327.b.367.a	clepsammidium	163.a
cicatrix	307.b	circulus & corona sive-	clepsydra	174.b	
				clibanus	

clibanus	147.b	cochleare	178.b	colchicum	94.b	colum
cliens	342.a	cochlearia	92.a	colcotar Barb.	187.a	colum
cliens fiduciarius	ibid.	cochlio	161.b	coles	25.a	colum
clima	242.a	Cocles	312.a	coles enatos è farmeto	113.a	colum
climacter	179.a	codex accepti & expensi	lere	colicus dolor	302.a	colum
climia offic.	186.b	2.a	colla	collario, collecta	218.a	alio
clinopogus	350.a	codex rationarius	ibid.	collatio, collecta	112	colum
clitellæ	198.a	codicilli, eius dictionis tri-	2.a.b	collecta 61.b.63.b.118.a	339.b	colum
clitellaria iumenta	208.b	plex significatus	6.b	collectanea	ibid.	colum
clivus	266.a	codicillus	324.a	collectarius vulgò	ibid.	colum
cloaca	275.a	cœlicolæ, cœlites	312.b	collector particularis vulgò	ibid.	colum
Clodij domus	237.b	cœlophthalmus	220.b	gò	169.a	colum
cluna	39.b	cœmisterium	62.a	colligere arma	275.a	colum
clunaculum	201.a	cœrna	62.b	collumare, vel collineare	ibid.	colum
clunes	25.b	cœna adipalis, adipata, da-	102.b	colliquiæ	275.a	colum
clupea piscis nōnullis	51.a	palis, dubia, genialis, o-	ibid.	colliquiæ, siue colliciæ	266.b	colym
clypei ansa, vel capulus	100.a	pima, opipara, pontifi-	62.b	collis	221	colym
clypeum	ibid.	calis, saliaris	62.b	collum	271.a	coma
clypeus	ibid.	cœna aditialis sacerdotij	158.a	colluiarium	339.b	coma
clypeus Argolicus	ibid.	62.a	62.b	collybista	18	comar
clyster	194.a	cœna aduentitia	ibid.	collybo pecuniam curare	231	re
clyster oricularius	ibid.	cœna ambulans	ibid.	collybus	266.b	comes
clysterium	ibid.	cœna collatitia	ibid.	colobium	123	comes
clivus	94.a	cœna Cynica	ibid.	colobium scortum	90	comes
cnodaces	217.b	cœna paupertina	63.a	colocynthis	343.a.344	comi
coactilia	129.a	cœna recta	62.b	Colonia	170.a.177.b	comi
coactiliarius	352.a	cœna terrestris	ibid.	colonus	343.a.344	comi
coactor	339.a	cœna viatica	ibid.	colonus partiarus	ibid.	comi
coagmenta alterna	ibid.	cœnacularius	355.b	colonus perpetuarius	ibid.	comi
coagmentum	292.b	cœnaculum	142.b	color	134	comi
coagulum	74.b	cœnatum magister	355.b	color austerus, lentus, fur-	134	comi
coaliatio, vel coaxatio	158.b	cœnatio	144.a	dus	134	comi
cobaltus Germanorum	286.b	cœnatorium	121.b	color dilutus, remissus	ibid.	comi
coccina vestis	120.a	cœnobiarcha	326.b	ibidem.	ibid.	comi
coccineus color	137.a	cœnobium	224.b	color euandus, fugax, ob-	ibid.	comi
coccinum	120.a	cœnum	265.a	soletus	ibid.	comi
coccinus color	137.a	cœruleus color	137.b	color floridus	ibid.	comi
cocus, vel coquus	355.a	cœculus color	ibid.	color pertinax	ibid.	comi
cocus nundinalis	ibid.	cœgete militem vel copias	ibid.	colorem mētri fūco	ibid.	comi
cochlea 52.a.161.b.162.b	371.a	cognatus, consanguineus	342.b	color vegetus, viuidus	ibid.	comi
cochlea margaritifera	52.a	cognitor	146.b.107.b	dem.	211	comi
cochlea nuda	ibid.	cohors	207.b	coluber	231	comi
cochlea opercularis	ibid.	cohors millenaria	ibid.	colubrina	231	comi
cochlea terrestris	ibid.	cohors prætoria	ibid.		231	comi
cochlea Veneris	ibid.	cohortalium auium stabu-	146.a		231	comi
cochleæ domus	ibid.	lum	208.a		231	comi
cochleæ operculum	ibid.	cohorte auxiliares vel au-	27.b		231	comi
cochlear	240.b	xiliarum			231	comi

INDEX.

94.b	column	179.b	compages & nodi corpo-	conicstor	345.b
187.a	column niuatiun	ibid.	rum	conisterium	148.b
214.	columba	44.b	compedes	conugulum	105.a
210 m	columbar	149.b	comperius	coniunctio lunę vulg.	254.b
113.a	columbaria	155.m. 162.a	comptum	conjuratio	205.a
302.a	columbaria nauium	166.a	compluuium	coniux	375.a
220.a	columbarium	146.b	compluuium erectū	conopœum	183.b
228.a	alio significatu	ibid.	componista vulgō	conquisitor	332.b
211.	columbarium fictile	ibid.	347.b	conscinator litiū	342.a
b. 113.	columbulus	48.a	concedes	conscribere exercitiū	211.a
30.	columbus	44.b	concameratio	consilio	94.a
339.b	colum illa	21.a	concentus	consitor	357.a
215 vul.	columellæ inflammatio	concha	19.b. 52.a. 55.b.	consolida maior officina-	
ibid.	299.b		193.b. 240.b	rum	105.b
169.a	columnen	157.a	concha Venerea	consolida minor officina-	
insane	columna	154.b	conchæ	rum	91.b
	columna solida	ibid.	conchis	consolida regalis vulgō	
275.	columna striata	ibid.	conchira		
licæ	columna struclilis	ibid.	conchyliatus color	consonantia	247.a
	columnę	157.a	conciliabulum	conspicilium	185.b
266.b	colus 184.a. colutea	115.b	conciliare	constitutio	248.a
211.	colymbas	80.b	conciliatrix	consul	347.b
274.	coma	17.a. 297.a	concinuator litiū	consularis, exconsul	ibid.
339.b	coma adoptiua, adscititia		concionator	consultus iuris	346.a
curat.	18.b		conclauē, vel conclauium	cōsumptio, morbus	300.a
231.	comam in gradus frange-	142.b		contages, contagio	295.b
266.b	re	185.b	concordia officin.	contagium	ibid.
123.b	comes	329.a	concubina	contenore voce alium &	
m. 100.	comes prouincialis	ibid.	concubium	263.a	acutum scanum insona-
94.	cometes	253.a	condimentum	63.b	te
a. 277.b	comicus	345.a	condrilla	93.b	conterminus
a. 316.	comistrum	230.a	conductio, morbus	247.b	conticinium
ibid.	comitalis morbus	297.a	condyloma	307.a	contignatio
ius ibid.	commanipulones	336.a	conferre manum	212.a	contuens
74.	commansum	321.a	conferre signa vel pedem	continua dementia	256.a
ibid.	comineatus	60.a	ibid.	contrahere vela	169.a
134.	commentariensis	341.a	confinia	contulernales	336.a
tus, liti	commentarius seu com-		confirma maior officina-	conturbare	231.b
1342.	mentarium	3.a	rum	conturbator macelli	365.a
pidius	commentarius accepti &		conflator figurati aris	contus	167.a
	expensi	2.a	365.b	contusio	307.b
gar, ob	commilitres	336.a	confictio, & confidus	conuallis	266.b
ibid.	commilitones	ibid.	106.a	conuenæ	343.a
ibid.	commisura	292.a	confligere acie	212.a	conuenientia
ibid.	commissura naui	166.b	confluentes	281.b	conueticulum hominum
ibid.	commissurae cranij	17.b	confragosus locus	268.b	conuua 355.b
eco ibid.	communio sacrosancta		confragus	ibid.	conuiuium
idus ibi	214.b		congrer	51.b	conuiuator
	communis pila	214.a	congrarium	228.b	conuoluolus
241.	comercia	11.a	congius	240.b	conuulsio
59.	compago	22.a	congrus	249.b	conus galax
254.	compages, compago	292.b	coniectanea	3.b	copiz
colat					60.b. 207.a

Æ R Y M O M N I V M

copiae navales	207.a	corona pacilis	87.b	cotricula	189.b
copiae terrestres	ibid.	corona regia officinarum		cotoria	268.a
coprophorus	365.a	100.b		corula foetida officinarum	
coquina	147.a	corona rostrata	210.a	94.b	
coquinae fusorium	275.b	corona futilis	38.a	coturnix	45.a
cor	23.a	corona terre	97.a	cotyla	94.b
coracinus color	138.a	corona urbem inuadere		cotyla officinarum	ibid.
coralium	211.a	112.a		couinus	196.a
corallia	83.a	corona triumphalis	210.a	coxa	28.b
corax	34.b	coronæ, coronicæve	156.	coxarius morbus	303.b
corbis	166.b.185.a	a		coxendix	28.b.303.b
corbis dosuaria	195.b	coronare vina	175.a	crabro	57.a
corbita	165.b	coronarum	219.b	cranium	17.b
corbulo	361.a	coronarius	360.a	crapula	295.b
corchorus	89.a	coronatus	ibid.	Crassi possessio	237.b
cordus	13.a	coroplastus	350.a	crasiamen	74.b
coria	153.a	corpulentus	310.b	crasimentum	74.b.81.b
coriandrum	82.a	corpus	15.a	crater, vel cratera	172.b
coriarius	353.b	corpus affectum	ibid.	crater	266.a.276.a
corici	202.a	corpus integrum	ibid.	crater vino coronatus	175.
corij præsegmen	31.a	corpus mali habitus	ibid.	a	
corium	ibid.	corpus morbidum	ibid.	crates	195.b
cornicula	44.b	corpus morbosum	ibid.	crateuterium	179.a
cornicen	333.b	corpus quadratum	ibid.	craticula	ibid.
cornicularius	ibid.	corpus salubre	ibid.	cratis ferrea	ibid.
cornix	44.b	corpus sanum	ibid.	creacentrum	178.b
cornix frugiuora	45.a	corrugia calciamenti	131.a	creagra	ibid.
cornix ianuæ	160.b	corrugiola	103.a	creatix rerum	321.a
cornix varia, cinerea, hie-		coruda	109.a	cremasteres	25.a
mis nuntia	45.a	corrudago	ibid.	cremium	108.a
cornu	82.a.202.b.243.b	corrugata retula Barbaro-		cremor	312.a
cornu arcus	203.a	rum	24.b	cremor lactis	74.a
cornua	31.b	coruscatio vulgò	257.a	crena	203.a
cornua antennæ	166.b	cortex	109.a	crena calami	5.b
cornua piscium	50.a	corcina striata	183.a	crena	87.a
cornum	78.b	corcina	178.a.183.a	crepida	130.b
coruus	115.b	coruus	45.a	crepido	267.a.278.b
corolla	87.b	Corycæus	336.a	crepido lancis, aut carini	
corollarium	239.a	corylus	115.b	176.b	
coronaria	91.b	corymbus	113.b	crepitaçulum	222.b.241.b
corozalis	17.b	coryphe	28.a	crepitus	249.b
corona	31.a.87.b.155.b	corytus	203.a	crepitus dentium	ibid.
coroba	179.a	cos	289.b	crepundia	129.a.187.a
corona capitis	18.b	cos aquaria	ibid.	crepusculum	262.b
corona castrensis	210.a	cos Cretica, olearis	ibid.	creta	187.b.264.b
coronaciua	ibid.	coslius	58.b.317.b	creta figuraris	45.a
corona collaris	88.a	costa	14.b	creta marina offic.	94.a
corona muralis	ibid.	costæ	165.b	creta Tasconia	264.b
corona myrtæa	ibid.	costæ nothæ	24.b	creterra	174.b
corona naualis	ibid.	cothon	279.b	cretosfa Cimoli	264.b
corona obidionalis	ibid.	costus hortensis	102.b	cretura	84.a
corona oualis	ibid.	cothurnus	130.a	cribrum	174.a

289.b	cañbrū pollinarium	189.a	cucullus	123.b, 191.a	cuniculos agere	212.b
268.a	cinale	113.a	cucuma	177.a	cuniculus ibid. &	36.a
natum	crinis	18.b, 185.a	cucumer	94.b	cunus	26.a
	crinium præsegmima	19.a	cucumis	ibid.	cupa	175.b
41.a	culis	310.a	cucumis anguinus	ibid.	cupediæ	61.b
94.b	culpinus Matthioli	118.a	cucumis asininus	ibid.	cupedinarius	354.a
ibid.	culpus	311.a	cucumis erraticus	ibid.	cupressus	115.b
196.a	culia	41.b	cucumis sativus	ibid.	curator	343.a
23.b	custa galeæ	199.b	cucumis silvestris	ibid.	cuprum vulgò	284.b
303.b	cuthamius	94.a	cucurbita anguina	ibid.	cupula offic.	117.b
b. 303.b	cuthaum	ibid.	cucurbita pericalis	ibid.	curator operis	349.a
57.a	crocus vel crocinus color		cucurbita siluatica	94.a	curatus vulgò	327.a
17.b	136.b		cucurbita ventricosa	ibid.	curculio	58.b
295.b	crocitus	251.a	cucurbitula	193.a	curiceum	148.b
237.b	crocus	81.a	cucurbitularis	93.b	curio	327.a
74.b	crocus Satracthus officin.		cudo	127.b	curio maximus	326.a
b. 81.b	94.a		culcita	182.b	curriculum	145.b
172.b	crorulum	212.b, 245.b	culcita subalaris	ibid.	curruca	45.a, 365.b
a. 276.a	cruciata vulgò	95.b	culcita stramentitia	ibid.	curfor	362.b
us 171	cruciatas, cruciger	235.b	culcita lanca vel tomen-	ibid.	curtus	195.b
	crumena	132.a	titia	ibid.	curtus, pro navi	150.a
195.b	crumenifeca nonnullis		culcita plumea	ibid.	curtus quadrigarū	195.b
179.a	367.b		culcitarius	350.b	curuare cornu	203.a
ibid.		16.a	culeus	240.b	curuatura rotæ	196.b
ibid.	crux	28.b	culex	56.a	cuscuta	93.a
178.b	cultræ argenti	284.b	culina	148.b	cuspis	201.b
ibid.	crustarius	350.b	culleola	79.b	cuspis inuersa hastæ	ibid.
324.a	crustati pisces	50.a	culleus, vel culleum	179.b	custodia lignea	148.b
21.a	crustis insecti pisces	ibid.	culleus	150.a	custos, & pueri mori for-	
108.a	cuminum	82.a	culmen	156.b	mator	346.b
312.b	crustula	66.b	culmen ædium	156.a	cuticula	161.a
74.a	crustularius	354.a	culmus	83.a	cuticulares meatus	ibid.
203.a	crustum	66.b	culter	201.a	cutio	58.a
b.	crustulum ibid.		alio si- culter tonforius	191.b	cutis	16.a
87.a	gnificatu	ibid.	cultrarius	350.b	cutis capillum gignēs	17.b
130.b	crux	149.b	cultus	119.b	cyaneus color	137.b
a. 278.b	crypta	175.a	culullus	173.b	cyaneus lapis	293.b
catini	cryptoporticus	144.a	cumera	141.b	cyanus	94.b
b. 241.b	crystallos, vel crystallum		cumini sector	370.a	cyanus	293.b
249.b	191.a		cuminum sativum	94.b	cyanus mas	ibid.
ibid.	cubebæ officin.	82.a	cuminum silvestre	ibid.	cyathus	192.b, 173.b.
a. 187.a	cubicularius	330.a	cunabula	132.b, 184.b	240.b	
262.b	cubiculum	142.b	cunabula auium	42.b	Cybeles pomum	79.a
b. 264.b	cubilla	153.a	cunæ	184.b	cyclaminus	94.b
41.a	cubile feræ	265.b	cunei	145.a	cyceon	74.a
94.a	cubical	183.a	cuneolus	193.b	cyclas	126.b
264.b	cubitum	241.b	cuneus	219.b	cygnus	45.a
174.b	cubitum commune	242.a	cuniculus	36.a, 265.a	cylindrus	195.b
264.b	regium	ibid.	cunila	104.a	cylindrus	293.a, 311.a
84.b	cubitus	27.a	cunila nonnullorum	101.b	cymatidis color	157.b
179.b	cuculus	5.a, 45.a	cuniculatus, ac cuniculari		cymatium	155.a
tribus	cuculus piscis	52.b	336.a		cymæ	86.b

cymata	ibid.	decoctio officinarū	312.a	dens vncus	194.4
cymba	164.b	decoctor	364.b	dentes canini	21.b
cymbalum	212.b	decoctū, decoctus	322.a	dentes columellares	ibid.
cymbium	177.a	decoquere	212.a	dens elephanti	37.b
cynanthemis	94.b	decoquere ad palmū	141.b	dentes exerti	21.a
cynoglossa	ibid.	decrepitus	13.b	dentes genuini	ibid.
cynoglossus	52.a	decurmanus	336.b	dentes incisores & tomia	ibid.
cyperus	94.b	decurio cubiculariorum	21.b		
cyperus Babylonius	95.a			dentes intimi	21.a
cyperus triangulus officinarum	94.b	decurtio	206.a	dentes maxillares	ibid.
cyprinus	52.a	decurtio ludicra	ibid.	dentes molares	ibid.
cyprinus latus	ibid.	decurtus	ibid.	dentes primores	21.b
cytinus	77.a	decurtorū nō nulli	145.b	denticulus	155.a
cyzicenus	233.b	dedicationis festum	vul-	dentiducum	192.a
		gō	261.a	dentificium	ibid.
		deducere vela	168.b	dentiscalpium	ibid.
		defatigatum solum	269.b	dentitio	299.a
		defectio animæ	300.a	dentium dolor	ibid.
		defectio, defectio virium		dentium stupor	298.b
Dactyliotheca	187.b	ibid.		dento, dentatus	313.a
dactylus	80.a	defector	336.b	depeculator	365.a
daduchus	327.b	defectus animi	300.a	depedes	444
dæmones	315.a	defensor	342.a	depilatrix, pilatrix	360.a
dalmatica	122.b	defioculus	312.a	deplere oleum quid	74.b
dama	35.b	defluxio, morbus	301.b	depygis	444
Danaë herba	99.b	desfringere remos	168.b	desertor	317.a
danista	371.a	desuturum	73.b	designator	327.b, 362.b
dapes	61.b	Dei genitrix	324.a	designator diuersiorum	ibid.
Daphnitis	99.b	Despara virgo	ibid.		332.b
Daphnoides	95.a	delacrymatio oculorum		despicare currus axi vin-	
Dardanarius	340.b			ctum	150.a
dare iuramentum	210.a			de summa imperij dimi-	
dare nomē militiæ, vel ad delator	298.a			care	212.b
militiam	ibid.	delenimentum	322.a	de summa rerum praelio	ibid.
dare vela	168.b	delicia	51.b	decertare	ibid.
Daricus	233.b	delphin	ibid.	destillans gutta cōiunctum	ibid.
datatim ludere	214.b	delphinus	ibid.		
dator, in ludo pilæ	ibid.	deliquiæ	158.a		
daucus	95.a	deliquium animi	300.a	destillatio	298.b
debitum	216.b	deliratio, deliramentū, de-		desulor	316.a
decanus, decurio	336.a	lirium	296.a	detergere remos	168.b
decapulare oleum quid	74.b	delubrum	220.b	deunx	239.b
		demensum	229.a	Deus	323.a
December	259.b	dementia	296.b	Deus Pater	ibid.
decempeda	218.a, 242.a	Demosthenis reticētia ma		Deus Filius	ibid.
decempedator	346.a	gno empra, ac multo ma		Deus Spiritus sanctus	ibid.
	357.b	ximē multata	237.a	dextrans	239.b, 244.a
decernere acie, armis, ferro	212.a	denarius	234.a, 240.a	dextera	170
		dendrophori	362.a	diabetes	302.b
decies sestertium quid	237.b	dentale	194.b	diaboli	321.b
		dentata serra	219.a	diæconus	327.a
decinus fluctus	281.a	dens	21.b	diade ma	127.a
deipulum	161.a	dens Saturni	195.a	dialecticus	347.a

INDEX.

194.4	dialogus	10. b	dies Veneris	ibid. disceptator	338.4
21. b	diapasma	320. b	dies vigiliarū vulgō	261. a discerniculum	185. a
ibid.	diapasmata	81. b	dieſis	248. a diſceſſio terræ	265. b
37. b	dij adſcriptiij	324. b	digitabulum	186. a diſcriminale	185. a
21. a	diaphragma	23. a	digitale	ibid. diſcrimen capillorū	18. b
ibid.	diaria febris	309. a	digitalis	100. a diſcus	176. b
tomici	diarium	4. a. 61. b. 229. a	digitellus	104. b diſplicare noxium	150. a
21. a	diarrhœa	301. b	digitū peſtinatim inter ſe	diſſeptum	23. a
ibid.	diachisma	248. a	aroplexi	28. a diſſonantia	247. a
ibid.	diachyra	159. b	digitū peſtineiuncti	ibid. diſſentio	297. b
ibid.	diathryum	ibid.	digitus	27. b diſtrahere in diuerſum a-	
21. b	diatonos hypaton	248. b	digitus annularis	ibid. ctis curribus	150. a
155. a	diatonos meſon	ibid.	digitus auricularis vel mi-	diſtrahere noxium	ibid.
192. a	diatocum	217. a	mus ibid.	(28. a) ditio	293. b
ibid.	diaulos	242. b	digitus demonſtratorius	diuergium aut diuortium	
ibid.	diabrachys	10. a	digitus famoſus	ibid. aquarū	281. b. & 282. a
299. a	dicroſſon	133. a	digitus impudicus	ibid. diuerſor	344. a
ibid.	dicroton	164. a	digitus index	ibid. diuerſorium	140. a
298. b	diſtannum	95. a	digitus infamis	ibid. diuerticulum	273. b
313. a	didrachmum	234. a	digitus medicus	27. b diuerticulū fluminis	281. b
361. a	ducta ac dilatata manus		digitus mediſus	28. a diuij	324. a
44. a	27. b		digitus, meſura	241. a diuinae particula auræ	
360. a	difficultas ſpirandi	299. b	digitus ſalutaris	28. a 325. b	
74. b	difficultas ſpiritus	ibid.	Dij communes	324. b diuinus	366. b
44. a	dieſyſtinda	215. b	Dij genitales	324. a diuortium	273. b. 281. b
337. a	dies	259. b	Dij maiorū gentiū	324. b doctōr	346. b
362. b	dies ater, infamis, inſau-		Dij minorū gentiū	ibid. doctrans	239. a. 241. 243. b
riorum	ſtus, infelix, religioſus		Dij patrij	ibid. dolabella	218. b
	260. a		Dij tutelares	ibid. dolabra	ibid.
ci vin-	dies caniculares	ibid.	diluculum	162. b dolo	201. a
150. a	dies comitalis	ibid.	dilutum vinaceorum	72. bolon	168. a
j dimi-	dies compitalitijs	251. a	dimenſum	241. a doliare vinum	73. a
212. b	dies criticus, vel decreto-		diobolare proſtituſi	327. b doliarius	350. b
prælio	rius	260. b	diobolare ſecorum	14. b dolichus	85. a. 242. b
ibid.	dies Dominicus, vel Solis		diobolus & diobolū	234. b dolium	175. b
anctum	ibid.		diaceſis	264. a dolor	304. a
298. b	dies emortualis	ibid.	Dionyſia	262. a domicilium	138. b
336. a	dies faſtus	ibid. a	dioptra	217. b domina	344. a
168. b	dies inſtitutius	ibid. b	diocleuri	255. a dominus	329. b
239. b	dies integer	161. a	diplois	113. b domus	138. b
323. a	dies intercalaris	260. b	diploma	6. b. 177. b. 193. a domus Auguſta	139. a
ibid.	dies Iouis	ibid.	dipondius	240. a domus ſingula mēbra qui-	
ibid.	dies iudicialis	ibid. a	dipondius, & dupondius		bus diſa a gentilitate cō-
15. ibid.	dies iuſti	ibid. b	235. b		ſecrata fuerint
241. a	dies Lunæ	ibid.	dipſacus	95. b donarium	228. b
27. b	dies luſtricus	ibid. a	diptamus officin.	ibid. donatium	ibid.
301. b	dies Martis	ibid. b	dipyrenum	192. a donum	ibid. a
321. b	dies Mercurij	ibid.	diræ	8. b dorceus	34. b
327. a	dies natalis	ibid. a	directarij	365. b dormitator	366. a
127. a	dies neſaſtus	ibid.	direptio	209. b dorſuale	198. a
347. a	dies ſabbati, vel Saturni		diribitorium	264. a dorſum	26. b
	ibid. b		diſcantus, vulgō	347. b dorſum montis	266. a

dos	230.b	echinus conditaneus	67.b	emundatorium	181.b
dos aduentitia	ibid.	echium	95.b	emuscare arborem	164.b
dos profectitia	ibid.	Echo	251.b	enactia	261.a
dofluarius	361.b	eclogma	63.b. 211.a	encarpa	155.b
dracena	59.b	ecloga	8.a	encentris	130.a
dracena piscis	51.b	eclogarius	348.a	enchiridium	3.b
drachma	240.a	ecthymata	306.a	enclaficholi	52.b
drachma Aeginea	244.a	ectypum	292.a	endiaum	194.a
drachma Attica	ibid.	eculeus, vel equuleus	149.	endiua vulgo	98.a
draco	59.b	a		endromides	130.b
draco hortensis	105.b	edacitas præter consuetu-		endromis	124.a
draco, moneta	233.b	dinam	301.a	enema	194.a
draco, piscis	51.b	edax	366.b	eniforme os	23.a
draconculus	95.b	edentulus	313.a	ensis	200.b
dromas	34.b. 164.b	edulium	60.a	enthuficum	89.b
dromon	164.b	effata	10.a	enula campana officinaru	
dropax	320.a	effectum solum	269.b	97.a	
drosomeli	82.a	effractor	366.b. 370.b	ephebus	134
drupa	80.b	eiularus	250.a	ephemeris	4.a
dubia lux	261.b	elaeothesium	148.a	ephemera	57.b. 309.a
duella	240.a	electrum	284.b. 291.a	epialtes	297.b
duellum	205.b	elementa	252.a	ephippium	197.a
dulce	323.a	elementum	7.a	epiala febris	309.b
dumerum	272.b	elenchus	6.a. 193.a	epibatae	359.a
duplex vas	177.b	elephantia, elephas, ele-		epibates	334.b
duplicarij	333.a	phantialis	304.b	epicedium	8.b
duracinum	78.a	elephantus, elephas	37.b	epichysis	174.a
dura mater Barbarorum		elephas, mensura	240.b	Epicureus	356.a
18.a		elices	275.a	Epicuri de grege porcus	
duumviri capitales	338.a	elidere crura	150.a	ibidem	
dum militum	332.b	elinguis	313.b	epidromus vel epidromò	
dynasta, vel dynastes	497.	elleborus albus	106.a	168.a	
a		cilychnium	181.b	epiglottis	114
dyota	174.a	eclgium	6.b	epigraphe	64
dysenteria	302.a	eluuies	265.b	epilephia	297.b
dysentericus	315.a	eluuio	282.a	epilepticus	311.b
dyfuria	302.b	emansor	357.a	epimenia	229.a
		embamma	63.b	epinyctis	306.a
E		emblemata	152.b. 172.b	epiphania	261.a
		emblemata argenti calati		epiphora	298.b
Ebenus	115.b	284.b		episcopi vicarius	316.a
ebriosus	365.b	embolium	196.b	episcopus	ibid.
ebulus	118.a	emere ab hasta	233.a	episcopus designatus	ibid.
ebur, velebot	37.b	emissarium	174.b	epistates	316.b
eburneus color	135.b	emissarius	333.a. 361.b	epistola	7.a
ecclesia	220.b	361.b		epistola aduentoria	ibid.
ecclesiastes	327.b	emmoton	320.b	epistolatum fasciculus	7.a
echeneis	52.b	emplastrum	321.a	epistomium	248.a. 176.b.
echeneis, piscis	53.b	emporium	277.a	176.a.	alio significa-
echinatus calyx	109.b	emprothotonus	297.b	tu	176.a
echinus	37.b. 109.b. 178.	empusa	324.b	epistylum	154.b
a. 179.b		empusa, ludus	215.a	epitaphium	8.b. 213.b
				epito-	

INDEX.

181.b	epitogium	124.a	equus suspiciosus	ibid.	euocatio	105.a
164.b	epitonia	246.a	equus solutarius, vel soluta-		euonymus	116.a
261.a	epizygis	203.b	rius	37.a	cupatorium	95.b
155.b	epomis	124.b	equus tortor	36.b	euphrasia	ibid.
130.a	epostracisarius	215.b	eranos, & eranus	293.b	eureos	290.b
3.b	epule	60.a. 61.a	in Erasistratum medicum,		euripi	275.b
51.b	epula ferale	61.a	sanati Antiochi magni-		Euronotus	255.b
194.a	epulis	308.b	fica liberalitas	237.a	Eurus	ibid.
98.a	epulo 355.b.	alio ti-	erecta frontis imago	139.	exacerbatio, siue excande-	
130.b	gosticatu	ibid.	b		scientia, morbus	310.a
114.a	epulum	61.a	eremita vulgò	327.a	examen	239.a
194.a	epulum ferale	ibid.	eremus	268.a	examen apum	56.a
23.a	epulum funebre	ibid.	eres Nemesiani	37.b	exauflorare militem	211.
200.b	equa	37.a	ergastularius	362.a	a	
89.b	equapium	90.a	ergastulum	148.b	exetra	59.b
cinari	equarius	358.a	ergastulo nautico	manci-	excipulae	189.b
134	equarius medicus	345.a	pare	169.a	excipulum	191.b
4.a	equile	146.a	ergastulus	362.a	excipulus	176.a. 189.b
309.a	equiselis	95.a	ergata	216.a	excrementum	16.b
297.b	equisetum	ibid.	erica	115.a	excrementum alui	17.a
198.a	equiso	358.a	erictum	273.a	excrementum oris	16.b
309.b	equites	335.b	ericius	204.b	excubiae	206.b
339.a	equitatus	ibid.	erigeron	91.b	excubitor	336.a
334.b	equuleus	37.a	erinaceus	37.b	excubitor specularius	
8.b	equulus	ibid.	erismæ	155.a	336.b	
174.a	equum calceare	37.b	ero, vel hero	197.b	excursio	206.a
356.a	equis	36.a	eruca	57.a. 95.b	exedra	144.b
ecus	equus admistrarius, vel e-	ibid.	erulia	85.a	exemplar	139.a
omó	missarius	ibid.	eruum	86.a	exemplar exscriptum	6.a
214	equus agminalis	ibid.	errans stella, & erratica		exemplum	ibid.
6.a	equus anhelus	36.b	253.b		exequiæ	223.b
297.b	equus calcitro	36.a	erthinum	321.a	exercitus	207.a
311.b	equus cernuus	36.b	ertho	366.a	exercitus cornua	ibid.
229.a	equus cespicator	ibid.	eruangina	101.b	exercitus frons	ibid.
306.a	equus conductitius	37.a	eryngium	95.b	exercitus tergum	ibid.
261.a	equus crucians	36.b	erysimum	ibid.	exercitus versus	ibid.
298.b	equus desultorius	36.a	erysipelas	305.b	exoleus	366.b
316.a	equus duri oris	ibid.	erythraus lapillus	291.b	exomphalus	315.a
ibid.	equus ephippiatus	36.b	erythrinus	52.b	exophthalmus	312.b
ibid.	equus helcyarius	37.a	erythrodanum	104.b	exortus	28.a
ibid.	equus gradarius	ibid.	erythrotæon	45.a	exos	52.b
ibid.	equus male habitus	36.b	esca	60.a	exostia	145.a
ibid.	equus meritorius	37.a	escale	176.a	expeditio	206.a
ibid.	equus pauidus	36.a	esfox	51.b	explorator	336.a
ibid.	equus pumilus	37.b	esledarius	350.a	expromissor	343.a
ibid.	equus refractarius	36.a	esledum	196.a	expulsum ludere	214.b
ibid.	equus scutulatus	37.a	esula rotunda	102.a	exsul	366.a
ibid.	equus sternax	36.a	ethica Barb.	309.b	exta	23.b
ibid.	equus strigosus	36.b	euangelium	230.a	exta tritici	84.a
ibid.	equus succussator, succus-		euersor	365.a	extar	228.a
ibid.	farius, succussor	36.b	euerriculum	189.a	extensio, morbus	297.a
ibid.	equus suffossus	ibid.	cunuchus, cuiratus	315.b	externus	343.a

exterricinis	72.a	fanaticus	311.b	facialis	333.b
extorris	366.a	fanum	210.a	fel terræ	93.d
extremam belli aleam ex-		far	84.b	felis	37.b
periri	212.b	farcimen	68.a	felliflua passio	301.b
exuuiæ	31.a, 59.a, 211.b	farcturæ	153.a	femella	114
		farfara officin.	106.a	femen	23.b
F		farina	84.a	femina	114
Faba	85.a	farinæ venter vulgò	ibid.	feminalia	128.b
faba fresa	ibid.b	farinam depfere	ibid.	femoralia	ibid.
faba lupina	97.b	farinam subigere	ibid.	femur	28.b
faba suilla	ibid.	faraceum	67.a	fenestra	161.a
faba hilum	ibid.	farrago	84.a, & b	feræ	30.a
fabæ hili	85.b	farreum	142.a	feralia	264.a
fabæ oculus	ibid.	farctilia	64.b	fera scabies	304.b
fabæ operculamentū	ibid.	farior	354.b	terculum	61.a
fabæ scapus	ibid.	fascia	131.b, 193.a	terculum pompæ	214.a
fabæ tunica	ibid.	fascia crinalis	128.a	ferentarius	335.a
fabaginum acus	ibid.	fascia crurales vel crurules	ibid.	feretrum	223.b
fabago	ibid.	129.a	feriæ	260.b	fides
fabalia	ibid.	fasciculus	239.a	feriæ anniuersariæ	stanz
fabalis stipula	ibid.	fasciculus manualis	87.b	vel flauæ	261.a
faber, genericè	349.a	fascinus	298.a	feriæ conceptiæ	ibid.
faber, piscis	52.b	fascinus virilis	25.a	feriæ esuriales	ibid.
fabrica	138.b, 150.b	fasciola	193.a	feriæ imperatiæ	ibid.
fabrica lignaria	141.a	fasciulus	164.b	feriæ præcidanæ	ibid.
fabrica materiaria	ibid.	fasti	4.a	ferire pecuniam	231.a
fabricensis	330.a	fastidium stomachi,	fasti-	ferramentum concifonum	
fabula	10.b	dium in cibis	300.b	198.b	
fabulum	97.b	fastigium arboris	109.a	ferrarius faber	350.b
fabulum marinum	102.a	fastigium domus	156.a	ferreus hamus	188.a
facere pedem	169.a	fatuitas	296.a	ferri scoria	285.a
facere veſa	168.b	fatum	315.b	ferrugineus color	136.b
facies	20.b	fatuus	368.a	ferrugo	285.a
facies cadaverofa	ibid.	fauces	22.b	166.b	ferrum
factor, in ludo pilæ	274.b	fauces fluuij	282.a	ferumen	262.b
fagopyrum	84.b	faulla	180.b	ferrumen carpentorum	
fagus	116.a	Faunorum in quiete ludi-	153.a		
falcatus enſis	201.a	brium	297.b	ferrum viuum	285.b
falco	45.a	Faunius	256.a	feſtuca	154.b
falcula	31.a	faus	56.a	152.b	feſtuca
falſeus ventex	68.a	fax	182.a	alio ſignificatu	ibid.
faſarius	366.a	febris	308.b	feſtucago	ibid.
falx	195.a	febris ardens	309.b	feudum Barb.	270.b
falx adorea	ibid.	febris colligans	ibid.	fex	74.b
falx arboraria	ibid.	febris continens	309.a	fex vini yſta	ibid.
falx ſcenaria	ibid.	febris continua, continua-	fiber	92.b	fin
falx meſſoria	ibid.	ta	ibid.	fibræ	87.a
falx puratoria	ibid.	febris intermittens	ibid.	fibula	28.b, 131.a, 193.a
falx ſiluatia	ibid.	febris typhodes	309.b	203.a, 217.b	fin
falx vineatica	ibid.	febrifuga	93.a	ſiculatorius	353.b
famula	360.b	Februarius	262.a	ſicdula	41.a
ſamulus	ibid.	Februarius	258.b	ſicaria	93.b

iento de Madrid

INDEX.

333.b	factor	315.a	fines	264.a	fœniculus porcinus	99.b	
93.a	ficulnum folium	79.b	finitimus	343.b	fœniculus porcinus vulgò		
37.b	ficulus ramus	80.a	finitor	346.a.357.b	101.b		
301.b	ficus	79.b.116.a	ficella	189.b.197.a.198.a	fœnile	146.a	
114	ficus, morbus	308.b	ficus	226.b	fœnifeca, fœnifex, fœnife-		
23.b	ficus Callistruthia	79.b	fituca	217.a	ctor	357.a	
114	ficus cerina	ibid.	fitula	307.a.244.a	fœni meta	96.a	
128.b	ficus Chelidonia	ibid.	figura calami	5.b	fœni striga	ibid.	
ibid.	ficus duricoria	ibid.	fiabellum	185.b	fœnum	ibid.	
28.b	ficus Liua, vel Liqiana	ibid.	fiabrum	255.b	fœnum cordum	ibid.	
161.a	ibid.	ibid.	fiaccus	314.a	fœnum fureillis versare		
30.a	ficus matura	ibid.	fiagella	149.b	ibid.		
262.a	ficus passæ	ibid.	fiagella piscium	50.a	fœnum Græcum	ibid.	
304.b	ficus Pompeia	ibid.	fiagellum	113.a.197.a	fœnum in fœnificij cumu-		
61.a	ficus præcox	ibid.	198.b.214.b	lum addere	ibid.		
212.a	ficus purpurea	ibid.	fiagellum vitis fructuarij	fœnum in pyramides ex-			
335.a	ficus serouina	ibid.	112.b	struere	ibid.		
223.b	fidelia	174.a	fiagrio	361.a	fœnum mucidum	ibid.	
260.b	fides, fidis	246.a	fiamen	255.a.327.a	fœnum rastellis eradere		
statz.	fidicen	347.b	fiamma	252.a	ibidem.		
261.a	fidicen lyrae	ibid.	fiammearius	352.b	fœnum serotinum	ibid.	
ibid.	fidicula capillaris	106.a	fiammeum	128.a	fœnum subsecare	ibid.	
ibid.	fidiculae	148.b	fiammeus color	137.a	fœnus vnciarium	227.a	
ibid.	fidicommissarius vulgò		fiammula	106.b	fœnus	ibid.	
ibid.	343.a		fiavus color	135.b	fœtus	12.a	
231.a	fidicustor	342.b	fioccus	133.a	fœtus abortiuus	12.b	
orum	figlina	140.b	firos	9.a.84.a	86.b	folium	109.a
350.b	filia	372.b	firos Adonidis	89.a	folium carnosum	ibid.	
188.a	figulus	350.b	firos amoris vulgò	ibid.	folium crenatum	ibid.	
285.a	filiaë condicionem quare-		firos Indicus	105.b	folium pinnatum	ibid.	
136.b	re	372.b	firos lactis	74.a	folliculi	80.b	
285.a	filicula	103.a	firos Liberi	72.a	folliculus	77.a.85.b.113.	
ibid.	filius	372.a	firos rose	114.a	b.132.a		
262.b	filius abdicatus	372.b	firos Zachariae	94.b	folliis	132.a.180.a.220.a	
orum	filius ante patrem,	herba	firosculus	86.b	folliis fabrilis	220.a	
	officinis nota	106.a	fiuctus	281.a	folliis, folliis pugillatorius		
285.b	filius adoptiuus	372.b	fiuctus decumanus	ibid.	214.a		
154.b	filius illegitimus	372.a	flumen	281.b	fomentatio, fomentum, fo-		
83.b	filius incestus	372.b	flumē perenne, viuū	ibid.	tus	321.b	
ibid.	filius legitimus	372.a	fluor aëris	255.b	fomes	180.a	
ibid.	filius naturalis	ibid.	fluta	94.a	fons	276.a	
ibid.	filius nothus	ibid.	fluuius	281.b	fontinalis	103.a	
270.b	flifx	95.b	focale	128.b	foramen	161.a	
74.b	flum	134.a	focaria	355.b	foramentum	ibid.	
ibid.	fimbria	127.a	focarius	359.a	foramen rotundum	ibid.	
52.b	fimetum	146.b	focus	147.b	foramen palmare	ibid.	
87.a	finus	312.b	foculus	180.a	forceps, forpex dentatus		
191.a	finus asini	ibid.	fodina	267.b	219.b		
353.b	finus bouis	ibid.	fœderum primus repertor	forceps	169.b.190.b		
41.b	finus caprae	ibid.	205.a	forcipata brachia cancro-			
93.b	finus equi	ibid.	fœnerator	371.a	rum	50.a	
finus	finus ouillus	ibid.	fœniculum	96.a	forcipes	19.b	

R E R V M O M N I V M

forpices denticulati	50.a	fruiola	170.a	fuligo	287.a
forda	37.a	fruiolarius	340.b	fulux	41.a
fores	160.a	frixorium	178.a	fullo	312.b
forfex	185.a. 192.a	frondator	356.b	fullo, piscis	58.a
fori	145.a	frons, frondis	109.a	fullo, vermis	58.a
forica	147.a	frons, frontis	17.b	fulmen	256.b
forinauium	166.a	frons caperata	18.a	fulmentum	182.a
foriolus	315.a	frons contracta	ibid.	fulminum tria genera	
fortemplorum	221.b	frons corrugata	ibid.	257.a	
forma	138.a. 188.b. 292.a	frons erugata	ibid.	fuluus color	136.b
forma calcei	129.b	frons explicata	ibid.	fumaria	96.b
formica	57.b	frons exporrecta	ibid.	fumarium	147.b
formularius	331.a	frons marutina	17.b	fumus terræ	96.b
fornax	147.b	frons nubila	ibid.	funale	182.a
fornax calcaria	147.a	frons obducta	ibid.	funambulus	363.b
fornicari	158.b	frons relicina	18.a	funda	132.a. 189.a. 203.b
fornix	18.a. 141.a. 158.b	frons rugosa	ibid.	fundamentum	151.a
forpex	191.b	frons striata	ibid.	fundamentum ædificij	
forpices vincti	217.a	frons theatri	145.a	154.a	
forpicula	191.b	frontale	186.a. 198.a	fundamentum fistucatum	
forfex	114.a	frontispicium	156.a	151.a	
forum	278.b	fronto	313.a	fundamentum fistucis pa-	
forum boarium	ibid.	fructus	75.b. 189.b	uitum	ibid.
forum cupedinis	ibid.	fructus deformatus	109.	funditores	335.a
forum nundinatum	ibid.	b		fundulus Barb.	53.a
forum olitorium	ibid.	fruges	83.a	fundus	270.b
forum piscarium	ibid.	fruges roburnæ	117.b	fundus ollæ	178.a
forum pomarium	ibid.	frugiperda, fruges consu-	268.b	funebre vestimentum	121.b
forum promerciale, scrutari-	ibid.	meratus	368.b	funeralia	223.b
rium	ibid.	frugipeta	48.a	fungus	79.b. 96.b. 182.a
forum suarium	ibid.	frumen	22.b	fungus arborum	111.b
fossa	278.a	frumentarius	340.b	funiculus	167.b
fossa incilis	275.a	frumentatio	206.b	funirepus	363.b
fossitia nigra	264.b	frumentator	340.b	funis	167.b
fossor	356.b	frumentum	79.b. 83.b	funis anchorarius	ibid.
fouea	265.b	frustulum	64.b	funis ductarius	216.b
frænum	197.b	frustum	ibid.	funis extensus	168.b
fragor	249.b	frutectum, fruteum	271.b	funus	233.b
fragrum	96.b	frutex	108.a	funus arborum offic.	105.a
fragum	79.a	fucare lanam	134.b	funus Ephesioni magno	
framea	200.b	fucus	56.a	instructum ab Alexandro	
frater	373.a	fucus marinus	88.b	Macedone	237.b
frater germanus	ibid.	fuga demonum	98.a	fur	366.a
frater vetricus	ibid.	fulcrum	171.a. 182.a.	furca	149.b. 195.a
fratres gemini	ibid.	246.a		furcifer	366.a
fraxinus	116.a	fulgetra	257.a	furcula	178.b
fremitus, fremor	249.a	fulgetrum	ibid.	furfur	84.a
fretum	281.a	fulgor ignis	252.b	furius	311.b
frigidarium	148.a	fulgores marini	255.a	furnus	147.b
frincipilla	45.a	fulgur	257.a	futor	296.b
fringillago	46.b	fulica	45.a	furunculus	301.a
frut	83.a	fuliginosus color	136.b	furuus color	138.a

INDEX.

287.4	fufcina	189.b	gallina pumila	ibid. genu	28.b
4.4	fufcinula	178.b	gallina veterana	ibid. geometres	346.a
312.b	fufcus color	138.a	gallinaceus	46.a geranium	96.b
54.4	fufor aramentarius	310.b	gallinago	ibid. germana	373.a
58.a	fufus	184.b	gallinago minor	46.a germen	108.a
256.b	futilis	364.b	gallinarium	146.b gerra	209.a
182.4			galluricum officinarum	gerro	368.b
era			97.b	gerulus	361.b
	G		gallopare, Barbarum	37.a gectatorium	171.b
136.b	Gabalus	149.b	gallopauus	45.a gectulator	363.a
96.b	gabaze	177.b	gallus	44.b.46.a geum	96.b
147.b	gefum, vel gefum	201.b	gallus marinus	52.b gibbus, gibbosus, gibber	
96.b	gagates	291.b	ganea	141.a 314.a	
182.4	galanga vulgaris	95.a	ganeo	366.b. alio gigas	310.b
363.b	galbula	45.b	significatu	ibid. gliuus color	135.b
203.b	galbulus	115.b	ganeeum	141.a gingidium	96.b
151.4	galea	199.b	gangitis, lapis	291.b gingiua	21.a
ficij	galea bellatoria	ibid.	gangæna	306.b gith	100.b
atum	galea exploratoria	ibid.	gannitus	251.a githago	97.a
	galea nauis	166.b	gargarifatus, gargarifimus	glacies	266.b
	galea oppugnatoria	199.b	322.a	gladiator	363.a
cis pa	galena	286.a	gargarizo, quid	22.a gladiolus	97.a
ibid.	galericulum	18.b	garritus	251.a gladiolus paluftris	101.a
335.4	galerita	43.a	gauia	46.b gladius	200.b
53.4	galerus	127.b	gaufape	124.b. 184.a gladius anceps	ibid.
270.b	galerus acuminatus	ibid.a	gelicidium	256.b gladius Perficus	201.a
78.a	galeus glaucus	52.b	gelu	ibid. gladius, pifcis	55.b
121.b	galeus læuis	ibid.	gemelli, gemini	373.a glans 25.b. 117.b. 203.b.	
223.b	galeus stellatus	ibid.	gemma	109.b. 291.b 312.a	
181.4	galgulus	45.b	gemmarius	350.b glans Ægyptia	81.a
111.b	galium	96.b	gemmatum mango	ibid. glareca	289.a
167.b	galla	117.b	gena	21.a glastinus color	137.b
363.b	Gallica palla	124.a	genealogia	371.a glastum	98.b
167.b	gallicæ	130.a	genethliacus	346.a glastum Germanorum	
ibid.	galli centrum	97.b	genicularis	101.b 291.b	
216.b	gallicinium	263.a	geniculum	86.a glaucium	43.b
68.b	gallina	45.b	genij	325.a glaucoma	298.a
233.b	gallina Adriana	ibid.	genij boni	325.b glaucus color	137.b
105.4	gallina Afra	46.a	genij mali	ibid. gleba	270.a
agno	gallina Africana	ibid.	genij vltores	ibid. gleba fossilis	271.a
andro	gallina decumana	45.b	genista	114.b gleffum, apud veteres	
217.b	gallina effreta	ibid.	genitale	25.a 291.b	
66.4	gallina gloeciens	ibid.	genitale aruum	26.a glis	37.b
195.4	gallina incubans	49.b	genitale folum	277.a globuli	131.a
366.4	gallina Indica	46.a	genitalia corpora	252.a globulus	66.b. 115.b
178.b	gallina iuuenca	45.b	genitalis	97.a globus	214.b
84.4	gallina matrix	ibid.	genitor	372.a globus lunæ	133.b
111.b	gallina medica	ibid.	genitrix	ibid. glomerare gressus	37.a
47.b	gallina Meleagris	ibid.	genitura	17.a glomus	133.b
96.b	gallina nouella	ibid.	genius familiaris	325.b gluma	81.b
305.4	gallina Numidica	45.a	gentiana	566.b gluten	220.a
38.4	gallina pullafta	45.b	gentiles	171.b glutinum ibidem. eius	
fcina				f s inuen-	

R E R V M O M N I V M

inuentor	ibid.	gruinaia	96.b	halo	144	helepolis
gluto	366.b	grumus	266.b	halofachne	287.a	heliotrop
glycyrrhiza	114.b	grumus salis	64.b	halteres	216.a	helucius
gnaphalium	9.b	grunnicus	251.a	hama	204.a	heluo
gnatho	359.a	grus	46.b	hamiota	359	heluus co
gnomon	162.b	gryllus	57.b	hamius	189.b.102.b	helxine
gobio	53.a	gryphus	46.b	hapfus	193.a	helio fig
gobius	ibid.	gryps	46.b	hara	146.a	hemeroc
gobius fluuiatilis	ibid.	guadum vulgò	98.b	harena vel arena	264.b	hemerod
gomphæna	105.b	gubernaculum	167.a	harengus, Barbarum	53.a	hemictan
gonorrhœa	302.b	gubernator	358.b	hariolus	366.b	hemicyc
gorgonia	291.a	gubernator ludi	346.b	harmoge	135.a	hemina
gossypium	152.b	gula	21.b	harmonia	247.a	hemiph
gracculus	46.b	gummi	110.a	harmonicum	ibid.	162.b
gradum conferre cum ho		gummi benzoinum	82.a	harpagium	174.b	hemitric
ste	212.b	gurgēs	282.b	harpago	167.a.197.b	hepar
gradus	161.b.242.a	gurgēs & vorago patrimo-	217.b			hepatica
gradus formicinus	242.a	nij	346.b	harpalus	34.b	hepiolus
gradus grallatorius	ibid.	gurgulio	22.a.55.b	harpastum	214.a	hera
gradus testudineus	ibid.	gurgustium	139.b	harpe	201.a	Heraclius
Græcorum, Latinorumq;		gutta	256.b	harpedone	188.a	herba
Rhetorum merces an-		guttæ	155.a	harpyia	34.b	herba be
nua Vespasiano Imper.		guttur	22.b	harundo	244.a	herba ca
237.b		gutturnium	172.a	haruspex	355.a	herba co
grallator	363.b	gutturifusus	314.a	hasta	201.b	herba ca
gramen	88.b	guttus	172.a.174.b	hasta amentata	202.a	herba c
gramineus cespes	270.b	gynæceum	143.a	hista pura	201.b	rum
grammaticus	347.a	gymnafiarcha & gymna-		hasta præpilata	ibid.	herba m
grammaticus	ibid.	fiarchus	346.b	hasta velitaris	201.a	herba p
granarium	141.b	gymnasium	144.b	hastæ subicere	232.b	herba p
granata nialis vulgò	117.	gymnasta	363.a	hastâ in foro ponere	ibid.	herba S
a		gypsus vel gypsum	290.b	hastarium	333.a	loru
grandebatæ	27.a	gyrgathus	150.a	hastarum thecâ	202.a	herba Si
grando	256.b.304.b			hastati	335.b	herba t
granum	83.b.240.a			hastile	202.a	herba T
granum acini	80.b			hastula regia	90.b	106.
granum ficarium	78.b	Habena	197.a	haustum	167.a.174.b	herba v
granum Gnidium	97.a	habere delectum	211.a	176.a.217.b		herbari
granum insectorium	ibid.	habituaculum	138.a	hebdomada	259.b	herbeu
granum tinctorium	ibid.	habituatio	ibid.	hebdomas	ibid.	lor
graphiaria thecâ, vel pen-		hamatites	291.a	Hecales corna	63.a	Hercule
naria	5.b	hamatopus	46.b	hecateis	88.a	hermap
graphiarium	ibid.	hamoptroicus	314.a	hecata, vel herata	66.b	herma
graphiarium gladiolus	ibid.	hamorrhoids	303.a	hecatica febris	309.b	herma
graphium	ibid.	heredium	270.b	hedera	116.b	hermo
grassator	367.a	heres fiduciarius	343.a	hedera Cilissâ	105.a	hermo
grauedinosus vel grauidi-		halec vel halex	53.a	hedera pluuiatica	97.a	94.a
nosus	312.a	halex conditanea	ibid.	hedera terrestris	ibid.	hernia
grauedo	298.b	halex fumo durata	ibid.	hedypnois	ibid.	hetnia
grex	30.a	halex infumata	ibid.	heliarius	559.b	hero
grex armentorum	ibid.	halex passa	ibid.	helcysma	281.a	heroin
grossus	79.b	halicacabus	97.a	helenium	56.a	heros

INDEX.

244.	helepolis	204.a	herpacantha	88.b	homo	17.a
257.	heliotropium	97.a	herpes	305.b	homulus	ibid.
216.a	helucius	295.b	herpes exedens	ibid.	homuncio	ibid.
204.a	heluo	365.a	herpes miliaris, vel pustul-	ibid.	homunculus	ibid.
359.	heluus color	135.b	lotus	ibid.	honorarium	228.b.
202.b	helvine cissampelos	97.b	herus	344.a	alio significatu	ibid.
193.a	alio significatu	ibid.	hesperis offic.	106.b	hora	263.a
146.a	hemerocallis	ibid.	hesperus	252.b	horæ	258.a
264.b	hemerodromus	336.a	Hetruscū sandalium	130.b	horda	37.b
33.a	hemisrania	295.b	hiatus terræ	165.b	hordecolum	42.a. 304.b
363.b	hemicyclus	171.b	hiberna	208.b	hordeum	84.b
135.a	hemina	240.b	hibernacula	ibid.	horminium sativum	97.b
247.a	hemipharium	158.b.	Hiberum argentum	284.a	horologium	162.b
ibid.	162.b. 246.a		Hiberus color	136.b	horologium sciarericum	
174.b	hemitritæus	310.b	hibiscus	88.b	ibid.	
97.b	hepar	23.b	hiems	254.b	horologium solariū	ibid.
34.b	hepatica	99.b	hieracium	97.b	horreum	141.b
214.a	hepolus	57.a	hierocomium	140.a	horreum pensile	ibid.
201.a	heta	344.a	hierotheca	212.a	horrida febris	310.b
88.a	Heracius lapis	289.b	hilaria	262.a	horror	ibid.
34.b	herba	86.a	Himantopus	46.b	horror ciborum	380.b
444.a	herba benedicta	102.b	hinnitus	250.b	hortense gingiber	95.a
55.a	herba calicularis	97.b	hinnuleus	38.a	hortensis crocus	194.a
01.b	herba coxendicum	107.a	hinnulus	ibid.	horti	272.b
202.a	herba cancri	97.a	hinnulus, piscis	52.b	horti Adonidis	ibid.
01.b	herba clauellata officina-	hippago		164.b	horti imaginarij	ibid.
ibid.	rum	106.b	hippocerus	4.a	horti pensiles	ibid.
02.a	herba margarita	91.a	hippodromus	145.a	hortulanus	357.a
12.b	herba paralyfis offic.	106.b	hippoglossum	114.b	hortus	26.a. 272.a
ibid.	herba pedicularis	105.b	hippoglottion	99.a	hospes, tam pro eo qui ac-	
33.a	herba Sarracenia nonul-	hippolapathum		ibid.	cipit, quam qui accipi-	
02.a	lorum	90.a	hippomanes	31.a	tur hospitio	344.a
35.b	herba Simeonis	88.b	hippopera	132.b	hospitium publicū	140.a
02.a	herba solaris	97.a	hipposelinum	90.a	hostorium	189.a. 241.a
90.b	herba Trinitatis officinarū	hippuris		95.a	hubertas annonæ	60.b
4.b	106.b	hircosus		314.b	huleusculum superficiariū	
9.b	herba voluntaria	86.a	hirculus nonnullorum	99.a	307.a	
ibid.	herbarius	345.a	hircus	17.a. 38.a	humerus	27.a
53.a	herbeus, & herbidus co-	hirqui		20.a	humus	263.a
38.a	lor	138.a	hirsuta	58.a	hyacinthus	97.b. 99.b
6.b	Herculeus morbus	297.b	hirudo	ibid.	hyacinthus falsus	293.a
9.b	hermaphroditus	315.b	hirudo forensis	342.a	hyacinthus Plinij	ibid.b
6.b	herma	221.a. 223.b	hirundinaria	93.b	hyana	38.a
05.a	hermathena	221.a	hirundo	31.a. 46.b	hyalinus color	135.b
ibid.	hermodactylus	97.b	historia	4.a	hyalotheca	147.a
ibid.	hermodactylus officinarū	historicus		345.a	hybrida	34.a. 372.b
9.b	94.a	histrion		348.a	hydrargyrum	284.a
35.a	hernia	303.a	histrix	38.a	hydria	174.b
64.a	hernia gutturis	304.b	hædus	38.a	hydromeli	73.b
ibid.	hero	197.b	hoiorthuria	53.a	hydromyla	161.b
ibid.	heroine, heroina	329.b	holus vel olus	87.a	hydrophobus	314.b
ibid.	heros	ibid.	homicida	367.a	hydropiper	97.b
ibid.					hydrops	

hydrops	303.a	tecinatoris fibræ	23.b	incendiarie hamæ, vel	367
hydrus	59.a	iecur	ibid.	tulæ	367
hyems	218.a	lentaculum	61.b	incendiarij siphones	367
hyleus	34.b	ignaria	48.a	incendarius	367
hylactor	ibid.	ignes marini	255.a	incentor	367
hylax	ibid.	igneus color	137.a	incerniculum	367
hyoscyamus	97.b	igniarium	180.a	incestus, incestuosus, incest	367
hypathra ambulatio	143.	ignarius fomes	203.b	stu pollutus	367
b		ignis	252.a	incile	367
hypathrum	ibid.	ignis missilis	267.b	incilis canalis	367
hypate	246.b	ignis, morbus	305.a	incisores	367
hypate hypaton	248.b	ignis siluestris vulgò	ibid.	incola	367
hypate meson	ibid.	ignis speculatorius vel spe-		incoctilia	367
hypenicum	98.a	cularis	267.b	incoxare quid	367
hyperthyrum	160.a	ignitabulum	180.a. 183.a	incremetum morbi	367
hypocauftum	148.a	ileus	301.b	incrassatio	367
hypochondria	24.a	ilex	116.b	incubus	367
hypogæum	141.b	ilia	24.a	indago	367
hypogesson	104.a	iliaca passio vulgò	301.b	in deditioem accipere	367
hypoglossis	22.b	illecebra	104.b	212.b	367
hypoglossum	114.b	illinctus	63.b.	321.a	index 6.a. alio signifi-
hypoglossion	99.b	imaginaria Venus	301.b	catu	ibid.
hypomechilium	216.b	imago	221.a	index	289.b
hypopia	20.b	imber	256.a	index libri	6.a
hypothyrum	159.b.	alio imberbis	313.b	indictio	228.a
significatu	160.a	imbrex	158.a	indigena	341.a
hypotrachelium	155.a	imbrex narium	20.a	indigetes	324.a
hypotrimmata	75.a	imbricamentum	155.b	indigitamenta	12
hyginus color	137.a	imbricarius	350.b	in diuersum quadrigis dis-	367
hyllopus	98.a	immitte	322.b	ferre	150.a
		impages	160.a	in dubiam seruitij impe-	367
I		impedimenta	208.b	rijsque aleam ire	212.b
		imperator	328.a	inducere	206.a
Iaculum	202.a	imperator exercitus	321.b	induciaru primus auctor	367
Iambus	11.a	imperium	263.b	205.a	367
Ianchinus color	137.b	impetigo	31.a.	304.b	indumentum 119.b
ianua	160.a	impilia	129.a	indusium	126.a
Ianuarius	258.b	impluuium	143.b	infans	13.a
iapyx	256.b	impluuiatus color	116.b	infantulus	ibid.
iasate	115.a	impostor	367.a	infector	312.b
iaspis	293.b	impostoria pila	214.a	inferie	221.b. 224.a
iaspis aerizusa	ibid.	impotentia mentis	296.a	inferias annuare religionem	27
iaspis Grammatias	ibid.	impressio	206.a	licui instituire	240.a
iberis	98.a	impressionem facere	212.a	ip fidem accipere	212.b
ibex	38.a	impuer	13.a	inflammatio	305.a
ichnobates	33.b	impubium	25.a	inflatio	306.b
ichnographia	139.a	inane	252.b	insula	121.a
ictericus	315.a	in assem satisfacere	232.b	insulatus mysta	325.a
icterus	302.a	inauris	186.a	infumibulum	147.b
icon	221.a	in auctione emere	243.a	infundibulum	180.a. 161.a
icunquæ	221.b	incarnatus color vulgò		infurnibulum	188.b
idus	259.b	437.a		infusio	312.a

INDEX.

inguen	28.a	intertignum	155.a	isagogicum depedere ibi-
ingualis nonnul.	91.a	interrigo	308.a	dem.
inguinaria	90.a	interuallum	248.a	isatis 98.b
ingluies	41.b	interuenium	265.a	ischias 303.b
inhibere remos	168.b	intestina	24.a	ischiadicus dolor ibid.
inire terram	223.a	intestina tectæ	55.b	ischuria 302.b
inire numerum armatorum	231.	intestinum colon	24.a	isicium 68.a
211.1		intestinum iciumum	ibid.	isthmus 21.a.264.a
inuiator	316.b	intestinum primum	ibid.	iua arthetica, vel muscata
inpropatulo vendere	231.	intestinum rectum	ibid.	officinatum 93.b
b.		intestinum tenue	ibid.	iuba 31.a
inquinus	343.b	intubum satium alterum	ibid.	iubar 252.b. alio
insania	296.a.b	98.a		significatu ibid.
insensor	334.b	intinctus	63.b	Iudaicus lapis 290.b
inscriptio	6.a	intortus capillus	18.b	iudex 332.a
inscriptus	370.b	intrita	153.a	iudex editicius ibid.
insecta	55.b	intrita, & intritum	64.b	iudex pedaneus ibid.
isicium	68.a	alio significatu	ibid.	iudex selectus ibid.
isidiaz	206.b	intritum	153.a	iudicum princeps ibid.
insipientia	296.b	intubum	98.a	ingarius 357.b
insolens locus	267.a	intubum satium	ibid.	iuga nauium 166.a
in somnis genitura pro-		intubum siluestre	ibid.	iugerum 242.b
fluuium	302.b	intubus horientis	ibid.	iugum 187.b.196.b.
insilia	188.a	intubus satius vel horren	239.a.246.a	
insitum	108.b	sis	ibid.	iugans 78.b
insita	127.a	inturis 81.a.98.a.114.b		iugulus vel iugulum 12.b.
insitor	340.a	intybus	98.a	23.a
instratum	198.a	intybus siluestris	97.a	iuiuba officinarum 78.a
instrumentum	6.b.170.a	inuestiua	11.b	Iulius, mensis 259.a
in suis monetis quid quæ-		inuentarium	6.a	iulus 109.b
que gens prætulit	236.	inuestis	13.b	iuementum 30.a
b. 237.a		inuisibilia foramina	16.a	iumentum appiosum 30.b
insula	264.a	inula	97.a	iumentum clitellarium
insularij	362.a	inula rustica	105.b	30.a
insula	139.b	inundatio maris	280.b	iumentum coriaginosum
integer	315.b	inuolucrum	128.b.193.b	30.b
integritas	310.a	inuolucrum	5.a	iumentum Cyclicum ibid.
interanea	23.b	inuolucrum floris	86.b	iumentum dossuarii 30.a
intercilium	20.b	inuolucrum maius	95.b	iumentum farciminolum
intercolumnia	156.a	inuoluculus	58.b	30.b
interfemineum	26.a	iocosa imago	251.a	iumentum molarium ibid.
interfinium	21.a	Iouis arbor	117.b	iumentum pistrinense ibid.
interlunium	253.b	Iouis caulis	104.a	iumentum plaustrarium
intermentstrum	ibid.	Iouis faba	97.b	ibid.
internodia digitorum	28.a	Ionis flos	100.a	iumentum plostrarium ibi-
internodium	86.a	iringus offic.	95.b	dem.
interpensua	158.a	irio	ibid.	iumentum roborosum ibid.
interpulator	353.a	iris	20.b.13.b.98.a.254.a	iumentum saginatum 30.a
interpres	341.b	iris lutea	98.a	iumentum suffraginosum
interrex	319.a	iris agrestis	107.a	30.b
interula	126.a	irpex	195.a	iumentum farcinarium 30.a
intercalumium	166.a	isagogicum	229.b	iumentum vestarium ibid.
				iumentum

R E R V M O M N I V M

iumentum veterinū	ibid.	labrus	54.4	lama	288	lapis inc
iumentum Tetanicū	30.b	lac agitatū	74.4	lambdoides	17	188.a
iuncus	98.b	lac nouum	ibid.	laniementum	151	lapis Laz
iuncus acutus	ibid.	lac pressum	ibid.	lamia	53.b.367	29 j.b
iuncus angulosus	ibid.	lac serosum	ibid.	lamina vel lamella	151	lapis lum
iuncus holoscœnus	ibid.	lacerna	124.4	laminæ	149	lapis m
iuncus læuis	ibid.	lacerna depexa	ibid.	lamium	107	lapis in O
iūſcus odoratus	ibid.	lacerna pinguis	124.4	lampas	182	lapis ope
iuncus quadratus	94.b	lacerna obſoleta	ibid.	lampetra	511	lapis Par
iuniperi bacca	116.b	lacerna trita	ibid.	lampurus	357	lapis pre
iuniperi gummi	ibid.	lacerta	59.a	lampyris	177	lapis qu
iuniperus	ibid.	lacertorum torus	16.a	lana	113	lapis red
Iunius	29.2	lacertosus	310.b	lana anserina	ibid.	282.1
iunix	38.a	lacertus	16.a	lana facta vel neta	ibid.	lapis vic
Iunonia auis	47.b	lacertus, ſerpens	59.4	lana rudis	ibid.	lappa
iurare in verba	210.b	lacinia	127.a	lana ſuccida	121	lappa m
iuriſconſultus, vel iurecon	laconicum	34.b	148.a	lanarius, lanifex, lanific	157.	laquear,
sultus	346.a	lachne	34.b	352.4	157.	laqueus
iuriſperitus	ibid.	lachryma	110.a	lancea	107	latrium
iuris baccalaureus vulgò	lachryma abiegna	110.a	lancea Chriſti officinar			lardarium
Barb.	ibidem b.	lachrymæ Solis filiarum	101.4	lancearij	357	lardum
ius	63 b	291.b		lanceola offic.	101	lardum
iuſculum	ibid.	laſtarius	355.a	lanceola	325	latus
ius atrum	63.b	laſtes	50.a	Landgravius Barb.	300	latrix
iuiſquamus offic.	97.b	laſtes color	135.b	languor virium	135	larua
iuſculum coactum	63.b	laſtuca Betica	98.b	laniena	312	laruatus
iuiſta exequiarum	223.b	laſtuca capitata	ibid.	lanifica	ibid.	larus
iuiſta funebria	ibid.	laſtuca Cappadox	ibid.	lanipendia	363	laſer Cy
iuiſtitium	260.b	laſtuca criſpa	ibid.	laniſta	135	laſer Ga
iunencus	38.b	laſtuca leporina	105.a	lanitium	114	laſer m
iunenſis	13.b	laſtuca Laconica	98.b	lanius, & lanio	106.4	lanugo
lynx	46.b	laſtuca marina	106.4	lanugo	19.a.41.b.86.2	lazer Sy
		laſtuca ſeſſilis	98.b	111.4	176.b.239	laser
		laſtuca ſiluatica	105.a	lanx	176.b.239	later
		laſtucella	27.a	lapathum	ibid.	later co
Keiri officinarum	106.b	lacuna	157.a	lapathum acutum	ibid.	laterari
kerua officinarum	103.b	lacunar	ibid.	lapatium offic.	351	latercul
		lacunarium	141.b.	147.b.	lāpicida latomus	162.a.
		lacus	153. b.	157.a.	162. a.	lāpicidina
			190.b.276.a	267.b		
Labarum	221.b	ladanum	82.4	lapillus	288	laterna
labellum	223.b	ladon	34.b	lapidator	367	latero
labeo	54.a	lænā	123.b	lapis	241.b.208	lathyris
labeo, labroſus	313.a	lætamen	31.b	lapis ærarius	190	laticul
labes	265.b	læthargus	35.a	lapis æroſus	286	laticlau
labium	21.b	læua	27.b	lapis Armenius	288	latifoli
labros	34.b	læues piſces	50.b	lapis bibulus	289	latro
labrum	21.a.148.a.162.b.	laganum	67.a	lapis calamitatis	286	latratus
	172.a.193.b.279.b	lagena	174.4	lapis cœruleus, cyanen	286	latrina
labrum eluacrum	172.4	lagena	34.b	ſtellatus	286	latrones
labrum poculi	175.4	lagopus	98.b	lapis frontatus	153	latrunc
labrum Veneris	95.4				153	latrunc

INDEX.

288.	apis incusus, molaris	culis ludere	ibid., lentigo	304.b	
17.	188.a	latrunculator	332.a	lentiscus 116.b	
173.	apis Lazuli offic.	288.b. latumia	148.b	Lentuli Auguris diuitia	
b. 367.	293.b	latus	24.b	237.b	
a 150.	apis luminis vulgò	290.a	latus clauus	126.a	lenunculus 164.b
149.	apis manalis	288.a	lauacrum	148.a	leo 38.a
107.	apis molaris	ibid.	lauacrum Venetis	95.a	leo, piscis 53.b
182.	apis operarius	ibid.	lauandula	99.a	lepidium 98.a
53.	apis Paris	288.b	lauatrina	147.a. 275.b	lepista 174.b
350.	apis pretiosus	292.b	lauer	105.a	leporina herba 98.b
17.	apis quadratus	288.a	lauernio	366.a	leporina nonnullorù 101.a
173.	apis rediniuus, veteranus	laureola officinarum	95.a	lepus	38.a
ibid.	188.b	laurus	116.b	lestus	250.b
ibid.	apis viridis	294.a	laxrus Alexandrina	99.a	lethargus 297.a
ibid.	appa	99.a	laurus Baccalia	116.b	leuciscus 53.b
32.	appa maior	101.b	laurus Idæa	99.a	leucon 35.a
lanifica	laquear, vel laquearium	lautia	228.b	leucophæus color	137.b
	157.a	laxare pedem	169.a	leucostictos	290.b
101.	laqueus	149.b	lebes	177.b	leudentia 132.b
ficiari	lararium	221.a	lectica	195.b	leuir 374.b
335.	lardarium	178.b	lecticaria sindon	183.a	leuisticum vulgate 90.a
101.	lardum vel laridum	67.a	lecticarius	361.b	libæum 221.a
326.	lardum rancidum	ibid.	lectus	182.a	libanotis 99.b
300.	læres	324.b	lectus cubicularis	ibid.	libanotis coronaria 99.b
239.	larix	116.b	lectus genialis	ibid.	libarius 354.a
312.	larua	216.a. 325.a	lectus triclinaris	ibid.	libella 217.b. 235.b
ibid.	laruatus	363.b	lectus Strygius	223.b	libellio 362.b
363.	larus	46.b	lecythus	174.b	libellorum magister 330.a
173.	laser Cyrenaicum	82.a	legatium	229.a	libellus, certificatio 1.a
374.	laser Gallicum	99.a	legatus	341.b	libellus, citatio 2.b
b. 363.	laser medicum vel Syria-	82.a	legatus, legatus fiduciaria	331.b	libellus diminutium 1.a
187.	cum	ibid.	operam obtinens	338.b	libellus famosus 1.b
b. 339.	laser Syriacum	ibid.	legatus classis	168.b	libellus memorialis ibid.
99.	laserpitium Gallicum	99.a	legere vela	207.b	libellus supplex 1.a
ibid.	laser	152.b	legio	346.b	liber ibid.
ibid.	laser coctus	ibid.	leguleius	85.a	liber alio significato 6.a
ibid.	lateraria	141.a	legumen	ibid.	liber 109.a
351.	laterarius	351.a	legumentum	101.b	liberalia 261.a
dina	laterculus coctilis	152.b	leguminum leo	34.b	liberi 372.a
	laterculus crudus	ibid.	lælaps	164.b	libitina 233.b
288.	laterna	182.a	lembus	193.b	libitinaris 328.a
367.	laterna Punica	ibid.	lemniscus	88.a.	libonotus 255.b
288.	latero	341.b	lemures	325.b	libra 238.b. 239.b
290.	lathyris	99.a	lemures nocturni	ibid.	libra Attica ibid.
286.	latibulum	265.a	lena	367.a	libra mercalis regia, zygo-
288.	laticlavus	116.a	leno	ibid.	statica ibid.
289.	latifolium	98.a	lens	86.a	libra nummularia, octo-
286.	latro	367.a. 370.a	lens, lendis	53.a	naria ibid.
meut,	latratus	251.a	lentare cornua	203.a	libra Romana 233.a.
288.	latrina	147.a	lenticula	85.a	229.b
151.	latrones, latrunculi	213.b	lenticula palustris	99.b	libra triplex 239.b
157.	latrunculis siue laterun-	lenticinosus	314.a	libramentum	238.b
157.					libra-

R E R V M O M N I V M

librariolus	337.a	limen	159.b	literæ	
librarius	337.a. 339.a.	limenarcha	359.b	literæ laureatæ	
348.b		limes	274.a	literæ honorariæ	
librator	346.a	limes decumanus	ibid.	literæ sacrae	
libratores	335.a	limis obtueri	20.a	literæ victrices	
libri elephantini	2.a	limitanei agri	274.a	literator	
libripens	341.a	limites	265.a	literatus	
libri rituales	2.a	limonium	100.a	lithargyron auri officina	
libs	255.b	limus	265.a	rum	
libum	66.b	linamentum	193.b	lithargyros, lithargyron	
liburnica	164.a	linamentum capræ	ibid.	ibidem.	eius
licentiatum iuris vulgò		linamentum lucernarium		nera	
346.b		ibid.		lithotpermon	
lichanos	246.b. 248.b	linamentum rasile	ibid.	lithotomus	
lichas	241.b	linamentum torule	ibid.	lithargus	
lichen	99.b	linamentum volumni	ibid.	litigator	
liciatorium	187.b	linarius, linopola	352.a	lituarius	
licium	133.b	linea	107.b. 189.b. 218.a	litus	
lictor	341.b	linea margaritarum	186.b	lituus	224.b
lien	24.a	lingua	22.a. 281.a	liundus color	
lienicus, lienosus	315.a	lingua bonis vulgò	89.a	luia	
lienteria	302.a	lingua ceruina vulgò	102.	liuor oculi	
ligamentum	16.a	b		lixæ	
ligellum	181.a	lingua, vel lingulaca Plinij	lixuia		
lignarius faber	351.a	101.a	lixuium		
lignatio	206.b	lingua Pagana Barbarorum	lixuius cinis		
lignatores	336.b	114.b	loci		
lignorum meta	110.b	linguax	364.b	loculamentum	46.b. 51.b
lignorum strues	ibid.	lingula	280.b	a. 87.a	
lignile	111.a	lingula vectis	216.b	loculamentum fictile	
lignorum vehis	110.b	lingulaca	55.a. 364.b	146.b	
lignum	ibidem.	liniger	327.a	loculus	131
lignum aloes offic.	82.a	lini stupa	100.a	locus maritimus	269
lignum Gaiacum, siue san		linteraria negotiatio	352.a	locus palustris	268
ctû vulgò	115.b. 116.a	linterarius	352.a. b	locus siti sentus	ibid.
ligo	184.b	linteo	352.a	locusta	53.b. 54
ligonis dens	ibid.	linterarius	359.b	locutuleius	364
ligula	192.b. 240.b	linter	164.2. 197.a	lodix	184
ligula adstrictoria	131.b	linterum	168.a	logista	344
ligula cruralis	131.b	linum	100.a. 133.a	logodædalus	344
ligurinus	42.b	linum Carystinum	290.b	lolum	84
liguritor	365.a	linum factum	100.a	lolligo	53
ligustrum	116.b	linum viuum	290.b	lomentum	81
liliastrum nonnul.	94.a	lippitudo	298.a	longanon nonnullorum	
lilium	99.b	lippus	312.b	24.a	
lilium inter spinas	102.b	lipyria febris	309.b	longurio	311
lilium purpureum	99.b	liquamen	63.b	longurij	157
lilium rubens	ibid.	lissæ	22.b	lora	72
lima	219.b	litera	7.a	lorica	156.b. 177
limax	14.b	litera caduca	ibid.	lorica	199
limbolatius	353.a	litera exolefens	7.b	qualis ea olim fuerit	
limbus	127.a	litera fugiens	ibid.	apud priuicos, rursum	

INDEX.

qualis ea sit etiamnum	luna noua	ibid.	Lycitas	ibid.
ibidem.	luna plena	254.a	Lydius lapis	289.b
lorica castrorum	209.a luna silens	253.b	Lymphaticus	311.b
lonca testacea	151.a luna tacita	ibid.	314.b	
155.b	luna coitus	ibid.	lymphatus	311.b
loricatio	351.a luna & solis concursus	ibid.	lynx	38.b
loripes	316.a ibid.	ibid.	lyncurium	291.b
lotij retentio vel suppressio	luna silentium	ibid.	lyra	244.a
302.b	lunare arcum	203.a	lyricen, lyricus	347.b
lotium	17.a lunare virus	17.a	lysimachium	100.b
lotomia, lautomia	267.b lunaris lapis	290.a	lysis	155.a
lotrix	352.a lunaticus	311.b	lyta	346.b
lotus satius	100.a lunula	187.a	lytrum	230.b
lucanica	68.b lupa	14.b, 367.b	lytra	59.a
lucar	281.a lupanar	14.b		
lucerna	181.b luparum	197.b		
lucerna simplex	ibid. lupinus	85.a		
lucernalis herba	105.b lupulus offic.	100.a	Macellarius	354.a
Lucifer	252.a lupus	38.b, 197.b	macellum	279.a
Lucifuga, lucifugus	367.b 217.b, 219.a		macellum cetariorum	278.b
lucinius	312.b lupus salictarius	100.a	macer	81.b
lucius	10.a, 53.b lurco	365.a	maceria, maceries	276.b
lucator	363.a luridus color	138.a	maceria dentium	22.a
Luculli coena	237.b luscini	47.a	maceries	220.o
lucumbra	105.a lusciosus, & lusciosus		machera	200.b
lucus	272.a 312.a		machina	145.a
ludi	225.a luscus	ibid.	machinarius	349.a
ludij, ludiones	364.a lustrare exercitum	211.a	macilentus	311.a
ludus	144.a lustratio	261.b	macis	81.b
ludus literarius	ibid. lustrica	221.b	macrocolum	4.a
lues deifica vel sacra	297.b lustrum	141.a, 257.b	maetra	181.a, 189.a
lues	295.a 265.a		macula	190.a, 307.b
lues Venerea	304.a luteus color	136.a	maeander	120.a
lumbago	302.a lutra	53.b	maetrum	230.a
lumbi	26.b lutum	81.a, 266.a	magadium	246.a
lumborum musculi interni	lutum aceratum	153.b	magalia	139.a
26.b	lutum paleatum	ibid.	magas	246.a
lumbrici	55.b lutum sigillatum	287.b	magdaleo medicorum	
lumbrici teretes	59.a lux	257.a	321.a	
lumbricorum semen	88.a luxatus	316.a	magis	176.b, 213.b
lumbricus	59.a lycanthropia	296.b	magister	341.a, 346.b
alio significato	ibid. lycas	35.a	magister equitum	331.b
lumen	257.a lychnis, vel lychnites	293.	magister memoriae	330.a
luna	253.a b		magister pedaneus	347.a
luna labor	254.a lychnis coronaria	100.a	magister (vel, vt vulgo, patronus) naui	358.b
luna corniculata, curuata	lychnis siluestris	ibid.	magister virtutis	344.b
in cornua	294.a lychnocia	261.b	magistratus	337.a
luna diuidua, dimidiata	lychnopæus	351.a	magistratus	337.a
254.a	lychnuchus	181.b	magma	81.a
luna gibbosa	ibid. lychnuchus pensilis	181.b	magmentarium sanum	
luna intermestris vel intermenstrua	253.b Lycise	212.a	magnarius	340.a
		35.a	magnarius	340.a

magnates	329.a	malus Medica	116.b	mapalia	119.b	
magnes	289.b	malus nauium	166.b	mappa	171.a	
malalis	38.b	malus Punica	117.a	marasmus	310.b	
maiores	372.a	malluuium	172.a	marhasita vulgò	290.b	
maior morbus	297.a	mamilla	23.a	marchio, vulgò	319.b	
Maius	259.a	mamma	ibid.	marcor	297.a	
mala	21.a	mammillare	126.b	marculus	219.b	
mala Claudiana	77.a	maniceps	339.b	mare	280.b	
mala lignea	166.b	mantipium	360.b	marga	164.b	
mala orthomastica	77.a	mancipiū nouitium	361.a	margarita	293.b	
mala Petisia	ibid.	mancipium veteranū	360.b	margo	5.a	
malo pulmonea	ibid.	tum	360.b	Marie glacies	290.b	
mala rubella, rubelliana	ibid.	mancus	316.a	marinella	100.b	
ibid.		alio significatu	ibid.	maris eieftamentū	281.b	
mala sanguinea	ibid.	mandibula	21.b	maris flos	287.b	
mala scandiana	ibid.	mando	366.b	marisca	79.b	
malacia	254.b	301.a	mandragoras	100.b	marischalcus vulgò	312.b
malagma	311.a	manduco	366.b	mariscus	98.b	
malicorium	76.b	manducus	255.a	maritus	371.a	
malleoli	204.a	manes	525.a	marmot	290.b	
malleolus	29.a	113.a	mango	353.a	368.a	
malleus	219.b	mango equorum	558.a	ibid.		
malleus stuparius	219.b	mania	97.b	296.b	marmoratum	113.b
malua hortensis vel maior	100.b	maniacus	312.b	marmorella offic.	91.b	
100.b		manix	325.a	marmoreus color	135.b	
malua siluestris	ibid.	manica	132.a	marra	191.b	
maluauiscus officinarum	88.b	manica Hippocratis Barb.		marrubiastrum	91.a	
88.b		179.b		marrubium	100.b	
malum Assyrium	76.b	manica	149.b	marrubium nigrum	91.a	
malum aurantium	ibid.	manipulus vulgò	87.b	marfupium	112.a	
malum aureum	ibid.	manipulus	208.a	239.a	martes	38.b
malum canum	ibid.	manipulus fœni	87.b	martes Scythica	39.b	
malum Citreum	ibid.	marfius	13.a	Martinalia	261.b	
malum cofoneum	ibid.	manna officin.	82.b	Martius	259.b	
malum Cydonium	ibid.	mannus	37.b	Martius panis vulgò	66.b	
malum granatum	ibid.	mansum	64.b	mas	114.b	
malum Hesperium	ibid.	mantelium	171.a	mafcules	ibid.	
malum infanum	77.b	mantica	151.b	maffa	61.b	
malum lanatum	76.b	manticularius	367.b	maffa caritana	79.b	
malum Medicum	ibid.	mantile	171.a	maffa vnguentorum	81.b	
malum musteum	ibid.	mantiffa	239.a	maffula	63.b	
malum orbiculatum	ibid.	manubia	209.b	mafficatoriū Barb.	321.b	
malum Pannucium	ibid.	manubria epistomiorum		maffiche	100.b	
malum Punicum	ibid.	vel epitoniū	248.a	maffigia	361.b	
malum Sceptianum	77.a	manubrium	201.b	matata	154.b	
malum Strucheum	76.b	manubriū apiatum	ibid.	matella	184.b	
malus arber	116.b	manus	27.b	207.a	matellio	ibid.
malus Armeniaca	ibid.	manus dextra	27.b	materia	110.a	
malus Assyria	ibid.	manus elephantī	31.b	materia vitiofa	ibid.	
malus Citria	ibid.	manus extera	160.b	materiari, & materiatio	100.b	
malus cotonea, vel cydo-	117.a	manus fertca	167.a	206.b	ibid.	
nia		manus squarofa	27.b	materiatus	361.a	

INDEX.

139.b	mathematicus	346.a	med. discutiens	318.b	mel roscidum vel roseum
171.a	matra	184.b	med. diureticum	318.a	82.b
310.b	mattea	61.b	medic. e. bolion	319.a	melampodium
290.b	matcola	211.b	med. cephalicum	119.a	melampus
319.b	mater	372.a	med. ecyloucum	310.a	melanchares
7.a. 310.b	matricaria offic.	101.a	medic. emmoton, siue pe-		melancholia
219.b	matricula	62.a	nicularium	319.b	melancholia flatulenta, fla-
280.b	matriculus	51.a	med. emolliens	318.b	tuosa
464.b	matrisilua Barb.	101.b	medicamentum emplasti-		melancholia hypochon-
291.b	matris anitula	104.b	cum	319.a	driaca
5.a. 179.b	matrx	26.a. 109.b	medicamentum erugato-		melancholicus
290.a	matrona	14.b	rium	320.a	melanctus
101.b	matucolæ	61.b	med. exterforium, reur-		melaneus
1281.b	matuica pila	187.b	gans	318.b	melanthium
287.b	matvæ	61.b	medicamentum exulcera-		melanurus
1.b. 308.b	matula	184.b	todium	319.b	melapia
332.b	maxilla	21.b	med. glutinans	ibid.	meles
91.b	mazapanis	66.a	med. incarnans	ibid.	meliceris
371.b	mena	53.b	med. obstipans, obstruens		melicatum
290.b	mechanicus	319.a	319.a		melicelum
reticum	mediastinus	361.b	med. o'culans	318.b	melilotus
	media chorda	246.b	medic. prætens, præsentia-		melinus color
153.b	mediator	339.b	neum	317.b	meliuana
91.b	medicæ artis ebur	191.a	medicamentum prophyl-		mellarius, melicurgus
131.b	medicamen, medicamen-		lasticum	318.a	thelleus, vel melinus co-
191.a	tum	317.b	med. pyroticum	320.a	lor
91.b	medicamen ventrisiluum		med. rarefaciens, relaxans		melligo
100.b	318.a		118.b		meliophyllon
um 91.a	medicameta metasyneri-		madic. sanguinem sistens		melepepon
132.a	tica apud veteres	320.a	319.b		melos
38.b	medicamentarius	345.b	med. siccans	ibid.	membrana
38.b	med. c. abortiuum	319.a	med. soporiferum, stupe-		membrum
261.a	medicam atocium	ibid.	faciens	317.a	membrum genitale
219.a	med. anastomoticu	319.b	medicamentum sternuta-		mendicus
gd 61.b	medicamentum anody-		torium	320.b	menianum
111.b	num	318.a	med. suppuratorium	318.b	meninges
ibid.	medicamentum aquidu-		medicamentum Theria-		mensa 22.b. 170.a. 171.a
61.b	cum, hydragogum	120.b	cum	318.a	mensa acerna
79.b	medicamentum attrahens		medicata potio	321.a	mensa apiata
um 81.b	118.b		medicorum annua stipendia		mensa cupressina
61.b	medicamentum catagma-		apud imperatores	317.b	mensa Delphica
110.b	ticum	319.b	medicus	345.a	mensa Pantherina
361.b	med. catharticum	318.a	med. circūforaneus	341.b	mensa perpetua
133.b	mel. cephalicum	319.b	medimnus	241.a	mensa Tierina
184.b	medic. cicatricem ducens		medulla	11.b	mensa tignina
ibid.	ibid.		medulla arboris	109.a	menta tripedanea
110.b	medicam crustificum, aut		medulla panis	67.a	menta vndiata, & vnda-
110.b	eschatoricum	310.a	medulla spinalis	26.b	tim crispā
110.b	medicamentum deglabra-		megastanes	329.a	mentæ secundæ
eratio	torium siue depilatoriu		mel	56.a	mentarius
351.a	ibid.		mel æreum	84.a	mentes
matho	med. depascens	319.b	mel frogum	84.b	mentis

menſium ſuppreſſio	303.b	metacarpium	27.a	militum ſupplementum	
menſium, vel mulierum		metallum	283.a	336.a	
proſtutium	ibid.	metallum viuax	287.a	milium	84.b
menſtrum	17.a	metator	333.a	357.b	milium Indicum
menſor	332.b	metopæ	155.b	milium Solis offic.	100.a
menſtrum	219.a	metreta Attica	240.b	trilefolium vulgare	105.
alio ſignificatu	ibid.	Syriaca	ibid.	b.	
meſura	238.a	metropolis	177.b	millepeda	58.a
meſurarum & ponderû		metopoſcopus	345.b	mille paſſus	242.a
inuentor quis	ibid.	metrum	138.a	milliarium	177.b.242.a
menta	100.b	metrum bioticum	ibid.	milli muricea	190.b
mentaſtrum	92.a.100.b	meum	101.a	millus	ibid.
mente captus	311.b	mezereon offic.	97.a	Milonis debitum	238.a
mentes atheriæ	325.a	mica	64.b	miluſus	47.a
mentis alienatio	296.a	mica ſalis	ibid.	milauſ	ibid.
mentis error	ibid.	micæ	289.a	mimus	21.a.348.a
mento	313.b	micare digitis	279.a	mina Attica	213.b
mentula	25.b	Midas	58.b	mineral	229.b
mentum	21.b	miles	333.b	miniculator	348.b
menytrum	230.a	miles ære dirutus	344.a	minimus digitus	17.b
menpitis	282.b	miles auſtoratus	ibid.	miniſter	360.b
mercator	340.a	miles claſſarius, claſſicus	ibid.	miniſtra	ibid.
mercatus	278.b	334.b		minium adulterinû	187.b
mercenarij	348.b	miles cauſarius, valetudi-		minium Lemnium	ibid.
merces	229.a.2.b	narius	ibid.	minium Plinij	288.a
Mercurialis	100.b	miles emeritus, rudiarius		minium Sinopicum	ibid.
merda	17.a	334.a		minores	372.a
merenda	62.a	miles exauſtoratus	ibid.	minuritionem vel minu-	
merere	211.a	miles euocatus	ibid.	nem citare	247.b
meretrix	24.b.367.b	miles expeditus	335.a	minutal	64.a
merga	195.a	miles expunctus ſtipendiis		minutarius negotiator	
merges	87.b	334.a		340.a	
mergulus	47.a	miles glorioſus	370.b	minucia	235.b
mergus	44.b.47.a	miles grauis armaturæ		minutum	ibid.
meridies	262.b	335.a		miferere mei, morbus	301.
meritorium	209.a	miles gregarius	334.a	b.	
meritorius puer	368.a	miles leuis armaturæ	335.	miſſa pro defunctis vulgò	
merops	47.a	a.		224.a	
merula	ibid.	miles limitaneus, præſidia-		miſſile	201.a
merula lacuſtris, piſcis	55.	rius	334.b	miſſilia	218.b
a.		miles ſtationarius	335.a	miſſio	210.a
meſaula	143.b	miles tumultuarius, ſubi-		miſſio cauſaria	ibid.
meſe	246.b.248.b	tarius	334.b	miſſio honeſta	ibid.
meſenterium	24.a	miles veteranus	333.a	miſſio ignominioſa	210.b
meſonauta	359.a	miles voluntarius	334.b	miſſus	61.b
meſopleuria	24.b	miliares clauiculi	200.b	mira Brabantorum	235.b
meſpilus	117.a	militare ſtipedium	229.b	mitella	193.b
meſpilum	79.a	milites aduentij, externi,		mitra	25.b
meſſis	83.a	extraordinarij	335.b	mobilia feſta vulgò	261.a
meſſor	357.a	militia, eaque duplex	205.	moderator ludi	346.b
meta	145.b.162.a	a. eius apud Rom. ge-		moderator iuuetutis	ibid.
meta inuerſa	179.b	nus triplex	ibid.	modi	247.b

INDEX.

INDEX.

modipperator	355.b	monetam eudere vel ar-	mortualia	223.b	
modiolus 174.b.	alio	gentum	231.a	morum	79.a
significatu 174.b.2	17.b	monetaria officina	235.b	morum rubi	ibid.
191.a		monetarius	339.a	morum rubi Idæi	ibid.
modiolus acceptatorius		monile	186.a	morum sentis	ibid.
217.b		monile baecatum	ibid.	morum magister	338.b
modiolus erogatorius		monitor	349.a	morus	117.a
117.b		monitor	166.a	morus vaticana	114.b
modiolus rotæ	196.b	monoceros	33.b	mosaicum vel mosecum	
modius 166.a.241.a		monochroma	135.a	nonnullorum	151.b
modos concidere & fran-		monochromateum pictu-		moschus	82.b
gere	247.b	ra genus	ibid.	motacilla	47.a
modulamen	246.b	monodia	8.b	muccinum	132.a
modulatio	ibid.	monogrammus	311.a	muccus vel mucus	16.b
modulatus	ibid.	monomachia	205.b	mucro	201.b
moduli	247.b	monopodium	170.b	mugil	53.a
modulus 154.b.188.a		monopola	340.b	mugitus	250.b
moehus	364.a	mons	266.a	mulctra, mulctrale, mul-	
menia	277.b	monstrosus foetus	12.b	strum	197.a
mola	161.b.303.b	monstrum	ibid.	muscatium setaceu	185.b
mola asinaria	161.b	monticulus	266.b	muliebria	26.a
mola alata	ibid.	montis cacumen	266.a	mulier	11.a
mola machinaria	ibid.	montis iugum	ibid.	mulier foecunda	11.b
mola manuaria	ibid.	montis supercilium	ibid.	mulier foeta	12.a
mola pneumatica	ibid.	monumentum	223.a	mulier grauida	ibid.
mola trusfatis	ibid.	morbilli Barb.	306.a	mulier infœcunda	11.b
mola versatilis	ibid.	morbis	294.b	mulier prœgnans	12.a
moetrina 142.a.161.b		morbis acutus, celer, per-		mulier sterilis	11.b
monile	161.b	nicialis, præceps	295.a	mulierarius	368.a
molitor	356.a	morbis anceps	294.b	mulierofus	ibid.
molles pisces	50.b	morbis coeli	295.a	mulio	362.b
mollities prœgnantium		morbis fluens	ibid.	mulio perpetuarius	ibid.
301.a		morbis Gallicus	304.a	mulleus	130.b
moloche	100.b	morbis longinquus	295.a	mullus	53.b
molochinarius	352.b	morbis longus	ibid.	mullus barbatus	54.a
molybdæna	286.a	morbis palabundus	ibid.	mulomedicus	345.a
molybdis	ibid.	morbis patrius, siue ver-		mulsum	74.a
momen, momentu	263.a	raculus	294.b	multipeda	58.a
momentum 139.a. alio si-		morbis pestilens	295.a	multitia	126.b
gnificatu	ibid.	morbis fonticus	294.b	mulus	38.b
monachus	327.a	morbis tardus	295.a	mundus	263.b
monarcha	328.b	morbis vniuersalis	294.b	mundus Sardonius	81.a
monasterium	224.b	mordella	57.a	municeps	343.b
monedula	46.b	morella officinaru	105.a	municipium	277.a
moneta	225.b	moretum	64.a	munus	228.a
moneta accisa, arrofa	ibid.	morio	368.a	munusculum	ibid.
moneta adulterina, im-		morphea Barb.	305.a	muræna	54.a
proba	ibid.	morsellus Barb.	64.b	muræna fluuiatilis	53.b
moneta proba	ibid.	morsus gallinæ	88.b	of- murænula	54.a.186.a
monetæ adulterator 367.b		ficinatum	89.a	puralis herba	97.b
monetæ auctores, aut pri-		mortariola	21.a	miralium	ibid.
miprocussores	236.b	mortatium	153.b.180.b	murex	52.a.167.a

musci	177.b	mutulus	316.a	natalis	260.a
muria	75.a	mutunensis color	136.b	natalis Christi	261.b
muria dura	ibid.	muto	25.a	natalitium	260.a
murices	204.b	mutoniatas	315.b	nates	18.a.15.b
murina	73.b	mutuli	157.b	natiuus color	136.b
murinus color	137.b	mutus	313.b	natrix	50.a
murorum muræ	277.b	myconius	311.a	natura	26.a.14.a
inurmur	249.b	mynda	215.b	natus	371.a
murmur ferale	213.b	myoparo	164.a	nauale	279.a
mus	38.b	myops	312.a	nauarchus	358.b
mus agrestis	ibid.	myrica	117.a	nauci dissepimentum	78.b
mus aquaticus	ibid.	myrobalanus	81.b	naucletus	358.b
mus maior	ibid.	myr. pola	345.a	naufragus	359.b
mus odoratus	ibid.	myrthis	101.a	naucula	16.a
mus peregrinus	ibid.	myrothecium	191.a	nauculariam, facere	ibid.
muica	57.a	myrtus	117.a	naucularius, nauculator	ibid.
muscæ promuscis	ibid.	myscelus	314.b	358.b	
muscarium	31.a. 86.b.	mysta, vel mystes	327.a	nauigiolum	161.a
185.b		mystagogus	ibid.	nauigium	ibid.
muscarium pauonaceum,		myrtilus	55.a	nauigiū actuarium	164.a
aut pauoninum	ibid.	myxa	79.b	nauis	161.a
muscerda	33.a	myxatja	ibid.	nauis actuaria	164.a
muscetis	43.a			nauis aperta	161.b
musci coma interiecta na-				nauis constata	ibid.
uium commissuris fer-				nauis frumentaria	ibid.
ruminare textus	110.a	Næuus	307.b	nauis grauis	ibid.
muscupula	181.a	nanus	311.a	nauis Horia	ibid.
musculi pisces	54.a	nape	35.a	nauis longa	164.a
musculus	16.a	naphtha	291.b	nauis militaris	163.b
muscus	82.b. 110.a	napus	103.b	nauis oneraria	ibid.
muscus marinus	101.a	narcissus	101.a	nauis oraria	ibid.
muscam	144.b	narcissus luteus	ibid.	nauis piratica	164.a
Musica harmonica	243.a	nardi spica	82.a	nauis prædatoria	ibid.
musica organica	ibid.	nardus rustica	90.b. 102.b	nauis prædiaria	164.b
musica rhythmica	ibid.	nares	21.a	nauis prætoria	ibid.
musicus	347.a	narthecium	191.a	nauis rostrata	164.a
musicum	151.b	natale Barb.	311.a	nauis speculatoria	ibid.
musicatio	250.b	nasi orbiculus	21.a	nauis testæ	164.b
mustax	19.a	nasterna	177.a	nauis victoria	ibid.
mustela	39.a	naso	313.a	nauita, nauta	359.a
mustela alba, vel alpina		nassa	189.b	naulum	218.a
ibid.		nasturtium	101.a	naumachia	201.b
mustela piscis	13.b. 54.a	nasturtium aquaticum		naupagus	359.b
mustela Scythica	39.a	104.b		nausea	300.b
mustellinus color	136.b	nasturtium siluestre	98.a	naurea	166.b
musticula	188.b	nasturtiū tectorium	105.b	nectar	71.b
mustum	73.a	nasus	21.a	nebris	31.b
mustum lixiuum	73.b	nasus aquilinus, vel aquil-		nebrophonus	31.a
mustum proctopium ibi-		lus	11.a	nebula	190.a. 214.a
dem.		nasu, resinus	ibid.	nebula linea	124.b
mustum tortium	ibid.	natale	260.a	nebulo	308.a
musturgus	347.b	natale solium	277.a	nebulosum rete	190.a

INDEX.

260.a	asfrens	39.a	nodi corporum	15.b	numisma, nummus, nu-
261.b	negociator	340.a	nodulus	87.b	mus 225.a
260.a	nemus	271.b	nodulus, nodus	321.a	numaria difficultas 126.b
1.15.b	nenia	8.a	nodus arboris	111.a	nummaria tellera ibid.
136.b	nephritis	302.a	nola	222.b	nummarium rem consti-
58.a	nepos	364.b.373.a	nolæ curator	327.b	tuere 231.a
314.a	nepotes	372.a	nomen	226.b	nummi quique vnde no-
371.a	neptis	373.a	nomēcalator vel nomen-	inē sumplerint 236.a.ex	
279.a	Neronis donū honorariū,	clator	341.b	quā materia facti ibid.	
358.b	in Tyridatem Armeniæ	nomen dissoluere	232.a	nummularius 339.b	
358.b	regem	238.a	nomina facere	ibid.	nummum cōmouere 231.
78.b	nerua	246.b	exigere	ibid.	2. commutare ibid.
358.b	nerucrum disceptio	297.	nomina impedita	226.b	nummum percutere, vel
358.b	b.	nonaria	367.b	signare ibid.	
16.a	neruorum resolutio, fide-	nonæ	259.b	nummus asper 215.b	
ibid.	ratio	297.a	nosocomium	140.a	nundinæ 261.b
ulator	neruus 15.b.25.a.87.a.	nota publica	307.b	nutritia 230.a	
161.a	149.a.146.b	notæ	7.b	nutricius 15.a	
ibid.	neruus arcus	203.a	notarius	348.b	nutrimenti cessatio 300.a
161.a	nete	246.b	notis compunctus	370.b	nutrix 15.a
161.a	nete diezeugmenon	248.b	notus	255.b	nux 78.b.117.a
161.a	nete synemmenon	ibid.	nqua nupta	14.b	nux auellana 78.b
161.b	neurobata	363.b	nouacula	191.b	nux basilica ibid.
ibid.	niceterium	230.a	nouale	269.b	nux Græca ibid.
ibid.	niscare quid	20.a	nouellus equus	37.a	nux Heracleotica ibid.
ibid.	nidus	42.b	November	259.b	nux molusca 78.a
ibid.	nidi	147.a	nouus homo	331.b	nux odorata 81.b
162.a	nigella	100.b	nox	262.b	nux pinea 79.a
163.b	nigella Romana officina-	nox concubia	263.a	nux Pontica 78.b	
ibid.	rum	ibid.	nox illunis	ibid.	nux Prænestina ibid.
ibid.	niger color	118.a	nox intempesta	ibid.	nux rancida ibid.
164.a	nigra creta vulgo	265.b	nox sideribus illustris ibi-	ibid.	nux regia ibid.
ibid.	nigris	35.b	dem.	ibid.	nux Thalia ibid.
164.b	nihili homo	368.b	nox sublustre	ibid.	nux vitiosa ibid.
ibid.	nihili offic.	286.b	nubecula	28.a	nux vnguentaria 81.b
164.b	nili	275.b	nubes	254.a	nycticorax 47.a
ibid.	nitalbum offic.	286.b	nubilum	ibid.	nympha 14.a.21.b.26.a.
164.b	nimbus	255.a	nucamentum	109.b	86.b
ibid.	nimbus vitreus	173.b	nuclei tunica	78.b	nymphaæ 101.a
359.a	nissus	43.a	nucleus	78.b.87.b,	nymphaeum 143.a
218.a	nitedula	38.b	152.a		
201.b	nitella	ibid.	nucleus ferri	285.b	
359.b	niter	287.a	nucleus pineus	79.a	
300.b	nitratia fodina	268.a	nugator	368.b	Obba 174.a
166.b	nitratu puluis	287.a	numella	190.b	obex 160.a.181.a
71.b	nitrum	287.a	alio significato	ibid.	oblatio 218.a
31.b	niueus color	335.b	numellæ	149.a	obliquare cursum 169.a
31.a	nix	256.b	numen	313.a.b	obliquare sing. velorum
124.a	nobilis	331.b	numeri	333.a	169.a
124.b	noctua	47.a	numerus	246.b	obliuio 296.b
308.a	noctua aurita	44.a	numino affatus	311.b	obolus 234.b
190.a	noctiluca	57.a	numidica guttata	45.b	obscurus filius 372.a
nefary					obsca

INDEX.

304.4	ardinis ductor	332.b ostracites	289.a	pacarius	339.b
54.4	oreca	197.b ostrea	54.a	Paeanem citare	247.b
101.4	orectrophus	35.a ostreum	ibid.	pædagogus	346.b
291.b	organa, siue instrumenta ostrinus color		137.b	pædico, pædicator, pæde-	
298.a	Musica triplicia	241.a ostrutium	99.a	paltes	369.a
348.b	organista vulgò	347.b otis	48.b	pædotriba	346.b
357.b	organum pneumaticum	otus	44.a	pæonia	101.b
209.b	147.b	oukalhor	42.b	pætus	312.b
297.b	oribafus	35.a oui albumen	ibid.	pagella	5.a
2.b	orichalcum	284.b oui candidum	ibid.	pagina	ibid.
13.4	oricularium specillū	192.a oui cortex	ibid.	pagurus	54.b
141.b	orificium vasis	175.b oui luteum	ibid.	pagus	278.a
343.b	organum Heracleoticum	oui putamen	ibid.	pala	188.b.194.b
177.4	101.a	oui testa	ibid.	pala annuli	187.a
ibid.	organum Hispanicū	oui vitellus	ibid.	pala auri	283.a
331.b	cinatum	ibid. oui vmbilicus	ibid.	palæstra	145.b
150.b	ornatrix	360.a ouile	146.a	palæstrita	363.a
329.a	ornatus Lollæ	237.b ouis	39.a	Palamedæa aus	46.b
150.b	orobanche	101.b ouis teicula	ibid.	palanga, vel phalanga	
151.4	oropygium	42.a ouum	42.a	197.b	
ibid.	orphanus	367.a ouum Cynosurum	ibid.	palanium	139.a
150.b	orropygium	26.b ouum decumanum	42.b	palatium leporis nonnul-	
151.4	oriodacna	57.a ouum frixum	70.a	lorum	105.a
ibid.	orthiax	168.b ouum edurum	ibid.	Palatina militia	205.a
ibid.	orthodoron	241.b ouum geminum	42.b	Palatina officia	329.a
ibid.	orthographia	139.a ouum hyphenemium	42.a	palatum	22.a
150.b	orthopnæa	299.b ouum irritum	ibid.	palea	41.b.83.b
151.4	orthostate	159.a ouum molle, forbile, tre-		palear	32.a
150.b	oriza	84.b mulum	70.a	palimpsestus	2.b
7.b	oscedo	304.b ouum piscis	50.a	palinodia	8.b
10.b	oschophoria	261.b ouum pullescens	42.a	palla	126.b
264.4	osella	221.b ouum recens	69.b	pallaca	14.b
163.b	oscillatio	215.a ouum requietum	70.a	Pallantis liberti opes	237.b
51.b	osello iactari	ibid. ouum subuetaneum	42.a	pallidus color	136.a
344.4	osellum	ibid. ouum vrinum	ibid.	pallio	353.a
94.b	oscitatio	301.a ouum Zephyrium	ibid.	pallium	124.b
131.4	oscines aues	40.b oxalis	101.b	pallium Hispanicū	125.a
113.b	os,oris	20.b.21.b oxalis minura	ibid.	pallium sacrum	122.b
171.4	osoleæ	80.b oxyacantha	117.b	palma	27.b.117.4
161.b	osputei vulgò	275.b oxybaphum	176.4.240.b	palma Christi officinarum	
263.b	os sacrum	26.b oxycratum	75.a	103.b	
54.4	os terræ reiectum obtegere	oxygala	74.a	palmae in alternas digito-	
216.4	223.b	oxygarum	67.a	rum vicissitudines con-	
174.4	os vasis	175.b oxylaphatum	99.a	nexæ	28.a
175.b	os,offis	15.b oxymyrtine	115.b	palmes	112.b
ibid.	osculum	76.a oxys	101.b	palmes custos	ibid.
80.b	ostiarus	331.a oxyporum	67.a	palmes focaneus	ibid.
141.4	ostiorum latera	159.b ozana	34.a	palmes fructuarius	ibid.
101.4	ostium	160.a		palmes orbus	ibid.
80.b	ostium fluminis	281.a Pabulatio	106.b	palmes pampinarius	ibid.
221.b	ostium portus	ibid. pabulum	81.a	palmes prædiarius	ibid.
333.4	ostræinda	215.b pabulum camelorum	98.b	palmes racemarius	ibid.
ordina				palmes	

palmes subsidiarius	ibid.	panis dulciarius	66.a	papytus	41
palmes vinarius	ibid.	panis escharites	65.b	paracentesis	310.b
palmipes	241.b	panis fermentatus	66.a	paracharacta	367.b
palmula	14.b.80.a.167.a	panis fuffuraceus, fuffu-		paralysis	297.a
palmula punicea vel nigra	81.a	rosus, recrementicius		paramele	246.b.248.b
		65.b		paranete	246.b
palmus	241.a.242	b panis gradilis	65.a	paranete diezeugmenon	
palmus maior	241.b	panis gregarius, fordidus,			
palpebra	20.b	squarrosus	ibid.	paranete hyperboleo	ibid.
palpebrarū crepido	ibid.	panis hordeaceus	66.b	paranete synemmenon	ib.
palpo & palpor	364.b	panis mucidus	66.a	paranymphus	375.b
palumbes	47.b	panis nauticus	65.b	paraplis	176.b
palumbus	ibid.	panis niueus	65.a	parafanga	242.b
paludamentum	124.b	panis priuarius	ibid.	parateues dies	261.b
paludapium	89.b	panis saccharites	66.a	parasitus	369.a
palus, pali		panis fecalicius	65.b	parastata	25.a
palus, paludis	281.b	panis secundarius	65.a	parastynanche	299.a
palus vitis	113.b	panis filigineus	ibid.	parazonium	201.a
pamphagus	35.a	panis similagineus, simu-		pardalis	39.a
pampinare, quid	113.a	laceus	ibid.	pardalus	47.b
pampinarium	112.b	panis sicum resipiens	66.a	parens, rerumque opifex	
pampinator	356.b	panis spongiosus	65.b		324.a
pampinus	113.a	panis subcineticus	66.a	parentalia	224.a
alio significatu	ibid.	panis testuaceus	65.b	parentes	372.a
panaces Herculeum	105.a	panni	132.b	parentes confaryreati	ibid.
panarium	171.a	pannicularia	ibid.	parenticida	368.b
pancreas	24.a	pannus	132.a.193.a	parhypate	246.b
panciare	158.b.159.a	pannus subditicius	132.b	parhypate hyparon	248.b
pandectæ	3.b	pannus villosus	ibid.	parhypate meson	ibid.
paniculatis dies	261.a	pansa	136.b	pariambus	10.a
paniculatio	301.b	panthera	39.a	paries	153.b
pandochæum	140.a	pantices	67.b	paries cæmenticius	ibid.
pandura	245.b	pantomimus	369.a	paries communis	ibid.
panitum	84.b	panuellum		paries craticius	ibid.
panicia mensa	66.b	panus	133.b.305.a	paries diplinthius	154.a
panicula	86.b.109.b	panus arborum	111.a	paries fornicatus	ibid.
panicum exoticum vel pe		panus inguinis	305.b	paries intergerinus	153.b
regnum	84.b	Papa, vulgò	326.a	paries lateritius	154.a
panicum loculare	ibid.	papaueralis	101.a	paries marmoreus	ibid.
panis	65.a	papauer corniculatū	ibid.	paries medianus	153.b
panis acerosus	ibid.	papauer erraticum	ibid.	paries solidus	154.a
panis ater	65.b	papauer fluidum	ibid.	paries testaceus	ibid.
panis atropiticius	ibid.	papauer satium	101.b	parietaria	97.b
panis autopyrus	65.a	papaueris caput	ibid.	parietina	54.a
panis azymus	66.a	papilio	57.a	parma	200.a
panis bis coctus	65.b	papiliones	208.b	paro	164.a
panis butyratus	66.a	papilla	23.b	parochus vulgò	327.a
panis candidus	65.a	papillæ	276.b	paremia	11.a
panis cibarius	ibid.	pappus	86.b	paronychchia	308.b
panis confusaneus	ibid.	papula, morbus	306.a	paropis	176.b
panis crocatus	65.b	papula	305.b.306.a	parotis	306.a
panis cuculi offic.	101.b	papula rubentis	305.b	paroxysmus	310.a

INDEX.

44	paricida	368.b	pauimētum scalpturatum	pediculus	58.2.109.b
320.b	parthenium	102.a	151.b	pediculus inguinalis	58.2
567.b	parthenium mas	ibid.	pauimētum segmentatum	pedillequa	361.a
297.a	parthenius	372.b	ibid.	pedillequus	360.b
248.b	parulus	308.b	pauimētum spicatum	pedistatus	335.b
246.b	parus	47.b	pauimētum subdiale	pedites	ibid.
non	parus maior	ibid.	pauimentuna tessillatum	pedo	316.b
ibid.	parus minor	ibid.	ibid.	pedule	129.a
on ib.	palcha	261.a	panis porcinus offic.	pedum	150.a
175.b	palchalis dies	ibid.	pauimentum testaceum	pegasus	362.b
176.b	paleum	270.a	152.a	pegma	140.b
242.b	passer	47.b.14.a	pauimentum vermicula-	pelagia	54.b
261.b	passer asper vel squammo-	tum	151.b	pelagius	50.b
369.a	sus	54.a	pausarius	pelecan	47.b
25.a	passio	295.a	pausia	8.b	pelagus
299.a	passum	73.b	pauo	47.b	pellacia
201.a	passus	241.b.242.a	pauo Indicus	45.a	pellectanus
39.a	pastillum vulgō	98.b	pauus	47.b	pelles
47.b	pastillus	81.a.321.b	paxillus	181.a.156.b	pellex
passifex	pastillus odoratorius	87.b	pechys	27.a	pellio
	pastinaca	54.b.102.a	pesten	25.a.64.a.185.a.	pellis
224.4	pastinaca erratica	102.a	187.b	194.b.246.a	pellisagnina
372.a	pastinator	336.b	pesten arboris	110.b	pellis caprina
ibid.	pastinum	195.a	pectis	245.a	pellis ceruina
168.b	pastor	357.b	pectorale	199.a	pellis ouina
246.b	patagium	131.a	pectorosus	314.b	pellis suilla, vel suina
248.b	patella	28.b.177.a	pectunculus	54.a	pelta
ibid.	patella arborum	111.b	pectus	22.a	peluis
10.a	patera	132.b	pecuarius	339.b.357.b	peluis tonforia
53.b	patera filicata	172.b	pecuarium	30.a	pelluium
ibid.	paterfamilias	341.b	peculium	227.b	penates
ibid.	pater, parens	372.a	alio significatu	ibid.	pendigo
ibid.	pathicus puer	368.a	peculium aduentitiū	ibid.	penelops
54.4	patibulum	149.b.160.b	peculium castrense	ibid.	penetrare
ibid.	patibulum Varronis	161.b	peculium profectitum	ibid.	penetrales
53.b	patina	277.b	ibid.	ibid.	penicillus, & peniculus
54.4	patria	277.a	pecunia	225.b	188.b
ibid.	patricij	337.a	alio significatu	ibid.	penicillus testorius
53.b	patri frater	373.a	pecunia troia	216.a	peniculus
14.4	patres	337.a	pecunia attributa	ibid.	peniculus & penicillus
ibid.	patres adlecti	ibid.	pecunia calendario desti-	ibid.	peninsula
97.b	patroni, hodie	324.b	nata, in calendarium con	ibid.	penis
54.4	patronus	342.a	uersa	ibid.	penna
100.3	patruus	374.a	pecunia numerata	ibid.	pennæ remiges
64.a	paucula	217.b	pecunia otiosa	215.b	pennæ vestitricæ
27.a	pauimentum	151.b	pecuniam occupare	231.a	pennaria theca
11.a	pauimētum asarotū	151.a	pecus	30.a.39.a	pensum
58.b	pauimētū intestinū	ibid.	pecus eximium	30.a	pentaphylloa
76.b	pauimentum lateritium	ibid.	pedamentum viis	311.b	pentathlus
56.a	ibid.	ibid.	pediga	140.a	penula
10.3	pauimētum lithostrotum	ibid.	pedicularia	101.b	penula coriacea
passi	ibid.	ibid.	pedicularis morbus	304.a	penula gaulapina
					penula

penula scortea	ibid.	pes vituli	90.a	phlyctena	305.b
penus, vel penu	60.a	pestilul	160.b	phoba	86.b
perca	42.b	pellus	312.a	phoca	54.b
percussor	367.a	pestilias	295.a	phocæna	55.b
perdicium	97.b	pestis	ibid.	phœnicites	190.b
perdix	47.b	petasites	102.b	phœnicobalanus	81.a
peregrinus	341.a	petalo	68.a	phœnicurus	48.a
perforata offic.	98.a	petasus	127.b	phœnigmus	320.a
perfrictio	310.a	petaurista, petauristes	361.	phonaclus	347.b
perfora	316.b	a.		phrenesis	196.a
pergula 148.b.	alia	ibid. petorritum	196.a	phrenitis	ibid.
pergula navis	165.b	petiolus	109.b	phrygion	353.a
pericharacter	192.b	petra	188.b	phthicus	314.b
periclymenus	102.b	petrelæum siue petroleum		phthongus	248.a
pericranium	17.b	291.b		phu, herba	102.b
pericarpium	87.b	petroselinum Alexandri-		phyllitis	ibid.
perineum	25.b	num	90.a	phyma	305.b
perioccha	10.b	peucedanum	102.b	physeter	54.b
peripneumonia	299.b	phæax	181.	physiognomon	345.b
periscelis	131.b	phæasium	130.a	physiognomus	ibid.
peristromata	183.a	phæniceus, color	137.a	piaculate sacrum	224.a
peristylum	144.a	phagedæna	301.a	piaculum	ibid.
peritonæum	24.b	phalacrocorax	47.b	pia mater Barb.	18.a
periturus	369.a	phalangæ	168.a	pica	47.a, 301.a
perna	68.a	phalangarius, aut palanga-		picea	117.a
pernio	308.a	rius	351.a	piceus color	138.a
pero	130.a, 197.b	phalanges	168.a	pictor	360.b
peroriga, proriga, pruriga	362.a	phalanx	207.b	picus, Martius	47.a
perpendiculum	217.b	phalaris	85.a	pigmenta	135.a
persecutor	338.b	phalæx	198.b	pigmentarius	345.a
persicum	77.b	Pharaonis avis	45.b	pigmentum	81.a
persicus	117.a	pharetra	203.a	pignora	372.a
Persicus apparatus	62.b	pharmaceutria	369.b	pila	154.b, 181.b, 279.b
perfonacia	102.b	pharmacopola	345.a	pila, pila lusoria ac manua-	
personata	ibid.	pharmacopolium	141.a	ria	213.b
personatus	363.b	pharus	267.b	pila clauaria	214.a
pertica	157.b	phaselus	164.b	pila paganica	ibid.
pertica vitis	113.b	phascolus	85.a	pila trigonalis	ibid.
peritæx	190.a	phasianus	47.a	pilentum	195.b
peruinca	94.a	Phasidis avis	ibid.	pileo	353.a
poplus	102.a	phaulia	80.b	pileus vel pileum	127.b
pepon	ibid.	phiala	172.b	pileum naturale	26.a
pes	19.a, 241.b, 242.b	philologus	344.b	pilicrepus	360.a
pes contractus	241.b	philomela	47.a	pilula vulgò	322.a
pes corui officin.	103.b	philomus	344.b	pilulæ	32.b
pes Græcus	241.b	philosophus	ibid.	pilum ruidum	162.a
pes leporis	98.b	philtrum	21.a, 322.a	pilus	18.b
pes montis	266.a	philtura	5.a	pinacotheca	242.b
pes porrectus	241.b	philyra	ibid.	pinaster	117.a
pes quadratus	ibid.	phlebotomum	191.b	pinax	379.a
pes veli	168.b	phlegma	16.b	pinastellum	102.b
		phlegmone	305.a	pingitis terra	264.b

INDEX.

305.b	pingue	323.a	pisciculus	ibid.	196.a	
86.b	pingue lactis	74.a	piscina	148.a.182.b	plaustrarius	318.a
54.b	pinna	19.b	piscis	49.a	plausus	211.b
51.b	pinnae 49.b.156.b.162.a		piscis fluuiialis vel fluuiati-		plautus	316.b
190.b	pinnae murorum	277.b	lus	ibid.	plechas	28.b
81.a	pinula	19.b	piscis lacustris	ibid.	plectropæus	311.b
48.a	pinulae	21.a	piscis marinus	ibid.	plectrum	246.a
320.a	pinus	117.a	pissaspalum	82.a	plenilunium	254.a
347.b	pinus filuestris	ibid.	pistacium	79.a	plethrum	242.a
296.a	piraster	ibid.	pistillum	180.b	pleuritis	299.b
ibid.	pirata	369.a	pistor	354.a	pleuritides regulæ	248.a
353.a	piraticus myoparo	164.a	pistor dulciarius	ibid.	plica	127.a
314.b	pirula	20.a	pistrinum	142.a	plinthus	155.a
248.a	piper	87.b	pisum	85.a	plustobolinda	213.b
102.b	piper apum	81.a	pithaules	348.a	plostrarius	350.a
ibid.	piper aquaticum	97.b	pithægia	262.a	pluma	41.b
305.b	piperitis	102.b	pittacium	193.a	plumarius	353.a
54.b	pipio	48.a	pituuta	16.b	plumbago	286.a
345.b	pirum vel pyrum	77.a	alio significato	ibid.	plumbeus color	138.a
ibid.	pirum acidulum	ibid.	pituutæ cursus	298.a	plumbi lamina	285.b
224.a	pirum Anserinum	ibid.	pituutæ eruptiones	306.a	plumbi scoria	285.a
ibid.	pirum ampullaceum	ibid.	pitutaria	105.b	plumbum argentarium	
18.a	pirum coloratum	ibid.	pix	110.a	185.b	
301.a	pirum Crustuminū	ibid.	pixatida	ibid.	plumbū candidum	ibid.
117.a	pirum cucurbitinum	ibid.	pix concreta, excocta	ibid.	plumbum cinereum	ibid.
138.a	pirum Dolobellianū	ibid.	pix fluida	ibid.	plumbum nigrum	ibid.
360.b	pirum Falernum	ibid.	pix liquida	ibid.	plutei	204.b
47.a	pirum hordearium	ibid.	pix naualis offic.	ibid.	plutei nauales	165.b
135.a	pirum librale	ibid.	pix radulana	ibid.	pluteus 5.b.156.a.181.b.	
45.a	pirum mammosum	ibid.	placenta	66.b	188.b	
81.a	pirum musteum	ibid.	placenta vmbilicata	ibid.	pluuia	216.a
72.a	pirum Pomponianū	ibid.	plaga	128.a.263.b	pluuia tenuis	ibid.
279.b	pirū postautumnale	ibid.	plagæ	190.a	pocanium	93.a
112.a	pirum regium	ibid.	plagiarius	362.a	poculum	71.a.172.b
13.b	pirum sementinum	ibid.	plagula	128.a	poculum anfarum	ibid.
14.a	pirum signinum	ibid.	planca	158.b	poculum aureum	173.a
ibid.	pirum superbum	ibid.	planctus	250.a	podagra lini	93.a
ibid.	pirum testaceum	ibid.	planicus	316.b	podargus	35.a
95.b	pirum Venereum	ibid.	planeta	253.b	podex	25.b
53.a	pirum volenum	ibid.	planetarius	346.a	podium	256.a
27.b	pirus vel pyrus	117.a	plangor	250.a	poëma	6.b
26.a	piscaria	278.b	plangor alarum	41.b	poëmonis	35.a
60.a	piscarius	354.b	planities	268.a	poëta	344.b
23.a	piscator	359.b	planta	108.a	polenta	84.a
32.b	piscæ desquammare	quid	planta pedis	29.b	polio, politor	351.b
62.a	fit	49.b	plantago maior	102.b	pollen	84.a
18.b	piscem exenterare	quid	plantago minor	ibid.	alio significato	ibid.
42.b	ibidem.		plantarium	108.a.271.b	pollex	18.a.241.b
17.a	piscem exdorsuare	quid	plastes	351.a	pollinarium oribrū	179.b
79.a	ibidem.		platanus	117.b	pollinctor	328.a
02.b	pisces muria durati	ibid.	platea	47.b.278.a	polubrum	172.a
64.b	pisciculi minuti	ibid.	plaustrum, vel plostrum		polyandrium	220.b
96.b					polyan-	

polyanthenon	103.b	popina fellariola	ibid.	potio	71.a
polygonaton	103.a	popinarius	354.a	potistris	173.a
polygonum	ibid.	popino	361.a	potus	70.a
polymitarius	353.a	poples	18.b	praecentor	347.b
polypodium	103.a	poppismus, & poppyisma		praecentoria tibia	141.b
polypus	14.b. 304.b	350.b		praecentior	346.b
polytichon offic.	16.a	populago	106.a	praecinctorium	31.6.a
pomarium	271.a	populares	343.b	praecipitium	217.a
pomatus	34.b	populus alba	117.b	praco	341.a
pomelea offic.	94.a	populus nigra	ibid.	praco feralis	317.b
pomerium	278.a	porca	39.b. 170.b	praeordia	13.a
pometum	272.a	porcellio, insectum	58.a	prada	109.b
pompa	225.a	porcellus	39.a	pradium	170.a
pompholyx	186.b	porcellus, piscis	54.b	pradium clientelare, vel	
pomum	75.b	porcellus Troianus	68.b	beneficarium	ibid.
pomum cadium	76.a	porculus	39.a	pradium optimo iure ibi-	
pomum caducum	ibid.	porculus laetens	ibid.	dem.	
pomum calculosum	ibid.	porculus, piscis	54.b	prado	369.a
pomum crudum	ibid.	porculus subrumus	39.a	praefectus arcis	329.b
pomum decumanum	75.b	porcus	26.a. 39.a	praefectus classis	358.a
pomum lapidosum	76.a	porcus colluiarius	39.b	praefectus tabrorum, vel	
pomum fugax	75.b	porcus faginatius	39.a	fabium	310.a
pomum immaturum	76.a	porcus ferarius	ibid.	praefectus navis	358.b
pomum maturum	ibid.	pori	16.a	praefectus praetorio	329.b
pomum mite	ibid.	porphyrites	290.b	praefectus tertii capitalium	
pomum molle	75.b	porraceus color	138.a	331.a	
pomum nanum	ibid.	porrigo	304.a	praefectus sacrarum virgi-	
pomum precoquum	ibid.	porrum aricinum	101.a	num	320.b
pomum praecox	ibid.	porrum capitatum	ibid.	praefectus vigili	331.a
pomum putre	76.a	porrum sectile, vel sectiuum		praeocatio matricis	303.b
pomum putrilaginosum	ibid.	porrum Tarentinum	ibid.	praeformare literas	7.b
ibid.		porrum	ibid.	praeformum	147.b
pomum serotinum	75.b	porta	278.a	praeustator	330.b
pomum vermiculans	76.a	porticus	144.a	piscis latronum ludere	113.b
pomum vermiculosum		portitor	339.b. 359.b	praelium	106.a
ibid.		portorium	227.a	praeludium pugnae	ibid.
pomum vietum	75.b	alio significato	ibid.	praelum	162.a
pomus	116.b	portulaca	103.a	praelusio	106.a
pondo	233.a	portulaca siluestris	104.b	praeiatiotes	169.a
pondus	238.a	portus	279.a	praemium	219.a
ponticulus	246.a	portus	289.	praepilatis hastis obicere	
pontifex	326.a	posca	75.a	112.b	
pontifex maximus	ibid.	posteri	371.a	praeputium	15.b
ponto	165.b. 274.b	posthumia proles	11.b	praesegmen vnguitum	17.a
pons	165.b. 274.b	postica	160.a	praesegmina corij	13.a
pons longus	ibid.	posticum	ibid.	praesepe	141.a. 146.a
pons roboreus	ibid.	postilena	198.a	praesepia	21.b
pons subicius	ibid.	postis	159.b	praesepium	146.a
pons versatilis	ibid.	postomis	198.a	praeses limitaneus	329.b
popa	355.a	postus vulgo	37.b	praesidia	208.b
popa	338.a	potamogeton	103.a	praesul	316.b
popina	141.a	potentilla	90.a	praetultor	363.b

INDEX.

71a	præ	341.b	proconsul	337.b	prouentus	67.a
171a	præstigiator	363.b	procuratores	336.a	prouentus annuus	217.b
71a	præstitores	324.b	proculus	13.a	prouerbium	11.a
347.b	prætenturæ	268.b	procurator peni	355.b	prouincia	263.b
241.b	prætextatus affecla	331.b	procurator causarū	342.b	proxeneta	339.b
346.b	prator	337.b	procus	375.b	proxeneticum	230.a
1.6a	alio significatu	ibid.	proctum	106.b	pruina	256.b
217.a	prator rerum capitalium	prodigus	365.a	pruna	180.b	
341.a	331.b	proditor	369.a	pruncolum	78.b	
317.b	pratorium	279.a	professor	346.b	prunulum	ibid.
23a	pratorianus miles	341.b	profluuium genitale, aut	prunum	ibid.	
109.b	prandicolum	61.b	seminis	302.b	prunū asinarium, vel asi-	ibid.
170.a	prandium	ibid.	profluuium mulierū	17.a	binum	ibid.
re, vel	prandium abstemium	62.a	profluuium narium	199.b	prunum cercum vel ceri-	ibid.
ibid.	prandium caninum	ibid.	profluuium, siue proluuiū	num	ibid.	
re ibi	prandium passerinū	ibid.	alui	301.b	prunū Damascenum	ibid.
	prandium itatarium	ibid.	proiectura	155.b	prunū decumanum	ibid.
369.a	prasemus Barb.	52.b	proles	372.a	prunū hordeatium	ibid.
329.b	prasinus color	138.a	prolyta	346.b	prunum nanum	ibid.
318.a	prassium	100.b	promontorium	267.a	prunum passum	ibid.
m, vel	pradium foetidum	91.a	promptuaria cella	141.b	prunum rugosum	ibid.
3.0.a	pratellum offic.	100.b	promptuarium	ibid.	prunum siluestre	ibid.
318.b	pratium	270.a	promptuariū nauis	166.a	prunus	117.b
329.b	pratium falceibus confecta-	promus	355.b	prunus siluestris	ibid.	
talium	ri	96.a	promus condus	ibid.	prurigo, pruritus	304.b
	preces horariz	214.b	promuscis	31.b	prymnecium	167.b
virgi-	priapus	25.a	pronuba	360.a	alio significatu	ibid.
320.b	priapiscus	101.a	pronus raptus	257.b	psalmus	247.a
331.a	priapismus	303.a	propago	112.a	psalterium	244.b
303.b	prima corpora	252.a	psopala	339.b	psaltes	347.b
7.b	prima palmæ pars	27.a	propenduli crines	18.b	psēcas	256.a, 368.a
147.b	primates	329.a	propinquus	371.b	pseudocorus	90.b
350.b	primipilum dūcere	333.a	propnigium	147.b	pseudomelanthium	57.a
e 113.b	primipilus	ibid.	propola	340.a	pseudonarcissus	101.a
206.a	primores	208.b	propolis	56.a	pseudothyrum	160.a
ibid.	primula veris officinarum	propugnaculum	277.b	psilothrum	310.a	
162.a	106.b	propyleum	157.b	psittacus	48.3	
206.a	princeps	328.b	prora	165.b	psora	160.a
369.a	principalis, chorda f.	246.b	proreta	259.a	psydracium	307.a
119.a	principia	208.b	prorex	328.b	psyllium	403.b
dicere	principis ærarium	226.b	proruptio sanguinis	ē na-	pterelas	35.a
15.b	principium pugnæ	206.a	ribus	299.b	pteromata	156.a
n 17.a	pristis	165.a	proscenium	145.a	pterygium	308.b
131.a	pristis	351.b	proserpinaca	103.a	ptygodes	314.b
146.a	pruignus	374.b	proslambanomenos, to-	Prolemæi Auleæ seditus		
21.b	pruigna	ibid.	nus	248.a	237.a	
146.a	proboscis	31.b	prostibulum	14.b, 141.a	puber	13.a
329.b	procella	255.a	prosubulæ	31.b	pubes	25.a
208.b	processio vulgō, sed Bar-	protelum	196.b	publicanus	339.b	
316.b	barē	214.b	prothyrides	159.b	puendum	25.a
363.b	procetes	157.a	prothyrum	ibid.	pūgil	363.a
præ-	procuria	142.b	protomyta	216.a	pūgilar bipatens	2.b
					pūgil-	

pugillares	ibid.	222.b	pyrola officina	100.a		
pugillus	239.a	puls	63.b	pyropus	293.a	
pugio	201.a	pultarius	178.b	pyrrhicharius	363.b	
pugna	205.b	pulvinar, & pulvinarium		pyrrhocorax	48.a	
pugna imaginaria	ibid.	182.b		pyrrhichius	10.a	
pugna stataria	ibid.	puluini	168.a	pythonici	369.b	
pugnus	27.b	puluini torus	272.b	pyulcus	194.a	
puella	12.a	pulvisculi odorati	81.b	pyxicula nautica	168.a	
puellus	ibid.	puluinus	152.a. 155.a.	pyxicula vel pyxicula	187	
puerarius	369.a	272.b. 280.a		191.a		
puer	12.a	puluinus, & puluillus		pyrrhicha	361.b	
puer abortivus	ibid.	182.b		pyxis	191.a	
puer anniculus	ibid.	pumex	289.b			
puer collectaneus	12.b	pumilio	45.b. 311.a			
puer expositus	ibid.	pumiceus color	137.a	Quadra	171.a	
puer lactans	ibid.	punctum ferire	212.b	quadrans	235.b. 240.a	
puer posthumus	ibid.	pupa	12.a	242.b		
puer proiectitus	ibid.	pupilla	20.b	quadrantal	240.b. 241.b	
puer subditivus	ibid.	pupillus	54.b. 376.a	quadrantaria	141	
puer subditivus	ibid.	puppis	165.b	quadratus homo	310.b	
puer subditus	ibid.	pupula	20.b	quadriga	195.b	
puer suppositivus	ibid.	pupus	12.a	quadrigarius	358.a	
puer suppositus	ibid.	purificatio	261.b	quadringi currus	195.b	
puerpera	14.b	purpura	54.b	quadriuium	273.b	
puerulus	12.a	purpurati	329.a	quadrupes	30.a	
pulegium	103.b	purpureus color	137.b	quadruplator	365.b	
pulegium Martis	95.a	purpurissum	ibid.	187.b	qualus	179.b. 185.a
pulex aquaticus	99.a	pus	16.b	quaesitor	332.a	
pulex	ibid.	pustio	12.b	quaesitor ararius	339.a	
pulicaris herba	103.b	pustula, morbus	306.a	quartana febris	309.a	
pulastra	45.b	pustula	66.b	quartarius	240.b	
puligo	137.b	pustula, morbus	301.b	quassillus	185.a	
pullopremo, vel pullopre-		putamen	78.b	quercula	93.b	
mus	369.a	putamen glandis	117.b	quercula offic.	91.b	
pullus	41.b	putare lanam	232.b	quercus	117.b	
pullus color	136.b	putare rationes	ibid.	querquedula	43.b	
pullus columbae	48.a	putator arborum	356.b	quinarius	234.a	
pullus equinus	37.a	puteal	275.b	Quinquilis	259.a	
pullus gruis	49.a	putei crepido	ibid.	quincunx	239.b. 242.b	
pulmentarius cibus	63.b	puteus	ibid.	quincunx vsura	227.a	
pulmentarium	ibid.	puteus iugis	ibid.	quinqusetolium	101.a	
pulmentum	ibid.	pyctacium seu pyctacium		quinquerto	363.a	
pulmentum piperatum		eius significatus		varius quinqvernoia offic.	101.b	
ibid.		3.a		quinta chorda	246.b	
pulmo	23.b	pyra	223.a	quiritis	202.a	
pulmonaria Vegetij	94.a	pyrallis	48.a. 57.a	quiritatus	250.a	
pulmones	23.b	pyrausta	57.a	quisquiliata vestis	120.a	
pulpa	16.a. 69.b	pyrene	290.b	quisquiliae	109.b. 368	
pulpa arboris	110.b	pyrethrum	103.a	quo instrumento in bellis		
pulpa cassiae	81.b	pyrimala	77.b	olim quique populus		
pulpamentum	69.b	pyrites	290.a	tebatur	245.b	
pulpitum	145.a. 156.a.	pyroboli	204.a	quotidiana febris	309.a	

INDEX.

1000	R	recaluafter, recaluis	311.a	repagulum	145.b. 160.b	
2930	rabula	342.a	recensere exercitum	211.a	reparare	231.b
3630	racemus	20.a. 113.a	receptaculum	140.b	repertorium	6.a
480	racoma	103.b	receptaculū omnium pur		repositorium	170.a
100	radicalis Barb.	310.a	gamentorū vrbis	275.a	repositia	63.a
3690	radicula	103.b	receptor, receptor	369.b	alio significatu	ibid.
1940	radices montis	266.a	receptor, particularis vul-		representare	231.b
1680	radius	27.a. 18.b. 80.b.	gō	339.b	res diuina	224.a
dicula	radius	187.b. 189.a. 241.a	receptus	210.a	refegmen	17.a
3630	radius geometrarū	118.a	recessus maris	280.a	reflex	112.b
1910	radius tota	196.b. 197.a	reclamus	22.a	refina	110.a
	radix	110.b	reciprocatio maris	280.a	refina lentissima	ibid.
	radix Illyrica	98.a	recrementum	81.a	refina laticia, vel laticia	
	radix vnguis	28.a	recuperator	338.b	ibid.	
1710	radula	178.b	recutitus	315.b	refina oleosa	ibid.
2400	raia	54.b	redemptor	339.b. 349.a	responsum	10.a
	raia clauata	ibid.	redemptor caufarū	369.b	restio	351.b
2410	raia oxyrynchos	ibid.	redimiculum	128.a	restis	167.b
140	ramale	108.b	reditus	227.b	rete	189.a
3100	ramalia	261.b	rediuia vel reduuia	308.b	rete grandi macula	ibid.
1950	ramentum	289.a	refectorium cenobitarum		rete iaculum	ibid.
3580	ramex	303.a	142.b		rete rarum	ibid.
1950	rami cornuum	31.b	reformator vulgō	338.a	retia	190.a
2730	ramus	108.b	refractio	214.a	reticulata indago	ibid.
300	rana	54.b	refusio maris	280.a	reticulum	87.b. 128.a.
3650	rana viridis	ibid.	regalia	261.b	132.a. 189.a. 214.b	
1850	ranarum foetus	ibid.	regina	318.b	retinaculum	167.b. 297.b
3200	ranunculus	103.b	regio	263.b	retrimenta vuarum	80.b
3190	alia herba	ibid.	regiones	264.a	reus	342.a
3090	rapere in fomite ignem	regius morbus		302.a	rex	328.a
2400	180.a	regnum		263.b	rex Romanorum vulgō	
1850	raphanis	103.b	regula	217.b	ibid.	
930	raphanus maior	105.b	regulus	48.a. 328.b	rex facrorum	326.a
910	rapina	209.b. 273.a	regulus serpens	59.b	rex vini	355.b
1170	rapim ludere	214.b	remedium	317.b	rha	103.b
430	rapus	209.b	remedium efficax, lingu-		rhabarbarum offic.	ibid.
2340	rapus, morbus	297.b	late	ibid.	rhabarbarum monacho-	
2590	rapum	103.b	remex	359.b	rum	99.a
2420	rapum porcinum	94.b	remi manubrium	167.a	rhecoma	103.b
2270	rapum siluestre	103.b	remis incumbere	169.a	rheda	196.a
1010	rapum terræ	94.b	remis insurgere	ibid.	rheno	125.a
3630	rapunculus	103.b	remo publicæ triremis af-		rheon	103.b
1010	rastellum	194.b	figefe	ibid.	rhomboides	54.b
2460	rastrum	ibid.	remora	52.b	rhombus	54.b. 185.a
2020	ratiocinator, rationalis, ra-	remora aratri offic.		141.b	rhoncus	251.a
2500	tionariorum præfectus	remulco trahere		168.b	rhus coriaria	118.a
1200	330.a	remulcus		ibid.	rhytum	240.b
6360	ratis	165.a	remulus	24.b	rica	128.a
bellis	ratis scirpea	ibid.	remum agere	169.a	ricinum vel riciniū	125.a
ulus v-	raucitas & ravis	298.b	remum impellere	ibid.	ricinus	57.a. 103.b
2450	rauidus color	136.b	remus	167.a	ricula	128.a
3090	rauius color	ibid.	renes	24.a	ridica	113.b
abula						rigor

rigor	297.b.310.a	rubicilla	48.a		
rima	161.a	rubicundus	137.a	Sabina	8
ripa	281.b	rubrica	288.a	fabulo	
risus	184.a	rubrica fabrilis	ibid.	fabulum	
alio significatu	ibid.	rubrica menia	287.b	faburra	
rituales libri	222.a	rubrica Sinopica	288.a	saccharum	
ritualis	375.b	rubidus color	137.a	saccularij	
rituus	281.a	rubus	114.b	alio significatu	
rob(g)alia	262.a	rubus Idæus	ibid.	sacculus	
robigo vel rubigo	111.a	rustus	301.a	sacculus scorteus	
robor vel robur	117.b	rudentes	167.b	saccus frumentarius	
roborarium	271.a	rudarius	553.b	saccus niuiarius	
robur	148.b	rudicula	178.b	saccus vinarius	
robustus	83.b	rudimentum ponere	229.b	sacculum vel seculum	
rogus	213.a	rudimentum tyrocini	de-	sacellum, sacrarium	
romphæa	201.a	ponere	ibid.	sacerdos primaria	
rorarius miles	335.a	rudis	181.a	sacerdotium	
ros	256.b	ruditus	250.b	sacerdotium auitum, gen-	
ros Syriacus	82.a	rudus	151.a	tile, gentilicium	
rosa	113.b	rudus nouum	ibid.	sacer ignis	
rosa Alabandica	114.a	vetus	ibid.	sacer morbus	
rosa alba	ibid.	rudus rediuuium	ibid.	sacoma	
rosa beate Mariæ	89.b	rufus	311.b	sacra fistula	
rosa canina	114.a	ruffus color	136.b	sacra spina	
rosa coroncola	ibid.	ruga	127.a	sacramento absoluerem	
rosa Græca Plinij	100.a	ruga frontis	18.a	lites	
rosa Hierichūtis, siue	Hie-	rugitus	250.b	sacramento dicere	
rosolymitana	89.b	ruma	32.a	sacramento obligare	
rosa lunonia	99.b	rumen	ibid.	tem	
rosa Milefia	114.a	rumex	101.b	sacramento teneri	
rosa odorata	ibid.	rumex acutus	99.a	sacramentum, sacramentum	
rosa pallida	ibid.	rumex satius	ibid.	militare	
rosa purpurea, rubra	ibid.	rumpus	112.b	sacramentum dicere	
rosa siluestris	ibid.	runcina	195.a.218.b	sacrarium	
rosatus Anglicus	233.b	rupicapra	39.b	sacrificus, sacerdos, facti-	
roseus color	137.a	rupia	266.b	cola	
rosio stomachi	300.b	ruticola	356.a	sacrilegus	
rosmarinus	99.b	rus	269.a	sacrum	
rostrum	31.a	ruscus	118.a	sacrum familiae solenne	
rostra nauium	166.a	ruscus siluestris	115.a	ibid.	
rostrum ciconiae	96.b	russus color	137.a	sacrum gentile	
rostrum auium	41.b	rustica perdix	46.a	sacrum publicum	
rostrum vestis	216.b	rusticula	ibid.	sacrum oportaneum	
rota	38.a.196.b.216.b	rusticula minor	ibid.	saga	
rubecula	48.a	rusticus	356.a	sagena	
rubellio	48.a.52.b	ruta creta	170.a	sagina	
ruber color	137.a	ruta muraria	88.b	saginarium	
rubeta	54.b.59.b	rutabulum	189.a	sagitta	
rubia	103.b	rutellum	189.a	sagittalis	
rubia unctorum officinis	ibid.	rutilus color	157.a	sagittarij	
ibid.	ibid.	rutinalis	105.a	sagum	
rubicapra	39.b	rutum	195.a.218.b	sagum cucullum	

agum villosum	213.b	saluia	103.b	satrapa vel satrapes	329.b
al Alexandrinus, lucidus,	70.b.280.b	saluia agrestis	105.a	satrapia	263.b
petrosus	387.a	saluia Romana	97.b	saturnia	104.a
al condimentaneus	70.b	salutaris herba	99.b	Saturni filia, antiquorum	
al fossilis	70.b	salum	280.b	309.a	
al fossilis, natiuus, faxeus	70.b	sambuca	245.a	satyra	8.b
287.b		sambucus	118.a	satyriasmus	302.b
al fossilis	70.b	samiarij	362.a	satyriion officinarū	101.a
al fustilis	ibid.	samniones, vel sanniones		saxe carbones vulgo	264.b
al fustilis	ibid.	370.a		saxum	267.a.288.b
al gemmæ	387.b	samsa	80.b	saxum manuale	288.b
al Indus	70.b	samsucus	89.a	saxum viuum	ibid.
al popularis	ibid.	sanamunda Barb.	96.b	scabellum	171.b
al purus	ibid.	sancti spiritus radix		alio significatu	ibid.
salamandra	59.b	105.a		scabies	304.b
salax	55.a	sandalium	130.b	scaxua, scauola	317.a
salarius	334.b	sandaraca factitia	288.a	scalæ	161.a
alio significatu	335.a	sandaraca Græcorū	285.a	scalæ cochlides	ibid.
salebra	267.a	sandapila	223.b	scalæ crismate fultæ	ibid.
salgama	75.a	sandapilarius	328.b	scalæ gestatorie	ibid.
salgamarius	354.a	sandapilarum faber	ibid.	scalmsus	166.a
salicem in modum epu-		sandyx	288.a	scalaris forma	161.b
lari	63.a	sanguinis eiection, reiection,		scalpellum	5.b
salicaria	100.b	expuitio	299.b	scalpellum vmbilicarum	
salictum	273.a	sanguis	16.a	191.b	
salientes	276.b	sanguis draconis officin.		scalpellus	191.a
salillum	171.a	287.b		scalprum	220.a
salinæ	268.a	sanies	16.b	scalprū chirurgicum	191.a
salinarum strices	ibid.	sanies oleæ	74.b	scalprum libratum	5.b
salinum	171.a	sannarū tria genera	370.a	scalprum sutorium	188.b
salis flos	70.b	sanfa	80.b.290.b	scalpurigo	304.b
salispuma	287.b	sapa	73.b	scamnum	171.b
salua siderum	83.b	sapo	187.b	scandix	104.a
saluaris	103.b	sapphirus	294.a	scandulaca	101.b.105.a
saluinea	99.a	sarcinator	353.a	scandulæ	158.a
salix	118.a	sarcinæ	208.b	scandulæ fissiles	ibid.
salix Amerina	171.a	sarcophagus	291.b	scandulæ robustæ	ibid.
salix equina	114.b	sarcolum	194.b	scandularius	351.b
salmo	54.b	sarda	55.a	scapha	19.b.164.b
salniter	287.a	sardiana glans	79.a	scaphe	162.b
salamenta	49.b	sardius lapis	294.a	scaphium	162.b.184.b
salamenta macerare quid		sardonis herba	103.b	scapus	252.a.86.a.113.a
ibidem.		sardonix	293.b	188.a.154.b	
salamentarius	354.b	sarsilla	201.b	scapus scalarum	161.b
salamentum	67.b	sarmentum	112.b	scarabæus	56.b
salilago	75.a	Sarracenicum triticū vul-		scarabæus Lucanicus	ibid.
salisugo	ibid.	gō	84.b	scarificatio	320.b
salisugo, quasi terræ	286.a	sarracum	196.a	scariola offic.	98.a
salsum	321.b	sarranus color	137.a	scatebra, scatebræ	276.a
saluator	363.b	sartago	178.b	scatuncellus Barbarorum	
saluatorius	336.b	sartor	353.a	107.a	
salutus	271.b.292.a	satelles	24.b	scaturigo	276.a
				scaturig	

scaurus	316.b	serinum	184.a	sedes	25.b. 171.b
scelerata	103.b	scriptorius cultellus	5.b	sedigitus	317.a
scelotyrbē	304.b	scriptulum, & scripulum		sedile	171.b
scena	145.a	240.a		sedimentum	81.a
scenographia	139.a	scripturarius	330.b	sedum maius	104.a
scenicus	348.a	serobs	265.b	sedum minus	ibid.
scheda	5.a	serofula Barb.	305.a	sedum tertium	104.b
schedia	165.a	serofularia minor	93.b	seges	270.a
sceptrum Motionis	106.a	seruporum duodecim lu-		seges	85.a
schidia	219.a	sus	213.b	gnificatione	ibid.
schidia vel schidiz	111.a	scropha	39.b	seges restibilis	270.a
schœnophilinda	215.b	scrotum	25.b	segestria	5.a. 184.b
schœnoprasium	103.a	scrupus	10.a. 289.a	segetalis	97.a
schola	144.b	scruta	170.a	segmen	64.a
schœnus	242.b	scrutarius	340.b	segmenta	127.a. 289.a
scilla	104.a	sculponeæ	129.a. 130.a	segmentarius	351.b
scintilla	180.b	sculptile	221.a	segmentum	64.b. 186.a
sciographia	139.a	sculptor	351.b	segmina	289.a
scipio	181.a	scultetus Barb. vulg.	333.a	selenutes	290.a
scirpus	98.b	scurra	370.a	selibra	239.a
scirthus	306.b	scutale	203.b	sella	271.b
scirtomâ	ibid.	scutari	335.b	sella familiaris	ibid.
scitamenta	61.b	scutella, scutula	176.b	sella gestatoria	ibid.
sciurus	39.b	scutica	198.b	sella plicatilis	ibid.
sclopus, siue stlopus	203.b.	scuticæ	149.b	sembella	231.a
alio significatu ibidē, &		scutula	152.b. 103.b	semen	83.a. 87.a
251.a		scutulatus color	135.b	semen Cereale	83.b
scobina	191.a	scutum	159.b	semen genitale	174.a
scobs	111.a. 289.a	scutum Amazonicū	200.a	femiaureus	215.b
scolopax	46.a	scyphus	172.b	fementis	83.a. 270.a
scolopendra	58.a	scythica	114.b	femicinctium	131.b
scolopendria offic.	102.b	sebum	32.b	femicyathus	240.b
scolopendrium	104.a	secale	84.a	femideus	239.b
scolopomachœrium	194.a	secamenta	289.a	femimedimnus	241.a
scombrus	55.a	secessus	268.a	femimas	311.b
scopa regia	118.a	secluforium	146.a	femina	77.a
scopæ	181.a	secretarij vulgō	330.a	feminalis	103.a
scopula operta	127.a	secliles tabulæ	158.a	feminaria	357.a
scopulus	267.a	secliles tabularum lamine		feminarium	271.b
scopus	274.b	ibid.		femiobulus	234.b
scordium	104.a	seclor	340.b	femipes	243.a
scoria	285.a	secula	195.a	femissis	235.a. 243.a
scorpio, vel scorpius	59.b.	secunda	26.a	femissis homo	368.b
204. b		secunda vigilia	262.b	femita	273.b
scortea	132.a	securiclæ	ibid.	femitertiana	310.b
scortum	14.b. 367.b	securis	219.a	femitonium	248.a
scotia	155.b	securis Amazonia, Roma-		femitonium minus	ibid.
screatus	301.a	na	202.a	femiuir	315.b
scriba	331.a	secluris foramen	219.a	femodius	241.a
scribæ	ibid.	secluris manubrium	ibid.	femper vium	104.a
scriblita	67.a	sedentarius, sellularius		femuncia	240.a
seriniarius	350.a	349.a		senatores	317.a

INDEX.

senatus	ibid. sermo medius	ibid. sideratio	111.b.297.a.
senecæ subitæ opes	238.a sermo solutus	ibid. 306.b	
senecio	13.b.95.a serpens	59.a siderites	289.b
senex	13.b serpens, morbus	305.b sigilla	292.a
senex recoctus	13.b serpentaria maior officin.	sigilla plutealia	ibid.
senio in tesslerario ludo	95.a	sigillaria	221.b.161.a
213.a	serpentaria minor	90.a sigillum Lemnium	287.b
senicetum	272.b serpentaria nonnullorum	sigillum Salomonis officinarum	103.a
166.a 95.a			
senina	ibid. serperastræ	193.a siglæ	7.b
seninare	114.b serpillum	104.b siglus	235.b
senis	114.b serpillum	219.a sigma	170.b
sepes, sepimentum, septum ferra	ferra præliari	211.b signa	212.a.292.a
276.b			
sepes dentium	22.a ferrago	111.a signa erecta	209.a
7.a.289.a	55.a ferrarius	351.b signa, signa militaria	ibid.
353.a	ibid. ferratula	91.b.93.b signa supina	ibid.
186.a	277.a ferrula campana	100.b signifer	333.a
289.a	276.b ferrum	87.b signum	221.a
290.a	277.a ferui Brutiani	361.a signum dare buccina	211.b
239.a	sepimentum vîrgultum feruia	87.a sil	288.a
271.b	276.b feruiliæ margarita	237.b silentiarij	330.a
ibid.	aut spineum	74.a silentium noctis	263.a
ibid.	seplasia, & seplasiarius serum	ibid. siler	118.a
ibid.	345.a serum lactis	360.b silex	290.a
231.a	58.a seruus	ibid. silicernium	13.b
3.a.87.a	ibid. seruus supellesticiarius ibi-	silicia	97.a
83.a	259.b dem.	28.a silicula	ibid.
174.a	256.a sesamina officula	240.a siligo	83.b
213.a	190.b.275.a sescuncia & sescunx	263.a siliqua	87.a.240.a
1.a.270.a	23.a sesquihora	241.b siliqua Egyptia	81.b
151.b	239.b sesquipes	234.b siliquæ	81.a.85.b
240.b	220.b sesterius & sestertiu	104.a siliquastrum	93.a.102.b
329.b	223.a sesuium	32.a.189.b silo, silus	313.a
241.a	ibid. sera	179.a silua	271.b
316.a	sepulcrum familiare	32.b silua cædua	ibid.
77.a	223.a sepulcrum hæreditarium	235.b siluæ mater	102.b
103.a	223.b sextans	240.a siluia	48.a
357.a	31.b sextans vel sestans	240.b silurus	55.a
271.b	338.b sextarius	259.a sima	155.a
234.b	160.b Sextilis	240.a simia, vel simius	39.b
243.a	321.a sextula	250.a simila	84.a
1.a.143.a	254.b sibilus	201.a simitago	ibid.
368.b	ibid. fica	370.a simo	313.a
273.b	ibid. ficarius	73.b simpulum	222.a
310.b	175.b ficera	240.a simulachrum	221.a
248.a	133.a ficilicus	348.a simus	313.a
ibid.	352.b ficinnistæ	97.b sinapis	104.b
315.b	121.b ficilire pratum	sinapismus	310.a
241.a	79.a.133.a ficius argenteus, vel He-	234.a sinciput	17.b
104.a	198.a braicus	25.a sindon	133.a
240.a	249.a ficula	252.b singultus	300.b
317.a	sermo	ibid. sinopsis	288.a
enatus	sermo adstrictus, ligatus, sidera		
	numerofus		
	ibid. sidera errantia		

R E R V M O M N I V M

sinistra manus	12.b	solenne sacramentū	205.a	spasmus Cynicus	ibid.
sinuare arcum	103.a	solennia funerum	223.b	spatha	178.b.191.a
sinum lactis	197.a	solidago offic.	105.a	spathomela	192.b
sinum, vel sinus	177.a	solidarius	340.a	spatula foetida offic.	107.a
sinus 19.b.86.a.	126.a	solidus	233.b	spatula	27.a
181.a.307.a		Solis oculis	102.a	specillum	185.b.191.a
sinus mammarum	23.b	solitudo	268.a	specillum latum	191.b
sparium scenicum	170.a	solium	148.a.171.b	specillū vulnerarium	ibid.
spinae	24.b	solstitium	258.b	spectacula	145.a
spicho	276.b	solstitium brumale	ibid.	spectrum	324.b
spiarum	168.b	soluere, & soluere ora vel		specula	267.b
spiphon	176.a	oram	168.b	specularia	290.a
spiphunculus	177.a.276.b	solum 139.a.151.a.	268.a	specularis lapis	ibid.
spiphylis	304.a	solum argillosum, pingue		speculator	336.a
spirapa	321.a	268.b		speculi theca	183.b
spirpiculus	189.a	solum acclive	269.a	speculum	ibid.
sifer alterum vel secundum		solum cereale	66.b	speculum asini	290.a
104.b		solum exuccum, peraridū,		specus	261.a
sifer Plinij	ibid.	siccaneum, sicculosum,		spelæum	ibid.
sistrum	245.b	sitiens	268.b	spelæum ferarum	ibid.
sisymbrium aquaticum		solum herbidum	ibid.	spelunca	ibid.
104.b		solum irriguum, vdū	ibid.	sperma balnearum,	spere-
siticles	348.a	solum vliginosum	ibid.	ma ceti offic.	287.b
sittybus	5.a	somniorū interpret	345.a	sphacelus	105.a
stirula	174.b.117.b	sonchus	105.a	sphenopogon	314.a
sium	105.a	sonor	249.b	sphæra	214.b
smaragdus	294.a	sonicus morbus	249.b	sphæristerium	148.b.114.b
smegma	187.b	sonus, vel sonitus	248.a	sphærule precatioræ	214.b
smilax aspera	105.a	sophia offic.	105.b	sphondylium	105.a
smilax hortenſis	86.a	forbum	79.a	sphyræna	55.a
smilax lævis	105.a	forbus	118.b	spica	83.a.99.a
smiris	289.b	fordidus	370.a	spica mutila, vel mutica	
smyrnium	105.a	forex	39.b	83.a	
snæppa nostras	46.a	foror	373.a	spica nardi	99.a
soboles	108.a	fororiare quid	23.b	spicæ alij	87.b
sobrini	374.a	fors	227.a	spiculator	341.b
foccus	129.b	fors nautica	ibid.	spiculis ludibriū obli-	cent
focer	374.b	fors traiectitia	ibid.	spiculum	202.a (211.b)
focia thori	374.b	fortes	10.a	spiculum, in hasta	201.b
focrus	ibid.	fortilegus	370.a	spina	49.b.109.b.186.a
focrus magna	ibid.	fostrum	230.a	spina acuta	118.b
sol	253.b	foteria	261.b	spina alba vel regia	105.a
solanum	105.a	spadiceus color	137.a	spina appendix	118.a
solannum letale	ibid.	spadix	108.b.137.a	spina dorsi	26.b
solanum mortale officin.		spado	316.b	spinachium vulgō	105.b
ibidem.		spado equus	36.b	spinetum	272.b
solanum vesicarium	97.a	spanus color	136.b	spinter	186.b
solatrum offic.	105.a	sparganium	105.a	alio significatu	ibid.
soldanella offic.	91.b	spargere vulnera	203.a	spinus	41.b
solca	55.a.129.b.131.a	spartum	114.b	spira	67.a.118.a.154.b
solca ferrea	198.b	sparus	202.a	167.b	
solca lignea	130.a	spasma & spasmus	297.b	spiraculum	261.b

INDEX.

spiraculum ditiſ	ibid.	staphys agria	105.a	stoliditas	296.a
spiramentum	147.b	stataria herba	102.b	stolones	108.a
spiramentum animæ	22.a	stater	234.a	stomacacæe	304.b
spiramentū cauernæ	266.a	statera	238.b	stomachus	23.b
spiramentum folliſ	210.a	staticuli	216.a	stomoma	285.b
spiritus	255.b	staticulum	196.b.	storea	184.b
spiritus ætherei	325.a	statio	198.b	strabo, vel strabus	312.a
spissamentum	321.a	statio nauium	208.b	stragula vestiſ	183.a
splen	24.a	statio, castra statua	279.b	stragulum	ibid.
splendor	135.a. 252.a	stator	208.b	stragulum	83.b
splendecius	315.a	stacua	341.b	stramen	ibid.
splenium	193.b. 321.a	statua pariliſ	221.a	stramentum	ibid.
spodium vulgate	287.a	statuarius	ibid.	strangulatus vuluæ	303.b
spodos Plinij	ibid.	statumen	351.b	stranguria	302.b
spoliarium	148.a	staturina	113.b	stratiotes	105.b
spolium	209.b	staturinare rudus	165.b	strator	362.a
spolium serpentis	59.a	status morbi	152.b	stratum	198.a
sponda	182.a	stecoma	310.a	strena	230.b
spondæus	9.b	stela	308.b	strepicus	249.a
spondiauli & spondiales	347.b	stella	155.b. 123.b	stria	127.a
spondula	244.a	stella crinita	55.a. 152.b	strix	155.b
spondyli	26.b	stellatura	252.b	strieturæ	285.b
spongia	180.b	stercus	60.b	striges	155.b. 325.a
spongites	290.b	stereobata	17.a. 32.b	strigil, vel strigilis	198.b
sponsor	341.b	sternutamentum	154.a	strigosus	310.b
sporra	185.a	sternutamentum, sternu-	320.b	strix	367.b
sportula	228.a	ratio	301.b	stridor	249.b
alio significatu.	ibid.	sterquilinum	146.b	stridor dentium	ibid.
spuma	16.b	stibadium	144.b	rotarū ibid. ferræ ibid.	ibid.
spuma arida maris	287.b	stibium	286.a	stridor patellæ	ibid.
spuma Batua	187.b	sticte	35.a	stridor gutturis	251.b
spurius	372.a	stigma	307.b	stridor suis	251.a
squamæ lorice	199.b	stigmatias, stigmaticus,	307.b	strobilus	93.a
squamina	49.b	stigmofus	370.b	strobilita	67.a
squamineæ	17.b	stilla	256.b	strophæ	166.a
squatina	55.a	stillecidium	256.b	stropholum	132.a
squilla gibba	ibid.	stipator	ibid.	strophium	27.a. 126.b
squinantum officin.	ibid.	stimmi	341.b	strophus	202.b
stabularius	353.b. 362.a	stipendia facere	286.a	struitor	350.a. 355.b
stabulum	140.a. 146.a	stipendium	211.a	strutura	150.b
stacte	81.a	stipendio obligare militem	219.b	struma	305.a
stadium	242.a	211.a	ibid.	strumæa	103.b
stagnum	281.b	stipendium mercede	ibid.	struppus	166.a
stalagmium	186.a	stipes	108.b	struthio	48.b
stamen	86.b. 133.a	stipes herbæ	86.a	struthiocamelus	ibid.
stannum	285.b	stips	229.b	strychnus	105.a
stamina	165.b	stips collatiçia	ibid.	stulticia	296.a
stannarius	351.b	stipula	83.b	stupor	296.b
stapes	198.b	stiria	256.b	stuppea Hamma	204.a
stapes ferreus	130.a	stirps	108.a	sturio, vulgò notus piscis	ibid.
stapia	128.b	stola	194.a	sturnus	48.b
			119.b	stylabata	154.a
				stylus	ibid.

stylus	109.b	fudes, vel fudis	197.b	supplicatio ad lectisternia	
suasus color	136.b	fudis	55.a. 113.b	ibid.	
suaue	323.a	fudor	17.a	supplicatio ad puluinaria	
sub corona vendere	212.b	fudum	254.b	ibid.	
sub corona vānire	ibid.	suffibulum	122.b	suppositoriū Barb.	311.a
subdiale	144.b	sufficere lanam medica-		suppressio nocturna	297.b
subdialis inambulatio	143	mentis	135.a	sura	28.b
suber	118.b	suffimen, suffimentū, suf-		surculus	108.b
subeth	297.a	futio, suffitus	322.a	surdaster	314.a
subex pedaneus	198.b	sufflamen	197.a	surditas	298.b
subgrunda vel suggrundia	155.b	suffrago	31.a	surdus	314.a
subiugium lorum	198.a	suffusio oculorum	298.b	susceptor	376.b
subicæ	222.b. 225.a	suggestum, & suggestus		suscitabulum	180.a
subligaculum	128.b. 165.b	suggestus comæ	19.a	suspiriosus	314.a
subflauus color	136.a	suggillatio	298.a	suspirium	250.a. 299.b
subligar	128.b	suile	146.a	sus	19.b
sublinguium	22.a	sulci aquarij	275.a	sus grandinosus	ibid.
subniger color	138.a	sulcus	270.b	susurro	370.b
subscudes	217.b	sulphur	287.a	susurtus	249.b
subscudes ferreæ	ibid.	sulphur factitiū, siue mor-		sutile capillamentum	18.b
subscus ferrea	162.a	tuum	ibid.	sutor	353.b
subsellia templorū	221.b	sulphur fossile, & viuum		sutrina	141.a
subseffor	370.a	ibid.		future cranij	17.b
subseffor alieni matrimo-		sulphur ignem non exper-		syncophanta	365.b
nij	364.a	tum	ibid.	syllabus	6.a
subsidia	218.a	sulphuraria	268.a	symbolum	61.b. 210.b
subsolanus	255.b	sulphurarius	351.b	sympasma	310.b
substillum	302.b	sulphuratum	180.a	symphonia	105.b. 247.b
substructio	150.b	sulphur sacrum	256.b	symphoniaca	97.b
substructio insana	ibid.	sumach offic.	118.a	symphoniacus	359.a
subtemen	131.a	sumen	24.b. 68.b	symphytum	105.b
subucula	126.a	summa	227.a	sympinium	173.a
subula	188.b	summa morbi	310.a	sympuuium	ibid.
subulæ	31.b	summam cauere alicui		synaxis	224.b
subulcus	357.a	232.b		synchrisma	321.b
subulo	39.b	summam salutem pericli-		syncope	300.a
suburbium	277.a	tari		syngrapha	6.b
succentor	347.b	supellex	212.b	syngraphum	ibid.
succerda	33.a	supercilium	169.b	synodica	253.b
succidia	68.a	supercilium ostij	20.b	syntheicus	314.b
succingēs membrana	24.b	supercilium Veneris	160.a	syntexis	300.a
succinctorium	131.b	superi	105.b	synthesis	119.b
succinum	291.b	superliminare	324.a	syрма	127.a
succio	78.a	superpondium	160.a	syrtis	280.b
succuba	14.b	supinus, vel posterganeus	239.a	syrtites	194.a
succula	216.a	raptus	297.b	syrupus	321.a
succus	16.b	suppara velorum	168.a	systema	248.a
sudamina, morbus	305.b	supparus vel supparum			
sudarium	132.a	suppedaneum		Tabanus	56.a
sudatorium	148.a	supplicatio	221.b	tabellæ	7.a
			224.b	tabellarius	362.b
				taberna	139.b
				taberna	

INDEX

312.4	taberna carnaria	279.4	tartarus Barbarorum	74.6	tentigo veretri	302.6
197.6	taberna diuersoria	140.4	tarum	82.4	tentipellium	320.4
18.6	taberna libraria	139.6	tasconium	264.6	tentoria	208.6
108.6	taberna meritoria	ibid.	tassius vel taxus officinarū		terebinthus	118.6
314.4	taberna vinaria	ibid.	38.6		terebellum	210.4
298.6	tabernacula	209.4	taureæ	149.6	terebra	219.6
314.4	tabernarius	353.6	taurus	39.4	tetedo	58.6
376.6	tabes	300.4	taurus, auis	44.4	tergum	26.6
180.4	tabidus	314.6	taurus, insectum	57.4	tergus	31.4
314.4	tablinum 142.6		aliud taxus	118.6	termes	58.6.108.6
199.6	ibid. tertium	ibid.	tecolithus, lapis	290.6	tentum	25.4
39.6	tabulæ	2.4	tectorium	151.4	terminalis lapis	274.4
ibid.	alio signifi catu	6.4	tectum	156.6	terminaliuna	97.4
370.6	tabulæ accepti & expensi		tectum disfluuiarū		ibid. terminus	145.6.274.4
249.6	1.6		tectum imbricatum		ibid. terminus	58.6
18.6	tabulæ auctionariæ	11.4	tectum pectinatum		ibid. terra	253.4
353.6	tabulæ nouæ	2.6	tectum scandulare		ibid. terra ampelitis	265.6
141.4	tabulæ publicæ	ibid.	tectum tegulaneum		ibid. terra assulosa	ibid.
141.4	tabularium	141.4	tectū testudineatum		ibid. terra Cimolia	ibid.
17.6	tabularius	331.4	teda	184.6	ibid. terra ferax	ibid.
365.6	tabulata	165.6	teges	184.6	ibid. terra fertilis	ibid.
6.4	tabum	16.6	tegula	152.4.158.6	ibid. terra figularis	ibid.
210.6	tenia 123.4.127.4.128.4		tegula deliciaris		ibid. terra Lemnia	287.6
320.6	155.6		tela	133.4	terrapharmacitis	265.6
247.6	tædiger	327.6	telamones	159.4	terra sigillaria	ibid.
97.6	tænia	59.4	telephium	104.6	terra sigillata	287.6
319.4	tænia maris	280.6	tellina	55.4	terræ cutis, superficies	
105.6	tæsteta vulgaris	110.4	telonium	279.4	265.4	
173.4	tages	105.6	telum	199.4	terræ motus	257.4
ibid.	talea	108.6.177.4	tellus	253.4	terræ motuū genera	ibid.
224.6	taleas inhumare	ibid.	tellus, terra	263.6	terræ quassatio	ibid.
327.6	talentum	237.4	temerum	71.4	terræ supercilium	88.4
300.4	talenti Ægineticum	ibid.	temo	196.6	terræ tintinnabulum	100.4
6.6	tali	213.4	tempe	271.6	terræ tuber	266.6
ibid.	talitrum	27.6	tempestas	254.6	terræ vber	268.6
253.6	talorum iactus	213.4	tempestas, barathrumque		terrā desiderare quid	265.6
314.6	talpa	40.4	macelli	366.6	terriculamentum	324.6
300.4	talus	29.4.213.4	templa	157.4	territorium	263.6
194.4	talus pronus	ibid.	templum	220.6.254.4	tertiana, tertiana febris	
321.4	supinus	ibid.	tempora	19.4	309.4	
48.4	tamarindus offic.	81.6	tempus	257.6	teruncius	235.6
56.4	tamarix	117.4	tempus subsecium	ibid.	testera 152.177.6.4.210.6	
7.4	tamus	92.4	tempus succisium	ibid.	testerarius 332.4 (213.4)	
62.6	tanacetum offic.	102.4	tenasmus, & tenesmus		testerarius ludus	213.4
39.6	tapete, tapes, tapetū	181.4	302.4		tesqua	267.6
321.4	tapus barbatus officinarū		tendo	16.4	testa	50.4.152.6
48.4	106.6		tendicula	190.4	testacei pisces	50.6
56.4	taraxacon offic.	105.4	alio signifi catu	ibid.	testæ	ibid.
7.4	tarchon	105.6	tenebræ	257.4	testamentarius	331.4
62.6	tarda	48.6	tenebrio	368.6	370.6	
39.6	carditas aurium	298.6	tensio vulgo	347.6	testes	25.4 (204.6)
48.4	carfus	29.6	tensarius	362.4	testudo	19.6.55.4.158.4
					h 5	testudo

testudo caua	244.b	tibia miluina	244.a	tomus	4.b. 502	
testudinis operimentum		tibia puellaria, siue puella-		tomus aselli	55.b	
55.a		tonia	243.b	tonitru	256.b	
testum	55.a. 190.b	tibia vasta	ibid.	tonitruum	ibid.	
testus	179.a	tibia viricularis	ibid.	tonitru	167.a	
tetanus	237.b	tibiae dextrae	244.a	tonilla	167.b	
tetradrachmū	234.b. 236.a	tibiae ligula	ibid.	tonillae	22.b. 199.a	
tetrao	45.a	tibiae longae	ibid.	tonitor	360.a	
tetrax	48.b	tibiae Phrygiae	ibid.	tonitrina	141.a	
tetrobolium	252.b	tibiae Sarrauae	ibid.	tonus	135.a. 248.a	
teudomalache	105.b	tibialia	129.a. 104.b	toparcha	329.b	
textor	352.b	tibiarum genera	243.b	topazius	294.a	
texturina	140.b	tibicen	9.a. 347.b	tophus	289.a	
thalamus	143.a	tibicines	159.a. 188.a	topiaria	582	
thalassinus color	137.b	tibicines plagarij	190.a	topiarius	356.b	
thalictum	105.b	tigillum	157.b	toral & toralium	183.a	
theatrum	144.b	tignarius	351.a	torcular	182	
theca arenaria	11.a	tignum vel tignum	157.b	torculus, torcular, torcula-		
theca calamaria	5.b	ugris	35.a. 40.a	rium	162.a	
theca cultellaria	171.b	tilia	118.b	torcuma	292.a	
theca pulueraria	11.a	tinctura	134.a	torresta	352.a	
thénar	27.a	tina	175.b	tormentum	301.b	
thensa	212.a	tinea	55.a	tormentum æneum	209.b	
thecologus	344.a	tinctus	134.a	tormina alui	301.b	
theristrum	117.a	tinea	58.b	tornio	351.a	
thermæ	282.b	tinnitus	259.a	torus	218.b	
thermastris	190.b	tinnunculus	43.a	torpedo	55.b	
thermopolium	141.a	tintinnabulum	212.b	torpor	296.b	
thetron	35.a	tipula	57.b	torquatus	47.b	
Thessalicus color	137.b	titan	254.b	torquilla	46.b	
thlapi	105.b	tithymallus	105.a	torquis	186.b	
thlapi alterum	ibid.	titio	180.a	torrens	322.a	
tholus	159.a	titulus	6.a	torris	180.b	
thoracium	168.a	toga	125.a	torosus	310.b	
thoracopceus	551.b	toga palmata	125.b	toritor	365.a	
thorax	23.a. 126.a	pieta	ibid.	torius	109.b	
thorax æneus aut ferreus		toga pinguis	124.a	torus	16.a. 69.b. 144.b	
199.a		toga prætexta	125.a	155.a. 168.a. 182.a		
thous	35.a	toga pura	125.b	torus manus	17.a	
Thracius lapis	291.b	toga vitrea	124.b	trabea	125.b	
thrafo	370.b	togatus vulturius	342.a	trabes	157.a	
threnus	8.b	tolleno	216.b	(37.a)	trabes compactiles	ibid.
tharibulum	222.b	tollutim carpere incessus		trabes eueganeæ	ibid.	
thus terra	93.b	tollutim incedere quid		tractatrix	360.a	
thymbra	104.a	ibid.		tractus	263.b	
thymus	195.b	tomaclum	68.b	tradux	112.b	
thymus, thymion		tomentum	132.b. 133.a	tragacantha	101.a	
thynnus	55.a	tomentum Circense	ibid.	tragelaphus	40.a	
thyrsus	85.a	tomentum Leuconicū	ibid.	tragematopola	355.a	
tiara	127.b	tomices	198.b	tragemata	75.a	
tibia	28.b. 243.b	alio significatu	ibid.	tragematotheca	191.a	
tibiagingrina	ibid.	tonici	21.b	tragicus	344.b	
				tragus		

INDEX

4.b.32a	tragordia	11.a	triflago vel trixago	palu-	tubus	26.b.276.	
55.b	tragordus	344.b	stis	104.a	tubus rotz	196.	
256.b	tragula	189.a.102.a	tristega	139.a	tucetum	68.	
ibid.	tragula		trifolcum telum	256.b	tudes	219.	
167.a	tragus	19.b	trifolcum ignis	ibid.	tudicula	178.b.188.	
167.b	trahia vel trahca	196.a	trite diezeugmenon	248.b	tugurium	139.	
b.199.a	traiectio, traiectus	275.b	trite	246.b	tumor	305.	
360.a	trama	133.a	trite hyperboleon	248.b	tumulus	223.a.266.	
141.a	trames	273.b	trite vitium	83.b	tumulus arenarius	266.	
a.248.a	tranquillitas	254.b	triticum	ibid.	tumulus honorarius	223.	
319.b	tranquillitas maris	ibid.	triticum	ibid.	tumulus inanis	ibid.	
292.a	transenna	161.a.168.b	triticum robum	84.a	tumulus	250.	
189.a	181.a		triti cum setanium	83.b	tuneranus flos	105.	
82.a	transfuga	336.b	triticum filigineum	84.a	tunica	125.	
356.b	transillum	157.b	triticum trimestre	224.b	tunica alimentis igniu	8	
183.a	transstra	157.a	triton	273.b	illita & intexta	150.	
18.a	transuersaria	159.a	trinium	366.a	tunica interior	126.	
torcular-	trapes	162.b	triu literaru homo	235.b	tunica intima	ibid.	
162.a	trapezophorum	71.a	triuncis	48.a.48.b	tunica laticlaui	ibid.	
292.a	treemor	304.a	trochilus	321.a	tunica manicata	125.	
352.a	trepidarij equi	37.a	trochiscus	216.b	manileata	ibid.	
301.b	tressis	235.b	trochlea	ibid.	tunica molesta	150.	
203.b	triboli siue tribuli	204.a	trochlea polyspastos	55.b	tunica rugosa, striata	125.	
301.b	tribulum	196.a	trocta	48.a	tunica talatis	ibid.	
352.a	tribunal	279.a	trogodytes passer		tunica purpura latior	12	
218.b	tribunus aerarius	339.a	tropaeum, vel trophaeum				
55.b	tribunus armamentarij	209.a					
296.b	332.a		trox	58.b	turben	214.	
47.b	tribunus militum, vel mi-		trudes	167.a	turbinati pisces	50.	
46.b	litaris	ibid.	trulla	174.a.184.b	turbo	147.b.214.b.255.	
286.b	tribunus plebis	337.b	trulla ferrea	204.b	turbo, auis	46.	
382.a	tributum	228.a	trulleum	172.a	turbo, piscis	55.	
180.b	trice	19.a	trunculi	64.a.68.b	Turcieum triticum vulg		
310.b	trichilum	177.a	truncus	15.b	84.b		
365.a	trichomanes	105.a	truncus arboris	108.b	turdus	48.	
109.b	tricladium	142.b	truta	55.b	turio	108.	
144.b	tridens	189.b.194.b	trutina	238.b	turma	208.	
a	triennium	258.a	trutina Campana	ibid.	turtis	278.	
27.a	triens	235.a.239.b.242.b	trutina momentana	ibid.	tutio	55.	
215.b	trientalis materia	239.b	trutina monetaria	ibid.	turtur	48.	
17.a	trietoris	258.a	trytochoe	239.a	turunda	193.	
ibid.	trifolium acetosum	101.b	tuba	243.a.	quorum in-	64.	
ibid.	trifolium acutum, bitumi-		uentum	ibid.	tus	222.	
360.a	nosum, odoratum	105.b	tuba classis	243.b	tuscum fictile	175.	
263.b	trifolium humile	98.b	tuba ductilis	ibid.	tuscus catinus	ibid.	
112.b	trifolium odoratum vulg.		tuber	305.a	tussilago	105.	
201.a	100.a		tuber arboris	111.a	tussis	299.	
40.a	trifolium pratense	105.a	tuber tetræ	94.b	tussis sicca	ibid.	
355.a	triglyphi	255.a	tuberculum superficiali		tutela nauium	166.	
75.a	triobolus	234.a	307.a		tutor	343.	
191.a	tripus	178.a	tuberes		78.b	tutuli	191.
344.b	tritremis	164.a	tubicen		333.a	tutulul	122.
tragu-	trissago	93.b	tubulus		276.a	tylus	581.

R E R V M O M N I V M

tympanista, vel tympani-	varius, piscis	55.b	vena	15.b, 161.a	
stes	333.b	varix	305.a	vena fontis	276.a
tympanites	303.a	varus	316.a	vena pulsatilis	16.b
tympanotriba	ibid.	vas, vadis	342.b	venabulum	190.a
tympanum	162.a, 197.a	vas, vasis	175.a	venalitiis, venalitiarius	
116.b, 246.a, 293.a		vas Aretinum	ibid.	368.a	
tympanum circinatum		vas coquinarium	177.a	venator	358.a
162.b		vas escarium	176.b	venefica	369.b
tympanum fastigij	156.b	vas fictile, figlinū, luteum,	175.a	veneficus	371.a
tympanū valuarum	160.b	famium, testaceū	175.a	venenarius	ibid.
yphia	85.a, 105.a	vas futile	ibid.	venenum acre	322.a
ypographus	348.b	vas in crustare	175.b	venenum	ibid.
ypus	292.a	vas pelliculare	ibid.	venenum lætale, mortife-	
Pyrius color	137.b	vas operculare	ibid.	um, præsentaneū	ibid.
yro	334.b	vas Samium	173.b	venenū rerum omnium	
yrocestis	178.b	vasa colligere, conuasarē	284.a		
yrotarichus	67.a	211.b		Veneris stella	253.b, 263.b
yrrena vincula	129.a	vasa conclamare	ibid.	Venetus color	137.b
yrrenicū sandaliū	130.b	vasarium	147.a	venter	24.b
yrso	55.b	vasallus Barb.	342.a	venter collatiuus	ibid.
		vasatus	315.b	venter sesquipede exlans	
		vascularius	352.a	ibid.	
V		vasculum	175.b	venti herba quorundam	
Vacca	40.b	vates	344.b	89.a	
vaccinium	79.a	ibid.	316.a	ventilabrum	189.a
alio significatu	ibid.	varia, vel varius	368.b	ventricosus, ventriosus,	
vaccera	198.b	varinio	23.b	ventrosus	315.a
vadam	280.b	vber	276.b	ventriculi fundus	23.b
vagina	83.a, 201.b	vbera	129.b	ventriculi qs	ibid.
vaginipennes	55.b	vdo	129.b	ventriculus	ibid.
vagitūs, vagor	251.a	vdones Cilicij	195.b	ventus	255.a
vagus	366.a	vestabulum	370.b	ventus altanus	255.b
valeria	43.a	vesticularius	227.b	ventus ferens, secundus	
valeriana vulgō	102.b	vestigal	216.b	ibid.	
valetudinarium	140.a	vestis 160.b, 197.b	ibid.	ventus textilis	124.b
valetudo	294.b	vestis rostratus	359.b	Venus, in tessellario ludo	
valetudo mentis	296.a	vector	195.b	213.a	
valgus	316.a	vehiculum	ibid.	ver	258.a
valli	190.a	vehiculū cameratum	ibid.	veratrum album	106.a
vallis	266.b	vehiculū meritorij	196.a	veratru adulterinum	94.a
vallum	278.a	vehiculum trusatile	96.b	veratrum nigrum	105.a
vallus	157.b, 197.b	vehinastrum	183.a	verbasculum	105.b
valua	160.a	vela regia	ibid.	verbera	38.a
valua bifores	ibid.	velaria	ibid.	verbenaca	106.b
valuulus	85.b	velarium	335.a	verbenalia	261.b
vanellus vulgō	44.a	velles	168.b	verbera	149.b
vaniloquus	364.b	velificari	206.a	verbero	361.a
vannus	189.a	velitaris pugna	ibid.	ver extremū, præceps, præ-	
vappa	71.b	velitatio	32.a	cipitans, senescens	258.a
vaporarium	148.a	vellus	ibid.	ver iniens, nouū, primum	
varæ, vel vari	190.a	vellus succidum	168.a	ibid.	
vari	306.a, 308.a	velorum sinus	ibid.	ver mediū, & adultrū	ibid.
varicosus	317.b	velum	ibid.	vereda-	

INDEX.

b. 261.4	veredarius	362. b	versus Pythius	ibid. vestis Attalica	119. b
276.4	veredus	37. b	versus reciprocus	ibid. vestis Babylonica	121. a
1. b	verendum	25. a	versus retrogradus	ibid. vestis bombycina	120. b
190.4	veretrum	ibid.	versus Rhopalus	ibid. vestis coa	ibid.
ariarius	verminatio	301. b	versus serpentinus	9. b	vestis conchyliata 121. b
358.4	verminosus	315. a	versus simplex	ibid.	vestis coenatoria ibid.
369. b	vermis	56. a	versus sonorus	ibid.	vestis Damascena 122. b
371.4	verna	361. a	versus stesichorius	9. a	vestis discolor 121. b
ibid.	vernatio	59. a	versus streperus	9. b	vestis finihriata 122. b
322.4	verpus	25. a. 315. b	versus teres	9. a	vestis gossypina 120. b
ibid.	verpus, digitus	28. a	versus truncus	9. b	vestis heteromalla lanca
322.4	verres	40. a	vertagus	35. b	ibid.
ibid.	verriculum	189. a	vertebrae	26. b	vestis holoserica 121. b
prife-	verruca	308. a	vertex	17. a. 109. a	vestis interpolis 120. b
ibid.	verruca pensilis	ibid.	vertex, vel vortex	281. b	vestis lacera ibid.
nium	verrucaria nonnul.	92. b	verticilla	246. a	vestis laciniata ibid.
263. b	verrucaria officinaru	He-	verticuli	26. b. 246. a	vestis lanca ibid.
37. b	truriae	97. a	verticillus	184. b	vestis linea religiofaque
24. b	verruca sessilis, vel formi-	verticulum	ibid.	122. b	
ibid.	cans	308. a	vertigo	195. b	vestis lintea 120. b
stans	verrucosus	317. a	veru	179. a	vestis lugubris 121. b
am	verruculata	17. b	veruactum	269. b	vestis ostrina ibid.
89.4	versatile tympanum	216. b	veruculum	179. a	vestis pannosa 120. b
15,	versiculus	9. b	veruex	40. a	vestis pellicea 121. b
15.4	versura	270. b	veruex sectarius	ibid.	vestis pellita ibid.
23. b	versuram facere	232. a	veruina	200. b	vestis persufa ostro 121. b
ibid.	versura soluere	ibid.	verutum	ibid.	vestis pexa 120. b
ibid.	versus confragosus	9. b	vesicae	57. b	vestis picta 121. b
5.4	versus	8. b. 216. a	vesica	25. b	vestis polymita ibid.
5. b	versus aequiuocus	3. a. 9. a	vesicaria	97. a	vestis promercalis ibid.
us	versus caput	9. b	vesicæ morbus	302. b	vestis pulla 121. b
4. b	versus delumbis	ibid.	vesicula fellis	23. b	vestis purpurea ibid.
ido	versus dolichurus	9. b	vespa	56. b	vestis Sarrana ibid.
8.4	versus Echoicus	ibid.	vespera, vesper	262. b	vestis scutulara 122. b
6.4	versus elegiacus	ibid.	vespertilio	48. b. 367. b	vestis segmentata ibid.
4.4	versus epicus	ibid.	vesperugo	262. b	vestis serica 121. b
5.4	versus fistularis	ibid.	vespillo	318. a	vestis serica heteromalla
7. b	versus fragosus	9. b	vestiarius	353. a	ibid.
8.4	versus heroicus	9. a	vestiarium	147. a	vestis Striata 120. a
5.4	versus hexameter	ibid.	vestibulum	159. b	vestis subserica, tramoseri
7. b	versus hiuleus	9. b	vesticeps	13. a. 313. b	ca 121. b
8.4	versus hypermeter	ibid.	vestigium	29. a	vestis Tyria ibid.
5. b	versus illaboratus	ibid.	vestigium equi	198. b	vestis verticolor 121. b
5. b	versus illibatus	9. a	vestimentum	119. b	vestis viatoria 122. b
5. b	versus integer	ibid.	vestimentum interpolium	vestis vitrea	121. b
5. b	versus iniugis	ibid.	120. a	vestis vndaus	120. b
5.4	versus intercalaris	ibi-	vestis	119. b	vestis vndulata 122. b
5.4	dem.	vestis acu picta, Phrygia,	Phrygia,	vestis xyliua	120. a
5.4	versus laxus	9. b	Phrygiana	ibid.	vestispicus 361. b
5.4	versus longus	9. a	vestis amethystina	120. a	veteramenta 131. a
5.4	versus mutilus	9. b	vestis araneæ	de Madrid	57. b
5.4	versus pentameter	9. a	vestis ardens imprice	121. b	veteramētarius futor 353. b
					veterator 371. a
					vete-

veterinarius	345.a	356. b	vinum odoratum	72.a	
veternum	303.a	vindex	342.b	vinum operarium	72.b
veternus	297.a	vindicta	154.b	vinum passum	73.a
vetonica vulgo	91.b	vineae, vinetum	292.b	vinum patrium	72.b
vettonica	ibid.	vineae	204.b	vinum pendulum	72.a
vetula	13.b	vinitor	356.b	vinum praecium	72.b
vexilla	209.b	vini latex		vinum praeliganeum	ibid.
vexillarius	333.a	vini vires emedullate	73.a	vinum rubeum	72.a
vexillum factum	221.b	vinum	71.b	vinum saecatatum	ibid.
via	273.a	vinum acefcens	ibid.	vinum sacco castrare	73.a
via consularis, militaris,		vinum annosum	72.a	frangere, facellare	ibi-
pratoria, publica, regia		vinum Apianum	73.a	dem.	
ibid.		vinum aromatites	72.a	vinum secundarium	72.b
via ferens	ibid.	vinum Aruifium	72.b	vinum tranfualare	73.a
via strata	ibid.	vinum alperum	73.a	vinum tortium	72.b
via trita	273.b	vinum atrum	72.a	viola alba	106.b
via auxilium	61.a	vinum Bibraftense	73.a	viola autumnalis	ibid.
viarum strata	273.a	vinum bimum	72.a	viola calachiana	ibid.
viaticum	61.a	vinum Chium	72. b	viola flammea	ibid.
viator	341.b	vinum cibarium	71.b	viola lutea	ibid.
vibex	307.b	vinum confiftens, ferens		viola nigra vel purpurea	
vibium	29.a	ætatem, firmum	ibid.	ibid.	
vibrare ferro crines	185.b	vinum Creticum	72.b	vipera	59.a
vibriffæ	21.a	vinum dilutum	71.b	viperina	95.a
vibriffi	ibid.	vinum dubium	ibid.	vipio	49.a
viburnum	106.b	vinum edentulum	72.a	virago	14.a
vicia	85.b	vinum elutriare	73.a	viro	44.b
vicinia	278.b	vinum è pomis factitium		virga	25.a. 109.a
vicinitas	ibid.	73. b		virga paftoris	95.a
victimarius	328.b	vinum exolefcens	71.b	virga	149.b
victoriatas	234.a	vinum factum	73.a	virgetum	272.b
victurum in cute punctu		vinum Falernum	ibid.	virgo	13. b
307. b		vinum fragrans	72.a	virgo acerba	14.a
victus	60.a	vinum fugiens	71. b	virgo desponfa	ibid.
vicus rusticus	278. b	vinum generofum	ibid.	virgo exoleta	ibid.
vicus	ibid.	vinum Heluolum	72.a	virgo immatura	ibid.
vidulus	132.a	vinum Hispanienfe	73.a	virgo matura thoro	ibid.
victor	352.a	vinum honorarium	72. b	virgo matura viro	ibid.
vigilia	106. b	vinum hornorinum	72.a	virgo nubilis	13. b
vigor, in morbo	310. a	vinum hornum	ibid.	virgo fororians	14. a
vilitas annonæ	60. b	vinum igni eliquatum		virgo tempeftiva	13. b
villa	270. b	ibid.		virgo vefalis, vel facta	
villicus	356. a	vinum ignobile	71. b	327. a	
villum	71. b	vinum lene	73. a	virgo viripotens	13. b
villus	133. b	vinum lymphatum	71. b	virgultum	108. a. 272. b
vimen	109. a	vinum marcidum	ibid.	virguncula	12. a
vinacea	77. a	vinum meracû, merum,		viridarium	271. b
vinaceus, vel vinaceum		purum putum	ibid.	viridis cefpes	270. b
80. b. 113. b		vinum molle	73. a	viridis color	138. a
vinarius	353. b	vinu Monembafites	72. b	virile	25. a
vinca peruincia	94. a	vinum mucidum	73. a	virile membrum	ibid.
vinden, vator, vindemitor		vinum nobile	71. b	virafa mulier	371. a
				virus	

INDEX.

72.a	vitus	322.a	vlcus malignum, tetrum	volatica	367.b
72.b	vis maior	255.a	ibid.	volo, volonis	334.b
73.a	viscera	23.b	vlcus Telephium	ibid	volfella siue vulfella 152.a
72.b	visceratio	64.a	vlcus verminosum	ibid.	volua 16.a.76.a
72.a	viscum	111.a	vlgo	269.a	volubilis acuta vel pungēs
72.b	viscum quercinum	offici-	vlmus	188.b	105.a
ibid.	narum	ibid.	vlmus Gallica	ibid.	volubilis media 94.a
72.a	viscus	ibid.	vlua	27.a.241.b	volubilis offic.
ibid.	visorium	144.b	vluma expetiri	211.b	volucra 18.b
73.a	vitalia	23.a	vlua	88.b	volucrum maius 102.b
ibi-	vitalia capitis	18.a	vlula	49.a	volumen 11.a
	vitalis	104.a	vlulatus	250.a	volumen papyraceū ibid.
72.b	vitealis offic.	94.a	ymbilici egressio, & ru-	volutus	195.b
73.a	vitellus	42.b	ptura chirurgorū	315.a	voluox 13.b
72.b	vitex	114.b	vmbella 86.b.127.b.	185.b	voluptarius homo 366.a
06.b	viticula	113.a	ymbilicus 5.b.24.b.	76.a	voluta 155.a
ibid.	vitilia	109.a	ymbilicus, piscis	55.b	volutabrum 146.a
ibid.	vitiligo	305.a	ymbilicus Solis	162.b	volutulus 301.b
ibid.	vitiligator	342.a.371.a	ymbilicus Veneris	107.a	vomica 306.a
ibid.	vitis	111.b	vmbo	200.a	vomica liquoris æterni
urea	vitis alba	92.a	vmbra	325.a.257.a	284.a
	vitis arbutina	111.b	vmbraculum	127.b	vomis vel vomer 194.a
59.a	vitis canteriata	112.a	vncia	240.a	vomitus 300.b
95.a	vitis com pluuiata	111.b	vncinus	202.b	vorago 266.a
49.a	vitis iugata	111.a	vncinulus	131.a	voratrina terræ 265.b
14.a	vitis lachrymans	ibid.	vncus	189.b.203.a	vox articulata 248.b
44.b	vitis luxurians	ibid	vnda	155.a.281.a	vox assa ibid.
09.a	vitis nigra	92.a	vnda sequax	281.a	vox confusa ibid.
95.a	vitis ordinaria	112.a	vndimia Barb.	306.b	vox continua ibid.
49.b	vitis pedata	ibid.	vnedo	115.b	vox diuisa ibid.
72.b	vitis pergulata	ibid.	vnguen	81.a	vox huic duplex ibid.
13.b	vitis Taminia	92.a	vnguen, vnguentū	321.b	illi triplex 149.a
14.a	vitis fiderata	112.a	vnguentarius	345.a	vox mista ibid.
ibid.	vitis statuminata	ibid.	vnguentorum sex	81.a	vpupa 49.b
ibid.	vitis vidua	111.	vnguentum	ibid.	vragus 332.b
ibid.	vitrea vel vitreamina		vnguentum fusinum	81.b	vranoscopus 55.b
ibid.	vittearia	97.b	vnguinofum	323.a	vrbs 277.a
ibid.	vitreus color	135.b	vnguis	284.a.21.a	vrbs maritima ibid.
13.b	vitriarius	35.2.a	vnguis rose	114.a	vrbum partes quibus diis
14.a	vitriarius fusor	ibid.	vngula	30.b.189.a	à gentilitate consecratæ
13.b	vitrum	290.a	vngula caballina officina-	fuerint	150.b
ra	vitrum hematinon	ibi-	rum	105.a	vrcolaris 97.b
	dem.		vngula solida	30.b	vrcolus 174.a
13.b	vitta	123.a	vngula	149.a	vrcus ibid.
72.b	vitta tænia	128.b	vnicornis	33.b	vredo 111.b
1.a	virulus	40.b	vnimanus	316.a	vretes 25.b
71.b	viuarium	272.a.282.b	vno exaluminatus	293.a	vrina 17.a
70.b	viuerra	40.a	vnoculus	312.a	vrina genitalis ibid.
38.a	viui radix	112.b	voce sensim excitare	247.b	vrina stillicidium 302.b
25.a	viceraria	91.a	vociferatio	250.a	vrinale medicamentum
ibid.	vlcus	307.a	vola	27.b	318.a
71.a	vlcus Chironium	ibid.	vola pedis	29.b	vrinarius mectus 26.a
irus					vrinator

RERVM OMNIVM INDEX.

vrinator	359.b	vua lupina officin.	105.a	X	
vrinatrix	49.a	vua inatura	80.a	Xenium	230.b
vrna	223.a.240.b	vua miscella	ibid.	xenodochium	140.a
vrna feralis	223.a	vua præcia	ibid.	xerampelinus color	137.a
vrnarium	147.a.275.b	vua siluestris	105.b	xiphias	55.b
vrophygium	42.a	vua vulpis offic.	105.a	xiphomachæra	201.a
vrfus	40.b	vua apianæ	80.a	xylon	131.b
vrtica	107.a	vua apiariæ	ibid.	xytris	197.a
vrtica iners vel mortua		vua Corinthiacæ	ibid.	xyrotheca	191.b
ibid.		vua crispæ	ibid.	xyftarcha	346.b
vrtica labeo	ibid.	vua dactylides	ibid.	xyftrophylax	148.b
vruncus	83.a	vua duracinæ	ibid.	xyftum	144.a
vrura	217.a	vua muscatellæ vulg.	ibid.	xyftus	ibid.
vrura femiffis	ibid.	vua paffæ	ibid.		2
vrura vnciaria, centefima		vua penfiles	ibid.	Zadura	81.a
ibid.		vua ollares	ibid.	zambachû Arabum	115.a
vrurarius	371.a	vua vrfinæ	ibid.	zea	84.b
vrfulare crines candente		vulgago	90.b	zea deglubita	ibid.
ferro	185.b	vulgò conceptus aut	qua-	zedoaria	82.a
vtensilia	169.b	firus filius	371.b	zeg viride	286.b
vter	174.b	vulneris crufta	307.b	zephyrus	255.b
vteri strangulatus	303.b	vulneris os	ibid.	zeugmenon	
vterus	12.a.26.a	vulnus	ibid.	zeus pifcis	52.b
vtricularius	348.a	vulpes	40.b	zibethum	82.b
vtriculum	83.b.84.a	vulturius	49.a	zingiber	81.b
vua	80.a.113.a	vultur	ibid.	zizyphum	79.b
vua acerba	80.a	vulturnus	155.b	zona, morbus	305.b
vua apum	56.a	vuula Barb.	299.a	zonarius	351.b
vua cibaria	80.b	vuularia Barb.	114.b	zonarius feftor	367.b
vua edulis	80.a	vultus	20.b	zophorus	155.b
vua efcaria	80.b	vxorius	371.a	zophorus puluinatus	ibid.
vua immatura	ibid.	vxor	375.a		

RERVM

RERVM OMNIVM IN NOMEN-

CLATORIS TOMO PRIORE EXPLI-

CATARVM CAPITA.

230.b					
140.a					
137.a					
55.b					
201.a					
131.b					
107.a					
191.b					
346.b					
148.b					
144.a					
ibid.					
81.a					
115.a					
84.b					
ibid.					
82.a					
286.b					
255.b					
52.b					
82.b					
81.b					
79.b					
305.b					
355.b					
367.b					
155.b					
ibid.					
VM					
	DE re libraria, & librorū ma-	Mensa propria	171.		
	teria pag.1.	Coquinaria	177.		
	De homine, & partibus humani	Cubicularia	181.		
	corporis 11.	Muliebria	184.		
	De animalibus quadrupedibus	Textoria	187.		
	29.	Sutoria	188.		
	De anibus 40.	Pictoria	ibid.		
	Piscium partes & genera 49.	Pistorum propria	ibid.		
	De vermibus & insectis 55.	Piscatoria	189.		
	Serpentium genera 59.	Venatoria	190.		
	De cibis 60.	Aurificum propria	ibid.		
	De potu 71.	Chirurgica	191.		
	De mensis secundis, & fructibus	Rustica	194.		
	75.	Militaria	199.		
	De aromatibus & speciebus 81.	De re militari	205.		
	De frumentis & leguminibus 83.	Militiæ verba historicis peculiaria			
	De re herbaria 86.	- 210.			
	De arboribus & fruticibus 107.	Lusoria	213.		
	Rosæ partes 113.	Architectonica	216.		
	Arborum nomina 115.	Fabrilia	218.		
	De re vestiaria 119.	Instrumenta & supellex ecclesia-			
	Vestes sacerdotales 122.	stica	220.		
	Vestes viriles 123.	De re nummaria	225.		
	Vestes muliebres 126.	Verba rei nummariæ propria	231.		
	Capitis peculiaria 127.	Moneta	233.		
	Pedum reliquique corporis pro-	De re mensuraria	238.		
	pria 128.	Mensuræ liquidorum	240.		
	Decoloribus 134.	Mensuræ aridorum	241.		
	De ædificiis 138.	Mensuræ interuallorum	ibid.		
	Carceris & supplicij propria 148.	Musica instrumenta, coque spe-			
	Rursus de ædificiis 150.	ctantia	243.		
	De re nauali 163.	Musices materia reliqua, cum ap-			
	Navis partes coque spectantia	pendicibus sonis, strepitibusque			
	165.	harmonix dissonis	245.		
	Navis instrumenta 167.				
	Varia supellex & instrumentorum				
	omnium classes, ac primū Do-				
	mestica 169.				

Ayuntamiento de Madrid

i

RERVM

RERVM OMNIVM IN NOMEN.

CLATORIS TOMO POSTERIORE

EXPLICATARVM CAPITA.

D E elementis, eoque spectan		Dignitatum & muniõrum profa-	
tibus	252.	norum vocabula	328.
De temporibus	254.	Militaria	331.
Terræ, aquarum, locorumque vo-		Civilia	337.
cabula	263.	Artium nomina	344.
De metallis	283.	Fabrilis & operarum	348.
De lapidibus	288.	Vestiaris	352.
De gemmis	292.	Obsonatoria & coquinaria	353.
Morborum, symptomatum, vi-		Rustica	356.
tiorumque naturæ, & affectio-		Nautica	358.
num vocabula	294.	Κομματα	360.
Quoquo modo affecti corporis vo-		Seruilia	ibid.
cabula	310.	Ludicra	362.
De medicamentis	317.	Infamia	364.
Saporum genera	322.	Cognitionis affinitatisque voca-	
De Deo & spiritibus	323.	bula	371.
Dignitatum & muniõrum sacro-			
rum vocabula	326.		

IN APPENDICE.

Maria	377.	Promontoria	392.
Sinus	ibidem.	Montes & valles	395.
Portus	378.	Silvæ	398.
Lacus & paludes	379.	Regiones	ibidem.
Fluvij & fontes	380.	Populi	401.
Insulæ	387.	Oppida	401.

328.
331.
337.
344.
348.
352.
353.
356.
358.
360.
ibid.
362.
364.
voca.
371.
392.
395.
398.
ibidem.
401.
403.
Hic Nomenclator cum suo auctario, quod satisfactæ Catholicæ Rom. Ecclesiæ religioni cõtrarium sit, continet nihil, & cùm studiosis vtilissimus sit, magno cū fructu imprimi potest. Datum Antuerpiæ, Anno M. D. LXXVI. die 111. Ianuarij.

*Henricus Zebertus Duinghaus Canonicus
Antuerpiensis, S. T. D.*

Hanc Nomenclatoris editionem, iuxta secundam regulam Indicis Tridentini, examinaui & approbaui, xxv. Ianuarij, Anno M. D. LXXVI.

Ioh. Molanus, censor.

11
expung enallola per m delos ss.
inquisidores a 27 de febr 1585 amb
Jarrior
Ayuntamiento de Madrid

MAXIMILIANVS II Diuina fauente clementia electus Romanorum Imperator semper Augustus; Germaniæ, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiae & Sclauoniæ, &c. Rex; Archidux Austriae; Dux Burgundiae, Styriae, Carinthiae, Carniolæ, & Wirtembergæ; Comes Tyrolis &c. Recognoscimus & notum facimus tenore presentium vniuersis: inter alia maiorum nostrorum consilia, illud haud potestremum fuisse comperimus, vt ad Imperij Romani decus & dignitatē plurimum facere arbitrantur, non minus rem literariam, quam militarem disciplinam propagare: quod litterarum monumentis quidquid fortiter & præclare gestum esset, illustrari cognoscerent, & æternæ memoriæ consecratum ad posteros ita transmitti, vt tam exteris quam domesticis populis, exemplo ad virtutem esse posset: quodque optimarū artium studia, & quidquid ad humanæ vitæ cultum atque vtilitatem in quaque arte fuisset excogitatum, litteris & cōtineri & conseruari optimè didicissent. Illorum nos laudatis vestigiis insistere summo studio cupientes, dignum imprimis duximus, prudenter & accuratè cauere; vt si quis ad eam rem quidquam vel industria vel laboribus & impensis suis contulerit, ne huic fraudi beneficium publicum sit.

CVM itaque sincerè nobis dilectus Christophorus Plantinus ciuis & typographus Antuerpiensis nobis humiliter exponi curauit; se veteres nonnullos auctores, vel nunquam antea visos & raros, vel emendatiores, aliaque opera magni momenti; imprimis verò Biblia Hebraica, Nouum Testamentum, Eunapium de vitis Philosophorū, Illustrium de poetis, Nonium Marcellum, Petronium Arbitrum, omnes veteres Poetas correctos vel cōmentariis illustratos, Emblemata Sambuci, Dictionarium Hebraicum, Dictionarium Græcum, & si quæ huius generis alia vel antea non edita vel emendatiora, locupletiora, auctiora, & illustri ora facta sunt, quacunque in lingua, imprimere constituisse: vereri autem, ne, quod sæpenumero vsu venire consueuerit, alij nonnulli, qui alieno labore & industria pariti, fucorum more inhiare, & frui soleant, ea quæ ille magnis sumptibus & impensis collegerit, & typis procuderit, mox ad suum compendium, minore sumptu & labore imitentur, atque effingant, illique labor omnis, sumptus & impensæ, omne quoque lucrum & laboris præmium, atque adeò (quod dici solet) oleum & opera pereat: ideoque suppliciter à nobis petierit, vt contra huiusmodi improbos quorundam lucri cupidorum conatus, fraudē & iniurias, Præilegi nostri prærogatiua munire illum dignaremur.

Nos huiusmodi illius precibus æquis & iustis benignè anauentes, & prædicti Christophori Plantini honestos conatus promouere,

atque indemnitati illius quàm maximè consultum cupientes, hoc pu-
blico edicto cautum volumus, & sancimus, ne quis cuiuscunque status,
gradus, ordinis, aut conditionis fuerit, quacunque sacri Romani Im-
perij & ditionis nostræ fines patèr, deinceps prædicta, aut alia quæcun-
que probatorum auctorum opera, quotquot vel hæcenus nondum im-
pressa, vel ab aliis quidem impressa, nouis autem deinceps scholiis, an-
notationibus, aut commentariis aucta & illustrata præfatus Plantinus
primus typis procuderit, intra proximum sexenium à prima cuiusque
operis aut voluminis editione vlllo pacto eiusdem vel diuersi caracte-
ris forma excudat, aut excusa ab aliis intra nostros & Imperij fines veri-
denda importet, seu quouis modo distrahat manifestè vel occultè sub
pœna decem marcharum auri puri, quarum dimidia fisco nostro Im-
periali fraudis vindici, residua verò pars prænominato Plantino cedat,
præter librorum, sicut præmittitur, ad imitationem impressorū amil-
sionem; quos idem Plantinus vbicunque locorum nactus fuerit perse,
vel suos, adiumento magistratus loci, vel citra, propria auctoritate sibi
vendicare inque suam potestatem redigere potest. In cuius rei fidem
præsenti edicto manu nostra subscripsimus & sigillum nostrum appo-
ni iussimus. Datum in ciuitate nostra Vienna Austriæ, die vigesima
prima mēsis Februarij, Anno Domini millesimo quingentesimo se-
gesimo quinto: Regnorum nostrorum, Romani tertio: Hungarici, se-
cundo: Bohemici verò, decimo septimo.

Maximilianus

Ad mandatum sacræ
Cæs. M. proprium

Haller.







